

Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6184)

|                    |                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 454-3, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Salaries.<br>1913 - 1947                                                               |
| File 454-5, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts. 1894 - 1923                             |
| File 454-5, part 2 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts - Administration.<br>1924 - 1937         |
| File 454-5, part 3 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1941 - 1949                   |
| File 454-5, part 4 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1949 - 1950                   |
| File 455-3, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Salaries. 1944 - 1945                                                       |
| File 455-5, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>Administration. 1935 - 1941 |
| File 455-5, part 2 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>1941 - 1949                 |
| File 456-1, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>General Administration. 1910 - 1949                                           |
| File 456-3, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>Salaries. 1937 - 1947                                                         |
| File 457-1, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - General<br>Administration. 1893 - 1932                                                   |
| File 457-3, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - Salaries.<br>1943 - 1944                                                                 |

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6184)

File 454-3, part 1

File 454-5, part 1

File 454-5, part 2

File 454-5, part 3

File 454-5, part 4

File 455-3, part 1

File 455-5, part 1

File 455-5, part 2

File 456-1, part 1

File 456-3, part 1

File 457-1, part 1

File 457-3, part 1

Thessalon Agency - Sagamook Day School - Salaries.  
1913 - 1947

Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building  
Maintenance- Supplies - Accounts. 1894 - 1923  
Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building  
Maintenance - Supplies - Accounts - Administration.  
1924 - 1937

Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts.  
1941 - 1949

Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts.  
1949 - 1950

Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -  
Salaries. 1944 - 1945

Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts -  
Administration. 1935 - 1941

Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts -  
1941 - 1949

Fort Frances Agency - Seine River Day School -  
General Administration. 1910 - 1949

Fort Frances Agency - Seine River Day School -  
Salaries. 1937 - 1947

Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - General  
Administration. 1893 - 1932

Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - Salaries.  
1943 - 1944

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

# CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

World Wide Communications



| CLASS OF SERVICE DESIRED            |   |
|-------------------------------------|---|
| Full Rate                           |   |
| Day Letter                          |   |
| Night Message                       |   |
| Night Letter                        |   |
| PLACE X OPPOSITE<br>SERVICE DESIRED | X |

ACCOUNTING REFERENCE

CHECK

W. D. NEIL, GENERAL MANAGER, MONTREAL

TIME FILED

Send the following message, subject to the conditions on the back thereof, which are hereby agreed to.

Miss F. ALLARD  
St. Francois Xavier Manitoba

Ottawa December 29 1947

HAVE VACANCY FOR YOU AT WEST BAY INDIAN DAY SCHOOL  
MANITOULIN ISLAND ONTARIO -stop- THIS IS A TWO ROOM SCHOOL AND THE OTHER  
TEACHER WILL BE MISS BRUYERE -stop- I CAN OFFER YOUR BROTHER SCHOOL AT  
SEINE RIVER NEAR MINE CENTRE FORT FRANCES ONTARIO -stop- AIR MAIL LETTER  
FOLLOWS WITH MORE DETAIL -stop-

Charge Indian Affairs  
Mines and Resources

Bernard F. Neary  
Indian Affairs

BEN/EM



124-8-1 (N T)

EX'D.  
M

AIR MAIL

Ottawa, December 30, 1947.

Dear Miss Allard:

I sent you a telegram yesterday reading  
as follows:

"HAVE VACANCY FOR YOU AT WEST BAY INDIAN  
DAY SCHOOL, MANITOULIN ISLAND, ONTARIO -stop-  
THIS IS A TWO ROOM SCHOOL AND THE OTHER TEACHER WILL  
BE MISS BRUYERE -stop- I CAN OFFER YOUR BROTHER SCHOOL  
AT SEINE RIVER NEAR NINE CENTRE, FORT FRANCES, ONTARIO -  
stop- AIR MAIL LETTER FOLLOWS WITH MORE DETAIL".

The school at West Bay which we are offering  
summer into a two-room school, which was converted last  
resigned at Christmas. The teacherage is attached to the  
school and is 200 yards from a post office and store. The  
post office address is Excelsior, Ontario and the nearest  
railway station is Little Current, Ontario, on the C. P. R.  
We would, of course, notify our Indian Agent, Mr. C. R.  
Johnston, and arrange for you to be met at the station.

The school which we are offering your brother  
is 9 miles from the post office at Crilly, Ontario. It is  
3 miles from the railway station at Crilly, Ontario. It is  
50 miles from Fort Frances, Ontario. It is a frame, one-  
room school, heated with a furnace and there is a teacher's  
residence on the back and part of the building. There are  
approximately 22 children in attendance, mostly in the lower  
grades.

While these two schools are some distance  
apart, I felt that we should make you a definite offer now,

..... 20

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

- 2 -  
so that we can plan to put you closer together next summer,  
when there will be of course a considerable shifting of  
teachers. There are two-room schools which might be vacant  
then and which should suit your brother and yourself.

Your salary would be the same, namely  
\$112.00 a teaching month, plus free house, fuel and light.

Sincerely yours,

Bernard F. Heary,  
Supt. of Welfare & Training.

Miss F. Allard,  
St. Francois Xavier,  
Manitoba.

BFW/m



124-8-1 (N T)

January 13, 1948.

Seine River Indian Day School

EXD.

Dear Father Lavigne:

I wrote at some length to the Allards and in our Indian day schools. I wanted Miss Allard to go to the West Bay Indian Day School on Manitoulin Island and they have rejected these offers as they did not wish to be so far separated.

I realize that you are doing everything possible to obtain a teacher for this school and will continue to be on the lookout for a suitable person who could handle this job.

Sincerely yours,

Bernard J. Neary,  
Supt. of Welfare & Training.

Reverend M. Lavigne, O.M.I.,  
340 Provancher Avenue,  
St. Boniface, Manitoba.

Copy sent to Mr. J. F. Lockhart, Fort Frances, Ont.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

6518

Amos Lake, Ont.  
July 26, 1948

Dept. of Indian Affairs  
Ottawa Ont.

Dear Sir,

Could you give me information  
as to the possibilities of my getting  
an opening in your department  
as a teacher.

I have completed <sup>Kn. XII</sup> and a  
year of permit teaching. I am  
nineteen years old, and of Pon-  
cetabie faith. I would be willing  
to go any place that there is an  
opening.

Please advise as soon as  
possible, including wages etc.

(Min)  
Yours truly  
J. Richards





Copy sent Mr. Lockhart  
" " Mr. Davis  
" " Father Scheffer.

124-8-1 (E).

, July 30, 1948.

Dear Miss Richards:

I have for answer your letter of July 26th with regard to a vacancy in one of our Indian Day Schools.

I note that you had one year of Permit Teaching, are nineteen years of age and a Roman Catholic.

It is unfortunate that you do not hold a Teaching Certificate, as you would be entitled to an attractive salary on our new schedule. As it now stands, you would be entitled to a starting salary of \$1080. an academic year. The only vacancy for a Roman Catholic teacher at which I am at present aware, in the part of Canada in which you live is that at the Seine River Indian Day School. Unfortunately, this is a rather isolated Reserve and one on which we have always had a young man as teacher and one on

letter to Mr. Lockhart, our Indian Superintendent at Fort Frances, Ontario and I would ask that you write him for further details. However, I am sending a copy of this

There is also a possibility that we may be able to offer you a school in the Port Arthur Agency. If you are interested in either of these schools, I would be glad to hear from you further. In the meantime, please find attached an application form for completion by you.

Miss J.C. Richards,  
Svan Lake, Manitoba.

Encl:  
none

Sincerely yours,

Bernard P. Weary,  
Supt. of Indian Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



EXD.

124-8-1

9-7-1 (E)

Mr. J. G. Burk,  
Superintendent, Indian Agency  
Port Arthur, Ontario.

August 12, 1948.

Pic Indian Day School.

We have had an application from Miss J. C. Richards, of Swan Lake, Man., for an Indian day school in Pic School and also at the Seine River School in the Fort Frances Agency. To date we have not heard from you with regard to the vacancy at Pic and if you have no applicants available, I would suggest that you write directly to Miss Richards at Swan Lake, Manitoba, giving her details of the school, its position, facilities, etc. It would be appreciated if a copy of this letter could be sent here so that we can keep in touch with the filling of this position.

Miss Richards has a Manitoba teaching Permit, has had one year of teaching experience, and is 19 years of age. She has already been advised that she would be entitled to a starting salary of \$1,080.00 an academic year.

Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

BFN/MA

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

124-8-1

(E)

August 12, 1948.

Dear Sir:

I have for answer your letter of August 1 Day Schools on Manitoulin Island. Unfortunately, most of these positions have now been filled by qualified teachers. It is but I am forwarding you one of our application forms so that you can have your qualifications on file. However, I note that you have lived in rural areas most of your life and are apparently accustomed to caring for yourself. We do have one school in the Fort Frances Indian Agency in which you therefore might be interested. This is the Seine River School which is a one-room building with an attached teacher's residence. It is not the type of school to which we could send a woman teacher and are interested in getting a male teacher for the position. I will be glad to hear from you if you are interested in further details of this school.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

Encl.

Mr. D. Jerome Schrader,  
427 Bessie Street,  
Sudbury, Ontario.

BVN/KM

Copy sent to Mr. Lockhart



456-1 (R1)  
456-1

Dear Mr. Bellavance:

, December 3, 1948.

Hay River Indian Day School.

I am pleased to note that you will accept the position of teacher at the Hay River Indian Day School.

Would you please report for duty there on or before January 3, 1949. You may find it impractical to begin school until you are thoroughly settled at Hay River. I will leave this matter to your discretion. We have sent supplies in and these should have reached you by the time you arrive at the school.

The Department is prepared to pay your travelling expenses to this school. You will have to fly in by Canadian Pacific Air Lines from Edmonton. I would suggest that you write to them and book a reservation. I understand that there are two flights a week to Hay River. Please let me know if you have any other baggage which you wish to take in. I believe that I could make arrangements for this to be sent by truck from Edmonton along the new Grimshaw Highway.

The furniture has been ordered for the school and should have arrived by now. You will need blankets but we provide the kitchen utensils necessary. If there is any other information you require, please let me know as soon as possible.

Mr. M. Bellavance,  
Crilly, Ontario.

BFB/HM.

Sincerely yours,

Bernard P. Neary,  
Supt. of Indian Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



328-1-(E)  
456

Dear Miss St. Pierre:

, December 3, 1948.

We have been able to obtain the services of a qualified teacher at the Cornwall Island East Indian Day School. However, there are two other vacancies which we require to have filled after the Christmas vacation.

One of these is at the Pic Indian Day School which is three and one half miles from Heron Bay, Ontario on the C.P.R. Transcontinental Railway. This is a one-room school and there are some twenty children enrolled.

The second vacancy is at the Seine River Indian Day School near Grilly, Ontario. Unfortunately, this is a rather isolated school and we would prefer sending a male teacher to teach. In any event, I would be glad to hear from you if you are interested in either of these two positions.

I regret that we could not classify you as a Grade 2 teacher unless you produced evidence of holding a Teaching Certificate. Your starting salary as a Grade 1 teacher without any certificate and any experience would be \$102. a teaching month with free house, fuel and light.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

Miss Florence St. Pierre,  
Lemieux, Ontario.

BFW/HM.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

336-1 (E)  
456

, December 3, 1948.

Dear Miss Toner:

We have been able to obtain the services of a qualified teacher at the Cornwall Island East Indian Day School. However, there are two other vacancies which we require to have filled after the Christmas holidays.

One of these is at the Pic Indian Day School which is three and one half miles from Heron Bay, Ontario, on the C.P.R. Transcontinental Railway. This is a one-room school and there are some twenty children enrolled.

The second vacancy is at the Seine River Indian Day School near Crilly, Ontario. Unfortunately, this is a rather isolated school and we would prefer to send a male teacher to teach. In any event, I would be glad to hear from you if you are interested in either of these two positions.

I regret that we could not classify you as a Grade 2 teacher unless you produced evidence of holding a Teaching Certificate. Your starting salary as a Grade 1 teacher without any certificate or any experience would be \$102. a teaching month with free house, fuel and light.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

Miss Sally Kathleen Toner,  
Campbell's Bay, P.Q.,  
BFW/KH.



338-1 (E)

December 17, 1948.  
Mr. T.L. Bonnah,  
Superintendent, Indian Agency,  
P.O. Box 987,  
Cornwall, Ontario.

Cornwall Island East Indian Day School  
Could you please advise me whether Miss Clark has  
accepted the position of teacher at the Cornwall Island  
East School. If so, please find attached Income Tax  
and Employee Questionnaire forms for completion by her  
and return here so that she can be added to our salary  
list on January 1, 1949.

We have also received an application from Mrs.  
Kibbee. She has a Second Class Certificate but has  
never taught a full year in a school and has only sub-  
stituted for varying periods.

BPH/AM

  
Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files. (RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE FORM 6102B

**CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS**

W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER  
TORONTO

CHECK

|                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| CLASS OF SERVICE DESIRED | PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED    |
| FULL RATE MESSAGE        | <input checked="" type="checkbox"/> |
| DAY LETTER               | <input type="checkbox"/>            |
| NIGHT MESSAGE            | <input type="checkbox"/>            |
| NIGHT LETTER             | <input type="checkbox"/>            |
| EVENING & SUNDAY         | <input type="checkbox"/>            |

RECEIVERS NO. TIME FILED CHARGE TO DEPT OR ADDRESS

Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes  
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

456-1 (R)

Ottawa December 23 1948

Mr J F LOCKHART  
Superintendent Indian Agency  
Fort Frances, Ontario

RE SEINE RIVER SCHOOL MRS KIRBY HAS OFFER ANOTHER  
SCHOOL -stop- WIRE ANSWER QUESTION MY LETTER -

Charge Indian Affairs  
Mines and Resources

Bernard F. Neary  
Superintendent of Education

BWN/KM



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

FORM 3

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

**CANADIAN NATIONAL**

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER  
TORONTO

**TELEGRAPHS**

STANDARD TIME 23 DEC 23 PM 9 16

YE473 36 NL=FORTFRANCES ONT 23  
INDIAN AFFAIRS BRANCH=  
1174 OTTAWA=

*Seine River*

RETEL AS MRS KIBBY WOULD HAVE HER SON FOR COMPANY WOULD  
SUGGEST THAT SHE BE ENGAGED STOP SCHOOL IS FOUR MILES FROM  
RAILWAY AND SIX MILES FROM STORE STOP WOULD NOT RECOMMEND  
POSITION TO SINGLE GIRL=  
J F LOCKHART...



456-1 (E)

Mr. J.F. Lockhart,  
Supt. of Indian Agency,  
Fort Frances, Ontario.

, December 29, 1948.

Seine River Indian Day School.

Immediately upon receipt of your telegram, I had a long discussion with Mrs. Kibby she has decided to accept a teaching position near the city of Ottawa.

I appreciate your promptness in replying to my wire concerning this teacher and we will continue to do everything possible to locate another teacher for you. If you have anyone in mind locally, would you please let me know at once so that we can arrange to advertise this position.

I note that the school is four miles from the railway station and six miles from the nearest store and that you would prefer to hire a man. Unfortunately, male teachers are very scarce but the only solution seems to be advertising. I presume, from the photographs on file here, that the teachers' quarters consist only of a bedroom and a kitchen. You might confirm this fact as teachers usually make enquiries about their accommodation.

BFN/HM.

  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 156-1, part 1)

456-1

(E)

December 28, 1948.

Mr. J. F. Lockhart,  
Superintendent, Indian Agency,  
Fort Frances, Ontario.

Seine River Indian Day School.

This will acknowledge receipt of your telegram with regard to Mrs. Kibby. I have discussed this situation with her today and regret to advise you that she will not be accepting the Seine River School.

We will endeavour to locate a male teacher for this school.

Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

BFN/EM



PA. → 456-1 (E)

, December 18, 1948.  
Mr. J.F. Lockhart,  
Superintendent, Indian Agency,  
Fort Frances, Ontario.

Seine River Indian Day School

I have been in touch with three teachers with regard to the vacancy which will be created when Mr. Bellavance goes to Hay River. I know that you would prefer to have a male teacher at this school, and unfortunately, each of the applicants mentioned above are females.

Two of them are unqualified, and the one who is qualified is prepared to live in an isolated district. However, as she is a married woman and has a family, I have hesitated to recommend to her the acceptance of this school. I understand that she would probably bring one of her sons, age 12, with her. However, the photographs which we have on file concerning this school are certainly not particularly attractive to a woman teacher. I think Mrs. Kibbee would accept the position, but I hesitate to recommend that she do so.

I would appreciate your comments as to the advisability of having a lady teacher at this school.

  
Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

BFN/AM

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



FIELD SERVICE

W3



PLEASE QUOTE  
FILE 124-8

456-1

Indian Affairs Branch, Ottawa.

Fort Frances, Ont., December 30, 1948.

Re: Seine River Indian Day School  
File No. 456-1 (E)

When Mr. Bellavance commenced teaching at the above named school we pointed out to him the various articles which intend staying longer than Christmas he did not request any additional furnishings.

There is very little furnishings in this school other than a bedstead, spring, badly worn mattress, stove, and folding wardrobe.

If we should be supplied with a lady teacher a request will be going forward for a couch, table, and possibly linoleum to make the living quarters more attractive.

As you stated in your letter of December 18th this school is not particularly attractive to a woman teacher, also the last three male teachers at this school only stayed a short time; but as Mrs. Kibbee would have the company of her 12-year old son I think it might be the answer in keeping a full time teacher.

We will, no doubt, be advised if she has accepted a school at an early date.

J. F. Lockhart  
Supt., Indian Agency.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



Copy for file 456-5

456-1 (E)

Mr. J.F. Lockhart,  
Superintendent, Indian Agency,  
Fort Frances, Ontario.

, January 8, 1949.

Re: Seine River Indian Day School  
Ref. your 124-8 of December 30

By now you will have received my letter of December 28 in which I advised that Mrs. Kibby would be unable to accept this school.

It would seem advisable, however, to provide more adequate furniture for this teacherage. Could you please submit a requisition based on the standard list previously sent to you in order to make the living quarters more attractive. You would naturally have to vary the size of the linoleum rugs to suit the rooms concerned. In the meantime, we will endeavour to obtain a male teacher for this school. It is our intention to insert the following advertisement in the Fort Frances Times and in the Ensign (the Catholic weekly). The advertisement reads as follows:-

"WANTED - Young male teacher for comparatively isolated Indian Day School near Fort Frances, Ontario; small pupillage with attached teacherage provided free; salary schedule in effect. For details and application forms write Superintendent of Indian Agency, Fort Frances, Ontario, or Superintendent of Education, Indian Affairs Branch, 220 Queen Street, Ottawa."

You might wish to recommend that we advertise in the Winnipeg papers.

Bernard F. Heary,  
Superintendent of Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

37N/AM



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

FIELD SERVICE



CANADA  
DEPARTMENT  
OF

MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

12613

JAN 7 1949

REGISTERED  
A.M.

Fort Frances, Ont., Jan. 3rd. 1949.

Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources, Ottawa.

Re: File 456-1 (E)

With reference to your letter of the 29th. ultimo your contention is quite correct that living accommodation consists of one bedroom and kitchen attached to the school at Seine River. This school is built on blocks and it is not any too warm to heat.

There are no teachers interested in this school locally and I have discussed this question with Father De Varennes, Principal at the Fort Frances Residential School who is going to Winnipeg shortly and is going to see if any are available at that point.

Should I learn of a teacher at this point will notify you immediately.

*J.F. Lockhart*

J.F. Lockhart,  
Supt. Indian Agency.

456-1

PLEASE QUOTE  
FILE



FIELD SERVICE

M 27



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 124-8

16393

Fort Frances, Ont., January 18, 1949.  
Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re: File 456-1 (E)

Replying to your letter of the 8th instant, regarding furniture for the teacherage at the Seine River Indian Day School, I wish to advise that there are two rooms, each size 10' x 12', attached to the school.

One of these rooms is used as a bedroom and the other a kitchen. At present there is a bed, spring, mattress, chiffoneer, card table, and portable wardrobe in the bedroom. In the kitchen there is a wood range, table, 4 kitchen chairs, and a kitchen cabinet. You will readily see that there is very little space left for any additional furniture, especially when there are 3 doors opening into the kitchen. There is a connecting door from the kitchen to the bedroom, a connecting door from the kitchen to the classroom, and a connecting door from the kitchen to the outside.

About all the additional improvements we could recommend would be to cover the two floors with linoleum and paint the interior.

To make the teacherage more habitable it would require the addition of a third room to the present quarters.

With reference to the advertisement being placed in the Fort Frances paper and the Catholic Weekly I think it advisable to make a similar insertion in the Winnipeg Free Press and the Winnipeg Tribune.

  
J. F. Lockhart,  
Supt., Indian Agency.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)





Departmental Purchasing Agent, Ottawa,  
 PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Requisition No. \_\_\_\_\_  
 Order No. \_\_\_\_\_

File: 456-1 (X)

VOTE 516

SHIP TO \_\_\_\_\_ ALLOTMENT \_\_\_\_\_

ALLOCATION SYMBOLS \_\_\_\_\_

Purpose for which required \_\_\_\_\_

| QUANTITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | UNIT PRICE | TOTAL |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|
| Please insert the following advertisement in the newspapers listed below and for the insertions requested:                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            |       |
| (a) Fort Frances Times & Rainy Lake Herald, Ft. Frances, Ont.<br>- two (2) insertions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |       |
| (b) The Ensign, a weekly Roman Catholic paper, now published in Kingston, Ont.<br>- 2 insertions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |       |
| (c) Winnipeg Free Press, Winnipeg, Man. - 2 insertions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |       |
| (d) Winnipeg Tribune " " - 2 "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |       |
| WANTED:<br>Young male Roman Catholic teacher for comparatively isolated Indian day school near Fort Frances, Ontario, twenty-seven pupils in grades one to three, with small teacherage provided free; salary schedule in effect. For details and application forms write Superintendent of Indian Agency, Fort Frances, Ontario, or Superintendent of Education, Indian Affairs Branch, 220 Queen Street, Ottawa. |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED \_\_\_\_\_

APPROVED \_\_\_\_\_

Director

NOTE:—

1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
2. Order numbered forms by number or send sample.
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA

Indian Affairs. School Files. (RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



456-1

(2)

January 27, 1949.

Mr. J. F. Lockhart,  
Superintendent, Indian Agency,  
Fort Frances, Ontario.

Seine River Indian Day School.  
Reference your 124-8 of January 18

We are arranging to advertise for a teacher,  
as previously discussed. Would you please submit a requisition  
for the linoleum required to cover these two floors and also  
for the paint required for the interior.

In the meantime we will advertise for a teacher,  
as previously mentioned. I am sending you, attached hereto, a  
number of application forms which can be completed and returned  
here. I expect these advertisements will appear in about  
ten days.

Encl.

  
Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

BMN/EM



to the Department of the Purchasing Agent, Ottawa,  
PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Ottawa, January 27, 19 49.  
Requisition No. 31374  
Order No. 31374  
File: 456-1 (R)  
VOTE 516  
SHIP TO ALLOTMENT 11-921 ALLOCATION SYMBOLS

| Purpose for which required                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  | QUANTITY | UNIT PRICE | TOTAL |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------|------------|-------|
| Please insert the following advertisement in the newspapers listed below and for the insertions requested:                                                                                                                                                                                                                                                          |  |          |            |       |
| (a) Fort Frances Times & Rainy Lake Herald, Ft. Frances, Ont.<br>- two (2) insertions.                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |          |            |       |
| (b) The Ensign, a weekly Roman Catholic paper, now published in Kingston, Ont.<br>- 2 insertions.                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |          |            |       |
| (c) Winnipeg Free Press, Winnipeg, Man. - 2 insertions.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |          |            |       |
| (d) Winnipeg Tribune " " - 2 "                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |          |            |       |
| WANTED:<br>Young male Roman Catholic teacher for comparatively isolated Indian day school near Fort Frances, Ontario, twenty-seven pupils in grades one to three, with small teacherage provided free; application forms in effect. For details and Agency, Fort Frances, Ontario, or Superintendent of Education, Indian Affairs Branch, 220 Queen Street, Ottawa. |  |          |            |       |



I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED

APPROVED

Director

NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.  
2. Order numbered forms by number or send sample.  
3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.  
4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.  
5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.  
6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA  
Indian Affairs. School Files. (RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



-FIELD SERVICE



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE

25981

Fort Frances, Ont., Feb. 22nd, 1949.  
Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources, Ottawa.

Re: File 456-1 (E)

Enclosed please find application for the position of school teacher at the Seine River Indian Day School which has been received from Mr. Ernest Bourgault. Also, O.M.I. Lebreton Sask.

We have one other applicant from Owen Sound, Ont. but since forwarding him an application form have had no reply as yet.

*J. F. Lockhart*  
J. F. Lockhart,  
Supt. Indian Agency.



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

456-1



456-1 (E.1)

3rd March, 1949.

Mr. R.S. Davis,  
Regional Supervisor of  
Indian Agencies,  
538 Dominion Public Bldg.  
Winnipeg, Manitoba.

Attached is a copy of an application form signed by Mr. Ernest Bourgault. He has been recommended to us as teacher for the Seine River Indian Day School in the Fort Frances Agency. You will note that he has no Provincial qualifications as a teacher. However, Seine River is an isolated place and it is difficult to secure anyone to operate the school.

I would appreciate it if you would arrange to have someone interview Mr. Bourgault. You will note that he lives at St. Boniface. You will possibly give him a telephone call and have him come in to the office to see you. Following the interview you can write to us and return the enclosed application form.

In the event of your recommending his employment, you should make certain that he can speak good English.

PP/ST  
Attach.

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



1-1-47

31 Lachevrotiere street,  
Quebec City.  
March 3, 1949.

Superintendent of Education,  
Indian Affairs Branch,  
220 Queen street,  
Ottawa.

Department of Mines & Resources  
Indian Affairs Branch  
MAR 5 1949  
A. M.  
RECORDS

28447

Dear Sir,

With reference to an advertisement, which recently appeared in the "Ensign", National Catholic Weekly, demanding applications for the post of teacher at an Indian school near Fort Frances, Ontario, I wish to make application for same. I am Irish by birth, having been in Canada since December 1946. I finished my classical college course in Ireland, graduating with Senior Matriculation from the National University of Ireland.

YOUNG, Male Roman Catholic teacher for comparatively isolated Indian day school near Fort Frances, Ontario, twenty-seven pupils in Grades one to three, with small teachers provided free, salary schedule in effect. For details and application forms write Superintendent of Indian Agency, Fort Frances, Ontario, or Superintendent of Education, Indian Affairs Branch, 220 Queen Street, Ottawa.

In Canada, I studied for two years with the Endist Fathers at Charlesbourg, Quebec, and finished my first year Arts course; having passed in Psychology, Natural Theology and in Ethics. I also studied and profane music.

At present I am a reporter with an English paper in Quebec my exams in Latin, English, Irish, Arithmetic, Geometry, Algebra, Trigonometry, Calculus and Co-ordinate Geometry; as also in History, History of Philosophy, Holy Scripture, Physics, Hebrew, Christian Art, Geography, Geology, and Mineralogy. I have some experience in teaching, having given private courses in English and French here. I am 19 years of age, being born January 2, 1930 and am a

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files. (RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



1-1-48

*[Handwritten signature]*

31 Lechevrotiere street,  
Quebec City.  
March 3, 1949.

Superintendent of Education,  
Indian Affairs Branch,  
220 Queen street  
Ottawa.



28447

Dear Sir,

With reference to an advertisement, which recently appeared in the "Ensign", National Catholic Weekly, demanding applications for the post of teacher at an Indian school near Fort Frances, Ontario, I wish to make application for same. I am Irish by birth, having been in Canada since December 1946. I finished my classical college course in Ireland, graduating with Senior Matriculation from the National University of Ireland.

In Canada, I studied for two years with the Eudist Fathers at their Seminary in Charlesbourg, Quebec, and finished my first year Arts course; having during the time passed in Psychology, Natural Theology and in Ethics. I also studied Gregorian chant and profane music.

At present I am a reporter with an English paper in Quebec City. I am a fluent French speaker, having picked up that tongue in Canada. I passed my exams in Latin, English, Irish, Arithmetic, Geometry, Algebra, Trigonometry, Calculus and Co-ordinate Geometry; as also in History, History of Philosophy, Holy Scripture, Physics, Hebrew, Christian Art, Geography, Geology, and Mineralogy. I have some experience in teaching, having given private courses in English and French here.

I am 19 years of age, being born January 2, 1930 and am a

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



practising Catholic. I would like <sup>me</sup> that kind of work that you offer, and am used to hardship if hardship is entailed.

Please give my application careful consideration and oblige by replying. Any information will gladly be given and plenty of recommendations are available.

Until I hear from you, Sir,

I remain,

Yours Very Sincerely,

*John N. Kearns*  
JOHN N. KEARNS

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



456-1 (E)

, March 7, 1949.

Dear Sir:

I have for acknowledgment your letter of March 3 and am pleased to note your interest in teaching in an Indian School.

Please find attached one of our application forms which I would ask to have you complete and return here for consideration. When able to provide your application form, I will also be able to provide you with information as to the salary which we can offer and other facts concerning the Seine River Indian Day School in the Port Frances Agency.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

Mr. John N. Kearns,  
31 Lachevrotiere St.,  
Quebec, P.Q.,

BFN/HM

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten mark]*



FIELD SERVICE

*[Handwritten signature]*



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

538 Dominion Public Building,  
Winnipeg, Manitoba,  
March 12, 1949.

PLEASE QUOTE  
FILE 200-11  
689

Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ontario.

Mr. E. Bourgault was in the office today, and has advised me that he is no longer interested in teaching in one of our Indian schools, as he has secured another position. Personally, I think it just as well, as I was not very impressed with him.

Mr. Bourgault also requested that his letter of reference be returned to him. He forwarded it to Ottawa with his application, and while his application was forwarded to this office, his reference was not. Could this letter be forwarded direct to Mr. Bourgault, 680 rue Langevin, St. Boniface, Man.



ES

*[Handwritten signature]*  
R. S. Davis,  
Regional Supervisor of  
Indian Agencies.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

1-1-120



Copy sent Mr. Davis.

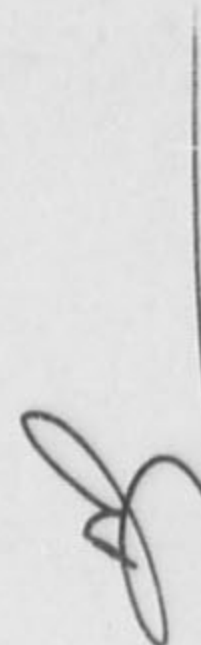
1-1-IX (E)

, March 16, 1949.

Dear Mr. Bourgault:

Please find attached  
reference letter from the Rector of the  
Lebret Scholasticate.

Sincerely yours,



Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

Mr. E. Bourgault,  
680 Langevin St.,  
St. Boniface, Manitoba.

Encl:

BFN/HM

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



FIELD SERVICE



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE.....

2437

Fort Frances, Ont., March 19th. 1949.

Indian Affairs Branch, Dept. of Mines & Resources, Ottawa.

Enclosed please find application for the position of school teacher at the Seine River Day School received from Miss Kirby, Essex, Ont.

We are still receiving enquiries regarding this school but very few applications are being returned here. In some cases they are going direct to the Department.

Will you kindly advise as early as possible the successful applicant and oblige.



J.F. Lockhart,  
Supt. Indian Agency.



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

1-1-X





456-1 (E)

, March 22, 1949.

Mr. J.F. Lockhart,  
Supt. of Indian Agency,  
Fort Frances, Ontario.

Seine River Indian Day School.  
The attached letter is self-

explanatory.

The advertisement has brought many enquiries and on Saturday morning I had an interview with a male teacher with fifteen years of experience. He is willing to take the job and the children to teach during the summer holidays to permit not believe we can hold him at their lost time. I do long but I have a young student at Seine River for very interested in the school for the Normal School

I will write you later concerning the male teacher as soon as he advises me when he can be released from his work in town.

BPN/HM

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



456-1 (E)

Dear Miss Kirby:

, March 22, 1949.

Seine River Indian Day School.  
I have for answer your application for the position of teacher at the Seine River Indian Day School.

As the advertisement indicated we were anxious to obtain the services of a male teacher for this school and recently succeeded in doing so.

However, I have just today had a long distance telephone call from Mr. Indian Superintendent Bonnah at Cornwall, Ontario. The teacher at the Cornwall Island East University has just obtained a Scholarship to attend a Medical accessible from Cornwall. This is a one-room school and is quite for the months of April, May and June as we have another teacher who will likely take the school over in September. With a Second Class Teaching Certificate and three years' of experience you would be entitled to a starting salary of \$162. a teaching month plus free house, fuel and light. If your work is satisfactory at Cornwall Island East then I am quite sure that we can place you elsewhere in a Catholic day school in Ontario next September.

Would you please write immediately if you are interested in this position as I have already written to other teachers about it.

Miss Margaret Kirby,  
Box 321,  
Essex, Ontario.  
BFW/HM

Sincerely yours,

Bernard J. Neary,  
Supt. of Indian Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



# PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) **DESMARIS ROLAND JOSEPH**

Date of Birth **MAY 13 1918** Place of Birth **FALMER, ALBERTA**  
 Sex **M** Religious Denomination **R.C.** Service in H.M. Forces **None**  
 Canadian Citizen **Yes**

## II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at **MOUNT SACRED HERMIT, CANADA** in the Province of **ONTARIO** and received a **TEMPORARY** Certificate after successfully completing **Elementary** in the applicable years and received a **B.A.** University for a period of **3** years. I attended a Teacher Training Course at **PITKIN UNIVERSITY** for a period of **2** years in the Province of **ONTARIO** degree (only where I hold a **FIRST** for **10** months in the

Class Teacher's Certificate of a **TEMPORARY** nature in the Province of **ONTARIO** dated **1947** and is valid until **1952**. It is numbered **4461**.

## III. TEACHING EXPERIENCE

| Dates             | Name of School                | Town and Province             | Total Years |
|-------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------|
| 1. <b>1937-38</b> | <b>ROUSSEL ACADEMY</b>        | <b>PITKIN, ONTARIO</b>        | <b>1</b>    |
| 2. <b>1938-39</b> | <b>N.B. HILLS, ALBERTA</b>    | <b>MONTREAL, QUEBEC</b>       | <b>1</b>    |
| 3. <b>1939-40</b> | <b>ST. MICHAEL'S, ALBERTA</b> | <b>ST. MICHAEL'S, ALBERTA</b> | <b>1</b>    |
| 4. <b>1940-41</b> | <b>ST. MICHAEL'S, ALBERTA</b> | <b>ST. MICHAEL'S, ALBERTA</b> | <b>1</b>    |
| 5. <b>1941-42</b> | <b>ST. MICHAEL'S, ALBERTA</b> | <b>ST. MICHAEL'S, ALBERTA</b> | <b>1</b>    |

My total teaching experience is **5** years in Provincial Schools, **2** years in Indian Schools.

## IV. SUMMER SCHOOLS

In order to qualify for salary increments as shown in the schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities for a duration of four weeks or more in length:

| Year    | Course taken | By whom course was conducted | Length of Course in weeks |
|---------|--------------|------------------------------|---------------------------|
| 1. .... | .....        | .....                        | .....                     |
| 2. .... | .....        | .....                        | .....                     |
| 3. .... | .....        | .....                        | .....                     |

## V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work

## VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any). I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed above, that I be classified as a Grade **.....** teacher and that my salary as a teacher in the **.....** Indian Day School for the 1948-49 academic year be set at \$**.....** according to the salary schedule.

I understand (1) that all salary increases are clearly described in the schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School (Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank, we will inform you of the salary you would receive in our service).

*Shuter*

(date) **May 27 1947** (Signature) **Mr. Shuter**  
 4-0720 (Address) **Albany**

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA

Indian Affairs. School Files. (RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



Indian Affairs Branch  
220 Queen St  
Ottawa

12 AM Bro. Normand 3-7086  
St-Charles School

Bro. Justin

Eastview 3-4510  
Bellevue

Bro. Philomena 8-0056-J.  
St-Francis School

Inspector C.A. Latour

Ottawa

Inspector Carrière  
Cornwall

Bro. Arcadius Cormier

Tel 2098

Omer Ducharme Inspector  
Sherbrooke

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

9-44465

12-15



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

EV

Would you pls  
check references  
to of  
Phon  
has named. *[initials]*



Yarmouth, N.S.,  
March 22, 1949.  
Superintendent of Education,  
Indian Affairs Branch,  
220 Queen St., Ottawa.

Dear Sir:-

Enclosed you will find my application, which I received from Mr. Lockwood, of Fort Francis, he advised me to write directly to you.

You will see by my application, that I have had no experience as a teacher, but I do think that I could teach the grades which you advertised for. You will also see that it took me four years to get my eleven, that was due to a broken knee cap, which has left my left leg stiff, my leg is in good condition, and that is why I said my health was fair. Truly I have never had a really sick day in my life.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



(2.)

If you think I could  
qualify for this position,  
kindly Inail further particulars,  
regarding, when I should be  
expected to start, salary, etc.,  
I am

Yours truly,

Walter Lewis

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada  
www.collectionscanada.gc.ca



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files. (RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE FORM 6102 B

**CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS**

W M ARMSTRONG GENERAL MANAGER  
TORONTO

|                                  |                          |
|----------------------------------|--------------------------|
| CLASS OF SERVICE DESIRED         |                          |
| FULL RATE MESSAGE                | <input type="checkbox"/> |
| DAY LETTER                       | <input type="checkbox"/> |
| NIGHT MESSAGE                    | <input type="checkbox"/> |
| NIGHT LETTER                     | <input type="checkbox"/> |
| EVENING & SUNDAY                 | <input type="checkbox"/> |
| PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED |                          |

RECEIVERS NO. TIME FILED CHARGE TO DEPT. OR ADDRESS

Veillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes  
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

456-1 (E)

Ottawa, March 30, 1949.

Mr. J. F. Lockhart,  
Superintendent, Indian Agency,  
Fort Frances, Ont.

HAVE OBTAINED SERVICES QUALIFIED TEACHER SEINE RIVER DAY  
SCHOOL AVAILABLE ABOUT APRIL TEN STOP HAVE NECESSARY WORK  
CARRIED OUT AT SCHOOL STOP LETTER FOLLOWS

B. F. Neary  
Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

Charge: Indian Affairs Branch  
Dept. Mines & Resources.



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE

**CANADIAN NATIONAL**

W. M. ARMSTRONG GENERAL MANAGER  
TORONTO

FORM 6102B

**TELEGRAPHS**

CHECK

RECEIVERS NO. TIME FILED

CHARGE TO DAY OR ADDRESS

Veillez expedier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes  
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Mr. J. F. Lockhart,  
Superintendent, Indian Affairs,  
Fort Frances, Ont.

456-1 (E)

Ottawa, March 30, 1949. ← date

HAVE OBTAINED SERVICES QUALIFIED TEACHER SINE RIVER DAY  
SCHOOL AVAILABLE ABOUT APRIL TEN STOP HAVE NECESSARY WORK  
CARRIED OUT AT SCHOOL STOP LETTER FOLLOWS

BRY/AM  
Charge: Indian Affairs Branch  
Dept. Mines & Resources.

Bernard P. Neary,  
Superintendent of Education.

CLASS OF SERVICE DESIRED

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| FULL RATE MESSAGE                |  |
| DAY LETTER                       |  |
| NIGHT MESSAGE                    |  |
| NIGHT LETTER                     |  |
| EVENING & SUNDAY                 |  |
| PLACE X OPPOSITE SERVICE-DESIRED |  |



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

456-1 (E)

Mr. Walter Clive,  
Yarmouth South, Box 9, N.S.  
March 30, 1949.

Dear Sir:

I have for answer your letter and application form of March 22. We have obtained the services of a qualified and certificated teacher for this school.

Unfortunately, as you do not hold a teaching certificate, we are not in a position, at the present time, to offer you a vacancy in one of our other schools. However, if such a vacancy should occur, would you be prepared to accept a position in Western Canada?

Sincerely yours,

  
Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

BTW/AM



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

*P.A. on Seine River*  
*456--1*

SEINE RIVER SCHOOL

-1

YOUNG male Roman Catholic teacher for comparatively isolated Indian day school near Fort Frances, Ontario, twenty-seven pupils in Grades one to three, with small teacherage provided free; salary schedule in effect. For details and application forms write Superintendent of Indian Agency, Fort Frances, Ontario, or Superintendent of Education, Indian Affairs Branch, 220 Queen Street, Ottawa.



1. *Dear Sir*

25

29 1/2 George St  
Toronto

Superintendent of Indian Education  
Indian Affairs Branch  
220 Queen St.  
Ottawa

Dear Sir,

I am writing in response to  
your advertisement for Teacher at Indian  
Day School near Fort Toronto Ontario  
advertised in The Ensign of Mar 19 1949  
Will you kindly send detail  
and application forms?

Thanking you in anticipation,  
I am,

Yours sincerely  
J. M. M. Revne

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

456-1

(E)

April 9, 1949.

Mr. T. M. McKeown,  
291 1/2 George Street,  
Toronto, Ontario.

Dear Sir:

The position at the Seine River Indian  
Day School, in the Fort Frances Agency, has already  
been filled.

However, I would be pleased to have  
on file an application from you as we have other  
positions which might prove of interest.

Sincerely yours,

Bernard E. Neary,  
Superintendent of Education.

Encl

BEN/EN



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

No. 37a  
R 3328

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

To the Dept. of Mines and Resources  
PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF  
April 23, 1949.  
File: 456-5

This space for use of Head Office only  
Requisition No.  
Order No.

VOTE  
SHIP TO 516 ALLOTMENT 12-415 ALLOCATION SYMBOLS  
Mr. H.J. Desmarais, Teacher, Seine River Indian Day School, Grilly, Ontario.

Purpose for which required

| QUANTITY                                                                                                                    | UNIT PRICE | TOTAL   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|
| 1                                                                                                                           |            | \$36.74 |
| Model B.T. 42 Long and Short Wave Radio, Mantel type battery set equipped with 4 miniature tubes complete with battery pack |            |         |
| This is obtainable from R.C.A. Victor Co., Ltd., 18 Rideau St., Ottawa.                                                     |            |         |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

For Director

- NOTE:—
1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
  2. Order numbered forms by number or send sample.
  3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
  4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
  5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
  6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.



To the Hon. Minister of Mines & Resources  
Sarnia Indian Reserve  
March 5, 1949

At a very recent meeting of the Association where I am Secretary, I was empowered to extend an invitation to you, through our kindly Agency Superintendent, to honor our Reservation with your presence at the re-opening of our rebuilt school. We are grateful to the Government that made it possible for the new school to be built in 1947. - we regretted very much when it was almost totally destroyed by fire and now, we are very pleased that the reconstruction is almost complete and the re-opening is almost

Our people will surely appreciate the honour it will give to them and their Reserve if you, as the Minister heading the Indian Department, will officiate when the time comes.

Yours Truly

Aylmer H. Plain  
'Secretary' Progressive Association of the Chippewas  
Sarnia Indian Reserve

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE 436-1 (E)

OTTAWA, May 12, 1949.

MEMORANDUM

P.M.  
REGISTERED  
- Deputy Minister -

19988

St. Clair Indian Day School

As you are aware, the St. Clair Indian Day School at Sarnia, Ontario, was destroyed by fire just over a year ago. Due to representations to the Department of National Defence, arrangements were completed to release to us one building from the Ipperwash Army Camp to be used at Sarnia to replace this school.

We had previously ascertained that this building would fit almost exactly on the foundations of the former school. A contract was let for having this army building moved and the work in setting it up on the foundations is nearly completed. The furnace has been installed, and the building has been painted. We have been advised that it is a creditable little two-room school.

Please find attached a letter from the Progressive Association of the Chippewa Indians extending an invitation to our Minister to officiate at the opening of this new school. I have also attached a letter received from Mr. Indian Superintendent McCracken concerning this Progressive Association and their efforts to cooperate with the Indian Affairs Branch.

I would like to suggest that the Minister be approached concerning his willingness to officially open this new school. While a tentative date of May 30th has been set, we are quite prepared to make any adjustment necessary to suit the Minister's convenience.



- 2 -

As you are probably aware, we are doing everything possible to have official openings of all our new schools. We feel that it does not only serve to impress on the Indians the desire of the Department to bring to their children the best in educational facilities but it also helps in improving public relations with their local White neighbours. Members of Parliament have assisted in opening several schools in the West, and you, no doubt, know that the Honourable Mr. Pearson officially opened our new two-room Indian Day School on the West Bay Reserve on Manitoulin Island, a few days ago.

Encl.

Mr. MacKay:

I discussed the above with the Minister. He regrets that he cannot undertake engagements of this kind during the election campaign, as there are too many other engagements which keep him busy. He suggests that perhaps Mayor W.C. Nelson of Sarnia might be invited to take part in the ceremony.

May 18, 1949.

*C.W. Jackson*  
C.W. Jackson,  
Director, Administration and Personnel.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 1-6-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION CABLE SERVICE FORM 6102 B

**CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS**

W. M. ARMSTRONG, GENERAL MANAGER  
TORONTO

RECEIVERS NO. TIME FILED CHARGE TO DEPT. OR ADDRESS

CLASS OF SERVICE DESIRED  
FULL RATE MESSAGE  
DAY LETTER  
NIGHT MESSAGE  
NIGHT LETTER  
EVENING & SUNDAY

PLACE X OPPOSITE SERVICE DESIRED

✓

Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes  
Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa May 23 1949

Mr M W McCracken  
Superintendent Indian Agency  
Sarnia Ontario

OFFICIAL OPENING OF SAINT CLAIR SCHOOL  
AFTERNOON MONDAY MAY THIRTIETH -stop- MINISTER UNABLE ATTEND -stop-  
DIRECTOR CAN OFFICIATE -stop- LETTER FOLLOWS -

Charge Indian Affairs  
Mines and Resources  
BWS/EM

  
Bernard P. Heary  
Superintendent of Education



Mr. M. W. McCracken,  
Superintendent, Indian Agency,  
Sarnia, Ontario.

May 25, 1949.

Official Opening - St. Clair School.

By now, you will have received my telegram concerning the official opening of the above school on May 30.

The letter from Mr. Aylmer Plain, Secretary of the Progressive Association of the Chippewa Indians of Sarnia, was forwarded to the Minister's office, with the request that favour-able consideration be given by the Minister to the opening by him of the new school.

We have now received a reply from the Minister's office advising that the Minister regrets that he cannot undertake engagements of this kind during the election campaign as there are too many other engagements which keep him busy.

Would you please convey the Minister's regrets to the Progressive Association and advise them that the Director will however be able to attend these ceremonies.

BW/EN

  
Bernard F. Heary,  
Superintendent of Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

436-1  
(E)



Smithers, B.C.,  
June, 22, 1949.  
Rev. Father E. Dodge,  
Lestock, 0 M.I.

Dear Father & Mother,

more last I didn't hear any  
concerning the fall from you  
at Nut Lake Indian School

I want to get a  
day school in starting in  
Septender in Spokitchewan

of one vacant teacher know  
a teacher's residence with  
me, know, I am attending

This summer school at Victoria  
You summer, so when  
at Victoria is my address

1426 Bay St.  
Victoria,  
B.C.

I shall be there during month  
of July. I have been at post home  
school here in B.C. post home

Thanking you  
Yours faithfully,  
Mrs. A.C. Budden

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



St. Paul's College  
WINNIPEG  
MANITOBA

OFFICE OF THE RECTOR

TO WHOM IT MAY CONCERN:

July 12, 1949

This is to certify that I have known Leonide Alfred Hogue, 359 Langside St., Winnipeg, for the past four years and I have regarded him as a man of integrity and fine ideals.

His association with the Knights of Columbus and church work bespeaks a confidence and trust placed in him.

I know that he has been connected with choir work at St. Mary's Cathedral and that he is proficient in singing and also in piano or organ.

Any position that would involve a knowledge of music could be competently fulfilled by Mr. Hogue.

I remain,

Yours truly,

*Joseph P. Monaghan S.J.*  
Joseph P. Monaghan, S.J.,  
Rector.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)





House of Commons  
Canada

To Whom It May Concern:

I have pleasure in testifying to the very good character and integrity of Leonide A. Hogue. I have known him many years and have a very good opinion of him. I am sure that anyone availing himself of Mr. Hogue's services would be well satisfied.

DATED at Winnipeg in Manitoba, this 19th day of July, A.D. 1949.

*Ralph W. Maybank*  
...  
Ralph Maybank, M.P.  
Winnipeg South Centre

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

707 Childs Bldg.,  
Winnipeg, Manitoba,  
July 12th, 1949.

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I have known Mr. Leonide Hogue  
for about two years and I believe him to be an honest  
and conscientious man who will serve any employer to  
the best of his ability.

*W. A. Molloy*  
W. A. Molloy



Archdiocese of Winnipeg  
CHANCERY OFFICE  
353 ST. MARY'S AVENUE  
WINNIPEG :: MANITOBA  
July 16, 1949.

The Director,  
Educational Section,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Dear Sir:

I wish to recommend Mr. L. A. Hogue, 359 Langside Street, Winnipeg, Manitoba, for a position as teacher in an Indian School near Fort William.

He is a gentleman who has worked, during the sessions of the Manitoba Legislature, as a clerk.

With a permit, for which he is qualified, he could be of great help in an Indian School due to his knowledge of business, of music and especially to his sterling and kindly character.

Very sincerely yours,

*J. Murray, C.M.*  
Coad. Archbishop of Winnipeg.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



STUDIES: Page 2.

BOOKS:

1. The Secret of the Ages; in seven volumes, by Robert Collier.
2. Charles Dickens' Works; Five volumes.
3. Cultivation of Personal Magnetism, in seven progressive steps by Edmund Shaftesbury, Ralston University Press.
4. Mental Magnetism, a study of the seven realms of Mind & Mastery in the conflicts of Life, by the above Author.
5. Dictionary of Thoughts; a digest of striking thoughts from the Master Minds of the World, for the use of Students, Teachers & Educators, covering sixtyfour Subjects.
6. For God & Country; War work of the Canadian Knights of Columbus.
7. The World's Great Orators and their best Orations; Chas. Morris.
8. How to speak in Public, by C. W. Wright.
9. Practical Hints for Singers, George Lodd, Mus. Bae.
10. Gregorian Chant; A Textbook for Seminaries, Novitiates and secondary Schools, by Rev. Andrew F. Klarman, Teacher of Music, Cathedral College, Brooklyn, N.Y., published by the Gregorian Institute of America, Toledo, Ohio, U.S.A.
11. Being a Member of the Canadian Catholic Historical Association, I have our annual Reports.
12. Periodicals; The Ensign. Catholic Digest. Columbia. Annals of the Propagation of the Faith. The Winnipeg daily Free Press.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



L. A. Hogue

A SUMMARY of some of my Studies,  
and reading matter:

Commercial Course Diploma:  
Spelling. Penmanship. Correspondence. Commercial Law.

Mathematics:

Addition. Subtraction. Multiplication. Fractions. Decimals.  
Mental Arithmetic.  
Accountancy:

Single & Double Entry. Synoptic Systems. Banking. Trial  
Balances. Accounting Systems for Retail & Manufacturing Establishments.  
Cost Accounting. Handling Drafts. Notes. Bills of Lading. Journals.  
Cash Books. Ledgers. Statements of Losses & Gains. Statement of  
Resources & Liabilities.

Stenography Course Diploma:  
Spelling. Correspondence. Isaac Pitman Shorthand. Typewriting.

Salesmanship Correspondence Course:

The most perfect, instructive and inspiring Course in its Field. Comprising  
sixteen volumes along with Practical Sales Talks & Demonstrations, covering  
the Production & Distribution of every Line of Merchandise, as well as four Books  
on Character Analysis by the internationally known Prof. Harry H. Balkin,  
of Chicago, Ill.

Effective Speech - Correspondence Course:

Including Public Speaking, Mental Training and the development of Personality.  
Prepared by Prof. Dwight E. Watkins A.M. University of Calif; and Herbert  
F. DeBower, L.L.B., New York City. Twelve complete Lesson-Texts, in six  
volumes, covering every important phase of Effective Speech. In addition a  
Handbook, "Speaking Fundamentals". This Course, I believe, is about the  
greatest help obtainable, to anyone interested in the power of speech.

Correspondence Course in Music:  
By the Robert Broadwell Studios, Covina, Calif.

Keyboard Patterns:

A series of Lessons designed to permit the rapid acquisition of  
essential keyboard habits and improve the process of sight reading and  
memorizing.

Chord Construction & Recognition:  
Covering Scales. Distribution and Addition of Chord Tones. Broken  
Concentration and Impulse Control.

Lessons explaining a simple but beneficial method of development

of a masterly piano technique, and providing methods for easy learning, and  
mental coordination over the finger muscles.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)





**Missionary Oblates of Mary Immaculate**  
PROVINCIAL ADMINISTRATION  
340 PROVENCHER AVENUE

46

Mr. F. X. Neary  
Indian Affairs Branch  
OTTAWA, Ont.

Saint Boniface, Man., July 25th,



Dear Mr. Neary :

I am sending you letters of prospective teachers who have answered our advertisement made in the "Ensign".  
I am sending their letters, but we have kept copies of them.

We will present you few of them for the day interested in our province, but we thought you would be have written to them that you might yourself proposed them a school directly.

We now propose :

- 1<sup>o</sup> For La Seine River day school:  
Mr. L. A. HDGUE, if Mr. Desmarais has given his resignation for the same school.
- 2<sup>o</sup> Mrs. A. C. Buddens, for Waterken Reserve day school, Skownan P.O., Man., if you have decided to reopen the same school.
- 3<sup>o</sup> We have been told that Mr. P. Fenez has given his resignation as teacher of White Fish Bay School, White Fish Bay, Ontario.  
If so, we propose Mr. Allan J. Callaghan for that school.

Hoping that we will have more success than in the past with our candidate teachers,

I remain,

Yours truly,

*M. J. Lavigne*  
M.J.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

4425

194-2



Copy for: file 545-1  
file 445-1

456-1 (E)

August 2, 1949.

Reverend Father M. Lavigne, O.M.I.,  
Missionary Oblates of Mary Immaculate,  
340 Provencher Avenue,  
Saint Boniface, Manitoba.

Dear Father Lavigne:

I have for answer your letter of July 25, and I am pleased with the results of your advertising for teachers in the Ensign. You will probably note that I am advertising also - particularly for our requirements in Saskatchewan and Alberta. Therefore, I have written to the Saskatchewan teachers who answered your advertisement in an attempt to interest them in positions in that province and possibly in Alberta.

Seine River School

Mr. Desmarais has been transferred to the Caughnawaga School. It is too bad for the Seine River Indians as he was a very good teacher. However, he is just the type we need at Caughnawaga, and he is not lost to us.

You are probably aware of the isolated situation of the school at Seine River, and I hope Mr. Hogue also knows of conditions there. I am enclosing some photographs given me by Mr. Desmarais which you could show him so that he will be fully aware of conditions. If he accepts, we will try to have the school painted at once. (Would you please return the photographs after showing them to him.)

I attach one of our application forms which he should complete and return here at once. I presume he has no teaching certificate nor experience. His salary would, therefore, be only as a Grade I teacher at the rate of \$108.00 a teaching month.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



- 2 -

Waterhen Indian Day School

Mrs. A.C. Buddrus is already teaching for us at Moricetown, B.C. I will write to her concerning this transfer.

Whitefish Bay Indian Day School

Mr. P. Fenez has decided to stay another year here as we are building a new two-room school. I believe the school will be finished about November when we will need a second teacher. I am writing also to Mr. A.J. Callaghan to interest him in either the second room at Whitefish Bay or in the new school at Northwest Bay (Fort Frances Agency) which we should be opening soon.

I will be expecting to hear from you in the near future concerning Mr. Hogue.

Sincerely yours,

Bernard F. Neary,  
Superintendent of Education.

BFW/AM

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



Copy for file 456-1 <-PA

861-1 (3)

Mr. W.S. Arneil,  
Indian Commissioner for B.C.,  
P.O. Box 70,  
Vancouver, B. C.

August 2, 1949.

Mrs. A.C. Buddrus

This teacher seems determined to transfer to a school in Saskatchewan. I note from Inspector Davey's last report that her services seem to be unsatisfactory. Before transferring her to the Prairie Provinces, we would naturally appreciate your comments as to whether this action is warranted on our part.

BTS/AM

Bernard P. Heary,  
Superintendent of Education.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

File 456-1

CR19

FROM INDIAN SUPT. LOCKHART'S QUARTERLY REPORT  
ORIGINAL ON FILE 124/23-4

A new teacher was engaged for the Seine River Day School and he commenced his teaching duties on September 15th. As many of the Indian families of this Reserve are still away working only 50% of the pupils are attending at present. This will improve this month as summer work guiding will be at an end.

24/10/49



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

To enable this file to be made available to researchers it has been  
necessary for IAND officials to exclude some material in accordance  
with Cabinet Directive No. 46 of 7 June 1973.





Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

To enable this file to be made available to researchers it has been necessary for IAND officials to exclude some material in accordance with Cabinet Directive No. 46 of 7 June 1973.



Mr Bernard L. May  
Superintendent of Education  
Department of Mines and Technical Surveys  
Ottawa, Ont.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6184)

|                    |                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 454-3, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Salaries.<br>1913 - 1947                                                               |
| File 454-5, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts. 1894 - 1923                             |
| File 454-5, part 2 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts - Administration.<br>1924 - 1937         |
| File 454-5, part 3 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1941 - 1949                   |
| File 454-5, part 4 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1949 - 1950                   |
| File 455-3, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Salaries. 1944 - 1945                                                       |
| File 455-5, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>Administration. 1935 - 1941 |
| File 455-5, part 2 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>1941 - 1949                 |
| File 456-1, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>General Administration. 1910 - 1949                                           |
| File 456-3, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>Salaries. 1937 - 1947                                                         |
| File 457-1, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - General<br>Administration. 1893 - 1932                                                   |
| File 457-3, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - Salaries.<br>1943 - 1944                                                                 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

NO. 124-8-3

Department of Indian Affairs

19

SEINE RIVER DAY SCHOOL

SALARIES



124-8-3.

Form 6102

| CLASS OF SERVICE DESIRED |  |
|--------------------------|--|
| FULL-RATE MESSAGE        |  |
| DAY LETTER               |  |
| NIGHT MESSAGE            |  |
| NIGHT LETTER             |  |

PATRONS SHOULD MARK AN X OPPOSITE THE CLASS OF SERVICE DESIRED. OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

D. E. GALLOWAY, Assistant Vice-President, Toronto, Ont.

Exclusive Connection  
with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.  
Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

| RECEIVER'S NO. | TIME FILED | CHECK |
|----------------|------------|-------|
|                |            |       |

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to  
Ottawa, June 3, 1937.

Alonzo Spencer, Esq.,  
Indian Agent,  
Fort Frances, Ont.

FORWARD AT ONCE MARCH QUARTER

RETURN SEINE RIVER SCHOOL.

T.R.L. MacInnes.

CHG. INDIAN AFFAIRS BR.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



124-8-1 (W.T. 1)

Ottawa, 23 September 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Seine River Indian Day  
School - No. 456

Marcel Henry Pilloud has been appointed teacher of this school effective Sept. 15th, 1946, at a salary of \$118.00 a teaching month. We enclose T.D. 1 Form and Cost of Living Bonus Form. Staff Questionnaire will reach you shortly.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



124-8-1 (W T)

Ottawa, December 30, 1946.

Reverend Father:

The Department will accept Sigvard Petersen as teacher of the Seine River Indian Day School, effective 1 January, 1947. It is noted that this teacher has had one year at the Ontario Agricultural College in Guelph but has had no teaching experience in Canada. However, due to the shortage of teachers we are prepared to accept his services at the rate of \$118.00 a teaching month on a temporary basis until June 30, 1947. At this time we can review the teacher situation to ascertain if a more suitable teacher is available. During these months we will also have a more adequate opportunity to assess Mr. Petersen's teaching ability.

Yours sincerely,

Bernard F. Neary,  
Supt. of Welfare & Training.

Very Reverend M. Lavigne, O.M.I.,  
340 Provencher Avenue,  
St. Boniface, Manitoba.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Miss Harris*

124-8-1 (U T)

Ottawa, January 27, 1947.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Seine River Indian Day School, No. 456

Further to our memorandum of similar file dated December 16, 1946, the Department has appointed Mr. Marcel Gerald Fortin as teacher of the above school, effective January 20, 1947, at a salary of \$118.00 a teaching month. Attached please find T.D.1 forms and staff questionnaire covering Mr. Fortin.

For Deputy Minister.

Encl.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



124-8-1 (WT 1)

Ottawa, July 19th, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Seine River Indian Day School No. 456

The Department has received and accepted the resignation of Marcel Gerald Fortin, teacher of the above school, effective July 1st, 1947, and no further payment of salary should be made to him.

for Deputy Minister.

PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**DORMANT**

### CROSS REFERENCE

INDIAN AFFAIRS BRANCH

124-8-3

SEINE RIVER

DAY SCHOOL

## SALARIES

**DOMINANT**

CENTRAL  
REGISTRY

P.A.  
or  
B.F.

DATE \_\_\_\_\_

INITIALS

REFERRED TO

FOR REMARKS

INITIALS

DATE \_\_\_\_\_

(If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")

PA

31/7

EP

E8

Recy

4

28/7/61

# SCHOOL SERIES

**PUBLIC ARCHIVES  
RECORDS CENTRE**

72/910

R. 3755

**DO NOT WRITE BELOW THIS LINE**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 456-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6184)

|                    |                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 454-3, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Salaries.<br>1913 - 1947                                                               |
| File 454-5, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts. 1894 - 1923                             |
| File 454-5, part 2 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts - Administration.<br>1924 - 1937         |
| File 454-5, part 3 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1941 - 1949                   |
| File 454-5, part 4 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1949 - 1950                   |
| File 455-3, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Salaries. 1944 - 1945                                                       |
| File 455-5, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>Administration. 1935 - 1941 |
| File 455-5, part 2 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>1941 - 1949                 |
| File 456-1, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>General Administration. 1910 - 1949                                           |
| File 456-3, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>Salaries. 1937 - 1947                                                         |
| File 457-1, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - General<br>Administration. 1893 - 1932                                                   |
| File 457-3, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - Salaries.<br>1943 - 1944                                                                 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6184)

|                    |                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 454-3, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Salaries.<br>1913 - 1947                                                               |
| File 454-5, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts. 1894 - 1923                             |
| File 454-5, part 2 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts - Administration.<br>1924 - 1937         |
| File 454-5, part 3 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1941 - 1949                   |
| File 454-5, part 4 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1949 - 1950                   |
| File 455-3, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Salaries. 1944 - 1945                                                       |
| File 455-5, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>Administration. 1935 - 1941 |
| File 455-5, part 2 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>1941 - 1949                 |
| File 456-1, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>General Administration. 1910 - 1949                                           |
| File 456-3, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>Salaries. 1937 - 1947                                                         |
| File 457-1, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - General<br>Administration. 1893 - 1932                                                   |
| File 457-3, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - Salaries.<br>1943 - 1944                                                                 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

POOR  
COPY

No.

Department of Indian Affairs

19

457-1  
Canada

*Machine's copy of a Queneau correspondence  
Oreida No 1, School.*

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

127



Extract of letter from Mr. Thos. Gordon,  
Indian Agent, dated 21<sup>st</sup> November 1893.

\* \* \* \* \*

The schools on the Reserve of  
the Ojibwas of the Thames are  
doing well. Nos. 1 and 2  
require some repair which we  
hope to see soon done for  
winter comfort. My letter of the  
15<sup>th</sup> instant is in reference to the  
repairs needed by these schools,  
and which we hope the Department  
may allow to be done if possible.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Extract of letter from Mr. Thos. Gordon  
Indian Agent, dated 13<sup>th</sup> December 1893

\*\*\*\*\*

No 1 Taught by Miss Heattie. The  
Teacher and scholars appeared  
to be in the usual good order.  
The house both inside and  
out side required attending to  
for comfort. Since then some  
repairs have been made.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



144424

Extract for  
153332/7

by Abel Mawcaush. This School is doing well and is comfortable for winter. River Settlement School, taught by Joseph Kistner. This School for some unexplained reason has fallen off somewhat lately. The house required some repairs which Teacher and Trustees promised to attend to.

Extract on  
File 152044

Bear Creek School, taught by Laura Fry. The School is doing fairly well, and house comfortable for winter.

Extract on  
File 153019

Mumcy School  
Mumcy School, taught by Levi Dostator. This School is doing very well. The School room requires some attention, which was promised by the Trustees to be attended to for winter.

I have the honor to be  
Your obedient servant  
Mumcy School  
Indian Agent

The Deputy  
Superintendent of  
Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



144424



Indian Office  
Strathroy 13<sup>th</sup> December 1893

Sir  
I herewith send to  
the Department my School  
Report for Nov 1893  
for the Schools within my  
Agency as follows.

Midias of the Chaus

no 1. Caught by Miss  
Beattie. The teacher and  
Scholars appeared to be  
in the usual good  
order. The house both  
inside and outside  
required attending to for  
comfort. Since then some  
repairs have been made.

no 2. Caught by Mrs M. J.  
Chambers. This school required  
attention also both outside  
and inside, which was  
promised to be attended  
to by the Trustee.

no 3. Caught by Mrs Vallack.  
This house has been made  
very comfortable inside,  
both by a partition made  
by the Trustee, and papering  
and painting by the  
teacher at her own cost.

Chippewas of the Chaus  
| Back Settlement School taught  
by

Satisfactory  
N. Peterson  
14/12/93

Extract on  
File 153622

Extract on  
File 152513

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



147099

on the Record. Indeed, it  
was a mistake to have  
it built where it now  
is in the first place.  
No 2 is very poorly  
attended. All the teachers  
are female (white). They  
appear to be doing all  
they can for the  
good of the schools. The  
scholars are very and  
attentive.

I have the honor to be  
Your obedient servant  
Munichord  
Indian Agent

The Deputy  
Superintendent of  
Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



School 13141608

147000



Indian Office  
Stratford 6th March 1894

Herewith send my 1st  
School Report. Misses of the  
Thames. and state as  
follows.

Schools no 1 and 2  
have had some repairs made  
since my last visit. but  
are not yet finished, and  
may not until the warm  
weather of spring or summer  
sets in. as they now consist  
of such as cannot be well  
done in winter. The  
Trustees of the Schools had  
promised to have them made  
last fall. but failed to do  
so. The School no 3  
taught by Mrs Vollick is  
in good condition with  
the exception of seats  
enough for the number  
of pupils attending. Found  
one of the north door  
locks broken. but hope by  
this time it has been  
repaired. No 2 and 3  
are in proper places.  
but no 1 is too near  
the river, and should  
be somewhat more in  
on

Exhausted  
143623

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



157788



A Petition  
To the Indian Dept Ottawa.

We the undersigned parents and people interested in School No 1 Onoda want to know if the Dept can and will assist us in retaining our teacher Miss Beatty who has had charge of our school for over eleven years to our utmost satisfaction in every respect.

Our School is constantly improving and we know it is the best on either of the Reserves here.

We believe parties jealous of our school and teacher have been undermining her to the Missionary Society who has discharged her to please them.

We have written to the Society but they have given us no satisfaction. So now we appeal to you for we know it means ruin to our school if she has to leave us.

John Charles  
Mrs Jake White  
Mrs L Powlis  
Jacob Island  
William Bread  
M Island  
Mrs A Island  
Mrs J Davis  
Mrs J Nimham  
C Charles  
Abram Powlis  
M Cornelius

Trustees  
Chief

Yours truly  
Henry Schnyler  
Henry Nicholas  
Elijah Davis

Trustees

Henry Green  
Joshua Thomas  
Joshua Williams  
Rev John Hill

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



copy

157788

Onida Dec 11/94

Rev Dr Sutherland  
 Wm. W. Rooms.  
 Toronto

Dear Sir

We thought from your letter last summer that our teacher was to remain with us but she states she has to leave.

Now what we want is that the Person or Persons who is causing us so much trouble to come out and say what they have to say to us and not try to injure our teacher and school.

If the parties who are doing this can prove anything worthy of causing our teacher to be discharged all rights if not we must have her remain with us and will do all we can to keep her. For it is rather hard after she has worked so faithful among us for over eleven years to see her turned out this way. She is the best teacher we ever had not only in school but she is kind to every person visits the sick and always helped well in church and Sunday school when we had one but <sup>the missionary</sup> Mr. Vollick closed it and we are very sorry for this. We have talked to the people of this section and they are very much annoyed to hear you have turned Miss Beatty out and feel they must do something.

We want to know right away if this meets with your approval. If not a petition will be sent to the Dept.

Yours truly

Truster Henry Schuyler  
 a former trustee Henry Green  
 Trustee Henry Nicholas  
 Trustee Elizabeth Davis

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



copy  
of letter  
sent to  
Missionary  
Society.

157788

Rev Dr Sutherland  
Toronto

Dear Sir

It is now almost three weeks since we wrote you and not having received a reply thought you come to the conclusion to allow Miss Beatty to remain as the teacher of our school and we have told her to open on Jan. 7th as usual at Miss Beatty's request. The petition has not been forwarded to the Dept yet.

If you do not see your way clear to write in our favor the school will be closed on any other who may come until we hear from the Ottawa.

we remain  
yours truly  
The Trustees

Address to

Henry Schuyler  
Trustee S. No 1 Oneida  
Muncy P.O.  
Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



15-219



57788



*Sch will*  
*in 8 days*  
*Alga*  
*where a*  
*office*  
15th January 1895-  
I have the honor to transmit to  
the Department a petition which  
has been largely signed by the parents  
of the children who attend the  
Onondaga School. Also copies of 2 letters  
which the Trustees of this school have  
sent to the Rev A. Sutherland of  
Toronto and which explain themselves.  
I am sorry that any trouble  
should arise in this school as I consider  
it the best in this Agency. The Teacher  
taking great interest and pride in her  
scholars. The Parents and children seemed  
to be greatly attached to her. I was  
much surprised when I heard of her  
dismissal.

I have the honor to be  
Sir  
Your obedient servant-

As McDougall  
Indian Agent-

The Deputy  
Supt General  
of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191

THIS LETTER HAS BEEN SENT

EXAMINED  
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA 9th January 1894

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant enclosing a petition and copies of letters sent to Rev. Dr Sutherland, General Secretary of the Methodist Missionary Society respecting the dismissal of Miss Beatty, teacher of No. 1 Oneida School from the Indians whose children attend this school; and in reply I beg to say that the Department will wait a short time and see whether Dr Sutherland acts in accordance with the wishes of the Indians, and it would like to be informed of the action of the Society in the matter.

Your obedient servant,

*Yov* Deputy Supt: Genl:  
of Indian Affairs.

A.S. McDougall, Esq:  
Indian Agent,  
Melbourne, Ont:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





152191-1 157956



Indian Office  
Melbourne 8 9th Jan 1895-

With reference to my letter  
of the 5th instant - With Petition  
from the Indians of No 1 Oneida School  
Section enclosed I beg to inform  
the Department that - While  
I was on the Oneida Reserve yesterday  
I called at that School where  
Miss Mary A. Beatty informed  
me that she has made up her mind  
to leave the School as soon as  
another Teacher was sent to take  
charge of it. I hope we will  
have a good Teacher sent in  
her place

Have the honor to be  
Sir  
Your obedient servant -  
A. B. Doucace  
Indian Agent -

The Deputy  
Supt. General  
of Indian Affairs  
Ottawa

Acceptd per S

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191

*Act. Pay from  
School. No. 10*



OTTAWA 11th December 1896

THIS LETTER HAS BEEN SEWED  
SCHOOL BRANCH

Sir,

I have to inform you that I have to-day received from the World's Fair Commissioners, through the Department of Agriculture, a diploma and medal awarded to the Oneida No: I Indian school for excellence of school work.

The Department would like you to have the diploma neatly framed and hung in the school-room. The medal may be shown to the pupils and then kept in your charge. A suitable frame should not cost more than \$2.50.

Your obedient servant,

Deputy Supt: Genl:  
of Indian Affairs:-

A. S. McDougall, Esq:

Indian Agent,

Melbourne, Ont:-

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



A copy

March 30<sup>th</sup> 1869

This is to certify that Minnie Beatty  
who has taught the Indian day  
school at Oneida for nearly twelve  
years is a competent teacher and  
is well adapted for the position  
she holds as a teacher. She is  
also a lady of Christian character  
and has labored successfully in the  
Sabbath School and Church.  
I have the utmost confidence in her  
ability as a teacher and  
church worker.

Signed

'Rev' H. D. Taylor

Formerly of the  
Oneida Reserve

Methodist Minister  
Ravenwood  
Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



copy

St Thomas July 21/96.

186974

To whom it may concern

This is to certify that  
Miss Mary A Beatty is a young woman of  
unquestionable moral character and has  
been a very successful school teacher on  
the Onida reserve for over eleven years  
She is also an acceptable member  
and successful worker in the method-  
ist church

John R. Phillips  
Methodist Minister

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



186974

Cairnform, Aug 13. 1896

To whom it may concern, -

This is to certify  
that I have been personally  
acquainted with the Beaver, Mary  
A. Beatty, from her childhood  
and that she has always borne  
a good moral character, and  
I believe her to be a consistent  
Christian woman.

Signed Robert B. M. J.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



181967

No. of Acct. ....

**INDIAN TRUST FUND.**

The Department of Indian Affairs

To E. N. Hunt

| DATE.        |                       | AMOUNT. |
|--------------|-----------------------|---------|
| Jan 9th 1897 | L 1 Frame for diploma | \$ 2 50 |
|              | Ac'd<br>2194          |         |
|              |                       | \$ 2 00 |

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

A. S. McDougall

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



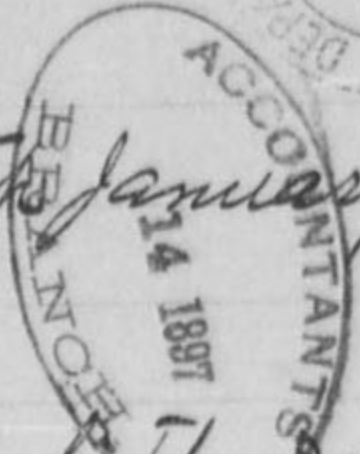
131967

152191



Indian Office

Melbourne 11th January 1897



Sir

I herewith forward to the Department -  
the account of Mr E. N. Hunt - amounting  
to \$200 for framing diploma awarded  
to the Ojibwa No 1 Indian School. By  
the Commissioners of the Worlds Fair  
This expenditure was authorized by Official  
letter of 11th December 1896 No 15-2191

EXAMINED  
SCHOOL BRANCH

I pay  
100  
paid

I have the honor to be  
Sir

Your obedient servant -  
A. W. S. G. G.  
Indian Agent.

1911/12

The Deputy  
Supt General  
Of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



186974-2191-1



WV

London, May 28/97

To the Indian Dept.

Ottawa,

Gentlemen, - Will you kindly pardon the liberty I take to inform you concerning School No 1 (Middletown) of which I was teacher for over eleven years. The Agent, Inspector and missionaries were well pleased with the progress the pupils were making.

A petty jealousy assumed to take hold of Mr Shepherd of this Institute who tried various plans to get me discharged. Once telling authorities at the Mission House that I was influencing the pupils to go to the "Mohawk" instead of his Institution which was without foundation. Only three went from 1891 to the Mohawk and over fifty to his. Of which I informed the M. Society. But he thought they would listen to him without letting me know. He wanted in this undertaking. Harmony prevailed; until the Rev Mr Vollick was sent as a missionary. Then Mr Shepherd prompted Mrs Vollick. (who had just attended a common school twelve or more years before) to

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



186974

to apply for a school on the reserve, since  
 being in view for I was asked to give it up,  
 but I would not. Then No 3 was given her.

After this in league with Shepherd, her hus-  
 band sent many undermining reports to  
 Dr Sutherland, who (I suppose thinking min-  
 isters would not be guilty of duplicity)  
 discharged me. I begged for an investigation  
 but he would not grant it, or listen to the ear-  
 nest appeals of the Indians in my behalf.  
 Then they signed a petition appealing to  
 the Dept to allow me to remain; but I asked  
 the Agent to not send it, as I would leave  
 quietly, and see how the school would prosper  
 under their management. And am sorry  
 to state, what was but years ago one of the best  
 Indian schools in Ont, is now in a very bad con-  
 dition, as I am continually receiving reports from that  
 locality. I do hope you will use your judgment  
 in behalf of those who are depending on  
 you for justice. Should you wish me  
 to return at any time I would do so  
 under your jurisdiction.

I remain

Yours sincerely

Address

Mary A. Beatty  
 Southwold P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



B.S.

186974

I have been informed that our diploma was sent from the Columbian Exposition to the Dept. thence to the Agent to put in the school. I expected it to be sent to the Inspector and given to me as I furnished all the material and gave the pupils prizes for doing the work well, and who now are all away from school. And it will not be appreciated by any one so much as myself as the one we received from the Colonial Exhibition. England is hanging up and seldom is ever looked at. Now I do hope you will allow me to have it, and wherever I am teaching I can have it in the school.

It was with difficulty the work was gotten up. The Inspector wrote Mr. Vollick to notify the teachers giving plenty of time. But ~~Mr. Vollick~~ did not tell me until three days before it should be sent. The snow drifts then being so deep school was closed. I waited to some of the pupils homes and got some of them to come to my rooms, where the most of the work was done.

Hoping to hear from you soon as convenient I remain etc M A B.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



I52191

OTTAWA 2nd June 1897

Madam

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th ultimo; and in reply I beg to say that you should address your application to the General Secretary of the Methodist Missionary Society, as the Department would have to consult that Society before making an appointment to this school which is carried on under its auspices. The Department is aware of the excellent work done by you when in charge of this school.

With regard to the diploma awarded to the Oneida No. 1 Indian school by the Commissioners of the World's Fair, I beg to say that as this diploma was awarded to the school, the Department does not see that it would be justified in taking it away and giving it to you, although it was through your exertions that this prize was obtained.

Your obedient servant

Acting Secretary

Miss Mary A. Beatty

Southwold P.O.

Out:-

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



162191

EXAMINED  
SCHOOL BRANCH

OTTAWA 2nd June 1897

Rev: Sir,

*Jan 10*

I have to inform you that Mr Agent McDougall in his report on the Oneida No: I school for the month of April last states that the teacher now in charge has no certificate and recommends that a qualified teacher be procured to take charge as soon as possible, and in this connection I beg to say that the Department has received an application from Miss M.A. Beatty who was formerly in charge of this school for the position. Miss Beatty was informed that she should address her application to you, as the school is conducted under the auspices of the Methodist Missionary Society. I may add that this school was awarded a diploma by the World's Fair Commissioner for work done while under Miss Beatty's charge.

Your obedient servant

Rev. A Sutherland D.D.

Acting Secretary

Cchl: Secretary

Methodist Mission Rooms

Toronto

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





187512

152191



kind regards me  
in this respect  
I remain

Yours Sincerely  
Mary A Beatty

Address. Southwold  
Ont

Southwold June 10/97

Dear Sir

No 152191 of June 2nd  
to hand and may say that  
I have written to the general  
Secretary of Methodist Church  
concerning School No 1. Guide  
But if you wish me to return  
it is best for you to state  
so to him then Mr Vollick  
the minister in charge could  
not blame him of the resigna-  
ged me. He was just

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



3

Consent will you allow  
 me to have it for I would  
 like so much to take  
 it wherever I am teaching  
 and I could easily  
 replace it with a  
 photo of the "Baker"  
 which I know the  
 children would like much better  
 and it will be a great  
 encouragement to me.  
 For my heart was set  
 on getting it from the  
 time I received the pamphlet  
 announcing our success.  
 Hoping you will be  
 just a little more

2

written me to see if I  
 would fill a vacancy in  
 the North West. But I would  
 much rather return to Inuita  
 as I understand the people  
 and language fairly well.

I understand the feeling  
 of the Dept regarding  
 the diploma. But if you  
 were in my place you  
 would feel just as I do  
 that it is not appreciated  
 by anyone there. And I am  
 sure the Inspector, Agent  
 and pupils, who did the  
 work would gladly let  
 me have it. If I get their

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



152191

OTTAWA 18th June 1897

Madam,

*Sam L.*  
*MA*

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 10th instant in further reference to your application to be appointed teacher of the Oneida No:1 School; and in reply I beg to say that <sup>the</sup> Rev. Dr Sutherland, Genl: Secy: of the Methodist Missionary Society at Toronto has been informed of your application and of the satisfactory work performed by you when in charge of this school.

The Department regrets that it cannot alter its decision regarding the disposal of the diploma awarded by the World's Fair Commissioners.

Your obedient servant

Acting Secretary

Miss Mary A. Beatty

Southwold, Ont:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191---6

OTTAWA 24th June 1897

Sir,

*Jan 7*  
*MD*  
I have to inform you that Mr Public School Inspector Dearness, in his report on the Oneida No:1 School states that this school, under the present teacher, Louis Scammado, is the least satisfactory, although a few years ago it was the largest and most prosperous school on the Reserve. He also states that the schoolhouse is now the poorest on the Reserve, that the roof leaks and the house needs repainting and that there were several panes of glass broken. The Department would like you to give a detailed report as to the necessary repairs and to see that the broken panes of glass are replaced.

The General Secretary of the Methodist Missionary Society will be written to as to the unsatisfactory condition of the school under the present teacher.

Your obedient servant,

Acting Secretary

A.S. McDougall, Esq:

Indian Agent

Melbourne, Ont:-

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



I52I9I

EXAMINED  
SCHOOL BRANCH.

OTTAWA 24th June 1897

Rev: Sir,

*Am. To*  
*MD*  
Referring to previous correspondence relative to the Oneida No: I School, I have to inform you that Mr Public School Inspector Dearness, who visited the school on the 8th instant, states in his report that, ~~this school~~ <sup>it</sup> under the present teacher Louis Scammado, is the least satisfactory, although a few years ago it was the largest and most prosperous on the Reserve. The teacher holds no certificate and is reported as not being up to the standard.

The Department would like you to place a thoroughly qualified teacher in charge of this school after the summer holidays, as there is no doubt that the falling off referred to by Mr Dearness, is due to the inefficiency of the teacher.

Your obedient servant

Acting Secretary

Rev. A Sutherland D.D.

Genl. Secy:

Methodist Mission Rooms

Toronto, Ont:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



copy.

This is to certify that Miss L. Gray has been a teacher-in-training at this Model School since Sept. 1st. As a student I find her earnest, intelligent and conscientious. She has clear ideas of the principles of teaching and is quick in making application of them. In her teaching she has made very rapid progress especially in her manner before the class. She teaches her lessons with skill and vigor and her management is easy and natural.

She is a young lady of good social qualities and I have no hesitation in recommending her to any Board requiring the services of a thoroughly competent and faithful teacher.

(Signed) Chas. M. Gruch  
Prin. Mod. School.

Mitchell Nov. 26/896.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



This certifies that Miss L. Gray has  
been a teacher-in-training at this  
school since Sept. 1<sup>st</sup>

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Teacher  
Miss Helen Gray  
Bruden School  
appointed  
Teacher appointed

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Collegiate Institute  
Seaford-

b/ To whom it may concern: This is to certify that I have known Miss Gray of this town for a number of years as a person of studious habits and excellent character. She passed in regular course through every class to the end of Form III. Her second Class Certificate was earned by careful study and I have great pleasure in saying that Miss L. Gray was very highly respected by all her teachers and was a general favorite among her class-mates. She leaves this school now to prepare herself more particularly for public school teaching and I have no hesitation whatever in predicting that she will be a faithful and very successful teacher because I know that every item of her work will be done with great thoroughness and quick intelligence.

G. Clarkson B. A. (Lor.)  
Principal.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



188050

REPLY REFER TO DATE OF THIS  
LETTER, AND ADDRESS  
THE GENERAL SECRETARY  
METHODIST MISSION ROOMS,  
TORONTO.

The Methodist Church,  
MISSIONARY DEPARTMENT,

152191

(Dictated.)



Toronto, 21st June, 1897



Sir,-

I have the honor to state that Miss Lillian Gray of Seaforth, Ont., has been appointed teacher of the Oneida No. 1 Indian school, and will assume charge after the summer vacation. Miss Gray is 19 years of age, holds a second class certificate from the Seaforth Collegiate Institute, and is well recommended, as the enclosed testimonials will show.

I am

Sir,

Your Obedient Servant,

*A. Sutherland*

General Secretary.

The Honorable the  
Super't General of  
Indian Affairs,  
Ottawa.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

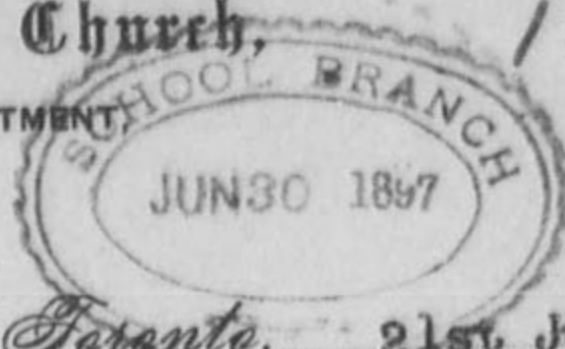


188053

The Methodist Church,

MISSIONARY DEPARTMENT

IN REPLY REFER TO DATE OF THIS  
LETTER, AND ADDRESS  
THE GENERAL SECRETARY  
METHODIST MISSION ROOMS,  
TORONTO.



15-2191

Toronto, 21st June, 1897



(Dictated.)

Sir, -

I beg to acknowledge the receipt of Departmental dated June 2nd, No. 152191, referring to the report of Mr Agent McDougall concerning the Oneida, No. 1 school, recommending that a properly qualified teacher be procured to take charge as soon as possible; also stating that the Department has received an application from Miss M.A. Beatty, who was formerly in charge of this school. In reply I beg to say that Miss Emerson, the teacher employed after Miss Beatty's removal, resigned somewhat suddenly on account of ill health, and we <sup>were</sup> ~~are~~ informed by the Rev Mr Vollick that an Indian had been appointed to keep the school going for a few days until a proper teacher could be secured. We found it unusually difficult to get the kind of teacher we wanted, and consequently the school remained in charge of the Indian much longer than we intended. An appointment has been within a few days past, the particulars of which I will forward.

Concerning Miss Beatty, I would say that we found her, on the whole, an efficient teacher, but she proved to be such a disturbing element in the Mission in other respects that after long forbearance we were compelled to discontinue her services.

I am

Sir,

Your Obedient Servant,

*A. Sutherland*  
General Secretary.

The Honorable the  
Super't General of  
Indian Affairs,  
Ottawa.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191

OTTAWA 2nd July 1897

Sir,

I have to inform you that Miss Lillian Grey of Seaforth,  
Ont: has been appointed by the authorities of the Methodist  
Missionary Society as teacher of the Oneida No: 1 Indian  
school.

*Santh  
MD*

Your obedient servant,

Acting Secretary

A.S. McDougall, Esq:

Indian Agent

Melbourne, Ont:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



I52I9I

EXAMINED  
SCHOOL BRANCH

OTTAWA 2nd July 1897

Rev: Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st ultimo; and in reply I beg to say that the Department approves of the appointment of Miss Lillian Grey as teacher of the Oneida No: I school.

*Jan 22*  
*1898*

Your obedient servant

Acting Secretary

Rev A Sutherland D.D.

Genl: Secy:

Methodist Mission Rooms

Toronto

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Handwritten initials*

15-2191-1

191959

OCT 21 1897

Southwold Oct 14/97.

Dept of Indian Affairs.  
Ottawa.

Gentlemen:-

Kindly pardon  
me for again writing you  
regarding the disposal of  
the Diploma to School No. 1  
Oncida. I fully understand  
the sentiments of your letter  
but think your view of  
the matter will be chan-  
ged when I state that  
visiting the school some days  
ago, found that four differ-  
ent teachers have taught  
there during the last two years  
and everything has been



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



atmosphere of neglect. The  
 Diploma hangs there & strange  
 teachers do not appreciate  
 it and the children see no  
 attraction in it. As I stated  
 before a picture of our Queen  
 would have a far greater  
 impression on their minds.

Besides the pupils who  
 did the work are all gone  
 long ago. Four are dead, only  
 one remains on the reserve.

Learning the work which  
 took this prize was owing  
 to the pupils' willingness  
 and my extra efforts  
 outside of our general school  
 routine. (I taught one  
 or two hours extra almost  
 every day) to secure enough

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



191959

prize money at the London fair  
to keep our school in  
books etc \$53. being the amount  
during the last year & years  
of my teaching there.

The work sent to Chicago  
was done under the greatest  
difficulties by a few pupils  
at my own room and at  
my own expense, notwithstanding  
the opposition of  
Mr Vollick missionary whose  
wife was teaching!

I saw the Com. Sec. of the Mission  
room, a few days ago on  
his return from visiting  
the school, and asked  
what he thought of the  
Diploma & he was quite

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



4

surprised said he had not  
seen or heard of it. Yes!  
it is hanging there in obscu-  
rity also the Medal in the  
Agents Office in Melbourne.  
Valued and appreciated  
by no one but myself.  
Like the beautiful Diploma  
received from the Colonial  
Exhibition England, nicely  
framed and hung by my  
request in the Parlour  
for safety. But on my visit  
to the Governor of lat<sup>e</sup> I  
found it broken, smoked  
and dirty, on the wall of  
an Indian house; Cared  
no more for than an adve-  
tisment bill. Can you blame  
me for feeling as I do about  
the other when in a short

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152491

~~Exd~~

OTTAWA, 29th October, 1897.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 18th instant regarding the disposal of the Diploma awarded by the World's Fair Commissioners to the Oneida No:1 School; and in reply I beg to say that the Department regrets that it cannot alter its decision in this matter as expressed in official letters of the 2nd <sup>and</sup> 18th June last.

*French*  
*H.R.*

Your obedient servant,

J. B. McLEAN

Secretary

Miss Mary A. Beatty,

Southwold,

Ont:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



194922 152191-1

Southwold Jan 24/95

Dept of Indian Affairs  
Ottawa

Gentlemen

J.C.R.  
Your reply  
of Oct 29. No 152191. to my request  
for the Diploma awarded us by  
the World's Fair. leads me to believe  
that you do not yet fully  
understand. for you could not  
with a sense of right come  
to any such decision. I was not  
asked by Dept or Missionary Society  
to teach or send the work. as stated  
before. it was done by the pupils in  
my own room at my own expense  
for the sole purpose of having the  
award to keep myself should  
we obtain it and I cannot see  
how a claim can be set upon it

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



2 194922

by any person. It was certainly  
mailed you by mistake which  
I hope since I have thoroughly  
explained, the managers of the  
Dept will be honorable enough  
to make right. The schoolroom  
is no place for it, as it is  
liable to be destroyed or burned  
at any time, and as I prize it  
very much I want it where it will  
be taken care of and appreciated.  
The missionary Mr. Vallick told one of the  
boys who did the work that he knew  
nothing about the Diploma or such  
things. This was a lot of encouragem-  
ent was it not? Do you wonder at  
me wanting it out of that? But your  
Agent can get a duplicate of it if you  
wish at a small expense. I feel  
that it is at your option to do me justice  
but if not kindly let me know to whom I can  
appeal. And believe me  
Yours sincerely M. A. Beatty  
S. L. Howard

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191

OTTAWA, <sup>14th</sup> ~~24th~~ February, 1898.

Madam,

*A.N. McNeill*

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 24th ultimo with further reference to the disposal of the Diploma awarded by the World's Fair Commissioner's to the Oneida No:1 school; and in reply I beg to refer you to Departmental letter of the 29th October last and previous correspondence in which you were informed that the Department did <sup>not</sup> feel justified in handing this diploma over to you.

*answ.*

The Department is not aware of any other person to whom you might appeal in this matter.

Your obedient servant,

A. N. McNEILL

Assistant Secretary

Miss M.A. Beatty,

Southwold,

Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*draft*

152191

Ottawa, 23rd March, 1898.

Dear Sir :

With reference to the letter of the 16th instant from Miss Mary A. Beatty, in which she asks you to use your influence to obtain for her a diploma that was awarded by the Commissioners of the World's Fair to the Indian School No. 2 on the Oneida Reserve for work done by the pupils of that school, I beg to say that the Department has informed Miss Beatty more than once that it cannot consent to the diploma being given to her, as it properly belongs to the school.

In the first place, the work was done by the pupils, and the diploma in recognition of their work ought to remain in the school building.

If the children did the work during school hours, Miss Beatty can have no personal claim on any reward which ought to be regarded as an incentive to encourage the children while at school. On the other hand, if the work was done either out of the school or out of

school

*Handwritten:*  
HER  
[Signature]

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



school hours, the special industry of the children  
in addition to their regular school routine ought  
to be acknowledged by the retention of the diploma  
in the school building.

Yours very truly,

W. S. Calvert, Esq., M.P.,  
House of Commons,  
Ottawa.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



J.R.



**Exd.**  
**DUPLICATE.**

Ottawa, 24th March, 1898.

Dear Sir,

With reference to the letter of the 16th instant from Miss Mary A. Beatty, in which she asks you to use your influence to obtain for her a diploma that was awarded by the Commissioners of the World's Fair to the Indian School No. 2 on the Oneida Reserve for work done by the pupils of that school. I beg to say that the Department has informed Miss Beatty in reply to numerous letters that it will be impossible to consent to the diploma being given to her, as it properly belongs to the school, having been awarded to the school not to Miss Beatty personally. It is also thought wise in the interest of the children that the diploma which was given in recognition of their work ought to remain in the school building.

The children did the work during school hours, so that Miss Beatty can have no personal claim on any reward.

W.S. Calvert, Esq., M.P.,  
House of Commons,  
Ottawa.

*Letter copied  
in private book*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

1



W.S.C. -2-

I may add that I am sure you will quite agree  
with this decision of the Department after reading the  
above statement of the position in regard to the Diploma.  
I return Miss Beatty's letter herewith.

Encl:

Yours very truly,

*Jas. A. Stuart*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



After receiving  
yours of February 14, I did not intend  
travelling you again, as you stated  
you could not tell me to whom  
I might appeal regarding the  
diploma.

I wrote W.S. Calvert M.P. and find  
that my statements were falsified in  
a reply to him from the Dept.

If you had other informants  
as to when and where the work  
was done, that I sent to the Exposition  
will you in justice to me kindly ask them  
to prove their statements? And



197406

I will do the same by the pupils  
who did the work, and who are  
now responsible young men and  
women.

The children attending No 1 school  
now had nothing to do with the  
work I sent, and have not the slight-  
est interest in the diploma.

Had the fifty dollars we received  
in prize money at the London Fair been  
sent to the Dept you would have been  
more justified in keeping it, as the  
work was done in the school, and for  
the benefit of the school.

I would not have asked for the  
diploma had I not consciously felt that  
it was mine, and if it was of any benefit  
to the school I would not on any circumstances  
have it taken out.

Yours Sincerely,  
W. A. Bratty  
Southold.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



203143

# METHODIST INDIAN SCHOOLS.

## TEACHER'S APPLICATION.

NOTE.—The Applicant is expected to answer fully and explicitly the Questions below, and to forward this Application promptly, with Testimonials, to "The General Secretary, Methodist Mission Rooms, Toronto."

TO THE GENERAL SECRETARY, TORONTO:—

I hereby make application for the position of Teacher of the Indian Say  
School at Oreida If appointed I will discharge the duties  
involved to the best of my ability, and will conform to the Regulations of the Missionary  
Society and of the Indian Department respecting Indian Schools.

Name Levi Williams Post Office Address Muncey  
Sex Male Age 26 Health Good Nationality Indian  
How long resident in this country 26 years Married or Unmarried Married  
If married, give the sex and age of each child, if any One girl, 12 months

Grade and date of Certificate High School Entrance, 1889.  
From what Institution Mohawk How long have you taught Three weeks as supply  
In what Schools No 3 Oreida  
Can you lead or instruct in singing Yes Can you play on any instrument Yes  
Have you taught in Sunday School Yes How long One Summer  
Of what Church are you a member Methodist  
Name and Address of present and previous Pastor Rev. B. W. Vollick, Muncey;  
Rev. H. D. Fyler, Oil City  
Name and Address of References as to character and ability Rev. B. W. Vollick, Muncey.  
as Rev. R. H. Orleton, Principal Mohawk Institute, Brantford.  
If appointed, when can you be ready At any time  
Any additional facts or circumstances: In addition to my Entrance  
Certificate I was awarded a medal for General  
Proficiency.

(Signed) Levi Williams  
Date Sept. 19<sup>th</sup> 1898

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

These blanks will be filled at the Mission  
Rooms.

INDIAN SCHOOLS.

TEACHER'S APPLICATION.

Name Carie Williams  
Address Manney Tat  
When Received Sept 9, 1898  
Accepted \_\_\_\_\_  
When Appointed \_\_\_\_\_  
To what School \_\_\_\_\_  
Salary, \$ \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_  
Began work \_\_\_\_\_



203143

The Methodist Church,

MISSIONARY DEPARTMENT,

IN REPLY REFER TO DATE OF THIS  
LETTER, AND ADDRESS  
GENERAL SECRETARY  
METHODIST MISSION ROOMS,  
TORONTO.

15-2191-1

(Dictated.)



Toronto, 20th October, 1898.



Sir,-

I was informed some time ago that Miss Gray, the teacher of the No. 1. school on the Oneida Reserve, intended to resign at New Year. I have just received a communication from her asking, on the ground of impaired health, to be relieved early in November. In conversation recently with the Missionary in charge, the Rev C.W. Vollick, he strongly recommended Levi Williams, a well educated Indian, to succeed Miss Gray in charge of the school. Mr Williams has sent in an application, a copy of which I enclose herewith, and if it meets with the approval of the Department, I think it would be well to give him a trial.

I am, Sir,

Yours Obedient Servant,

General Secretary.

The Secretary of the  
Indian Department,  
Ottawa.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa, 25th October, 1898.

Reverend Sir :

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 20th instant, stating that Miss Gray, the teacher of Oneida School No. 1, has just asked to be relieved early in November on account of impaired health, and recommending that the appointment be given on trial to Levi Williams, a well educated Indian.

In reply I beg to say that, although Mr. Williams is so well recommended, as he holds only a high school entrance certificate, the Department would prefer obtaining the services of a teacher holding a certificate of a higher grade, at least a third class. Miss Gray, the <sup>present</sup> teacher, holds a second class certificate ; and it was believed that the falling off in school previously to her taking charge was owing to the inefficiency of her predecessor.

Your obedient servant,

E. D. MOLEAN

Secretary.

Rev. A. Sutherland, D.D.,  
General Secretary,  
Methodist Mission Rooms,  
Toronto,  
Ontario.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Mr McLean  
 Do you  
 A. Smart Eng.  
 Dept. Sup.  
 Indian Affairs.  
 Ottawa.  
 218820  
 FEB 5 1900  
 DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
 3/2/1900

Dear Sir,  
 I solicit your kindness and authority  
 in securing for me a diploma and medal,  
 awarded at the Columbian Exposition, for  
 work done by some of my pupils, of school  
 No. 1, Onida. (Indian reserve, where I taught  
 nearly twelve years. But on the arrival  
 and unkindness of the present missionary  
 Mr. Sollick whose wife is teaching in school  
 I had to leave. The Miss Soc. knowing  
 the state of affairs sent a stranger to take  
 my place.)

I procured several dollars worth of material  
 paints, brushes &c, taught the children at intervals  
 often in my own room, out side of school house  
 and when the time came, sent the work to  
 Inspector Darness, to forward on to Chicago.  
 The Miss Soc, and Dept know nothing  
 of this until some two years after when the  
 Commissioners of the Fair sent the diploma and medal

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



218820

to the Dept. who forwarded it to the Agent Sir MacDougall to frame and hang in the schoolroom. He told me the medal was in the Indian office at Muelbourn where I suppose it still remains. I have not seen it. I called at the school saw the diploma with name on it. I wrote the Dept who stated they would like it to remain in the school to encourage the children who did the work so it had remained. The pencils are all gone long ago. I expected Dr Sutherland would send one back when Mr Vollick's repairs would be over but the school is closed and the building to be sold.

My only hope of getting the diploma and medal is through your kindness. I have tried to explain so please ever fully understand as you were not in the Dept at the time.

No one values these as I do and I would like so much to have them for my school here. They would perhaps encourage the people to keep their children at school when they saw the results of other children's work. Besides I would like to feel they were in safe keeping and where

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



218820

They would be appreciated. Let me give you an account  
 we received a beautiful diploma for work sent to  
 the Colonial Exhibition in England some years ago  
 which was framed and hung in the new Council  
 Chamber for safe keeping. Before coming to  
 the coast, I visited the reserve, and on going  
 into the Council house, found the frame and glass  
 broken, and the diploma tacked upon the wall  
 of an Indian house. So I feared you could scarcely  
 tell what it was. Now can you blame me for  
 being so in earnest about getting this last one  
 And if you will be kind enough to do what you  
 can. I will gladly pay you for any trouble  
 let one has any voice in the matter. But I wish  
 is very officious, and if he knew you were going to call  
 them in. I might interfere with the agents getting them. But  
 writing the agent without any information but to send them to the  
 Dept. You could forward them on to me. The frame belongs to  
 the Dept. The diploma could be put in a tin or in a box,  
 trusting you will do me the very great favor.

Yours Sincerely  
 Mary A. Beatty  
 Lila Pulla  
 Burrard Co B.C.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



*For D.M.  
information*

*J.M. Lear*

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 5th February, 1900

*Write Miss Beatty*  
The Secretary,

Memo. re application of Miss Mary A. Beatty for  
Columbian  
the diploma and medal awarded by the ~~Saskian~~  
Exposition to the Oneida No. 1 Indian school for  
excellence of school work.

In the above connection the under-  
signed begs to say that the diploma and medal were  
received through the Department of Agriculture in  
December '96 and sent to Agent McDougall with in-  
structions to have the diploma neatly framed and hung  
in the school-room and the medal to be shown to  
pupils and then kept in his charge.

Miss Beatty first applied for these  
articles in June '97, after she had left the school  
when she was informed that as the diploma has been  
awarded to the school, the Department did not see that  
it would be justified in taking it away and giving it  
to her, although it was through her exertions that the  
prizes had been obtained.

Since then Miss Beatty has renewed her  
application on two or three occasions, - the last time  
through Mr Calvert, M.P. in March '98, when a reply  
to the above effect was sent him.

I do not think that the diploma and medal  
should be taken away from the school and given to

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



to Miss Beatty, as they were awarded to the school  
and not to the teacher.

The Agent should be written to about the  
condition which she reports the diploma received from  
the Colonial Exhibition to be in.

Charles Benson

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OTTAWA, 7th February, 1900

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 22nd ultimo renewing your application to have the diploma and medal, awarded by the Columbian Exposition to the Onaida, No. 1 Indian school, given to you; and in reply I beg to say that the Department still adheres to the decision previously given you in this matter, and it will not hand over the diploma and medal to you as it considers them to be the property of the school.

I may add that it will be useless for you to make any further applications in this direction.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Secretary

Miss Mary A. Beatty,

Bella-Bella,

Burrard County,

B.C.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Mr. [unclear]*  
*[unclear]*

152191-1

234097

British Columbia

Bella Bella, May 15, 1901.



The Honorable

The Superintendent General of Indian Affairs,  
Ottawa.

14/5/1901

SCHOOLS.

MAY 15 1901

Sir — Please allow me to briefly explain concerning a diploma and medal awarded by the "Columbian Exposition" to School No. 1, Onaida (where I taught for nearly two or three years). It was sent two years after by the Commissioners of the Exposition to the Dept. to be forwarded to the school.

By this time all the pupils who did the work had left school, and there was a stranger teacher in charge, who I know did not appreciate a diploma with my name printed on it, so I wrote the Dept. who stated they would like it left there, for the benefit of the children who did the work. So it remained.

When I heard that the school was closed and the building sold. I wrote J. A. Sharp, Deputy Superintendent, who still maintains that it is the property of the school, and wishes it to remain there. and had me write for

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



234097

again.

I fully explained him that the school house was sold and an Indian family now living in it.

I feel that after the hours and hours of extra teaching and interest I took in that school; that the diploma is virtually mine, besides it would be a very great stimulus to me in this field. Where it has found a home I know not; but with your approval I could get the Agent, or Inspector, to send it, if it is still in existence.

Hoping you will kindly listen to my appeal, and grant my request.

Yours very sincerely

Mary A. Beatty,

Teacher Indian Day School.

Bella Bella,

B.C.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



H.K.D.

OTTAWA, 15th May, 1901.

Madam,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 1st instant addressed to the Superintendent General, renewing your application to have the diploma and medal awarded by the Columbian Exposition to the Oneida No. 1 Indian school sent to you; and in reply I beg to say that as you have been repeatedly informed the Department adheres to its decision not to hand over the diploma and medal to you and in this connection I have to refer you to Departmental letter of the 7th February 1900 and to again advise you that it will be useless for you to make any further applications in this direction.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Miss Mary A. Beatty,  
Bella-Bella,  
B.C.

Secretary

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*John  
H. H.*



15275121

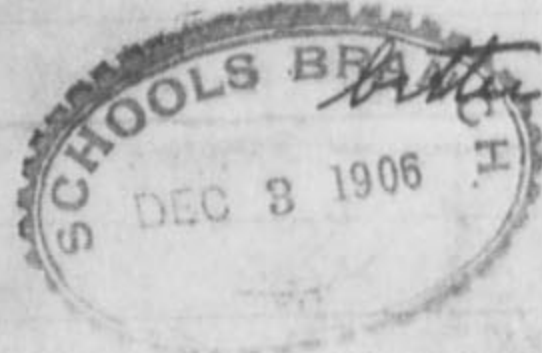


304885

Indian Office  
Delaware Nov 26. 1906.

Sir -  
Owing to an epidemic of Measles  
on the Oneida Reserve, on the advice of  
Dr F. H. Mitchell the Medical Officer, the two  
day schools are still closed.

They were open  
last week, but the Doctor, considered it  
better to close them again.



Yours obedient servant  
S. Sutherland  
Indian Agent.

Sec. Dept.  
Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

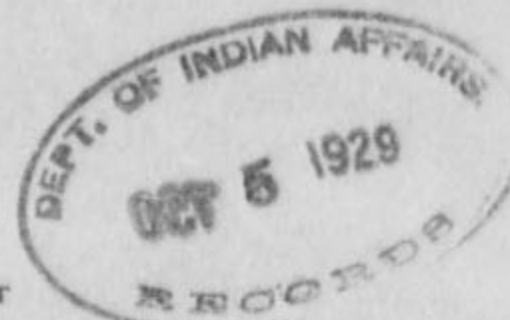
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF  
INDIAN AGENT



Muncney. Ont.

October 3rd. 1929.

File 1-7

*[Handwritten signature]*



*[Handwritten initials]*

Sir:-

I would wish to bring to your attention, the present situation, with regards Indian Day School facilities on the Oneida reserve of this Agency and would wish your consideration of the possibility of having another day school erected on this Reserve.

When I recently inspected the Agency Schools, I found that at Oneida No 3, School there were 51 children on the roll there and eligible for school attendance and that the School only has seats and accommodation for 40. I was further informed that at different times there have not been sufficient seats for all the pupils and they have had to secure chairs and benches for them.

When inspecting Oneida No 3, School I found that there were 31 pupils attending there or about all the class room will hold and there are still some families that will be on the Reserve during the Winter who are not here at present and thus increase the attendance.

These two schools are not situated so that they will look after the residents from all sections of the Reserve and in my opinion another school is badly needed on this reserve and should be situated towards the Southwold village end of the Reserve, to accommodate the pupils in that vicinity who have miles to go to any school and therefore do not get an education.

Recently when interviewing applicants from the Southwold end of Oneida reserve, for admission to the Mount Elgin Institute I found many children that aged from 10 to 15 yrs, had got no farther than the primer and could hardly speak a word of the English language.

In view of the fact that the present schools, more so the Oneida No 3, have more pupils than a teacher can properly handle and get results, for the Indian children starting to School in most cases cannot speak English and it is too much to expect a teacher to give them much attention with such a large number they are not progressing the way they should in their education and it would be much better than a teacher have no more than 30 and give them much more time than the way it is at present.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF  
INDIAN AGENT

According to the census taken recently the population of the Oneida Reserve is in the vicinity of 900 and they have two schools only, whereas the combined population of the Chipewya and Munciey reserves is in the vicinity of 650 and they have four day schools.

It is hard for an Agent to enforce attendance at any school if the children cannot be accommodated when they get there or when it is miles for the children to go and the same thing applies to a teacher who has a very irregular attendance, getting results from pupils that only attend once in a while from poor school facilities.

I would request that the next official of the department who visits this reserve be requested to look into this matter and report his findings to the department.

Secretary.  
Dept of Ind. Affs,  
Ottawa. Ont.

Your obedient servant.

Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-1.

Ottawa, October 9, 1929.

Sir:

I have your 1-7 of the 3rd instant, urging the establishment of a third school on the Oneida Reserve. Your representations will be given consideration when our estimates are being prepared, and, at the first opportunity, an officer of this Department will make a report.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy & Secretary.

  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





*[Handwritten signature]*  
EXTRACT FROM LETTER OF MARCH 5th, 1930, FROM  
AGENT MOORE, ORIGINAL LETTER ON FILE #7-7-1.

Kindly advise when it is expected that an official  
of the Department will be on this Reserve to take  
up the question of erection of another Day School  
for the Oneida people of this agency.

*Estimates  
1930-1  
\$6000.*

*Mr. McGowan! —  
Did you look into this?  
Let us have your recommendations.  
RBO.*

*With the present number of school age children  
on the Oneida Reserve. It is a third school  
necessary and recommend same.  
J. M. [Signature]*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



7-5-1.

Ottawa, March 12, 1930.

Sir:

With reference to that portion of your letter of the 5th instant relative to the erection of a day school building to provide educational facilities for the Oneida Indian children, I have to say it is hoped that funds will be included in our Estimates for the coming fiscal year to erect a suitable building. This matter was discussed with Mr. Inspector McGeekin, who considered that a third school was required and recommended same. It will not be necessary for an officer of this Department to visit the reserve at the present time. You will be advised when funds to erect the new building are available.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Acting Asst. Deputy & Secretary.

*A. D. Moore*  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncy, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-1  
EXTRACT FROM REPORT OF MR. INSPECTOR P. J. THOMPSON  
DATED MAY 23RD, 1930, ON HIS INSPECTION OF THE  
ONEIDA NO. 3 INDIAN DAY SCHOOL.

Original on File 7-7-6.

*Noted for 1931-2*  
There should be additional school accom-  
modation. In May a school census was taken by the  
Agent; there were 116 children of school age on the  
Reserve at the time. To do effective work 4 teachers  
would be required instead of 2.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-L, part 1)

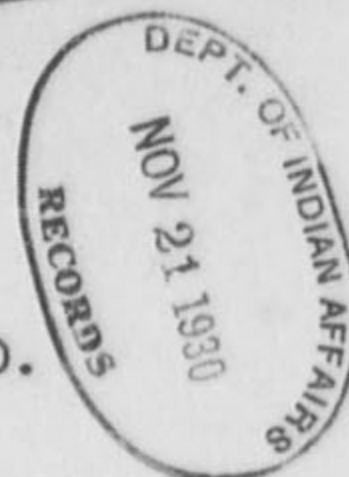
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-1

*[Handwritten signature]*

EXTRACT FROM LETTER OF MR. A. D. MOORE,  
INDIAN AGENT, MUNCEY, ONT., DATED NOV. 18, 1930.



Original on No. 15-7.



*See under  
[initials]*

I would further inform you that last spring I had the truant officer of the Oneida schools submit to me a list of children of school age on the Oneida Reserve and there were 126 and there are only 2 schools on this reserve with a seating capacity of 72 and you can readily see that if all the children were forced to attend school they would be unable to be accommodated with seats and the teachers would not be in a position to give satisfactory service when having 60 or more pupils to teach, and I made a report to the Department some time ago when I recommended another school for this reserve, also with a seating capacity of 35 pupils, and which would give the agent a chance to force all children to attend school when they could be accommodated, which it is not possible to do at present.

An additional school would also relieve the present teachers of too large an attendance as they are unable to give much time to them all, and the pupils are not progressing as they should as I consider a teacher cannot handle any more than from 25 to 30 Indian pupils and show results.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Muncey. Ont.

September 15th. 1932.

File 1-7



R

Sir,

Re; New School, Oneida Indian Reserve.

I would again wish to bring to your attention the very unsatisfactory school situation on the Oneida Reserve of this Agency and request your consideration to the early erection of another Day School on that reserve. When I recently sent my estimates to the Department for the fiscal year 1933-34 (also for the past three years) I included an item of \$4000.00 for such a building and this school is at present much more needed than ever before.

When recently compiling a list of those living on the Oneida reserve, it was found counting all persons that there are 1067 inhabitants and over 130 children of school age, besides more than 80 pupils that are at present in Mount Elgin School and there are only two day schools with seats for 73 pupils to take care of this number of pupils, with the result that a large number of children are on the Reserve that are or have not been going to any school.

To-day I made an inspection of these schools and found 38 pupils in Oneida No. 2 and 33 pupils in Oneida No. 3. and the teacher of Oneida No 3, has had as high as 46 in one day and this means that 10 pupils have to double up in a single seat, this school has 51 on the roll. Oneida No 2, has had as high as 44 in one day, meaning that 7 pupils have to double up in single seats and new pupils are daily being added to the roll, with no proper seating facilities, and this does not give the teachers a chance and about 30 to 35 pupils is enough for each school, if the children are to receive the proper attention. Kindly make every endeavor possible to secure the early erection of another school at least on this Reserve and which reserve should have four schools to properly accommodate all school children.

Secretary.  
Dept of Ind. Affs.  
Ottawa. Ont.

Your obedient servant.

*A.D. Moore*  
A.D. Moore. Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



7-5-1.

Ottawa, September 21, 1932.

Sir:

I have your letter of the 15th instant, regarding school facilities for the Indian children on the Oneida Reserve, and recommending the erection of another day school building.

In reply I have to say that we will have no funds this present year to erect a building, and it is very doubtful if the amount required can be provided for the coming year. The requirements at this Reserve will be noted, and when our Estimates are being prepared for the next fiscal year, consideration will be given as to whether funds for the purpose can be provided or not.

Regarding the seating accommodation at the No. 2 and No. 3 Schools, I shall be pleased if you will state if there is accommodation for a further number of desks in each of these schools. If so, you should state the size and number of each size of extra desks which you would recommend be supplied for each school. Any new desks should be of the same type as those at present in the school. It is also desirable to note, stamped on the metal parts of the desks at each of these schools would help to overcome any difficulty in providing seating accommodation, and I would be favourably disposed to placing an order for extra desks when we have full information as to the requirements. You should also state the address to which the desks should be shipped.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,  
Acting Secretary.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-1, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6184)

|                    |                                                                                                                                 |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 454-3, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Salaries.<br>1913 - 1947                                                               |
| File 454-5, part 1 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance- Supplies - Accounts. 1894 - 1923                              |
| File 454-5, part 2 | Thessalon Agency - Sagamook Day School - Building<br>Maintenance - Supplies - Accounts - Administration.<br>1924 - 1937         |
| File 454-5, part 3 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1941 - 1949                   |
| File 454-5, part 4 | Sault Ste. Marie Agency - Sagamook Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts.<br>1949 - 1950                   |
| File 455-3, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Salaries. 1944 - 1945                                                       |
| File 455-5, part 1 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>Administration. 1935 - 1941 |
| File 455-5, part 2 | Manitowaning Agency - Rabbit Island Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts -<br>1941 - 1949                 |
| File 456-1, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>General Administration. 1910 - 1949                                           |
| File 456-3, part 1 | Fort Frances Agency - Seine River Day School -<br>Salaries. 1937 - 1947                                                         |
| File 457-1, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - General<br>Administration. 1893 - 1932                                                   |
| File 457-3, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School - Salaries.<br>1943 - 1944                                                                 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-3, part 1)

No. 7-5-3

INDIAN AFFAIRS BRANCH  
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

ONEIDA NO. 1 DAY SCHOOL

SALARIES

Reg. 5000



7-5-1

Ottawa,  
July 3, 1943.

*Miss Daves*

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Oneida No. 1 Indian Day  
School, No. 457.

The Department has received and accepted the resignation of Mrs. L.G. Lockwood, effective July 1, 1943, and no further payment of salary should be made to her after that date. She also requests return of the amount to her credit in the retirement fund. This should be forwarded to Mrs. L.G. Lockwood, c/o G.W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

  
Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*W. J. Davies*

7-5-1

Ottawa,  
August 2, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: Oneida No. 1 Indian Day  
School, No. 457.

It has been decided to increase the salary of the teacher, Miss Sarah Jane Morris, from \$90 a teaching month to \$100 a teaching month, plus bonus, effective September 1, 1944. A copy of letter of authority is attached.

*WJD*

for Deputy Minister.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Dominican

### CROSS REFERENCE

7-5-3

DAY SCHOOL

## SALARIES

**DORMANT**

FILE NO. 457-3

# SCHOOL SERIES

| CENTRAL<br>REGISTRY                                                                                                                           | P.A.<br>OF<br>B.F. | DATE | INITIALS | REFERRED TO | FOR REMARKS | INITIALS | DATE     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------|----------|-------------|-------------|----------|----------|
| (If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file, and enter here "With Minute")                             |                    |      |          |             |             |          |          |
| PA                                                                                                                                            | OR                 | E12  | E12      | Request     |             |          | 30/11/61 |
|                                                                                                                                               |                    |      | PS4      | Rif         |             | ACR6     | 25-10-67 |
| PA                                                                                                                                            | 27-10-67           | PS4  |          |             |             |          |          |
| PA                                                                                                                                            | 29/11/67           | PS4  | PS4      | Reg         |             | ACR6     | 29-11-67 |
| <div style="border: 2px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <p>PUBLIC AFFAIRS</p> <p>RECORDS SECTION</p> </div> |                    |      |          |             |             |          |          |
| 22/9/10                                                                                                                                       |                    |      |          |             |             |          |          |

R. 3755

**DO NOT WRITE BELOW THIS LINE**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6184, File 457-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

File 457-5, part 1

Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts -  
General Administration. 1896-1948

File 458-3, part 1

Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Salaries. 1947

File 458-5, part 1

Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts -  
General Administration. 1934-1949

File 459-3, part 1

Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman  
Catholic Day School - Salaries. 1938-1947

File 460-2, part 1

Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany  
Roman Catholic Residential School - Quarterly  
Returns. 1939-1952

File 460-5, part 1

Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1911-1932

File 460-5, part 2

Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1933-1946

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

NO. 7-5-5

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

ONEIDA NO. 1 DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCTS. &C.



152191-5

EXAMINED  
SCHOOL BRANCH

Ottawa 5th December 1896.

Sir,

With reference to your report on the Onocida No:  
I School for last month, in which you call attention to  
the necessity of banking the school building I beg to say  
that it would have been better before the cold weather  
set in had this matter been attended to but it may be  
done now if possible.

Yours obedient servant,

Deputy Supt: Genl:  
of Indian Affairs.

A.S. McDougall, Esq:  
Indian Agent,  
Melbourne, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



No. of Acct.

The Department of Indian Affairs,

*To*

To Joshua Thomas

[illegible]

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just

A. S. Inceyall

*Agent.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



171707

152191-21

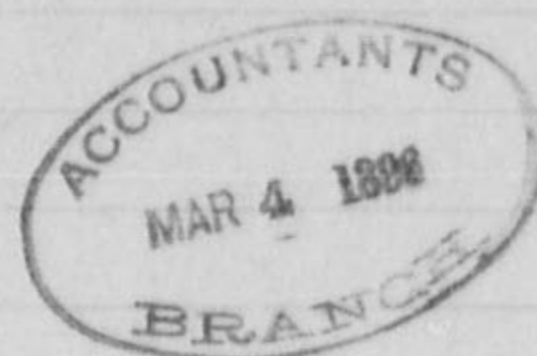
Indian Office  
Melbourn 2d March 1896



Sir

I herewith forward to the Department  
the account in duplicate of Joshua  
Thomas for \$5.00 for supplying 5 cords of  
wood for use of the Oneida No 1 School  
Authorized by Official letter No 152191-3  
of the 20th October 1895-

a/c 29  
pay 249 48 5-00  
5-3-96



I have the honor to be  
Sir

Your obedient servant  
A. S. McDougall  
Indian Agent

OK SENT 3/96

The Deputy  
Supt General  
of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



181749

No. of Acct. ....

**INDIAN TRUST FUND.**

The Department of Indian Affairs

To

*Joshua Thomas*

| DATE.                 |                                                              | AMOUNT. |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|---------|
| December 1896         | To. 4 cords wood supplied<br>for use of Onondaga H.S. School | \$ 4 00 |
| 29<br>2057<br>11-7-96 | ✓                                                            | \$ 4 00 |

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

*A. S. McQuay*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



181749

152191-21

Indian Office  
Melbourne 5th January 1897



Ad  
Sir

I herewith forward to the Department  
for payment an account from Mr. Joshua  
Thomas amounting to \$4.00 for 4 cords  
of wood supplied for use of Onida No 1  
School Authorized by Official letter of  
30th October 1895 No 152191-5

29  
pay 2057



12/1/97

I have the honor to be  
Sir

Yours obedient servant  
A.S. McDougall  
Indian Agent

The Deputy  
Supt General  
of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



No. of Acct. ....

**The Department of Indian Affairs**

To Joshua Thomas

[illegible]

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

A. S. M<sup>c</sup>Donnell

*Agent.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



15-2191-21

Ind. 163195  
Indian Office  
Melbourne 11th February 1897



Sir

I herewith forward to the Department  
an account from Joshua Thomas (Indian)  
amounting to \$5.00 for goods of food supplied  
for use of the Oneida No 1. School on the  
Oneida Reserve



*Dep. Secy  
24/2/97*

*2493 \$5.00*

*OK. RMTT 24/2/97*

I have the honor to be  
Sir

Yours obedient servant  
A. S. McDougall  
Ind. Agent

The Deputy  
Supt-General  
of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



No. of Acct. 29.....

**The Department of Indian Affairs**

To

To Joshua Thomas

| DATE.                                                                         |      |                                                  | AMOUNT. |
|-------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|---------|
| Mar 3rd                                                                       | 1897 | To. 2 cords wood for use of<br>Onida No 1 School | \$ 2 00 |
| <div style="text-align: right;">           29 / 927 / 200 / 15         </div> |      |                                                  | \$ 2 00 |

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

A. S. DeDuyff

*Agent.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



134648

152191-21



Indian Office  
Metlhamine 20th March 1897

Sir

I herewith forward to the Department  
an account from Mr Joshua Thomas  
amounting to \$2.00 for two cords of wood  
supplied for the use of the Onondaga No 1  
band on the Onondaga Reserve.



2927  
29  
pay

~~N. M. W.~~ I have the honor to be  
ackd ad Your obedient servant  
A. S. Mc Dougall  
Indian Agent

The Deputy  
Supt General  
Of Indian Affairs  
Ottawa

5/4/97

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN TRUST FUND.

To Henry Nicholas

| DATE.   |      |                                                                                      | AMOUNT.           |
|---------|------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| 1st Jan | 1898 | To. Banking around foundation<br>and putting in window panes<br>at Onida No 1 School | \$<br><u>1 50</u> |
|         |      | 2139                                                                                 |                   |

A. S. McDaryall Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



194266

15-2191-21

194266

Indian Office

Melbourne 5th January 1898

Ad

Sir

I forward herewith an account from  
Henry Nicholas amounting to \$120 for  
work done at Onida school  
viz banking around the building and  
putting panes of glass in windows &c



apc 29  
J. D.  
adst



2139  
Sent 13 Jan 98

I have the honor to be  
Sir

Your obedient servant  
A. S. McDougall  
S. A.

The Deputy  
Supt General  
of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



194638  
**INDIAN TRUST FUND.**

No. of Acct. 29

The Department of Indian Affairs

To Joshua Thomas

| DATE.    |      | AMOUNT.                                                                 |
|----------|------|-------------------------------------------------------------------------|
| Jan 11th | 1898 | L 5 cards word at 1 <sup>00</sup> per card for use<br>Gnuda No 1 School |
|          |      | \$                                                                      |
|          |      | <u>5-00</u>                                                             |

2210

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

A. S. McDougall  
Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



194638

15-2191 - 21



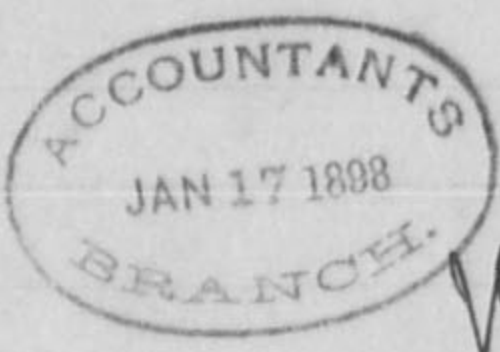
Indian Office  
Melbourne 13th January 1898

Sir

I herewith forward to the Department  
for payment an account from Joshua  
Thomas amounting to £5.00 for 5 cords  
wood supplied for the use of 1801 Oneida  
School

Ap 29

Pay 11P  
act



2210  
Sect 18 Jan 98

I have the honor to be  
Sir  
Your obedient servant  
A. S. M. Dwyer  
e.a

The Secretary  
Dep<sup>t</sup> of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



196820

No. of Acct. ....

# INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs

To *M<sup>rs</sup> Jane M<sup>c</sup>Gregor*

| DATE.                                                                                                                                                | AMOUNT.                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <i>Sept-28 1898 L 15 Pans Glass <sup>83</sup> 4 Pro Hinges <sup>20</sup><br/>           3 lbs Putty <sup>15</sup> For Onida No 1 School House</i>    | <i>\$ 1 18</i>                               |
| <i>Jan 19<sup>th</sup> 1898 . 8 Pans Glass 14" x 38 3 12 cts <sup>144</sup><br/>           4 lbs Putty <sup>20</sup> For Onida No 3 School House</i> | <div> <div>1 64</div> <div>2 82</div> </div> |

*29 / 29 35*

*for*

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

*A. S. M<sup>c</sup>Gregor*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



15-2191-21

196820

*Ad*

Indian office

Wellbourne 1st April 1898

DZU

PR  
4  
1898

Sir

I forward herewith an account from  
Mr J. J. Mc Gregor amounting to \$ 282 for  
material furnished for Nos 1 and 3 Oneida  
School houses. I beg to say that the windows  
panes were broken by persons unknown  
and had to be replaced

COUNTANT'S  
1898

29<sup>3</sup> 5  
Sent 5 April 98

Dec 29  
J. J. Mc Gregor  
per

I have the honor to be  
Sir

Your obedient servant  
A. S. McDougall  
J.S.

The Secretary  
Dep<sup>t</sup> of Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191-----5 152191-----5

Hxd.

OTTAWA, 3rd November, 1898.

Sir,

I have to inform you that Mr Public School Inspector Dearness in his report on the Oneida No. 1 school states that a dozen panes of glass were broken, the plaster was off the ceiling and that the closets needed attention. The Department would like you to see that such repairs as are necessary are made to this school before frost sets in.

*Am. to  
H. R.  
Am. 16*

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary

A. Sinclair, Esq.,

Indian Agent,

Poplar Hill,

Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



204564

No. of Acct. ....

**INDIAN TRUST FUND.**

The Department of Indian Affairs

To *Mrs Jane MacGregor*

| DATE.      | AMOUNT.                             |
|------------|-------------------------------------|
| <i>Nov</i> | <i>1898</i>                         |
| <i>11</i>  | <i>To 8 James Glass 10x4 @ 6cb-</i> |
| <i>"</i>   | <i>11</i>                           |
| <i>"</i>   | <i>2 lbs putty @ 5cb-</i>           |
| <i>"</i>   | <i>11</i>                           |
| <i>"</i>   | <i>1 box tacks @ 5cb-</i>           |
| <i>"</i>   | <i>11</i>                           |
| <i>"</i>   | <i>4 lbs nails @ 4 1/4 cb-</i>      |
| <i>"</i>   | <i>11</i>                           |
| <i>"</i>   | <i>3 yds cotton @ 10cb-</i>         |
| <i>\$</i>  | <i>cl-</i>                          |
| <i>48</i>  | <i>10</i>                           |
| <i>5-</i>  | <i>17</i>                           |
| <i>80</i>  | <i>\$ 1.10</i>                      |

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

*W. Sinclair*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



No. of Acct. ....

The Department of Indian Affairs

To

Henry Nichols

|     | DATE.      |                                                                                                                             | AMOUNT.                    |
|-----|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Nov | 1898<br>16 | To services fixing out-<br>houses, putting in glass &<br>fixing ceiling of School House<br>Drs. Opreida one day<br>@ \$1.25 | \$ -<br>cts -<br><br>1 25- |
|     |            |                                                                                                                             | \$ 1.25-                   |

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

Reclair

*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



15-2191-5-

204564

No. 152191-5-

Indian Office  
Poplar Hill

DEC 9 1898

Sir -

Exd.  
DEC 9 1898  
BRANCH

Referring to your official  
letter of the 3<sup>rd</sup> ultimo authorizing  
repairs to be made in School House  
No. 1 Ononda I herewith enclose  
accounts for the same and re-  
commend their payment.

Alc 207/14  
Pay M<sup>d</sup>  
Acct

26th  
Sept 17

Your obedient Servant

A. Sinclair  
Indian Agent

Sec. Dept.  
Indian Affairs  
Ottawa

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191-5

215632



Indian Office  
SCHOOLS. Poplar Hill Oct. 31 '99  
NOV 6 1899

Sh  
Sir -

I beg to state - that the chiefs  
of the Onondaga Council are desirous to  
sell No. 1 School-house - Onondaga which  
has been closed, and that the proceeds  
be placed to the credit - of the Band.

It is also thought - best not to sell  
it for a public building which would  
be likely to prove a nuisance but  
rather to some private individual.

Be good enough to reply at an  
early date so the matter may be brought  
before the next meeting of the Council to  
be held on November 7<sup>th</sup>

See Dept -  
Indian Affairs  
Ottawa  
Your obedient servant  
A. Sinclair  
Indian Agent -

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Building property of  
David 18x24 frame  
erected in 1887 valued  
at \$130<sup>00</sup> on the roadside  
See 6) windows closed  
Size of lot 113x171 ft on  
this note

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OTTAWA, 8th November, 1899

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 31st ulto, stating that the Chiefs of the Oneida Council are desirous of selling the No. 1 schoolhouse, the school having been closed.

In reply I beg to say that the Department, before consenting to the sale of the building, would require to be furnished with a resolution of council and authorizing the sale. I would also want to know about how much the building would realize, and whether it is intended to sell the building alone or the lot and building. Be good enough also to state what you would recommend in this matter, and state whether you think it probable that the building might, at some future time, be again required for school purposes.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Secretary

A. Sinclair, Esq.

Indian Agent,

Poplar Hill, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Delaware Oneida Reserve

January 5<sup>th</sup> 1900

At a regular monthly meeting of  
the Council of the Oneida of the Thames  
In presence of the Agent A. Sinclair  
On the above mentioned date  
It was moved by John Danford  
Seconded by Chief John Vinham  
and unanimously resolved that the Schoolhouse  
known as No 1 Oneida be sold to Kate  
Nicholas together with  $\frac{1}{2}$  acre of land  
(to be used by her as a private residence)  
for the sum seventy dollars \$70<sup>00</sup>

Chief John <sup>his</sup> Vinham Speaker of council.  
" Isaac <sup>mark</sup> Sickles  
" Stephen Williams  
" Daniel <sup>his</sup> John  
" William <sup>mark</sup> Ireland  
" John <sup>his</sup> Danford  
" Moses <sup>mark</sup> Scannado  
" William <sup>his</sup> Brown  
" Peter <sup>mark</sup> Sickles  
" Henry <sup>his</sup> Nicholas  
" Jacob <sup>mark</sup> Elm  
" William <sup>his</sup> John  
" Louis Scannado Secty. of Council.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



This property is not now required for school purposes  
See copy of letter.

No 152/91. --- 5

Indian Office  
Comoked Jan 10 '1900



218146

SCHOOLS.  
JAN 15 1900

Referring to your official letter of the 8th November last relative to the sale of No 1 School house Oneida I beg to state that I do not think it probable that the building will again be required for school purposes. I herewith enclose a Resolution from the Council of the Oneidas of the Thames asking to have the said building sold to Betsey Ingholts for the sum of \$70.00. She wants to use it for a home for herself. I consider this a fair price for the place and therefore recommend the Resolution.

your obedient servant  
A Sinclair  
Indian Agent

Sec. Left  
Indian Affairs  
A. C. P. W.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa 29th January 1900-

Sir-

In reply to your letter of the 10th Instant in relation to the sale of No 1, School House, Oneida, I beg to say that, in view of the Resolution of Council furnished, the half acre of land with School House thereon may be sold to a member of the Band at the price mentioned, namely \$70.00, upon receipt of which amount by the Department, Location Ticket will be issued in the usual way.

Your obedient servant

S. STEWART

Asst. Secretary-

*Jan. 26*  
*Wm. L.*

A. Sinclair, Esq.,  
Indian Agent,  
Kempka,  
Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



220981



No 152/95-1

Indian Office  
Kamoka April 6, 1900

Sir -



I in reply to your official letter of 29 January last. Relative to the proposed sale of No 1 School House. Under for \$70.00 I beg to state that the Chiefs of the band all approved of the issuing of Location Tickets for lands on their Reserve. They want the \$70.00 to be appropriated to the building a Council House. And they propose that the money be left in my hands, to be at their disposal when it is required. I see no advantage in their proposition in regard to my holding the money for them. But I would recommend that they be allowed the \$70.00 towards building their Council House. That it be deposited at the Department and that they be allowed to draw it for the purpose stated, ~~the whole or a part~~ as it may be required upon making an application for it.

See: I think this should be  
of all with by rest of the

Your obedient servant

Sec. Dept -  
Indian Affairs  
OttawaA. Sinclair  
Indian Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



152191/5

Ottawa , 11th April, 1900.

Sir,

I have noted the contents of your letter of the 6th instant, in further reference to the proposed sale of No 1 School House , Oneida ; and in reply I beg to inform you that the Department has no objection to the money (\$70.00 ) realized from the sale of the building in question being used towards defraying the cost of the erection of a Council House ;but the money must be forwarded to the Department as soon as the sale of the School house is completed .

Your obedient servant.

Secretary.

A. Sinclair, Esqr,  
Indian Agent,  
Komeka, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



159151 5

316014



Indian Office  
Delaware 5 Aug 1907

Sir -

The Blackboards of the schools on these Reserves are in need of repairs. I can get an Indian at present who has done work of this kind for white contractors, to make the repairs required. The estimated cost of the repairs for the various schools is as follows

|                    |      |
|--------------------|------|
| Oneida School No 2 | 3.00 |
| Oneida School No 3 | 3.00 |
| Muncie School      | 3.00 |
| River Settlement   | 3.00 |
| Back Settlement    | 3.00 |
| Bear Creek         | 7.00 |

Yours obedient servant  
S. Sutherland  
Indian Agent

Sec. Dept.  
Indian Affairs  
Ottawa.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



1821919 / 8.

~~705~~  
7-5-5

~~EXD.~~

Ottawa, August 12th., 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant asking for authority to have the Black-Boards in the Schools in your Agency repaired, and in reply I beg to say that the same may be done; the cost not to exceed your estimate.

*[Handwritten signature]*

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

S. Sutherland, Esq.,  
Indian Agent,  
Delaware, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Vote No. *sch*

Treaty No. ....



# DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *F. W. Woolworth Co.*

*London, Ont.*



| DATE                                                                                                              | SERVICE                                                                                                                                   | AMOUNT          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                   | Dec 21st To goods supplied for Xmas presents for pupils of<br>Lower Muncey Indian day school, Caradoc Agency<br>as per attached accounts. | \$3.25 ✓        |
| <div><div>5382</div><div>Sent Dec 30/8</div><div>EXAMINED and<br/>found correct.<br/><i>Almstrong</i></div></div> |                                                                                                                                           | TOTAL, \$3.25 ✓ |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*Almstrong*  
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TRANSFER

ORDER No.

## W. WOOLWORTH CO. LIMITED

## 5, 10 AND 15 CENT STORES

## BUYING OFFICES

## 175 GERRARD ST. E. TORONTO 2, ONT.

10 Toronto, Ont.  
182-184 York St.  
17 Vancouver, B.C.  
630 Granville St.  
71 Hamilton, Ont.  
27-31 King St. East  
78 Montreal, Que.  
1248 St. Lawrence St.  
85 Montreal, Que.  
883 St. Cath. St. W.  
97 London, Ont.  
101 Vancouver, B.C.  
139 Hastings St. W.  
124 Winnipeg, Man.  
304 Portage Ave.  
178 Ottawa, Ont.  
172-176 Sparks St.  
176 Quebec, Que.  
149 St. Joseph St.  
177 Victoria, B.C.  
205 Halifax, N.S.  
431 Harrington St.  
215 Brantford, Ont.  
244 Kitchener, Ont.  
250 Kingston, Ont.  
272 Montreal, Que.  
229 St. Cath. St. E.  
284 Peterboro, Ont.  
353 St. John, N.B.  
360 Chatham, Ont.  
373 Stratford, Ont.  
384 St. Thomas, Ont.  
412 Owen Sound, Ont.  
421 Sherbrooke, Que.  
432 Galt, Ont.  
450 Woodstock, Ont.  
462 Pt. William, Ont.  
507 Amherst, N.S.  
513 Moncton, N.B.  
520 Brockville, Ont.  
552 St. Hyacinthe, Que.  
579 St. John's, Que.  
593 Sydney, N.S.  
600 Montreal, Que.  
1700 Mt. Royal Ave. E.  
823 Collingwood, Ont.  
527 Glace Bay, N.S.  
530 Oshawa, Ont.  
531 Montreal (Verdun) Que.

680 West Toronto, Ont.  
2574 Dundas St. W.  
651 Winnipeg, Man.  
400 Portage Ave.  
662 Toronto, Ont.  
792 Queen St. E.  
609 Hastings St. W.  
686 Calgary, Alta.  
690 Belleville, Ont.  
691 Three Rivers, Que.  
702 Orillia, Ont.  
703 Barrie, Ont.  
709 Sackatoon, Sask.  
710 Regina, Sask.  
718 St. Catharines, Ont.  
730 Sydney Mines, N.S.  
740 Montreal, Que.  
4791 Notre Dame St.  
W. St. Henri  
750 Edmonton, Alta.  
753 Montreal, Que.  
4448 St. Lawrence Blvd.  
754 Quebec, Que.  
208-212 St. John St.  
767 Ottawa, Ont.  
55-57 Rideau St.  
762 Brandon, Man.  
763 Moose Jaw, Sask.  
800 Toronto, Ont.  
982 Bloor St. W.  
801 Sault Ste. Marie, Ont.  
808 Nanaimo, B.C.  
809 Guelph, Ont.  
810 Lindsay, Ont.  
811 Fredericton, N.B.  
812 New Westminster, B.C.  
813 Lachine, Que.  
815 New Glasgow, N.S.  
826 Cobalt, Ont.  
827 Sudbury, Ont.  
851 Prince Albert, Sask.  
864 Valleyfield, Que.

886 Niagara Falls, Ont.  
883 Windsor, Ont.  
889 Port Arthur, Ont.  
912 Montreal, Que.  
3989 Ontario St. E.  
914 Barrie, Ont.  
915 Kanora, Ont.  
916 Lethbridge, Alta.  
924 Sorel, Que.  
925 Shawinigan Falls, Que.  
926 Medicine Hat, Alta.  
927 North Bay, Ont.  
930 Charlottetown, P.E.I.  
954 Welland, Ont.  
962 Hull, Que.  
975 North Battleford, Sask.  
976 Halifax, N.S.  
61 Gortingen St.  
994 Pembroke, Ont.  
1008 Hamilton, Ont.  
105 King St. E.  
1009 Swift Current, Sask.  
1010 Cornwall, Ont.  
1011 Toronto, Ont.  
483 Danforth Ave.  
1026 Joliette, Que.  
1041 Grand Mere, Que.  
1053 Quebec, Que.  
740 St. Valler St.  
1071 Weyburn, Sask.  
1140 Yorkton, Sask.  
1177 West Toronto, Ont.  
1094 St. Clair W.  
1188 Timmins, Ont.  
1272 Portage la Prairie, Man.  
1275 Montreal, Que.  
6625 St. Hubert St.  
1281 Truro, N.S.  
1295 Smiths Falls, Ont.  
1341 Toronto, Ont.  
1496 Queen St. W.  
1343 Nelson, B.C.  
1360 Midland, Ont.

1365 Theford Mines, Que.  
1377 Toronto, Ont.  
2012 Queen St. E.  
1435 New Waterford, N.S.  
1448 Chicoutimi, Que.  
1452 Toronto, Ont.  
743 Young St.  
1493 Toronto, Ont.  
2080 Danforth Ave.  
1494 Granby, Que.  
1517 Kamloops, B.C.  
1543 Montreal, Que.  
5555 Park Ave.  
1543 Jonquiere, Que.  
1588 Trail, B.C.  
1589 Hamilton, Ont.  
1590 Toronto, Ont.  
2468 Yonge St.  
1593 Toronto, Ont.  
574 Bloor St. W.  
1626 Montreal, Que.  
3036 Mason St.  
1644 Montreal, Que.  
5763 Sherbrooke St. W.  
1693 Drummondville, Que.  
1706 West Toronto, Ont.  
2271 Bloor St. W.  
1709 Kirkland Lake, Ont.  
1713 Yarmouth, N.S.  
1719 Vancouver, B.C.  
2325 Granville St.  
1720 Chilliwack, B.C.  
1726 Vancouver, B.C.  
2409 Main St.  
1780 Toronto, Ont.  
1496-1498 Yonge St.  
1804 Vancouver, B.C.  
6093 Fraser Ave.  
1805 Vancouver, B.C.  
1426 Commercial Drive  
1806 St. Jerome, Que.  
1807 Walkerville, Ont.  
1820 Winnipeg, Man.  
600 Main St.

(97) London, Ont., Dec 16 1931Sold to Mr. A. H. MooreAddress Muncie, Ind.Ship via NOTICE—Examine all goods before signing receipt. No allowances made for breakages or shortages after receipt is signed.

| CLERK'S No. | QUAN-<br>TITY | DESCRIPTION OF ARTICLES | PRICE | TOTAL |
|-------------|---------------|-------------------------|-------|-------|
| 12/12       | 9             | Beads                   | 15    | 1 35  |
|             | 2             | Eversharp Pencils       | 15    | 60    |
|             | 6             | lbs Best Candy          |       | 1 30  |
|             |               |                         |       | 3 25  |

Kindly remit.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADAIndian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

Q





CANADA

7-5-5



Letter No.....

Office of the..... Caradoc..... Indian Agency,

..... December 31st..... 1931..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 1, 2, 3, 4.....,

amounting to \$ 20.75..... in favour

of F. W. Woolworth Co. London, Ont......

for goods supplied Bear Creek, Lower Muncy, Back Sett and  
River Settlement Indian day schools.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-2-5..... dated December 7th, 1931.

Your obedient servant,

*A. P. Russell*

Indian Agent.

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

May 25th, 1933.

MEMO FOR FILE:-

In company with Agent Moore, I visited the Oneida No. 2 and Oneida No. 3 Day Schools on the afternoon of May 19th, last. I found a good attendance at each school and there is no accommodation at either school for more pupils.

Another day school should be erected on this reserve as soon as funds will permit. There are 1,087 inhabitants on the Oneida Reserve and, approximately, 130 children who should be attending a day school. The two schools at present in operation only provide seating accommodation for about 73 pupils and, in addition, a large number of the children live at a considerable distance from these schools.

In view of the above conditions, the Agent is unable to enforce attendance owing to lack of accommodation.

Besides the children who attend the two schools at present, there are about 85 children from this reserve in the Mount Elgin Residential School.

It will be seen, therefore, that the building of at least one new school on the Oneida Reserve is really required.

*Philip Shulman*  
.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-1  
EXTRACT  
ORIGINAL ON  
25-7

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
FEB 18 1935

Muncey, Ont., Feb. 12, 1935.

Sir:  
I would acknowledge receipt of your Letter  
C-95 of February 7th regarding a monthly report on affairs  
at this agency.

X X X  
I am going to submit for your consideration a  
number of suggestions that I would consider necessary for the  
future health and advancement of the Indians of this agency and  
while the whole will cost money, it may be good investment  
in the long run and would eliminate the belief of these Indians  
that they are a forgotten people and will receive no assistance  
from this office and the Department.

X

X

X

Re School conditions.

As has been reported to the Department many times  
the school situation on the Oneida Reserve of this agency has  
never been to the advantage of these people, for while we have  
a population of about 800 on the Caradoc side, we have four  
schools there, whereas on the Oneida side with a population  
of nearly 1000 we only have two schools and the result is  
that we have more pupils than can be accommodated and have had  
to place nearly 80 Oneida children in residential schools, many  
of whom could have remained at home if day schools were  
available. The Oneida reserve really should have two more  
day schools and in this way the children of that reserve could  
be brought on a par with the children of the Muncey and Chippewa  
Bands, who are progressing more rapidly than their neighbors.

By the erection of two new schools on the Oneida  
reserve it would allow a teacher in the vicinity of 30 pupils  
each and due to the Oneidas retaining their Indian habits so  
much this number is all that a teacher could give attention to  
for many pupils start school without knowing a word of English  
and the teachers have a hard and trying time with beginners.  
There are children on the Oneida reserve that have never been  
in a school due to lack of accommodation and also neglect on the  
part of the parents. If more schools were available drastic  
action would be taken by this office to force all children to  
attend and the truancy act enforced, which is not possible at  
the present time. School conditions on the Muncey and Chippewa  
reserves are in a very good state at present.

If new schools are being contemplated at this  
agency I would suggest that consideration be given to having a  
teachers residence attached to the school, so that school  
garden supervision could be given, also close attention to  
government property.

X

X

X

A. D. Moore.  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





-2-

It is hoped that your reply will be both detailed and definite, in order that further correspondence will not be necessary.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

A.D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-1

Ottawa, October 22, 1937.

Dear Sir:-

EX'D.

The Department is considering including in the estimates for 1938-39 provision for a new one-roomed day school on the Oneida Reserve. This would provide accommodation for 35 to 40 pupils.

In order that we may have full information, I would appreciate an early reply to the following questions:

1. Is a site available or will it be necessary to purchase a site? In either event you should state the size of the site you consider necessary and the general condition of the land, viz: whether level or sloping. You should also mention the direction in which you consider the building should face.
2. Would you recommend provision of living quarters for the teacher?
3. Could drinking water be easily obtained on the site recommended by you?
4. Would you recommend construction by contract or by day labour?
5. Do you consider a full basement necessary?

In addition to the information requested above, you should also give any other particulars that you consider would assist the Department in planning the building.

(It is hoped that)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*

EX'D.



(2)

furnace could be installed to provide heat for both classroom and residence but if no residence is supplied then a foundation only would be necessary and the classroom could be heated by a coal furnacette.

With regard further information as to this building, I would suggest to you the design of the Cape Croker No.1 Indian Day School, which building has accommodation for 35 desks and also has room for four manual training benches and I know of no better design than this building of which there must be a plan at the Department. Port Elgin School at Cape Croker is of the same design and should you request any further information, I would be pleased to submit it on request, and trust that the information given will be of some assistance.

Your obedient servant.

*A.D. Moore*

A.D. Moore, Indian Agent.

Secretary.  
Indian Affairs Branch.  
Dept. of Mines and Resources.  
Ottawa, Ont.

*See. Saga mook. School. Plan.*

MMC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



File 1-7

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Muncey, Ontario.  
October 25, 1937.

[R]

Dear Sir:-

Attention Mr. R.A. Hoey.

I would acknowledge receipt of your letter 7-5-1 of October 22nd. with reference to including in the estimates provisions for a new one-room day school on the Oneida Reserve and in reply to your inquiries would report as follows:

1. The most suitable sight available is on the North half of Lot 20, Concession A and located West of Oneida Road No. 1, being lands owned by Solomon Schuyler and which would have to be purchased from this Indian. Two acres would be a satisfactory size, allowing for a large playground and also sufficient land for a school garden. This land is quite level and is not far from the River Thames and would have excellent drainage at the rear of the Lot. In my opinion the school would face North-East by South-West and looking toward the County Road running past the Lot.
2. I would recommend a four-room teacher's residence being attached to the school as a resident teacher could do much more good in the locality of the school than a non-resident teacher and could give better supervision to the care of the building as well as supervising school gardens etc.
3. The Indian residences adjoining, all have good surface wells and I can see no reason why water could not be obtained from the same method on the school lot and failing to obtain it, water could be obtained from wells within one hundred yards of the school lot.
4. If a properly qualified carpenter foreman was obtainable, this school could be erected by day labour in the same manner as the Medical Superintendent's residence with mostly Indian labour and I feel sure that such a foreman can be obtained.
5. In view of the fact a teacher's residence is recommended, I would consider a full basement necessary so that a

EXTRACT

Comm on

submit  
sketch plan  
for approval

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-1.

EX'D.

Ottawa, November 9, 1937.

MEMORANDUM:

Mr. Wardle,-

In our Appropriation for the fiscal year 1938-39, we are making provision for an amount of \$6,000.00 to erect a day school with one classroom and teacher's living quarters attached on the Oneida reserve, Caradoc Indian agency, province of Ontario. I am bringing this matter to your attention now in order that we may have plenty of time to decide on what is required and in this way we should be able to begin construction as soon as weather conditions permit in 1938.

I would appreciate your submitting a sketch plan for our approval. To assist in preparing the plans, I supply the following information:-

1. Classroom should accommodate 40 pupils.
2. A full basement should be provided.
3. A furnace to burn coal should be installed.
4. The teacher's living quarters should form part of the building.
5. Our Indian Agent recommends that a qualified carpenter-foreman be engaged and the building erected by day labour.
6. As soon as you forward me the sketch plan, I will submit it to our Agent for his consideration and will then advise you if we desire any changes to be made.

*200 10/27*  
*Swales*  
Director.

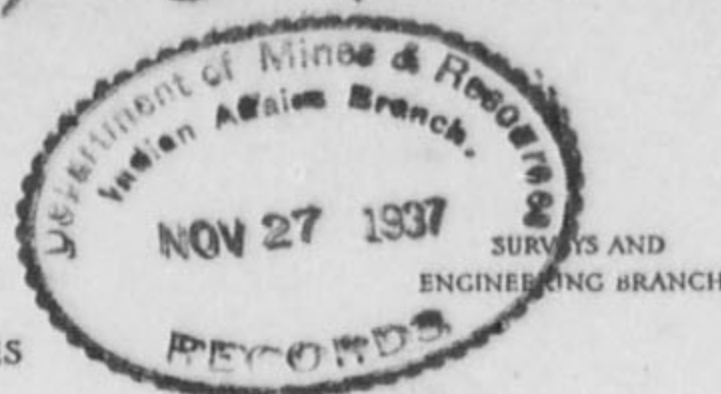
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES



November 26, 1937.

Memorandum:

*Plans removed  
for estimation*  
Dr. McGill. *Nov 25/46*

Re - Proposed Day School and Teacher's  
Residence, Oneida Reserve, Caradoc  
Indian Agency, Ontario.

As requested in your memorandum of  
November 9th, I am forwarding herewith a sketch plan  
of a building that it is considered by our Architects  
will meet your requirements at the above site.

If the plan is satisfactory, will you  
kindly have it initialled and returned here. If any  
changes are desired, will you return the plan with  
various notations covering the changes made thereon.  
Preparation of more detailed plans can then be proceeded  
with.

You will note that during the past year  
there has been an increase of from 20% to 25% in the cost  
of building material and the Chief Engineer estimates the  
cost of the proposed building, with hot air heating and  
coal burning furnace, at \$7,750. It is noted that \$6,000  
has been included in your Estimates for 1938-39.

In order that the Engineering and  
Construction Service will have complete information in  
preparing a design of this building, I am enclosing  
herewith two copies of a 'Building Data' form and would  
be very glad if you would have these completed and return  
one copy for our records.

*J. M. Dwyer*  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Surveys and Engineering Branch  
Engineering and Construction Service  
Department of Mines and Resources

PROPOSED BUILDING DATA

NAME OF BUILDING Day School and Teachers' Residence.

LOCATION Oneida Indian Reserve.

Caradoc Indian Agency

PROVINCE Ontario.

BRANCH Indian Affairs

DATE January 3, 1938.

APPROPRIATION \$

VOTE 1938/39 Estimates.

RECOMMEND CONSTRUCTION BY: DAY LABOUR Yes CONTRACT -

REASON: CLASS OF INDIAN DAY LABOUR AVAILABLE.

Agent states that if a properly qualified carpenter foreman was employed, this school could be erected by day labour employing Indians.

BUILDING REQUIREMENTS: ROOMS AND ACCOMMODATION; NUMBER OF PUPILS;  
TYPE OF CONSTRUCTION.

1 Classroom to accommodate 40 pupils

Full basement under building.

Living accommodation for teacher.

Request use of design A1 and have therefore signed sketch plan forwarded with your memorandum of November 26/37.

DESCRIPTION OF SITE AND CONDITIONS; SUBMIT PLAN; NORTH POINT;  
NATURE OF SOIL, DRAINAGE REQUIREMENTS AND ANY OTHER PARTICULARS.  
The top soil is a fairly heavy sandy loam with the subsoil of gravel and at about a fifteen foot depth it is equal. Building should face North east.

WATER SUPPLY: SYSTEM REQUIRED; SOURCE OF WATER, ETC.

All Indian residences near proposed school have good surface wells and agent considers water could be obtained by the same method on the school lot. Indian labour would be employed to dig this well.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TOILET FACILITIES: SEWAGE DISPOSAL; SYSTEM REQUIRED; LOCATION.

**Two outside toilets should be erected.**

HEATING SYSTEM: TYPE OF FURNACE OR BOILER; FUEL.

**Hot air heating with coal burning furnace.**

LIGHTING SYSTEM: SOURCE OF POWER; SPECIAL REQUIREMENTS.

BUILT-IN EQUIPMENT REQUIRED: BLACKBOARD AREA; CUPBOARDS, ETC.

**Blackboard space should be provided at front of building and on one side.**

SHIPPING INSTRUCTIONS FOR MATERIALS: NEAREST SHIPPING POINT

LOCAL TRANSPORTATION FACILITIES TO SITE, ETC.

**Railway**  
**Munsey/Station is about one-half mile distant from school site**  
**and teams could be procured at \$4.00 a day or a truck at \$5.00 a day**  
**for hauling purposes. There is also Longfield Bros. at Mount**  
**Brydges 5 1/2 miles distant, who could supply all building materials**  
**XXXXXX necessary.**

INFORMATION SUBMITTED BY: *P. W. May*

DATE:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-3

EX'D.

Ottawa, January 3, 1938.

MEMORANDUM:

Mr. Wardle

re Oneida Day School.

I enclose the completed copy of your form "Proposed Building Data" in connection with the new day school on the Oneida Indian Reserve.

You will note that we are requesting you to use "Design A1". There are two special reasons for our desiring this plan.

1. The kitchen is on the ground floor and this is necessary in order to facilitate serving of a mid-day meal.
2. The living accommodation provided is sufficiently large for two persons whom it is often necessary to employ.

*Howell*  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*for 4/10/5*

*RR  
-RMA*





CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

R

COPY  
Placed on

19-16-5

3rd March, 1938.



Memorandum:

Dr. McGill

Preparation of final plans and specifications covering the erection of the following schools required by your Branch is now underway:

Day School and Teachers' Residence, Oneida  
Indian Reserve, Ontario - Estimated cost \$7000.00

Day School and Teachers' Residence, Manitoulin  
Island Unceded Indian Reserve, Ontario -  
Estimated cost \$7,200.00

Our Chief Engineer recommends that both these buildings be constructed by contract and before definite action in this case is taken I would be glad to be advised if the required funds would be available when the Vote of the Indian Affairs Branch is passed by Parliament.

*Jim Dore*

Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
March 9, 1938.

H.Y'D.

Memorandum:

MR. WARDLE

Re: Day School and Teacher's Residence  
Oncida Indian Reserve, Ont.

I note from your memorandum of March 3 that the estimated cost of the above building is \$7,000.00. It is also noted that you intend to erect this building by contract.

The amount mentioned above will be available in our appropriation for the fiscal year 1938-39.

*L. Wardle*

Director.

*W  
RA*

*W.H. 10/35*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Munckton Feb.*  
*#1*

7-5-5



*B*

*1- Richards*  
*2- Schwartz*

Extract from letter received from A. D. Moore,  
Indian Agent, Muncey, Ont.

While I have not received a copy of the plans  
for the new school I learned from one of the  
men asked to tender that no tile drain is being  
placed around the foundation--that no cistern  
is to be built for the residence and that there  
will be no eave troughing on the school and I  
believe that these are absolutely needed on this  
new building.

*A.D.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

2824  
EX'D.

Ottawa,  
May 18, 1938.

Memorandum:

MR. DUDLEY

Indian Agent Moore writes me as follows  
regarding the Oneida No. 1 School:

"While I have not received a copy of the plans  
for the new school I learned from one of the men  
asked to tender that no tile drain is being placed  
around the foundation--that no cistern is to be  
built for the residence and that there will be no  
eave troughing on the school and I believe that these  
are absolutely needed on this new building."

I thought I would just let you have the above  
information. Personally I have not heard anything  
previously regarding the cistern. As for the eaves  
troughing that is a matter which you know more about  
than I do. Possibly you might give me a phone  
in connection with the above.

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Records W/7

COPY

P. C. 1175

7-5-5-

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 24th MAY 1938

The Committee of the Privy Council have had before them a report, dated May 19th, 1938, from the Minister of Mines and Resources, stating that under Vote 168 of the 1938-39 Estimates of the Department of Mines and Resources, a sum has been provided for the erection of a Day School with Teacher's Residence at Oneida Indian Reserve, Caradoc Agency, Ontario;

That in view of the urgency in having this building erected at an early date and to avoid delay that would be injurious to the public interest, tenders for erection were invited from the following firms:-

|                           |                 |
|---------------------------|-----------------|
| John Alexander Drake      | Strathroy, Ont. |
| James Haight              | Strathroy, Ont. |
| Longfield Brothers, Mount | Brydges, Ont.   |
| Calvin Elson              | Parkhill, Ont.  |
| A. Fennell & Son          | Newbury, Ont.   |

That tenders were received as follows:-

|                       |                 |         |
|-----------------------|-----------------|---------|
| John Alexander Drake, | Strathroy, Ont. | \$6,185 |
| Calvin Elson,         | Parkhill, Ont.  | 6,830   |
| A. Fennell & Son,     | Newbury, Ont.   | 6,938;  |

That the tender of John Alexander Drake, Strathroy, Ont., was in accordance with plans and specifications and was the lowest tender received and that the necessary security deposit has been furnished by him.

The Minister, therefore, recommends that the said lowest tender be accepted and that he be authorized to enter into a contract with John Alexander Drake, Strathroy, Ont., for the erection and completion of the said building on the Oneida Indian Reserve, Caradoc Agency, Ontario, for the sum of \$6,185, in accordance with plans and specifications prepared by the Department of Mines and Resources, the total cost, including contingencies and extra work items, not to exceed \$7,000.

The Committee concur in the foregoing recommendation and submit the same for approval.

(sgd.) E. J. Lemaire,  
Clerk of the Privy Council.

The Comptroller  
of the Treasury.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



EXTRACT  
ORIGINAL ON

75-7

EX'D.

R

Muncey, Ont., June 3rd, 1938

Dear Sir:

Please find enclosed Agent's Report Forms  
covering visits made to the Six Indian Day Schools of  
Caradoc agency for the month of May.

x x x

It is possible that this inspection could be  
made of these buildings when a departmental official  
visits this agency to commence work on the new Oneida  
#1 school.

Your obedient servant,

A. D. Moore.

Indian Agent.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1-7

Muncey, Ontario.  
June 14th, 1938.

Dear Sir:



Attention Mr. R. A. Hoey.

Re Oneida # 1 School

I would advise you that Mr. J. H. McKnight of the Department of Mines and Resources is at the Agency and that work has commenced on the erection of the new Oneida # 1 School.

This lot of two acres is a portion of the lands of Solomon Schuyler at present under pasture with horses and it is necessary to at once fence the school lot to prevent accidents or damage in the excavation.

We estimate the cost to be in the vicinity of \$135.00 and as this fence is urgently required, recommend that the contractor be granted permission to erect the fence as an extra to his contract and would request that this be brought to the attention of the Chief Engineer as quickly as possible for decision.

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM/MMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa, June 18, 1938.

**Memorandum:**

The Director, **EX'D**  
Surveys & Engineering Branch.

Re: Day School & teacher's residence,  
Oneida Indian reserve, Ontario.

We are in receipt of a letter from Indian Agent Moore, in which he states that it is necessary to at once fence the school lot on which the above school is being erected. The cost of this fence is estimated at \$135. The Indian Agent recommends that the contractor be granted permission to erect this fence as an extra to his contract.

*Almond*  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

pp

*June 16/38*



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

EX'D.  
SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

Copy for the information of -  
Dr. McGill

20th June, 1938.



Memorandum:

Mr. Mills

Re: New Day School and Teachers'  
Residence, Oneida Indian  
Reserve, Caradoc Agency, Ont.

I have your memorandum of the 16th instant with attachment from Indian Agent Moore to Mr. Hoey pointing out the necessity of having a fence built around the school and recommending that the contractor be instructed to erect this fence.

In this connection I am forwarding herewith a copy of a memorandum from Dr. McGill of the same date. It will be in order for you to make arrangements with the contractor to build this fence at the estimated cost of \$135.00 as an extra.

*Jm Wardle*

Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



POOR  
COPY

*James P. S.*  
Map, Surveyor General  
Plotted Office

PLAN  
OF THE  
ONEIDA INDIAN RESERVE  
as laid out into 50 acres lots  
by  
W. M. Mangault P.L.S.  
October 30, 1852  
Scale 15 chains to 1 inch

*Not drawn to scale, but  
showing the general  
location of the reserve.*

THE ONEIDA INDIAN RESERVE  
as laid out into 50 acres lots  
by  
W. M. Mangault P.L.S.  
October 30, 1852  
Scale 15 chains to 1 inch

TOWNSHIP  
OF  
CARADOC

*James P. S.*  
Map, Surveyor General  
Plotted Office

TOWNSHIP  
OF  
DELAWARE



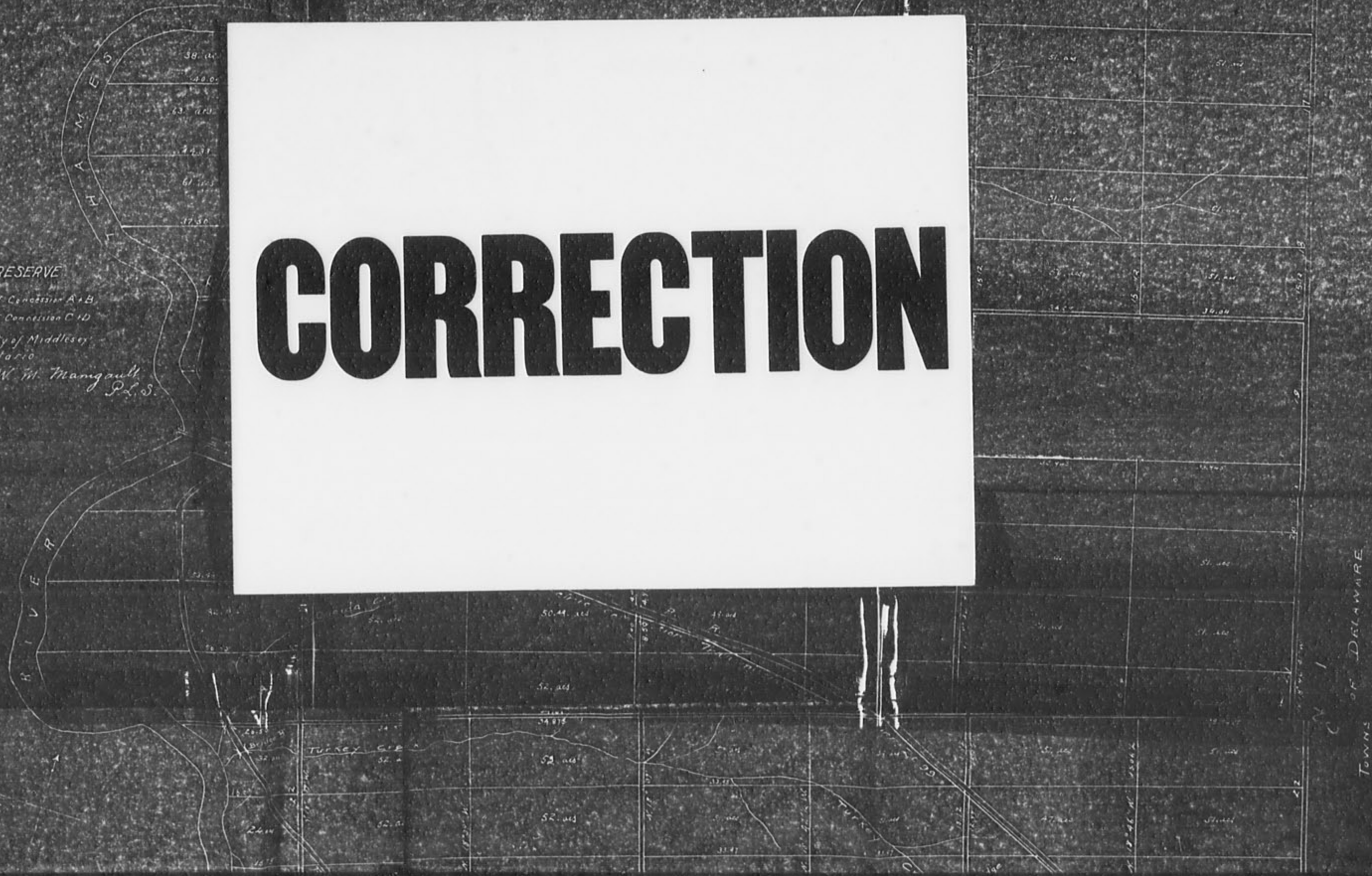
POOR  
COPY

*James  
Deputy Superintendent General  
of Indian Affairs*

PLAN  
OF THE  
ONEIDA INDIAN RESERVE  
as laid out into 50 acres lots  
by  
W.M. Manigault P.L.S.  
October 30, 1852  
Scale 15 Chains to 1 Inch.

THE ONEIDA INDIAN RESERVE  
is composed of  
Lots 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 and 24 of Concession A & B,  
and  
Lots 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 and 24 of Concession C & D  
of the  
Township of Delaware, County of Middlesex  
Province of Ontario  
by W.M. Manigault P.L.S.

TOWNSHIP  
OF  
CARADOC



**CORRECTION**

TOWNSHIP OF DELAWARE



POOR  
COPY

1 of

# PLAN OF THE ONEIDA INDIAN RESERVE

as laid out into 50 acres lots

by  
W.M. Mangault P.L.S.  
October 30th 1872

Scale 15 chains to 1 inch

Not shown bounded survey lines  
showing the divisions

THE ONEIDA INDIAN RESERVE

as laid out into 50 acres lots  
by W.M. Mangault P.L.S.  
October 30th 1872  
Township of Caradoc, County of Middlesex,  
Province of Ontario

TOWNSHIP  
OF  
CARADOC

Dept. of Indian Affairs

TOWNSHIP OF DELAWARE



POOR  
COPY

1 of

*Harriet A. B.*  
Deputy Superintendent General  
Indian Affairs

PLAN  
OF THE  
ONEIDA INDIAN RESERVE  
as laid out into 50 acres lots  
by  
W. M. Montgault P.L.S.  
October 30<sup>th</sup> 1852  
Scale 15 Chains to 1 Inch.

Not Lands bordered inside of lot  
being 1/4 of 1/4

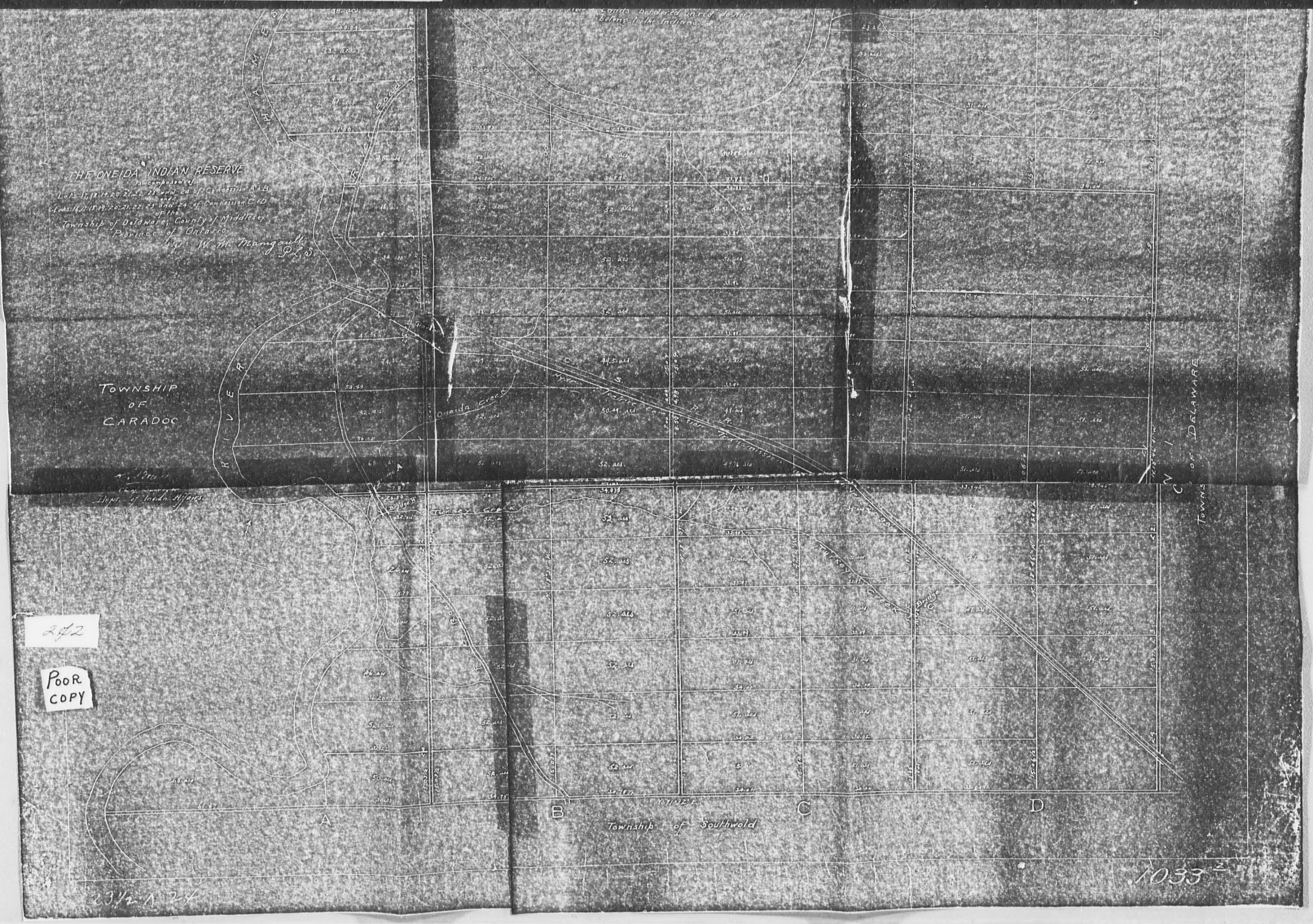
THE ONEIDA INDIAN RESERVE  
as composed of  
Lots 1, 11, 12, 20, 21, 22 and 24 of Concession A & B  
Lots 1, 11, 20, 21, 22 and 24 of Concession C & D  
of the  
Township of Delaware, County of Middlesex,  
Province of Ontario.  
W. M. Montgault P.L.S.

TOWNSHIP  
OF  
CARADOC

Dept. of Indian Affairs

TOWNSHIP OF DELAWARE





242

POOR COPY

1033-2

23 1/2 A 24



THE INDIAN RESERVE

TOWNSHIP  
OF  
CARADOC

POOR  
COPY

Township of Southwold

TOWNSHIP OF DELAWARE

1033



EXTRACT  
ORIGINAL ON

75-5

7-5-5

Muncey, Ont., July 7th, 1938.

Dear Sir:

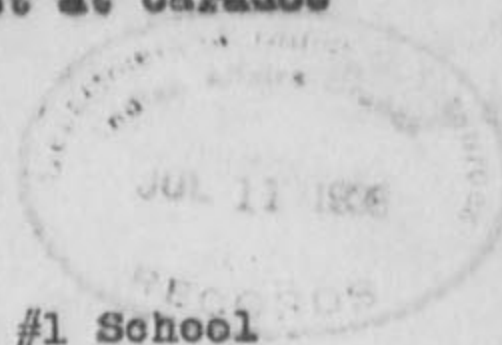
In reporting matters of interest at Caradoc  
Agency during the month of June, 1938.

x

x

x

R



The construction of the Oneida #1 School  
commenced on June 14th and is progressing very favourably  
and it is expected this school will be completed in time  
for opening on September 1st next.

L.D.

x

x

A. D. Moore.  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

File 1-7-3

7-5-5  
R

OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Muncey, Ontario.  
August 5th, 1938



Dear Sir:

Attention Mr. Philip Phelan

As the erection of the new Oneida #1 School is expected to be completed before September 1st, I would inquire if orders have been placed for the pupils school desks, teacher's desk and teacher's chair that will be necessary to equip this classroom, also whether blinds have been ordered for windows or what arrangements have been made with regard the supply of classroom materials needed by a teacher when the school is opened.

The same inquiry is made as to furniture, bedding, etc. needed for the teacher's residence and fuel for heating. Is it your desire that this office submit requisitions for these articles or will a supply be sent forward from the Department?  
*ordered or*

Kindly advise, also, if you desire me to obtain applications for a teacher, a lady with experience being preferred, and your early reply will be appreciated.

Your obedient servant,

*A. D. Moore*

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM/MMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
August 9, 1938.

Dear Sir:

I have your letter of the 5th instant with reference to the new Oneida No. 1 Indian Day School.

With reference to the desks for the pupils the Department supplies single school desks and these come in the following sizes:

|       |                      |
|-------|----------------------|
| No. 1 | Pupils 16 - 20 years |
| " 2   | " 12 - 16 "          |
| " 3   | " 10 - 12 "          |
| " 4   | " 8 - 10 "           |
| " 5   | " 5 - 8 "            |

Please let me know the number of each size that will be required. When you supply this information the Purchasing Agent will be requested to purchase the pupils' desks, teacher's desk and teacher's chair.

You will be advised in the near future regarding the name of the teacher that will be in charge of this school for the coming academic year. No action will be taken toward furnishing the teacher's living quarters at the present time until the new teacher is appointed as I am under the impression that this teacher does not intend to occupy these living quarters.

  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

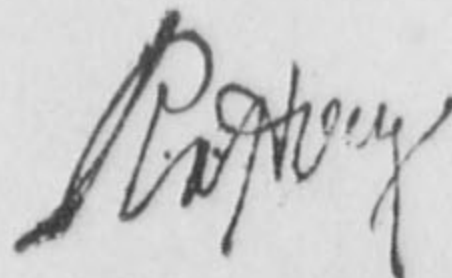
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



-2-

A supply of class room material will be ordered from the Government Stationery Office and will be shipped to you. When the school re-opens the teacher can forward a requisition for any other articles that may be necessary.

Yours truly,



R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
August 8, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch.

Re: New Day School and teacher's  
residence, Oneida Reserve,  
Carleton Place, Ontario.

In connection with the above I enclose, for  
your information, a copy of a letter which has just  
been received from Indian Agent Moore.

The various requests contained in this letter  
appear reasonable and, if possible, I would appreciate  
your arranging to have the extras allowed.

Acting Director.

*Handwritten initials: M, R, H*

*Handwritten: TRM*

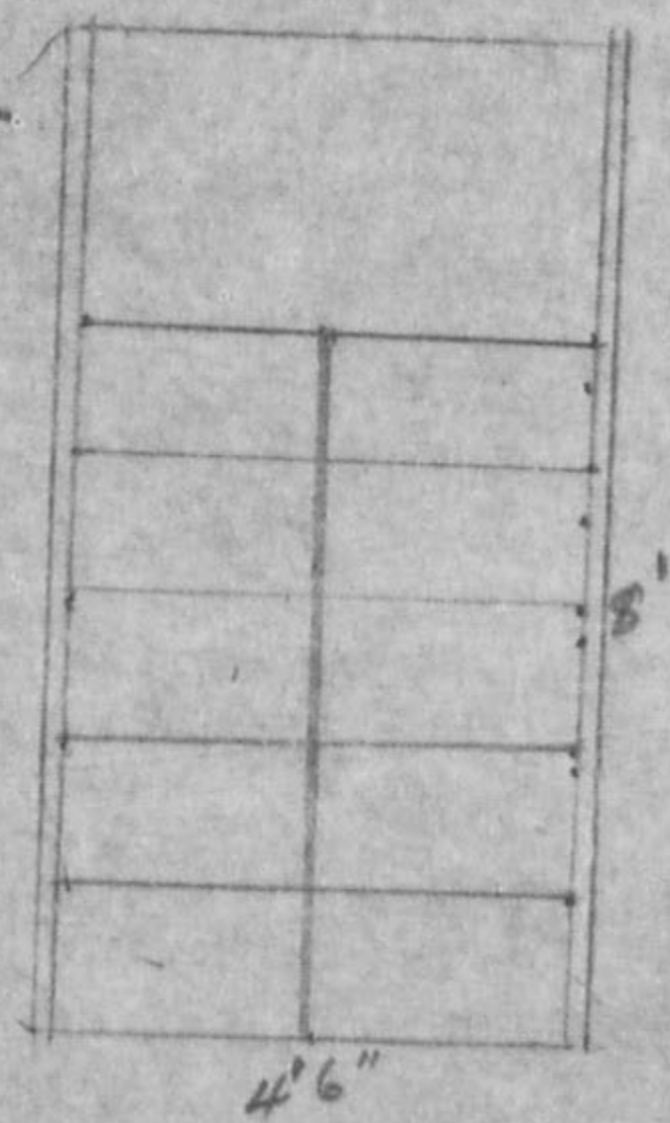
*Handwritten: Aug 10/38.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

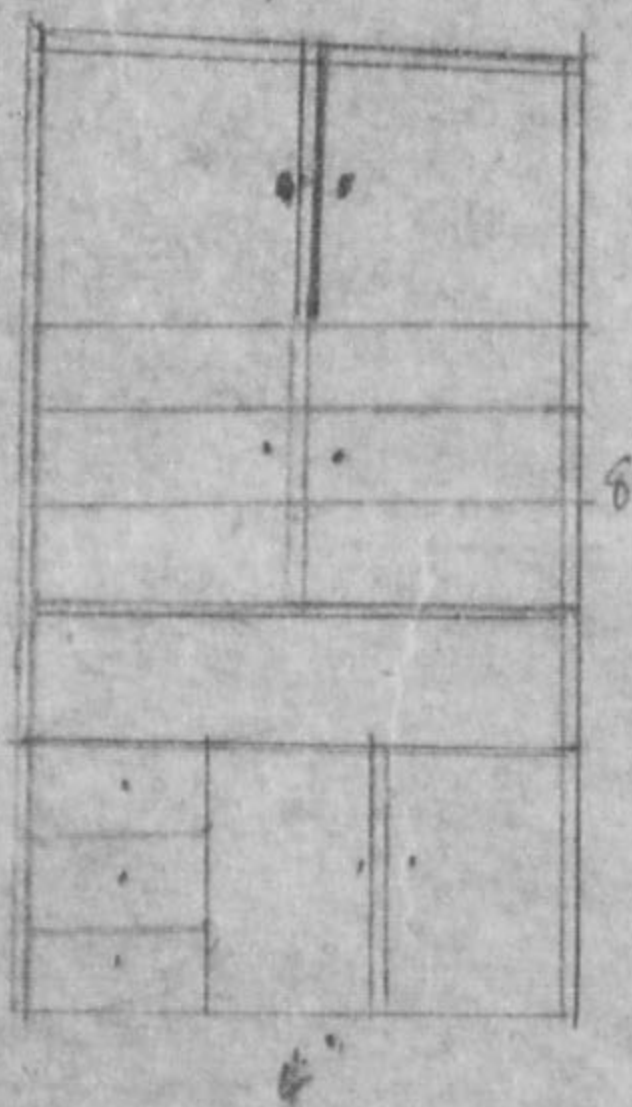
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Basement  
Two \$68.00



Kitchen  
One \$46.00



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

File 1-7

OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Muncey, Ontario.  
August 5th, 1938

Dear Sir:

Attention Mr. Philip Phelan.



Mr. McKnight of the Surveys and Engineering Branch has informed me that he received word from his superior that the Indian Affairs Branch would sink a well at the new Oneida # 1 School by the use of relief labour, which I do not consider possible.

At the present time we have only old crooks on relief and inexperienced persons could not, without danger of injury for which the Department would be responsible, do this kind of work.

Anderson Kennedy, Indian of the Oneida Band and an experienced well-digger, will do this job at \$1.00 a foot in clay and \$1.50 a foot in sand or gravel for a well 4 feet in diameter, the Department supplying all materials for construction such as brick and forms while Kennedy will supply derricks and all equipment and labour for digging. It is expected water will be obtained at from 20 to 25 feet, most of the digging being through gravel and it will take in the vicinity of 3000 brick at \$15.00 per M and the whole cost of the well will not exceed \$100.00 when completed. Mr. McKnight and I consider that Kennedy should be engaged to do this work at an early date and would wish your authority to proceed with the same.

I am also informed that this building is being painted one color without trim and that for an extra item of \$15.00 the contractor would be willing to paint the trim a green color which would conform with all other Departmental buildings at the Agency and would greatly improve the appearance of this new building and your authority is requested for this extra work to be done.

No arrangements have been made to install a sink or cupboard in the teacher's residence at this school nor has a drain been authorized for a sink which is essential in any residence. Mr. Drake, the contractor, will build a cupboard, complete, 4 feet in width by 8 feet in height with complete set of drawers and shelves in the kitchen for \$45.00 and consideration is asked for this cupboard as well as sink and drain.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



(2)

The construction of 2 further cupboards to be built in the basement for the storage of school supplies, library books, etc. is requested. These cupboards would be with shelves and doors 4 feet 6 inches wide and 8 feet high at a cost of \$34.00 each and are absolutely necessary and could be installed as an extra by the contractor. A rough sketch of the proposed cupboards as submitted by Mr. Drake, the contractor, is enclosed. These cupboards would be built of good dressed lumber.

As these requirements concern the contractor and would be completed while Mr. McKnight is supervising the erection of the school, your early reply would be appreciated.

Your obedient servant,

Enclosure 1.

*A. D. Moore*

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM/LMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
August 13, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Day School and Teacher's  
Residence, Oneida Reserve,  
Carleton Place, Ontario.

I enclose, for your information, a copy of a letter which has just been received from Indian Agent Moore.

A well is very necessary at any school and I recommend that you authorize Mr. McKnight to arrange for drilling the well. The request contained in paragraphs 4, 5 and 6 of the Agent's letter appear reasonable and if possible should be favourably considered.

Acting Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

TRM

Aug 16/38

WHA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Front of room.

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 1 |
| 5 | 4 | 3 | 1 |

Back of room.



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



PLEASE QUOTE...  
FILE **1-7-3.**

Muncey, Ontario.  
August 11th, 1938



Dear Sir: Attention Mr. R. A. Hoey.

I would acknowledge receipt of your letter 7-5-5 of August 9th with reference to desks for pupils of the new Oneida # 1 Indian Day School and would advise that the plan of the school shows a classroom large enough for forty desks and I would submit the following sizes:

|       |                        |       |
|-------|------------------------|-------|
| No. 1 | Pupils 16 to 20 years- | two   |
| No. 2 | " 12 to 16 "           | ten   |
| No. 3 | " 10 to 12 "           | ten   |
| No. 4 | " 8 to 10 "            | ten   |
| No. 5 | " 5 to 8 "             | eight |

I enclose a small sketch of the alignment of these desks when installed and do personally consider 35 desks sufficient and, if you concur, would eliminate one desk of each size or the back row as shown in the sketch.

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Aff's Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

Enc.

ADM:MMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES File No.  
7-5-5

August 18 19 38

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No. ....

Order No. ....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Oneida No. 1 Day School

VOTE 76 Allotment 12-415

SHIP TO A. D. Moore, Esq., Indian Agent, Muncey, Ont.

Purpose for which required Desks for school

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                      |                                                            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 1                                                                                             | Single School Desk No. 1                                   |                            |                                      |            |       |
| 2                                                                                             | " " " " 2                                                  |                            |                                      |            |       |
| 3                                                                                             | " " " " 3                                                  |                            |                                      |            |       |
| 4                                                                                             | " " " " 4                                                  |                            |                                      |            |       |
| 5                                                                                             | " " " " 5                                                  |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                             | Teacher's Desk No. 121, Globe Furniture<br>Co. Catalogue   |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                             | Teacher's Chair No. 1563, Globe Furniture<br>Co. Catalogue |                            |                                      |            |       |
| Note: The Globe Furniture Co. is<br>situated at Waterloo, Ont.                                |                                                            |                            |                                      |            |       |
| As this school will open on<br>September 1 the desks should<br>reach Muncey before that date. |                                                            |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# **CORRECTION**

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**REQUISITION FOR SUPPLIES** File No.  
7-5-5

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Onside No. 1 Day School

VOTE **78** Allotment **12-415**SHIP TO A. D. Moore, Esq., Indian Agent, Muncey, Ont.

Purpose for which required ..... **Deaks for school**

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                                                                                                      |                                                            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 1                                                                                                                                                                             | Single School Desk No. 1                                   |                            |                                      |            |       |
| 2                                                                                                                                                                             | " " " " 2                                                  |                            |                                      |            |       |
| 3                                                                                                                                                                             | " " " " 3                                                  |                            |                                      |            |       |
| 4                                                                                                                                                                             | " " " " 4                                                  |                            |                                      |            |       |
| 5                                                                                                                                                                             | " " " " 5                                                  |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                                                                                                             | Teacher's Desk No. 121, Globe Furniture<br>Co. Catalogue   |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                                                                                                             | Teacher's Chair No. 1563, Globe Furniture<br>Co. Catalogue |                            |                                      |            |       |
| <p>Note: The Globe Furniture Co. is<br/>situated at Waterloo, Ont.</p> <p>As this school will open on<br/>September 1 the desks should<br/>reach Muncey before that date.</p> |                                                            |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

*Dirac<sup>+</sup>*

Form 374—Req. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



EXTRACT  
ORIGINAL ON

75-5

7-5-5

Muncey, Ont., July 7th, 1938.

Dear Sir:

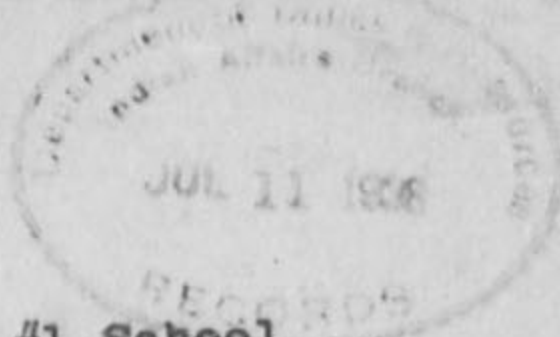
In reporting matters of interest at Caradoc  
Agency during the month of June, 1938.

x

x

x

R



The construction of the Oneida #1 School  
commenced on June 14th and is progressing very favourably  
and it is expected this school will be completed in time  
for opening on September 1st next.

LXD.

x

x

A. D. Moore.  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

File 1-7-3

7-5-5  
OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Muncey, Ontario.  
August 5th, 1938



Dear Sir:

Attention Mr. Philip Phelan

As the erection of the new Oneida #1 School is expected to be completed before September 1st, I would inquire if orders have been placed for the pupils school desks, teacher's desk and teacher's chair that will be necessary to equip this classroom, also whether blinds have been ordered for windows or what arrangements have been made with regard the supply of classroom materials needed by a teacher when the school is opened.

The same inquiry is made as to furniture, bedding, etc. needed for the teacher's residence and fuel for heating. Is it your desire that this office submit requisitions for these articles or will a supply be sent forward from the Department? *ordered or*

Kindly advise, also, if you desire me to obtain applications for a teacher, a lady with experience being preferred, and your early reply will be appreciated.

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM/MMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
August 9, 1938.

Dear Sir:

I have your letter of the 5th instant with reference to the new Oneida No. 1 Indian Day School.

With reference to the desks for the pupils the Department supplies single school desks and these come in the following sizes:

|       |        |               |
|-------|--------|---------------|
| No. 1 | Pupils | 16 - 20 years |
| " 2   | "      | 12 - 16 "     |
| " 3   | "      | 10 - 12 "     |
| " 4   | "      | 8 - 10 "      |
| " 5   | "      | 5 - 8 "       |

Please let me know the number of each size that will be required. When you supply this information the Purchasing Agent will be requested to purchase the pupils' desks, teacher's desk and teacher's chair.

You will be advised in the near future regarding the name of the teacher that will be in charge of this school for the coming academic year. No action will be taken toward furnishing the teacher's living quarters at the present time until the new teacher is appointed as I am under the impression that this teacher does not intend to occupy these living quarters.

A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



-2-

A supply of class room material will be ordered from the Government Stationery Office and will be shipped to you. When the school re-opens the teacher can forward a requisition for any other articles that may be necessary.

Yours truly,



R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
August 8, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch.

Re: New Day School and teacher's  
residence, Oneida Reserve,  
Carleton Place, Ontario.

In connection with the above I enclose, for  
your information, a copy of a letter which has just  
been received from Indian Agent Moore.

The various requests contained in this letter  
appear reasonable and, if possible, I would appreciate  
your arranging to have the extras allowed.

Acting Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

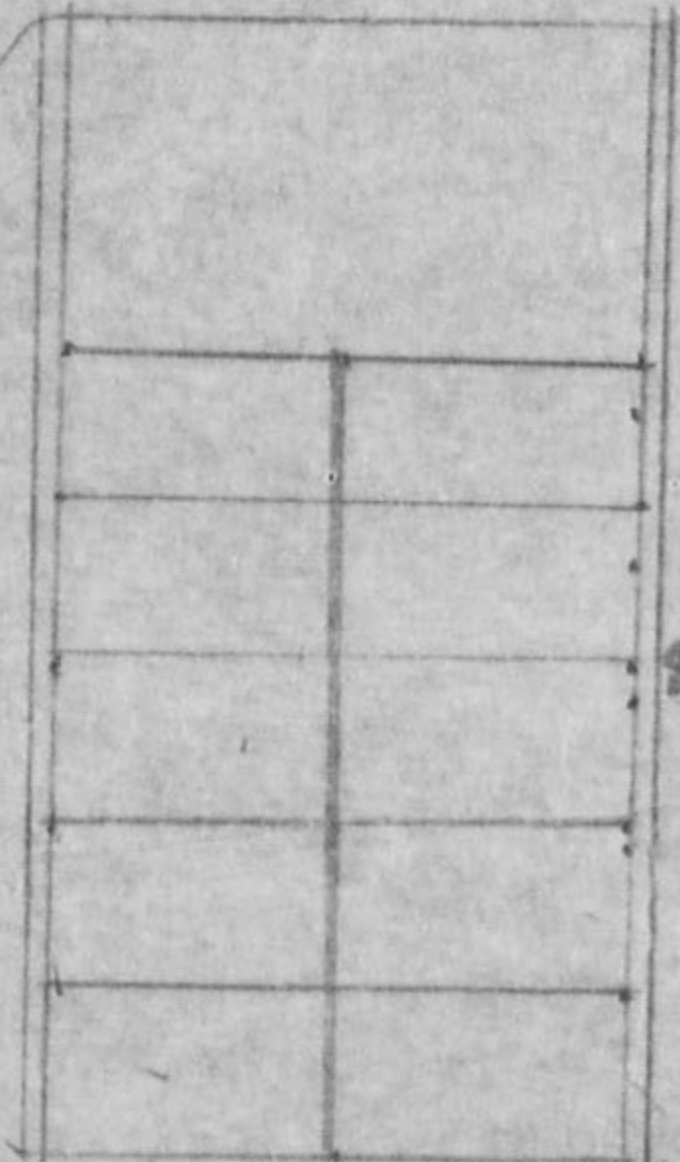
*[Handwritten initials]*

*TRM*

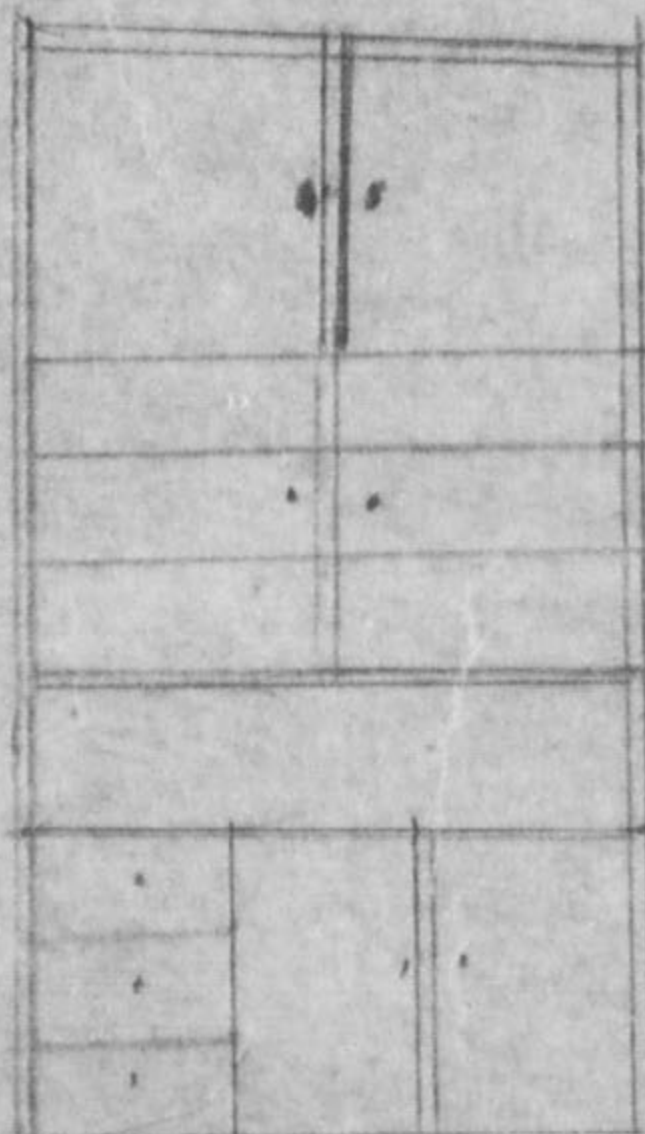
*Aug 10/38*



Basement  
Two \$ 8.00



Kitchen  
One \$ 46.00



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

File 1-7

OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Muncey, Ontario.  
August 5th, 1938



Dear Sir:

Attention Mr. Philip Phelan.

Mr. McKnight of the Surveys and Engineering Branch has informed me that he received word from his superior that the Indian Affairs Branch would sink a well at the new Oneida # 1 School by the use of relief labour, which I do not consider possible.

At the present time we have only old crooks on relief and inexperienced persons could not, without danger of injury for which the Department would be responsible, do this kind of work.

Anderson Kennedy, Indian of the Oneida Band and an experienced well-digger, will do this job at \$1.00 a foot in clay and \$1.50 a foot in sand or gravel for a well 4 feet in diameter, the Department supplying all materials for construction such as brick and forms while Kennedy will supply derricks and all equipment and labour for digging. It is expected water will be obtained at from 20 to 25 feet, most of the digging being through gravel and it will take in the vicinity of 3000 brick at \$15.00 per M and the whole cost of the well will not exceed \$100.00 when completed. Mr. McKnight and I consider that Kennedy should be engaged to do this work at an early date and would wish your authority to proceed with the same.

I am also informed that this building is being painted one color without trim and that for an extra item of \$15.00 the contractor would be willing to paint the trim a green color which would conform with all other Departmental buildings at the Agency and would greatly improve the appearance of this new building and your authority is requested for this extra work to be done.

No arrangements have been made to install a sink or cupboard in the teacher's residence at this school nor has a drain been authorized for a sink which is essential in any residence. Mr. Drake, the contractor, will build a cupboard, complete, 4 feet in width by 8 feet in height with complete set of drawers and shelves in the kitchen for \$45.00 and consideration is asked for this cupboard as well as sink and drain.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



(2)

The construction of 2 further cupboards to be built in the basement for the storage of school supplies, library books, etc. is requested. These cupboards would be with shelves and doors 4 feet 6 inches wide and 8 feet high at a cost of \$34.00 each and are absolutely necessary and could be installed as an extra by the contractor. A rough sketch of the proposed cupboards as submitted by Mr. Drake, the contractor, is enclosed. These cupboards would be built of good dressed lumber.

As these requirements concern the contractor and would be completed while Mr. McKnight is supervising the erection of the school, your early reply would be appreciated.

Your obedient servant,

Enclosure 1.

*A. D. Moore*

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM/EMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-3

Ottawa,  
August 13, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Day School and Teacher's  
Residence, Oneida Reserve,  
Carleton Place, Ontario.

I enclose, for your information, a copy of a letter which has just been received from Indian Agent Moore.

A well is very necessary at any school and I recommend that you authorize Mr. McKnight to arrange for drilling the well. The request contained in paragraphs 4, 5 and 6 of the Agent's letter appear reasonable and if possible should be favourably considered.

Acting Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

TRM

Aug 16/38

Handwritten initials/signature



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Front of room.

|   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|
| 5 | 4 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 4 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 3 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 | 2 |
| 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

Back of room.



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE **1-7-3.**

Muncey, Ontario.  
August 11th, 1938.



Dear Sir: Attention Mr. R. A. Hoey.

I would acknowledge receipt of your letter 7-5-5 of August 9th with reference to desks for pupils of the new Oneida # 1 Indian Day School and would advise that the plan of the school shows a classroom large enough for forty desks and I would submit the following sizes:

|       |                        |       |
|-------|------------------------|-------|
| No. 1 | Pupils 16 to 20 years- | two   |
| No. 2 | " 12 to 16 "           | ten   |
| No. 3 | " 10 to 12 "           | ten   |
| No. 4 | " 8 to 10 "            | ten   |
| No. 5 | " 5 to 8 "             | eight |

I enclose a small sketch of the alignment of these desks when installed and do personally consider 35 desks sufficient and, if you concur, would eliminate one desk of each size or the back row as shown in the sketch.

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Aff's Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

Enc.

ADM:MMC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

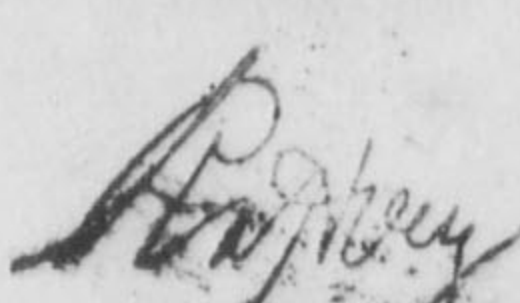
Ottawa,  
August 18, 1938.

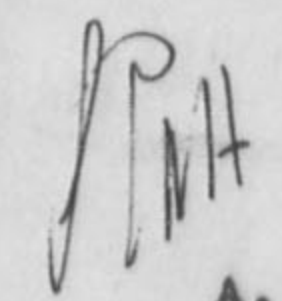
EX'D.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 11th instant I may say that the Purchasing Agent has been requested to secure 35 single school desks, also the teacher's desk and chair, for the Oneida No. 1 Indian Day School. It is hoped that these will reach the school before September 1.

Yours truly,

  
R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

## REQUISITION FOR SUPPLIES File No.

7-5-5

August 18 19 38

This space for use of Head Office only

Requisition No.

23179

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Oneida No. 1 Day School

VOTE 76

Allotment 12-415

SHIP TO A. D. Moore, Esq., Indian Agent, Muncey, Ont.

AUG 19 1938

Purpose for which required Desks for school

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                      |                                                            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 1                                                                                             | Single School Desk No. 1                                   |                            |                                      |            |       |
| 2                                                                                             | " " " " 2                                                  |                            |                                      |            |       |
| 3                                                                                             | " " " " 3                                                  |                            |                                      |            |       |
| 4                                                                                             | " " " " 4                                                  |                            |                                      |            |       |
| 5                                                                                             | " " " " 5                                                  |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                             | Teacher's Desk No. 121, Globe Furniture<br>Co. Catalogue   |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                             | Teacher's Chair No. 1563, Globe Furniture<br>Co. Catalogue |                            |                                      |            |       |
| Note: The Globe Furniture Co. is<br>situated at Waterloo, Ont.                                |                                                            |                            |                                      |            |       |
| As this school will open on<br>September 1 the desks should<br>reach Muncey before that date. |                                                            |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 371—Rev. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 7002

# Receipt Form

File No.....

Globe Furniture Company.....

Ottawa, August 23, 1938.....19.....

Waterloo, Ont.....

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks."

5

A. D. Moore, Esq.,

Indian Agent, Huron, Ont.

| Quantity | DESCRIPTION                     | UNIT   | TOTAL         |
|----------|---------------------------------|--------|---------------|
| 1 only   | Single School Desk, No. 1 Globe |        | \$ 0.25       |
| 3 "      | " " Desks, No. 2 Globe          | \$0.25 | 75.25         |
| 3 "      | " " " " 3 "                     | 3.00   | 72.00         |
| 3 "      | " " " " 4 "                     | 3.00   | 72.00         |
| 7 "      | " " " " 5 "                     | 7.75   | 54.25         |
| 1 "      | Teacher's Desk No. 121.         |        | 12.25         |
| 1 "      | Teacher's Chair No. 122         |        | 7.75          |
|          |                                 |        | <u>139.75</u> |



Prices F.O.B. cars, Huron Station per your

of

Shipping Instructions

A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent, Huron, Ont.

Vote.....75 Allot. No. 1225 Date to be delivered:  
Encumbrance No. 1205 Immediately - (Required before Sept. 1st)  
Freight or Express charges paid.....  
Remarks: (Report shortages, if any).....

Branch:..... Date..... Signature of Receiving Officer  
TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



| CLASS OF SERVICE DESIRED                                                                                                                                           |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| FULL-RATE MESSAGE                                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> |
| DAY LETTER                                                                                                                                                         | <input type="checkbox"/> |
| NIGHT MESSAGE                                                                                                                                                      | <input type="checkbox"/> |
| NIGHT LETTER                                                                                                                                                       | <input type="checkbox"/> |
| <small>PATRONS SHOULD MARK AN X OP-<br/>POSITE THE CLASS OF SERVICE DESIRED.<br/>OTHERWISE THE MESSAGE<br/>WILL BE TRANSMITTED AS<br/>A FULL-RATE TELEGRAM</small> |                          |

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

D. E. GALLOWAY, Assistant Vice-President, Toronto, Ont.

Exclusive Connection  
with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.  
Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

|                |            |       |
|----------------|------------|-------|
| RECEIVER'S NO. | TIME FILED | CHECK |
|----------------|------------|-------|

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to  
Veuillez expédier la dépêche suivante aux conditions mentionnées au verso auxquelles je consens par les présentes

7-5-5

SEPTEMBER 7 1938

A D MOORE  
INDIAN AGENT  
MUNCEY ONT

PLEASE EXPLAIN WHY DESKS DID NOT REACH MUNCEY SEPTEMBER  
FIRST

R A HOEY  
SUPT. OF WELFARE & TRAINING

Indian Affairs Branch,  
Dept. Mines & Resources.

Form 6102B

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

File 1-7-3



OFFICE OF  
INDIAN AGENT



Muncey, Ontario.  
Sept. 2nd, 1938.

Dear Sir: Attention Mr. R. A. Hoey.

With reference to the new Oneida  
# 1 Indian Day School, I would request that con-  
sideration be given to the supplying of the  
following:

- 6 tons of stove coal
- 4 cords of 12" wood
- 1 axe with handle
- 1 12" coal shovel with 3' handle
- 1 broom
- 1 dust pan
- 6 adjustable screens for windows 18"  
high and to extend to width of 3 feet.
- 6 window blinds 38" wide.

These supplies are needed for the  
classroom and for the use of the caretaker in  
heating and cleaning the school.

Wood could be purchased from local  
Indians.

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM:MMC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
September 13, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 2nd  
instant you may purchase for use at the Oneida No. 1  
School:

- 1 Axe with handle
- 1 12" coal shovel with 3' handle
- 1 Broom
- 1 Dust pan
- 6 Adjustable screens for windows 18"  
high and to extend to width of 3 feet
- 6 Window blinds 38" wide

Yours truly,

  
R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncy, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ADDRESS REPLY TO  
PURCHASING DIVISION

WIN/CHAD

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

Copy for Mr. McCutcheon.

PLEASE QUOTE  
FILE **23179-15-58**

OTTAWA September 9, 1938.

Gentlemen,

In reply to your letter of the 29th ultimo, regarding the price of one Teacher's Desk No. 121, covered by Purchase Order No. 7002, B.R. #1206, please be advised that it will be in order to invoice same at \$25.00 f.o.b. cars, Hursey Station. The figure \$10.25 was inserted on the order in error, as this is the price for a different style of desk according to your price list of July 2nd, 1937.

Yours very truly,

W. M. BAILEY,  
W. M. Bailey,  
Departmental Purchasing Agent.

The Globe Furniture Co., Ltd.,  
Waterloo, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ADDRESS REPLY TO  
PURCHASING DIVISION

W.M./C.M.D.

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
GENERAL ADMINISTRATIVE OFFICES

Copy for Mr. Hoey.

PLEASE QUOTE  
FILE **23179-15-38**

OTTAWA **September 9, 1938.**

Gentlemen,

In reply to your letter of the 25th ultimo, regarding the price of one Teacher's Desk No. 121, covered by Purchase Order No. 7002, E.R.#1206, please be advised that it will be in order to invoice same at \$25.00 f.o.b. cars, Union Station. The figure \$10.25 was inserted on the order in error, as this is the price for a different style of desk according to your price list of July 2nd, 1937.

Yours very truly,

W. M. BAILEY,  
W. M. Bailey,  
Departmental Purchasing Agent.

The Globe Furniture Co., Ltd.,  
Waterloo, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Established 1889

MANUFACTURERS OF  
ARTISTIC CHURCH FURNITURE, PEWS,  
PULPIT FURNITURE, ALTARS, VESTMENT  
CASES, ALTAR RAILS, LECTURNS, CHOIR  
FURNITURE, ALSO SCHOOL FURNITURE,  
OPERA AND ASSEMBLY CHAIRS



Formerly of Walkerville

Binder Folio.....

Ledger Folio.....

Our Order No. 23919

Your Order No. 7002

WATERLOO, ONT., September 1/38. 19

Sold to Dept. of Mines & Resources, Ottawa, Ont.,  
c/o Mr. A.D. Moore,  
Indian Agent, Muncey, Ont.

Shipped by C.N.R. and M.C. prepaid.  
(f.o.b. cars Muncey)

Terms Net 30 days.

Interest will be charged on all Overdue Accounts

Form 151 100-9-37-M.P.C.

|    |   |             |                |      |     |   |   |   |   |          |
|----|---|-------------|----------------|------|-----|---|---|---|---|----------|
| To | 1 | size 1, #10 | Single Desk    | 8.25 | ea. | - | - | - | - | 8.25     |
|    | 9 | " 2, #10    | "              | 8.25 | "   | - | - | - | - | 74.25    |
|    | 9 | " 3, #10    | "              | 8.00 | "   | - | - | - | - | 72.00    |
|    | 9 | " 4, #10    | "              | 8.00 | "   | - | - | - | - | 72.00    |
|    | 7 | " 5, #10    | "              | 7.75 | "   | - | - | - | - | 54.25    |
|    |   |             |                |      |     |   |   |   |   | 25.00    |
|    | 1 | #121        | Teacher's Desk | -    | -   | - | - | - | - | 7.75     |
|    | 1 | #1563       | " Arm Chair    | -    | -   | - | - | - | - | \$313.50 |

Sales tax included.

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





ADDRESS.....**Waterloo, Ontario.**

CHEQUE NO.....

DATE.....

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE  |    | SERVICE                                                                                                                        | AMOUNT |    |
|-------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|
| Sept. | 38 | To desks and teacher's chair supplied for the<br>new Oneida # 1 Indian Day School of Caradoc<br>Agency as per attached account | \$313. | 50 |
|       |    | Auth. Order No. 7002 August 23rd, 1938.<br>E. R. 1205 Vote 76 Allot. 12-415                                                    |        |    |
|       |    | TRIPPLICATE FOR FILE<br><i>[Signature]</i><br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay                           |        |    |
|       |    | TOTAL                                                                                                                          | \$313. | 50 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R 7747

.....  
Agent

DATE Sept. 10th, 1938.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

.....Sept. 10th.....19 38.

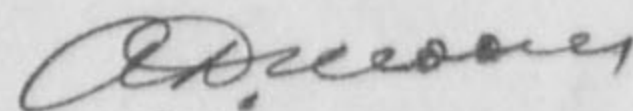
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 232  
amounting to \$ 313.50 .....in favour  
of Globe Furniture Co. Ltd. ....Waterloo. Ont.  
for desks supplied for new Oneida # 1 Indian Day School  
at Caradoc Agency.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. P.O. 7002 .....dated August 23rd, 1938....

Your obedient servant,



Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



STATEMENT

M. Sept. 9 1938

Oneida #1 School

Muncy, Ont.

IN ACCOUNT WITH John A. Drake

Strachan, Ont.

|        |                   |      |  |
|--------|-------------------|------|--|
| Sept 9 | To 9 hours        |      |  |
|        | labour installing |      |  |
|        | desks at new      |      |  |
|        | Oneida #1 School  |      |  |
|        | at 75¢ per hr.    | 6.75 |  |

John A. Drake

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





ADDRESS.....Strathroy, Ontario.

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO. ....

DATE.....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
|------|--------|

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|--------|-------|--------|--|
|--------|-------|--------|--|

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R 7747

231  
VOUCHER No. ....

DATE. Sept. 9th, 1938.

.....  
*Agent*

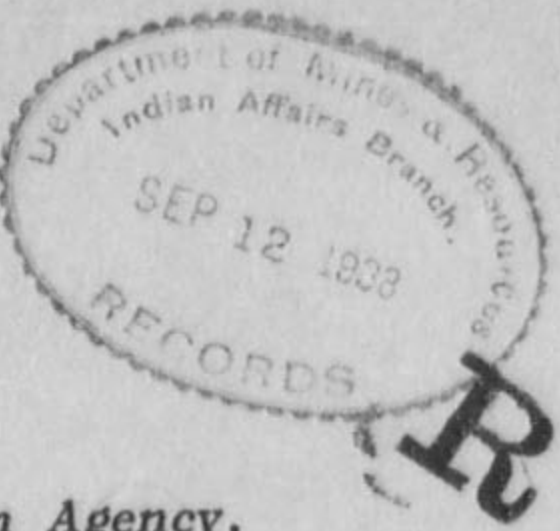
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



*Schools*  
Letter No. *1003*

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

Sept. 9th.....19 38.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 231,  
amounting to \$ 6.75 in favour  
of John A. Drake, Strathroy, Ontario.  
for labour installing desks at new Onaida # 1 School at  
Caradoc Agency.

This expenditure was authorized by Departmental  
Letter No. "urgent" dated XXXX

Your obedient servant,

*[Signature]*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

File 1-7-3



OFFICE OF  
INDIAN AGENT



Muncey, Ontario.

Sept. 10th, 1938.

EX'D.

R

Dear Sir: Attention Mr. R. A. Hoey.

Please find enclosed voucher No. 232 in favour of the Globe Furniture Co., Waterloo, Ontario, for \$313.50, being for desks and chair supplied for the new Oneida #1 Day School.

Also find enclosed voucher No. 231 in favour of John A. Drake, Strathroy, Ont., for \$6.75, being for labour in installing these desks.

As you will see by the shipping bill enclosed, the desks were shipped on September 1st and while Muncey is only 120 miles distant, it was the 9th of September before they were received and the big delay was due to the C.N.R. between Waterloo and St. Thomas, taking 7 days to make this connection.

No back seats were supplied and I would ask that one size # 1, 3 size # 2, and one size # 4 be ordered as soon as possible, as the present lay out only gives us seats for 30 with 35 desks.

Arrangements have been made to open this school September 12th and we have borrowed from other teachers supplies enough to allow opening which will be returned when Oneida # 1 school supplies arrive.

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Enclosures.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM:MMC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Supplies for No 1 school Ojuda  
 Caradoc agency Oct 12 1935 <sup>acc of H St Jones</sup> Thuncef

|                                |        |               |
|--------------------------------|--------|---------------|
| 1 shovel                       | at 150 | \$ 150        |
| 6 window Blinds colored 37"x6' | at 150 | 900           |
| 6 window screens 18"x3'        | at 70  | 420           |
| 1 ax with handle               | " 185  | 185           |
| 1 Broom heavy                  | 100    | 100           |
| 1 dust pan                     | 25     | 25            |
|                                |        | <hr/> \$ 1780 |

I certify This to be a true statement  
 H St Jones

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA







7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. ....

*Adams*

Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

October 15th ..... 19. 38

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 290  
amounting to \$ 17.80 in favour  
of H. W. Janes, Muncey, Ontario.  
for merchandise supplied for Oneida # 1 Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental  
Letter No. 7-5-5 dated September 13th, 1938.

Your obedient servant,

*A. D. Moore*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE METCALF 109

STATEMENT

LONDON, Ont.

8 Oct/38.

M.

Canada #1 School

Glass Room

per A.D. Moore  
Muncy

In Account With

**Eckert's**  
**HARDWARETERIA**

116  
DUNDAS ST.

QUALITY MERCHANDISE AT MODERATE PRICES

Wholesale and Retail  
PAINTS AND HARDWARE

Direct Importers of SHEFFIELD CUTLERY  
FINE ENGLISH CHINA and DINNERWARE

|    |                                              |       |     |       |
|----|----------------------------------------------|-------|-----|-------|
| 2  | Heavy Door Mats                              | C/50  | 300 |       |
| 2  | Metal Leabins for Eddy's Antium Paper Doves. | C/100 | 200 |       |
| 12 | Chgs. Eddy's Antium Paper Doves.             | C/20  | 240 |       |
| 2  | Wash Basins                                  |       | 50  |       |
| 1  | Big Ben Alarm Clock                          |       | 295 |       |
|    |                                              |       |     | 10.85 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO.....**Eckert's Hardwareteria**.....

ADDRESS.....**116 Dundas St.**.....

.....**London, Ontario.**.....

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

| <b>VOTE</b>   |              | <b>AGENCY</b> |  |
|---------------|--------------|---------------|--|
| <b>ALLOT.</b> | <b>E. R.</b> | <b>AMOUNT</b> |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
|               |              |               |  |
| <b>TOTAL</b>  |              |               |  |

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                                               |    | SERVICE                                                                                                         | AMOUNT  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Oct.                                                                                               | 30 | To materials supplied for use in classroom at<br>Oneida # 1 School at Caradoc Agency as per<br>attached account | \$10.85 |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br><i>22-10-30</i><br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |    |                                                                                                                 |         |
| TOTAL                                                                                              |    |                                                                                                                 | \$10.85 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R. 7747

VOUCHER No. 298

*A. Moore*

*Agent*

October 19th, 1938.

DATE.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

R

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

EX.D.  
October 19th.....19 38.

*[Handwritten signature]*  
Sir,

I enclose herewith Voucher Nos.....298.....,

amounting to \$ 10.85.....in favour

of Eckert's Hardwareteria, 116 Dundas St. London, Ont.

for merchandise supplied for new Oneida # 1 Indian Day  
School at Caradoc Agency.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-5-4.....dated September 23rd, 1938.

Your obedient servant,

*[Handwritten signature]*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

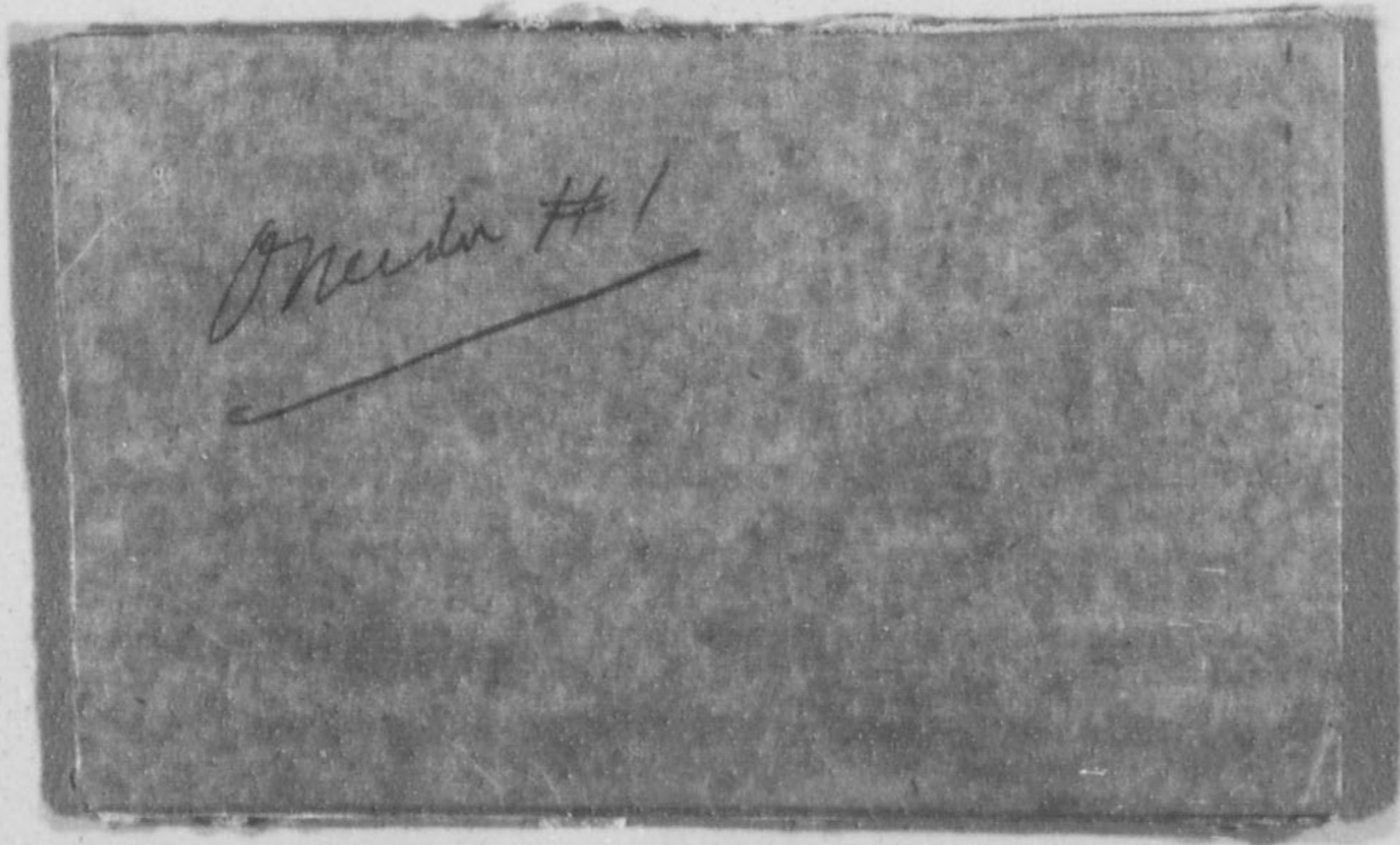


*Training* New school  
+ residence  
Oneida Indian  
Reserve

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

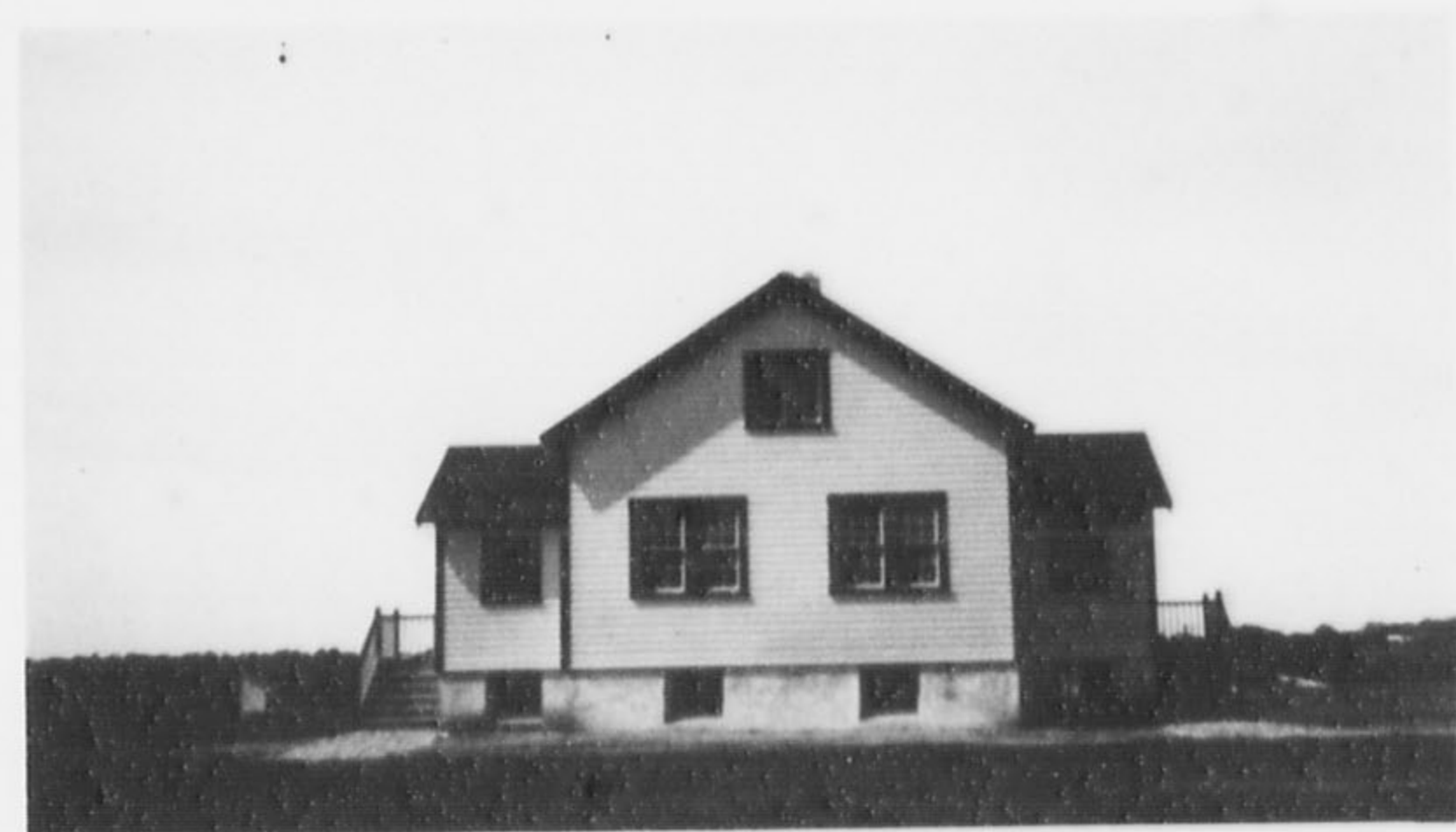
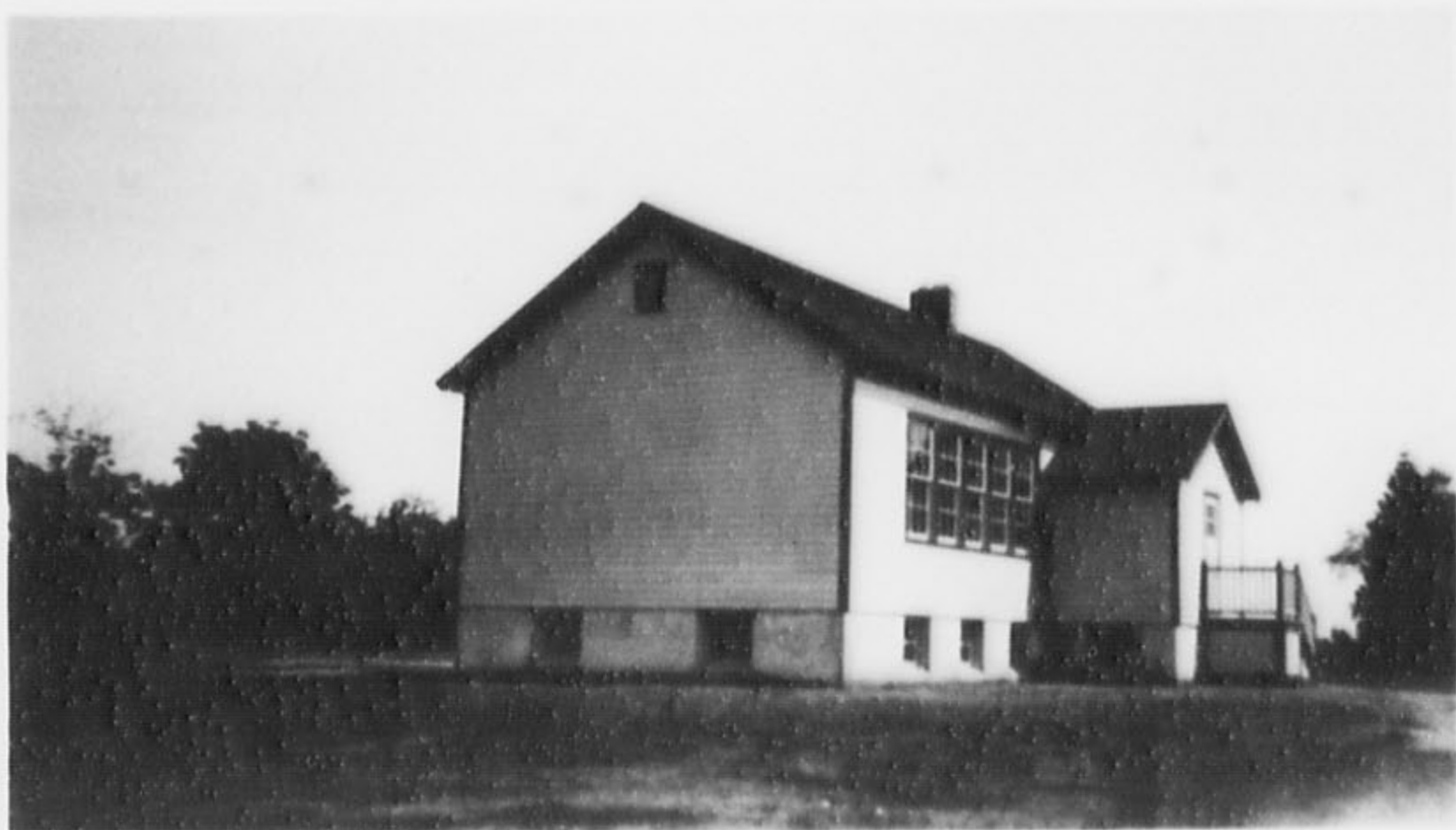
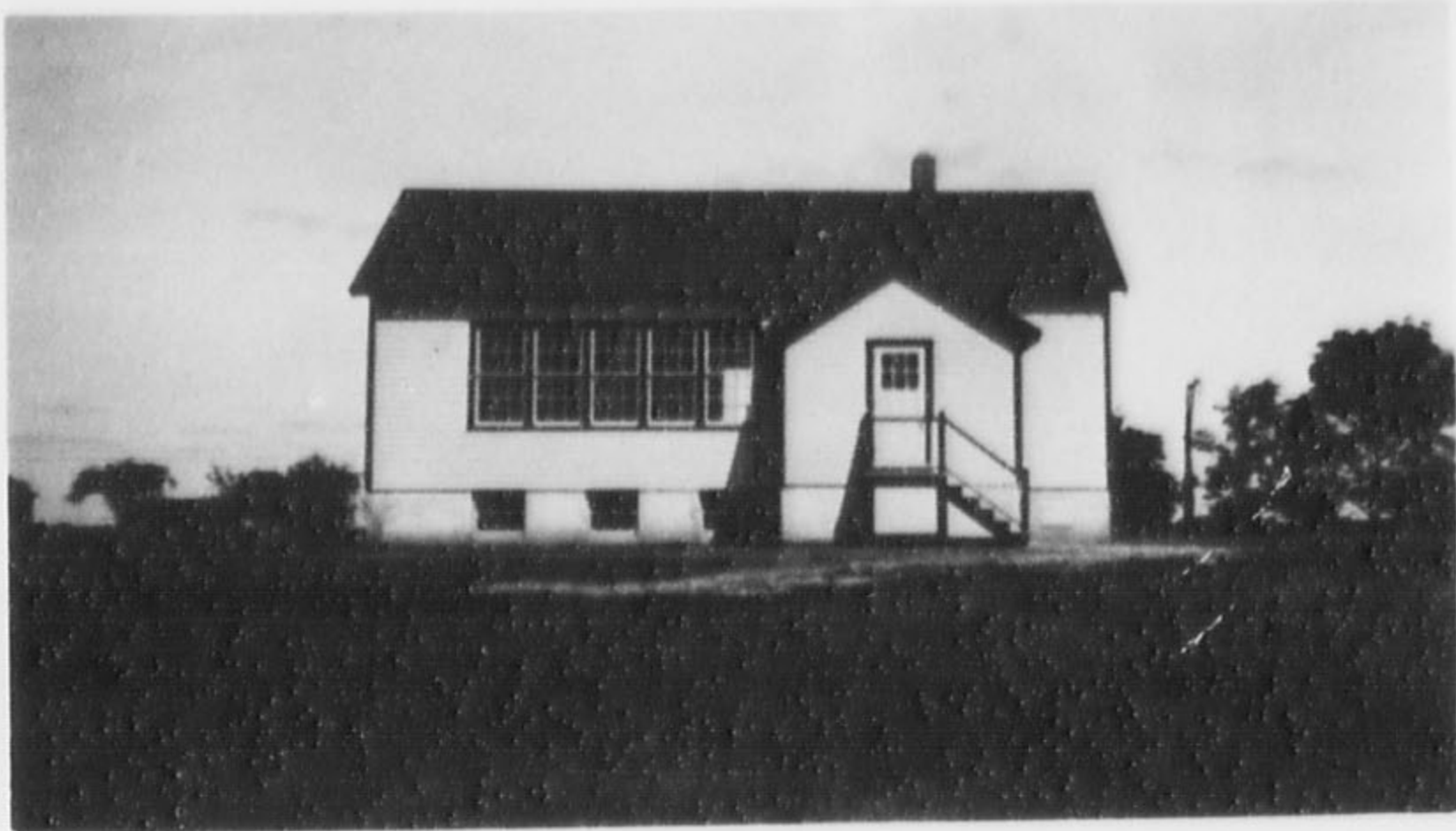




Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



O. H. M. S.

Pictures of  
Onuda #1 Sch.

forwarded with  
copy of Dec 28/38  
in file 16/1/1/1  
pp

Records  
Please file in  
Onuda #1 Sch.

RECORDS  
NOV 2 1938  
Department of  
Indian Affairs

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

POOR  
COPY

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

MAR-12



Ottawa, Ontario,  
November 24, 1938.

Memorandum:

Schools.

I wish to inform you that while at the Caradoc Agency, I visited the new school on the Oneida Reserve.

The teacher brought to my attention that the two drains in the cloakrooms were not working. This can be readily understood as there is no drain away from the school. The engineers had been under the impression that the gravel soil would take care of the drainage from these drains. It is evident, however, these drains should not be used.

The teacher said she required the following:  
A cupboard should be built on the wall at the end of the blackboard; height, 4 ft., by 6 ft. by 1 ft. Also, two small cupboards are needed in the cloakrooms to store the lunches the children bring with them to school. These need not be larger than 3 ft. x 2 ft. x 1 ft., and should contain one shelf. Each cloakroom should be equipped with a bench on which to place basins where the children could wash their hands. Two more basins are required, and in addition, two pails are needed for the waste water. At the present time, the water is being thrown out the window.

The well is practically dry as only at times can the teacher get any water out of it.

If the Agent were authorized to have the cupboards built, he could have an Indian on the Reserve do the work.

General Superintendent  
of Agencies.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



1-  
2-  
3-  
4-  
5-  
6-  
7-  
8-  
9-  
10-  
11-  
12-  
13-  
14-  
15-  
16-  
17-  
18-  
19-  
20-  
21-  
22-  
23-  
24-  
25-  
26-  
27-  
28-  
29-  
30-  
31-  
32-  
33-  
34-  
35-  
36-  
37-  
38-  
39-  
40-  
41-  
42-  
43-  
44-  
45-  
46-  
47-  
48-  
49-  
50-  
51-  
52-  
53-  
54-  
55-  
56-  
57-  
58-  
59-  
60-  
61-  
62-  
63-  
64-  
65-  
66-  
67-  
68-  
69-  
70-  
71-  
72-  
73-  
74-  
75-  
76-  
77-  
78-  
79-  
80-  
81-  
82-  
83-  
84-  
85-  
86-  
87-  
88-  
89-  
90-  
91-  
92-  
93-  
94-  
95-  
96-  
97-  
98-  
99-  
100-  
101-  
102-  
103-  
104-  
105-  
106-  
107-  
108-  
109-  
110-  
111-  
112-  
113-  
114-  
115-  
116-  
117-  
118-  
119-  
120-  
121-  
122-  
123-  
124-  
125-  
126-  
127-  
128-  
129-  
130-  
131-  
132-  
133-  
134-  
135-  
136-  
137-  
138-  
139-  
140-  
141-  
142-  
143-  
144-  
145-  
146-  
147-  
148-  
149-  
150-  
151-  
152-  
153-  
154-  
155-  
156-  
157-  
158-  
159-  
160-  
161-  
162-  
163-  
164-  
165-  
166-  
167-  
168-  
169-  
170-  
171-  
172-  
173-  
174-  
175-  
176-  
177-  
178-  
179-  
180-  
181-  
182-  
183-  
184-  
185-  
186-  
187-  
188-  
189-  
190-  
191-  
192-  
193-  
194-  
195-  
196-  
197-  
198-  
199-  
200-  
201-  
202-  
203-  
204-  
205-  
206-  
207-  
208-  
209-  
210-  
211-  
212-  
213-  
214-  
215-  
216-  
217-  
218-  
219-  
220-  
221-  
222-  
223-  
224-  
225-  
226-  
227-  
228-  
229-  
230-  
231-  
232-  
233-  
234-  
235-  
236-  
237-  
238-  
239-  
240-  
241-  
242-  
243-  
244-  
245-  
246-  
247-  
248-  
249-  
250-  
251-  
252-  
253-  
254-  
255-  
256-  
257-  
258-  
259-  
260-  
261-  
262-  
263-  
264-  
265-  
266-  
267-  
268-  
269-  
270-  
271-  
272-  
273-  
274-  
275-  
276-  
277-  
278-  
279-  
280-  
281-  
282-  
283-  
284-  
285-  
286-  
287-  
288-  
289-  
290-  
291-  
292-  
293-  
294-  
295-  
296-  
297-  
298-  
299-  
300-  
301-  
302-  
303-  
304-  
305-  
306-  
307-  
308-  
309-  
310-  
311-  
312-  
313-  
314-  
315-  
316-  
317-  
318-  
319-  
320-  
321-  
322-  
323-  
324-  
325-  
326-  
327-  
328-  
329-  
330-  
331-  
332-  
333-  
334-  
335-  
336-  
337-  
338-  
339-  
340-  
341-  
342-  
343-  
344-  
345-  
346-  
347-  
348-  
349-  
350-  
351-  
352-  
353-  
354-  
355-  
356-  
357-  
358-  
359-  
360-  
361-  
362-  
363-  
364-  
365-  
366-  
367-  
368-  
369-  
370-  
371-  
372-  
373-  
374-  
375-  
376-  
377-  
378-  
379-  
380-  
381-  
382-  
383-  
384-  
385-  
386-  
387-  
388-  
389-  
390-  
391-  
392-  
393-  
394-  
395-  
396-  
397-  
398-  
399-  
400-  
401-  
402-  
403-  
404-  
405-  
406-  
407-  
408-  
409-  
410-  
411-  
412-  
413-  
414-  
415-  
416-  
417-  
418-  
419-  
420-  
421-  
422-  
423-  
424-  
425-  
426-  
427-  
428-  
429-  
430-  
431-  
432-  
433-  
434-  
435-  
436-  
437-  
438-  
439-  
440-  
441-  
442-  
443-  
444-  
445-  
446-  
447-  
448-  
449-  
450-  
451-  
452-  
453-  
454-  
455-  
456-  
457-  
458-  
459-  
460-  
461-  
462-  
463-  
464-  
465-  
466-  
467-  
468-  
469-  
470-  
471-  
472-  
473-  
474-  
475-  
476-  
477-  
478-  
479-  
480-  
481-  
482-  
483-  
484-  
485-  
486-  
487-  
488-  
489-  
490-  
491-  
492-  
493-  
494-  
495-  
496-  
497-  
498-  
499-  
500-  
501-  
502-  
503-  
504-  
505-  
506-  
507-  
508-  
509-  
510-  
511-  
512-  
513-  
514-  
515-  
516-  
517-  
518-  
519-  
520-  
521-  
522-  
523-  
524-  
525-  
526-  
527-  
528-  
529-  
530-  
531-  
532-  
533-  
534-  
535-  
536-  
537-  
538-  
539-  
540-  
541-  
542-  
543-  
544-  
545-  
546-  
547-  
548-  
549-  
550-  
551-  
552-  
553-  
554-  
555-  
556-  
557-  
558-  
559-  
560-  
561-  
562-  
563-  
564-  
565-  
566-  
567-  
568-  
569-  
570-  
571-  
572-  
573-  
574-  
575-  
576-  
577-  
578-  
579-  
580-  
581-  
582-  
583-  
584-  
585-  
586-  
587-  
588-  
589-  
590-  
591-  
592-  
593-  
594-  
595-  
596-  
597-  
598-  
599-  
600-  
601-  
602-  
603-  
604-  
605-  
606-  
607-  
608-  
609-  
610-  
611-  
612-  
613-  
614-  
615-  
616-  
617-  
618-  
619-  
620-  
621-  
622-  
623-  
624-  
625-  
626-  
627-  
628-  
629-  
630-  
631-  
632-  
633-  
634-  
635-  
636-  
637-  
638-  
639-  
640-  
641-  
642-  
643-  
644-  
645-  
646-  
647-  
648-  
649-  
650-  
651-  
652-  
653-  
654-  
655-  
656-  
657-  
658-  
659-  
660-  
661-  
662-  
663-  
664-  
665-  
666-  
667-  
668-  
669-  
670-  
671-  
672-  
673-  
674-  
675-  
676-  
677-  
678-  
679-  
680-  
681-  
682-  
683-  
684-  
685-  
686-  
687-  
688-  
689-  
690-  
691-  
692-  
693-  
694-  
695-  
696-  
697-  
698-  
699-  
700-  
701-  
702-  
703-  
704-  
705-  
706-  
707-  
708-  
709-  
710-  
711-  
712-  
713-  
714-  
715-  
716-  
717-  
718-  
719-  
720-  
721-  
722-  
723-  
724-  
725-  
726-  
727-  
728-  
729-  
730-  
731-  
732-  
733-  
734-  
735-  
736-  
737-  
738-  
739-  
740-  
741-  
742-  
743-  
744-  
745-  
746-  
747-  
748-  
749-  
750-  
751-  
752-  
753-  
754-  
755-  
756-  
757-  
758-  
759-  
760-  
761-  
762-  
763-  
764-  
765-  
766-  
767-  
768-  
769-  
770-  
771-  
772-  
773-  
774-  
775-  
776-  
777-  
778-  
779-  
780-  
781-  
782-  
783-  
784-  
785-  
786-  
787-  
788-  
789-  
790-  
791-  
792-  
793-  
794-  
795-  
796-  
797-  
798-  
799-  
800-  
801-  
802-  
803-  
804-  
805-  
806-  
807-  
808-  
809-  
810-  
811-  
812-  
813-  
814-  
815-  
816-  
817-  
818-  
819-  
820-  
821-  
822-  
823-  
824-  
825-  
826-  
827-  
828-  
829-  
830-  
831-  
832-  
833-  
834-  
835-  
836-  
837-  
838-  
839-  
840-  
841-  
842-  
843-  
844-  
845-  
846-  
847-  
848-  
849-  
850-  
851-  
852-  
853-  
854-  
855-  
856-  
857-  
858-  
859-  
860-  
861-  
862-  
863-  
864-  
865-  
866-  
867-  
868-  
869-  
870-  
871-  
872-  
873-  
874-  
875-  
876-  
877-  
878-  
879-  
880-  
881-  
882-  
883-  
884-  
885-  
886-  
887-  
888-  
889-  
890-  
891-  
892-  
893-  
894-  
895-  
896-  
897-  
898-  
899-  
900-  
901-  
902-  
903-  
904-  
905-  
906-  
907-  
908-  
909-  
910-  
911-  
912-  
913-  
914-  
915-  
916-  
917-  
918-  
919-  
920-  
921-  
922-  
923-  
924-  
925-  
926-  
927-  
928-  
929-  
930-  
931-  
932-  
933-  
934-  
935-  
936-  
937-  
938-  
939-  
940-  
941-  
942-  
943-  
944-  
945-  
946-  
947-  
948-  
949-  
950-  
951-  
952-  
953-  
954-  
955-  
956-  
957-  
958-  
959-  
960-  
961-  
962-  
963-  
964-  
965-  
966-  
967-  
968-  
969-  
970-  
971-  
972-  
973-  
974-  
975-  
976-  
977-  
978-  
979-  
980-  
981-  
982-  
983-  
984-  
985-  
986-  
987-  
988-  
989-  
990-  
991-  
992-  
993-  
994-  
995-  
996-  
997-  
998-  
999-  
1000-  
1001-  
1002-  
1003-  
1004-  
1005-  
1006-  
1007-  
1008-  
1009-  
1010-  
1011-  
1012-  
1013-  
1014-  
1015-  
1016-  
1017-  
1018-  
1019-  
1020-  
1021-  
1022-  
1023-  
1024-  
1025-  
1026-  
1027-  
1028-  
1029-  
1030-  
1031-  
1032-  
1033-  
1034-  
1035-  
1036-  
1037-  
1038-  
1039-  
1040-  
1041-  
1042-  
1043-  
1044-  
1045-  
1046-  
1047-  
1048-  
1049-  
1050-  
1051-  
1052-  
1053-  
1054-  
1055-  
1056-  
1057-  
1058-  
1059-  
1060-  
1061-  
1062-  
1063-  
1064-  
1065-  
1066-  
1067-  
1068-  
1069-  
1070-  
1071-  
1072-  
1073-  
1074-  
1075-  
1076-  
1077-  
1078-  
1079-  
1080-  
1081-  
1082-  
1083-  
1084-  
1085-  
1086-  
1087-  
1088-  
1089-  
1090-  
1091-  
1092-  
1093-  
1094-  
1095-  
1096-  
1097-  
1098-  
1099-  
1100-  
1101-  
1102-  
1103-  
1104-  
1105-  
1106-  
1107-  
1108-  
1109-  
1110-  
1111-  
1112-  
1113-  
1114-  
1115-  
1116-  
1117-  
1118-  
1119-  
1120-  
1121-  
1122-  
1123-  
1124-  
1125-  
1126-  
1127-  
1128-  
1129-  
1130-  
1131-  
1132-  
1133-  
1134-  
1135-  
1136-  
1137-  
1138-  
1139-  
1140-  
1141-  
1142-  
1143-  
1144-  
1145-  
1146-  
1147-  
1148-  
1149-  
1150-  
1151-  
1152-  
1153-  
1154-  
1155-  
1156-  
1157-  
1158-  
1159-  
1160-  
1161-  
1162-  
1163-  
1164-  
1165-  
1166-  
1167-  
1168-  
1169-  
1170-  
1171-  
1172-  
1173-  
1174-  
1175-  
1176-  
1177-  
1178-  
1179-  
1180-  
1181-  
1182-  
1183-  
1184-  
1185-  
1186-  
1187-  
1188-  
1189-  
1190-  
1191-  
1192-  
1193-  
1194-  
1195-  
1196-  
1197-  
1198-  
1199-  
1200-  
1201-  
1202-  
1203-  
1204-  
1205-  
1206-  
1207-  
1208-  
1209-  
1210-  
1211-  
1212-  
1213-  
1214-  
1215-  
1216-  
1217-  
1218-  
1219-  
1220-  
1221-  
1222-  
1223-  
1224-  
1225-  
1226-  
1227-  
1228-  
1229-  
1230-  
1231-  
1232-  
1233-  
1234-  
1235-  
1236-  
1237-  
1238-  
1239-  
1240-  
1241-  
1242-  
1243-  
1244-  
1245-  
1246-  
1247-  
1248-  
1249-  
1250-  
1251-  
1252-  
1253-  
1254-  
1255-  
1256-  
1257-  
1258-  
1259-  
1260-  
1261-  
1262-  
1263-  
1264-  
1265-  
1266-  
1267-  
1268-  
1269-  
1270-  
1271-  
1272-  
1273-  
1274-  
1275-  
1276-  
1277-  
1278-  
1279-  
1280-  
1281-  
1282-  
1283-  
1284-  
1285-  
1286-  
1287-  
1288-  
1289-  
1290-  
1291-  
1292-  
1293-  
1294-  
1295-  
1296-  
1297-  
1298-  
1299-  
1300-  
1301-  
1302-  
1303-  
1304-  
1305-  
1306-  
1307-  
1308-  
1309-  
1310-  
1311-  
1312-  
1313-  
1314-  
1315-  
1316-  
1317-  
1318-  
1319-  
1320-  
1321-  
1322-  
1323-  
1324-  
1325-  
1326-  
1327-  
1328-  
1329-  
1330-  
1331-  
1332-  
1333-  
1334-  
1335-  
1336-  
1337-  
1338-  
1339-  
1340-  
1341-  
1342-  
1343-  
1344-  
1345-  
1346-  
1347-  
1348-  
1349-  
1350-  
1351-  
1352-  
1353-  
1354-  
1355-  
1356-  
1357-  
1358-  
1359-  
1360-  
1361-  
1362-  
1363-  
1364-  
1365-  
1366-  
1367-  
1368-  
1369-  
1370-  
1371-  
1372-  
1373-  
1374-  
1375-  
1376-  
1377-  
1378-  
1379-  
1380-  
1381-  
1382-  
1383-  
1384-  
1385-  
1386-  
1387-  
1388-  
1389-  
1390-  
1391-  
1392-  
1393-  
1394-  
1395-  
1396-  
1397-  
1398-  
1399-  
1400-  
1401-  
1402-  
1403-  
1404-  
1405-  
1406-  
1407-  
1408-  
1409-  
1410-  
1411-  
1412-  
1413-  
1414-  
1415-  
1416-  
1417-  
1418-  
1419-  
1420-  
1421-  
1422-  
1423-  
1424-  
1425-  
1426-  
1427-  
1428-  
1429-  
1430-  
1431-  
1432-  
1433-  
1434-  
1435-  
1436-  
1437-  
1438-  
1439-  
1440-  
1441-  
1442-  
1443-  
1444-  
1445-  
1446-  
1447-  
1448-  
1449-  
1450-  
1451-  
1452-  
1453-  
1454-  
1455-  
1456-  
1457-  
1458-  
1459-  
1460-  
1461-  
1462-  
1463-  
1464-  
1465-  
1466-  
1467-  
1468-  
1469-  
1470-  
1471-  
1472-  
1473-  
1474-  
1475-  
1476-  
1477-  
1478-  
1479-  
1480-  
1481-  
1482-  
1483-  
1484-  
1485-  
1486-  
1487-  
1488-  
1489-  
1490-  
1491-  
1492-  
1493-  
1494-  
1495-  
1496-  
1497-  
1498-  
1499-  
1500-  
1501-  
1502-  
1503-  
1504-  
1505-  
1506-  
1507-  
1508-  
1509-  
1510-  
1511-  
1512-  
1513-  
1514-  
1515-  
1516-  
1517-  
1518-  
1519-  
1520-  
1521-  
1522-  
1523-  
1524-  
1525-  
1526-  
1527-  
1528-  
1529-  
1530-  
1531-  
1532-  
1533-  
1534-  
1535-  
1536-  
1537-  
1538-  
1539-  
1540-  
1541-  
1542-  
1543-  
1544-  
1545-  
1546-  
1547-  
1548-  
1549-  
1550-  
1551-  
1552-  
1553-  
1554-  
1555-  
1556-  
1557-  
1558-  
1559-  
1560-  
1561-  
1562-  
1563-  
1564-  
1565-  
1566-  
1567-  
1568-  
1569-  
1570-  
1571-  
1572-  
1573-  
1574-  
1575-  
1576-  
1577-  
1578-  
1579-  
1580-  
1581-  
1582-  
1583-  
1584-  
1585-  
1586-  
1587-  
1588-  
1589-  
1590-  
1591-  
1592-  
1593-  
1594-  
1595-  
1596-  
1597-  
1598-  
1599-  
1600-  
1601-  
1602-  
1603-  
1604-  
1605-  
1606-  
1607-  
1608-  
1609-  
1610-  
1611-  
1612-  
1613-  
1614-  
1615-  
1616-  
1617-  
1618-  
1619-  
1620-  
1621-  
1622-  
1623-  
1624-  
1625-  
1626-  
1627-  
1628-  
1629-  
1630-  
1631-  
1632-  
1633-  
1634-  
1635-  
1636-  
1637-  
1638-  
1639-  
1640-  
1641-  
1642-  
1643-  
1644-  
1645-  
1646-  
1647-  
1648-  
1649-  
1650-  
1651-  
1652-  
1653-  
1654-  
1655-  
1656-  
1657-  
1658-  
1659-  
1660-  
1661-  
1662-  
1663-  
1664-  
1665-  
1666-  
1667-  
1668-  
1669-  
1670-  
1671-  
1672-  
1673-  
1674-  
1675-  
1676-  
1677-  
1678-  
1679-  
1680-  
1681-  
1682-  
1683-



7-5-5

Ottawa,  
November 30, 1938.

Dear Sir:

Reporting on his recent visit to the Caradoc Agency Mr. M. Christianson, General Superintendent of Agencies, states that the following cupboards are needed:

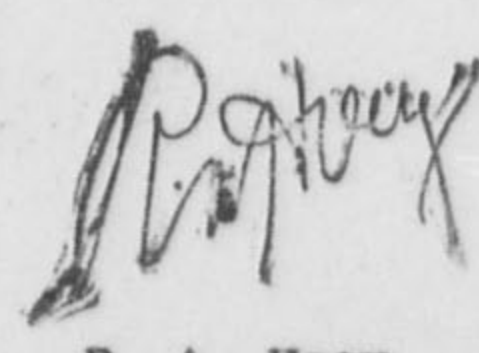
1. A cupboard to be built at the end of the blackboards; height 4' x 6' x 1'.
2. Two small cupboards in the cloak rooms to store the lunches. Each of these need not be longer than 3' x 2' x 1' and should contain 1 shelf.

It is understood that you can have an Indian build these at a reasonable cost. You may, therefore, arrange for the necessary work.

Each cloak room should also be equipped with a bench on which to place the wash basins. Two wash basins and 2 pails may be purchased.

Yours truly,

  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

  
R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-3

R

*[Handwritten signature]*

Muncey, Nov. 28th, 1938.

EX'D.

NOV 29 1938

Dear Sir: Attention Mr. Philip Phelan.

*See letter of  
Nov 28/38  
b.p.*

I would advise you of the request of the teacher of the new # 1 Oneida Day School that a bookcase 4' wide by 5' high by 9" in depth be supplied for the storage of school library books, also, that two boxes 2' square by 3' high be built in the cloak-rooms to be used in keeping pupils lunches. Two wooden benches are also needed in the washrooms in the basement of this school as at the present time the wash basins are either on the floor or on card board boxes. These benches could be 4' long, 18" high and 14" wide. A local Indian could build the lunch boxes and benches which total cost should not exceed \$10.00.

A bookcase without a glass front being satisfactory, it could be constructed by an Indian and should not exceed \$6.00 in cost.

Note of these requirements was made by Mr. Christianson on his recent visit to this Agency and two additional brooms for cloak-rooms and two additional hand basins and two slop pails for washrooms have already been purchased on his instructions.

Your obedient servant,

*A. D. Moore*

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

ADM:MHC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# T.B. ESCOTT CO. LIMITED

NOTICE ALL COMPLAINTS REGARDING  
GOODS AND SHORTAGES MUST BE  
MADE DIRECT TO OFFICE WITHIN  
10 DAYS FROM INVOICE DATE.



WHOLESALE GROCERS  
TEA IMPORTERS

TELEPHONE  
METCALF 4408

146 YORK ST  
**LONDON**  
CANADA

Nov. 20/38.

SOLD TO Oneida No. 1 School  
Muncy.

TERMS: NETT CASH 7% INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

|    |                                           |                          |      |                  |       |        |
|----|-------------------------------------------|--------------------------|------|------------------|-------|--------|
| 40 | lbs. Gran. Sugar,                         | 10 $\frac{1}{2}$ gunnies | 4/10 | 5.79             | 2 28  |        |
| 10 | " Bulk Cocoa                              |                          |      | 10 $\frac{1}{2}$ | 1 05  |        |
| 8  | doz. Carnation Milk, 1 $\frac{1}{2}$ gal. |                          |      | 1.00             | 8 00  |        |
| 1  | case Ayl. Veg. Soup                       | 10 $\frac{1}{2}$ can.    |      | 4 .90            | 3 60  |        |
| 1  | " " Tomato "                              | 10 $\frac{1}{2}$ "       |      | 4 .90            | 3 60  |        |
|    |                                           |                          |      |                  | <hr/> | 18. 53 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





London, Ont.

DATE.....

TRIPPLICATE FOR FILE  
5-12-38  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant in office

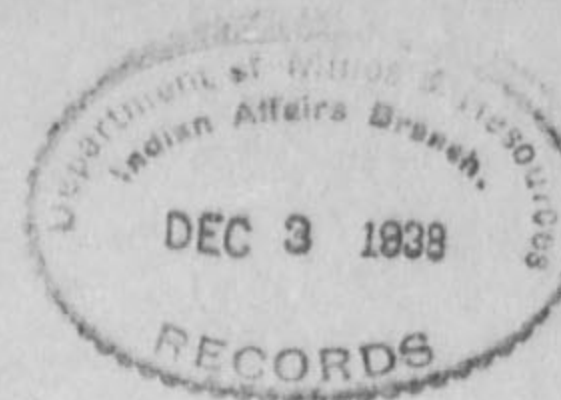
DATE.....

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

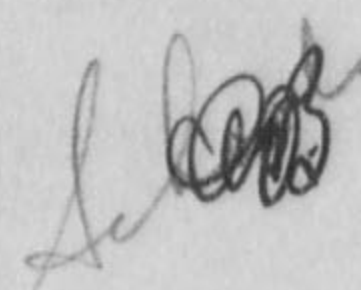
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

December 1st.....1938.

Sir, 

I enclose herewith Vouchers Nos. 378.....,

amounting to \$ 18.53.....in favour

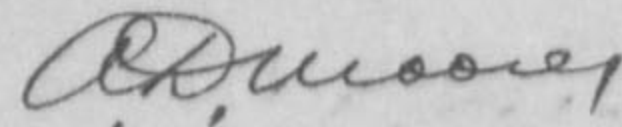
of T. B. Escott Co. Ltd. 146 York St. London, Ont.

for provisions supplied for noon day lunches for pupils  
of Oneida # 1 Indian Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-2-5.....dated Nov. 17th, 1938.

Your obedient servant,



Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Phone Metcalf 109

STATEMENT

LONDON, Ont.

22 Nov/38

M.

Archie #1 School

Murray, Ont.

In Account With

**Eckert's** 116 DUNDAS ST.  
**HARDWARETERIA**  
QUALITY MERCHANDISE AT MODERATE PRICES

Wholesale and Retail  
Paints and Hardware

Direct Importers of Sheffield Cutlery  
Fine English China and Dinnerware

|                                         |        |      |       |
|-----------------------------------------|--------|------|-------|
| 2 1/2 doz. # 11 Pearl Enamel Mugs       | @ 2.50 | 7.00 |       |
| 2 1/2 doz. Blue Pattern Tea Spoons      | @ 1.00 | 5.50 |       |
| 1 only Pearl Enamel Mixing Kettle & Lid |        | 1.64 |       |
| 1 Dish Pan                              |        | .49  |       |
|                                         |        |      | 12.63 |

7-2-5

Nov 17-38

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Eckert's Hardwareteria

ADDRESS.....116 Dundas St.

London, Ont.

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                     |                                                                                                                               | SERVICE | AMOUNT  |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Nov. 30                                                                  | To merchandise supplied for preparing lunches<br>at Oneida # 1 Indian Day School at Caradoc Agency<br>as per attached account |         | \$12.63 |
| TRIPLICATE FOR FILE<br>Voucher in 0-12-38 attached<br>for Account in pay |                                                                                                                               |         |         |
| TOTAL                                                                    |                                                                                                                               |         | \$12.63 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R. 7747

VOUCHER No. 363

.....  
Agent

DATE, December 3rd, 1938.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. ....

*Sch...*  
Office of the Caradoc Indian Agency,

December 3rd 1938.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 383

amounting to \$ 12.63 in favour

of Eckert's Hardwareteria, 116 Dundas St. London, Ont.

for merchandise supplied for preparing lunches at Oneida  
# 1 Indian Day School at Caradoc Agency.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-2-5 dated Nov. 17th. 1938.

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Longfield Brothers**  
W.H. LONGFIELD, MANAGER  
 LUMBER PHONE B10 COAL LIMITED  
**HOUSE FURNISHING**  
**BUILT IN FURNITURE**  
 Mt. Brydges, Ont.  
CANADA



December 8th, 19 38

SOLD TO Department of Indian Affairs,  
 Mr. A.D. Moore, Agent,  
 Muncey, Ontario.

All accounts due when rendered.

Interest Charged on Overdue Accounts.

SUPPLIES for S.S. # 1, Oneida

30 lnl. ft. 1 x 8 Pine  
 40 " " 1 x 12 "  
 10 " " Parting Stop  
 28 ft. BM. V. Match Clear Cedar  
 28 ft. lnl. 1 x 4 Pine  
 8 ft. lnl. 1 x 14 Pine  
 6 lbs. nails, mixed sizes  
 1 Box 2 1/2" Screws  
 4 prs. Hinges  
 4 Cupboard turns

|      |   |              |
|------|---|--------------|
| \$75 | 1 | 50           |
| \$85 | 3 | 40           |
| .01  |   | 10           |
| \$60 | 1 | 70           |
| \$70 |   | 70           |
| \$70 |   | 80           |
|      |   | 40           |
|      |   | 50           |
| .12  |   | 48           |
| .15  |   | 60           |
|      |   | <b>10 18</b> |

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





PAY TO **Longfield Bros.**  
**Mount Brydges, Ontario.**  
ADDRESS

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

|       |       |       |
|-------|-------|-------|
| TOTAL | 1,200 | 1,200 |
|-------|-------|-------|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                                                |                                                                                                                                                        | SERVICE | AMOUNT  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Dec. 30                                                                                             | To materials supplied for construction of<br>cupboards and benches at new Oneida # 1 Indian<br>Day School at Caradoc Agency as per attached<br>account |         | \$10.18 |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br><i>18.12.58</i><br>Voucher in duplicate detached<br>for remittance to payee |                                                                                                                                                        |         |         |
| TOTAL                                                                                               |                                                                                                                                                        |         | \$10.18 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 7747

VOUCHER No. 415

DATE December 10th, 1938. *Agnes* Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



*Schubert*

7-5-5

INDIAN AFFAIRS BRANCH.  
DEPT. OF MINES & RESOURCES.

DEPT. OF MINES & RESOURCES  
Indian Affairs Branch.  
DEC 12 1938  
RECORDS

EXP'D  
Date.....December 10th.....1938.

Office of.....Caradoc.....Indian Agency.

I enclose herewith voucher No...413.....  
amounting to \$10.18.....  
in favour of.....Longfield Bros.....  
.....Mount Brydges, Ontario.....  
and being for materials supplied for construction of benches  
and cupboards at Oneida # 1 Indian Day School.....  
Auth. Letter No....7-5-5.....date...November 30th, 1938.

Your obedient servant,

*A. D. Moore*

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Rec'd  
Smith*

Extract for 7-5-5,  
Original on 7-5-6

Extract from Inspector Smith's report on  
the Oneida No. 1 school inspected on November  
14, 1938:

There is no drinking water in the  
ground and the drains in both the boys' and  
girls' wash rooms are plugged and the water  
has backed up.

(Sgd.) D. G. Smith,  
Inspector of Schools.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

December 15, 1938.

Memorandum:

*Dr. McGill*  
Dr. McGill.

Re - New Day School, Oneida (No. 1)  
Indian Reserve, Ontario.

The above building was erected by contract under the supervision of an Engineer of this Branch, being completed on September 7th, 1938.

The total cost including extra work orders and the cost of providing a well by day labour, was \$6,840.00. The estimated cost of the building was \$7,000.00.

I understand that you have already been forwarded photographs of the completed building by our Chief Engineer.

Will you kindly regard this memorandum as officially transferring the building to you as from the date of completion.



*J. M. Waddle*

Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
December 20, 1938.

EXD.

Dear Sir:

In reporting on his inspection of the  
Oneida No. 1 school on November 14 Inspector  
Smith writes as follows:

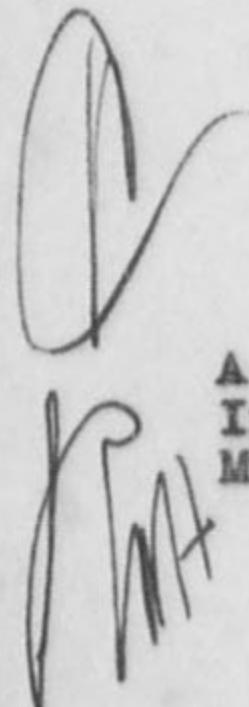
"There is no drinking water in the ground  
and the drains in both the boys' and girls'  
wash rooms are plugged and the water has backed  
up."

Please let me have a report regarding the  
Inspector's remarks as I understood a well was  
dug at the time the school was erected.

Yours truly,



R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.



A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C. of the  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEC 28 1938

PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-1

Muncey. Ont.  
December 27th. 1938.

Dear Sir: Attention Mr. R.A.Hoey.

In acknowledging receipt of your letter 7-5-5 of December 20th, concerning the report made by Inspector Smith on his recent visit to the new Oneida No. 1. Indian Day School, I would advise that on Nov. 14th Mr. Smith mentioned the drains and pump, when he made a quick visit to this office and on November 16th I visited the school and with a lead pencil opened the drains and allowed the water to go away. These drains are the ordinary floor type and sediment had gathered around the holes in the drain plate. To eliminate this in future two stop pails were supplied so that no refuse need be pored down these drains.

The pump at the school like all others in the close locality of the school and on account of the very mild and dry Fall, did go dry at times and this well being new and built in a dry season has not reached its full capacity and ten pails will dry it at times and it is hoped that during the wet season it will fill up and give a sufficient supply for all needs. It was also learned that when the local Indian wells went dry that they early in the morning and before the teacher and caretaker were on the job, did go to the school well for their daily water supply and when the teacher would wish water for the school and residence, the Indians had drained it. This well should provide plenty of water after it has been given a chance to establish a reserve supply during the wet season.

Secretary.  
Indian Affairs Branch.  
Dept of Mines and Resources.  
Ottawa. Ont.

Your obedient servant.

A. D. Moore. Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Supplies for No 1 Orinda school  
 acct of H. St. James  
 18th Dec 1938

|                |            |       |
|----------------|------------|-------|
| 6 yds lineling | at 30 ctyd | 180   |
| 2 Brooms       | " 35 "     | 70    |
| 2 waterpails   | " 50 "     | 100   |
| 2 wash Basins  | " 48 "     | 96    |
| 1 box Bon Am   | " 15 "     | 15    |
|                |            | <hr/> |
|                |            | \$461 |

I certify this to be a true statement

H. St. James

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





H. W. Jones,

PAY TO.

ADDRESS.....Muncney, Ontario.

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

**VOTE**

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R. 7747

446

VOUCHER No.....

December 29th, 1938.

DATE \_\_\_\_\_

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

December 29th.....1938.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....446.....,

amounting to \$ 4.61.....in favour

of H. W. Janes, Muncey, Ontario.....

for merchandise supplied for Oneida # 1 Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....7-5-5.....dated.....November 30th, 1938.  
7-2-5.....November 17th, 1938.

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 7638

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Christmas candy shop  
 Oneida No 1 school  
 28th Dec 1938  
 H. St. Jones  
 Muncy

|                       |              |              |
|-----------------------|--------------|--------------|
| 4 pencils             | at 10 ct     | 40           |
| 2 dolls               | " 20 " each  | 40           |
| 3 "                   | " 25 " "     | 75           |
| 9 manicure sets       | " 15 " "     | 135          |
| 2 1/2 doz oranges     | " 40 per doz | 100          |
| 9 lbs candy           | " 18         | 162          |
| 4 doz 1st candy cones | "            | 48           |
|                       |              | <hr/> \$6.00 |

I certify this to be a true statement

H. St. Jones

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





ADDRESS.....Mancey, Ontario.

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
|------|--------|

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |
|--------|-------|--------|
|--------|-------|--------|

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 7747

*Admooey*  
Agent

DATE.....December 29th, 1938.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

**INDIAN AFFAIRS BRANCH,  
DEPT. OF MINES & RESOURCES.**



*Feb 28*

Date..... December 29th 1938.  
H.D.

Office of..... Caradoc Indian Agency.

I enclose herewith voucher No. 441  
amounting to \$6.00  
in favour of H. W. Janes, Muncey, Ontario  
and being for Christmas treat for pupils of Oneida #1  
Indian Day School of Caradoc Agency.  
Auth. Letter No. 7-2-5 date Nov. 23/38.

Your obedient servant,

*A. B. Moore*

A. B. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

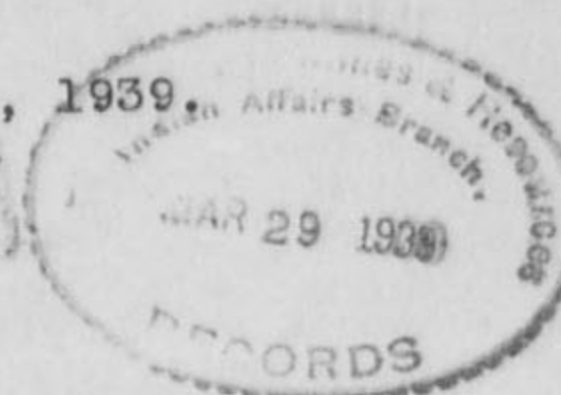


OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE **1-7-3**

Muncey, March 28th, 1939.



Dear Sir:

On my visit of inspection at the Oneida No. 1 Indian Day School on March 27th the attendance at this school has filled the classroom to capacity and the teacher informs me that there are six new pupils commencing school after Easter and that she needs more seating accomodation.

At the time the desks were installed no backs were supplied which reduced the number of desks from thirty-five to thirty as reported in my letter of September 10th, 1938.

Please provide as soon as possible backs only for the following from the Globe Furniture Co. Waterloo, Ontario,

Desk...Size No. 1 .....one back

Desk...Size No. 2 .....three backs

Desk...Size No. 4 .....one back

Your obedient servant,

A. D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ontario.

ADM:MMC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



March 31 1939

Order No. ....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Oneida No. 1 Indian day school

VOTE **76** **W R** Allotment.

SHIP TO A. D. Moore, Esq., Indian Agent, Muncey, Ont.

Purpose for which required **Additional rears for school desks**

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Rear No. 1 |                            |                                      |            |       |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | " No. 2    |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | " No. 4    |                            |                                      |            |       |
| <p><b>Note:</b> The desks in this school were originally purchased from the Globe Furniture Co., Warton, Ont. (See order No. 7002, August 23, 1938)</p> <p>By supplying the above rears extra seating accommodation will be provided and this is very much needed at the present time.</p> <p>Payment for these desks will be made from the appropriation for the <u>fiscal year 1939-40.</u></p> |            |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 37—Req. 8101

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

Ottawa,  
March 31, 1939.

EXD.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 28th instant the Purchasing Agent is being requested to secure the five rear seats for the Oneida No. 1 Indian day school.

Yours truly,



R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.



A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncay, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Supplies for No 1 school Oneida Mar 1939  
acct of H St James  
Muncy

1 Broom

at 1.00

100

I certify this to be a true statement

H St James

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO.....**H. W. Janes,**.....  
 ADDRESS.....**Muncey, Ontario.**.....

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |
| TOTAL  |       |        |  |

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                    | SERVICE                                                                                                                        | AMOUNT |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Mar. 39                                                                 | To one broom supplied for use in the classroom<br>at Oneida # 1 Indian Day School at Caradoc<br>Agency as per attached account | \$1.00 |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accounting |                                                                                                                                |        |
| TOTAL                                                                   |                                                                                                                                | \$1.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 8420

VOUCHER No. **563**.....

..... *E. Moore* .....  
Agent  
DATE. **March 31st, 1939.** .....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. ....

EXD.



Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

..... March 31st ..... 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 563  
amounting to \$ 1.00 in favour  
of H. W. Janes, Muncey, Ontario.  
for broom supplied for Oneida # 1 Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental  
Letter No. "urgent" dated XXXX

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



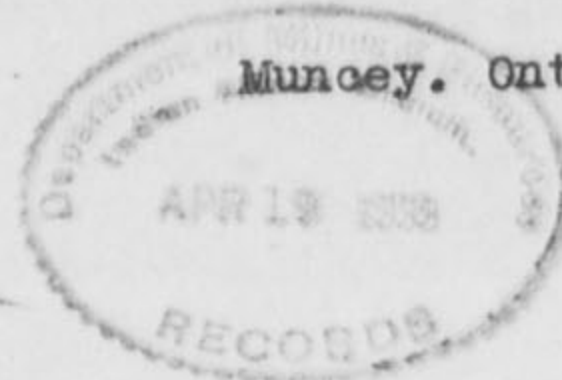


CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-1

7-5-5

*School*



Muncey. Ont. April 18th. 1939.

Dear Sir:-

Please be advised that it will be necessary to install tile for drainage purposes around the foundation of the new Oneida No.1. Indian Day School and the cost of material and labour will run in the vicinity of \$100.00.

The last few days we have had heavy rain falls and the water is three inches deep in the basement of this new school and it has been necessary to engage a man to bail this water out each day and to allow the water to continue to run into the basement will effect the flooring and foundation of the school. The need of a tile drain around this school was brought to the attention of the Engineer when the school was built and it was thought that as there was a thickness of gravel under the foundation that no tile would need to be installed, which has now been found to be in error.

Six hundred and twenty-four inch field tile are needed which will cost \$15.50 purchased locally. One hundred and seventy feet of these tile would be used around the building and the other four hundred and fifty will be used for an outlet to the bank of the River Thames. The cost of installing these tile will be in the vicinity of \$75.00 to \$85.00 and an advance of this amount should be made this office to pay the labour.

Your early attention and authority to install this drain is requested.

Secretary.  
Indian Affairs Branch.  
Dept. of Mines & Resources.  
Ottawa. Ont.

Your obedient servant.

*A. D. Moore*

A. D. Moore. Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



-2-

This school was constructed last summer under the supervision of one of the officers of your Branch. Presumably he did not consider such a drain necessary or it would have been constructed at the time of the erection of the building. However, in view of the Agent's report I should appreciate receiving from you any information that you may have available.

*Howell*

Director.

*Howell*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
April 21, 1939.

Memorandum:

EXD.

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Oneida No. 1 Indian Day School

The following letter has just been received  
from the Indian Agent:

"Please be advised that it will be necessary  
to install tile for drainage purposes around the  
foundation of the new Oneida No. 1 Indian Day School  
and the cost of material and labour will run in the  
vicinity of \$100.00.

"The last few days we have had heavy rain  
falls and the water is three inches deep in the base-  
ment of this new school and it has been necessary to  
engage a man to bail this water out each day and to  
allow the water to continue to run into the basement  
will effect the flooring and foundation of the school.  
The need of a tile drain around this school was brought  
to the attention of the Engineer when the school was  
built and it was thought that as there was a thickness  
of gravel under the foundation that no tile would need  
to be installed, which has now been found to be in error.

"Six hundred and twenty, four inch field tile  
are needed which will cost \$15.50 purchased locally.  
One hundred and seventy feet of these tile would be  
used around the building and the other four hundred and  
fifty will be used for an outlet to the bank of the  
River Thames. The cost of installing these tile will be  
in the vicinity of \$75.00 to \$85.00 and an advance of  
this amount should be made this office to pay the labour."

*Copy - 4/27*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**REQUISITION FOR SUPPLIES** File No.

March 31 19 39

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Oneida No. 1 Indian day school

This space for use of Head Office only

Requisition No. 26924

Order No. ....

VOTE **76** Allotment.SHIP TO A. D. Moore, Esq., Indian Agent, Muncey, Ont.

Purpose for which required **Additional rears for school desks**

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Rear No. 1 |                            |                                      |            |       |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | " No. 2    |                            |                                      |            |       |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | " No. 4    |                            |                                      |            |       |
| <p>Note: The desks in this school were originally purchased from the Globe Furniture Co., Wlarton, Ont. (See order No. 7002, August 23, 1938)</p> <p>By supplying the above rears extra seating accommodation will be provided and this is very much needed at the present time.</p> <p>Payment for these desks will be made from the appropriation for the <u>fiscal year 1939-40.</u></p> |            |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

Form 37-1 Reg. 8101

(SEE OTHER SIDE)



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order No 13885

Receipt Form

File No. 20024-15-38

Ottawa, April 20, 1939

Globe Furniture Co.,  
Moose, Ont.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks."

5

A.D. Moore,

Indian Agent, Moose, Ont.

| Quantity | DESCRIPTION                        | UNIT | TOTAL   |
|----------|------------------------------------|------|---------|
|          | Additional rears for school desks. |      |         |
| 1        | Rear No. 1 single                  | 7.00 | 7.00    |
| 3        | " " 2 "                            | 7.00 | 21.00   |
| 1        | " " 4 "                            | 7.00 | 7.00    |
|          |                                    |      | \$35.00 |

WELFARE DIVISION  
IN THE PRESENCE OF  
APR 25 1939

Prices F.O.B. Cars, Moose, Ont. as per your

Price list of 2-7-37

WAV/RS

Shipping  
Instructions

A.D. Moore, Indian Agent, Moose, Ont.

Vote..... Allot. No. 12-415 Date to be delivered: - Earliest possible date.

Encumbrance No. 76 242

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

Branch:..... Date..... Signature of Receiving Officer

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

May 10, 1939



Memorandum:

Dr. McGill.

Re - Oneida No. 1 Indian Day School.

I have your memorandum of April 21st quoting a letter received from your Indian Agent in which he states that it is necessary to install drainage tile around the foundation of the above school at a total cost of approximately \$100.

In this connection I might say that the Engineer in charge of the construction of this School does not know of any reason why there should be water in the basement as the usual waterproofing precautions were taken.

I am quoting herewith the Chief Engineer's remarks in this connection:-

"I might say that before construction was begun, information received in connection with the site indicated that subsurface soil conditions provided good natural drainage. This was confirmed by our supervising engineer, and the contractor. Weeping tile drainage was, therefore, not considered necessary. The foundation walls were covered with two coats of tar pitch, as waterproofing; and, as the building was twenty-five feet above the water level of the Thames River, it is difficult to state the reason for water infiltration as reported."

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

It is of course most undesirable that in the new schools there should be trouble with water in the basements, and our Architects have been instructed to give consideration to providing for drainage, not only around the foundation walls but also from the basement floor itself, in future schools.

Mr. Dudley, of our Architectural staff, will be in Western Ontario in a few days and we are asking him to make an inspection of the Oneida school.

*J. M. Waddle*  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
May 13, 1939.

Dear Sir:

I forwarded a copy of your letter of April 18 to the Surveys & Engineering Branch. The engineer who was in charge of the construction of this school does not know any reason why there should be water in the basement as he states the usual water proofing precautions were taken.

However, the fact remains that water does accumulate in the basement and Mr. Dudley of the architectural staff, who expects to visit Western Ontario in the near future, will make an inspection of the Oneida No. 1 school.

Yours truly,

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

  
A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





| THIS SPACE FOR<br>TREASURY ONLY   |       |        |  |
|-----------------------------------|-------|--------|--|
| <b>CHEQUE NO.</b> .....           |       |        |  |
| <b>DATE</b> .....                 |       |        |  |
| VOTE                              |       | AGENCY |  |
| ALLOT.                            | E. R. | AMOUNT |  |
|                                   |       |        |  |
| <b>TOTAL</b>                      |       |        |  |
| <b>EXAMINED AND FOUND CORRECT</b> |       |        |  |
| <b>DATE</b> .....                 |       |        |  |

| DATE     |  | SERVICE                                                                                                          | AMOUNT  |  |
|----------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|
| May 8-39 |  | To school desks supplied for installation at<br>the Oneida No.1. Indian Day School, as per<br>attached accounts. | \$35.00 |  |
|          |  | <b>Vote 78 Allot. 12-415 E.R. 342</b><br><b>Order 13666 April 20-39</b>                                          |         |  |
|          |  | TRIPPLICATE FOR FILE<br>22/5/39<br>voucher in duplicate detached<br>for acknowledgment to pay.                   |         |  |
|          |  | TOTAL                                                                                                            | \$35.00 |  |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 8420

VOUCHER No.....

.....  
*Ed Moore*  
 .....  
 Agent  
 May 16th, 1939.  
 DATE.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Established 1889

Formerly of Walkerville

MANUFACTURERS OF  
ARTISTIC CHURCH FURNITURE, PEWS,  
SACRISTY FURNITURE, ALTARS, VESTMENT  
CASES, ALTAR RAILS, LECTURNS, CHOIR  
FURNITURE, ALSO SCHOOL FURNITURE,  
OPERA AND ASSEMBLY CHAIRS



Binder Folio.....

Ledger Folio.....

Our Order No. 24598

Your Order No. 13885

WATERLOO, ONT., April 29/39.

19

Sold to Dept. of Mines & Resources, Ottawa, Ont.,  
c/o Mr. A.D. Moore, Indian Agent,  
Muncey, Ontario.

Shipped by C.N.R. & M.C. prepaid.  
(f.o.b. destination)

Terms Net 30 days.....

Form 151 10m-9-37-M.P.C.

Interest will be charged on all Overdue Accounts

|    |   |                           |   |        |          |             |      |
|----|---|---------------------------|---|--------|----------|-------------|------|
| To | 1 | size 1, #10 Single Rear - | @ | -      | 7.00 ea. | - - - -     | 7.00 |
|    | 3 | " 2, #10 " "              | @ | 7.00 " | - - - -  | 21.00       |      |
|    | 1 | " 4, #10 " "              | @ | 7.00 " | - - - -  | <u>7.00</u> |      |
|    |   |                           |   |        |          | \$35.00     |      |

Sales tax included.

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO.....The Globe Furniture Co. Limited.  
ADDRESS.....Waterloo.  
Ont.

CHEQUE NO.....

DATE .....

[illegible]

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE     | SERVICE                                                                                                          | AMOUNT  |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| May 8-39 | To school desks supplied for installation at<br>the Oneida No.1. Indian Day School, as per<br>attached accounts. | \$35.00 |
|          | Vote 76 Allot. 12-415 R.R. 242                                                                                   |         |
|          | Order 13935 April 20-39                                                                                          |         |
|          | TRIPPLICATE FOR FILE<br>22/5/39<br>Voucher duplicate detached<br>for accountant to pay                           |         |
|          | TOTAL                                                                                                            | \$35.00 |

**FORM No. I.A. 506**  
R. 8420

VOUCHER No.....58

*A. Moore*

Agent

DATE May 16th. 1939.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Established 1889

Formerly of Walkerville

MANUFACTURERS OF  
ARTISTIC CHURCH FURNITURE, PEWS,  
PULPIT FURNITURE, ALTARS, VESTMENT  
STANDS, ALTAR RAILS, LECTURNS, CHOIR  
FURNITURE, ALSO SCHOOL FURNITURE,  
OPERA AND ASSEMBLY CHAIRS



Binder Folio.....

Ledger Folio.....

Our Order No. **24598**

Your Order No. **13885**

WATERLOO, ONT., **April 29/39.**

19

Sold to **Dept. of Mines & Resources, Ottawa, Ont.,**  
**c/o Mr. A.D. Moore, Indian Agent,**  
**Mancey, Ontario.**

Shipped by **C.N.R. & M.C. prepaid.**  
**(f.o.b. destination)**

Terms.....**net 30 days.**

Interest will be charged on all Overdue Accounts

Form 151 1000-9-37-M.P.C.

|      |                         |            |           |                |
|------|-------------------------|------------|-----------|----------------|
| To 1 | size 1, #10 Single Rear | @ 7.00 ea. | - - - - - | 7.00           |
| 3    | " 2, #10 "              | @ 7.00 "   | - - - - - | 21.00          |
| 1    | " 4, #10 "              | @ 7.00 "   | - - - - - | <u>7.00</u>    |
|      |                         |            |           | <b>\$35.00</b> |

**Sales tax included.**

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES**  
**ARCHIVES PUBLIQUES**  
**CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

May 16th 1939

Sir,

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos. 58

amounting to \$ 35.00.....in favour

of The Globe Furniture Co. Ltd. Waterloo, Ont.

for school desks supplied for Oneida No. 1 Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Order 13885 dated April 20-39.....  
Vote 76, Allot. 12-415 E.R. 242

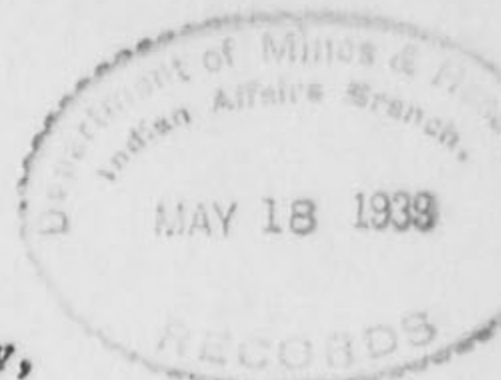
Your obedient servant,

*[Signature]*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420



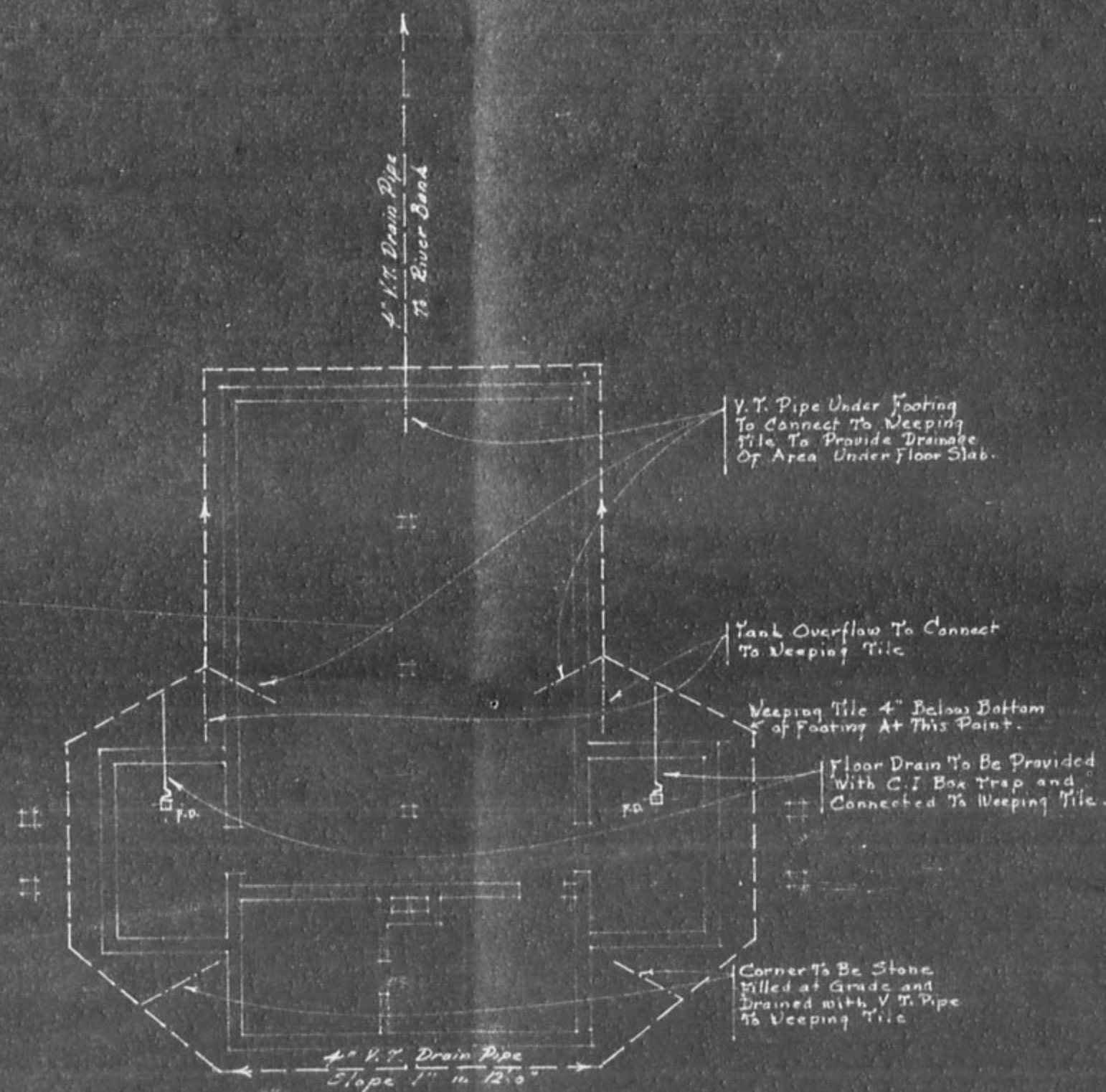
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA









PROPOSED DRAINAGE SYSTEM.  
INDIAN DAY SCHOOL.  
ONEIDA INDIAN RESERVE, ONTARIO.

Scale 1/8" = 1'-0"

Engineering & Construction Service  
Survey & Engineering Branch  
Department of Mines & Resources  
Ottawa May 1939 *PD*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



AR

IA 1356-4

May 26th, 1939.

Memorandum:

Mr. Wardle.

Re - Indian Day School,  
Onsida Reserve, Ont.



With further reference to our memorandum of the 8th instant, I may say that when in the vicinity, Mr. Dudley visited the above building on the 11th instant and reported as follows:-

" The basement foundation walls are in sound condition and show no signs of water seepage or leaks. From conversation with the school teacher, it appears that during the flooding of the basement, this Spring, the water entered through the floor slab along lines which obviously are construction joints formed by interruption during the pouring of the concrete slab.

As the water level in the wells in the district is exceptionally high this year, it would appear that the flooding of the school was due to excess water in the soil and can only be prevented by rapid drainage of the soil around the building. It is considered that the installation of a 4" weeping tile drain around this building will provide the drainage required to prevent flooding under such circumstances.

Encl.

Attached hereto is a plan in duplicate, for transmission to the Indian Affairs Branch, for the information and use of their Agent in carrying out the proposed work.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "J.M. Wardle".

J.M. Wardle, Esq.,  
Director,  
Surveys and Engineering Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
OTTAWA.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

30th May, 1939.



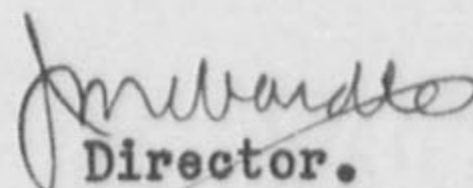
Memorandum:

Dr. McGill

Re: Oneida Indian Day School.

In regard to the flooding of the basement of the above school I advised you in my memorandum of the 10th instant that Mr. Dudley would make an inspection. Our Chief Engineer advises, as will be seen by a copy of his memorandum attached, that Mr. Dudley visited the school on the 11th instant and his report is incorporated in the Chief Engineer's memorandum.

It is noted that Mr. Dudley recommends the installation of a 4" weeping tile around the building and plans are forwarded in duplicate for the information of the Indian Agent showing where the tile should be placed.

  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
June 14, 1939.

EX'D

Dear Sir:

With reference to previous correspondence regarding the water in the basement of the Oneida No. 1 Indian day school I am informed by Mr. Dudley that in company with yourself he recently visited this school.

Mr. Dudley recommends the installation of a 4" weeping tile drain around the building and I enclose, for your information, a plan of what he considers is required. If there is any further information you require before beginning the construction of this drain please let me know.

It is understood, of course, that only Indians will be employed to do any necessary work and that you will supervise the digging of the drain with a view to keeping the cost as low as possible.

Yours truly,

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

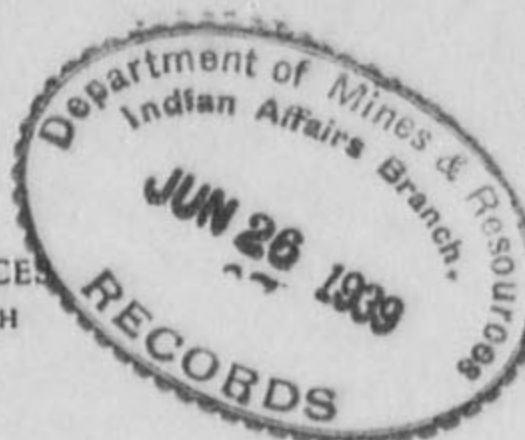
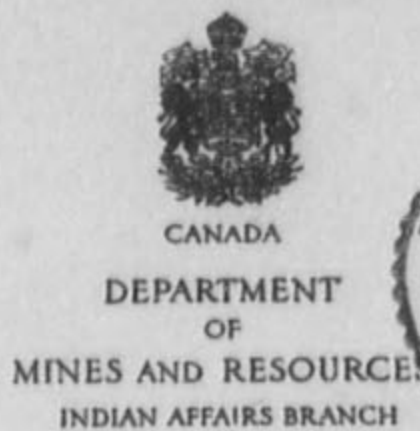
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-1

7-5-5  
Muncey. Ont. June 24th, 1939.

*S. Hoey*  
Dear Sir: Attention Mr. R. A. Hoey.

I would acknowledge receipt of your letter 7-5-5 of June 14th, concerning the installation of a tile drain around the Oneida No. 1. Indian Day School, to prevent water coming into the basement of this school and would advise you that we will be ready to install this drain early in July and would ask that an advance cheque of \$85.00 be sent forward for the payment of the Indian labour that will be engaged in the digging of the drain.

The tile necessary for this drain can be secured locally from a firm on the approved list and the cost of the tile will not exceed at the most \$20.00 to \$25.00 thereby eliminating the necessity of purchase through the purchasing agent or causing delay.

Secretary.  
Indian Affairs Branch.  
Dept. of Mines & Resources.  
Ottawa. Ont.

Your obedient servant.

A. D. Moore. Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C.T. 17A  
80M-8-27

# REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR  
WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. ....

FILE NO. **7-5-5** .....

TREAS. NO. ....

DEPARTMENT **MINES and RESOURCES**

BRANCH **INDIAN AFFAIRS** DATE **June 29, 1939**

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:-

| CHEQUE NO. | IN FAVOUR OF                                                           | AMOUNT           |
|------------|------------------------------------------------------------------------|------------------|
|            | <b>Cara doe Indian Agency Trust Account -</b>                          | <b>\$195. 00</b> |
|            | <b>Send cheque to A. D. Moore,<br/>Indian Agent,<br/>Muncney, Ont.</b> |                  |

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—  
ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

**(e) Repairs at Indian Day Schools in Caradoc Agency:-**

**Oneida No. 1 (#457) - \$85.00; Oneida No. 2 (#417) - \$30.00;**

**Oneida No. 3 (#418) - \$40.00; Back Settlement (#378) \$40.00**

**(Files No.s - 7-5-5 7-6-5 7-7-5 7-2-5**

CHARGE TO { VOTE **76** ENC. NO. ....  
ALLOTMENT .....  
SUB-ALLOTMENT **10 - 691** .....

I CERTIFY, THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS  
NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

1-7-1

Ottawa, June 29, 1939.

Dear Sir:

EX'D.

With reference to your letter of the 24th instant, you may make arrangements for digging a drain at the Oneida No. 1 Indian Day School. It is noted that the cost of the tile will not exceed \$25.00, and this may be purchased from a firm on the approved list.

An amount of \$85.00 will be sent you to cover the cost of the labour.

Yours truly,

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

1-7-1

Ottawa, June 29, 1939.

Dear Sir:

EX'D.

With reference to your letter of the 24th instant, you may make arrangements for digging a drain at the Oneida No. 1 Indian Day School. It is noted that the cost of the tile will not exceed \$25.00, and this may be purchased from a firm on the approved list.

An amount of \$85.00 will be sent you to cover the cost of the labour.

Yours truly,

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

A. D. Moore, Esq.,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Phone Connection Mt. Brydges

Mt. Brydges, Ont., *July 13* 193*9*

M. *Dept. Indian Affairs*

In Account with **D. A. JANES**

Brick and Tile Manufacturer

COAL—COKE—WOOD

Accounts due when rendered

7 per cent. per annum after due

The Age-Dispatch Strathroy

*4 in. drain tile 620*  
*@ 25 = m.*

*15 50*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

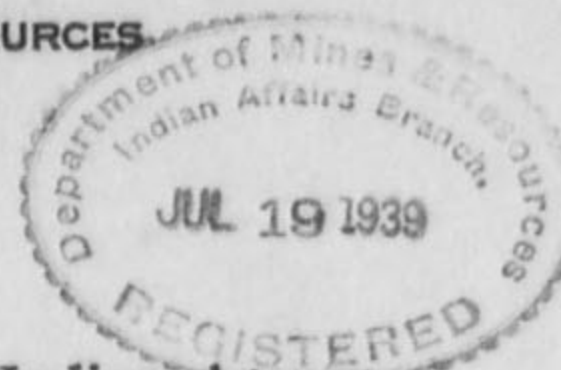






7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

.....July 17th.....1939.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....151.....,

amounting to \$.....15.50.....in favour

of.....D.A. Jones, Mount Brydges, Ont.,.....

for.....drain tile supplied for Oneida No. 1, Indian Day  
School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....7-5-5.....dated.....June 29th 1939...

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TELEPHONE METCALF 1044

**COPP BUILDERS' SUPPLY CO. LIMITED**  
LUMBER - MILLWORK - BUILDERS' SUPPLIES  
85 YORK STREET, LONDON, ONTARIO

NAME **THE DEPT OF MINES & NATURAL RESOURCES**

DATE

ADDRESS

| DATE    | MATERIAL          | DELIVERED TO | DELIVERY<br>TICKET<br>NO. | CHARGES     | CREDITS | BALANCE |
|---------|-------------------|--------------|---------------------------|-------------|---------|---------|
| JULY 13 | 36 FT 4" GL TILE  | YARD         | 19477                     | 5 04        |         |         |
|         | 4 - 4" GL TEES    | "            | "                         | 2 80        |         |         |
|         | 2 - 4" DOUBLE YS  | "            | "                         | 2 24        |         |         |
|         | 1 - 4" DOUBLE TEE | "            | "                         | 1 12        |         |         |
|         | 4 - 4" ELBOWS     | "            | "                         | <u>2 24</u> |         | 13 44   |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO..... **Copp Builders' Supply Co., Limited,**  
ADDRESS..... **85 York St., London, Ont.**

CHEQUE NO.....

DATE.....

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

TRIPPLICATE FOR FILE  
10.7.59  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

**FORM No. I.A. 506**

R. 8420

VOUCHER No.....152

DATE..... July 17th 1939.....

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

.....July 17th.....1939.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....152.....

amounting to \$.....13.44.....in favour

of Copp Builders' Supply Co., Limited, 85 York St.,  
London, Ont.

for Vitrified Tile supplied for Oneida No. 1,  
Indian Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....7-5-5.....dated June 29th 1939.....

Your obedient servant,

*A. D. Moore*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



RETURN OF LABOUR on the School Drain at Onsida No. 1, Day School Reserve

for week ending July 22nd. 1939.

| NAMES           | Nature of Employment<br>or Trade<br>Number of Horses | Mon. | Tues. | Wed. | Thurs. | Fri. | Sat. | TOTAL | PRICE<br>PER DAY | AMOUNT<br>OF WAGES | RECEIVED PAYMENT | WITNESS |
|-----------------|------------------------------------------------------|------|-------|------|--------|------|------|-------|------------------|--------------------|------------------|---------|
| Lehigh Antone   | Labourer                                             | 10   | 10    | 10   | 10     | 10   | 7    | 57    | 20               | 11.40              | Lehigh Antone    |         |
| Martin White    | "                                                    | 10   | 10    | 10   | 10     | 10   | 7    | 57    | 20               | 11.40              | Martin White     |         |
| Alex Dextator   | "                                                    | 10   | 10    | 10   | 10     | 10   | 7    | 57    | 20               | 11.40              | Alex Dextator    |         |
| Cecil Powless   | Team                                                 |      | 5     |      |        |      |      | 5     | 40               | 2.00               | Cecil Powless    |         |
| Philip Schuyler | Labourer                                             | 10   | 10    | 10   | 10     | 10   | 8    | 58    | 22 1/2           | 13.05              | Philip Schuyler  |         |
|                 |                                                      |      |       |      |        |      |      |       | Total            | \$49.25            |                  |         |

28-7-39  
TRIPPLICATE FOR FILE  
Voucher in triplicate detached  
for Accountant to use

I hereby certify that the services have been performed,  
materials supplied, and prices are fair and just.

Cheque No. 51614 Agency Onsida  
Balance 113.25 Allotment 10 E.R.  
Payment Approved Atkinson AGENT  
FOREMAN

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



RETURN OF LABOUR on the School drain at Gneida No. 1. Day School. Reserve  
for week ending July 15th, 1939.

| NAMES           | Nature of Employment<br>or Trade<br>Number of Horses | Mon. | Tues. | Wed. | Thurs. | Fri. | Sat. | TOTAL | PRICE<br>OF<br>PER | AMOUNT<br>OF WAGES | RECEIVED PAYMENT         | WITNESS      |
|-----------------|------------------------------------------------------|------|-------|------|--------|------|------|-------|--------------------|--------------------|--------------------------|--------------|
| Lehigh Antone   | Labourer                                             |      | 4     | 10   | 10     | 10   |      | 34    | 20                 | 6.80               | <i>Mr. Lehigh Antone</i> | <b>order</b> |
| Martin White    | "                                                    |      | 5     | 10   | 10     | 10   | 10   | 45    | 20                 | 9.00               | <i>Martin White</i>      |              |
| Alex Dextator   | "                                                    |      |       | 34   | 10     | 10   | 10   | 34    | 20                 | 6.70               | <i>Alex Dextator</i>     |              |
| Philip Schuyler | "                                                    |      | 5     | 10   | 10     | 10   | 10   | 45    | 22 1/2             | 10.00              | <i>Philip Schuyler</i>   |              |
|                 |                                                      |      |       |      |        |      |      |       |                    | <b>\$32.50</b>     |                          |              |

TRIPPLICATE FOR FILE  
Voucher is to be detached  
for Agent to pay

Cheque No. 51614 Vote 76 Agency Caradoc  
Balance 164.50 Allotment 10 E.R.  
Payment Approved Dr. Brown AGENT  
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed,  
materials supplied, and prices are fair and just.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-1

Muncey, Ont.,  
July 25th 1939.



Dear Sir:

Under authority granted by your letter 7-5-5 of June 19th please find enclosed Labour Returns in triplicate to a total of \$81.75 being for wages paid for Indian labour in the installation of a tile drain at the Oneida No. 1 Indian Day School.

This drain was installed in accordance with the plan sent forward from the Department and it is expected that there will be no further trouble from water coming into the basement of the school.

Yours truly,

*A.D. Moore*  
A.D. Moore, Indian Agent.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Enclosures

ADM:IM

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# T.B. ESCOTT CO. LIMITED

NOTICE: COMPLAINTS REGARDING  
GOODS AND SHORTAGES MUST BE  
MADE DIRECT TO OFFICE WITHIN  
10 DAYS FROM INVOICE DATE.



WHOLESALE GROCERS  
TEA IMPORTERS

146 YORK ST

LONDON  
CANADA

Nov. 26/39

TELEPHONE  
METCALF 4408

SOLD TO Onedia #1 School

Muncey,

TERMS: NETT CASH 7% INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

|        |                                     |    |                   |   |    |       |
|--------|-------------------------------------|----|-------------------|---|----|-------|
| 50 #   | White Sugar (10# Paper Bag)         |    | 6.20              | 3 | 10 |       |
| 10 #   | Bulk cocoa                          | 10 | .10 $\frac{1}{2}$ | 1 | 05 |       |
| 4 doz. | Corn Milk 16 oz.                    | 4  | .95               | 3 | 80 |       |
| 8 doz. | Ayl. Veg. Soup 10 $\frac{1}{2}$ oz. | 8  | .85               | 6 | 80 |       |
|        |                                     |    |                   |   |    | 14 75 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO.....  
T. B. Escott Co. Ltd.  
ADDRESS.....  
146 York St.  
London, Ontario

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE |    | SERVICE                                                                                                                                                      | AMOUNT  |
|------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Nov. | 39 | To provisions supplied for noon day lunch re-<br>quirements for pupils of the Oneida No. 1 Indian<br>Day School at Carados Agency as per attached<br>account | \$14.75 |
|      |    | Fall                                                                                                                                                         |         |
|      |    | TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate attached<br>for Accountant's Book                                                                               |         |
|      |    | TOTAL                                                                                                                                                        | \$14.75 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
B. 8420

VOUCHER No. **349** .....

.....  
*Ed Moore*  
 ..... Agent

DATE.....November 30th, 1939.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

.....November 30th.....19.39

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 349.....,

amounting to \$ 14.75.....in favour

of T. B. Escott Co. Ltd. 146 York St. London, Ont.

for provisions supplied for noon day lunches at the  
Oneida No. 1 Indian Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-2-5.....dated.....November 3rd, 1939.

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 6070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa, December 4, 1939.

Dear Sir:

Inspector D. G. Smith, in his report on the Oneida No. 1 Indian Day School, dated November 7, states:-

"One of the basement window panes is broken".

You might, as soon as you can conveniently do so, take steps to have this particular window replaced.

Yours truly,

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A. D. Moore,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Christmas Gifts + candy No 1 school Oneida  
 Jan 1940 acct H St James

|                    |             |     |
|--------------------|-------------|-----|
| 20 Christmas Gifts | at 15¢ each | 300 |
| 6 1/2 lb candy     | " 20 lb     | 130 |
| 6 " nuts           | " 20 lb     | 120 |
|                    |             | 550 |

I certify this to be a true statement  
 H St James

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





ADDRESS.....Muncoy, Ontario

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO. ....

DATE .....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
|------|--------|

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |
|--------|-------|--------|
|--------|-------|--------|

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                                                                                      | SERVICE                                                                                                                                         | AMOUNT |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Dec. 39                                                                                   | To merchandise supplied for providing Christmas treat for pupils of the Onida No. 1 Indian Day School of Caradoc Agency as per attached account | \$5.50 |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>19-7-40<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay |                                                                                                                                                 |        |
| TOTAL                                                                                     |                                                                                                                                                 | \$5.50 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 9531

VOUCHER No. 439

M. W. McCracken  
Agent

DATE.....January 17th, 1940.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-8-5  
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. ....

Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

...January 17th.....19 40

Sir,

EXD.  
A.

I enclose herewith Vouchers Nos. ....439.....,

amounting to \$ 5.50.....in favour

of H. W. Janes, .....Muncey, Ontario.....

for .....merchandise supplied for Christmas treat for pupils  
of the Oneida No. 1 Indian Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. ....7-2-5.....dated.....December 7th, 1939.

Your obedient servant,

M. W. McCracken

~~Indian Agent~~

M. W. McCracken, In Charge  
Caradoc Agency.

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqa. 1970

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Manual training acct Jan 1940  
Oneida No 1 school acct of H St James

|                                     |              |             |
|-------------------------------------|--------------|-------------|
| 50 ft dressed pine 1/2" X 10" X 12' | at 75-       | 225-        |
| 1 piece 1" X 6" X 12'               | 75-          | 45-         |
| 3 " 1" X 6" X 12'                   | 75-          | 225-        |
| 2 " 1" X 3" X 12'                   | 75-          | 85-         |
| 2 " 2" X 2" X 12'                   | 75-          | 60          |
| 1 tin snips                         | 215-         | 215-        |
| 1 rubber rule                       | 75-          | 75-         |
| 1 3/4" chisel                       | 110          | 110         |
| 1 nail set                          | 15-          | 15-         |
| 1 wood plane                        | 70           | 70          |
| 1 lb 2 1/2" nails                   | 6            | 6           |
| 1 " 3" "                            | 6            | 6           |
| 1 " finishing nails 2 1/2"          | 10           | 10          |
| 1 qt white shellac                  | 75-          | 75-         |
| 6 sheets sand Board                 | 10           | 60          |
| 1 can glue                          | 25-          | 25-         |
| 3 doz coping saw blades             | 25-          | 75-         |
| 2 qt liniment                       | 35- chgt     | 70          |
| 3 doz paper plates                  | 10- 100- doz | 30          |
| 3 lb Kapok                          | 50           | 150         |
| 30 Balls yarn                       | 15-          | 450         |
| 4 lb cotton wafers                  | 65-          | 260         |
| 5 yds cotton                        | 18           | 90          |
| 5 spools thread                     | 10           | 50          |
| 9 skeins Embroider thread           | 2            | 18          |
|                                     |              | <u>2500</u> |

I certify this to be a true statement

H St James

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





ADDRESS.....Muncey, Ontario

DATE \_\_\_\_\_

| DATE    | SERVICE                                                                                                                             | AMOUNT  |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Jan. 40 | To materials supplied for teaching manual training at the Oneida No. 1 Indian Day School at Caradoc Agency as per attached account. | \$25.00 |
|         | TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay.<br><i>20-1-46</i>                                   |         |
|         | TOTAL                                                                                                                               | \$25.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 9531

VOUCHER No. 438

M. W. McCracken Agent

DATE.....January 17th, 1940.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. ....

*[Handwritten signature]*

Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

..... January 17th ..... 1940

EXD.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .... 438 .....

amounting to \$ 25.00 ..... in favour

of ..... H. W. Janes, ..... Muncey, Ontario .....

for manual training materials supplied for Oneida No. 1  
Indian Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. .... 7-2-11 ..... dated ..... Sept. 29th, 1939 .....

Your obedient servant,

*M. W. McCracken*

~~XXXXXXXXXXXX~~  
~~Indian Agent~~

M. W. McCracken, In Charge  
Caradoc Agency.

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9979

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Supplies for No 1 school Oneida  
 March 1940 acct of H St James  
 Mancaay

|        |                        |    |          |            |
|--------|------------------------|----|----------|------------|
| Apr 6  | 1 scrub Brush          | at | 25       | 25         |
|        | 1 cake Bon-am          | "  | 15       | 15         |
|        | 5 " soap               | "  | 5        | 25         |
|        | 1 pkt ammonia          | "  | 10       | 10         |
| Aug 9  | 1 1/2 gal coal oil     | "  | 20       | 30         |
|        | 5 cakes soap           | "  | 5        | 25         |
|        | 1 pkt ammonia          | "  | 10       | 10         |
|        | 1 Broom Heavy          | "  | 100      | 100        |
| Jan 5  | 1940 1 Broom           | "  | 100      | 100        |
|        | 2 light weight Broom   | "  | 50       | 100        |
|        | 6 cakes life Buoy      | "  | 3 for 25 | 50         |
|        | 2 cakes soap           | "  | 5        | 10         |
| Mar 26 | 1 pkt washing soda     | "  | 10       | 10         |
|        | 5 cakes soap           | "  | 5        | 25         |
|        | 1 can life             | "  | 15       | 15         |
|        | 1 cake Bon-Ami         | "  | 15       | 15         |
|        | 1 1/2 gal coal         | "  | 20       | 30         |
|        | oil for school lunches |    |          |            |
| Jan 4  | 5 gal coal             | "  | 20       | 100        |
| Feb 6  | 5 " "                  | "  | 20       | 100        |
|        |                        |    |          | <u>795</u> |

I certify this to be a true statement

H St James

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA







7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

*[Handwritten signature]*

Office of the.....Caradoc.....Indian Agency,

.....March 30th.....1940..

EX'D.  
A.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....532.....,

amounting to \$.....7.95.....in favour

of.....H. W. Janes.....Muncey.....Ont.....

for.....cleaning materials, etc.,.....supplied for Oneida No. 1  
Indian day school.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....7-2-11.....dated.....October 7-39.....

Your obedient servant,

*[Handwritten signature]*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE METCALF 109

STATEMENT

LONDON, Ont.

22 Oct/40

M.

*Dept of Mines & Resources*

*Muncy Ont. per A.D. Moore*

In Account With

**Eckert's**  
**HARDWARETERIA**  
116 DUNDAS ST.  
QUALITY MERCHANDISE AT MODERATE PRICES

Wholesale and Retail  
PAINTS AND HARDWARE

Direct Importers of SHEFFIELD CUTLERY  
FINE ENGLISH CHINA and DINNERWARE

*24 Pkg. - Onium Paper Towels*

*@ 20"*

*480*

*480*

*For Oneida School #1.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





ADDRESS.....116 Dundas St.,  
.....London, Ont.

CHEQUE NO. ....

DATE .....

[illegible]

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

| DATE                                                                                        | SERVICE                                                                                                             | AMOUNT |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Oct. 22                                                                                     | To 24 Pkgs. paper towels supplied for Oneida<br>No. 1 Indian Day School, Caradoc Agency as per<br>attached accounts | 4.80   |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>12-11-40<br>voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                                                                                     |        |
| TOTAL                                                                                       |                                                                                                                     | 4.80   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 9531

DATE.....Nov. 6th 1940.....

*A. H. Ryckman*  
Acting Agent

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5  
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. ....

Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

..... Nov. 6th ..... 1940.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .... 324 .....

amounting to \$ ..... 4.50 ..... in favour

of ..... Eckert's Hardware Store, 116 Dundas St., London, Ont.,

for ..... paper towels supplied for Oneida No. 1 Indian Day School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. .... 7-5-4 ..... dated ..... Oct. 8-40 .....

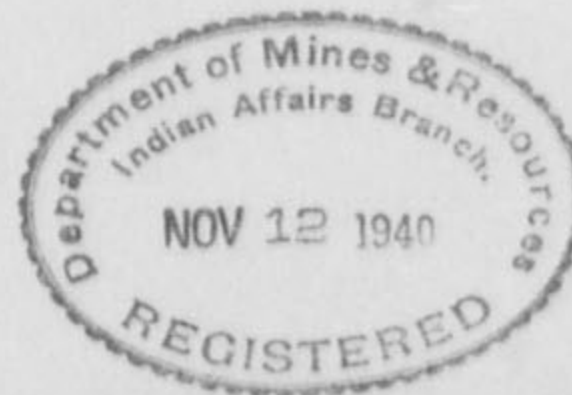
Your obedient servant,

*A. H. Ryckman*

Acting Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

## REQUISITION FOR SUPPLIES

Nov. 26th 19 40.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No.....

Order No.....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.....

Caradoc Indian Agency Day Schools

VOTE..... Allotment.....

SHIP TO..... A.D. Moore, Indian Agent, Muncy, Ont.

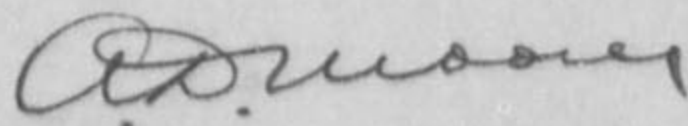
Purpose for which required..... provide noon lunches for Day School pupils

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
|          | <u>Oneida No. 1. School</u>    |                            |                                      |            |       |
| 35 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 5 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Oneida No. 2 School</u>     |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.  | sugar, white                   |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 160 qts. | fresh milk                     |                            |                                      |            |       |
| 12 doz.  | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Oneida No. 3 school</u>     |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.  | sugar, white                   |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 10 doz.  | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Back Settlement school</u>  |                            |                                      |            |       |
| 40 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>River Settlement school</u> |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Bear Creek school</u>       |                            |                                      |            |       |
| 30 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Lower Muncy Day school</u>  |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 3 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—



APPROVED—

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

## REQUISITION FOR SUPPLIES

Nov. 26th 19 40.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No.....

Order No.....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.....

Caradoc Indian Agency Day Schools

VOTE..... Allotment.....

SHIP TO..... A.D. Moore, Indian Agent, Muncey, Ont.

Purpose for which required..... provide noon lunches for Day School pupils

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
|          | <u>Oneida No. 1. School</u>    |                            |                                      |            |       |
| 35 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Oneida No. 2 School</u>     |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.  | sugar, white                   |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 160 qts. | fresh milk                     |                            |                                      |            |       |
| 12 doz.  | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Oneida No. 3 school</u>     |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.  | sugar, white                   |                            |                                      |            |       |
| 8 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 10 doz.  | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Back Settlement school</u>  |                            |                                      |            |       |
| 40 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>River Settlement school</u> |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Bear Creek school</u>       |                            |                                      |            |       |
| 30 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Lower Muncey Day school</u> |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 3 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 4 doz.   | cans soup                      |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

*A.D. Moore*

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1

Muncey, Ont.,

Nov. 27th 1940.



Dear Sir;

Please find enclosed Requisition Form 37½ in triplicate for supplies needed to provide noon day lunches at the seven Indian Day Schools of Caradoc Agency during the coming cold weather.

These supplies requisitioned for, will allow lunches to be supplied for a period of 14 weeks, commencing Dec. 1st.

To save as much as possible in the cost of these materials last Fall, they were purchased from the T. B. Escott & Co., wholesale grocers of London, Ont., a firm on the approved list and the same procedure will be followed this year unless otherwise instructed by the Department.

Yours truly,

*A.D. Moore*  
A.D. Moore, Indian Agent.

Enc.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
December 4, 1940.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 27th ultimo you may purchase, from a firm on the approved list, the supplies shown on the attached list for midday meal purposes at the schools in the Caradoc Agency. When submitting an account please forward a separate account for each school.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. A.D. Moore,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







ADDRESS.....Munsey, Ont.

CHEQUE NO.....

DATE .....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
|------|--------|

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |
|--------|-------|--------|
|--------|-------|--------|

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

| DATE                                                                         | *CREDIT VOUCHER*                                                                    | SERVICE | AMOUNT |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|--------|
| Dec. 3                                                                       | To accountable cheque #83845 for \$150.00 for repairs to Caradoc Agency Schools     |         | 150.00 |
|                                                                              | By paid Phillip Schuyler for work at Onseida No. 1 Indian Day School Receipt #33185 |         | 4.10   |
|                                                                              | Balance on hand                                                                     |         | 145.90 |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached for Accounting to pay. |                                                                                     |         |        |
| TOTAL                                                                        |                                                                                     |         |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 9531

VOUCHER No.....364.....

DATE.....Dec. 3-40.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *7-6-5*

Office of the *Caradoc* Indian Agency,

*Dec. 4th* 19*40*.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *364* "Credit Voucher"

amounting to \$ *4.10* in favour

of *Caradoc Indian Agency Trust Account, Muncey, Ont.,*

for *repairs for Caradoc Agency School, Oneida No. 1.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *7-6-5* dated *Aug. 19-40*.

Your obedient servant,

*Admission*  
Indian Agent



The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



NOTICE: ALL COMPLAINTS REGARDING  
GOODS AND SHORTAGES MUST BE  
MADE DIRECT TO OFFICE WITHIN  
10 DAYS FROM INVOICE DATE.

**T. B. ESCOTT CO. LIMITED**  
WHOLESALE GROCERS  
TEA IMPORTERS

TELEPHONE  
METCALF 4408

146 YORK ST.

LONDON December 17, 1940  
CANADA

SOLD TO Caradoc Indian Agency Day Schools Oneida #1 School  
c/o A.D. Moore, Indian Agent, Muncey, Ont.

TERMS: NETT CASH — 7% INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

35 lb Gran Sugar

35

62

2 37

10 lb Cocoa

10

11 1/2

11 1/2

4 doz Carnation Milk 16 oz

4

100

4 00

2 cs Ayl Veg Soup 10 1/2 oz

8 1/2

95

7 60

15 12

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





.....London, Ont. ....

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO. ....

DATE .....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

**EXAMINED AND FOUND CORRECT**

DATE .....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 9531

DATE.....Dec. 19-40.....

\*\*\*\*\*  
**Agent**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. ....

Office of the ..... Carados ..... Indian Agency,

..... Dec. 19th ..... 1940.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. .... 417 .....

amounting to \$ ..... 15.12 ..... in favour

of T. B. Escott Co. Limited, 146 York St., London, Ont,

for materials supplied for midday meals at Oneida No. 1  
Indian Day School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-5-5 ..... dated Dec. 4th 1940. ....

Your obedient servant,

*[Signature]*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 8420



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Coal Oil acct for 1100 lbs of fuel  
 acct of H. J. James  
 Muncie

|                                       |            |          |  |       |
|---------------------------------------|------------|----------|--|-------|
| 1941                                  |            |          |  |       |
| Jan 3rd                               | 2 gal coal | at 22 ct |  | 44    |
| Feb 23rd                              | 2 " "      | " 22 "   |  | 44    |
| Feb 12th                              | 2 " "      | " 22 "   |  | 44    |
| Mar 3rd                               | 2 " "      | " 22 "   |  | 44    |
| Mar 20                                | 2 " "      | " 22 "   |  | 44    |
| Jan 9                                 | 1 Broom    | " 100 "  |  | \$220 |
| I certify this to be a true statement |            |          |  |       |
| H. J. James                           |            |          |  |       |

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA







7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. ....

Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

April 2nd ..... 19 41.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 6 .....

amounting to \$ 2.20 ..... in favour

of H. W. Jones, Muncey, Ontario. ....

for coal-oil supplied Oneida No. 1 School for preparing  
midday lunches during months of Jan. Feb. & March, 1941.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 7-5-5 ..... dated December 4th, 1940.

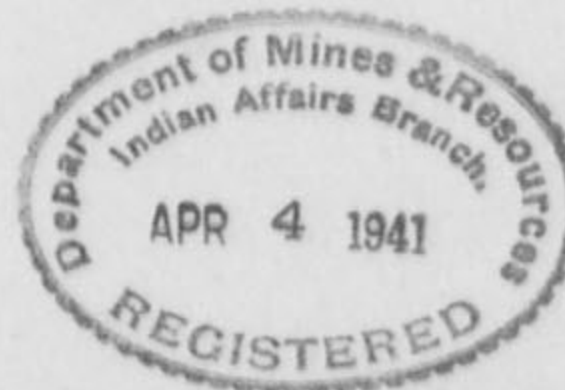
Your obedient servant,

*[Signature]*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9070



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *103*Office of the *Caradoc* Indian Agency,

May 1st 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 67

amounting to \$ 1.40 in favour

of Phillip Schuyler (Indian), Muncey, Ontario

for wages for making repairs to outhouses at the Oneida  
No. 1 Indian Day School.This expenditure was authorized by Departmental  
" Emergent Repairs".

Letter No. dated

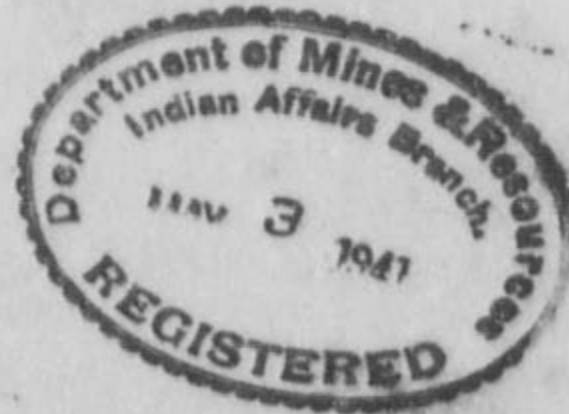
Your obedient servant,

*R. Moore*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



|        |                           |      |
|--------|---------------------------|------|
| Apr 10 | 1 No 1 school Oneida      |      |
|        | 1 Heavy Broom at 100      | 100  |
|        | 3 cakes soap " 5-         | 15-  |
|        | 1 box Ammonia " 10        | 10   |
|        | 1 1/2 gal floor oil " 100 | 150  |
|        | 1 cake Bon-Ami " 15-      | 15-  |
|        | 1 scrub Brush " 25-       | 25-  |
|        | 25 lb dust Bane " 5-      | 125- |
|        |                           | 440  |

I certify this to be a true statement

H. H. Jones

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





ADDRESS.....Muncey, Ontario.

DATE .....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

DATE..... July 22nd, 1941.

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-15

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. ....

*Handwritten signature/initials*

Office of the ..... Caradoc ..... Indian Agency,

..... July 22nd ..... 1941.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 205.....,

amounting to \$ 4.40 ..... in favour

of H. W. Janes, ..... Muncey, Ontario.

for materials supplied for use at Oneida No. 1 Indian day school.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. .... urgent ..... dated ..... XXXX .....

Your obedient servant,

*Handwritten signature of Indian Agent*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SE OF THE  
AN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

7-5-5  
PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-4

Muncey, Ontario,  
August 28th, 1941



Dear Sir:

OK  
I would beg to advise that the newly appointed teacher of the Oneida No. 1 Indian Day School at Caradoc Agency, Mrs. Margaret Wallace, has written to this office requesting that a sanitary closet be installed for use in the residence. I have been informed that this teacher has one child of her own who will be living in the residence with her and apparently neither Mrs. Wallace nor the child wish to use the same toilets as the Indian pupils attending the school. The estimated cost of a sanitary closet complete with pipes, elbows etc. would, with installation, be about \$12.00.

no  
Mrs. Wallace, the teacher, also requests that the Department provide her with a garage for her car. There is no garage at this school as a similar request from the former teacher of this school was not approved in your letter 7-5-1 of Sept. 13th, 1938. The new teacher intends to keep her car at the school throughout the term and is of the opinion that a garage should be supplied. A garage of metal construction such as was supplied at Lower Muncey and Back Settlement schools would, in my opinion, be most satisfactory and the estimated cost of same would be \$100.00.

I would wish to be advised if the Department approves of the above expenditures and if so, instructions regarding purchase of same would be appreciated.

OK  
Mrs. Wallace has also asked for permission to occupy the residence about one week in advance of the opening of school on October 1st and I would wish to be advised if this would meet with the approval of the Department. An early reply would be appreciated so that I may inform the teacher of the Department's decisions.

Your obedient servant,

M. W. McCracken

M. W. McCracken, In Charge  
Caradoc Agency.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa, September 2, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of August 28, you may expend an amount of \$12.00 in installing a sanitary closet in the teacher's residence at the Oneida No. 1 Indian Day School. You may also allow Mrs. Wallace to occupy the teacher's residence about a week in advance of the opening of the school on October 1.

It has not been our practice in recent years to provide a garage at any Indian day school. Under these circumstances, favourable consideration cannot be given to the request of Mrs. Wallace for a garage at the Oneida No. 1 School.

Yours truly,

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

  
Mr. M. W. McCracken,  
In charge, Caradoc Indian Agency,  
M u n c e y, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE METCALF 109

STATEMENT

LONDON, Ont.

29 Sept/41

M:

Dept of Indian Affairs

Muncy Ont.

In Account With

116 For Onaida #1 School  
DUNDAS ST.

**Eckert's**  
**HARDWARETERIA**  
QUALITY MERCHANDISE AT MODERATE PRICES

Wholesale and Retail  
PAINTS AND HARDWARE

Direct Importers of SHEFFIELD CUTLERY  
FINE ENGLISH CHINA and DINNERWARE

|    |                                                    |                  |     |     |
|----|----------------------------------------------------|------------------|-----|-----|
| 14 | Lengths 3" Store Pipe                              | @15 <sup>0</sup> | 210 |     |
| 1  | Chemical Toilet                                    |                  | 590 |     |
| 1  | Pkg. Closet Chemical                               |                  | 110 |     |
| 1  | Box Galvanized Iron 8' x 8' with 3" hole in center |                  | 30  |     |
|    |                                                    |                  |     | 940 |

For Onaida #1 School

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PAY TO **Rokert's Hardwareteria,**

ADDRESS **116 Dundas St.**

**London, Ontario.**

| VOTE                       |       | AGENCY |  |
|----------------------------|-------|--------|--|
| ALLOT.                     | E. R. | AMOUNT |  |
|                            |       |        |  |
| TOTAL                      |       |        |  |
| EXAMINED AND FOUND CORRECT |       |        |  |
| DATE .....                 |       |        |  |

| DATE |    | SERVICE                                                                                                                                                                        | AMOUNT |        |
|------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Oct. | 41 | To payment for one sanitary chemical closet<br>complete with pipes etc. supplied for use<br>at the Oneida # 1 teacher's residence at<br>Caradoc Agency as per attached account |        | \$9.40 |
|      |    | Auth. 7-5-5 September 2nd, 1941.                                                                                                                                               |        |        |
|      |    | TRIPPLICATE FOR FILE<br>9-10-41<br>Voucher in duplicate attached<br>for amount to pay.                                                                                         |        |        |
|      |    | TOTAL                                                                                                                                                                          |        | \$9.40 |

**FORM No. I.A. 506**  
R. 534

*M. W. McCracken*  
Acting Agent  
DATE October 6th, 1941.

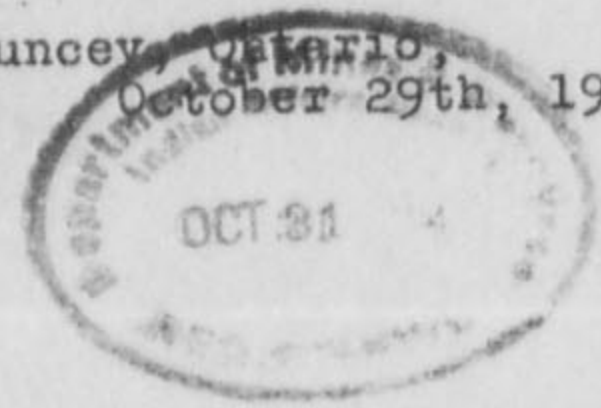


OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1-7-4

Muncey, Ontario,  
October 29th, 1941.



Dear Sir:

I would advise that Mrs. M. Wallace, teacher of the Oneida # 1 Indian Day School, has again requested me to ascertain if the Department will approve of supplying her with a garage for her car.

In this connection I would refer you to my letter of August 28th, 1941, and Departmental reply 7-5-5 of September 2nd, 1941, in which it is stated that approval of this expenditure could not be given. I advised Mrs. Wallace of the Department's decision but she has again appeared at this office suggesting that some second-hand garage or small building be provided for her use which would not be as expensive as a new garage. Mrs. Wallace has a car of quite recent manufacture and to avoid its deterioration she would appreciate some sort of garage for it as a protection against wind, sun, snow and rain.

This teacher is of the opinion that a second-hand garage or small building might be obtainable for approximately \$25.00 and I would wish to be advised if the Department would approve of this expenditure providing we can locate such a building. If funds are available I would recommend that Mrs. Wallace be provided with a garage at an estimated cost of \$25.00.

Your obedient servant,

*M. W. McCracken*

M. W. McCracken, In Charge  
Caradoc Agency.

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
November 3, 1941.

Dear Sir:

I have your letter of the 29th ultimo with reference to the erection of a garage at the Oneida No. 1 School.

At the present time it is definitely not our policy to provide a garage for a teacher of an Indian day school. You will readily appreciate that if we built a garage at one school we would have similar requests from practically all of them.

Since Mrs. Wallace was appointed teacher of this school the Government has provided a cost-of-living bonus and, as a result, Mrs. Wallace will receive 11% more salary than she originally expected. Besides, she has very comfortable living quarters and I do not feel that it is our responsibility to erect a garage simply because she purchased a car for her personal use.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. M.W. McCracken,  
In Charge Indian Agency,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## REQUISITION FOR SUPPLIES

November 15th 1942

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.....

**Curacao Indian Agency Day Schools**

VOTE.....Allotment.....

SHIP TO M. W. McCracken, Clerk in Charge, Carleton Place, Ontario.

Purpose for which required provide noon lunches for Day School pupils

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
 " consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

[illegible]

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

**SIGNED—**

SIGNED—  
M. W. McCracken

APPROVED—

*Director*

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

## REQUISITION FOR SUPPLIES

November 18th 1941

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No.....

Order No.....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.....

Carleton Indian Agency Day Schools

VOTE..... Allotment.....

SHIP TO..... H. W. McCracken, Clerk in Charge, Carleton Agency, Muncey, Ont.

Purpose for which required..... provide noon lunches for Day School pupils

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|--------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
|          | <u>Onida No. 1 School</u>      |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 11 doz.  | cans soup (vegetable)          |                            |                                      |            |       |
| 9 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Onida No. 2 School</u>      |                            |                                      |            |       |
| 45 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 8 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 11 doz.  | cans soup (vegetable)          |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Onida No. 3 School</u>      |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 12 doz.  | cans soup (vegetable)          |                            |                                      |            |       |
| 9 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Back Settlement School</u>  |                            |                                      |            |       |
| 35 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 7 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.   | cans soup (vegetable)          |                            |                                      |            |       |
|          | <u>River Settlement School</u> |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans soup (vegetable)          |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |
|          | <u>Rear Creek School</u>       |                            |                                      |            |       |
| 30 lbs.  | white sugar                    |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.   | cocoa                          |                            |                                      |            |       |
| 7 doz.   | cans soup (vegetable)          |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.   | cans milk                      |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

M. W. McCracken

APPROVED—

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## REQUISITION FOR SUPPLIES

November 18th 1941

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF:

Caradoc Indian Agency Day Schools

VOTE..... Allotment.

SHIP TO M. W. McCracken, Clerk in Charge, Caradoc Agency, Muncey, Ontario.

Purpose for which required **provide noon lunches for Day School pupils**

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

[illegible]

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

**SIGNED—**

*M. W. McCracken*

APPROVED--

**Director**

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

## REQUISITION FOR SUPPLIES

November 18th 1941

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Caradoc Indian Agency Day Schools

VOTE Allotment

SHIP TO M. W. McCracken, Clerk in Charge, Caradoc Agency, Muncey, Ont.

Purpose for which required provide noon lunches for Day School pupils

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                       |                       | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|--------------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| <u>Onsida No. 1 School</u>     |                       |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.                        | white sugar           |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.                        | cocoa                 |                            |                                      |            |       |
| 11 doz.                        | cans soup (vegetable) |                            |                                      |            |       |
| 9 doz.                         | cans milk             |                            |                                      |            |       |
| <u>Onsida No. 2 School</u>     |                       |                            |                                      |            |       |
| 45 lbs.                        | white sugar           |                            |                                      |            |       |
| 8 lbs.                         | cocoa                 |                            |                                      |            |       |
| 11 doz.                        | cans soup (vegetable) |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.                         | cans milk             |                            |                                      |            |       |
| <u>Onsida No. 3 School</u>     |                       |                            |                                      |            |       |
| 50 lbs.                        | white sugar           |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.                        | cocoa                 |                            |                                      |            |       |
| 12 doz.                        | cans soup (vegetable) |                            |                                      |            |       |
| 9 doz.                         | cans milk             |                            |                                      |            |       |
| <u>Back Settlement School</u>  |                       |                            |                                      |            |       |
| 35 lbs.                        | white sugar           |                            |                                      |            |       |
| 7 lbs.                         | cocoa                 |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.                         | cans milk             |                            |                                      |            |       |
| 8 doz.                         | cans soup (vegetable) |                            |                                      |            |       |
| <u>River Settlement School</u> |                       |                            |                                      |            |       |
| 10 lbs.                        | white sugar           |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.                         | cocoa                 |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.                         | cans soup (vegetable) |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.                         | cans milk             |                            |                                      |            |       |
| <u>Bear Creek School</u>       |                       |                            |                                      |            |       |
| 30 lbs.                        | white sugar           |                            |                                      |            |       |
| 5 lbs.                         | cocoa                 |                            |                                      |            |       |
| 7 doz.                         | cans soup (vegetable) |                            |                                      |            |       |
| 6 doz.                         | cans milk             |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

M. W. McCracken

APPROVED—

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

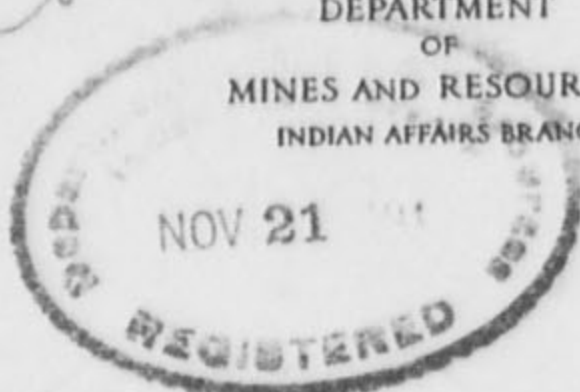


OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 1



Muncey, Ontario,  
November 18th, 1941.

Dear Sir:

Enclosed please find Requisition Form #37 in triplicate for supplies needed to provide mid-day lunches at the seven Indian Day Schools of the Caradoc Agency during the winter months.

If funds are available I would suggest that the Department authorize local purchase of these supplies the same as last year, purchases being made from the T. B. Escott Co. wholesale groceries of London, Ontario, who are on the approved list, and from whom very economical prices were obtained. Practically all the supplies which were purchased last year were used last winter. The supplies as listed on the enclosed Requisition should be sufficient to last for a period of fourteen weeks commencing December 1st, 1941. A hot cocoa drink would be given to the pupils four days a week, and soup would be prepared one day a week. Your early reply as to whether the Department intend to approve supplying school children with hot lunches during the winter months of 1941-1942 would be appreciated at a total estimated cost of \$140.00.

Your obedient servant,

*M. W. McCracken*

Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines & Resources,  
Ottawa, Ontario.

M. W. McCracken, In Charge  
Caradoc Agency.

mwm/dhn

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
November 22, 1941.

EXD.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 18th instant you may purchase from a firm on the approved list the supplies shown on the attached requisition for midday meal purposes at the schools in the Caradoc Agency. When submitting the account please forward a separate account for each school for which midday meal supplies are given.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. M.W. McCracken,  
In Charge Indian Agency,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*



PHONE METCALF 109

STATEMENT

M.

*Dept. of Mines & Resources*

LONDON, Ont.

*12 Nov/41.*

*to Mr. McCreedy - Agent. Muncey C.T.*

In Account With

**Eckert's**  
**HARDWARETERIA**  
QUALITY MERCHANDISE AT MODERATE PRICES

116  
DUNDAS ST.

Wholesale and Retail  
PAINTS AND HARDWARE

Direct Importers of SHEFFIELD CUTLERY  
FINE ENGLISH CHINA and DINNERWARE

*1941*

|                                        |              |             |             |
|----------------------------------------|--------------|-------------|-------------|
| <i>24 Pkgs. 'Antoon' Paper Towels.</i> | <i>@ 20'</i> | <i>4 80</i> | <i>4 50</i> |
|----------------------------------------|--------------|-------------|-------------|

*Onida #1 School - Muncey. C.T.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO Eckert's Hardware Store,  
ADDRESS 116 Dundas St.,  
London, Ontario

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO. ....

DATE .....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

| DATE                                                                                                                                                                                    |    | SERVICE                                                                                                                        | AMOUNT |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nov.                                                                                                                                                                                    | 41 | to payment of 24 packages paper towels for use at Oneida #1 Indian Day School, on the Caradoc Agency, as per attached account. | 4.50   |
| Auth. 7-5-4 November 1st, 1941                                                                                                                                                          |    |                                                                                                                                |        |
| <div style="text-align: center;">           TRIPPLICATE FOR FILE<br/> <i>29111 K1</i><br/>           Voucher to triplicate detached<br/>           for Accountant to pay         </div> |    |                                                                                                                                |        |
| TOTAL                                                                                                                                                                                   |    |                                                                                                                                | 4.50   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 584

VOUCHER No. 417

M. W. McCracken  
Acting Agent

DATE.....November 24th, 1941.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *002*

Office of the *Caradoc* Indian Agency,

.....November 24th, 1941 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *417*

amounting to \$ *4.50* in favour

of *Eckert's Hardwareteria*, 116 Dundas St., London, Ontario.

for payment for *24* packages paper towels supplied Oneida #1  
Indian Day School, of the Caradoc Agency.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *7-5-4* dated November 1st, 1941

Your obedient servant,

*M. W. McCracken*

Acting Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# T. B. ESCOTT CO. LIMITED

WHOLESALE GROCERS

TEA IMPORTERS

TELEPHONE  
METCALF 4408

NOTICE: ALL COMPLAINTS REGARDING  
GOODS AND SHORTAGES MUST BE  
MADE DIRECT TO OFFICE WITHIN  
10 DAYS FROM INVOICE DATE.

WARTIME PRICES AND TRADE BOARD

License No. 30162

146 YORK ST.

LONDON  
CANADA

Dec. 2, 1941

SOLD TO Caradoc Indian Agency, Day School,

Muncey

TERMS: NETT CASH — 7% INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

## ONEIDA NO. 1 SCHOOL

|                                  |    |        |       |    |    |
|----------------------------------|----|--------|-------|----|----|
| 50 lb. White Sugar               | 50 | 7 2/3  | 3 84  |    |    |
| 10 lb. Cocoa                     | 10 | 11 1/2 | 1 15  |    |    |
| 11 ds. Ayl. Veg. Soup 10 1/2 oz. | 11 | 95     | 10 45 |    |    |
| 9 ds. Carn. Milk Tall            | 9  | 105    | 9 45  | 24 | 89 |

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO T. B. Escott Co., Ltd.

ADDRESS 146 York St.,

London, Ontario.

CHEQUE NO. ....

DATE .....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 584

VOUCHER No. 458.....

M. W. McCracken  
Acting Agent

DATE.....December 4th, 1941.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

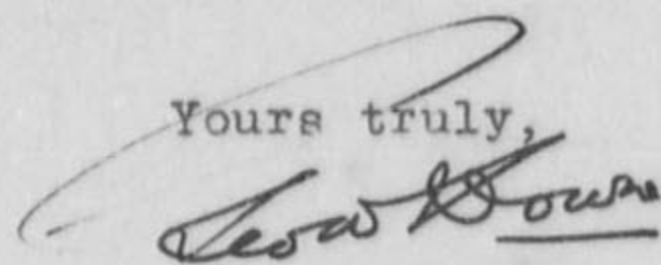
PLEASE QUOTE  
FILE 130-1

Muncey, Ontario,  
November 9, 1942.

Dear Sir,-

I have been approached by the teachers of the Caradoc Agency with reference to school lunches. Last year's file shows that approximately \$130.00 was allotted to the various schools, 7 in all. Subject to the amount available, I would recommend the practice of supplying hot lunches be continued.

Yours truly,

  
G. W. Down,  
INDIAN AGENT.

T. R. L. MacInnes, Esq.,  
Secretary,  
INDIAN AFFAIRS,  
OTTAWA, Can.

GWD/HH.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
November 16, 1942.

EX'D.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 9th instant, you may purchase, from a firm on the approved list, the supplies required for midday meal purposes at the schools in the Caradoc Agency. The total expenditure should not exceed the amount allowed last year. When submitting accounts, please forward a separate account for each school for which midday meal supplies are given.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. G.W. Down,  
Indian Agent,  
Muncey, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



116 Dundas St.

## HARDWARETERIA

**Complete Service - Best Quality - Finest Values**

London, Ont., 19 May 1933 19

M

|    |                      |            |
|----|----------------------|------------|
| 75 | Mrs. Arthur J. Jones | \$100      |
| 1  | Wm. H. K. K. K.      |            |
|    | Juan, Light Palace   |            |
|    |                      | <u>750</u> |
|    |                      | 2250       |

Growth House

29

◆ McCaskey Systems • Galt

2-20-1

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....**Eckert's Hardware,**.....

Address **London,**

..Ontario.....

~~EX'D~~  
A.

Letter, File No. 7-5-4 dated Oct. 15/42.

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 1265**

Oct. 15/42  
Sept. 24/42

*Lawrence*

**Agent**

VOUCHER No. 478

DATE.....January 16, 1943.....



Supplies River Settlement school  
acct of H. J. Jones

|                |       |     |
|----------------|-------|-----|
| 2 Bars soap    | at 6  | 12  |
| 1 cake Box Ami | " 15- | 15- |
| 1 Box Ammonia  | " 11  | 11  |
| 1 at Head      | " 200 | 200 |
|                |       | 238 |

Supplies Bear Creek school

|                    |          |     |
|--------------------|----------|-----|
| 4 Bars soap        | at 6¢    | 36  |
| 1 Ammonia          | " 11     | 11  |
| 1 pkt stone polish | " 15-    | 15- |
| 1 Broom            | " \$1.00 | 100 |
| 1 Box - Ami        | " 15-    | 15- |
| 1 gal oil          | " 24     | 24  |
|                    |          | 201 |

I certify this to be a true statement

H. J. Jones

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Supplies River Settlement school  
 acct of H. J. Jones  
 Muncie

|                |       |     |     |
|----------------|-------|-----|-----|
| 2 Bars soap    | at 6  | 12  |     |
| 1 cake Bon-Ami | " 15- | 15- |     |
| 1 Box Ammonia  | " 11  | 11  |     |
| 1 qt Head      | " 200 | 200 | 238 |

Supplies Bear Creek school

|                   |          |     |     |
|-------------------|----------|-----|-----|
| 4 Bars soap       | at 6¢    | 36  |     |
| 1 Ammonia         | " 11     | 11  |     |
| 1 pk stone polish | " 15-    | 15- |     |
| 1 Broom           | " \$1.00 | 100 |     |
| 1 Box-Ami         | " 15-    | 15- |     |
| 1 gal oil         | " 24     | 24  | 201 |

I certify this to be a true statement

H. J. Jones

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



Supplies for No 1 school Oneida  
Dec 1942 sent by St James  
Muncy

|                |                     |     |     |
|----------------|---------------------|-----|-----|
| 2 gal coal oil | at 24 <sup>ct</sup> | 48  |     |
| 5 Bars soap    | " 6 <sup>ct</sup>   | 30  |     |
| 1 Box ammonia  | " "                 | 11  |     |
| 1 lamp glass   | " 15 <sup>-</sup>   | 15  |     |
| 1 Broom        | " 100               | 100 | 204 |

Supplies No 2 school Oneida

|                 |                   |     |     |
|-----------------|-------------------|-----|-----|
| 1 Broom         | at 100            | 100 |     |
| 1 gal floor oil | " 100             | 100 |     |
| 6 Bar soap      | " 6               | 36  |     |
| 1 Box Ami       | " 15 <sup>-</sup> | 15  |     |
| 1 stove polish  | " 15 <sup>-</sup> | 15  | 266 |
| 1 cake          | at 200            | 200 |     |
| 2 bar soap      | " 6               | 12  |     |
| 1 gal floor oil | 100               | 100 |     |
| 1 axe handle    | " 50              | 50  |     |
| 1 Broom         | " 100             | 100 | 728 |

Supplies No 3 school Oneida

|                     |                   |     |     |
|---------------------|-------------------|-----|-----|
| 2 gal floor oil     | at 100            | 200 |     |
| 4 bar soap          | " 6               | 24  |     |
| 1 Box ammonia       | " 11              | 11  |     |
| 1 cake stove polish | " 15 <sup>-</sup> | 15  |     |
| 1 Broom             | " 100             | 100 | 350 |

I certify this to be a true statement

St James

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....  
DATE.....

Pay to..... H.W. Jones,  
Address..... Muncy,  
..... Ontario.

| DATE    | SERVICE                                                                                                          | AMOUNT   |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1943    |                                                                                                                  |          |
| Jan. 25 | To payment of cleaning and repair materials<br>for the schools of the Caradoc Agency as per<br>attached accounts |          |
|         | Oneida No.1                                                                                                      | \$ 2.04  |
|         | Oneida No.2                                                                                                      | 7.25     |
|         | Oneida No.3                                                                                                      | 3.50     |
|         | River Settlement                                                                                                 | 2.38     |
|         | Bear Creek                                                                                                       | 2.01     |
|         |                                                                                                                  | \$ 17.21 |

TRIPPLICATE FOR FILE  
Voucher in duplicate detached  
for presentation to the

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

FORM No. I.A. 506  
Req. 1265

*[Signature]*

Agent

VOUCHER No. 489

DATE January 25, 1943.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Form B 8-R-27

STATEMENT

CHRISTINA, Ont.

Jan. 16 1943

Mr.

Dept. of Indian Affairs

In account with

**RUSSELL TOLL**

General Merchant

7 per cent interest on overdue accounts

1943 Jan 16 2 Cases Camp.  
Tom Soup 24/103  
@ 4.50 case 9.00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO Russell Toll. EX'D.  
ADDRESS Christina,  
Ontario.

Authority 7-5-5 Nov 16/42

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
**R. 9531**

VOUCHER No.....510.....

DATE.....February 1st, 1943.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



*Schools*

*7-5-57*

EXTRACT  
ORIGINAL ON  
*7-5-57*

Mundee, Ontario,  
August 5th, 1943.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa.

I have made a tour of the Indian  
Day Schools of the Caradoc Agency and submit herewith a  
report as to repairs that I think are at this time  
necessary.

XX

XX

XX

ONEIDA NO. 1.

This is a comparatively new school and  
although the need of repair is beginning to show  
it could be left for another year.



XX

XX

XX

This report is submitted with a view  
to laying before you for consideration, repairs which I  
think are necessary and should be given every possible  
consideration. For convenience the listed repairs are in  
order of priority. You will appreciate the fact that we  
are already in the second month of summer holidays. It  
would therefore be appreciated, should you consider the  
suggested repairs, that this Office be advised as soon as  
possible.

X

X

X

Geo. W. Down, INDIAN AGENT.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 130-1



Muncey, Ontario,  
August 5th, 1943.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa.

I have made a tour of the Indian  
Day Schools of the Caradoc Agency and submit herewith a  
report as to repairs that I think are at this time  
necessary.

ONEIDA NO. 1

1. Repairs to outside steps leading to classroom.
2. The building of a cupboard for the storage of school supplies.
3. Desks are very dirty and in a dilapidated condition.
4. Decorating of classroom badly needed.

Approximate Cost

|       |            |            |
|-------|------------|------------|
| Steps | - Material | - \$ 5.00  |
|       | - Labour   | - \$ 10.00 |
|       | - Total    | - \$ 25.00 |

|          |            |            |
|----------|------------|------------|
| Cupboard | - Material | - \$ 10.00 |
|          | - Labour   | - \$ 10.00 |
|          | - Total    | - \$ 20.00 |

|       |                         |            |
|-------|-------------------------|------------|
| Desks | - Cleaning & Varnishing |            |
|       | - Material              | - \$ 10.00 |
|       | - Labour                | - \$ 15.00 |
|       | - Total                 | - \$ 25.00 |

|                         |            |            |
|-------------------------|------------|------------|
| Interior<br>Decorating- | - Material | - \$ 45.00 |
|                         | - Labour   | - \$ 50.00 |
|                         | - Total    | - \$ 95.00 |

ONEIDA NO. 2

1. Stove in dilapidated and dangerous condition.
2. Desks are very dirty and in need of repair.
3. Interior decorating.
4. Outside steps.

Approximate Cost

|       |            |
|-------|------------|
| Stove | - \$ 50.00 |
|-------|------------|

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

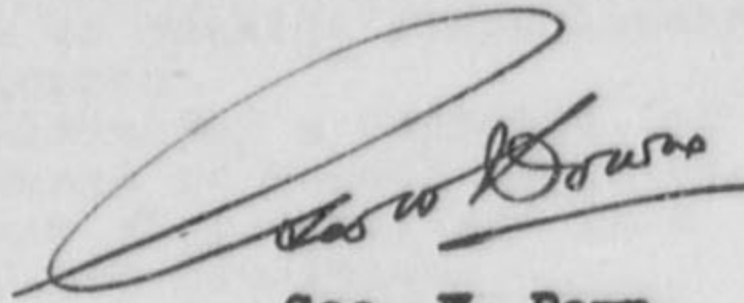
EXTRACT



BACK SETTLEMENT

As you know, school in this section is being conducted in the basement of the Anglican Church. To date there has been no damage done and I see no necessity for repairs unless it be the holes in the outhouses as mentioned by Public School Inspector Young. I have to report that these holes will receive attention during the summer holidays.

This report is submitted with a view to laying before you for consideration, repairs which I think are necessary and should be given every possible consideration. For convenience the listed repairs are in order of priority. You will appreciate the fact that we are already in the second month of summer holidays. It would therefore be appreciated, should you consider the suggested repairs, that this Office be advised as soon as possible.



Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

GWD/BC

*Superior*  
*RB*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Desks - Repairing, cleaning & varnishing  
Material - \$ 12.00  
Labour - \$ 20.00  
Total - \$ 32.00

Interior Decorating - Material - \$ 45.00  
Labour - \$ 50.00  
Total - \$ 95.00

Steps - Material - \$ 10.00  
Labour - \$ 10.00  
Total - \$ 20.00

ONEIDA SCHOOLS' TEACHERS' RESIDENCE

1. Badly in need of interior decorating.
2. Sheds and outhouses in need of repair

Approximate Cost

Interior Decorating - Material - \$ 50.00  
Labour - \$ 50.00  
Total - \$ 100.00

Sheds & Outhouses - Material - \$ 20.00  
Labour - \$ 10.00  
Total - \$ 30.00

ONEIDA No. 1

This is a comparatively new school and although the need of repair is beginning to show it could be left for another year.

RIVER SETTLEMENT

Both exterior and interior decorating are badly needed. This school is dull, dirty and dismal and does not lend itself to good teaching. In fact it should be rebuilt. However, \$ 250.00 spent on it would perhaps brighten it up.

BEAR CREEK

This is another school badly in need of both outside and interior decorating.

Approximate Cost

- Material - \$ 75.00  
Labour - \$ 100.00  
Total - \$ 175.00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# REQUISITION FOR CHEQUE TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

C.T. 17A  
50M-5-42

DEPT. No. ....  
FILE No. 7-5-5 .....  
TREAS. No. ....

DEPARTMENT MINES & RESOURCES  
BRANCH INDIAN AFFAIRS DATE August 10, 1943.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:-

| CHEQUE NO. | IN FAVOUR OF                                                       | AMOUNT   |
|------------|--------------------------------------------------------------------|----------|
|            | Caradoc Indian Agency Trust Account                                | \$325 00 |
|            | Send cheque to:<br>Mr. G.W. Down,<br>Indian Agent,<br>Muncey, Ont. |          |

STATE BELOW WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—  
ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Labour for repairs at Oneida No. 1 Indian Day School - \$85.00;  
Oneida No. 2 Indian Day School - \$80.00; Oneida teachers'  
residence - \$60.00; Bear Creek Indian Day School - \$100.00  
Schools #457, #417 & #380.

CHARGE TO { VOTE 76 ENC. NO. ....  
ALLOTMENT 10-691  
SUB-ALLOTMENT .....

I CERTIFY, THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS  
NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

*[Signature]*

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa,  
August 10, 1943.

EX-10  
A

Mr. G.W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

With reference to your letter of the 5th instant, the Department approves the following expenditures for repairs at the Oneida No. 1 School:

|                     |   |         |
|---------------------|---|---------|
| Steps               | - | \$15.00 |
| Cupboard            | - | 20.00   |
| Desks               | - | 25.00   |
| Interior decorating | - | 95.00   |

It is noted that the cost of the material will be \$70.00 and the labour \$85.00.

Under separate cover you are being forwarded an accountable cheque for \$325.00, covering the cost of the labour in making repairs at Oneida No. 1, Oneida No. 2, Oneida teachers' residence and Bear Creek.

In forwarding accounts for materials required at the schools at which expenditure is being authorized, you should submit a separate account for each school.

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*



OFFICE  
INDIA



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



7-5-5  
PLEASE QUOTE  
FILE 130-1

Muncey, Ontario,  
Sept. 17th, 1943.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa.

I have to advise that all Indian Day Schools of the Caradoc Agency opened September 1st, 1943, with a full teaching staff. Every effort was made to have the necessary schools interior decorated before opening. In this connection Nos. 2 & 3 Oneida and Bear Creek were completed and ready for classes, and exterior decorating is now proceeding.

I regret to advise that River Settlement School has not received any attention. This is not through neglect of this Office but, to date, we have not yet received the necessary materials ordered from Scarfe & Co., through the Purchasing Agent.

I have made a tour of the schools and the following articles are being asked for.

Soap  
Toilet Paper  
Window Screens  
Paper Towels

I would therefore recommend the following purchases be approved.

ONEIDA NO. 1 - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap

ONEIDA NO. 2 - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap

ONEIDA NO. 3 - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap

RIVER  
SETTLEMENT - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap  
4 adjustable window screens

BEAR CREEK - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap  
4 adjustable window screens

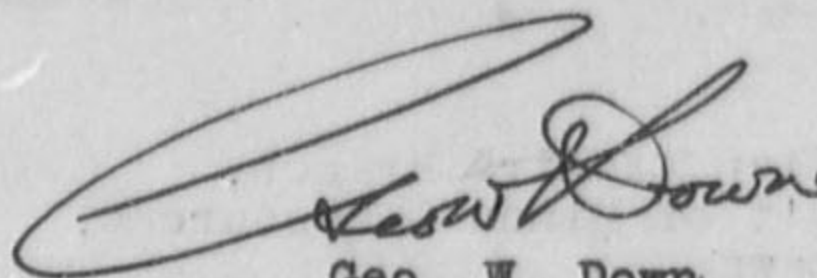
.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



BACK SETTLEMENT - 2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap  
4 adjustable window screens  
3 yds. white oilcloth



Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

GWD/BC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

EX'D.  
A

Ottawa, September 24, 1943.

Mr. G. W. Down, Indian Agent, Muncey, Ontario.

With reference to your letter of the 17th instant, you may purchase the following:

ONEIDA NO. 1 - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap

ONEIDA No. 2  
36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap

ONEIDA No. 3 - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap

RIVER

SETTLEMENT - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap  
4 adjustable window screens

BEAR CREEK - 36 pkts. paper towels  
2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap  
4 adjustable window screens

BACK SETTLEMENT - 2 doz. rolls toilet paper  
1 doz. bars Lifebuoy Soap  
4 adjustable window screens  
3 yds. white oilcloth.

Philip Phelan  
Chief, Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



5-1-2



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
Groceries - Meats - Dry Goods  
Shoes - Hardware

Mugger *018* 19*43*  
*Rept 1 Indian Affairs*  
*Beth Creek School*

THANK YOU

Account  
Forwarded

*JUNE 20*

*1 PADLOCK*

*50*

20

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCaskey Systems - Galt

5-1-2

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A  
Req. 1358

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....  
DATE.....

Pay to..... **Lockwood Bros.**  
Address..... **Muncey,**  
..... **Ontario.**

| 1943  | SERVICE                                                                      | AMOUNT        |
|-------|------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Oct 8 | To payment of materials for Indian Day Schools<br>as per attached account.   |               |
|       | Oneida No.1 \$ 1.41                                                          |               |
|       | Bear Creek .50                                                               |               |
|       |                                                                              | EX'D. \$ 1.91 |
|       | TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate attached<br>for account to pay. |               |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. **G.W. Down** dated.....

VOUCHER No. **297**

DATE **October 5th, 1943** Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE METCALF 109

LONDON, Ont.

18 Oct/43.

M.

Dept of Mines & Resources

Indian Affairs, Muncy, Ont.

116

DUNDAS ST.

In Account With

**Eckert's**

**HARDWARETERIA**

QUALITY MERCHANDISE AT MODERATE PRICES

Wholesale and Retail  
PAINTS AND HARDWARE

Direct Importers of SHEFFIELD CUTLERY  
FINE ENGLISH CHINA and DINNERWARE

|     |                                     |          |       |       |
|-----|-------------------------------------|----------|-------|-------|
| 144 | Rolls. White Swan Toilet Paper      | c 7 1/2" | 10 80 |       |
| 30  | Pkgs. Onlvon Towels                 | c 20"    | 6 00  |       |
| 2   | <del>24" 24" 24"</del>              | c 15"    | 30    |       |
| 5   | Adjustable Window Screens 6x6 Nine  | c 45"    | 2 25  |       |
| 3   | Adjustable Metal Ventilator Screens | c 65"    | 1 95  |       |
|     |                                     |          |       | 21 30 |
|     |                                     |          |       | 30    |
|     |                                     |          |       | 21 00 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







7-5-5

Ottawa,  
December 3, 1943.

Mr. G.W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

I desire to refer you to the advance of \$325.00 forwarded to you early in August, covering labour for repairs at the Oneida No. 1, Oneida No. 2 and Bear Creek Schools and the Oneida teachers' residence. As yet we have not received any credit voucher covering this advance. If the repairs have been completed, it would be appreciated if you would forward this voucher at once.

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





GEO. A. McMURTRY

W. J. SANDERSON

St. Thomas, Ont., December 2, 1943

M. Department Mines & Resources

Indian Affairs. Muncey.

621 TALBOT STREET

TELEPHONE 43

## SANDERSON HARDWARE

Wholesale and Retail Hardware - Sporting Goods, Etc.

Special Attention Given to Club Outfitting

Accounts due 15th of the month following date of purchase

|   |                    |    |    |  |  |
|---|--------------------|----|----|--|--|
| 3 | Cases-Only One     |    |    |  |  |
|   | Paper Towelling    |    |    |  |  |
|   | at \$5.00 per case | 15 | 00 |  |  |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....  
DATE.....

Pay to.....Sanderson Hardware,  
Address.....621 Talbot St.,  
ST. THOMAS,  
Ontario.

| DATE   | SERVICE                                                                                                                | AMOUNT |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1943   |                                                                                                                        |        |
| Dec. 3 | To payment of 3 cases of Onliwon Paper Towels<br>for use in Day Schools of Caradoc Agency, as<br>per attached account. | 15. 00 |
|        |                                                                                                                        |        |
|        |                                                                                                                        |        |
|        |                                                                                                                        |        |
|        |                                                                                                                        |        |
|        |                                                                                                                        |        |
|        |                                                                                                                        |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 7-5-5 dated Sept. 24/43

VOUCHER No. 423

DATE December 3rd, 1943.

Agent

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



PLEASE QUOTE  
FILE 130-1

7-5-5  
EXP.  
Muncey, December 7th, 1943.

Your File 7-5-5.

I wish to acknowledge receipt of your letter dated December 3rd, in reference to advance cheque No. 012996, covering labour repairs at Nos. 2 & 3 Oneida Indian Day Schools, Oneida Teachers' Residence and Bear Creek I.D.S.

Your letter leads me to believe that you have not yet received credit vouchers covering in part any portion of this advance? Records at this office show credit vouchers have been submitted as follows.

Oneida No. 2.

|                                    |     |    |       |
|------------------------------------|-----|----|-------|
| Date, Sept 8th, credit voucher No. | 248 | \$ | 56.00 |
| " " 17th, " "                      | 264 |    | 20.00 |
| " Nov 17th, " "                    | 374 |    | 6.75  |
| Total                              |     | \$ | 82.75 |

Oneida No. 3.

|                                    |     |    |       |
|------------------------------------|-----|----|-------|
| Date, Sept 2nd, Credit Voucher No. | 236 | \$ | 48.00 |
| " " 17th, " "                      | 265 |    | 12.00 |
| " Oct 18th, " "                    | 316 |    | 4.00  |
| Total                              |     | \$ | 64.00 |

Bear Creek.

|                                     |     |    |       |
|-------------------------------------|-----|----|-------|
| Date, Sept 17th, Credit Voucher No. | 263 | \$ | 32.00 |
| " Oct 8th, " "                      | 301 |    | 42.00 |
| Total                               |     | \$ | 74.00 |

It would be appreciated if you would check for correction, if any.

In regard to Oneida No.1. It was pointed out in my report of August 5th, 1943 that no repairs were necessary this year. All other jobs are in various stages of completion with the exception of the Teachers' Residence. This I regret has not been decorated and weather conditions at this season of the year are not favourable for this type of work. This is not neglect, but I am sure you will appreciate our difficulties with present day strained labour conditions. We have to operate on a "catch as catch can" policy in securing labour capable of performing even the most menial jobs.

The amount involved in the teachers' residence, namely \$ 60.00 will shortly be returned to the Receiver General for credit. The amounts mentioned on other jobs were all more or less approximate. When accounts are in, the balance, if any, will also be returned to the R.G. for credit.

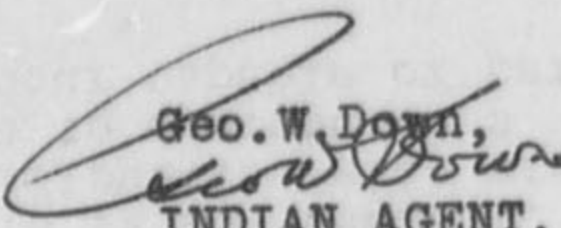
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

I trust this is the information you require in connection with the grant of \$ 325.00 advance cheque No. 012996.

  
Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

Indian Affairs Branch,  
Dept of Mines & Resources,  
OTTAWA, Ontario.

P.S.

Conditions perhaps a little beyond my control, I am experiencing some difficulty in keeping advances under their respective files. It would therefore be greatly appreciated if you would check for correction, if any, and advise.

G.W.D.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

December 8th, 1943

In account with Enos Ninham.

Band No 2 Indian Day School

Thursday December 2nd,  
3 hours fixing doors  
and putting on weather stripping  
3 hours at 40¢ - \$ 1.20

Received Payment.....*Enos Ninham*



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....  
DATE.....

Pay to.....Indian Agency Trust Account,  
Address.....Muncey,  
Ontario.

Schools  
CREDIT VOUCHER

| DATE  | SERVICE                                                                                | AMOUNT |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1943  |                                                                                        |        |
| Dec 8 | Accounting in part for advance cheque No.<br>012906 as per attached receipted account. |        |
|       | Enos Winham                                                                            | 1 1.20 |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |
|       |                                                                                        |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 705-5 dated August 10th, 1943

VOUCHER No. 434

DATE December 8th, 1943

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

*Mr. G. W. Down  
to note  
Noted  
W. S. Smith  
File*

Ottawa, December 11, 1943.

Mr. G. W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

I have before me reports on the No. 1, No. 2 and No. 3 Oneida Indian Day Schools. Inspector Smith, in his report on the No. 2 School, states:-

"Three or four fence posts in front of the school have been broken off and the fence is practically down."

A reference to the No. 1 School reads:

"The doors of both the closets are off and lying on the ground. The teacher states that they were off on the opening of the school in September, were put on once and were again taken off. Nothing has been done about it since".

*RAH*

The officials here realize that our agents are experiencing a certain amount of difficulty in securing the help necessary to undertake repairs at Indian day schools and agency buildings throughout the Dominion. Nevertheless, the inspector's reference to the condition of the closets at the No. 1 School is somewhat disturbing. I have always taken the position that instruction in cleanliness and neatness is just as important at an Indian school as the teaching of any other subject, and I have been particularly insistent, throughout my stay with the Department, that outdoor closets should be kept clean, comfortable and in a good state of repair. Such work, I feel, should be fundamental in our educational scheme of things. It would be very much appreciated, therefore, if you would take the steps necessary to have these repairs undertaken at the earliest possible date. If Indian pupils have formed the habit of removing these doors or in any way impairing departmental property, the matter should be discussed with the R.C.M.P.

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
AN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE  
FILE 130-1

7-5-5-  
Muncey, Ontario,  
Dec. 15th, 1943.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa.

This will acknowledge receipt of your letter dated December 11th in reference to Public School Inspector Smith's report on Oneida Indian Day Schools. I regret that these adverse reports are necessary and feel that much correspondence could be saved if the inspector concerned would, once in a while, contact our local Office and discuss problems to our mutual benefit. I am, however, sure that you will appreciate the difficulties that I am, with many others, experiencing in securing labour for the many jobs that need attention.

In regard to the fence posts at No. 2 I have to advise that every year, and throughout the year, there is a certain amount of repairing of fences due to the fact that posts rot off and let the wire down. It is regretted that Mr. Smith should have called at the school before we had a chance to repair them. It is most difficult, in these strained days, to get any of our work done and we usually have to wait the other fellow's convenience. I have been waiting four months for electrical repairs to Agency buildings and each time I contact the electrician I am told "in due time".

As to the toilets at No. 1 both the teacher and I have become very much concerned about the wanton destruction of not only school property but personal property. Some person or persons deliberately slashed the tires of the teacher's automobile and generally played havoc with the inside. All efforts so far to learn the names of the guilty parties have failed. The pupils deny any knowledge of such destructiveness and I believe they are telling the truth. It is thought to be the work of a gang of boys of adolescent age. We no sooner get things repaired than they are torn down again. Whoever is responsible for this wantonness is operating not only within the confines of the Reserves but also in the village of Muncey. Our Departmental Nurse's private car has been stolen and damaged twice; stores and houses have been broken into and articles stolen. Three weeks ago 32 chickens were stolen from the Mt. Elgin Residential School. Two weeks ago Mr. Lockwood's store was broken into and \$ 25.00 in cash stolen. One week ago three garages were broken into and windows smashed in cars; and twelve pairs of shoes stolen from Mr. Lockwood's car. These shoes were recovered, scattered throughout the Reserve. Even the Chippewa Council Hall received attention, windows were

.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

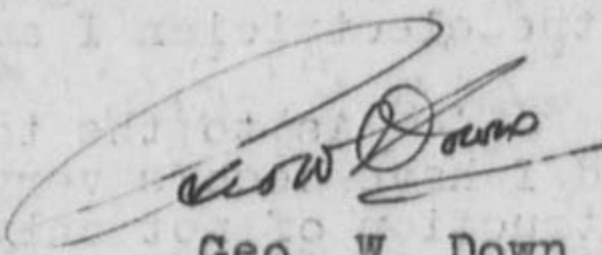
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



broken and electric fixtures literally torn from the walls. Several Indian homes have been entered and goods and supplies taken. It is not only discouraging but disgusting, when everything possible is being done for their comfort, to have them do such things. The doors of the closets have been put back on three times, the last time with bolts instead of screws.

The R.C.M.P. and Provincial Police have been working on these reported cases and it is thought that the same persons are responsible both on and off the Reserves. All this may have no bearing on this particular school but we think it has. In any case it will serve to give you some idea of the character and minds of some of these people and when I say that the Caradoc Agency is the toughest assignment I have ever had, it is no exaggeration. However, you can be assured that during my term of administration everything possible is being, and will be, done to keep all buildings in a good state of repair with special emphasis placed on cleanliness.

In conclusion may I ask, "Have I, at all times, the authority to go ahead and make all minor repairs without first submitting the requirements to Ottawa for consideration and approval?"

  
Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

GWD/BC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa, December 20, 1943.

The Commissioner, Royal Canadian Mounted Police,  
O t t a w a, Ont.

I am sending forward herewith  
copies of correspondence relating to conditions  
at the Oneida No. 1 and No. 2 Indian Day Schools,  
at the Caradoc Agency, Ontario.

In view of the rather disturbing  
information contained in Indian Agent Down's  
communication of December 15, it would be appreciated  
if we could have from you a report on the alleged  
outbreak of lawlessness at this agency.

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Encl.

*RMH*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa, December 20, 1943.

Mr. G. W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

Re: Condition of No. 1 and No. 2  
Indian Day Schools.

I desire to acknowledge receipt of your letter of the 15th instant and to thank you for the information contained therein. We are today communicating with the Commissioner of the R.C.M.P. with respect to the outbreak of lawlessness at your agency.

We note the enquiry sent forward by you in the last paragraph of your letter. In view of the limited funds at our disposal in this critical period, it is always advisable to secure departmental approval for any repairs that may be undertaken at Indian day or residential schools. If, however, you feel the necessity of incurring a small expenditure for the replacement of a door on an outside toilet, or incidental expenditures of this character, no difficulty will be experienced in the payment of such small accounts.

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*



43 T 1274-3/13

Toronto, Ont., Dec. 29, 1943.

The Commissioner, R.C.M. Police, Ottawa.

Re: Conditions at Oneida Indian Reserve  
Ontario

With reference to the Asst. D.C.I.'s memorandum in the above connection under date of the 22nd. instant and enquiries referred to therein, it is desired to point out that certain depredations referred to in Paragraph three, of Indian Agent Down's report of the Indian Affairs Branch, under date of the 15th. instant, have already been reported on by Cst. Needham, in charge of Muncey Detachment.

In this connection your attention is kindly drawn to Cst. Needham's report of 24-11-43, Re: Lloyd Burch (Indian) Juvenile, Muncey, Ontario, Section 3 Juvenile Delinquency, and B.E. & Theft, Ontario Provincial Police case "O" Division File #43TL380/257, concerning the theft of 32 chickens from the Mt. Elgin Residential School, such matter has already been reported on, and your attention is drawn to Muncey Detachment report of the 7th. instant Re: Samuel Simon (Indian) Chippewa Indian Reserve, Ontario, theft of chickens, Section 370, C.C.C. "O" Division File #43T673-2/1.

It will therefore be seen that some of the complaints have been satisfactorily disposed of, but Cst. Needham is being instructed to submit a full report covering the destructiveness which is now apparently being perpetrated on the reserve, by young teen-aged Indian youths.

MLB:

(F.W. Schutz) Supt.,  
Commanding "O" Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ALL CORRESPONDENCE TO BE  
ADDRESSED TO—

THE COMMISSIONER,  
R. C. M. POLICE,  
OTTAWA

7-5-5  
ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE  
HEADQUARTERS

IN REPLY PLEASE QUOTE

OTTAWA, January 5, 1944.

FILE NO. 43 D 1074-3-E-14  
Your Ref. 7-5-5

Re: Conditions At Oneida Indian Reserve, Ont.

Further to your letter of December 20th last, in connection with the above, enclosed is copy of a memorandum dated the 29th ultimo, received from the Officer Commanding this Force at Toronto, dealing with the general conditions on the Oneida Indian Reserve.

2. Reports covering the conviction of Samuel Simon, Section 370 of the Criminal Code (Theft of Chickens), and Molly Birch also charged with theft of chickens, Section 370, were forwarded to you on the 18th and 23rd of December 1943. A further report may be expected in due course covering the alleged outbreak of lawlessness on the reserve in question.

*R. Armitage*  
R. Armitage, Insp.,  
Assistant Director,  
Criminal Investigation.

TO: The Director,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines & Resources,  
OTTAWA, Ontario.

Encl.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



5. I might point out that no complaints have been received at this Detachment to date in connection with some person or persons deliberately slashing the tires on the teacher's automobile, nor has any complaint been received in connection with any damage done to the schools on the Oneida Indian Reserve. All complaints being received at this Detachment are given prompt attention, especially with any lawlessness on the Reserves, complaints originating off the Reserves are immediately turned over to the Ontario Provincial Police, who are given every assistance and co-operation by members of this Detachment.

6. In conclusion I would like to point out that since taking over this Detachment I have given every assistance and co-operation to Indian Agent G.W. Down, and also his predecessor Mr. A.D. Moore, in the suppression of lawlessness, especially on the Reserves, and will continue to do so in the future. It is the opinion of the writer that the recent outbreak of lawlessness, mentioned by Mr. Down, has now been stopped, with the arrest and conviction of SIMON, BURCH and GROSBECK

N.E.I.

HANDED OVER.

*W.E. Needham*  
(W.E. Needham) Reg. No. 10945.  
i/c Muncey Detachment.

Cst.

THE COMMISSIONER:

1. FORWARDED. It will be noted from Cst. Needham's report that the majority of the complaints made by Indian Agent Down of Muncey, have been investigated, and since the arrest and conviction of the three young Indians mentioned in this report, there seems to have been some abatement in the amount of lawlessness which have been perpetrated on the Oneida Reserve.

2. It might be mentioned that in Agent Down's report to his Department concerning the theft of shoes from Mr. J. Lockwood's car, and which he stated were scattered throughout the Reserve, the shoes were actually located within 50 yards of the automobile from which they had been stolen. It would appear that young Burch has been responsible for quite a lot of the incidents reported on by Mr. Down, and it is felt that Cst. Needham is carrying out his duties with due diligence, ably assisted by the Ontario Provincial Police on any matters affecting Indians outside the Reserve. Naturally enough, if any complaints received by Agent Down or any of the Departmental staff on the Reserve, are not referred to Cst. Needham, he probably has no means of knowing about them which precludes his following the cases up at the earliest possible moment. In the circumstances, therefore, it is not considered that matters are in any way getting out of hand at Muncey in relation to the number of complaints reported, and it is considered that Cst. Needham has the general situation pretty well under control. CONCLUDED.

Toronto  
11-1-44  
D.

(F. W. Schutz) Supt.,  
Commanding "O" Division



**ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE**

DIVISION "O" SUB-DIVISION DETACHMENT MUNCEY.  
 PROVINCE Ontario. DATE Jan, 3rd, 1944.

FILE REFERENCES

RE: Conditions at Oneida Indian Reserve, Ontario.

HEADQUARTERS  
 43 D 1074-3-E-14

SUB DIVISION

DETACHMENT

P. C. R.

A. R. V. No.

DIARY DATE

SET FOR

1. With reference to the above, and further to memorandum of Insp. G.B. McClellan, dated 29-12-43, together with copy of letter forwarded by Indian Agent G.W. Down, to the Indian Affairs Branch, Dep't of Mines and Resources, Ottawa, Ont., on Dec, 15th, 1943.

2. As indicated in Mr. Down's letter, there has been an outbreak of lawlessness in this district during the past several weeks, and the writer, together with Prov. Cst. J. Fulton. Strathroy, Ontario, has been successful in bringing to a conclusion all complaints received, both on and off the Reserves. The following being a brief summary. Lloyd BURCH (Indian) Juvenile. Muncey, Ont., Sec. 3 Juvenile Delinquents Act. B.E. & Theft. (Please see report dated 24-11-43) This Indian was convicted and placed on probation for B.E. & Theft, from Lockwood's General Store, Muncey, Ont., Samuel SIMON (Indian) Chippewa Indian Reserve, Ont., Theft of Chickens. Sec. 370 C.C. of C. (Please see report dated 7-12-43) This Indian together with Lloyd BURCH and Hubert GROSBECK (Indians) were arrested by the writer and later convicted for the Theft of thirty chickens, from the Mount Elgin Indian Residential School. In addition BURCH was also convicted by the Ont. Prov. Police, on several charges of attempted theft of automobiles, and the breaking and entering of one private home and one private garage, all these offences taking place in the village of Muncey, Ontario. I might point out that the 12 pairs of shoes that were stolen from Mr. J. Lockwood's car, were recovered by the writer and Prov. Cst. Fulton, within 50 yards of the car from which they were stolen, and not scattered throughout the Reserve, also that the only car window that was broken, was the no draft window on Mr. Lockwood's car.

3. No complaints of any kind of lawlessness has been received at this Detachment since the arrest and conviction of SIMON, BURCH and GROSBECK, who no doubt were responsible for most if not all of the lawlessness, referred to by Mr. Down.

4. In connection with the reference made by Mr. Down, of the theft on two occasions of Miss M. Shore's private car. I might point out that an attempt was made to steal this car on two occasions by Lloyd BURCH, but he only managed to get the car approximately 500 yards from the garage on both occasions, having backed the car out of the garage on the starter, and then making an attempt to cross the ignition wires to get it started. Two Indian homes were also entered by BURCH, however, the complainants, Mrs Bessie Fisher and Mrs Rosy Deleary, did not lay any charges, these cases however, were brought to the attention of the Magistrate, who took them into consideration when passing sentence.

CONT'D ON PAGE 2.

FILE NUMBERS, HEADING AND MARGINAL REFERENCE ARE TO BE PROPERLY FILLED IN.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



ALL CORRESPONDENCE TO BE  
ADDRESSED:—

THE COMMISSIONER.  
R. C. M. POLICE.  
OTTAWA

ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE  
HEADQUARTERS

IN REPLY PLEASE QUOTE

FILE NO. 43 D 1074-3-E-14  
Your Ref. 7-5-5

EX'D.  
OTTAWA, January 13, 1944.  
CANADA

Re: Conditions at Oneida Indian Reserve, Ont.

Further to our letter of the 5th instant, in the above connection, attached is copy of our Muncey Detachment report dated the 3rd instant, dealing with conditions in general on the Oneida Indian Reserve.

Your particular attention is drawn to paragraph 2 thereof. It would appear that since the conviction of the Indian youths referred to therein, conditions have improved somewhat on this reserve and the situation appears to be under control.

*F.A. Regan*  
F.A. Regan, S Insp., for  
Director, Criminal Investigation.

TO: The Director,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines & Resources,  
OTTAWA, Ontario.

Encl.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Director  
to Note  
and under



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
 Groceries - Meats - Dry Goods  
 Shoes - Hardware

Muncy *Nov 26 1914*  
 M *Dept Canada #1 School*

THANK YOU

Account  
Forwarded

|                     |           |
|---------------------|-----------|
| 1 pair Hinges 4" T  | 30        |
| 2 doz screws        | 14        |
| 1 lb Nuts           | 08        |
|                     | <u>52</u> |
| Taken Cash Thompson |           |

9

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCahey Systems - Galt

5-1-2

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



Midday Meals  
2500

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....  
DATE.....

Pay to..... **Leckwood Bros.,**  
Address..... **Muncy,**  
..... **Ontario.**

| 1944 | DATE   | SERVICE                                                                                                            | AMOUNT |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|      | Feb. 1 | To payment of Hinges, screws and Nails<br>necessary for repairs at Oneida No. 1 School<br>as per attached account. | 52     |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |
|      |        |                                                                                                                    |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. **Geo. H. Bond**

VOUCHER No. **517**

DATE **February 1st, 1944.**

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

In account with Enoch Thompson.  
Carpenter Work done on the out-houses  
and school steps at Oneida No. 1 school.

|           |        |              |         |
|-----------|--------|--------------|---------|
| Wednesday | May 10 | 8 hrs at 40¢ | \$ 3.20 |
| Thursday  | " 11   | 8 " 40¢      | 3.20    |
|           |        |              | .....   |
|           |        |              | 6.40    |

Received Payment

*Enoch Thompson*



**FORM No. I.A. 506A**

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Geo. W. Down,.....

Address.....**Muncey.**.....

Ontario.....

REFUND

| DATE   | SERVICE                                                                                                  | AMOUNT  |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| May 16 | To payment of refund for carpenter work<br>at Oneida No.1 Indian Day School, as per<br>attached receipt. | \$ 6.40 |

18-5-44

FOR FILE  
in - detached  
to new.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .... dated .....

Voucher No. .... 62 .....

DATE June 10, 1951

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



[illegible]

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



## FORM No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Lookwood Bros.,.....

Address.....Muncey.....

Ontario.....

14874

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Geo. W. Down

VOUCHER No. ....524.....

DATE.....March 12th, 1945.

*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

## REFUND

Pay to.....**Geo. W. Down,**.....

Address.....**Munhey, Ontario.**.....

457-76-0962  
TRIPPLICATE FOR FILE  
19-10-45  
Voucher in duplicate detached  
for Account to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. ....**EMERGENCY**ted.....

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 1876**

VOUCHER No....308.....

DATE.....October 16th, 1945.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

Ottawa, October 23 19 45.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa, (File 7-5-5)

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Oneida No. 1 Indian Day School

VOTE Allotment

SHIP TO George W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

Purpose for which required Seating for additional pupils

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                   |                              | Quantity on hand (1) | Quantity used per month (2) | Unit Price | TOTAL |
|----------------------------|------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------|-------|
| 5                          | Single School Desks, Medium. |                      |                             |            |       |
| P.O. - 6224 - Oct 30/45    |                              |                      |                             |            |       |
| Furnish Furniture Co. Ltd. |                              |                      |                             |            |       |
| Brownsville Que            |                              |                      |                             |            |       |
| Blue slip mailed Nov 2/45  |                              |                      |                             |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED

APPROVED

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**RAILWAY EXPRESS AGENCY, Inc.**

*Murray*  
**Notice to Consignee of Goods on Hand**  
If this shipment is to be de-

livered at another address or destination, written instructions, together with proof of ownership, must be submitted to the Agent of this Company at this or any convenient office.

Shipments which remain undelivered after expiration of free storage period at offices where free delivery service is maintained, are subject to storage charges.

SEE OTHER SIDE



*G. W. Down  
Indian Agent  
Murray  
Ct.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



(565-CAN.—6-40)  
PRINTED IN U.S.A.)

Notice to Consignee of Goods on Hand

**RAILWAY EXPRESS AGENCY**  
INCORPORATED

Money Out (MCR)  
Street address where shipment is held

City \_\_\_\_\_ State Oct 12 1945

We have received consigned to you,

| ARTICLE     | WEIGHT   | Express Chgs.       |           |
|-------------|----------|---------------------|-----------|
| <u>1 Pa</u> | <u>4</u> |                     | <u>28</u> |
|             |          | C. O. D.            |           |
|             |          | C.O.D. Service Chg. |           |
|             |          | TOTAL               | <u>28</u> |

This shipment is held at your Risk. Please call for same and present this notice or fill out the order below.

STRANGERS MUST BE IDENTIFIED

OUR REFERENCE No. 769

[Signature] Agent

Railway Express Agency

Deliver the above mentioned property to \_\_\_\_\_ or bearer, who is authorized to receipt for same and will pay all charges. (Consignee)

Delivery Department Open

Hours: \_\_\_\_\_ A. M. To \_\_\_\_\_ P. M.  
\_\_\_\_\_ M. \_\_\_\_\_ M.

Telephone \_\_\_\_\_  
Extension \_\_\_\_\_

SEE OTHER SIDE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Geo. W. Down,

Address.....Muncy,

Ontario.....

**"REFUND"**

457  
65-19-45  
DUPLICATE FOR FILE  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant in cov.

Letter, File No. **EMERGENCY** dated.....

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 1876**

VOUCHER No.....320.....

DATE.....Oct. 23, 1945.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



# CLARE BROS. & CO. LIMITED

MANUFACTURERS OF  
LIGHTER DAY RANGES, HECLA FURNACES, HOT WATER BOILERS  
HYDRO THERMIC RADIATORS, REGISTERS, ETC.

PRESTON, ONT. Oct. 15-45.

WHEN WRITING REFER TO  
INVOICE NO. 7290-2

SOLD TO Geo. W. Down  
Indian Agent  
Muncy. Ont.

Your Order No. file 130-1

WARTIME PRICES AND TRADE BOARD  
LICENCE No. 600012

ALL ACCOUNTS SETTLED BY DRAFT  
8% CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

TERMS net

Shipped Via

C.P. EX

|       |   |                                      |     |  |     |
|-------|---|--------------------------------------|-----|--|-----|
| 01146 | 1 | shaker handle for Hecla, part, #1756 | .55 |  | .55 |
|-------|---|--------------------------------------|-----|--|-----|

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Clare Bros. & Co. Limited,.....

Address.....**PRESTON, Ontario.**.....

| 1945                                                                                                                                  | DATE | SERVICE                                                                                                          | AMOUNT |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Oct.                                                                                                                                  | 23   | To payment of shaker handle for Hecla furnace,<br>in No. 1 Oneida Indian Day School, as per<br>attached account. | 55     |
| <p style="text-align: center;">457<br/>TRIPPLICATE FOR FILE<br/>26-10-45<br/>Voucher in duplicate detached<br/>for Account to pay</p> |      |                                                                                                                  |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. **EMERGENCY** dated.....

**FORM No. I.A. 506**

Req. 1876

VOUCHER No...319.....

DATE.....Oct. 23rd, 1945.

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



L.A.

7-5-5

# VILAS FURNITURE COMPANY LIMITED

MANUFACTURERS OF  
SCHOOL & HOUSEHOLD FURNITURE  
GREY IRON CASTINGS, ETC.  
COWANSVILLE, QUE.

Sold to **Department of Mines and Resources,**  
**OTTAWA, Ont.**

Ship to **George W. Down, Indian Agent**

Shipping Point **MUNCEY, Ont.**

Post Office

Ship by **Freight prepaid**

Our Order No. **36**

Customers Order No. **6224**

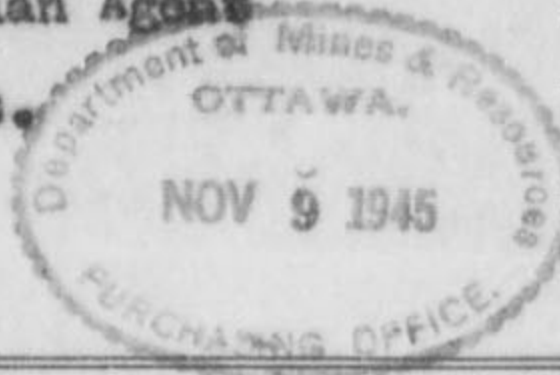
Date Sold **Nov. 3/45**

Salesman **Letter**

Terms **30 days net**

F.O.B. **delivered**

When Ship **As soon as possible**



| QUANTITY | V | PRICE                                    | AMOUNT |
|----------|---|------------------------------------------|--------|
| 5        |   | <b># 3 Model W Chair Desks</b>           |        |
|          |   | <b>Fed. sales tax included</b>           |        |
|          |   | <b>prepaid</b>                           |        |
|          |   | <b>4 copies invoice to consignee</b>     |        |
|          |   | <b>NOTICE</b>                            |        |
|          |   | <b>This acknowledges your order as</b>   |        |
|          |   | <b>entered by us and for which we</b>    |        |
|          |   | <b>thank you</b>                         |        |
|          |   | <b>If there is any error or omission</b> |        |
|          |   | <b>please notify us at once</b>          |        |



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES**  
**ARCHIVES PUBLIQUES**  
**CANADA**



Phones Met. 3461 and Met. 3462 125-127 Dundas St.

**COWAN HARDWARE LTD.**  
"THE STORE WITH A STOCK"

— Agents for —  
Sherwin-Williams' Paints, Varnishes and Enamels

Direct Importers of the Finest English Cutlery

|            |
|------------|
| Am't Rec'd |
| Ch         |
| Clerk      |
| BT         |

London, Ont.,

Nov 15<sup>th</sup> 194<sup>th</sup>  
Dep. of Indian Affairs

1 Chemical Toilet

650

Ch

10

LAWSON & JONES LTD., LONDON, ONT.

4-10-2

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....Cowan Hardware Limited.

Address.....**London, Ontario.**.....

457-76-12-489  
TRIPPLICATE FOR FILE  
30-11-45  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Letter, File No. **EMERGENCY** dated.....

**FORM No. I.A. 506**

Req. 1876

VOUCHER No.....384.....

DATE.....Nov. 26/45.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

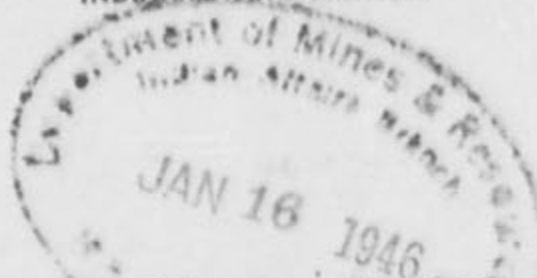
**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



PLEASE QUOTE  
FILE 130-3

Muncey, Ontario,  
January 12, 1946.

You will recall that, during your visit to the Agency, you discussed with Miss Morris, the teacher at No. 1 Oneida Indian Day School, the proposition of building a garage. In this connection I have secured an estimate, from the only lumber merchants willing to promise delivery, for the necessary lumber:

|                                   |                |
|-----------------------------------|----------------|
| 28 Pcs. 2" x 4" x 7',             | Pine or Spruce |
| 12 " 2" x 4" x 7',                | " " "          |
| 14 " 2" x 4" x 14',               | " " "          |
| 3 " 2" x 4" x 10',                | " " "          |
| 56 Lineal Ft. 2" x 4",            | " " "          |
| 2 Pcs. 2" x 4" x 12',             | " " "          |
| 5 Lineal Ft. Bond Lumber, 2" x 6" |                |
| 500 B.F.M. Cove Siding            |                |
| 300 B.F.M. Roof Sheeting          |                |
| 3 Sq. Shingles                    |                |
| Door                              |                |

Estimated  
Cost of  
Material  
\$ 114.00

The estimate is submitted in detail which will permit, if necessary, submission to the Purchasing Agent. If not, and you are prepared to authorize the expenditure, I will proceed to place order for immediate delivery and submit voucher.

Address of Lumber Merchant: Fennell & Sons, NEWBURY, Ont.

In addition there will be a labour cost of approximately \$ 50.00 for which, if approved, I would request an advance cheque to be accounted for accordingly.

*Geo. W. Down*  
Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa.

GWD/BC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Ottawa, January 17, 19 46.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa, (File 7-5-5)

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Oneida No. 1 Indian Day School

VOTE 78 ALLOTMENT 10-691 ALLOCATION SYMBOLS

SHIP TO Mr. George W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

Purpose for which required Repairs at Oneida No. 1 School

| QUANTITY                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  | UNIT PRICE | TOTAL |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------|-------|
| 28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Pcs. 2" x 4" x 7' Pine or Spruce |            |       |
| 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | " 2" x 4" x 7' " " "             |            |       |
| 14                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | " 2" x 4" x 14' " " "            |            |       |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | " 2" x 4" x 10' " " "            |            |       |
| 56                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Lineal Ft. 2" x 4" " " "         |            |       |
| 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pcs. 2" x 4" x 12' " " "         |            |       |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lineal Ft. Bond Lumber, 2" x 6"  |            |       |
| 500                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B.F.M. Cove Siding               |            |       |
| 300                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B.F.M. Roof Sheeting             |            |       |
| 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Sq. Shingles                     |            |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Door                             |            |       |
| <p><b>Note:-</b></p> <p>The above material is required for urgent repairs at the Oneida No. 1 Indian Day School. Indian Agent Down can secure all the above for \$114.00, delivered at the school, from Fennell &amp; Sons, Newbury, Ont. In order that the necessary work may be done immediately, I would appreciate it if you would authorize local purchase.</p> <p><i>P.O. - 8113 Jan 28/46</i><br/> <i>Fennell &amp; Son Newbury Ont.</i><br/> <i>Blue slip mailed Feb 4/46</i></p> |                                  |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

- NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.  
 2. Order numbered forms by number or send sample.  
 3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.  
 4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.  
 5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.  
 6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



# DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES PURCHASE ORDER

NO. 6224  
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON  
ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA Oct. 30/45  
21222

FILE NO. 15/33

7-5-5

TO Vilas Furniture Co. Ltd.,  
Cowansville, P.Q.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.  
SHIP TO George W. Down, Indian Agent, Muncey, Ont.

F.O.B.

QUOTATION OF on basis of quot. 3rd instant

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO Consignee

| QUANTITY | DESCRIPTION                                                                                         | UNIT | TOTAL |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
| 5        | single School desks, medium, movable chair type,<br>Model W.                                        |      |       |
|          | Estimated cost.....\$54.00                                                                          |      |       |
|          | PREPAY TRANSPORTATION CHARGES<br>TO Muncey, Ont.<br>AND FORWARD RECEIPTED VOUCHER<br>WITH INVOICES. |      |       |

*original  
and copy  
p.p.*



WMV/HQ

| VOTE | PRIMARY | OBJECT | ENCUMB. NO. |
|------|---------|--------|-------------|
| 76   | 12      | 415    | 1124        |

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29  
OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT  
ACT 1931.

DELIVERY REQUIRED BY

Within 2 weeks, if possible.

R 2007

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

PURCHASING AGENT

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-3-5

Ottawa, March 5, 1946.

Mr. G. W. Down, Indian Agent,  
Muncey, Ont.

EXD.

Enclosed please find an account submitted  
by the Vilas Furniture Company for chair desks. Kindly  
have this account certified and submit a voucher at  
your earliest convenience.



Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Encl.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE \_\_\_\_\_

Pay to A. H. Ryckman.

Address.....Muncey.

Ontario.

REFUND.

ENCLOSURE FOR FILE

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Emergency G.W. Down. dated 12/28/43

VOUCHER No. 578

DATE.....

Agent



**VILAS FURNITURE COMPANY,**  
LIMITED

COWANSVILLE, Nov. 22 19 45  
QUE.

SOLD TO Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

PRODUCTS

—  
School Furniture  
Household Furniture

—  
TELEPHONE 58

Terms: 30 days net    Your Order No. 6224    Our Order No. 36    Shipped Via Prt. Ppd.

5 No. 3 Model W Chair Desks    10.85    54.25

Fed. sales tax included  
Prepaid

Shipped to:- George W. Down, Indian Agent,  
Muncey, Ont.

NO CLAIM ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to..... **Villas Furniture Company, Ltd.,**

Address.....**COWANVILLE, Quebec.**.....

457-76-12-415  
 TRIPPLICATE FOR FILE  
 28-3-46  
 Toucher in duplicate detached  
 for Accounting to pay.  
 PO 6224

Letter, File No. **Purchase Order 6224**.....

**FORM No. I.A. 506**

Req. 1876

VOUCHER No. **606** .....

DATE.....March 22/46.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



$$25 = 1 + 24$$

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2

**LOCKWOOD BROS.**

Groceries • Meats • Dry Goods

Shoes • Hardware

Munday,

194

M Shenka No 1/1000

## THANK YOU

Account Forwarded

Brown

134

PP Schugle

29

Your account stated to date. If error is found, return at once.

◆ McGaskey Systems • Galt

5-1-28

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



### Statement

**Folio**

Muncy Cal Apr 8 1946

Ministry of Foreign Affairs

In Account  
with..

Barbara Ann  
Kurt Bus

**Terms:**

To

|                               |     |   |       |     |   |            |
|-------------------------------|-----|---|-------|-----|---|------------|
| Dec 17                        | 145 | 1 | Broad | 139 | 1 | 39         |
| Mar 17                        | 1   | " | "     | "   | 1 | 37         |
|                               |     |   |       |     |   | <u>278</u> |
| Dyopline to Chender No 1 Ostr |     |   |       |     |   |            |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....Lookwood Bros.,

Address.....Muncey, Ont.....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. SCHOOLS dated 1940

VOUCHER No. **19**.....

DATE.....April 9/46.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

Ottawa, April 17, 1946.

Mr. G. W. Down, Indian Agent,  
Muncey, Ontario.

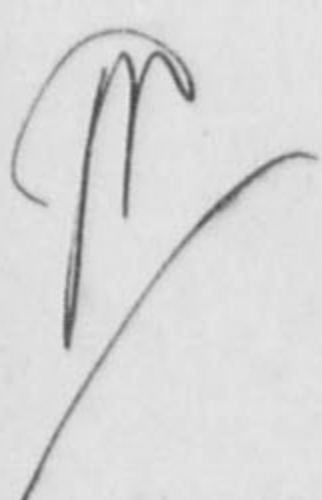
I desire to refer to your letter of January 12, last, with reference to securing material for the erection of a garage at the Oneida No. 1 School. Purchase Order No. 8113 was issued on January 28, 1946, to Fennell & Son, Newbury, Ont. for the material, at an approximate cost of \$114.00, which was the amount stated in your letter.

As yet we have not received the account. If the material has been delivered I would appreciate it if you would certify the account and forward it to me immediately, as we are holding funds for its payment. The account should, of course, be dated previous to March 31, 1946.

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

## PURCHASE ORDER

7-5-5

NO. 8113

THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

OTTAWA Jan. 25/46

FILE NO. 62747-15-3

Ont.

7-5-5

Sons,  
ary, Ont.

Schools

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.

As per instructions of: Geo. W. Down, Indian Agent, Muncsey, Ont.

F.O.B. Oneida #1 Indian Day School NOTATION OF to Mr. Down

RENDER A SEPARATE INVOICE FOR EACH ORDER AND SEND 4 COPIES AFTER SHIPMENT

TO Geo. W. Down, Indian Agent, Muncsey, Ont.

Department of Mines & Resources  
Indian Affairs  
FEB 1 1946

| QUANTITY              | DESCRIPTION                      | UNIT | TOTAL    |
|-----------------------|----------------------------------|------|----------|
| 28                    | Pes. 2" x 4" x 7' Pine or spruce |      |          |
| 12                    | " 2" x 4" x 7' "                 |      |          |
| 14                    | " 2" x 4" x 14' "                |      |          |
| 3                     | " 2" x 4" x 10' "                |      |          |
| 36                    | Lineal ft. 2" x 4" "             |      |          |
| 2                     | Pes. 2" x 4" x 12' "             |      |          |
| 5                     | Lin. ft. Bond Lumber 2" x 6"     |      |          |
| 500                   | B.F.M. Cove Siding               |      |          |
| 300                   | B.F.M. Roof Sheeting             |      |          |
| 3                     | Sq. shingles                     |      |          |
| 1                     | Door                             |      |          |
| Total Net price ..... |                                  |      | \$114.00 |

For size of door, quality of shingles and lumber, etc., please consult with Mr. Down.

Passed  
29/4/46  
Write  
ap  
on  
april 16/46  
1946

WMV/HC

| VOT | PRIMARY | OBJECT | ENCUMB. NO. |
|-----|---------|--------|-------------|
| 76  | 10      | 691    | 1579        |

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 29 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

DELIVERY REQUIRED BY  
For immediate delivery.

R 2007

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY.

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

PURCHASING AGENT

SEE REVERSE SIDE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ridgetown Branch Office:  
Phone Ridgetown 581

Newbury Head Office  
Phones, Glencoe 606 R 24  
or Rothwell 156 B

Glencoe Branch Office:  
Phone Glencoe 68

April 24 th 19 46

M Department of Mines and Resources.

Indian Affairs , Ottawa.

In Account  
With

A. FENNELL & SON

RETAIL LUMBER DEALERS

Mill Work

Building Contractors

Builders' Supplies

NEWBURY, GLENCOE and RIDGETOWN

TERMS:

| QUANTITY        |  | DESCRIPTION                       |   | UNIT PRICE |          | TOTAL |  |
|-----------------|--|-----------------------------------|---|------------|----------|-------|--|
| 200             |  | Lineal Ft. strapping              |   | ¢ 1¢       | 2.00     |       |  |
| 28 Pcs.         |  | 2" x 4" x 7' Pine or Spruce       |   |            |          |       |  |
| 12 Pcs.         |  | 2" x 4" x 7' "                    |   |            |          |       |  |
| 14 Pcs.         |  | 2" x 4" x 14' "                   |   |            |          |       |  |
| 3 Pcs.          |  | 2" x 4" x 10' "                   |   |            |          |       |  |
| 56              |  | Lineal Ft. 2" x 4" Pine or Spruce |   |            |          |       |  |
| 2 Pcs.          |  | 2" x 4" x 12' "                   | ¢ | 57.00      | \$26.20  |       |  |
| 5               |  | Lin. ft. Bond Lumber 2" x 6"      |   | 70.00      | 3.50     |       |  |
| 500             |  | B. F. M. Cove Siding Spruce       |   | 68.00      | 34.00    |       |  |
| 300             |  | B. F. M. Roof Sheeting            |   | "          | 20.40    |       |  |
| 3               |  | Sq. Shingles                      |   | 7.68       | 23.04    |       |  |
| 1               |  | Door                              |   | 5.00       | 5.00     |       |  |
| Total Net Price |  |                                   |   |            | \$114.00 |       |  |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....**A. Fennell & Son,**.....

Address.....NEWBURY.....

...Ontario.....

45776-10-691  
DUPLICATE FOR FILE  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to rev.  
FD 8113

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. **Purchase Order No. .... 8113**

Voucher No.....41.....

DATE.....April 25, 1946.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2

**LOCKWOOD BROS.**

Groceries - Meats - Dry Goods  
Shoes - Hardware

Muncey, *Aug 5* 19*14*

*Charles H. O'Brien*

| THANK YOU           | Account Forwarded |          |
|---------------------|-------------------|----------|
| <i>Dr. Pen</i>      |                   | 35       |
| <i>Pen Pen</i>      |                   | 15       |
| <i>Ammonia</i>      |                   | 10       |
| <i>Oct 11/14</i>    |                   | 85       |
|                     |                   | 95       |
| <i>Dr. Pen</i>      |                   | 25       |
| <i>P.P. O'Brien</i> |                   | 120      |
|                     |                   | <i>✓</i> |

19

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCahey Systems - Galt 5-1-2

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**LOCKWOOD BROS.**

Mancey,

M

THANK YOU

Account Forwarded

31

Your account stated to date. If error is found, return at once.

◆ McCaskey Systems • Galt

5-1-3

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
 Groceries - Meats - Dry Goods  
 Shoes - Hardware

Muncey, AUG 7 1946

M DEPT MINES RESOURCES  
 INDIAN AFFAIRS BY

THANK YOU

Account  
Forwarded

|                   |  |  |     |
|-------------------|--|--|-----|
| JUNE 26           |  |  |     |
| 1/3 ROOM          |  |  | 1/3 |
| AUG 2             |  |  |     |
| SOAP              |  |  | 35  |
| BON AMI           |  |  | 15  |
| AMMUNITION        |  |  | 15  |
| KEROSENE 1 1/2    |  |  | 35  |
| GRASS BLEND       |  |  | 25  |
|                   |  |  | 295 |
| CNEIDA HUI SCHOOL |  |  |     |
|                   |  |  |     |
|                   |  |  |     |
| 47                |  |  |     |

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCaskey Systems - Galt

5-1-2

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



## TREASURY ONLY

DATE.....

Address.....**Muncy.**

Ontario.

EXD

457-76-02 289  
7/18/46  
THIS LIBRARY CONTAINS  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 2568**

VOUCHER No. 253.....

DATE Aug. 14/46.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

EX'D.

Extract from requisition dated April 30th, 1946,  
from the teacher of the Oneida No. 1 Indian Day  
School. Original on file # 7-5-4.

The teacher requests the following:

- 1 Classroom bookcase of any size  
up to 12" x 34" by 15" long  
Containing at least 2 shelves.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



To Labour in Connection with Building of Garage at Oneida No. 1 Day  
School. (Teacher, Miss S. J. Morris)

|                                        | <u>Sept. 24</u> | <u>26</u> | <u>30</u> | <u>Oct. 2</u> | <u>3</u> | <u>4</u> | <u>Total</u> | <u>Rate</u> | <u>Total</u> |
|----------------------------------------|-----------------|-----------|-----------|---------------|----------|----------|--------------|-------------|--------------|
| Enoch Thompson -<br>(Indian Carpenter) | 8               | 8         | 8         | 8             | 8        | 8        | 48           | .86         | \$ 41.28     |

Received Payment

Enoch Thompson

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE.....

Pay to.....Geo. W. Down,

Address **Muncey,** .....

Ontario.

457 46  
15-01

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental letter, File No. 7-5-5 dated April 17/46. Dean Town Account

OUCHER No. 375

DATE.....**Oct. 7/46.**.....*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



GEO. A. McMURTRY  
President

W. J. SANDERSON  
Vice-President

St. Thomas, Ont., Oct. 24, 1946

M Dept of Mines & Resources

Muncey

621 Talbot Street

Telephone 3232

**SANDERSON HARDWARE**  
LIMITED

Wholesale and Retail Hardware - Sporting Goods, Etc.

Special Attention Given to Club Outfitting

Accounts due 15th of the month following date of purchase

1946

Oct. 24 2 - 10" strap hinges 90

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....Sanderson Hardware,.....

Address.....**St. Thomas,**.....

Ontario.....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 7-5-5 dated Apr. 17/46 *Leon Down*  
Agent

VOUCHER No. 429

DATE Oct. 29/46.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



GEO. A. McMURTRY  
President

W. J. SANDERSON  
Vice-President

St. Thomas, Ont., Oct. 24, 1946

Dept. Min. & Resources

Muncy

621 Talbot Street

Telephone 3232

**SANDERSON HARDWARE**  
LIMITED

Wholesale and Retail Hardware - Sporting Goods, Etc.

Special Attention Given to Club Outfitting

Accounts due 15th of the month following date of purchase

1946

Oct. 24 5 doz Granite Mugs

23 40

4.68 per doz.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 50GA**  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....Sanderson Hardware,  
Address.....St. Thomas,  
.....Ontario.

16-02-221  
TRIPPLICATE FOR FILE  
Tougher in duplicate detached  
for Accountant in chg.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by the Minister of Finance, *John D. Brown*,  
Letter, File No. *7-2-4 WT1* dated *Sept. 26/46*  
*7-3-4 WT1* dated *Sept. 26/46*  
*7-5-4 WT1* dated *Sept. 26/46*  
VOUCHER No. *438* DATE *Oct. 29/46*  
Agent

DATE..... Oct. 29/46 .....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-5-5

1 Record  
2 W

Extract from Inspector's Report dated 22 October 1946.

Oneida No. 1 School

The urinal is broken loose in boys' toilet, the pump is not working and door knobs on two outside doors are not in working order.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Received  
File*

7-5-5 (W.T. 1)

Ottawa, 5 November 1946.

Mr. G.W. Down, Indian Agent,  
MUNCEY, Ontario.

The following is an extract from  
a recent report received from the Public  
School Inspector regarding the Oneida No. 1  
School:-

"The urinal is broken loose in the  
boys' toilet, the pump is not working  
and the door knobs on the two outside  
doors are not in working order."

Please make immediate arrangements  
for the necessary repairs.

*[Signature]*  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 130-10

Muncey, Ontario,  
Nov. 15, 1946.

EX'D.

NOV 18 1946

I have your letter of November 5th, with regard to repairs at the Oneida No. 1 School, and note the Inspector's remarks. I am reminded of another Inspector who, a few years ago, after a urinal had been installed and operating successfully for several years and was still not giving trouble, reported to Ottawa that the hole was not large enough. I took two men out to look over the situation and do whatever was necessary and we were all three definitely of the opinion that it was a matter of "opinion"? It would appear that some Inspectors are more concerned with door knobs than they are with the education of children and that they have not yet awakened to the realization of material and labour short supply. However, being what I am, a civil servant which is almost a criminal offence in this Caradoc Agency, and the continual petty complaints, many of which by-pass this Office, I sometimes feel like "blowing the lid".

I am wondering if the immensity and responsibility of the work at the Caradoc Agency is realized and appreciated, especially as I am without a Farm Instructor and one clerk? However, we know of the defects mentioned and I can assure you, as is always the case, everything is being done to keep all buildings in repair; but under present short supply conditions, for which I am not responsible, it is annoying to have responsible men report such things to Ottawa. The pump he mentions was away being repaired. If the Inspector would discuss such minor trivial repairs with local officials, much annoyance, correspondence and respect for his views would be saved.

With the new school, new road, repairing the old school, heating buildings, supervising and operating the Mt. Elgin Farm lands, individual Indian farm requirements, murders, vandalism, robberies, and an ever increasing Office routine, might I suggest that the Inspector be advised that in future such matters

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



should be taken up with local Officials who will at all times co-operate and make necessary repairs as soon as possible.

Yours truly

*Geo. W. Down*  
Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa, Ontario.

GWD/JA

*7-6-5*  
*7-3-5*  
[ Since dictation I have been advised of vandalism at No. 2 Oneida Indian Day School, where damage has been done to out buildings, also Bear Creek, where the school has been broken into and boards ripped off the fuel shed. ]

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



NE Mt. Brydges 28-r-2

**LOCKWOOD BROS.**

Groceries • Meats • Dry Goods  
Shoes • Hardware

Muncoy, *Dec 12* 194

Muncey, Mar 15 1941  
 Wpt 1 Mines. Resour.  
 Indian Affairs Bt.

THANK YOU

Account  
Forwarded

|                | Forcardea |
|----------------|-----------|
| Wm 8           |           |
| 1 Brown        | 174       |
| Jan 23 -       |           |
| 1 Owl          | 59        |
| 1 " "          | 49        |
| 1 Emerald Kull | 225       |
|                | <hr/>     |
|                | 507       |
| Oreida H 1     |           |
| School         | <hr/>     |

33

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McKinsey Systems - Galt

9.23

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Form No. I.A. 506A  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....**Lockwood Bros.,**.....

Address.....**Muncey,**.....

Ontario.....

TRIPlicate FOR FILE  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to saw.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. G.W. Downard

Agent

VOUCHER No...115.....

DATE.....Mar. 28/47.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# Longfield Brothers Limited

Lumber — Millwork — Coal

MOUNT BRYDGES, ONTARIO

SOLD TO:

Mr. Mack Reid,  
Mount Brydges, Ont.

INVOICE \$ 113

Invoice Date Mar. 3/47

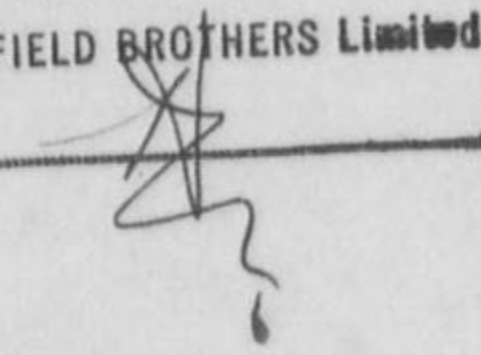
Terms

F.O.B.

Via

Shipped To: Taken

DUPLICATE

| ORDER<br>No.                                                                                                                                                                 | DELD. | PARTICULARS                           | PRICE | AMOUNT |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------|-------|--------|----|
|                                                                                                                                                                              |       |                                       |       |        |    |
| Mar. 3                                                                                                                                                                       |       | 60 ft. face meas. 1/2" Pine, D Select | \$90  | 5      | 40 |
| <div>PAID<br/>CASH SALE<br/>MAR 3 - 1947<br/>LONGFIELD BROTHERS Limited<br/>Per. </div> |       |                                       |       |        |    |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Telephone 20

Office and Mill: Cor. Ross and Amelia Streets

St. Thomas, Ont., *Mar 15* 1947

M

IN ACCOUNT WITH

*Sept. Henry & Resayres*  
*Indian Affairs*  
**Sanders & Bell, Limited**

Builders and Contractors

MANUFACTURERS OF

Sash, Doors, Blinds, Mouldings, etc.

DEALERS IN

Lumber, Lath, Shingles, etc.

ACCOUNTS DUE WHEN RENDERED

Interest at the rate of 8 per cent. per annum charged on overdue accounts

|                        |   |    |   |    |
|------------------------|---|----|---|----|
| 1 <i>ps. 1/4 Birch</i> |   |    |   |    |
| <i>inner 3x6</i>       | 3 | 60 |   |    |
| 1 <i>4x8 stand</i>     |   |    |   |    |
| <i>massmit</i>         | 3 | 00 |   |    |
|                        |   |    | 6 | 80 |

*Oneida 2 School 3 40*  
*Mr. E. L. Holdsworth*  
*Oneida 3 School 3 40*  
*M. G. Annett.*

RECEIVED PAYMENT  
MAR 15 1947  
SANDERS & BELL, LIMITED  
P.O.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE Mt. Brydges 28-r-2

# LOCKWOOD BROS.

Groceries - Meats - Dry Goods  
Shoes - Hardware

Muncey, *Oct 21* 194

*Omerda no. 2*

THANK YOU

Account  
Forwarded

|                      |    |       |
|----------------------|----|-------|
| 10 yds Traveling     | 40 | 40 00 |
| 1                    | 23 | 98    |
| 2 Jam                | 20 | 50    |
| 3 yds Meat           | 37 | 117   |
| 6 Knitting needles   |    | 60    |
| 5 Jam                | 53 | 2 75  |
| Jam                  |    | 55    |
| Jam Brush            |    | 36    |
| Jam                  |    | 10 85 |
| Mrs C. L. Holdsworth |    |       |
| 22                   |    |       |

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCaskey Systems - Galt

9-25-3

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE Mt. Brydges 28-r-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
 Groceries - Meats - Dry Goods  
 Shoes - Hardware

Muncy Feb 15 1947  
 M Orenda No 3 School

THANK YOU

Account  
Forwarded

|                       |    |      |
|-----------------------|----|------|
| 7 yams                | 35 | 225  |
| 3 yds. 61 drilling    | 40 | 120  |
| 2 yams                | 49 | 295  |
| 6 1/2 drilling drudle |    | 60   |
| 3 yds. 61 drilling    |    | 69   |
| 4 61 thread           |    | 40   |
| 4 22 scales           |    | 40   |
| 4 yds. 61 drill 39    |    | 156  |
| Quint                 |    | 35   |
| Quint 2 bush          |    | 20   |
| Orenda No. 3.         |    | 1060 |
| Margaret Bennett.     |    |      |
| J. H. D.              |    |      |

Your account stated to date. If error is found, return at once.  
 McCaskey Systems - Galt 9-25-3

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
 Groceries - Meats - Dry Goods  
 Shoes - Hardware

Muncey *Jan 29 1947*  
*Order to School*  
*Miss Jones*

THANK YOU

Account  
Forwarded

|                           |  |  |              |
|---------------------------|--|--|--------------|
| <i>1/2 pt Paint</i>       |  |  | <i>35</i>    |
| <i>1 1/2 "</i>            |  |  | <i>1 00</i>  |
| <i>3 1/2 " Spaul</i>      |  |  | <i>30</i>    |
| <i>1 1/2 " Cement</i>     |  |  | <i>1 50</i>  |
| <i>1 pt Hardware</i>      |  |  | <i>20</i>    |
| <i>8 1/2 pt Rustproof</i> |  |  | <i>25</i>    |
|                           |  |  | <i>6 40</i>  |
|                           |  |  | <i>10 11</i> |

*Paid*  
 14

Your account stated to date. If error is found, return at once.  
 ◇ McCaskey Systems - Galt 5-1-4

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
 Groceries - Meats - Dry Goods  
 Shoes - Hardware

Muncey *May 29* 194 *7*  
*Ontario School*  
*Miss Morris*

| THANK YOU            | Account<br>Forwarded |              |
|----------------------|----------------------|--------------|
| 6 jars               | 55                   | 3 30         |
| 1 jar                |                      | 25           |
| 10 jars Peanut       |                      | 3 50         |
| 5 apples             |                      | 10           |
| 61 pears             | 3                    | 30           |
| 12 pk Kulling Hurdle | 20                   | 2 40         |
| 3 01 hundred         |                      | 15           |
|                      |                      | <u>10 00</u> |
| <i>Paid</i>          |                      |              |
| 8                    |                      |              |

Your account stated to date. If error is found, return at once.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



353 TALBOT ST.  
ST. THOMAS  
OPP. ELGIN ST.

PHONE  
371  
WE DELIVER

**LOOMIS HARDWARE**  
RETAIL MERCHANT

TERMS CASH

Date, *May 15* 194 *7*

M *Copy of Invoice & Receipts*  
*Indian Affairs Branch*

|                           |      |
|---------------------------|------|
| 2 Copying Saw Frame       | 1 30 |
| 3 lbs. Sand paper         | 35   |
| 1 Hammer                  | 1 35 |
| 1/2 doz. Cray C.S. Blades | 25   |
| 2 Ropes                   | 30   |
| 1/2 doz. Orange Shells    | 50   |
| 1-1/2 doz. White Paint    | 65   |
| 1 lb. Red                 | 1 00 |
| 1-1/2" Paint Brush        | 20   |
| Margaret Oneida 3 School  | 6 00 |
| Annett                    |      |
| 30                        |      |

o Bram Saywell, St. Thomas, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Date March 12 1947

M Dept of Mines & Resources  
 Indian Affairs  
 Indian Affairs # 2

|                 | ACCT. FWD. |
|-----------------|------------|
| 13 copies @ 4.9 | 1.97       |
| 23 " " @ 25     | 75         |
| 3 square        | 12         |
| 4 identical     | 1.00       |
| 5 2 files @ 20  | 40         |
| 6 1 cord square | 65         |
| 7 1 chair       | 29         |
| 8               | 5.75       |
| 9               |            |
| 10              | 5.75       |
| 11              |            |
| 12              |            |
| 13              |            |
| 14              |            |
| 15              |            |

49

Mrs C. L. Holdsworth  
 Canada 2

APPLEFORD PAPER PRODUCTS LTD. PAT. 1926-21-22

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



TERMS: CASH

PHONE 14 R 3

# C. E. TROTT

Dry Goods, Groceries, Boots, Shoes and Hardware

Mt. Brydges, Ont., May 15 1947

M. *Jack Reed*

PAST  
ACCOUNT

|                        |    |      |
|------------------------|----|------|
| 3 Bunches              | 20 | 60   |
| 1 lb shell             |    | 75   |
| 2 - 1/2 pt (new shell) |    |      |
|                        | 60 | 120  |
| 1 - 1/2 pt Yarn        |    | 45   |
| 1 - 1/2 pt Thread      |    | 120  |
| 2 - 1/2 pt Tying gun   |    | 100  |
| 3 - 1/2 pt Thread      |    | 50   |
| 5 Balls (red) 10 pd    |    | 50   |
| 2 - 1/2 pt Thread      |    | 18   |
| 2 - 1/2 pt Thread      |    | 14   |
| 9 - 1/2 pt 3/10        |    | 30   |
| 6 - 1/2 pt 4/5         |    | 270  |
| 4 - 1/2 pt 2/3         |    | 92   |
|                        |    | 1094 |

DOMINION STATIONERS, TORONTO

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TERMS: CASH

PHONE 14 R 3

**C. E. TROTT**

Dry Goods, C...eries, Boots, Shoes and Hardware

Mt. Brydges, Ont. *Mar. 29 1947*

M.

*Jack Reid*

PAST  
ACCOUNT

*1 doz. typing saw*

*30*

*Ref. pads*

*30*

*enamel*

*30*

*Cray paper*

*40*

*white*

*20*

*if you*

*40*

*thru*

*75*

*3.25*

*pd.*

13

DOMINION STATIONERS, TORONTO

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5

TREASURY ONLY

CHEQUE No. \_\_\_\_\_

DATE \_\_\_\_\_

Pay to.....Indian Agency Trust Account.

Address.....Muncey.

Ontario.

**"CREDIT VOUCHER"**

TRIPPLICATE FOR FILE  
Number in duplicate collection  
for Accountant General  
AUDITED  
FOR PAYMENT  
APR 7 1947  
ACCOUNTS BRANCH  
DET. INDIAN AFFAIRS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 7-2-11 dated Dec. 4/46

FORM No. I.A. 506 WIT 1

### Req. 2901

VOUCHER No. .... 137 .....

DATE..... Mar. 31/47.

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



## STATEMENT

EN

3rd 1947

Ministry of Indian Affairs

In a/c With J. D. McCALLUM  
 GENERAL STORE  
 PHONE 28-R-10 MT. BRYDGES  
 MUNCEY, ONTARIO

## TERMS

|                    |               |    |    |   |      |
|--------------------|---------------|----|----|---|------|
| O neda No 3 School |               |    |    |   |      |
| 1                  | Broom         | 2  | 00 |   |      |
| 6                  | Bar Soap      |    | 45 |   |      |
|                    | Ammonia       |    | 10 |   |      |
| 2                  | gal Floor Oil | 2  | 30 |   |      |
|                    |               | 4  | 85 | 4 | 85   |
| O neda No 4        |               |    |    |   |      |
|                    | Handkerchiefs | 20 |    |   |      |
| 1 1/2              | gal Kerosene  |    | 37 |   |      |
|                    |               |    | 57 |   | 57   |
| O neda No 2        |               |    |    |   |      |
| 1                  | gal Floor Oil | 1  | 15 | 1 | 1    |
| 1                  | Broom         | 1  | 25 |   |      |
| 1                  | Bar Soap      |    | 8  |   |      |
| 1                  | Rinsor        |    | 30 |   |      |
|                    |               | 2  | 78 | 2 | 78   |
| Total              |               |    |    |   | 8 20 |

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....  
DATE .....

Note 516

Pay to..... J. D. McCallum,  
Address..... Muncy,  
Ontario.

| DATE     | SERVICE                                    | AMOUNT |
|----------|--------------------------------------------|--------|
| 1947     |                                            |        |
| June 4   | To payment of cleaning supplies for Oneida |        |
|          | No. 1, 2 and 3, as per attached account.   |        |
| Sch# 457 | Oneida No. 1                               | - .57  |
| 417      | Oneida No. 2                               | -2.78  |
| 417      | Oneida No. 3                               | -4.85  |
|          | AUDITED FOR PAYMENT \$8.20                 | 8.20   |
|          | JUN 11 1947                                |        |
|          | Treasury Office I.A. BRANCH                |        |

TRIPPLICATE FOR FILE  
Voucher to duplicate attached  
for Accountant to pay.



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. Necessity dated.....  
Agent

VOUCHER No. 252..... DATE June 4/47

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



130-10

Muncey, Ontario,  
July 28, 1947.

Inspection Report  
Oneida No. 1  
Indian Day School

This is a comparatively new frame school (Teacher's Residence attached), with full basement and hot air furnace, built in 1938.

Since completion there has been nothing done in the way of interior or exterior re-decorating. You may therefore expect that it begins to look shabby; in other words it is past due for complete re-decorating.

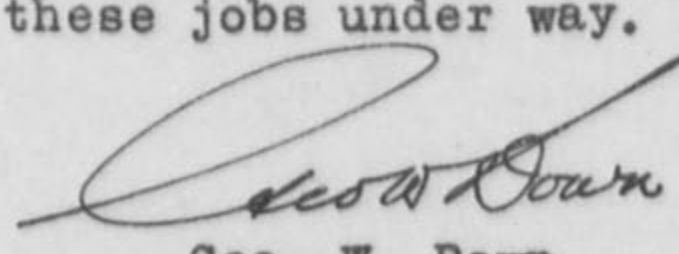
I also examined the floor closely which appears to be softwood, and is wearing badly. The only thing to save it would be a covering of battleship lineoleum or some other such material. The area, by measurement, including the two annexes, is approximately 850 square feet. These, of course, are major jobs and will have to be considered in the very near future.

The minor repairs, which I am endeavouring to have completed before school reopens, are as follows-

Necessary replacement of window glass  
Rehanging of door in basement  
Repair of outside approach handrails  
Repair of outside steps  
Repair of doors on toilets  
New, complete, lock set on classroom door  
One gallon paint for new woodwork

and I trust my action meets with your approval.

With regard to major repairs please do not ask for estimates. At present I cannot find any person interested enough to drive into Muncey to even look at a job. I can only suggest that whatever you approve that I be given authority to proceed, and I will do my best to get these jobs under way.

  
Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

GWD/BC

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 130-1

Muncey, Ontario,  
July 28, 1947.

Two or three years ago Mr. Doucet, in my company, inspected all Day Schools of the Caradoc Agency and he will perhaps recall conditions and some of the comments and suggestions at that time. Since then we have passed through a difficult period and I realize that our buildings, owing to many circumstances particularly shortages of materials, shortages of labour and insufficient funds— all of which were beyond our control, did not improve with the years. Even when small allotments were provided it was difficult to proceed beyond the hopeful stage. It was with this thought in mind that I recently visited all schools and made thorough inspections as to major, and immediate minor repairs. I also feel that I should make a statement as to River Settlement School, and Back Settlement School.

Individual reports are attached, hereto. In submitting them it must be kept in mind that I cannot promise anything in the way of any repairs. Labour shortage and material shortages are still factors to be considered but I will do my best if given authority to proceed.



Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa.

GWD/BC

Encls

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5 (WT 1)

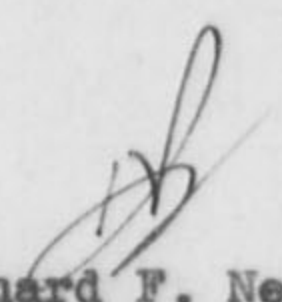
Ottawa, August 5th, 1947.

Mr. Geo. W. Down, Indian Agent,  
Muncey, Ontario.

EXD.  
A.

With reference to your letter of the  
28th ultimo, regarding Oneida No. 1 School, we  
approve your making arrangements for the minor  
repairs required.

We also approve any other repairs  
that you consider necessary at this building,  
keeping in mind our purchase regulations.

  
Bernard F. Neary  
Supt. of Welfare & Training.

  
PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE 130-10

Muncey, Ontario,  
Aug. 12, 1947.

Your File 7-7-7 WT1)  
Oneida No. 1

I wish to refer to the last paragraph of your letter of August 5th. Does this mean that estimates must be received and forwarded for consideration? If so, I regret that I cannot proceed under the regulations. As I pointed out in my correspondence it is difficult to get any person or firm interested enough to drive in to Muncey to give estimates. In fact I am invariably met with a flat refusal and the statement "we do not have to drive 25 miles these days to give estimates and we do not have to drive 25 miles to do our work" - rather a nasty statement but conditions to-day are such that tradesmen are not looking for jobs.

I can only suggest that I be given authority to purchase materials, if possible, when and where available and hire help, if possible, to do the work where and when available; otherwise all such jobs which may be termed major must be abandoned until Departmental regulations can be complied with. Even with such authority I cannot promise the work will be done. The pressure on the labour situation is terrific. The same conditions would apply to Oneida No. 2 School.

Yours truly,  
*Geo. W. Down*  
Geo. W. Down,  
INDIAN AGENT.

Indian Affairs Branch,  
Dep't of Mines & Resources,  
Ottawa, Ontario.

GWD/JA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5 (WT 1)  
(Ref. your: 130-10)

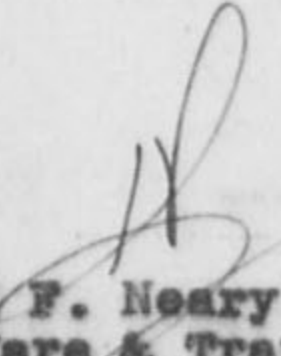
EX'D.  
A.

Ottawa, August 18th, 1947.

Mr. Geo. W. Down, Indian Agent,  
Muncey, Ontario.

With reference to your letter of the 12th instant, we note the difficulties that you are experiencing in obtaining material and labour and consequently it has been decided to allow local purchase of the materials needed as and when they can be obtained.

Similar authority is granted in connection with labour.

  
Bernard F. Neary  
Supt. of Welfare & Training.

PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2753

**"REFUND"**

Pay to..... Geo. W. Down,  
Address..... Muncey,  
Ontario.

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

.....  
~~END.~~

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No... 7-5-5WT1 dated... Aug. 5/47 Alfred W. Brown Agent

VOUCHER No.....528.....

DATE.....Sept. 29/47

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



978 DUNDAS ST.

PHONE FAIR 1021

*Maylor*

**HARDWARE**

LONDON, ONT.

Your Order No. \_\_\_\_\_ Date 2/15 1947

Sold To 200

Address 8

| QTY. | DESCRIPTION           | AMOUNT           |
|------|-----------------------|------------------|
| 6    | 6 1/2 x 2 1/2 x 2 1/2 | 12.00            |
| 4    | 4 1/2 x 1 1/2 x 1 1/2 | 4.00             |
| 1    | 1 1/2 x 2 1/2 x 1 1/2 | 1.22             |
| 4    | 4 1/2 x 1 1/2 x 1 1/2 | 2.56             |
|      |                       | <b>20.58</b>     |
| CASH | CHARGE                | C.O.D.           |
|      |                       | REC'D. ON ACC'T. |
|      |                       | PAID OUT         |
|      |                       | TOTAL            |

MOORE BUSINESS FORMS LTD.

DELIVERY COPY

3447

Rec'd by \_\_\_\_\_

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**Form No. I.A. 506A**  
R. 3753

Pay to..... **Maylor Hardware.**  
Address..... **975 Dundas Street.**  
..... **London, Ontario.**

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....  
DATE .....

Department of Mines & Technical Surveys  
Indian Affairs Branch  
OCT 4 1941  
REGISTERED

\*\*\*\*\*  
*Agencia*



## STATEMENT

EMENT  
Oct 20 1917

Oct 20 1911  
Mr. Capt. J. M. R. R. R.

In Acct with Amount Paid

Terms \_\_\_\_\_ January Oct

|                |   |            |    |            |
|----------------|---|------------|----|------------|
| Apr 3          | 1 | Brown      |    | 175        |
| Oct 8          | 2 | pr / large | 15 | <u>30</u>  |
|                |   |            |    | <u>205</u> |
| Owens Dr. Det. |   |            |    |            |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE MT. BRYDGES 28-R-2  
**LOCKWOOD BROS.**  
Groceries - Meats - Dry Goods  
Shoes - Hardware  
Muncie *Sept 3 194*

*Donald Del Ochr*

THANK YOU

Account  
Forwarded

*Brown*

*1/2*

*CP (Oct 194)*

44

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCaskey Systems - Galt

5-1-3

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







**Form No. I.A. 506A**  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Vote 516

Pay to.....Lockwood Bros.,

Address.....**Muncey,**.....

Ontario.....

| DATE    | SERVICE                                                                                            | AMOUNT      |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1947    |                                                                                                    |             |
| Oct. 27 | To payment of 1 broom and 2 pair of hinges<br>for Oneida No. 1 School, as per attached<br>account. | 2.05        |
|         | E.V.D.                                                                                             |             |
|         | Training Division<br>NOV 4 1947<br>Indian Affairs Br.                                              | OCT 30 1947 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorised by Departmental Letter, File No. necessity dated 1944.

Agent

VOUCHER No....611.....

DATE..... Oct. 27/47 .....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2753

Vote 516

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....Geo. W. Down,

Address.....**Muncey,**.....

Ontario.....

EXD.  
A.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure is authorized by Departmental Letter, File No. Necessitated

*Rosa Brown*  
Agent

VOUCHER No....620.....

DATE.....Oct. 30/47.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



PHONE FAIR 1021

Maylor

## HARDWARE

LONDON, ONT.

Your Order No. \_\_\_\_\_ Date Dec 11 1947

Sold To John J. ...

Address Public School No. 1

| QTY. | DESCRIPTION                  | AMOUNT |
|------|------------------------------|--------|
| 3    | 1-36 yds 750<br>Night Sashes | 7 50   |

| CASH | CHARGE | C. O. D. | REC'D. ON ACC'T. | PAID OUT |  |  |
|------|--------|----------|------------------|----------|--|--|
|      |        |          |                  |          |  |  |

MOORE BUSINESS FORMS LTD.

DELIVERY COPY

4696

Rec'd by \_\_\_\_\_

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2753

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

**Vote 516**

Pay to..... **Maylor Hardware,** .....

Address..... 978 Dundas St.,

London, Ontario.

| DATE    | SERVICE                                                                                                                              | AMOUNT |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Dec. 13 | To payment of 3 yale night latches for<br>Oneida No. 1 School to replace locks broken,<br>as per attached account.<br><br>(3 @ 2.50) | 7.50   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .... dated .....

VOUCHER No....769.....

DATE Dec. 13/47. Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Mar 22d 1948

At Dept of Indian Affairs  
Canada School  
Supplies

In aff With J. D. McCallum  
GENERAL STORE  
PHONE 28-R-10 MT. BRYDGES  
MUNCEY, ONTARIO

## TERMS

|                        |       |
|------------------------|-------|
| Bear Creek School      | 5 98  |
| Oreida no 1            | 5 11  |
| Back Settlement        | 3 60  |
| Oreida no 3            | 7 28  |
| Oreida no 2            | 9 89  |
| Baptist Church School  | 2 05  |
| Carondelet Comm School | 10 80 |
| Total                  | 44 71 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



7-3-5 181 (7)

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Vote 515

Pay to J. D. McCallum,

Address Munsey,

Ontario.

| DATE            | SERVICE                                                                                         | AMOUNT |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <del>1948</del> |                                                                                                 |        |
| March 3         | To payment of cleaning supplies etc. for the schools, Canadoc Agency, as per attached accounts. | 44.71  |
|                 | Oneida No. 1 - Gillette Lys - .15                                                               |        |
|                 | 2 brooms 3.60                                                                                   |        |
|                 | 6 soap .78                                                                                      |        |
|                 | window cleaner .20                                                                              |        |
|                 | oil .38                                                                                         |        |
|                 | 5.11                                                                                            |        |
|                 | Oneida No. 2 - 2 rinse .66                                                                      |        |
|                 | 2 soap .18                                                                                      |        |
|                 | 2 brooms 3.60                                                                                   |        |
|                 | bon ami .15                                                                                     |        |
|                 | 2 gal floor oil 2.50                                                                            |        |
|                 | 1 damper .55                                                                                    |        |
|                 | stove pipes 2.10                                                                                |        |
|                 | 1 elbow .35                                                                                     |        |
|                 | 9.89                                                                                            |        |
|                 | Oneida No. 3 12 bars soap 1.88                                                                  |        |
|                 | 2 pic & span .50                                                                                |        |
|                 | 2 gal floor oil 2.50                                                                            |        |
|                 | 1 scrub brush .30                                                                               |        |
|                 | 1 broom 1.80                                                                                    |        |
|                 | 1 pr hinges .50                                                                                 |        |
|                 | 1 box amonia .10                                                                                |        |
|                 | 1 mop .35                                                                                       |        |
|                 | 1 bon ami .15                                                                                   |        |
|                 | 7.28                                                                                            |        |
|                 | Baptist Church school                                                                           |        |
|                 | Oneida no. 2 1 broom 1.80                                                                       |        |
|                 | 1 dust pan .25                                                                                  |        |
|                 | 2.05                                                                                            |        |
|                 | Back Settlement- 2 brooms 3.60                                                                  |        |
|                 | Bear Creek 1 brooms 3.40                                                                        |        |
|                 | 1 rinse .33                                                                                     |        |
|                 | 1 amonia .10                                                                                    |        |
|                 | 1 Bon ami .15                                                                                   |        |
|                 | 5.98                                                                                            |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. NECESSITIES dated .....

FORM No. I.A. 506

Req. 2901

VOUCHER No. 181

DATE Mar. 3/48. E. P. R. melle Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



# Longfield Brothers Limited

Lumber — Millwork — Coal

MOUNT BRYDGES, ONTARIO

SOLD TO:

INVOICE \$ B19,780

Dept. Mines & Resources,  
Caradoc Agency, Indian Agents.,  
MUNCEY, ONT.

Invoice Date Oct. 8/47

Terms Net Cash

F.O.B.

Via 3 copies to customer

Shipped To: Oneida #1 School

| ORDER<br>No. | DELD. | PARTICULARS                                               | PRICE | AMOUNT |       |
|--------------|-------|-----------------------------------------------------------|-------|--------|-------|
|              |       |                                                           |       |        |       |
|              |       | 5 pc. 2 x 4 - 10' Basswood                                | \$70  | 2      | 30    |
|              |       | 76 ft. BM 1 x 10 Pine                                     | \$100 | 7      | 60    |
|              |       | 1 Door, 3-0 x 7-0, 1 $\frac{3}{4}$ , 4 panel, Paint grade |       | 11     | 90    |
|              |       | 1 Door, 2-10 x 6-10, 1 $\frac{3}{4}$ ", " " "             |       | 11     | 15    |
|              |       |                                                           |       | \$     | 32 95 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Form No. 1...  
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

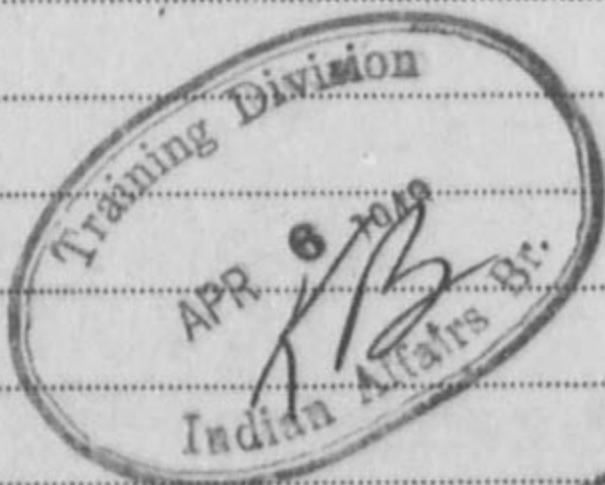
**Vote 515**

Pay to.....Longfield Brothers Ltd.,

Address.....Mt. Brydges.

Ontario.....

| 1948  | DATE | SERVICE                                                                                       | AMOUNT |
|-------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| March | 31   | To payment of doors and repairs to Oneida<br>No. 1 Indian Day School as per attached account. | 32.95  |




I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. Emergency dated .....

VOUCHER No.....251.....

DATE.....Mar. 31/48.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**







PHONE Mt. Brydges 28-r-2

# LOCKWOOD BROS.

Groceries - Meats - Dry Goods  
Shoes - Hardware

Mt. Brydges, Ont.

*Order No. 101 Oct 17*

THANK YOU

Account  
Forwarded

*37 1/4 lb Quail*

*PP Oct 17*

17

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCaskey Systems - Galt

9-25-4

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada  
www.collectionscanada.gc.ca



PHONE Mt. Brydges 28-2

# LOCKWOOD BROS.

Groceries - Meats - Dry Goods

Shoes - Hardware

Muncie

194

THANK YOU

Account  
Forwarded

*Dutch Cleaver*

15

*Miss Jones*

34

Your account stated to date. If error is found, return at once.

McCaskey Systems - Galt

9-25-3

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 3455

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

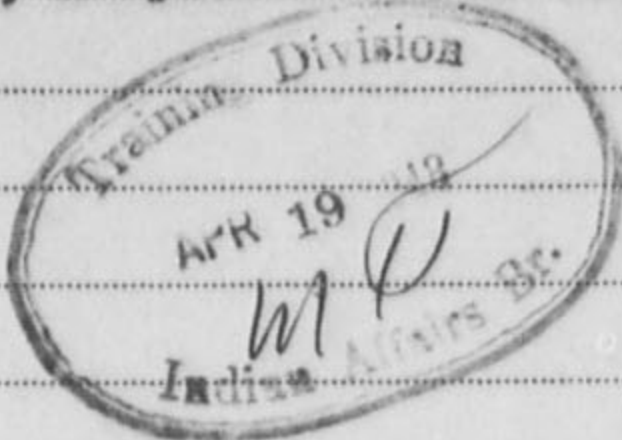
DATE .....

**Vote 516**

Pay to ..... **Lockwood Brothers,** .....

Address.....Muncey.....

Ontario.....

| 1948                                                                                                                          | DATE | SERVICE                                                                               | AMOUNT |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| April                                                                                                                         | 13   | To payment of cleaning supplies for Oneida<br>No. 1 School, as per attached accounts. | 3.70   |
| <div style="text-align: center;">  </div> |      |                                                                                       |        |
| <div style="text-align: right;">  </div> |      |                                                                                       |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 113-113-113 dated 11/11/11.

VOUCHER No. 301.....

DATE Apr. 13/48. Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



PHONE TRINITY 9111

INVOICE

THE ROBERT SIMPSON COMPANY LIMITED

CHARGE OFFICE  
FOURTH FLOOR

TORONTO 1, ONTARIO

SOLD TO

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES,  
INDIAN AFFAIRS BRANCH,  
MUNCEY, ONTARIO.

CHARGE ACCOUNT NUMBER

YOUR ORDER NUMBER

YOUR REQ'N. NUMBER

7 D LEDGER

| DATE       | DESCRIPTION            | DEBITS | CREDITS | BALANCE |
|------------|------------------------|--------|---------|---------|
| APRIL 1948 |                        |        |         |         |
| 430/57     |                        |        |         |         |
| 7          | 1 ALADDIN LAMP BRACKET | 11.50  |         |         |
|            | 1 EXTRA BRACKET        | 1.00   |         |         |
|            | TRANS. A57500/1        |        |         |         |
|            | MISS J. MORRIS         |        |         | 12.50   |

1039-15N-7-47-347-1301

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

R. 3453

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....**Robert Simpson Co. Ltd.,**

Address.....**Toronto 1,**.....

Ontario.

Department of Mines & Resources  
Indian Affairs Branch  
APR 30 1948  
A. M.  
RECORDS

Letter, File No. **E. P. Randle** dated.....

VOUCHER No. 332.....

DATE.....**APR. 27/48.**.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



# Requisition for School Material

no 3

Date June 25th. 1948.

For Omeida I School Caradoc Agency

## NOTE:

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "Number Authorized".

| ARTICLES                                                                                             | NUMBER ON HAND | DATE OF LAST RECEIPT | NUMBER REQUIRED | NUMBER AUTHORIZED | REMARKS       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------------|-----------------|-------------------|---------------|
| Mantle-Lox-On for Model B-A or 12 Kerosene Aladdin Lamp.                                             |                |                      | 2               |                   | Aladdin Lamp  |
| Chimney-New Improved Lox-On for Model B-A or 12 Kerosene Aladdin Lamp.                               |                |                      | 2               |                   | Aladdin Lamp  |
| <del>Little Gate - put back on; was broken off last summer holidays and is at P.P. Schuyler's.</del> |                |                      |                 |                   |               |
| Hydro to be installed in School & Apartment.                                                         |                |                      |                 |                   |               |
| Paint School Outside & In.                                                                           |                |                      |                 |                   |               |
| Clean out Girls' Cistern in North of Basement.                                                       |                |                      |                 |                   |               |
| Tighten Basement Windows so rain will not beat in.                                                   |                |                      |                 |                   |               |
| Locks for Outside Toilets                                                                            |                |                      | 2               |                   | To be put on. |
| Levelling Lawn.                                                                                      |                |                      |                 |                   |               |

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name (Miss) S. J. Morris,  
 School Omeida I,  
 Post Office (nearest) Muncey, P.O. Box 483,  
 Express Office (nearest) Melbourne,  
 Province Ontario.

Thankyou very much.

(Miss) S. J. Morris,  
 Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

Thacker  
 Indian Agent

FORM No. I.A. 413  
 R. 2900

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



(1) *pph*  
(2) *pph*

FILE: 7-5-5

Extract from letter from Regional Supervisor  
Matters dated June 28th, 1948. Original on file  
7-9-5

Oneida #1.

*ask*

The building needs painting inside as it is pretty dirty, there is about 2,000 sq. ft. to be painted white and about 400 sq. feet to be painted a light tan, I am suggesting the latter in place of the prevalent green on the lower walls.

*old*  
*old*

The cistern in the girls washroom needs to be cleaned out as the run off from the tap is a mere trickle.

The cellar windows need to be checked and tightened up as they allow the water to enter during a storm.

*old*

A heavy wire screen should be placed over the windows at the south side of the school so that there will be less danger of being broken by the pupils playing ball.

*no action now*

Apparently some mention has been made of getting hydro into this school, as the line is close I would recommend that this be proceeded with, it will be necessary to have an entrance cut in to the attic to facilitate the installation.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-5-5 (E.1)

July 6, 1948.

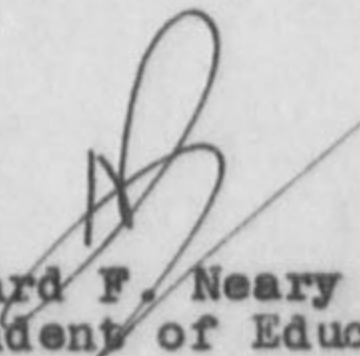
The Superintendent, Indian Agency,  
Muncey, Ontario.

With reference to that section of your letter of June 28th which refers to the Oneida #1 School, we are prepared to supply the paint that will be needed on receipt of a requisition from you. The work could be done by the caretaker, Mr. Birch, who has just been promoted to the position of Caretaker Grade IV.

We approve your making arrangements for the following minor repairs:

- (1) Cleaning the cistern in the girls' washroom.
- (2) Check and tighten the cellar windows.
- (3) Place heavy wire screening over the windows on the south side of the school to prevent them being broken.

At the present time we are not prepared to take any action with reference to installing hydro in this school.

  
Bernard F. Neary  
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE 74.3

**C. E. TROTT**  
— GENERAL MERCHANT —

DRY GOODS, GROCERIES, BOOTS AND SHOES  
HARDWARE, WALL PAPER, ROOFING AND TOBACCO  
SUPPLIES

MOUNT BRYDGES, *July 22* 194*8*

SOLD TO *Indian Affairs*

ADDRESS \_\_\_\_\_

| QTY. | DESCRIPTION             | AMOUNT       |
|------|-------------------------|--------------|
|      | <i>1 Roll 1/2" mesh</i> |              |
|      | <i>Dark Green</i>       | <i>24.00</i> |
|      | <i>for windows</i>      |              |
|      | <i>Staples</i>          | <i>1.30</i>  |
|      | <i>164</i>              | <i>25.30</i> |

STATEMENT COPY

1921 SIGNATURE *[Signature]*  
MOORE BUSINESS FORMS

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



662 (7)  
Form No. I.A. 506A  
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to.....G.E. Trott,

Address.....**MT. BRYDGES, ONTARIO.**.....

| 1948 | DATE | SERVICE                                                                                            | AMOUNT   |
|------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| July | 22   | To payment of heavy screening for windows of<br>Oneida No. 1 Indian Day School<br><br>(516-10-691) | \$ 25.30 |

Training Division  
JUL 27 1948  
Indian Affairs Br.

Department of Mines & Technical Surveys  
Indian Affairs Branch  
JUL 26 1948  
A.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. **7-5-5** **E1** dated **July 6/48**

Voucher No.....662.....

DATE.....July 22/48......

**Agents**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**Delaware** PLUMBING AND ELECTRIC

Refrigeration, Radio, Electrical and Plumbing  
Sales and Service

PHONE BYRON 1-R-10

Delaware, Ontario

June 30/48

The undersigned Electrical Contractors hereby  
agree to install wiring in the premises located  
at Onondaga No. 1 School

- Delaware Plumbing & Electric

1- 60 amp service

40- opening

all fixtures and bulbs installed and complete  
for the sum of \$420.00

E. J. Dempsey

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



miss morris

# Delaware PLUMBING AND ELECTRICAL EX'D.

Refrigeration, Radio, Electrical and Plumbing  
Sales and Service

PHONE BYRON 1-R-10

Delaware, Ontario

June 30/48

The undersigned Electrical Contractors hereby  
agrees to install wiring in the premises located  
at Oneida No. 1 School

Delaware Plumbing & Electrical

1- 60 amp service

40- openings

all fixtures and bulbs installed and complete  
for the sum of \$420.00

E. J. Dempsey

See letter  
Aug 10/48 m  
7/6/5  
pp

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



**REFERENCE**

### CROSS REFERENCE

-ONEIDA NO. 1

## BUILDINGS

457-5

| CENTRAL<br>REGISTRY                                                                                                  | P.A.<br>OF<br>B.F. | DATE     | INITIALS | REFERRED TO | FOR REMARKS | INITIALS | DATE     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------|----------|-------------|-------------|----------|----------|
| (If purpose for which referred cannot be expressed on one line, add minute to file,<br>and enter here "With Minute") |                    |          |          |             |             | Mr 848   | V.M      |
|                                                                                                                      | P.A                | 9-3-48   | E4.      | E4          | V 181       | EM       | 8-3-48   |
| 6-4-48                                                                                                               | PA                 | 6.4.48   | KB       | E4          | V- 251      | EM       | 3-4-48   |
| 19-4-48                                                                                                              | PA                 | 19/4/48  | MI       | E4          | V 301       | EM       | 16-4-48  |
| 30-4-48                                                                                                              | PA                 | 30.4.48  | E4       | E4          | V- 332      | EM       | 30-4-48  |
|                                                                                                                      | PA                 | 27.7     | E4       | E4          | V 662       | ES       | 27-7     |
|                                                                                                                      | PA                 | 29/11/67 | ACR6     | PS4         | Reg         | ACR6     | 29-11-67 |

PUBLIC ARCHIVES  
RECORDS CENTRE

221911

**DO NOT WRITE BELOW THIS LINE**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 457-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

File 457-5, part 1 Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1896-1948

File 458-3, part 1 Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Salaries. 1947

File 458-5, part 1 Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1934-1949

File 459-3, part 1 Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman  
Catholic Day School - Salaries. 1938-1947

File 460-2, part 1 Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany  
Roman Catholic Residential School - Quarterly  
Returns. 1939-1952

File 460-5, part 1 Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1911-1932

File 460-5, part 2 Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1933-1946

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FILE NO. 458-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

### CROSS REFERENCE

65-3-3

**METAGAMI  
DAY SCHOOL  
SALARIES**

458-3

**FILE NO.**

# SCOUT SERIES

[illegible]

R. 3755

**DO NOT WRITE BELOW THIS LINE**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-3, part 1)

NO. 65-3-3

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

MATAGAMI DAY SCHOOL

SALARIES

R. 1963



~~63-3-1 (WT 1)~~

Copy for 65-3-3.

*W.B. 7*

Ottawa, May 1st, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Matagami Indian Day School No. 458

The Department has received and accepted the resignation of the teacher, Reverend E. Doherty, effective July 1st, 1947 and no further payment of salary should be made to him after that date.

for Deputy Minister.

PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## CONTENTS

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

VOLUME

**FROM**

TO

## SALARIES

**DORMANT**

FILE NO. 458-3

[illegible]

**DO NOT WRITE BELOW THIS LINE**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

File 457-5, part 1      Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1896-1948

File 458-3, part 1      Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Salaries. 1947

File 458-5, part 1      Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1934-1949

File 459-3, part 1      Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman  
Catholic Day School - Salaries. 1938-1947

File 460-2, part 1      Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany  
Roman Catholic Residential School - Quarterly  
Returns. 1939-1952

File 460-5, part 1      Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1911-1932

File 460-5, part 2      Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1933-1946

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTICE

1. File should be retained no longer than absolutely necessary. If a file is frequently needed at short intervals, it is better to B.F. it for two or three days than keep it out of Central Registry indefinitely. This ensures its being completed and kept in order, and also gives other offices an opportunity of using it.
2. Central Registry should be notified whenever a file is passed direct to another branch.
3. All outgoing letters should bear the official file number, and originator's designation.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

No. 65-3-5

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

NETAGAMI DAY SCHOOL

BUILDINGS ACCTS. &C.

R. 1485



C O P Y

65-3-5.

Orig. on 65-3-1.

Chapleau, August 6th, 1934.

Sir:

I herewith beg leave to enclose letter received from the Rev. Canon Prewer, relative to the building of small school buildings on the Metagami & Eleas Reserves for the Indians.

On my annuity trip I went into this matter fully with these Bands and they are very anxious that something should be done along the lines suggested that their children might be educated and I wish to recommend that the Department give these requests serious consideration.

These bands have become fairly well established and the move towards a school would encourage them to remain on the reserves instead of scattering all over the North country as they have been in the habit of doing the past number of years and getting broken up in several small little groups with a self-appointed leader, and which is very bad practice both morally and otherwise for the different bands, and were a small school erected for them and a suitable teacher to teach the children it would be an incentive for them to remain on the reserve and allow the men to go out and trap and hunt, which is the only manner of making a living these Indians in this Agency seem to know.

Waiting your instructions I beg to remain,

Your obedient servant,

(Sgd.) T. J. Godfrey.

The Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5.

EXTRACT FROM LETTER FROM REV. CANON PREWER,  
Special Missionary, Western Moosonee Mission,  
Sudbury, Ont., August 2nd, 1934.

Orig. on 65-3-1.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

The Indians on the Matagamah Reserve, situated 17 miles north of the village of Gogama, on the C. N. Railway, ask for a building to be erected to serve as a school-house, with a room attached for the accommodation of a teacher, as expeditiously as possible.

They point out the fact that they have quite willingly conformed to the Department's regulation and have moved back on to their reserve, not without a good deal of labour and sacrifice, and that in the very near future there will be something like 20 families settled there, where most of them have already constructed tidy little log houses and cleared and planted their gardens.

There are 25 children of school age resident on the reserve, and by next spring this number will be augmented by 10 more. They agree to do a great deal of the work themselves, voluntarily, and propose that a log building be erected, but lumber for flooring and other purposes will be required, together with windows and doors, and the whole cost may mount up to about \$750.00.

They would like the sanction of the Department to this proposition at once and for work to commence before the weather becomes too cold and the season becomes too far advanced, so that the building is completed before they have to leave for their trap-lines. Most of the families, with children, will reside on the reserve all winter, while the men attend to their trapping.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

65-3-5.

February 5, 1935.

Memorandum:

MR. O R R,-

METTAGAMI: -

To assist in the erection of school building with rooms attached for living accommodation of teacher -

\$750.00

There are 25 children of school age. In the erection of a building, the Indians have agreed to do a great deal of the work, themselves, voluntarily, and they propose that a log building be erected, but lumber for flooring, windows, doors and certain other material will have to be supplied. This school is in the Chapleau Agency, and Mr. Agent Godfrey would, no doubt, be able to arrange for a suitable site. He would also arrange with the Indians to do the greater part of the labour. It might be necessary to use the services of a White foreman.

The Anglican Missionary for the district reports that the Indians, themselves, state a log building for school purposes would be satisfactory and that, as they will do a great part of the labour, voluntarily, the amount above stated would be sufficient to carry out the work.

This reserve is situated 17 miles north of the village of Gogama, on the C. N. R.

Funds for the purpose, to the above amount, are included in the Estimates for the fiscal year 1935-36.

*A. D. Threlkeld*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

June 10, 1935.

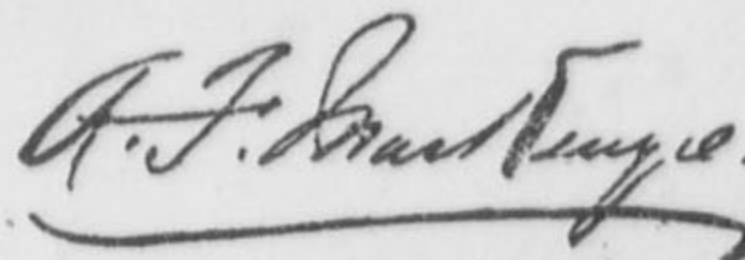
Dear Sir,-

The Indians of the Matagamah Reserve on the C. N. R. Railway are asking for the erection of a building to serve as a school house with room attached for accommodation for a teacher.

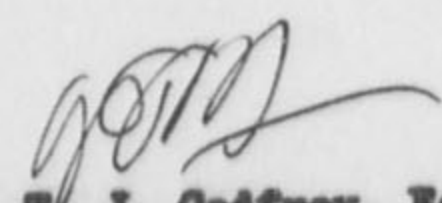
I understand that there are 25 children of school age on this reserve. It has been suggested that the building be built of logs and that the Indians would perform the necessary labour.

I would ask you to kindly furnish the department with your views on the establishment of this school, and the best procedure to be followed in case same is erected.

Yours very truly,



A. F. MacKenzie.  
Secretary.



T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

Chapleau July 18th, 1935.

Sir,

Replying to Official letter of June 10th, #85-3-5.  
relative to the building of school houses for the  
Indians on the Metagami, and Elsas Reserves, I beg  
leave to report as follows on the matter.

On these reserves there would be children of school  
age to the number of 20 with many more coming along  
of younger age which possible in the course of another  
year there would be at least 25 children on each of the  
reserves of school age.

While on my trip paying treaty I examined the  
proposed location for the buildings and have decided on  
what I considered proper locations with plenty of space  
for play grounds.

The Indians have agreed to do all the unskilled  
labour and it would be necessary to have a skilled  
workman to do the necessary work to be done by a good  
carpenter, there is also the matter of certain regulations  
laid down by the Educational Department and which will  
have to be complied with, this necessarily will increase  
the cost, there is also the teachers quarters which  
have to be taken care of as there is no suitable place  
for the teacher to live as it would be impossible for  
to secure a teacher who could live at one of the Indian  
homes but going into the matter carefully I believe the  
buildings could be erected complying with the regulations  
of the educational department including the teachers  
quarters for a sum not exceeding ~~xxxxx~~ \$1400.00 this  
amount would include the painting, and stove for to  
take care of the heating.

The Indians are very anxious to have the work go  
ahead in fact so anxious are they that they are now  
at work clearing and stumping the grounds, and I would  
strongly recommend that this work be proceeded with at  
once while the nice weather is on so that no loss of  
The Secretary, time may be experienced, and as both these schools are  
Department of some distance from the railway all material has to be  
Indian Affairs taken in by water routes which makes it necessary to get  
Ottawa, Ont. the material on the ground in good weather.

Waiting your instructions on the matter I remain.

Your obedient servant,

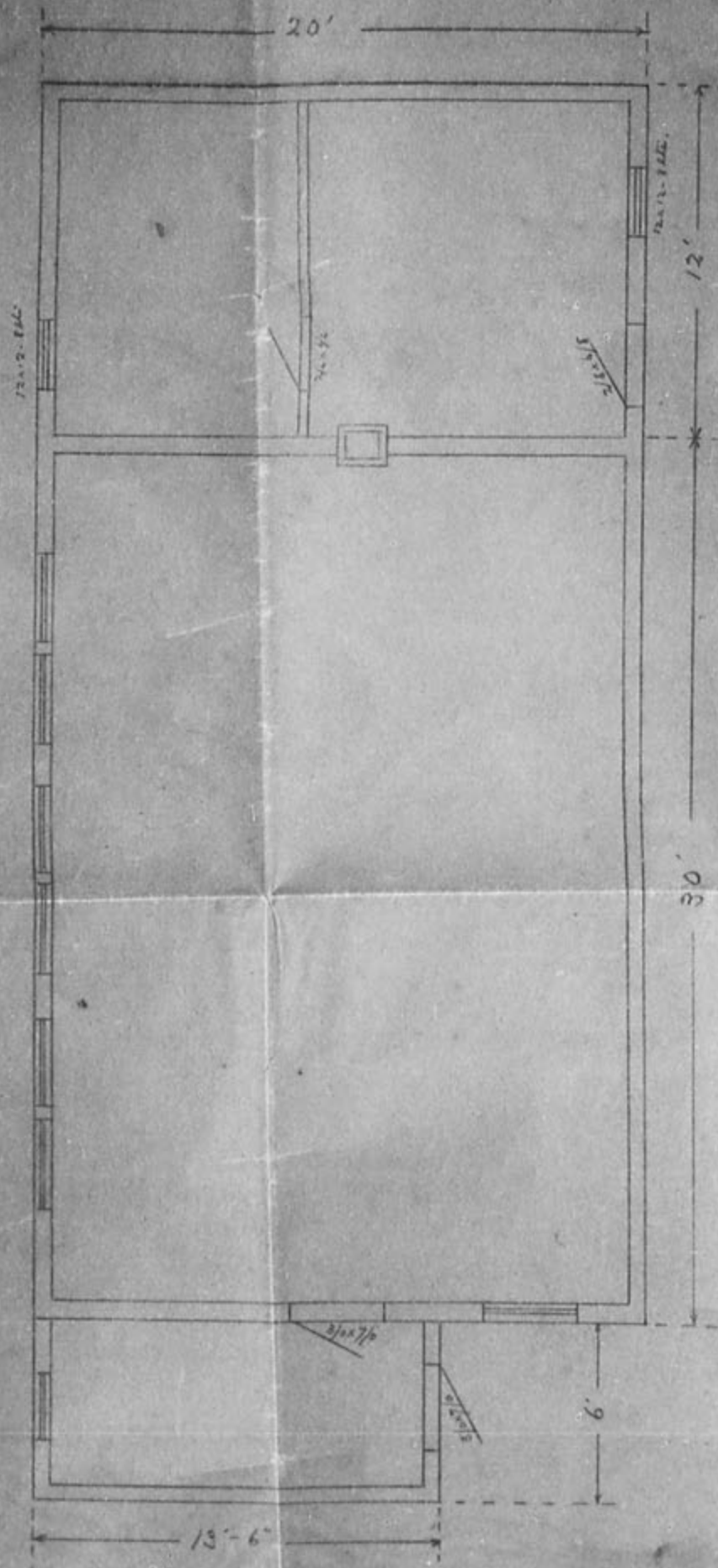
Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

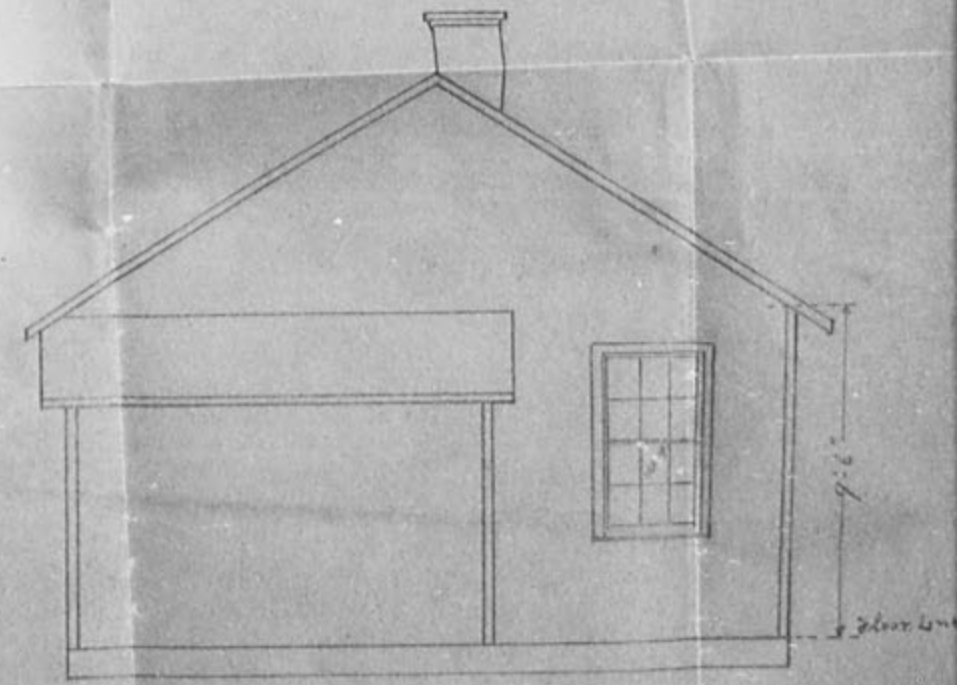
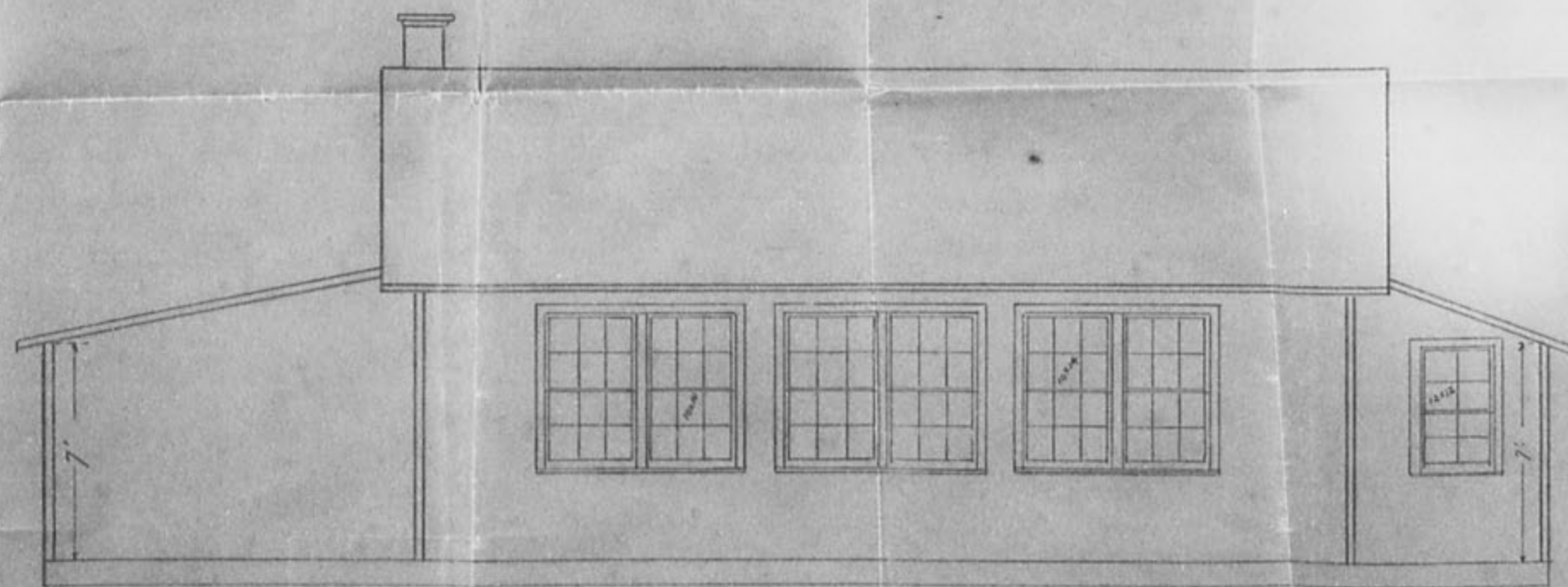
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY

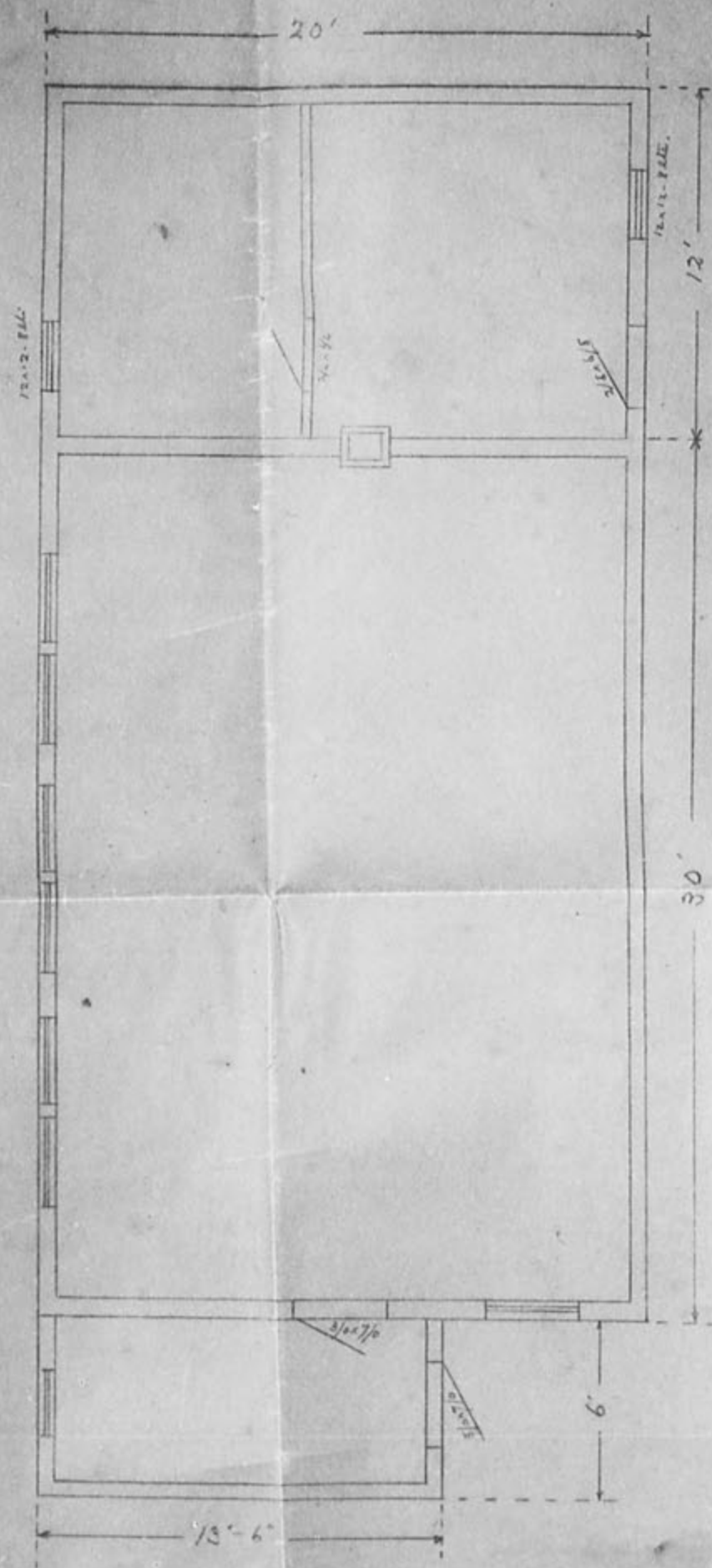




Kindly return to  
 CANON PREWER  
 104 DRINKWATER STREET  
 SUDBURY, ONT.

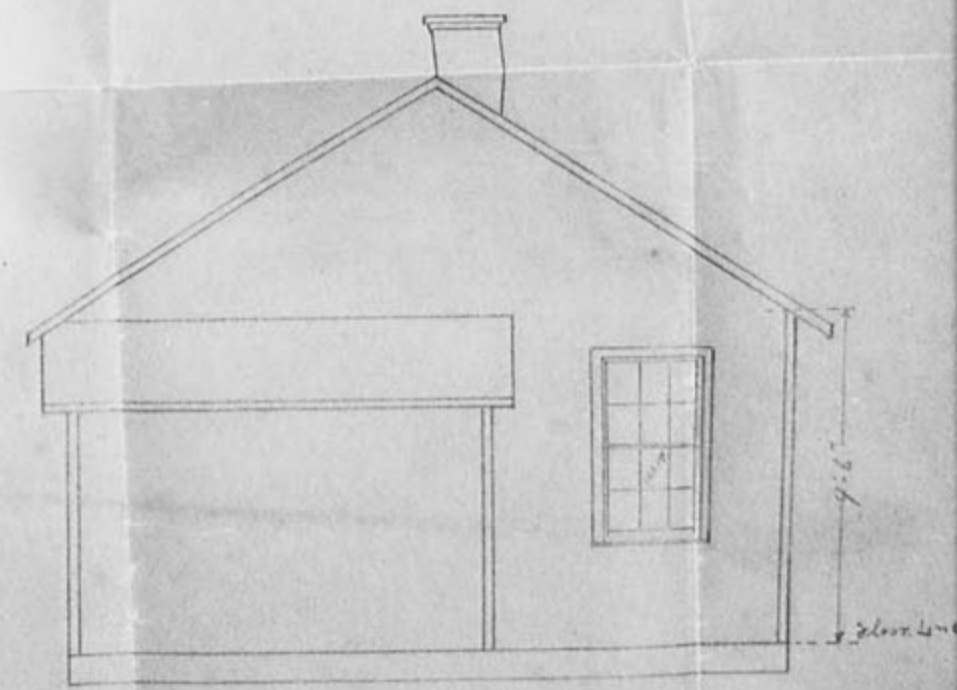
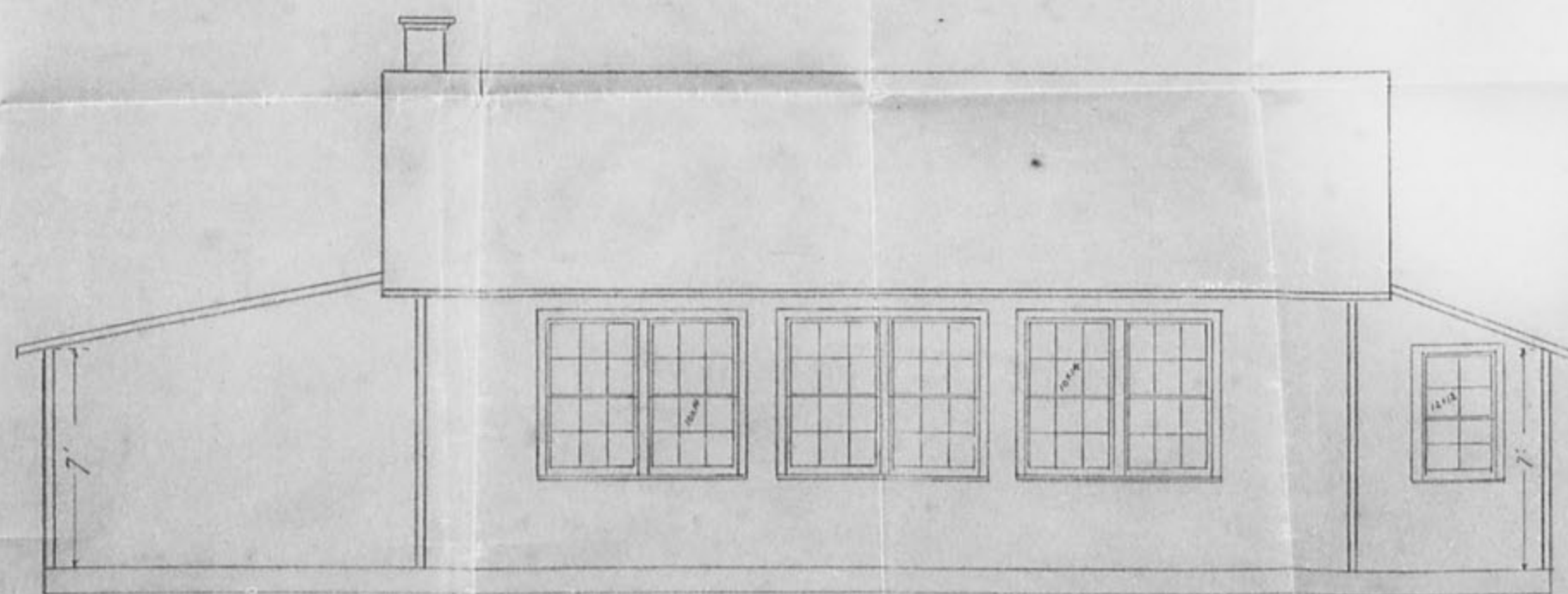






*Kindly return to*

CANON PREWER  
104 DRINKWATER STREET  
SUDBURY, ONT.





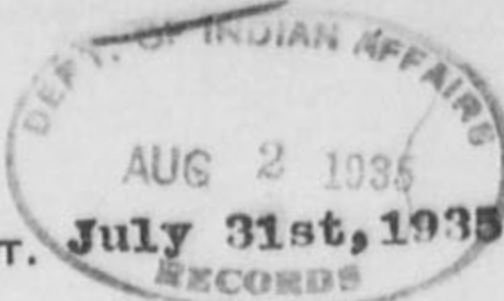
PHONE 1410

WESTERN MOOSENEE MISSION

CANON PREWER  
SPECIAL MISSIONARY

A.F. MacKenzie, Esq.  
Secretary, Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

SUDBURY, ONT. July 31st, 1935.



Dear Sir:-

When Mr Indian Agent Godfrey made the Treaty payments this year, on the 24th of June, at Elsas and at Matagamah, he advised both Bands that your Department had finally acceded to their requests for the erection of day schools on their reserves.

The Indians were greatly pleased with the Department's decision, and agreed to start at once to clear the sites and get out the heavy foundation timbers, sleepers and cedar posts, and received permits from the Forestry branch for the burning of all brush &c. The Don Clarke Lumber Company, at Elsas loaned the people a horse to pull the stumps and the logs, and the Poupore Lumber Co., of Gogama offered a team for the Matagamah people's use.

Owing to the fact that Mr Godfrey is so far removed from the source from which material for building would have to be secured, he asked me to try and get an estimate of the amount of material required and the approximate cost.

Keeping in view the requirements as laid down by the Provincial Education Act, as to light and floor space for schools to accommodate an enrollment of from 25 to 30 pupils I was forced to the conclusion that a building 20x30 would be required, with an entrance to serve as a cloak room, and an annex at the rear 20x12 to serve as quarters for a teacher would be necessary.

I find after getting in estimates of costs of material, and by employing one capable man as carpenter, that such a building could possibly be erected for somewhere about \$1400.00. It would mean however that some of the work would have to be done free of cost by the Indians themselves. The cost of freighting in the material, especially to Matagamah, a distance of 17 miles will come somewhat high. I have already got an estimate of this cost, and I believe it will take fully two weeks before all material can be assembled, which will find the Summer quite far advanced. I had hoped the buildings would be in readiness for use by Sept 15th.

I have been in communication with Mr Godfrey regarding this matter and he advised me that he had no further word as to what the Dept. was prepared to do. And he thought it advisable for me to take up the matter with you.

I have a plan drawn of the building it is proposed to erect which I am enclosing, but I have not gone into detailed specifications.

The height of the walls would be 8'ft. It would be of frame, sheathed inside and out with shiplap covered over with asphalt paper, finished outside with drop siding and inside, with wainscoting up to windows and the upper part with joint lumber. The roof would be sheathed with shiplap and covered with a No 1 Roofing material. Chimney would be of brick.

I am most anxious to see these buildings erected, as I expect to have to go West, as far as Calgary in September and would like to know that they are an assured fact before I leave. This is my excuse for taking up the matter with you. I believe if your Department is agreeable, that I can guarantee a very strongly constructed and serviceable building for the price mentioned, and shall await with expectation upon your decision.

Faithfully yours,

Canon Prewer.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



65-3-5

September 3, 1935.

Memorandum:

Mr. Buskard.  
-----

It is proposed to build a small Indian Day School for the Indians of the Metagami Indian Reserve on the C. N. R.

The Indian Agent at Chapleau advises that most of the labour will be performed by the Indians, but that the services of a competent carpenter to assist and oversee the work will be required.

Will you please give me the name of a carpenter who may be employed for this work?

*Shaw*

Deputy Superintendent General.

*[Handwritten signature]*

*Sept. 4/35*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



65-3-3

September 3, 1933.

Memorandum:

Mr. Baskard.  
\*\*\*\*\*

It is proposed to build a small Indian Day School for the Indians of the Metagamie Indian Reserve on the C. N. R.

The Indian Agent at Chapleau advises that most of the labour will be performed by the Indians, but that the services of a competent carpenter to assist and oversee the work will be required.

Will you please give me the name of a carpenter who may be employed for this work?

*Heenan*

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



OFFICE OF THE  
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL  
OTTAWA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

65-3-5

SEP 4 1935  
DEPT. OF INTERIOR

September 3, 1935.

Memorandum:

Mr. Buskard.

It is proposed to build a small Indian Day  
School for the Indians of the Metagami Indian Reserve on the C. N. R.

The Indian Agent at Chapleau advises that  
most of the labour will be performed by the Indians, but that the  
services of a competent carpenter to assist and oversee the work will  
be required.

Will you please give me the name of a  
carpenter who may be employed for this work?

*Harold Brownell*

Deputy Superintendent General.

Information from Surveys Br.

Metagami I.R. about 90 miles east of Chapleau.  
In Algoma East Riding.

a

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY

✓

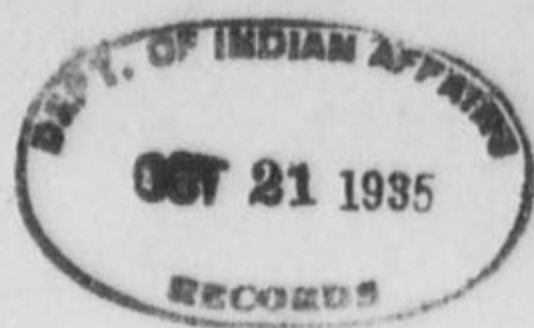


FILE

65-3-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF THE  
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL  
OTTAWA

October 18th. 1935.

MEMORANDUM

*[Signature]*  
Mr. Orr -

With reference to attached memorandum in connection with a new school for the Indians of the Metagami Reserve, the Indian agent may be authorized to obtain the services of a carpenter to assist the Indians in this work.

*Harold W. McCall*

*Noted for  
Estimates 83  
Oct. 29/35  
E.M.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY

*[Signature]*  
cannot see that any  
plan has been decided on.  
What do you think

*[Signature]*  
Season a little later. only 700  
available will be taken care of  
next year up to \$1400



65-3-5.

Ottawa, October 29, 1935.

Sir:

In further reference to previous correspondence, regarding the erection of a building to serve as a school, with room attached for teacher's accommodation, on the Metagami Reserve, I have to inform you that, as it is now late in the season to carry out this work, the erection of the building will have to stand over until next spring.

In a recent communication from Reverend Canon Prewer, he states that the building required could, possibly, be erected for about \$1,400. This would mean, however, that part of the work would have to be done, free of cost, by the Indians, themselves.

Consideration will be given to providing the funds required - approximately \$1,500 - in the Estimates for the coming fiscal year.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*T. J. Godfrey*  
T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau,  
Ont.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



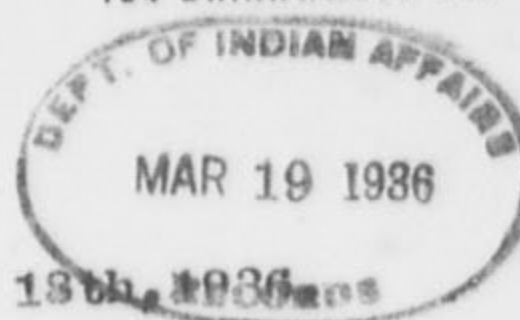
PHONE 1410

A.F. Mac Esqr.  
Secret  
Ottawa, Ont.

WESTERN MOOSEHAWK MISSION  
CANON PREWER  
SPECIAL MISSIONARY

SUDBURY, ONT. March 18th, 1936

104 DRINKWATER ST.



Dear Sir:-

The Indians on the Matagamah Reserve, and those belonging to the Brunswick House Band, resident on the little Reserve at Elsas, both ask for information regarding the erection of buildings to serve as Day Schools for their children.

They claim that these schools and teachers were promised them when they were asked to move on to their Reserves, and that they had left centres, where their children were attending the Public Schools, and, now, as a result of their action, and the Department's neglect to provide the education facilities promised, their children are being deprived of the opportunity of attending school.

They fully expected these schools would have been provided last year and would like assurances that the grants for both the buildings and the salaries for the teachers will be provided in the 1936 estimates.

We figure that the cost of each building, which would allow for a teacher's residence would be \$1,500.00. I believe that I could guarantee very suitable buildings for these amounts and would undertake to see them erected.

Faithfully yours.  
C. W. Prewer.

65-3-5

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5.

EX'D.

Ottawa, March 23, 1936.

Reverend Sir:

I have your letter of the 18th instant, requesting information regarding the erection of day school buildings on the Metagami reserve and on the reserve at Elsas.

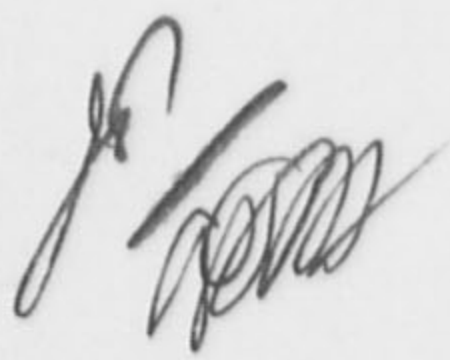
In reply I have to say that, at the present time, the Department is not aware if funds will be provided by Parliament to cover the cost of erecting buildings for school purposes on the above named reserves during the coming summer. In any event, it is unlikely that the work will be proceeded with at Elsas.

You might again refer this matter to the attention of the Department about the middle of May, next, at which time we will, no doubt, be aware if funds to erect the school building at Metagami are provided.

Yours truly,



A. F. MacKenzie,  
Secretary.



Rev. Canon George Prewer,  
104 Drinkwater St.,  
Sudbury, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

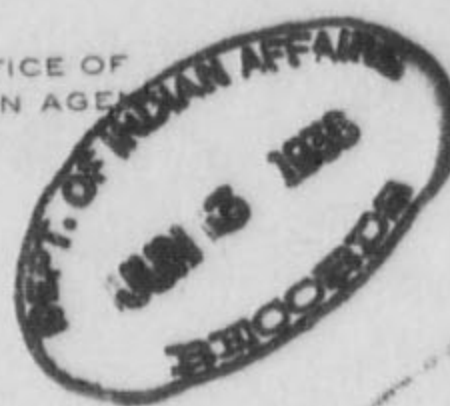
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF  
INDIAN AGENTS



Chapleau June 2nd, 1936.

Sir,

I beg leave to refer to Official letter No. 65-3-5 of October 29th, 1935 relative to the erection of a building on the Metagami Reserve to be used as a school.

As I will be visiting this Reserve on the 25th June to pay annuity no doubt the Indians will wish to know whether they may expect the erection of the building this summer, and the same would apply to the Kapuskasing reserve building which was taken up along with Metagami.

I would appreciate having your decision on the matter that I may advise the Indians when on my annuity visit.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Indian Agent.

*Metagami  
1500*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.

Ottawa, June 4th, 1936.

Dear Sir,-

The Department is in receipt of your letter of the 2nd instant, with reference to the proposal to erect a school on the Metagami Reserve.

It may be possible to provide the sum of \$1,500 for this purpose this year.

When you visit the Metagami Reserve, you should decide on a site for the school and you should then advise the Department regarding the approximate cost of the material required and whether or not you can engage Indians to do the necessary work. In forwarding this estimate, it should be kept in mind that the Department will be unable to consider the building of a school on this reserve unless the cost of both material and labour will not exceed \$1,500.

No funds are available this year for the erection of a school at Kapuskasing.

Yours truly,

*A. J. Mackenzie*  
A. J. Mackenzie.  
Secretary.

*T. J. Godfrey*  
T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



File No. ....

Department of Indian Affairs



Canada

Lands and Timber Branch

Ottawa, July 3rd. 1936. 193.....

Memo. Mr. *[Signature]* ~~Switzerland~~:

Mattagami Day School.

*[Handwritten: York]*  
During my recent visit to the Mattagami Reserve in company with Indian Agent Godfrey and Canon Prewer we visited the site of the Day School on that reserve.

The Indians have cleared the ground and have finished the foundation by sinking heavy cedar posts and placing the main sills in position.

Canon Prewer informs me that he will send in an estimate of the cost of the building in a few days and I would recommend that construction be commenced as soon as possible. The Canon is quite prepared to supervise the purchase of the necessary material and he is of the opinion that the Indians can do all the necessary work with the assistance of one white carpenter.

There are 32 children of school age on the reserve and the Indians are very anxious to see the school completed.

There is a saw-mill at Togo, about 6 miles from the reserve where the rough lumber etc. can be purchased at a cheap rate. The Department estimate of \$1500 for the cost may be sufficient, but if not the cost should not exceed \$1700

*\$1500 provided in  
Special funding programme  
to erect building  
[Signature]*

*[Signature: H. Bury]*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE 1410

104 DRINKWATER ST.

WESTERN MOOSONEE MISSION  
CANON PREWER  
SPECIAL MISSIONARY

T.J. Godfrey Esqr.  
Indian Agent.  
Chapleau, Ont.

SUDBURY, ONT. June 27th, 1936.

Dear Sir:-

With reference to the erection of a Day School, on the Indian Reserve at Matagamah, which place we visited yesterday in company with Mr Bury of the Lands' Branch of the Department of Indian Affairs.

I prepared, and forwarded, a suggested plan, with rough specifications, to the Department about a year ago. I had secured costs of material, labour, transportation &c, and figured that this style of building could be put up at a cost of about \$1,500.00. But I rather think that we could not build for that figure at the present time as cost of material has gone up, and stocks of dressed lumber which were then lying, and easy of access, in the Lumber Company's yard, at Gogama have all been sold out.

I believe, however, that a building, to conform to the Department's requirements can be erected at a cost not to exceed \$1,750.00. This would include painting and the proposed quarters for the teacher as shown on my plan.

If the Department is satisfied to authorize the erection of such a building, I shall be prepared to see to its erection, employing only one skilled carpenter, and giving the Indian men the other work. I will contract to build the school or see that it is put up by day labour, plus the regular 15% for my services, to cover travel &c. I would like to have the plans back.

*Sincerely yours  
C. H. Prewer*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



R

OFFICE OF  
INDIAN AGENT

Chapleau July 2nd, 1936.

EX'D.



65-3-5

Sir,

I beg leave to acknowledge Official letter No. 65-3-5 of June 4th, and upon visiting the Metagami Reserve last week in company with Mr. Bury, of the Department, and looked over the site for the school which is quite satisfactory, but in going into the cost of the erection of the building of which the main part of the labor would be done by the Indians but it would be necessary to hire a Carpenter to take charge and direct the work as there is no man among the Indians who is capable of doing the work or taking charge of the work.

When the estimate was given last year it was made up from cost of material at Gogama, and now that this Mill has been burned down and the lumber Company moved away material is much more expensive and the building could not be built for the sum of \$1,500.

Since returning home I have received a letter from Rev. Cannon Prewer, relative to this building, and I am enclosing it for your perusal, possibly the building could be erected for \$1750.00 but I consider Cannon Prewers 15% rather costly for his supervision as he visits Gogama weekly and it is only 20 miles to the reserve, and he would not have to visit the Reserve more than at the most three times, the only other work he would have to attend too would be the ordering of the material from Sudbury, and it would appear that his asking 15% is rather out of the way, and if the Department cannot expend more than as stated it will be out of the question to erect it for 1,500.

Waiting your instruction I remain:

Your obedient servant,

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Gogama, Ont  
5th. May 1937

T.J. Godfrey Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Dear Sir,

I and the Metagami Indians would be interested to learn just what the Department of Indian Affairs intends in regard to the erection of an Indian School on the Metagami Reserve.

Some years ago, when the Indians were instructed to remove themselves from Gogama and to take up residence at Fort Metagami, the Department promised that a school would be constructed on the reserve.

The Indians accepted this arrangement and left Gogama. They prepared the site for the school and constructed a foundation. So far nothing has been done about the school and, in the meantime, quite a number of children are growing up without the benefit of a schooling.

We would ask you to obtain a definite reply or promise from the Department as soon as conveniently possible. The Indians have kept their part of the bargain and it is up to the Department to keep its part.

Yours very truly,

*J Ward*  
James Ward.

Chief Metagami Ojibways.

65-3-5  
jun 4/36

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE D-3.

Chapleau May 8th, 1937.



Dear Sir,

With reference to official letter No. 65-3-5 of June 4th, 1936, and the building of a school for the Indians on the Metagamie reserve Chapleau Agency I beg leave to enclose letter received from the Chief Jas. Ward of this band asking that something be done regarding a school for the children on the reserve.

As I will be making my annuity trip to this reserve in June I would like to be in a position to advise the Indians what they may expect in the way of a school being erected for them.

I would like to mention that these Indians have settled on the reserve and are very contented except that the lack of a school for the children is causing them some worry.

In your letter last year it was pointed out that the sum of I,500. might be available, but as this had to cover the cost of quarters for the teacher as well it was hardly sufficient to meet the cost of the building necessary to take care of the needs and the matter was left to stand, and if you will advise me whether the Department will consider the erection of the school this year or not I would be grateful to know that I might explain to them while on my trip to them in June.

There is also the matter of the school for the Indians on the Kapuskasing reserve for the Brunswick Indians they are also asking for the erection of a school.

Waiting what information you can give me I beg to remain;

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Your obedient servant,

Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.

Ottawa, May 13, 1937.

Dear Sir,-

The Department is in receipt of your letter of the 8th instant, with reference to the erection of a school on the Metagamí Reserve.

It is not found possible to provide any funds for the erection of this building during the coming summer.

In the letter from Chief James Ward, he states that the Indians have prepared a site for the school and constructed a foundation. When you visit the reserve, you should ascertain the size of the foundation and its condition and you should, also, obtain definite information regarding the probable cost of erecting a school. You should, also, ascertain the number of children of school age and where a teacher could reside in the event of a school being built.

On your return, you should write to the Department and an endeavour will be made to secure the necessary funds in the appropriation for the fiscal year 1938-39.

Yours truly,

R. A. Hoey.  
Supt. of Welfare & Training.

T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*



OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

Chapleau June 14th, 1937.



Dear Sir,-

I beg leave to acknowledge receipt of official letter No. 65-3-5 of May 13th 1937. and wish to report that while on my annuity trip to this Reserve accompanied by Mr. McGookin, of the Department, and that he secured all the details in reference to the erection of the school, and instructed me to acknowledge your letter and that he would present all details relative to the school.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Indian Affairs Branch  
Dept. Mines & Resources.  
Ottawa, Ont.

Indian Agent.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



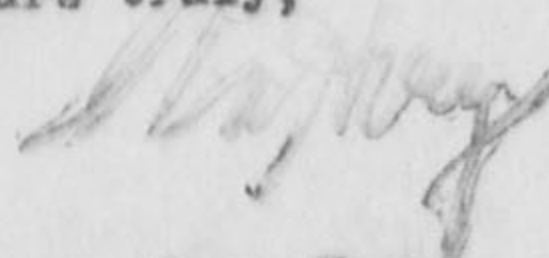
-2-

and do you consider stoves will be sufficient, or should a wood burning furnace be installed?

What direction would the building face?

When replying, you should also give any other information that you consider necessary to assist in preparing the plan.

Yours truly,



R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

T.J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.

Ottawa, November 4, 1937.

Dear Sir:-

The Department is considering placing in the appropriation for the fiscal year 1938-39 the amount that might be required to erect a day school on the Metagami Reserve.

In connection with the proposed school on this Reserve, Mr. H.J. Bury wrote as follows in July, 1936:- "The Indians have cleared the ground and have finished the foundation by sinking heavy cedar posts and placing the main sills in position". Please let me know the size of this foundation and its condition. If you consider the foundation mentioned by Mr. Bury is not suitable, would you recommend a basement.

Our file also indicates that there will be approximately 30 children of school age. You should state if this number is correct.

Do you consider it necessary to provide living quarters for the teacher and, if so, would the present foundation be sufficiently large to permit the erection of a building containing living quarters?

Do you consider the building should be erected by contract or by day labour under a competent firm? If you prefer the latter method, please let me know if there are Indians who could be employed.

I presume that wood will be used as fuel

(and do you consider)

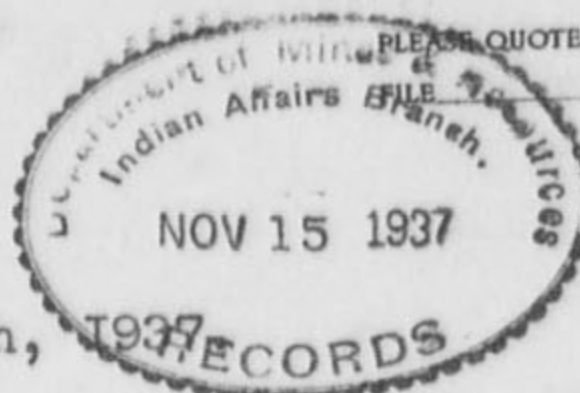
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



*School*  
Chapleau November 13th, 1937

Sir,-

I beg leave to acknowledge receipt of Official letter #65-3-5 of November 4th, relative to the supposed school on the Metagami Reserve.

The foundation mentioned is hardly suitable for the placing of a suitable building for a school as it is only four logs hewn and placed upon a few Cedar posts not number enough to hold the building, the size being 20'X 40' with some clearing around the site but not sufficient for protection, the building could either face West or South whichever most desirable, and I would recommend a Cement basement if a wood furnace is used for heating if Stove to be used for heating a Cement wall would be best.

There should be living quarters provided for the teacher as there is no accommodation whatever as the school is 20 miles from the settlement of Gogama and by water, would recommend separate quarters for the teacher small building or room built to back of main school building.

Would recommend the building being erected by contract, and there are some Indians who could assist in the work but are not mechanics but very handy workmen.

I would recommend ~~that~~ that there be a basement sufficiently large for a wood furnace with heater pipe to teachers quarters, with only surface foundation for main part of building with basement only sufficiently large enough to accommodate the furnace with some further space for wood.

There are about 30 children at present time of school age, this might increase once the school was erected as there are families living off the reserve who would return once the school was established.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Dept. Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

*H. Laapre*  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa, November 17, 1937.

Dear Sir:-

I am in receipt of your letter of November 13th replying to my letter of November 4th in connection with the proposed erection of an Indian day school on the Metagamí Reserve.

From previous reports the Department understood that the Indians were quite willing to co-operate with us in securing this new school. The information contained in the second paragraph of your letter indicates that a much larger site should be cleared. Would it not be possible to have the Indians do this work without cost to the Department during the coming winter, in order that there may be a sufficiently large site available next Spring for the erection of the new school.

Please let me hear from you in connection with this suggestion as soon as possible.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

T.J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*Handwritten initials: JPH*



65-3-5

EX'D.

Ottawa, November 17, 1937.

MEMORANDUM:

Mr. Wardle

Provision is being made in our appropriation for the year 1938-39 for an amount of \$5,000. for the erection of the combined school and teacher's residence on the Metagami Reserve. I would appreciate your forwarding a sketch plan of the building that you consider suitable, in order that we may submit it to our Indian Agent, who is in charge of the Metagami Reserve.

In preparing the plan, please note the following:

- First: That the school be erected on the Metagami Reserve, which is 20 miles from Gogama, Ontario. Materials would have to be hauled from Gogama by water.
- Second: The Department desires a building with: (a) basement, (b) classroom to accommodate between 30 to 40 pupils, (c) living accommodation for teacher. Two outside toilets should also be erected for use of the pupils.
- Third: A wood furnace should be supplied.
- Fourth: A site has been cleared and the building could face either west or south.
- Fifth: Our agent suggests that it would be preferable to erect this building by contract. He states that there are Indians who could be employed. These Indians are not mechanics, but very handy workmen.

*Wardle*  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH



*Schultz*  
Chapleau November 20th, 1937.

Sir,

I beg leave to acknowledge receipt of Official letter #65-3-5 of November 17th, relative to the school site on the Metagami Reserve, and wish to report that there are about two acres cleared already but that a larger area should be cleared and the Indians have advised me that they will clear the ground whatever is necessary to make the protection good for the building and without any cost to the Department.

*Please extract on 30065-3*  
[ The men able to work now are mostly all employed with the Timber Company who are operating on the Reserve, and they have also asked me to have scaler sent to scale the logs being cut and skidded on the Reserve.

Your obedient servant,

*Replied 8-9*  
The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

*[Signature]*  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TOILET FACILITIES: SEWAGE DISPOSAL; SYSTEM REQUIRED; LOCATION.  
Two outside toilets required.

HEATING SYSTEM: TYPE OF FURNACE OR BOILER; FUEL.  
Wood burning warm air furnace

LIGHTING SYSTEM: SOURCE OF POWER; SPECIAL REQUIREMENTS.

BUILT-IN EQUIPMENT REQUIRED: BLACKBOARD AREA; CUPBOARDS, ETC.

SHIPPING INSTRUCTIONS FOR MATERIALS: NEAREST SHIPPING POINT  
LOCAL TRANSPORTATION FACILITIES TO SITE, ETC.  
Site is on Metagami Indian Reserve 20 miles from Gogoma, Ontario.  
Materials would have to be shipped from Gogoma by water

REMARKS:

INFORMATION SUBMITTED BY:

DATE:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Surveys and Engineering Branch  
Engineering and Construction Service  
Department of Mines and Resources

PROPOSED BUILDING DATA

NAME OF BUILDING Day School and Teachers' Residence

LOCATION Metagamí Indian Reserve

PROVINCE Ontario

BRANCH Indian Affairs

DATE

APPROPRIATION \$

VOTE

RECOMMEND CONSTRUCTION BY: DAY LABOUR - CONTRACT -

REASON: CLASS OF INDIAN DAY LABOUR AVAILABLE.

Indians could be employed - not mechanics but very handy workmen

BUILDING REQUIREMENTS: ROOMS AND ACCOMMODATION; NUMBER OF PUPILS;  
TYPE OF CONSTRUCTION.

(a) basement (b) classroom for 30 to 40 pupils

(c) living accommodation for teacher.

DESCRIPTION OF SITE AND CONDITIONS; SUBMIT PLAN; NORTH POINT;  
NATURE OF SOIL, DRAINAGE REQUIREMENTS AND ANY OTHER PARTICULARS.  
Site has been cleared and building could face either West or South

WATER SUPPLY: SYSTEM REQUIRED; SOURCE OF WATER, ETC.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

January 25th, 1938.

Memorandum:

Dr. McGill.

Re: Proposed School and Teachers'  
Residence, Metagami Indian  
Reserve, Ontario.



I am forwarding herewith preliminary sketch plans of school designs marked A.1 and A.2 prepared by our Engineering and Construction Service, together with a building data form in duplicate, in which the requirements enumerated in your memorandum have been filled in.

It is desired to have the building data form completed by the Indian Agent, giving all information which might be useful to our engineers in procuring tenders for the erection of the building by contract.

The following points of variation between the alternative plans submitted, should be noted:

Type A.1. Basement: Two storage or wash rooms.  
First floor; separate entrances for girls and boys with outside steps, teachers' living room and kitchen.  
Second Floor; teachers' bedroom.

The estimated cost of Type A.1 building is: for 30 pupils \$6400.00; for 40 pupils about \$7000.00.

Type A.2. Basement: One storage or wash room.  
First Floor: single grade entrance for girls and boys with inside stairs to coat and classroom floor level.  
Second Floor: Teachers' quarters consisting of living-

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



-2-

bedroom and kitchen.

The estimated cost of a building of Type A.2 is, for  
pupils \$5800.00; for 40 pupils \$6400.00.

I shall be glad to be advised as to  
which design of school is decided upon.

In regard to the amount which should  
be placed in the Estimates for the erection of this School,  
the figures given are considered to be sufficient for the  
building alone erected under normal conditions. An  
additional amount should be allowed for outside toilets,  
water supply and any other work apart from the building  
proper that may be required.

*J. M. Wardle*  
Director.

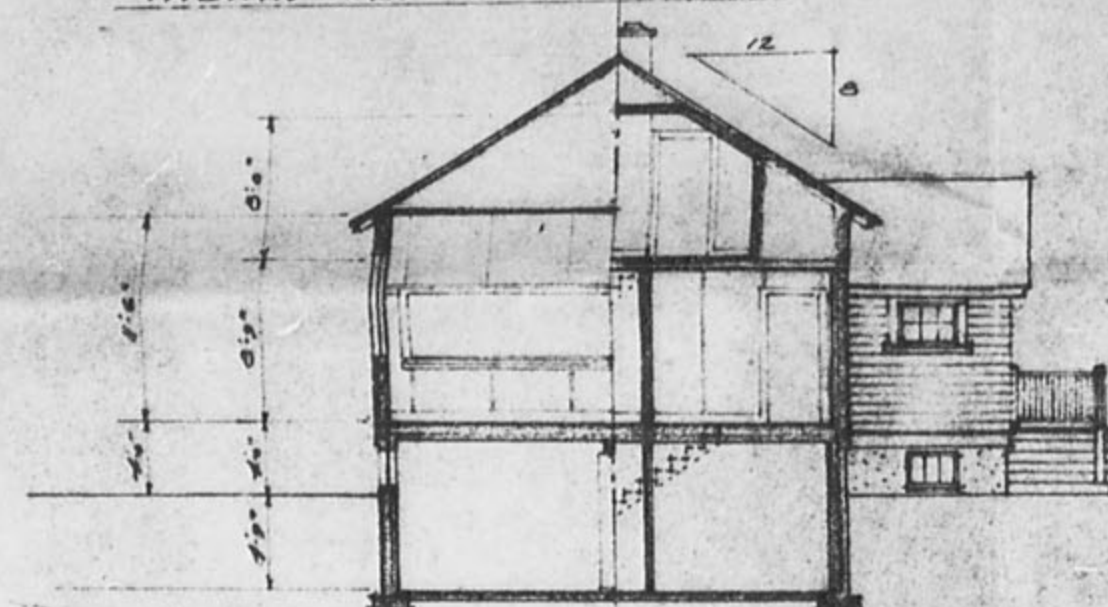
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY

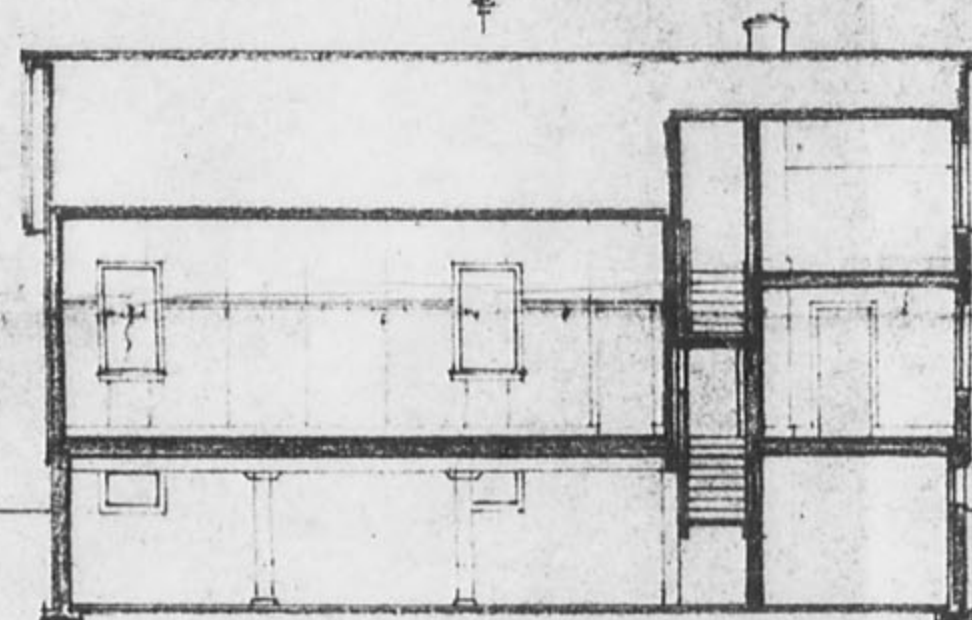


PROPOSED SCHOOL AT METAGAMI  
INDIAN RESERVE, ONTARIO.



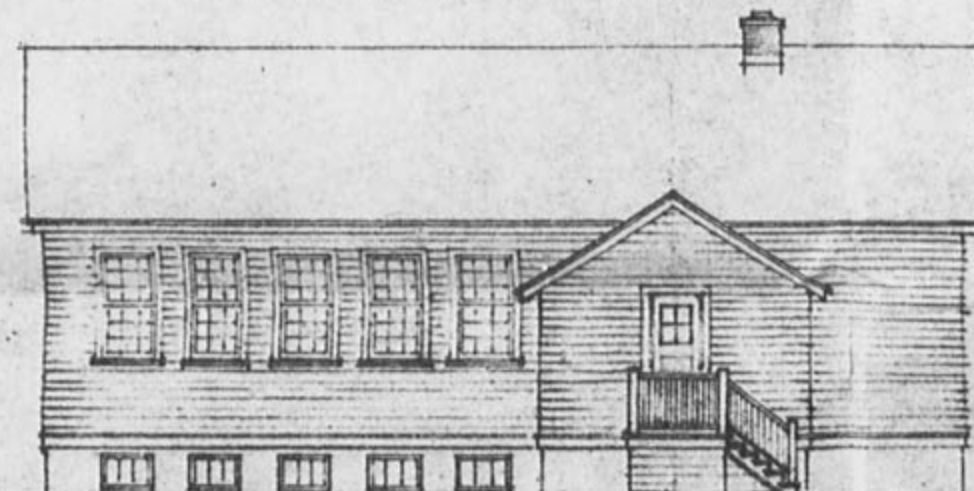
SECTION A-A

CLASS ROOM RESIDENCE

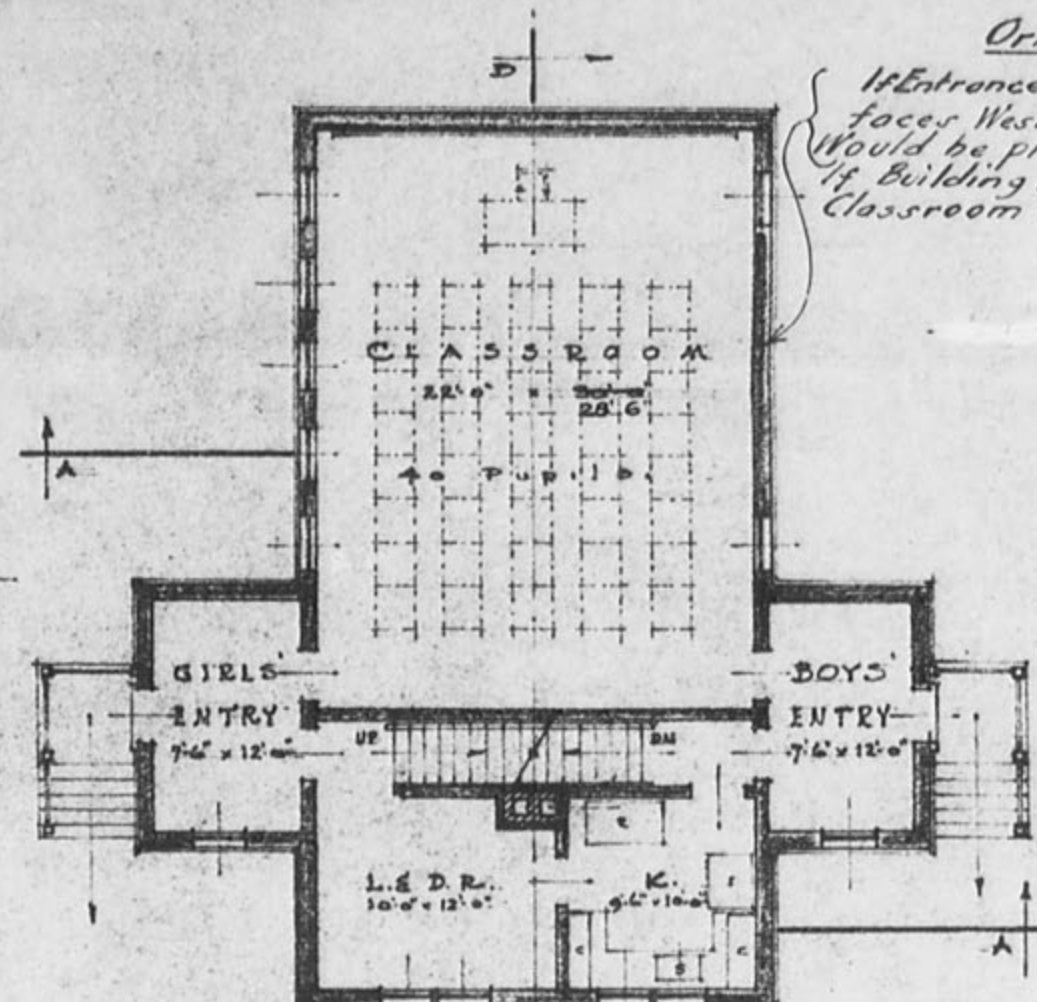


SECTION B-B

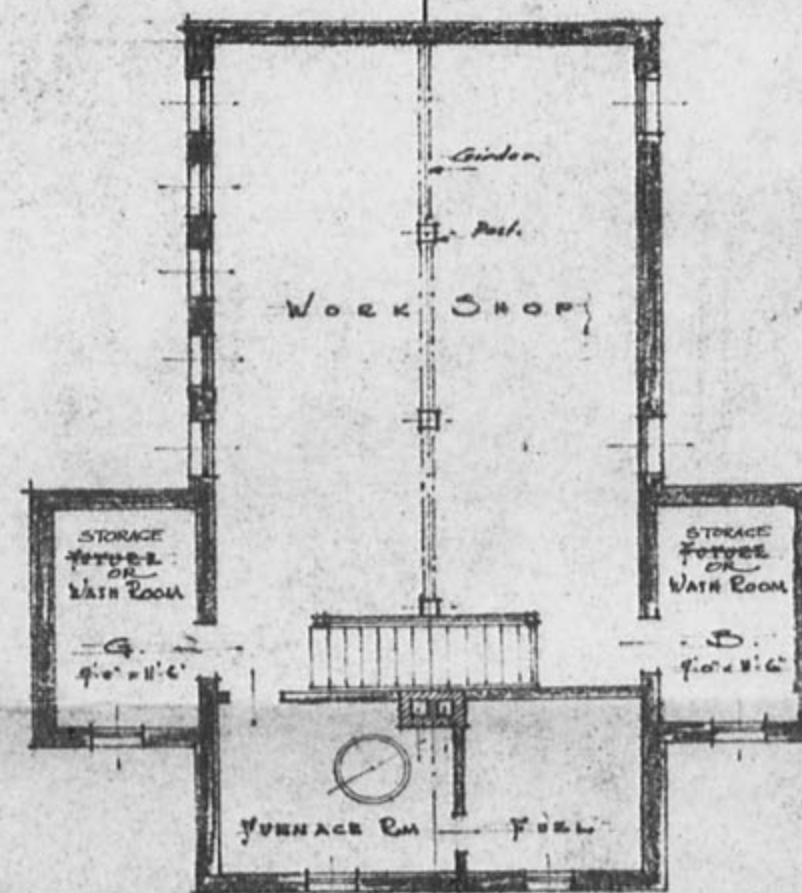
CLASS ROOM RESIDENCE



SOUTH ELEVATION



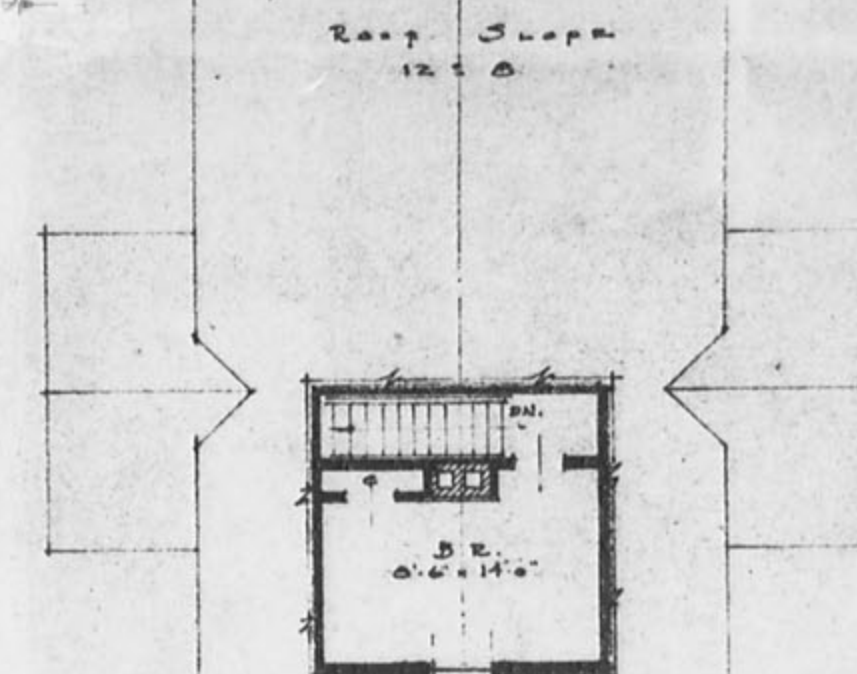
1ST FLOOR PLAN



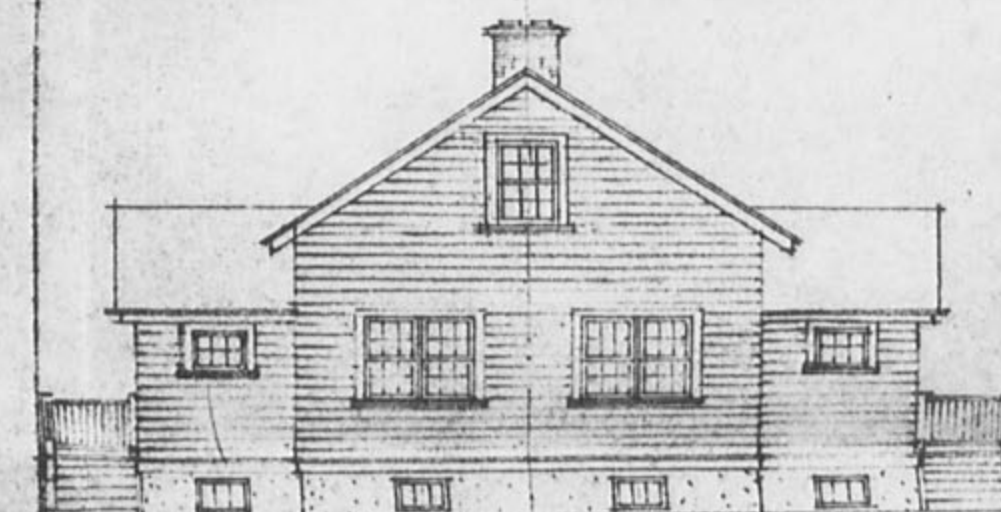
BASMENT PLAN

Orientation

If Entrance Front of Building  
faces West the Classroom Windows  
would be placed on South side with blackboard & Teacher's desk reversed.  
If Building faces South the  
Classroom windows would face West as shown



2ND FLOOR PLAN



EAST ELEVATION

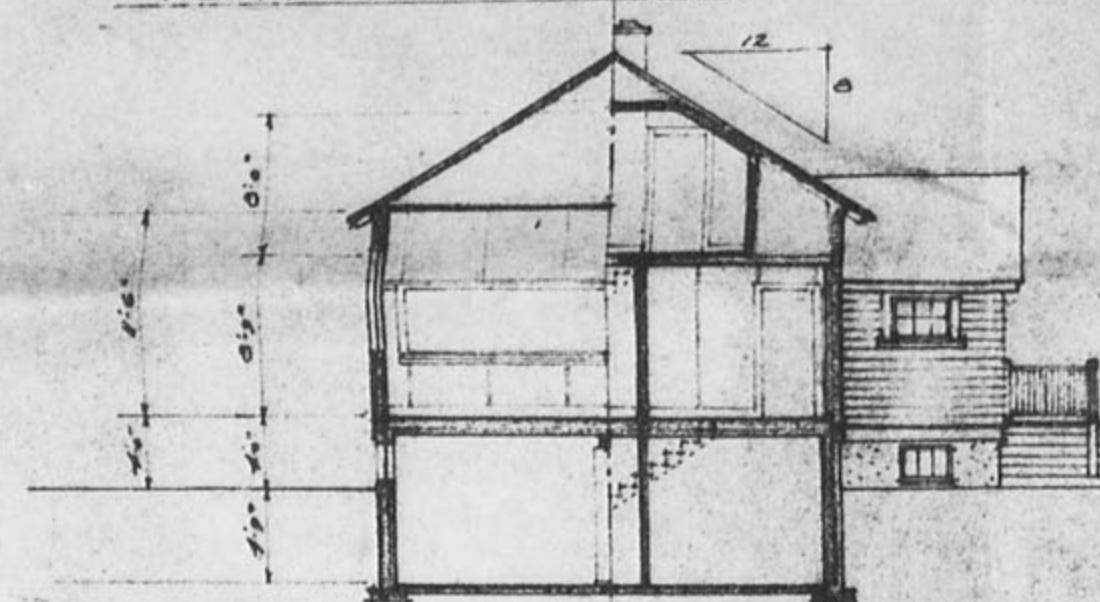
Engineering & Construction Service  
Survey & Engineering Branch  
Department of Mines & Resources  
Ottawa, Canada. 9th Nov. 1927.

PRELIMINARY SKETCH PLAN OF  
INDIAN DAY SCHOOL  
SINGLE CLASS ROOM WITH TEACHER'S QUARTERS  
FOR INDIAN AFFAIRS BRANCH

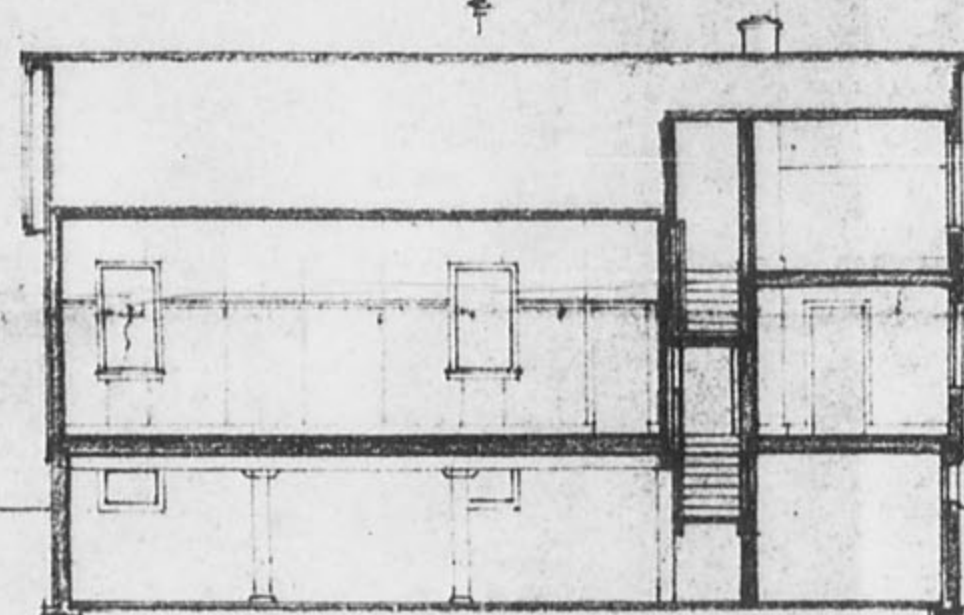
Scale 1/8" = 1'-0"



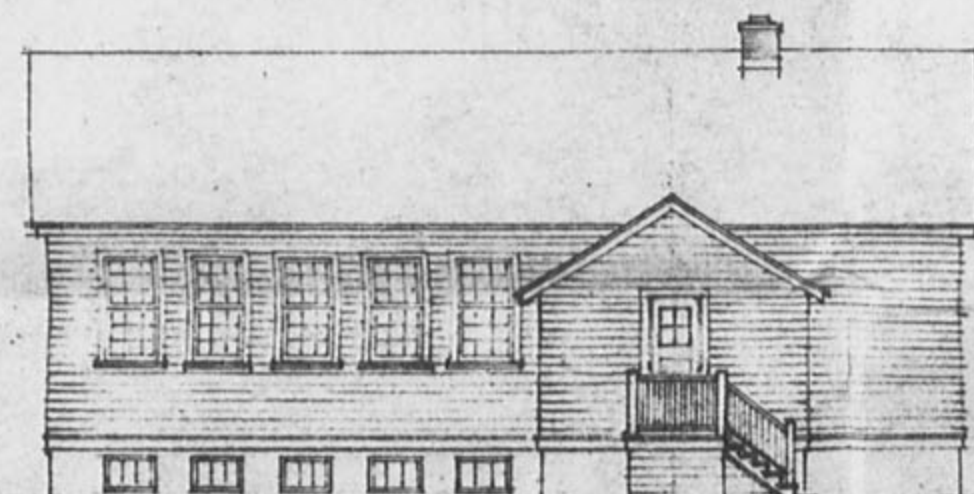
PROPOSED SCHOOL AT METAGAMI  
INDIAN RESERVE, ONTARIO.



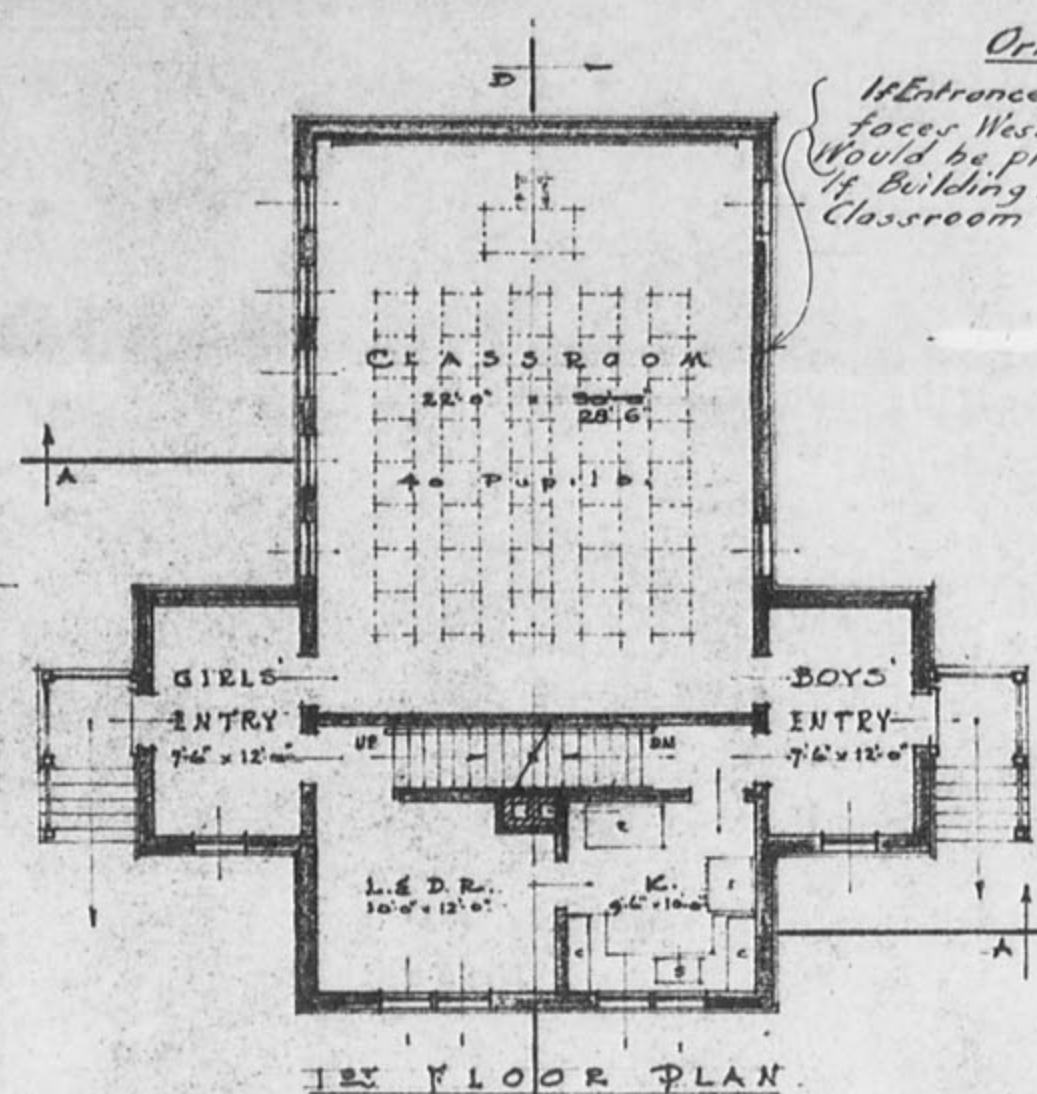
SECTION A-A  
CLASS ROOM RESIDENCE



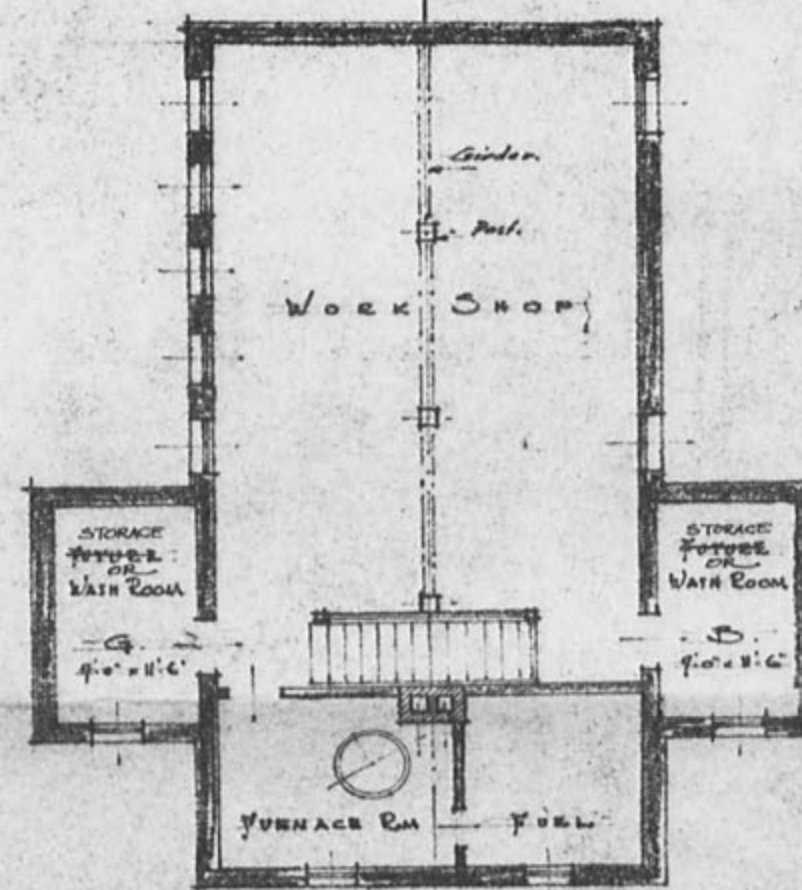
SECTION B-B  
CLASS ROOM RESIDENCE



SOUTH ELEVATION



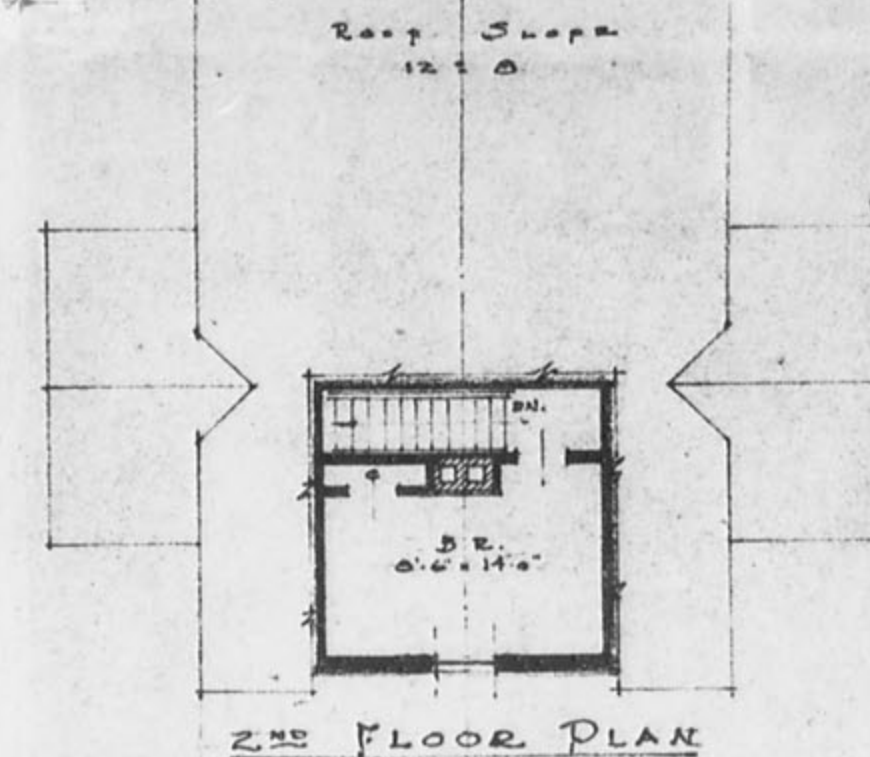
1ST FLOOR PLAN



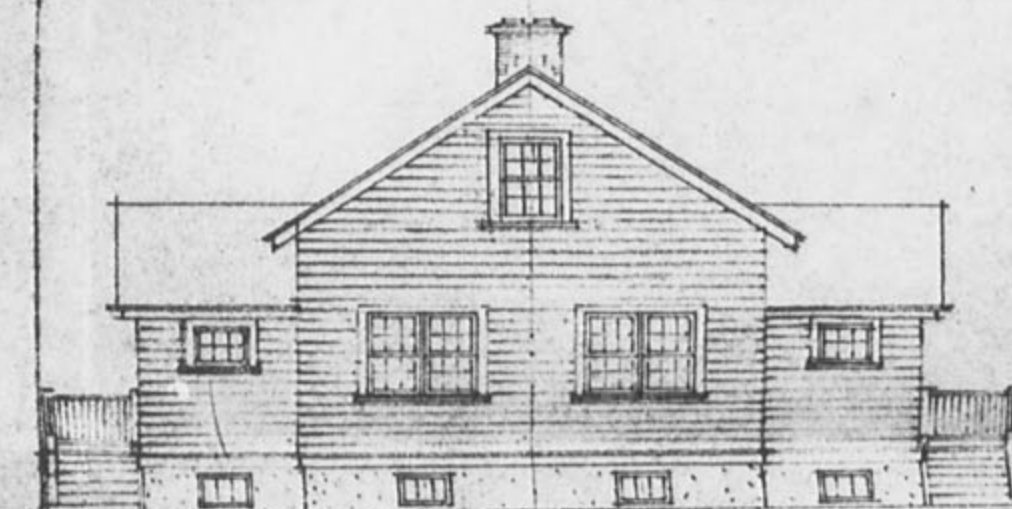
BASEMENT PLAN

Orientation

If Entrance Front of Building faces West, the Classroom Windows would be placed on South side with blackboard & Teacher's desk reversed. If Building faces South, the Classroom windows would face West as shown.



2ND FLOOR PLAN



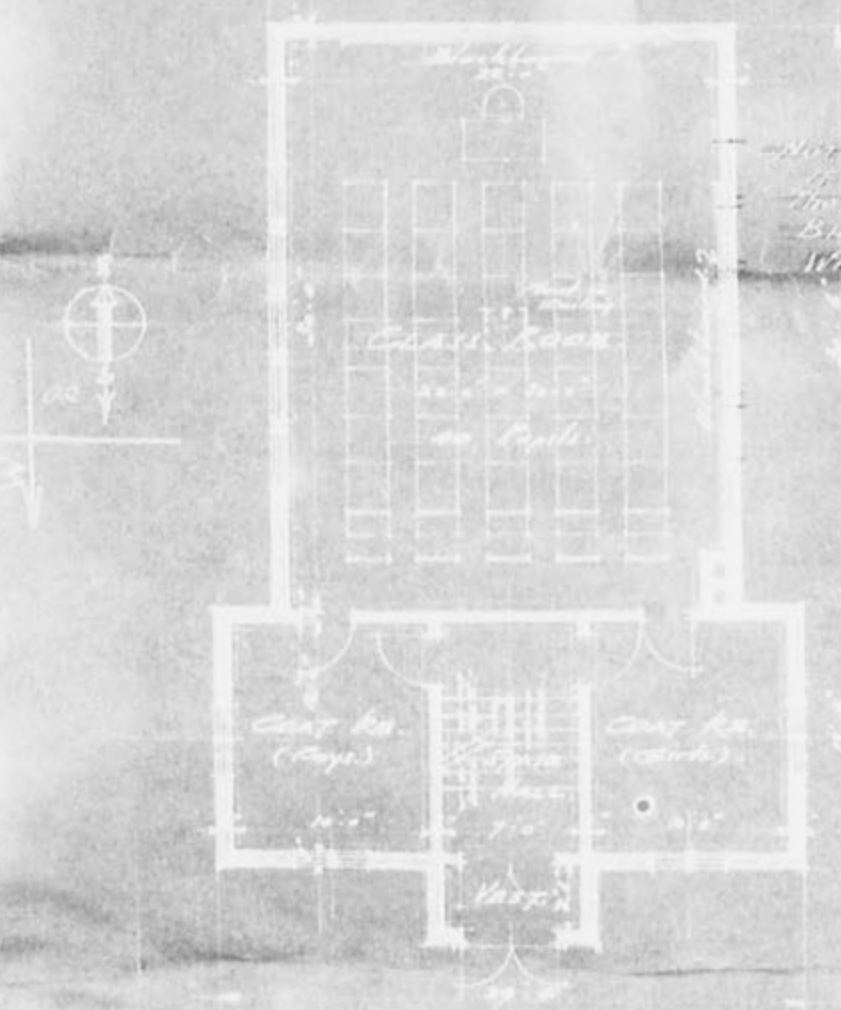
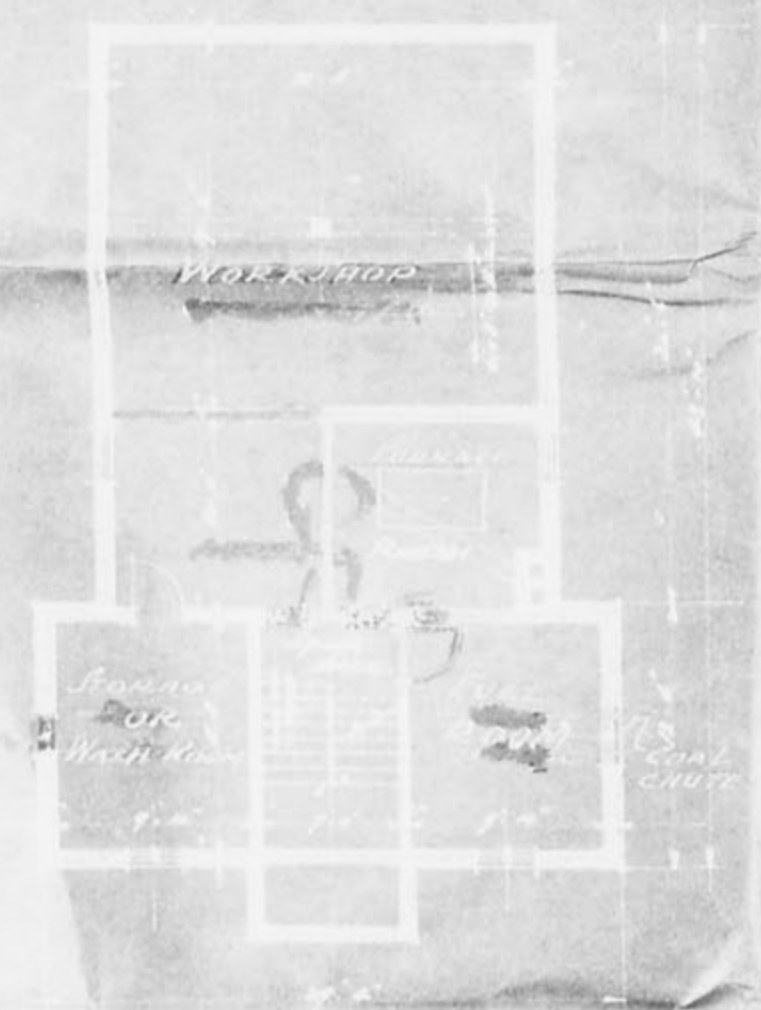
EAST ELEVATION

Engineering & Construction Service  
Survey & Engineering Branch  
Department of Mines & Resources  
Ottawa, Canada. 9th Nov. 1927.

PRELIMINARY SKETCH PLAN OF  
INDIAN DAY SCHOOL.  
SINGLE CLASS ROOM WITH TEACHER'S QUARTERS.  
FOR INDIAN AFFAIRS BRANCH.

Scale 1/8" = 1'-0"





Note:  
In raising floor level  
the Class Room Windows  
Black Board & Teacher Desk  
Will Be Reversed

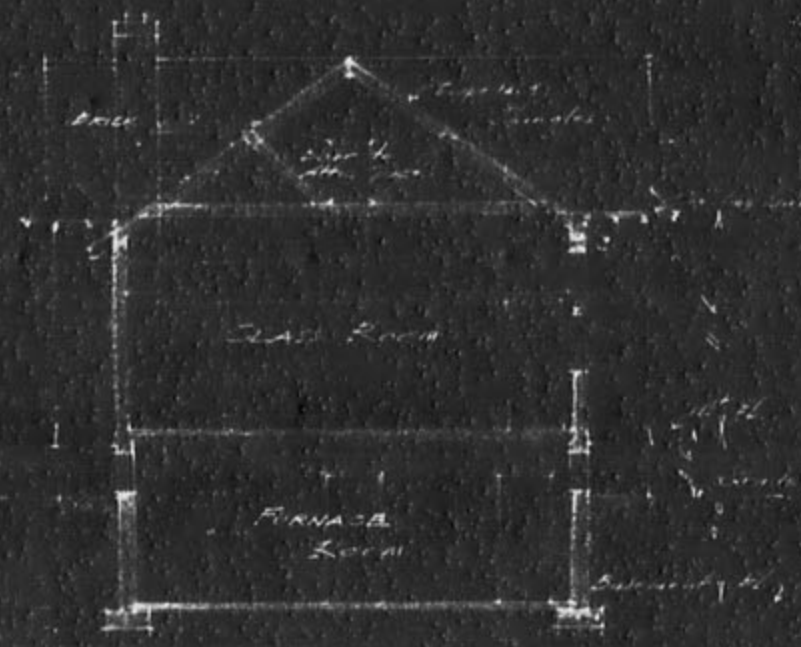
CURAGE  
ALL INTERIOR (25 ft x 11 ft)  
Cost \$1,125.00  
ALL INTERIOR (10 ft x 11 ft)  
Cost \$450.00  
ALL INTERIOR (10 ft x 11 ft)  
Cost \$450.00

Sketch of Proposed One Room School  
with Teachers Quarters

PLAN, ELEVATIONS  
& SECTION  
Scale 1/4" = 1'-0"

DESIGN  
H. Z.

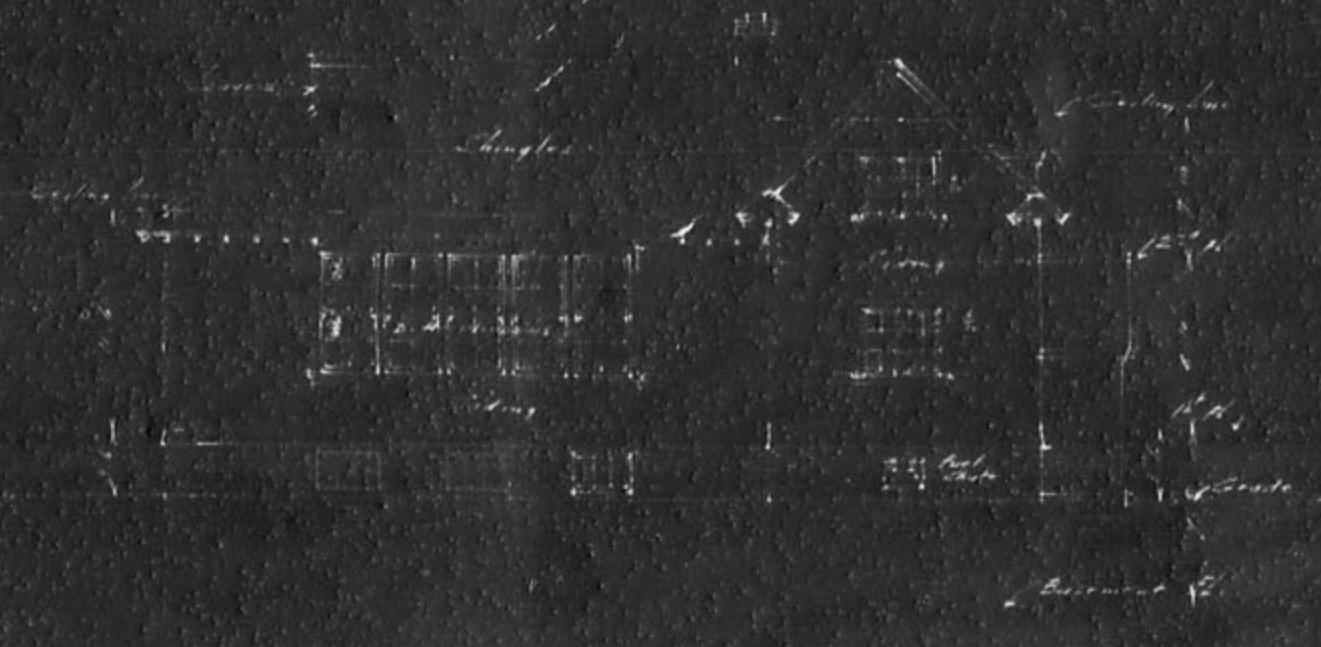




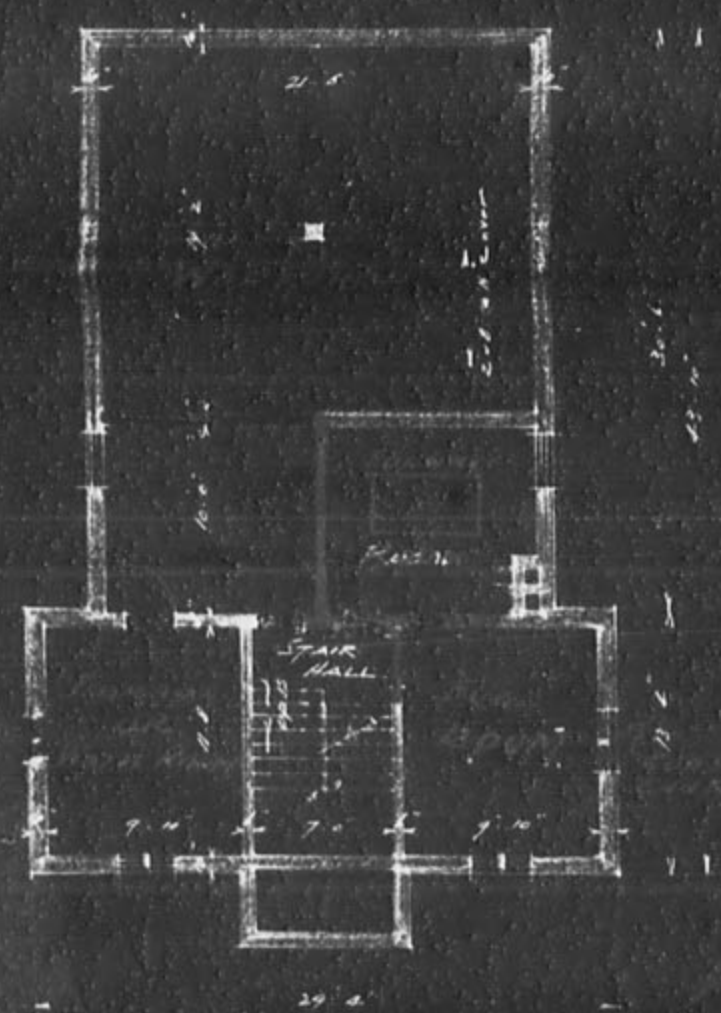
CROSS SECTION  
THRU CLASS ROOM



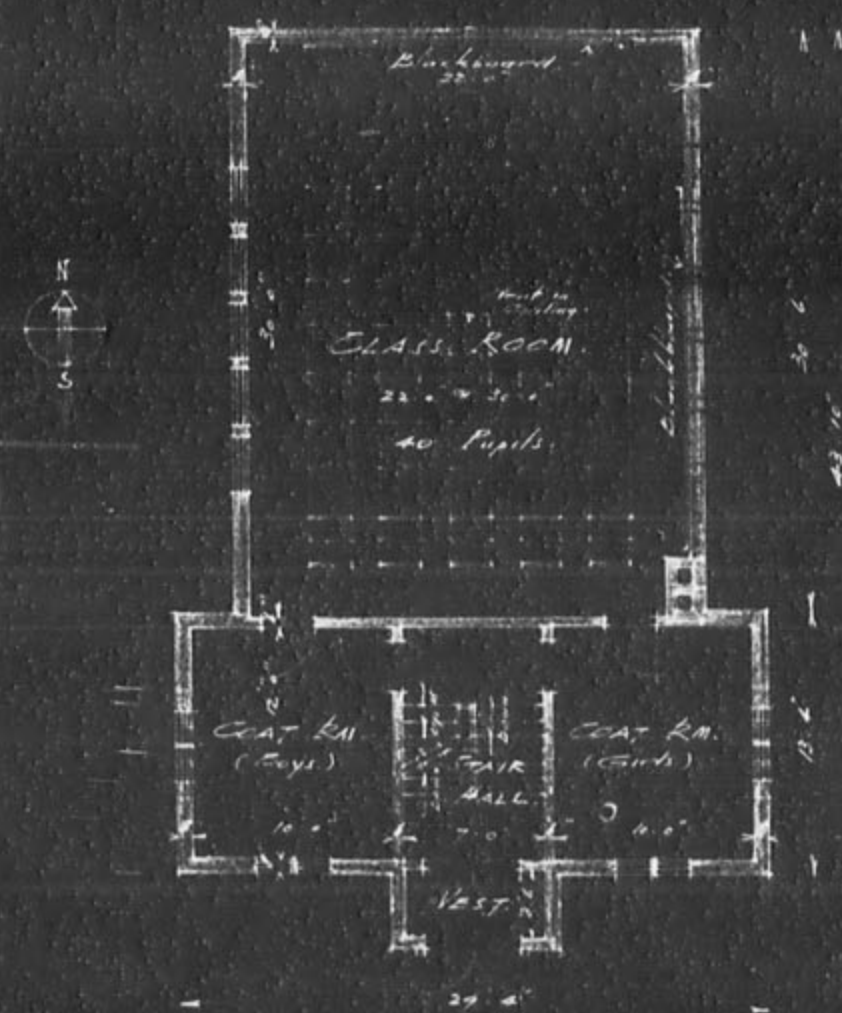
SOUTH ELEVATION



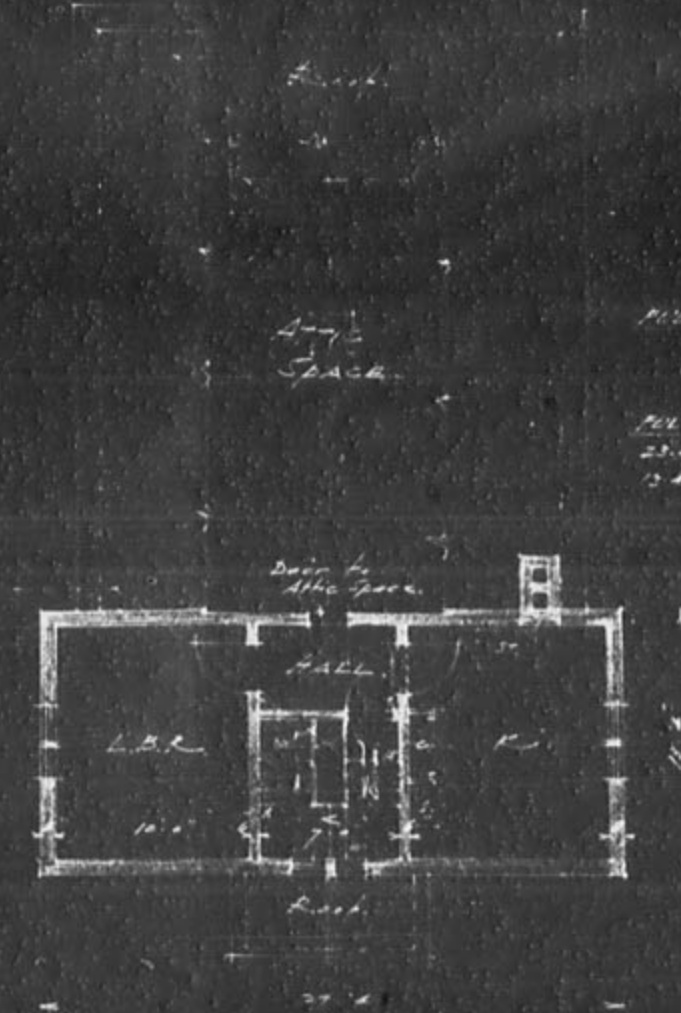
WEST ELEVATION



BASEMENT FLOOR PLAN



FIRST FLOOR PLAN



SECOND FLOOR PLAN

FULL BASEMENT (14' DEEP)  
23.4 x 25.6 = 599.04  
COST = \$1,198.08

FULL BASEMENT (20' DEEP)  
23.4 x 25.6 = 599.04  
20.0 x 25.6 = 512.00  
187.04 x 2.56 = 478.82  
COST = \$1,189.86

Drawn & Traced  
by J. H. H. H.  
December 1937.

ENGINEERING & CONSTRUCTION SERVICE  
SURVEYS & ENGINEERING BRANCH  
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES  
OTTAWA, ONTARIO CANADA

SKETCH OF PROPOSED ONE ROOM SCHOOL  
WITH TEACHERS QUARTERS.

PLANS - ELEVATIONS  
& SECTION.  
SCALE - 3/4" = 1'-0"

DESIGN  
A.2.



65-3-5

EX'D.

Ottawa,  
April 25, 1938.

Dear Sir:

I enclose a plan of the Metagami Indian Reserve. Please mark on it in red ink the exact location of the proposed new Day School on this Reserve. This information is required by the Surveys and Engineering Branch and the plan should be returned as soon as possible.

Yours truly,

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

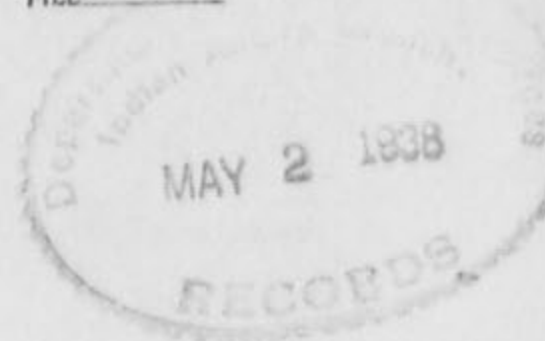


OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

65-3-5  
Pj

PLEASE QUOTE  
FILE



Chapleau April 30th, 1938.

Sir,

Replying to Official letter #65-3-5 of April 25th  
I enclose herewith blue print with the Metagami school  
site marked as requested.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

*[Signature]*  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.

Ottawa,  
May 3, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch.

With reference to your recent memorandum I  
enclose blue print showing the site of the proposed  
new school on the Metagamí Indian Reserve.

*Alfred*  
Director.

*Q  
RMA*

*may 4/38*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.

Ottawa,  
August 5, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: School and teacher's  
residence, Metagami Reserve.

I desire to refer you to Doctor McGill's memorandum and previous correspondence with reference to the proposed erection of a school and teacher's residence on the above Reserve. In order that there would be sufficient funds available for the erection of other day schools this year it was decided some time ago to defer action on this school until it could be decided whether or not funds would be available for its construction from the \$56,000.00 transferred to your Branch some months ago to cover the cost of the erection of new day schools.

No doubt you are now aware of the amount that will be required for the other schools and I would, therefore, appreciate your advising if you consider that there will be sufficient money available to erect the Metagami School.

*TR. LY*  
Acting Director.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*Aug 8/38*



Aug 17/38

Estimated Cost of Indian Day Schools - Vote 168 - \$56,000.00

I. Schools under construction by Contract.

|                                               |                    |
|-----------------------------------------------|--------------------|
| Project #4 - Manitoulin Island (Ont.)         |                    |
| Contract Price                                | 6,900.00           |
| Project #5 - Oneida, (Muncey, Ont.)           |                    |
| Contract Price & Extras                       | 6,500.00           |
| Project #8 - Little Saskatchewan (Man.)       |                    |
| Contract Price                                | 4,775.00           |
| Allowance for contingencies on above projects | 325.00             |
|                                               | <u>\$18,500.00</u> |

II. Schools under construction by Day Labour

|                                               |                  |
|-----------------------------------------------|------------------|
| Project #1 - Caughnewage, (P.Q.)              | 5,300.00         |
| Project #2 - New Credit, (Ont.)               | 3,200.00         |
| Project #6 - Berens River, (Man.)             | 3,200.00         |
| Project #7 - Island Lake, (Man.)              | 1,200.00         |
| Project #12 - Bella Coola, (B.C.)             | 2,100.00         |
| Allowance for contingencies on above projects | 1,000.00         |
|                                               | <u>16,000.00</u> |

III. Schools proposed to be built by contract

|                                               |                  |
|-----------------------------------------------|------------------|
| Project #9 - Ahtahkakoops, (Sask.)            | 3,000.00         |
| Project #10 - Pemberton, (B.C.)               | 7,000.00         |
| Project #11 - Bella Bella, (B.C.)             | 9,000.00         |
| Allowance for contingencies on above projects | 1,000.00         |
|                                               | <u>20,000.00</u> |

|                                    |                    |
|------------------------------------|--------------------|
| Total                              | \$54,500.00        |
| Amt. available for Metagami School | <u>\$ 1,500.00</u> |
|                                    | \$56,000.00        |

|                                       |                 |
|---------------------------------------|-----------------|
| IV. Estimated Cost of Metagami School | 7,000.00        |
| Amt. available                        | <u>1,500.00</u> |
| Amt. required to be provided          | \$5,500.00      |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



AB.



August 12, 1938.

MEMORANDUM:

Mr. Wardle.

Re: Day School & Teacher's Residence,  
Metagami Indian Reserve, Ontario

Encl.

With reference to your memorandum of the 9th instant forwarding a memorandum from the Acting Director of the Indian Affairs Branch inquiring whether funds will be available for the erection of the above school out of the \$56,000.00 provided under Indian Affairs Vote 168, 1938-39 Estimates, I am forwarding herewith a statement showing the approximate expenditures proposed under this vote.

You will note that provided the costs of the projects do not exceed the estimates as shown there will be an amount of approximately \$1,500.00 which would be available for use in the erection of the Metagami School.

It is estimated that if the Metagami school is to be erected this fiscal year, an additional sum of approximately \$5,500.00 will be required to be provided.

If, on completion of these schools, additional funds are found to be available, a revised statement will be forwarded to you. It should be noted in regard to the costs of the schools under contract, that in some cases the amount allocated to the project by Order-in-Council may exceed the actual cost. In such cases it would be necessary to make arrangements for the release of the unexpended funds.

Respectfully submitted,

*T. S. Mills*  
*jsm*

J.M. Wardle, Esq.,  
Director,  
Surveys and Engineering Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
O t t a w a .

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

17th August, 1938.

Memorandum:

Dr. McGill

Re: Day School and Teacher's  
Residence, Metagami Indian  
Reserve, Ontario.

With reference to your memorandum of the 5th instant, I am forwarding herewith a copy of a memorandum from the Chief Engineer accompanied by a statement of estimated cost of schools for Indian Affairs.

It will be noted that so far as can be estimated at this date there will be \$1,500 available for the Metagami school. There are instances where the sum allotted may exceed the actual cost, in which case it will be necessary to arrange for the use of the balance for this school.

Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.

Ottawa,  
August 22, 1938.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Day School and Teacher's  
Residence, Metagami Indian  
Reserve, Ontario.

I am in receipt of your memorandum of  
August 17 with reference to the above.

In view of the information you give  
regarding the amount of money available it  
is not considered advisable to take any further  
action in connection with this school at the  
present time.

TRH-11  
Acting Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Aug 24/38

TRH-11



65-3-5

Ottawa,  
January 10, 1939.

Dear Sir:

In preparing our appropriation for the fiscal year 1939-40 provision was made for the erection of a school on the Metagami Reserve and it is hoped to be able to complete it during the coming summer.

I enclose building data form and you will note that there is certain information on this form which was obtained from letters received from you within the past two years. You might review the form again and if there is any additional information which you can supply it should be placed on the form.

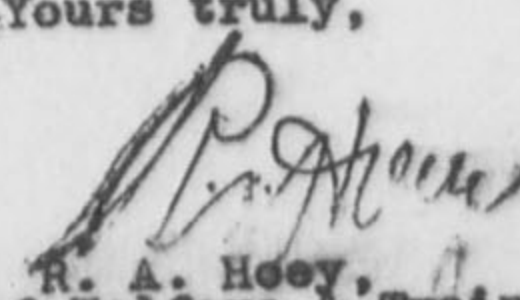
I presume the site is the same as the one previously chosen. You will remember that the plan of the Metagami Reserve was forwarded to you on April 25 last and you returned it on April 30 with the site marked.

It is also understood from your letter of November 20, 1937, that the Indians have cleared a sufficient area for the school and that this site is ready for the erection of the building. If not it is hoped that the Indians will clear it before the end of May.

We do not appear to have definite information regarding the number of children for whom accommodation should be provided in the class room. You will note that the enclosed form says 30 to 40. Do you consider that this would be sufficient?

T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Yours truly,

  
R. A. Heey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TOILET FACILITIES: SEWAGE DISPOSAL; SYSTEM REQUIRED; LOCATION.  
Two outside toilets required

HEATING SYSTEM: TYPE OF FURNACE OR BOILER; FUEL.  
Wood burning ~~warm air~~ furnace

LIGHTING SYSTEM: SOURCE OF POWER; SPECIAL REQUIREMENTS.

*Food working  
Housing*

BUILT-IN EQUIPMENT REQUIRED: BLACKBOARD AREA; CUPBOARDS, ETC.

SHIPPING INSTRUCTIONS FOR MATERIALS: NEAREST SHIPPING POINT  
LOCAL TRANSPORTATION FACILITIES TO SITE, ETC.

Site is on Metagam Indian Reserve 20 miles from Gogoma, Ontario.  
Materials would have to be shipped from Gogoma by water.

REMARKS:

INFORMATION SUBMITTED BY:

DATE:

*D. G. Gogoma*  
*Indian agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5 R

Surveys and Engineering Branch  
Engineering and Construction Service  
Department of Mines and Resources

PROPOSED BUILDING DATA

NAME OF BUILDING Day School and Teachers' Residence

LOCATION Metagamí Indian Reserve

PROVINCE Ontario

BRANCH Indian Affairs DATE Feb 1/24

APPROPRIATION \$ 6500. VOTE

RECOMMEND CONSTRUCTION BY: DAY LABOUR - CONTRACT -

REASON: CLASS OF INDIAN DAY LABOUR AVAILABLE.

Indians could be employed - not mechanics but very handy workmen

BUILDING REQUIREMENTS: ROOMS AND ACCOMMODATION; NUMBER OF PUPILS;  
TYPE OF CONSTRUCTION.

- (a) basement (b) classroom for 30 to 40 pupils  
(c) living accommodation for teacher

On my recent visit - then there were 28 children of school age on the Reserve and several more younger children not of school age. and Band is increasing as 6 children were born to this Band since first of Jan. But I am sure a building to accommodate 40 pupils would be plenty large enough

DESCRIPTION OF SITE AND CONDITIONS; SUBMIT PLAN; NORTH POINT;  
NATURE OF SOIL, DRAINAGE REQUIREMENTS AND ANY OTHER PARTICULARS.

Site has been cleared and building could face either West or South  
On my recent visit to Reserve the Indians agreed to clear more land for the School site - saying to do close route to timbered land.

WATER SUPPLY: SYSTEM REQUIRED; SOURCE OF WATER, ETC.

Metagamí River

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TOILET FACILITIES: SEWAGE DISPOSAL; SYSTEM REQUIRED; LOCATION.

Two outside toilets required

HEATING SYSTEM: TYPE OF FURNACE OR BOILER; FUEL.

Wood burning furnace

LIGHTING SYSTEM: SOURCE OF POWER; SPECIAL REQUIREMENTS.

Nothing special

BUILT-IN EQUIPMENT REQUIRED: BLACKBOARD AREA; CUPBOARDS, ETC.

A cupboard in the classroom for storing books also two  
cupboards in basement for storage purposes

SHIPPING INSTRUCTIONS FOR MATERIALS: NEAREST SHIPPING POINT

LOCAL TRANSPORTATION FACILITIES TO SITE, ETC.

Site is on Metagami Indian Reserve 20 miles from Gogoma,  
Ontario. Materials would have to be shipped from Gogoma by water.

REMARKS:

INFORMATION SUBMITTED BY:

DATE:

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Surveys and Engineering Branch  
Engineering and Construction Service  
Department of Mines and Resources

PROPOSED BUILDING DATA

NAME OF BUILDING Metagami Indian Day School and Teachers' Residence

LOCATION Metagami Indian Reserve

PROVINCE Ontario

BRANCH Indian Affairs

DATE February 3, 1939.

APPROPRIATION \$ 6,500.00

VOTE

RECOMMEND CONSTRUCTION BY: DAY LABOUR CONTRACT Yes

REASON: CLASS OF INDIAN DAY LABOUR AVAILABLE.

Indians could be employed - not mechanics but very handy workmen

BUILDING REQUIREMENTS: ROOMS AND ACCOMMODATION; NUMBER OF PUPILS;  
TYPE OF CONSTRUCTION.

(a) basement (b) classroom for 30 to 40 pupils

(c) living accommodation for teacher

DESCRIPTION OF SITE AND CONDITIONS; SUBMIT PLAN; NORTH POINT;  
NATURE OF SOIL, DRAINAGE REQUIREMENTS AND ANY OTHER PARTICULARS.  
Site has been cleared and building could face either West or South

WATER SUPPLY: SYSTEM REQUIRED; SOURCE OF WATER, ETC.

Nothing special

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
February 3, 1939.

EXD.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Proposed Indian Day School,  
Metagami Indian Reserve,  
Province of Ontario.

I enclose building data form with reference to the above school.

It is desired that this school be completed by September 1, 1939.

If there is any further information required please let me know.

*[Signature]*  
Director.

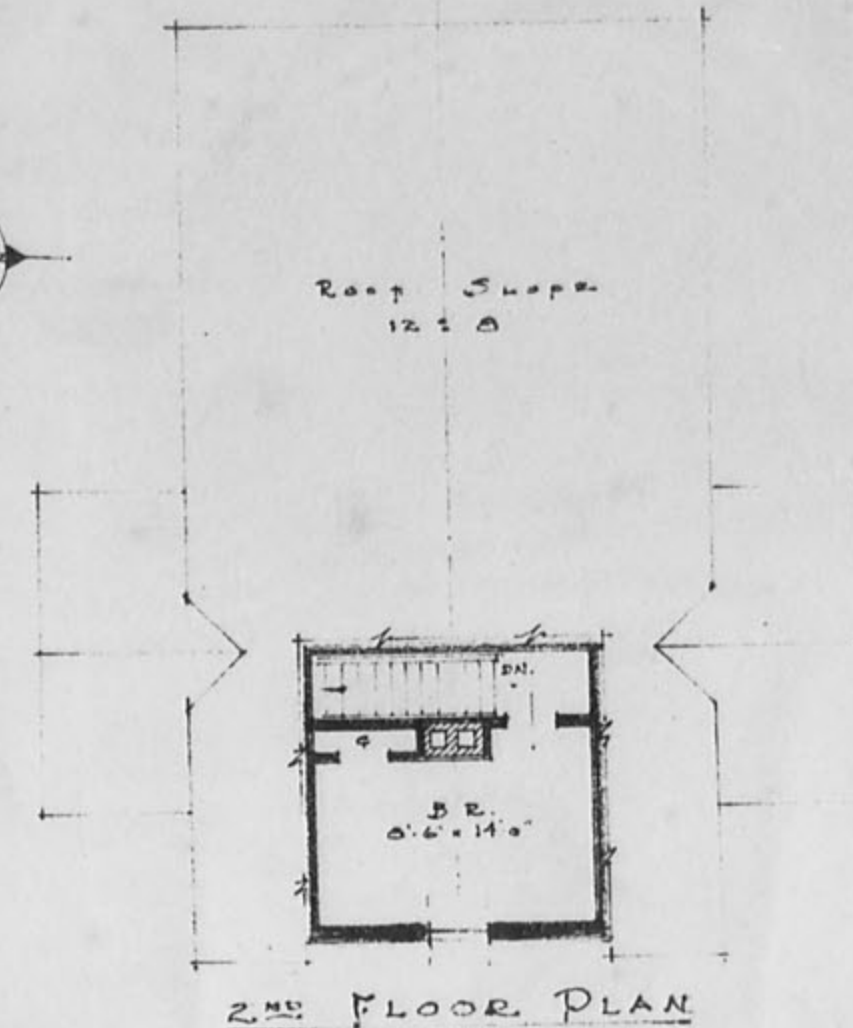
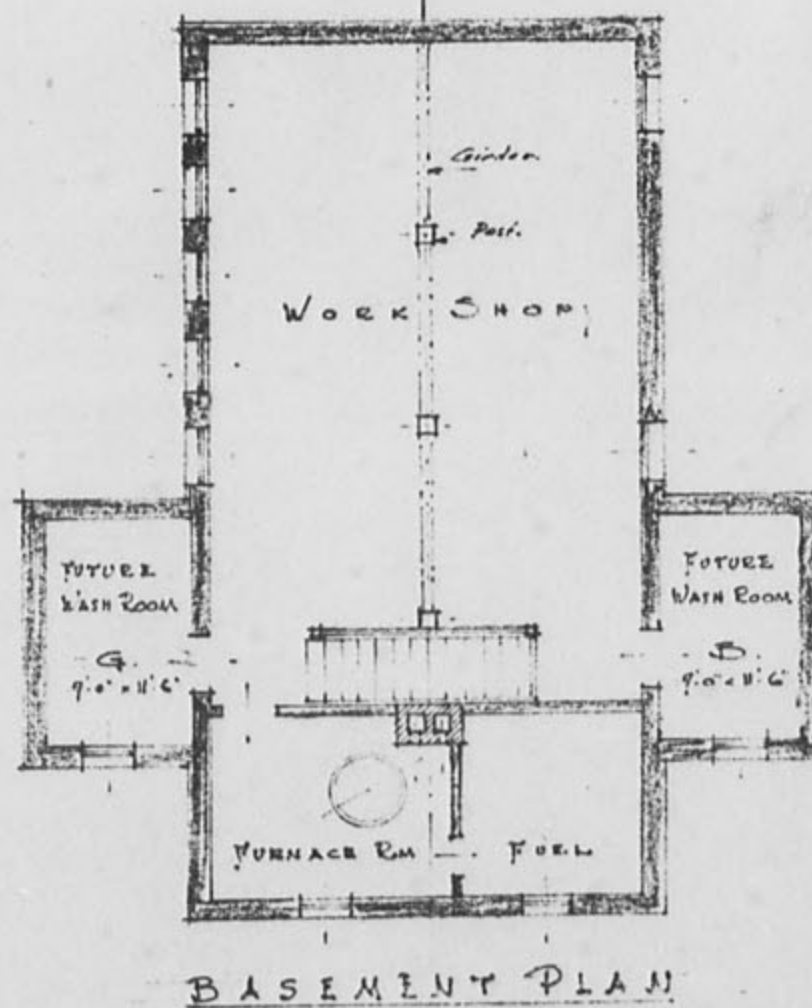
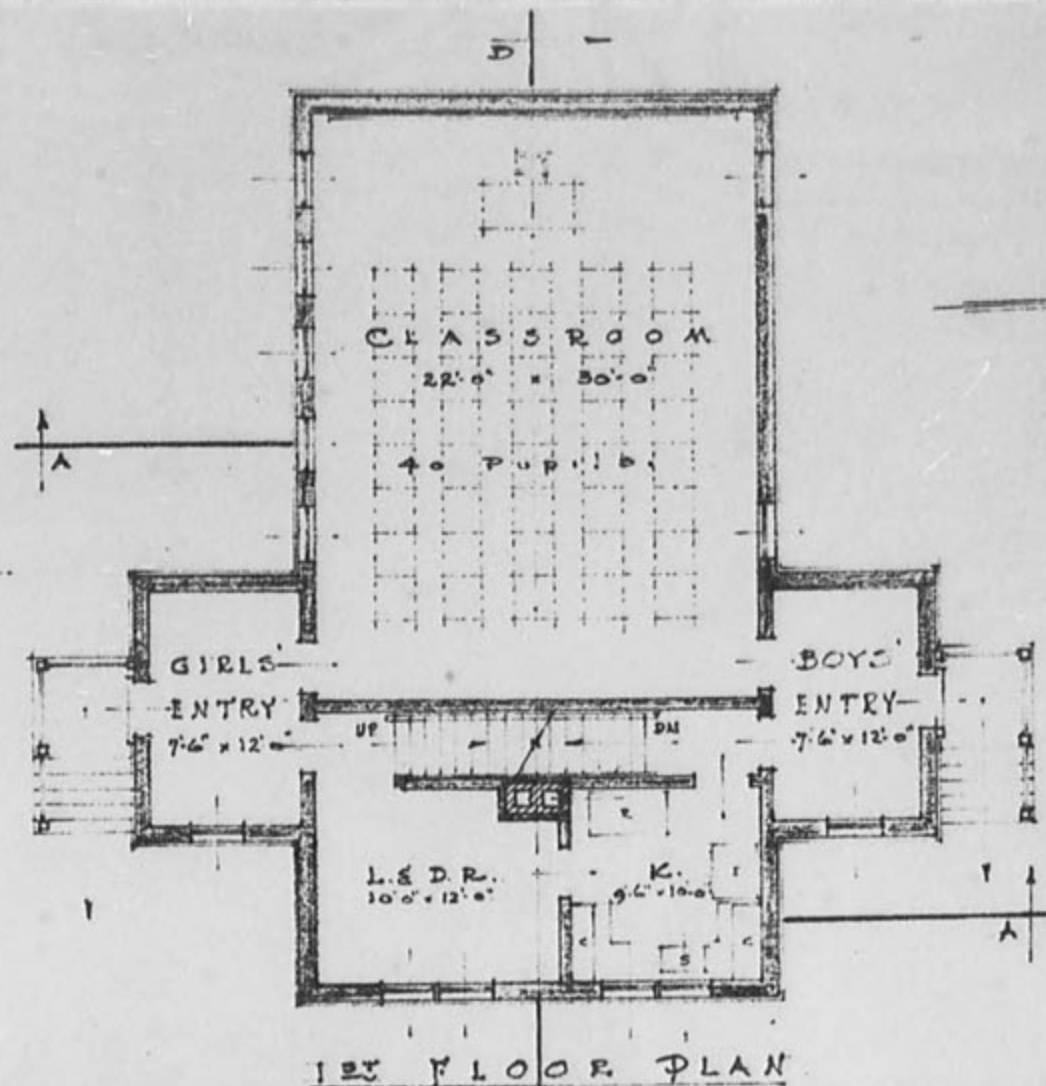
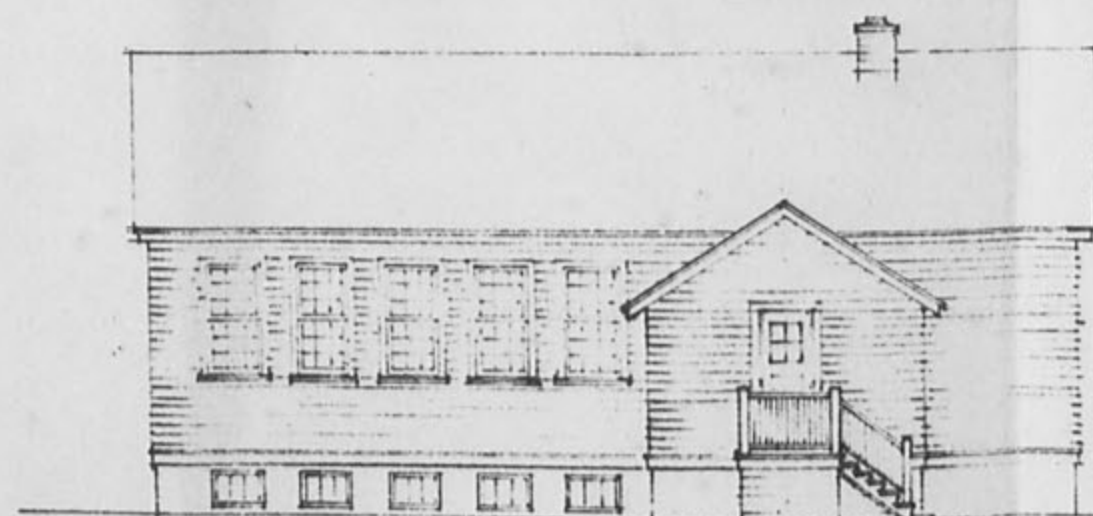
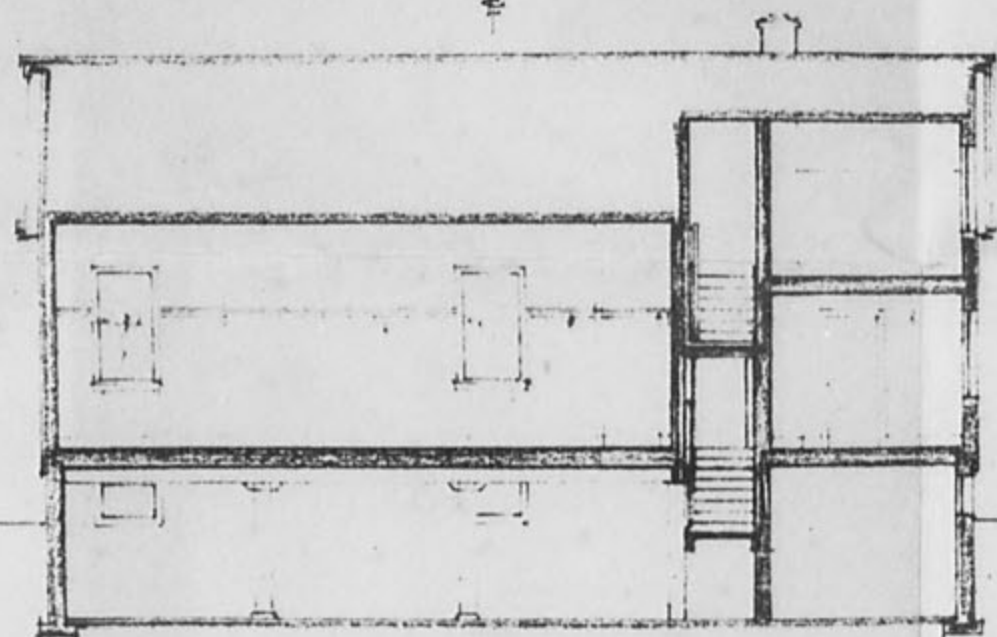
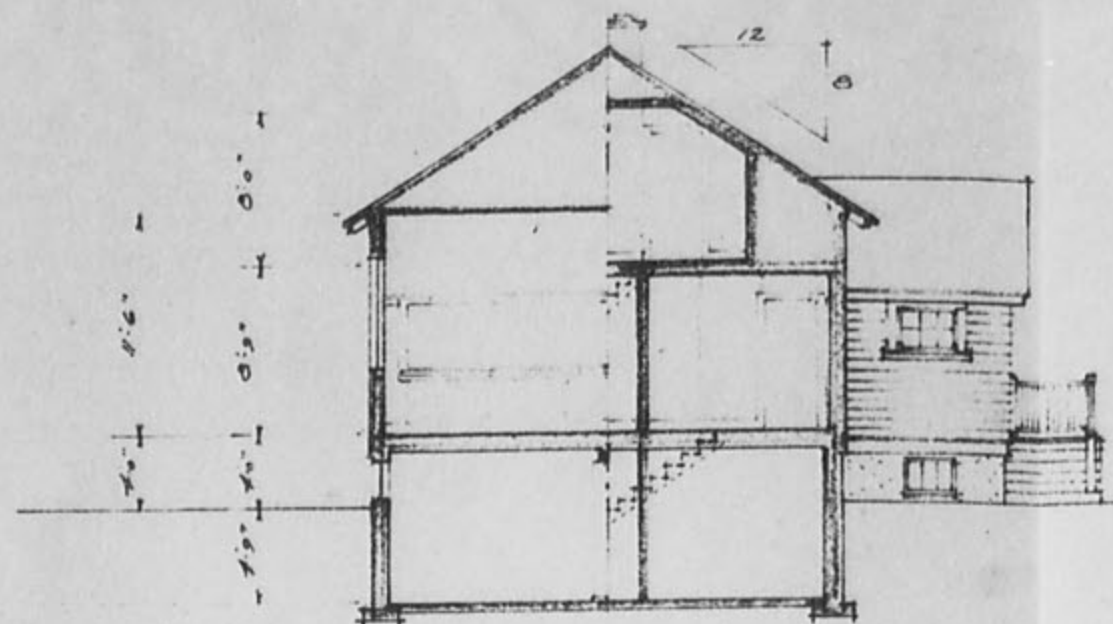
*[Handwritten initials]*

*Feb 4/39*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Engineering & Construction Service  
Surveys & Engineering Branch  
Department of Mines & Technical Surveys  
Ottawa, Canada. 9th Nov. 1927.

PRELIMINARY SKETCH PLAN OF  
INDIAN DAY SCHOOL  
SINGLE CLASS ROOM WITH TEACHERS QUARTERS  
FOR INDIAN AFFAIRS BRANCH.

PROPOSED FOR ERECTION AT THE  
METAGAMI INDIAN RESERVE, ONT.  
Approved: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Scale 1/8" = 1'0"



AR

IA 1356-7



February 10th, 1939.

Memorandum:

Mr. Wardle.

Re - Day School, Metagami Indian Reserve, Ontario.

Encl.

With reference to your memorandum of the 7th instant, I am forwarding herewith a sketch plan showing the type of school recommended for the above. This school is similar to those erected at the Oneida and Manitoulin Island Reserves during the past years and will provide the accommodation requested. It is noted, from the information submitted on the building data sheet, that no provision is to be made in the plans and specifications for a water supply or lighting facilities. The cost of this school is estimated at about \$6,500.00, which amount, it is understood, will be made available under the 1939-40 estimates.

If a building of the type shown on the attached drawings is satisfactory to the Indian Affairs Branch, one copy, duly signed and approved, should be returned to this office for our records. Upon approval, arrangements will be made to have this work undertaken as soon as possible in order that the school may be completed by September 1st next.

In connection with the site of this school, I would be pleased if the Indian Affairs Branch will forward a sketch plan of the site, showing its relationship to the locality and also indicating the nature of the soil, drainage requirements and facilities or any other conditions which might affect the design of the basement and footings.

Respectfully submitted,

*J.M.*

J.M. Wardle, Esq.,  
Director,  
Surveys and Engineering Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
OTTAWA, Ontario.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

15th February, 1939.

Memorandum:

Dr. McGill

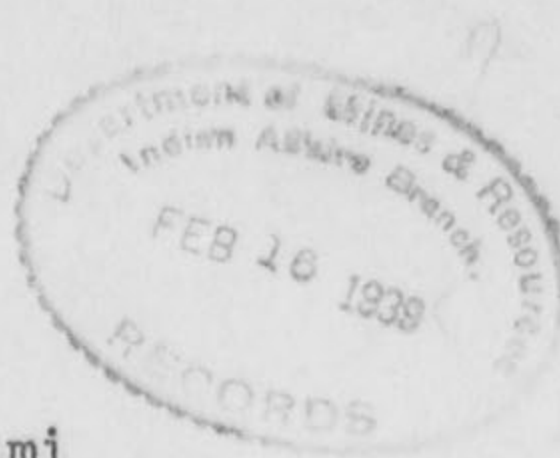
Re: Day School, Metagami  
Indian Reserve.

I am forwarding herewith a copy of a memorandum from the Chief Engineer together with sketch plan showing the type of school recommended for the Metagami Reserve.

Mr. Mills calls attention to the fact that on the building data sheet no provision was made for water supply or lighting facilities. The estimated cost of the school is \$6,500. If the attached drawings are satisfactory will you be good enough to initial one copy and return to this office.

Will you please note also that the Engineers request a sketch plan of the site indicating the nature of the soil, drainage requirements, etc.

*J. M. [Signature]*  
Director.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-1

~~XXXXXXXXXX~~, pres.

~~XXXXXXXXXX~~, vice-pres.

~~XXXXXXXXXX~~, sec.

J.K. MARSH

DR. P.S. IRONSTONE

W.E. GERVAIS

The Board of Trade of Gogama & District  
La Chambre de Commerce de Gogama et du District

*[Handwritten signature]*

Gogama, Ont., Feb. 15th, 1939. 192

Department of Mines and Resources,  
Indian Affairs Branch,  
OTTAWA, CANADA.



Dear Sirs:-

For the past several months, our Board of Trade has investigated the need of a school for the Indian children on the Mattagami Indian Reserve and we find, that there are at least thirty children of school age residing on this Reserve who never had on day schooling.

It is very unfair to these children, that they should be raised illiterates and without moral training through no fault of their own.

*Mountain  
Hwy  
aunt*

A school on this Reserve could be built at a very low cost by utilizing hewn timber for the construction which is available close to the site where such school would be built and as far as labour is concerned we are sure, that the Indians would be prepared to supply this without cost to the Department.

Until four or five years ago, some of these Indian families were living in Gogama, where their children were privileged to attend our schools here, but since they have been compelled to reside on the Reserve, they are deprived of this advantage.

We hope that your Department will give this matter its serious consideration.

Very truly yours.

Gogama Board of Trade.

per

*[Handwritten signature: J. A. Matte]*

Pres'

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-1

Ottawa,  
February 21, 1939.

Dear Sir:

I enclose for your information a copy of a letter dated the 15th instant from the Board of Trade of Gogama & District.

I desire to direct your special attention to paragraph 3 of this letter. Do you consider that the Board of Trade is recommending the erection of a log building and are you of the opinion that the Indians would give their services free of charge for the erection of a school on this Reserve?

This information has not previously been supplied to us from your office and in view of the rather definite statement made by the President of the Gogama Board of Trade the Department wishes to receive from you a complete report outlining your views on the matter.

Yours truly,

R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



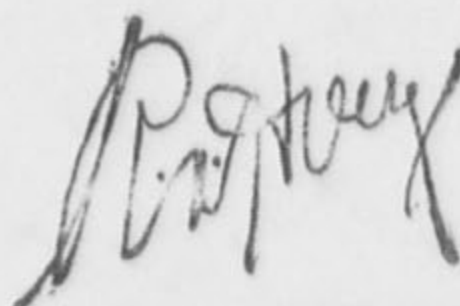
65-3-1

Ottawa,  
February 21, 1939.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 15th instant with reference to the erection of an Indian day school on the Metagami Reserve. This matter has been receiving our consideration for some months past and it is expected that it will be possible to erect a school on this Reserve during the coming summer.

Yours truly,



R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.



J. K. Mathe, Esq.,  
President,  
Gogama Board of Trade,  
Gogama, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SE OF THE  
INDIAN AGENT

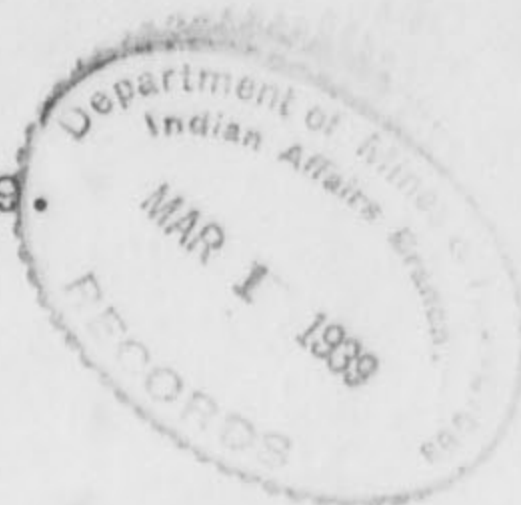


CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

65-3-5

Chapleau February 27th, 1939.



Dear Sir,-

I beg leave to acknowledge receipt of Official letter No.65-3.I of February 21st, relative to the building of a school for the Metagami Indians on the Metagami reserve.

I have read carefully the letter attached from the President of the Board of Trade a young business man who no doubt sees the necessity for a school for these Indian children, and this situation has for a number of years been brought to the attention of the Department and they have acknowledged the necessity of a school and have considerable data on the matter and had I felt decided to go ahead with the matter this summer and the Indians were quite glad to know that they might expect some action in the matter, and if Mr. Mathe, has changed this and led the Department to feel that the Indians could do as he says he is to my personal knowledge entirely mistaken so far as he says in paragraph 3 that a school could be built on the Reserve at a very low cost using Indians and are sure the Indians would supply labour free of cost, and my reply to this is that a make shift building such as the Indians could erect would not be suitable, and I do not believe the Indians would work without wages as they have to keep their families, in addition to this these Indians are not good axe men and I am afraid after the timber were hewn even with good axe men the building would cost more than if a proper building were erected and one which would meet with the approval of the Department.

I can understand the Board of Trade wanting to do something so that these thirty or forty children can secure an education, but a building such as they would be able to build would hardly meet the situation unless men who thoroughly understood the work were brought in to do the work, and one look at the cabins that they have erected on the Reserve for their own homes where there is plenty of good timber would convince any person that these men would only make a mess of the building and while I am wishing to see a building erected for these people I believe a building of plain structure should be erected so that it might suit the situation as well as being an example of neatness and not to costly and one that would pass ordinary educational regulations.

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Ottawa, Ont.

There is a Saw Mill just a few miles from the Reserve where all the rough lumber could be secured at a reasonable cost, but all finished lumber would have to be shipped in, and I would recommend that the matter of building a squared timber building not be taken seriously as these Indians as I have mentioned are not axe-men and the job if done by them would not be much of a success.

Your obedient servant, *J. Cooper*  
Indian Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
March 4, 1939.

H.K.D.

Memorandum:

DIRECTOR

Surveys & Engineering Branch

Re: Day School, Metagami  
Indian Reserve.

With reference to your memorandum of February 15 I enclose copy of the drawing submitted. This type of school should be satisfactory for the Metagami Reserve.

It is not necessary to make any special provision for either water supply or lighting facilities. Water can be obtained from the Metagami Reserve and the teacher's quarters will be lighted by Coleman lamp.

With reference to the last paragraph of your memorandum I would point out that a blue print showing the site of the proposed new school on the Metagami Reserve was forwarded to you with my memorandum of May 3, 1938.

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*  
Director.

*Recd 4/29*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
March 9, 1939.

EXD.

Dear Sir:

In connection with the preparation of plans for the proposed Indian day school on the Metagami Reserve the Director of the Surveys and Engineering Branch requests to be supplied with a sketch plan of the site indicating the nature of the soil and any drainage requirements that might be necessary. Please let me have this information as soon as possible.

Yours truly,



R. A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.



T. J. Godfrey, Esq.,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

65-3-5

PLEASE QUOTE  
FILE

Chapleau March 13th, 1939.

Dear Sir,-

I wish to acknowledge receipt of Official letter No. 65-3-5 of March 9th, relative to the school site for the school on the Metagami reserve.

It is almost impossible to get a sketch of the the lot where the proposed school is to be erected as there is no way of getting to the reserve short of a five day trip other than by plane, but I have asked the Chief of the Band to forward to me a sketch of the Lot.

The Lot is on the Shore of the Metagami River back about 200 yds. from the river on a rise of ground which has been cleared by the Indians, the soil is of a sandy nature and with plenty of drainage and the building could face the River which is South East of the Lot the wooded portion being to the North & West.

There is quite a large clearing between the school site and the wooded portion, but on my trip to the reserve last month I requested the Indians to clear more land for the protection of the buildings as well as the school when it is erected and this they agreed to do as soon as the snow went away in the spring.

There is a gradual slope to the river from the proposed site and plenty of room for a play ground for the pupils to the North of the site.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

There is a gradual slope to the river from the proposed site and plenty of room for a play ground for the pupils to the North of the site."

As soon as the sketch of the lot is received from the Indian Agent, it will be forwarded to you but, in the meantime, I thought that the above information might be useful.

*Maclean*

Director.

*JMA*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5.

EX'D.

Ottawa, March 15th, 1939.

MEMORANDUM:

DIRECTOR, SURVEYS & ENGINEERING BRANCH.

Re: Day School, Metagami  
Indian Reserve.

I desire to refer you to your memorandum of February 15th and to my reply of March 4th in connection with the above.

In regard to the request contained in the last paragraph of your memorandum of February 15th, Indian Agent Godfrey writes as follows:

"It is almost impossible to get a sketch of the lot where the proposed school is to be erected as there is no way of getting to the reserve short of a five day trip other than by plane, but I have asked the Chief of the Band to forward to me a sketch of the Lot.

The Lot is on the Shore of the Metagami River back about 200 yds. from the river on a rise of ground which has been cleared by the Indians, the soil is of a sandy nature and with plenty of drainage and the building could face the River which is South East of the Lot the wooded portion being to the North & West.

There is quite a large clearing between the school site and the wooded portion, but on my trip to the reserve last month I requested the Indians to clear more land for the protection of the buildings as well as the school when it is erected and this they agree to do as soon as the snow went away in the spring.

- There

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



65-3-5.

EX'D.

Ottawa, March 15th, 1939.

MEMORANDUM:

DIRECTOR, SURVEYS & ENGINEERING BRANCH.

Re: Day School, Metagami  
Indian Reserve.

I desire to refer you to your memorandum of February 15th and to my reply of March 4th in connection with the above.

In regard to the request contained in the last paragraph of your memorandum of February 15th, Indian Agent Godfrey writes as follows:

"It is almost impossible to get a sketch of the lot where the proposed school is to be erected as there is no way of getting to the reserve short of a five day trip other than by plane, but I have asked the Chief of the Band to forward to me a sketch of the Lot.

The Lot is on the Shore of the Metagami River back about 200 yds. from the river on a rise of ground which has been cleared by the Indians, the soil is of a sandy nature and with plenty of drainage and the building could face the River which is South East of the Lot the wooded portion being to the North & West.

There is quite a large clearing between the school site and the wooded portion, but on my trip to the reserve last month I requested the Indians to clear more land for the protection of the buildings as well as the school when it is erected and this they agreed to do as soon as the snow went away in the spring.

- There

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

65-3-5

PLEASE QUOTE  
FILE



Chapleau June 23rd, 1939.

Dear Sir,-

I beg leave to acknowledge receipt of the plans and specifications for the erection of the day school on the Metagama reservation, and the following were included .

6 Blue print drawings  
6 Specifications of all trades  
Notice to Bidders  
Tender Form  
Addressed envelope to Director.

Your letter stated 6 Plans or Blue prints were enclosed but there were but five.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Indian Affairs Branch  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont,

*[Signature]*  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

65-3-5

*[Handwritten signature]*

Chapleau Augst 3rd, 1939.



Dear Sir,-

I beg leave to report that I am forwarding <sup>to Dept</sup> under sepearte cover Registered mail two coppies of the plans of the Metagami school which are not required.

One copy was given to Contractor L. Bignucolo of Chapleau, for which he paid the fee of \$5.00 and the amount was deposited in the Royal Bank at Chapleau to the credit of the Receiver Generals account.

One copy was given to Mr. J. H. McKnight of the Engineering Department, and one copy was kept here for the Chapleau Office.

Your obedient servant,

*[Handwritten signature]*  
Indian Agent.

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



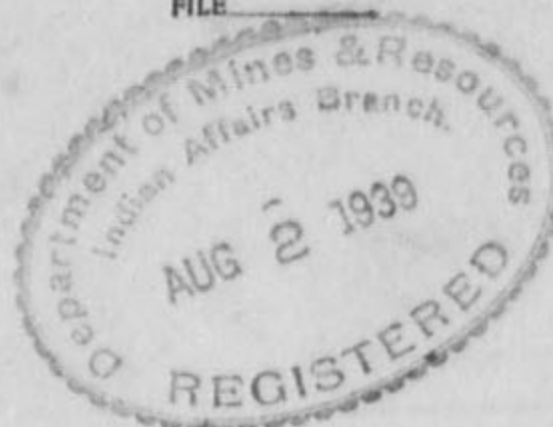
OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Chapleau Augst 1st, 1939.

PLEASE QUOTE  
FILE



Dear Sir,-

I beg leave to report that I visited the Metagami Indian reserve in company with the Engineer Mr. McKnight of the Department, and we choose a site for the new school, but Mr. McKnight and myself both felt that there is not sufficient clearing done around the site for proper protection.

I talked the matter of clearing more land for proper protection for the school and the Indians do not wish to do this work unless they are paid as they would have to give up other work that might be procurable to do this clearing.

If \$150.00 were appropriated for this clearing Mr. McKnight thought it could be done for that amount and on his trips of inspection he would see that it was done, and the Indians have agreed to do the necessary work for that amount.

Your obedient servant,

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

*J. J. Harper*  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



IA 1356-7

AR

August 1st, 1939.

## Memorandum:

Mr. Wardle.Re - Indian Day School, Metagami  
Reserve, Ontario.

In connection with the erection of the above school, we are in receipt of a report from Engineer McKnight, dated the 25th instant, from which the following excerpt is quoted:

"There is however an extreme fire hazard in the nearby bush and underbrush and deadfall. The Indian Agent stated that he had arranged for this clearing work to be done by the Indians last winter and nothing was done. I would suggest that at least \$150.00 be spent in clearing and underbrushing adjacent to the site. This is outside the necessary clearing to be done by the contractor but he should not be asked to clear the whole school yard area. Indian Agent Godfrey is going to try and obtain at least a similar amount for additional clearing. Even this will not be any too much."

From the above, it appears that Engineer McKnight suggests that One Hundred and Fifty Dollars (\$150.00) be authorized as an extra work order expenditure. This is not considered advisable.

It is recommended that the Indian Affairs Branch be advised of the necessity of providing funds for site clearing to the amount of Three Hundred Dollars (\$300.00) and that the Indian Agent be instructed to execute the work.

I should be pleased to be advised on this matter as soon as possible.

Respectfully submitted,

T. S. Mills  
jr

J.M. Wardle, Esq.,  
Director,  
Surveys and Engineering Branch,  
Dept. of Mines and Resources,  
OTTAWA.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C.T. 17A  
50M-8-37

# REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.....  
FILE NO.....**65-3-5**.....  
TREAS. NO.....

DEPARTMENT **MINES & RESOURCES**

BRANCH **INDIAN AFFAIRS** DATE **September 14, 1939.**

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:-

| CHEQUE NO. | IN FAVOUR OF                                                                                                               | AMOUNT   |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|            | Chapleau Indian Agency Trust Account<br><br>Send cheque to:<br><br>T. J. Godfrey, Esq.,<br>Indian Agent,<br>Chapleau, Ont. | \$150 00 |



STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

**Labour for clearing site at the Metagami Indian Day**

**School No. 458**

CHARGE TO { VOTE **76** ENC. NO. **1300**  
ALLOTMENT **13-493**  
SUB-ALLOTMENT

I CERTIFY, THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

TREASURY OFFICE APPROVAL

HEAD OF BRANCH

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN DAY SCHOOL & TEACHER'S RESIDENCE  
METAGAMI INDIAN RESERVE, ONT.



*Completed. October 10<sup>th</sup> 1939*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
DIRECTOR

65-3-5



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES

SURVEYS AND  
ENGINEERING BRANCH

7th November, 1939.

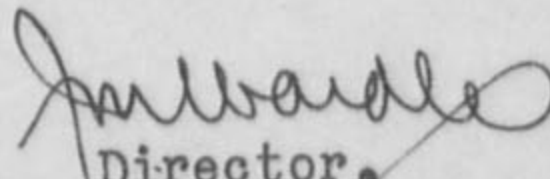


Memorandum:

Dr. McGill

Re: Metagami Indian Reserve  
day school, Ontario.

The above school was completed on October 10th last and final inspection and acceptance made on the same day. By request of Indian Agent Godfrey the keys of the school were left with the Hudson's Bay Company at Gogama, Ontario. As soon as all documents required in connection with the completion of the contract are received a statement of the costs will be prepared and a copy forwarded to your office. A set of photographic prints is enclosed showing the completed school.

  
Director.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES File No. 65-3-5

October 25 1939

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Metagami Indian Day

School

VOTE 75 Allotment 12-415

SHIP TO T.J. Godfrey, Indian Agent, Chapleau, Ont., a/o Hudson's

Bay Company Manager, Gogama, Ont.

Purpose for which required Desks for school

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                     | Quantity on hand (1) | Quantity used per month (2) | Unit Price | TOTAL |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------|-------|
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Single school desks No. 1           |                      |                             |            |       |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | " " " No. 2                         |                      |                             |            |       |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | " " " No. 3                         |                      |                             |            |       |
| 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | " " " No. 4                         |                      |                             |            |       |
| 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | " " " No. 5                         |                      |                             |            |       |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Teacher's desk, Globe Furniture Co. |                      |                             |            |       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Catalogue No. 121 or similar        |                      |                             |            |       |
| 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Teacher's chair                     |                      |                             |            |       |
| <p>Note: While the desks should be shipped to Gogama which is close to the school the account covering their cost should be forwarded to the home address of Indian Agent Godfrey; namely, Chapleau, Ont.</p> <p>Metagami is a new school which will be completed shortly and it would be appreciated if the order for the desks were placed at the earliest possible date.</p> |                                     |                      |                             |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

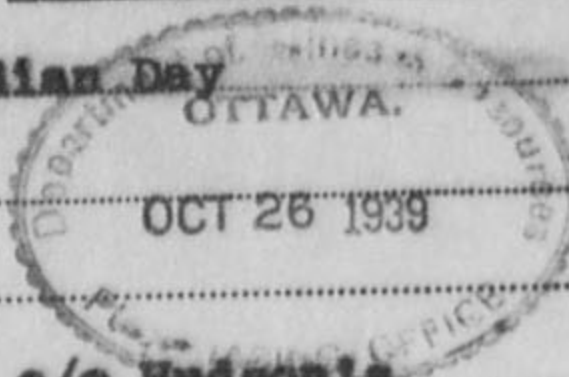
Form 57

(SEE OTHER SIDE)

This space for use of Head Office only

Requisition No. 30705

Order No.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES

## Receipt Form

File No. 30708-1899

Globe Furniture Company,

Waterloo, Ont.

Ottawa, November 10, 1939.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks."

5

T. J. Godfrey, Esq.,

Indian Agent, Chapleau, Ont.,

| Quantity | DESCRIPTION                                                             | UNIT   | TOTAL    |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|--------|----------|
| 5 only   | (Metagan Indian Day School)<br>Single school desks No. 1- Style #10 New | \$7.06 | \$ 35.30 |
| 10 "     | " " " " 2, " " "                                                        | 7.06   | 70.60    |
| 5 "      | " " " " 3, " " "                                                        | 6.84   | 34.20    |
| 5 "      | " " " " 4, " " "                                                        | 6.84   | 34.20    |
| 10 "     | " " " " 5, " " "                                                        | 6.63   | 66.30    |
| 1 "      | Teacher's desk, Cat. #121                                               |        | 25.00    |
| 1 "      | " chair, #1562                                                          |        | 6.50     |
|          | (All cherry colour)<br>(Desks shipped set up).                          |        |          |
|          | Sales tax included -                                                    |        | \$272.10 |

WELFARE DIVISION  
IN THE PRESENCE OF  
NOV 14 1939

Blue slip sent to agent  
Nov. 14/39

Prices F.O.B. Gogama, Ont. as per your tender of 4th inst

Shipping Instructions T. J. Godfrey, Esq., Indian Agent, c/o Hudson's Bay Co. Manager, Gogama

Vote 78 Allot. No. 13415 Date to be delivered:

Encumbrance No. 1740 one day after receipt of order as per your tender

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch: Date:

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



## REQUISITION FOR SUPPLIES

July 9th. 1941.....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.

The Metagami Reserve Day School

VOTE ..... Allotment.

SHIP TO Mr. A. J. MacLachlan, Metagami Reserve, Via, Gogama, Ont.

Purpose for which required Fire Protection of school.

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                                            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 2        | Refills for Pyrene Fire Extinguisher,<br>one Quart size.   | N11                        |                                      |            |       |
|          | Originals were used during fire around<br>school May 23rd. |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

*Director*

Form 374—Req. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

Ottawa,  
July 11, 1941.

Dear Sir:

With reference to your requisition of the  
9th instant you may purchase the refills for the  
two fire extinguishers at the Metagami Indian  
Day School.

Yours truly,

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Mr. F. Matters,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.  
In account with, Jane Mareau,  
Metagamie Reserve, Snyama, Ont.  
8 hours at .25 cents \$2.00  
Cleaning around school after the fire.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN AFFAIRS BRANCH

**ADDRESS**

CHEQUE NO.....

DATE .....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
|------|--------|

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |
|--------|-------|--------|
|--------|-------|--------|

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

.....  
 TRIPPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

**FORM No. I.A. 506**

Is. 142

VOUCHER No. 15

DATE \_\_\_\_\_

## Agents



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 85

Office of the *Chaplain* Indian Agency,

*Schoob*  
July 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 85

amounting to \$ 2<sup>00</sup>/<sub>xx</sub> in favour

of *Jane Naveau*

for *work in and around school during Forest Fest*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 22/41

Your obedient servant,

*Matters*

Indian Agent



The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.  
In account with, Mrs Wilfrid Naveau,  
Metagamie Reserve, Gogama, Ont.  
Was at 25 cents \$1.50  
Cleaning around school after the fire.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO

**ADDRESS**

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

TRIPPLICATE FOR FILE  
11.4.81  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to draw

**FORM No. I.A. 506**

1c. 142

VOUCHER No.

Agent

DATE \_\_\_\_\_

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 86

Office of the Chaplain Indian Agency,

May 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 86.

amounting to \$ 150.00 in favour

of Mrs. Wiefred Navcan

for Work at School - during vacation term & term

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 22/41

Your obedient servant,



J. Hatters.  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.  
In account with, Mrs Sydney Naveau,  
Wetagami Reserve, Sagama, Ont.  
5 hrs at .25 cents \$1.25  
Cleaning around school after the fire.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

.....  
 TRIPPLICATE FOR FILE  
 4. Y. //

Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
K. 142

142

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

## Agents

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 88

Office of the Chaplain Indian Agency,

July 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 88.

amounting to \$ 125<sup>00</sup>/<sub>xx</sub> in favour

of Mrs. Sydney Kavean

for work at school after Bush Fire

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 20/41

Your obedient servant,



Matters  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqa. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.  
In account with, Mrs James Luke,  
Metagamie Reserve, Sogama, Ont.  
5 hrs at 25 cents \$1.25  
Cleaning around school after the fire.





PAY TO

**ADDRESS**

| THIS SPACE FOR<br>TREASURY ONLY |       |        |  |
|---------------------------------|-------|--------|--|
| CHEQUE NO. ....                 |       |        |  |
| DATE .....                      |       |        |  |
| VOTE                            |       | AGENCY |  |
| ALLOT.                          | E. R. | AMOUNT |  |
|                                 |       |        |  |
| TOTAL                           |       |        |  |
| EXAMINED AND FOUND CORRECT      |       |        |  |
|                                 |       |        |  |
| DATE .....                      |       |        |  |

| DATE                                                                          | SERVICE                        | AMOUNT |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------|
| July 2/51                                                                     | Working at school after five - | 1.25   |
| 76-01-103                                                                     |                                |        |
| TRIPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay |                                |        |
| TOTAL                                                                         |                                | 1.25   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

142

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 87

Office of the Chaplain Indian Agency,

July 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 87

amounting to \$ 1<sup>25</sup>/<sub>2</sub>x in favour

of Mrs Jas. Luke

for work at school after June 1st

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 20/41

Your obedient servant,



Shadon  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9979

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.  
I account with, Miss Delphine Naveau,  
Metagami Reserve, Sogama, Ont.  
8 hours at .25 cents \$2.00  
Cleaning around school after the fire.





PAY TO

**ADDRESS**

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO

DATE \_\_\_\_\_

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                                                                                        | SERVICE                                             | AMOUNT |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------|
| May 20                                                                                      | Cleaning up school and vicinity<br>after lunch time | 2.00   |
| 76-01-103                                                                                   |                                                     |        |
| <p>TRIPPLICATE FOR FILE</p> <p>Voucher in duplicate detached<br/>for Accountant to pay.</p> |                                                     |        |
| TOTAL                                                                                       |                                                     | 2.00   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

Ex. 142

VOUCHER No.

*Agent*

DATE \_\_\_\_\_



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 84

Office of the Chaplain Indian Agency,

July 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 84.

amounting to \$ 2<sup>00</sup>/<sub>100</sub> in favour

of Miss Delphine Narsen

for work during and after Fire Metagam Reserve.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 22/41

Your obedient servant,



Thatcher  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs Branch.  
Ottawa, Ont.

In account with: Gene Kitchetrah,  
Metagamie Reserve, Gogama, Ont.

15 hours at .25¢ ——— \$ 3.75

Fighting fire and cleaning up around school.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO

**ADDRESS**

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

**VOTE**

AGENCY

**ALLOT.**

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                                                                                       | SERVICE                                           | AMOUNT |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------|
| July 24                                                                                    | Lighting, fire and cleaning, up-<br>around school | 3 75-  |
|                                                                                            | 76-01-103                                         |        |
| <p>TRIPPLICATE FOR FILE<br/> Voucher in duplicate detached<br/> for Accountant to pay.</p> |                                                   |        |
| TOTAL                                                                                      |                                                   | 3.75   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

Ex. 143

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

**Agent**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 89

Office of the Chapkan Indian Agency,

July 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 89

amounting to \$ 3.75 in favour

of Mrs. Irene Kitcheprah

for Work at School - during 1940-41

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 25/41

Your obedient servant,



Shattens  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9070

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs Branch,  
Ottawa, Ont.

In account with, Miss Selina Luke,  
Metagamie Reserve, Gogama, Ont.

8 hours at .25 \$2.00

Cleaning around school after the fire.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**ADDRESS**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

**VOTE**

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                 | SERVICE                                                                         | AMOUNT |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|--------|
| July 7 <sup>th</sup> | Cleaning around school<br>afternoon -                                           | 2.00   |
|                      | 76-01-103                                                                       |        |
|                      | Returned for Sales                                                              |        |
|                      | TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |        |
|                      | TOTAL                                                                           | 2.00   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

It. 142

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 90

Office of the Chaplain Indian Agency,

May 7 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 90,

amounting to \$ 22.00 in favour

of Miss Selina Luke

for work at school during Sept. M. & Fri

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 22-65 dated May 25/41

Your obedient servant,



J. Matthews  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqa. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA

DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

Chapleau Ont.  
July 7th. 1941



The Secretary  
Indian Affairs Branch  
Ottawa Ont.

Dear Sir;

I beg leave to report on the condition of  
The Metagami Reserve Day School after the forest fire  
that passed through there.

When in paying Annuity money I had the  
chance to thoroughly examine the school, and it is  
simply due to the good work of the Indians that it  
is standing at all, the fire went all around it, and  
by carrying pails of water from the well the Indians  
kept the building from any other damage than that cau-  
sed by smoke and heat.

It had been well cleaned up by some of the  
Indian woman and I am enclosing some small accounts in  
their favour.

✓ The paint all round the building had been  
badly scorched, is all curled off and will have to be  
scraped off and repainted, I might say here, that al-  
though from the specifications I have in the office,  
that the building should have had three coats of paint  
when built, I would say from my own experience that it  
is doubtful if it had two, there is no sign of any  
priming coat, even some places that the fire did not  
affect so much is also peeling off, and it looks as  
though a coat of gloss paint was all that it got, how-  
ever, it will now take about five gallons of flat white  
and five gallons of gloss white to give it sufficient  
protection from the weather.

I have enquired here and find that I can  
get a good grade of paint delivered to Gogama at the  
price of \$3.90 per gallon, brushes also will be needed  
if the Indians are to do the work, of which I think

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



they are quite capable, and I would suggest the purchase of four brushes, 4" wide at a cost of \$1.95 each.

If I had your authority to purchase these items, also to hire Indians to do the work, I think I can arrange to get it done satisfactorily, I intend visiting this reserve again about the end of the month, and could make any necessary arrangements then.

Please let me know what you desire to have done here, as it certainly should have some protection while the weather is warm.

Your obedient servant

*F. Matters*

F. Matters  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX-100

Ottawa, July 15, 1941.

Dear Sir:

I have your letter of the 7th instant, with reference to the Metagami Indian Day School. You may purchase, locally, 10 gallons of paint and a few paint brushes.

Indians may be employed to do the necessary work, and the cost should be kept to a minimum.

Yours truly,

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

*[Handwritten signature]*

Mr. F. Matters,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

Chapleau Ont.  
July 17th. 1941



The Secretary  
Indian Affairs Branch  
Ottawa Ont.

Dear Sir; This will acknowledge your letter No.65-  
3-5 of July 15th.

I have ordered the paint to be shipped direct, prepaid to Gogama, also I included one gallon of Turpentine, which will be needed for the first coat.

It is my intention of visiting this reserve at the end of the month, and I will then make the necessary arrangements to have the work done.

Your obedient servant

F. Matters  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





**Pyrene Manufacturing Company**  
OF CANADA LIMITED



TELEPHONE HARGRAVE 1196

91 DON ROADWAY

**Toronto**

CUSTOMER'S  
ORDER NO. AND DATE  
REQUISITION NO.

**July 14, 1941.**

REFER TO  
INVOICE NO. **E715-38**  
INVOICE DATE

SOLD  
TO

Department of Mines & Resources,  
Indian Affairs Branch,  
Chapleau, Ont.

**July 17th, 1941.**

SHIPPED TO  
AND  
DESTINATION

Mr. A. J. MacLachlan, Metagami Reserve School,  
via. Cogama, Ont.

ROUTE

Express prepaid FROM Toronto

F.O.B. Toronto

TERMS:

Net 30 days.

FOR CUSTOMER'S USE ONLY

|                           |                |       |
|---------------------------|----------------|-------|
| REGISTER NO.              | VOUCHER NO.    |       |
| F.O.B. CHECKED            |                |       |
| TERMS APPROVED            | PRICE APPROVED |       |
| CALCULATIONS CHECKED      |                |       |
| TRANSPORTATION            |                |       |
| FREIGHT BILL NO.          | AMOUNT         |       |
| MATERIAL RECEIVED         |                |       |
| DATE                      | SIGNATURE      | TITLE |
| SATISFACTORY AND APPROVED |                |       |
| ADJUSTMENTS               |                |       |
| ACCOUNTING DISTRIBUTION   |                |       |
| AUDITED                   | FINAL APPROVAL |       |

| QUANTITY | STOCK NO. | DESCRIPTION               | PRICE | GROSS | DISCOUNT | NET  |
|----------|-----------|---------------------------|-------|-------|----------|------|
| 2        |           | Only 1 qt. Pyrene Refills |       | 1 20  | Net      | 2 40 |
|          |           | 8% Sales Tax Included     |       |       |          |      |
|          |           | Prepaid Charges           |       |       |          | .46  |
|          |           |                           |       |       |          | 2 86 |

° PYRENE FIRE EXTINGUISHERS

PYRENE TIRE CHAINS

NORWESCO AUTOMOTIVE CHEMICALS

OUR RESPONSIBILITY CEASES WHEN GOODS ARE DELIVERED IN GOOD CONDITION TO CARRIER. NO GOODS ACCEPTED FOR CREDIT UNLESS RETURN IS AUTHORIZED BY HOME OFFICE.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO

ADDRESS.

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

p. 142

VOUCHER No.

**Agent**

DATE \_\_\_\_\_

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 137

Office of the *Superintendent* Indian Agency,

*Aug 11* 19*41*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 137

amounting to \$ *286* in favour

of *Pyrene Manufacturing Co. Ltd.*

for *Repairs for Extinguishers - Metacomb School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *65-3-5* dated *July 11/41*



Your obedient servant,

*Matters.*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# CHARLES W. COLLINS STORES LTD. DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., August 1st 194 1

Sold to Department of Indian Affairs,  
F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

Accounts are due when rendered.

10% Interest Charged on Overdue Accounts.

| Date |                                   |      | \$             | c |
|------|-----------------------------------|------|----------------|---|
|      | Shipped to Sam Luke, Cogama, Ont. |      |                |   |
|      | 10 Gals. White Paint              | 3.95 | 39.50          |   |
|      | 1 Gal. Turpentine                 | 1.75 | 1.75           |   |
|      |                                   |      | <u>\$41.25</u> |   |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





**PAY TO**

**ADDRESS**

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

**TOTAL**

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE       | SERVICE                                                                                    | AMOUNT |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Cum gratia | Paid for Madigan School                                                                    | 41 25  |
|            | 76-09-615-                                                                                 |        |
|            | TRIPPLICATE FOR FILE<br>12.F.41<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |        |
|            | TOTAL                                                                                      | 41 25  |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R. 534

VOUCHER No.

**Agent**

DATE.

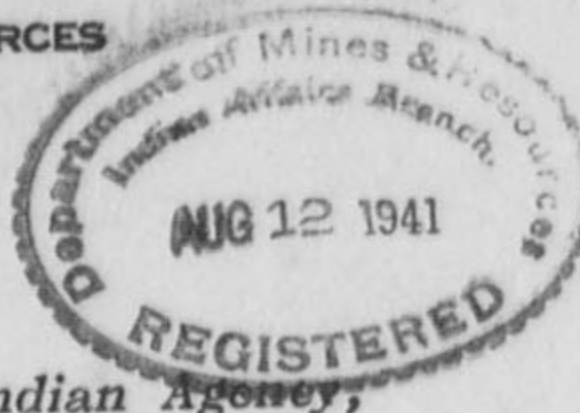
**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 141

Office of the Indian Agent, Chapleau



Aug 11 1941

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 141

amounting to \$ 41<sup>25</sup>/<sub>xx</sub> in favour  
of Charles W. Collins Stores Ltd  
for Paint for Metagamie School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 65-3-5 dated July 15/41

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 9070

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CHARLES W. COLLINS STORES LTD.  
DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., August 26-41. 194

Sold to Dept of Indian Affairs.  
F. Matters Chapleau Ont.

Accounts are due when rendered.

10% Interest Charged on Overdue Accounts.

| Date   |                             |          | \$   | c |
|--------|-----------------------------|----------|------|---|
|        | San Luke, Metagami Reserve. |          |      |   |
| Aug 25 | To Four Paint Brushes       | @ \$1.45 | 5.20 |   |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO

**ADDRESS**

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

**VOTE**

AGENCY

**ALLOT.**

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE      | SERVICE                                                                                                                        | AMOUNT |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Aug 26/46 | Bunker for one student<br>McLagan Reserve School                                                                               | 2.80   |
|           | 76-12-415                                                                                                                      |        |
|           | <div> <div> TRIPPLICATE FOR FILE<br/> Voucher in duplicate detached<br/> for amount to pay </div> <div> J. P. X6 </div> </div> |        |
|           | TOTAL                                                                                                                          | 2.80   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R. 534

VOUCHER No.

## Agents

DATE \_\_\_\_\_

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 167

Office of the *Chaplain* Indian Agency,

*Aug 29* 19*41*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 167

amounting to \$ *5.80* in favour

of *Charles W. Collins Stones Head*

for *Brushes to paint Metagamie Reserve School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *63-3-5* dated *July 15/41*

Your obedient servant,

*Thatcher*  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqn. 9070



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

~~15~~ 5

November 18th. 1941.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

This space for use of Head Office only

Requisition No. ....

Order No. ....

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.....

Mattagami Reserve Day School

**VOTE** ..... **Allotment.**

SHIP TO Rev. J. Scott Wilson, Mattagami Reserve Day School  
Via. Gogama Ontario.

Purpose for which required ..... **Cleaning Mattagami Day School.**

NOTE.—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                          |            | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|-------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 5 lbs.                                                            | Floor Wax. |                            |                                      |            |       |
| 4                                                                 | Brooms     | 1                          |                                      |            |       |
|                                                                   |            | worn out.                  |                                      |            |       |
| <p>These can be procured through the Hudson's Bay Co. Gogama.</p> |            |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

### Director

Form 374—Req. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

Ottawa,  
November 21, 1941.

Dear Sir:

With reference to your requisition of  
the 18th instant you may purchase 5 lbs. of  
floor wax and 4 brooms for use at the  
Metagami Indian Day School.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Matters,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# CHARLES W. COLLINS STORES LTD. DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., December 10th 194 1

Sold to Department of Indian Affairs,  
F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

Accounts are due when rendered.

10% Interest Charged on Overdue Accounts.

Date

Shipped to Rev. J. Scott Wilson, Metagami Reserve  
Gogama, Ontario.

5 Lbs. Floor Wax  
4 5 String Brooms

1.53  
1.40

2.65  
5.60  
\$ 8.25

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

**ADDRESS.**

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE No.....

DATE .....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
|------|--------|

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|--------|-------|--------|--|
|--------|-------|--------|--|

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE      | SERVICE                                                                            | AMOUNT |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Dec 16/90 | Materials for Mattagans Island                                                     | 8 21   |
|           | 76 - 02 - 289.                                                                     |        |
|           | TRIPPLICATE FOR FILE<br>18.12.91<br>Voucher is attached<br>for accountants to pass |        |
|           | TOTAL                                                                              | 8 21   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 534

VOUCHER No. 297

DATE.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. ~~258~~ 297

Office of the *Chapleau* Indian Agency,

*Dec 16* 19*41*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *297*,

amounting to \$ *8<sup>25</sup><sub>xx</sub>* in favour

of *Charles W Collin Thomas Ltd*

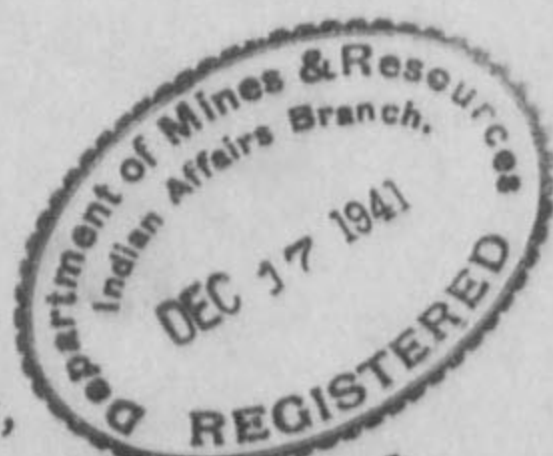
for *Materials for Mettagami School*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *65-3-5* dated *Nov 21/41*

Your obedient servant,

*Madden*  
Indian Agent



The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518  
Reqs. 9670

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## REQUISITION FOR SUPPLIES

June 2nd. .... 19 42

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.

Mattagami Reserve Day School

VOIR 76

Allotment.....10

SHIP TO Rev. J. Scott Wilson, Mattagami Reserve, Via Gogama, Ont.

Purpose for which required some of  
To screen the windows of School and apartment.

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity                                                                                                                     |                             | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 20 yds.                                                                                                                      | Green Wire, Galv. 48" wide. |                            |                                      | 60¢        | 12.00 |
| <p>This can be purchased from local approved sources, but not much available and would appreciate quick reply to secure.</p> |                             |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

*Director*

Form 374—Req. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-5-5

Ottawa,  
June 4, 1942.

EX'D  
A

Dear Sir:

With reference to your requisition of  
the 2nd instant, you may purchase 20 yards  
of screen wire for use at the Metagam Indian  
Day School.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

  
Mr. F. Matters,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# CHARLES W. COLLINS STORES LTD.

## DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., June 6 194 2

Sold to Dept. of Indian Affairs,  
F. Matters, Agent.

Accounts are due when rendered.

10% Interest Charged on Overdue Accounts.

| Date   |                                                  |  | \$ | c  |
|--------|--------------------------------------------------|--|----|----|
|        | To:- Rev. J. Scott Wilson,<br>Mattagami Reserve. |  |    |    |
| June 6 | 20 yards 48" Galvanized Screen Wire @ .60        |  | 12 | 00 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO Chas. L. Collins, Thos. Nat  
ADDRESS Chapleau  
Ont

CHEQUE No.....

DATE .....

|       |  |  |
|-------|--|--|
| TOTAL |  |  |
|-------|--|--|

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

TRIPPLICATE FOR FILE  
7.7.42  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 534

R. 534

VOUCHER No.....

DATE.....

## Agents

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5  
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 83

Office of the Chapleau Indian Agency,

July 6 1942

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 83.

amounting to \$ 12<sup>00</sup>/<sub>100</sub> in favour

of Charles W. Collins Stores Ltd

for Screen wire for Mattagami Reserve School

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 65-3-5 dated June 4/42

Your obedient servant,

Matters  
Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





**Hudson's Bay Company.**

INCORPORATED 27<sup>th</sup> MAY 1970.  
Coburn, Ontario.

**Gogama, Ontario.**

# INVOICE

Department of Indian Affairs,

June 26th, 1942.

No. 22 Ottawa, Ontario.

[illegible]

PLEASE MAIL CHEQUE,  
OR DIRECT ENQUIRIES TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY HOUSE  
WINNIPEG, MAN.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





**PAY TO**

**ADDRESS.**

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

**VOTE**

**AGENCY**

**ALLOT.**

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                                                   | SERVICE                                             | AMOUNT |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------|
| July 8/92                                              | Paid - Bonds for Maternity Day School - Maintenance | \$4.00 |
|                                                        | 76-10-291.                                          |        |
| <b>TRIPPLICATE FOR FILE</b>                            |                                                     |        |
| Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay |                                                     |        |
| <b>TOTAL</b>                                           |                                                     | \$4.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

R. 534

VOUCHER No.

Agent

DATE \_\_\_\_\_



65-3-51  
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. 87

Office of the *Chaplain* Indian Agency,

*July 6* 1942

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 87

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Hudson's Bay Co - Winnipeg*

for *Brushes & Paint for Mattagami School*  
*Manitowish*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. \_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_

Your obedient servant,



*Therrell*

Indian Agent

The Secretary,  
Indian Affairs Branch,  
Department of Mines and Resources,  
Ottawa

Form No. I.A. 518

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT

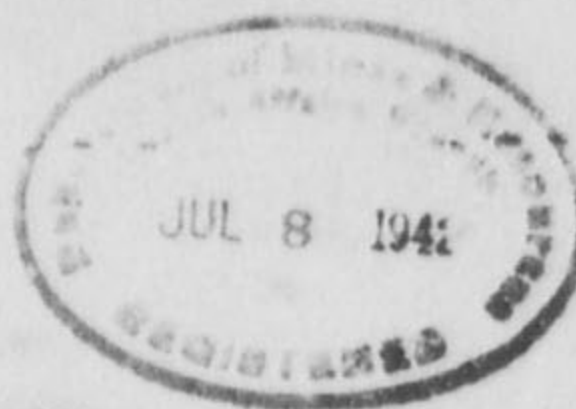


CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

Chapleau Ont.  
July 6th. 1942

The Secretary  
Indian Affairs Branch  
Ottawa Ont.



Dear Sir;

During the last fiscal year, authority was given to have the Mattagami Reserve Day School painted, the paint was procured and paid for, but due to most of the Indians being away at that time, it was not possible to get the painting done before the cold weather set in.

Authority to pay the Indians \$50.00 for the labour of putting on the paint was granted, I would ask you to renew this, as now I can get suitable men on the reserve to do the work, and would like to get it done while the weather is warm, and before they all get away working again.

Yours Obedient servant

F. Matters  
Indian Agent.

*Handwritten note:*  
Done  
June 1942

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C.T. 17A  
100M-10-40

# REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR  
WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO. ....

FILE NO. **65-3-5**

TREAS. NO. ....

DEPARTMENT **MINES & RESOURCES**

BRANCH **INDIAN AFFAIRS** DATE **July 9, 1942.**

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:-

| CHEQUE NO. | IN FAVOUR OF                                                                     | AMOUNT              |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
|            | <b>Chapleau Indian Agency<br/>Trust Account</b>                                  | <b>-----\$50.00</b> |
|            | <b>Send cheque to:-<br/>Mr. F. Matters,<br/>Indian Agent,<br/>Chapleau, Ont.</b> |                     |

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—  
ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

**Painting - Metagami Indian Day School (#458)**

CHARGE TO { VOTE **76** ENC. NO. ....  
ALLOTMENT .....  
SUB-ALLOTMENT **10 - 691**

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS  
NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa, July 9, 1942.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 6th instant, arrangements are being made to send you an accountable cheque for \$50.00, in order that you may arrange for the painting of the Metagami Indian Day School.

Yours truly,

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

  
Mr. F. Matters,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
August 25, 1942.

E. D.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return your voucher No. 131 covering the cost of labour for painting the Metagami Indian Day School. Before this account can be paid it will be necessary for you to forward a receipt from William Langevin. We also require detailed information regarding the exact dates on which he was employed, the number of hours per day and the rate per hour.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. F. Matters,  
Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA













# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27 MAY 1870.

Sagami, Ontario.

## INVOICE

Department Of Indian Affairs.

November 30th. 1942.

No. 30 Ottawa, Ontario.

### Supplies for Mattagami School Equipment Issued.

| Qty. |      |                        |       |       |
|------|------|------------------------|-------|-------|
| 1    | only | Wall Thermometer       | .98   |       |
| 2    | "    | Cocoa Mats             | 3.90  |       |
| 4    | "    | Brooms                 | 3.00  |       |
| 2    | "    | Floor Mops             | 1.85  |       |
| 10   | Lbs. | Floor Wax              | 4.85  |       |
| 1    | only | Enamel, White, Pt.     | 1.10  |       |
| 1    | "    | Enamel, Yellow "       | 1.10  |       |
| 1    | "    | Shells, Orange, "      | .75   |       |
| 2    | "    | Barrel Bolts, & Screws | .40   |       |
|      |      |                        | 17.93 | 17.93 |

PLEASE MAIL CHEQUE.  
OR DIRECT ENQUIRIES TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY HOUSE  
WINNIPEG, MAN.

For: Hudson's Bay Company.

*Edw. L. L. L.*  
Post Manager.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO Hudson's Bay Co  
ADDRESS Winnipeg  
Man EXD.  
A

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.....

DATE .....

[illegible]

**TOTAL**

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE .....

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No.....261.....

DATE.

*Agem.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



# Requisition for School Material

Date April 6th 1943

For Mattagami Day School Chapleau, Agency

## NOTE:-

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.  
The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.  
When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.  
Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "Number Authorized".

| ARTICLES                                    | NUMBER ON HAND | DATE OF LAST RECEIPT | NUMBER REQUIRED | NUMBER AUTHORIZED | REMARKS             |
|---------------------------------------------|----------------|----------------------|-----------------|-------------------|---------------------|
| Toilet Paper                                | 0              |                      | 24              | 24                |                     |
| Sand Paper (coarse)                         |                |                      | 24              | 24                |                     |
| Sand Paper (Fine)                           |                |                      | 2               | 2                 |                     |
| Coping Saw Frames                           |                |                      | 48              | 48                | Griffin Manufacture |
| Coping Saw Blades #10                       |                |                      | 1pt             | 1pt               |                     |
| Enamel (white)                              |                |                      | 1pt.            | 1pt.              |                     |
| Enamel (Yellow)                             |                |                      | 1pt.            | 1pt.              |                     |
| Enamel (Red)                                |                |                      | 1qt.            | 1qt.              |                     |
| Orange Shellac                              |                |                      | 3               | 3                 |                     |
| Window Panes (8 1/2" x 12")                 |                |                      | 2               | 2                 |                     |
| Window Panes (10 x 12")                     |                |                      | 2               | 2                 |                     |
| Window Blinds (31 x 56)                     |                |                      | 2               | 2                 |                     |
| Window Blinds (21 x 48)                     |                |                      | 10 lbs.         | 10 lbs.           |                     |
| Floor-Wax                                   |                |                      | 1lb.            | 1lb.              |                     |
| Putty for window repairs.                   |                |                      | 10 galls.       | 10 galls.         |                     |
| Paint for teacher's Apartment & cloak-rooms |                |                      | 6 galls.        | 6 galls.          |                     |

Note: I have changed the amount of paint to 6 galls. as I think this ought to do 2 coats - the apartment & cloakrooms need two coats each - the original paint for quality is almost all washed off.

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name Reverend J. Scott Wilson,  
School Mattagami Reserve School,  
Post Office (nearest) Via GOGAMA, Ontario.  
Express Office (nearest) Gogama, C.N.R.  
Province Ontario.

J. Scott Wilson  
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

J. Walters  
Indian Agent

FORM No. I.A. 413  
B. 9777

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
April 19, 1943.

EXD.  
A

Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

With reference to requisition of the 6th instant, you may purchase the following articles for use at the Metagami Indian Day School:

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1 Box toilet paper            | 1 Pt. red enamel                      |
| 24 Sheets sand paper (coarse) | 1 Qt. orange shellac                  |
| 24 " " " (fine)               | 3 Window panes 8 $\frac{1}{2}$ x 12   |
| 2 Coping saw frames           | 2 " " 10 x 12                         |
| 48 " " blades #10             | 2 Window blinds 31 $\frac{1}{2}$ x 56 |
| 1 Pt. white enamel            | 2 " " 21 $\frac{1}{2}$ x 48           |
| 1 " yellow "                  | 10 Lbs. floor wax                     |
| 6 Gals. paint                 | 1 Lb. putty                           |

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*



P.O.

458.76-02-289-17.99<sup>K</sup>  
10.691- 3530  
12.415- 400  
5729

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
June 11, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to \$57.29 covering purchase of different articles of equipment for use at the Metagamí Indian Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows:

|               |   |             |
|---------------|---|-------------|
| 458-76-02-289 | - | \$ 17.99    |
| 10-691        | - | 35.30       |
| 12-415        | - | <u>4.00</u> |
|               |   | \$ 57.29    |

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
June 11, 1943.

Memorandum:

DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

I attach account amounting to \$57.29 covering purchase of different articles of equipment for use at the Metagami Indian Day School. It would be appreciated if you would issue purchase order so that the account may be paid. The coding is as follows:

|               |   |             |
|---------------|---|-------------|
| 458-76-02-239 | - | \$ 17.99    |
| 10-691        | - | 35.30       |
| 12-415        | - | <u>4.00</u> |
|               |   | \$ 57.29    |

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Handwritten initials: JH



# CHARLES W. COLLINS STORES LTD. DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., May 11 1943

Sold to Dept. of Indian Affairs,  
Chapleau, Ont. Mr. F. Matters, Indian Agent.

Accounts are due when rendered.

10% Interest Charged on Overdue Accounts.

| Date   |                         |      | \$          | c         |
|--------|-------------------------|------|-------------|-----------|
|        | Shipped to:-            |      |             |           |
|        | Rev. J. Scott Wilson,   |      |             |           |
|        | Metagami Indian School, |      |             |           |
|        | Gogama, Ont.            |      |             |           |
| May 10 | To-                     |      |             |           |
|        | 1 case Toilet Paper     | 7.95 | 7           | 95        |
|        | 48 sheets Sandpaper     | .03  | 1           | 44        |
|        | 2 coping Saw Frames     | .60  | 1           | 20        |
|        | 48 " " Blades           | .05  | 2           | 40        |
|        | 3 pts. Enamel           | 1.05 | 3           | 15        |
|        | 6 gals. Paint           | 5.00 | 30          | 00        |
|        | 1 qt. Orange Shellac    | 1.25 | 1           | 25        |
|        | 5 panes Glass           | .15  |             | 75        |
|        | 4 Window Blinds         | 1.00 | 4           | 00        |
|        | 10 lbs. Floor Wax       | .50  | 5           | 00        |
|        | 1 lb. Putty             | .15  |             | 15        |
|        |                         |      | <u>\$57</u> | <u>29</u> |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO Charles W. Collins Stores Ltd  
ADDRESS Chapleau

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                                                                                       | SERVICE                                              | AMOUNT |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--------|
| May 11/23.                                                                                 | Material for use at<br>Mastaganri Reserve Day School | \$7 29 |
| 76-10-691.                                                                                 |                                                      |        |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>16.6.45<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                      |        |
| TOTAL                                                                                      |                                                      | \$7 29 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No.

43

DATE \_\_\_\_\_

Shallen  
June 9/03

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order **Nº 18835**

## RECEIPT FORM

65-3-5

This order number to appear on all packages and invoices

File No. 18-38

Charles W. Collins Stores Ltd.,

Chapleau, Ont.

Ottawa, June 18,

19

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception of those listed under "Remarks".

Invoices already received.

| QUANTITY | DESCRIPTION                                                                       | UNIT | TOTAL |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|------|-------|
|          | Material and equipment purchased for the<br>Ottawa Indian Day School, as follows: |      |       |
| 1 Case   | Toilet Paper                                                                      | .03  | 7.95  |
| 48       | Assata Sandpaper                                                                  | .30  | 1.44  |
| 3 only   | Coping Saw Frames                                                                 | .30  | 1.00  |
| 48       | " " Blades                                                                        | .03  | 1.40  |
| 3 pints  | Gasol                                                                             | 1.05 | 3.15  |
| 8 gals.  | Paint                                                                             | 3.00 | 30.00 |
| 1 qt.    | Orange shellac                                                                    | 1.85 | 1.85  |
| 3 panes  | Glass                                                                             | .15  | .75   |
| 4 only   | Window Blinds                                                                     | 1.00 | 4.00  |
| 10 lbs.  | Floor Wax                                                                         | .80  | 8.00  |
| 1 lb.    | Putty                                                                             | .15  | .15   |
|          |                                                                                   |      | 57.39 |

TO BE CHARGED AS FOLLOWS:

78-02-389 - 12.95  
10-391 - 36.74  
12-418 - 7.60

Prices F.O.B.

as per your

of

Shipping  
Instructions

Goods already received.

Vote. As above

Primary

Date to be delivered:

Encumbrance No.

401

Freight or Express charges paid

Remarks: (Report shortages, if any)

Branch

Date

Signature of Receiving

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C. W. COLLINS,  
President

65-3-5-...  
CHARLES W. COLLINS STORES LTD.

Departmental Store

CHAPLEAU, ONT.

June 23-43.

*Schools*  
Dept of Mines & Resources.  
Indian Branch.  
Ottawa Ont.

EX'D.  
A



Sirs.-

We have not yet received payment of our invoice of May 11th covering supplies delivered to Rev J. Scott Wilson Gogoma Ont, forwarded on authority of Mr T. Matters, Indian Agent Chapleau, amounting to \$57.29

As some days ago we received payment of our May 26th invoice, we are wondering if the above mentioned invoice has been received or mislaid in your office.

A reply at your early convenience will be appreciated.

Yours truly  
Chas. W. Collins Stores Ltd.

*Chas. W. Collins*

*Must have crossed in mail.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

May 22 1912  
Received from Rev J. A. Wilson  
Two Dollars Dollars  
on payment of Carriage & School Supplies  
from Togo.  
\$ 2.00 with Receipt



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

**PAY TO**

ADDRESS

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.

DATE \_\_\_\_\_

**VOTE**

AGENCY

ALLOT.

E. R.

**AMOUNT**

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE       | SERVICE                                                                                    | AMOUNT |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| May 27/03. | Cartage of School supplies<br>Jog. Khatayam                                                | 2.00   |
|            | 76 - 04 - 352                                                                              |        |
|            | TRIPPLICATE FOR FILE<br>14.6.48<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |        |
|            | TOTAL                                                                                      | 2.00   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

Chapleau Ontario  
August 9th. 1943



The Indian Affairs Branch, Ottawa, Ont.

I am attaching a requisition form for  
a Seythe and a Brush hook for use around the Mattagami  
School.

They have some grass stated there, also  
the brush near the grounds needs to be cut out, it  
will both improve the look of the place and also cut  
down on the fire hazard.

The teacher advises me that he is willing  
to clean the place up with the assistance of some of  
the older pupils if we supply the tools, and I would  
recommend that they be supplied, they could be either  
shipped direct to Gogama or I could get them here.

*F. Matters*  
F. Matters  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(EG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EX'D.  
A

Ottawa, August 11, 1943.

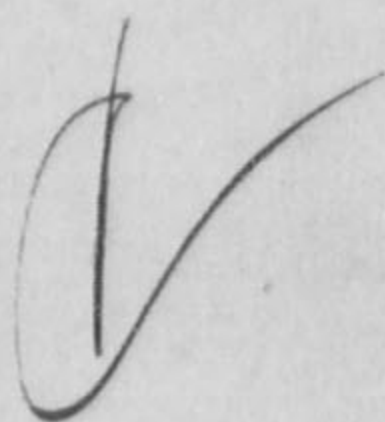
Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ontario.

With reference to your letter of the 9th instant, you may purchase a Scythe and a Brush hook for use at the Mattagami Indian Day School.

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Chapleau Ontario  
August 10th. 1943

PLEASE QUOTE  
FILE



The Indian Affairs Branch, Ottawa

Re; Your letter 65-3-5 of July 30th.

I am sorry that I am not able to give you the approximate cost of the type of cupboard required for the Mattagami Day School as you request.

The size needed is about 5 feet high, 4 feet wide and about 1½ feet deep, with four shelves.

It is not possible to procure suitable lumber in the vicinity of Gogama, or to have one made, so I would suggest that if it is possible to supply one, that it be purchased in Ottawa and shipped in care of the teacher Rev. J. Scott Wilson.

At present they are using shelves which are open, and this tends to make the classroom look untidy, I believe that if at all possible a cupboard should be supplied.

F. Matters  
Indian Agent.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
August 13, 1943.

EX'D  
A

Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

With reference to your letter of the 10th instant, you may purchase at Chapleau one cupboard for the Metagami Indian Day School.

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

*Q*  
*17/11/43*

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SUDBURY SAULT STE. MARIE NORTH BAY COPPER CLIFF GERALDTON FORT WILLIAM HUDSON

COCHRANE-DUNLOP HARDWARE, LIMITED W

ORDER No. 223433 WHOLESALE HARDWARE No. 2573

YOUR No. Sold to M CANADIAN DEPT. OF MINES & RESOURCES, SUDBURY, ONTARIO, AUGUST, 23/43  
C/O F. MATTERS,  
INDIAN AGENT,  
CHAPLEAU, ONTARIO.

Terms NET. Shipped Via EXPRESS PPD. GOGAMA O. R. SUDBURY

|   |                     |      |      |
|---|---------------------|------|------|
| 1 | SCYTHE BRUSH        | 1.50 |      |
| 1 | BRUSH HOOK COMPLETE | 2.15 |      |
| 1 | BUSH SCYTHE SNATH   | 2.25 |      |
|   |                     | 5.90 |      |
|   | EXPRESS4            | .55  |      |
|   |                     |      | 6.45 |

—24745-41

Interest at 8% per annum on overdue accounts.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SUDBURY

SAULT STE. MARIE

NORTH BAY

COPPER CLIFF

GERALDTON

FORT WILLIAM

# COCHRANE-DUNLOP HARDWARE, LIMITED

ORDER No. 223433

WHOLESALE HARDWARE

No. 2573

YOUR No.

Sold to **M** CANADIAN DEPT. OF MINES & RESOURCES, SUDBURY, ONTARIO, AUGUST, 23/43  
C/O F. MATTERS,  
INDIAN AGENT,  
CHAPLEAU, ONTARIO.  
Terms **NET.** Shipped Via **EXPRESS PPD. GOGAMA O.B. SUDBURY**

SCYTHE BRUSH  
BRUSH HOOK COMPLETE  
BUSH SCYTHE SNATH

EXPRESS4

1.50  
2.15  
2.25  
5.90

.55

6.45

—34745-41

Interest at 8% per annum on overdue accounts.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**FORM No. I.A. 506A**

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....  
DATE.....

Pay to.

**Address.**

| DATE   | SERVICE                     | AMOUNT |
|--------|-----------------------------|--------|
| Aug 23 | Notice for Mattapani School | 6 45   |
|        | 76-12-619                   |        |
|        | REPLACEMENT FOR FILE        |        |
|        | 29/11/45                    |        |
|        |                             | 6 45   |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 65-2-2 dated Aug 11/63 *Shaw*

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5

Ottawa,  
September 20, 1943.

Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

I have your voucher No. 145 for \$6.45 covering the cost of supplies purchased from the Cochrane Dunlop Hardware Company for the Metagamí Indian Day School. Before this account can be paid it will be necessary for us to have a receipt from the express company for the amount of 55¢. It would be appreciated if you would forward this as soon as possible.

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

17074

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

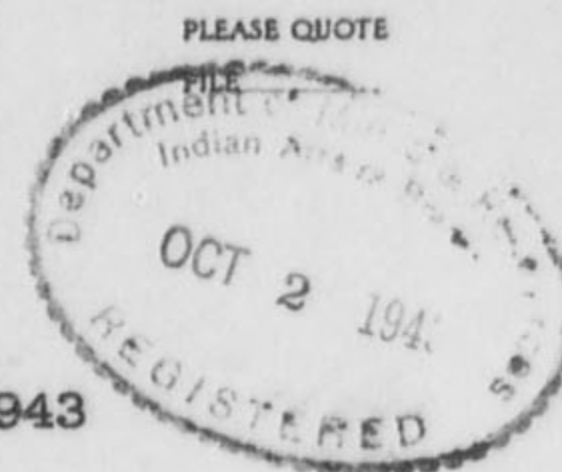
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OFFICE OF THE  
INDIAN AGENT



Chapleau Ontario  
September 30th. 1943



The Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re; Mattagami School repairs.

When at this school recently I found that the lining of the firebox in the furnace was pretty well burnt out, and not in a fir state for this winter's use.

*OK. D. Anthony*  
The back three sections comprising the grate bars and lining on each side need to be replaced and I would recommend that this be done as soon as possible, the furnace is a Gilson Wood Furnace, Model 48 T.S. #4617.

The rest of the school was in a very good state of repair, the children were clean and appeared to be well nourished and happy.

I had some of them read in the class room and was agreeably surprised at the progress that has been made in the few years that the school has been open.

*F. Matters*

F. Matters  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-5-5

Ottawa,  
October 4, 1943.

EX'D

Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

I have your letter of the 30th ultimo,  
with reference to repairs that are required to  
the firebox in the furnace at the Metagami  
Indian Day School. You should arrange to have  
the back three sections, comprising the grate  
bars and lining on each side, replaced as soon  
as possible.

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten initials]*



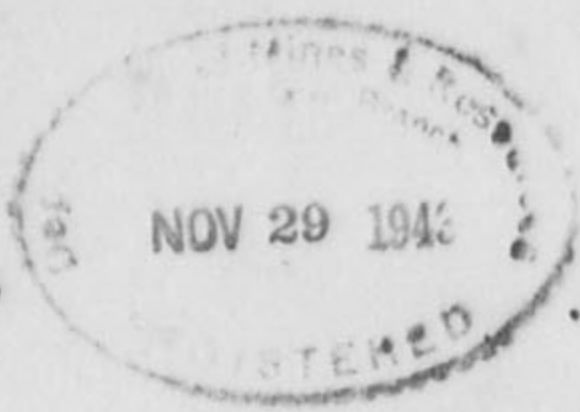
OFFICE  
INDIAN  
AFFAIRS



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Chapleau Ontario  
November 24th. 1943

PLEASE QUOTE  
FILE



*Salisbury  
Bishop  
M.*

The Indian Affairs Branch, Ottawa

Re: Your letter 65-3-10 of Sept. 20th/43.

I am attaching a copy of the Express receipt  
as requested in the above letter which refers to an account  
with the Cochrane -Dunlop Hardware Co. covered by my voucher  
number 145 of September 16th.

*F. Matters*  
F. Matters  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CHAPLEAU Ont. Dec. 30/43 193

Mr Dept. Indian Affairs  
Chapleau Ont.

TO V. CRICHTON DR

PLUMBER & TINSMITH

Sanitary Plumbing Steam, Hot Water and Warm Air Heating Automatic Oil Burners

Dec. 28/43

To set of grates and linings for furnace at  
Gogama Reserve School F.O.B. Gogama

*Wattaguan* charges

26.68

~~26.68~~

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

FORM No. I.A. 506A

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....  
DATE .....

Pay to Mr. V. Crichton  
Address Chapleau  
out

| DATE   | SERVICE                                                                                 | EXD. | AMOUNT |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|--------|
| Dec 30 | Repairs for Indian Trading Post<br>School                                               | A    | 26 68  |
|        | 76-09-622                                                                               |      |        |
|        | CERTIFICATE FOR FILE<br>*1-44<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay |      |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 65-3-5 dated Aug 13/43

VOUCHER No. 558

DATE Jan 1/44 M. H. Martin Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Date.....*April 15*.....19*44*

For Mattagami Reserve Day School Chapman Agency

NOTE:—

To avoid delay, teachers should give full particulars regarding each article required.

The name, series, number of grade, and name of author and publisher of all books required should be given as fully as possible.

When ordering kindergarten material, the catalogue number of some well known firm should be given for each article required.

Only one item should be specified on each line of this requisition and no entry should be made under heading "Number Authorized".

[illegible]

N.B.—Explicit information regarding address must be furnished.

Name..... *Ken H. Wilson*  
School..... *Matigami Reserve*  
Post Office (nearest)..... *Via Gogama*  
Express Office (nearest)..... *Gogama*  
Province..... *Ontario*

J. Scott Wilson  
Teacher

I HEREBY CERTIFY that I have examined this requisition, and that the articles asked for by the teacher are necessary and are such as are in use in the Provincial Schools.

*Madero*  
Indian Agent

FORM No. I.A. 413  
R. 9777

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa,  
May 12, 1944.

Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ont.

With reference to requisition of the  
15th instant, you may purchase a floor mop for  
the Metagami School, also a boiler.

It is not our usual practice to supply  
a complete dinner set. Please let me know the  
cost of the dishes that you think are absolutely  
necessary.

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27<sup>th</sup> MAY 1870

Sagamu, Ontario.

## INVOICE

Department of Indian Affairs.

July 5<sup>th</sup>, 1944.

No. .... Ottawa, Ontario.

To Misc. 1 O'cedar mop  
1 Boiler

1.39  
1.45

For school, Mattagami Reserve.

2.84

PLEASE MAIL CHEQUE,  
OR DIRECT ENQUIRIES TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY HOUSE  
WINNIPEG, MAN.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to

Address.

TRIPPLICATE FOR FILE  
26.7.44  
voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 65-2-5 dated May 12/64.

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 1265**

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27<sup>th</sup> MAY 1870.  
Gogama, Ont.

## INVOICE

Department of Indian Affairs

October 28th, 1944

No. .... Ottawa, Ont.

For Mattagam Day School per Mr Doherty

1 tin Plastic Wood  
1 bott. Turpentine 26oz

45  
50

95

PLEASE MAIL CHEQUE.  
OR DIRECT ENQUIRIES TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY HOUSE  
WINNIPEG, MAN.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27 MAY 1870.

Sagama, Ont.

## INVOICE

Dept. Indian Affairs

October 28th 1944

No.

Ottawa, Ont.

Aug. 22

6 ea. Brooms  
 10 lbs Nails 2 1/2"  
 10 lbs Nails 4"  
 5 lbs Nails 2"  
 15 lbs Nails Finishing asstd  
 2 ea Rasps 10"  
 1 ea File 6"  
 1 ea File 10"  
 1 ea File Taper 6"  
 16 ea Emery Paper  
 2 ea Brushes 4"  
 2 ea Brushes 2"  
 1/2 gall. Shellac  
 1 ea Mop O'Cedar  
 12 roll Toilet Paper  
 1/2 Pt Orange Paint  
 15 tin Johnson's Wax  
 2 gall Sherwin Williams Enamelled

|      |    |    |
|------|----|----|
| .85  | 5  | 10 |
| .08  |    | 80 |
| .08  |    | 80 |
| .08  |    | 40 |
| .08  | 1  | 20 |
| .50  | 1  | 00 |
|      |    | 20 |
|      |    | 35 |
|      |    | 20 |
| 2/15 | 1  | 20 |
|      | 3  | 90 |
|      |    | 70 |
|      | 2  | 70 |
|      | 1  | 39 |
|      | 1  | 00 |
|      |    | 35 |
| .69  | 10 | 35 |
|      | 14 | 00 |
|      | 45 | 64 |

supplied to Mattagami Day School

PLEASE MAIL CHEQUE,  
 OR DIRECT ENQUIRIES TO  
 HUDSON'S BAY COMPANY  
 CENTRAL DISTRICTS  
 HUDSON'S BAY HOUSE  
 WINNIPEG, M.N.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES **FORM No. I.A. 506A**  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....

Address.....

*Hudson Bay Co  
Winnipeg  
Man*

| DATE          | SERVICE                                                  | AMOUNT       |
|---------------|----------------------------------------------------------|--------------|
| <i>Oct 18</i> | <i>Material supplied Montague<br/>Reserve Day School</i> | <i>46 59</i> |
|               | <i>76-02-288</i>                                         |              |
|               | <i>29.12.44</i>                                          |              |
|               |                                                          | <i>46 59</i> |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. *65-5-4* dated *Aug 18/44*.

VOUCHER No.....

DATE.....

Agent

*307*

*Dec 27/44*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27<sup>th</sup> MAY 1870.

Gogama, Ont.

## INVOICE

January 19th 19 45

Dept. Indian Affairs

Ottawa, Ont.

1945

Jan. 5 100 rolls Toilet Paper

.07 7 00

Sent to Mattagami School.

PLEASE MAIL CHEQUE,  
OR DIRECT ENQUIRIES TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY HOUSE  
WINNIPEG, MAN.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## TREASURY ONLY

Pay to Hudson Bay Co.  
Address Winnipeg  
Man

| DATE          | SERVICE                                     | AMOUNT      |
|---------------|---------------------------------------------|-------------|
| <i>Jan 19</i> | <i>Supplies for Mahagami<br/>Day School</i> | <i>7.00</i> |
|               | <i>76-02-289</i>                            |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |
|               |                                             |             |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against The Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 65-3-1 dated Nov 24/44. *Shaw*

Agent

VOUCHER No. 384

DATE Feb 13/65 Agent Shaller

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

This space for use of Head Office only

Requisition No. ....

Order No. ....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Mattagami Day School -

VOTE

76

Allotment

10 - 5491.

SHIP TO

MR. E.B. DOHERTY -

MATTAGAMI RESERVE GOGAMA ONT.

Purpose for which required

Repairs to School Building -

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                         | Quantity on hand (1) | Quantity used per month (2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|-----------------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------|-------|
| 10       | Galls Grey Paint for Basement of School | 200                  |                             |            |       |
| 4        | sheds glass 12"x 16"                    |                      |                             |            |       |
| 6        | sheds glass 10"x 12"                    |                      |                             |            |       |
| 4        | sheds glass 8"x 12"                     |                      |                             |            |       |
| 2        | Brushes 4" for Paint                    |                      |                             |            |       |
| 1        | Gall Turpentine                         |                      |                             |            |       |

Another purchase for the school building

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

*Shadish*

APPROVED—

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



File: 65-3-5

Ottawa, 20th September, 1945.

Mr. F. Matters, Indian Agent, Chapleau, Ontario.

With reference to your requisition of the 14th instant, the Department approves the local purchase of the following supplies for use at the Mattagami Indian Day School:

10 Gals. Grey Paint  
4 Sheets Glass 12" x 16"  
6 Sheets Glass 10" x 12"  
4 Sheets Glass 8" x 12"  
2 Brushes, 4" for Paint  
1 Gal. Turpentine

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27<sup>th</sup> MAY 1870.

Saguenay, Ontario.

## INVOICE

The Department of Indian Affairs.

30th June

1942

No.

Ottawa, Ontario.

For Mattagami School.

20 lbs nails, asstd.

.08

1.60

PLEASE MAIL CHEQUE,  
OR DIRECT ENQUIRIES TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY CO. LTD.  
WINNIPEG, CAN.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

DATE .....  
Pay to..... *Hudsons Bay Co.* .....

Address.....Winchester.....

| DATE    | SERVICE                                                                                                     | AMOUNT |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| June 30 | Pay of Mattagami School<br>76-09-615                                                                        | 1.60   |
|         | 458-76-09-615<br>TRIPPLICATE FOR FILE<br>20-9-45<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. .... dated .....

VOUCHER No.....250

DATE..... 10/1/74.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



# CHARLES W. COLLINS STORES LTD. DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., Oct. 2 194<sup>5</sup>

Sold to Dept. of Indian Affairs,  
Chapleau, Ont. Mr. F. Matters, Agent.

Accounts are due when rendered. Kindly present this bill when making payment. 10% Interest Charged on Overdue Accounts.

| Date      | Sent to- Metagami Day School, Gogama, Ont. |           | \$             | c |
|-----------|--------------------------------------------|-----------|----------------|---|
| Sept. 21; | 2 paint brushes                            | 4.50 each | 9.00           |   |
|           | 1 gallon turpentine                        |           | 2.35           |   |
|           | 4 panes glass                              | .15       | .60            |   |
|           | 6 " glass                                  | .18       | 1.08           |   |
|           | 4 " glass                                  | .30       | 1.20           |   |
|           |                                            |           | <u>\$14.23</u> |   |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

DATE.....  
Pay to..... *Chas W Collins Stone Hill*  
Address..... *Chapleau*  
*ONT.*

| DATE  | SERVICE                                                                                                    | AMOUNT |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| OCT 7 | Rations for Repair Mattegum<br>Day School -                                                                | 14 23  |
|       | 76-10-491.                                                                                                 |        |
|       | 458-76-10-691<br>TRIPPLICATE FOR FILE<br>9-10-45<br>Voucher is duplicate detached<br>for Accountant to pay |        |
|       |                                                                                                            | 14 23  |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 61-3-10 dated Sept 20/55. *Shadish* *10/10/55* *Ad*

VOUCHER No. 281 DATE 10/1/48

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



"MURRAY-MADE" ROOFING

COAL, WOOD and LUMBER  
GYPROC and BRICK

# Pellow Supply Company

General Merchants

HARDWARE - PAINTS - OILS

"FIVE ROSES" FLOUR

FLOUR and FEED

PHONE 250

P.O. BOX 60

CHAPLEAU, ONT., October 30 194

Sold to Department of Indian Affairs.

c/o Mr. Fred Matters.

Accounts are due and payable when rendered.

One per cent. per month charged on overdue accounts and coal.

BEARE'S, LIMITED, TORONTO — 45938

| DATE    | ARTICLES                            | FOLIO | CREDIT<br>AMOUNT | DEBIT<br>AMOUNT | TOTAL  |
|---------|-------------------------------------|-------|------------------|-----------------|--------|
|         | To Acct. Rendered                   |       |                  |                 |        |
|         | By Cash on Account                  |       |                  |                 |        |
|         | To Bal. Acct. Rendered              |       |                  |                 |        |
|         | To Extra Charge on Acct. Rendered   |       |                  |                 |        |
|         | Shipped to:                         |       |                  |                 |        |
|         | Mr. E. Doherty,                     |       |                  |                 |        |
|         | Mattagami Reserve,                  |       |                  |                 |        |
|         | Gogama, Ontario.                    |       |                  |                 |        |
| Oct. 25 | 1 pt. orange enamel 1.00            |       |                  | 2. 00           |        |
|         | 1 pt. yellow enamel 1.00            |       |                  | 2. 00           |        |
|         | 1 pt. green enamel 1.00             |       |                  | 1. 60           |        |
|         | 1 window brush .50                  |       |                  | 9. 50           |        |
|         | 3 scrub brushes .90                 |       |                  | 3. 30           |        |
|         | 3 Old Dutch .38                     |       |                  | 1. 88           |        |
|         | 4 Aladdin Mantles Model B @ .50     |       |                  | 2. 00           |        |
|         | 8 sets knit kneedles @ .15          |       |                  | 1. 20           |        |
|         | 1 carton toilet paper               |       |                  | 8. 25           |        |
|         | 10 skeins 1/2# yarn for mitts @ .59 |       |                  | 5. 90           |        |
|         | Freight                             |       |                  | 2. 00           |        |
|         |                                     |       |                  |                 | 39. 65 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Form No. I.A. 506A  
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to *Pellon Supply Co*  
Address *Chapleau*  
*Ont*

| DATE          | SERVICE                                                     | AMOUNT      |
|---------------|-------------------------------------------------------------|-------------|
| <i>Oct 30</i> | <i>Material for Matinean Reserve Day School</i>             | <i>3963</i> |
|               | <i>76-02-289</i>                                            |             |
|               | <i>458-76-02-289</i>                                        |             |
|               | <i>TRIPPLICATE FOR FILE</i>                                 |             |
|               | <i>16-11-45</i>                                             |             |
|               | <i>Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.</i> |             |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. *613-3* dated *Sept 20/45*

VOUCHER No. *337*

DATE *Nov 6/45* Agent *Shaden*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# CHARLES W. COLLINS STORES LTD. DEPARTMENTAL STORE

Chapleau, Ont., Oct. 13 1945

Sold to Dept. of Indian Affairs,

Chapleau, Ont. Mr. F. Matters, Indian Agent.

Accounts are due when rendered. Kindly present this bill when making payment. 10% Interest Charged on Overdue Accounts.

| Date      | Shipped to;- E.B.Doherty,<br>Metagami Day School,<br>Gogama, Ont. |              | \$    | c |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|--------------|-------|---|
| Oct. 13;- | 10 gals. Grey Cement Paint                                        | \$5.00 a gal | 50.00 |   |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 2147

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to Charles W Collins Stone, WA

Address.....Chapman.....

458-76-10691  
TRIPPLICATE FOR FILE  
1671-45  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 61-3-5 dated Apr 27/51 *Smalley* Agent

VOUCHER No. 338. DATE 12/6/45.

DATE..... 11/07/95.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



GOGAMA, ONT., NOV 21 194 5

Indian Agent

CHAPLEAU, Ont.

IN ACCOUNT WITH

**GOGAMA GARAGE & TRANSPORTATION**  
DEALER IN COAL AND FUEL WOOD

|          |                            |             |
|----------|----------------------------|-------------|
| Oct 8/45 | Freight to Togo for School | \$4.50      |
| 25th/45  | Frt and Express to Togo    | <u>4.50</u> |
|          | Total                      | \$9.00      |

*School Supplies*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Yagama Garage & Transportation

Address 1000 1st St. N.E. Atlanta, Ga.

76-04-352

458-76 84-352.  
 TRIPPLICATE FOR FILE  
 17-12-45  
 Voucher in duplicate detached  
 for Amendment to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. .... dated .....

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 2146**

VOUCHER No. **379**

DATE.....

.....  
*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



File 65.2-5  
Muybe  
Metapam

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-2-5

Ottawa, December 12, 1945.

Mr. F. Matters, Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

I have your voucher No. 379, amounting to \$9.00, covering the cost of freight and express charges to Togo School.

We have no school by this particular name and I am really at a loss to know to which school the goods were shipped. We require this information in connection with paying the account. I would appreciate hearing from you, stating the name of the school.

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*C*



OFFICE OF THE  
IN-AGENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE

Chapleau, Ont.,  
Dec. 13th/45.



Indian Affairs Branch, Ottawa.

Re: your letter 65-2-5, Dec. 12th/45.

In reply to your letter as above, please  
be advised that the supplies were for the Mattagami  
School.

The freight is taken by truck from Gogama  
to Togo, a distance of 12 miles, and is then taken by  
canoe or dog team to the reserve.

I am sorry that we omitted to mention that  
the supplies were for the Mattagami school.

*F. Matters*

F. Matters,  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



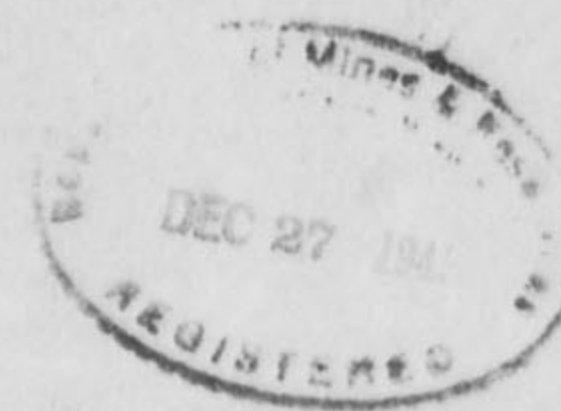
OFFICE  
INDL. CENT



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

Chapleau, Ont.,  
Dec. 24th/45.



Indian Affairs Branch, Ottawa,

I would request your authority to purchase  
10 lbs of Floor Wax for the Mattagami Indian Day School.

*F. Matters*

F. Matters,  
Indian Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

EXD

Ottawa, December 28, 1945.

Mr. F. Matters, Indian Agent,  
Chapleau, Ont.

With reference to your letter of  
the 24th instant, you may purchase 10 lbs. of  
Floor Wax for use at the Metagamí Indian Day  
School.

Philip Phelan,  
Chief, Training Division.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27<sup>th</sup> MAY 1870.

Sagama. Ont.

## INVOICE

The Department of Indian Affairs. Ottawa.

30th March 46

19

No.

reh 7

10 tins Johnson's wax ls. for  
Mattagami School, purchased by  
Rev. E. Doherty.

.69

\$ 6.90

PLEASE MAIL CHEQUE  
OR DIRECT ENQUIRY TO  
HUDSON'S BAY COMPANY  
CENTRAL DISTRICTS  
HUDSON'S BAY HOUSE  
WINNIPEG  
MAN

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.

Address.

DATE.....  
Hudson Bay Co.

~~Cory~~ Winnipeg

Man

458-76-02289  
 15/5/46  
 TRIPPLICATE FOR FILE  
 Original in duplicate detached  
 for Accountant to rev.

Letter, File No.....dated.....

**FORM No. I.A. 506**

Req. 1876

VOUCHER No. ....

DATE \_\_\_\_\_

Agent—



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

May 17th. 1946

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Mattagami Reserve Day School

VOTE 76 Allotment

SHIP TO: Rev. E. B. Doherty  
Mattagami Reserve  
Via Gogama Ont.

Purpose for which required General School maintenance and supplies.

NOTE: Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                           | Quantity on hand (1) | Quantity used per month (2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|-------------------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------|-------|
| 2        | Galvanized pails                          | 0                    |                             |            |       |
| 1        | Carton Toilet Paper                       | 3 Rolls              |                             |            |       |
| Health   | Biscuits, 500 lbs.                        | 0                    |                             |            |       |
| 4        | Corn brooms                               | 0                    |                             |            |       |
| 6        | Alladin Lox-on-Mantles (B.A. or #12.)     | 0                    |                             |            |       |
| 10 lbs.  | Johnson's Paste Wax                       | 10                   |                             |            |       |
| 5lbs.    | Putty                                     | 0                    |                             |            |       |
| 5lbs.    | Stove and furnace cement                  | 0                    |                             |            |       |
| 2 1 lb.  | Sealtex Water putty, for filling cracks   | 0                    |                             |            |       |
| 4 only   | 32 oz. bottles Lemon Oil for desks        | 0                    |                             |            |       |
| 1        | Small enamel dipper                       | 0                    |                             |            |       |
| 1        | Large tea kettle, large size for children | 0                    |                             |            |       |
| 1 pt.    | Black enamel                              | 0                    |                             |            |       |
| 1 pt.    | Orange enamel                             | 0                    |                             |            |       |
| 1 pt.    | Red. enamel                               | 0                    |                             |            |       |
| 1 pt.    | Yellow enamel                             | 0                    |                             |            |       |
| 2        | Scrub brushes                             | 2 worn               |                             |            |       |
| 1 Gall.  | Turpentine                                | 0                    |                             |            |       |
| 1 doz    | sheets sandpaper, assorted                | 0                    |                             |            |       |
| 10 PT.   | GREEN ENAMEL                              | 0                    |                             |            |       |

The above could all be procured from  
The Hudson's Bay Co.  
Gogama Ont.

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

*Matter*

APPROVED—

Director

Form 27

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5

Ottawa, May 21, 1946.

Mr. F. Matters, Indian Agent,  
Chapleau, Ontario.

With reference to the attached  
requisition, you may purchase the articles required  
for the Metagami Indian Day School, with the exception  
of the biscuits. These will be ordered when we  
supply biscuits for other schools.

  
Philip Phelan,  
Chief, Training Division.

EX'D.

Encl.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2<sup>ND</sup> MAY 1870.

Gegama, Ont.

## INVOICE

The Department of Indian Affairs, Ottawa.

3rd June

46

19

No.

For Rev. E. Doherty, Mattagam School.

|    |                            |      |      |          |
|----|----------------------------|------|------|----------|
| 2  | only galvanised pails.     | .50  | 1.00 |          |
| 1  | carton toilet paper. 100s. |      | 6.65 |          |
| 4  | brooms.                    | 1.00 | 4.00 |          |
| 6  | mantles. Aladdin.          | .50  | 3.00 |          |
| 10 | Wax Johnson.               | .69  | 6.90 |          |
| 1  | tin putty 9s.              |      | .75  |          |
| 1  | tin cement waterproof.     |      | .45  |          |
| 5  | tins stove cement.         | .25  | 1.25 |          |
| 4  | lemon oil.                 | .30  | 1.20 |          |
| 1  | dipper. enamel white.      |      | .59  |          |
| 1  | tea kettle.                |      | 1.95 |          |
| 4  | tins turpentine.           | .45  | 1.80 |          |
| 4  | pkts sandpaper.            | .10  | .40  |          |
| 2  | scrub brushes.             | .35  | .70  |          |
| 5  | pints enamel.              | 1.00 | 5.00 |          |
|    |                            |      |      | \$ 35.64 |

Quote No. 65 - 3 - 5.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN AFFAIRS BRANCH

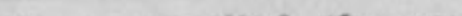
TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Hudson Bay  
Address Hudson Bay House  
Winnipeg Man.

| DATE   | SERVICE                                                                                                               | AMOUNT |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| June 6 | Materials for Mattagami Day School.                                                                                   | 35.64  |
|        | 76-02-289                                                                                                             |        |
|        | 458-76-02-289<br>TRIPPLICATE FOR FILE<br>12 June 1966<br>Number in duplicate destroyed<br>for Accountant to July 1966 |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 65-3-5 dated May 2/46 

**FORM No. I.A. 506**

Req. 1876

VOUCHER No. .... 76 .....

DATE \_\_\_\_\_

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## REQUISITION FOR SUPPLIES

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF  
MATTAGAMI DAY SCHOOL.

VOTE

### Allotment

SHIP TO

VOTE 76 Allotment MATTAGAMI RESERVE  
SHIP TO REV. E. DOHERTY  
VIA GOGAMA ONT.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                                                                                                                 | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 1        | Plate & Guide for direct<br>draft damper in<br>model - Royalist #5 Cooke Stone<br>made by. Spencer Foundry Co<br>Penetang. Ont. |                            |                                      |            |       |



Auto  
 Mr

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

**SIGNED—**

APPROVED—

### Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5 (W.T. 1)

Ottawa, 24 September 1946.

Mr. F. Matters, Indian Agent,  
CHAPLEAU, Ontario.

EX'D.  
A.

With reference to requisition  
of the 21st instant, you may arrange for  
purchase and delivery of one plate and guide  
for the damper in the stove at the Mattagami  
Day School.

  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Mr. Phelan  
2 school on one voucher  
and no freight receipts  
for either school.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5 (W.T. 1)

Ottawa, 24 October 1946.

Mr. F. Matters, Indian Agent,  
CHAPLEAU, Ontario.

EX'D.  
A.

With reference to your  
voucher no. 350 which is enclosed, please  
issue separate vouchers for each school.  
The freight receipts are not attached.  
The bill of lading which the Company  
forwarded does not show the amount of  
freight charged in each case.

  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Salesman \_\_\_\_\_ WINNIPEG, MAN., Oct. 11 1946

## Paulin Chambers Company Limited

MANUFACTURERS OF BISCUITS AND CONFECTIONERY

SOLD TO Dept. of Mines & Resources,  
Ottawa, Ont.

Ship to: The Teacher, Gogama, Ont.  
10m-9-43 Marked for Metagami Indian School

N<sup>o</sup> /// 9949

076030

| Quantity | Weight                        | Price | Misc. | Biscuits   | Candy | TOTAL  |
|----------|-------------------------------|-------|-------|------------|-------|--------|
| 500      | Lbs Vitamized Biscuits: 10/50 | 500   | .20   | 100.00 net |       |        |
|          | (Wooden Containers)           |       |       |            |       |        |
|          | Plus Tax                      |       |       | 8.00       |       |        |
|          |                               |       |       | 108.00     |       |        |
|          |                               |       |       |            |       | 108.00 |
|          | Plus Freight                  |       |       |            |       | 14.61  |
|          |                               |       |       |            |       | 122.61 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Address Winnipeg

| DATE    | SERVICE                                                                                            | AMOUNT     |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Sept 17 | Vitaminized biscuits supplied<br>to Mattagami day<br>school                                        | 122.61     |
|         |                                                                                                    | EXD.<br>A. |
|         | 76-02-221                                                                                          |            |
|         | 458<br>TRIPPLICATE FOR FILE<br>29 Oct 78<br>oucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |            |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 2146**

VOUCHER No. 350

DATE.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



# BEATTY BROS. LIMITED

## SPENCER DIVISION

MANUFACTURERS OF  
SPENCER HOT WATER SELF-FEED BOILERS, RANGES, HEATERS,  
HOT AIR FURNACES, JACKET HEATERS  
OFFICE AND PLANT  
PENTANGUISHENE, ONT.

SOLD TO

Dept. of Mines & Resources,  
CHAPLEAU, Ontario.

Oct. 29/46

ORDER NO. 0/Sept. 25  
CAR NO. Exp. ppd.  
DESTINATION Gogama  
SHIPPED Oct. 29th  
TERMS net cash

INTEREST CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

shipped to: Rev. E. Doherty,  
Mattagami Reserve,  
GOGAMA, Ontario.

1 Steel Damper Frame and Damper for:-

Royalist #5

ppd. exp.  
per receipt attached

.75

.20

.95

1 pcl. 2#

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Beatty Bros. Kds.

Address Spencer Division

*Pentastemum*

Ans.

EXD.

| DATE                                                                                   | SERVICE                                                                        | AMOUNT |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nov. 12                                                                                | To material supplied<br>to repair stove at<br>Maltagami Reserve, Logan,<br>Ont | .95    |
| 76-09-622                                                                              |                                                                                |        |
| 458<br>TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                                                |        |

1458  
DUPLICATE FOR FILE  
1458  
voucher in duplicate detached  
for Accountant to see.

Letter, File No. 65-3-5 dated Sept 24/46

FORM No. I.A. 506 (LWT-1)

**Req. 2568**

R No. 7200

401

DATE.....

Mallett  
Nov 12/1866

.....  
**Agenci**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



WHOLESALE SUPPLIERS  
LUMBER - SHEDS  
SUPPLIES  
CLOTHING AND MEN'S WEAR  
TOOLS - HARDWARE  
ROOFING  
GASOLINE - OILS  
LUMBER - SASH - DOORS

SMITH & CHAPPLE Limited  
Department Store

PROSPECTORS' AND TOURIST  
SUPPLIES.  
DRY GOODS - STATIONERY  
TOBACCOS - GROCERIES  
PATENT MEDICINES

Chapleau, Ont., June 23 194

Sold to Indian Department.

Chapleau, Ontario.

This is your invoice

Accounts are due when rendered

|   |                         |              |
|---|-------------------------|--------------|
| 3 | Tins Dutch Cleanser     | .38          |
| 2 | Doz. Boxes Laundry Soap | 6.92         |
| 1 | Carton Toilet Tissue    | 10.00        |
|   |                         | <u>17.30</u> |

Reverend E. B. Doherty.

Mattagami Reserve, Gogama, Ontario.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WHOLESALE  
LUMBER  
SUPPLIES  
CLOTHING AND MEN'S WEAR  
TOOLS - HARDWARE  
ROOFING  
GASOLINE - OILS  
LUMBER - SASH - DOORS

# SMITH & CHAPPLE Limited

## Department Store

PROSPECTORS' AND TOURS  
SUPPLIES  
DRY GOODS - STATIONERY  
TOBACCOS - GROCERIES  
PATENT MEDICINES

Chapleau, Ont., June 23 1947

Sold to Indian Department,

Chapleau, Ontario.

This is your Invoice

Accounts are due when rendered

|    |                               |             |
|----|-------------------------------|-------------|
| 4  | Hair brooms @ 7.00            | 28.00       |
| 6  | Nomel Polishing Oil @ .25     | 1.50        |
| 2  | Scrubbing brushes @ 2/25      | .75         |
| 1  | Enameled dish pan             | 1.40        |
| 1  | Water pail                    | 2.65        |
| 10 | lbs. Johnsons paste wax @ .56 | 5.60        |
|    |                               | <hr/> 39.90 |

Reverend E. B. Doherty.  
Mattagami Reserve.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to

### Address

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

## Agents

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



GOGAMA, ONT., ~~August 6~~ 1971

~~Dept of Indian Affairs c/o Mr Matters~~

Chapleau Ont IN ACCOUNT WITH  
**GOGAMA GARAGE & TRANSPORTATION**  
*Dealer in Coal and Fuel Wood*

[illegible]

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**Form No. I.A. 506A**  
R. 3187

R. 3187

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....  
DATE .....

DATE.....

Pay to Losama Garage & Transportation  
Address Losama

Address.....

216-04-352

Letter, File No.....dated.....

Letter, File No.....  
VOUCHER No.....564.....

DATE \_\_\_\_\_

Ager

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



FOR USE IN CONNECTION WITH THE FORM OF STRAIGHT BILL OF LADING APPROVED BY THE BOARD OF TRANSPORT COMMISSIONERS FOR CANADA BY GENERAL ORDER NO. 41 (ORDER NO. 7562) OF 15TH JULY, 1909

*C. National* RAILWAY COMPANY  
THIS MEMORANDUM is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record. Shipper's No. \_\_\_\_\_ Agent's No. \_\_\_\_\_

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of the receipt by the carrier of the property described in the Original Bill of Lading.  
at WINNIPEG, MAN., *Oct 9* 19*17* From **Paulin Chambers Co., Ltd.**

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown) marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The Rate of Freight from \_\_\_\_\_ To \_\_\_\_\_ is in Cents per 100 Lbs.

| If.....Times 1st. | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If.....Class | If Special |
|-------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|------------|
|                   |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              |              | Per        |

(Mail Address—Not for purposes of Delivery).

Consigned to *The Teachers.*  
Destination *Gogama* Province or State of *Ont.* County of \_\_\_\_\_  
Route \_\_\_\_\_ Car Initial \_\_\_\_\_ Car No. \_\_\_\_\_

| No. Packages | DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS      | WEIGHT (Subject to Correction) | CLASS OR RATE | CHECK COLUMN |  |
|--------------|------------------------------------------------|--------------------------------|---------------|--------------|--|
| <i>8</i>     | CARTONS BISCUITS<br>BOXES "                    | <i>520</i>                     |               |              |  |
|              | CARTONS CANDY<br>BOXES "                       |                                |               |              |  |
|              | PAILS "<br><i>For Metagamis Indian School.</i> |                                |               |              |  |
|              | CARTONS CEREAL<br>BALES "                      |                                |               |              |  |

If charges are to be prepaid, write or stamp here, "To be Prepaid"

**Prepaid**

Received \$ \_\_\_\_\_ to apply in prepayment of the charges on the property described hereon.

Agent or Cashier

Per \_\_\_\_\_ (The signature here acknowledges only the amount prepaid).

Charges Advanced:

\$ \_\_\_\_\_

PAULIN CHAMBERS CO., LTD., Shippers

53481

Per *S. Maling*

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



S E R V I N G   T H E   W E S T   F O R   O V E R   6 0   Y E A R S



PAULIN CHAMBERS CO.

No. 111232

PEEPLISS CREAM SODAS • HONEY GRAHAM WAFERS • FINE SWEET BISCUITS • CONFECTIONERY

PHONE 25821

WINNIPEG, MAN.

• FINE SWEET  
OCT 16 1947

Limited

SOLD TO Dept. of Mines & Resources.

DATE SHIPPED \_\_\_\_\_

194

Ottawa, Ont.

SHIP WHEN Oct.

\_VIA

SHIP OR  
DELIVER TO The Teacher, Gogama, Ont.

DATE SOLD Sept. 17

## TERMS

Marked for: Metacami Indian School

SALESMAN

[illegible]

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



65-3-5 1947-14

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to PAULIN CHAMBERS CO. LTD.Address WINNIPEGMANITOBA

*Matagami #5*

| DATE   | SERVICE                                                                          | AMOUNT |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Nov. 9 | Vitaminized Biscuits supplied to the Matagami Indian Day School                  | 140.94 |
| 9      | Vitaminized Biscuits supplied to the Constance Lake Indian Day School.<br>65-7-5 | 121.63 |
|        | 516-02-221                                                                       | 262.57 |



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .... dated .....

FORM No. I.A. 506

Req. 2901

VOUCHER No. 625

DATE

*J. L. Whitney for F. Matthews*  
Agent  
Nov. 10/47

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Copies on: 65-3-5.  
Copy sent to Indian Agent Matters.

Ottawa, December 2, 1947.

Reverend Sir:

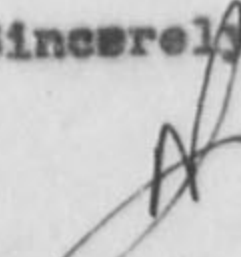
EX'D.

I have for answer your letter of November 28th. Unfortunately the Department some years ago decided against the policy of providing money for Christmas treats. At that time we were being overwhelmed with requests for assistance and in some instances the Indians could have raised a little money themselves to provide for their treats.

In certain of our more isolated schools we are providing a small grant for noon day lunch. A search of our files seems to indicate that although your school is receiving a supply of vitamized biscuits, you are not in receipt of this grant for the purchase of lunch supplies. Therefore, we are prepared to make a grant of up to \$8.00 a month for November and December of 1947 and January, February and March of 1948 for this purpose.

It is understood that your school supplies have gone forward and should have reached you by now. We are arranging to forward a football, a softball and softball bats (the latter for use in the Spring). We do not provide boxing gloves or skates. We are also requisitioning for some crepe paper which I hope will reach you in time.

Sincerely yours,

  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Welfare & Training.

Rev. E.B. dePendleton,  
Teacher,  
Metagami Indian Day School,  
Gogama, Ontario.

BPN/HM.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



98 BANK ST

FRANK I. RITCHIE

SPORTING GOODS &amp; CLEVELAND BICYCLES

OTTAWA, ONT.,

194

Department of Mines & Resources DEC 15 1947

Room 503 Booth Bldg.,

# 2-12-47

Our order ~~XXXXXX~~

| DATE    | INVOICE             | DEBITS  | CREDITS | BALANCE  |
|---------|---------------------|---------|---------|----------|
| Dec. 4, | A 7302              |         |         |          |
| I       | Football            | \$ 8 75 |         |          |
| 3       | Playground Balls    |         |         |          |
|         | @ \$ 1.80 Each      | 5 40    |         |          |
| I       | Playground Bat      | 1 50    |         |          |
|         | C.N.X. Ppd. Voucher |         |         |          |
|         | Att'd....           | 48      |         |          |
|         |                     | -----   |         | \$ 16 13 |
|         |                     |         |         | -----    |

To: Rev. E. B. dePendleton, Teacher,  
 Metagami Indian Day School,  
 Gogama, Ontario.....

AUDITED  
 FOR PAYMENT  
 DEC 19 1947  
 ACCOUNTS BRANCH  
 DEPT. INDIAN AFFAIRS

Training Division  
 DEC 18 1947  
 Indian Affairs Bt.

NOTE: This order completed.....

NOTE: This order completed.....

*"Ottawa's Most Popular Sports Centre"*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



NOTE FOR FILE:

EX'D.  
A.

Accounts and correspondence regarding  
text-books ordered by Rev. E. B. de Pendleton  
for Metagami Indian Day School removed from this  
file and placed on 65-3-4 - School Material -  
Metagami Indian Day School.

S.D.  
Training Div.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

65-3-5

Feb 6 1948

This space for use of Head Office only

Requisition No.

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

Mattagami Indian Day School

VOTE 516 Allotment 12-422

SHIP TO REV JOHN JEFFERIES

MATTAGAMI RESERVE, VIA GOGAMA, ONT.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                    | Quantity on hand (1) | Quantity used per month (2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|------------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------|-------|
| 1        | Chemical closet                    | —                    | —                           | 13.90      | 13.90 |
| 1/2 gal. | Deodor-x Antiseptic                | —                    | —                           | 1.25       | 1.25  |
| 6        | Rollid steel pipe for above 3" dia | —                    | —                           | 15         | 90    |
| 2        | Rollid steel elbows 3" dia         | —                    | —                           | 15         | 30    |
|          |                                    |                      |                             |            | 16.35 |

NOTE:

These items are listed in the Spring and Summer Catalogue for 1948 put out by the Robert Simpson Co. of Toronto, page B423, items # B, C, D & E respectively



I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—  
*[Signature]*

APPROVED—  
*[Signature]*  
Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5 (E.1)

EX'D.  
M

February 10, 1948.

Mr. F. Matters, Superintendent,  
Indian Agency, Chapleau, Ontario.

With reference to your requisition of  
the 6th instant, you may purchase the articles shown  
on the attached form for use at the Mattagami day  
school at a cost of \$16.35.

  
Bernard F. Neary  
Superintendent of Education.

  
PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



STATEMENT

January 20th. 1948

M.

Indian Affairs Branch  
Chapleau Ontario

In Acct with

Mr. W. Bernatchez  
Gogama Ontario

## Terms

[illegible]

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**Form No. I.A. 506A**  
**R. 3524**

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

DATE .....

Pay to Mrs. W Bernatchez.

Address Gogama

| DATE   | SERVICE                                               | AMOUNT |
|--------|-------------------------------------------------------|--------|
| Jan 26 | Transporting school supplies<br>Hogansville, K. O. 90 | 5.00   |
|        | 76-04-352                                             |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. .... dated .....

VOUCHER No. 57- (65)

DATE..... 11/17/0

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Gogama, Ont. Jan. 5, 1968  
Received from the Rev. Eric B. de Pendleton  
the sum of \$6.00 (Six Dollars) for trans-  
porting School supplies sent in from Ottawa, and also  
for School Lunch supplies bought locally.

Signed: Robert Luke +

Witnesses .. Mrs. A. Belanger  
Miss St. Belanger

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Form No. I.A. 506A  
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE No.

DATE \_\_\_\_\_

Pay to.

Address.

Department of Mines & Technical Surveys  
Indian Affairs Branch  
FEB 12 1948

Department of Indian Affairs  
JAN 28 1948  
RECORDS

Letter, File No. .... dated .....

VOUCHER No.....

DATE \_\_\_\_\_

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27<sup>TH</sup> MAY 1870.

Sagena, Ont.

## INVOICE

Department of Mines &amp; Resources

January 31st, 1948. 19

No. Indian Affairs Branch Ottawa, Ont.

|      |   |                              |      |       |
|------|---|------------------------------|------|-------|
| Jan. | 8 | 1 0's Milk Evaporated 48/1's | 7.20 |       |
|      |   | 30 Lbs. Sugar 6/5's          | 3.60 |       |
|      |   | 12 Tins Cocoa Frys 1's       | 4.80 | 15.60 |

The above supplies were issued to Mr. Hendleton for use at the school on the Reserve as per instructions from Mr. Matters.

Please mail cheque to:

The Manager,  
Hudson's Bay Company,  
Eastern Line Section,  
100 McGill St.  
Montreal P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Form M

TREASURY O

CHEQUE No.

DATE \_\_\_\_\_

Pay to

Address

516-02-221

ter, File No. 65-3-1 dated 4/7/47

BINDER No.

DATE \_\_\_\_\_

*Agents*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 2<sup>ND</sup> MAY 1870.

Saguenay, Ont.

## INVOICE

Department of Mines &amp; Resources

February 28th, 1948

19

No. Indians Affairs Branch Ottawa, Ont.

Feb. 25th

1 C's Milk Evaporated 48/1's  
30 Lbs. Sugar  
6 Cocoa Frys 1's

7.68

3.30

2.46

\$ 13.44

The above issued to Mr. J. Jeffries  
for use at the school on the reserve  
as per instructions Mr. F. Matters.

Please mail cheque to:

The Manager,  
Hudson's Bay Company,  
Eastern Line Section,  
100 McGill Street,  
MONTREAL 1, P. Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Form No. I.A. 506A**  
R. 3524

TREASURY ONLY

CHEQUE NO. .... EX'D. ....  
DATE ..... M. ....

Pay to HUDSON'S BAY CO.  
Address EASTERN LINE SECTION  
100 MCGILL ST. MONTREAL, P.Q.

| DATE    | SERVICE                                                           | AMOUNT |
|---------|-------------------------------------------------------------------|--------|
| Feb. 28 | Supplies for school lunches<br>for Mattaponi Indian<br>Day School | 13.44  |
|         | 576-02-289                                                        |        |

Indian Affairs Division  
MAR 10 1949  
AB

Department of Mines & Technical Surveys  
Indian Affairs Branch  
MAR 10 1948  
A.M. RECORDS

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 65-3-1 (a) dated Dec. 2/47 Agent  
VOUCHER No. 180 (65) DATE Jan. 8/48

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# Hudson's Bay Company.

INCORPORATED 27 MAY 1870.

Coburn, Ont.

## INVOICE

Department of Mines &amp; Resources

February 28th, 1948 19

No.

Indian Affairs Branch Ottawa, Ont.

Freight paid on School Books returned  
as per instructions Mr. F. Matters.

\$ 5.61

Waybills attached

Please mail cheque to:

The Manager,  
Hudson's Bay Company,  
Eastern Line Section,  
100 McGill Street,  
MONTREAL 1, P. Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WHEN USED FOR FREIGHT TO ORD  
INSERT "ORDER" OR "C.O.D."

C. N. R.  
2766

FREIGHT ARRIVAL NOTICE **3**

SHEET NO.

STATION TO

GOGAMA ONT

DATE

★  
18/

PRO.

Consignee & Destination

PRINCIPAL MATTAGAMI INDIAN SCHOOL

CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

HAS RECEIVED THE FOLLOWING ARTICLES CONSIGNED TO YOU

FROM, NUMBER, STATION

4716 TORONTO, SST.

WAYBILL NUMBER

B 56512

CAR TRANSHIPPED

WAYBILL DATE

MCV 43052 JAN20/48

SHIPPER'S NAME

GINN & CO

440388

CAR INITIALS & NUMBER

| No. of Packages | Description of Articles and Marks | Weight | Rate    | Freight   | Advances | Prepaid | Collect |
|-----------------|-----------------------------------|--------|---------|-----------|----------|---------|---------|
|                 | 2 CTNS TEXT BOOKS                 | 90     | S<br>TC | 104<br>30 |          | 134     |         |
| TOTAL           |                                   |        |         |           |          |         |         |

LOCATION

Warehouse

Section

PLEASE DELIVER THE ABOVE DESCRIBED ARTICLES TO

Who is Authorized to  
Receipt therefor

CONSIGNEE. Per

Make Cheques Payable to  
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS

Unless Charges are Paid to  
Cartage Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CNR-7000-E.  
9-38

## 3

**THIS MEMORANDUM**

is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Shipper's No.....

Agent's No.....

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of the receipt by the carrier of the property described in the Original Bill of Lading,

from the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown), marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written, herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

*The Rate of Freight from.*

is in Cents per 100 Lbs.

**IF Special**

| to..... |           |         |       |         |       |         |       |         |       |         |       |         |       |          |
|---------|-----------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|----------|
| IF..... | Times 1st | IF..... | Class | IF..... | Class | IF..... | Class | IF..... | Class | IF..... | Class | IF..... | Class | per..... |
|         |           |         |       |         |       |         |       |         |       |         |       |         |       |          |

(No address - Not for purposes of delivery.)

(Mail Address--Not for purposes of delivery.)

Consigned to

Destination.

Province or  
State of

County of \_\_\_\_\_

Route

Car Initial

Car No.

| No.<br>Packages | DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS | WEIGHT<br>(Subject to Correction) | CLASS OR<br>RATE | CHECK<br>COLUMN |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2               | Ch. Text Books                            | 90                                | \$               |                 | <p>If charges are to be pre-<br/>paid, write or stamp here,<br/>"To be Prepaid."</p> <p>Received \$1.00<br/>to apply in prepayment of<br/>the charges on the property<br/>described hereon.</p> <p>Agent or Cashier</p> <p>Per</p> <p>(The signature here acknowledges<br/>only the amount prepaid.)</p> <p>Charges Advanced :</p> <p>\$</p> |

Per

Shipper.

Per

## Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



## TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....  
DATE .....

AUDITED  
FOR PAYMENT

Letter, File No.....dated.....

DATE..... MAY 4 1988 .....

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



THE ROBERT SIMPSON EASTERN LIMITED

ALWAYS GIVE  
THIS No. 10-1

DATE March 15, 1948

Mr. F. Matters,  
Chapleau Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

TERMS: PAYMENTS TO BE MADE AT OFFICE EACH MONTH ACCORDING TO AGREEMENT

| DATE            | DESCRIPTION                                                                                                             | PURCHASES | RETURNS | PAYMENTS |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------|----------|
| 1948<br>Feb. 10 | "65-3-5 (E.1)                                                                                                           |           |         |          |
|                 | 1 Chemical closet #B-30L537                                                                                             | \$13.90   |         |          |
|                 | 1/2 gal. Deodor-x antiseptic,<br># C-30L535                                                                             | 1.25      |         |          |
|                 | 6 Rolled steel pipes, 3" for<br>above, #30-539 @ .15                                                                    | .90       |         |          |
|                 | 2 Rolled steel elbows, 3",<br>#30-538 @ .15                                                                             | .30       |         |          |
|                 |                                                                                                                         | \$16.35   |         |          |
|                 | The above merchandise shipped<br>Feb. 20th C.N. Express to:<br>Rev. J. Jeffries,<br>Indian Reserve,<br>Gogama, Ontario. |           |         |          |
|                 | SUMMARY                                                                                                                 |           |         |          |
|                 | PURCHASES                                                                                                               | \$        |         |          |
|                 | LESS RETURNS                                                                                                            |           |         |          |
|                 |                                                                                                                         | \$        |         |          |
|                 | LESS PAYMENTS                                                                                                           |           |         |          |
|                 | BALANCE                                                                                                                 | \$        |         |          |

PLEASE ADVISE PROMPTLY ANY CHANGE OF ADDRESS

1500-2-48-E25-1131

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







CC for information of Mr. Whitney.

File → 19-65 Ins. 4.  
65-3-5 "

Ottawa, June 5, 1948.

Reverend J. Jeffries,  
Mattagami Reserve,  
Coburn, Ontario.

Dear Mr. Jeffries:

I have just arranged shipment of a boat to be used by yourself and the nurse, who has been recently appointed between Mattagami Reserve and Togo and steps have been taken for the purchase of an out-board engine.

The boat and engine will be in your charge and may be used for any purpose you deem necessary on the Reserve, that is for the benefit of the Indians.

I would suggest that you arrange with Mr. Whitney regarding the supply of gas and oil.

Please see that the use of the boat be not abused by the Indians.

Yours very sincerely,

RM:kh.

Regional Supervisor.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



19-65 (Ins. 4).  
File → 65-3-5

Ottawa, June 5, 1948.

J. L. Whitney, Esq.,  
Clerk-in-Charge,  
Chapleau Agency,  
Chapleau, Ont.

I have just arranged shipment of a boat to the Mattagami Reserve to be sent c/o Reverend J. Jeffries. You might purchase one set of oars in Chapleau or vicinity, and charge this to Welfare appropriation.

I would suggest that  $3\frac{1}{2}$  h.p. engine would be the most suitable for use of this boat and you should forward a requisition for such an out-board engine quoting the price, if one is available in the district, with a covering letter advising that the boat is to be used jointly for the teacher and the nurse. Therefore, this expenditure should be divided between Medical and Education.

FM:kh.

*JLW:*  
Regional Supervisor.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

REQUISITION FOR SUPPLIES

June 25 1948

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Mattagami Indian  
Day School - teacher's apartment & school

VOTE \_\_\_\_\_ Allotment \_\_\_\_\_

SHIP TO Mattagami Reserve, Sagama, Ont.

Purpose for which required \_\_\_\_\_

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity   |                                        | Quantity on hand (1) | Quantity used per month (2) | Unit Price | TOTAL |
|------------|----------------------------------------|----------------------|-----------------------------|------------|-------|
| 1 gal.     | paint - pearl grey (replacement)       |                      |                             |            |       |
| 3 qts.     | " dark green                           |                      |                             |            |       |
| 1 gal.     | " light green                          |                      |                             |            |       |
| 1 1/2 gal. | " interior floor white                 |                      |                             |            |       |
| 1 gal.     | " buff                                 |                      |                             |            |       |
| 3 qts.     | enamel - white                         |                      |                             |            |       |
| 4          | paint brushes 4" width                 |                      |                             |            |       |
| 3          | " 2" width                             |                      |                             |            |       |
| 2          | wall scrapers 3 1/2" width (new issue) | ✓                    |                             |            |       |
| 3          | wire brushes                           | ✓                    |                             |            |       |
| 2          | door mats - replacement                | ✓                    |                             |            |       |
| 6          | Bon Ami powder                         | ✓                    |                             |            |       |
| 1          | dust pan                               | ✓                    |                             |            |       |
| 1          | clothes wringer (new issue)            | ✓                    |                             |            |       |
| 4          | curtain rods (extension type)          | ✓                    |                             |            |       |
| 1          | mirror (15" x 14") replacement         | ✓                    |                             |            |       |
| 1 carton   | steel wool                             | ✓                    |                             |            |       |
| 1 gal.     | paint - outside white                  |                      |                             |            |       |
| 4 gal.     | Lysol                                  |                      |                             |            |       |
| 6 qts.     | Reppert                                |                      |                             |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED

J. R. Whitney  
Clerk /c

APPROVED

Director

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

65-3-5

This space for use of Head Office only

Requisition No. \_\_\_\_\_

Order No. \_\_\_\_\_



## REQUISITION FOR SUPPLIES

June 25 1948

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Mattigamu Indian

**VOTE** ☐ **ALLIOTMENT** ☐

SHIP TO Thattayam Reservoir, Pozama, Ind.

Purpose for which required

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
" consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                                                                             | Unit Price | TOTAL |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|
| 1        | Replacement studio couch (color) present one is in poor condition with broken springs, etc. |            |       |
| 2 prs.   | pillows (replacement)                                                                       |            |       |
| 2        | clothes line pulley (new issue)                                                             |            |       |
| 1 roll   | wire clothes line (replacement)                                                             |            |       |
| 1        | wash boiler (replacement)                                                                   |            |       |
| 1        | glass washboard                                                                             |            |       |
| 1        | food chopper (new issue)                                                                    |            |       |
| 12 lbs.  | floor wax                                                                                   | 1 1/2 lbs. |       |
| 8 gal.   | dry cleaning fluid                                                                          | 3 gal.     |       |
| 24 pgs.  | soap flakes                                                                                 | 2 pgs.     |       |
| 24       | soap bars                                                                                   | 2 bars     |       |
| 2        | brooms                                                                                      |            |       |
| 1        | screen door (6' 9 3/4" x 2' 9 3/4") new issue                                               |            |       |
| 1        | combination screen & storm door (6' 9 3/4" x 2' 9 3/4") new issue                           |            |       |
| 3        | floor mats (24" x 48" (assorted) colors) new issue                                          |            |       |
| 1        | Glennan Kerosene Lamp (new issue)                                                           |            |       |
| 3        | Aladdin kerosene chimney (replacement)                                                      | 1          |       |
| 2        | Aladdin wicks - Model B (replacement)                                                       | 6          |       |
| 6        | Aladdin kerosene mantle (replacement)                                                       | 0          |       |
| 4        | bottles of Lemon Oil                                                                        |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

**SIGNED**

APPROVED—

*Director*



65-3-5

OFFICE OF THE  
AGENT

  
CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE  
FILE \_\_\_\_\_

3405

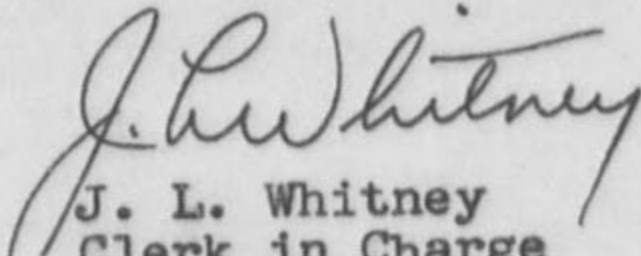
Chapleau Ontario  
July 14, 1948

Indian Affairs Branch, Ottawa

Re: Requisitions Mattagami school

I am enclosing a requisition for supplies for the Mattagami day school. When I visited this school a month ago paying treaty I found the building both inside and out badly in need of painting. Material for this work is included on the requisition. I might also add that the studio couch which is used as a bed by the Rev. Jeffries is badly worn and the springs protruding.

I am also enclosing a requisition for school material and for manual training material.

  
J. L. Whitney  
Clerk in Charge  
Chapleau Indian Agency



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



65-3-5 (E.1)

July 19, 1948.

Mr. J.L Whitney, Clerk in Charge,  
Indian Agency, Chapleau, Ontario.

With reference to your letter of the 14th instant,  
the Department approves local purchase of the following  
items for use at the Mattagami School:

2 Clothes line Pulleys  
1 roll wire clothes line  
1 wash boiler  
1 washboard  
12 lbs. floor wax  
8 gals. dry cleaning fluid  
24 pkgs. soap flakes  
24 bars soap  
2 brooms  
1 screen door (6'9 $\frac{1}{2}$ "x2'9 $\frac{1}{2}$ ")  
1 combination screen and storm door (6'9 $\frac{1}{2}$ "x2'9 $\frac{1}{2}$ ")  
4 bottles of Lemon Oil  
2 wall scrapers, 3 $\frac{1}{2}$ " width  
3 Wire Brushes  
2 Door mats  
6 Bon Ami  
4 Curtain rods (extension type)  
1 Mirror (18" x 14")  
1 carton Steel Wool  
4 gals. Lysol  
1 Fly Spray Gun  
2 qts. D.D.T. fly spray

Bernard F. Neary  
Superintendent of Education.

PP/MGD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

July 19th 1948

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, (File: 65-3-5)

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

This space for use of Head Office only

Requisition No. ....

Order No. ....

VOTE 516 ALLOTMENT 12-415 ALLOCATION SYMBOLS  
Mr. J.L. Whitney, Clerk in Charge, Chapleau Indian Agency,  
SHIP TO Mattagami Indian Day School, Mattagami Reserve, Gogama, Ontario.

Purpose for which required Mattagami Indian Day School.

| QUANTITY |                                                                                                                                                                     | UNIT PRICE | TOTAL |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-------|
| 1        | Studio Couch, No. 070-252, T. Eaton 1948 Spring Catalogue                                                                                                           |            |       |
| 1        | Coleman Lamp, No. 077-547 " " "                                                                                                                                     |            |       |
| 3        | Extra Chimneys                                                                                                                                                      |            |       |
| 2        | Extra Wicks                                                                                                                                                         |            |       |
| 6        | Extra Mantles                                                                                                                                                       |            |       |
| 1        | gal. Pearl Grey Paint                                                                                                                                               |            |       |
| 3        | qts. Dark Green Paint                                                                                                                                               |            |       |
| 1        | gal. Light Green Paint                                                                                                                                              |            |       |
| 1 1/2    | gals. Interior Gloss White                                                                                                                                          |            |       |
| 1        | gal. Buff Paint                                                                                                                                                     |            |       |
| 2        | qts. White Enamel                                                                                                                                                   |            |       |
| 2        | Paint Brushes, 4" wide                                                                                                                                              |            |       |
| 2        | Paint Brushes, 2" wide                                                                                                                                              |            |       |
| 10       | gals. Outside White Paint                                                                                                                                           |            |       |
| 4        | Bread Pans, #53-265, T. Eaton 1948 Spring Catalogue                                                                                                                 |            |       |
| 1        | Percolator, #52K149, Robert Simpson Catalogue                                                                                                                       |            |       |
|          | Note: While the goods should be shipped as shown above, the account should be sent to Mr. J.L. Whitney, Clerk in Charge, Chapleau Indian Agency, Chapleau, Ontario. |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Director

- NOTE:—
1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
  2. Order numbered forms by number or send sample.
  3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
  4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
  5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
  6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

July 19th 1948

This space for use of Head Office only

Requisition No. 83302

Order No.

To the Departmental Purchasing Agent, Ottawa, (File: 65-3-5)  
PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF

VOTE 516 ALLOTMENT 12-415 ALLOCATION SYMBOLS  
Mr. J.L. Whitney, Clerk in Charge, Chapleau Indian Agency,  
SHIP TO Mattagami Indian Day School, Mattagami Reserve, Gogama, Ontario.

Purpose for which required Mattagami Indian Day School.

| QUANTITY                                                                                                                                                            |                                                           | UNIT PRICE | TOTAL |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------|-------|
| 1                                                                                                                                                                   | Studio Couch, No. 070-252, T. Eaton 1948 Spring Catalogue |            |       |
| 1                                                                                                                                                                   | Coleman Lamp, No. 077-547 " " "                           |            |       |
| 3                                                                                                                                                                   | Extra Chimneys                                            |            |       |
| 2                                                                                                                                                                   | Extra Wicks                                               |            |       |
| 6                                                                                                                                                                   | Extra Mantles                                             |            |       |
| 1                                                                                                                                                                   | gal. Pearl Grey Paint                                     |            |       |
| 3                                                                                                                                                                   | qts. Dark Green Paint                                     |            |       |
| 1                                                                                                                                                                   | gal. Light Green Paint                                    |            |       |
| 1 1/2                                                                                                                                                               | gals. Interior Gloss White                                |            |       |
| 1                                                                                                                                                                   | gal. Buff Paint                                           |            |       |
| 2                                                                                                                                                                   | qts. White Enamel                                         |            |       |
| 2                                                                                                                                                                   | Paint Brushes, 4" wide                                    |            |       |
| 2                                                                                                                                                                   | Paint Brushes, 2" wide                                    |            |       |
| 10                                                                                                                                                                  | gals. Outside White Paint                                 |            |       |
| 4                                                                                                                                                                   | Bread Pans, #53-265, T. Eaton 1948 Spring Catalogue       |            |       |
| 1                                                                                                                                                                   | Percolator, #52K149, Robert Simpson Catalogue             |            |       |
| Note: While the goods should be shipped as shown above, the account should be sent to Mr. J.L. Whitney, Clerk in Charge, Chapleau Indian Agency, Chapleau, Ontario. |                                                           |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

  
Director

- NOTE:—
1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
  2. Order numbered forms by number or send sample.
  3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
  4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
  5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
  6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



2-6278

# THE SPORT SHOP

FRANK I. RITCHIE  
SPORTING GOODS & CLEVELAND BICYCLES

OTTAWA, ONT.,

194

AUG 6 1948

Department of Mines &amp; Resources,

Room 503 Booth Bldg.,

Our order #2-8-48

| DATE      | INVOICE                                                                                 | DEBITS  | CREDITS | BALANCE |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| Aug. 3rd. | A 10791                                                                                 |         |         |         |
| I         | Football,                                                                               | \$ 9 75 |         |         |
|           | C.N.X. Ppd. Voucher                                                                     |         |         |         |
|           | Att'd....                                                                               | 23      |         |         |
|           |                                                                                         |         |         | \$ 9 98 |
|           | To: Mr. John Jeffries, Teacher,<br>Mattagami Indian Day School,<br>Gogama, Ontario..... |         |         |         |



"Ottawa's Most Popular Sports Centre"

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## 3

is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Agent's No.....

19

19

**IF Special****IF Special****IF Special****IF Special**

Agent.

Per



"MAY-MADE" ROOFING

COAL, WOOD and LUMBER  
GYPROC and BRICK

# Pellow Supply Company

General Merchants

HARDWARE - PAINTS - OILS

"FIVE ROSES" FLOUR

FLOUR and FEED

PHONE 250

P.O. BOX 60

CHAPLEAU, ONT. August 7 1948 194

Sold to Department of Indian Affairs  
e/o Mr. J. Whitney Clerk in Charge  
Chapleau.

Accounts are due and payable when rendered.

One per cent. per month charged on overdue accounts and cost.

BEARE'S, LIMITED, TORONTO — 43938

| DATE | ARTICLES                                                      | FOLIO | CREDIT<br>AMOUNT | DEBIT<br>AMOUNT | TOTAL |
|------|---------------------------------------------------------------|-------|------------------|-----------------|-------|
|      | To Acct. Rendered                                             |       |                  |                 |       |
|      | By Cash on Account                                            |       |                  |                 |       |
|      | To Bal. Acct. Rendered                                        |       |                  |                 |       |
|      | To Extra Charge on Acct. Rendered                             |       |                  |                 |       |
|      | <u>Supplied to Rev J Jeffries - Metagam Reserve - G Ogama</u> |       |                  |                 |       |
|      | 2 Clothes Line Pulleys @ 90                                   |       |                  | 1.80            |       |
|      | 100 Ft Clothes Line Wire @ 80 per 100 ft.                     |       |                  | .80             |       |
|      | 1 Wash Boiler @ 4.50                                          |       |                  | 4.50            |       |
|      | 1 Wash Board @ .75                                            |       |                  | .75             |       |
|      | 12 Lbs Floor Wax @ 50¢ Lb.                                    |       |                  | 6.00            |       |
|      | 24 Pkgs Soap Flakes @ 35¢ Pkg.                                |       |                  | 8.40            |       |
|      | 24 Bars Soap @ 14¢ a bar                                      |       |                  | 3.48            |       |
|      | 2 Brooms @ 1.40                                               |       |                  | 2.80            |       |
|      | 1 Screen Door @ 6.00                                          |       |                  | 6.00            |       |
|      | 4 Btles Lemon Oil @ .60 btl                                   |       |                  | 2.40            |       |
|      | 2 Door Mats @ 1.65 ea                                         |       |                  | 3.30            |       |
|      | 6 Bon ami @ .20                                               |       |                  | 1.20            |       |
|      | 4 Curtain Rods @ .20 ea                                       |       |                  | .80             |       |
|      | 1 Mirror 14x18 @ 1.35                                         |       |                  | 1.35            |       |
|      | 2 Quarts D.D.T. Spray @ XXXX 90 qt                            |       |                  | 1.80            |       |
|      | 1 Fly spray gun @ .50                                         |       |                  | .50             |       |
|      | 7 Pkgs Steel Wool @ .05                                       |       |                  | .35             |       |
|      | 3 Gallons Lysol @ 10.00                                       |       |                  | 30.00           |       |
|      | 2 Wire Brushes @ .75                                          |       |                  | 1.50            |       |
|      | 2 Paint Scrapers @ .30                                        |       |                  | .60             |       |
|      | 8 Gallons Dry Cleaning Fluid @ 1.25                           |       |                  | 10.00           |       |
|      |                                                               |       |                  | \$ 88.35        |       |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to

Address

| DATE      | SERVICE                                          | AMOUNT |
|-----------|--------------------------------------------------|--------|
| Aug 7     | Material supplied for<br>Matlagoni Day<br>School | 88.33  |
| 76-09-689 |                                                  |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No. 65-3-5.....c

**FORM No. I.A. 506**

**Req. 3524**

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

## Agents

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



CONTRACT ACCOUNTS OFFICE  
TELEPHONES TRINITY 5111 - 1113

**T. EATON CO.** LIMITED  
TORONTO CANADA

PLEASE REFER TO THIS

INVOICE NO. W 2528  
24/8/48

TERMS:

CASH

301052

DATE  
SHIPPED

INVOICE  
DATE

SOLD TO

DOMINION OF CANADA,  
DEPT. OF ~~MINES~~  
MINES & RESOURCES  
OTTAWA ONTARIO.

SHIPPED TO

J.L. WHITNEY, CLERK-IN-CHARGE  
CHAPLEAU INDIAN AGENCY  
MATTAGAMI INDIAN DAY SCHOOL  
MATTAGAMI RESERVE  
GOANO, ONTARIO.

VIA.

YOUR  
ORDER NO. 83302-13-44

| DATE        | DEPARTMENT | QUANTITY AND SIZE | PARTICULARS                              | UNIT PRICE | TOTAL AMOUNT                  |
|-------------|------------|-------------------|------------------------------------------|------------|-------------------------------|
| 1948<br>5/8 |            | 1                 | DAISY STUDIO WULFORD MAROON<br>ALLOWANCE |            | 42.50<br>4.25<br><u>38.25</u> |
|             |            |                   |                                          |            | #97                           |

ART

KINDLY ADVISE THIS OFFICE IMMEDIATELY OF ANY DISCREPANCY

COPY NO. 2

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CONTRACT ACCOUNTS OFFICE  
TELEPHONES TRINITY 5111 - 1113

THE T. EATON CO. LIMITED  
TORONTO CANADA

PLEASE REFER TO THIS

INVOICE NO. W 2527

INVOICE DATE 24/8/48

TERMS: CASH 300144

DATE SHIPPED

SOLD TO

DOMINION OF CANADA,  
DEPT. OF MINES & RESOURCES  
OTTAWA ONT.

SHIPPED TO

J.L. WHITNEY CLERK-IN-CHARGE  
CHAPLEAU INDIAN AGENCY  
MATTAGAMI INDIAN DAY SCHOOL  
MATTAGAMI RESERVE  
GOGAM, ONTARIO

YOUR ORDER NO. 85302-15-44

| VIA.         |            | QUANTITY AND SIZE | PARTICULARS             | UNIT PRICE | TOTAL AMOUNT |
|--------------|------------|-------------------|-------------------------|------------|--------------|
| DATE         | DEPARTMENT |                   |                         |            |              |
| 1948<br>17/8 |            | 1<br>6            | COLEMAN LAMP<br>MANTLES | 11.75      | 11.75        |
|              |            |                   | ALLOWANCE               | .60        | 12.35        |
|              |            |                   |                         |            | 1.24         |
|              |            |                   |                         |            | 11.11        |

ART

KINDLY ADVISE THIS OFFICE IMMEDIATELY OF ANY DISCREPANCY

COPY NO. 2

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to F. Galen Co. Inc.

Address.....Toronto.....

| DATE   | SERVICE                                                                               | AMOUNT |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Jan 10 | Material supplied<br>to Mattagami Indian<br>Day School                                | 49.36  |
|        | 516-09-615-                                                                           |        |
|        |   |        |
|        |  |        |
|        | P.O. 83302                                                                            |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No.....dated.....

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER NO. 45(65)

DATE..... J. H. Whitney  
Agent Jan 10/49

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



1. ~~all spent to no effect~~  
 2. ~~no effect~~  
 3. ~~no effect~~

458/5

Date ..Jan. 20/49.....  
 File No. ....

...CHAPLEAU..... Agency

Information pertaining to Accountable Advances for the  
 period April 1, 1948 to Nov 30 1948.

| <u>Vote<br/>or<br/>Trust<br/>Fund</u> | <u>Project</u>          | <u>Total<br/>Amount<br/>Advanced<br/>to date</u> | <u>Expendi-<br/>tures per<br/>cash book</u> | <u>Credit<br/>Vouchers<br/>received</u> | <u>Credit<br/>Vouchers<br/>not yet<br/>received</u> |
|---------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| OCT 157 516                           | FUEL METAGAMI<br>SCHOOL | \$ 280.00                                        | \$ 280.00                                   | <u>Nil</u>                              | \$ 280.00                                           |

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



458-5 (E.1)

24th January, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

The Treasury Office advises that your cash book shows an expenditure of \$280.00 for wood supplied to the Metagami School. An accountable advance was sent to you in October and the amount appears to have been expended by the end of November, 1948. No Credit Voucher has yet been received. Please forward a Credit Voucher immediately so that the transaction can be closed.

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

PP/ST

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



GOGAMA, ONT., Dec. 16 1948

Dept. of Indian Affairs

Chapleau, Ont.

IN ACCOUNT WITH

**GOGAMA GARAGE & TRANSPORTATION**  
DEALER IN COAL AND FUEL WOOD

|                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| Oct. 12- School Supplies              | \$ 6.00             |
| 1948.                                 |                     |
| Oct. 16 - Girls to Togo from hospital | \$ 5.00             |
| Oct. 23 - School supplies 'truck'     | 6.00                |
| Sep. 8 - .....                        | <del>6.00</del>     |
| * Sep. 5 - .....                      | <del>6.00</del>     |
| Sep. 14 - Gas for Mr. Jellies         | <del>6.00</del>     |
| Nov. 8 - School Supplies              | 6.00                |
| Total                                 | \$ <del>41.00</del> |

~~27.00~~  
23.00

*Mahtagan*

\* Previously Submitted for payment.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



8

Dec. 16

Dept. of Indian Affairs

Chapleau, Ont.

GODDARD GARAGE & TRANSPORTATION

DEALER IN COLL. AND FUEL WOOD

|                 |                                       |
|-----------------|---------------------------------------|
| \$ 6.00         | Oct. 12 - School Supplies             |
| \$ 5.00         | Oct. 16 - Girls to Togo from hospital |
| 6.00            | Oct. 23 - School supplies 'truck'     |
| 6.00            | Sep. 2 - .....                        |
| 6.00            | Sep. 5 - .....                        |
| 6.00            | Sep. 14 - Gas for Mr. Jeffries        |
| 6.00            | Nov. 8 - School Supplies              |
| <u>\$ 41.00</u> | Total                                 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to

Virginia Garage & Transportation  
Address.....  
.....Virginia, Cent.

Address.

Gogama, Ont

| DATE       | SERVICE                                    | AMOUNT |
|------------|--------------------------------------------|--------|
| Dec. 16/48 | Drucking school supplies<br>Gazans to Tago | 23 00  |
|            | 516-04-352                                 |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No.....dated.....

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No. 83(65)

DATE *Jan 25/49* Agent *H. Whitney*

*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



FIELD SERVICE

W9



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

458-5

PLEASE QUOTE

FILE.....

20872

*epm*

Chapleau Ont.,  
Feb. 7th/49.

Indian Affairs Branch,  
OTTAWA, Ont.

Re: Painting Mattagami day school.

The above named school is badly in need of painting both inside and out. The paint for this purpose is already at hand and the work can be done by one or two of the Indians on the Reservation. I would like to have this work started as soon as possible after the weather has cleared up in the Spring and would request your authority to have this work done at the rate of \$0.70 per hour.



*J. L. Whitney*  
J.L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E.1)

10th February, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency.  
Chapleau, Ontario.

With reference to your letter of the 7th instant regarding painting the Metagami Day School, it is noted that you have sufficient paint for both the exterior and the interior.

We would like to know the approximate cost of the labour.

PP/ST

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

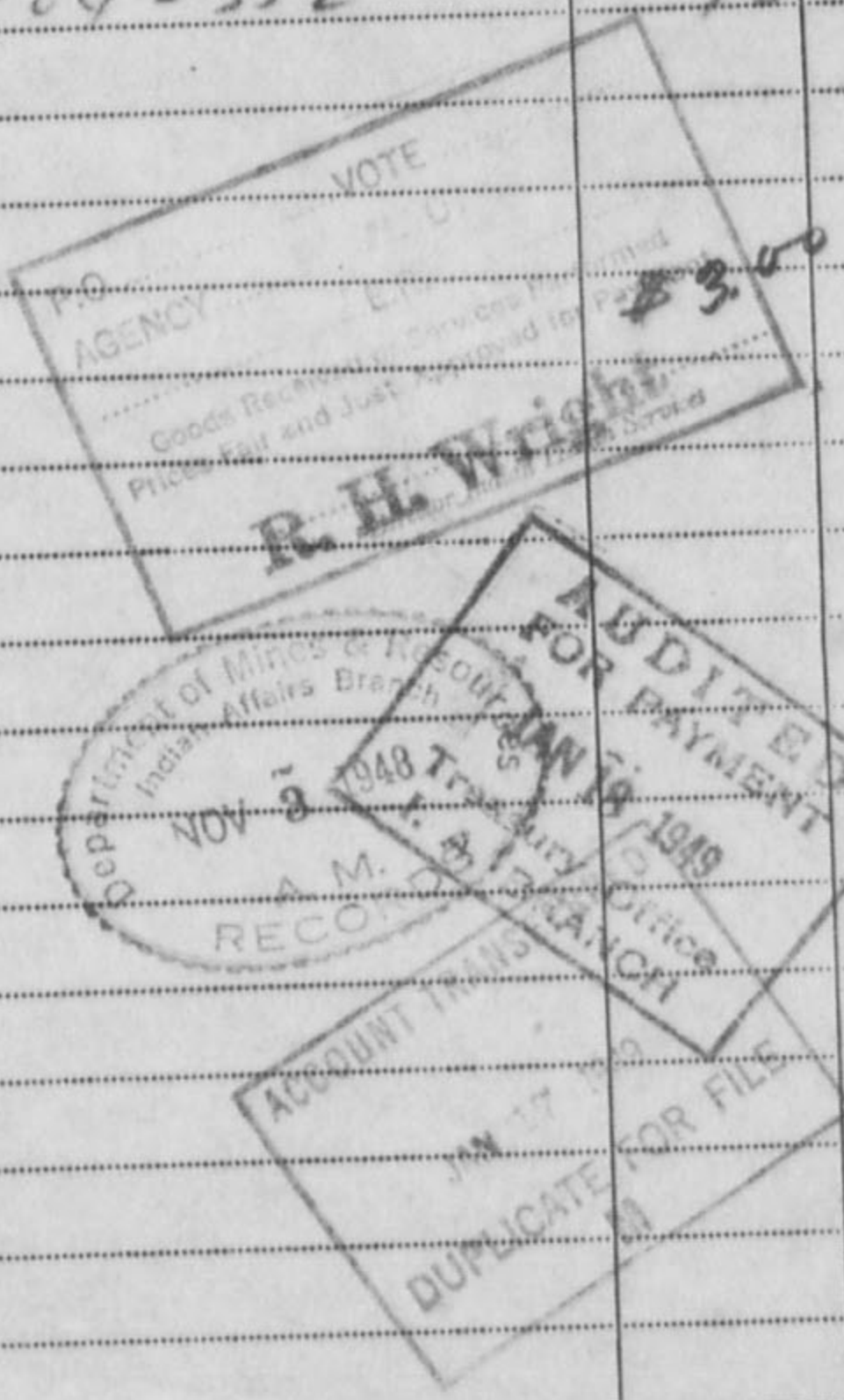
Pay to *Yogama Hingant*

Address *Yogama Hingant*

*Mytazani # 6*

| DATE           | SERVICE                                                              | AMOUNT       |
|----------------|----------------------------------------------------------------------|--------------|
| <i>Sept 30</i> | <i>Trucking school supplies<br/>Yogama to Tago<br/>S116-04-352</i>   | <i>12.00</i> |
| <i>30</i>      | <i>Trucking gasoline etc for<br/>boat to Tago<br/>S134515-04-352</i> | <i>6.00</i>  |
|                |                                                                      | <i>18.00</i> |
|                |                                                                      | <i>23.00</i> |

CONTROL  
COPY



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. .... dated .....

FORM No. I.A. 506

VOUCHER No. *665 (65)*

*J. H. Whitney Clerk*  
Agent  
DATE *Oct. 30/48*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**

11/12/18  
This is the  
Carve we sent  
up from Ottawa.  
sch + med paid for  
outboard motor  
used by nurse  
on 300- fair copy  
H.











## REQUISITION FOR SUPPLIES

Chapleau March 2nd 19<sup>49</sup> 29203

Mattagami Day School

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF.

at Gogama Ontario.

VOTE 513

12- 489  
Allotment.....

SHIP TO Reverend John Jeffries , Mattagami Reserve ,Gogama Station, Ontario

Purpose for which required use at Mattagami Day School

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.  
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

| Quantity |                                                      | Quantity<br>on hand<br>(1) | Quantity<br>used<br>per month<br>(2) | Unit Price | TOTAL |
|----------|------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------|------------|-------|
| 500      | Paper Cups & dispenser                               |                            |                                      |            |       |
| 500      | Paper Spoons                                         |                            |                                      |            |       |
| 1        | Water Cooler (Fountain)                              |                            |                                      |            |       |
| 1        | Bath Room Scales checking weights<br>school children |                            |                                      |            |       |
| 1        | Wash basin use in school room                        |                            |                                      |            |       |
| 500      | Paper Towels                                         |                            |                                      |            |       |
| 1        | Eye Chart for testing eyesight                       |                            |                                      |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

**SIGNED—**

**APPROVED—**

*Director*

Form 37

(SEE OTHER SIDE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
PURCHASE ORDER

65-3-5

TO T. Eaton Company, Ltd.,  
Contract Branch,  
Toronto, Ontario.

FILE NUMBER 83302-15-44

OTTAWA July 21, 1948.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING MATERIALS AND CHARGE TO THE DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES.  
SHIP TO J.L. Whitney, Clerk-in-Charge, Chapleau Indian Agency,  
Mattagami Indian Day School, Mattagami Reserve, Gogama, Ont.  
VIA

INVOICE TO J.L. Whitney, Clerk-in-Charge, Chapleau Indian Agency, Chapleau, Ont

QUOTATION OF DELIVERY REQUIRED BY Before Sept. 1st.

| QUANTITY | DESCRIPTION                                                 | UNIT | TOTAL |
|----------|-------------------------------------------------------------|------|-------|
| 1, only  | Studio Couch, No. 070-252, T. Eaton 1948 Spring Catalogue.  |      |       |
| 1, "     | Coleman Lamp, No. 077-547, "                                |      |       |
| 3, "     | Extra Chimneys                                              |      |       |
| 2, "     | Extra Wicks                                                 |      |       |
| 6, "     | Extra Mantles                                               |      |       |
| 1, "     | Gallon Pearl Grey Paint                                     |      |       |
| 3, "     | Quarts Dark Green Paint                                     |      |       |
| 1, "     | Gallon Light Green Paint                                    |      |       |
| 12, "    | Gallons Interior Gloss White                                |      |       |
| 1, "     | Gallon Buff Paint                                           |      |       |
| 2, "     | Quarts White Enamel                                         |      |       |
| 2, "     | Paint Brushes, 4" wide                                      |      |       |
| 2, "     | Paint Brushes, 2" wide                                      |      |       |
| 10, "    | Gallons Outside White Paint                                 |      |       |
| 4, "     | Bread Pans, No. 53-265, T. Eaton 1948 Spring Catalogue.     |      |       |
| 1, "     | Percolator, No. 52K149, Robert Simpson Catalogue, or equal. |      |       |

Note.- Please prepay shipping charges to Gogama, Ontario, and include receipted copy of shipping bill with invoices.

Department of Mines & Resources  
Indian Affairs Branch  
ESTIMATED COST - \$150.00  
JUL 27 1948  
P. M.  
REGISTERED

MMV/GEA

| VOTE | PRIMARY | OBJECT | ENCUMBRANCE NUMBER |
|------|---------|--------|--------------------|
| 516  | 12      | 415    | 1154               |

CERTIFIED IN ACCORDANCE WITH SECTION 23 OF THE CONSOLIDATED REVENUE AND AUDIT ACT 1931.

FOR COMPTROLLER OF THE TREASURY

W. M. VINCENT  
DEPARTMENTAL PURCHASING AGENT

COPY FOR RECEIVING OFFICER

NO. 32454  
THIS ORDER NO. TO APPEAR ON ALL PACKAGES AND INVOICES.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FILE SERVICE

*Please place on  
please*

*2.1*



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

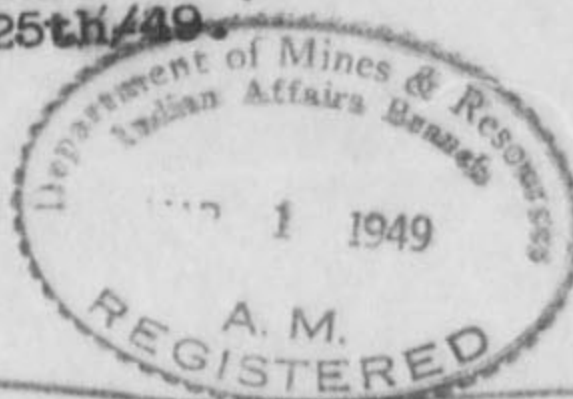
PLEASE QUOTE

FILE.....

27298

Chapleau Ont.,  
Feb. 25th/49.

Indian Affairs Branch,  
OTTAWA, Ont.



Re: Purchase Order # 32454.

Replying to your form letter concerning the above.  
This is to advise you that the items covered by this purchase order, have been received and the invoice passed for payment covered by voucher # 770(65) December 31/48.

*No trace  
of this  
voucher.*

*J. L. Whitney*  
J. L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E.1)

10th March, 1949.

Memorandum:

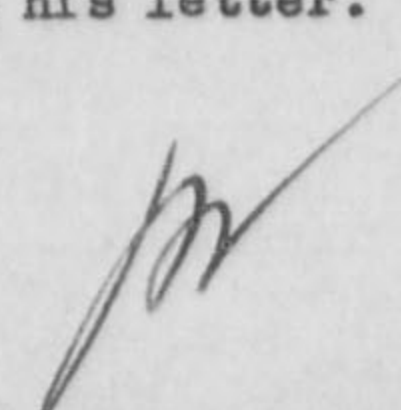
MR. NOONAN, TREASURY

Re: Purchase Order 32454

As our file did not show that the Invoice covering the goods supplied on the above Purchase Order had reached us, we recently wrote to Indian Superintendent Whitney, and he has replied as follows:

"Replying to your form letter concerning the above. This is to advise you that the items covered by this purchase order have been received and the invoice passed for payment covered by Voucher #770(65) December 31/48."

We have again reviewed our file and cannot find any record of having received the Voucher which Mr. Whitney mentioned in his letter. Please check and advise us.

  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

PP/ST

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





CANADA

DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

OTTAWA

10th March, 1949.

PLEASE QUOTE

FILE...458-5 (E.1)

Memorandum:

MR. NOONAN, TREASURY

Re: Purchase Order 324541 1949



As our file did not show that the Invoice covering the goods supplied on the above Purchase Order had reached us, we recently wrote to Indian Superintendent Whitney, and he has replied as follows:

"Replying to your form letter concerning the above. This is to advise you that the items covered by this purchase order have been received and the invoice passed for payment covered by Voucher #770(65) December 31/48."

We have again reviewed our file and cannot find any record of having received the Voucher which Mr. Whitney mentioned in his letter. Please check and advise us.

*for* Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

*Mc*  
we do not  
appear to have  
any record  
of V. 770(65)  
search of  
our docket  
disclosed  
V. 45(65) - 4936  
which would  
appear to be  
part of the items  
in the P.O.  
charge against  
the P.O. since  
no mention  
of the P.O. was  
made by  
anybody.  
Term, Agent or  
Education Branch

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E.1)

12th March, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

Re: Purchase Order 32454

With reference to your letter of 25th February, 1949, a careful search was made of both our own files and Treasury's files, but we could find no record of having received Voucher 770(65).

The Treasury Branch has your Voucher 45(65) for \$49.36 which appears to be part of the items included on the above Purchase Order, but as there was no information on this Voucher to indicate that it covered part of the items on Purchase Order 32454, the amount of \$49.36 was not charged to the Purchase Order.

Under these circumstances, it will be necessary for you to forward a copy of your Voucher 770(65) and at the same time, you should let us know if the Invoice attached to Voucher 45 (65) included the items ordered on the Purchase Order in question.

PP/ST

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FIELD SERVICE



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

3992

PLEASE QUOTE  
76-3-37(65)  
FILE.....

Chapleau Ont.,  
March 24th/49.



Indian Affairs Branch,  
OTTAWA, Ont.

Re: File 458-5(E.1), Feb. 10/49.

Replying to your letter as above. I have gone into the matter of cost of labor for painting Mattagami school and I feel that it will take approximately 15 days for 2 men to complete this job. Working a 10 hour day at \$0.75 an hour, the cost would be \$225.00.

I might point out here that before the painting can be done, all the outside wood work will have to be scraped, which accounts for the estimated 15 days it will take to do the job.

Trusting this meets with your approval.

*J. L. Whitney*  
J.L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E.1)

29th March, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

With reference to your letter of the 24th instant, the Department approves an expenditure of \$225.00 to paint the interior and exterior of the Mattagami School. It is noted that the work will be done by Indians and that the paint required is on hand.

If you require an advance for labour, you may forward a request about 15th April, 1949, on which date we expect to have funds available from the appropriation for the fiscal year 1949-50.

PP/ST

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF  
MINES AND RESOURCES



FILE NO. 19-65 (Treas.)

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

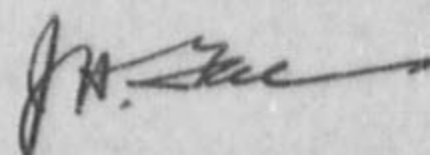
Ottawa, June 21, 1949.

Memorandum:

Colonel Neary

Blair Equipment Co. Ltd. of 711 Wellington St.,  
Ottawa, are complaining because their account of June last  
year has not been paid.

This was covered by Purchase Order No. 31684,  
dated June 25, 1948, for an outboard Motor etc., shipped to  
Rev. John Jefferies at Gogama, Ontario and payable 50-50  
from Medical Vote and Education Vote. The encumbrance was  
carried forward from 1948-49.

  
W. Lauchlan,  
Chief Treasury Officer.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E1)  
19-65

, June 23, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Supt. of Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

Re: Purchase Order 31684  
issued June 25, 1948

The above Purchase Order covers  
a Johnson outboard motor and oars at a cost of  
\$223.88 which was forwarded to Reverend John  
Jeffries, Gogama, Ontario.

It was ordered from Blair  
Equipment Company Limited, 711 Wellington Street,  
Ottawa and we have just been advised by them that  
they have not received payment of their account.

On reviewing our file we have been  
unable to locate any communication from your office.  
Our records show that a copy of the Purchase Order  
was sent to your office on July 8, 1948.

If you still have the account and if  
the equipment was supplied, as I presume it was, you  
should certify the account and forward for payment.  
If you have not received the account, you should let  
me know. An immediately reply would be appreciated.

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education.

PP/HM

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





IN REPLY PLEASE REFER TO  
CONTRACT ACCOUNTS OFFICE  
COLLEGE STREET

TORONTO 1,  
July 6th, 1949.

*Please return to*  
↓

MR. J.L. WHITNEY,  
Clerk in Charge,  
Chapleau Indian Agency,  
Chapleau, Ont.

Re: Mattagami Indian Day School

Dear Sir:

Please find enclosed a duplicate copy of  
our invoice W2109, which according to our records,  
remains unpaid.

Kindly advise if there is any reason why  
payment is being withheld on this invoice, and if  
not when we may expect payment.

Yours very truly,

The T. EATON CO. Limited,

*G.J. Perry*

*76-3-92(65)*

GJP/JD

G.J. Perry



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FIELD SERVICE



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE 76-3-92(650)

81

458-5

Chapleau July 13th 1949.

Indian Affairs Branch,  
OTTAWA, Ont.



Re: Painting Mattagami School.

I am enclosing a letter received from the T. Eaton Co. with an account for paint for Mattagami Day School attached.

This invoice apparently covers paint supplied last summer for Mattagami Day School.

A requisition for this paint was sent from this office July 14th 1948. The receipt of the requisition was acknowledged by 65-3-5(E.1) of July 19th 1948. from B.F. Neary. The paint was received at Mattagami in August last summer, but to date we had not received a copy of the invoice except the one enclosed.

We do not have a copy in this office of the purchase order for this paint and I am therefore forwarding this account for you to check against the original purchase order and if correct enter for payment.

*J. L. Whitney*

J.L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency.

Encl.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E.1)

July 19th, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

Re: Mattagami Indian Day School  
Your File: 76-3-92 (65)

We have your letter of July 13th enclosing letter and account received from T. Eaton Company. In connection with the above, I would refer you to your letter of February 25th which reads as follows:

"Re: Purchase Order 32454

Replying to your form letter concerning the above. This is to advise you that the items covered by this purchase order, have been received and the invoice passed for payment covered by voucher #770(65) December 31/48."

We replied to that letter in our communication of March 12th to which no reply has been received.

Please review our letter of March 12th and if we were correct in assuming that some of the items on the T. Eaton account were included on your Voucher 45(65) for \$49.36, they should be deducted from the attached account and a Voucher covering the balance should be forwarded. However, if there is no duplication

.....2

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

you should forward a Voucher for the full amount, because we are unable to find any record of having received it previously.

PP/ST  
Attach.

Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FIELD SERVICE



CANADA  
DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

~~457-5~~  
458-5

PLEASE QUOTE  
FILE.....

Chapleau, July 21, 1949.



Indian Affairs Branch,  
Ottawa, Ontario.

3971

Att'n - B. F. Heary

While paying treaty at Matogami Reservation early this month, the state of repair of the step and perch to both entrances of the school was drawn to my attention. I found the railings broken, the steps rotting and the flooring in a very unsafe condition.

To do this repair work, it will be necessary to purchase approximately one hundred and twenty-five feet post flooring, one hundred and eighty feet 2 x 4 and fourteen feet 4 x 4 and the necessary nails, etc. Mr. William Moore, an Indian of this reservation is capable of doing the necessary repair work at a wage of .70¢ an hour.

I would request your authority to purchase the necessary material and hire Mr. Moore to do the work. I feel that this work should be done at once as the platforms are unsafe to the point where Nurse Bartlett went through a narrow escape of serious injury on a recent visit to the reserve.

*J. L. Whitney*  
J. L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E.1)

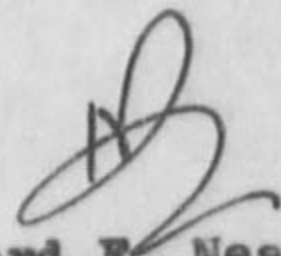
July 26th, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

Re: Metagami Indian Day School

With reference to your letter of the 21st instant, the Department approves your making the necessary repairs to the step and porch to both entrances of the above school. It is noted that you can secure the material and labour and can engage Mr. W. Moore, an Indian, to do the work. Please keep the cost as low as possible.

PP/ST

  
Bernard F. Neary,  
Supt. of Indian Education

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FIELD SERVICE



CANADA

DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

45

46 X

Chapleau,

Indian Affairs Branch,  
Ottawa, Ontario.

Re: Purchase Order No.  
File 458-5-E1 - Jul

After corresponding with Reverend  
ning material on the above noted purchase  
first that the information contained in my  
on February 25th is incorrect and I would  
regard it. I find secondly that the amount  
Voucher No. 4565 is for part of the material  
above purchase order.

The paint, etc. listed on the enc  
account W-2109 is the balance of purchase  
and to my knowledge, it has not been submit  
prior to this time.

I am, therefore, enclosing Voucher  
the amount of \$99.49 in favour of T. Eaton  
this invoice.

J. L. W.  
Superint  
Chapleau



Form No. I.A. 506A  
R. 3524

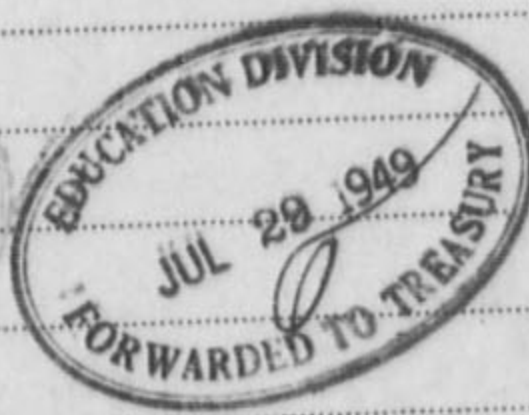
TREASURY ONLY

CHEQUE No. ....

DATE .....

Pay to THE T KATOY Co. LTD.

Address.....TORONTO, ONT

| DATE   | SERVICE                                                                                                                                                                                        | AMOUNT |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| JUNE 8 | MATERIAL SUPPLIED FOR<br>MATTAGAMI SCHOOL.<br>SIB-09-615                                                                                                                                       | 99 49  |
|        |   <p>P.O. - 32454</p> |        |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. *[Signature]* Agent

Letter, File No. .... dated .....

VOUCHER NO. 536 (65)

DATE: July 20, 1977

.....  
Agen

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



6278

98 BANK ST.

458-5

# THE SPORT SHOP

FRANK I. RITCHIE

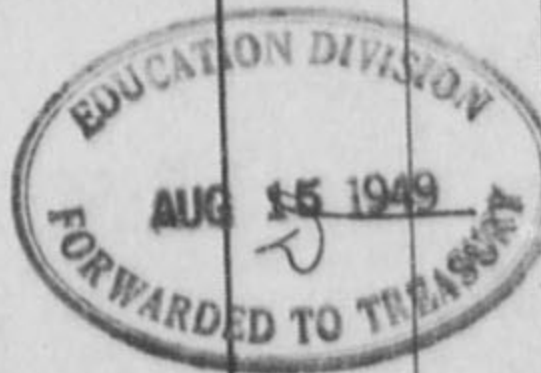
SPORTING GOODS & C. C. M. BICYCLES  
OTTAWA, ONT.,

AUG 12 1949  
194

Department of Mines & Resources,  
220 Queen St.,

Our order # 18-6-49

| DATE            | INVOICE                     | DEBITS   | CREDITS | BALANCE  |
|-----------------|-----------------------------|----------|---------|----------|
| June 10th, 1949 | A 11854                     |          |         |          |
| 1               | Football.                   | \$ 11 25 |         |          |
| 2               | Playground Balls.           |          |         |          |
|                 | @ \$ 2.20 Each....          | 4 40     |         |          |
| 1               | Playground Bat.             | 1 60     |         |          |
|                 | C.N.X.Ppd.Voucher           |          |         |          |
|                 | Attached.....               | 48       |         |          |
|                 |                             | -----    |         | \$ 17 73 |
|                 | To: Mr. John Jeffries,      |          |         |          |
|                 | Metagami Indian Day School, |          |         |          |
|                 | GOGAMA, Ontario.....        |          |         |          |



"Ottawa's Most Popular Sports Centre"

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Walter Naveau.

Address.....Mattagami Indian Reserve.

GOGAMA, Ont. ....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No.....dated.....

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No. **682 (65)**.....

DATE.....September 12th 1949.....

**Agents**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



FIELD SERVICE



CANADA

DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE.....

~~XXXX~~

Chapleau, September 13, 1949

Indian Affairs Branch,  
Ottawa, Ontario.

Enclosed please find Vouchers 682(65) and 683(65) in favour of Walter Naveau and William McKay respectively for the painting of the Mattagami Shhool Building.

On July 7th, while I was at Gogama paying treaty, Walter Naveau was involved in a court case and was fined. He did not have the money to pay his fine, so the Manager of the Hudson's Bay Company advanced him the money necessary to pay this on the assurance that when he was paid for painting the school, he would repay this loan.

In view of the above, I would request that the cheque for Walter Naveau be sent in care of this office so that I can make sure the above loan is repaid.

Sgd. J.L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency,

JLW/CB  
Encls. 2

C  
D  
P  
Y

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to.....**William McKay,**.....

Address.....Mattagami Indian Reserve,.....

GOGAMA, Ont.

A circular stamp from the Indian Affairs Records section. The outer ring contains numbers 1 through 12. The inner text reads: RECEIVED SEP 20 1949 RECORDS INDIAN AFFAIRS. There is a small arrow pointing upwards above the word RECEIVED.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental

Letter, File No.....dated.....

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No.....683.....(65).....

DATE September 12th 1949. Agent

*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY ONLY

CHEQUE No.....

DATE.....

Pay to Hudson's Bay Co.,  
Address Eastern Line Section,  
MONTREAL, Ont.

| DATE      | SERVICE                                                | AMOUNT |    |
|-----------|--------------------------------------------------------|--------|----|
| August 30 | Material supplied for repairs to Mattagami Day School. | 40     | 42 |
|           | 516-10-691                                             |        |    |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. This expenditure was authorized by Departmental Letter, File No. 458-5(E.1) dated July 26th 1949.

**FORM No. I.A. 506**

VOUCHER No.

DATE \_\_\_\_\_

September 21st 1949.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**







## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

June 25 1949

Requisition No. ....

Order No. ....

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Mattagami Indian Day Schooland Teacher's Apartment

VOTE ..... ALLOTMENT ..... ALLOCATION SYMBOLS .....

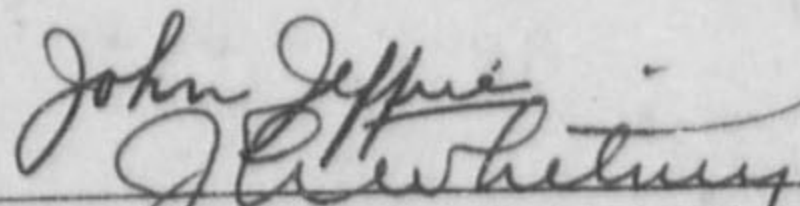
SHIP TO Mattagami Reserve, Gogama, Ontario.

Purpose for which required.....

| QUANTITY |                                                 | UNIT PRICE | TOTAL |
|----------|-------------------------------------------------|------------|-------|
| 1 case   | Soap flakes                                     |            |       |
| 4 gals   | Lysol                                           |            |       |
| 4 gals.  | Cleaning Fluid                                  |            |       |
| 4 pts.   | D.D.T.                                          |            |       |
| 2        | Door mats (replacement)                         |            |       |
| 1        | Dust mop (complete) replacement                 |            |       |
| 1        | Dust pan (replacement)                          |            |       |
| 4        | Scrub brushes (replacement)                     |            |       |
| 1        | Water pail (replacement)                        |            |       |
| 12 lbs.  | floor wax                                       |            |       |
| 6        | Bars Bon Ami                                    |            |       |
| 2 qts.   | Varnish (clear)                                 |            |       |
| 1 pt.    | Red Enamel                                      |            |       |
| 1 case   | Toilet paper                                    |            |       |
| 4        | Aladdin Chimneys) Model(                        |            |       |
| 4        | Aladdin mantles ) A & B { Replacement           |            |       |
| 2        | Scatter rugs (new issue)                        |            |       |
| 1        | Wash boiler (galvanized or copper (replacement) |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—



APPROVED—

Director

- NOTE:— 1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.  
 2. Order numbered forms by number or send sample.  
 3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.  
 4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.  
 5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.  
 6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



## DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

This space for use of Head Office only

June 25 19 49

Requisition No.

Order No.

To The Departmental Purchasing Agent, Ottawa,

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Mattagami Indian Day School  
and Teacher's Apartment

VOTE \_\_\_\_\_ ALLOTMENT \_\_\_\_\_ ALLOCATION SYMBOLS \_\_\_\_\_

SHIP TO Mattagami Reserve, Gogama, Ontario.

Purpose for which required

| QUANTITY |                                         | UNIT PRICE | TOTAL |
|----------|-----------------------------------------|------------|-------|
| 1        | meat grinder (new issue)                |            |       |
| 4        | window panes 16"x10"                    |            |       |
| 4        | window panes 12"x10"                    |            |       |
| 6        | window panes 12"x8"                     |            |       |
| 3        | window panes 10½"x8½"                   |            |       |
| 3 lbs.   | putty                                   |            |       |
|          | glazier points                          |            |       |
|          | Linoleum (replacement for kitchen)      |            |       |
| 2        | pillows (replacement)                   |            |       |
| 1        | wire toaster (new issue)                |            |       |
| 1        | garden rake (replacement)               |            |       |
| 2        | muffin pans (replacement)               |            |       |
| 1        | rolling pin (new issue)                 |            |       |
| 2        | sets Curtains (plastic-white) new issue |            |       |
| 1        | Flour sifter (new issue)                |            |       |
| 1        | axe (replacement)                       |            |       |
| 1        | cookie sheet (new issue)                |            |       |
| 1        | fork (3 fangs) new issue                |            |       |
| 6 tins   | Dutch Cleanser                          |            |       |
| 2        | Sets Curtain rods                       |            |       |
| 2        | Brooms (replacement)                    |            |       |
| 24 bars  | Soap                                    |            |       |

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

*John Jeffries*  
*John Whistling*

APPROVED—

Director

- NOTE:—
1. In ordering stationery and printed matter use separate sheets.
  2. Order numbered forms by number or send sample.
  3. Orders for unnumbered forms should be accompanied by samples.
  4. Orders for books should be accompanied by sample pages or folios.
  5. Orders for which purchase orders will issue should give as full details as possible for each item.
  6. All Requisitions should be submitted in duplicate. One copy will be returned as acknowledgment.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



45-8-5

SERVICE



CANADA

DEPARTMENT  
OF  
MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE.....

Chapleau, Ont. Oct. 26, 1949

Indian Affairs Branch,  
Ottawa, Ontario.

7282

Enclosed please find requisition for items needed for the repair and maintenance of the Mattagami Indian Day School. While at Mattagami in September, Reverend Jeffries pointed out the need for these things and I would request that this requisition be given your favourable consideration.



*J. L. Whitney*  
J. L. Whitney,  
Superintendent,  
Chapleau Agency.

JLW/CB



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458-5 (E1)

October 31st, 1949.

Mr. J.L. Whitney,  
Superintendent, Indian Agency,  
Chapleau, Ontario.

Re: Mattagami Indian Day School

With reference to your letter of the 26th instant, the Department approves local purchase of the following items:

- 17 panes of glass
- 3 lbs. putty
- 24 bars of soap
- 1 gal. Lysol
- 1 pkg. D.D.T.
- 4 scrub brushes
- 1 water pail
- 12 lbs. floor wax
- 3 bars of Bon Ami
- 2 qts. varnish
- 1 pt. red enamel
- 1 case of toilet paper
- 4 Aladdin chimneys
- 4 Aladdin mantles
- 2 brooms
- 2 sets curtain rods
- 2 door mats
- 1 mop

The Department is not prepared to supply the Dutch Cleanser and soap flakes, as it is presumed that they are used by the teacher for her personal living quarters.

PP/ST

Philip Phelan,  
Chief, Education Division

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Vol. 1

FILE NO. 458-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

C L O S E D   F I L E

FILE NUMBER 458-5 VOLUME [REDACTED]

SUBJECT METAGAMI

DAY SCHOOL

BUILDINGS, ACCOUNTS, ETC.

CORRESPONDENCE FROM AUG. 1934

TO NOV. 1949

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject  
matter of this closed file see

FILE ..... VOLUME .....

Indian Affairs. School Files.  
(as to, Volume 6185, File 458-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

File 457-5, part 1

Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1896-1948

File 458-3, part 1

Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Salaries. 1947

File 458-5, part 1

Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1934-1949

File 459-3, part 1

Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman  
Catholic Day School - Salaries. 1938-1947

File 460-2, part 1

Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany  
Roman Catholic Residential School - Quarterly  
Returns. 1939-1952

File 460-5, part 1

Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1911-1932

File 460-5, part 2

Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1933-1946

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

No. 125-32-3

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

SANDY LAKE R. C. SCHOOL

SALARIES

Doc 509



PROVINCE OF

ONTARIO.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

months of June, July, August & September,  
FOR QUARTER ENDED 1938

| NAME OF TEACHER     | NAME OF SCHOOL               | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY | AMOUNT DUE | ADDRESS TO WHICH<br>CHEQUE IS TO BE SENT |
|---------------------|------------------------------|------------------------------|------------|------------------------------------------|
| J. Rosaire Bilodeau | SANDY LAKE                   | \$100 per month              |            |                                          |
|                     | 4 months @ \$100 per month.. |                              | \$400 00   |                                          |

This school was established by P.C. No. 529, dated March 14, 1938.

FORM No. 416

TRIPlicate 9-3-39 FILE

Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PROVINCE OF

ONTARIO

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

months June, July, August & September  
FOR QUARTER ENDED 19 39.

| NAME OF TEACHER                                        | NAME OF SCHOOL                | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY | AMOUNT DUE | ADDRESS TO WHICH<br>CHEQUE IS TO BE SENT |
|--------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------|------------|------------------------------------------|
| J. Rossaire Biledeau,<br>Favourable Lake P.O.,<br>Ont. | SANDY LAKE                    | \$ 100 00 per month          |            |                                          |
|                                                        | 4 months @ \$100 per month .. |                              | \$400 00   |                                          |

Vote 76  
School No. 459  
Allet. No. 01-101  
E.R. 168.

FORM No. 416

TRIPPLICATE FOR FILE  
11-10-39.  
Voucher to be detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PROVINCE OF **ONTARIO.**

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

FOR ~~MONTHS~~ **months of October and November, 1939.**  
~~PERIOD~~

| NAME OF TEACHER                                                | NAME OF SCHOOL    | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY      |  | AMOUNT DUE      |  | ADDRESS TO WHICH<br>CHEQUE IS TO BE SENT |
|----------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------|--|-----------------|--|------------------------------------------|
|                                                                |                   |                                   |  |                 |  |                                          |
| <b>J. Rosaire Biledeau,<br/>Favourable Lake P.C.,<br/>Ont.</b> | <b>SANDY LAKE</b> | <b>\$ 100 00 per month</b>        |  |                 |  |                                          |
|                                                                |                   | <b>2 months @ \$100 per month</b> |  | <b>\$200 00</b> |  |                                          |

**Vote 76  
School 459  
Allet. 01-101  
E.R. 168.**

FORM No. 416

TRIPPLICATE FOR FILE

**25-1-40.**  
Voucher to be detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(EG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PROVINCE OF **ONTARIO**

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

Month ~~Quarter~~ ENDED **June 30th** 19 **40**

| NAME OF TEACHER                                                 | NAME OF SCHOOL | ANNUAL GRANT OR SALARY |  | AMOUNT DUE |  | ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT |
|-----------------------------------------------------------------|----------------|------------------------|--|------------|--|---------------------------------------|
|                                                                 |                |                        |  |            |  |                                       |
| D. P. Honsinger,<br>Sandy Lake,<br>via Favourable Lake,<br>Ont. | SANDY LAKE     | \$100 00 a month       |  |            |  |                                       |
|                                                                 |                |                        |  | \$100 00   |  |                                       |

Vote 76  
School 459  
Allet. 01-101  
E.R. 491.

*This school is to be in operation  
from June 1st to September 30th, 1940.  
See file No. 125-32-1.*

FORM No. 416

.....  
TRIPPLICATE FOR FILE  
**20-6-40**  
voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PROVINC  F ONTARIO.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th 1940.

| NAME OF TEACHER                                                | NAME OF SCHOOL             | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY |  | AMOUNT DUE |    | ADDRESS TO WHICH<br>CHEQUE IS TO BE SENT |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|--|------------|----|------------------------------------------|
|                                                                |                            |                              |  |            |    |                                          |
| D.P. Hensinger,<br>Sandy Lake,<br>via Favourable Lake,<br>Ont. | SANDY LAKE                 | \$ 100 00 a month            |  |            |    |                                          |
|                                                                | 3 mos. @ \$100 a month ... |                              |  | \$300      | 00 |                                          |

Vote 76  
School 459  
Allet. 01-101  
E.R. 768

FORM No. 416

.....TRIPPLICATE FOR FILE.....  
Voucher 18-10-40. to be detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



125-32-1

*Miss Davis*

Ottawa,  
May 29, 1941.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 26th instant the appointment of Father Fleury as teacher of the Sandy Lake Seasonal School is approved. This school may be kept in operation for the period June 1 to September 30, 1941. Salary will be allowed the teacher at the rate of \$100.00 a teaching month. He should prepare and forward the usual returns monthly.

Yours truly,

R.A. Hoey,  
Supt. of Welfare & Training.

Mr. G. Swartman,  
Indian Agent,  
Sioux Lookout, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten initials]*



PROVINCE OF ONTARIO.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

Period June 1st to 30th, inclusive 41.  
FOR Continuation

| NAME OF TEACHER<br>AND P. O. ADDRESS                           | NAME OF SCHOOL | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY |            | AMOUNT DUE |    |
|----------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------|------------|------------|----|
|                                                                |                |                              |            |            |    |
| Rev. L. Fleury,<br>Sandy Lake,<br>via Favourable Lake,<br>Ont. | SANDY LAKE     | \$100                        | 00 a month |            |    |
|                                                                |                |                              |            | \$100      | 00 |

VOTE No. 76

SCHOOL No. 459

ALLOT. No. 01-101

E. R. No. 462

FORM NO. I.A. 416  
R 645

TRIPPLICATE FOR FILE  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Province of **ONTARIO**

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **September 30th** 19**41**

| NAME OF TEACHER<br>AND P. O. ADDRESS                            | NAME OF SCHOOL                                             | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY |            | AMOUNT DUE |    |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------|------------|------------|----|
|                                                                 |                                                            |                              |            |            |    |
| Rev. L. Fleury,<br>R.C.M., St-Therese Pt.,<br>Island Lake, Man. | SANDY LAKE                                                 | \$100                        | 00 a month |            |    |
|                                                                 | 3 mos. (July, August &<br>September) @ \$100 a month ..... |                              |            | \$300      | 00 |

VOTE No. **76**

SCHOOL No. **489**

ALLOT. No. **01-101**

E. R. No. **462**

FORM NO. I.A. 416  
R 645

TRIPPLICATE FOR FILE

**29-10-41.**  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PROVINCE OF ONTARIO.

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

FOR Period June 1st to September 30th, 1942.

| NAME OF TEACHER<br>AND P. O. ADDRESS               | NAME OF SCHOOL | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY |    | AMOUNT DUE |                  |
|----------------------------------------------------|----------------|------------------------------|----|------------|------------------|
|                                                    |                |                              |    |            |                  |
| Rev. Louis Fleury, O.M.I.,<br>Island Lake,<br>Man. | SANDY LAKE     | \$100                        | 00 | a month    |                  |
|                                                    |                |                              |    |            | \$456 00         |
|                                                    |                |                              |    |            | (bonus included) |

VOTE No. 78

SCHOOL No. 459

ALLOT. No. 01-101

E. R. No. 884

FORM NO. I.A. 416  
R 645

TRIP 126-10-42R FILE  
voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PROVINCE OF ONTARIO

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

TEACHERS' SALARIES

FOR Period June 1st to 30th, 1947. 19.....  
~~QUARTER ENDED~~

| NAME OF TEACHER<br>AND P. O. ADDRESS                                                                                | NAME OF SCHOOL | ANNUAL GRANT<br>OR<br>SALARY |                 | AMOUNT DUE |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------|-----------------|------------|--|
|                                                                                                                     |                |                              |                 |            |  |
| Mr. Arthur A. Dufresne                                                                                              | SANDY LAKE     | \$125 00                     | a               |            |  |
| Draw cheque in favour of the teacher<br>and forward<br>c/o Mr. G. Swartman,<br>Indian Agent,<br>Sioux Lookout, Ont. |                |                              | teaching month. |            |  |

VOTE No.....

SCHOOL No. 459

ALLOT. No. 01-101

E. R. No.....

FORM NO. I.A. 416  
R 645

10/7/47.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Miss Meets*

125-32-1 (WT.7).

Ottawa, August 8, 1947.

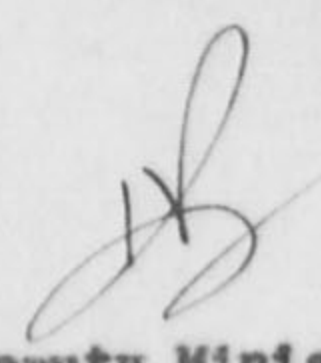
Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER.

Re: Sandy Lake Seasonal School  
No. 459.

Auguste Dufresne has been appointed teacher of the Sandy Lake Seasonal School at a salary of \$100.00 a month. He began duties on June 1, 1947, and a cheque should be issued to him for the months of June and July. His address is Sandy Lake via Favourable Lake, Ontario. I enclose staff questionnaire and T.D.1A form.

This school will continue in operation for the months of August and September, 1947 and payment at the same rate should be made to the teacher.

  
for Deputy Minister.

Encl:

PP/HH.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



125-32-1 (W T)

Ottawa, August 13, 1947.  
EXD.  
A.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

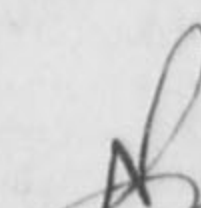
Re: Sandy Lake Seasonal School, No. 459.

Please cancel memorandum of August 8 regarding the above school.

The teacher at this school, Mr. Auguste Dufresne, should be paid for the months of July, August and September at the rate of \$125.00 per month.

The address of Mr. Dufresne is

Sandy Lake, via Favourable Lake, Ont.

  
For Deputy Minister.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 459-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

File 457-5, part 1      Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1896-1948

File 458-3, part 1      Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Salaries. 1947

File 458-5, part 1      Chapleau Agency - Mattagami Day School -  
Building Maintenance - Supplies - Accounts  
- General Administration. 1934-1949

File 459-3, part 1      Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman  
Catholic Day School - Salaries. 1938-1947

File 460-2, part 1      Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany  
Roman Catholic Residential School - Quarterly  
Returns. 1939-1952

File 460-5, part 1      Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1911-1932

File 460-5, part 2      Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic  
Residential School - Building Maintenance -  
Supplies - Accounts - General Administration.  
1933-1946

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

460-2

NO. ~~44-8-288~~

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Albany

Residential School

Quarterly Returns



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the *Roman Catholic Boarding* School at *Albany* on *James Bay* Reserve for Quarter ended *September 30<sup>th</sup> 1934*

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Salomon         | 9   | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1935                      | 92                                                                    | 37                                                                                | Nine pupils are                                                                                 |
| 97                 | John Kioke              | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    | The boys                   |                                        | October 1936                     | 92                                                                    | 37                                                                                | coming back to                                                                                  |
| 103                | Raphael Kioke           | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | work around                |                                        | August 1937                      | 92                                                                    | 37                                                                                | school after an                                                                                 |
| 105                | Raphael Aitel           | 12  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | the mission                |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | absence of one                                                                                  |
| 110                | James Anishinabe        | 10  | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | on the farm                |                                        | July 1937                        | 92                                                                    | 37                                                                                | year. Six boys                                                                                  |
| 111                | James Carpenter         | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | and in                     |                                        | " 1938                           | 92                                                                    | 37                                                                                | and three girls.                                                                                |
| 112                | Marc Anishinabe         | 8   | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | the garden,                |                                        | " 1937                           | 92                                                                    | 37                                                                                | They had been re-                                                                               |
| 113                | Solomon William         | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | and like                   |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | turned from school                                                                              |
| 114                | John Okimaweneni        | 14  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | to take                    |                                        | August 1938                      | 92                                                                    | 37                                                                                | on account of fire                                                                              |
| 115                | Tobie Okimaweneni       | 12  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | care of                    |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | These pupils are:                                                                               |
| 116                | Louis Benoit Lenelet    | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | the stock.                 |                                        | July 1937                        | 92                                                                    | 37                                                                                | 97 John Kioke                                                                                   |
| 119                | Michel Sutherland       | 13  | 1   |      | Winisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1939                      | 92                                                                    | 37                                                                                | 103 Raphael Kioke                                                                               |
| 120                | Simon Spence            | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | 105 Raphael Aitel                                                                               |
| 121                | Gabriel Sutherland      | 12  | 1   |      | Winisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | 111 James Carpenter                                                                             |
| 123                | Piten Wabano            | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | 114 John Okimaweneni                                                                            |
| 125                | Michel Matinas          | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1940                        | 92                                                                    | 37                                                                                | 115 Tobie Okimaweneni                                                                           |
| 126                | Michel Wabano           | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | 078 Jenny Aitel                                                                                 |
| 127                | Raphael Tomykatic       | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | 0141 M. Madeleine Sutherland                                                                    |
| 128                | Michel Ashishki         | 7   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | 0147 Madeleine Aitel                                                                            |
| 129                | Antoine Kostadun        | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                |                                                                                                 |
| 130                | John Qisipi             | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....                                                            |
| 131                | Andre Kumanalishishit   | 10  | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 132                | Antoine Kumanalishishit | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                |                                                                                                 |
| 133                | Gabriel Shrington       | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                                             |
| 134                | Raphael Mathieu         | 9   | 1   |      | Winisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                |                                                                                                 |
| 135                | Michel Pitaban          | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                                             |
| 136                | Michel Kataknapit       | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 37                                                                                |                                                                                                 |
| 137                | Joseph Jakasum          | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | January 1940                     | 92                                                                    | 37                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                         |     | 28  |      | TOTALS             | 12             | 7 | 8 | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | TOTALS                           | 2576                                                                  | 1036                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter

ended September 30th 1940

Principal Paul Langlois O.M.D.

Dated October 1st 1940

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. L. Lynn  
Indian Agent

Dated at Neon Factory

this 12th Oct 1940

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



## Agency

REPORT of the *Roman Catholic Boarding* School at *Albany* on *James Bay* Reserve for Quarter ended *September 30<sup>th</sup>* 193*40*

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



## ncy

Number

NAMES OF PUPILS

AGE

BOY

GIRL

BAND OR  
RESERVE

CLASS OF STUDY

STANDING IN  
CLASS

TRADE OR OTHER  
INDUSTRY

|      | Number of Hours of<br>Trade in Quarter |
|------|----------------------------------------|
| 1990 | 1,000                                  |
| 1991 | 1,000                                  |
| 1992 | 1,000                                  |
| 1993 | 1,000                                  |
| 1994 | 1,000                                  |
| 1995 | 1,000                                  |
| 1996 | 1,000                                  |
| 1997 | 1,000                                  |
| 1998 | 1,000                                  |
| 1999 | 1,000                                  |
| 2000 | 1,000                                  |
| 2001 | 1,000                                  |
| 2002 | 1,000                                  |
| 2003 | 1,000                                  |
| 2004 | 1,000                                  |
| 2005 | 1,000                                  |
| 2006 | 1,000                                  |
| 2007 | 1,000                                  |
| 2008 | 1,000                                  |
| 2009 | 1,000                                  |
| 2010 | 1,000                                  |
| 2011 | 1,000                                  |
| 2012 | 1,000                                  |
| 2013 | 1,000                                  |
| 2014 | 1,000                                  |
| 2015 | 1,000                                  |
| 2016 | 1,000                                  |
| 2017 | 1,000                                  |
| 2018 | 1,000                                  |
| 2019 | 1,000                                  |
| 2020 | 1,000                                  |
| 2021 | 1,000                                  |
| 2022 | 1,000                                  |
| 2023 | 1,000                                  |
| 2024 | 1,000                                  |
| 2025 | 1,000                                  |
| 2026 | 1,000                                  |
| 2027 | 1,000                                  |
| 2028 | 1,000                                  |
| 2029 | 1,000                                  |
| 2030 | 1,000                                  |
| 2031 | 1,000                                  |
| 2032 | 1,000                                  |
| 2033 | 1,000                                  |
| 2034 | 1,000                                  |
| 2035 | 1,000                                  |
| 2036 | 1,000                                  |
| 2037 | 1,000                                  |
| 2038 | 1,000                                  |
| 2039 | 1,000                                  |
| 2040 | 1,000                                  |
| 2041 | 1,000                                  |
| 2042 | 1,000                                  |
| 2043 | 1,000                                  |
| 2044 | 1,000                                  |
| 2045 | 1,000                                  |
| 2046 | 1,000                                  |
| 2047 | 1,000                                  |
| 2048 | 1,000                                  |
| 2049 | 1,000                                  |
| 2050 | 1,000                                  |
| 2051 | 1,000                                  |
| 2052 | 1,000                                  |
| 2053 | 1,000                                  |
| 2054 | 1,000                                  |
| 2055 | 1,000                                  |
| 2056 | 1,000                                  |
| 2057 | 1,000                                  |
| 2058 | 1,000                                  |
| 2059 | 1,000                                  |
| 2060 | 1,000                                  |
| 2061 | 1,000                                  |
| 2062 | 1,000                                  |
| 2063 | 1,000                                  |
| 2064 | 1,000                                  |
| 2065 | 1,000                                  |
| 2066 | 1,000                                  |
| 2067 | 1,000                                  |
| 2068 | 1,000                                  |
| 2069 | 1,000                                  |
| 2070 | 1,000                                  |
| 2071 | 1,000                                  |
| 2072 | 1,000                                  |
| 2073 | 1,000                                  |
| 2074 | 1,000                                  |
| 2075 | 1,000                                  |
| 2076 | 1,000                                  |
| 2077 | 1,000                                  |
| 2078 | 1,000                                  |
| 2079 | 1,000                                  |
| 2080 | 1,000                                  |
| 2081 | 1,000                                  |
| 2082 | 1,000                                  |
| 2083 | 1,000                                  |
| 2084 | 1,000                                  |
| 2085 | 1,000                                  |
| 2086 | 1,000                                  |
| 2087 | 1,000                                  |
| 2088 | 1,000                                  |
| 2089 | 1,000                                  |
| 2090 | 1,000                                  |
| 2091 | 1,000                                  |
| 2092 | 1,000                                  |
| 2093 | 1,000                                  |
| 2094 | 1,000                                  |
| 2095 | 1,000                                  |
| 2096 | 1,000                                  |
| 2097 | 1,000                                  |
| 2098 | 1,000                                  |
| 2099 | 1,000                                  |
| 2100 | 1,000                                  |

DATE OF  
ENTRANCE  
TO SCHOOL

### ATTENDANCE

| School | Total number of days pupil in residence during quarter | Days of absence |                 | Total number of days pupil in residence during quarter |
|--------|--------------------------------------------------------|-----------------|-----------------|--------------------------------------------------------|
|        |                                                        | Days of absence | Days of absence |                                                        |
| ...    | ...                                                    | ...             | ...             | ...                                                    |

| Total number of days pupil attended in classroom during quarter | Number of pupils |
|-----------------------------------------------------------------|------------------|
| 1-10                                                            |                  |
| 11-20                                                           |                  |
| 21-30                                                           |                  |
| 31-40                                                           |                  |
| 41-50                                                           |                  |
| 51-60                                                           |                  |
| 61-70                                                           |                  |
| 71-80                                                           |                  |
| 81-90                                                           |                  |
| 91-100                                                          |                  |
| Over 100                                                        |                  |

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,  
DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT

DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT

Amount brought forward

28 25

18 15 13 6 1

3 41 9

4866 1948

|                   |                       |    |   |              |   |
|-------------------|-----------------------|----|---|--------------|---|
| 0172 <sup>+</sup> | Genmy Long Peter      | 6  | 1 | Attawapiscat | 1 |
| 0173 <sup>+</sup> | Pauline Carpenter     | 7  | 1 | "            |   |
| 0174 <sup>+</sup> | Anna Bella Sutherland | 7  | 1 | Qllamz       | 1 |
| 0175 <sup>+</sup> | M. Helen Spence       | 7  | 1 | "            | 1 |
| 0176 <sup>+</sup> | Freine Loone          | 8  | 1 | "            | 1 |
| 0177 <sup>+</sup> | M. Louise Carpenter   | 12 | 1 | Attawapiscat | 1 |
| 0178 <sup>+</sup> | Memie William         | 6  | 1 | Qllamz       | 1 |
| 0179 <sup>+</sup> | Memie Katakwajit      | 12 | 1 | Winick       | 1 |
| 0180 <sup>+</sup> | Marquerte Kashow      | 12 | 1 | Attawapiscat | 1 |

**TOTALS**

 $28 \ 34 =$ 

|        |    |    |    |   |   |   |
|--------|----|----|----|---|---|---|
| TOTALS | 27 | 15 | 13 | 6 | 1 | = |
|--------|----|----|----|---|---|---|

 $34613 =$ 

|        |          |
|--------|----------|
| TOTALS | 56942281 |
|--------|----------|

TOTAL number of days in quarter.....92 ✓

AGGREGATE number of days pupils  
in residence during quarter.....5694

AVERAGE attendance of pupils during quarter ..... 61.90

AMOUNT of per capita grant due  
for quarter ..... \$3895.00

Ch. B. 80 @ 50.00 = 4000.00  
92.24% = 3699.60

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Roman Catholic Boarding School* for the Quarter

ended *September 30th* 19*40*

*Albany Mission Ont.*

Principal *Paul Langlois O.M.V.*

Dated *October 1st* 19*40*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. H. H.*

Indian Agent

Dated at *Moos Factory*

this *12th Oct* 19*40*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Roman Catholic Boarding Agency School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended June 30<sup>th</sup> 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY     |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                                        |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|--------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1            | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 85                 | Sapier Penashish    | 13  | 1   |      | Winisk             |                    |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            | Sept. 1933                       | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 90                 | John Solomon        | 10  | 1   |      | Albany             |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " 1934                           | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon     | 8   | 1   |      | "                  |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 92                 | Augustin Metat      | 13  | 1   |      | Attanapiscat       |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | August 1934                      | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 96                 | Michel Okiman       | 10  | 1   |      | "                  |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 99                 | Sapier Spence       | 13  | 1   |      | "                  |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 100                | Michel Walano       | 13  | 1   |      | "                  |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " 1935                           | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 101                | Georgie Katakwapit  | 11  | 1   |      | "                  |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 102                | Lin Katakwapit      | 9   | 1   |      | "                  |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 104                | Joseph Okimawan     | 10  | 1   |      | "                  |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 106                | Minnie Ethrington   | 10  | 1   |      | Albany             |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 107                | Michel Carpenter    | 10  | 1   |      | Attanapiscat       |                    |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | July 1935                        | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | Jimmy Quishinabe    | 9   | 1   |      | Albany             |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Mare Quishinabe     | 7   | 1   |      | "                  |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 113                | Solomon William     | 7   | 1   |      | "                  |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Rene Benoit Lussier | 9   | 1   |      | Attanapiscat       |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 117                | Rene Penashish      | 7   | 1   |      | Winisk             |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 118                | Noah Edward         | 13  | 1   |      | Attanapiscat       |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | August 1935                      | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 119                | Michel Sutherland   | 12  | 1   |      | Winisk             |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 120                | Simon Spence        | 10  | 1   |      | Attanapiscat       |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 121                | Gabriel Sutherland  | 11  | 1   |      | Winisk             |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....91                                                          |
| 122                | Antoine Wick        | 9   | 1   |      | Attanapiscat       |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 29                                                                                | 21                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 123                | Piten Walano        | 7   | 1   |      | "                  |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joe Jackassum       | 8   | 1   |      | "                  |                    |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | January 1940                     | 91                                                                                | 51                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                                             |
| 063                | M. Thirise Kioke    | 14  |     | 1    | "                  |                    |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            | July 1932                        | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 070                | Fannie Scott        | 13  |     | 1    | Albany             |                    |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            | " 1933                           | 91                                                                                | 51                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter.....\$                                            |
| 071                | M. Thirise Scott    | 14  |     | 1    | "                  |                    |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| 072                | Louise Paul Martin  | 13  |     | 1    | Attanapiscat       |                    |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 91                                                                                | 51                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                     |     | 24  | 4    |                    | TOTALS 8 3 3 9 5 = |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                  | 2486                                                                              | 1398                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *St. Joseph's Catholic Boarding School* for the Quarter

ended *June 30th* 19*40* *Albany Mission Ont.*

Principal *Paul Langlois*

Dated *July 1st* 19*40*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. S. Lynn*  
Indian Agent

Dated at *Moos Factory*

this *25th July* 19*40*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended June 30<sup>th</sup> 1940

| REGISTER<br>Number  | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |    |   |    |    |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours of<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|---------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|----|----|---|---|---|----------------------|-----------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School          | Very good | Good |                            |                                        |                                  | Bad        | Total number of days pupil in residence during quarter               |                                                                                                 |
|                     |                       |     |     |      |                    | 8              | 3  | 3 | 9  | 3  |   |   |   |                      | 26        | 3    |                            | Amount brought forward.                | 2486                             | 1398       |                                                                      |                                                                                                 |
| D <sup>n</sup> 091  | Anna Wisley           | 16  |     | 1    | Attanapissiat      |                |    |   |    | 1  |   |   |   |                      | 1         |      |                            | July 1934                              | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0105                | Angèle Paul Martin    | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   |    | 1  |   |   |   |                      | 1         |      |                            | August 1935                            | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0106                | Jeannie Gachane       | 12  |     | 1    | Albany             |                |    |   |    | 1  |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0108                | Imelda Spence         | 11  |     | 1    | Attanapissiat      |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0114                | Thérèse Chikmar       | 13  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | July 1936                              | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0116                | Caroline Jackassum    | 13  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | August 1935                            | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0130                | Pauline Carpenter     | 14  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | July 1937                              | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| D <sup>n</sup> 0131 | Rebecca Wisk          | 16  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0132                | Agnes Wisley          | 14  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0133                | Alexandra Whittington | 12  |     | 1    | Albany             |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0134                | Alexandra Edward      | 8   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0138                | Louise William        | 11  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | July 1938                              | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0139                | Josephine William     | 10  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0140                | Rebecca William       | 7   |     | 1    | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0142                | Marion Edward         | 9   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0143                | Thérèse Chikiko       | 11  |     | 1    | Attanapissiat      |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0149                | Lebidie Chikiko       | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0153                | Suzanne Chikmar       | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0155                | Thérèse Nakotchi      | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0152                | Alexandra Wisley      | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0157                | Josephine Wisk        | 11  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         | TOTAL number of days in quarter.....91                               |                                                                                                 |
| 0158                | Menie Penashish       | 8   |     | 1    | Winisk             |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         | AGGREGATE number of days pupils in residence during quarter.....5034 |                                                                                                 |
| 0159                | Menie Mark            | 9   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0160                | Sabeth Mark           | 7   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....53.34                |                                                                                                 |
| 0161                | Louise Nakotchi       | 10  |     | 1    | Attanapissiat      |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | August 1938                            | 91                               | 51         |                                                                      |                                                                                                 |
| 0163                | Angèle Leno           | 8   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         | AMOUNT of per capita grant due for quarter.....\$2765.50             |                                                                                                 |
| 0164                | M. Thérèse Chikiko    | 7   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         | \$2766.00                                                            |                                                                                                 |
| 0165                | Menie Wisk            | 6   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 51         | Ch. Gr. 50 @ 50.00 = \$4000.00                                       |                                                                                                 |
| TOTALS              |                       |     | 24  | 32   | = 56               | TOTALS         | 12 | 5 | 11 | 20 | 7 | 1 |   |                      | 1         | 48   | 7                          |                                        | TOTALS                           | 5034       | 2826                                                                 | \$2.24/0 = \$3689.60                                                                            |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(Hq 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Fort Albany Roman Catholic Boarding School for the Quarter

ended June 30th. 1940 Albany Mission Ont.

Principal Paul Langlois P.M.J.

Dated July 1st. 1940

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. L.  
Indian Agent

Dated at Woonsocket  
this 19th 1940

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended March 31<sup>st</sup> 1934

| REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany |                 |     |     |      |                 |                |   |   |   |   |   |   |   |                   | Number of Hours at Trade in Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |      |
|--------------------------------------------------------|-----------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------------------|----------------------------|------------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| REGISTER Number                                        | NAMES OF PUPILS | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |                                     |                            |            |      |                                                                                              |      |
|                                                        |                 |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                                     |                            | Very good  | Good |                                                                                              | Fair |

|        |                        |    |  |         |              |  |                     |   |   |   |   |  |  |   |         |   |                        |       |                  |                                                                  |      |  |  |
|--------|------------------------|----|--|---------|--------------|--|---------------------|---|---|---|---|--|--|---|---------|---|------------------------|-------|------------------|------------------------------------------------------------------|------|--|--|
|        |                        |    |  | 25      |              |  | 8                   | 3 | 3 | 9 | 1 |  |  | 1 | 20      | 4 | Amount brought forward | 22 15 | 136 3            |                                                                  |      |  |  |
| 063    | M. Thirise Kioke       | 14 |  | 1       | Attawapiscat |  |                     |   |   | 1 |   |  |  |   | 1       |   | July 1932              | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 070    | Annie Scott            | 13 |  | 1       | Albany       |  |                     |   |   | 1 |   |  |  |   | 1       |   | " 1933                 | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 071    | M. Thirise Scott       | 14 |  | 1       | "            |  |                     |   |   | 1 |   |  |  |   | 1       |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 072    | Louise Paul Martin     | 13 |  | 1       | Attawapiscat |  |                     |   |   | 1 |   |  |  |   | 1       |   | " 1934                 | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 091    | Anna Wisley            | 16 |  | 1       | "            |  |                     |   |   |   | 1 |  |  |   |         |   | August 1935            | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0105   | Angile Paul Martin     | 12 |  | 1       | "            |  |                     |   |   | 1 |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0106   | Jeannie Gacharie       | 12 |  | 1       | Albany       |  |                     |   |   | 1 |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0108   | Imelda Spence          | 11 |  | 1       | Attawapiscat |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | July 1936              | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0114   | Thirise Okimaw         | 13 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | August 1938            | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0116   | Caroline Jackson       | 13 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | July 1937              | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0130   | Patricia Carpenter     | 14 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0131   | Kiilia Wisk            | 16 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0132   | James Wisley           | 14 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0133   | Alexandra Hetherington | 12 |  | 1       | Albany       |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0134   | Alexandra Edward       | 8  |  | 1       | "            |  |                     | 1 |   |   |   |  |  |   |         |   | " 1938                 | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0138   | Louise William         | 11 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0139   | Josephine William      | 10 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0140   | Rebecca William        | 7  |  | 1       | "            |  |                     | 1 |   |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0142   | Maria Edward           | 9  |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0143   | Thirise Okitiko        | 11 |  | 1       | Attawapiscat |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               | TOTAL number of days in quarter.....91....                       |      |  |  |
| 0149   | Lebidie Okitiko        | 12 |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               | AGGREGATE number of days pupils in residence during quarter..... |      |  |  |
| 0153   | Suzanne Okima          |    |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                 |      |  |  |
| 0155   | Thirise Nakotchi       |    |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               | AMOUNT of per capita grant due for quarter.....\$                |      |  |  |
| 0152   | Alexandra Wisley       |    |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0157   | Josephine Wisk         |    |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0158   | Meni Penashish         |    |  | 1       | Wisk         |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
| 0159   | Meni Mark              |    |  | 1       | "            |  |                     |   | 1 |   |   |  |  |   |         |   | "                      | 91    | 56               |                                                                  |      |  |  |
|        |                        |    |  | 25 + 27 |              |  |                     |   |   |   |   |  |  |   | 2 37 13 |   |                        |       |                  |                                                                  |      |  |  |
| TOTALS |                        |    |  | = 52    |              |  | TOTALS 8 4 1 20 7 2 |   |   |   |   |  |  |   |         |   |                        |       | TOTALS 4612 2895 |                                                                  |      |  |  |
|        |                        |    |  |         |              |  |                     |   |   |   |   |  |  |   |         |   |                        |       |                  |                                                                  | 2457 |  |  |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter

ended March 31st 1940

Principal Paul Langlois P.M.

Dated April 1st 1940

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at.....

this.....193.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7564

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency \_\_\_\_\_ on James Barry. Reserve for Quarter ended March 8<sup>th</sup> 1934.

REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany.

| STANDING IN | CURRICULAR ACHIEVEMENT | ATTENDANCE | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE |
|-------------|------------------------|------------|--------------------------------------------------|
|-------------|------------------------|------------|--------------------------------------------------|

| REPORT of the <u>Roman Catholic Boarding School at Albany.</u> on <u>August 1938</u> |                   |     |     |      |                    |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|----|----|---|---|-------------------------------|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
| REGISTER<br>Number                                                                   | NAMES OF PUPILS   | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |    |    |   |   |                               |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                   |  |
|                                                                                      |                   |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3  | 4  | 5 | 6 | 7                             | 8 | High School          | Very good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |  |
|                                                                                      |                   |     | 25  | 27   |                    | 8              | 4 | 11 | 26 | 7 | 2 | <i>Amount brought forward</i> |   |                      |           | 2    | 37   | 13                         |                                        | 2451                             | 4672       | 2875                                                                  |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0160                                                                                 | Sabeth Mark       | 7   |     | 1    | Winisk             |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        | July 1938                        | 91         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0161                                                                                 | Louise Nakotchi   | 10  |     | 1    | Ottawa             |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        | August 1938                      | 91         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0162                                                                                 | Anna Titel        | 9   |     | 1    | "                  |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                | 91         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0163                                                                                 | Angile Lino       | 8   |     | 1    | "                  |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                | 91         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0164                                                                                 | M. Birnie Chitiko | 7   |     | 1    | "                  |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                | 91         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0165                                                                                 | Meni Wick         | 6   |     | 1    | "                  |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                | 91         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| TOTALS                                                                               |                   |     | 25  | 33   |                    | 13             | 5 | 11 | 26 | 7 | 2 | 58                            |   |                      |           | 2    | 46   | 16                         |                                        | 5218                             | 3211       |                                                                       | 3003                                                                                            |                                                                                   |  |
|                                                                                      |                   |     | 58  |      |                    | 58             |   |    |    |   |   | 58                            |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                                                                                      |                   |     |     |      |                    |                |   |    |    |   |   |                               |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  | TOTALS     |                                                                       | 3003                                                                                            |                                                                                   |  |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.





CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding school for the Quarter ended March 31<sup>st</sup> 1934

Principal

Paul Langlois

Dated April 1<sup>st</sup> 1934

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. F. Lynn

Indian Agent

Dated at Moos Factory

this 13<sup>th</sup> Apr. 1934

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.





CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding school for the Quarter ended March 31<sup>st</sup> 1942 Albany Mission Ont.

Principal Paul Langlois (M.D.)

Dated April 1<sup>st</sup> 1942

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Lynn

Indian Agent

Dated at.....

this.....193.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany on James Bay Reserve for Quarter ended March 31<sup>st</sup> 1940  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 80                 | Sapier Wiley         | 13  | 1   |      | Attawap.           |                |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1935                      | 3003                                                                  | 38                                                                                |                                                                                                 |
| 85                 | Sapier Penashish     | 13  | 1   |      | Winisk             |                |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Sept. "                          | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 90                 | John Solomon         | 10  | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1936                           | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon      | 8   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 92                 | Augustin Metat       | 13  | 1   |      | Attawap.           |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1936                      | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 96                 | Michel Okimaw        | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 99                 | Sapier Spence        | 13  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 100                | Michel Wabano        | 13  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1937                           | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 101                | Georges Katakwasit   | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 102                | Lion Katakwasit      | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 104                | Joseph Okimaw        | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 106                | Marion Hedderington  | 10  | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1937                        | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 107                | Michel Carpenter     | 10  | 1   |      | Attawap.           |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | Jimmy Trishinabi     | 9   | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Trishinabi      | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 113                | Solomon William      | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Loutier | 9   | 1   |      | Attawap.           |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 117                | Louis Penashish      | 7   | 1   |      | Winisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1939                      | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 118                | Noah Edward          | 13  | 1   |      | Attawap.           |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 119                | Michel Sutherland    | 12  | 1   |      | Winisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 120                | Simon Spence         | 10  | 1   |      | Attawap.           |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 121                | Gabriel Sutherland   | 11  | 1   |      | Winisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 122                | Antoine Wisk         | 9   | 1   |      | Attawap.           |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 56                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Paten Wabano         | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | January 1940                     | 65                                                                    | 37                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joe Jackasum         | 8   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      |     | 20  | 33   | 58                 | TOTALS         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    | 20                         | 4                                      |                                  | 2215                                                                  | 1363                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Ar Grant 80 @ 50% = 4000.00  
92-2440 = 3689.60  
Mar Fanning 2867.00  
PT Pay 1500  
1367.00

TOTAL number of days in quarter.....91

AGGREGATE number of days pupils  
in residence during quarter.....5218

AVERAGE attendance of pupils  
during quarter.....57.34

AMOUNT of per capita grant due  
for quarter.....2867.00

See Above 2867.00  
1144.55

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany on James Bay Reserve for Quarter ended December 31st 1939  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |    |   |    |    |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|----|----|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 20161              | Louise Makotehi      |     |     | 28   | Attawapiscat       | 1              |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 20162              | Anna Etitel          |     |     | 1    | "                  | 1              |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 20163              | Angèle Duro          |     |     | 1    | "                  | 1              |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 20164              | M. Thérèse Oshitko   |     |     | 1    | "                  | 1              |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 20165              | Mimi Wisk            |     |     | 1    | "                  | 1              |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 80                 | Sapier Wiley         | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 85                 | Sapier Penashish     | 13  | 1   |      | Winisk             |                |    |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 90                 | John Solomon         | 10  | 1   |      | Albany             |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon      | 8   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 92                 | Augustin Melat       | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 96                 | Michel Ohinawenew    | 10  | 1   |      | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 99                 | Sapier Spence        | 13  | 1   |      | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 100                | Michel Walano        | 13  | 1   |      | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 101                | Georges Katakwapit   | 11  | 1   |      | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 102                | Léon Katakwapit      | 9   | 1   |      | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 104                | Joseph Ohinawenew    | 10  | 1   |      | "                  |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 106                | Marius Hibrington    | 10  | 1   |      | Albany             |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 107                | Michel Carpenter     | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    | 1 |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | Jimmy Anishinabe     | 9   | 1   |      | Albany             |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Quishinabe      | 7   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 113                | Solomon William      | 7   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Lucelbe | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 117                | Louis Papashish      | 7   | 1   |      | Winisk             |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 118                | Noah Edward          | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 119                | Michel Suberland     | 12  | 1   |      | Winisk             |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 120                | Simon Spence         | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 121                | Gabriel Suberland    | 11  | 1   |      | Winisk             |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 122                | Antoine Wisk         | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Pétén Walano         | 7   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |    |    |   |   |   | 1                    |                            |                                  | 92                                                                    | 57                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      |     | 24  | 33   | 57                 |                | 12 | 5 | 11 | 20 | 7 | 2 |   | 2                    | 31                         | 16                               | 5244                                                                  | 3249                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

All pupils are making good progress and seem to be anxious to learn

TOTAL number of days in quarter.....92

AGGREGATE number of days pupils in residence during quarter.....5244

AVERAGE attendance of pupils during quarter.....57

AMOUNT of per capita grant due for quarter.....\$2850.00

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended December 31<sup>st</sup> 1939 Albany Mission Ont.

Principal.....

Dated January 1939

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Jones  
Indian Agent

Dated at Moos Factory  
this 17 Jan 1939

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany School at James Bay Reserve for Quarter ended December 31st 1937  
 REPORT of the Roman Catholic Boarding

| REPORT of the Roman Catholic Boarding School at |                      |     |     |      |                 |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |           | ATTENDANCE |                         | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                            |            |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
|-------------------------------------------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------|------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| REGISTER Number                                 | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |            | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of Hours at Trade in Quarter                                                          | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
|                                                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very good | Good       |                         |                                                                                              |                            | Fair       | Bad                                                              |      | Total number of days pupil in residence during quarter | Total number of days pupil attended in classroom during quarter |
| 063                                             | M. Therese Kioke     | 14  |     | 1    | Ottawapiscot    |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | July 1932                                                                                    | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 070                                             | Annie Scott          | 13  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " 1933                                                                                       | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 071                                             | M. Therese Scott     | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 072                                             | Louise Paul Martin   | 13  |     | 1    | Ottawapiscot    |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " 1934                                                                                       | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 091                                             | Emma Wisley          | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | August 1935                                                                                  | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0105                                            | Angele Paul Martin   | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0106                                            | Jeannie Zacharie     | 12  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0108                                            | Imelda Spence        | 11  |     | 1    | Ottawapiscot    |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | July 1936                                                                                    | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0114                                            | Therese Ohimawenenew | 13  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | August 1935                                                                                  | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0116                                            | Maroline Jakasum     | 13  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | July 1937                                                                                    | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0130                                            | Tabiola Carpenter    | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0131                                            | Micilia Wisk         | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0132                                            | Agnes Wisley         | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0133                                            | Alexandra Hittington | 12  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0134                                            | Alexandra Edward     | 8   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | July 1938                                                                                    | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0138                                            | Louise William       | 11  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0139                                            | Josephine William    | 10  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0140                                            | Rebecca William      | 7   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0142                                            | Maria Edward         | 9   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0143                                            | Therese Chitiko      | 11  |     | 1    | Ottawapiscot    |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         | TOTAL number of days in quarter.....92                           |      |                                                        |                                                                 |
| 0149                                            | Libidie Chitikuash   | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         | AGGREGATE number of days pupils in residence during quarter..... |      |                                                        |                                                                 |
| 0153                                            | Suzanne Ohimawenenew | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                 |      |                                                        |                                                                 |
| 0155                                            | Therese Wakolehi     | 13  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         | AMOUNT of per capita grant due for quarter.....\$                |      |                                                        |                                                                 |
| 0156                                            | Alexandra Wisley     | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0157                                            | Josephine Wisk       | 11  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0158                                            | Mimi Penashush       | 8   |     | 1    | Winisk          |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0159                                            | Mimi Mark            | 9   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| 0160                                            | Jabesh Mark          | 7   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                   |           | 1          |                         | " "                                                                                          | 92                         | 57         |                                                                  |      |                                                        |                                                                 |
| TOTALS                                          |                      |     |     | 28   |                 | TOTALS         |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |            | 1                       | 17                                                                                           | 10                         |            | TOTALS                                                           | 2576 | 1596                                                   |                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding school for the Quarter

ended December 31st 1937

Principal Paul Langlois M.J.

Dated January 1940

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Hyatt  
Indian Agent

Dated at Moos Factory

this 17 Jan 1940

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Moose Factory, Ont. Agency School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1939

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |    |    |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|----|----|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5  | 6  | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 063             | M. Therese Kiske     | 14  |     | 1    | Attawapiskat    |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | Home works              |                                     | July 1932                  | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 070             | Annie Scott          | 13  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | 1933                       | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 071             | M. Therese Scott     | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | 1933                       | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 072             | Louise Paul Martin   | 13  |     | 1    | Attawapiskat    |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | 1933                       | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 091             | Anna Wisley          | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | 1934                       | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0105            | Angèle Paul Martin   | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | August 1935                | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0106            | Jeanne Zacharia      | 12  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | 1935                       | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0108            | Dorenda Spence       | 11  |     | 1    | Attawapiskat    |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | 1935                       | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0114            | Therese Okimawewas   | 13  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | July 1936                  | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0116            | Caroline Jakusum     | 13  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | August 1935                | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0130            | Tabiola Carpostoe    | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | July 1937                  | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0131            | Cecilia Wisk         | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0132            | Agnes Wisley         | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0133            | Alexandra Hethington | 13  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0134            | Alexandra Edwards    | 8   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | July 1938                  | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0138            | Louise William       | 11  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0139            | Josephine William    | 10  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William      | 7   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0142            | Maria Edwards        | 9   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0143            | Therese Okitkumuk    | 12  |     | 1    | Attawapiskat    |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0149            | Léidie Okitkumuk     | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0153            | Luzanne Okimawewas   | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0155            | Therese Nakotchi     | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0156            | Alexandra Wisley     | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0157            | Josephine Wisk       | 11  |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0158            | Meni Penashish       | 8   |     | 1    | Winisk          |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0159            | Meni Mark            | 9   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| 0160            | Zabeth Mark          | 7   |     | 1    | "               |                |   |   |   | 1  |    |   |   | 1                 | "                       |                                     | "                          | 92                                                     | 28                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      |     |     | 28   |                 |                |   |   |   | 28 | 11 | 6 | 1 |                   |                         |                                     |                            | 2576                                                   | 784                                                              |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended September 30<sup>th</sup> 19 39

Principal Paul Langlois M.D.

Dated 12 février 19 40

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19 .....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Moose Factory Agency School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1937

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                                                                                             |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very good | Good | Fair          |                            |                                        |                                  | Bad                                                                                                                                    | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| Toward             |                        |     |     |      | 28                 | 1              | 2 | 8 | 11 | 6 | 1 |   |   | 1                    | 17        | 10   |               |                            | 2576                                   | 784                              |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 0161               | Louise Nakotchi        | 10  |     | 1    | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      | Home works    | August 2, 1939             | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 0162               | Anna Aitel             | 9   |     | 1    | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      | "             | 2, 1939                    | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 0163               | Angile Ilino           | 8   |     | 1    | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 0164               | M. Thérèse Okeiko      | 7   |     | 1    | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 0165               | Mimi Wisk              | 6   |     | 1    | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 80                 | Sapier Wisley          | 13  | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | Outdoor works | August 1935                | 92                                     | 28                               | Two pupils attend school after an absence of one year, for a rest. They are:<br>0106 Jeanny Zacharie (girl)<br>92 Augustin Metat (boy) |                                                                       |                                                                                                 |
| 85                 | Sapier Pemashish       | 13  | 1   |      | Winick             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | Sept. 1935                 | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 90                 | John Solomon           | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | 1936                       | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 91                 | Silbert Solomon        | 8   | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 92                 | Augustin Metat         | 13  | 1   |      | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | August 1936                | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 96                 | Michel Okimawenew      | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | 1936                       | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 99                 | Sapier Spence          | 13  | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 100                | Michel Wabano          | 13  | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | 1937                       | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 101                | Georges Katakumpit     | 11  | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 102                | Leon Katakumpit        | 9   | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 104                | Joseph Okimawenew      | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 106                | Mercus Kethrington     | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 107                | Michel Carpenter       | 10  | 1   |      | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | July 1937                  | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 110                | Jimmy Anishinabe       | 9   | 1   |      | Albany             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 113                | Salomon Williams       | 7   | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               | TOTAL number of days in Quarter..... 92                                                                                                |                                                                       |                                                                                                 |
| 112                | Marc Anishinabe        | 7   | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 116                | Louis Penist Linklater | 9   | 1   |      | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 4892                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 117                | Louis Pemashish        | 7   | 1   |      | Winick             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 92                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 118                | Frank Edwards          | 13  | 1   |      | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | August 3 1939              | 60                                     | 28                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 53.17                                                                                 |                                                                       |                                                                                                 |
| 119                | Michel Sutherland      | 12  | 1   |      | Winick             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 120                | Simon Spence           | 10  | 1   |      | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 121                | Gabriel Sutherland     | 11  | 1   |      | Winick             |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$ 2658.50                                                                             |                                                                       |                                                                                                 |
| 122                | Antoine Wisk           | 9   | 1   |      | Stawapiskat        |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 123                | Pelen Wabano           | 7   | 1   |      | "                  |                |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      | "             | "                          | 60                                     | 28                               |                                                                                                                                        |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 24  | 33   | 57                 | TOTALS         |   |   |    |   |   | 8 | 5 | 15                   | 20        | 7    | 2             |                            |                                        | 4892                             | 1596                                                                                                                                   |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended September 30th 19 39.

Principal Paul Langlois P.M.D.

Dated 12 février 19 40

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19 .....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany on James Bay Reserve for Quarter ended June 30th 1937  
 REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany

| REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany |                     |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                     |                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER<br>Number                                     | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                     | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                                                        |                     |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very good | Good |                            |                                        |                                  | Fair       | Bad                                                                 |                                                                                                 |
| 024                                                    | Germaine Pinashish  | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |   |   |   | 1 |   |   |                      | 1         |      |                            | July 1932                              | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 053                                                    | Angèle Nishowapit   | 15  |     | 1    | Albany             |                |   |   |   |   | 1 |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 054                                                    | Christianna Lorn    | 16  |     | 1    | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 056                                                    | Alexandra Jacharie  | 14  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 063                                                    | M. Therèse Kioki    | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 066                                                    | Anna Tepenishkam    | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   |   |   | 1 |   |   |                      | 1         |      |                            | " 1933                                 | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 069                                                    | Suzanne Scott       | 15  |     | 1    | "                  |                |   |   |   |   | 1 |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 070                                                    | Annie Scott         | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 073                                                    | Cecilia Jacharie    | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 074                                                    | Anne Flore          | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 078                                                    | Jenny Aitel         | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |                            | " 1934                                 | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 085                                                    | Alexandra Carpenter | 15  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 091                                                    | Anna Hishay         | 15  |     | 1    | "                  |                |   |   |   |   | 1 |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 092                                                    | Bernadette Spence   | 12  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 093                                                    | Cecilia Pitikwush   | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 095                                                    | Loti Roah           | 14  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 098                                                    | Alexandra Metat     | 15  |     | 1    | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 0100                                                   | M. Therèse Kioki    | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | " 1935                                 | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 0101                                                   | Anne Spence         | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 0103                                                   | Emelda Sutherland   | 10  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         | TOTAL number of days in quarter.....                                |                                                                                                 |
| 0108                                                   | Emelda Spence       | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter..... |                                                                                                 |
| 0109                                                   | Therèse Jocomolum   | 14  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | " 1936                                 | 91                               | 48         | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter .....                |                                                                                                 |
| 0114                                                   | Therèse Krimaviniun | 12  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 0121                                                   | Suzanne Sutherland  | 8   |     | 1    | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 0125                                                   | Madeline Tommykatie | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | " 1937                                 | 91                               | 48         | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                 |                                                                                                 |
| 0130                                                   | Fabiola Carpenter   | 13  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| 0131                                                   | Cecilia Hish        | 15  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |                            | "                                      | 91                               | 48         |                                                                     |                                                                                                 |
| TOTALS                                                 |                     |     |     | 27   |                    | TOTALS         | 4 | 9 | 6 | 3 | 5 |   |   |                      | 8         | 16   | 3                          |                                        | TOTALS                           | 2457       | 1296                                                                |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended June 30th 1939.

Principal Paul Langlois M.D.

Dated July 1st 1939.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Hyer  
Indian Agent

Dated at North Sackville  
this 3rd July 1939.

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended June 30th 1937

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE. WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward |     |     | 27   |                    | 4              | 9 | 6 | 3 | 5 |   |   |   | 8                    | 16                         | 3                                      |                                  | 2457                                                                  | 1286                                                                              |                                                                                                 |
| 0132               | Agnes Wisley           | 13  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1937                        | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0133               | Alexandra Kestington   | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edwards      | 7   |     | 1    | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0135               | Sabeth Habano          | 11  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0136               | Alice Scott            | 8   |     | 1    | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1938                           | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0138               | Louise Williams        | 10  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0139               | Josephine Williams     | 9   |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca Williams       | 6   |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0141               | Madeline Sutherland    | 7   |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edwards          | 8   |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0143               | Therese Blitikuwuk     | 10  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0144               | Madeline Sutherland    | 15  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0145               | Josephine Sutherland   | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0146               | Bernadette Aitel       | 10  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0147               | Madeline Aitel         | 6   |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0148               | Albertine Edwards      | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0149               | Lebedie Blitikuwuk     | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0150               | Josephine Jocomolum    | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0151               | Alexandra Jocomolum    | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0152               | Alexandra Wisley       | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....                                                            |
| 0153               | Suzanne Blimawin       | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 0154               | M. Therese Kiski       | 12  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter .....                                            |
| 0155               | M. Therese Nakotchi    | 11  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0156               | Luce Carpenter         | 10  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0157               | Josephine Nisk         | 10  |     | 1    | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                                             |
| 0158               | Meri Benashish         | 7   |     | 1    | Nenisk             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | \$                                                                                              |
|                    | TOTALS                 |     |     | 53   |                    | 21             | 9 | 6 | 3 | 5 |   |   |   | 15                   | 35                         | 3                                      |                                  | 4823                                                                  | 2544                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

53

53

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter

ended June 30th 1937

Principal Paul Langlois

Dated July 1st 1937

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Jones

Indian Agent

Dated at Moose Factory

this 3rd July 1937

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended June 30th 1932

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward |     |     | 53   |                    | 21             | 9  | 9  | 6 | 3 | 5 |   |   | 15                   | 35                         | 3                                      |                                  | 48                                                                    | 23                                                                                | 2544                                                                                            |
| 0159               | Mimi Mark              | 8   |     | 1    | Kenisk             | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | July 1932                        | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0160               | Sabeth Mark            | 6   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 37                 | Mathieu Sutherland     | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1932                        | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 42                 | Thomas Sutherland      | 12  | 1   |      | "                  |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1933                           | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 85                 | Xavier Pinashish       | 12  | 1   |      | Kenisk             | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1935                           | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 90                 | John Salomon           | 9   | 1   |      | Albany             | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1936                           | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Salomon        | 7   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 96                 | Michel Okimawinimun    | 9   | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 97                 | John Kioki             | 9   | 1   |      | "                  |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1937                           | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 99                 | Xavier Spines          | 12  | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 100                | Michel Nabano          | 13  | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 101                | George Katakwapit      | 10  | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 102                | Leon Katakwapit        | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 103                | Raphael Kioki          | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 104                | Joseph Okimawinimun    | 9   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 106                | Marius Hestington      | 9   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 107                | Michel Carpenter       | 9   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | Jimmy Anishinape       | 8   | 1   |      | Albany             | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1938                           | 91                                                                    | 48                                                                                | TOTAL number of days in quarter..... 91                                                         |
| 111                | James Carpenter        | 10  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Anishinape        | 6   | 1   |      | Albany             | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter..... 7098                        |
| 113                | Salomon Williams       | 6   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 114                | John Okimawinimun      | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter..... 78                                          |
| 115                | Toby Okimawinimun      | 10  | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Lincler   | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter..... \$                                           |
| 117                | Louis Pinashish        | 6   | 1   |      | Kenisk             | 1              |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 48                                                                                | \$3900.00                                                                                       |
|                    | TOTALS                 | 23  | 55  | 78   |                    | 31             | 21 | 10 | 8 | 3 | 5 |   |   | 17                   | 56                         | 5                                      |                                  | 7098                                                                  | 3744                                                                              | + 54. Deducted March 1935                                                                       |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

\$4095.00



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended June 30th 1939 Albany Mission Ont.  
Principal Paul Langlois  
Dated July 1st 1939

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moos Factory  
this 3rd July 1939

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Katholie Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended June 30<sup>th</sup> 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon      | 9   | 1   |      | Albany             |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | August 1933                      | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 97                 | John Kiske           | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | October 1934                     | 18                                                                    | 10                                                                                |                                                                                                 |
| 103                | Raphael Kiske        | 11  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | August 1937                      | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 105                | Raphael Aitel        | 12  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | James Tushinabé      | 10  | 1   |      | Albany             |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | July 1937                        | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 111                | James Carpenter      | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | " 1938                           | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Mare Tushinabé       | 8   | 1   |      | Albany             | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | " 1937                           | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 113                | Solomon William      | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 114                | John Okimawemini     | 14  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | August 1938                      | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 115                | Tobie Okimawemini    | 12  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Linclet | 10  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | July 1937                        | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 117                | Michel Sutherland    | 13  | 1   |      | Wenisk             |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | August 1937                      | 18                                                                    | 10                                                                                |                                                                                                 |
| 120                | Simion Spence        | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 121                | Gabriel Sutherland   | 12  | 1   |      | Wenisk             |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Piten Walano         | 8   | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 125                | Michel Matinas       | 10  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | July 1940                        | 18                                                                    | 10                                                                                |                                                                                                 |
| 126                | Michel Walano        | 8   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jakasum       | 8   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | January 1940                     | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 127                | Raphael Tomykatis    | 9   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | July 1940                        | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 128                | Michel Ashishki      | 7   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 129                | Antoine Kostadjan    | 8   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 130                | John Qisipi          | 10  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 131                | André Kamanatishuket | 10  | 1   |      | Albany             | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 133                | Gabriel Ettrington   | 9   | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 134                | Raphaël Mathieu      | 9   | 1   |      | Wenisk             | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 135                | Michel Pitaban       | 10  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 136                | Michel Katakwapet    | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | "                                | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      |     | 27  |      |                    |                | 12 | 6 | 9 |   |   |   |   |                      |                            |                                        | TOTALS                           | 2238                                                                  | 1134                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

27

27

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Catholic Boarding School for the Quarter

ended June 30<sup>th</sup> 1941

Principal Paul Langlois O.M.V.

Dated July 1<sup>st</sup> 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory July 12 1941

this July 12 1941

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Catholic Boarding School at Allanby on James Bay Reserve for Quarter ended June 30<sup>th</sup> 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY          |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    |                      |     |     |      |                    | Amount brought forward. |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 2238                                                                  | 1134                                                                              |                                                                                                 |
| 078                | Jenny Aitel          | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1933                        | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0106               | Jenny Zacharie       | 13  |     | 1    | Allanby            |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1935                      | 41                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0130               | Pauline Carpenter    | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1937                           | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edward     | 9   |     | 1    | Allanby            |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July "                           | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0139               | Josephine William    | 11  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1938                           | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William      | 8   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0141               | M. Madeleine Luthers | 9   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edward         | 10  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0147               | Madeleine Aitel      | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1938                      | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0152               | Alexandra Wisley     | 13  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1938                        | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0155               | M. Thérèse Nakotchi  | 13  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0157               | Josephine Wisk       | 12  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0159               | Memie Mark           | 10  |     | 1    | Menisk             |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0160               | Gabeth Mark          | 8   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0161               | Louise Nakotchi      | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | August 1939                      | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0163               | Angèle Lino          | 9   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0164               | M. Thérèse Pkiliho   | 8   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0165               | Memie Wisk           | 7   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0166               | Memie Kostadpin      | 11  |     | 1    | Menisk             |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | July 1940                        | 91                                                                    | 46                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....91..                                                        |
| 0167               | Imelda Noah          | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 0168               | M. Louise Aitel      | 10  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                                             |
| 0170               | Marquise Tomykahik   | 11  |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0171               | M. Thérèse Aitel     | 6   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
| 0172               | Jenny Long Peter     | 6   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                                             |
| 0173               | Pauline Carpenter    | 7   |     | 1    | "                  |                         |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 91                                                                    | 46                                                                                |                                                                                                 |
|                    | TOTALS               |     | 27  | 25   |                    |                         |   |   |   |   |   |   |   | 3                    |                            |                                        | TOTALS                           | 4513                                                                  | 2284                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

52

52

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Catholic Boarding School for the Quarter

ended June 30th 1941

Principal Paul Langlois O.M.I.

Dated July 1st 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Wm. J. Corford  
Indian Agent

Dated at Mooset Factory

this July 1st 1941

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Catholic Boarding School at Allanay on James Bay Reserve for Quarter ended June 30<sup>th</sup> 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY         |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL                                    | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                   |  |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|------------------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1                | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very good | Good | Fair |                            |                                        |                                                                     | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |  |
|                    |                     |     |     |      |                    | Amount brought forward |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                                                     |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                     |     | 27  | 25   |                    | 19                     | 13 | 17 | 2  | 1 |   |   |   |                      | 3         | 40   | 9    |                            | July 1940                              | 45                                                                  | 13         | 2284                                                                  |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0174               | Anna Bella Lethland | 7   |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0175               | Hilene Spence       | 7   |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0176               | Berise Loone        | 8   |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0177               | M. Louise Harpenter | 12  |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0178               | Menie William       | 6   |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0179               | Menie Katakwaput    | 12  |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0180               | Marguerite Feshow   | 12  |     | 1    |                    | 1                      |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 91                                                                  | 46         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| TOTALS             |                     |     | 27  | 32   | 59                 | TOTALS                 | 26 | 13 | 17 | 2 | 1 | = |   | 3                    | 43        | 13   | =    | TOTALS                     | 5150                                   | 2606                                                                |            | Am. Can. 80 @ 50-00 = 4000-00                                         |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                     |     |     |      |                    |                        |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | TOTAL number of days in quarter.....                                |            | 91                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                     |     |     |      |                    |                        |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter..... |            | 5150                                                                  |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                     |     |     |      |                    |                        |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter .....                |            | 56.59                                                                 |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                     |     |     |      |                    |                        |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                 |            | \$2819-50                                                             |                                                                                                 |                                                                                   |  |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Catholic Boarding School for the Quarter

ended June 30th 1941

Principal Paul Langlois O.M.I.

Dated July 1st 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. Oxford  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this July 12 1941

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany on James Bay Reserve for Quarter ended March 31st 1941  
 REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Salomon        | 9   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1935                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 97                 | John Kioke             | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | October 1936                     | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 103                | Raphael Kioke          | 11  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1937                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 105                | Raphael Qitel          | 12  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | James Trishinabé       | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | July 1937                        | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 111                | James Carpenter        | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " 1938                           | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Trishinabé        | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " 1937                           | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 113                | Salomon Williams       | 8   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 114                | John Okimawenewas      | 14  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1938                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 115                | John Okimawenewas      | 12  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Linclet   | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | July 1937                        | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 119                | Michel Sutherland      | 13  | 1   |      | Winisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1937                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 120                | Simon Spence           | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 121                | Gabriel Sutherland     | 12  | 1   |      | Winisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Piten Wabano           | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | January 1940                     | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jakarum         | 8   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | July 1940                        | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 125                | Michel Matinas         | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 126                | Michel Wabano          | 8   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 127                | Raphael Ismyhatic      | 9   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 128                | Michel Tshishki        | 7   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....90                                                          |
| 129                | Antoine Kostadje       | 8   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 130                | John Tisipi            | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                                             |
| 131                | André Kamanatishukit   | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter.....\$                                            |
| 132                | Antoine Kamanatishukit | 8   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 133                | Gabriel Ehrington      | 9   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 134                | Raphael Mathieu        | 9   | 1   |      | Winisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 135                | Michel Fitalan         | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 136                | Michel Katakapi        | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 28  |      |                    | 12             | 7 | 8 | 1 | = |   |   |   | 12                   | 16                         | =                                | 2520                                                                  | 1680                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 Vol. 10. Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended March 31st 1941.

Principal Paul Langlois O.M.V.

Dated April 1st 1941.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. Oxford  
Indian Agent

Dated at Morse Factory

this 19th April 1941.

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding school for the Quarter ended March 31st 1941.

Principal Paul Langlois O.M.V.

Dated April 1st 1941.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. O'Farrell  
Indian Agent

Dated at Nease Factory  
this 19th April 1941.

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Allanby on James Bay Reserve for Quarter ended March 31st 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY         |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|------------------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1                | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    | Amount brought forward |    |    |    |   |   |   |   |                      |                            |                                  | 2520                                                                  | 1680                                                                              |                                                                                                 |
| 078                | Jenny Titel           | 15  |     | 1    | Attanapicist       |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | The girls                  | July 1933                        | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0106               | Jenny Zacharie        | 13  |     | 1    | Allanby            |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | are taught                 | August 1935                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0130               | Therese Parpenter     | 15  |     | 1    | Attanapicist       |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | domestic                   | " 1937                           | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edward      | 9   |     | 1    | Allanby            |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | work; wash;                | July "                           | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0139               | Josephine William     | 11  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | as; washing,               | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William       | 8   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | ironing,                   | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0141               | M. Madeline Lutheland | 9   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | sewing,                    | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edward          | 10  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | mending,                   | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0147               | Madeline Titel        | 9   |     | 1    | Attanapicist       |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | knitting                   | August 1938                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0149               | Lébidie Okitiko       | 13  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | and the                    | July "                           | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0152               | Alexandra Wisley      | 13  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | general                    | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0155               | M. Therese Nakotchi   | 13  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | care of                    | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0157               | Josephine Wisk        | 12  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | the house                  | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0159               | Menie Mark            | 10  |     | 1    | Wenish             |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | on hygienic                | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0160               | Gabith Mark           | 8   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    | lines.                     | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0161               | Louise Nakotchi       | 11  |     | 1    | Attanapicist       |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | August 1939                      | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0163               | Angèle Dino           | 9   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0164               | M. Therese Okitiko    | 8   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0165               | Menie Wisk            | 7   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....90                                                          |
| 0166               | Menie Kostadjen       | 11  |     | 1    | Wenish             |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | July 1940                        | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0167               | Imelda Naah           | 12  |     | 1    | Attanapicist       |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 0168               | M. Louise Titel       | 10  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0170               | Marquise Tomykata     | 11  |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                                             |
| 0171               | M. Therese Titel      | 6   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0172               | Jenny Long Peter      | 6   |     | 1    | "                  |                        |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 90                                                                    | 60                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                                             |
|                    |                       |     |     |      |                    |                        |    |    |    |   |   |   |   |                      |                            |                                  | 4770                                                                  |                                                                                   | \$                                                                                              |
|                    | TOTALS                | 28  | 25  |      |                    |                        | 18 | 15 | 13 | 6 | 1 |   |   | 3                    | 419                        |                                  | TOTALS                                                                | 3180                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

53

53

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter ended March 31st 1941

Principal Paul Langlois (M.A.)

Dated April 1st 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. Arford  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 19th April 1941

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7564

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended March 31st 1941

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY         |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|------------------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    |                      |     |     |      |                    | Amount brought forward |    |    |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   |                                                                                                 |
|                    |                      | 28  | 25  |      |                    | 18                     | 15 | 13 | 6 | 1 |   |   |   | 3                    | 41                         | 9                                      | July 1940                        | 4970                                                                  | 3186                                                                              |                                                                                                 |
| 0173               | Pauline Carpenter    | 7   |     | 1    | Attanapiscot       | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0174               | Anna Bella Sutcliffe | 7   |     | 1    | Albany             | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0175               | Helene Spence        | 7   |     | 1    | "                  | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0176               | Therese Loone        | 8   |     | 1    | "                  | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0177               | M. Louise Carpenter  | 12  |     | 1    | Attanapiscot       | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0178               | Menie William        | 6   |     | 1    | Albany             | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0179               | Menie Katakwajit     | 12  |     | 1    | Kenisk             | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| 0180               | Marguerite Keshow    | 12  |     | 1    | Attanapiscot       | 1                      |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        |                                  | 90                                                                    | 60                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      | 28  | 33  |      |                    | 26                     | 15 | 13 | 6 | 1 |   |   |   | 3                    | 45                         | 13                                     |                                  | 5490                                                                  | 3660                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in quarter.....90'  
AGGREGATE number of days pupils  
in residence during quarter.....5490  
AVERAGE attendance of pupils  
during quarter.....61'  
AMOUNT of per capita grant due  
for quarter.....\$3052.

Am. Gr. 80 @ 50.00 = \$4000.00  
92.2440 = \$3689.60

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1.)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Roman Catholic Boarding School for the Quarter

ended March 31st 1941

Principal Paul Langlois O.M.I.

Dated April 1st 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory

this 19th April 1941

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7504

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

*Moose Factory* Agency

REPORT of the *Roman Catholic Boarding* School at

*Albany* on

*James Bay*

Reserve for Quarter ended *December 31<sup>st</sup>* 19*34*

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY       |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1              | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon        | 9   | 1   |      | Albany             |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1935                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 97                 | John Kioké             | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                      |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | Outdoor                    | October 1936                     | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 103                | Raphaël Kioké          | 11  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | Works                      | August 1937                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 105                | Raphaël Titel          | 12  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | "                                | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | James Tushinabé        | 10  | 1   |      | Albany             |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | July 1937                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 111                | James Carpenter        | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " 1938                           | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Tushinabé         | 8   | 1   |      | Albany             | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " 1937                           | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 113                | Solomon William        | 8   | 1   |      | "                  | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 114                | John Okimawenew        | 14  | 1   |      | Attawapiscat       |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1938                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 115                | Clotie Okimawenew      | 12  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit-Lundeter  | 10  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | July 1938                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 119                | Michel Sutberland      | 13  | 1   |      | Winisk             |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | August 1939                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 120                | Simon Spence           | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 121                | Salvriel Sutberland    | 12  | 1   |      | Winisk             |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Pitén Walano           | 8   | 1   |      | Attawapiscat       | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jakarum         | 8   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | January 1940                     | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 125                | Michel Matinas         | 10  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | July 1940                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 126                | Michel Walano          | 8   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 127                | Raphaël Tomykatek      | 9   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 128                | Michel Ashishki        | 7   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 129                | Antoine Kostadgin      | 8   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 130                | John Qisipi            | 10  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 131                | André Kamanadishukil   | 10  | 1   |      | Albany             | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 132                | Antoine Kamanadishukil | 8   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 133                | Salvriel Shrington     | 9   | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 134                | Raphaël Mashieu        | 9   | 1   |      | Winisk             | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 135                | Michel Pitaban         | 10  | 1   |      | "                  |                      |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 136                | Michel Kataknapil      | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1                    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 28  |      |                    | TOTALS 12 7 8 1 = 28 |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                  | 2576                                                                  | 1652                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Kaman, P. H. L. L. Boarding School for the Quarter ended December 31st 1940.

Principal Paul Langlois O.M.V.

Dated January 1st 1941.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 193.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7544

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended December 31<sup>st</sup> 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY         |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|------------------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    |                      | 28  |     |      |                    | Amount brought forward |    |    |   |   |   |   |   |                      |                            |                                  | 2576                                                                  | 1652                                                                              |                                                                                                 |
| 078                | Jenny Aitel          | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | The girls                  | July 1933                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0106               | Jenny Zacharie       | 13  |     | 1    | Albany             |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | are taught                 | August 1935                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0130               | Et. Abiola Carpenter | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | domestic                   | " 1937                           | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edward     | 9   |     | 1    | Albany             |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | work such:                 | July 1937                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0139               | Josephine William    | 11  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | as washing,                | " 1938                           | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William      | 8   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | ironing,                   | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0141               | Madeleine Sutherland | 9   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | sewing,                    | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edward         | 10  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | mending,                   | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0147               | Madeleine Aitel      | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | knitting                   | August 1938                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0149               | Libédie Okitiko      | 13  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | and the                    | July 1938                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0152               | Alexandra Wisley     | 13  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | general                    | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0155               | Thérèse Nakotchi     | 13  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | care of                    | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0157               | Josephine Wisk       | 12  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | the house                  | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0159               | Mélie Mark           | 10  |     | 1    | Winisk             |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | on hygienic                | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0160               | Gabeth Mark          | 8   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | lines                      | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0161               | Louise Nakotchi      | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | August 1939                      | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0163               | Angele Dino          | 9   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0164               | Thérèse Okitiko      | 8   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0165               | Mélie Wisk           | 7   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0166               | Mélie Kostadfin      | 11  |     | 1    | Winisk             |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | July 1940                        | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0167               | Imelda Noah          | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0168               | M. Louise Aitel      | 10  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0170               | Marquerite Tomykoti  | 11  |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0171               | M. Thérèse Aitel     | 6   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| 0172               | Jenny Long Peter     | 6   |     | 1    | "                  |                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " "                              | 92                                                                    | 59                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      | 28  | 25  | =    | TOTALS             | 22                     | 15 | 14 | 2 | = |   |   |   | 124253               |                            |                                  | 4876                                                                  | 3127                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Catholic Boarding School for the Quarter ended December 31st 1940

Principal Paul Langlois

Dated January 1st 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....

this.....193.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7564

Indian Affairs. School Files.  
(SG 10, Volume 6185, file 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Roman Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended December 31<sup>st</sup>. 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY         |     |     |     |     |     |     |     | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL                                    | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                   |  |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                | " 2 | " 3 | " 4 | " 5 | " 6 | " 7 | " 8 | High School          | Very good | Good | Fair |                            |                                        |                                                                     | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | Amount brought forward |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        |                                                                     |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                      | 28  | 25  |      |                    | 22                     | 15  | 14  | 2   |     |     |     |     |                      | 1         | 24   | 25   | 3                          |                                        |                                                                     | 48         | 76                                                                    | 31                                                                                              | 27                                                                                |  |
| 0173               | Pauline Carpenter    | 7   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | July 1940                                                           | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0174               | Anna Bella Tubbeland | 7   |     | 1    | Albany             | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0175               | Helene Spence        | 7   |     | 1    | "                  | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0176               | Therese Loone        | 8   |     | 1    | "                  | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0177               | M. Louise Carpenter  | 12  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0178               | Memie William        | 6   |     | 1    | Albany             | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0179               | Memie Kataknapit     | 12  |     | 1    | Winisk             | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| 0180               | Marguerite Kashow    | 12  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                      |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | "                                                                   | 92         | 59                                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
| TOTALS             |                      | 28  | 33  | =    | TOTALS             | 30                     | 15  | 14  | 2   | =   |     |     |     |                      | 1         | 30   | 27   | 3                          | =                                      | TOTALS                                                              | 56         | 12                                                                    | 35                                                                                              | 99                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                        |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | TOTAL number of days in quarter.....                                |            | 92 1/1                                                                |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                        |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter..... |            | 56 12 1                                                               |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                        |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter .....                |            | 61 1/1                                                                |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                        |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                 |            | 3050.00<br>\$3050.                                                    |                                                                                                 |                                                                                   |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                        |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        | Am. Am. 50 @ 50.00 4000.00<br>92.2440-                              |            | 4000.00<br>\$3689.60                                                  |                                                                                                 |                                                                                   |  |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10. Volume 6185. File 460-2. part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Toronto Albany School for the Quarter

ended December 31st 1940

Principal Paul Langlois O.M.S.

Dated January 1st 1941

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this..... 193.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7504

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat Catholique School at Allanby on Baie James Reserve for Quarter ended 31 mars 1942

| REPORT OF THE      |                         |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                       |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad                                                              | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon         | 10  | 1   |      | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1936                  | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 105                | Raphail Qitel           | 13  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1937                     | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 110                | James Anishinabe        | 13  | 1   |      | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Jullet "                   | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 112                | Marc Anishinabe         | 9   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1938                  | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 123                | Piten Walano            | 9   | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jacasum          | 9   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Janvier 1940               | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 129                | Antoine Kostadpin       | 9   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept "                     | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 130                | John Qisipi             | 11  | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Jullet "                   | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 131                | Andre Kamanatishishit   | 11  | 1   |      | Allanby            | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 135                | Michel Pitaban          | 11  | 1   |      | Wenisk             | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept "                     | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 137                | Remi Paul Martin        | 7   | 1   |      | Allanby            | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Jullet 1941                | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 138                | Louis Loctet            | 7   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 139                | Mathieu Kamanatishishit | 7   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 140                | Laurent Edward          | 7   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 141                | Etienne Wapistibwan     | 9   | 1   |      | Pegoki             | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 142                | Simion Ashapishisham    | 13  | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 066                | Anna Tjepishisham       | 15x |     | 1    | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Jullet 1932                | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 070                | Anne Scott              | 15x |     | 1    | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1933                     | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0127               | Anna Mitat              | 13  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Oct. 1936                  | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0129               | Therese Shakapwetam     | 11  |     | 1    | Wenisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1937                  | 90                                     | 60                               | TOTAL number of days in Quarter.....                             |                                                                       |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edward        | 10  |     | 1    | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Oct. 1937                  | 90                                     | 60                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |                                                                       |                                                                                                 |
| 0136               | Elise Scott             | 10  |     | 1    | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Jullet 1938                | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William         | 10  |     | 1    | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |                                                                       |                                                                                                 |
| 0141               | Madeleine Sufferland    | 10  |     | 1    | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edward            | 11  |     | 1    | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 90                                     | 60                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |                                                                       |                                                                                                 |
| 0147               | Madeleine Qitel         | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1939                     | 90                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                         |     | 16  | 10   | TOTALS             | 6              | 9 | 9 | 2 |   |   |   |   |                      | 2         | 22   | 2    |                            | TOTALS                                 | 2340                             | 1560                                                             |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

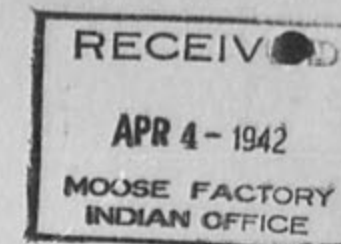
1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN



I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Pensionnat Catholique School for the Quarter

ended 31 mars 19 42

Principal J. Langlois O.M.I.

Dated 1 avril 19 42

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. O'Farrell  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this April 4 19 42

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat Pathologique School at Albany on Bair James Reserve for Quarter ended 31 mars 1942

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY           |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 |                       |     |     |      |                 | <i>Mantants reportés</i> |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     |                            | 2340                                                   | 1560                                                             |                                                                                              |
| 0164            | Thérèse Oritiko       | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | juillet 1939               | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0165            | Menie Wisk            | 8   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0171            | M. Thérèse Qitel      | 7   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " 1940                     | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0172            | Jenny Long Peter      | 7   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0173            | Pauline Carpenter     | 8   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0174            | Anna-Bella Sutherland | 8   |     | 1    | Albany          | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0175            | Helene Spence         | 8   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0177            | M. Louise Carpenter   | 13  |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0178            | Menie William         | 7   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0179            | Menie Lataknapit      | 13  |     | 1    | Wenisk          |                          | 1  |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0181            | Angèle Ahnifiniskham  | 7   |     | 1    | Ogoki           | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | juillet 1941               | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0182            | Anastasia             | 13  |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0183            | Bella                 | 8   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0184            | Catherine             | 10  |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0185            | Agnes                 | 10  |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 26                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 0186            | Jenny Quishinabie     | 6   |     | 1    | Albany          | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0187            | Jenny Kestadgin       | 13  |     | 1    | Wenisk          | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0188            | Menie Loo-tit         | 9   |     | 1    | Albany          | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0189            | Madeleine Carpenter   | 7   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0190            | Juliette Kestadgin    | 7   |     | 1    | Wenisk          | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0191            | Eveline Scott         | 6   |     | 1    | Albany          | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0192            | Suzanne Sutherland    | 6   |     | 1    | "               | 1                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                       | 16  | 32  | 48   | TOTALS          | 18                       | 18 | 10 | 2 |   |   |   |   |                   |                         |                                     | TOTALS                     | 4256                                                   | 2840                                                             | Ch. Gr. 80 @ 50.00 = 4000.00<br>92.2840 = 3689.60                                            |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

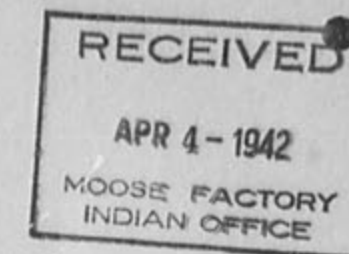
1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN



I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance

and tuition at the Pensionnat Catholique School for the Quarter  
ended 31 mars 1942 Albany Mission Ont.

Principal P. Ponglois P.M.

Dated 1 avril 1942

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. O'Farrell  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this April 4 1942

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat Pathologie School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 31 decembre 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon         | 10  | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Avrit 1934                       | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 105                | Raphael Gittel          | 13  | 1   |      | Pittawapiscat      | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1937                           | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | James Anishinabe        | 13  | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Juillet "                        | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Anishinabe         | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Avrit 1938                       | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Piten Wabano            | 9   | 1   |      | Pittawapiscat      | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Lacasum          | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Janvier 1940                     | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 129                | Antoine Kostadzin       | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Avrit "                          | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 130                | John Anisi              | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Juillet "                        | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 131                | Andrie Kamanatishishit  | 11  | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 135                | Michel Pitaban          | 11  | 1   |      | Menisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Avrit "                          | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 137                | Rene Paul-Sparten       | 7   | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Juillet 1941                     | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 138                | Louis Lostel            | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 139                | Mathieu Kamanatishishit | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 140                | Laurent Edward          | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 141                | Etienne Wapistikwan     | 9   | 1   |      | Pegoki             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 142                | Simon Ahnipsiniskam     | 13  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 066                | Anna Tepiniskham        | 15  |     | 1    | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Juillet 1932                     | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 070                | Annie Scott             | 15  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1933                           | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 074                | Anne Pore Edward        | 15  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0127               | Anna Mitat              | 13  |     | 1    | Pittawapiscat      | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Octobre 1936                     | 92                                                                    | 58                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....                                                            |
| 0129               | Ibriise Shakapuctam     | 11  |     | 1    | Menisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Avrit 1937                       | 92                                                                    | 58                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 0134               | Alexandra Edward        | 10  |     | 1    | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Octobre "                        | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0136               | Alie Scott              | 10  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | Juillet 1938                     | 92                                                                    | 58                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter .....                                            |
| 0138               | Louisa William          | 13  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 68                                                                    | 48                                                                                |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William         | 9   |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                                             |
| 0141               | Madeleine Sulphurand    | 10  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                | \$                                                                                              |
| TOTALS             |                         |     | 16  | 10   |                    | TOTALS         | 6 | 9 | 8 | 3 |   |   |   | 21                   | 5                          |                                        | TOTALS                           | 2368                                                                  | 1498                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Pensionnat Catholique* School for the Quarter ended *31 decembre* 193*4*.

Principal *P. Langlois O.M.V.*

Dated *1 janvier* 193*4*.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Joseph A. G. G.*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *February 14* 193*4*.

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7064

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Pensionnat Catholique Agency School at Allanby on Baie James Reserve for Quarter ended 31 decembre 1941

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY            |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    | <i>Montants reportés.</i> |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 2368                                                                  | 1498                                                                              |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edward          | 11  |     | 1    | Allanby            |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | juillet 1938                     | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0147               | Madeline Qitel        | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1938                           | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0144               | Therese Okitiko       | 9   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1938                           | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0145               | Marie Menisk          | 8   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0171               | M. Therese Qitel      | 7   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1940                           | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0172               | Jenny Long Peter      | 7   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 8   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0174               | Anna Bella Sutherland | 8   |     | 1    | Allanby            |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0175               | Helene Spence         | 8   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0177               | M. Louise Carpenter   | 13  |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0178               | Marie William         | 7   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0179               | Marie Katakwapit      | 13  |     | 1    | Menisk             |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0181               | Angile Ahnupiniskhan  | 7   |     | 1    | Ogo ki             | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | juillet 1941                     | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0182               | Anastasia "           | 13  |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0183               | Bella "               | 8   |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0184               | Catherine "           | 10  |     | 1    | "                  |                           |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0186               | Jenny Anishinabi      | 6   |     | 1    | Allanby            | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0187               | Jenny Kostadgin       | 13  |     | 1    | Menisk             | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| 0188               | Marie Loo tot         | 9   |     | 1    | Allanby            | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....92                                                          |
| 0190               | Juliette Kostadgin    | 7   |     | 1    | Menisk             | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                | ✓                                                                                               |
| 0189               | Madeline Carpenter    | 7   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....4484                         |
| 0191               | Eveline Scott         | 6   |     | 1    | Allanby            | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....48.73                                        |
| 0192               | Suzanne Sutherland    | 6   |     | 1    | "                  | 1                         |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " "                              | 92                                                                    | 58                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                       | 16  | 33  | 49   |                    | TOTALS 1718 113 =         |   |   |   |   |   |   |   | 418                  |                            |                                        | TOTALS                           | 4484                                                                  | 2832                                                                              | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter.....2436.50                                       |
|                    |                       |     | 49  |      |                    | 49                        |   |   |   |   |   |   |   | 49                   |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   | 4000.00                                                                                         |
|                    |                       |     |     |      |                    |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   | 3689.60                                                                                         |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Pensionnat Catholique School for the Quarter ended 31 décembre 1941.

Principal P. Langlois O.M.V.

Dated 1 janvier 1942

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory this February 14 1942  
Indian Agent [Signature]

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7564

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Pensionnat Catholique School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 30 septembre 1934

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon         | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                            | Sept 1934                        | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 105                | Raphaël Titel           | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " 1937                           | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 110                | James Anishinabé        | 9   | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | juillet                          | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 112                | Marc Anishinabé         | 13  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Sept 1938                        | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 123                | Pierre Malano           | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jacsum           | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Janvier 1940                     | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 129                | Antoine Kostadjin       | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Sept 1940                        | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 130                | John Gicapi             | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | juillet 1940                     | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 131                | André Kamanatishishit   | 11  | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 135                | Michel Pitaban          | 11  | 1   |      | Wenisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Sept 1940                        | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 137                | René Paul Martin        | 7   | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | juillet 1941                     | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 138                | Louis Loo tot           | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 139                | Mathieu Kamanatishishit | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 140                | Laurent Edward          | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 141                | Etienne Wapistikuan     | 9   | 1   |      | Ogoki              |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 142                | Siméon Ahnipiniskham    | 13  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 066                | Anna Tépénishkam        | 15  |     | 1    | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | juillet 1932                     | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 070                | Fannie Scott            | 15  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | " 1933                           | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 074                | Anne Flore Edward       | 15  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....                                                            |
| 0127               | Anna Mitat              | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Octobre 1936                     | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0129               | Thérèse Shabepwetam     | 11  |     | 1    | Wenisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Sept 1937                        | 92                                                                    | 42                                                                                | AGGREGATE number of days pupils<br>in residence during quarter.....                             |
| 0134               | Alexandra Edward        | 10  |     | 1    | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | Octobre 1937                     | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0136               | Oliver Scott            | 10  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | juillet 1938                     | 92                                                                    | 42                                                                                | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter .....                                            |
| 0138               | Louisa William          | 13  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0142               | Maria Edward            | 11  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for quarter .....                                             |
| 0140               | Rebecca William         | 9   |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                            | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| TOTALS             |                         |     | 16  | 10   |                    | TOTALS         | 6 | 9 | 8 | 3 |   |   |   | 21                   | 5                          | TOTALS                           | 2392                                                                  | 1092                                                                              |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Pensionnat Catholique school for the Quarter ended 30 septembre 1941.

Principal Paul Langlois M.J.

Dated 1 Octobre 1941.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. O'Brien  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this Jan 12 1942

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7244

Indian Affairs. School Files.  
(Sd 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the *Pensionnat catholique* School at *Albany* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *30 septembre 1934*

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY             |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1                    | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    | <i>No enfants reportés</i> |    |    |    |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 2392                                                                  | 1092                                                                              | <i>Sept élèves sont reve-</i>                                                                   |
|                    |                       | 16  | 10  |      |                    | 6                          | 9  | 8  | 3  |   |   |   |   | 215                  |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   | <i>nus à l'école après</i>                                                                      |
| 0141               | Madeline Sutherland   | 10  |     | 1    | Albany             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | juillet 1938                     | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>une absence plus</i>                                                                         |
| 0147               | Madeline Gittel       | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1937                           | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>ou moins prolong-</i>                                                                        |
| 0164               | M. Theise Pkitcho     | 9   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1939                           | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>gée.</i>                                                                                     |
| 0165               | Marie Wisk            | 8   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>Leurs d'entrées</i>                                                                          |
| 0171               | M. Theise Gittel      | 7   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | " 1940                           | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>étaient malades et</i>                                                                       |
| 0172               | Jenny Long-Peter      | 7   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>les cinq autres</i>                                                                          |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 8   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>preient un repos.</i>                                                                        |
| 0174               | Anna Bella Sutherland | 8   |     | 1    | Albany             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>Les élèves sont:</i>                                                                         |
| 0175               | Helene Spence         | 8   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>0127 Anna Mitat</i>                                                                          |
| 0177               | M. Louise Carpenter   | 13  |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>0129 Theise Shakapwetam</i>                                                                  |
| 0178               | Marie William         | 7   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0179               | Marie Katakwapit      | 13  |     | 1    | Wenish             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>066 Anna Tépénishkam</i>                                                                     |
| 0181               | Angèle Ahnipenishkam  | 7   |     | 1    | Ogoki              | 1                          |    |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | juillet 1941                     | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>074 Anne-Pierre Edward</i>                                                                   |
| 0182               | Anastasia "           | 13  |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>0136 Alice Scott</i>                                                                         |
| 0183               | Bella "               | 8   |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>070 Annie Scott</i>                                                                          |
| 0184               | Catherine "           | 10  |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>0138 Louisa William</i>                                                                      |
| 0185               | Agnes "               | 10  |     | 1    | "                  |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 17                                                                    | 12                                                                                |                                                                                                 |
| 0186               | Jenny Anishinabé      | 6   |     | 1    | Albany             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0187               | Jenny Kostadin        |     |     | 1    | Wenish             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>TOTAL number of days in quarter.....921</i>                                                  |
| 0188               | Marie Loolet          | 9   |     | 1    | Albany             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0189               | Madeline Carpenter    |     |     | 1    | Attawapiscat       |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>AGGREGATE number of days pupils<br/>in residence during quarter.....4433</i>                 |
| 0190               | Juliette Kostadin     |     |     | 1    | Wenish             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                |                                                                                                 |
| 0191               | Eveline Scott         | 6   |     | 1    | Albany             |                            | 1  |    |    |   |   |   |   | 1                    |                            |                                        | "                                | 92                                                                    | 42                                                                                | <i>AVERAGE attendance of pupils<br/>during quarter.....48.18</i>                                |
| TOTALS             |                       | 16  | 33  |      |                    | TOTALS                     | 17 | 18 | 11 | 3 |   |   |   | 418                  |                            |                                        | TOTALS                           | 4433                                                                  | 2028                                                                              | <i>Am. Com. 50 @ 50.00 = 4000.00</i>                                                            |
|                    |                       |     |     |      |                    |                            |    |    |    |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   | <i>92.24% = 5684.60</i>                                                                         |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Mission School for the Quarter ended 30 September 1941.

Principal Paul Langlois C.M.

Dated 1 October 1941.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. [Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this Jan 12 1942.

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 7564

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 31 décembre 1942  
 REPORT of the Pensionnat catholique School at

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                       |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad                                                              | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon        | 11  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1936                  | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 102                | Leon Katakwapit        | 12  | 1   |      | Attanapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1937                     | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 106                | Marius Ethrington      | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 71                                     | 39                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 112                | Marc Amiskinabé        | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1938                     | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Linclaire | 12  | 1   |      | Moosonee           |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jacarum         | 10  | 1   |      | Attanapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Janvier 1940               | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 124                | Raphaël Tommykatie     | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept "                     | 78                                     | 46                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 133                | Gabriel Ethrington     | 11  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 134                | René Paul Martin       | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | juillet 1941               | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 138                | Louis Loo tet          | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 140                | Laurent Edward         | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 85                                     | 53                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 143                | Abraham Zacharie       | 11  | 1   |      | Moosonee           |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1942                  | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 144                | Michel Atoket          | 7   | 1   |      | Attanapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 145                | Alex Katakwapit        | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 146                | Elie Katakwapit        | 8   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 066                | Anna Tepenishkam       | 16  |     | 1    | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1932                  | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0103               | Imelda Sutherland      | 14  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1935                     | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edward       | 11  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1937                     | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0136               | Alice Scott            | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William        | 10  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | juillet 1938               | 92                                     | 60                               | TOTAL number of days in Quarter.....92                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0159               | Henri Mark             | 12  |     | 1    | Kenisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept. "                    | 79                                     | 47                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |                                                                       |                                                                                                 |
| 0163               | Angèle Denis           | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sept 1939                  | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0167               | Imelda Noah            | 14  |     | 1    | Attanapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " 1940                     | 92                                     | 60                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |                                                                       |                                                                                                 |
| 0168               | M. Louise Gittel       | 13  |     | 1    | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 67                                     | 42                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| 0170               | Marquise Tommykatie    | 13  |     | 1    | Attanapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | " "                        | 92                                     | 60                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |                                                                       |                                                                                                 |
| 0171               | M. Boine Gittel        | 8   |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | juillet 1940               | 92                                     | 60                               |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 15  | 11   | TOTALS             | 3              | 9 | 8 | 5 | 1 |   |   |   |                      | 4         | 22   |      | TOTALS                     | 2312                                   | 1487                             |                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance

and tuition at the *Pensionnat catholique* School for the Quarter  
ended *31 December* 19*42*

Principal *Paul Langlois M.N.*

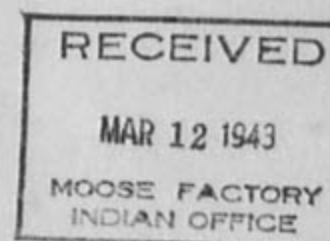
Dated *1 January* 19*43*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. [Signature]*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*

this *March 12* 19*43*



### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat catholique School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 31 décembre 1942

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY            |    |    |   |   |      |   |    | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT                          |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|---------------------------|----|----|---|---|------|---|----|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1                   | 2  | 3  | 4 | 5 | 6    | 7 | 8  | High School       |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                                       |
|                 |                       |     |     |      |                 | <i>Montants reportées</i> |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     |                            | 2312                                                   | 1487                                                             |                                                                                                                       |
| 0172            | Jenny Long Peter      | 8   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                         |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | juillet 1940               | 70                                                     | 38                                                               |                                                                                                                       |
| 0173            | Pauline Carpenter     | 9   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0174            | Anna-Bella Sutherland | 9   |     | 1    | Albany          |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 49                                                     | 17                                                               | Une élève est revenue à l'école après une absence d'un an; elle a été retenue à la maison pour aider sa mère, malade. |
| 0175            | Hélène Spence         | 9   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | août 1940                  | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0176            | M. Béatrice Loone     | 10  |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0178            | Marie William         | 8   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0180            | Marquarite Kashou     | 14  |     | 1    | Attawapiscat    | 1                         |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | juillet 1941               | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0186            | Jenny Anishnabe       | 7   |     | 1    | Albany          |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 29                                                               |                                                                                                                       |
| 0188            | Marie Leotet          | 10  |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0189            | Madeline Carpenter    | 8   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                         |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 29                                                               | 0168 M. Louise Titel                                                                                                  |
| 0191            | Eveline Scott         | 7   |     | 1    | Albany          |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | août 1942                  | 61                                                     | 29                                                               |                                                                                                                       |
| 0193            | Sophie Hostadpin      | 8   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                         |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0194            | Maria-Rose Kiske      | 9   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | Sept. 1942                 | 50                                                     | 18                                                               |                                                                                                                       |
| 0195            | Katie Sutherland      | 8   |     | 1    | Kenisk          | 1                         |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 82                                                     | 50                                                               |                                                                                                                       |
| 0196            | Ruce Marc             | 7   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | août 1942                  | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0197            | Alexandra Loone       | 9   |     | 1    | Albany          |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 60                                                               |                                                                                                                       |
| 0198            | Eva Loone             | 9   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 29                                                               |                                                                                                                       |
| 0199            | M. Louise Elhrington  | 8   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | "                          | 52                                                     | 20                                                               |                                                                                                                       |
| 0200            | Laura Elhrington      | 6   |     | 1    | "               |                           | 1  |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     | Sept. 1942                 | 36                                                     | 4                                                                |                                                                                                                       |
| 0201            | Marie Sutherland      | 12  |     | 1    | Kenisk          | 1                         |    |    |   |   |      |   |    |                   |                         |                                     |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                                                       |
| TOTALS          |                       | 15  | 31  | 46   | TOTALS          | 11                        | 17 | 11 | 6 | 1 | = 46 | 5 | 40 | 1 = 46            |                         |                                     | TOTALS                     | 3815                                                   | 2350                                                             | Am. Can. 50 @ 50.00 4000.00<br>92.24/0 3689.60                                                                        |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Mary School for the Quarter ended 19.

Principal Paul Langlois (M)

Dated 19.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Paul J. [Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this March 12 1913

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the *Pensionnat catholique* School at *Albany* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *30 septembre* 194*2*

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 91              | Gilbert Salomon      | 11  | 1   |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | Travaux                 |                                     | Goût 1936                  | 92                                                     | 21                                                               | 13 Elèves sont                                                                               |
| 102             | Léon Katakwapit      | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | de                      |                                     | " 1937                     | 61                                                     | 21                                                               | revenus à l'école                                                                            |
| 106             | Marius Ethrington    | 13  | 1   |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | l'extérieur             |                                     | " "                        | 61                                                     | 21                                                               | après une absence                                                                            |
| 112             | Marc Anishnabe       | 10  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " 1938                     | 92                                                     | 21                                                               | d'un an; 6 garçons                                                                           |
| 113D            | Salomon William      | 10  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 15                                                     | 10                                                               | et 7 filles, d'une                                                                           |
| 116             | Louis-Benoit Linclet | 12  | 1   |      | Moosonee        |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 61                                                     | 21                                                               | de ces dernières                                                                             |
| 124             | Joseph Jacasum       | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | January 1940               | 92                                                     | 21                                                               | fut trois ans absent.                                                                        |
| 127             | Raphaël Tomykatic    | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | Goût "                     | 51                                                     | 21                                                               | Ces élèves sont:                                                                             |
| 133             | Gabriel Ethrington   | 11  | 1   |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 61                                                     | 21                                                               | 102 Léon Katakwapit                                                                          |
| 137             | Reni Paul Martin     | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | juillet 1941               | 92                                                     | 21                                                               | repos                                                                                        |
| 138             | Louis Lootet         | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 92                                                     | 21                                                               | 106 Marius Ethrington                                                                        |
| 140             | Puurent Edward       | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 92                                                     | 21                                                               | retenu par ses parents                                                                       |
| 143             | Abraham Zacharie     | 11  | 1   |      | Moosonee        |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | Goût 1942                  | 61                                                     | 21                                                               | 116 Louis-Benoit Linclet                                                                     |
| 144             | Michel Atohet        | 7   | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 30                                                     | 21                                                               | repos                                                                                        |
| 145             | Alex Katakwapit      | 7   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 51                                                     | 21                                                               | 127 Raphaël Tomykatic                                                                        |
| 146             | Elie Katakwapit      | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 51                                                     | 21                                                               | Retenu par ses parents                                                                       |
| 066             | Anna Topenishkam     | 16  |     | 1    | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 | Travaux domestiques     |                                     | juillet 1932               | 92                                                     | 21                                                               | 133 Gabriel Ethrington                                                                       |
| 0103            | Imelda Sutherland    | 14  |     | 1    | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | Goût 1935                  | 30                                                     | 21                                                               | retenu par ses parents                                                                       |
| 0134            | Alexandra Edward     | 11  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " 1937                     | 92                                                     | 21                                                               | 113 Solomon William                                                                          |
| 0136            | Alie Scott           | 12  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | Oct. "                     | 92                                                     | 21                                                               | retenu par sa mère                                                                           |
| 0140            | Rebecca William      | 10  |     | 1    | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | juillet 1938               | 92                                                     | 21                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0159            | Menie Moore          | 12  |     | 1    | Wemisk          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | Sepd. "                    | 30                                                     | 21                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0163            | Angile Aino          | 12  |     | 1    | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | Goût 1939                  | 51                                                     | 21                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0167            | Imelda Noah          | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " 1940                     | 51                                                     | 21                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| 0170            | Marguerite Tomykatic | 13  |     | 1    | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | juillet "                  | 51                                                     | 21                                                               |                                                                                              |
| 0171            | M. Thérèse Aitel     | 8   |     | 1    | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | "                       |                                     | " "                        | 92                                                     | 21                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      |     |     |      | TOTALS          | 3              | 9 | 8 | 5 | 1 |   |   |   | 4                 | 22                      |                                     | TOTALS                     | 1728                                                   | 535                                                              |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency \_\_\_\_\_ School at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

REPORT of the \_\_\_\_\_

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | HAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY    |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                           | ATTENDANCE                                                             |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|---------------|----------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1           | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very good | Good | Fair          |                            |                                        |                                                            | Bad                                                                    | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |
|                    |                       |     |     |      |                    | Montants reportés |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                        |                                                            |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 | 0103 Imelda Sutherland                                                             |
|                    |                       |     | 16  | 10   |                    | 3                 | 9  | 8  | 5 | 1 |   |   |   |                      | 4         | 22   |               |                            | 1728                                   | 535                                                        | repos 3 ans                                                            |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0172               | Jenny Long Peter      | 8   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | travaux domes | juillet 1940               | 92                                     | 21                                                         | 0159 Menie Mark                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 9   |     | 1    | "                  |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      | teignes       | "                          | 92                                     | 21                                                         | repos                                                                  |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0174               | Anna-Bella Sutherland | 9   |     | 1    | Albany             |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 92                                     | 21                                                         | 0163 Angile Lino                                                       |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0175               | Helene Spence         | 9   |     | 1    | "                  |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 92                                     | 21                                                         | retenue par sa mère                                                    |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0176               | M. Therese Loone      | 10  |     | 1    | "                  |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | août 1940                  | 61                                     | 21                                                         | 0167 Imelda Noah                                                       |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0178               | Menie William         | 8   |     | 1    | "                  |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 92                                     | 21                                                         | retenue par ses parents                                                |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0180               | Marquerite Kashow     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 51                                     | 21                                                         | 0170 Marquerite Tomykatic                                              |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0186               | Jenny Quishinabi      | 7   |     | 1    | Albany             | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | juillet 1941               | 92                                     | 21                                                         | retenue par ses parents                                                |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0188               | Menie Lootet          | 10  |     | 1    | "                  |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 92                                     | 21                                                         | 0176 M. Therese Loone                                                  |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0189               | Madeline Carpenter    | 8   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 92                                     | 21                                                         | retenue par ses parents                                                |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0191               | Eveline Scott         | 7   |     | 1    | Albany             | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 92                                     | 21                                                         | 0180 Marquerite Kashow                                                 |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0193               | Sophie Kostadgin      | 8   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | août 1942                  | 51                                     | 21                                                         | retenue par ses parents                                                |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0194               | M. Rose Kioké         | 9   |     | 1    | "                  |                   |    |    | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 51                                     | 21                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0195               | Notie Sutherland      | 8   |     | 1    | Wenisk             | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | Sept "                     | 30                                     | 21                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0196               | Luce Mark             | 7   |     | 1    | "                  | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 30                                     | 21                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0197               | Alexandra Loone       | 9   |     | 1    | Albany             | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | août "                     | 61                                     | 21                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0198               | Eva Loone             | 9   |     | 1    | "                  | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 61                                     | 21                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0199               | M. Louise Ethrington  | 8   |     | 1    | "                  | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 61                                     | 21                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0200               | Laura Ethrington      | 6   |     | 1    | "                  | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | Sept "                     | 8                                      | 3                                                          | TOTAL number of days in Quarter.....92                                 |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0201               | Marie Sutherland      | 12  |     | 1    | Wenisk             | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | Sept "                     | 30                                     | 21                                                         | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....320 |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0190               | Juliette Kostadgin    | 8   |     | 1    | "                  | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | août 1941                  | 92                                     | 20                                                         |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 135                | Michel Pitaban        | 12  | 1   |      | "                  | 1                 |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | août 1940                  | 62                                     | 20                                                         | AVERAGE attendance of pupils<br>during Quarter.....34.83               |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| TOTALS             |                       |     | 17  | 31   | 48                 | TOTALS            |    |    |   |   |   |   |   | 5                    | 42        | 1    | 48            | 3205                       | 977                                    | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter.....\$174.50 |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
|                    |                       |     |     |      |                    | 13                | 17 | 11 | 6 | 1 |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                        |                                                            |                                                                        | On. Gr. 80 @ 50.00 - 4000.00                                                      |                                                                                                 |                                                                                    |
|                    |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                        |                                                            |                                                                        |                                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Pensionnat Catholique school for the Quarter

ended.....19.....

Principal Paul Langlois

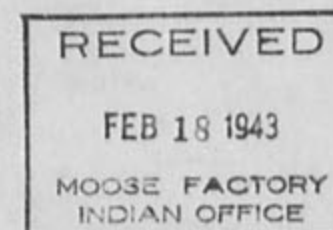
Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. O'Ford  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this Feb 18 1943



### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqs. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *Moose Factory Ont.* Agency School at *Allanby* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *31 June 1934*

| REGISTER<br>Number | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of Hours at<br>Trade in Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE<br>TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                      |                            |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>classroom<br>during<br>quarter |                                                                                                 |
| 91                 | Gilbert Solomon      | 10  | 1   |      | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |                            |                                        | Quit 1934                        | 91                                                                    | 21                                                                                | Mathieu Kamana                                                                                  |
| 105                | Raphael Aitel        | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | Tishishit, Simon                                                                                |
| 110                | James Anishinabé     | 13  | 1   |      | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | Ashupineskam and                                                                                |
| 112                | Max Anishinabé       | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | Jennie Kostachin                                                                                |
| 123                | Piten Wabano         | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | died from T. B. fol-                                                                            |
| 124                | Joseph Jaskasum      | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | lowing whooping-                                                                                |
| 129                | Antoine Kostadin     | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | cough and                                                                                       |
| 130                | John Qisipi          | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | measles                                                                                         |
| 131                | André Kamanatishit   | 11  | 1   |      | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | all the pupils                                                                                  |
| 135                | Michel Pitaban       | 11  | 1   |      | Wenisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | have been sick                                                                                  |
| 137                | Rémi Paul Martini    | 7   | 1   |      | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | and were needing                                                                                |
| 138                | Louis Lootet         | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | a good rest                                                                                     |
| 139                | Mathieu Kamanatishit | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 48                                                                    | 0                                                                                 | because weakened                                                                                |
| 140                | Laurent Edward       | 7   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | by sickness. That                                                                               |
| 141                | Etienne Wapistikwan  | 9   | 1   |      | Ogoki              |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | explains the small                                                                              |
| 142                | Simon Ashupineskam   | 13  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 43                                                                    | 0                                                                                 | number of days they have                                                                        |
|                    |                      |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                   | been attending class                                                                            |
| 066                | Anna Tpenishkam      | 15  |     | 1    | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                |                                                                                                 |
| 070                | Annie Scott          | 15  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                |                                                                                                 |
| 0127               | Anna Mitat           | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                |                                                                                                 |
| 0129               | Thérèse Shikapwetam  | 11  |     | 1    | Wenisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | TOTAL number of days in quarter.....91                                                          |
| 0134               | Alexandra Edward     | 10  |     | 1    | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | AGGREGATE number of days pupils                                                                 |
| 0136               | Alice Scott          | 10  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | in residence during quarter.....                                                                |
| 0140               | Rebecca William      | 10  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | AVERAGE attendance of pupils                                                                    |
| 0141               | Madeline Sutherland  | 10  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | during quarter.....                                                                             |
| 0142               | Maria Edward         | 11  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | AMOUNT of per capita grant due                                                                  |
| 0147               | Madeline Aitel       | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        |                                  | 91                                                                    | 21                                                                                | for quarter.....\$                                                                              |
| TOTALS             |                      |     | 16  | 10   |                    | TOTALS 6992    |   |   |   |   |   |   |   |                      |                            |                                        | TOTALS                           | 2275                                                                  | 504                                                                               |                                                                                                 |

NOTE.—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6183, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of the Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total No. of days pupils in residence during quarter."
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate No. of days pupils in residence during quarter" by the "Total No. of days in quarter."
9. The amount of per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Pensionnat Catholique* School for the Quarter

ended *30 juin* 19*42*

Principal *Paul Langlois O.M.I.*

Dated *1 juillet* 19*42*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Prosper J. Lafont*  
Indian Agent

Dated at *Mississauga*  
this *Aug. 10* 19*42*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
H. 7504

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Moore, Patricia, Ont. Agency School at Albany on Bair James Reserve for Quarter ended 30 June 1942

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY     |     |     |     |     |     |     |     | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                           |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |     |                                                           |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|--------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1            | " 2 | " 3 | " 4 | " 5 | " 6 | " 7 | " 8 | High School          | Very good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad                                                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |     |                                                           |
|                    |                      |     |     |      |                    | Montants reportés. |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
|                    |                      |     | 16  | 10   |                    | 6                  | 9   | 9   | 2   |     |     |     |     |                      | 2         | 22   | 2    |                            |                                        | 2275                             | 504                                                                  |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0164               | Thérèse Chitoko      | 9   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | juillet 1939               | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0165               | Menie Wisk           | 8   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0171               | McThérèse Qitel      | 7   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | " 1940                     | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0172               | Jenny Long Peter     | 7   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0173               | Pauline Carpenter    | 8   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0174               | Anna Bella Lutheland | 8   |     | 1    | Albany             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0175               | Helène Spence        | 8   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0177               | McLouise Carpenter   | 13  |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0178               | Menie William        | 7   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0179               | Menie Katakwapit     | 13  |     | 1    | Wenisk             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0181               | Angèle Ahnipinishkan | 7   |     | 1    | Ogoke              | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | juillet 1941               | 81                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0182               | Anastasia            | 13  |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0183               | Bella                | 8   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0184               | Katherine            | 10  |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 81                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0185               | Agnes                | 10  |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0186               | Jenny Anishinabi     | 6   |     | 1    | Albany             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0187               | Jenny Kostadin       | 13  |     | 1    | Wenisk             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 56                                     | 0                                |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0188               | Menie Loolet         | 9   |     | 1    | Albany             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0189               | Madeline Carpenter   | 7   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               | TOTAL number of days in Quarter.....91                               |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0190               | Juliette Kostadin    | 7   |     | 1    | Wenisk             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....4222 |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0191               | Eveline Scott        | 6   |     | 1    | Albany             | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               |                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| 0192               | Luzanne Lutheland    | 6   |     | 1    | "                  | 1                  |     |     |     |     |     |     |     |                      | 1         |      |      | "                          | 91                                     | 21                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....46.40 <sup>39</sup>  |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |     |                                                           |
| TOTALS             |                      |     | 16  | 32   | = 48               | TOTALS             |     |     |     |     |     |     |     | 18                   | 18        | 10   | 2    | = 48                       | 2                                      | 42                               | 4                                                                    | = 48                                                                  | TOTALS                                                                                          | 4222                                                                               | 945 | Am. Per. 50 @ 50.00 = 4000.00<br>92.24 qo = 3689.60<br>40 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL, QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Benoitmat Catholic <sup>at Port Albany</sup> School for the Quarter

ended 31st June 1942

Principal Paul Langlois P.M.

Dated 1st July 1942

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Thos. J. Ford  
Indian Agent

Dated at Moos Factory

this Aug 10 1942

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat catholique School at Allanby on Baie James Reserve for Quarter ended 30 June 1942

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |                |      |              | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                                 | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|----------------|------|--------------|----------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good      | Good | Fair         |                            |                                        |                                                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| 910                | Gilbert Salomon       | 12  | 1   |      | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    | Travaux        |      | Sept 1936    | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 102                | Leon Katakupit        | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | domestiques    |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 104                | Maurice Ethrington    | 14  | 1   |      | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | st             |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 112                | Maurice Anishinabe    | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | Travaux        |      | " 1936       | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 116                | Louis Benoit Linclets | 13  | 1   |      | Mosonue            |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    | de l'exterieur |      | " 1938       | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 124                | Joseph Jacasum        | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | Janvier 1940 | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 133                | Gabriel Ethrington    | 12  | 1   |      | Allanby            |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |                |      | Sept 1940    | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 137                | Remi Paul-Martin      | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | juillet 1941 | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 138                | Louis Loolet          | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 140                | Laurent Edward        | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 143                | Abraham Zacharie      | 12  | 1   |      | Mosonue            |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | Sept 1942    | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 144                | Michel Atohet         | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 145                | Alex Katakupit        | 8   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 146                | Elie Katakupit        | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0106               | Anna Tapanishkan      | 16  |     | 1    | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                |      | Sept 1932    | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0103               | Imelda Sutherland     | 14  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                |      | " 1935       | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0134               | Alexandra Edward      | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                |      | " 1939       | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0136               | Alie Scott            | 13  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William       | 11  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | juillet 1938 | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0159               | Meene Marc            | 13  |     | 1    | Menisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | Sept. "      | 91                         | 48                                     | TOTAL number of days in Quarter.....                             |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0163               | Angele Dino           | 13  |     | 1    | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | Sept 1939    | 91                         | 48                                     | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0167               | Imelda Noah           | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | " 1940       | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0170               | Marguerite Tonykatie  | 14  |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1              |      | "            | 91                         | 48                                     | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0171               | M. Therese Qitel      | 9   |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | juillet "    | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0172               | Jenny Long Peter      | 9   |     | 1    | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 10  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                |      | "            | 91                         | 48                                     |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                       |     | 14  | 12   | TOTALS             | 2              | 8 | 8 | 6 | 2 |   |   |   | 7                    | 17             | 2    | TOTALS       | 2366                       | 1248                                   |                                                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Pemissimnat Catholic School for the Quarter

ended 30 June 19 43

Principal Paul Langlois C.M.B.

Dated 1er juillet 19 43

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this July 12 19 43

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6182, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Agency

REPORT of the

School at

OF

Reserve for Quarter ended

194

TOTAL number of days in Quarter.....21

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 4804

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....44

AMOUNT of per capita grant due  
for Quarter.....\$ 2,200.

Am. Con. 50 @ 50.00 = 2500.00  
92.24% = 3689.60

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the ..... School for the Quarter ended ..... 19.....

Principal *Saul Langlois A.M.S.*

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. Spence*  
Indian Agent

Dated at *Wood Lake*  
this *July 12* 19*48*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the *Pensionnat Catholique* School at *Albany* on *Bas James* Reserve for Quarter ended *31 mars* 19*42*

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                 | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in classroom during Quarter |                                                                                              |
| 91              | Gilbert Salomon      | 11  | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept 1936                  | 81                                                     | 50                                                              |                                                                                              |
| 102             | Léon Katakwapit      | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1937                     | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 106             | Marius Ethrington    | 13  | 1   |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 112             | Marc Anishinabé      | 10  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1938                     | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 116             | Louis Benoit Linclet | 12  | 1   |      | Moosonee        |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 124             | Joseph Jacarum       | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Janvier 1940               | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 127             | Raphaël Tomykati     | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept 1940                  | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 133             | Gabriel Ethrington   | 11  | 1   |      | Albany          |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 137             | Rémi Paul Martin     | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Juillet 1941               | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 138             | Louis Loolet         | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 140             | Laurent Edward       | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 143             | Abraham Gachane      | 11  | 1   |      | Moosonee        |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept 1942                  | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 144             | Michel Atohet        | 7   | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 145             | Alex Katakwapit      | 7   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 146             | Elie Katakwapit      | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 066             | Anna Tpenishkan      | 16  |     | 1    | Albany          |                |   |   |   | 1 |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept 1932                  | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0103            | Imelda Sutherland    | 14  |     | 1    | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1935                     | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0134            | Alexandra Edward     | 11  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1937                     | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0136            | Alice Scott          | 12  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William      | 10  |     | 1    | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Juillet 1938               | 90                                                     | 56                                                              | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0159            | Marie M. Weke        | 12  |     | 1    | Wenisk          |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 90                                                     | 56                                                              | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0163            | Angèle Lino          | 12  |     | 1    | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept 1939                  | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0167            | Imelda Noah          | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0168            | M. Louise Aitel      | 13  |     | 1    | Albany          |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 23                                                     | 13                                                              | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0170            | Marguerite Tomykati  | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 90                                                     | 56                                                              |                                                                                              |
| 0171            | M. Thérèse Aitel     | 8   |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Juillet 1940               | 90                                                     | 56                                                              | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| TOTALS          |                      |     | 15  | 11   | TOTALS          | 3              | 9 | 8 | 5 | 1 |   |   |   | 8                 | 17                      | 1                                   | TOTALS                     | 2264                                                   | 1407                                                            |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



RECEIVED  
APR 15 1943  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Pensionnat Catholique* School for the Quarter

ended *31 mars* 19 *43*

Principal *Paul Langlois O.M.V.*

Dated *1<sup>er</sup> avril* 19 *43*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Mos. J. Leford*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *April 15* 19 *43*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqs. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



REPORT of the.

School at \_\_\_\_\_

...of

.....Reserve for Quarter ended

19

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the ..... School for the Quarter ended ..... 19.....

Principal *Paul Langlois O.M.I.*

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the *Pensionnat catholique* School at *Albany* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *31 mars* 194*4*

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 102             | Lion Katakwapit      | 13  | 1   |      | Attanapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1937                 | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 112             | Marc Amishinabe      | 11  | 1   |      | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1938                     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 1300            | John Aisipi          | 13  | 1   |      | Attanapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 133             | Gabriel Ethrington   | 12  | 1   |      | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 138             | Louis Loolet         | 9   | 1   |      | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet 1941               | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 140             | Laurent Edward       | 9   | 1   |      | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 144             | Michel Atokeet       | 8   | 1   |      | Attanapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1942                 | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 145             | Alex Katakwapit      | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 146             | Elie Katakwapit      | 9   | 1   |      | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 147             | Moise Nakotchi       | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1943                     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 148             | Philippe Ashewakanie | 11  | 1   |      | Winisk          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 149             | Peten Sutherland     | 7   | 1   |      | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0108            | Imelda Spence        | 15  |     | 1    | Attanapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1935                 | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0127            | Anna Metat           | 15  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Oct. 1936                  | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William      | 11  |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet 1938               | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0141            | Madeleine Sutherland | 12  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April "                    | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0142            | Maria Edward         | 13  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0159            | Menie Mark           | 13  |     | 1    | Winisk          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0163            | Angèle Leno          | 13  |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1939                 | 91                                                     | 60                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0164            | Therese Pheliko      | 11  |     | 1    | Attanapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0170            | Marquerte Lamphabe   | 14  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0175            | Hilene Spence        | 10  |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet "                  | 91                                                     | 60                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0176            | Therese Loon         | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April "                    | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| 0178            | Menie William        | 9   |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| 0179            | Menie Katakwapit     | 15  |     | 1    | Winisk          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 60                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      |     | 12  | 13   | TOTALS          | 3              | 5 | 17 |   |   |   |   |   | 22                | 1                       |                                     | TOTALS                     | 2275                                                   | 1300                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, file 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Pensionnat catholique* School for the Quarter ended *31 mars* 19*44*

Principal *Paul Langlois M.N.*

Dated *1er avril* 19*44*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Paul J. J. J.*  
Indian Agent

Dated at *Moos Factory*  
this *April 1* 19*44*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Agency

REPORT of the

School at \_\_\_\_\_

on

Reserve for Quarter ended

194

REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.  
DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT

TOTAL number of days in Quarter.....91

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....4158

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 45.70

AMOUNT of per capita grant due  
for Quarter..... \$2285.9

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance

and tuition at the Albany School for the Quarter

ended.....19.....

Principal

Paul Langlois

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Shos Joseph  
Indian Agent

Dated at.....

Massachusetts  
this April 1 1924

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Pensionnat catholique School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 31 December 1943

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|----|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 102             | Leon Katakwapit      | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avril 1937                 | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 112             | Marie Anishinabe     | 11  | 1   |      | Albany          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1938                     | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 130             | John Gisiipi         | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                              |
| 133             | Gabriel Ehrlington   | 12  | 1   |      | Albany          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 138             | Louis Leotet         | 9   | 1   |      | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet 1941               | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 140             | Laurent Edward       | 9   | 1   |      | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 144             | Michel Atoket        | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avril 1942                 | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 145             | Alex Katakwapit      | 8   | 1   |      | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 146             | Elie Katakwapit      | 9   | 1   |      | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 147             | Moise Nakotchi       | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1943                     | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 148             | Philipp Ashowamuk    | 11  | 1   |      | Wenisk          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 149             | Peter Sutherland     | 7   | 1   |      | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 92                                                     | 52                                                               |                                                                                              |
| 0108            | Imelda Spence        | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avril 1935                 | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0127            | Anna Metat           | 15  |     | 1    | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Oct. 1936                  | 92                                                     | 48                                                               |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William      | 11  |     | 1    | Albany          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet 1938               | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0141            | Madeline Sutherland  | 12  |     | 1    | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avril "                    | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0142            | Maria Edward         | 13  |     | 1    | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0159            | Menie Mark           | 13  |     | 1    | Wenisk          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0163            | Angile Denis         | 13  |     | 1    | Albany          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avril 1939                 | 92                                                     | 58                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0164            | Heise Okitiko        | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0170            | Marquerite Tomykatic | 14  |     | 1    | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0175            | Heline Spence        | 10  |     | 1    | Albany          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet "                  | 92                                                     | 58                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0176            | Heise Loone          | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avril "                    | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| 0178            | Menie William        | 9   |     | 1    | "               |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                                              |
| 0179            | Menie Katakwapit     | 15  |     | 1    | Wenisk          |                | 1 |   |    |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 92                                                     | 58                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      |     | 12  | 13   |                 | TOTALS         | 3 | 5 | 17 |   |   |   |   | 22                | 1                       |                                     | TOTALS                     | 2300                                                   | 1428                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Pensionnat catholique* School for the Quarter ended *31 décembre* 19 *43*

Principal *C. Laflamme*

Dated *1<sup>er</sup> janvier* 19 *44*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. [Signature]*  
Indian Agent

Dated at *Manitoba*  
this *Feb 21* 19 *44*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Reserve for Quarter ended

19

REPORT of the

School at

OF

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. *The total number of days in quarter* means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. *The aggregate number of days pupils in residence during quarter* means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. *The average attendance of pupils during quarter* is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. *The amount per capita grant due for quarter* is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the ..... School for the Quarter ended.....19.....

Principal *Paul Langlois*

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Requ. No. 9702

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat catholique School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 30 septembre 1943

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 102             | Léon Katakwapit      | 13  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | Aravans de l'extérieur  |                                     | Avrit 1937                 | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 112             | Marc Anishinabi      | 11  | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1938                     | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 130             | John Aisipi          | 13  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 133             | Gabriel Ethvington   | 12  | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 138             | Louis Loolet         | 9   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet 1941               | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 140             | Laurent Edward       | 9   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 144             | Michel Atoket        | 8   | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avrit 1942                 | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 145             | Alex Katakwapit      | 8   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 146             | Eli Katakwapit       | 9   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 147             | Moïse Nakotchi       | 11  | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1943                     | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 148             | Philippe Ashowakanik | 11  | 1   |      | Wenisk          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 149             | Pitén Sutherland     | 7   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 30                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0108            | Imelda Spence        | 15  |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | Aravans domestiques     |                                     | Avrit 1935                 | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 0127            | Anna Metat           | 15  |     | 1    | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Oct. 1936                  | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William      | 11  |     | 1    | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet 1938               | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 0141            | Madelaine Sutherland | 12  |     | 1    | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avrit "                    | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 0142            | Maria Edward         | 13  |     | 1    | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| 0159            | Menie Mark           | 13  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 0163            | Angile Lino          | 13  |     | 1    | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avrit 1939                 | 92                                                     | 27                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0164            | Thérèse Okitiko      | 11  |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0170            | Marquerite Tomykatie | 14  |     | 1    | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 0175            | Hélène Spence        | 10  |     | 1    | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | juillet "                  | 92                                                     | 27                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0176            | Thérèse Loon         | 11  |     | 1    | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avrit "                    | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                              |
| 0178            | Menie William        | 9   |     | 1    | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| 0179            | Menie Katakwapit     | 15  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      |     | 12  | 13   | TOTALS          |                |   |   |   |   |   |   |   | 2221              |                         |                                     | TOTALS                     | 1959                                                   | 585                                                              |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Pensionnat catholique* School for the Quarter ended *30 septembre* 19*43*

Principal *Paul Langlois*

Dated *1<sup>er</sup> octobre* 19*43*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. J. J.*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *Oct 25* 19*43*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency \_\_\_\_\_ School at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY           |   |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT                                                                   |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|---|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                                                                                |
|                 |                        |     |     |      |                 | <i>Montants reportés</i> |   |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                                                                                                |
|                 |                        |     |     |      |                 | 3                        | 5 | 17 |   |   |   |   |   | 2                 | 22                      | 1                                   |                            | 1959                                                   | 585                                                              |                                                                                                                                                                |
| 0186            | Jenny Quishunabi       | 8   |     | 1    | Albany          | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Jan 1941                   | 92                                                     | 27                                                               | Huit élèves sont revenus à l'école, après une absence plus ou moins prolongée; six, prirent un repos, une, était malade et l'autre fut retenu par ses parents. |
| 0188            | Menie Looet            | 11  |     | 1    | "               |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                                                                                                |
| 0189            | Madeleine Carpenter    | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                                                                                                |
| 0192            | Suzanne Sutherland     | 8   |     | 1    | Albany          | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avr                        | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                                                                                                |
| 0193            | Sophie Kostadjein      | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1942                     | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                                                                                                |
| 0194            | M. Rose Kioke          | 10  |     | 1    | "               |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               |                                                                                                                                                                |
| 0195            | Notie Sutherland       | 9   |     | 1    | Wenisk          | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept.                      | 92                                                     | 27                                                               | Des élèves sont:                                                                                                                                               |
| 0196            | Luce Mark              | 8   |     | 1    | "               |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               | 130 John Aisipi                                                                                                                                                |
| 0197            | Alexandra Loon         | 10  |     | 1    | Albany          |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avr                        | 92                                                     | 27                                                               | retenue par ses parents                                                                                                                                        |
| 0198            | Eva Loon               | 10  |     | 1    | "               |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               | 0108 Imelda Spence (repos)                                                                                                                                     |
| 0200            | Laura Ethrington       | 7   |     | 1    | "               |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Oct. 1942                  | 92                                                     | 27                                                               | 0127 Anna Metat (repos)                                                                                                                                        |
| 0201            | Marie Sutherland       | 13  |     | 1    | Wenisk          |                          | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 92                                                     | 27                                                               | 0164 Phérese Okiliko (repos)                                                                                                                                   |
| 0202            | Phérese Mathieu        | 12  |     | 1    | "               | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Avr 1943                   | 61                                                     | 20                                                               | 0142 Maria Edward (repos)                                                                                                                                      |
| 0203            | M. Phérese Mathieu     | 13  |     | 1    | "               | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               | 0141 Madeleine Sutherland                                                                                                                                      |
| 0204            | Agnes Hunter           | 10  |     | 1    | "               | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               | repos                                                                                                                                                          |
| 0205            | Anna Mathieu           | 10  |     | 1    | "               | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               | 0179 Menie Latakwapit très faible                                                                                                                              |
| 0206            | Anna-Bella Ahouwakamuk | 9   |     | 1    | "               | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               | 0192 Suzanne Sutherland malade                                                                                                                                 |
| 0207            | Menie Atoket           | 7   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                                                                                                |
| 0208            | Phérese Paul Martin    | 10  |     | 1    | "               | 1                        |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 61                                                     | 20                                                               |                                                                                                                                                                |
| TOTALS          |                        |     | 12  | 32   | 44              | TOTALS                   |   |    |   |   |   |   |   | 2                 | 402                     | 44                                  | TOTALS                     | 3459                                                   | 1642                                                             |                                                                                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....<sup>1874.50</sup>  
\$1880.00  
A. Q. 50@50.00 4000.00  
52-24/0- 3689-60



## NOTES ON THE PREPARATION OF THIS RETURN

1. Fill in all the columns of this Return, giving full particulars in the case of each pupil, as called for under the various headings thereof.
2. The columns of the Return should be correctly added and the totals placed at the foot thereof.
3. When, owing to the number of pupils, all the names cannot be included on one sheet of the Return, use another sheet, paging it No. 2, and carry forward all totals, placing them in the proper columns.
4. The Returns must embrace only the quarterly periods ending 31st March, 30th June, 30th September and 31st December, respectively, and should be prepared and forwarded immediately thereafter.
5. No Quarterly Grant will be paid until Returns have been received by the Department.
6. The total number of days in quarter means every day in the quarter, including Saturdays, Sundays and holidays.
7. The aggregate number of days pupils in residence during quarter means the total number of days in residence of all pupils entered on the Return and is ascertained by adding the column under the heading "Total number of days pupils in residence during quarter".
8. The average attendance of pupils during quarter is ascertained by dividing the "Aggregate number of days pupils in residence during quarter" by the "Total number of days in quarter".
9. The amount per capita grant due for quarter is ascertained by multiplying the "Average attendance of pupils during quarter" by the amount of the quarterly per capita grant. In no case, however, will payment be made for any average attendance in excess of the number of pupils for which grant is allowed.

### SPECIAL NOTE

A new number must be given to each pupil upon entrance to the school. On this Return the names of the boys and the girls must be arranged consecutively according to numbers.



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Rb. School for the Quarter ended Sept 30 1943

Principal Paul Langlois M.A.

Dated 19

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Paul Langlois  
Indian Agent

Dated at Quebec  
this Sept 21 1943

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqa. No. 9702

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay Agency

REPORT of the Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for Quarter ended 31st. MARCH 1945

| Register Number | Names of pupils       | Age | Boy | Girl | Band of Reserve | Class of study |   |   |      | Standing in class | Trade | Date of entrance | Total number days during Quarter | Total number of school days | Remarks      |   |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|------|-------------------|-------|------------------|----------------------------------|-----------------------------|--------------|---|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade          | 1 | 2 | 3    |                   |       |                  |                                  |                             |              | 4 |
| 112             | Marc Anchinapay       | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1    | 1                 |       | August. 1931     | 90                               | 60                          |              |   |
| 117             | Pierre Pinashish      | 12  | 1   |      | Wenish          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 1st Sept. 1944   | 90                               | 60                          | 0121 Suzanne |   |
| 137             | Rene Paul Martin      | 10  | 1   |      | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       | 10 Oct. 1944     | 90                               | 60                          | Sutherland   |   |
| 144             | Michel Tichet         | 9   | 1   |      |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       | August. 1942     | 90                               | 60                          | This pupil   |   |
| 145             | Alex Katakwapit       | 9   | 1   |      |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       |                  | 90                               | 60                          | is coming    |   |
| 146             | Elie Katakwapit       | 10  | 1   |      |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       |                  | 90                               | 60                          | back to      |   |
| 150?            | Lapier Sutherland     | 12  | 1   |      | Wenish          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 1st Sept. 1944   | 90                               | 60                          | school after |   |
| 151             | John Katakwapit       | 8   | 1   |      | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       | 23rd Aug. 1944   | 90                               | 60                          | an absence.  |   |
|                 |                       |     |     |      |                 |                |   |   |      |                   |       |                  |                                  |                             | She was      |   |
| 0136            | Glen Scott            | 14  |     | 1    | Albany          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 10 Aug. 1944     | 90                               | 60                          | sick.        |   |
| 0140            | Rebecca William       | 12  |     | 1    |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       | July 1931        | 90                               | 60                          |              |   |
| 0158            | Messie Pinashish      | 13  |     | 1    | Wenish          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 1st Sept. 1944   | 90                               | 60                          |              |   |
| 0173            | Pauline Carpenter     | 11  |     | 1    | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       | 6 Aug 1944       | 90                               | 60                          |              |   |
| 0174            | Anna Bella Sutherland | 11  |     | 1    | Albany          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 2 Oct 1944       | 90                               | 60                          |              |   |
| 0176            | Melberise Loon        | 12  |     | 1    |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       |                  | 90                               | 60                          |              |   |
| 0178            | Minnie William        | 10  |     | 1    |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       | Aug. 1940        | 90                               | 60                          |              |   |
| 0186            | Jenny Anchinapay      | 9   |     | 1    |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       | July 1941        | 90                               | 60                          |              |   |
| 0189            | Madeleine Carpenter   | 10  |     | 1    | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       |                  | 90                               | 60                          |              |   |
| 0190            | Juliette Kostadpin    | 9   |     | 1    | Wenish          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 12 Oct. 1944     | 90                               | 60                          |              |   |
| 0192            | Suzanne Sutherland    | 9   |     | 1    | Albany          |                |   |   | 1    | 1                 |       |                  | 90                               | 60                          |              |   |
| 0193            | Sophie Kostadpin      | 10  |     | 1    | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       |                  | 90                               | 60                          |              |   |
| 0194            | M. Rose Hiski         | 11  |     | 1    |                 |                |   |   | 1    | 1                 |       | 1942             | 90                               | 60                          |              |   |
| 0196            | Luce Marks            | 9   |     | 1    | Wenish          |                |   |   | 1    | 1                 |       | Sept. "          | 90                               | 60                          |              |   |
| 0218            | Mona Nakotchi         | 7   |     | 1    | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       | 19 March 1945    | 13                               | 12                          |              |   |
| 0204            | Agnes Hunter          | 11  |     | 1    | Wenish          |                |   |   | 1    | 1                 |       | 21 March 1945    | 10                               | 9                           |              |   |
| 0221            | Mona Wesley           | 14  |     | 1    | Attanapiscat    |                |   |   | 1    | 1                 |       | 21 March 1945    | 10                               | 9                           |              |   |
|                 |                       |     | 8   | 17   |                 |                |   |   | 4696 | 2203              |       |                  | 1980                             | 1320                        |              |   |
|                 |                       |     |     |      |                 |                |   |   |      |                   |       |                  | 203                              |                             |              |   |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL

## QUARTERLY RETURN

I Hereby Certify that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Catholic Boarding* School for the Quarter ended.....*31st March*.....1945

Principal *Paul Langlois*

Dated.....*1st April*.....1945

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Wm. J. Ford*  
Indian Agent

Dated at *Moos Factory*  
this...*March 22*.....1945

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay Agency

REPORT of the Catholic Boarding School at Albany on James Bay Reserve for quarter ended 31st. MARCH 1945

| Register Number        | Names of pupils        | Age | Boy | Girl | Band of Reserve | Class of study |   |   |   | Standing in class |      | Trade | Date of entrance | Total number days during quarter | Total number of school days | Remarks                                                     |
|------------------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|-------------------|------|-------|------------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------------------|
|                        |                        |     |     |      |                 | 1              | 2 | 3 | 4 | Very good         | Good |       |                  |                                  |                             |                                                             |
| Amount brought forward |                        |     |     |      |                 |                |   |   |   |                   |      |       |                  |                                  |                             |                                                             |
|                        |                        |     | 8   | 14   |                 | 4              | 6 | 9 | 6 | 2                 | 11   | 3     |                  | 2013<br>1980                     | 1320                        |                                                             |
| 0197                   | Alexandra Loon         | 11  |     | 1    | Allanby         |                |   |   | 1 |                   |      |       | Aug. 1942        | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0198                   | Eva Loon               | 11  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 |                   |      |       | " "              | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0202                   | Therese Mathieu        | 13  |     | 1    | Wenisk          |                |   |   | 1 | 1                 |      |       | " 1943           | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0203                   | M. Therese Mathieu     | 14  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 | 1                 |      |       | " "              | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0205                   | Anna Mathieu           | 11  |     | 1    | "               |                |   |   | 1 | 1                 |      |       | " "              | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0211                   | M. Therese Topenishkam | 12  |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |   |   | 1                 |      |       | 2 Aug. 1944      | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0212                   | Jenny Katakwapit       | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |   |   | 1                 |      |       | 2 "              | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0213                   | Maquette Malano        | 9   |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | 1st Sept. "      | 50                               | 40                          |                                                             |
| 0214                   | Memo Pitatan           | 12  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | 1st "            | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0215                   | Therese Pitatan        | 10  |     | 1    | "               |                | 1 |   |   | 1                 |      |       | 1st "            | 90                               | 60                          |                                                             |
| 0216                   | Lucie Sutherland       | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | 1st Aug. "       | 90                               | 60                          | Total number of days in quarter .... 90 .....               |
| 0217                   | M. M. Loon             | 5   |     | 1    | Allanby         | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | 12th Oct. "      | 80                               | 50                          | Aggregate number of days pupils in residence during quarter |
| 0218                   | Nemie Kiasik           | 13  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | 12th Oct. "      | 90                               | 60                          | ..... 3485.3705                                             |
| 0219                   | Euphemie Kostadin      | 7   |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | " "              | 90                               | 60                          | Average attendance of pupils during quarter                 |
| 0220                   | Sabeth Kachow          | 13  |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | 17th Jan. 1945   | 74                               | 53                          | ..... 41.85                                                 |
| * 0222                 | Marquise Pakotchi      | 9   |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | 7th Feb. 1945    | 53                               | 38                          | 41.16                                                       |
| 0121                   | Juzanne Sutherland     | 13  |     | 1    | Allanby         | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | 7th Feb. 1945    | 53                               | 38                          | Amount of per capita grant due for quarter                  |
| * 0223                 | Christiana Katakwapit  | 15  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | " " "            | 53                               | 38                          | ... \$22.52.50                                              |
| * 0224                 | Elisabeth Topenishkam  | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |                   | 1    |       | " " "            | 53                               | 38                          | 2058.00                                                     |
| * 0225                 | Nemie Topenishkam      | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | " " "            | 53                               | 38                          | 15425                                                       |
| * 0226                 | Nemie Kimamenenew      | 9   |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | " " "            | 53                               | 38                          | 2212.55                                                     |
| * 0227                 | Bernadette Kachow      | 8   |     | 1    | "               |                | 1 |   |   |                   | 1    |       | " " "            | 53                               | 38                          | 800                                                         |
| Totals                 |                        |     |     |      |                 |                |   |   |   |                   |      |       | 3695             | 2492                             | 1412.35                     |                                                             |
| Totals                 |                        |     |     |      |                 |                |   |   |   |                   |      |       | 8                | 39                               | 3705                        |                                                             |

Total number of days in quarter.... 340.....

Aggregate number of days pupils in residence during quarter

..... 3485.3705

Average attendance of pupils during quarter

..... 41.05 41.16

Amount of per capita grant due for quarter

... \$22,525.50

Sp. Am. 2058.00

15435

2212.55

less Adv. 800

1412.55

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



IN DIAN RESIDENTIAL SCHOOL

QUARTERLY RETURN

*Albany Mission*

I Heroby Certify that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Catholic* School for the quarter ended *31st March* 1948

Principal *Paul Langlois P.M.*

Dated *1st April* 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....1948

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay (Moose Factory) Agency  
 REPORT of the Pensionnat catholique School at P. Albany on Bain Reserve for Quarter ended 31 décembre 1944

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|--------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|----|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                    |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 112             | Moore Anishinabe   | 12  | 1   |      |                 |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                   | Aravaux                 |                                     | Avril 1938                 | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 117             | Louis Penashush    | 12  | 1   |      |                 |                | 1 |   |    |   |   |   |   |                   | de l'extérieur          |                                     | Sept. "                    | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 137             | Remi Paul Martin   | 10  | 1   |      |                 |                | 1 |   |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Juil. 1941                 | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 144             | Michel Atoketa     | 9   | 1   |      |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Avril 1942                 | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 145             | Alex. Katakwapit   | 9   | 1   |      |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 146             | Elie Katakwapit    | 10  | 1   |      |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 150             | Sapier Sutherland  | 12  | 1   |      |                 |                | 1 |   |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Sept. 1944                 | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 151             | John Katakwapit    | 8   | 1   |      |                 | 1              |   |   |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | 23 avril "                 | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0136            | Elie Scott         | 12  |     | 1    |                 |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                   | Tenue de la maison      |                                     | Oct. 1937                  | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William    | 12  |     | 1    |                 |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Juillet 1938               | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0158            | Menie Penashush    | 13  |     | 1    |                 |                | 1 |   |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Sept. "                    | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0173            | Pauline Carpenter  | 11  |     | 1    |                 |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Juillet 1940               | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0176            | M. Therie Loon     | 12  |     | 1    |                 |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Avril "                    | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0178            | Menie William      | 10  |     | 1    |                 |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0186            | Jenny Anishinabe   | 9   |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Juillet 1941               | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0189            | Madeline Carpenter | 10  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0190            | Juliette Lostadgin | 8   |     | 1    |                 |                | 1 |   |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Avril 1941                 |                                                        |                                                                  |                                                                                              |
| 0193            | Sophie Lostadgin   | 10  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " 1942                     | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0194            | M. Rose Kuo ke     | 11  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0196            | Luce Mark          | 9   |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Sept. "                    | 92                                                     |                                                                  | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0197            | Alexandra Loon     | 11  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | Avril "                    | 92                                                     |                                                                  | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0198            | Eva Loon           | 11  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0202            | Therise Mathieu    | 13  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " 1943                     | 92                                                     |                                                                  | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0203            | M. Therie Mathieu  | 14  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  |                                                                                              |
| 0205            | Anna Mathieu       | 11  |     | 1    |                 |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                   |                         |                                     | " "                        | 92                                                     |                                                                  | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| TOTALS          |                    | 8   | 17  |      |                 |                | 1 | 8 | 10 | 6 |   |   |   | 6                 | 19                      |                                     | TOTALS                     | 2289                                                   | 1449                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

2208

Indian Affairs. School Files.  
 (AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA

POOR  
 COPY





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Pensionnat catholique des Fort Albany* School for the Quarter

ended *31 décembre* 19 *44*

Principal *Paul Langlois*

Dated *1<sup>er</sup> janvier* 19 *45*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*Geo. J. J. J.*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*

this *January 23* 19 *45*

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the L'Assommoir Cath. F. Albany School for the Quarter

ended 31 décembre 1944

Principal Paul Langlois O.M.I.

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency \_\_\_\_\_ School at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended \_\_\_\_\_ 194\_\_\_\_\_

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY    |   |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                                 | ATTENDANCE                           |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------|---|----|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1           | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                        |                                                                  | Bad                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    | Montants reportés |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | 2208                                                             |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                       | 8   |     | 17   |                    | 1                 | 8 | 10 | 6 |   |   |   |   | 6                    | 19        |      |      |                            | 2289                                   | 1449                                                             | DEUX élèves sont revenues            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0211               | M. Thérèse Hénishham  | 12  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | 1 Août. 1944               | 92                                     | 58                                                               | à l'école après une absence          |                                                                       |                                                                                                 |
| 0212               | Jenny Katakafet       | 11  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | " " "                      | 92                                     | 58                                                               | Elles avaient été retenues           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0213               | Maggie Malano         | 9   |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | " " "                      | 92                                     | 58                                                               | chez elles par leurs pa-             |                                                                       |                                                                                                 |
| 0214               | Memie Pitaban         | 12  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 1 sept. "                  | 92                                     | 58                                                               | rents, sans raison. Ces              |                                                                       |                                                                                                 |
| 0215               | Thérèse Pitaban       | 10  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | " " "                      | 92                                     | 58                                                               | élèves sont :                        |                                                                       |                                                                                                 |
| 0216               | Lucie Sutherland      | 11  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | " " "                      | 92                                     | 58                                                               | no 0174: Anna-Bella Sutherla         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0217               | M. Martha Loon        | 5   |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 8. août "                  | 92                                     | 58                                                               | land,<br>no 0190: Juliette Kostadjin |                                                                       |                                                                                                 |
| 0218               | Memie Kiashk          | 13  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | 1 sept. 1944               | 92                                     | 58                                                               |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0219               | Euphémie Kostadjin    | 7   |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | 18 Oct. 1944               | 81                                     | 51                                                               |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0220               | Sabeth Kashow         | 13  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | " " "                      | 81                                     | 51                                                               |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0221               | Memie Wisley          | 14  |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | " " "                      | 81                                     | 14                                                               |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0174               | Anna-Bella Sutherland | 11  |     | 1    |                    |                   |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | juillet. 1940              | 92                                     | 58                                                               |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0192               | Suzanne Sutherland    | 9   |     | 1    |                    | 1                 |   |    |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | Août 1941                  | 92                                     | 58                                                               |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                       | 8   |     | 38   | TOTALS             | 12                | 9 | 11 | 6 |   |   |   |   | 6                    | 30        | 2    |      | TOTALS                     | 3392                                   | 2139                                                             |                                      |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    |                   |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | TOTAL number of days in Quarter.....                             | 92                                   |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    |                   |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... | 331                                  |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    |                   |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 | 35-98                                |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    |                   |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                  | 1499.0                               |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....3311

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....35.98.

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....1799.00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Pensionnat catholique School for the Quarter  
ended 30 septembre 19 44

Principal C. L. Gauthier M.S.

Dated 1er octobre 19 44

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Gauthier  
Indian Agent

Dated at Manoche Factory  
this Oct 17 19 44

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the Pensionnat catholique School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 30 September 1944

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| 112                | Marc Anishinabe     | 12  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Travaux de l'exterieur     | Avril 1938                             | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 117                | Louis Penashish     | 12  | 1   |      | Wenisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Sept. "                                | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 137                | Reni Paul Martin    | 10  | 1   |      | Albany             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | juillet 1941                           | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 144                | Michel Atsohate     | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Avril 1942                             | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 145                | Alex Katakwapit     | 9   | 1   |      | Attanapiuat        |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 146                | Eli Katakwapit      | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 150                | Sapier Sutherland   | 12  | 1   |      | Wenisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 1 Sept. 1944                           | 30                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 151                | John Katakwapit     | 8   | 1   |      | Attanapiuat        |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 23 Avril "                             | 40                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0136               | Alice Scott         | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Travaux domestiques        | Oct. 1937                              | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0140               | Rebecca William     | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | juillet 1938                           | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0158               | Menie Penashish     | 13  |     | 1    | Wenisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Sept. "                                | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0173               | Pauline Carpenter   | 11  |     | 1    | Attanapiuat        |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | juillet 1940                           | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0176               | M. Therie Loone     | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Avril 1940                             | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0178               | Menie William       | 10  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0186               | Jenny Anishinabe    | 9   |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | juillet 1941                           | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0189               | Madeleine Carpenter | 10  |     | 1    | Attanapiuat        |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0193               | Sophie Kostadjen    | 10  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Avril 1942                             | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0194               | M. Rose Kioke       | 11  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                                 |
| 0196               | Luce Marc           | 9   |     | 1    | Wenisk             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Sept. 1942                             | 92                               | 20         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....      |                                                                                                 |
| 0197               | Alexandra Loone     | 11  |     | 1    | Mosonue            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Avril "                                | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0198               | Eva Loon            | 11  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                      |                                                                                                 |
| 0202               | Therise Mathieu     | 13  |     | 1    | Wenisk             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | Avril 1943                             | 92                               | 20         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0203               | M. Therie Mathieu   | 14  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 92                               | 20         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                     |                                                                                                 |
| 0204               | Agnes Hunter        | 11  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | " "                                    | 56                               | 6          |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                     |     | 8   | 16   | TOTALS             | 1              | 6 | 1 | 6 |   |   |   |   |                      | 6         | 18   |      |                            | TOTALS                                 | 2058                             | 460        |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

*Alamy*  
I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Pensionnat Battelje* School for the Quarter  
ended.....19.....

Principal *Paul Langlois*

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency \_\_\_\_\_ School at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended \_\_\_\_\_ 194\_\_\_\_\_

REPORT of the \_\_\_\_\_

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY           |   |   |   |   |    |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT                                                    |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|---|---|---|---|----|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6  | 7 | 8 | High School       |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                                                                 |
|                 |                        |     |     |      |                 | <i>Montants reportés</i> |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                                                                                 |
| 0203            | Anna Mathieu           | 11  |     | 1    | Menisk          | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | Avrit 1943                 | 92                                                     | 20                                                               | vingt élèves sont revenus à l'école après une absence plus ou moins prolongée; quatre furent retenus par leurs parents et l'autre prit un repos |
| 0211            | M. Thérèse Tapanishkam | 12  |     | 1    | Ottawaupiat     | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 1 <sup>er</sup> août 1944  | 61                                                     | 20                                                               | Mes élèves sont:                                                                                                                                |
| 0212            | Jenny Katakwapit       | 11  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 1 <sup>er</sup> " "        | 61                                                     | 20                                                               | 137 Remi Paul-Martin                                                                                                                            |
| 0213            | Maggie Wabano          | 9   |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 1 <sup>er</sup> " "        | 61                                                     | 20                                                               | 117 Louis Penashish                                                                                                                             |
| 0214            | Henri Pitaban          | 12  |     | 1    | Menisk          | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 1 <sup>er</sup> sept. "    | 30                                                     | 20                                                               | 0136 Alice Scott                                                                                                                                |
| 0215            | Thérèse Pitaban        | 10  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 1 <sup>er</sup> " "        | 30                                                     | 20                                                               | 0158 Marie Penashish                                                                                                                            |
| 0216            | Lucie Sutherland       | 11  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 1 <sup>er</sup> " "        | 30                                                     | 20                                                               | 0173 Pauline Carpenter                                                                                                                          |
| 0217            | M. Marthe Leone        | 5   |     | 1    | Moosonee        | 1                        |   |   |   |   |    |   |   |                   |                         |                                     | 8 <sup>er</sup> août "     | 54                                                     | 20                                                               |                                                                                                                                                 |
| TOTALS          |                        |     |     |      |                 | 8                        | 7 | 1 | 6 | = | 32 |   |   |                   |                         |                                     |                            | 2477                                                   | 626                                                              |                                                                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

TOTAL number of days in Quarter.....92'

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....2477

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....26.73

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....1346.00  
\$1346.58





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Pensionnat catholique* School for the Quarter  
ended *30 juin* 19 *44*

Principal *Paul Langlois M.A.*

Dated *1er juillet* 19 *44*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*Geo. Lafont*  
Indian Agent

Dated at *Manitoba*  
this *July 15* 19 *44*

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat catholique School at Allany on Baie James Reserve for Quarter ended 30 June 1944

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 1020            | Lion Katakwapit      | 13  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1937                 | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 112             | Marc Anishinabi      | 11  | 1   |      | Allany          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1938                     | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 1330            | Gabriel Ethrington   | 12  | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 1380            | Louis Loolet         | 9   | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | July 1941                  | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 1400            | Laurent Edward       | 9   | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 144             | Michel Atoket        | 8   | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1942                 | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 145             | Alex Katakwapit      | 8   | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 146             | Elie Katakwapit      | 9   | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 147             | Moise Wakotchi       | 11  | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1943                     | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 148             | Philippe Ashouakania | 11  | 1   |      | Wenisk          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 149             | Peter Sutherland     | 7   | 1   |      | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0108            | Imelda Spence        | 15  |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1935                 | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0127            | Anna Metat           | 15  |     | 1    | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Oct. 1936                  | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0140            | Rebecca William      | 11  |     | 1    | Allany          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | July 1938                  | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0141            | Madeleine Sutherland | 12  |     | 1    | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April "                    | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0142            | Maria Edward         | 13  |     | 1    | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0159            | Menie Mark           | 13  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | Sept. "                    | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0163            | Angèle Leno          | 13  |     | 1    | Allany          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April 1939                 | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0164            | Thérèse Chetiko      | 11  |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 0170            | Marquerite Tanykatic | 14  |     | 1    | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " 1940                     | 91                                                     | 47                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 0173            | Hélène Spence        | 10  |     | 1    | Allany          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | July "                     | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0176            | Thérèse Loon         | 11  |     | 1    | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | April "                    | 91                                                     | 47                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 0178            | Menie William        | 9   |     | 1    | "               | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0179            | Menie Katakwapit     | 15  |     | 1    | Wenisk          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | " "                        | 91                                                     | 47                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| 0186            | Jenny Anishinabi     | 8   |     | 1    | Allany          | 1              |   |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | July 1941                  | 91                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      |     | 11  | 14   |                 | 3              | 6 | 16 |   |   |   |   |   | 1                 | 23                      | 1                                   | TOTALS                     | 2245                                                   | 1175                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

*Alamy*  
I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the ..... School for the Quarter  
ended ..... 19.....

Principal

*Paul Langlois*

Dated ..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency \_\_\_\_\_ School at \_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended \_\_\_\_\_ 194 \_\_\_\_\_

REPORT of the \_\_\_\_\_

| REPORT of the      |                 |     |     |      |                    |                   |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|-----------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------|---|---|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY    |   |   |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    |                 |     |     |      |                    | Grade 1           | 2 | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    |                 |     |     |      |                    | Montants reportés |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    |                 |     |     | 11   | 14                 |                   | 3 | 6 | 16 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | 23                         | 1                                      |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

|                    |                                                                                                                                                   |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 457-5, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts<br>- General Administration. 1896-1948                       |
| File 458-3, part 1 | Chapleau Agency - Mattagami Day School -<br>Salaries. 1947                                                                                        |
| File 458-5, part 1 | Chapleau Agency - Mattagami Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts<br>- General Administration. 1934-1949                     |
| File 459-3, part 1 | Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman<br>Catholic Day School - Salaries. 1938-1947                                                              |
| File 460-2, part 1 | Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany<br>Roman Catholic Residential School - Quarterly<br>Returns. 1939-1952                                   |
| File 460-5, part 1 | Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic<br>Residential School - Building Maintenance -<br>Supplies - Accounts - General Administration.<br>1911-1932 |
| File 460-5, part 2 | Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic<br>Residential School - Building Maintenance -<br>Supplies - Accounts - General Administration.<br>1933-1946 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# CORRECTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Perimeter Collingwood School at Albany on Sau James Reserve for Quarter ended 30 September 1945

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |             | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|-------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad         |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                | Mona Anishinabé         | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      | Travaux de  | 22                         | 27 août 1938                        | 92                               | 22                                                                    | Please change<br>the dates<br>- 2                                                  |                                                                                                |
| 117                | Louis Penashish         | 13  | 1   |      | Maniak             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      | L'extérieur | "                          | 1 juillet 1944                      | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 144                | Michel Akohet           | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 27 août 1945                        | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 145                | Alce Katakawapit        | 10  | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 15 juillet                          | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 146                | Elie Katakawapit        | 11  | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | "                                   | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 150                | Sopier Sutherland       | 13  | 1   |      | Maniak             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 1er août                            | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 151                | John Katakawapit        | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 15 juillet                          | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 182                | Joseph Kishok           | 12  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 1er juillet                         | "                                | "                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 123                | Peter Wakabano          | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 15                                  | "                                | 77                                                                    |                                                                                    | "                                                                                              |
| 153                | Abraham Mithin          | 12  | 1   |      | Maniak             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 20 août                             | "                                | 41                                                                    |                                                                                    | "                                                                                              |
| 154                | Gabriel Katakawapit     | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             | "                          | 15 juillet                          | "                                | 77                                                                    | "                                                                                  |                                                                                                |
| 155                | Elie Paul Martin        | 8   | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            | 18                                  | "                                | 77                                                                    | 18                                                                                 |                                                                                                |
| 156                | Marino Katakawapit      | 7   | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            | 6                                   | "                                | 77                                                                    | 6                                                                                  |                                                                                                |
| 157                | Philippe Oshikho        | 6   | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            | 22                                  | "                                | 77                                                                    | 22                                                                                 |                                                                                                |
| 158                | Louis Benoit Wakotchi   | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            | 11                                  | 16 sept                          | 14                                                                    | 11                                                                                 |                                                                                                |
| 0158               | Marie Penashish         | 14  | 1   |      | Maniak             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            | 22                                  | 1er juillet 1944                 | 92                                                                    | 22                                                                                 |                                                                                                |
| 0186               | Jenny Anishinabé        | 10  |     | 1    | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 27 août 1944                     | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0189               | Madeleine Carpenter     | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 15 juillet                       | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0197               | Alexandre Loon          | 12  |     | 1    | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 3 sept                           | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0198               | Eva Loon                | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | "                                | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0211               | Dr. Thérèse Tapanishkan | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 27 août                          | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0212               | Jenny Katakawapit       | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | "                                | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0213               | Maggie Wakabano         | 10  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 3 sept                           | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0215               | Thérèse Pitabon         | 11  |     | 1    | Maniak             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 1 juillet 1944                   | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0214               | Marie Pitabon           | 13  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 25 juillet 1945                  | 67                                                                    | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0216               | Lucie Sutherland        | 12  |     | 1    | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 27 août 1945                     | 92                                                                    | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0225               | Marie Tapanishkan       | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | "                                | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| 0222               | Marguerite Wakotchi     | 9   |     | 1    | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | 15 juillet                       | "                                                                     | "                                                                                  |                                                                                                |
| TOTALS             |                         |     | 15  | 13   |                    | TOTALS         | 11 | 9 | 8 |   |   |   |   |                      |           |      |      |             |                            |                                     | TOTALS                           | 2347                                                                  | 585                                                                                |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Resident Catholic School for the Quarter  
ended 30 September 1945.

Principal Paul Langlois O.M.

Dated 1st October 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Wm. J. Ford  
Indian Agent

Dated at Moose Factory

this Oct 22 1945

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6182, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany School for the Quarter  
ended 30 September 1945.

Principal Paul Langford

Dated 6 Nov October 1945.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. Ford  
Indian Agent

Dated at Moore Factory

this Oct 22 1945.

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Personnel Celluligues Agency School at A Chang on Bair James Reserve for Quarter ended 30 September 1945.

[illegible]

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Pensionnat catholique* School for the Quarter  
ended *30 juin* 19 *45*

Principal *P. Paul Langlois m.l.*  
*per J. Marie Haul m.l.*  
Dated *1<sup>er</sup> juillet* 19 *45*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*Mos Joseph*  
Indian Agent  
Dated at *Mos Joseph*  
this *July 10* 19 *45*

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 921

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany School at Albany on B. de James Reserve for Quarter ended 30 juin 1945  
 REPORT of the Pensionnat catholique

| REPORT of the <i>Parish of St. Catharines</i> School at <i>St. Catharines</i> |                    |     |     |      |                    |                |   |   |    |   |   |   |   |                      |           |      | ATTENDANCE |                           | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. |                                        |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------------|---------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| REGISTER<br>NUMBER                                                            | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |            |                           | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY                        | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                                                                               |                    |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair       | Bad                       |                                                   |                                        |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                            |
| 112                                                                           | Mare Anishinabi    | 12  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            | Travaux de<br>l'exterieur |                                                   | 1738                                   | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 117                                                                           | Louis Pinashish    | 12  | 1   |      | Wenisk             | 1              |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | 1 <sup>er</sup> Sept. 1944             | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 137                                                                           | Rimi Paul Martin   | 10  | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | 10 Aout 1944                           | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 144                                                                           | Michel Atookata    | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | Aout 1942                              | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 145                                                                           | Alex Katakwapit    | 9   | 1   |      | Attanapiscat       |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " "                                    | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 146                                                                           | Eli Katakwapit     | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " "                                    | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 150                                                                           | Sabier Lutherland  | 12  | 1   |      | Wenisk             | 1              |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | 1 <sup>er</sup> Sept. 1944             | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 151                                                                           | John Katakwapit    | 8   | 1   |      | Attanapiscat       | 1              |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | 23 Aout "                              | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0136                                                                          | Alie Scott         | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            | Sciences                  |                                                   | 10. aout 1944                          | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0140                                                                          | Rebecca William    | 12  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            | minagires                 |                                                   | juillet 1938                           | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0158                                                                          | Marie Pinashish    | 13  |     | 1    | Wenisk             | 1              |   |   |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |            | "                         |                                                   | 1 <sup>er</sup> Sept. 1944             | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0173                                                                          | Pauline Carpenter  | 11  |     | 1    | Attanapiscat       |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            | Travaux                   |                                                   | 6 aout 1944                            | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0176                                                                          | McSherré Loon      | 12  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            | manuels                   |                                                   | aout 1940                              | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0178                                                                          | Marie William      | 10  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " 1940                                 | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0186                                                                          | Jenny Anishinabi   | 9   |     | 1    | "                  |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | juillet 1941                           | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0189                                                                          | Madeline Carpenter | 10  |     | 1    | Attanapiscat       |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " "                                    | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0190                                                                          | Juliette Kostadpin | 9   |     | 1    | Wenisk             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | 12 oct. 1944                           | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0193                                                                          | Sophie Kostadpin   | 10  |     | 1    | Attanapiscat       |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | aout 1942                              | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0194                                                                          | M. Rose Kiohi      | 11  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " "                                    | 91                               | 50                                                                    | TOTAL number of days in Quarter.....                                               |                                            |
| 0196                                                                          | Luce Mark          | 9   |     | 1    | Wenisk             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | sept. 1942                             | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0197                                                                          | Alexandra Loon     | 11  |     | 1    | Neosnee            |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | aout 1942                              | 91                               | 50                                                                    | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....                |                                            |
| 0198                                                                          | Eva Loon           | 11  |     | 1    | Albany             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " "                                    | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0202                                                                          | Thirise Mathieu    | 13  |     | 1    | Wenisk             |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | aout 1943                              | 91                               | 50                                                                    | AVERAGE attendance of pupils<br>during Quarter.....                                |                                            |
| 0203                                                                          | M. Thirise Mathieu | 14  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | aout 1943                              | 91                               | 50                                                                    |                                                                                    |                                            |
| 0204                                                                          | Agnes Hunter       | 11  |     | 1    | "                  |                |   |   | 1  |   |   |   |   |                      | 1         |      |            |                           |                                                   | " "                                    | 91                               | 50                                                                    | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter.....\$                               |                                            |
| TOTALS                                                                        |                    |     | 8   | 17   |                    |                | 1 | 7 | 11 | 6 |   |   |   |                      | 3         | 21   | 1          |                           |                                                   | TOTALS                                 | 2275                             | 1250                                                                  |                                                                                    |                                            |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany School for the Quarter  
ended.....19.....

Principal R. P. Paul Langlois  
per J. M. de Hock

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, file 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency ..... School at ..... on ..... Reserve for Quarter ended ..... 19.....

REPORT of the .....

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY           |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 |                        |     |     |      |                 | <i>Montants reported</i> |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     |                            | 2275                                                   | 1250                                                             |                                                                                              |
| 0205            | Anna Mathieu           | 11  |     | 1    | Wenisk          |                          |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 40th 1943                  | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0211            | M. Thirise Tchenishkan | 12  |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 1st Oct 1944               | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0212            | Jenny Katakupit        | 11  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0213            | Maggie Walano          | 9   |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0215            | Thirise Pataban        | 10  |     | 1    | Wenisk          | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 1st Sept. 1944             | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0216            | Lucie Sutherland       | 11  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0217            | M. Marthe Loon         | 5   |     | 1    | Mooronec        | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 11 Oct 1944                | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0219            | Euphémie Kostadin      | 7   |     | 1    | Wenisk          | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 12 Oct                     | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0220            | Labeth Lashow          | 13  |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 12 Oct 1944                | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0221            | Menie Wisley           | 14  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0174            | Anna Bella Sutherland  | 11  |     | 1    | Albany          |                          | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 2 Oct 1944                 | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0192            | Suzanne Sutherland     | 9   |     | 1    | "               |                          | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0222            | Marquente Nakolehi     | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 17 Jan 1945                | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0228            | Menie Nakolehi         | 7   |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 19 March 1945              | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0229            | Christiana Katakupit   | 15  |     | 1    | Wenisk          | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | 7 Feb                      | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0121            | Suzanne Sutherland     | 13  |     | 1    | Albany          |                          | 1 |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0226            | Menie Okimaweneer      | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0224            | Elisabeth Tchenishkan  | 9   |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0225            | Menie Tchenishkan      | 11  |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| 0227            | Bernadette Lashow      | 8   |     | 1    | "               | 1                        |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         |                                     | "                          | 91                                                     | 50                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                        |     | 8   | 37   | 45              | TOTALS 13 12 14 6 = 45   |   |   |   |   |   |   |   | 3 36 6 = 45       |                         |                                     | TOTALS                     | 4095                                                   | 2250                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

TOTAL number of days in Quarter..... 91

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 4095

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 45

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$2250.00

Sp L. 168.75

2418.75





VICARIAT APOSTOLIQUE DE LA BAIE JAMES

MOOSONEE, ONT. June 13th, 1946

Mr. Philip Phelan  
Chief of Training Division  
Indian Affairs  
Department of Mines & Resources  
Ottawa.

Dear Mr. Phelan:-

Enclosed please find a Report on the Albany  
R.C. Residential School, just received from Rev.  
Fr. Leguerrier, Acting Principal.

Under separate cover, you will receive a  
corrected duplicate of the Return for September 1945  
Quarter, from the Albany School. On the first return,  
a mistake had been made, not counting days of vacation  
as payable by the Dpt. Those days of July and August  
which had been omitted on the first return, have now  
been added up in the account (Sept. 30, 1945).

Thank you. Sincerely yours,

*+ Henri Bellean*  
*Vic. Ap. James Bay.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

(Corrige)

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Paroisse catholique d'Albany School for the Quarter  
ended 30 septembre 1945.

Acting Principal Jules Leguerrain  
Dated April 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Moose Lake  
Dated at Moose Lake  
this June 19 1946  
Mos Joffe  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency

REPORT of the *Resident Catholic* School at *Albany* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *30 septembre* 194*5*

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |     |     |     |     |     |     |     | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY   | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE           |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------|-----------|------|------|------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | " 2 | " 3 | " 4 | " 5 | " 6 | " 7 | " 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                              |                                        |                                  | Bad                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| ✓ 112              | Marc Amiskinabé      | 13  | 1   |      | Albany             |                |     |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 10 aint 1935                 | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 117              | Louis Pessaché       | 13  | 1   |      | Wemisk             |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 1 <sup>er</sup> sept 1935    | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 123              | Pitén 20 abano       | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 3 aint 1939                  | 77                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 137              | Rémi Paul. Martin    | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 0    | 11 aint 1941                 | 62                                     | ✓ 0                              | Retenu par son père. |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 144              | Michel A. Lohet      | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 27 aint 1942                 | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 145              | Alex Katakawapit     | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |     | 1   |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 27 aint 1942                 | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 146              | Elie Katakawapit     | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |     | 1   |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 27 aint 1942                 | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 150              | Sapier Sutherland    | 13  | 1   |      | Wemisk             |                |     |     | 1   |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 1 <sup>er</sup> sept 1944    | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 151              | Jehan Katakawapit    | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 1 <sup>er</sup> sept 1944    | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 152              | Joseph Kinaohk       | 12  | 1   |      | Albany             |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 1 <sup>er</sup> juillet 1945 | 92                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 153              | Abraham Mathieu      | 12  | 1   |      | Wemisk             |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 20 aint 1945                 | 41                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 154              | Gabriel Katakawapit  | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 15 juillet 1945              | 77                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 155              | Elie Paul. Martin    | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 18   | 15 juillet 1945              | 77                                     | ✓ 18                             | Maladie              |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 156              | Marion Katakawapit   | 7   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 6    | 15 juillet 1945              | 77                                     | ✓ 6                              | Maladie              |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 157              | Philippe O. Lohet    | 6   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 22   | 15 juillet 1945              | 77                                     | ✓ 22                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| ✓ 158              | Louis Bessit Boholdi | 14  | 1   |      | Albany             |                | 1   |     |     |     |     |     |     |                      |           |      | 11   | 16 sept 1945                 | 14                                     | ✓ 11                             |                      |                                                                       |                                                                                                |
| TOTALS             |                      | 16  |     |      | TOTALS             | 7              | 5   | 4   |     |     |     |     |     |                      |           |      | 297  | TOTALS                       | 1238                                   | 299                              |                      |                                                                       |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

(Corrigé)

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Penitentiary Catholic School d'Albany for the Quarter  
ended 30 September 1945.

ACTING Principal Jules Leguier

Dated April 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. J. J.  
Indian Agent

Dated at Moospeton  
this June 19 1946

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Parish of St. Catharines School at Albany on Baie James Reserve for Quarter ended 30 September 1945

| REPORT OF THE   |                     |     |     |        |                 |                                        |    |    |   | CLASS OF STUDY |   | STANDING IN CLASS |   | TRADE OR OTHER INDUSTRY |           | ATTENDANCE                 |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE |     |        |                 |     |    |                                                                  |
|-----------------|---------------------|-----|-----|--------|-----------------|----------------------------------------|----|----|---|----------------|---|-------------------|---|-------------------------|-----------|----------------------------|------|--------------------------------------------------|-----|--------|-----------------|-----|----|------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL   | BAND OR RESERVE |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL |      | DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT       |     |        |                 |     |    |                                                                  |
|                 |                     |     |     |        |                 | Grade 1                                | 2  | 3  | 4 | 5              | 6 | 7                 | 8 | High School             | Very Good | Good                       | Fair | Bad                                              |     |        |                 |     |    |                                                                  |
|                 |                     |     |     |        |                 | Montants reparties de la premiere page |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     |        |                 |     |    |                                                                  |
|                 |                     |     |     |        |                 | 16                                     | 7  | 5  | 4 |                |   |                   |   |                         |           |                            |      | 12                                               | 4   | 299    | 1238            | 299 |    |                                                                  |
| 10121           | Suzanne Sutherland  | 14  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 1er aout 1937   | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10134           | Alexandra Edward    | 14  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 6      | 15 aout 1937    | 11  | 6  |                                                                  |
| 10136           | Alice Scott         | 15  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 15 aout 1937    | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10140           | Rebecca Williams    | 14  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 15 aout 1938    | 62  | 0  | Mauvaise conduite.                                               |
| 10158           | Marie Penashish     | 14  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 1er sept 1938   | 92  | 22 |                                                                  |
| 10164           | Therese Ohtitcho    | 13  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 3 aout 1937     | 77  | 22 |                                                                  |
| 10165           | Marie Ohtitcho      | 13  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 3 aout 1937     | 77  | 22 |                                                                  |
| 10171           | Mr. Therese Aitel   | 11  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 26 juillet 1940 | 77  | 22 |                                                                  |
| 10173           | Pauline Levesque    | 12  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 26 juillet 1940 | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10174           | Anna Sutherland     | 11  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 26 juillet 1940 | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10175           | Helene Spence       | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 6      | 26 juillet 1940 | 11  | 6  |                                                                  |
| 10176           | Mr. Therese Loon    | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 26 juillet 1940 | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10178           | Marie Williams      | 11  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 26 juillet 1940 | 92  | 22 |                                                                  |
| 10186           | Janey Amiskinabie   | 11  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 27 aout 1941    | 92  | 22 |                                                                  |
| 10189           | Madeline Levesque   | 11  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 27 aout 1941    | 92  | 22 |                                                                  |
| 10190           | Jurikhe Kostadjen   | 10  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1941    | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10192           | Suzanne Sutherland  | 9   |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1941    | 62  | 0  | Retenue par ses parents                                          |
| 10193           | Sophie Kostadjen    | 11  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1942    | 62  | 0  | Mauvaise conduite.                                               |
| 10194           | Mr. Rose Kioke      | 11  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1942    | 62  | 0  | TOTAL number of days in Quarter.....                             |
| 10196           | Luce Mark           | 10  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1942    | 62  | 0  | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |
| 10197           | Alexandra Loon      | 12  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 27 aout 1942    | 92  | 22 |                                                                  |
| 10198           | Eva Loon            | 12  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 22     | 27 aout 1942    | 92  | 22 |                                                                  |
| 10202           | Therese Mathieu     | 13  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1943    | 62  | 0  | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |
| 10203           | Mr. Therese Mathieu | 14  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1943    | 62  | 0  |                                                                  |
| 10204           | Agnes Hunter        | 11  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1943    | 62  | 0  | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |
| 10205           | Anna Mathieu        | 11  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    |   |                |   |                   |   |                         |           |                            |      |                                                  |     | 0      | 27 aout 1943    | 62  | 0  |                                                                  |
| TOTALS          |                     | 16  | 26  | TOTALS |                 | 7                                      | 16 | 19 |   |                |   |                   |   |                         |           |                            | 30   | 12                                               | 509 | TOTALS | 2973            | 509 |    |                                                                  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

(Corrected)

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the... *Pensionnat catholique d'Albany* School for the Quarter  
ended... *30 septembre* ...19. *45*

Dated... *April* ...19. *46* Active Principal... *Jules Leguenier des*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at... *Moose Factory* ...this... *June 19* ...19. *46*  
*W. J. Forster*  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Albany School at Albany on Bair James Reserve for Quarter ended 30 September 1945  
 REPORT of the Paroissien Catholique

| REPORT of the Personnel                                          |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER<br>NUMBER                                               | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                                                                  |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good |                            |                                        |                                  | Good       | Fair |                                                                                                |
| Montants reparties de la dernière page.                          |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |
|                                                                  |                        | 16  | 26  |      |                    |                | 7  | 16 | 19 |   |   |   |   | 30                   | 12        | 509                        |                                        | 2973                             | 509        |      |                                                                                                |
| 0206                                                             | Anna-Belle Ashewahamie | 12  |     | 1    | Wenisk             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 20 aout 1943                     | 41         | 22   |                                                                                                |
| 0208                                                             | Therese Paul Martin    | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 26 juillet 1943                  | 77         | 22   |                                                                                                |
| 0211                                                             | M. Therese Tapanishkan | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 1er aout 1944                    | 92         | 22   |                                                                                                |
| 0212                                                             | Jeany Katakrapit       | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 1er aout 1944                    | 92         | 22   |                                                                                                |
| 0213                                                             | Maggie 2e abas         | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 1er aout 1944                    | 92         | 22   |                                                                                                |
| 0214                                                             | Marie Pitabon          | 13  |     | 1    | Wenisk             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 1er sept 1944                    | 67         | 22   |                                                                                                |
| 0215                                                             | Therese Pitabon        | 11  |     | 1    | Wenisk             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 1er sept 1944                    | 92         | 22   |                                                                                                |
| 0216                                                             | Lucie Sutherland       | 12  |     | 1    | Wenisk             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 8 aout 1944                      | 62         | 0    | Retenue par sa mere                                                                            |
| 0217                                                             | M. Marthe Loo          | 6   |     | 1    | Albany             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 12 oct 1944                      | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0219                                                             | Eugenie Kestadje       | 7   |     | 1    | Wenisk             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 12 oct 1944                      | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0220                                                             | Elizabeth Kachew       | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 12 oct 1944                      | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0221                                                             | Marie 2e isley         | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 17 janv 1945                     | 92         | 22   |                                                                                                |
| 0222                                                             | Marguerite Nahotchi    | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 7 fev 1945                       | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0223                                                             | Christiane Katakrapit  | 15  |     | 1    | Wenisk             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 7 fev 1945                       | 92         | 22   |                                                                                                |
| 0224                                                             | Elizabeth Tapanishkan  | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 7 fev 1945                       | 92         | 22   | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0225                                                             | Marie Tapanishkan      | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 7 fev 1945                       | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0226                                                             | Marie 8e himanenmar    | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 7 fev 1945                       | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0227                                                             | Bernadette Kachew      | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 7 fev 1945                       | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0228                                                             | Marie Nahotchi         | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 0                                      | 7 fev 1945                       | 62         | 0    | Retenue par ses parents                                                                        |
| 0229                                                             | Anna Atohet            | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 15 juillet 1945                  | 77         | 22   |                                                                                                |
| 0230                                                             | Marie Loo              | 8   |     | 1    | Albany             |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 5 sept 1945                      | 26         | 22   |                                                                                                |
| 0231                                                             | Marie 2e isk           | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            | 22                                     | 15 juillet 1945                  | 77         | 22   |                                                                                                |
| TOTALS                                                           |                        | 16  | 48  |      |                    |                | 19 | 26 | 19 |   |   |   |   | 40                   | 24        | 817                        | TOTALS                                 | 4570                             | 917        |      |                                                                                                |
| AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 4570 |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |
| AVERAGE attendance of pupils during Quarter 49.67+               |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |
| AMOUNT of per capita grant due for Quarter \$2483.50             |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |
| TOTALS 4570 917 49.67 x 50 = 2,483.50                            |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |
| AMOUNT 2,668.76 49.67 x 53.75 = 2,668.26                         |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |                            |                                        |                                  |            |      |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

AMOUNT of per capita grant due for Quarter B 24 83.50  
 $49.67 \times 50 = 2,483.50$   
 $2,669.76 - 2,483.50 = 1,86.26$   
 Cons. PAID 1,754.40  
 and due 7915.36 24/16 176 2,669.76

Indian Affairs. School Files.  
 (AG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Pensionnat Catholique School for the Quarter  
ended 31 décembre 1945

Principal Jules Leguennier

Dated 4 Jan 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Max Joseph  
Indian Agent

Dated at Moogo Factory  
this March 5 1946

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Penionat Catholique School at Albany on Base James Reserve for Quarter ended 31 decembre 1945

| REGISTER<br>NUMBER                                               | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY    |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |  |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|---------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                  |                       |     |     |      |                    | Grade 1           | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair          |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |
|                                                                  |                       |     |     |      |                    | Montants reportés |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
|                                                                  |                       |     |     |      | 25                 | 7                 | 10 | 8  |   |   |   |   |   |                      | 19        | 6    |               | 1750                       | 2300                                | 1750                             |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 112                                                              | Marc Amishinabé       | 13  | 1   |      | Albany             |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | Travaux de    | 70                         | 10 août 1938                        | 92                               | 70         |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 117                                                              | Louis Penechick       | 13  | 1   |      | Wenise             |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | L'es terminer | "                          | 1er sept "                          | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 123                                                              | Peter Watano          | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 3 août 1939                         | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 144                                                              | Michel Atoket         | 10  | 1   |      | "                  |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 27 août 1942                        | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 145                                                              | Alex Katakupit        | 10  | 1   |      | "                  |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | "                                   | "                                | "          | "                                                                     |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 146                                                              | Elie Katakupit        | 11  | 1   |      | "                  |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | "                                   | "                                | "          | "                                                                     |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 150                                                              | Sapier Sutherland     | 13  | 1   |      | Wenise             |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | 47                         | 1er sept 1944                       | "                                | 47         | Il était malade                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 151                                                              | John Katakupit        | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | 20                         | 21 août "                           | "                                | 70         |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 152                                                              | Joseph Kiashk         | 12  | 1   |      | Albany             |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 1er juillet 1945                    | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 153                                                              | Abraham Mathieu       | 12  | 1   |      | Wenise             |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 20 août "                           | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 154                                                              | Gabriel Katakupit     | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 15 juillet "                        | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 155                                                              | Elie Paul Martin      | 8   | 1   |      | "                  |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | "                                   | "                                | "          | "                                                                     |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 156                                                              | Marina Katakupit      | 7   | 1   |      | "                  |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | 62                         | "                                   | "                                | 62         | Il était malade                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 157                                                              | Philippe Whitko       | 6   | 1   |      | "                  |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | 70                         | "                                   | "                                | 70         |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 158                                                              | Louis Benoit Noholchi | 14  | 1   |      | Albany             |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |               | "                          | 16 sept "                           | "                                | "          |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| TOTALS                                                           |                       | 15  | 25  |      |                    | 17                | 14 | 12 |   |   |   |   |   |                      | 32        | 8    | 2769          | TOTALS                     | 3680                                | 2769                             |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| TOTAL number of days in Quarter.....42                           |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 3680 |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| AVERAGE attendance of pupils during quarter 40                   |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| AMOUNT of per capita grant due for Quarter 2000.00               |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 40x50 = 2000.00                                                  |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 40x3.75 = 150.00                                                 |                       |     |     |      |                    |                   |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |               |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter 42

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 3680

AVERAGE attendance of pupils during quarter 40

AMOUNT of per capita grant due for Quarter 2000.00

40 x 50 = 2000.00  
40 x 3.75 = 150.00  
2150.00

11/3/46 KMB

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency Pensionnat Catholique School at Albany on Base James Reserve for Quarter ended 31. decembre 1945

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                |
| 0134            | Alexandra Edward       | 15  |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 | La tenue de la          | 70                               | Sept 18, 1937              | 92                                                     | 70                                                               |                                                                                                |
| 0158            | Marie Panashish        | 14  |     | 1    | Kenisk          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 | maison, la              | "                                | Sept 1er 1938              | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0164            | M. Thérèse Obitko      | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 | cuisine, la             | "                                | 3 août 1939                | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0165            | Marie Wisk             | 13  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 | couture et              | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0171            | M. Thérèse Oitel       | 10  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 | le tricot.              | "                                | 26 juillet 1940            | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0175            | Helen Spence           | 12  |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0178            | Marie William          | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0196            | Jenny Anishish         | 10  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 27 août 1941               | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0189            | Madeline Carpenter     | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0197            | Alexandra Loon         | 12  |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0198            | Eva Loon               | 12  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0206            | Anna-belle Ashewabian  | 11  |     | 1    | Kenisk          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 20 " 1943                  | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0208            | Thérèse Paul. Martin   | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 26 juillet "               | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0211            | M. Thérèse Topenishkan | 13  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 1er août 1944              | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0212            | Jenny Katskopit        | 12  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0213            | Maggie Wabano          | 10  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0214            | Memo Pitaban           | 13  |     | 1    | Kenisk          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 1er sept "                 | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0215            | Thérèse Pitaban        | 11  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0216            | Lucie Sutherland       | 12  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0222            | Marguerite Mahatchi    | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 17 janvier 1945            | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0224            | Elizabeth Topenishkan  | 9   |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 7 février "                | "                                                      | "                                                                | TOTAL number of days in Quarter.....                                                           |
| 0225            | Marie Topenishkan      | 12  |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | " " "                      | "                                                      | "                                                                | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                               |
| 0229            | Anna Alabet            | 7   |     | 1    | "               |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 15 juillet "               | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| 0230            | Marie Loon             | 8   |     | 1    | Albany          |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 3 sept "                   | "                                                      | "                                                                | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                                               |
| 0231            | Marie Wisk             | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1 |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | "                                | 15 juillet "               | "                                                      | "                                                                |                                                                                                |
| TOTALS          |                        | 25  |     |      |                 |                | 7 | 10 | 8 |   |   |   |   | 176               |                         | 1750                             | TOTALS                     | 2300                                                   | 1750                                                             | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at Post Albany on Reserve for Quarter ended 30 sept 1946 1946

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                     |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 112             | Marc Anishinabe       | 13  |     |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 | Travaux de              | 24                                  | 16 aout 1935               | 72                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| D 117           | Louis Penashish       | 13  |     |      | Maniak          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | L'écriture              | 0                                   | 1er sept 1935              | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| D 123           | Piton 2x abano        | 14  |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 | et menuiserie           | 0                                   | 3 aout 1925                | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 130             | Jahn Aitel            | 15  |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 26 juillet 1940            | 66                                                     | 24                                                               | Re admitt                                                                                    |
| 140             | Laurent Edward        | 12  |     |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 6 aout 1944                | 55                                                     | 24                                                               | Re admitt                                                                                    |
| D 145           | Ades Katakupit        | 12  |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 0                                   | 27 aout 1942               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 146             | Elie Katakupit        | 13  |     |      | Attawapiscat    |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 21 aout 1942               | 92                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| D 150           | Sapier Sutherland     | 14  |     |      | Maniak          |                |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                 |                         | 0                                   | 1er sept 1944              | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 151             | Jahn Katakupit        | 10  |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 1er sept 1944              | 92                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| 152             | Joseph Hull (Kishk)   | 13  |     |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 1er juillet 1945           | 92                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| D 154           | Gabriel Katakupit     | 9   |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 0                                   | 15 juillet 1945            | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 155             | Elie Paul Martin      | 9   |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 15 juillet 1945            | 92                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| D 156           | Maurice Katakupit     | 7   |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 0                                   | 15 juillet 1945            | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| D 157           | Philippe Skatik       | 7   |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 0                                   | 15 juillet 1945            | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 158             | Louis Saint Katakupit | 14  |     |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 16 sept 1945               | 92                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| 159             | Gabriel Tommypatie    | 12  |     |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 1er aout 1946              | 92                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| 160             | Michel Zestadje       | 9   |     |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 6 aout 1946                | 55                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| 161             | Jahn Scott            | 11  |     |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 30 aout 1946               | 41                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| 162             | Jimmy Ashuabanic      | 11  |     |      | Maniak          |                |   | 1 |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 24                                  | 12 aout 1946               | 49                                                     | 24                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                       | 19  |     |      | TOTALS          | 8              | 4 | 4 | 3 |   |   |   |   | 10                | 9                       | 255                                 | TOTALS                     | 1247                                                   | 288                                                              |                                                                                              |
|                 |                       |     |     |      |                 |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                     |                            | 1282                                                   |                                                                  |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



28/10/46



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Prosser Indian Residential School for the Quarter  
ended 30 Sept 1946 19 46

Principal Jules Leguerrin

Dated 1 Oct 1946 19 46

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Prosser, Sask  
this Oct 13 19 46

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Residential Catholic Mission School for the Quarter  
ended 30 September 1946

Principal Jules Leguerran

Dated 1 October 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19 .....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 9702

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended 30 September 1946

| REPORT of the   |                       |     |     |        |                 |                                        |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |              |                         | Number of hours at Trade or Quarter |      | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL                             |                                                                  | ATTENDANCE |     | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|--------|-----------------|----------------------------------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|--------------|-------------------------|-------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL   | BAND OR RESERVE | CLASS OF STUDY                         |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |              | TRADE OR OTHER INDUSTRY |                                     |      | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |            |     |                                                                                              |  |
|                 |                       |     |     |        |                 | Grade 1                                | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very good | Good | Fair         |                         |                                     |      |                                                        |                                                                  |            | Bad |                                                                                              |  |
|                 |                       |     |     |        |                 | Montanli repostés de la première page. |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |              |                         |                                     |      |                                                        |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
|                 |                       | 19  |     |        |                 | 8                                      | 4  | 4  | 3 |   |   |   |   |                   | 10        | 9    | La tenue de  | 288                     | 1344                                | 288  |                                                        |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 134             | Alexandra Edward      | 14  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | la maison    | 24                      | 18 aout 1937                        | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 158             | Marie Penashish       | 14  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | la cuisine   | 0                       | 1er sept 1935                       | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 164             | Therese O. Letik      | 14  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | le tricet et | 0                       | 3 aout 1934                         | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 165             | Marie Therese         | 14  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | la cuisine   | 24                      | 3 aout 1934                         | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 166             | Marie Kastadje        | 16  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 26 juillet 1940                     | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 171             | Therese Aitel         | 12  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 26 juillet 1940                     | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 173             | Pauline Carpenter     | 14  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 3 aout 1940                         | 66   | 24                                                     | Re admitt 26 Jul 41                                              |            |     |                                                                                              |  |
| 174             | Anna Belle Sutherland | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 26 juillet 1940                     | 41   | 24                                                     | 30 Aug 46                                                        |            |     |                                                                                              |  |
| 175             | Helene Spence         | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 26 juillet 1940                     | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 178             | Marie Sullivan        | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 26 juillet 1940                     | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 186             | Jenny Anishinabe      | 11  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 22 aout 1941                        | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 189             | Madeleine Carpenter   | 12  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 22 aout 1941                        | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 190             | Juliette Kastadje     | 11  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 27 aout 1941                        | 49   | 24                                                     | 12 Aug 46 = 411                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 191             | Emeline Scott         | 12  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 27 aout 1941                        | 41   | 24                                                     | 30 Aug 46 = 411                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 192             | Suzanne Sutherland    | 11  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 27 aout 1941                        | 41   | 24                                                     | " " - 411                                                        |            |     |                                                                                              |  |
| 197             | Alexandra Loon        | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 27 aout 1942                        | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 198             | Eva Loon              | 13  |     | 1      | Albany          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 21 aout 1942                        | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 204             | Agnes Hunter          | 13  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 21 aout 1943                        | 44   | 24                                                     | 12 Aug                                                           |            |     |                                                                                              |  |
| 205             | Anna Mathieu          | 13  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 27 aout 1943                        | 44   | 24                                                     | TOTAL number of days in Quarter.....                             |            |     |                                                                                              |  |
| 206             | Anna Belle Chukchamie | 12  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 21 aout 1943                        | 62   | 0                                                      | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |            |     |                                                                                              |  |
| 208             | Therese Paul-Martin   | 12  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 26 juillet 1943                     | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 211             | Therese Tapisashane   | 14  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 1er aout 1944                       | 62   | 0                                                      | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |            |     |                                                                                              |  |
| 212             | Jenny Katchewapit     | 13  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 1er aout 1944                       | 92   | 24                                                     |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 213             | Maggie Mahano         | 11  |     | 1      | Attawapiscat    |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 24                      | 1er aout 1944                       | 92   | 24                                                     | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |            |     |                                                                                              |  |
| 214             | Marie Pitabane        | 14  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 1er sept 1944                       | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| 215             | Therese Pitabane      | 13  |     | 1      | Kenisk          |                                        |    |    | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |              | 0                       | 1er sept 1944                       | 62   | 0                                                      |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |
| TOTALS          |                       | 19  | 26  | TOTALS |                 | 5                                      | 12 | 17 | 8 |   |   |   |   |                   | 28        | 17   |              | 648                     | TOTALS                              | 3098 | 648                                                    |                                                                  |            |     |                                                                                              |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



E

FILE



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Residential School for the Quarter  
ended 30 September 1946.

Principal Jules Leguennier

Dated 1 October 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

this 19

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the E. Cole C. R. Kinsdale School at North Albany on

[illegible]

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Pemissionat Catholic High School for the Quarter  
ended 30 June 1946

Principal

Dated

1st JulyJ. Leguerrand1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

A. J. J. J.

Indian Agent

Dated at

Moore Factory

this

July 221946

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at Albany on 30 June 1946  
Pensionnat Catholique St. Mary

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
| 112             | Marc Amichinski      | 13  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | Travaux de              | 55                               | 10 août 1935               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 117             | Louis Penaschick     | 13  | 1   |      | Wenik           |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | L'exterieur             | 55                               | 1er sept 1935              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 123             | Pitir Watano         | 14  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 3 août 1939                | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 145             | Alex Katschupit      | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 27 août 1942               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 146             | Elie Katschupit      | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 27 août 1942               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 150             | Sapier Sutherland    | 14  | 1   |      | Wenik           |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er sept 1944              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 151             | John Katschupit      | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er sept 1944              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 152             | Joseph Kiasick       | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er juillet 1945           | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 154             | Gabriel Katschupit   | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 15 juillet 1945            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 155             | Elie Paul-Martin     | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 15 juillet 1945            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 156             | Mario Katschupit     | 7   | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 15 juillet 1945            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 158             | Joan-Benoit Nebulchi | 14  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 16 sept 1945               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 159             | Gabriel Tony Katic   | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er août 1946              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| TOTALS          |                      |     | 13  |      |                 |                |   |   |   |   |   |   |   | 112               |                         | 715                              |                            | 1183                                                   | 715                                                              |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



(P)

1  
U



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance

and tuition at the Penasint Catholic School for the Quarter

ended 30 June 1946

Principal Abel Leguerrin

Dated 1st July 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this.....19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the B. J. Jones Agency School at Albany on 30 June 1946

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY                         |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------------------------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1                                | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 |                      |     |     |      |                 | Montants reparties de la premiere page |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                             |
|                 |                      |     | 13  |      |                 | 5                                      | 3  | 5  |   |   |   |   |   | 11                | 2                       | 715                              |                            | 1183                                                   | 715                                                              |                                                                                             |
| 0134            | Alexandra Edward     | 14  |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 | La tenue de la          | 55                               | 18 aout 1937               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0158            | Marie Penachick      | 14  |     | 1    | 28 enisk        |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 | maison, la              | 55                               | 1er sept 1938              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0164            | Therese Obitiko      | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 | couture, le             | 55                               | 3 aout 1937                | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0165            | Marie 28 hick        | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 | tricot et la            | 55                               | 3 aout 1937                | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0166            | Marie Kestadjin      | 15  |     | 1    | 28 enisk        |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 | cuisine.                | 55                               | 20 juillet 1940            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0171            | M. Therese Aitel     | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 26 juillet 1940            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0175            | Helene Spence        | 13  |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 26 juillet 1940            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0178            | Marie 28 illiam      | 12  |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 26 juillet 1940            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0186            | Jenny Anishinski     | 11  |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 27 aout 1941               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0189            | Madeline Carpenter   | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 27 aout 1941               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0197            | Alexandra Joan       | 13  |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 27 aout 1942               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0198            | Eva Joan             | 12  |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 27 aout 1942               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0206            | Anna Bella Acheson   | 11  |     | 1    | 28 enisk        |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 20 aout 1943               | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0208            | Therese Paul Brathis | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 26 juillet 1943            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0201            | M. Therese Tefenick  | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er aout 1944              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0212            | Jenny Katchopit      | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er aout 1944              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0213            | Maggie 28 abans      | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 50                               | 1er sept 1944              | 86                                                     | 50                                                               |                                                                                             |
| 0214            | Marie Pitabas        | 14  |     | 1    | 28 enisk        |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er sept 1944              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0215            | Therese Pitabas      | 12  |     | 1    | 28 enisk        |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er sept 1944              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0216            | Lucie Sutherland     | 12  |     | 1    | 28 enisk        |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 1er sept 1945              | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0222            | Marguerite Katchiki  | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 17 jan 1945                | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0224            | Elizabeth Tefenick   | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 7 jan 1945                 | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0225            | Marie Tefenick       | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 7 jan 1945                 | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0227            | Anne A. Lohat        | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 15 juillet 1945            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0230            | Marie Joan           | 8   |     | 1    | Albany          |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 5 sept 1945                | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0231            | Marie 28 hick        | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                                        |    |    |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 55                               | 15 juillet 1945            | 91                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| TOTALS          |                      |     | 13  | 26   |                 | 9                                      | 17 | 13 |   |   |   |   |   | 27                | 10                      | 2140                             | TOTALS                     | 3544                                                   | 2140                                                             |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter...91✓

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter...3544✓

AVERAGE attendance of pupils during quarter...38.95✓

AMOUNT of per capita grant due for Quarter...1947.50

38.95 x 50 = 1947.50  
38.95 x 3.75 = 146.06  
2,093.56

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Residential School for the Quarter  
ended 31 mar 1946

Principal

Dated 31 mar 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

this 19

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency  
REPORT of the *Penitencier Catholique* School at *Albany* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *31 mars* 194 *6*

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good |                            |                                     |                                  | Good       | Fair             |                                                                                                |
| 112                | Marc Amiskuebe          | 13  | 1   |      | Albany             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           | Travaux de l'extérieur     | 72                                  | 10 août 1935                     | 90 ✓ 72    | Cause de maladie |                                                                                                |
| V117               | Louis Penashish         | 13  | 1   |      | Manisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 64                                  | 1er sept "                       | 90 ✓ 64    |                  |                                                                                                |
| V123               | Pitén Habano            | 13  | 1   |      | Atkaspiacat        |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | 3 août 1935                      | 90 ✓ 72    |                  |                                                                                                |
| V145               | Alex Katakapiet         | 12  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | 15 juil 1942                     | 90 ✓ 72    |                  |                                                                                                |
| V146               | Elie                    | "   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 68                                  | " " "                            | 90 ✓ 68    |                  |                                                                                                |
| V150               | Sapier Sutherland       | 13  | 1   |      | Manisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 67                                  | 1er sept 1944                    | 90 ✓ 67    | " " "            |                                                                                                |
| V151               | J'ahn Katakapiet        | 9   | 1   |      | Atkaspiacat        |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | 21 août "                        | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| V152               | Joseph Kishok           | 12  | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | 1er juil 1945                    | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| V153               | Abraham Mathieu         | 12  | 1   |      | Manisk             |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 24                                  | 30 août "                        | 35 ✓ 24    | " " "            |                                                                                                |
| V154               | Gabriel Katakapiet      | 8   | 1   |      | Atkaspiacat        | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | 15 juil 1945                     | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| V155               | Elie Paul Martin        | 8   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | " " "                            | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| V156               | Maria Katakapiet        | 7   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | " " "                            | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| V157               | Philippe Thutko         | 6   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | " " "                            | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| V158               | Louis Benoit Katakapiet | 14  | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |                            | 72                                  | 16 sept "                        | 90 ✓ 72    | " " "            |                                                                                                |
| TOTALS             |                         | 17  |     |      |                    |                | 6 | 3 | 5 |   |   |   |   | 11                   | 3         | 973                        |                                     | TOTALS                           | 1205       | 943              |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



10/4/46

E



FILE

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Parish of St. Catharines School for the Quarter  
ended 31 mars 1946

Principal Jules Leguennec

Dated 31 mars 1946

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moore Factory Moore  
this April 5 1946  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

Agency

REPORT of the *Paroisse Catholique* School at *Albany* on *Baie James* Reserve for Quarter ended *31 mars* 194 *6*

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS          | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY                         |   |   |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN CLASS |      |     |                                                        | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                       |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|--------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------|-----------|-------------------|------|-----|--------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                          |     |     |      |                 | Grade 1                                | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good              | Fair | Bad | Total number of days pupil in residence during Quarter |                         |                                  |                            | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |      |                                                                                             |
|                 |                          |     |     | 14   |                 | Montante reportée de la première page. |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         |                                  | 743                        | 1205                                                             | 943  |                                                                                             |
| VO 134          | Alexandre Edward         | 14  |     |      | Albany          |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        | la tenue de la main.    | 72                               | 18 août 1937               | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 158          | Marie Penick             | 14  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        | la couture.             | 72                               | 18 sept 1938               | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 167          | Theresa O'Kilip          | 13  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        | la cuisine.             | 72                               | 3 août 1939                | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 165          | Marie Stisk              | 13  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        | et la tricot.           | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 166          | Marie Kastadgin          | 15  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 1er août 1940              | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 171          | M. Thérèse Aitah         | 11  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 175          | Helene Spencer           | 12  |     |      | Albany          |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 26 juillet 1940            | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| (O 178)         | Marie Stisk              | 11  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| O 186           | Jenny Anishinabe         | 10  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 27 août 1940               | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 189          | Madeline Carpenter       | 11  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 197          | Alexandre Loo            | 12  |     |      | Albany          |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " 1942                   | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 198          | Eva Loo                  | 12  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 206          | Anna-Bella Spahumana     | 11  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 20 août 1943               | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 208          | Thérèse Paul Martin      | 12  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 26 juil, 1943              | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 211          | M. Thérèse Tapanichkan   | 13  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 26                               | 1er août 1944              | 31                                                               | 36   | Cause de maladie.                                                                           |
| VO 212          | Jenny Katchupist         | 12  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 213          | Maggie Wabano            | 10  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 214          | Bernie Pitaban           | 14  |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 1er sept 1944              | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 215          | Thérèse                  | 11  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 216          | Lucie Sutherland         | 12  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 222          | Marguerite Tapanichkan   | 9   |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 17 janvier 1945            | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 224          | E. Elizabeth Tapanichkan | 9   |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 1er                        | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 225          | Marie Tapanichkan        | 12  |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | " " "                      | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| O 221           | Anna Tapanichkan         | 7   |     |      | "               |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 15 juil                    | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| VO 230          | Marie Loo                | 8   |     |      | Albany          |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 60                               | 3 sept                     | 90                                                               | 60   |                                                                                             |
| O 231           | Marie Stisk              | 7   |     |      | Attawapiscat    |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 72                               | 15 juillet                 | 90                                                               | 72   |                                                                                             |
| TOTALS          |                          |     | 14  | 26   |                 |                                        |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                        |                         | 2757                             | TOTALS                     | 3486                                                             | 2757 | 38.73 X 50 = 1,936,50                                                                       |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

38.73 X 50 = 1,936.50  
38.73 X 375 = 145.24  
2081.74

Indian Affairs. School Files.  
(SG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



NO FURTHER CORRESPONDENCE TO BE PLACED ON THIS FILE  
SEE CURRENT VOLUME

Indian Affairs. School Files.  
(AC 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30th 1952

Principal J. Leguerrier S.M.I.

Dated Oct 9 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

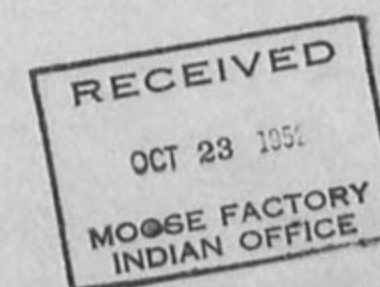
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 28th October 1952

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   |   |    | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL    | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC. REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|--------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|-------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                    |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | High School       |                         |                                  |                               | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                            |
| B 154           | Gabriel Katakwapit | 15  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1946                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 156             | Marius Katakwapit  | 13  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 August 1946                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 164             | Peter Wisk         | 14  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 July 1947                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 167             | Gabriel Spence     | 13  | 1   |      | Albany.         |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1947                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| B 175           | John Katakwapit    | 15  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 July 1948                   | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 177             | Philip Tejenishkam | 13  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1948                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| B 178           | Joseph Wabano      | 12  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1948                  | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 180             | Nicolas Wisk       | 7   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1948                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 182             | John Wisk          | 6   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1948                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| B 183           | Jean Paul Spence   | 10  | 1   |      | Albany.         |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1949                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 184             | Gabriel Katakwapit | 10  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1949                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| B 185           | Peter Okimawinimew | 12  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1949                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| B 186           | Kemi Nakotchie     | 11  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 August 1949                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 187             | Thomas Wisk        | 13  | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1949                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 188             | Michel Spence      | 15  | 1   |      | Albany.         |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 February 1950              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| B 189           | Joseph Wabano      | 12  | 1   |      | Ukenisk         |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1950                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 190             | Gregoire Kostachin | 8   | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1950                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 191             | William Wisk       | 10  | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952 | 30                                                     | 19                                                               | Was here in 1950 has been out for 1 year                                                   |
| 192             | Peter Sutherland   | 8   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1950                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 194             | Joseph Niskwapit   | 8   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 Jan. 1951                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| B 195           | Joseph Mack        | 8   | 1   |      | Ukenisk         |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1951                 | 62                                                     | 0                                                                | Returned from Hosp April 7. School not allowed 3 days on                                   |
| 196             | Kavir Patrick      | 8   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 August 1951                | 92                                                     | 19                                                               | Average attendance of pupils during Quarter.....                                           |
| B 197           | Emile Sutherland   | 8   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1951                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| 198             | Gerard Kiski       | 12  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 August 1951                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| 199             | Daniel Wabano      | 8   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 18 August 1951                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                            |
| B 200           | Kavir Loon         | 9   | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 August 1951                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| B 201           | Joseph Loon        | 7   | 1   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1951                  | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                            |
| TOTALS          |                    |     | 27  |      |                 | 4 9 6 0 5 3    |   |   |   |   |   |   |   |   |    | 4 203             |                         | 270                              | TOTALS                        | 2062                                                   | 285                                                              |                                                                                            |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

2146





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30<sup>th</sup> 1952

Principal J. Leguerrier S.M. 1.

Dated Oct 9 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

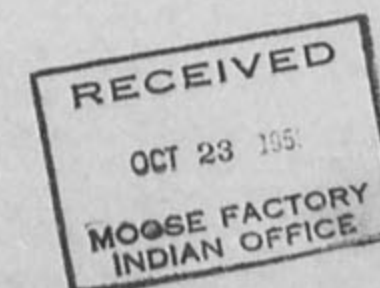
Dated at Moose Factory

this 28<sup>th</sup> Oct 1952

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1952.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL       | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                                  | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward. | 27  |     |      |                 | 4              | 9  | 6  | 0 | 5 | 3 |   |   | 4                 | 30                      | 3                                | 270                              | 2,062                                                  | 285                                                              |                                                                                             |
| 202             | Job William             | 8   |     |      | Albany.         |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1951                    | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 203             | Joseph Tomykatic        | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1951                    | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 204             | John Sutherland         | 7   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1951                    | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 205             | Daniel Kostachin        | 8   |     |      | Weenisk         |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1951                     | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 206             | George Wesley           | 7   |     |      | Albany          |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1951                     | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 207             | Andrew Wesley           | 6   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 January 52                     | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 208             | Ignace Kioki            | 11  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 January 1952                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 209             | Gabriel Napeeshish      | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 January 1952                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 210             | George Linklater        | 9   |     |      | Albany.         |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 January 1952                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 211             | Michael Linklater       | 6   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 26 <sup>th</sup> 1952    | 67                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 212             | Mathieu Okimawisimew    | 12  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 26 <sup>th</sup> 1952    | 67                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 213             | Eli Tookate             | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 28 <sup>th</sup> 1952    | 65                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 214             | Joseph Pineshish (Bird) | 9   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 52.   | 52                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 215             | John Okitiko            | 15  |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952  | 52                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 216             | Fredric Wisk            | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952  | 52                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 217             | Louis Napeeshish        | 7   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952. | 52.                                                    | 19.                                                              |                                                                                             |
| 218             | Tanier Wesley           | 6   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952    | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 219             | Ray Wynne               | 10  |     |      | Albany.         |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952    | 30                                                     | 19.                                                              |                                                                                             |
| 220             | Joseph Mitat            | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952    | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 221             | Joseph Archibald.       | 7.  |     |      | New Post        |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                             |
| TOTALS          |                         | 47  |     |      |                 |                | 17 | 16 | 6 | 0 | 5 | 3 |   |                   |                         | 576                              | TOTALS                           | 3,389                                                  | 608                                                              |                                                                                             |
|                 |                         |     |     |      |                 |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                                  |                                                        | 3443                                                             |                                                                                             |

Woodwork and Gardening.

TOTAL number of days in Quarter.....  
 Aggregate number of days pupils in residence during Quarter.....  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30<sup>th</sup> 1952.

Principal J. Leguerrier O.M.I.

Dated Oct. 9 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

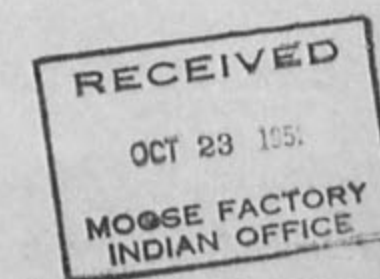
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 25<sup>th</sup> October 1952

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1948

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL    | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                               | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward. | 47  |     |      |                 | 17             | 16 | 6  | 0 | 5 | 3 |   |   | 5393              |                         | 576                              |                               | 3,389                                                  | 608                                                              |                                                                                             |
| 0171            | Marie Therese Pitel     | 17  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1944                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0192            | Suzanne Sutherland      | 15  |     | 1    | Albany          |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1945                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0196            | Lucie Ahwakamie         | 16  |     | 1    | Wecanisk        |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1946                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0197            | Alexandra Loon          | 17  |     | 1    | Albany          |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1946                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0204            | Agnis Hunter            | 18  |     | 1    | Wecanisk        |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1946                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0213            | Maggie Wabano           | 16  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1947                | 52                                                     | 19                                                               | Was here from 1946 to 1947, come back this year.                                            |
| 0215            | Therese Pichabau        | 16  |     | 1    | Wecanisk        |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1947                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0216            | Lucie Sutherland        | 16  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1947                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0219            | Euphemie Kostachin      | 13  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1947                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0225            | Menie Teginishkam       | 17  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1947                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0226            | Mary Okimawinina        | 15  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1947                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0228            | Mary Makitche           | 14  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1947                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0230            | Mary Loon               | 14  |     | 1    | Albany          |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1947                  | 62                                                     | 0                                                                | Sick at the Hospital.                                                                       |
| 0231            | Mary Wisk               | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1947                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0234            | Madeline Papeshikuit    | 16  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1947                  | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0237            | Therese Okimawinina     | 13  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1948                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0239            | Therese Tomykatik       | 13  |     | 1    | Albany          |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1948                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0245            | Therese Wisk            | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1948                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0248            | Anna Bella Pitel        | 15  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1948                | 65                                                     | 19                                                               | Was here from 1947 to 1948, come back this year.                                            |
| 0250            | Euphemie Mark.          | 13  |     | 1    | Wecanisk        |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 28 <sup>th</sup> 1948 | 65                                                     | 19                                                               | Was here in 1948 and 50 has been out in 1949-51.                                            |
| 0251            | Mary Mark.              | 10  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1948                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0257            | Therese Metat           | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1948                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0258            | Suzanne Metat           | 13  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1948                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0259            | Marguerite Wisk         | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1948                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0260            | Josephine Okimawinina   | 10  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1948                 | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0265            | Louise Tiskate          | 13  |     | 1    | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1949                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| TOTALS          |                         | 47  | 26  |      |                 | 17             | 20 | 14 | 8 | 6 | 8 |   |   | 8596              |                         | 576                              |                               | 5,344                                                  | 893                                                              |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

5398

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30<sup>th</sup> 1952.

Principal J. Leguerrier S.M.

Dated Oct 9 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

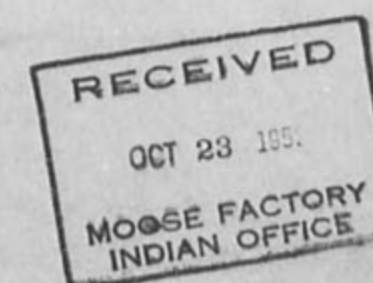
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 28<sup>th</sup> October 1952

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL      | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                                 | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward. | 47  | 26  |      |                 | 17             | 20 | 14 | 8  | 6  | 8 |   |   | 8                 | 59                      | 6                                | 846                             | 5,344                                                  | 293                                                              |                                                                                             |
| P 0266          | Annie Tokate.           | 12  |     | 1    | Ottawapiscat    |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1952                  | 52                                                     | 19                                                               | Was here 1 year, went to the Hospital for 3 years.                                          |
| P 0267          | Bernadette Wisk         | 11  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1949                   | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| P 0268          | Annie Okimawinew        | 17  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 26 <sup>th</sup> 1952   | 67                                                     | 19                                                               | Was here in 1949 and 1950 has been out for 1 year.                                          |
| P 0271          | Marie-Marthe Nakotchie  | 9   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1949                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| P 0272          | Mary Okimawinew         | 12  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 26 <sup>th</sup> 1952   | 67                                                     | 19                                                               | Was here in 1949 come back this year.                                                       |
| P 0275          | Therese Wabano          | 16  |     | 1    | Wewinisk        |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 28 <sup>th</sup> 1952   | 65                                                     | 19                                                               | Was here in 1949 and 1950, has been out for 1 year.                                         |
| 0276            | Mary Wabano             | 17  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1949                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0277            | Annie Kostachin         | 12  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1949                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| P 0280          | Suzanne Pitchaban       | 12  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 July 28 <sup>th</sup> 1952   | 65                                                     | 19                                                               | Was here in 1950, has been out for 1 year.                                                  |
| P 0281          | Leonique Mathieu        | 12  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 August 1950                   | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| 0282            | Emilienne Papeshishini  | 10  |     | 1    | Ottawapiscat    |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 1950                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| P 0283          | Mary Spence             | 9   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                                                     | 19                                                               | Was here in 1950, has been out for 1 year.                                                  |
| P 0284          | Agnes Zachaney          | 10  |     | 1    | Albany          |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952   | 30                                                     | 19                                                               | Was here in 1950, has been out for 1 year.                                                  |
| P 0285          | Marie-Louise Zachaney   | 9   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952   | 30                                                     | 19                                                               | Was here in 1950, has been out for 1 year.                                                  |
| 0286            | Agnes Kostachin         | 7   |     | 1    | Wewinisk        |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1950                   | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| P 0287          | Marie-Louise Oitel      | 10  |     | 1    | Ottawapiscat    |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                                                     | 19                                                               | Was here in 1950, went to the Hospital for 1 year.                                          |
| P 0289          | Sophie Mud              | 9   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                                                     | 19                                                               | Today number of days in Quarter.                                                            |
| P 0290          | Anna-Bella Okimawinew   | 11  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                                                     | 19                                                               | Was here in 1950, come back this year.                                                      |
| 0291            | Mary Wesley             | 11  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1950                   | 92                                                     | 19                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.                                |
| 0292            | Madeleine Spence        | 8   |     | 1    | Albany          |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1950                   | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0294            | Rachel Nakotchie        | 8   |     | 1    | Ottawapiscat    |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1950                   | 92                                                     | 19                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.                                                |
| P 0295          | Marquise Nakotchie      | 10  |     | 1    | Albany          |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1950                    | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                             |
| P 0299          | Mary Metat              | 13  |     | 1    | Ottawapiscat.   |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 Sept. 1950                    | 62                                                     | 0                                                                | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.                                                 |
| 0305            | Alice Nakotchie         | 7   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 April 1951                   | 92                                                     | 19                                                               | (a) If this is a church-owned residential school state the number of                        |
| P 0306          | Therese Carpenter       | 10  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 July 1951                     | 62                                                     | 0                                                                | (i) non-Indian children who are boarders.                                                   |
| P 0307          | Euphemie Metat          | 9   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 0 July 1951                     | 62                                                     | 0                                                                | (ii) non-Indian children who are day school pupils.                                         |
|                 |                         |     |     |      |                 |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  |                                 |                                                        |                                                                  | sick at Masonic Hospital.                                                                   |
|                 | TOTALS                  | 47  | 52  |      |                 | TOTALS         | 17 | 33 | 22 | 13 | 6 | 8 |   | 11                | 76                      | 12                               | 1206                            | TOTALS                                                 | 4,128                                                            | 1273                                                                                        |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

7182

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30<sup>th</sup> 1952.

Dated Oct 9 1952 Principal J. Leguerrier R.M. 1

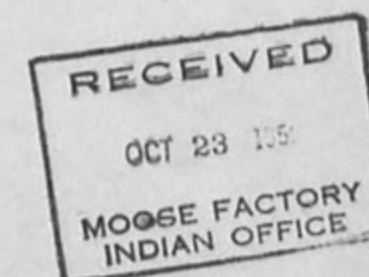
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 28<sup>th</sup> Oct 1952 Indian Agent [Signature]

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30 1952.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY         | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE       |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                                 |                                  |                            | Bad              | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward. | 47  | 52  |      |                 | 17             | 33 | 22 | 13 | 6 | 3 |   |   | 11                | 74        | 12   |      | 1206                            | 7,128                            | 1,273                      |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0308            | Therese Mitat           | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 1951                    | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0309            | Marie Emile Edwards     | 10  |     | 1    | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 1951                    | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0310            | Madeline Kioki          | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 0 July 1951                     | 62                               | 0                          |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0311            | Marie Okimawinineew     | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 1951                    | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0312            | Elizabeth Hunter        | 11  |     | 1    | Wenisk          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 1951                  | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0313            | Annie Hunter            | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 1951                  | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0314            | Annie Wabano            | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 1951                  | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0316            | Cecilia Tefenishkam     | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 1951                  | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0317            | Madeline Tomykatik      | 7   |     | 1    | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1951                   | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0318            | Madeline Taktchie       | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1951                   | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0319            | Pauline Sutherland      | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1951                   | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0320            | Annie Sutherland        | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1951                   | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0323            | Therese Okimawinineew   | 8   |     | 1    | Wenisk          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 0 Sept. 1951                    | 62                               | 0                          |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0324            | Aline Sutherland        | 6   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Oct. 1951                    | 92                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0325            | Kila Sutherland         | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 20 <sup>th</sup> 1952   | 67                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0326            | Laura Pitchaban         | 11  |     | 1    | Wenisk          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 20 <sup>th</sup> 1952   | 65                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0327            | Maggie British (Bird)   | 10  |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 20 <sup>th</sup> 1952   | 65                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0328            | Kila Kotsachin          | 6   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 20 <sup>th</sup> 1952   | 65                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0329            | Emelda Okitiko          | 20  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0330            | Charlotte Kioki         | 14  |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0331            | Celine Katakwapit       | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0332            | Eveline Uisk            | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0333            | Agnes Mitat             | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0334            | Madeline Wabano         | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 August 10 <sup>th</sup> 1952 | 52                               | 19                         |                  |                                                        |                                                                                             |
| 0335            | Alice Gerge             | 11  |     | 1    | Richmond Hill   |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952   | 47                               | 19                         | Admission denied |                                                        |                                                                                             |
| 0336            | Rebecca Wynne           | 11  |     | 1    | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952   | 47                               | 19                         | Admission denied |                                                        |                                                                                             |
| TOTALS          |                         | 47  | 78  |      |                 | 30             | 45 | 22 | 14 | 6 | 3 |   |   | 19                | 92        | 15   |      | 1639                            | 7,044                            | 1,729                      |                  |                                                        |                                                                                             |

Sewing, Mending, Knitting and Housekeeping.

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

8880

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



101  
790



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30<sup>th</sup> 1952.

Principal J. Leguerrier S.W.

Dated Oct. 9 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

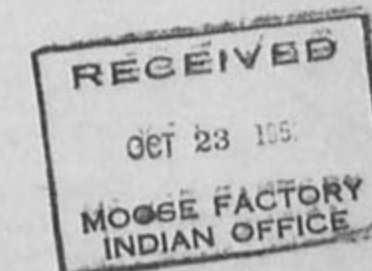
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 28 Oct 1952

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1952.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS             | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL                  | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                             |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                                             | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward.     | 47  | 78  |      |                 | 30             | 45 | 22 | 14 | 6 | 8 |   |   | 18                | 92                      | 15                               | 16.38                                       | 9,667                                                  | 1,729                                                            |                                                                                             |
| 0337            | Myra Wynne                  | 8   |     |      | Albany          | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952               | 19                                                     |                                                                  | admission denied.                                                                           |
| 0338            | Marie-Lucile Kamanatishkiet | 8   |     |      | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952               | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0339            | Lila Zachaney               | 7   |     |      | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952               | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0340            | Marie-Anne Nakotchi         | 7   |     |      | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952               | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0341            | Anastasia Wisk              | 7   |     |      | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952               | 30                                                     | 19                                                               | allowed on Sec. Return                                                                      |
| 0342            | Anastasia Loon              | 6   |     |      | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 18 Sept. 1 <sup>st</sup> 1952               | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                             |
| 0343            | Eva-Dolly Wesley            | 12  |     |      | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 6 <sup>th</sup> Sept. 17 <sup>th</sup> 1952 | 7                                                      |                                                                  |                                                                                             |
|                 |                             |     |     |      |                 |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         | 1752                             | TOTALS                                      | 9,777                                                  | 1,850                                                            | 97.82 x 519.23 = 12,697.77                                                                  |
|                 |                             |     |     |      |                 |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                                             | 9000                                                   |                                                                  |                                                                                             |

Sewing, Mending, Knitting and Housekeeping.

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FIELD SE



CANADA

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Moose Factory, Ont.,  
March 23, 1953

Indian Affairs Branch,  
Department of Citizenship & Immigration,  
Ottawa, Ont.

This is in reply to your letter of 2nd Feb., with  
regard to December quarterly report for Albany Indian  
Residential School.

The following information has been received from  
the Principal:

|           |      |                 |                                                     |
|-----------|------|-----------------|-----------------------------------------------------|
| Pupil No. | 196  | was in Hospital | Nov. 15 to Dec. 7th ✓                               |
| "         | 218  | " " "           | Oct. 13 to Oct. 16th ✓                              |
| "         | 0245 | " at home       | Dec. 9 to 13th due to her<br>step mother being ill. |
| "         | 0268 | was in hospital | from Oct. 26 to Nov. 23rd. ✓                        |
| "         | 0343 | " " "           | Nov. 18th to Dec. 18th. ✓                           |

J.S. Allan  
Superintendent  
James Bay Indian Agency

JSA/G

PLEASE QUOTE

FILE

12419

44/25-2-460

Your file 460-10 (E6)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

RECEIVED  
JAN 23 1953  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31 1952

Dated Jan 4 1953  
Principal J. Leguerrier d.m.i.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 27<sup>th</sup> January 1953

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Albany Residential Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December, 31 1952.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
| 156             | Marius Katakawapit      | 14  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1946             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 164             | Peter Wisk              | 15  | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1947               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 167             | Gabriel Spence          | 14  | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1947              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 172             | Xavier Sutherland       | 13  | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 8 Dec. 1947                | 21                                                     | 8                                                                | Was here in 1951. Come back this year                                                       |
| 177             | Philip Teyenishkam      | 14  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1948              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 180             | Nicolas Wisk            | 7   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1948              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 182             | John Wisk               | 6   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1949             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 186             | Kemi Nakotchie          | 12  | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 February 1950           | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 188             | Michel Spence           | 16  | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1950              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 190             | Gregoire Kostachin      | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1952              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 191             | William Wisk            | 10  | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1950              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 192             | Peter Sutherland        | 8   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Jan. 1951               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 194             | Joseph Nishwapit        | 8   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 39 August 1951             | 40                                                     |                                                                  | Sick at the Hospital Nov 15 Dec 1951 allowed on 20th Mar 52.                                |
| 196             | Xavier Patrick          | 8   | 1   |      | Umanisk         |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1951             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 198             | Serard Kioki            | 14  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1951             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 199             | Daniel Wabano           | 8   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1951              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 202             | Job William             | 8   | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1951              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 203             | Joseph Tomykatik        | 8   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1951              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 204             | John Sutherland         | 7   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1951              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 205             | Daniel Kostachin        | 9   | 1   |      | Umanisk         |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Jan. 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 209             | Gabriel Nyeskishiwit    | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Jan. 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 210             | George Linklater        | 9   | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Jan. 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 211             | Michael Linklater       | 6   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 212             | Mathieu Okimawinnew     | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 213             | Elie Tookate            | 8   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 214             | Joseph Pinishial (Bird) | 9   | 1   |      | Umanisk         |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 215             | John Okitiko            | 15  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1952             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| TOTALS          |                         |     | 27  |      |                 | 5              | 14 | 2 | 2 | 1 | 3 |   |   |                   |                         |                                  | 1,422                      | TOTALS 2,413                                           | 1,423                                                            |                                                                                             |

Handwork and Gardening.

Sick at the Hospital Nov 15 Dec 1951 allowed on 20th Mar 52.

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

(a) If this is a church-owned residential school state the number of  
(i) non-Indian children who are boarders.....  
(ii) non-Indian children who are day school pupils.....

2321

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

RECEIVED  
JAN 23 1953  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31 1952

Principal J. Lequerrier

Dated Jan 4 1953

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 27<sup>th</sup> January 1953

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December 31 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward | 27  |     |      |                 | 5              | 14 | 2 | 2 | 1 | 3 |   |   |                   |                         | 1,422                            |                            | 2,413                                                  | 1,423                                                            |                                                                                             |
| 216             | Frederic Wisk          | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1952             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 217             | Louis Nafeshish        | 7   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1952             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 218             | Xavier Wesley          | 6   | 1   |      | "               |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 47 August 1952             | 48                                                     |                                                                  | Sick at the Hospital. Dismissed Jan 81.                                                     |
| 220             | Joseph Metat           | 8   | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1952              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 221             | Joseph Archibald       | 7   | 1   |      | New Port        |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1952              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 222             | John Zachaney          | 12  | 1   |      | Albany          |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 6 Dec. 15 1952             | 17                                                     | 16                                                               |                                                                                             |
| TOTALS          |                        |     |     |      |                 | 11             | 14 | 2 | 2 | 1 | 3 |   |   |                   |                         | 1,495                            |                            | 2,490                                                  | 1,497                                                            |                                                                                             |

Handwork and Gardening.

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

2706

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

RECEIVED

JAN 24 1953

MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31 1952.

Principal J. Leguerrier S.M.I.

Dated Jan 4 1953

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 27 January 1953

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December 31 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 | Amount brought forward  | 33  |     |      |                 | 11             | 14 | 2  | 2  | 1 | 3 |   |   |                   |                         | 1,695                            |                            | 2,490                                                  | 1,697                                                            |                                                                                             |
| 0192            | Suzanne Sutherland      | 15  |     |      | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept 1945               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0197            | Alexandra Loon          | 17  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1946              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0204            | Ignie Hunter            | 18  |     |      | Ueenisk         |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1946              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0213            | Maggie Wabano           | 16  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1952             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0226            | Mary Okimawinimew       | 15  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1947              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0228            | Mary Nakotchie          | 14  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1947              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0231            | Mary Wisk               | 13  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1949             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0237            | Therese Okimawinimew    | 13  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 51 August 1948             | 92                                                     | 51                                                               | Home for a weekend Aug 9-13. 87 days prison marg.                                           |
| 0245            | Therese Wisk            | 12  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1952             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0247            | Inna Bella Kiteh        | 15  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0250            | Euphemie Mark           | 13  |     |      | Ueenisk         |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1948             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0251            | Mary Mark               | 10  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1948              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0259            | Marquerte Wisk          | 9   |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1948              | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0260            | Josephine Okimawinimew  | 10  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1949             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0265            | Louise Tookate          | 13  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1952             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0266            | Innie Tookate           | 12  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 27 July 1952               | 92                                                     | 27                                                               | Sick at hospital, Oct 92 days, pass on Nov 23.                                              |
| 0268            | Innie Okimawinimew      | 17  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1949             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0271            | Maria Martha Nakotchie  | 9   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0272            | Mary Okimawinimew       | 12  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 52 July 1952               | 92                                                     | 52                                                               | Sick at school.                                                                             |
| 0275            | Therese Wabano          | 16  |     |      | Ueenisk         |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1949             | 92                                                     | 55                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                            |
| 0276            | Mary Wabano             | 17  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 August 1949             | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0277            | Ignie Kostachin         | 12  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 July 1952               | 92                                                     | 55                                                               |                                                                                             |
| 0280            | Suzanne Petchaban       | 12  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 50 August 1950             | 92                                                     | 50                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                                             |
| 0282            | Emilieanne Nafeshishunt | 10  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 50 August 1952             | 92                                                     | 50                                                               | (a) If this is a church-owned residential school state the number of                        |
| 0283            | Mary Spence             | 9   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 55 Sept. 1952              | 92                                                     | 55                                                               | (i) non-Indian children who are                                                             |
| 0284            | Ignie Zachaney          | 10  |     |      | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....                                     |
|                 | TOTALS                  | 33  | 26  |      |                 | 11             | 17 | 18 | 12 | 1 | 2 |   |   |                   |                         | 3,480                            | TOTALS                     | 5,268                                                  | 3,082                                                            |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

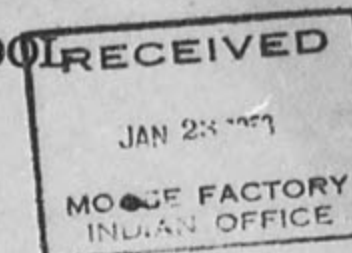
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN



I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31 1952

Principal

J. Leguerrier

Dated

Jan 4

1953

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at

Moose Factory

this

27<sup>th</sup> January

1953

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay Agency  
 REPORT of the Albany Residential School at Albany on Reserve for Quarter ended December 31 1952

| REPORT OF THE PUPILS |                         |     |     |      |                 | CLASS OR STUDY         |    |    |    |   |   |   |   |             |           | STANDING IN CLASS |      |     |                                                                 |                                                        | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter           | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL                                           | ATTENDANCE |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|----------------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|------------------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------|-----------|-------------------|------|-----|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER      | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | Grade 1                | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good              | Fair | Bad | Total number of days pupil attended in residence during Quarter | Total number of days pupil in residence during Quarter |                         |                                            |                                                                      |            |  |                                                                                             |
|                      | Amount brought forward  | 33  | 26  |      |                 | 11                     | 17 | 10 | 12 | 1 | 2 |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 3,880                                                  | 5,268                   | 3,082                                      |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0285                 | Marie-Louise Zachary    | 9   |     |      | Albany          |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1952                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0286                 | Ignis Kostachin         | 7   |     |      | Weenick         |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1950                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0287                 | Marie-Louise Hibel      | 10  |     |      | Attawapiscat    |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1952                                         | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0289                 | Sophie Mied             | 9   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1952                                         | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0290                 | Luna-Bella Okimawinew   | 11  |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1952                                         | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0291                 | Mary Wesley             | 11  |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1950                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0292                 | Madeleine Spence        | 8   |     |      | Albany          |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1950                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0294                 | Rachel Nakotchie        | 8   |     |      | Attawapiscat    |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1950                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0305                 | Alice Nakotchie         | 7   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 April 1951                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0308                 | Therese Metat           | 7   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 July 1951                                           | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0309                 | Marie-Elmire Edwards    | 10  |     |      | Albany          |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 July 1951                                           | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0311                 | Marie Okimawinew        | 8   |     |      | Attawapiscat    |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 July 1951                                           | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0312                 | Elizabeth Hunter        | 11  |     |      | Weenick         |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1951                                         | 92                      | 55                                         | Sick at school.                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0313                 | Janie Hunter            | 8   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1951                                         | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0314                 | Janie Wabano            | 8   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1951                                         | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0316                 | Cecilia Tefenishkam     | 7   |     |      | Attawapiscat    |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1951                                          | 92                      | 55                                         | TOTAL number of days in Quarter.....                                 |            |  |                                                                                             |
| 0317                 | Madeleine Tomyhatik     | 7   |     |      | Albany          |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1951                                          | 92                      | 55                                         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....     |            |  |                                                                                             |
| 0318                 | Madeleine Nakotchie     | 7   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1951                                          | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0319                 | Pauline Sutherland      | 9   |     |      | Attawapiscat    |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Sept. 1951                                          | 92                      | 55                                         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                     |            |  |                                                                                             |
| 0320                 | Janie Sutherland        | 7   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 Oct. 1951                                           | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0324                 | Alene Sutherland        | 6   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 July 1952                                           | 92                      | 55                                         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                      |            |  |                                                                                             |
| 0325                 | Rita Sutherland         | 8   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 48 July 1952                                           | 92                      | 48                                         | (a) If this is a church-owned residential school state the number of |            |  |                                                                                             |
| 0326                 | Laura Petchaban         | 11  |     |      | Weenick         |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 July 1952                                           | 92                      | 55                                         | (i) non-Indian children who are boarders.....                        |            |  |                                                                                             |
| 0327                 | Maggie Tinishish (Bird) | 10  |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 July 1952                                           | 92                      | 55                                         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....              |            |  |                                                                                             |
| 0328                 | Rita Kostachin          | 6   |     |      | "               |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 | 55 August 1952                                         | 92                      | 55                                         |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| 0329                 | Emelda Skitiko          | 20  |     |      | Attawapiscat    |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 |                                                        |                         |                                            |                                                                      |            |  |                                                                                             |
| TOTALS               |                         | 33  | 52  |      |                 | TOTALS 18 34 11 13 1 2 |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 |                                                        | 4,498                   | TOTALS 7,668                               | 4,580                                                                |            |  |                                                                                             |
|                      |                         |     |     |      |                 |                        |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                   |      |     |                                                                 |                                                        |                         | Swing, Mending, Knitting and Housekeeping. |                                                                      |            |  |                                                                                             |

Sewing, Mending, Knitting and Housekeeping.

Sick or absent

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

6829 1 7214 7214

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



1997



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

RECEIVED  
JAN 24 1953  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31 1952.

Principal J. Lequerrier  
Dated Jan 4 1953

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Moose Factory  
this 27<sup>th</sup> January 1953

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

AUDITED  
FOR PAYMENT  
FEB 21 1953  
Treasury Office  
I. A. BRANCH

Indian Affairs. School Files.  
(HC 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Albany Reserve for Quarter ended December 31 1952.

| REPORT OF PROGRESS |                            |     |     |      |                 | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |              | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |     |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--------------------|----------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------------|-----------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|--------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|----|----|----|----|---|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| REGISTER NUMBER    | NAMES OF PUPILS            | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good |                         |                                  |                            | Good       | Fair         |                                                                                             | Bad | Total number of days pupil in residence during Quarter                       | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    | Amount brought forward     | 33  | 52  |      |                 | 18             | 34 | 11 | 13 | 1 | 8 |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 4,498      | 7,660        | 4,500                                                                                       |     |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0330               | Charlotte Zooki            | 14  |     |      | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | August 1952  | 92                                                                                          | 55  | admission not approved.                                                      |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0331               | Celine Katakwapit          | 8   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | August 1952  | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0332               | Eveline Wisk               | 8   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | August 1952  | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0333               | Agnes Mitat                | 7   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | August 1952  | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0334               | Madeleine Wabano           | 7   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | August 1952  | 92                                                                                          | 55  | admission not approved.                                                      |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0335               | Alce George                | 11  |     |      | Richmond Bluff  |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 9          | August 1952  | 45                                                                                          | 10  | transferred to Anglican School, Kitchissippi                                 |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0338               | Marie-Cecile Kamanistikish | 18  |     |      | Albany          |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | Sept 1, 1952 | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0339               | Rita Zachaney              | 7   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | Sept 1, 1952 | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0340               | Marie-Jane Takakhi         | 7   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | Sept 1, 1952 | 92                                                                                          | 55  | 30 days more dis allowed on Sept 1st. Now allowed.                           |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0341               | Anastasia Wisk             | 7   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | Sept 1, 1952 | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0342               | Anastasia Loon             | 6   |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 55         | Sept 1, 1952 | 92                                                                                          | 55  |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0343               | Em. Dolly Wisk             | 12  |     |      | "               |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            | 32         | Sept 1, 1952 | 92                                                                                          | 33  | Sick at the hospital Nov 18 9 days for dis allowed on Sept 1st. Now allowed. |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                    |                            |     |     |      |                 |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           | 5,089                   |                                  | 8,072                      | 5,093      |              |                                                                                             |     |                                                                              |                                                                  |  |    |    |    |    |   |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| TOTALS             |                            |     |     |      |                 |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |           |                         |                                  |                            |            |              | 97                                                                                          | 33  | 64                                                                           | TOTALS                                                           |  | 29 | 34 | 12 | 13 | 1 | 8 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Sewing, Mending, Knitting and Housekeeping

Sept 1/52

Sept 1/52

Amount of per capita grant due for Quarter.....

(a) If this is a church-owned residential school state the number of

(i). non-Indian children who are boarders.....

(ii) non-Indian children who are day school pupils.....

87.74 x 519.23 = 11,389.31

TOTALS

87.74

5,093

Sewing, Mending, Knitting and Housekeeping

+ 60 days on Sept Report for No 0341 No 0342

TOTAL number of days in Quarter... 92  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter... 8072  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter... 87.74  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter... \$12,295.60  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders... 84.60  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils... 12,389.20  
 87.74 x 519.23 = 11,389.31

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allany Residential School for the Quarter  
ended June 30 1952

Principal J. Leguennec

Dated June 30 1952

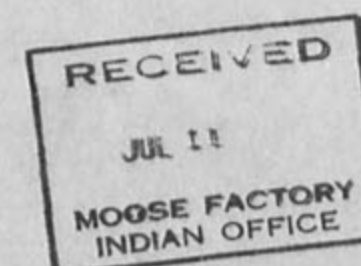
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 29<sup>th</sup> July 1952

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June, 30 1953

| REPORT of the <i>Albany Residential</i> School at <i>Unalakleet</i> |                    |     |     |      |                 |         |   |   |   | CLASS OR STUDY |   | STANDING IN CLASS |   | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE  |           | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |      |      |      |                                                        |                                                                  |      |  |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------|-----|-----|------|-----------------|---------|---|---|---|----------------|---|-------------------|---|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|-------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------|--|
| REGISTER NUMBER                                                     | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | Grade 1 | 2 | 3 | 4 | 5              | 6 | 7                 | 8 |                         |                                  |                            | High School | Very Good |                                                                                              | Good | Fair | Bad  | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |      |  |
| 154                                                                 | Gabriel Katakwapet | 15  | 1   |      | Attawapiscat    |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1946                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 156                                                                 | Marius Katakwapet  | 13  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1946                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 164                                                                 | Peter Nisk         | 14  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 July 1947                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 167                                                                 | Gabriel Spence     | 13  | 1   |      | Albany          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 July 1947                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 175                                                                 | John Katakwapet    | 14  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 July 1948                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 177                                                                 | Philip Tepenishkam | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Sept. 1948                                                                                | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 178                                                                 | Joseph Habano      | 12  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Sept. 1948                                                                                | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 180                                                                 | Nicolas Nisk       | 7   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Sept. 1948                                                                                | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 182                                                                 | John Nisk          | 5   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1949                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 183                                                                 | Jean-Paul Spence   | 10  | 1   |      | Albany          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1949                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 184                                                                 | Gabriel Katakwapet | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1949                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 185                                                                 | Peter Ekimawinina  | 12  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1949                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 186                                                                 | Remi Nakotchi      | 11  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1949                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 187                                                                 | Thomas Nisk        | 13  | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Feb. 1950                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 188                                                                 | Michel Spence      | 15  | 1   |      | Albany          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Sept. 1950                                                                                | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 189                                                                 | Joseph Habano      | 12  | 1   |      | Henisk          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Jan. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 190                                                                 | Grigorie Kostackin | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 192                                                                 | Peter Sutherland   | 7   | 1   |      | Albany          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 194                                                                 | Joseph Nishwapet   | 8   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 195                                                                 | Joseph Mark        | 8   | 1   |      | Henisk          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 196                                                                 | Xavier Patrick     | 8   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 197                                                                 | Ernie Sutherland   | 8   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 198                                                                 | Gerard Kiski       | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 199                                                                 | Daniel Habano      | 8   | 1   |      | Henisk          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Aug. 1951                                                                                 | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 200                                                                 | Xavier Loon        | 9   | 1   |      | Albany          |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Sept. 1951                                                                                | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 201                                                                 | Joseph Loon        | 7   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           | 60 Sept. 1951                                                                                | 91   | 56   |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| 202                                                                 | Job William        | 8   | 1   |      | "               |         |   |   |   |                |   |                   |   |                         |                                  |                            |             |           |                                                                                              |      |      |      |                                                        |                                                                  |      |  |
| TOTALS                                                              |                    |     |     |      |                 | TOTALS  |   |   |   |                |   |                   |   | 11                      | 4                                | 4                          | 3           | 5         | 4                                                                                            | 2    | 2    | 1620 | TOTALS                                                 | 2452                                                             | 1512 |  |

Woodwork

Back from the hospital  
 TOTAL number of days in Quarter.....  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allanby Residential School for the Quarter  
ended June, 30, 1952

Principal J. Leguerrin

Dated June 30 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

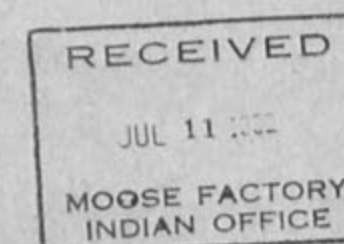
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 29<sup>th</sup> July 1952

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June 30 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 27  |     |      |                 | 11             | 4 | 4 | 3 | 5 |   |   |   | 4                 | 21                      | 2                                | 1620                       | 2455                                                   | 1512                                                             |                                                                                              |
| 203             | Joseph Tomykate        | 8   |     |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 204             | John Sutherland        | 6   |     |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 205             | Daniel Kostachin       | 8   |     |      | Herish          |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 206             | Georges Hisley         | 7   |     |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 207             | Andrew Hisley          | 6   |     |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Jan. 1st 1952           | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 208             | Ignace Kiokki          | 11  |     |      | Attanapissit    |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Jan. 2nd 1952           | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 209             | Gabriel Napashishin    | 8   |     |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Jan. 27, 1952           | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 210             | George Linklater       | 9   |     |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 60 Jan. 27, 1952           | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 211             | Michael Linklater      | 5   |     |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                              |
| TOTALS          |                        |     |     |      |                 | 36             |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 2160                       | 3274                                                   | 2016                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(HC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter

ended June 30, 1952

Principal J. Leguerrin

Dated June 30 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 29<sup>th</sup> July 1952

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

RECEIVED  
JUL 11 1952  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June 30, 1952

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |    |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|----|---|---|----------------------|-----------|------|---------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6  | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair          |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward |     | 36  |      |                    | 20             | 4  | 4  | 3  | 5 |    |   |   | 4                    | 30        | 2    | 2160          | 32740                      | 2016                                |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 171              | M- Therese Aitel       | 17  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1944  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 192              | Suzanne Sutherland     | 15  |     | 1    | Albany             |                |    |    |    | 1 |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1945 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 196              | Lucie Ashwakamic       | 16  |     | 1    | Kenisk             |                |    | 1  |    |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1946  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 197              | Alexandra Loon         | 17  |     | 1    | Albany             |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1946 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 204              | Agnes Hunter           | 17  |     | 1    | Kenisk             |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1946 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 215              | Therese Pitaban        | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1947  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 216              | Lucie Sutherland       | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    |    | 1 |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1947  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 219              | Euphemie Kostachin     | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    |    | 1 |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1947  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 225              | Marie Terepishkam      | 17  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1947 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 226              | Marie Okimawinimau     | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1947 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 228              | Mary Makotchi          | 14  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1947 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 230              | Mary Loon              | 14  |     | 1    | Albany             |                |    | 1  |    |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1947 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 231              | Mary Nisk              | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1947 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 234              | Madeline Napashukin    | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1947 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 237              | Therese Okimawinimau   | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1948  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 239              | Therese Tomykatie      | 13  |     | 1    | Albany             |                |    | 1  |    |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1948  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 245              | Therese Nisk           | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1948  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 251              | Mary Mark              | 10  |     | 1    | Kenisk             |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1948  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 257              | Therese Metat          | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    | 1  |    |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1948  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 258              | Suzanne Metat          | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1948 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 259              | Marquerite Nisk        | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Sept. 1948 | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 260              | Josephine Okimawinimau | 10  |     | 1    | "                  |                |    |    |    | 1 |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1949  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 265              | Louise Atoket          | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    |    |   | 1  |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1949  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 267              | Bernadette Nisk        | 11  |     | 1    | "                  |                |    |    |    | 1 |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1949  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 271              | M. Marthe Makotchi     | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1949  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 276              | Mary Habano            | 16  |     | 1    | Kenisk             |                |    |    |    |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1949  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 277              | Lennie Kostachin       | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |    |   |   |                      |           | 1    | 60 Aug. 1949  | 91                         | 56                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 36  | 27   |                    | TOTALS         | 20 | 12 | 12 | 8 | 11 |   |   | 10                   | 48        | 5    | 3780          | TOTALS                     | 5731                                | 3528                             |            |                                                                       |                                                                                                 |

Sewing, Mending, Knitting  
No overkeeping

22767  
2457  
733

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended June 30 1952

Principal

Dated

June 30

1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

Moose Factory

this

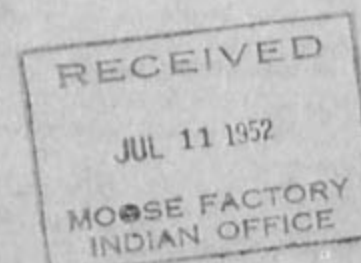
29<sup>th</sup> July

1952

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June 30, 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS           | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |    |   |   |   |   |    | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|---------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|---|----|---|---|---|---|----|-------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                           |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5  | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | High School       |                         |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward    |     | 36  | 27   |                 | 20             | 12 | 12 | 8 | 11 |   |   |   |   |    |                   |                         | 3780                       | 5738                                                   | 3528                                                             |                                                                                              |
| 0281            | Zeromique Mathieu         | 12  |     |      | Kenisk          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1950               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0282            | Emilieanne Inapushishiwit | 10  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1950               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0286            | Agnes Kostachin           | 7   |     |      | Kenisk          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1950              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0291            | Maya Wisley               | 10  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1950              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0292            | Madeline Spence           | 8   |     |      | Albany          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1950              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0294            | Rachel Nakotchi           | 8   |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1950              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0295            | Marguerite Nakotchi       | 10  |     |      | Albany          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1950              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0299            | Mary Metat                | 13  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 April 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0305            | Alice Nakotchi            | 6   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 July 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0306            | Therese Carpenter         | 9   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 July 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0307            | Euphemie Metat            | 9   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 July 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0308            | Therese Metat             | 6   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 July 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0309            | M-Elinore Edwards         | 10  |     |      | Albany          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 July 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0310            | Madeline Kioki            | 14  |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 July 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0311            | Gemie Okimawinim          | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0312            | Elisabeth Hunter          | 11  |     |      | Kenisk          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0313            | Annie Hunter              | 7   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0314            | Annie Habano              | 8   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1951               | 30                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0315            | Louise Sutherland         | 9   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Aug. 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0316            | Lucilia Taperishkam       | 7   |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0317            | Madeline Tomykate         | 7   |     |      | Albany          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0318            | Madeline Nakotchi         | 7   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0319            | Pauline Sutherland        | 9   |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0320            | Annie Sutherland          | 7   |     |      | "               |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Sept. 1951              | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0323            | Therese Okimawinim        | 8   |     |      | Kenisk          |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         | 60 Oct. 1951               | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0324            | Aline Sutherland          | 5   |     |      | Attawapiscat    |                |    |    |   |    |   |   |   |   |    |                   |                         |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                              |
| TOTALS          |                           |     | 36  | 53   |                 | 40             | 16 | 14 | 8 | 11 |   |   |   |   |    |                   |                         | 5280                       | 8038                                                   | 4928                                                             |                                                                                              |

Sewing, mending, & Housekeeping

88.33

TOTAL number of days in Quarter..... 91  
 Aggregate number of days pupils in residence during Quarter..... 8058  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 88.33  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$11,438.38  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

89.33 x 519.23 = 11,336.09

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



52588

APR 15 1952

INDIA



CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March 31 1952

Acting - Principal Raymond H. Blair  
Dated March 31 1952

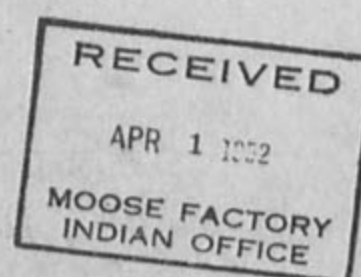
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 31<sup>st</sup> March 1952

[Signature]  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended March, 31, 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE     |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|--------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                    |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad            | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              |
| 154             | Gabriel Katakapi   | 14  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1946               | 91                               | 41                         | 10 2110M       |                                                        |                                                                                              |
| 156             | Marius Katakapi    | 12  | 1   |      | "               |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1946               | 91                               | 41                         | 10             |                                                        |                                                                                              |
| 164             | Peter Wisk         | 14  | 1   |      | "               |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | July. 1947              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 167             | Gabriel Spence     | 13  | 1   |      | Allanby         |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | July 1947               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 175             | John Katakapi      | 14  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | July 1948               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 177             | Philip Tepemishkam | 12  | 1   |      | "               |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   |           | 1    | 125  | Sept. 1948              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 178             | Joseph Habano      | 11  | 1   |      | "               |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 127  | Sept. 1948              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 180             | Nicolas Wisk       | 7   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Sept. 1948              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 182             | John Wisk          | 5   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   |           |      | 0    | Sept. 1948              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 183             | Jean-Paul Spence   | 10  | 1   |      | Allanby         |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1949               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 184             | Gabriel Katakapi   | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1949               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 185             | Peter Okimawinimur | 13  | 1   |      | "               |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1949               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 186             | Remi Nakotchi      | 11  | 1   |      | "               |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1949               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 187             | Thomas Wisk        | 13  | 1   |      | "               |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1949               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 188             | Michel Spence      | 15  | 1   |      | Allanby         |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Feb. 1950               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 189             | Joseph Habano      | 12  | 1   |      | Kenisk          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1950               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 192             | Peter Sutherland   | 8   | 1   |      | Allanby         | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Sept. 1950              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 194             | Joseph Inishuapi   | 7   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Jan. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 195             | Joseph Marki       | 8   | 1   |      | Kenisk          | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 0    | Aug. 1951               | 83                               | 22                         | Left Mar 23/52 |                                                        |                                                                                              |
| 196             | Xavier Patrick     | 8   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 197             | Ernie Sutherland   | 8   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 198             | Gerard Kioki       | 12  | 1   |      | Attawapiscat    | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 125  | Aug. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 199             | Daniel Habano      | 8   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 200             | Xavier Loon        | 9   | 1   |      | Allanby         |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 201             | Joseph Loon        | 7   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Aug. 1951               | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 202             | Job William        | 8   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Sept. 1951              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| 203             | Joseph Tomykatik   | 8   | 1   |      | "               | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      | 50   | Sept. 1951              | 91                               | 41                         |                |                                                        |                                                                                              |
| TOTALS          |                    |     | 27  |      |                 | TOTALS         | 12 | 3 | 4 | 2 | 6 |   |   |                   | 5         | 21   | 1    | 2225                    | TOTALS                           | 2449                       | 1088           |                                                        |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March, 31, 1952

Principal Raymond L. Alain

Dated March 31 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

RECEIVED  
APR 1 1952  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Agency

Reserve for Quarter ended March, 31, 1952

Woodwork

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March 31 1952

Principal Raymond W. Quinn, M.A.  
Dated March 31 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

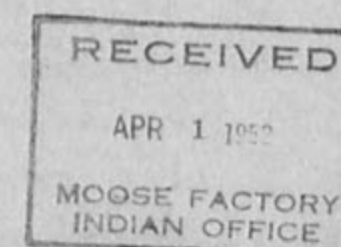
Dated at Moose Factory  
this 31 March 1952

[Signature]  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended March 31 1952

| REPORT OF THE   |                        | SCHOOL AT |     | RESIDENCE |                 | CLASS OR STUDY |   |    |   |    |   |   |   |             |           |      |      |     | STANDING IN CLASS |                |                                                        |                                                                  | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL |  | ATTENDANCE |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----------|-----|-----------|-----------------|----------------|---|----|---|----|---|---|---|-------------|-----------|------|------|-----|-------------------|----------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--|------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE       | BOY | GIRL      | BAND OR RESERVE | Grade 1        | 2 | 3  | 4 | 5  | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good | Fair | Bad |                   |                | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 35        |     |           |                 | 20             | 3 | 4  | 2 | 6  |   |   |   |             | 5         | 27   | 3    |     |                   | 2575           | 3124                                                   | 1386                                                             |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 171           | M. Therese Aitel       | 17        |     | 1         | Attawapiscat    |                |   | 1  |   |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1944  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 175           | Helene Spence          | 17        |     | 1         | Albany          |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 0 Aug. 1944    | 6                                                      | 0                                                                | Left 6/1/52             |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 192           | Suzanne Sutherland     | 15        |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1945 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 196           | Luce Ashwakamie        | 16        |     | 1         | Kenisk          |                |   | 1  |   |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1946  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 187           | Alexandra Loon         | 17        |     | 1         | Albany          |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1946 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 204           | Agnes Hunter           | 17        |     | 1         | Kenisk          |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1946 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 215           | Therese Pitaban        | 16        |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1947  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 216           | Lucie Sutherland       | 16        |     | 1         | "               |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1947  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 219           | Euphemie Kostachin     | 13        |     | 1         | "               |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1947  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 225           | Marie Tepenishkam      | 17        |     | 1         | Attawapiscat    |                |   | 1  |   |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1947  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 226           | Marie Okimawinineu     | 15        |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1947 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 228           | Mary Nakotchi          | 14        |     | 1         | "               |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1947 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 230           | Mary Loon              | 14        |     | 1         | Albany          |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1947 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 231           | Mary Nisk              | 13        |     | 1         | Attawapiscat    |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1947 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 234           | Madeline Napashishiwit | 15        |     | 1         | "               |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1947 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 237           | Therese Okimawinineu   | 13        |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1948  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 239           | Therese Tomykatie      | 13        |     | 1         | Albany          |                |   | 1  |   |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1948  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 240           | Madeline Mark          | 15        |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 0 Aug. 1948    | 6                                                      | 0                                                                |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 245           | Therese Nisk           | 11        |     | 1         | Attawapiscat    |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1948  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 251           | Mary Mark              | 10        |     | 1         | Kenisk          |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1948  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 256           | Bernadette Metat       | 16        |     | 1         | Attawapiscat    |                |   | 1  |   |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 25 Aug. 1948   | 41                                                     | 22                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 257           | Therese Metat          | 13        |     | 1         | "               |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1948  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 258           | Suzanne Metat          | 13        |     | 1         | "               |                |   |    | 1 |    |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Aug. 1948  | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 259           | Marguerite Nisk        | 9         |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1948 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| 0 260           | Josephine Okimawinineu | 10        |     | 1         | "               |                |   |    |   | 1  |   |   |   |             |           |      |      |     |                   | 125 Sept. 1948 | 91                                                     | 41                                                               |                         |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |
| TOTALS          |                        | 35        | 25  |           |                 | 21             | 8 | 11 | 8 | 12 |   |   |   |             | 9         | 47   | 5    |     |                   | 5350           | TOTALS                                                 | 5179                                                             | 2310                    |                                  |                            |  |            |  |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March 31 1952

Principal Raymond M. Alain, S.S.  
Dated March 31 1952

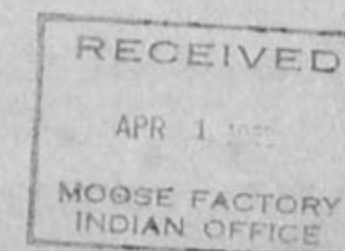
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 31 March 1952  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay Agency  
 REPORT of the Albany Residential School at Albany on Reserve for Quarter ended March 31, 1952

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |    |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|----|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 35  | 25  |      |                 | 21             | 8  | 11 | 8  | 12 |    |   |   | 8                 | 47                      | 5                                | 5350                       | 5179                                                   | 2310                                                             |                                                                                              |
| 0 265           | Louise Atoker          | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Aug. 1949              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 267           | Bernadette Risk        | 11  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Aug. 1949              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 271           | M. Marthe Nakotchi     | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Sept. 1949             | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 276           | Mary Habano            | 16  |     | 1    | Kenisk          |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Sept. 1949             | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 277           | Annie Kostachin        | 12  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Sept. 1949             | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 281           | Veronique Mathieu      | 12  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Aug. 1950              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 282           | Emilienne Kapashishum  | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Aug. 1950               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 286           | Agnes Kostachin        | 7   |     | 1    | Kenisk          |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Sept. 1950              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 291           | Mary Hesley            | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Sept. 1950              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 292           | Madeline Spence        | 7   |     | 1    | Allanby         |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Sept. 1950              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 294           | Rachel Nakotchi        | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Sept. 1950              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 295           | Marquerite Nakotchi    | 10  |     | 1    | Allanby         |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Sept. 1950              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 299           | Mary Metat             | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 April 1951              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 305           | Alice Nakotchi         | 6   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 July 1951              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 306           | Therese Carpenter      | 10  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 July 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 307           | Euphémie Metat         | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 July 1951              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 308           | Thérèse Metat          | 6   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 July 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 309           | M-Colmire Edwards      | 10  |     | 1    | Allanby         |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 July 1951              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 310           | Madeline Kioki         | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 July 1951              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 311           | Frenie Okimawinisa     | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 125 Aug. 1951              | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 312           | Elisabeth Kourter      | 11  |     | 1    | Kenisk          |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Aug. 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 313           | Annie Kourter          | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Aug. 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 314           | Annie Habano           | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Aug. 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 315           | Louise Sutherland      | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Aug. 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
| 0 316           | Cecilia Taperishkam    | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |    |   |   |                   |                         |                                  | 50 Aug. 1951               | 91                                                     | 41                                                               |                                                                                              |
|                 | TOTALS                 | 35  | 50  |      |                 | TOTALS         | 37 | 13 | 15 | 8  | 12 |   |   | 11                | 66                      | 8                                | 7425                       | TOTALS                                                 | 7454                                                             | 3335                                                                                         |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



2  
*[Handwritten signature]*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allanby Residential School for the Quarter  
ended March, 31, 1952

Principal Raymond L. Blair

Dated March 31 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

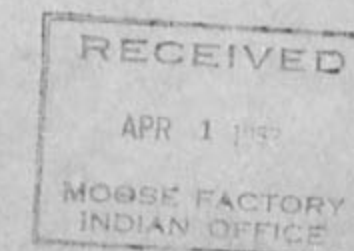
*[Handwritten signature]*  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 30<sup>th</sup> March 1952.

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended March, 31, 1952

| REPORT of the <u>Attawapiscat Residential School</u> |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            |                                                                      |                                                        |                                                                                              |                                                                  |  |
|------------------------------------------------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|---|----|---|---|---|-------------|-----------|-------------------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|
| REGISTER NUMBER                                      | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |    |   |   |   |             |           | STANDING IN CLASS |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                           |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5  | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good              | Fair |                         |                                  |                            | Bad                                                                  | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |  |
|                                                      | Amount brought forward |     | 35  | 50   |                 | 37             | 13 | 15 | 8 | 12 |   |   |   |             |           | 11                | 62   | 8                       | 7425                             | 7454                       | 3335                                                                 |                                                        |                                                                                              |                                                                  |  |
| 0 317                                                | Madeleine Tomykatic    | 7   |     | 1    | Allamg          | 1              |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      | 1                       | 0                                | Sept. 1951                 | 91                                                                   | 41                                                     | School has been closed from February 11 to March 10 in account of sickness                   |                                                                  |  |
| 0 318                                                | Madeleine Nakotchi     | 7   |     | 1    | "               | 1              |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      | 1                       | 0                                | Sept. 1951                 | 91                                                                   | 41                                                     |                                                                                              |                                                                  |  |
| 0 319                                                | Pauline Sutherland     | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      | 1                       | 50                               | Sept. 1951                 | 91                                                                   | 41                                                     |                                                                                              |                                                                  |  |
| 0 320                                                | Annie Sutherland       | 7   |     | 1    | "               | 1              |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      | 1                       | 0                                | Sept. 1951                 | 91                                                                   | 41                                                     |                                                                                              |                                                                  |  |
| 0 323                                                | Therese Okimawinim     | 8   |     | 1    | Henisk          | 1              |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      | 1                       | 50                               | Sept. 1951                 | 91                                                                   | 41                                                     |                                                                                              |                                                                  |  |
| 0 324                                                | Aline Sutherland       | 5   |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      | 1                       | 0                                | Oct. 1951                  | 91                                                                   | 41                                                     |                                                                                              |                                                                  |  |
| TOTALS                                               |                        |     | 35  | 56   |                 | 43             | 13 | 15 | 8 | 12 |   |   |   |             |           | 11                | 72   | 8                       | 7525                             | TOTALS                     | 8000                                                                 | 3581                                                   | 87.91 x 519.23 = 11,411.38                                                                   |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | TOTAL number of days in Quarter.....                                 |                                                        | 91                                                                                           |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....     |                                                        | 8000                                                                                         |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                     |                                                        | 87.91                                                                                        |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                      |                                                        | \$ 11,332.47                                                                                 |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | (a) If this is a church-owned residential school state the number of |                                                        |                                                                                              |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | (i) non-Indian children who are boarders.....                        |                                                        |                                                                                              |                                                                  |  |
|                                                      |                        |     |     |      |                 |                |    |    |   |    |   |   |   |             |           |                   |      |                         |                                  |                            | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....              |                                                        |                                                                                              |                                                                  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



95768

1952 FEB 4 AM 9:57

INDIAN AFFAIRS



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Residential School for the Quarter ended December, 31<sup>st</sup> 1951.

Dated Jan. 2 1952 Principal J. Leguerrain

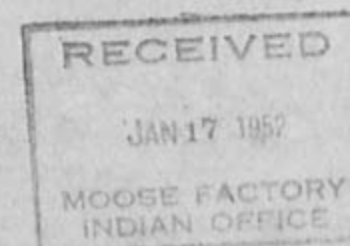
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 18<sup>th</sup> January 1952

[Signature]  
Indian Agent

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December, 31<sup>st</sup> 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|--------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                    |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| 154                | Gabriel Katakwapit | 14  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1946                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 156                | Marius Katakwapit  | 12  | 1   |      | "                  |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1946                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 164                | Peter Nisk         | 14  | 1   |      | "                  |                |    |   |   | 1 |   |   |   |                      |           |      | 57   | July, 1947                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 167                | Gabriel Spence     | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |   |   | 1 |   |   |   |                      |           |      | 57   | July 1947                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 175                | John Katakwapit    | 14  | 1   |      | "                  |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | July 1948                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 177                | Philip Tepenishkam | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1948                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 178                | Joseph Habano      | 11  | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1948                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 180                | Nicolas Nisk       | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1948                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 182                | John Nisk          | 5   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1948                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 183                | Jean-Paul Spence   | 10  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1949                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 184                | Gabriel Katakwapit | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1949                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 185                | Peter Okimawinimur | 12  | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1949                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 186                | Remi Nakotchi      | 11  | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1949                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 187                | Thomas Nisk        | 13  | 1   |      | "                  |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1949                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 188                | Michet Spence      | 15  | 1   |      | Albany             |                |    |   |   | 1 |   |   |   |                      |           |      | 57   | Feb. 1950                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 189                | Joseph Habano      | 12  | 1   |      | Henrik             |                |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1950                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 192                | Peter Sutherland   | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1950                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 194                | Joseph Nishuapi    | 7   | 1   |      | Henrik             |                |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Jan. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 195                | Joseph Mark        | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 196                | Xavier Patrick     | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 197                | Emile Sutherland   | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 198                | Gerard Kioki       | 12  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 199                | Daniel Habano      | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 200                | Xavier Loon        | 9   | 1   |      | Albany             | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 201                | Joseph Loon        | 7   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Aug. 1951                  | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 202                | John William       | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1951                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 203                | Joseph Tomykatie   | 8   | 1   |      | "                  | 1              |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 57   | Sept. 1951                 | 92                                  | 57                               |            |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                    |     | 27  |      |                    |                | 13 | 3 | 3 | 5 | 3 |   |   |                      |           | 5    | 21   | 1                          |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                    |     |     |      |                    |                |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1539 |                            | 2484                                | 1589                             |            |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December, 31, 1951

Principal J. Leguerrier  
Dated Jan. 2 1952

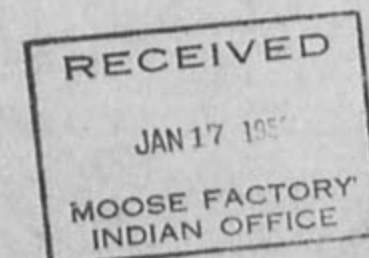
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 8<sup>th</sup> January 1952

[Signature]  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency  
Albany Residential School at Albany on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended December, 31, 1951

| REPORT of the <u>Allamby Residential School at Allamby</u> |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|----|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER<br>NUMBER                                         | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |    | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                                                            |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8  | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                                                            | Amount brought forward | 27  |     |      |                    | 13             | 3 | 3 | 5 | 3 |   |   |    |                      | 5         | 21   | 1    | 1539                       | 2484                                | 1539                             |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 204                                                        | John Sutherland        | 6   | 1   |      | Allamby            | 1              |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92                               | 57         |                                                                       |                                                                                                 |
| 205                                                        | Daniel Kostachin       | 8   | 1   |      | Hemisk             | 1              |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92                               | 57         |                                                                       |                                                                                                 |
| 206                                                        | George Hesley          | 7   | 1   |      | Allamby            | 1              |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92                               | 57         |                                                                       |                                                                                                 |
| 207                                                        | Andrew Hesley          | 6   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92                               | 57         |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |    |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                                                            |                        |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   | </ |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Albany Residential School for the Quarter ended December 31<sup>st</sup> 1951.

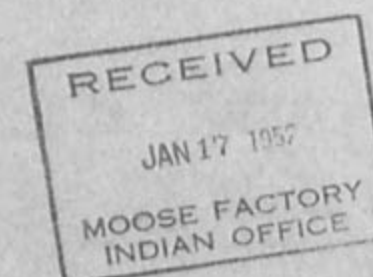
Dated Jan. 2 1952 Principal J. Leguier

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 8<sup>th</sup> January 1952  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December, 31 1951

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |    |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|---|----|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5  | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 31  |     |      |                 | 17             | 3  | 3 | 5 | 3  |   |   |   | 5                 | 25                      | 1                                | 1767                       | 2852                                                   | 1767                                                             |                                                                                              |
| 0 171           | M. Therese Aitel       | 17  |     |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1944               | 92                                                     | 57                                                               | No 240 Madeleine Mark                                                                        |
| 0 175           | Kelene Spence          | 17  |     |      | Albany          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1945               | 92                                                     | 57                                                               | was in school from 1948 to 1950                                                              |
| 0 192           | Suzanne Sutherland     | 12  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1945              | 92                                                     | 57                                                               | and came back Oct. 15, this year                                                             |
| 0 196           | Lucie Achuskamie       | 16  |     |      | Kenisk          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1946               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 197           | Alexandra Loon         | 17  |     |      | Albany          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1946              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 204           | Agnis Hunter           | 17  |     |      | Kenisk          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1946              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 215           | Therese Pitaban        | 16  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1947               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 216           | Lucie Sutherland       | 16  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1947               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 219           | Euphémie Kostachin     | 13  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1947               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 225           | Minie Taperishkam      | 17  |     |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1947               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 226           | Minie Okimauwinnu      | 15  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1947              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 228           | Mary Nakot             | 14  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1947              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 230           | Mary Loon              | 14  |     |      | Albany          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1947              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 231           | Mary Nisk              | 13  |     |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1947              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 234           | Madeleine Napashishin  | 15  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1948               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 237           | Therese Okimauwinnu    | 15  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1948               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 239           | Therese Tonykatie      | 13  |     |      | Albany          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 47 Oct. 15 1951            | 77                                                     | 47                                                               |                                                                                              |
| 0 240           | Madeleine Mark         | 15  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 245           | Therese Nisk           | 11  |     |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 251           | Mary Mark              | 10  |     |      | Kenisk          |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 256           | Bernadette Metat       | 16  |     |      | Attawapiscat    |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 257           | Therese Metat          | 13  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 258           | Suzanne Metat          | 13  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 259           | Marguerite Nisk        | 9   |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0 260           | Josephine Okimauwinnu  | 10  |     |      | "               |                |    |   |   |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
|                 | TOTALS                 | 31  | 25  |      |                 | TOTALS         | 19 | 7 | 8 | 13 | 9 |   |   | 9                 | 46                      | 1                                | 3182                       | 5142                                                   | 3182                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

5137

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allany Residential School for the Quarter  
ended December 31<sup>st</sup> 1951.

Principal J. Lequerrier  
Dated Jan 2 1952

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

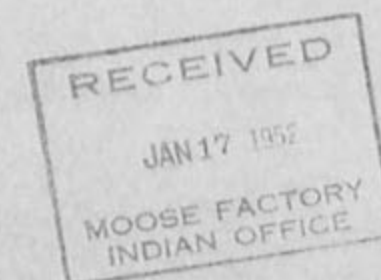
Dated at Moose Factory  
this 8<sup>th</sup> January 1952

[Signature]  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended December 31 1951

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 31  | 25  |      |                 | 19             | 7  | 8  | 13 | 9  |   |   |   | 9                 | 46                      | 1                                | 3182                       | 5142                                                   | 3182                                                             |                                                                                              |
| 0265            | Louise Atoki           | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0267            | Bernadette Hisk        | 11  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1949               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0271            | M. Marthe Nakotchi     | 9   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1949              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0276            | Mary Habano            | 16  |     | 1    | Henisk          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1949              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0277            | Annie Kostachin        | 12  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1950               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0281            | Veronique Mathieu      | 13  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1950               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0282            | Emilienne Nafashishini | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0286            | Agnis Kostachin        | 7   |     | 1    | Henisk          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0291            | Mary Wesley            | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0292            | Madeline Spence        | 7   |     | 1    | Allanby         |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0294            | Rachel Nakotchi        | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0295            | Marguerite Nakotchi    | 10  |     | 1    | Allanby         |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0299            | Mary Mathieu           | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Sept. 1950              | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0305            | Alice Nakotchi         | 6   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 July 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0306            | Theresa Carpenter      | 10  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 July 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0307            | Emphimie Metat         | 7   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 July 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0308            | Theresa Metat          | 6   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 July 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0309            | M. Elmire Edwards      | 10  |     | 1    | Allanby         |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 July 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0310            | Madeline Kiski         | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 July 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0311            | Menie Okimawinimuk     | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0312            | Elisabeth Hunter       | 11  |     | 1    | Henisk          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0313            | Annie Hunter           | 7   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0314            | Annie Habano           | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0315            | Louise Sutherland      | 9   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| 0316            | Cecilia Teponishkam    | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         |                                  | 57 Aug. 1951               | 92                                                     | 57                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                        | 31  | 50  |      |                 | TOTALS         | 35 | 12 | 12 | 13 | 9 |   |   | 11                | 68                      | 2                                | 4607                       | TOTALS                                                 | 7437                                                             | 4607                                                                                         |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Adopt*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December, 31<sup>st</sup> 19 51.

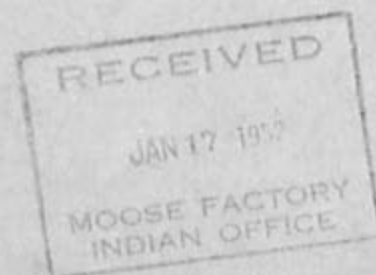
Principal J. Leguerrain  
Dated Jan. 2 19 52

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 8<sup>th</sup> January 19 1952  
[Signature]  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bary Agency School at Albany on December 31<sup>st</sup> 1951

| REPORT of the Albany Residential School at Albany |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| REGISTER<br>NUMBER                                | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   | Amount brought forward | 31  | 50  |      |                    | 35             | 12 | 12 | 13 | 9 |   |   |   |                      | 11        | 68   | 2    | 4607                       | 7442                                | 4607                             |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O 317                                             | Madeleine Tomykatie    | 7   |     | 1    | Albany             | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92 /                             | 57         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O 318                                             | Madeleine Nakotchi     | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92 /                             | 57         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O 319                                             | Pauline Sutherland     | 9   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92 /                             | 57         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O 320                                             | Annie Sutherland       | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92 /                             | 57         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| D O 321                                           | M-Cecile Spence        | 5   |     | 1    | Albany             | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | 35                         | Sept. 1951                          | 55 /                             | 35         | Left school November 25                                               |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| D O 322                                           | Alice Spence           | 3½  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | 35                         | Sept. 1951                          | 55 /                             | 35         | " " " 25                                                              |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O 323                                             | Theresa Okimaviniwau   | 8   |     | 1    | Kenisk             | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 57                         | Sept. 1951                          | 92 /                             | 57         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| -O-324                                            | Aline Sutherland       | 5   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 40                         | Oct. 15 1951                        | 77 /                             | 42         |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  | Knitting   |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



86

24094

1951 OCT 27 AM 9:05



INDIAN AFFAIRS

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 1951.

Principal

Leguerrier O. A.

Dated

Oct 1st

1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

Moose Factory

this

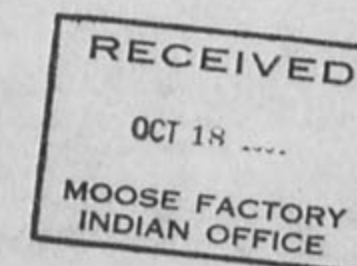
23rd Oct

1951

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30, 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                  | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|---------------|----------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad           |                            |                                     |                                                   | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| 154                | Gabriel Katakupit   | 14  |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1946  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 156                | Marius Katakupit    | 12  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1947  | 51                         | 19                                  | Was here from 1946 to 1948. Came back this year   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 164                | Peter Wisk          | 14  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 July 1947  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 166                | Joseph Wisk         | 11  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 July 1947   | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 167                | Gabriel Spence      | 13  |     |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Sept. 1947 | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 170                | John Wisk           | 11  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 Sept. 1947  | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 172                | Xavier Sutherland   | 11  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 Sept. 1947  | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 174                | Daniel Okimawinimau | 12  |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 July 1948   | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 175                | John Katakupit      | 13  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 19 Sept. 1951 | 30                         | 19                                  | Was here in 1948 and 1949. Has been out of a year |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 176                | John Paul Martin    | 13  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 July 1948   | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 177                | Philip Topenishkama | 12  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Sept. 1948 | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 178                | Joseph Habano       | 11  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1951  | 51                         | 19                                  | Was here in 1949. Has been out for a year         |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 180                | Nicolas Wisk        | 7   |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Sept. 1948 | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 182                | John Wisk           | 5   |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Sept. 1948 | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 183                | Jean-Paul Spence    | 10  |     |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Sept. 1948 | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 184                | Gabriel Katakupit   | 10  |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1949  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 185                | Peter Okimawinimau  | 11  |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1949  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 186                | Remi Kakotchi       | 12  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1949  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 187                | Thomas Wisk         | 13  |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Feb. 1950  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 188                | Nichol Spence       | 15  |     |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1950  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 189                | Joseph Habano       | 12  |     |      | Kenisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1950  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 190                | Gregoire Katakupit  | 8   |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 Sept. 1950  | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 192                | Peter Sutherland    | 8   |     |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Sept. 1950 | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 193                | Antoine Edwards     | 13  |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0 Sept. 1950  | 62                         | 0                                   |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 194                | Joseph Katakupit    | 7   |     |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Jan. 1951  | 92                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 195                | Joseph Wisk         | 8   |     |      | Kenisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1951  | 51                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 196                | Xavier Patrick      | 8   |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 18 Aug. 1951  | 51                         | 19                                  |                                                   |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| TOTALS             |                     | 27  |     |      |                    | 8              | 7 | 4 | 5 | 3 |   |   |   |                      | 5         | 20   | 2    | 360           | TOTALS                     | 2048                                | 380                                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 1951.

Principal J. Leguerrier O.M.I.  
Dated Oct 12 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

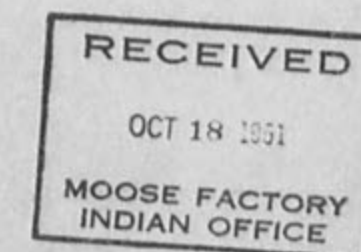
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 23rd Oct 1951

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30, 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |                    | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|--------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair               |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |
|                    | Amount brought forward |     | 27  |      |                    | 8              | 6 | 5 | 5 | 3 |   |   |   | 5                    | 20        | 2    | 360                | 2048                       | 380                                 |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 197                | Emile Sutherland       | 8   | 1   |      | Kenisk             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Aug. 10, 1951   | 57                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 198                | Gerald Kiski           | 12  | 1   |      | Attawapiskat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Aug. 15, 1951   | 46                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 199                | Daniel Habano          | 8   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Aug. 15, 1951   | 46                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 200                | Lester Loom            | 9   | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Sept. 1st, 1951 | 30                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 201                | Joseph Loom            | 7   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Sept. 1st, 1951 | 30                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 202                | Job Williams           | 8   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Sept. 1st, 1951 | 30                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 203                | Joseph Tomyskatie      | 8   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Sept. 1st, 1951 | 30                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 204                | John Sutherland        | 6   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 18 Sept. 1st, 1951 | 30                         | 19                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 205                | Daniel Kostachin       | 8   | 1   |      | Kenisk             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 13 Sept. 10, 1951  | 21                         | 13                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 206                | Georges Wisley         | 7   | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 7 Sept. 20, 1951   | 11                         | 7                                   |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 207                | Andrew Wisley          | 6   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   | 1                    |           |      | 7 Sept. 20, 1951   | 11                         | 7                                   |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
|                    |                        |     |     |      |                    | TOTALS         |   |   |   |   |   |   |   | 38                   |           |      |                    | TOTALS                     |                                     | 19 6 5 5 3                       | 531 2      | 531                                                                   | TOTALS                                                                                          | 2384 589                                                                           |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 1951

Principal J. Leguerrier O.M.I.

Dated Oct 1st 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

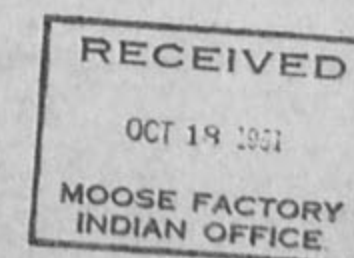
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 23rd Oct 1951

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30 1951

| REPORT OF THE   |                        |     |     |      |                 | CLASS OR STUDY |   |   |    |    |   |   |   |             |           | STANDING IN CLASS |      |     |                                                        | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL                                           | ATTENDANCE                                                       |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|----|----|---|---|---|-------------|-----------|-------------------|------|-----|--------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | Grade 1        | 2 | 3 | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good              | Fair | Bad | Total number of days pupil in residence during Quarter |                         |                                  |                                                                      | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |  |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 36  |     |      |                 | 19             | 6 | 5 | 5  | 3  |   |   |   |             | 5         | 31                | 2    |     | 531                                                    | 2384                    | 559                              |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 171         | M. Therese Aidel       | 17  |     | 1    | Attawapiscat    |                |   |   |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 15, 1951                                       | 47                      | 19                               | Has been here from 1944 to 1945. Came back this year                 |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 174           | Anna Bella Sutherland  | 16  |     | 1    | Albany          |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Sept. 1946                                           | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 175         | Helene Spence          | 17  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Sept. 1st 1951                                      | 30                      | 19                               | Has been here twice before                                           |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 186           | Jennie Anishinape      | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Sept. 1st 1946                                       | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 192         | Suzanne Sutherland     | 15  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Sept. 1st 1951                                      | 30                      | 19                               | Has here in 1948. Came back this year.                               |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 193           | Sophie Rostachin       | 17  |     | 1    | Attawapiscat    |                |   |   |    | 1  | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Aug. 1946                                            | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 196         | Luce Ashwakamie        | 16  |     | 1    | Henick          |                |   |   |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 10, 1951                                       | 51                      | 19                               | Came back this year, having been out 3 yrs                           |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 197         | Alexandra Loon         | 17  |     | 1    | Albany          |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Sept. 1st 1951                                      | 30                      | 19                               | " " " " " " " 3 yrs                                                  |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 204         | Agnes Hunter           | 17  |     | 1    | Henick          |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 1st 1951                                       | 51                      | 19                               | " " " " " " " 2 yrs                                                  |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 209           | Therese Paul-Martin    | 17  |     | 1    | Attawapiscat    |                |   |   |    |    |   |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Aug. 1947                                            | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 213           | Maggie Halau           | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Aug. 1947                                            | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 215           | Therese Pitabani       | 16  |     | 1    | Henick          |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 1947                                           | 92                      | 19                               |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 216           | Lucie Sutherland       | 16  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 10, 1951                                       | 51                      | 19                               | Has been here from 1946 to 1949. Came back this year.                |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 217           | M. Martha Jones        | 13  |     | 1    | Albany          |                |   |   |    |    |   |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Aug. 1947                                            | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 219           | Euphemia Rostachin     | 13  |     | 1    | Henick          |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 1947                                           | 92                      | 19                               |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 223         | Irnie Terevishkan      | 16  |     | 1    | Attawapiscat    |                |   |   |    |    |   |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Sept. 1st 1951                                      | 30                      | 19                               | Came back this year after 3 yrs of absence.                          |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 226           | Irnie Okimawininau     | 15  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 1947                                           | 92                      | 19                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                 |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 228           | Mary Nakotchi          | 14  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 1947                                           | 92                      | 19                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....     |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 229           | Anna Atoket            | 12  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 Aug. 1947                                            | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 230         | Mary Loon              | 14  |     | 1    | Albany          |                |   |   |    |    |   |   |   |             |           |                   |      |     | 18 July 1st 1951                                       | 83                      | 19                               | Out 1 year in account of sickness                                    |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 231           | Mary Nisk              | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Aug. 1947                                           | 92                      | 19                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                     |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 233           | Therese Napashishiwit  | 17  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 July 1948                                            | 62                      | 0                                |                                                                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 234           | Madeline Napashishiwit | 15  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 July 1948                                           | 92                      | 19                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                      |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 235           | Louise Okimawininau    | 15  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 0 July 1948                                            | 62                      | 0                                | (a) If this is a church-owned residential school state the number of |                                                                  |  |                                                                                              |
| 0 237           | Therese Okimawininau   | 13  |     | 1    | "               |                |   |   |    |    | 1 |   |   |             |           |                   |      |     | 18 July 1948                                           | 92                      | 19                               | (i) non-Indian children who are boarders.....                        |                                                                  |  |                                                                                              |
| - 0 239         | Therese Tomykatie      | 13  |     | 1    | Albany          |                |   |   |    |    |   |   |   |             |           |                   |      |     | 18 Sept 1947                                           | 30                      | 19                               | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....              |                                                                  |  |                                                                                              |
|                 | TOTALS                 | 36  | 26  |      |                 | 19             | 9 | 9 | 15 | 12 |   |   |   |             | 8         | 3                 | 3    |     | 337                                                    | TOTALS                  | 4019                             | 882                                                                  | Came back this yr, having been out 2 years                       |  |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 19 51

Dated Oct 1st 19 51 Principal J. Leguerrin S.M.

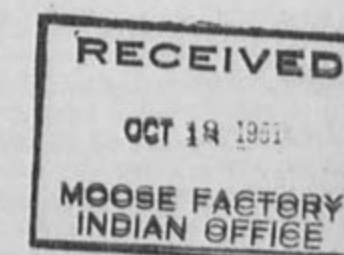
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 23rd Oct 19 51

Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30, 1951

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   |             |           | STANDING IN CLASS |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                           |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------|-----------|-------------------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good              | Fair |                         |                                  |                            | Bad                                                                  | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 38  | 26  |      |                 | 19             | 9  | 9  | 15 | 12 |   |   |   |             | 8         | 53                | 3    | 837                     | 4019                             | 872                        |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 245           | Therese Nisk           | 11  |     |      | Attawapiskat    |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 Aug. 1948            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 246           | Elcie Nisk             | 13  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 July, 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 247           | Anna Bella Aitel       | 13  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 July, 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 250           | Euphémie Mark          | 13  |     |      | Nenisk          |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 July, 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 251           | Munie Mark             | 10  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July, 1949           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 252           | Marquette Nisk         | 13  |     |      | Albany          |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 July, 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 256           | Bernadette Metak       | 16  |     |      | Attawapiskat    |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 25 1951         | 67                               | 19                         | Has been a year here before, in 1948                                 |                                                        |                                                                                              |
| 0 257           | Therese Metak          | 13  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 10 1951         | 83                               | 19                         | " " " " " " " 1948                                                   |                                                        |                                                                                              |
| 0 258           | Suzanne Metak          | 13  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 25 1951         | 67                               | 19                         | " " " " " " " 1948                                                   |                                                        |                                                                                              |
| 0 259           | Marquette Nisk         | 9   |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 260           | Josephine Okimawin     | 10  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 265           | Louise Atoket          | 13  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 267           | Bernadette Nisk        | 11  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 268           | Annie Okimawin         | 17  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1949             | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 269           | Mary Paul Martin       | 11  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1949             | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 271           | M. Marthe Nakotchi     | 9   |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 Aug. 1949            | 92                               | 19                         | Has been here a year before, in 1949                                 |                                                        |                                                                                              |
| 0 272           | M. Louise Chakum       | 12  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1949             | 62                               | 0                          | TOTAL number of days in Quarter.....                                 |                                                        |                                                                                              |
| 0 274           | Therese Sutherland     | 13  |     |      | Nenisk          |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1949             | 62                               | 0                          | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....     |                                                        |                                                                                              |
| 0 276           | Mary Habano            | 16  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 Aug. 1951            | 51                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 277           | Annie Kostachin        | 12  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 278           | Laura Gull             | 11  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1949             | 62                               | 0                          | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                     |                                                        |                                                                                              |
| 0 280           | Suzanne Vitalan        | 12  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 July 1950             | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0 281           | Veronique Mathieu      | 12  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 1950            | 92                               | 19                         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                    |                                                        |                                                                                              |
| 0 282           | Emilie Nipastishiwit   | 10  |     |      | Attawapiskat    |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 18 July 1950            | 92                               | 19                         | (a) If this is a church-owned residential school state the number of |                                                        |                                                                                              |
| 0 283           | Mary Spence            | 10  |     |      | "               |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1950             | 62                               | 0                          | (i) non-Indian children who are boarders.....                        |                                                        |                                                                                              |
| 0 284           | Agnes Zachary          | 9   |     |      | Albany          |                |    |    |    | 1  |   |   |   |             |           |                   |      | 0 Aug. 1950             | 62                               | 0                          | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....              |                                                        |                                                                                              |
| TOTALS          |                        | 38  | 52  |      |                 | 24             | 22 | 16 | 16 | 12 |   |   |   |             | 11        | 75                | 4    | 1089                    | TOTALS                           | 5935                       | 1148                                                                 |                                                        |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Sewing, Mending, Knitting & Housekeeping

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30, 1951.

Principal J. Leguerrain

Dated Oct 12, 1951.

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

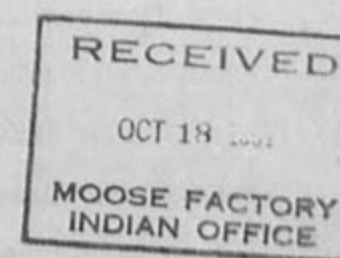
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 23<sup>rd</sup> Oct, 1951.

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended September 30, 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good |                      |                            |                                     |                                  | Good       | Fair |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward |     | 38  | 52   |                    | 24             | 19 | 17 | 18 | 12 |   |   |   |             | 11        | 75                   | 4                          | 1089                                | 5935                             | 1148       |      |                                                                                                 |
| 0 285              | M. Louise Gachamie     | 8   |     | 1    | Allanby            | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | Sept 1950                        | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 286              | Agnes Kostachin        | 6   |     | 1    | Henish             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |                            | 18                                  | " 1950                           | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 287              | M. Louise Aitel        | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                | 1  |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    | Sick in Moose Factory Hospital                                                                  |
| 0 288              | Mary Aitel             | 12  |     | 1    | "                  |                | 1  |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 289              | Sophie Mud             | 11  |     | 1    | "                  |                | 1  |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 290              | Anna-Bella Ahimouine   | 10  |     | 1    | "                  |                | 1  |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | " 1950                           | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 291              | Mary Wesley            | 9   |     | 1    | "                  |                | 1  |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | " 1950                           | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 292              | Madeline Spence        | 7   |     | 1    | Allanby            | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 293              | Bernadette Hisk        | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | " 1950                           | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 294              | Rachel Nakotchi        | 7   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 295              | Marquerite Nakotchi    | 8   |     | 1    | Allanby            | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 296              | M. Therese Torkate     | 17  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 297              | Mary Torkate           | 16  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 298              | Elisabeth Metat        | 17  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 299              | Mary Metat             | 13  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 300              | Madeline Metat         | 16  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    | TOTAL number of days in Quarter.....                                                            |
| 0 301              | Sarah Metat            | 14  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | " 1950                           | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 302              | M. Louise Kostachin    | 13  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | Sept. 1950                       | 62         | 0    | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                                |
| 0 303              | Josephine Kostachin    | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 0                                   | Jan. 1951                        | 62         | 0    |                                                                                                 |
| 0 304              | Rita Crow              | 7   |     | 1    | Severn             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | April 1951                       | 92         | 19   | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                                |
| 0 305              | Alice Nakotchi         | 6   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | July 18 1951                     | 92         | 19   |                                                                                                 |
| 0 306              | Therese Carpenter      | 10  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | July 25 1951                     | 67         | 19   | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                                                 |
| 0 307              | Euphonia Metat         | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | July 25 1951                     | 67         | 19   | (a) If this is a church-owned residential school state the number of                            |
| 0 308              | Therese Metat          | 6   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | July 25 1951                     | 67         | 19   | (i) non-Indian children who are boarders.....                                                   |
| 0 309              | M. Elinor Edwards      | 10  |     | 1    | Allanby            | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | July 25 1951                     | 67         | 19   | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....                                         |
| 0 310              | Madeline Kiski         | 14  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             | 1         |                      |                            | 18                                  | July 25 1951                     | 67         | 19   |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 38  | 78   |                    | 39             | 29 | 12 | 18 | 12 |   |   |   |             | 14        | 95                   | 7                          | 1205                                | TOTALS                           | 7798       | 1376 |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Ad*



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 1951.

Principal J. Laguerre O.K.I.

Dated Oct 12 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*[Signature]*

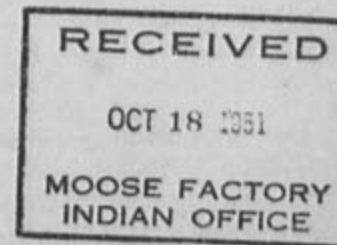
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 23<sup>rd</sup> Oct 1951

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30, 1951

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE   | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-------|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |       |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad        | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward |       | 38  | 18   |                 | 39             | 29 | 18 | 18 | 12 |   |   |   |                   | 14        | 95   | 7    | 1305                    | 7798                             | 1376                       |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 311           | Mimi Mad. Chimaumineur | 9     |     | 1    | Attawapiskat    | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 July 25 1951         | 67                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 312           | Elisabeth Hunter       | 11    |     | 1    | Kenish          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Aug. 10, 1951        | 51                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 313           | Annie Hunter           | 8     |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Aug. 10, 1951        | 51                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 314           | Annie Nalano           | 8     |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Aug. 10, 1951        | 51                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 315           | Louise Sutherland      | 9     |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Aug. 10, 1951        | 51                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 316           | Cecilia Topenishkam    | 7     |     | 1    | Attawapiskat    | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1st 1951       | 30                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 317           | Madeline Tomylote      | 7     |     | 1    | Albany          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1st 1951       | 30                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 318           | Madeline Nakotchi      | 7     |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1st 1951       | 30                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 319           | Pauline Sutherland     | 9     |     | 1    | Attawapiskat    | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 18 Sept. 1st 1951       | 30                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 320           | Annie Sutherland       | 7     |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 16 Sept. 3rd 1951       | 28                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 321           | M. Cecile Spence       | 5     |     | 1    | Albany          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 16 Sept. 3rd 1951       | 28                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 322           | Oliver Spence          | 3 1/2 |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 16 Sept. 3rd 1951       | 28                               | 19                         |            |                                                        |                                                                                              |
| 0 323           | Therese Chimaumineur   | 8     |     | 1    | Kenish          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 13 Sept. 1st 1951       | 21                               | 14                         |            |                                                        |                                                                                              |
|                 |                        |       |     |      |                 | TOTALS         |    |    |    |    |   |   |   | 14                |           |      |      | 95                      | 7                                | 1305                       | 7798       | 1376                                                   |                                                                                              |

12

52 29 18 18 12

14 10 9

1530

TOTALS 8296 1618

90.34 x 451.50 = 41,197.1

TOTAL number of days in Quarter..... 92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 82

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 90.34.

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$ 16,17.

(a) If this is a church-owned residential school state the number of

(i) non-Indian children who are boarders.....

(ii) non-Indian children who are day school pupils.....

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter..... 92  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 8312  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 90.34  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$10,172.39  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

TOTALS 8296 1618 90.34 x 451.50 = 10,172.39  
 8312 MT 31/7/51

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



62619

1951 JUL 23 AM 9:23

INDIAN AFFAIRS



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allan Residential School for the Quarter  
ended June 30 19 51

Dated July 5 19 51  
Principal J. Leguerrai

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 14<sup>th</sup> July 19 51

Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

RECEIVED

JUL 12 1951

MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June 30 1951

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|--------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                    |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 154             | Gabriel Katakuzet  | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               | 2nd time                                                                                     |
| 164             | Peter Nisk         | 13  | 1   |      | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1947                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 166             | Joseph Nisk        | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1950                  | 91                                                     | 56                                                               | 2nd time                                                                                     |
| 167             | Gabriel Spence     | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1947                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 170             | John Nisk          | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1947                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 172             | Xavier Sutherland  | 10  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1947                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 174             | Daniel Okimawinim  | 11  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1948                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 176             | John Paul Martin   | 12  | 1   |      | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1948                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 177             | Philip Tepenishkam | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1948                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 180             | Nicholas Nisk      | 6   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1948                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 182             | John Nisk          | 4   | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1948                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 183             | Jean-Paul Spence   | 9   | 1   |      | Albany          |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1948                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 184             | Gabriel Katakuzet  | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 185             | Peter Okimawinim   | 10  | 1   |      | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 186             | Remi Nakotet       | 10  | 1   |      | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 187             | Thomas Nisk        | 11  | 1   |      | "               |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 188             | Michel Spence      | 14  | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Feb. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 189             | Joseph Nabano      | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 190             | Gregoire Kostachin | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 192             | Peter Sutherland   | 7   | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 193             | Antoine Edwards    | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 194             | Joseph Nishuapi    | 7   | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   |                         | 56                               | Jan. 1951                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 195             |                    |     |     |      |                 |                |   |   |   |   |   |   |   |                   |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                              |
| TOTALS          |                    | 22  |     |      |                 |                | 8 | 6 | 5 | 3 |   |   |   |                   |                         | 1236                             |                            | TOTALS                                                 | 2002                                                             | 1232                                                                                         |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended June 30 1951

Principal J. Leguereux

Dated July 5 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

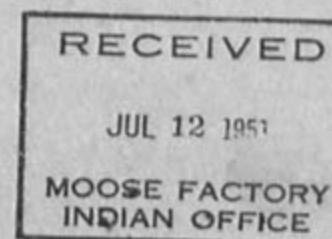
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 14<sup>th</sup> July 1951

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June 30 1957

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward | 22  |     |      |                    | 8              | 6  | 5  | 3  |    |   |   |   |                      | 5         | 14   | 3    | 1232                       | 2002                                | 1232                             |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 174              | Anna Bella Sutherland  | 15  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Sept. 1950                          | 91                               | 56         | 2 <sup>nd</sup> time                                                  |                                                                                                 |
| 0 186              | Jennie Anishinape      | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Sept. 1944                          | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 193              | Sophie Kostachin       | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1946                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 208              | Therese Paul-Martin    | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July, 1947                          | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 213              | Maggie Halane          | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 215              | Therese Pitaban        | 15  |     | 1    | Kenish             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 216              | Mr. Maethe Loon        | 11  |     | 1    | Albany             |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                      |           |      |      | 56                         | Aug. 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 219              | Euphemie Kostachin     | 13  |     | 1    | Kenish             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 226              | Memie Chimaumineur     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 228              | Mary Nahotchi          | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 229              | Anna Otchet            | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1947                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 231              | Memie Hisk             | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July, 1948                          | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 233              | Therese Napashuk       | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July, 1948                          | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 234              | Madeleine Napashuk     | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July 1948                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 235              | Louise Chimaumineur    | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1948                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 237              | Therese Chimaumineur   | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1948                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 245              | Therese Hisk           | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1948                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 246              | Elsie Hisk             | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 247              | Anna Bella Aitel       | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 250              | Euphemie Mark          | 12  |     | 1    | Kenish             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 251              | Mary Mark              | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | July 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 252              | Marquette Hisk         | 13  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 259              | Marquette Hisk         | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 260              | Josephine Chimaumineur | 8   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 265              | Louise Otchet          | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 56                         | Aug. 1949                           | 91                               | 56         |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        | 22  | 25  |      |                    | TOTALS         | 12 | 13 | 11 | 11 |   |   |   |                      | 9         | 33   | 5    | 2632                       | TOTALS                              | 4277                             | 2632       |                                                                       |                                                                                                 |

Sewing, Braiding, Knitting & Mending

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter

ended June 30 1951

Principal J. Leguerrier

Dated July 5 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

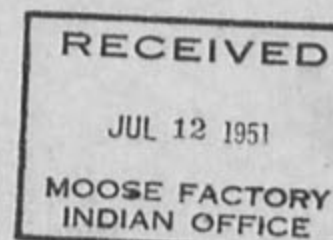
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 14<sup>th</sup> July 1951

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended June 30 1950

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS              | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                              |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | <i>Amos. brought forward</i> |     | 22  | 25   |                 | 12             | 13 | 11 | 11 |    |   |   |   |                   |                         | 2632                             |                            | 4277                                                   | 2632                                                             |                                                                                              |
| 0267            | Bernadette Hisk              | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0268            | Annie Okimawini              | 16  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0269            | Mary Paul-Martin             | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0271            | M-Martine Nakotchi           | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0273            | M-Louise Chaksum             | 11  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0274            | Therese Sutherland           | 12  |     | 1    | Henick          |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0277            | Emmie Kostachin              | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0278            | Laura Gull                   | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1949                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0280            | Suzanne Pitabam              | 11  |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0281            | Yvonne Mathieu               | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | July 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0282            | Emilie Hapashini             | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0283            | Mary Spence                  | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0284            | Agnes Gachaney               | 8   |     | 1    | Allanby         |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0285            | M-Louise Gachaney            | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0286            | Agnes Kostachin              | 6   |     | 1    | Henick          |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0287            | M-Louise Aitel               | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0288            | Mary Aitel                   | 9   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0289            | Sophie Mud                   | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Aug. 1950                  | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0290            | Anna Bella Okimawini         | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0291            | Mary Hickey                  | 8   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0292            | Madeline Gence               | 7   |     | 1    | Allanby         |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0293            | Bernadette Hisk              | 7   |     | 1    | "               |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0294            | Rachel Nakotchi              | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0295            | Marguerite Nakotchi          | 8   |     | 1    | Allanby         |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
| 0296            | Therese Teohate              | 6   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         | 56                               | Sept. 1950                 | 91                                                     | 56                                                               |                                                                                              |
|                 |                              |     | 2   |      |                 |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                              |
|                 | TOTALS                       |     | 22  | 50   |                 |                | 33 | 16 | 12 | 11 |   |   |   |                   |                         | 4632                             |                            | 6552                                                   | 4632                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



*Handwritten signature*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Alamy Residential School for the Quarter  
ended June 30 19 51.

Principal J. Legummei  
Dated July 5 19 51

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Moose Factory  
this 14<sup>th</sup> July 19 51

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

RECEIVED  
JUL 12 1951  
MOOSE FACTORY  
INDIAN OFFICE

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY REPORT

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended June 30 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL               | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |  |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad  |                            |                                     |                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |  |  |
|                    | Amount brought forward | 22  | 50  |      |                    | 33             | 16 | 12 | 11 |   |   |   |   |                      | 13        | 53   | 6    | 4052 | 6552                       | 4032                                |                                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0297               | Mary Tookak            | 14  |     | 1    | Attawapiskat       | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0298               | Elisabeth Metak        | 14  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0299               | Mary Metak             | 10  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0300               | Madeline Metak         | 15  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0301               | Sarah Metak            | 13  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0302               | M-Louise Kostachin     | 12  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0303               | Josephine Kostachin    | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Sept. 1950                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0304               | Rita Brown             | 6   |     | 1    | Sovern             | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | Jan. 1951                  | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| 0305               | Alice Nakotchi         | 6   |     | 1    | Attawapiskat       | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 56   | March 1951                 | 91                                  | 56                                             |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |      |                            |                                     | Sewing, mending, knitting<br>&<br>housekeeping |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |
| TOTALS             |                        | 81  | 22  | 59   |                    | 42             | 16 | 12 | 11 |   |   |   |   |                      | 13        | 61   | 7    | 4536 | 7371                       | 4536                                | 81 x 451.50 = 912.85                           |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column. 81

TOTAL number of days in Quarter..... 91

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 7371

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 81

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$ 8707.50

(a) If this is a church-owned residential school state the number of

(i) non-Indian children who are boarders..... 9145.87

(ii) non-Indian children who are day school pupils.....

81 x 451.50 = 36588.50  
4 = 9142.88

Indian Affairs. School Files.  
(HC 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



02439

1951 APR 9 AM 9:05

INDIAN AFFAIRS



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March 31st 1951

Principal J. Leguerrin  
Dated March 31 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

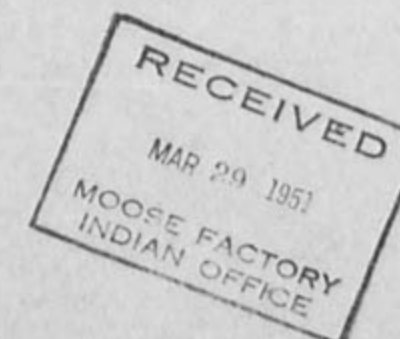
Dated at Moose Factory  
this 18th April 1951

[Signature]  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended March 31/51 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |     |
|--------------------|--------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
|                    |                    |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good |                            |                                     |                                  | Good       | Fair |                                                                                                 | Bad |
| 154                | Gabriel Katakapiet | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 12, 1950                    | 90         | 54   | 2nd time                                                                                        |     |
| 164                | Peter Nisk         | 13  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1947                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 166                | Joseph Nisk        | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1950                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 167                | Gabriel Spence     | 12  | 1   |      | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Sept. 1947                       | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 170                | John Nisk          | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Sept. 1947                       | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 172                | Lavie Sutherland   | 10  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Sept. 1947                       | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 174                | Daniel Ahimawinew  | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1948                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 176                | John Paul Martin   | 12  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1948                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 177                | Philip Tepiniskham | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1948                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 180                | Nicolas Nisk       | 6   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1948                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 182                | John Nisk          | 4   | 1   |      | "                  |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | July 1948                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 183                | Jean-Paul Spence   | 9   | 1   |      | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1948                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 184                | Gabriel Katakapiet | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1949                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 185                | Peter Ahimawinew   | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1949                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 186                | Remi Nakoteni      | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1949                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 187                | Thomas Nisk        | 11  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1949                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 188                | Michel Spence      | 14  | 1   |      | Allanby            |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Feb. 1950                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 189                | Joseph Habano      | 10  | 1   |      | Nenisk             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1950                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 190                | Gregory Kostachin  | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Aug. 1950                        | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 191                | William Nisk       | 9   | 1   |      | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Sept. 1950                       | 37         | 0    |                                                                                                 |     |
| 192                | Peter Sutherland   | 7   | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Sept. 1950                       | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 193                | Antoine Edwards    | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Sept. 1950                       | 90         | 54   |                                                                                                 |     |
| 194                | Joseph Nishwapet   | 7   | 1   |      | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |                            | 54                                  | Jan 3, 1951                      | 88         | 54   |                                                                                                 |     |
| TOTALS             |                    | 23  |     |      |                    |                | 9 | 6 | 5 | 3 |   |   |   |                      | 5         | 16                         | 2                                   | 1188                             | TOTALS     | 2015 | 1188                                                                                            |     |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 463-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March 31st 1951

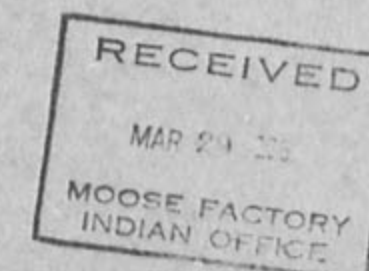
Principal Leguereux  
Dated March 31 1951

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Moose Factory  
this 12 April 1951

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended March 31st 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Am't brought forward   |     | 23  |      |                    | 9              | 6  | 5  | 3  |    |   |   |   |                      | 5         | 16   | 2    | 1188                       | 2015                                | 1188                             |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 174              | Anna Bella Sutherland  | 15  |     | 1    | Allanby            |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         | Entering for 2nd time                                                 |                                                                                                 |
| 0 186              | Jennie Anishinabe      | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Sept 1944                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 193              | Sophie Kostachin       | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1946                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 208              | Therese Paul-Martin    | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | July 1947                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 213              | Maggie Glabano         | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | July 1947                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 215              | Therese Pitaban        | 15  |     | 1    | Henisk             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1947                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 216              | M. Marthe Lonn         | 11  |     | 1    | Allanby            |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      |           |      | 1    | 54                         | Aug. 1947                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 219              | Euphemie Kostachin     | 13  |     | 1    | Henisk             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1947                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 226              | Munie Okimawininau     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1947                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 228              | Mary Inakotchi         | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      |           |      | 1    | 54                         | July 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 229              | Anna Atoket            | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | July 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 231              | Mary Hisk              | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | July 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 233              | Therese Inapashishini  | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 234              | Madeline Inapashishini | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 235              | Louise Okimawininau    | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 237              | Therese Okimawininau   | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 245              | Therese Hisk           | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                                 |
| 0 246              | Elsie Hisk             | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....      |                                                                                                 |
| 0 247              | Anna Bella Atoket      | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      |           |      | 1    | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                      |                                                                                                 |
| 0 250              | Euphemie Mark          | 12  |     | 1    | Henisk             |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                     |                                                                                                 |
| 0 251              | Mary Mark              | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | (a) If this is a church-owned residential school state the number of  |                                                                                                 |
| 0 252              | Marquerite Hisk        | 13  |     | 1    | Allanby            |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | (i) non-Indian children who are boarders.....                         |                                                                                                 |
| 0 259              | Marquerite Hisk        | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....               |                                                                                                 |
| 0 260              | Josephine Okimawininau | 8   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1948                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 265              | Louise Atoket          | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      |           |      | 1    | 0                          | March 20, 1951                      | 12                               | 3          | 1 yr (1948)                                                           |                                                                                                 |
| 0 267              | Bernadette Hisk        | 8   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 54                         | Aug. 1949                           | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        |     | 23  | 26   |                    | TOTALS         | 13 | 14 | 11 | 11 |   |   |   |                      | 9         | 34   | 6    | 2538                       | TOTALS                              | 4277                             | 1541       |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March 31st 19 51

Dated March 31 19 51 Principal J. Leguerrain

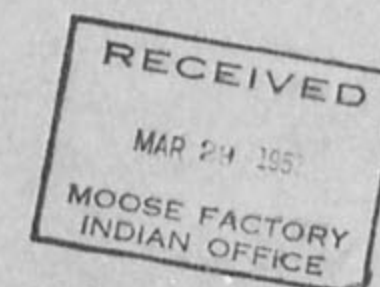
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 1st April 19 51

Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended March, 31<sup>st</sup> 1951

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                         |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad        | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              |
|                 | Am't brought forward    |     | 23  | 26   |                 |                | 12 | 15 | 11 | 11 |   |   |   |                   | 9         | 34   | 6    |                         | 2538                             |                            | 4277       | 2541                                                   |                                                                                              |
| 0 268           | Annie Okimawinimew      | 16  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 269           | Mary Paul-Martin        | 9   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 271           | M. Marthe Nakotchi      | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 273           | M. Louise Chakassum     | 11  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 274           | Therese Sutherland      | 12  |     | 1    | Kenisk          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 277           | Annie Kostachin         | 9   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 278           | Laura Gull              | 9   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1949                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 280           | Suzanne Pitahan         | 11  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 281           | Veronique Mathieu       | 9   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 282           | Emilienne Napashishuin  | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | July 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 283           | Mary Spence             | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 284           | Agnes Jackson           | 8   |     | 1    | Albany          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 285           | M. Louise Gohanna       | 7   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 286           | Agnes Kostachin         | 6   |     | 1    | Kenisk          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 287           | M. Louise Aitel         | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 288           | Mary Aitel              | 9   | 12  |      | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 289           | Sophie Mud              | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 290           | Anna Bella Okimawinimew | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 291           | Mary Hickey             | 8   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Aug. 1950                  | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 292           | Madeleine Spence        | 7   |     | 1    | Albany          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Sept. 1950                 | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 293           | Bernadette Hisk         | 7   |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Sept. 1950                 | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 294           | Rachel Nakotchi         | 7   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Sept. 1950                 | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 295           | Marguerite Nakotchi     | 8   |     | 1    | Albany          |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Sept. 1950                 | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 296           | Therese Tookak          | 16  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Sept. 1950                 | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| 0 297           | Mary Tookak             | 14  |     | 1    | "               |                |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |           |      |      |                         | 54                               | Sept. 1950                 | 90         | 54                                                     |                                                                                              |
| TOTALS          |                         |     | 23  | 51   |                 | TOTALS         | 34 | 17 | 12 | 11 |   |   |   |                   | 12        | 56   | 6    |                         | 3888                             | TOTALS                     | 6527       | 3891                                                   |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



iv  
18/1  
Add



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended March, 31<sup>st</sup> 1951.

Principal J. Leguerrain  
Dated March 31 1951

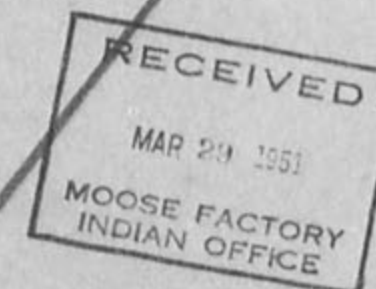
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 12<sup>th</sup> April 1951

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended March, 31st 1951

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Poor       | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Aunt brought forward | 23  | 51  |      |                    | 34             | 17 | 12 | 11 |   |   |   |   |                      | 12        | 56   | 6    | 3888                       | 6527                                | 3891                             |            |                                                                       |                                                                                                 |
| 0298               | Elisabeth Metat      | 16  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0299               | Mary Metat           | 10  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0300               | Madeline Metat       | 15  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0301               | Sarah Metat          | 13  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0302               | M. Louise Kostechin  | 12  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0303               | Josephine Kostechin  | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Sept. 1950                          | 90                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0304               | Rita Crow            | 6   |     | 1    | Seven              | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 35                         | Jan 3rd 1951                        | 88                               | 54         |                                                                       |                                                                                                 |
| 0305               | Alie Nakotchi        | 6   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      | 12                         | March 12 1951                       | 20                               | 12         |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      |     |     |      |                    | 82             | 23 | 59 |    |   |   |   |   |                      | 42        | 17   | 12   | 11                         | 4259                                | 7175                             | 4281       | 79.72 x 451.50 = 8998.39.                                             |                                                                                                 |



81

1951 JAN 22 : 33



6042

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the Allany Residential School for the Quarter ended December 31 1950

Principal J. Leguerrain

Dated Dec. 31 1950

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

W. M. Lums  
Indian Agent

Dated at Montreal, Que.  
this Jan 16 1951

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Allanby on Reserve for Quarter ended December 31 1950

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |     |                                                                       | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                                         |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|-----|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |                                                                                                 |
| 154                | Gabriel Katakumpit  | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 164                | Peter Nisk          | 13  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1947                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 166                | Joseph Nisk         | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 167                | Gabriel Spence      | 12  | 1   |      | Allanby            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Sept 1947                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 170                | John Nisk           | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Sept 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 172                | Xavier Sutherland   | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Sept 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 174                | Daniel Okimawininao | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 176                | John Paul-Martin    | 12  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 177                | Philip Lepiniskam   | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 180                | Nicolas Nisk        | 6   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 182                | John Nisk           | 4   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 July 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 183                | Jean-Paul Spence    | 9   | 1   |      | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1948                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 184                | Gabriel Katakumpit  | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1949                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 185                | Peter Okimawininao  | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1949                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 186                | Remi Nakotchi       | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1949                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 187                | Thomas Nisk         | 11  | 1   |      | "                  |                |   |   | 1 |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1949                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 188                | Michel Spence       | 14  | 1   |      | Allanby            |                |   |   |   | 1 |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Feb. 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 189                | Joseph Habano       | 10  | 1   |      | Verisk             |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 190                | Gregory Kostashin   | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Aug. 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 191                | William Nisk        | 9   | 1   |      | Allanby            |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Sept 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 192                | Peter Sutherland    | 7   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Sept 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| 193                | Antoine Edwards     | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     |                                                                       |                            | 60 Sept 1950                        | 92                               | 63                                                                                 |  |                                                                                                 |
| TOTALS             |                     | 22  |     |      |                    | TOTALS 8 6 5 3 |   |   |   |   |   |   |   |             |           | 3 18 1               |      |     |                                                                       | 1320                       | TOTALS                              | 2024                             | 1386                                                                               |  |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Albany Residential* School for the Quarter  
ended *December 31* 19 *50*

Dated *Dec. 31* 19 *50* Principal *J. Leguerron*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....  
this ..... 19 .....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December 31 1950

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                                |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad                                                                       | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward | 22  |     |      |                    | 8              | 6  | 5  | 3  |   |   |   |   |                      | 3         | 18   | 1    | 1320                       | 2024                                | 1386                             |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 174              | Anna Bella Sutherland  | 15  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Sept. 1950              | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 186              | Jennie Amishinape      | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Sept. 1944              | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 193              | Sophie Kostachin       | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1946               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 208              | Therese Paul Martin    | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 213              | Maggie Habano          | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 215              | Therese Pitaban        | 15  |     | 1    | Herist             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 216              | M. Marthe Lorn         | 11  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 219              | Euphémie Kostachin     | 13  |     | 1    | Herist             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 226              | Mimi Okimawinimur      | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 228              | Mary Nakotchi          | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 229              | Anna Atoket            | 13* |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 230              | Mimi Lorn              | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 9                                   | 0                                | Sick absent Oct 9/50 & Dec 31/50                                          |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 231              | Mary Hisk              | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1947               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 233              | Therese Drapashishini  | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 234              | Madeleine Napashishini | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1948               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 235              | Louise Okimawinimur    | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1948               | 72                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 237              | Therese Okimawinimur   | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1948               | 92                                  | 63                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 245              | Therese Hisk           | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1948               | 92                                  | 63                               | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....       |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 246              | Elsie Hisk             | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1948               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 247              | Anna Bella Aitel       | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               | AVERAGE attendance of pupils during<br>Quarter.....                       |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 250              | Euphémie Mark          | 12  |     | 1    | Herist             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 251              | Mary Mark              | 9   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               |                                                                           |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 252              | Marquise Hisk          | 13  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               | AMOUNT of per capita grant due for<br>Quarter.....\$                      |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 259              | Marquise Hisk          | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               | (a) If this is a church-owned residen-<br>tial school state the number of |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 260              | Josephine Okimawinimur | 8   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 Aug. 1948               | 92                                  | 63                               | (i) non-Indian children who are<br>boarders.....                          |                                                                       |                                                                                                 |
| 0 267              | Bernadette Hisk        | 8   |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 60 July 1949               | 92                                  | 63                               | (ii) non-Indian children who are<br>day school pupils.....                |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                        | 22  | 26  |      |                    | 11             | 15 | 11 | 11 |   |   |   |   |                      | 7         | 38   | 3    | 2820                       | TOTALS                              | 4333                             | 2961                                                                      |                                                                       |                                                                                                 |

Sewing, Mending, Knitting & Mouse Keeping

Sick absent Oct 9/50 to Dec 31/50

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....

- (a) If this is a church-owned residential school state the number of
- (i) non-Indian children who are boarders.....
  - (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.





CANADA

## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allany Residential School for the Quarter  
ended December 19 50

Principal

Dated Dec. 31 19 50

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19 .....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December 1950

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |
|                    | Amount brought forward |     | 22  | 26   |                    | 11             | 15 | 11 | 11 |    |   |   |   | 7                    | 38        | 3    |      | 2820                       |                                     | 43                               | 33         | 29                                                                    | 61                                                                                              |                                                                                    |
| 0 268              | Annie Ahimaininen      | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | July 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 269              | Mary Paul Martin       | 9   |     | 1    | "                  |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | July 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 271              | M. Marthe Nakotchi     | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      |           | 1    |      | 60                         | July 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 273              | M. Louise Chakam       | 11  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | July 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 274              | Therese Sutherland     | 12  |     | 1    | Kenisk             |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 277              | Annie Kostachin        | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         | 1    |      | 60                         | Aug. 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 278              | Laura Gull             | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1949                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 280              | Suzanne Pitaban        | 11  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | July 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 281              | Veronique Mathieu      | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | July 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 282              | Emilieanne Popashishui | 8   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | July 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 283              | Mary Spence            | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 284              | Agnes Zachaney         | 8   |     | 1    | Albany             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 285              | M. Louise Zachaney     | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 286              | Agnes Kostachin        | 6   |     | 1    | Kenisk             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 287              | M. Louise Aitel        | 9   |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 288              | Mary Aitel             | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 289              | Sophie Mud             | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 290              | Anna Bella Ahimaininen | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 291              | Mary Wisley            | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Aug. 1950                           | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 292              | Madeline Spence        | 7   |     | 1    | Albany             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 293              | Bernadette Wisk        | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 294              | Rachel Nakotchi        | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 295              | Marquerite Nakotchi    | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 296              | Therese Tookak         | 16  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 297              | Mary Tookak            | 14  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0 298              | Elisabeth Metak        | 16  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                      | 1         |      |      | 60                         | Sept. 1950                          | 92                               |            | 63                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| TOTALS             |                        |     | 22  | 52   |                    | TOTALS         | 34 | 17 | 12 | 11 |   |   |   | 10                   | 10        | 59   | 5    | 4380                       |                                     | TOTALS                           | 6725       | 45                                                                    | 99                                                                                              |                                                                                    |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay Agency  
REPORT of the Albany Residential School at Albany

Reserve for Quarter ended December 31 1950

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Amount brought forward |     | 22  | 52   |                    | 34             | 17 | 12 | 11 |   |   |   |   |                      | 10        | 57   | 5    |                            | 4380                                |                                  | 6725       | 4599                                                                  |                                                                                                 |
| 0 299              | Mary Tooke             | 10  |     | 1    | Algonquian         | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 60                                  | Sept. 1950                       | 92         | 63                                                                    |                                                                                                 |
| 0 300              | Madeline Metat         | 15  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 60                                  | Sept. 1950                       | 92         | 63                                                                    |                                                                                                 |
| 0 301              | Sarah Metat            | 13  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 60                                  | Sept. 1950                       | 92         | 63                                                                    |                                                                                                 |
| 0 302              | En-Louise Kostachin    | 12  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 60                                  | Sept. 1950                       | 92         | 63                                                                    |                                                                                                 |
| 0 303              | Josephine Kostachin    | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 60                                  | Sept. 1950                       | 92         | 63                                                                    |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

79

TOTAL number of days in Quarter..... 92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 7185

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 78.69

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$8395.43

- (a) If this is a church-owned residential school state the number of
- (i) non-Indian children who are boarders.....
- (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

78.10 x 107.50 = 8395.75

MT  
26/1/51Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

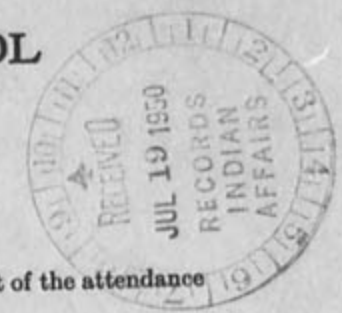


6-1

521



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN



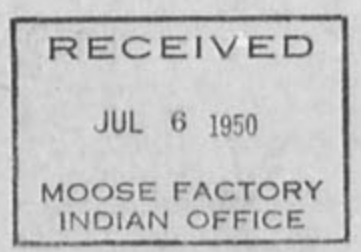
I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended June 30 19 50  
Principal Jules Leguevri au  
Dated June 30 19 50

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.  
[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 12<sup>th</sup> July 19 50

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June, 30, 1952

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS   | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |          |      |     | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|----------|------|-----|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                   |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good     | Fair | Bad |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |          |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 160                | Michel Katakapi   | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 16, 1946              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 164                | Piten Nisk        | 12  | 1   |      |                    |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | July 27, 1947              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 165                | Elic Samson       | 11  | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         | Woodwork |      | 54  | July 27, 1947              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 167                | Gabriel Spence    | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 25, 1947              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 171                | Joseph Sutherland | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 15, 1947              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 172                | Xavier Sutherland | 9   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 15, 1947              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 175                | John Katakapi     | 11  | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | July 20, 1948              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 176                | John Paul Martin  | 11  | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | July 20, 1948              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 178                | Joseph Nabano     | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | July 20, 1948              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 180                | Nicholas Nisk     | 5   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | July 20, 1948              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 182                | John Nisk         | 3   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | July 20, 1948              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 183                | Jean-Paul Spence  | 8   | 1   |      | Albany             | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 20, 1949              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 184                | Gabriel Katakapi  | 8   | 1   |      | Attawapiscat       | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 20, 1949              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 186                | Piten Okimawinew  | 9   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 20, 1949              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 186                | Remi Nakotchi     | 9   | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 20, 1949              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 187                | Thomas Nisk       | 10  | 1   |      | "                  | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Aug. 20, 1949              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| 188                | Michel Spence     | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |          |      | 54  | Feb. 13, 1950              | 91                                  | 54                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |
| TOTALS             |                   | 17  |     |      |                    | 8              | 4 | 3 | 2 |   |   |   |   |                      | 6         | 9        | 2    | 918 | TOTALS                     | 1547                                | 918                              |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter

ended June 30 1950

Principal J. L. Leguereux

Dated June 30 1950

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moos Fashy  
this 12<sup>th</sup> July 1950

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June, 30 1950

| REGISTER<br>NUMBER        | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL   | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |        |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or<br>Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                                   | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|---------------------------|------------------------|-----|-----|--------|--------------------|----------------|----|----|---|--------|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                           |                        |     |     |        |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5      | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| Amount brought forward 17 |                        |     |     |        |                    | 8              | 4  | 3  | 2 |        |   |   |   |                      |           | 6    | 9    | 2                          | 918                                    | 1547                             | 918        |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 175                     | Kelina Spence          | 16  |     | 1      | Albany             |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 28, 1949                          | 91                               | 54         | First in 1941                                                                     |                                                                                                |
| 0 186                     | Jennie Anishinape      | 15  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 28, 1949                          | 91                               | 54         | " " 1941                                                                          |                                                                                                |
| 0 189                     | Madeline Carpenter     | 15  |     | 1      | Attawapiscat       |                |    |    |   | 1      |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 28, 1949                          | 91                               | 54         | " " 1941                                                                          |                                                                                                |
| 0 208                     | Therise Paul Martin    | 15  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 24, 1949                          | 91                               | 54         | " " 1942                                                                          |                                                                                                |
| 0 213                     | Maggie Habano          | 15  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 20, 1949                          | 91                               | 54         | " " 1942                                                                          |                                                                                                |
| 0 216                     | Marie Marthe Loon      | 12  |     | 1      | Albany             |                | 1  |    |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 1 <sup>st</sup> 1945              | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 217                     | Lucie Sutherland       | 15  |     | 1      | Kenish             |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 20, 1949                          | 91                               | 54         | " " 1945                                                                          |                                                                                                |
| 0 219                     | Euphémie Kostachin     | 12  |     | 1      | "                  |                |    | 1  |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 10, 1949                          | 91                               | 54         | " " 1946                                                                          |                                                                                                |
| 0 226                     | Memie Okimawinimau     | 14  |     | 1      | Attawapiscat       |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 19, 1946                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 228                     | Mary Rakotchi          | 12  |     | 1      | "                  |                | 1  |    |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 19, 1946                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 230                     | Memie Loon             | 12  |     | 1      | Albany             |                |    | 1  |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 25, 1947                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 231                     | Memie Nisk             | 12  |     | 1      | Attawapiscat       |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 15, 1947                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 235                     | Louise Okimawinimau    | 13  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 1 <sup>st</sup> 1947              | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 237                     | Therise Okimawinimau   | 12  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 16, 1947                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 241                     | Madeline Ashewakami    | 13  |     | 1      | Kenish             |                |    |    |   | 1      |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 1947                              | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 242                     | Marie Rose Carpenter   | 12  |     | 1      | Attawapiscat       |                | 1  |    |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 16 1947                           | 91                               | 54         | TOTAL number of days in Quarter.....                                              |                                                                                                |
| 0 243                     | Euphémie Kioki         | 10  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 27, 1947                          | 91                               | 54         | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....               |                                                                                                |
| 0 244                     | Madeline Kioki         | 13  |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 27, 1947                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 245                     | Therise Nisk           | 9   |     | 1      | "                  |                |    |    | 1 |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 27, 1947                          | 91                               | 54         | AVERAGE attendance of pupils during<br>Quarter.....                               |                                                                                                |
| 0 247                     | Anna Bella Aitel       | 12  |     | 1      | "                  |                |    | 1  |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 27, 1947                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| 0 250                     | Euphémie Mark          | 11  |     | 1      | Kenish             |                | 1  |    |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 10, 1948                          | 91                               | 54         | AMOUNT of per capita grant due for<br>Quarter.....\$                              |                                                                                                |
| 0 251                     | Memie Mark             | 8   |     | 1      | "                  |                |    | 1  |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 10, 1948                          | 91                               | 54         | (a) If this is a church-owned residen-<br>tial school state the number of         |                                                                                                |
| 0 259                     | Marquerite Nisk        | 7   |     | 1      | Attawapiscat       |                | 1  |    |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | July 27, 1948                          | 91                               | 54         | (i) non-Indian children who are<br>boarders.....                                  |                                                                                                |
| 0 260                     | Josephine Okimawinimau | 7   |     | 1      | "                  |                |    | 1  |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 1948                              | 91                               | 54         | (ii) non-Indian children who are<br>day school pupils.....                        |                                                                                                |
| 0 267                     | Bernadette Nisk        | 7   |     | 1      | "                  |                | 1  |    |   |        |   |   |   |                      |           |      |      | 54                         | Aug. 20, 1949                          | 91                               | 54         |                                                                                   |                                                                                                |
| TOTALS                    |                        | 17  | 25  | TOTALS |                    | 14             | 11 | 12 | 5 | TOTALS |   |   |   | 12                   | 26        | 4    | 2268 | TOTALS                     | 3822                                   | 2268                             |            |                                                                                   |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



112  
141  
*[Handwritten signature]*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended June 30 1950.

Dated June 30 1950 Principal Jules Levesque

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(4C 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended June, 1950

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |     |                                                                       |                                                                                    | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                         | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|-----|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                            |                                     |                                  |            |                         |                                                                                                 |
|                    | Brought forward       |     | 17  | 25   |                    | 14             | 11 | 12 | 5 |   |   |   |   |             | 12        | 26                   | 4    |     | 2268                                                                  |                                                                                    | 3822                       | 2268                                |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 268              | Annie Okimawinius     | 16  |     | 1    | Attawapiscat       | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | July 20, 1949                                                                      | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 269              | Monie Paul-Martin     | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 270              | M. Marthe Nakotchi    | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 272              | Monie Okimawinius     | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 273              | M. Louise Chakasum    | 10  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 274              | M. Therese Sutherland | 11  |     | 1    | Kenisk             | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | Aug 10, 1949                                                                       | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 275              | M. Therese Habans     | 13  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 276              | Monie Habans          | 15  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 277              | Annie Kostachin       | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      | 1    |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 278              | Laura Gull            | 9   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | " " "                                                                              | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| 0 279              | Jennie Whingens       | 13  |     | 1    | Ogoki              | 1              |    |    |   |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |     | 54                                                                    | Aug. 22, 1949                                                                      | 91                         | 54                                  |                                  |            |                         |                                                                                                 |
| TOTALS             |                       |     |     |      |                    | 53             | 17 | 36 |   |   |   |   |   |             | 16        | 31                   | 6    |     | 2862                                                                  |                                                                                    | 4823                       | 2862                                |                                  |            |                         |                                                                                                 |
|                    |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                       |                                                                                    | TOTALS                     |                                     | 4823                             | 2862       | 53 x 107.50 = \$5697.50 |                                                                                                 |

Sewing, Mending, Knitting  
House keeping

TOTAL number of days in Quarter..... 91 /  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 4823 /  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 53 /  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$ 5697.50  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....  
 53 x 107.50 = \$ 5697.50

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 19 50

Dated Sept 30 19 50 Principal J. Leguereau

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at More Factory, Ont.  
this Jan 16 19 51

W. M. G. G.  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPO. the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30 1950.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                           |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|---------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                     |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad                                                                  | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              |
| 154             | Gabriel Katakwasit  | 12  | 1   |      | Attawapiskat    |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 22, 1948        | 40                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 160             | Michel Kostachin    | 12  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1946            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 164             | Piten Wisk          | 13  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 July, 1947           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 165             | Elie Samson         | 11  | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1947            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 166             | Joseph Wisk         | 11  | 1   |      | Attawapiskat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 July 1948            | 66                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 167             | Gabriel Spence      | 12  | 1   |      | Albany          |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Sept. 1947           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 170             | John Wisk           | 11  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Sept. 1948           | 30                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 171             | Joseph Sutherland   | 12  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Sept. 1948           | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 172             | Xavier Sutherland   | 10  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Sept. 1948           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 174             | Daniel Okimawinimur | 11  | 1   |      | Attawapiskat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 July, 1948           | 66                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 175             | John Katakwasit     | 12  | 1   |      | "               |                | 1 |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 July 1948            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 176             | John Paul Martin    | 12  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 July, 1948           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 177             | Philip Tjepinickkam | 11  | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Sept. 1948           | 21                               | 15                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 178             | Joseph Wabano       | 10  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1948            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 180             | Nicolas Wisk        | 6   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 July 1948            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 182             | John Wisk           | 4   | 1   |      | "               | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1948            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 183             | Jean-Paul Spence    | 9   | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 184             | Gabriel Katakwasit  | 9   | 1   |      | Attawapiskat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         | TOTAL number of days in Quarter.....                                 |                                                        |                                                                                              |
| 185             | Piten Okimawinimur  | 10  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....     |                                                        |                                                                                              |
| 186             | Reni Nakatchi       | 10  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 187             | Thomas Wisk         | 11  | 1   |      | "               |                |   | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 188             | Michel Spence       | 14  | 1   |      | Albany          |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | 15 Feb. 1950            | 92                               | 19                         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                     |                                                        |                                                                                              |
| 189             | Joseph Wabano       | 10  | 1   |      | Wenick          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | Aug. 22, 1950           | 40                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 191             | William Wisk        | 9   | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | Sept. 1st, 1950         | 30                               | 19                         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                    |                                                        |                                                                                              |
| 190             | Gregory Kostachin   | 8   | 1   |      | Attawapiskat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | Aug. 22, 1950           | 40                               | 19                         | (a) If this is a church-owned residential school state the number of |                                                        |                                                                                              |
| 192             | Piten Sutherland    | 7   | 1   |      | Albany          | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | Sept. 1st, 1950         | 30                               | 19                         | (i) non-Indian children who are boarders.....                        |                                                        |                                                                                              |
| 193             | Antoine Edwards     | 13  | 1   |      | Attawapiskat    | 1              |   |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | Sept. 10, 1950          | 21                               | 15                         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....              |                                                        |                                                                                              |
| TOTALS          |                     |     | 27  |      |                 |                | 8 | 8 | 7 | 4 |   |   |   |                   | 7         | 18   | 2    |                         | TOTALS                           | 1798                       | 410                                                                  |                                                        |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30, 1930.

Dated Sept 30, 1930 Principal J. Leguerrain

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(SG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30 1950

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward | 27  |     |      |                 | 8              | 8  | 7  | 7  |   |   |   |   | 7                 | 182                     |                                  |                            | 1798                                                   | 410                                                              |                                                                                              |
| 0174            | Anne Belle Sutherland  | 13  |     | 1    | Albany          |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Sept. 1950              | 30                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0175            | Filene Spence          | 10  |     | 2    | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Sept. 1949              | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0186            | Jennie Anishinape      | 15  |     | 3    | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Sept. 1949              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0189            | Madeleine Carpenter    | 10  |     | 4    | Ottawapicant    |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1949               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0193            | Sophie Kostachin       | 16  |     | 5    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 22, 1950           | 40                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0208            | Therese Paul Martin    | 16  |     | 6    | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July, 1948              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0213            | Maggie Nabas           | 15  |     | 7    | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July, 1949              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0215            | Therese Pitabon        | 15  |     | 8    | Winisk          |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 22, 1950           | 40                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0216            | Marie. Mathie Loon     | 11  |     | 9    | Albany          |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1946               | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0217            | Lucie Sutherland       | 16  |     | 10   | Winisk          |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1946               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0217            | Euphemie Kostachin     | 13  |     | "    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1947               | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0226            | Marie Okimawinimaw     | 14  |     | 12   | Ottawapicant    |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1946               | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0228            | Mary Nakotehi          | 13  |     | 13   | "               |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1948               | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0229            | Anna Lookate           | 13  |     | 14   | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July 27, 1950           | 66                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0230            | Marie Loon             | 13  |     | 15   | Albany          |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1946               | 92                                                     | 6                                                                | Sick                                                                                         |
| 0231            | Marie Wisk             | 12  |     | 16   | Ottawapicant    |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July 1947               | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0232            | Therese Napashikwot    | 15  |     | 17   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July 27, 1950           | 66                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0234            | Madeleine              | 13  |     | 18   | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July 27, 1950           | 66                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0235            | Louise Okimawinimaw    | 12  |     | 19   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July, 1947              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0237            | Therese Okimawinimaw   | 12  |     | 20   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July 1947               | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0241            | Madeleine Ashwakame    | 13  |     | 21   | Winisk          |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug 1947                | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0242            | M. Rose Carpenter      | 12  |     | 22   | Ottawapicant    |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1947               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0243            | Euphemie Kioki         | 16  |     | 23   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1947               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0244            | Madeleine Kioki        | 14  |     | 24   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug. 1947               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                              |
| 0245            | Therese Wisk           | 9   |     | 25   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 Aug 1947                | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0246            | Elsie Wisk             | 13  |     | 26   | "               |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                   |                         |                                  | 15 July 27, 1950           | 66                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                        | 27  | 26  |      |                 | 9              | 12 | 17 | 15 |   |   |   |   | 12                | 374                     |                                  | TOTALS                     | 2710                                                   | 758                                                              |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 1950

Dated Sept 30 1950 Principal J. Levesque  
Indian Agent

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30 1950

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                           |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE. DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad                                                                  | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                              |
|                 | Amount brought forward |     | 27  | 26   |                 |                | 9  | 12 | 17 | 15 |   |   |   |                   | 12        | 31   | 7    |                         |                                  | 3710                       | 758                                                                  |                                                        |                                                                                              |
| 0247            | Anna Bella Aitel       | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July, 1947           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0250            | Euphémie Mark          | 12  |     | 1    | Wenisk          |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0251            | Mary Mark              | 9   |     | 1    | "               |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0252            | Marquise Wisk          | 13  |     | 1    | Albany          |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Sept. 1950           | 30                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0259            | Marquise Wisk          | 7   |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 1948            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0260            | Josephine Okimawinaw   | 8   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July, 1948           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0267            | Bernadette Wisk        | 8   |     | 1    | "               |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July, 1949           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0268            | Annie Okimawinaw       | 16  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0269            | Mary Paul-Martin       | 9   |     | 1    | "               |                | 1  |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July, 1949           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0271            | M. Martha Nakotchi     | 8   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July, 1949           | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0272            | Marie Okimawinaw       | 9   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July, 1949           | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0273            | M. Louise Chakasum     | "   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0274            | Thérèse Lethland       | 12  |     | 1    | Wenisk          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0275            | Thérèse Wabano         | 14  |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0276            | Mary Wabano            | 16  |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0277            | Annie Kostachin        | 9   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug, 1949            | 92                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0278            | Laura Gull             | 9   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 92                               | 19                         | TOTAL number of days in Quarter.....                                 |                                                        |                                                                                              |
| 0279            | Jenny Whingens         | 14  |     | 1    | Agoki           | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug. 1949            | 62                               | 0                          |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0280            | Suzanne Pilaton        | 11  |     | 1    | Wenisk          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 27, 1950        | 66                               | 19                         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....     |                                                        |                                                                                              |
| 0281            | Véronique Mathieu      | 9   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 27, 1950        | 66                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0282            | Emilieanne Nap.        | 8   |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 July 27, 1950        | 66                               | 19                         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                     |                                                        |                                                                                              |
| 0283            | Marie Spence           | 8   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug 20, 1950         | 42                               | 19                         |                                                                      |                                                        |                                                                                              |
| 0284            | Agnis Zachary          | 9   |     | 1    | Albany          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug 20, 1950         | 42                               | 19                         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                    |                                                        |                                                                                              |
| 0285            | M. Louise Zachary      | 7   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug 22, 1950         | 40                               | 19                         | (a) If this is a church-owned residential school state the number of |                                                        |                                                                                              |
| 0286            | Agnis Kostachin        | 6   |     | 1    | Wenisk          | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug 22, 1950         | 40                               | 19                         | (i) non-Indian children who are boarders.....                        |                                                        |                                                                                              |
| 0287            | M. Louise Aitel        | 9   |     | 1    | Attawapiscat    | 1              |    |    |    |    |   |   |   |                   |           |      |      | 15 Aug 23, 1950         | 40                               | 19                         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....              |                                                        |                                                                                              |
| TOTALS          |                        |     | 27  | 52   |                 | TOTALS         | 26 | 19 | 17 | 15 |   |   |   |                   | 15        | 56   | 8    |                         | TOTALS                           | 5586                       | 1176                                                                 |                                                        |                                                                                              |

Sewing, Mending, Knitting  
+  
Housekeeping.

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



10

*Supplement  
no return*



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 19 50

Principal J. Siquemans  
Dated Sept 30 19 50

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19 .....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency  
Albany Residential School at Albany on \_\_\_\_\_ Reserve for Quarter ended September 30 1950

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |    |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |     |                                                                                   | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | ATTENDANCE                                                                         |                | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |    |  |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>residence<br>during<br>Quarter |                            |                                     | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                |                                                                                                 |    |  |
|                    | Amount brought forward  |     | 27  | 52   |                    | 26             | 19 | 19 | 15 |    |   |   |   |             |           |                      | 15   | 36  | 8                                                                                 |                            |                                     | 53%                                                                                | 117            | 6                                                                                               |    |  |
| 0288               | Mary Aitel              | 9   |     | 1    | Ottawa             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Aug 22, 1950   | 40                                                                                              | 19 |  |
| 0289               | Sophie Mud              | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Aug 22, 1950   | 40                                                                                              | 19 |  |
| 0290               | Anna-Bella Okimawinimaw | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Aug 22, 1950   | 40                                                                                              | 19 |  |
| 0291               | Mary Wesley             | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Aug 22, 1950   | 40                                                                                              | 19 |  |
| 0292               | Madeline Shince         | 7   |     | 1    | Albany             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 1st, 1950 | 30                                                                                              | 19 |  |
| 0293               | Bernedette Wisk         | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 1st, 1950 | 30                                                                                              | 19 |  |
| 0294               | Rachel Nakotehi         | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 1st, 1950 | 30                                                                                              | 19 |  |
| 0295               | Merquerite Nakotehi     | 8   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 1st, 1950 | 30                                                                                              | 19 |  |
| 0296               | M. Shince Lookate       | 16  |     | 1    | Ottawa             | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0297               | Mary Lookate            | 14  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0298               | Elizabeth Metat         | 16  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0299               | Mary Metat              | 10  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0300               | Madeline Metat          | 15  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0301               | Sarah Metat             | 12  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0302               | Mae-Louise Kostachin    | 12  |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
| 0303               | Josephine Kostachin     | 7   |     | 1    | "                  | 1              |    |    |    |    |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | 15                                                                                 | Sept 10, 1950  | 21                                                                                              | 15 |  |
|                    | TOTALS                  |     | 27  | 68   |                    | TOTALS         | 42 | 19 | 19 | 15 |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                                   |                            |                                     | TOTALS                                                                             | 603            | 144                                                                                             | 8  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31, 1949.

Dated January 2nd 1950  
Principal Jos. Leguerrin

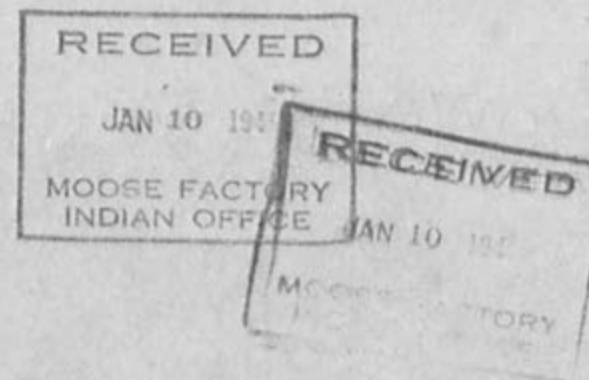
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 11th January 1950.

Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I.A. 403

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT James Bay Agency Albany Residential School at Albany on Reserve for Quarter ended December 31, 1949

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |
|--------------------|--------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                    |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |
|                    |                    |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |
| 160                | Michel Hostachin   | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | Garden                     | 56                                  | Aug. 16, 1946                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 164                | Peter Nisk         | 12  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | "                          | 56                                  | July 27, 1947                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 165                | Eli Samson         | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | Woodwork                   | 56                                  | July 27, 1947                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 167                | Gabriel Spence     | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 25, 1947                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 171                | Joseph Sutherland  | 11  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 46                                  | Aug. 15, 1947                    | 72         | 46                                                                    | Joseph & Xavier Sutherland came                                                                 |                                                                                    |
| 172                | Xavier Sutherland  | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 46                                  | Aug. 15, 1947                    | 72         | 46                                                                    | back to school on October 15, -                                                                 |                                                                                    |
| 175                | John Katakapi      | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 28, 1948                    | 92         | 56                                                                    | They were retained by parents                                                                   |                                                                                    |
| 176                | John Paul Martin   | 11  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 28, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 178                | Joseph Habano      | 9   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 28, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 180                | Nicholas Nisk      | 5   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 0                                   | July 28, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 182                | John Nisk          | 3   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 0                                   | July 28, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 183                | Jean-Paul Spence   | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 16, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 184                | Gabriel Katakapi   | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 26, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 185                | Peter Okimawinimau | 9   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 28, 1949                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 186                | Remi Nakotchi      | 9   | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 28, 1949                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 187                | Thomas Nisk        | 10  | 1   |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 28, 1949                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| TOTALS             |                    | 16  |     |      |                    |                | 8 | 4 | 4 |   |   |   |   | 3                    | 11        | 2    | 764  | TOTALS                     | 1444                                | 876                              |            |                                                                       |                                                                                                 |                                                                                    |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....

- (a) If this is a church-owned residential school state the number of
- (i) non-Indian children who are boarders.....
  - (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December 31, 1949.

Dated January 2nd 1950.  
Principal J. Leguerrier

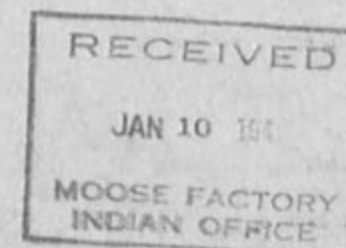
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended December 31, 1949

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS             | AGE         | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------------|-------------|-----|------|--------------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                             |             |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Brought forward             | 16          |     |      |                    | 8              | 4  | 4  |   |   |   |   |   |                      | 3         | 11   | 2    |                            | 764                                 |                                  | 1442       | 876                                                                   |                                                                                                 |
| + 0 175            | Helen Spence See Aug. 21/49 | 44/25-2-460 |     |      | Albany             |                |    |    |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 56                                  | Aug. 28, 1949                    | 92         | 56                                                                    | Came in first time in 1941                                                                      |
| 0 186              | Jennie Anishnapé            |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      | Sewing                     | 56                                  | Aug. 28, 1949                    | 92         | 56                                                                    | " " " " " "                                                                                     |
| 0 189              | Madeline Carpenter          |             |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | Mending                    | 56                                  | Aug. 28, 1949                    | 92         | 56                                                                    | " " " " " "                                                                                     |
| 0 208              | Thérèse Paul Martin         |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | Knitting                   | 56                                  | July 1949                        | 92         | 56                                                                    | " " " " " 1942                                                                                  |
| 0 213              | Maggu Habane                |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      | +                          | 56                                  | Aug. 30, 1949                    | 92         | 56                                                                    | " " " " " 1942                                                                                  |
| 0 216              | Marie-Marthe Lorn           |             |     | 1    | Albany             |                |    | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | Housekeeping               | 56                                  | Aug. 1st, 1945                   | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 217              | Lucie Sutherland            |             |     | 1    | Kenisk             |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 20, 1949                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 219              | Euphémie Kostachuk          |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 10, 1945                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 226              | Mimi Okimaviniw             |             |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 15, 1945                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 228              | Mary Nakotchi               |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |                            | 56                                  | July 15, 1946                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 230              | Mimi Koon                   |             |     | 1    | Albany             |                |    | 1  |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |      |                            | 56                                  | July 1st, 1946                   | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 231              | Mimi Nisk                   |             |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 16, 1946                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 235              | Louise Okimaviniw           |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July 1946                        | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 237              | Thérèse Okimaviniw          |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 12, 1947                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 241              | Madeline Ashavakani         |             |     | 1    | Kenisk             |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July 27, 1947                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 242              | Marie-Rose Carpenter        |             |     | 1    | Attawapiscat       |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July 27, 1947                    | 92         | 56                                                                    | TOTAL number of days in Quarter.....                                                            |
| 0 243              | Euphémie Kioki              |             |     | 1    | "                  |                |    |    | 1 |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July 27, 1947                    | 92         | 56                                                                    | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                                |
| 0 244              | Madeline Kioki              |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July 27, 1947                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 245              | Thérèse Nisk                |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | Aug. 10, 1948                    | 92         | 56                                                                    | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                                |
| 0 247              | Anna-Bella Aitel            |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |                            | 56                                  | Aug. 10, 1948                    | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0 250              | Euphémie Mark               |             |     | 1    | Kenisk             |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July 27, 1948                    | 92         | 56                                                                    | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....                                                 |
| 0 251              | Mary Mark                   |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | August 1948                      | 92         | 56                                                                    | (a) If this is a church-owned residential school state the number of                            |
| 0 259              | Marguerite Nisk             |             |     | 1    | Attawapiscat       |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | August 1948                      | 92         | 56                                                                    | (i) non-Indian children who are boarders.....                                                   |
| 0 260              | Josephine Okimaviniw        |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | August 1948                      | 92         | 56                                                                    | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....                                         |
| 0 267              | Bernadette Nisk             |             |     | 1    | "                  |                |    | 1  |   |   |   |   |   | 1                    |           |      |      |                            | 56                                  | July, 1949                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| TOTALS             |                             | 16          | 25  |      |                    | 14             | 11 | 13 | 3 |   |   |   |   | 7                    | 29        | 5    |      | 2164                       |                                     | TOTALS                           | 3744       | 2276                                                                  |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



111  
1-18  
Add  
PP



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended December, 31, 1949.

Principal J. Lequerrier O.M.S.  
Dated January, 2nd 1950.

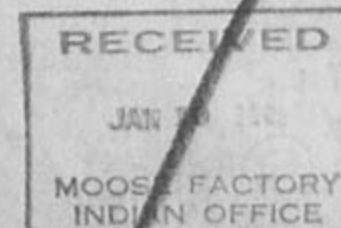
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 11<sup>th</sup> January 1950

Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

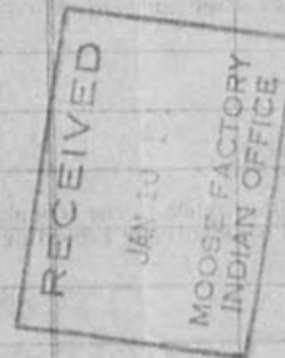


# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency Residential School at Albany on Reserve for Quarter ended December, 31, 1949

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE           | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|---------------|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |               |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Brought forward       | 16            | 25  |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 7    | 29   | 5                          | 2164                                | 3742                             | 2276       |                                                                       |                                                                                                 |
| 0268               | Annie Okimawinimur    | See my letter |     |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 20, 49                      | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0269               | Mary Paul Martin      |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 20, 49                      | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0270               | Francis Noah          | See file      |     |      | Oct 21/49          | 44/25-2-460    |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 40                                  | July 20, 49                      | 92         | 40                                                                    | Sick in hospital 6 days Dec - 30                                                                |
| 0271               | Marie-Marthe Nakotchi |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 20, 49                      | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0272               | Mary Okimawinimur     |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 20, 49                      | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0273               | Marie Louise Chakacum |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | July 20, 49                      | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0274               | M. Therise Sutherland |               |     |      | Kenisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug 10, 49                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0275               | Therise Habano        |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug 10, 49                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0276               | Mary Habano           |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug 10, 49                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0277               | Annie Kostachin       |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug 10, 49                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0278               | Laura Bull            |               |     |      | "                  |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug 10, 49                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| 0279               | Jenny Whingins        |               |     |      | Ogoki              |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 56                                  | Aug 22, 49                       | 92         | 56                                                                    |                                                                                                 |
| TOTALS             |                       | 53            | 16  | 37   |                    | 17             | 8 | 9 | 3 |   |   |   |   |                      |           | 8    | 39   | 6                          | 2820                                | 4844                             | 2932       |                                                                       | 52.70 X 107.50 = 5665.25                                                                        |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.



TOTAL number of days in Quarter..... 92  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 4848  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 52.70  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$5659.87  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

52.70 X 107.50 = 5665.25

Indian Affairs, School Files, (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



1

E-1



6907

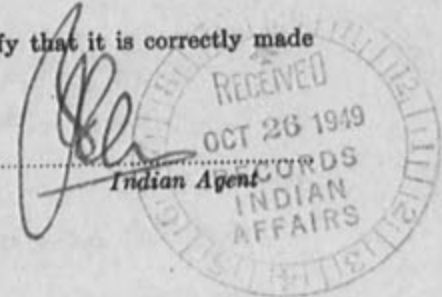
# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September, 30, 1949.

Principal Jules Leguennier Supt. 1.

Dated October 4 1949

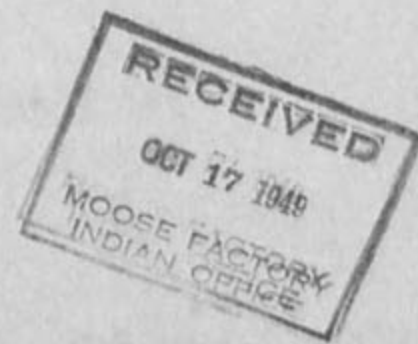
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.



Dated at Moose Factory  
this 14<sup>th</sup> Oct 1949

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



Form No. I.A. 403

Indian Affairs. School Files.  
(SAC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Stony James Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September, 30, 1949

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|----|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
| P 151              | John Katakwapit     | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 10, 1944                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 152              | Joseph Gull         | 15  | 1   |      | Henisk             |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Sept. 1, 1945                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 154              | Gabriel Katakwapit  | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 25, 1945                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 155              | Elie Paul Martin    | 12  | 1   |      | "                  |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 156              | Marius Katakwapit   | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 159              | Gabriel Tomykatie   | 14  | 1   |      | Albany             |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | April 1946                          | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| 160                | Michel Kostachin    | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 16, 1946                       | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| P 162              | Jimmy Ashwakamie    | 15  | 1   |      | Henisk             |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Sept. 1st 1946                      | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 163              | Tarieu Okimawinimur | 14  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 27, 1947                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| 164                | Peter Hisk          | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| 165                | Elie Samson         | 10  | 1   |      | Albany             |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 16, 1947                       | 92                               | 12         | Sick at the hospital                                                  |                                                                                                 |
| P 166              | Joseph Hisk         | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 27, 1947                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| 167                | Gabriel Spence      | 10  | 1   |      | Albany             |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 15, 1947                       | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| P 169              | Louis Sutherland    | 16  | 1   |      | Henisk             |                |   |    | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 20, 1947                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 170              | John Hisk           | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 15, 1947                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 171              | Joseph Sutherland   | 10  | 1   |      | Albany             |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 15, 1947                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 172              | Tarieu Sutherland   | 9   | 1   |      | "                  |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 15, 1947                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| P 173              | Gabriel Spence      | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Feb. 18, 1948                       | 62                               | 0          | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                                 |
| P 174              | Daniel Okimawinimur | 10  | 1   |      | "                  |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 20, 1948                       | 62                               | 0          | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....      |                                                                                                 |
| 175                | John Katakwapit     | 11  | 1   |      | "                  |                | 1 | +  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| 176                | John Paul Martin    | 10  | 1   |      | "                  |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 92                               | 19         | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                      |                                                                                                 |
| P 177              | Philip Epenishkam   | 10  | 1   |      | "                  |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| 178                | Joseph Habano       | 9   | 1   |      | "                  |                |   | 1  |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | " "                                 | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| P 179              | Dominic Hakotchi    | 10  | 1   |      | "                  |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 20, 1948                       | 62                               | 0          | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                     |                                                                                                 |
| 180                | Nicholas Hisk       | 5   | 1   |      | "                  |                |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 20, 1948                       | 92                               |            | (a) If this is a church-owned residential school state the number of  |                                                                                                 |
| P 181              | Thomas Kioki        | 4   | 1   |      | "                  |                |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 20, 1948                       | 62                               |            | (i) non-Indian children who are boarders.....                         |                                                                                                 |
| 182                | John Hisk           | 3   | 1   |      | "                  |                |   |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | July 20, 1948                       | 92                               |            | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....               |                                                                                                 |
| 183                | Jean-Paul Spence    | 8   | 1   |      | Albany             |                | 1 |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Aug. 15, 1948                       | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                     |     | 28  |      |                    |                | 7 | 10 | 7 | 1 |   |   |   |                      |           |      |      |                            | TOTALS                              | 2006                             | 126        |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column. 25 + 3 = 28

25 + 3 = 28

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Allany Residential School for the Quarter  
ended September, 30, 1949

Dated October 4 1949  
Principal Jules Leguevin

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 19<sup>th</sup> Dec 1949

[Signature]  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *Res Bary* Agency School at *Albany* on Reserve for Quarter ended *Summer* 19*49*

| REPORT of the   |                    |     |     |      |                 |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         | ATTENDANCE                       |                            | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                        |  |
|-----------------|--------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--|
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                                                   |                                                        |  |
|                 |                    |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad                                                                                          | Total number of days pupil in residence during Quarter |  |
|                 | Brought forward    | 28  |     |      |                 | 7              | 10 | 7  | 1 |   |   |   |   |                   | 6         | 16   | 3    |                         |                                  | 2006                       | 126                                                                                          |                                                        |  |
| - 184           | Gabriel Katakupit  | 8   | 1   |      | Attawapiskat    | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         | Aug. 20, 1949                    | 41                         | 19                                                                                           | ✓                                                      |  |
| - 185           | Peter Okimawininiw | 9   | 1   |      | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         | "                                | 41                         | 19                                                                                           | ✓                                                      |  |
| - 186           | Remi Nakotchi      | 9   | 1   |      | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         | "                                | 41                         | 19                                                                                           | ✓                                                      |  |
| - 187           | Thomas Nisk        | 11  | 1   |      | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         | July 25, 1949                    | 67                         |                                                                                              | ✓                                                      |  |
| - 188           | George Nisk        | 1   | 1   |      | "               |                |    |    |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         |                                  |                            |                                                                                              |                                                        |  |
| TOTALS          |                    |     |     |      |                 | 33             | 11 | 10 | 7 | 1 |   |   |   |                   | 6         | 19   | 4    |                         |                                  | TOTALS                     | 2237                                                                                         | 202                                                    |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.  $29+4=33$   $29+4=33$

TOTAL number of days in Quarter.....  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....  
 (a) If this is a church-owned residential school state the number of  
 (i) non-Indian children who are boarders.....  
 (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

Indian Affairs, School Files.  
 (AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



111



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 30 1949.

Dated October 4 1949 Principal Jules Leguerrain

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

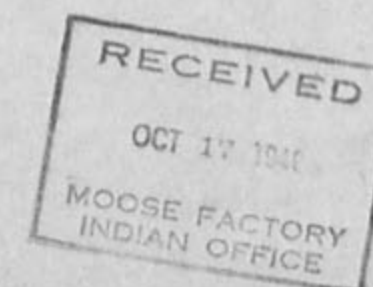
Dated at Moose Factory  
this 19<sup>th</sup> Oct 1949

[Signature]  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Res Bay Agency School at Albany on Reserve for Quarter ended September 30, 1949

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE.<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 |
|                    | Brought forward      |     | 33  |      |                    | 11             | 10 | 7  | 1  |   |   |   |   |                      | 6         | 19   | 4    |                            | 2237                                | 202                              |            |                                                                       |                                                                                                 |
| D 171              | Marie Therese Aibel  | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 1 <sup>st</sup> 1940           | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 173              | Pauline Carpenter    | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 1 <sup>st</sup> 1940           | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 175              | Heline Spence        | 15  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 28 1949                        | 33                               | 19         | No. First time in 1940                                                |                                                                                                 |
| D 186              | Jenny Amishinape     | 14  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 28 1949                        | 33                               | 19         | " " " 1941                                                            |                                                                                                 |
| D 189              | Madeleine Carpenter  | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 20, 1949                       | 41                               | 19         | " " " 1941                                                            |                                                                                                 |
| D 191              | Eveline Scott        | 15  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 19, 1941                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 192              | Suzanne Sutherland   | 14  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 19, 1941                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 196              | Luce Ashwakamic      | 15  |     | 1    | Henish             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 27, 1941                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 197              | Alexandra Loon       | 15  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 27, 1942                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 198              | Eva Loon             | 16  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 28, 1942                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 205              | Anna Mathieu         | 16  |     | 1    | Henish             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 27, 1942                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 208              | Therese Paul Martine | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | July 24, 1949                       | 68                               | 19         | First time in 1943                                                    |                                                                                                 |
| D 213              | Maggie Nakano        | 14  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 20, 1949                       | 41                               | 19         | " " " 1944                                                            |                                                                                                 |
| D 215              | Therese Pitaban      | 14  |     | 1    | Henish             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 27, 1942                       | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 216              | Luce Sutherland      | 13  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 10, 1949                       | 51                               | 19         | " " " 1944                                                            |                                                                                                 |
| D 219              | Marie-Marthe Loon    | 10  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 1 <sup>st</sup> 1943           | 92                               | 19         | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                                 |
| D 219              | Euphémie Kostachin   | 15  |     | 1    | Henish             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 10, 1949                       | 51                               | 19         | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....      |                                                                                                 |
| D 222              | Marguerite Nakotchi  | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Sept. 1 <sup>st</sup> 1944          | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| D 225              | Mary Tepenishkam     | 15  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 8, 1944                        | 62                               | 0          | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                      |                                                                                                 |
| D 226              | Mary Okimawinimau    | 14  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | July 17, 1945                       | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| D 228              | Mary Nakotchi        | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 10, 1949                       | 51                               | 19         | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                     |                                                                                                 |
| D 230              | Mimi Loon            | 12  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Sept. 1945                          | 92                               | 19         | (a) If this is a church-owned residential school state the number of  |                                                                                                 |
| D 231              | Mary Nisk            | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | July 15, 1945                       | 92                               | 19         | (i) non-Indian children who are boarders.....                         |                                                                                                 |
| D 235              | Louise Okimawinimau  | 12  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | July 1 <sup>st</sup> 1946           | 92                               | 19         | (ii) non-Indian children who are day school pupils.....               |                                                                                                 |
| D 237              | Therese Okimawinimau | 11  |     | 1    | "                  |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | Aug. 16, 1946                       | 92                               | 19         |                                                                       |                                                                                                 |
| D 239              | Therese Tomykatie    | 11  |     | 1    | Albany             |                |    |    | 1  |   |   |   |   |                      |           |      |      | 1                          | July 1946                           | 62                               | 0          |                                                                       |                                                                                                 |
| TOTALS             |                      |     | 33  | 26   |                    | TOTALS         | 11 | 16 | 20 | 6 | 2 |   |   |                      | 11        | 34   | 10   |                            | TOTALS                              | 3902                             | 468        |                                                                       |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September, 30, 1949.

Dated October 4, 1949  
Principal Jules Laguerrier

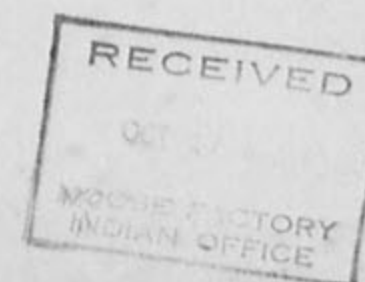
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Montreal  
this 19<sup>th</sup> Oct 1949  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT 1 *Res Bay*  
the *Albany Residential*

Agency

School at *Albany*

on

Reserve for Quarter ended *September, 30,* 194*7,*

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                |
|                 | Brought forward        |     | 33  | 26   |                 | 11             | 16 | 20 | 6  | 2 |   |   |   | 11                | 34                      | 10                               |                            | 3902                                                   | 468                                                              |                                                                                                |
| 0 241           | Madeline Ashawkumic    | 13  |     | 1    | Kenisk          |                |    |    |    | 1 |   |   |   |                   |                         |                                  | Aug. 12, 1946              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0 242           | Marie Rose Carpenter   | 11  |     | 1    | Attanapiut      |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 27, 1947              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0 243           | Euphemie Kioki         | 15  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 27, 1947              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0 244           | Madeline Kioki         | 13  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 27, 1947              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0245            | Therise Hisk           | 8   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 27, 1947              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0 247           | Anna Bella Aikel       | 12  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 27, 1947              | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0250          | Euphemie Mark          | 11  |     | 1    | Kenisk          | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | Aug. 10 1947               | 51                                                     | 19                                                               | First time in 1947                                                                             |
| — 0 251         | Mary Mark              | 8   |     | 1    | "               | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 51                                                     | 19                                                               | " " " "                                                                                        |
| 0 252           | Marguerite Hisk        | 11  |     | 1    | Attanapiut      |                |    |    |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 27, 1947              | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 254           | Mary Spence            | 11  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 255           | Anna Metat             | 5   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " 20, 1948                 | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 256           | Bernadette Metat       | 14  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 257           | Therese Metat          | 11  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 258           | Suzanne Metat          | 10  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | Aug. 15 "                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0 260           | Josephine Okimawinimew | 7   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " "                        | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| 0 261           | Madeline Kioki         | 14  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | Aug. 20 1948               | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 262           | Alice Kioki            | 9   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 263           | Jenny Kioki            | 7   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 264           | Marie Rose Jacasson    | 16  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | Sept "                     | 62                                                     | 0                                                                |                                                                                                |
| 0 265           | Louise Atoket          | 10  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | Aug. 20 1949               | 41                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0 267         | Bernadette Hisk        | 7   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 20 1949               | 72                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0 268         | Annie Okimawinimew     | 16  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 72                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0 269         | Mary Paul Martin       | 8   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | Aug. 20 "                  | 41                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0 270         | Frances Hoak           | 16  |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | " " "                      | 41                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0 271         | M. Marthe Nakotchi     | 7   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | July 25 "                  | 67                                                     | 19                                                               |                                                                                                |
| — 0 272         | Mary Okimawinimew      | 8   |     | 1    | "               |                |    | 1  |    |   |   |   |   |                   |                         |                                  | TOTALS                     | 5694                                                   | 772                                                              |                                                                                                |
|                 | TOTALS                 |     | 33  | 52   |                 | TOTALS         | 26 | 22 | 24 | 7 | 2 |   |   |                   | 16                      | 46                               | 19                         |                                                        |                                                                  |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



161  
Hd 2



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School for the Quarter  
ended September 1949

Dated October 4 1949  
Principal Jules Leguerrier

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

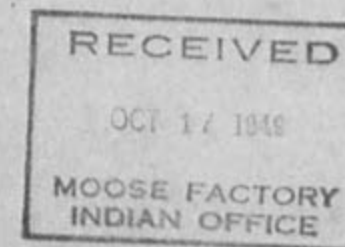
Dated at Moose Factory  
this 14<sup>th</sup> Oct 1949

[Signature]  
Indian Agent

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403



Indian Affairs. School Files.  
(MC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Albany Residential Agency School at Albany, James Bay on Reserve for Quarter ended September 30 1949

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
|                 | Brought forward       |     | 33  | 52   |                 | 29             | 21 | 14 | 7 |   |   |   |   |                   |                         |                            | 5694                                                   | 772                                                              |                                                                                              |
| 0 273           | Marie Louise Chaceon  | 10  |     | 1    | Attawapiscot    | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   | Sewing                  | July 25, 1949              | 67                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 274           | M. Therese Sutherland | 11  |     | 1    | Kenisk          | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         | Aug. 10 "                  | 51                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 275           | Therese Habano        | 13  |     | 1    | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   | Mending                 | "                          | 51                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 276           | Mary Habano           | 15  |     | 1    | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         | "                          | 51                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 277           | Annie Kostachin       | 8   |     | 1    | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   | Knitting                | "                          | 51                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 278           | Laura Gull            | 9   |     | 1    | "               | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         | "                          | 51                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 279           | Jenny Whingens        | 13  |     | 1    | Ogoki           | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   | House keeping           | Aug. 12 "                  | 39                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| 0 259           | Marguerite Nisk       | 6   |     | 1    | Attawapiscot    | 1              |    |    |   |   |   |   |   |                   |                         | July 1948                  | 92                                                     | 19                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                       | 93  | 33  | 60   |                 | 40             | 22 | 24 | 7 |   |   |   |   | 16                |                         |                            | 6147                                                   | 924                                                              | 66.81 x 102.75 = 6864.73                                                                     |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

89

TOTAL number of days in Quarter..... 92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 6,147

AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 66.81

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$ 6,864.72

- (a) If this is a church-owned residential school state the number of
- (i) non-Indian children who are boarders.....
  - (ii) non-Indian children who are day school pupils.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Albany*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Ecole résidentielle catholique, paroissiale d'Albany* School for the Quarter  
ended *le 30 juin* 19*49*

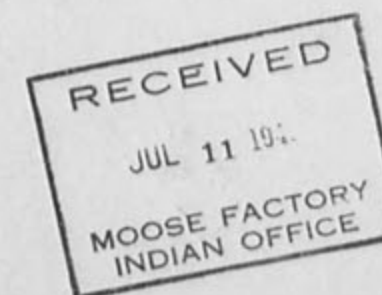
Dated *July 1st* 19*49* Principal *J. Levesque*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at *Moose Factory*  
this *11<sup>th</sup> July* 19*49* Indian Agent *[Signature]*

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *École Résidentielle Catholique Romaine* Agency *Basin James* School at *Port Albany* on *Reserve for Quarter ended le 30 juin* 1949.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      |               | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|---------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|---------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                     |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair | Bad           |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                |
| 151             | John Katakwasit     | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | Travaux exte- | 52                      | 10 août 1944                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 152             | Joseph Gull         | 15  | 1   |      | Ulinisk         |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | rieurs et me- | 52                      | 1 <sup>re</sup> sept. 1945       | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 154             | Gabriel Katakwasit  | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      | nuiiserie.    | 52                      | 25 juillet 1945                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 155             | Eli Paul Martin     | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 25 juillet 1945                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 156             | Maxime Katakwasit   | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 25 juillet 1945                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 159             | Gabriel Tomskatie   | 13  | 1   |      | Albany          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 1 <sup>re</sup> avril 1946       | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 160             | Michel Kostadjev    | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 16 août 1946                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 162             | Jimmy Kluwakomic    | 14  | 1   |      | Ulinisk         |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 1 <sup>re</sup> sept. 1946       | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 163             | Joseph Kinnawewewew | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 27 juillet 1947                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 164             | John Glick          | 11  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 27 juillet 1947                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 165             | Eli Samson          | 10  | 1   |      | Albany          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 16 juillet 1947                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 166             | Joseph Glick        | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 27 juillet 1947                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 167             | Gabriel Gence       | 10  | 1   |      | Albany          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 15 août 1947                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 169             | Miss Sutherland     | 15  |     | 1    | Ulinisk         |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 20 août 1947                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 170             | John Glick          | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 15 août 1947                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 171             | Joseph Sutherland   | 11  | 1   |      | Albany          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 15 août 1947                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 172             | Joseph Sutherland   | 8   | 1   |      | Albany          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 15 août 1947                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 173             | Gabriel Gence       | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 1 <sup>re</sup> février 1948     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 174             | Daniel Kinnawewewew | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 40                      | 20 juillet 1948                  | 91                         | 40                                                     | Malade à l'Hôpital                                               |                                                                                                |
| 175             | John Katakwasit     | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 20 juillet 1948                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 176             | John Paul Martin    | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 20 juillet 1948                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 177             | Philip Ejinihkam    | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 20 juillet 1948                  | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 178             | Joseph Maban        | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 20 août 1948                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 179             | Dominique Katchi    | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 20                      | juillet 1948                     | 91                         |                                                        |                                                                  |                                                                                                |
| 180             | Nicholas Glick      | 4   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 20                      | août 1948                        | 91                         |                                                        |                                                                  |                                                                                                |
| 181             | Thomas Kiohi        | 4   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 20                      | juillet 1948                     | 91                         |                                                        |                                                                  |                                                                                                |
| 182             | John Glick          | 2   | 1   |      | Attawapiscat    |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               | 52                      | 15 août 1948                     | 91                         | 52                                                     |                                                                  |                                                                                                |
| 183             | John Paul Gence     | 7   | 1   |      | Albany          |                | 1  |   |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |               |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                                |
| TOTALS          |                     |     | 28  |      |                 | TOTALS         | 12 | 8 | 4 | 1 |   |   |   |                   | 16        | 9    |      |               | 1288                    | TOTALS                           | 2548                       | 1288                                                   |                                                                  |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Ecole résidentielle catholique d'Albany* School for the Quarter  
ended *le 30 juin* 19*49*

Principal *Jules Leguerrain*

Dated *1<sup>er</sup> juillet* 19*49*

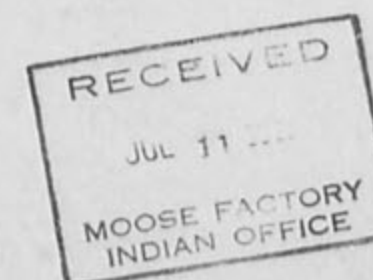
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *11<sup>th</sup> July* 19*49*

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *École Catholique Romaine* School at *Port Albany* on Reserve for Quarter ended *le 30 juin* 194*9*

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY    |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |              | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY      | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|--------------|---------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad          |                                 |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                       |     |     |      |                    | Sotaup de la page |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 169  |      | Tenue de     |                                 | 1288                                |                                  | 2548 1288                                                             |                                                                                    |                                                                                                |
| 0171               | Marie-Félice Kitch    | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | maison, bou- | 52 1 <sup>er</sup> août 1940    | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | ture et Tri- | 52 1 <sup>er</sup> août 1940    | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0191               | Encligne Scott        | 15  |     | 1    | Albany             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | estage.      | 52 19 août 1941                 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0192               | Suzanne Sutherland    | 13  |     | 1    | Albany             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 21 août 1941                 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0196               | Luce Ashwakangie      | 14  |     | 1    | Uiniak             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 28 août 1942                 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0197               | Alexandra Ross        | 15  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 27 août 1942                 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0199               | Eva Ross              | 15  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 27 août 1942                 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0205               | Anna Mathieu          | 15  |     | 1    | Uiniak             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> août 1943    | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0215               | Félice Pétibay        | 13  |     | 1    | Uiniak             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> sept. 1944   | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0217               | Marie Mathieu         | 10  |     | 1    | Albany             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 38 8 août 1944                  | 91                                  | 38                               | Malade à l'hôpital.                                                   |                                                                                    |                                                                                                |
| 0222               | Marguerite Pétibay    | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> janvier 1945 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0225               | Minnie Ténisakom      | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> janvier 1945 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0226               | Bénie Kimauwewum      | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> janvier 1945 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0230               | Minnie Ross           | 12  |     | 1    | Albany             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> sept. 1945   | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0231               | Minnie Uliak          | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 15 juillet 1945              | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0235               | Louise Kimauwewum     | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> juillet 1946 | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0237               | Félice Kimauwewum     | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 1 <sup>er</sup> août 1946    | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0239               | Félice Tomykatie      | 10  |     | 1    | Albany             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 32 1 <sup>er</sup> juillet 1946 | 91                                  | 32                               | Malade à l'hôpital.                                                   |                                                                                    |                                                                                                |
| 0241               | Madeleine Ashwakangie | 12  |     | 1    | Uiniak             |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 12 août 1946                 | 91                                  | 52                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                    |                                                                                                |
| 0242               | Marie-Pas Carpenter   | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 27 juillet 1947              | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0243               | Euphémie Kiski        | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 34 27 juillet 1947              | 91                                  | 34                               | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....   |                                                                                    |                                                                                                |
| 0244               | Madeleine Kiski       | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 34 27 juillet 1947              | 91                                  | 34                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0245               | Félice Uliak          | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 27 juillet 1947              | 91                                  | 52                               | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                   |                                                                                    |                                                                                                |
| 0247               | Anna-Bella Kitch      | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 27 juillet 1947              | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0252               | Marguerite Uliak      | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 27 juillet 1947              | 91                                  | 52                               | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter.....\$                  |                                                                                    |                                                                                                |
| 0254               | Minnie Spencer        | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   | 1 |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |              | 52 18 février 1948              | 91                                  | 52                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                       | 28  | 26  |      |                    | TOTALS 17 15 16 3 |   |   |   |   |   |   |   | 36 15                |           |      |      |              | 2570                            |                                     | TOTALS 4914 2570                 |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Handwritten signatures and initials at the top left of the page.*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance and tuition at the *Ecole résidentielle catholique, Rossburn, S. K. Albany* School for the Quarter ended *le 30 juin* 19*49*.

Principal *J. Leguereux*

Dated *juillet 1er* 19*49*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made out in accordance with the instructions of the Department.

*Handwritten signature of Indian Agent.*

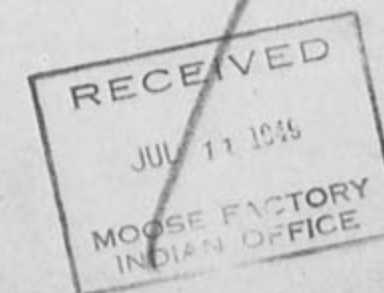
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *11<sup>th</sup>* July 19*49*.

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *Baie James* Agency School at *Fort Albany* on Reserve for Quarter ended *le 30 juin* 1949

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY                   |    |    |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |               |                                                                       |                                                                                    | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |  |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------------------------|----|----|---|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|---------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                          | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad           | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | Totaux de la 2 <sup>e</sup> page |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      | 28  | 26  |      |                    | 17                               | 15 | 16 | 3 |   |   |   |   |             |           | 36                   | 15   |               | 2570                                                                  | 4914                                                                               | 2570                       |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0255               | Anna Mitat           | 15  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      | Tenne de mai  | 52                                                                    | 20 juillet 1948                                                                    | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0256               | Bernadette Mitat     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      | rev., couture | 52                                                                    | 20 juillet 1948                                                                    | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0257               | Thérèse Mitat        | 11  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      | et tricotage. | 52                                                                    | 20 juillet 1948                                                                    | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0258               | Suzanne Mitat        | 10  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 20 juillet 1948                                                                    | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0259               | Marquerite Misk      | 6   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 20 juillet 1948                                                                    | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0260               | Josephine Simasumun  | 7   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 15 août 1948                                                                       | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0261               | Madeline Kiki        | 13  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 20 août 1948                                                                       | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0262               | Mica Kiki            | 8   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 20 août 1948                                                                       | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0263               | Jimmy Kiki           | 6   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 20 août 1948                                                                       | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0264               | Marie Rose Simasumun | 15  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 20 août 1948                                                                       | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0265               | Lucie Kiki           | 9   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 52                                                                    | 15 sept. 1948                                                                      | 91                         | 52                                  |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
| 0266               | Marie Kiki           | 7   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                                |    |    |   |   |   |   |   |             |           | 1                    |      |               | 0                                                                     | 15 sept. 1948                                                                      | 14                         | 0                                   | Malade à l'hôpital.              |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | Totaux                           |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 63                               |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 29 17 16 3                       |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 4716                             |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 31/2                             |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | TOTALES                          |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 66 28 38                         |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 5929                             |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 31/2                             |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 65.15                            |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 102.75 = 6694.16                 |    |    |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |               |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany P. Co. Residential School for the Quarter  
ended March 31st 1949.

Principal J. Leguereux  
Dated March 31st 1949

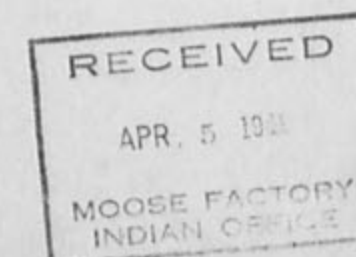
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Moose Factory  
this 8th April 1949.

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Requ. No. 2147



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency of the Albany R. C. Residential School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended March 31st 1949.

| REPORT of the <u>Albany Regional School</u> |                     |     |     |      |                 |                |    |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         |                                  |                            |                            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |
|---------------------------------------------|---------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER                             | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                 |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                  |
|                                             |                     |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair |                         |                                  |                            | Bad                        | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                             | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |
| 151                                         | John Katabwapi      | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         | Outdoor works                    | 64                         | Aug 10 <sup>th</sup> 1944  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 152                                         | Joseph Gull         | 15  | 1   |      | Wenisk          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Sept 1 <sup>st</sup> 1945  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 154                                         | Gabriel Katabwapi   | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 25 <sup>th</sup> 1945 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 155                                         | Elie Paul Martin    | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 25 <sup>th</sup> 1945 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 156                                         | Marius Katabwapi    | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | April 1 <sup>st</sup> 1946 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 159                                         | Gabriel Tommyhatchi | 13  | 1   |      | Albany          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 16 <sup>th</sup> 1946  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 160                                         | Michel Kastadja     | 12  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Sept 1 <sup>st</sup> 1946  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 162                                         | Jimmy Akubarnie     | 14  | 1   |      | Wenisk          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 163                                         | Sapier Okimamunum   | 13  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 164                                         | Peter Wenisk        | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 16 <sup>th</sup> 1947 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 165                                         | Elie Samson         | 9   | 1   |      | Albany          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 166                                         | Joseph Wenisk       | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 167                                         | Gabriel Spence      | 9   | 1   |      | Albany          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 20 <sup>th</sup> 1947  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 169                                         | Louis Sutherland    | 15  | 1   |      | Wenisk          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 170                                         | John Wenisk         | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 171                                         | Joseph Sutherland   | 11  | 1   |      | Albany          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 172                                         | Sapier Sutherland   | 8   | 1   |      | Albany          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Feb 15 <sup>th</sup> 1948  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 173                                         | Gabriel Spence      | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 174                                         | Daniel Okimamunum   | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 175                                         | John Katabwapi      | 10  | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 64                                                                                          | TOTAL number of days in Quarter.....                             |
| 176                                         | John Paul Martin    | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 64                                                                                          | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |
| 177                                         | Philip Tepenishkam  | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 178                                         | Joseph Sabano       | 8   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 20 <sup>th</sup> 1948  | 90                                                     | 64                                                                                          | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                 |
| 179                                         | Dominique Kikatchi  | 9   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         |                                  | 0                          | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 0                                                                                           |                                                                  |
| 180                                         | Nicholas Wenisk     | 4   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         |                                  | 0                          | Aug 20 <sup>th</sup> 1948  | 90                                                     | 0                                                                                           |                                                                  |
| 181                                         | Thomas Kiské        | 4   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         |                                  | 0                          | July 20 <sup>th</sup> 1948 | 90                                                     | 0                                                                                           | AMOUNT of per capita grant, due for Quarter.....                 |
| 182                                         | John Wenisk         | 2   | 1   |      | Attawapiscat    |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   | 1         |      |      |                         |                                  | 64                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1948  | 90                                                     | 64                                                                                          |                                                                  |
| 183                                         | Jean Paul Spence    | 7   | 1   |      | Albany          |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                         |                                  | 1600                       | TOTALS                     | 3520                                                   | 1600                                                                                        |                                                                  |
| TOTALS                                      |                     | 28  |     |      |                 | TOTALS         | 12 | 8 | 4 | 1 |   |   |   |                   | 17        | 8    |      |                         |                                  |                            |                            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. C. Residential School for the Quarter  
ended March 31st 1949.

Dated April 31st 1949 Principal J. L. Leguerrier

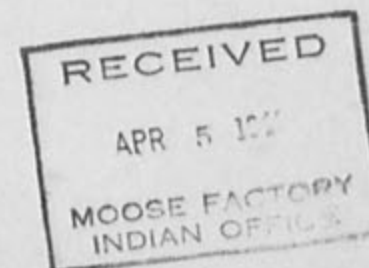
I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended March 31st 1947

| REPORT OF THE BOARD OF PUPILS |                      |     |     |      |                 |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     |                         |                                  |                            |                                                        |                                                                  |                                                                                             |
|-------------------------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-----------|------|------|---------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER               | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY           |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |      |      |                     | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                               |                      |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good | Fair | Bad                 |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                               |                      |     |     |      |                 | Totals from the 1st page |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     |                         |                                  | 1600                       | 25 20                                                  | *1600                                                            |                                                                                             |
| 0 171                         | Marie Therese Aitel  | 15  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      | Housekeeping        | 64                      | Aug 1st 1940                     | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 173                         | Pauline Carpenter    | 16  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      | Sewing and Knitting | 64                      | Aug 1st 1940                     | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| Bo 186                        | Jimmy Grishinski     | 14  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 12                      | Aug 22nd 1941                    | 25                         | 12                                                     | ?                                                                |                                                                                             |
| 0 191                         | Eveline Scott        | 15  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 22nd 1941                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 192                         | Suzanne Sutherland   | 13  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 27th 1941                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 196                         | Luce Ashkanian       | 14  |     |      | Wenisk          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 28th 1942                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 197                         | Alexandre Loon       | 15  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 27th 1942                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 198                         | Eva Loon             | 15  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 1st 1943                     | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 205                         | Anna Mathieu         | 15  |     |      | Wenisk          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Sept 1st 1944                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 215                         | Therese Pitelkan     | 13  |     |      | Wenisk          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 8th 1944                     | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 217                         | Marie Marie Loon     | 9   |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Jan 17th 1945                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 222                         | Marguerite Nabakeli  | 14  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Feb 9th 1945                     | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 225                         | Marie Taperishkan    | 14  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Feb 9th 1945                     | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 226                         | Marie Okimawenew     | 13  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Sept 5th 1945                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 230                         | Marie Loon           | 12  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 15th 1945                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 231                         | Marie Wisk           | 11  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 1st 1946                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 235                         | Loise Okimawenew     | 12  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 16th 1946                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 237                         | Therese Okimawenew   | 10  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 1st 1946                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 237                         | Therese Tomyphatic   | 10  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | Aug 12th 1946                    | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 241                         | Madeline Ashkanian   | 12  |     |      | Wenisk          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 242                         | Marie Rose Carpenter | 11  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 243                         | Euphemie Kisk        | 15  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 244                         | Madeline Kisk        | 13  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 245                         | Therese Wisk         | 8   |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 247                         | Anna Belle Aitel     | 11  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| 0 252                         | Marguerite Wisk      | 11  |     |      | Albany          |                          |   |   |   |   |   |   |   |                   |           |      |      |                     | 64                      | July 27th 1947                   | 90                         | 64                                                     |                                                                  |                                                                                             |
| TOTALS                        |                      |     | 28  | 26   |                 | TOTALS                   |   |   |   |   |   |   |   | 10                | 19        | 13   | 3    |                     |                         | 32 12                            | TOTALS                     | 4775                                                   | 32 12                                                            |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany P. C. Residential School for the Quarter  
ended March 31st 1949

Principal

Dated March 31st 1949

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

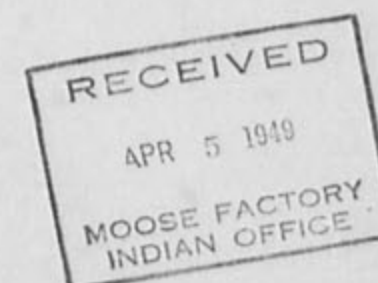
Indian Agent

Dated at

this 19

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.



FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Albany R.C. Residential School at East Albany on March 31st 1947  
 Agency Albany R.C. Reserve for Quarter ended March 31st 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY            |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |              | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|---------------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|--------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1                   | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad          |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                       |     |     |      |                    | Totals from the 2nd page. |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 32 12        |                            | 4775                                | 32 12                            |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0254               | Marie Spence          | 12  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | Housekeeping | 64                         | Feb 15 <sup>th</sup> 1948           | 70                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0255               | Anna Metat            | 15  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | Sewing and   | 64                         | July 30 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0256               | Bernadette Metat      | 14  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | Knitting     | 64                         | July 30 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0257               | Theresa Metat         | 11  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0258               | Eugene Metat          | 10  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | July 20 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0259               | Marquette Wisk        | 6   |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | July 30 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0260               | Josephine Ohimannemen | 7   |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 8                          | Aug 15 <sup>th</sup> 1948           | 60                               | 8                                                                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 0261               | Madeline Kiske        | 13  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | Aug 30 <sup>th</sup> 1948           | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0262               | Alice Kiske           | 8   |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | Aug 30 <sup>th</sup> 1948           | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0263               | Jenny Kiske           | 6   |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | Aug 20 <sup>th</sup> 1948           | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0264               | Marie Rose Jocasum    | 15  |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | Aug 30 <sup>th</sup> 1948           | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0265               | Louise Alabet         | 9   |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | Sept 15 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 0266               | Annie Alabet          | 7   |     | 1    | Attamapiscat       |                           |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |              | 64                         | Sept 15 <sup>th</sup> 1948          | 90                               | 64                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                       | 28  | 37  |      |                    | TOTALS 25 10 13 3         |   |   |   |   |   |   |   | 44 20                |           |      |      |              | 3784                       | TOTALS                              | 5435                             | 3985                                                                  | 65.94 x 102.75 = 6775.34                                                           |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter 90

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter

5935

AVERAGE attendance of pupils during quarter

65.94

AMOUNT of per capita grant due for Quarter

6775.34

65.94 x 102.75 = 6775.34

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. C. Residential School for the Quarter  
ended December 31st 1948

Principal J. L. Levesque

Dated Jan 2 1949

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Montreal

this 26th January 1949

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended December 31st 1948

| REPORT of the 12. 6. Residential School at 10-ask |                 |     |     |      |                 |                |   |   |   | STANDING IN CLASS |   | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------|-----------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|-------------------|---|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| REGISTER NUMBER                                   | NAMES OF PUPILS | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |                   |   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                   |                 |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5                 | 6 | 7                       | 8                                | High School                | Very Good                                              | Good                                                             | Fair                                                                                           | Bad |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. C. Residential School for the Quarter  
ended December 31st 1948

Principal

J. L. Leguereux

Dated

Jan 2 1949

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

Moos Factory

this

26th January 1949

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James 13 ang Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended December 31st 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY            |    |                   |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |      |                                                                       |                                                                                    | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|---------------------------|----|-------------------|---|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                   | 2  | 3                 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       |                                                                                    |                            |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    | Totals from the 1st page. |    |                   |   |   |   |   |   |             |           | 15 10                |      |      |                                                                       |                                                                                    | 1350                       | 2576                                | 1350                             |            |  |                                                                                                |
| 0 158              | Marie Pennashick     | 16  |     | 1    | Menisk             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      | Housekeeping                                                          | 0                                                                                  | July 18 <sup>th</sup> 1939 | 43                                  | 0                                | why?       |  |                                                                                                |
| 0 171              | M. Theres Oitel      | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      | Sewing and                                                            | 54                                                                                 | Aug 1st 1940               | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 173              | Pauline Carpenter    | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      | Knitting                                                              | 54                                                                                 | Aug 3 <sup>rd</sup> 1940   | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 186              | Jenny Kristinahi     | 14  |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 2 <sup>nd</sup> 1941   | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 191              | Eveline Scott        | 15  |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 22 <sup>nd</sup> 1941  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 192              | Suzanne Sutherland   | 13  |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 27 <sup>th</sup> 1941  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 196              | Luce Ahwahamie       | 14  |     | 1    | Menisk             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 25 <sup>th</sup> 1942  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 197              | Alexandra Loo        | 14  |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 27 <sup>th</sup> 1942  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 198              | Eve Loo              | 15  |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 27 <sup>th</sup> 1942  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 205              | Anna Mathieu         | 15  |     | 1    | Menisk             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 1st 1943               | 92                                  | 54                               | why?       |  |                                                                                                |
| 0 212              | Jenny Katabapit      | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 24                                                                                 | July 26 <sup>th</sup> 1943 | 77                                  | 24                               |            |  |                                                                                                |
| 0 215              | Theres Pitaban       | 13  |     | 1    | Menisk             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Sept 1st 1944              | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 217              | Marie-Emilie Loo     | 9   |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 8 <sup>th</sup> 1944   | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 222              | Maguerite Nibolahi   | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Jan 17 <sup>th</sup> 1945  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 225              | Marie Terepichase    | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Feb 7 <sup>th</sup> 1945   | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 226              | Marie Ohimamunaw     | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Feb 7 <sup>th</sup> 1945   | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 230              | Marie Loo            | 11  |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Sept 8 <sup>th</sup> 1945  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 231              | Marie Wisk           | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 22                                                                                 | July 15 <sup>th</sup> 1945 | 92                                  | 22                               |            |  |                                                                                                |
| 0 235              | Louise Ohimamunaw    | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | July 1st 1946              | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 237              | Theres Ohimamunaw    | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 6 <sup>th</sup> 1946   | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 239              | Theres Tompatie      | 9   |     | 1    | Albany             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | July 1st 1946              | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 241              | Madeline Ohimamunaw  | 11  |     | 1    | Menisk             |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | Aug 12 <sup>th</sup> 1946  | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 242              | Marie Rose Carpenter | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 243              | Euphemi Kiske        | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 244              | Madeline Kiske       | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| 0 245              | Theres Wisk          | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                           |    |                   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |      |                                                                       | 54                                                                                 | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 92                                  | 54                               |            |  |                                                                                                |
| TOTALS             |                      |     |     |      |                    | 28                        | 26 | TOTALS 15 19 11 6 |   |   |   |   |   |             |           |                      |      | 3638 | TOTALS                                                                | 4904                                                                               | 2638                       |                                     |                                  |            |  |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended December 31st 1948

| REPORT of the             |                      |     |     |      |                 |                |    |                   |   | ATTENDANCE |   |   |   |                   |           |       |              |                         |                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE |            |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
|---------------------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|----|-------------------|---|------------|---|---|---|-------------------|-----------|-------|--------------|-------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|
| REGISTER NUMBER           | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |    |                   |   |            |   |   |   | STANDING IN CLASS |           |       |              | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL                       | ATTENDANCE |                                                        | DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                  |  |  |  |  |  |
|                           |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2  | 3                 | 4 | 5          | 6 | 7 | 8 | High School       | Very Good | Good  | Fair         |                         |                                  |                                                  | Bad        | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                            | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |  |  |  |  |  |
| Totals from the 1st page. |                      |     |     |      |                 |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              |                         |                                  | 1350                                             | 2576       | 1350                                                   |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 158                     | Marie Pennashish     | 16  |     | 1    | Menisk          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       | Housekeeping | 0                       | July 18 <sup>th</sup> 1938       | 43                                               | 0          | why?                                                   |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 171                     | M. Therese Aitel     | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       | Sewing and   | 54                      | Aug 1st 1940                     | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 173                     | Pauline Carpenter    | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       | Knitting     | 54                      | Aug 3 <sup>rd</sup> 1940         | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 186                     | Jenny Krishinabi     | 14  |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 2 <sup>nd</sup> 1941         | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 191                     | Erneline Scott       | 15  |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 27 <sup>th</sup> 1941        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 192                     | Suzanne Sutherland   | 13  |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 25 <sup>th</sup> 1941        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 196                     | Luce Ahwachamie      | 14  |     | 1    | Menisk          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 27 <sup>th</sup> 1942        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 197                     | Alexandra Loon       | 14  |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 27 <sup>th</sup> 1942        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 198                     | Eve Loon             | 15  |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 1st 1943                     | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 205                     | Anna Mathieu         | 15  |     | 1    | Menisk          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 24                      | July 26 <sup>th</sup> 1943       | 77                                               | 24         | why?                                                   |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 212                     | Jenny Kataberapil    | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Sept 1st 1944                    | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 215                     | Therese Pitaban      | 13  |     | 1    | Menisk          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 8 <sup>th</sup> 1944         | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 217                     | Marie-Mathie Loon    | 9   |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Jan 17 <sup>th</sup> 1945        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 222                     | Marquise Nebetehi    | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Feb 4 <sup>th</sup> 1945         | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 225                     | Marie Tepenishkan    | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Feb 9 <sup>th</sup> 1945         | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 226                     | Marie Ohimamunum     | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Sept 8 <sup>th</sup> 1945        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 230                     | Marie Loon           | 11  |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 22                      | July 15 <sup>th</sup> 1945       | 92                                               | 22         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 231                     | Marie Wisk           | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 1st 1946                    | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 235                     | Louise Ohimamunum    | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 6 <sup>th</sup> 1946         | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 237                     | Therese Ohimamunum   | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 1st 1946                    | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 239                     | Therese Tomypatie    | 9   |     | 1    | Albany          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | Aug 12 <sup>th</sup> 1946        | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 241                     | Madeline Ohimamunum  | 11  |     | 1    | Menisk          |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 242                     | Marie Rose Carpenter | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 243                     | Euphemi Kirke        | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 244                     | Madeline Kirke       | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| 0 245                     | Therese Wisk         | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                |    |                   |   |            |   |   |   |                   |           |       |              | 54                      | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                               | 54         |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |
| TOTALS                    |                      |     |     |      |                 | 28             | 26 | TOTALS 15 19 11 6 |   |            |   |   |   |                   |           | 36 15 | 0638         | TOTALS                  | 4904                             | 2635                                             |            |                                                        |                                            |                                                                  |  |  |  |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. C. Residential School for the Quarter  
ended December 31st 1948.

Principal Jule Leguere

Dated Jan 2 1949

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 26th January 1949

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended December 31st 1948

| REPORT of the <i>P. C. Residential</i> School at <i>...</i> |                 |     |     |      |                 |                |   |   |   | STANDING IN CLASS |   | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------------------------------|-----------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|-------------------|---|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| REGISTER NUMBER                                             | NAMES OF PUPILS | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |                   |   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                             |                 |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5                 | 6 | 7                       | 8                                | High School                | Very Good                                              | Good                                                             | Fair                                                                                        | Bad |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

7,017.83

1/249 m.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Ecole Residential Cath. Reservoir School for the Quarter  
ended le 30 septembre 1948.

Principal Jules Leguier  
Dated Sept. 30 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Moore Factory  
this 7th 1948

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Basin James Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended le 30 septembre 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS     | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |        | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|---------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|--------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                     |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad    |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                     |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |        |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| B112               | Marc Trishinabé     | 15  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 11 août 1938               | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| B117               | Louis Panastish     | 15  | 1   |      | Itanish            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 1er sept 1938              | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| B130               | John Aitel          | 16  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      |           |      |      |        | 26 juillet 1940            | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| B145               | Alex Katakawapit    | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 1er août 1941              | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 151                | John Katakawapit    | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 1er sept 1941              | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 152                | Joseph Sull         | 14  | 1   |      | Itanish            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 1er juillet 1941           | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 154                | Gabriel Katakawapit | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 25 juillet 1941            | 72                                  | 19                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 155                | Elie Paul Martin    | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 25 juillet 1941            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 156                | Marius Katakawapit  | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 sept 1941               | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| B158               | Louis Baint Netchi  | 15  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 1er août 1946              | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 159                | Gabriel Pongkote    | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 16 août 1946               | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 160                | Michel Kaskedjin    | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 août 1946               | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| B161               | John Seath          | 14  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 1er sept 1946              | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 162                | Jimmy Ahwahenue     | 14  | 1   |      | Itanish            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 27 juillet 1947            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 163                | Sapir Ohimamewenue  | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 27 juillet 1947            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 164                | Peter Itish         | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 27 juillet 1947            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 165                | Elie Samson         | 9   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 27 juillet 1947            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 166                | Joseph Itish        | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 15 août 1947               | 72                                  | 19                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 167                | Gabriel Spence      | 9   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 août 1947               | 72                                  | 19                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 169                | Louis Sutherland    | 14  | 1   |      | Itanish            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 15 août 1947               | 72                                  | 18                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                    |                                                                                                |
| 170                | John Itish          | 9   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 15 août 1947               | 72                                  | 19                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....      |                                                                                    |                                                                                                |
| 171                | Joseph Sutherland   | 9   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 15 août 1947               | 72                                  | 18                               | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                      |                                                                                    |                                                                                                |
| 172                | Marius Sutherland   | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 18 fin 1947                | 72                                  | 18                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                     |                                                                                    |                                                                                                |
| 173                | Gabriel Spence      | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 juillet 1948            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 174                | Daniel Ohimamewenue | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 juillet 1948            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 175                | John Katakawapit    | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 juillet 1948            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 176                | John Paul Martin    | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        | 20 juillet 1948            | 72                                  | 18                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 177                | Philip Tefenishkan  | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      |      |        |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                     | 28  |     |      |                    |                |   |   | 9 | 9 | 6 | 4 |   |                      | 20        | 8    | 396  | TOTALS | 2296                       | 396                                 |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *École Résidentielle Catholique* School for the Quarter  
ended *le 30 septembre* 19*48*.

Principal *Jules Leguennec*  
Dated *Sept 30* 19*48*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at *more Taschy*  
this *7<sup>e</sup> nov* 19*48*  
Indian Agent *[Signature]*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *École Industrielle catholique* Agency *Port Albany* on Reserve for Quarter ended *30 septembre* 194*8*

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS    | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY             |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |
|--------------------|--------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                    |     |     |      |                    | Grade 1                    | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |
|                    |                    |     |     |      |                    |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |
|                    |                    |     |     |      |                    | Totaux de la première page |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |
|                    |                    |     | 28  |      |                    | 9                          | 9 | 6 | 4 |   |   |   |   |                      | 20        | 8    |      |                            | 376                                 |                                  | 2216       | 376                                                                   |                                                                                                |                                                                                    |
| -178               | Joseph Stabano     | 8   | 1   |      | Athleticist        |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 18                         | 20 juillet 1948                     | 72                               | -          | 18                                                                    |                                                                                                |                                                                                    |
| -179               | Dominique Tekatchi | 9   | 1   |      | Athleticist        |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 18                         | 20 août 1948                        | 41                               | -          | 18                                                                    |                                                                                                |                                                                                    |
| -180               | Nicholas Zisk      | 4   | 1   |      | Athleticist        |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0                          | 20 juillet 1948                     | 72                               | -          | 0                                                                     |                                                                                                |                                                                                    |
| -181               | Thomas Zisk        | 4   | 1   |      | Athleticist        |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0                          | 20 août 1948                        | 41                               | -          | 0                                                                     |                                                                                                |                                                                                    |
| -182               | John Zisk          | 2   | 1   |      | Athleticist        |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      | 0                          | 20 juillet 1948                     | 72                               | -          | 0                                                                     |                                                                                                |                                                                                    |
| -183               | Jean Paul Spencer  | 7   | 1   |      | Albany             |                            |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 18                         | 15 août 1948                        | 46                               | -          | 18                                                                    |                                                                                                |                                                                                    |
| TOTALS             |                    |     | 34  |      |                    | 12                         | 9 | 6 | 4 |   |   |   |   |                      | 23        | 8    |      | 750                        | TOTALS                              | 2640                             | 750        |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. C. Residential School for the Quarter  
ended September 30th 1948.

Principal J. Leguerrier

Dated Sept 30 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moore R. C. School

this 7th 1948

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended September 30th 1948

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY           |    |                    |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN CLASS |      |       |                                                        | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                                       |    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|----|--------------------|---|---|---|---|---|-------------|-----------|-------------------|------|-------|--------------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2  | 3                  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good              | Fair | Bad   | Total number of days pupil in residence during Quarter |                         |                                  |                            | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |    |                                                                                                |  |
|                 |                       |     |     |      |                 | Totals from the 2nd page |    |                    |   |   |   |   |   |             |           | 238               |      |       |                                                        |                         | 450                              | 2640                       | 450                                                              |    |                                                                                                |  |
| 141             | Madeline Sutherland   | 16  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        | Handicrafting           | 0                                | July 18th 1938             | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 156             | Marie Penashick       | 16  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        | sewing and knitting     | 18                               | July 18th 1938             | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 171             | Theresa Aitel         | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 1st 1940               | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 173             | Pauline Carpenter     | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 3rd 1940               | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 174             | Anne Sella Sutherland | 15  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | July 26th 1940             | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 186             | Jimmy Amistadine      | 15  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 22nd 1941              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 190             | Juliette Kestadjen    | 14  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | Aug 27th 1941              | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 191             | Yveline Scott         | 15  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 27th 1941              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 192             | Lucy Sutherland       | 13  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 27th 1941              | 46                                                               | 19 |                                                                                                |  |
| 196             | Lucy Ashwamie         | 14  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 25th 1942              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 197             | Alexander Loon        | 14  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 27th 1942              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 198             | Eva Loon              | 14  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 27th 1942              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 202             | Theresa Mathieu       | 16  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | Aug 1st 1943               | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 205             | Anne Mathieu          | 15  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 1st 1943               | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 206             | Anne Sella Ashwamie   | 13  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | Aug 1st 1943               | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 208             | Theresa Paul-Martin   | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | July 26th 1943             | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 215             | Theresa Pithers       | 13  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Sept 1st 1944              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 217             | Marie-Maitte Loon     | 9   |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Aug 8th 1944               | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 219             | Euphemia Kestadjen    | 12  |     | 1    | Wenish          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | Oct 12th 1944              | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 222             | Maymeide Kestadjen    | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Jan 11th 1945              | 72                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 225             | Marie Lepinichan      | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Feb 9th 1945               | 46                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 226             | Marie Kaimuavener     | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Feb 9th 1945               | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 227             | Bernadette Kestadjen  | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | Feb 9th 1945               | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 229             | Anne Aitel            | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 0                                | July 27th 1945             | 62                                                               | 0  |                                                                                                |  |
| 230             | Marie Loon            | 11  |     | 1    | Albany          |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | Sept 5th 1945              | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| 231             | Marie Wenish          | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |                    |   |   |   |   |   |             |           |                   |      |       |                                                        |                         | 18                               | July 15th 1945             | 92                                                               | 18 |                                                                                                |  |
| TOTALS          |                       |     |     |      |                 | 34                       | 26 | TOTALS 15 17 13 12 |   |   |   |   |   |             |           |                   |      | 35 24 |                                                        |                         |                                  | 756                        | TOTALS                                                           |    |                                                                                                |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(SG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany Residential School School for the Quarter  
ended September 30th 1948.

Principal J. L. Leguerrain  
Dated Sept. 30 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Moore Factory  
this 7<sup>th</sup> Nov 1948

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended September 30th 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY             |    |    |    |    |    |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |                | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                                    | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------------------|----|----|----|----|----|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------|----------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1                    | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad            |                            |                                     |                                                                     | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                       |     |     |      |                    | Totals from the third page |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
|                    |                       |     | 34  | 26   |                    | 15                         | 17 | 13 | 12 |    |    |   |   |                      | 35        | 22   | 756  |                | 4650                       | 756                                 |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 233              | Theresa Kapechichin   | 15  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | July 1st 1946  | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 234              | Madeline Kapechichin  | 13  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | July 1st 1946  | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 235              | Louise Kapechichin    | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 1st 1946  | 72                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 237              | Theresa Kapechichin   | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | Aug 6th 1946   | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 239              | Theresa Tompkins      | 9   |     | 1    | Albany             |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 1st 1946  | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 241              | Madeline Schuchman    | 11  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | Aug 1st 1946   | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 242              | Maria Rose Carpenter  | 9   |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 27th 1947 | 72                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 243              | Euphonia Kishie       | 15  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 27th 1947 | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 244              | Madeline Kishie       | 12  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 27th 1947 | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 245              | Theresa Kishie        | 8   |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | July 27th 1947 | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 246              | Elsie Kishie          | 11  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 27th 1947 | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 247              | Anne Lella Oitil      | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | July 27th 1947 | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 248              | Louise Kapechichin    | 15  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | Aug 10th 1947  | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 250              | Euphonia Schuchman    | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | Aug 10th 1947  | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 251              | Maria Schuchman       | 11  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 27th 1947 | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 252              | Marjorie Kishie       | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 0    | July 27th 1947 | 62                         | 0                                   |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| P 253              | Maria - Louise Kishie | 9   |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | Feb 15th 1948  | 92                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 254              | Maria Lpence          | 11  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 20th 1948 | 72                         | 18                                  | TOTAL number of days in Quarter.....                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 255              | Anne Metat            | 14  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 20th 1948 | 72                         | 18                                  | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter..... |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 256              | Bernadette Metat      | 13  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 20th 1948 | 72                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 257              | Theresa Metat         | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 20th 1948 | 72                         | 18                                  | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                 |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 258              | Suzanne Metat         | 10  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | July 20th 1948 | 72                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 259              | Marjorie Kishie       | 6   |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | Aug 15th 1948  | 46                         | 18                                  | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter..... \$               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 260              | Jacqueline Schuchman  | 7   |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | Aug 20th 1948  | 41                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 261              | Madeline Kishie       | 15  |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 18   | Aug 20th 1948  | 41                         | 18                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| O 262              | Oliver Kishie         | 8   |     | 1    | Atkinsport         |                            |    |    |    |    |    |   |   |                      |           |      | 1078 | TOTALS         | 6564                       | 1078                                |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                       |     | 34  | 52   | TOTALS             |                            |    | 30 | 21 | 16 | 12 |   |   |                      | 56        | 27   |      |                |                            |                                     |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Albany PA*



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *École Résidentielle Cath. romaine* School for the Quarter  
ended *le 30 septembre* 19*48*

Principal *Jules Leguennec*  
Dated *Sept. 30* 19*48*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*[Signature]*  
Indian Agent  
Dated at *Moore Factory*  
this *7<sup>th</sup> Nov* 19*48*

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Bair James Agency  
Early Residential Coll. Carmine School at Port Albany on Reserve for Quarter ended le 30 septembre 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY              |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |     | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|-----------------------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|-----|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                     | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | Totale de la quatrieme page |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      | 34  | 52  |      |                    | 30                          | 25 | 16 | 12 |   |   |   |   |                      |           | 56   | 27   | 10  | 98                         | 65                                  | 64                               | 10                                                                    | 98                                                                                 |                                                                                                |  |
| 263                | Henry Kische         | 6   |     | 1    | Attawapiscat       | 1                           |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 19  | 20                         | Sept 1948                           | 41                               | 13                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |  |
| 264                | Marie Rose Jacarua   | 15  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                           |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 18  | 20                         | Sept 1948                           | 41                               | 13                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |  |
| 265                | Louise Atohet        | 9   |     | 1    | Albany             | 1                           |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 11  | 15                         | Sept 1948                           | 15                               | 11                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |  |
| 266                | Annie Atohet         | 7   |     | 1    | Albany             | 1                           |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 11  | 15                         | Sept 1948                           | 15                               | 11                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |  |
| 0233               | Theres Fapesschikmit | 14  |     | 1    | Attawapiscat       | 1                           |    |    |    |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | 59  | July 1946                  | 91                                  | 59                               | Omitted from March Return                                             |                                                                                    |                                                                                                |  |
| TOTALS             |                      | 34  | 56  |      |                    | 36                          | 17 |    |    |   |   |   |   |                      |           | 60   | 28   | 115 | 6                          | 676                                 | 676                              |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    | 24                          | 25 | 16 | 12 |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |
|                    |                      |     |     |      |                    |                             |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter...92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter...

AVERAGE attendance of pupils during quarter...

AMOUNT of per capita grant due for Quarter...\$

5,623.17

676 1856 73.55 x 310.05 = 5701.04  
 4  
 M<sup>T</sup> 22/11/48

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Ecole résidentielle C.P. de Allouez* School for the Quarter  
ended *le 30 juin* 19*48*.

Principal *Jules Leguereux*

Dated *juin 30* 19*48*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*[Signature]*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *1<sup>re</sup> August* 19*48*

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *Baie James* Agency School at *Fort Albany* on Reserve for Quarter ended *30 June* 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |               |      |                               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                                    | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|---------------|------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good          | Fair | Bad                           |                            |                                     |                                                                     | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                | Eric Kishinabie      | 15  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         | Travant       | 59   | 10 <sup>as</sup> ut. 1938     | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 117                | Louis Pinashish      | 15  | 1   |      | Ulenick            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         | de            | 59   | 1 <sup>st</sup> sept. 1938    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 130                | John Hitel           | 16  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         | L'entierneur. | 59   | 26 <sup>juillet</sup> 1940    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 145                | Alex Katakwapit      | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 1 <sup>st</sup> asut. 1942    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 151                | John Katakwapit      | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 1 <sup>st</sup> sept. 1944    | 91                         | 59                                  | RA. 1.4.48K6411                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 152                | Joseph Lull          | 14  | 1   |      | Ulenick            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 1 <sup>st</sup> juillet. 1945 | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 154                | Gabriel Katakwapit   | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 25 <sup>juillet</sup> 1945    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 156                | Marius Katakwapit    | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 25 <sup>juillet</sup> 1945    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 158                | Louis-Benoit Akotele | 15  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 20 <sup>sept.</sup> 1945      | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 159                | Gabriel Tomykatie    | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 1 <sup>st</sup> avril 1946    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 160                | Michel Kotaldjin     | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 16 <sup>as</sup> ut. 1946     | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 161                | John Scott           | 14  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 20 <sup>as</sup> ut. 1946     | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 162                | Jimmy Khwakamic      | 14  | 1   |      | Ulenick            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 1 <sup>st</sup> sept. 1946    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 163                | Super Kimaweweneur   | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 23 <sup>juillet</sup> 1947    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 164                | Etan Ulick           | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 24 <sup>juillet</sup> 1947    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 165                | Eli Samson           | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 1 <sup>st</sup> juillet 1947  | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 166                | Joseph Ulick         | 7   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 24 <sup>juillet</sup> 1947    | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 167                | Gabriel Spence       | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 15 <sup>as</sup> ut. 1947     | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 169                | Louis Lutherland     | 13  | 1   |      | Ulenick            |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 20 <sup>as</sup> ut. 1947     | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 170                | John Ulick           | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 15 <sup>as</sup> ut. 1947     | 91                         | 59                                  |                                                                     |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 171                | Joseph Lutherland    | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 15 <sup>as</sup> ut. 1947     | 91                         | 59                                  | TOTAL number of days in Quarter.....                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 172                | Joseph Lutherland    | 7   | 1   |      | Albany             |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 15 <sup>as</sup> ut. 1947     | 91                         | 59                                  | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter..... |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 173                | Gabriel Spence       | 7   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   | 1 |   |   |   |   |                      | 1         |               | 59   | 18 <sup>juin</sup> ier. 1948  | 91                         | 59                                  | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                 |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                      | 23  |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 149       |               | 1357 | TOTALS                        | 2093                       | 1357                                | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter.....\$                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL



CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the St. John's Chaplawn School for the Quarter  
ended June 30 1911.

Principal.....

Dated.....19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*J. Whitney*  
Indian Agent  
*Chick*

Dated at.....

this.....19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I.A. 403  
R. 3444

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Chapleau Agency School at Chapleau on Chapleau Reserve for Quarter ended June 30 1948

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   |   |    | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE, DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|---|----|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                      |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | High School       |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                              |
| 229             | Dora Macgregor       | 16  | ✓   |      | Brunswick       |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 2' 9' 37                   | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 239             | Eland Macdonald      | 14  | ✓   |      | Scugog          |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 10' 11' 38                 | 30                                                     | 11                                                               |                                                                                              |
| 241             | Peggy Macgregor      | 16  | ✓   |      | Cape Croker     |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 4' 2' 39                   | 71                                                     | 25                                                               |                                                                                              |
| 248             | Paul J. Moore        | 14  | ✓   |      | Kattagami       |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 28' 8' 39                  | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 258             | William Howard       | 12  | ✓   |      | Kud Lake        |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 14' 9' 40                  | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 259             | Ronald Howard        | 11  | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 274             | Harry Drapper        | 12  | ✓   |      | Rupert House    |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 10' 8' 42                  | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 275             | George Drapper       | 11  | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 278             | Dora J. Gibson       | 12  | ✓   |      | Kissinick Cree  |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 19' 11' 42                 | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 279             | Robert J. Gibson     | 10  | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 283             | Joan Henry           | 16  | ✓   |      | Six Nations     |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 10' 12' 43                 | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 288             | Waham Macgregor      | 9   | ✓   |      | Kichipicoten    |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 23' 10' 44                 | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 291             | Howard Martin        | 12  | ✓   |      | Six Nations     |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 17' 11' 44                 | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 293             | William Smith        | 12  | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 32                                                               |                                                                                              |
| 296             | Charles E. Macgregor | 9   | ✓   |      | Chapleau        |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 16' 3' 45                  | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 297             | Arnold Macgregor     | 8   | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 301             | Frank Mc Kay         | 8   | ✓   |      | Kattagami       |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 7' 6' 45                   | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 302             | Clifford Drapper     | 8   | ✓   |      | Rupert House    |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 25' 8' 45                  | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 303             | Bertie Drapper       | 9   | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 304             | James Macgregor      | 6   | ✓   |      | Chapleau        |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 1' 9' 45                   | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 319             | Edward Moore         | 9   | ✓   |      | Kissinick Cree  |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 11' 9' 45                  | 91                                                     | 64                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                         |
| 320             | George Pans          | 11  | ✓   |      | Moore           |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 12' 9' 45                  | 91                                                     | 64                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                             |
| 321             | John Clark           | 11  | ✓   |      | Kistassini      |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 24' 7' 46                  | 91                                                     | 64                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                             |
| 328             | Solomon Saunders     | 12  | ✓   |      | Brunswick       |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 13' 9' 46                  | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 331             | Henry Moore          | 11  | ✓   |      | Kissinick Cree  |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 5' 9' 46                   | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 332             | Leila Pans           | 8   | ✓   |      | Perry Sound     |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | 6' 9' 47                   | 91                                                     | 64                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                            |
| 333             | Peter Pans           | 7   | ✓   |      | "               |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| 334             | Simon Kistassini     | 7   | ✓   |      | Kistassini      |                |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ✓                 |                         |                                  | "                          | 91                                                     | 64                                                               |                                                                                              |
| TOTALS          |                      | 28  |     |      | TOTALS          | 7              | 0 | 5 | 5 | 3 | 5 | 1 | 2 | 0 | 4  | 20                | 3                       | 1                                | TOTALS                     | 2467                                                   | 1476                                                             |                                                                                              |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the St. John's Chaplain School for the Quarter  
ended June 30 19 48  
Principal Henry I. Cook  
Dated Aug 16 19 48

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at.....  
this.....19.....

J. H. Whitney  
Indian Agent  
Clark

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I.A. 403  
R. 3444

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Chapleau Agency School at Chapleau on Chapleau Reserve for Quarter ended June 30 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS | AGE | BOY | GIRL | HAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |     |                                                                       | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                                         |      | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |    |
|--------------------|-----------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|-----|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|                    |                 |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |      |                                                                                                 |    |
|                    |                 |     | 28  |      |                    | 7              | 0 | 5 | 5 | 3 | 5 | 1 | 2 | 0           | 4         | 20                   | 3    | 1   | None                                                                  |                            |                                     | 2467                             | 1476                                                                               |      |                                                                                                 |    |
| 335                | Peter Napsit.   | 8   | "   |      | Christians         | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | 6' 9' 47                            | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 336                | Allan Cooper.   | 6   | "   |      | "                  | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | "                                   | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 337                | Wesley Shicario | 7   | "   |      | "                  | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | "                                   | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 338                | Carl Assance    | 12  | "   |      | Christians         |                |   |   |   |   |   |   | ✓ |             |           | ✓                    |      |     | "                                                                     |                            | 10' 9' 47                           | 91                               | 32                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 339                | Dennis Assance  | 6   | "   |      | "                  | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | "                                   | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 340                | Dred King       | 9   | "   |      | "                  | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | "                                   | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 341                | Betty King      | 11  | "   |      | "                  |                |   | ✓ |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | "                                   | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 342                | Edward Monague. | 11  | "   |      | "                  |                |   |   | ✓ |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | "                                   | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 343                | Daniel Davis.   | 8   | "   |      | Brunswick          | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | 12' 12' 47                          | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| 344                | Richard Cross.  | 6   | "   |      | Minimabist         | ✓              |   |   |   |   |   |   |   |             |           | ✓                    |      |     |                                                                       |                            | 7' 3' 48                            | 91                               | 64                                                                                 |      |                                                                                                 |    |
| TOTALS             |                 |     | 38  |      |                    | 14             | 0 | 6 | 6 | 3 | 5 | 2 | 2 | 0           | 4         | 30                   | 3    | 1   |                                                                       |                            |                                     | TOTALS                           | 3577                                                                               | 2084 |                                                                                                 |    |
|                    |                 |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                       |                            |                                     |                                  | TOTAL number of days in Quarter.....                                               |      |                                                                                                 |    |
|                    |                 |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                       |                            |                                     |                                  | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter .....                  |      |                                                                                                 |    |
|                    |                 |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                       |                            |                                     |                                  | AVERAGE attendance of pupils during Quarter .....                                  |      |                                                                                                 |    |
|                    |                 |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |     |                                                                       |                            |                                     |                                  | AMOUNT of per capita grant due for Quarter .....                                   |      |                                                                                                 | \$ |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL



CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the St. James Chaplawn School for the Quarter  
ended June 30 1945

Principal.....

Dated..... 19.....

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department

J. Whitney  
Indian Agent  
Chick 1/c

Dated at.....  
this..... 19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 3444

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Chapleau Agency School at Chapleau on Chapleau Reserve for Quarter ended June 30 19 48

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                 | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |
|                    |                       |     | 38. |      |                    | 14             | 0  | 6 | 6  | 3 | 5 | 2 | 2 | 0.                   | 4         | 30   | 3    | 1                          | Domestic, Handymen.                 |                                  | 5377.      | 2084.                                                                 |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0241.              | Louisa Davis          | 12  |     | -    | Brunswick          |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 14' 9' 40.                       | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0242.            | Clara Daylow.         | 14  |     | -    | Chapleau.          |                |    |   |    |   |   | ✓ |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0243.            | Sophia Chapper        | 14  |     | -    | Rupert House.      |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 10' 8' 42.                       | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0254.              | Ellen Rubin           | 12  |     | -    | "                  |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0255.            | Agnes Kitchinini      | 12  |     | -    | Kichipicoten       |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 31' 8' 42.                       | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0256.            | Jane M. Guyer.        | 14  |     | -    | Chapleau.          |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 2' 9' 42.                        | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0257.            | Alice Gidson          | 14. |     | -    | Kichinabi-Cree     |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 9' 11' 42.                       | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0263.            | Nabil J. Sedron       | 6.  |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 31' 12' 43                       | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0264.            | Frances Ditcher       | 10. |     | -    | "                  |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 6' 1' 44.                        | 91         | 32                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0265.            | Catherine K. Ditcher. | 9.  |     | -    | "                  |                |    |   | ✓  |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 5' 4' 44.                        | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0269.              | Sola Drog.            | 12  |     | -    | Chapleau Dgt.      |                |    |   | ✓  | ✓ |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 1' 6' 45                         | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0270.              | Jean Drog             | 9.  |     | -    | "                  |                |    |   | ✓  |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0271.              | Frances Chembett.     | 10. |     | -    | Kichipicoten       |                |    |   | ✓  |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 1' 9' 45                         | 91         | 64.                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0279.              | Beatrice Pans.        | 13. |     | -    | House.             |                |    |   |    |   |   | ✓ |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 12' 9' 45                        | 91         | 32.                                                                   |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0280.              | Alice Pans.           | 8   |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0281.            | Nancy Daylow          | 9.  |     | -    | Chapleau-Cree      |                |    |   |    |   | ✓ |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 19' 9' 45                        | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0282.              | Mary Kiancum.         | 11  |     | -    | Kichinabi.         |                |    |   | ✓  |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 24' 7' 46.                       | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0283.              | Jean Kiancum          | 8.  |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0284.              | Charlotte Mucapio     | 9   |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0294.            | Jessie Negan.         | 8   |     | -    | Brunswick H.       | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 6' 1' 47.                        | 91         | 64                                                                    | TOTAL number of days in Quarter.....                                                            |                                                                                    |
| - 0295.            | Margaret Negan        | 4.  |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                                |                                                                                    |
| - 0296.            | Emily Kappia.         | 10  |     | -    | Chapleau Dgt.      | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 8' 7' 47.                        | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0297.              | Amelia Drog.          | 8   |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 4' 9' 47.                        | 91         | 64                                                                    | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                                                |                                                                                    |
| 0298.              | Evelyn Ojeshah        | 7.  |     | -    | Brunswick H.       | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | 10' 9' 47.                       | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| 0299.              | Doris Ojeshah         | 6.  |     | -    | "                  | ✓              |    |   |    |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| - 0300.            | Ethel King            | 14. |     | -    | Christian Is.      |                |    |   |    |   |   | ✓ |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 32.                                                                   | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                               |                                                                                    |
| 0301.              | Marjorie Kiancum.     | 9   |     | -    | "                  |                |    |   | ✓  |   |   |   |   |                      | ✓         |      |      |                            |                                     | "                                | 91         | 64                                                                    |                                                                                                 |                                                                                    |
| TOTALS             |                       |     | 38  | 27.  |                    | TOTALS         | 24 | 0 | 11 | 8 | 8 | 9 | 3 | 2                    | 0         | 7    | 54   | 3                          | 1.                                  |                                  | TOTALS     | 5834.                                                                 | 3492.                                                                                           |                                                                                    |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL

Agency

School of the



CANADA

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the St John's Chapeau School for the Quarter  
ended June 30 1948.

Dated Aug 16 1948 for Principal Henry G. Cook

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

J. L. Whitney  
Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I.A. 403  
R. 3444

Indian Affairs. School Files.  
(Ref 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Chapleau Agency School at Chapleau on Chapleau Reserve for Quarter ended June 30 1948

| REPORT of the      |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     |                                                                       |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|--------------------|-------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|-----|-------------------------------------|---|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS   | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |                    |                                                                       | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL                                      | ATTENDANCE                                                                         |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE,<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                    |                   |     |     |      |                    | Grade 1        | 2   | 3                                   | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad                | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                            |                                     |                                                                       | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |                                                                                                 |
|                    |                   | 58. | 27  |      | —                  | 24             | 0   | 11                                  | 8 | 8 | 9 | 3 | 2 | 0           | 7         | 54                   | 3    | 1                  | Domestic, handicraft.                                                 |                            | 5834                                | 3492                                                                  |                                                                                    |  |                                                                                                 |
| 0302               | Shirley Assance.  |     |     |      | Christian Island   |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       | 10'9'47.                   | 91                                  | 64                                                                    |                                                                                    |  |                                                                                                 |
| 0303               | Shirley Blitcher. |     |     |      | Nissinabibase      |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       | 1'10'47.                   | 91                                  | 64                                                                    |                                                                                    |  |                                                                                                 |
| 0304               | Jean Davis.       |     |     |      | Brunswick House    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       | 12'12'47.                  | 91                                  | 64                                                                    |                                                                                    |  |                                                                                                 |
| TOTALS             |                   |     |     |      |                    | 58.            | 30. | TOTALS 26 0 11 9 8 9 3 2 0 8 56 3 1 |   |   |   |   |   |             |           |                      |      | TOTALS 6107. 3684. |                                                                       |                            |                                     |                                                                       |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     | TOTAL number of days in Quarter... 91                                 |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... 6107 |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     | AVERAGE attendance of pupils during Quarter..... 67.10                |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     | AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$                    |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     | 67.11 X 51.25 = 3,439.39                                              |                                                                                    |  |                                                                                                 |
|                    |                   |     |     |      |                    |                |     |                                     |   |   |   |   |   |             |           |                      |      |                    |                                                                       |                            |                                     | 17% = 584.69                                                          |                                                                                    |  |                                                                                                 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter... 91  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter... 6107  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter... 67.10  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter... \$  
 $67.11 \times 51.25 = 3,439.39$   
 $1790 = 584.69$   
 $4,024.08$

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Ecole résidentielle L. P. d'Albany* School for the Quarter  
ended *le 30 juin* 19*48*.

Principal *J. Leguereux*

Dated *juin 30* 19*48*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*[Signature]*  
Indian Agent

Dated at *Moose Factory*  
this *1<sup>st</sup> August* 19*48*

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *Baie James* Agency School at *Fort Albany* on Reserve for Quarter ended *le 30 juin* 194*8*

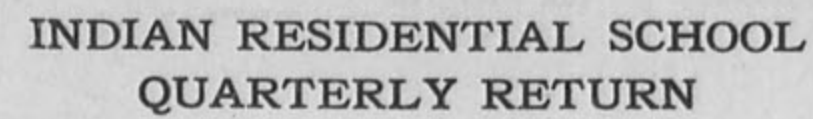
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY    |    |    |    |    |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL   | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|-------------------|----|----|----|----|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1           | 2  | 3  | 4  | 5  | 6 | 7 | 8 | High School       |                         |                                  |                              | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
|                 |                       |     |     |      |                 | Totals de la page |    |    |    |    |   |   |   |                   |                         |                                  |                              |                                                        |                                                                  |                                                                                             |
|                 |                       |     |     |      |                 | 10                | 5  | 4  | 4  |    |   |   |   | 14                | 9                       |                                  | 1,357                        | 2,093                                                  | 1,357                                                            |                                                                                             |
| 0141            | Madeline Lutherland   | 16  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   | Tenue de la             | 59                               | 13 juillet 1938              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0158            | Marie Penashish       | 16  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   | maison, couture         | 59                               | 13 juillet 1938              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0171            | Therise Hiteh         | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   | tricotage et            | 59                               | 1 <sup>er</sup> août 1940    | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0173            | Pauline Carpenter     | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   | tissage.                | 59                               | 3 août 1940                  | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0174            | Anna-Bella Lutherland | 14  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 26 juillet 1940              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0186            | Jenny Krishinabi      | 13  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 22 août 1941                 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0190            | Juliette Kostadjen    | 15  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 21 août 1941                 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0191            | Eveline Scott         | 14  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 21 août 1941                 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0196            | Luce Ahuwahgnic       | 14  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 28 août 1942                 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0197            | Napandrea Loon        | 14  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 27 août 1942                 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0198            | Eva Loon              | 14  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 27 août 1942                 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0202            | Therise Mathieu       | 16  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 1 <sup>er</sup> août 1943    | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0205            | Anna Mathieu          | 14  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 1 <sup>er</sup> août 1943    | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0206            | Anna-Bella Ahuwahgnic | 13  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 1 <sup>er</sup> août 1943    | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0208            | Therise Paul Martin   | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 26 juillet 1943              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0215            | Therise Pitabon       | 13  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 1 <sup>er</sup> sept. 1944   | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0217            | Marie Martha Loon     | 9   |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 8 août 1944                  | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0219            | Euphémie Kostadjen    | 11  |     | 1    | Ojibwa          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 12 octobre 1944              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0226            | Marie Hemaweweneur    | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 9 février 1945               | 91                                                     | 59                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                                                        |
| 0227            | Bernadette Kachow     | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 9 février 1945               | 91                                                     | 59                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                            |
| 0229            | Anna Htopet           | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 27 juillet 1945              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0230            | Marie Loon            | 11  |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 8 sept. 1945                 | 91                                                     | 59                                                               | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                                            |
| 0231            | Marie Ulick           | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 15 juillet 1945              | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0234            | Madeline Papishkwit   | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 1 <sup>er</sup> juillet 1946 | 91                                                     | 59                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$                                          |
| 0237            | Therise Hemaweweneur  | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 6 août 1946                  | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
| 0239            | Therise Tomykatic     | 9   |     | 1    | Albany          |                   |    |    | 1  |    |   |   |   |                   |                         | 59                               | 1 <sup>er</sup> juillet 1946 | 91                                                     | 59                                                               |                                                                                             |
|                 | TOTALS                |     | 23  | 26   |                 |                   | 16 | 13 | 10 | 10 |   |   |   | 23                | 26                      | 3891                             | TOTALS                       | 4459                                                   | 2891                                                             |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Principa

Dated June 30 1948

.....  
Indian Agent

Dated at.....

this..... 19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *Bain James* Agency *Ecole résidentielle C.R.* School at *Fort Albany* on Reserve for Quarter ended *le 30 juin* 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY                    |    |    |    |   |   |   |   |             |           | STANDING IN<br>CLASS |      |                 |                                                                       |                                                                                    | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter                                   | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|-----------------------------------|----|----|----|---|---|---|---|-------------|-----------|----------------------|------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1                           | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good                 | Fair | Bad             | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                            |                                                                       |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    | Totaux de la 2 <sup>e</sup> page. |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                      |      |                 |                                                                       |                                                                                    |                            |                                                                       |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     | 23  | 26   |                    | 16                                | 13 | 10 | 10 |   |   |   |   |             | 23        | 26                   |      |                 | 2891                                                                  |                                                                                    | 4659                       | 2,891                                                                 |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0240               | Madeline Phwakamie   | 11  |     | 1    | Ulenisk            |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      | Tenue de la     | 59                                                                    | 12 août 1946                                                                       | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0242               | Marie-Rose Carpenter | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      | maison, couture | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0243               | Euphémie Kioki       | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      | tricotage et    | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0244               | Madeline Kioki       | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      | tissage.        | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0245               | Thérèse Ulenisk      | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0246               | Elise Ulenisk        | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0247               | Anna-Bella Kiteh     | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0248               | Louise Okimawewenuw  | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0249               | Madeline Penashish   | 11  |     | 1    | Ulenisk            |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 0                                                                     | 20 août 1947                                                                       | 24                         | 0                                                                     | Elise malade à l'hôpital.        |            |  |                                                                                                |
| 0250               | Euphémie Phwakamie   | 11  |     | 1    | Ulenisk            |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 20 août 1947                                                                       | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0251               | Marie Achwakamie     | 7   |     | 1    | Ulenisk            |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 20 août 1947                                                                       | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0252               | Marquise Ulenisk     | 10  |     | 1    | Albany             |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0253               | Marie-Louise Ulenisk | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 27 juillet 1947                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| 0254               | Marie Spence         | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             | 1         |                      |      |                 | 59                                                                    | 13 février 1948                                                                    | 91                         | 59                                                                    |                                  |            |  |                                                                                                |
| TOTALS             |                      |     | 23  | 40   |                    | TOTALS 27 16 10 10                |    |    |    |   |   |   |   |             |           | 33                   | 30   | 3,658           |                                                                       | TOTALS                                                                             | 5,666                      | 3,658                                                                 |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                      |      |                 |                                                                       |                                                                                    |                            | TOTAL number of days in Quarter.....91                                |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                      |      |                 |                                                                       |                                                                                    |                            | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....5,666 |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                      |      |                 |                                                                       |                                                                                    |                            | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....62.26                 |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                      |      |                 |                                                                       |                                                                                    |                            | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$ 84,825.15           |                                  |            |  |                                                                                                |
|                    |                      |     |     |      |                    |                                   |    |    |    |   |   |   |   |             |           |                      |      |                 |                                                                       |                                                                                    |                            | 6226 x 66.25 = 4,124.73                                               |                                  |            |  |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter... 91

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter... 5,666

AVERAGE attendance of pupils during quarter... 62.26

AMOUNT of per capita grant due for Quarter... \$ 84,825.15

6226 x 66.25 = 4,124.73

1790 = 701.20

4,124.73 + 701.20 = 4,825.93

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany P. C. Residential School for the Quarter  
ended June 30th 1948.

Principal Jules Leguevian

Dated Sept. 30 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at Montreal

this 7th day of Nov. 1948

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended June 30th 1948

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |              | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                           |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|--------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair         |                            |                                     |                                  | Bad                                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                | Marc Amishinaki      | 15  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      | Outdoor work | 59                         | Aug 10 <sup>th</sup> 1938           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 117                | Louis Pannashish     | 15  | 1   |      | Wenish             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Sept 1 <sup>st</sup> 1938           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 130                | John Aitel           | 16  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 26 <sup>th</sup> 1940          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 145                | Alex Katakupit       | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 1 <sup>st</sup> 1942            | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 151                | John Katakupit       | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Sept 1 <sup>st</sup> 1944           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 152                | Joseph Gull          | 14  | 1   |      | Wenish             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 1 <sup>st</sup> 1945           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 154                | Gabriel Katakupit    | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 25 <sup>th</sup> 1945          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 156                | Marina Katakupit     | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Sept 20 <sup>th</sup> 1945          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 158                | Louis Bonil Kibatchi | 15  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | April 1 <sup>st</sup> 1946          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 159                | Gabriel Tonykatie    | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 16 <sup>th</sup> 1946           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 160                | Michel Kostadjin     | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 20 <sup>th</sup> 1946           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 161                | John Scott           | 14  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Sept 1 <sup>st</sup> 1946           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 162                | Jimmy Ahwahoniev     | 14  | 1   |      | Wenish             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 27 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 163                | Sapier Ohimamunaw    | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 27 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 164                | Peter Wisk           | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 16 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 165                | Elie Samson          | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | July 27 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 166                | Joseph Wisk          | 7.5 | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 167                | Gabriel Spence       | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 20 <sup>th</sup> 1947           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 169                | Louis Sutherland     | 13  | 1   |      | Wenish             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 170                | John Wisk            | 8   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947           | 91                               | 59                                                   | TOTAL number of days in Quarter.....                                  |                                                                                                |
| 171                | Joseph Sutherland    | 10  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Aug 15 <sup>th</sup> 1947           | 91                               | 59                                                   | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....   |                                                                                                |
| 172                | Joseph Sutherland    | 7   | 1   |      | Albany             |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              | 59                         | Feb 18 <sup>th</sup> 1948           | 91                               | 59                                                   |                                                                       |                                                                                                |
| 173                | Gabriel Spence       | 7   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   | 1 |   |   |   |                      | 1         |      |              |                            |                                     |                                  |                                                      | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                   |                                                                                                |
| TOTALS             |                      | 23  |     |      |                    | 10             | 5 | 4 | 4 |   |   |   |   |                      | 14        | 9    | 1357         | TOTALS                     | 2093                                | 1357                             | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter.....\$ |                                                                       |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. L. Residential School for the Quarter  
ended June 30th 1948.

Principal Jules Lequeunier  
Dated Sept. 30th 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Montreal  
this 7th day of Nov 1948

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended June 30th 1948

| REPORT OF THE   |                        |     |     |      |                 |                          |    |        |   | REPORT OF THE |   |    |    |                   |           |      |                   |                               |                                  | REPORT OF THE              |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  | REPORT OF THE |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------------|----|--------|---|---------------|---|----|----|-------------------|-----------|------|-------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|---------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY           |    |        |   |               |   |    |    | STANDING IN CLASS |           |      |                   | TRADE OR OTHER INDUSTRY       | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |                                                        | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                 |                        |     |     |      |                 | Grade 1                  | 2  | 3      | 4 | 5             | 6 | 7  | 8  | High School       | Very Good | Good | Fair              |                               |                                  |                            | Bad        | Total number of days pupil in residence during Quarter |                                                                                             | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                 |                        |     |     |      |                 | Totals from the 1st page |    |        |   |               |   |    |    |                   |           |      |                   |                               |                                  |                            |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                 |                        |     |     |      |                 | 10                       | 5  | 4      | 4 |               |   |    |    | 14                | 9         |      |                   | 1357                          | 2093                             | 1357                       |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 141           | Madeline Sutherland    | 16  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      | Housekeeping      | 59 July 18 <sup>th</sup> 1938 | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 158           | Marie Penashish        | 16  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      | Sewing + knitting | 59 July 18 <sup>th</sup> 1939 | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 171           | Therese Aitel          | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 1st 1940               | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 173           | Pauline Carpenter      | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 3 <sup>rd</sup> 1940   | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 174           | Anna Bella Sutherland  | 14  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 July 26 <sup>th</sup> 1940 | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 186           | Jenny Amiskinaki       | 13  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 22 <sup>nd</sup> 1940  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 190           | Juliette Kostadje      | 15  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 27 <sup>th</sup> 1941  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 191           | Yveline Scott          | 14  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 27 <sup>th</sup> 1941  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 196           | Luce Ashwahanie        | 14  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 28 <sup>th</sup> 1942  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 197           | Alexandra Loon         | 14  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 27 <sup>th</sup> 1942  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 198           | Eva Loope              | 14  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 27 <sup>th</sup> 1942  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 202           | Therese Mathieu        | 16  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 1st 1943               | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 205           | Anna Mathieu           | 14  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 1st 1943               | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 206           | Anna Bella Ashwahanie  | 13  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 1st 1943               | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 208           | Therese Paul Martin    | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 July 26 <sup>th</sup> 1943 | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 215           | Therese Pitabon        | 13  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Sept 1st 1944              | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 217           | Marie Maithe Loon      | 9   |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 8 <sup>th</sup> 1944   | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 219           | Euphonia Kostadje      | 11  |     | 1    | Menisk          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Feb 7 <sup>th</sup> 1945   | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 226           | Marie Chimanuau        | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Feb 7 <sup>th</sup> 1945   | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 227           | Bernadette Kachow      | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 July 27 <sup>th</sup> 1945 | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 229           | Anna Atohet            | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Sept 8 <sup>th</sup> 1945  | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 230           | Marie Loon             | 11  |     | 1    | Albany          |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 July 15 <sup>th</sup> 1945 | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 231           | Marie Misk             | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 July 1st 1946              | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 233           | Therese Napashishivik  | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 July 1st 1946              | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 234           | Madeline Napashishivik | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 6 <sup>th</sup> 1946   | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 0 237           | Therese Chimanuau      | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                          |    |        | 1 |               |   |    |    |                   | 1         |      |                   | 59 Aug 6 <sup>th</sup> 1946   | 91                               | 59                         |            |                                                        |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| TOTALS          |                        |     |     |      |                 | 23                       | 26 | TOTALS |   |               |   | 15 | 12 | 11                | 11        | 4    | 19                | 26                            | 2891                             | TOTALS                     | 4459       | 2891                                                   |                                                                                             |                                                                  |  |  |  |  |  |               |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. C. Residential School for the Quarter  
ended June 30th 1948

Principal

Dated

Sept 30

1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

Moore Factory

this

7th Dec

1948

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended June 30<sup>th</sup> 1948

| REGISTER<br>NUMBER       | NAMES OF PUPILS                 | AGE           | BOY | GIRL         | BAND OR<br>RESERVE      | CLASS OR STUDY |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                 |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |          |  |
|--------------------------|---------------------------------|---------------|-----|--------------|-------------------------|----------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|--|
|                          |                                 |               |     |              |                         | Grade 1        | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad                        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |          |  |
| Totals from the 2nd page |                                 |               |     |              |                         |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       | 28 91                                                                                          | 44 59                                                                              | 28 91    |  |
| 0 239                    | Theresa Tompkins                | 9             |     | 1            | Albany                  | 1              |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Hand weaving                        | 59                               | July 1st 1946              | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 240                    | Madeline Ahwahanie              | 11            |     | 1            | 2 <sup>nd</sup> reserve |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Sewing                              | 59                               | Aug 12 <sup>th</sup> 1946  | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 242                    | Marie Rose Carpenter            | 7             |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Knitting and                        | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 243                    | Euphemia Kishi                  | 14            |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | Learning                            | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 244                    | Madeline Kishi                  | 12            |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 245                    | Theresa 2 <sup>nd</sup> reserve | 8             |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 246                    | Elsie Wisk                      | 10            |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 247                    | Anna Belle Aitel                | 9             |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 248                    | Louise Ahwahanie                | 15            |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 249                    | Madeline Penashish              | 11            |     | 1            | 2 <sup>nd</sup> reserve |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 0                                | Aug 20 <sup>th</sup> 1947  | 24                                                                    | 0                                                                                              | Sick at the hospital                                                               |          |  |
| 0 250                    | Euphemia Ahwahanie              | 11            |     | 1            | 2 <sup>nd</sup> reserve |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | Aug 20 <sup>th</sup> 1947  | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 251                    | Marie Ahwahanie                 | 7             |     | 1            | 2 <sup>nd</sup> reserve |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | Aug 20 <sup>th</sup> 1947  | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 252                    | Marguerite Wisk                 | 10            |     | 1            | Albany                  |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 253                    | Marie Louise Wisk               | 7             |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1947 | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| 0 254                    | Marie Spencer                   | 11            |     | 1            | Attamapiscat            |                | 1  |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | 59                               | Feb 18 <sup>th</sup> 1948  | 91                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |          |  |
| <del>0 255</del>         | <del>Theresa Tompkins</del>     | <del>14</del> |     | <del>1</del> | <del>Albany</del>       |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     | <del>59</del>                    | <del>July 1946</del>       | <del>91</del>                                                         | <del>59</del>                                                                                  | <del>Returned</del>                                                                |          |  |
| TOTALS                   |                                 | 23            | 41  |              |                         | 26             | 16 | 11 | 11 |   |   |   |   |                      | 4         | 28   | 32   |                            | 3717                                | TOTALS                           | 5757                       | 3717                                                                  |                                                                                                |                                                                                    |          |  |
|                          |                                 |               |     |              |                         |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       | TOTAL number of days in Quarter.....91                                                         |                                                                                    |          |  |
|                          |                                 |               |     |              |                         |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....                               |                                                                                    | 5757     |  |
|                          |                                 |               |     |              |                         |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       | AVERAGE attendance of pupils during quarter.....                                               |                                                                                    | 62.26    |  |
|                          |                                 |               |     |              |                         |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                                              |                                                                                    | 4,902.65 |  |
|                          |                                 |               |     |              |                         |                |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       | 62.26 x .265 =                                                                                 |                                                                                    | 4124.73  |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....91

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

5757

AVERAGE attendance of pupils during quarter.....62.26

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

4,902.65

62.26 x .265 = 4124.93

4

4825.93

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. Residential School for the Quarter  
ended March 31<sup>st</sup> 1948

Principal Julie Leguier O.M.I.  
Dated April 5<sup>th</sup> 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 21<sup>st</sup> April 1948

[Signature]  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 618, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Residential Agency School at Fort Albany on March 31st 1948 Reserve for Quarter ended

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|---------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad           |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                | Marc Kriskinabé       | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | Outdoor works | 59                         | Aug. 10 <sup>th</sup> 1938          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 117                | Louis Pemaschick      | 15  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Sept. 1 <sup>st</sup> 1938          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 130                | John Aitel            | 16  | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 26 <sup>th</sup> 1940          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 145                | Alfred Katakwasit     | 13  | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 1 <sup>st</sup> 1942           | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 152                | Joseph Gull           | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 1 <sup>st</sup> 1945           | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 154                | Gabriel Katakwasit    | 10  | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 25 <sup>th</sup> 1945          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 156                | Marinus Katakwasit    | 9   | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 25 <sup>th</sup> 1945          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 158                | Louis-Benoit Nakotchi | 15  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Sept. 20 <sup>th</sup> 1945         | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 159                | Gabriel-Tomykatic     | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | April 1 <sup>st</sup> 1946          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 160                | Michel Kostadjen      | 10  | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 16 <sup>th</sup> 1946          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 161                | John Scott            | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 20 <sup>th</sup> 1946          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 162                | Jimmy Shwakamic       | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Sept. 1 <sup>st</sup> 1946          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 163                | Sapier Kamaewewew     | 12  | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 21 <sup>st</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 164                | Peter Ulick           | 10  | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 21 <sup>st</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 165                | Elie Samson           | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 16 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 166                | Joseph Ulick          | 7   | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | July 21 <sup>st</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 167                | Gabriel Spence        | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 15 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 169                | Louis Sutherland      | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 20 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 170                | John Ulick            | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 15 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 171                | Joseph Sutherland     | 10  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 15 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 172                | Kapier Sutherland     | 7   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 59                         | Aug. 15 <sup>th</sup> 1947          | 91                               | 59                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| 173                | Gabriel Spence        | 7   | 1   |      | Ottawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |               | 28                         | Feb. 18 <sup>th</sup> 1948          | 42                               | 28                                                                    |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                       | 22  |     |      |                    | TOTALS         | 13 | 3 | 2 | 4 |   |   |   |                      |           |      | 14   |               | 1267                       |                                     | TOTALS                           | 1953                                                                  | 1267                                                                               |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RC 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *École résidentielle d'Albany* School for the Quarter  
ended *le 31 mars* 19*48*

Principal *Jules Leguier c.m.i.*  
Dated *April 5th* 19*48*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended le 31 mars 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY              |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |                 |      |                 |     | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter                                 | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|-----------------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------------|------|-----------------|-----|----------------------------|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1                     | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good       | Good | Fair            | Bad |                            |                                                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                       |     |     |      |                    | Totaux de la première page: |   |   |   |   |   |   |   | 14 8                 |                 |      |                 |     | Tenue de la                |                                                                     | 1267                             | 1953                                                                  | 1267                                                                               |                                                                                                |
| 0141               | Madeline Sutherland   | 16  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    | maison, con     | 59   | 18 juillet 1938 | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0149               | Luzanne Kimsauwenuw   | 18  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   |   |   |   |   |   | 1                    | tire et tricot. | 20   | 18 juillet 1938 | 81  | 20                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0158               | Marie Penackish       | 16  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 15 sept 1938    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0163               | Angile Dina           | 16  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 3    | 3 août 1939     | 10  | 3                          |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0171               | Thérèse Hétel         | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 15 août 1940    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 3 août 1940     | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0174               | Anna Bella Sutherland | 14  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 26 juillet 1940 | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0186               | Unny Kiskinabé        | 12  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 22 août 1941    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0190               | Juliette Kostadje     | 14  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 21 août 1941    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0191               | Evelyn Scott          | 14  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 21 août 1941    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0196               | Lise Ahluwatsie       | 14  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 28   | 28 août 1942    | 42  | 28                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0197               | Alexandra Loon        | 14  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 21 août 1942    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0198               | Eva Loon              | 14  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 21 août 1942    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0202               | Thérèse Mathieu       | 15  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 15 août 1943    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0205               | Anna Mathieu          | 14  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 32   | 15 août 1943    | 80  | 32                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0206               | Anna Bella Ahluwatsie | 13  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 15 août 1943    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0208               | Thérèse Paul Martin   | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 26 juillet 1943 | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0215               | Thérèse Pitabara      | 13  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 15 sept 1944    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0217               | Marie Matheson        | 8   |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 3 août 1944     | 91  | 59                         | TOTAL number of days in Quarter.....                                |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0219               | Elishmies Kostadje    | 10  |     | 1    | Ulenish            |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 20 octobre 1944 | 91  | 59                         | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter..... |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0220               | Yolbeth Karbow        | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 20   | 12 octobre 1944 | 31  | 20                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0226               | Marie Kimsauwenuw     | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 9 février 1945  | 91  | 59                         | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                 |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0227               | Bernadette Karbow     | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 9 février 1945  | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0229               | Anna Atopet           | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 21 juillet 1945 | 91  | 59                         | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter..... \$               |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0230               | Marie Loon            | 10  |     | 1    | Albany             |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 8 sept. 1945    | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 0231               | Marie Ulick           | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                             |   |   | 1 |   |   |   |   | 1                    |                 | 59   | 15 juillet 1945 | 91  | 59                         |                                                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                       | 22  | 26  |      |                    | TOTALS 19 9 10 10           |   |   |   |   |   |   |   | 6 25 17              |                 |      |                 |     | 3609                       |                                                                     | TOTALS                           | 4058                                                                  | 2609                                                                               |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the École résidentielle d'Albany P.Q. school for the Quarter  
ended le 31 mars 1948

Principal Jule Leguier O.M.I.  
Dated April 5<sup>th</sup> 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moose Factory  
this 31 April 1948  
Indian Agent

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM NO. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency Ecole Residentialle P.G. School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended le 31 mars 1948

| REPORT of the <i>École résidentielle</i> at <i>St. John's School</i> |                      |     |     |      |                    |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----|----|----|----|------|--------|------|-------|-----|--------|
| REGISTER<br>NUMBER                                                   | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
|                                                                      |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| <i>Tout au de la deuxième page:</i>                                  |                      |     |     |      |                    |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
|                                                                      |                      | 22  | 26  |      |                    | 19             | 9 | 10 | 10 |   |   |   |   | 6                    | 25        | 17   | 2609 | 4058                       | 2,609                                  |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0234                                                                 | Madeline Papushiwit  | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 13 juillet 1946            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0237                                                                 | Thirise Khimawewew   | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 6 juillet 1946             | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0239                                                                 | Thirise Lomphatic    | 8   |     | 1    | Albany             |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 13 juillet 1946            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0240                                                                 | Madeline Khwakamic   | 10  |     | 1    | Ulenick            |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 12 août 1946               | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0242                                                                 | Marie Rose Carpenter | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0243                                                                 | Euphémie Kiski       | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0244                                                                 | Madeline Kiski       | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0245                                                                 | Thirise Ulick        | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0246                                                                 | Elsie Ulick          | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0247                                                                 | Anna Bella Fittel    | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0248                                                                 | Louise Khimawewew    | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 30 août 1947               | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0249                                                                 | Madeline Pouskitch   | 10  |     | 1    | Ulenick            |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 20 août 1947               | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0250                                                                 | Euphémie Khwakamic   | 10  |     | 1    | Ulenick            |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 15 août 1947               | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0251                                                                 | Marie Khwakamic      | 6   |     | 1    | Ulenick            |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0252                                                                 | Marquise Ulick       | 10  |     | 1    | Albany             |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0253                                                                 | Marie Louise Ulick   | 7   |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 59   | 27 juillet 1947            | 91                                     | 59                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| 0254                                                                 | Marie Spence         | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      | 28   | 15 février 1948            | 42                                     | 28                               |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |    |    |    |      |        |      |       |     |        |
| TOTALS                                                               |                      |     |     |      |                    |                |   |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            | 22                                     | 43                               | TOTALS     |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 34 | 11 | 10 | 10 | 3571 | TOTALS | 5556 | 3,581 | 17% | 687.58 |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter 91  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 5,556  
 AVERAGE attendance of pupils during Quarter 61.05  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter 84,731.38  
 $61.05 \times 66.25 = 4044.56$   
 179 687.58  
 11/27/49 2 54732.18

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Manitoba Residential School for the Quarter  
ended Dec 31st 1947.

Principal Jules Leguerrier  
Dated Jan 4th 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent  
Dated at Manitoba  
this 22nd Jan 1948

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James R. R. Agency  
 REPORT of the R. to Residential School at Port Albany on Reserve for Quarter ended December 31st 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |     | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|-----|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                        |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                        |     |     |      |                    |                |    |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 112                | Marc Anishinabé        | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     | Outdoor                    | 59                                  | Aug 10 <sup>th</sup> 1938        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 117                | Louis Pemaschick       | 15  | 1   |      | Winnisk            |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     | Winnisk                    | 59                                  | Sept 1 <sup>st</sup> 1938        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 130                | John Bickel            | 16  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 26 <sup>th</sup> 1940       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 145                | Alex Katakupit         | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 1 <sup>st</sup> 1942         | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 152                | Joseph Gull            | 13  | 1   |      | Winnisk            |                |    | 1 |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 1 <sup>st</sup> 1945        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 154                | Gabriel Katakupit      | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 25 <sup>th</sup> 1945       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 156                | Marius Katakupit       | 8   | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 25 <sup>th</sup> 1945       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 158                | Louis Benoit Katakupit | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Sept 20 <sup>th</sup> 1946       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 159                | Gabriel Tompkins       | 12  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | April 1 <sup>st</sup> 1946       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 160                | Michel Kastadjen       | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 26 <sup>th</sup> 1946       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 160                | John Scott             | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 20 <sup>th</sup> 1946        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 162                | James of Attawapiscat  | 3   | 1   |      | Winnisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Sept 1 <sup>st</sup> 1946        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 163                | Sopier Okimawassan     | 12  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 31 <sup>st</sup> 1947       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 164                | Peter Wisk             | 10  | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 165                | John Samson            | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 16 <sup>th</sup> 1947       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 166                | Joseph Wisk            | 7   | 1   |      | Attawapiscat       |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | July 27 <sup>th</sup> 1947       | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 167                | Gabriel Spencer        | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 15 <sup>th</sup> 1947        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 168                | George Williams        | 10  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 40                                  | July 1 <sup>st</sup> 1947        | 61                                                                    | 40                                                                                 | retained by her mother                                                                         |
| 169                | Louis Sutherland       | 13  | 1   |      | Winnisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 20 <sup>th</sup> 1947        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 170                | John Wisk              | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 15 <sup>th</sup> 1947        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 171                | Joseph Sutherland      | 10  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 15 <sup>th</sup> 1947        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| 172                | Joseph Sutherland      | 7   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |     |                            | 59                                  | Aug 15 <sup>th</sup> 1947        | 92                                                                    | 59                                                                                 |                                                                                                |
| TOTALS             |                        | 22  |     |      |                    |                | 13 | 4 | 3 | 2 |   |   |   |                      |           | 10   | 11   | 1   |                            | 1279                                | TOTALS                           | 1993                                                                  | 1279                                                                               |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Alton R. C. Residential School for the Quarter  
ended December 31st 1947

Principal Jules Levesque  
Dated Jan 4th 1948

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moos Hastings  
this 22nd Jan 1948  
Indian Agent [Signature]

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the J. J. Bay Agency School at Port Albany on Reserve for Quarter ended December 31st 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY       |    |   |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |         |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                 |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |  |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------------|----|---|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|---------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1              | 2  | 3 | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good    | Fair |                            |                                     |                                  | Bad                        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |  |
|                    |                       |     |     |      |                    | Totals from 1st page |    |   |    |   |   |   |   |                      |           | 10 11 1 |      |                            |                                     |                                  |                            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |  |
|                    |                       | 22  |     |      |                    | 13                   | 4  | 3 | 2  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            | Housekeeping                        | 1288                             | 1993                       | 1279                                                                  |                                                                                                |                                                                                    |  |
| 0 141              | Madelene Sutherland   | 16  |     | 1    | Albany             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            | Sewing                              | 59                               | July 18 <sup>th</sup> 1938 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 149              | Luzanne Thimmonum     | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            | and knitting                        | 59                               | July 18 <sup>th</sup> 1935 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 158              | Marie Penashick       | 16  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Sept 1 <sup>st</sup> 1935  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 163              | Angie Dino            | 16  |     | 1    | Albany             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 3 <sup>rd</sup> 1937   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 171              | Theresa Aibel         | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 1 <sup>st</sup> 1940   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 173              | Pauline Carpenter     | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | July 26 <sup>th</sup> 1940 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 174              | Anna Bella Sutherland | 14  |     | 1    | Albany             |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 22 <sup>nd</sup> 1941  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 186              | Jenny Chisholm        | 12  |     | 1    | Albany             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 27 <sup>th</sup> 1941  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 170              | Leahle Kaskedjis      | 13  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 27 <sup>th</sup> 1941  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 191              | Opeline Scott         | 13  |     | 1    | Albany             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 27 <sup>th</sup> 1942  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 197              | Alexandra Jones       | 13  |     | 1    | Albany             |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 27 <sup>th</sup> 1942  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 198              | Eva Jones             | 14  |     | 1    | Albany             |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 1 <sup>st</sup> 1943   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 202              | Theresa Mathew        | 15  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 1 <sup>st</sup> 1943   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 205              | Anna Mathew           | 14  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 1 <sup>st</sup> 1943   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 206              | Anna Bella Chisholm   | 13  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | July 26 <sup>th</sup> 1943 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 208              | Theresa Paul Martin   | 17  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Sept 1 <sup>st</sup> 1944  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 215              | Theresa Pitabas       | 13  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Aug 5 <sup>th</sup> 1944   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 217              | Marie Muckle          | 8   |     | 1    | Albany             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Oct 12 <sup>th</sup> 1944  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 219              | Leahle Kaskedjis      | 10  |     | 1    | Wenick             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Oct 12 <sup>th</sup> 1944  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 220              | Leahle Kaskedjis      | 16  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Feb 1 <sup>st</sup> 1945   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 226              | Marie O'Munnam        | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Feb 9 <sup>th</sup> 1945   | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 227              | Bernadette Kaskedjis  | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | July 27 <sup>th</sup> 1945 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 229              | Anna Atobet           | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | Sept 8 <sup>th</sup> 1945  | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 230              | Marie Jones           | 9   |     | 1    | Albany             |                      |    |   | 1  |   |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | July 15 <sup>th</sup> 1945 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 231              | Marie Wisk            | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | July 15 <sup>th</sup> 1945 | 76                                                                    | 54                                                                                             |                                                                                    |  |
| 0 233              | Theresa Wapishkemint  | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                      |    |   |    | 1 |   |   |   |                      |           |         |      |                            |                                     | 59                               | July 26 <sup>th</sup> 1945 | 92                                                                    | 59                                                                                             |                                                                                    |  |
| TOTALS             |                       | 22  | 26  |      |                    | TOTALS               | 19 | 9 | 12 | 8 |   |   |   |                      |           |         |      |                            | 2808                                | TOTALS                           | 7369                       | 2808                                                                  |                                                                                                |                                                                                    |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Earl*



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Chilokoy P. C. Residential* School for the Quarter  
ended *December 31st* 19*47*.

Principal *Jules Leguereux am.*

Dated *Jan 4th* 19*48*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*[Signature]*  
Indian Agent

Dated at *Moos Rawling*

this *22nd* Jan 19*48*

### NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Agency

School at Fort Albany on

Reserve for Quarter ended November 31<sup>st</sup> 1947

TOTAL number of days in Quarter.....92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter .....

AMOUNT of per capita grant due  
for Quarter.....

$$\begin{array}{r} 63.49 \times 50.00 = 3174.50 \\ 63.49 \times 3.75 = 238.09 \\ 63.49 \times 12.50 = 793.63 \\ \hline 4206.21 \end{array}$$

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany L. C. Residential School for the Quarter  
ended September 30th 1947.

Principal Jules Laguerre  
Dated October 4th 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

.....  
Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

James Bay Agency  
 REPORT of the R. C. Residential School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended September 30<sup>th</sup> 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS         | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |   |   |   |   |   |   | STANDINGS IN<br>CLASS |           |      |      |               | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY    | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-------------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|---|---|---|---|---|---|-----------------------|-----------|------|------|---------------|-------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                         |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School           | Very Good | Good | Fair | Bad           |                               |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                | More Anishinabé         | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   |   | 1 |   |   |   |                       |           |      | 1    | Woodworks     | 21 Aug 10 <sup>th</sup> 1938  | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 117                | Louis Penesish          | 15  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    | and           | 20 Sept 1st 1938              | 41                                  | 21                               |                                                                       | RE ADMIT 15/8/47                                                                   |                                                                                                |
| 130                | John Aitch              | 16  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    | Outdoor works | 20 July 26 <sup>th</sup> 1940 | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| D140               | Laurent Edward          | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 0 Aug 21 <sup>st</sup> 1941   | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 145                | Alex Katsiwapit         | 12  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 21 <sup>st</sup> 1942  | 65                                  | 21                               |                                                                       | Ret. Jul 27.                                                                       |                                                                                                |
| D146               | Elie Katsiwapit         | 13  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 0 Aug 27 <sup>th</sup> 1944   | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| D157               | John Katsiwapit         | 11  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 0 Sept 1st 1944               | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 152                | Joseph Gull             | 13  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 1st 1945              | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 154                | Gabriel Katsiwapit      | 10  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 25 <sup>th</sup> 1945 | 65                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| D155               | Elie Paul-Martin        | 10  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 0 July 15 <sup>th</sup> 1945  | 62                                  | 0                                |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 156                | Marion Katsiwapit       | 8   | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 25 <sup>th</sup> 1945 | 65                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 158                | Louis-Benoit Robitaille | 14  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Sept 20 <sup>th</sup> 1945 | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 159                | Gabriel Tomykatic       | 12  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 April 1st 1946             | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 160                | Michel Katsiwapit       | 10  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 16 <sup>th</sup> 1946  | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 161                | John Scott              | 13  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 20 <sup>th</sup> 1946  | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 162                | Jimmy Oshkonic          | 13  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Sept 1st 1946              | 92                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 163                | Sagew Oshkonic          | 12  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 27 <sup>th</sup> 1947 | 65                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 164                | Peter Wisk              | 10  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 27 <sup>th</sup> 1947 | 65                                  | 21                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 165                | Elie Samson             | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 16 <sup>th</sup> 1947 | 76                                  | 21                               |                                                                       | 16 <sup>th</sup> 7/47                                                              |                                                                                                |
| 166                | Joseph Wisk             | 7   | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 27 <sup>th</sup> 1947 | 65                                  | 21                               |                                                                       | 27 <sup>th</sup> 7/47                                                              |                                                                                                |
| 167                | Gabriel Spence          | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 46                                  | 21                               |                                                                       | 518/47                                                                             |                                                                                                |
| 168                | George William          | 10  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 July 1st 1947              | 92                                  | 21                               |                                                                       | 17/47                                                                              |                                                                                                |
| 169                | Louis Sutherland        | 13  | 1   |      | Atenisk            |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 30 <sup>th</sup> 1947  | 41                                  | 21                               |                                                                       | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter Aug 20                 |                                                                                                |
| 170                | John Wisk               | 8   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 46                                  | 21                               |                                                                       | Aug 15                                                                             |                                                                                                |
| 171                | Joseph Sutherland       | 10  | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 21 Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 46                                  | 21                               |                                                                       | AVERAGE attendance of pupils during quarter Aug 15                                 |                                                                                                |
| 172                | Sagew Sutherland        | 7   | 1   |      | Albany             |                |    |   | 1 |   |   |   |   |                       |           |      | 1    |               | 16 Aug 15 <sup>th</sup> 1947  | 46                                  | 16                               |                                                                       | Aug 15                                                                             |                                                                                                |
| TOTALS             |                         | 26  |     |      |                    |                | 15 | 4 | 4 | 3 |   |   |   |                       |           |      | 10   | 16            | 457                           | TOTALS                              | 1808                             | 457                                                                   |                                                                                    | AMOUNT of per capita grant due for Quarter \$                                                  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany P. S. Residential School for the Quarter  
ended September 30<sup>th</sup> 1947.

Dated October 4<sup>th</sup> 1947 Principal Jules Leguennier

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at \_\_\_\_\_  
this \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## KODAK SAFETY ▲ FILM + ●

Agency

School at Fort Albany on

Reserve for Quarter ended September 30th 1947

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10. Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R.C. Residential School for the Quarter  
ended September 30th 1947

Dated October 4th 1947 Principal Jules Leguennier

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Port Albany on Reserve for Quarter ended September 30th 1947

| REPORT of the                |                        |     |     |      |                 |                    |   |   |   | CLASS OR STUDY |   |   |   |             |           |       |      |     |                                                        | STANDING IN CLASS                                                |      | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE |  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|------------------------------|------------------------|-----|-----|------|-----------------|--------------------|---|---|---|----------------|---|---|---|-------------|-----------|-------|------|-----|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER              | NAMES OF PUPILS        | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | Grade 1            | 2 | 3 | 4 | 5              | 6 | 7 | 8 | High School | Very Good | Good  | Fair | Bad | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |      |                         |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| Totals from the second page. |                        |     |     |      |                 |                    |   |   |   | 20 6 15 31     |   |   |   |             |           |       |      |     |                                                        | 26 26                                                            |      | 8 77                    | 36 24                            | 8 77                       |            |  |                                                                                                |
| 0220                         | Zabeth Kachau          | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 2                                                      | Oct 12 <sup>th</sup> 1944                                        | 4    | 2                       | Ret Sept 27                      |                            |            |  |                                                                                                |
| 0222                         | Marguerite Kachau      | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | Jan 17 <sup>th</sup> 1945                                        | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0224                         | Elizabeth Tufenishkane | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | Feb 4 <sup>th</sup> 1945                                         | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0225                         | Marie Tufenishkane     | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | Feb 1 <sup>st</sup> 1945                                         | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0226                         | Marie Okeimane         | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | Feb 9 <sup>th</sup> 1945                                         | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0227                         | Bernadette Kachau      | 12  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 28                                                     | July 21 <sup>st</sup> 1945                                       | 65   | 21                      | Ret Jul 27                       |                            |            |  |                                                                                                |
| 0228                         | Anne Atohet            | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | Sept 5 <sup>th</sup> 1945                                        | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0230                         | Marie Looon            | 4   |     | 1    | Albany          |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | July 15 <sup>th</sup> 1945                                       | 92   | 0                       | Sick at the hospital             |                            |            |  |                                                                                                |
| 0231                         | Marie Thisk            | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | July 26 <sup>th</sup> 1946                                       | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0232                         | Marie Rose Sutherland  | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 1 <sup>st</sup> 1946                                        | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0233                         | Therese Kachau         | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 1 <sup>st</sup> 1946                                        | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0234                         | Madeline Kachau        | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | July 26 <sup>th</sup> 1946                                       | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0236                         | Louise Okeimane        | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | July 6 <sup>th</sup> 1946                                        | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0236                         | Marie Kachau           | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | Aug 6 <sup>th</sup> 1946                                         | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0237                         | Therese Okeimane       | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | Aug 1 <sup>st</sup> 1946                                         | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0238                         | Anne Sella Anishinik   | 13  |     | 1    | Albany          |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 1 <sup>st</sup> 1946                                        | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0239                         | Therese Tomykatie      | 8   |     | 1    | Albany          |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | Aug 12 <sup>th</sup> 1946                                        | 92   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0240                         | Madeline Ashwahonik    | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 0                                                      | Sept 10 <sup>th</sup> 1946                                       | 62   | 0                       |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0241                         | Madeline Kachau        | 15  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 7 <sup>th</sup> 1947                                        | 65   | 21                      | Ret Jul 27                       |                            |            |  |                                                                                                |
| 0242                         | Marie Rose Carpenter   | 5   |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 27 <sup>th</sup> 1947                                       | 65   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0243                         | Louise Kachau          | 13  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 27 <sup>th</sup> 1947                                       | 65   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0244                         | Madeline Kachau        | 11  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 27 <sup>th</sup> 1947                                       | 65   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0245                         | Therese Thisk          | 8   |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 27 <sup>th</sup> 1947                                       | 65   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0246                         | Louise Thisk           | 10  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 27 <sup>th</sup> 1947                                       | 65   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0247                         | Anne Sella Aitel       | 9   |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 21                                                     | July 27 <sup>th</sup> 1947                                       | 65   | 21                      |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| 0248                         | Louise Okeimane        | 14  |     | 1    | Attawapiscat    |                    |   |   |   |                |   |   |   |             |           |       |      |     | 1235                                                   | TOTALS                                                           | 5472 | 1235                    |                                  |                            |            |  |                                                                                                |
| TOTALS                       |                        | 26  | 52  |      |                 | TOTALS 36 15 16 11 |   |   |   |                |   |   |   |             |           | 31 44 |      |     |                                                        |                                                                  |      |                         |                                  |                            |            |  |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AC 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Bar  
W.I. / ADD



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Albany R. Co. Residential School for the Quarter  
ended September 30th 1947.

Principal Jules Leguennec

Dated October 4th 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moose Factory  
this 8th November 1947

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the James Bay Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended September 30th 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY              |    |    |    |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |     | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |
|--------------------|-----------------|-----|-----|------|--------------------|-----------------------------|----|----|----|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|-----|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|----|
|                    |                 |     |     |      |                    | Grade 1                     | 2  | 3  | 4  | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |
|                    |                 |     |     |      |                    | Totals from the third page. |    |    |    |   |   |   |   |                      |           |      |      |     | 1235                       |                                     | 5472                             | 1235                                                                  |                                                                                    |                                                                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |    |
|                    |                 | 26  | 52  |      |                    | 36                          | 15 | 16 | 11 |   |   |   |   |                      |           | 34   | 49   |     |                            |                                     |                                  |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | </ |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter 92

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 5706

AVERAGE attendance of pupils during quarter 62.02

AMOUNT of per capita grant due for Quarter \$4,108.83

$62.02 \times 50.00 = 3,101.00$   
 $62.02 \times 3.75 = 232.57$   
 $62.02 \times 12.50 = 775.25$   
\$4,108.82

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6187, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the P. Cole Residential Cath. Seminary School for the Quarter  
ended 30 June 1947.

Principal Jules Leguerin  
Dated 30 June 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Dated at Moosonee this July 18 1947  
Mosford  
Indian Agent

NOTE  
Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(Sec 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Bair James Agency School at F. Albany on Reserve for Quarter ended Le 30 juin 1947

| REPORT of the                                                    |                      |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|----------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| REGISTER<br>NUMBER                                               | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |                | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|                                                                  |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair           |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                                                              | Marc Amishinabe      | 14  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | Manisseries et | 60                         | 10 aint 1938                           | 91                               | 60         |                                                                       |                                                                                                |
| 130                                                              | John Aitel           | 16  | 1   |      | Atampiscat         |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | travaux de     | 55                         | 26 juillet 1940                        | 91                               | 55         | Malade à l'hôpital                                                    |                                                                                                |
| 140                                                              | Laurent Edward       | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | Lecteur        | 60                         | 21 aint 1941                           | 91                               | 60         |                                                                       |                                                                                                |
| 146                                                              | Elie Katakawapit     | 13  | 1   |      | Atampiscat         |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 27 aint 1942                     | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 151                                                              | John Katakawapit     | 11  | 1   |      | Atampiscat         |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 1er sept 1944                    | 71         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 152                                                              | Joseph Kishke        | 13  | 1   |      | Kenisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 1er juillet 1945                 | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 155                                                              | Elie Paul-Martin     | 9   | 1   |      | Atampiscat         |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 15 juillet 1945                  | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 158                                                              | Louis B. Katakawapit | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                |                            | 60                                     | 16 sept 1945                     | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 159                                                              | Gabriel Tomypatic    | 12  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 1er aint 1946                    | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 160                                                              | Michel Katakawapit   | 9   | 1   |      | Atampiscat         |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1              |                            | 60                                     | 16 aint 1946                     | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 161                                                              | John Scott           | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 20 aint 1946                     | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| 162                                                              | Jimmy Abraham        | 12  | 1   |      | Kenisk             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 1    |                |                            | 60                                     | 1er sept 1946                    | 91         | 60                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS                                                           |                      | 12  |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 75   |                |                            | 715                                    | TOTALS                           | 1092       | 115                                                                   |                                                                                                |
| TOTAL number of days in Quarter.....                             |                      |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |
| AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |                      |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |
| AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |                      |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |
| AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |                      |     |     |      |                    |                |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |                |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6189, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Ecole Residentielle Cath. Romaine* School for the Quarter  
ended *Jan 31 1947*

Principal *Jules Leguerrier*

Dated *31 Jan 1947*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at .....

this ..... 19 .....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at T. Albany on Reserve for Quarter ended 30 June 1947

| REPORT of the <i>École Industrielle</i> |                           |     |     |      |                 |         |   |   |    | CLASS OF STUDY                     |   | STANDING IN CLASS |   | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours at Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE  |           | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                |      |                  |                                                        |                                                                  |                                                                  |
|-----------------------------------------|---------------------------|-----|-----|------|-----------------|---------|---|---|----|------------------------------------|---|-------------------|---|-------------------------|-------------------------------------|----------------------------|-------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------|------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| REGISTER NUMBER                         | NAMES OF PUPILS           | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | Grade 1 | 2 | 3 | 4  | 5                                  | 6 | 7                 | 8 |                         |                                     |                            | High School | Very Good |                                                                                                | Good           | Fair | Bad              | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                  |
|                                         |                           |     |     |      |                 |         |   |   |    | <i>Totale de la premiere page.</i> |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                | 715            |      | 1092             | 715                                                    |                                                                  |                                                                  |
| 0 134                                   | Alexandra Edward          | 16  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                | La tenue de la | 60   | 18 aout 1931     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 165                                   | Marie Whisk               | 15  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                | maison, la     | 60   | 30 aout 1931     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 173                                   | Pauline Carpenter         | 15  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                | cuisine, le    | 60   | 30 aout 1940     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 174                                   | Anna - Belle Sutherland   | 14  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                | tricot et la   | 60   | 26 juillet 1940  | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 186                                   | Jimmy Anishinabe          | 12  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                | couture        | 60   | 22 aout 1941     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 190                                   | Juliette Kestadjis        | 13  |     | 1    | Whisk           |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 27 aout 1941     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 191                                   | Eveline L. Cobb           | 13  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 27 aout 1941     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 192                                   | Suzanne Sutherland        | 12  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 27 aout 1942     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 197                                   | Alexandra Loos            | 14  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 27 aout 1942     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 198                                   | Eva Loos                  | 14  |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 27 aout 1943     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 204                                   | Alice Hunter              | 14  |     | 1    | Whisk           |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 27 aout 1943     | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 205                                   | Anna Mathieu              | 14  |     | 1    | Whisk           |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 49   | 26 juillet 1943  | 91                                                     | 49                                                               | Malade à l'hôpital.                                              |
| 0 208                                   | Therese Paul - Martin     | 14  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 1 aout 1944      | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 212                                   | Jimmy Kestadjis           | 15  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 1 aout 1944      | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 213                                   | Maggie Mathieu            | 12  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 8 aout 1944      | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 217                                   | Marie - Matthe Loos       | 8   |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 12 oct 1944      | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 219                                   | Euphemie Kestadjis        | 10  |     | 1    | Whisk           |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 17 jan 1945      | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 222                                   | Marguerite Kestatche      | 11  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 9 jan 1945       | 91                                                     | 60                                                               | TOTAL number of days in Quarter.....                             |
| 0 224                                   | E. Elizabeth Tuperichhane | 12  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 9 jan 1945       | 91                                                     | 60                                                               | AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter..... |
| 0 225                                   | Marie Tuperichhane        | 14  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 9 jan 1945       | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 226                                   | Marie Ohimamene           | 11  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 9 jan 1945       | 91                                                     | 60                                                               | AVERAGE attendance of pupils during Quarter.....                 |
| 0 227                                   | Bernadette Keshaw         | 11  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 5 sept 1945      | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 230                                   | Marie Loos                | 9   |     | 1    | Albany          |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 15 juillet 1945  | 91                                                     | 60                                                               | AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$                |
| 0 231                                   | Marie Whisk               | 9   |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 26 juillet 1946  | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 232                                   | Marie - Rose Sutherland   | 13  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 60   | 1er juillet 1946 | 91                                                     | 60                                                               |                                                                  |
| 0 233                                   | Therese Nepeshichioit     | 14  |     | 1    | Atkaspiacat     |         |   |   | 1  |                                    |   |                   |   |                         |                                     |                            |             |           |                                                                                                |                | 2264 | TOTALS           | 3458                                                   | 2264                                                             |                                                                  |
| TOTALS                                  |                           |     | 12  | 26   | TOTALS          |         |   | 7 | 10 | 14                                 | 7 |                   |   |                         | 25                                  | 13                         |             |           |                                                                                                |                |      |                  |                                                        |                                                                  |                                                                  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FILE

Training Division  
JUL 22 1947  
4  
Indian Affairs Br.



U/11

# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the École Résidentielle Cath. Romaine School for the Quarter  
ended 30 juin 1947

Principal Jules Lequerrier

Dated 30 juin 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at.....  
this.....19.....

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Requ. No. 1487

Indian Affairs. School Files.  
(HC 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Bair James Agency School at T. Albany on Reserve for Quarter ended 30 June 1947

| REPORT of the               |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
|-----------------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|----------------|------|------------------|----------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----|---|--|--|--|--|----|----|--|------|------|------|--|
| REGISTER<br>NUMBER          | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |                |      |                  | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours at<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
|                             |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good      | Good | Fair             |                            |                                        |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| Totaux de la deuxième page. |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            |                                        |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
|                             |                       | 12  | 26  |      |                    | 7              | 10 | 14 | 7 |   |   |   |   | 25                   | 13             |      | 2264             | 3458                       | 2264                                   |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 234                       | Modeline Tapedshewit  | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | La tenue de la | 60   | 1er juillet 1946 | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 235                       | Louise Ohimawene      | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | maison, la     | 60   | 26 juillet 1946  | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 236                       | Marie Nahatchi        | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | couture, la    | 60   | 6 aout 1946      | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 237                       | Teresa Ohimawene      | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | tricot et      | 60   | 6 aout 1946      | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 238                       | Anne Belle Anishinabé | 13  |     | 1    | Albany             |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    | la cuisine     | 60   | 12 aout 1946     | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 239                       | Teresa Tomypatic      | 8   |     | 1    | Albany             |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                | 60   | 1er juillet 1946 | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 240                       | Modeline Asherhamie   | 9   |     | 1    | Trinick            |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                | 60   | 12 aout 1946     | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| 0 241                       | Modeline Nahatchi     | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   | 1                    |                | 60   | 10 sept 1946     | 91                         | 60                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |                                                                                    |    |   |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  | 27 | 17 |  | 2744 | 4186 | 2744 |  |
| TOTALS                      |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |                |      |                  |                            | 12                                     | 34                               | 16         |                                                                       | 11                                                                                             | 13                                                                                 | 15 | 7 |  |  |  |  |    |    |  |      |      |      |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter 91

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter 4186

AVERAGE attendance of pupils during Quarter 46

AMOUNT of per capita grant due for Quarter \$ 3047.50

46 X 50.00 = 2300.00  
46 X 3.75 = 172.50  
46 X 12.50 = 575.00  
3047.50

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the St. Columba's Residential School for the Quarter  
ended 31 March 1947.

Principal Jules Leguerra

Dated March 31 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

W. J. J. J.  
Indian Agent

Dated at Moose Lake  
this March 31 1947

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Requ. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Indian Affairs Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended le 31 mars 1947

| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS      | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OF STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |              |     | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                                            |                                                                                    | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|--------------|-----|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                      |     |     |      |                    | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair         | Bad |                            |                                     |                                  | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter | Total<br>number of<br>days pupil<br>attended in<br>class-room<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
| 112                | Marc Anishinabé      | 14  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | Menuiserie   | 70  | 10 août 1938               | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 130                | John Aitel           | 15  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | el           | 70  | 26 juillet 1940            | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 140                | Laurent Edward       | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | travaux de   | 70  | 21 août 1941               | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 146                | Elie Katskwapit      | 13  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      | l'ex-terieur | 70  | 27 août 1942               | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 151                | John Katskwapit      | 11  | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 1er sept 1944              | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 152                | Joseph Kishk         | 13  | 1   |      | Henrik             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 1er juillet 1945           | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 155                | Elie Paul Martin     | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 15 juillet 1945            | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 158                | Louis Benoit Mahabhi | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 16 sept 1945               | 70                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 159                | Gabriel Tommykatie   | 12  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 62  | 1er avril 1946             | 90                                  | 62                               | Il était à l'hôpital                                                  |                                                                                    |                                                                                                |
| 160                | Michel Kasladjin     | 9   | 1   |      | Attawapiscat       |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 16 août 1946               | 90                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 161                | John Scott           | 13  | 1   |      | Albany             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 20 août 1946               | 90                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| 162                | Jimmy Ashvashanie    | 12  | 1   |      | Henrik             |                |   |   |   |   |   |   |   |                      | 1         |      |              | 70  | 1er sept 1946              | 90                                  | 70                               |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                      | 12  |     |      |                    |                | 3 | 4 | 3 | 2 |   |   |   |                      | 7         | 5    |              | 832 | TOTALS                     | 1080                                | 832                              |                                                                       |                                                                                    |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....  
 AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....  
 AVERAGE attendance of pupils during quarter.....  
 AMOUNT of per capita grant due for Quarter.....\$

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Ecole L.R. Gaudetville d'Albany School for the Quarter  
ended le 31 mars 1947.

Principal

*Jules Leguereux*

Dated

31 mars

1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

Prosser factory

this

March 31

1947

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the *B. J. James* Agency School at *Pont Albany* on Reserve for Quarter ended *31 mars* 1947

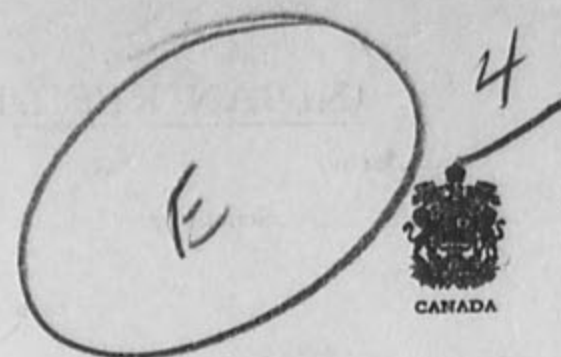
| REGISTER<br>NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY    |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE |                                                                       | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|--------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                       |     |     |      |                    | Grade 1           | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair |                            |                                     |                                  | Bad        | Total<br>number of<br>days pupil<br>in residence<br>during<br>Quarter |                                                                                                |
|                    |                       |     |     |      |                    | Montants reportés |   |   |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                            |                                     |                                  |            |                                                                       |                                                                                                |
|                    |                       |     |     | 12   |                    |                   | 3 | 4 | 3 | 2 |   |   |   |                      |           | 7    | 5    |                            | 832                                 |                                  | 1080       | 832                                                                   |                                                                                                |
| 0134               | Alexandra Edward      | 15  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | La tenue de la             | 70                                  | 18 août 1937                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0165               | Henie St hick         | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | maison, la                 | 70                                  | 3 août 1939                      | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0173               | Pauline Carpenter     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | couture, la                | 70                                  | 3 août 1940                      | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0174               | Anna-Belle Sutherland | 14  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | tricot et                  | 70                                  | 26 juillet 1940                  | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0186               | Jenny Amashinabé      | 12  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      | la cuisine                 | 70                                  | 22 août 1941                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0190               | Juliette Kestédjin    | 13  |     | 1    | Henick             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 27 août 1941                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0191               | Eveline Scott         | 13  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 27 août 1941                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0192               | Suzanne Sutherland    | 11  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 27 août 1941                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0197               | Alexandra Loan        | 13  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 27 août 1942                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0198               | Eva Loan              | 13  |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 27 août 1942                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0204               | Agnie Hunter          | 13  |     | 1    | Henick             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 64                                  | 27 août 1943                     | 90         | 64                                                                    | Elle était malade.                                                                             |
| 0205               | Anna Mathieu          | 14  |     | 1    | Henick             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 27 août 1943                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0208               | Therese Paul. Martin  | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 26 juillet 1943                  | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0212               | Jenny Katakawapit     | 15  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 1 août 1944                      | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0213               | Maggie Habano         | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 1 août 1944                      | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0217               | Marie Mathie Loan     | 8   |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 8 août 1944                      | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0219               | Euphémie Kestédjin    | 7   |     | 1    | Henick             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 12 Oct 1944                      | 10         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0222               | Marguerite Mahatchi   | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 17 janv 1945                     | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0224               | Elizabeth Tépénishban | 12  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 9 fév 1945                       | 90         | 70                                                                    | TOTAL number of days in Quarter.....                                                           |
| 0225               | Henie Tépénishban     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 9 fév 1945                       | 90         | 70                                                                    | AGGREGATE number of days pupils in<br>residence during Quarter.....                            |
| 0226               | Henie Thimasserevener | 11  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 9 fév 1945                       | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0227               | Bernadette Keshaw     | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 9 fév 1945                       | 90         | 70                                                                    | AVERAGE attendance of pupils<br>during quarter.....                                            |
| 0230               | Henie Loan            | 9   |     | 1    | Albany             |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 5 sept 1945                      | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0231               | Henie St hick         | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 15 juillet 1945                  | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| 0232               | Marie Rose Sutherland | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 26 juillet 1946                  | 70         | 70                                                                    | AMOUNT of per capita grant due<br>for Quarter.....\$                                           |
| 0233               | Henie Tépénishban     | 13  |     | 1    | Attawapiscat       |                   |   |   | 1 |   |   |   |   |                      |           | 1    |      |                            | 70                                  | 1er juillet 1946                 | 90         | 70                                                                    |                                                                                                |
| TOTALS             |                       |     | 12  | 26   |                    | TOTALS 7 10 14 7  |   |   |   |   |   |   |   |                      |           | 25   | 13   | 2646                       | TOTALS                              | 3420                             | 2646       |                                                                       |                                                                                                |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

*write*  
*File*

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the *Colebrook Residential School* for the Quarter  
ended *31 March* 19*47*.

Principal *Jules Leguereux*

Dated *31 March* 19*47*

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

*W. J. Jones*  
Indian Agent

Dated at *Moos Factory*  
this *March 31* 19*47*

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

Form No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Bain James Agency School at Port Albany on Reserve for Quarter ended 31.12.1947

[illegible]

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter..... 90 ✓

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter .....

AVERAGE attendance of pupils during quarter.....

AMOUNT of per capita grant due  
for Quarter.....\$

$6625 \times 2,300$   
 $46 \times 50 = 2,300.00$   
 $46 \times 3.75 = 172.50$   
 $46 \times 12.50 = 575.00$   
 $\underline{\hspace{1cm}}$   
 $3,047.50$

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL  
QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Ecole Résidentielle R. L. Allard School for the Quarter  
ended 31 décembre 1946.

Principal

Dated

Jan 3

1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at

this ..... 19.....

NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended 31 décembre 1946.

| REGISTER NUMBER | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR RESERVE | CLASS OR STUDY |   |   |   |   |   |   |   | STANDING IN CLASS | TRADE OR OTHER INDUSTRY | Number of hours Trade or Quarter | DATE OF ENTRANCE TO SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |
|-----------------|-----------------------|-----|-----|------|-----------------|----------------|---|---|---|---|---|---|---|-------------------|-------------------------|----------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                       |     |     |      |                 | Grade 1        | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |                   |                         |                                  |                            | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                             |
| 112             | Marc Amishinabe       | 13  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | Travaux de              | 71                               | 10 août 1938               | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 130             | John Aibel            | 13  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | L'extérieur             | 71                               | 26 juillet 1940            | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 140             | Laurent Edward        | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 | et de l'air             | 71                               | 21 août 1941               | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 146             | Elie Katakupit        | 13  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 27 août 1942               | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 151             | John Katakupit        | 11  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 1er sept 1943              | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 152             | Joseph Kishk          | 13  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 1er juillet 1945           | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 155             | Elie Paul-Martin      | 9   | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 15 juillet 1945            | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 158             | Louis Benoit Nakatohi | 14  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 16 sept 1945               | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 159             | Gabriel Tomyphatic    | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 1er avril 1946             | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 160             | Michel Kestodjin      | 9   | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 6 août 1946                | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 161             | John Scott            | 11  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 20 août 1946               | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| 162             | Jimmy Ashokamie       | 12  | 1   |      | Albany          |                |   |   |   |   |   |   |   | 1                 |                         | 71                               | 1er sept 1946              | 92                                                     | 71                                                               |                                                                                             |
| TOTALS          |                       |     |     |      |                 | 3              | 4 | 3 | 2 |   |   |   |   | 84                |                         | 852                              | TOTALS                     | 1104                                                   | 852                                                              |                                                                                             |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

TOTAL number of days in Quarter.....

AGGREGATE number of days pupils in residence during Quarter.....

AVERAGE attendance of pupils during quarter.....

AMOUNT of per capita grant due for Quarter..... \$

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY





# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Centre Residential C.B.D. All Saints School for the Quarter  
ended 31 December 1946

Principal Jules Leguennier  
Dated Jan. 3 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

Indian Agent

Dated at \_\_\_\_\_  
this \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baile James Agency School at Fort Albany on 31 December 1946

[illegible]

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OK



# INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

I HEREBY CERTIFY that the within Return is a true and faithful statement of the attendance  
and tuition at the Ecole Residential R. C. d'Alway School for the Quarter  
ended 31 December 1946

Principal Jules Leguerrier

Dated Jan 3 1947

I have carefully examined the within Return and hereby certify that it is correctly made  
out in accordance with the instructions of the Department.

[Signature]  
Indian Agent

Dated at Moore Lake  
this Feb 24 1947

## NOTE

Principals will please be guided by the instructions printed on the last page.

FORM No. I. A. 403  
Reqn. No. 2147

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



INDIAN RESIDENTIAL SCHOOL QUARTERLY RETURN

REPORT of the Baie James Agency School at Fort Albany on Reserve for Quarter ended 31 décembre 1946

| REGISTER<br>NUMBER                     | NAMES OF PUPILS       | AGE | BOY | GIRL | BAND OR<br>RESERVE | CLASS OR STUDY |    |    |   |   |   |   |   | STANDING IN<br>CLASS |           |      |      |                | TRADE OR OTHER<br>INDUSTRY | Number of hours<br>Trade or Quarter | DATE OF<br>ENTRANCE TO<br>SCHOOL | ATTENDANCE                                             |                                                                  | REMARKS AS TO PROGRESS, ETC., REASON FOR ABSENCE<br>DATE OF ABSENCE, WHETHER AUTHORIZED OR NOT |  |
|----------------------------------------|-----------------------|-----|-----|------|--------------------|----------------|----|----|---|---|---|---|---|----------------------|-----------|------|------|----------------|----------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                        |                       |     |     |      |                    | Grade 1        | 2  | 3  | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | High School          | Very Good | Good | Fair | Bad            |                            |                                     |                                  | Total number of days pupil in residence during Quarter | Total number of days pupil attended in class-room during Quarter |                                                                                                |  |
| Montants reportés de la deuxième page. |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       | 12  | 26  |      |                    | 7              | 12 | 12 | 7 |   |   |   |   |                      |           |      | 2678 |                | 3496                       | 2698                                |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 234                                  | Madeline Napeshichini | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | La tenue de la | 71                         | 1er juillet 1946                    | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 235                                  | Louise Ohimamwener    | 9   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | maison.        | 71                         | 26 juillet 1946                     | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 236                                  | Marine Nakatchi       | 10  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | Le tricot      | 71                         | 6 août 1946                         | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 237                                  | Therese Ohimamwener   | 8   |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | La couture et  | 71                         | 6 août 1946                         | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 238                                  | Anna Bella Amichineli | 12  |     | 1    | Albany             |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    | la cuisine.    | 71                         | 12 août 1946                        | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 239                                  | Therese Tonykatie     | 8   |     | 1    | Albany             |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |                | 71                         | 1er juillet 1946                    | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 240                                  | Madeline Ashimamwener | 9   |     | 1    | Isimok             |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      | 1    |                | 71                         | 12 août 1946                        | 92                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
| 0 241                                  | Madeline Nakatchi     | 14  |     | 1    | Attawapiscat       |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                | 71                         | 10 sept 1946                        | 12                               | 71                                                     |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |
|                                        |                       |     |     |      |                    |                |    |    |   |   |   |   |   |                      |           |      |      |                |                            |                                     |                                  |                                                        |                                                                  |                                                                                                |  |

NOTE—Additions to be correctly made and entered at the foot of column.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

C L O S E D   F I L E

FILE NO. 460-2 VOL. 1

FILE NUMBER 460-2 VOLUME 1

SUBJECT QUARTERLY RETURNS

ALBANY RES. SCHOOL

CORRESPONDENCE FROM JULY 1939

TO DEC. 1952

PUBLIC

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

221911

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject matter of this closed file see

FILE 44/23-26-460 VOLUME 1

221911

Indian Affairs. School Files.  
(460 10, volume 1952, file 460-2, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

|                    |                                                                                                                                                   |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 457-5, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts<br>- General Administration. 1896-1948                       |
| File 458-3, part 1 | Chapleau Agency - Mattagami Day School -<br>Salaries. 1947                                                                                        |
| File 458-5, part 1 | Chapleau Agency - Mattagami Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts<br>- General Administration. 1934-1949                     |
| File 459-3, part 1 | Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman<br>Catholic Day School - Salaries. 1938-1947                                                              |
| File 460-2, part 1 | Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany<br>Roman Catholic Residential School - Quarterly<br>Returns. 1939-1952                                   |
| File 460-5, part 1 | Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic<br>Residential School - Building Maintenance -<br>Supplies - Accounts - General Administration.<br>1911-1932 |
| File 460-5, part 2 | Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic<br>Residential School - Building Maintenance -<br>Supplies - Accounts - General Administration.<br>1933-1946 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

Department of Indian Affairs

2

TREATY - 9

460.5

Vol. 1

Building. Supplies, etc.  
Albany R. L. B. B. B.

2

116122



St. James  
 127453-5 Albany House  
 Via Cochrane James Bay  
 Home Address → 55 Ashfield Rd  
 Dublin  
 Ireland  
 To the Secretary  
 Indian Affairs  
 Ottawa  
 Dear Sir  
 On my way home I purchased  
 3 Dozen Harb & Boat Hooks for  
 our School & have left them  
 to go out from Montreal next  
 year. I cannot now refer to  
 the date of your letter authorizing  
 me to purchase the Hooks &  
 the Dept would pay. I enclose  
 2 Copies of the Bill & all

2000  
 Vol 26  
 392713  
 1531

Indian Affairs, School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA

POOR  
 COPY



be obliged for the amount  
Yours truly  
(Rev) John T. Griffin

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



127453-5  
396899



Extract from Report of W.J.McLean, Paying Officer, Treaty  
No. 9, Dated September 17,/ 11. Original on File 371950.

*File*

X

X

X  
EXD.

R.C.School House at Albany.

Class room No.1, 27 ft. x 13 ft. x 8 ft.high, giving  
351 sq. ft. of floor space and 2808 cubic feet of air soace.

Class room No.2, 25 x 15 ft.. & 9 ft.high, giving  
375 sq.feet of floor space and 3375 cubic feet of air space.

Ventilation in both these rooms good.

Dormitory No.1, 35 ft.x 14 ft. x 9 ft.high, giving  
4990 sq. feet of floor space and 4410 cubic feet of air space.

Dormitory No.2, 27 ft.x 14 ft. x 10 ft. high = 378  
sq.ft. of floor space and 3780 cubic feet of air space.

Dormitory No.3, 14 ft. x 9 ft. and 9 ft.high giving  
126 sq.ft. of floor space and 1134 cubic feet air space.

In dormitory No.1 there were 18 beds, in No.2 twelve  
beds and in No.3 two beds. All of these dormitories were well  
ventilated, and strictly clean. There were no children at-  
tending school at the time of my visit.

Your obedient servant

Sgd. W.J.McLean,

Paying Officer Treaty 9.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Records*

*file on no. 5-*

423131

127453-5-



*ack*

Extract from Requisition for school material for the Fort  
Albany R.C. Indian Day School. December 31, 1912.  
Original on File 127453-4

x x x x

|                                                            |   |
|------------------------------------------------------------|---|
| Double school desks No. 2 (26 $\frac{1}{2}$ " ht. x 42" b) | 3 |
| Rear Seat for No.2 seat for 16" ht )                       | 3 |
| Double S desks No.3 (26 $\frac{1}{2}$ " ht x 42" l)        | 3 |
| " " No.4 ( 25" ht x 42" l )                                | 6 |

L. Carriere, O.M.I.,  
Principal.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453/5

Ottawa, April 21, 1913.

Gentlemen,-

The Department desires to forward to the Principal of the Fort Albany Roman Catholic Boarding School, Fort Albany, James Bay, the following desks:-

|   |              |         |
|---|--------------|---------|
| 3 | double desks | No. 2.  |
| 3 | "            | " No. 3 |
| 6 | "            | " No. 4 |
| 3 | rear seats   | No. 2   |

I have to ask you to be good enough to have these desks very carefully crated and addressed as above and delivered to the warehouse of Revillon Bros. for transmission by their steamer not later than July 1st, next. It would be preferable to have them delivered some two weeks before that date, if possible. The Department recognizes that it is difficult to crate these goods to avoid breakage, but would ask you to give your best attention to this. As there is a Church of England School at this point also it is necessary that the address should be clearly given.

Your account for these goods, in duplicate, with receipts, certified by Revillon Bros., should be forwarded to the Department for payment.

Your obedient servant,

*[Signature]*  
M. D. McLEAN

*[Signature]*  
Messrs. Goodwins, Limited,  
Montreal, Que.

Asst. Deputy and Secretary.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ESTABLISHED 1723

HEAD OFFICE AND  
EASTERN DISTRICT OFFICE  
MONTREAL.  
WESTERN DISTRICT OFFICE  
EDMONTON.

87 FUR TRADING POSTS  
IN CANADA  
TRANSPORTATION FACILITIES  
THROUGHOUT THE NORTH

CABLE ADDRESS "NOLLIVER" MONTREAL.

*Revillon Frères*  
Trading Company Limited  
134 McGill Street

*Operated in conjunction with*  
*Revillon Frères*

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
LEIPZIG  
MOSCOW

*and Fur Trading Posts in*  
*Liberia, Persia*  
*and China.*

*Montreal.* July 2/13.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Dear Sirs:-

Goodwins Limited of this City, brought to our office in Montreal, the following quantities of double desks and seats -

3 #2 double desks  
3 #3 Double desks  
6 #4 double desks  
3 #2 double seats

These desks and seats are uncrated and unmarked. Goodwins Ltd. told us that they were for Albany. We presume that these goods are the ones mentioned in your folio 30487/4 and in our letter to you dated April 8th.

We tried to refuse delivery of these desks, as we do not wish to transport them uncrated to James Bay. Goodwins Ltd answered that they were unable to keep them any longer in their store, and absolutely refused to pack same. The goods were left on our hands under the strongest protest.

We have them stored momentarily in our office at Montreal.

We wish to ask you to kindly send instructions to Goodwins Limited, to have them taken back at once and properly packed. If these desks and seats are not crated securely by the above firm, inside of a few days, we will not transport them to James Bay, as we do not wish to see them smashed to bits on our steamer, during the trip North.

Furthermore, we beg to advise you that we will ship them to Ottawa, if Goodwins Ltd go on refusing to crate them or to take them off our hands.

We have no place for them here, their storage on the wharf uncrated being, of course, out of the question.

Very truly yours,  
REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED,  
per

*Cher's J. G. Allen*

Vice President

TM/CD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ESTABLISHED 1723

HEAD OFFICE AND  
EASTERN DISTRICT OFFICE  
MONTREAL.  
WESTERN DISTRICT OFFICE  
EDMONTON.

87 FUR TRADING POSTS  
IN CANADA  
TRANSPORTATION FACILITIES  
THROUGHOUT THE NORTH

CABLE ADDRESS "NOLLIVER" MONTREAL.

*Revillon Frères*  
Trading Company Limited  
134 McGill Street

Operated in conjunction with  
*Revillon Frères*

PARIS  
LONDON  
NEW YORK  
LEIPZIG  
MOSCOW

and Fur Trading Posts in  
*Liberia, Persia*  
and China.

*Montreal.* July 2/13.

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Dear Sirs:-

Goodwins Limited of this City, brought to our office in Montreal, the following quantities of double desks and seats -

3 #2 double desks  
3 #3 Double desks  
6 #4 double desks  
3 #2 double seats

These desks and seats are uncrated and unmarked. Goodwins Ltd. told us that they were for Albany. We presume that these goods are the ones mentioned in your folio 30487/4 and in our letter to you dated April 8th.

We tried to refuse delivery of these desks, as we do not wish to transport them uncrated to James Bay. Goodwins Ltd answered that they were unable to keep them any longer in their store, and absolutely refused to pack same. The goods were left on our hands under the strongest protest.

We have them stored momentarily in our office at Montreal.

We wish to ask you to kindly send instructions to Goodwins Limited, to have them taken back at once and properly packed. If these desks and seats are not crated securely by the above firm, inside of a few days, we will not transport them to James Bay, as we do not wish to see them smashed to bits on our steamer, during the trip North.

Furthermore, we beg to advise you that we will ship them to Ottawa, if Goodwins Ltd go on refusing to crate them or to take them off our hands.

We have no place for them here, their storage on the wharf uncrated being, of course, out of the question.

Very truly yours,  
REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED,  
per

*Cher G. G. G.*

Vice President

TM/CD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453/5

EXD.

Ottawa, July 3, 1913.

Gentlemen,-

In reply to your letter of the 2nd instant I beg to say that Mr. Benson of this Department, who will hand you this letter, has been instructed to arrange for the crating, marking and shipping of the fifteen double school desks delivered to your firm by Goodwins, Limited, for the Fort Albany Roman Catholic Boarding School, Fort Albany, James Bay.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAM

Asst. Deputy and Secretary.

Revillon Freres Trading Co., Limited,  
134 McGill St.,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Yuri

It may not be too  
late to have this recognition  
fulfill and forwarded by  
Revillon Bros' Steamer,  
if the Stationary office will  
expedite the matter

attn.

Page 126  
Staty office  
to forward  
30/5/13

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453-5  
Roman C. Mission Fort Albany  
Boarding School  
431479



Requested

1 teacher's desk and chair  
18 beds 5<sup>ft</sup> long with springs and woolen mattresses  
16 " 6<sup>ft</sup> long " " " "

Note. Straw mattresses made in the country and those who are made down below are no good for hygienic, they smell bad if the dormitories are door-closed only one hour. I ~~need~~ want ventilation and ventilation and in winter time it is too cold.

Father Boissan  
missionary

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453/5

Ottawa, August 22, 1913.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter undated in which you ask for a teacher's desk and chair and 18 beds for the Fort Albany (R.C.) School.

In reply I beg to say that under the contract for the maintenance and management of this institution, as provided for in Section 10, equipment of this kind must be furnished by the church. The Department made an exception last year and sent your school some pupils' desks, but is not prepared to make any further grants for this purpose. Articles of furnishing such as this will, therefore, have to be supplied from the per capita grant.

Your obedient servant,

M. D. MOLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Father Boissean, O.M.I.,  
Missionary,  
Fort Albany,  
James Bay,  
Via Cochrane, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453/5

*2 letters*

Ottawa, August 22, 1913.

Gentlemen,-

I have to acknowledge the receipt of your accounts for school desks. The Department regrets that they are not satisfactory. I have to ask you to be good enough to re-render them and keep the desks for the two schools, Fort Albany and Bersimis, separate and mark on each of the accounts the school for which the desks were intended.

It is also noted that you have six rear seats in the account presumably for the Fort Albany School whereas only three were ordered by the Department.

It is also noted that the account for moving the desks from Revillon Bros. to your warehouse and back again, \$4.00, is charged to the Bersimis School, whereas it should be included in the Fort Albany account.

*[Handwritten signature: J. D. McLean]*  
I would also ask you to be good enough to state whether you prepaid the railway freight on the Bersimis desks, as, if so, the shipping bill should be attached to the account.

Your obedient servant,

*[Handwritten signature: J. D. McLean]*  
J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Goodwins Limited,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



STATEMENT

*Duplicate*

Account No.

D/21 .. V.

*Goodwins Limited*

Montreal,

*See note*

Sold to DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,  
C/O MR. L. W. MCLEAN,  
OTTAWA. ONT.

INTEREST CHARGED AT THE RATE OF  
7% P. A. ON OVERDUE ACCOUNTS.

All accounts rendered monthly, and settlement must be made by 15th of month following purchase of goods.

| DATE      | ARTICLES.                                                               | DEBIT. | CREDIT. |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------|--------|---------|
| JUL. 7 TO | 3 DOUBLE DESKS 13 50                                                    |        |         |
|           | 3 " " 12 75                                                             |        |         |
|           | 6 " " 25 50                                                             |        |         |
|           | 3 REAR SEATS 10 05                                                      |        |         |
|           | CRATING 12 00                                                           |        |         |
|           |                                                                         | 73 80  |         |
| " 10      | MOVING DESKS FROM REVILLION BROS.<br>TO OUR WAREHOUSE & BACK AGAIN 4 00 | 4 00   |         |
|           |                                                                         | 77.80  |         |
|           | FOR..                                                                   |        |         |
|           | FORT. ALBANY SCHOOL                                                     |        |         |

*Just*

*Goods ordered. Price fair and fine.  
A. F. MacLennan.*

*1146  
Sent 8 Sept 1901*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





MONTREAL, ST. CATHERINE, UNIVERSITY, VICTORIA  
AND BURNSIDE STREETS  
LONDON, 16 BARTHOLOMEW CLOSE, E.C.  
PARIS, 41 RUE DE L'ÉCHIQUE

*127453-5*  
**Goodwins Limited**

IMPORTERS MERCHANTS  
MANUFACTURERS

**431992**

MONTREAL August 28/13

Secretary Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa,  
Ont.

Dear Sir:-

As requested by your letter of the 22nd inst.  
(No. 127453/5) we now beg to enclose separate statements  
for desks sent to the two schools, Fort Albany and Bersimis,  
which we hope you will find correct.

We also send statement in duplicate, showing  
freight prepaid by us from Montreal to Rimouski Wharf, on  
desks for Bersimis School, but as the goods were shipped direct  
from the factory, and through freight charges paid there,  
we are unable to attach shipping bill as directed by you.

Again thanking you for your esteemed orders, which shall  
at all times command our very best attention.

Yours truly.

**GOODWIN'S LIMITED.**

*Handwritten signature*  
Treasurer.

M/LLJ.

Recommended for *25p*  
Approved.  
*2.8.0.1.1.1.*  
*1146*



Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



127,453-5.

Ottawa, July 13th., 1916.

Sir-

I re-enclose herewith your account of \$67.00 which reached the Department on the 10th instant and contains charges for school desks etc., supplied in June. It is desired that you will kindly send this account in duplicate to the person who ordered the furniture etc. charged for therein. You should write on the face of the account the name of the school to which shipment of desks etc. was made. This information is necessary in order to identify the order.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Goodwins Limited,  
Montreal, P. Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453-5-

Goodwin's  
LIMITED

MONTREAL JULY 22, 1916.



484040

*File*

L.D. McLean Esq.,  
Asst. Deputy & Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

Replying to your #127-453-5.

We beg to advise that we have forwarded the statements separately, in duplicate, to parties to whom goods were sent, asking them to O.K. and forward direct to you.

We are sorry this was not done in the first instance.

Yours truly,  
GOODWINS LIMITED.

M/LLJ.

ALL COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO THE COMPANY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453-5

Department of Indian Affairs.

Ottawa, Jan. 24<sup>th</sup> 1917



Mr. Benson.

I am in receipt of a letter from Father Martel one of the missionaries in charge of the R. C. Boarding School at Fort Albany in which he states he would be much pleased if the Department would supply them with twenty-five pairs of dumb-bells and clubs.

This school is doing good work and if you are supplying schools with such paraphernalia, I would strongly recommend that his request be granted.

H. N. Avey

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



STATEMENT

JAN 20 1917

FOLIO

176

MONTREAL

191

M. R. L. McKeam for

Dept of Indian Affairs

Ottawa

IN ACCT

Goodwin's  
LIMITED

MONTREAL

ALL ACCOUNTS RENDERED  
MONTHLY. SETTLEMENT MUST  
BE MADE BY 15TH OF MONTH  
FOLLOWING PURCHASE

INTEREST CHARGED AT RATE  
OF 7 P.C. P.A. ON OVERDUE  
ACCOUNTS

1916  
June.

TO BALANCE OF A/C RENDERED 67 00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453-5

Goodwin's  
LIMITED

MONTREAL

January 23 1917.

WHEN REPLYING PLEASE REFER TO

SAA/AB



490927



Mr L.W. McLean

For Department of Indian Affairs  
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

May we call your attention  
to the enclosed statement of account.

Our goods are charged to you  
at strictly net cash prices, and as such  
allow no margin for carrying over balances  
on our books.

It is only by the active co-  
operation of our customers in settling their  
accounts promptly that we are able to continue  
such favourable terms, and we must therefore  
ask the favour of a cheque by return mail.

Thanking you in anticipation,

Yours truly,

GOODWIN'S LIMITED

Encl.

ALL COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO THE COMPANY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM A136-20M-3-16

STATEMENT

FOLIO 176

MONTREAL

January 27 1917

Mr. R. H. McKeen

for Dept of Indian Affairs  
Ottawa

IN ACCT WITH

Goodwin's  
LIMITED

MONTREAL

ALL ACCOUNTS RENDERED  
MONTHLY. SETTLEMENT MUST  
BE MADE BY 15TH OF MONTH  
FOLLOWING PURCHASE

INTEREST CHARGED AT RATE  
OF 7 P.C. P.A. ON OVERDUE  
ACCOUNTS

1916  
June

TO BALANCE OF A/C RENDERED

67 00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



1274435

Goodwin's  
LIMITED



MONTREAL January 29th, 1917.

WHEN REPLYING PLEASE REFER TO SAA/L

*See under*

491110

Mr. L. W. McLean,  
For Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

May we again call your  
attention to the enclosed account,  
showing a balance due to us.

As our financial year  
closes at the end of this month, a  
settlement would be much appreciated.

Thanking you in anti-  
cipation.

Yours truly,

GOODWIN'S LIMITED

Encl.

ALL COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO THE COMPANY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127,453-5.

Ottawa, January 31st., 1917.

Sir,-

I am in receipt of your letter of the 23rd January, with which you forwarded a statement dated the 20th of the month claiming payment of balance of account to the amount of \$67.00; and in reply I beg to say that there is no information before the Department to show to what balance you refer. On the 13th of July you forwarded to the Department an account of \$67.00 containing charges for school desks etc., supplied in June. The account was returned to you and you were requested in the Department's letter of the 13th July to send the said account in duplicate to the person who ordered the furniture etc., charged for therein. You were requested in that letter to write on the face of the account the name of the school to which shipment of desks etc. was made. On the 22nd July you wrote in the following terms:-

"We beg to advise that we have forwarded the statements separately, in duplicate, to parties to whom goods were sent, asking them to O. K. and forward direct to you".

The Department is still in ignorance as to the name of the school to which the desks etc., were supplied, or to whom your account of \$67.00 was sent. It is desired that you will send the account in question, *in detail* in duplicate, to the Department with the information asked for, as above indicated. The Department will then be in a position to deal with the matter.

Your obedient servant,

*J. D. McLean*  
Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Goodwin's Limited,  
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## STATEMENT

Account No. 176

TO

JUNE, 30/16

*Epstein's*  
LIMITED  
MONTREAL

*Sch*  
*note*

Sold to MR. L. W. MCLEAN,

FOR DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,

OTTAWA, ONT.

All accounts rendered monthly.  
Settlement must be made by  
15th of month following  
purchases.

Interest charged at rate 7 % P.A.  
on overdue accounts.

| DATE   | ARTICLES                                                                                      | DEBIT | CREDIT |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------|
| JUNE 2 | TO 2 CLOCKS 6.00                                                                              | 12.00 |        |
| " 24   | 2 DESKS "DOUBLE" 5.25                                                                         | 10.50 |        |
|        | 2 REAR SEATS TO MATCH 7.50                                                                    |       |        |
|        | 1 DESK, A-1 13.00                                                                             |       |        |
|        | BOXING SAME 6.00                                                                              | 37.00 |        |
|        | GOODS SENT TO REV. L. CARRIERE,<br>PRINCIPAL R.C. BOARDING SCHOOL,<br>PORT ALBANY, JAMES BAY. | 49.00 |        |
|        | Goods ordered, prices as agreed.                                                              |       |        |
|        | 12/3/17.                                                                                      |       |        |
|        | <i>Mark Benson</i>                                                                            |       |        |
|        | 4007.                                                                                         |       |        |
|        | sent March 13/17.                                                                             |       |        |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127 453 - 5

*act*  
**Goodwin's**  
LIMITED

MONTREAL Feb 3rd 1917.



WHEN REPLYING PLEASE REFER TO SAA/W.

491348

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

Referring to your favor of the 31st  
January (127,453-5) we enclose herewith  
statements in the duplicate for our claim  
of \$57.00, showing to whom the shipments  
were made.

We trust this will enable you to trace  
the same and await the favor of your remittance  
in due course.

Thanking you,

Yours truly,

GOODWIN'S LIMITED.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

ALL COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO THE COMPANY



*to Mr. H. N. Awsey*  
*27/11/16*  
*53/5*  
EXTRACT from letter of the 30th November, 1916,  
received by Mr. H. N. Awsey from Rev. L. Ph. Martelle, O.M.I.,  
of Albany.

I will be very glad to receive a book of Physioial  
Culture for boys and girls. I need a book with illustrations  
of the movements made by the students with dumbbells, bottles,  
etc. I would like to receive 25 pairs of dumbbells and bottles  
but I don't know if the Government will give us any.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453/5

*1. School  
2. Asst  
see memo*

*152172/5-  
153652/5-*

Ottawa, February 8, 1917.

Gentlemen,-

I have to ask you to be good enough to furnish this Department with eighteen pairs each of one pound Indian Clubs and one pound Dumbbells at 55 cents a pair for the Fort Albany (R.C.) Boarding School.

Kindly forward your account, in duplicate, to the Department for payment.

*297  
H.B. Lach*

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Hurd & Co.,  
Sparks St.,  
Ottawa.

*Dumbbells & clubs  
received & sent to Rev. Mr. Poir.  
23/2/17*

SCHOOLS  
FEB 14 1917

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



3-5.

Ottawa, February 15th., 1917.

Sir,-

I beg to transmit herewith an account of \$18.00 from  
Twin's Limited, for which they are pressing the Department

The account is for four desks which it is claimed  
to Sister Edward for use in the Caughnawaga  
has not been found possible to trace in the Depart-  
ment order for these desks. If authority was granted for  
purchase, you may attach the account to voucher forms and certify  
thereto, provided the desks were received in good order, after  
which you should return it to the Department. The authority for  
purchase should be quoted on the face of the voucher.

Your obedient servant,

Asst. Deputy Secretary.

POOR  
COPY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127,453-5.

Ottawa, February 15th., 1917.

Sirs,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 3rd February and the accounts therewith submitted, in regard to which correspondence has been had with you; and in reply I beg to say that your account of \$18.00 for four desks which were sent to Sister Edward for use at the Indian School on the Caughnawaga Reserve, has been sent to the Indian Agent, Mr. Broseau for his certificate. When it is returned to the Department, duly certified, the matter of payment will be given consideration.

Your account of \$49.00 for clocks, desks, etc., delivered to the Hudson's Bay Company for transportation to Fort Albany, James Bay, should have been certified by the Officer of the Hudson's Bay Company to whom the goods were delivered. This fact, I may say was pointed out to you in letter of the 12th May, 1916, (File No. 127,453-4), when the order for the goods was given with a view to the adjustment of this matter, it is desired that you will procure a receipt from the Hudson's Bay Company to effect that the goods charged for in your account of \$49.00 delivered to them for transportation to Fort Albany, which you should send to the Department. When it is received the matter of payment of your account will be considered.

Your obedient servant,

Messrs. Goodwin's Limited, Asst. Deputy and Secy  
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



127453/5

Ottawa, February 23, 1917.

Gentlemen,-

I beg to advise you that the Department is sending you by express a box of dumbbells and Indian clubs for the Fort Albany (R.C.) Boarding School. I have to ask you to be good enough to see that this box is forwarded along with the other supplies that are being sent by your steamer, for the schools on James Bay.

Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

J. D. McLEAN

Messrs. Revillon Bros.,  
134 McGill St.,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ALL OFFICIAL CORRESPONDENCE  
TO BE ADDRESSED  
THE FUR TRADE COMMISSIONER,  
HUDSON'S BAY COMPANY,  
MONTREAL

CABLE ADDRESS  
"BEAVER"  
MONTREAL

*Hudson's Bay Company.*  
*Fur Trade Commissioners Office*

*Montreal.* June 20th., 1916.

IN YOUR REPLY REFER TO NO. \_\_\_\_\_

The following were received from Messrs. Goodwins  
Limited, for shipment per S.S. "NASCOPIE" - addressed

Rev. L. Carriere,

Fort Albany,

James Bay.

Case #100 - said to contain one clock  
" #201/3 inclusive " desks.

*J. R. Hulme*  
.....  
Purser.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453-5

Goodwin's  
LIMITED

MONTREAL Feb. 27, 1917.



WHEN REPLYING PLEASE REFER TO

SAA/S.

492209

*ack*

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

Referring to your #127,453-5  
dated 15th February, we have now the honor  
to enclose receipt from the Hudson's Bay  
Company for cases containing Clocks, Desks,  
etc. shipped to Fort Albany, James Bay.

Trusting this will enable you  
to adjust the matter, and awaiting a remitt-  
ance in due course.

We are,

Yours truly,

GOODWIN'S LIMITED.

*See note  
Pay \$49.00  
12/3/17*

ALL COMMUNICATIONS SHOULD BE ADDRESSED TO THE COMPANY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PHONE QUEEN 3397

Massey-Harris Bicycles  
Bicycle Accessories  
Launches, Canoes  
Fishing Tackle  
Lacrosse, Baseball  
Cricket, Golf  
Football and Hockey  
Supplies  
Guns, Ammunition  
and Shooting  
Accessories

SOLD TO

TERMS:

**HARD & CO.**  
FINE ATHLETIC & SPORTING GOODS  
WHOLESALE AND RETAIL

Dept. of Indian Affairs.

Order 127453/5

Ottawa, Feb. 22nd/17.

CANADA

191 SPARKS STREET

Agents for  
Draper & Maynard  
Slazengers Ltd.  
F. A. Davis Ltd.  
Old Town Canoe Co.

Automobile  
Barney & Berry  
and Lunn Skates  
Hagen and Northland  
Skiis

492583

INTEREST AT 8 PER CENT. PER ANNUM CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

to 18 pr. 1 lb. Dumbbells  
" 12 " 1 " Clubs

net 55 8 80  
" 55 8 80

18 80

Goods received, prices according to agreement.

15/3/17.

4041  
sent March 16/17  
Boarding  
School

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM A136-20M-3-16

STATEMENT

127453-5

FOLIO

176

MONTREAL

M. J. W. McKeen

for Dept of Indian Affairs

IN ACCT WITH

Goodwin's  
LIMITED  
MONTREAL

493208

INTEREST CHARGED AT RATE  
OF 7 P.C. P.A. ON OVERDUE  
ACCOUNTS

ALL ACCOUNTS RENDERED  
MONTHLY. SETTLEMENT MUST  
BE MADE BY 15TH OF MONTH  
FOLLOWING PURCHASE

1916

June To Goods

4900



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

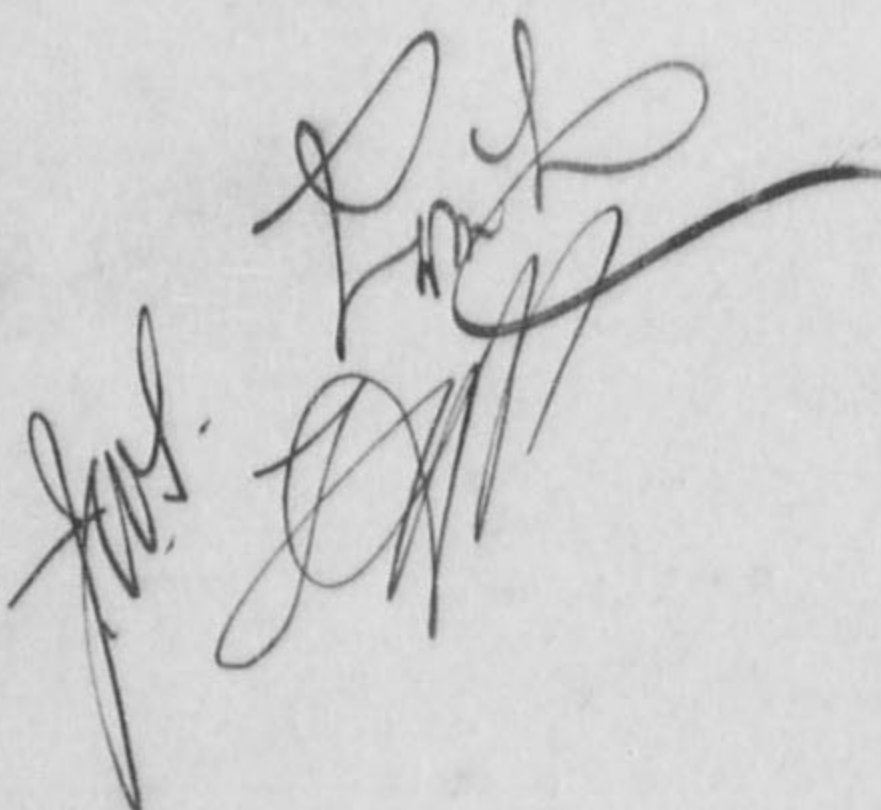


127465-5

Ottawa, 2nd April, 1917.

Sir:-

With reference to your statement of account dated the 15th ultimo, I beg to say that cheque No. 4007 for \$49.00 was sent you on the 13th March in payment of your account for desks etc. supplied for use at the Roman Catholic Boarding School at Fort Albany, James Bay, shipment of which goods ~~were~~ made to the Rev. L. Carriere, Principal of the said School. The dates on the account in question are the 2nd and the 24th June.

  
Your obedient servant,

Asst. Deputy and Secretary.

Goodwins, Limited,  
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM A136-20M-9-16

STATEMENT

Mx. R. L. McRean

MONTREAL

Apr 3

Folio



IN ACC'T WITH

For Dept of Indian Affairs  
Ottawa.

Goodwin's  
LIMITED

MONTREAL

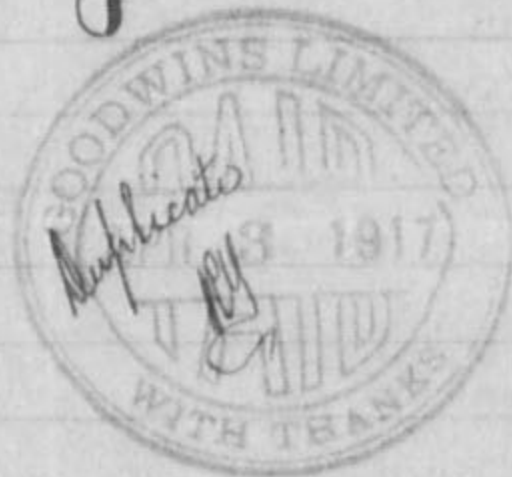
ALL ACCOUNTS RENDERED  
MONTHLY. SETTLEMENT MUST  
BE MADE BY 15TH OF MONTH  
FOLLOWING PURCHASE

INTEREST CHARGED AT RATE  
OF 7 P.C. P.A. ON OVERDUE  
ACCOUNTS

1916

June rpt to goods

49 00

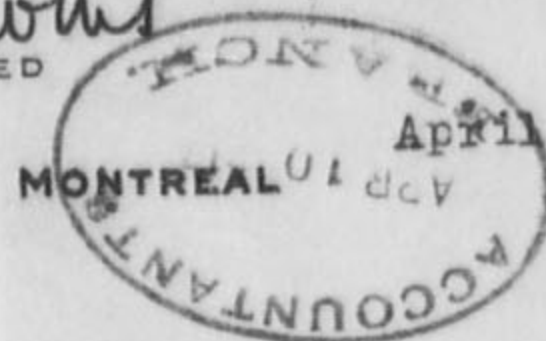


Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127453-5  
Goodwin's  
LIMITED



April 4, 1917.

WHEN REPLYING PLEASE REFER TO

HNE/S.

493487

J. D. McLean, Esq.,

Asst. Deputy and Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa, Ont.

Dear Sir,

No. 127453-5

With reference to your letter of the 2nd inst., we presume your cheque of the 13th of March and our account of the 15th ulto. crossed in transit, and we are herewith enclosing duplicate receipted account for goods bought June 2nd and 24th 1916 amounting to \$49.00

Yours truly,

GOODWIN'S LIMITED.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



127,453-5

OTTAWA, April 19th., 1917.

EXT.

Sirs-

I re-enclose herewith the account of \$186.90 which you forwarded for desks, etc., and I have to request that you will kindly indicate thereon the school to which the desks were sent. Kindly also quote the date and number of letter in which the order for the articles in question was given.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Goodwin's Limited,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5-



543402

file

Photo of R.R. Mission bldgs.  
at Albany.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SPORTING GOODS DEPT.  
PHONE QUEEN 499

**Ketchum & Company, Limited**

SPORTING AND ATHLETIC GOODS

BICYCLE BUNDLES AND REPAIR SHOP, CLEVELAND AND BRANTFORD BICYCLES, MOTOR CYCLES, GUNS,  
EVENRUDE MOTORS, AUTOMOBILES, GASOLINE LAUNCHES AND CANOES

Sold to Department of Indian Affairs,  
No. 127453/4

March 3, 1921

552040

Terms Cash. Interest at 8 per cent. per annum charged on all overdue accounts.

2 Footballs

for Fort Albany, R.C. Boarding School.

Footballs received, price charged fair and just.

5/3/21

For Clerk in charge of Schools Branch.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

44-2-5

*See note*  
*Pay*  
*J.W.S.*  
*\$2.00*  
*4/3/21*

*See note*

*Int 9/13/21*  
*3537-12*  
*see file 44-4-5*



44-2-5.



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

Ottawa, May 30, 1922.

*Mr. Scott*  
*Discussed with Father Guy*  
*del*  
Memorandum

Mr. Scott:

You will remember that you caused to be placed in the Main Estimates for 1922-23 an item of \$8,000 to assist the church authorities with the rebuilding of the Albany Boarding School (R.C.) on a higher site.

This money is voted, and I respectfully ask your instructions regarding the manner in which we are to reimburse the management of the school. I am of the opinion that it might be well to make payments upon receipt of properly certified vouchers for material supplied and work performed. In this connection the Rev. Father Guy may be of some assistance.

*Mr. Sutherland*  
*Write Father Guy officially that your letter acts*  
*K.T.F.*  
*Russell F. Peimer*  
Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, June 6, 1922.

Reverend Sir:-

I beg to inform you that the sum of \$8,000.00 has been provided in the main estimates for 1922-23 to assist the church authorities with the re-building of the Albany Boarding School on a higher site.

In this connection it will be necessary, before payment of the above mentioned amount can be made, that the principal furnish properly certified vouchers in duplicate, separately, covering the expenditure incurred in the purchase of the material and the labour required. If possible, he should obtain competitive prices for the purchase of any material used in the work.

I will be pleased if you will instruct the principal as to the requirements of the Department regarding the vouchers necessary in order to make payment of the amount provided.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Jos. Gay, O.M.I.,  
University of Ottawa,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DO NOT MAKE PAYMENTS TO AGENTS OR TRAVELLERS WITHOUT WRITTEN AUTHORITY FROM THE COMPANY

WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR PARCELS DELIVERED TO US FOR ENCLOSURE

MONTREAL, QUE. Mar 22 1931

**TO THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY DR.**  
**LIMITED**

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS  
ALL REMITTANCES MUST BE AT PAR MONTREAL.



INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS AT 10% PER ANNUM  
ALL GOODS SOLD STRICTLY F.O.B. OUR WAREHOUSE

" COPY "

Revd. Pere Oblats ,

213 Visitation St Montreal Que.

ORDER NO. Phone FILE NO. 1575

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT

| QUANTITY                                                                                                             | DESCRIPTION OF GOODS                                              | LIST PRICE | GROSS EXTENSION | DISCOUNT | NET     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|----------|---------|
| 1                                                                                                                    | F M.6HP 2 Boshh Equipped Engine                                   |            | 285.00          |          |         |
| 1                                                                                                                    | 8' Long Swing Saw Table                                           |            | 66 00           |          |         |
| 1                                                                                                                    | 28' Saw                                                           |            | 19 00           |          |         |
| 1                                                                                                                    | 14" Bernard Friction Pulley                                       |            | 19 50           | 10%      | 350.55  |
| 30                                                                                                                   | Ft 5" 4 Ply Fx.Power Rubber Belting Lot with Alligator Fasteners. |            |                 | net      | 21.00   |
| 1                                                                                                                    | Model AB 33 Bosch Magneto Complete                                |            |                 |          | 45.00   |
| 1                                                                                                                    | 10 A.C.Exhaust Valve Complete                                     |            |                 |          | 3 84    |
| 3                                                                                                                    | #29A Pinion Gears                                                 |            | 2.99            | net      | 8 97    |
| 1                                                                                                                    | 9B-C Suction Valve Complete                                       |            |                 | "        | 4.00    |
| 2                                                                                                                    | Complete Sets Springs                                             |            | 3.00            | "        | 6.00    |
| 3                                                                                                                    | Trip Fingers Complete for AB33 Bosch                              |            | 1.50            | "        | 4 50    |
| 6                                                                                                                    | 6A Piston Rings                                                   |            | 1.75            | "        | 10 50   |
| 1                                                                                                                    | Set #23 A Main Bearings Complete                                  |            | 3.52            | "        | 3 52    |
| 1                                                                                                                    | " #176 Conn.Rod Crank Pin Bearing                                 |            |                 | "        | 2 08    |
| 1                                                                                                                    | #17 Piston Pin Bushing                                            |            |                 | "        | 4 10    |
| 3                                                                                                                    | Oiler Glasses                                                     |            | ea .50          | "        | 1.50    |
| 1                                                                                                                    | #527 Oiler Complete                                               | each       |                 | "        | 3.30    |
| 1                                                                                                                    | #509 Conn.Rod Grease Cup                                          | each       |                 | "        | .55     |
| 6                                                                                                                    | #190 Cyl.Hd Gaskets Copper Asbestos                               | ea         | 1.00            | "        | 6.00    |
| 1                                                                                                                    | #37 B C Cam Gear Bracket Complete                                 |            |                 | "        | 47 27   |
| 1                                                                                                                    | #28 B do Complete                                                 | lot        |                 | "        | 15 10   |
| 1                                                                                                                    | Tin Valve Grinding Compound 4 Oz                                  | Lot        | 1.00            | "        | 45      |
| 6                                                                                                                    | Spark Plugs 1/2"                                                  | ea         | 3.47            | "        | 6.00    |
| 6                                                                                                                    | 10" Flat Bast.Files                                               | doz        | 4.30            | "        | 1.74    |
| 6                                                                                                                    | 10" " Smth.Files                                                  | "          | 71              | "        | 2 15    |
| 6                                                                                                                    | 8" Three Sq Bast Files                                            | doz        | 3.01            | "        | 1.86    |
| 6                                                                                                                    | 8" do Smooth Files                                                | "          |                 | "        | 2.01    |
| RETURN NO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR CONSENT, OTHERWISE CREDIT OF PAYMENT WILL NOT BE ALLOWED |                                                                   |            |                 |          | 551.79  |
| Shipped to Do Ottawa                                                                                                 |                                                                   |            |                 |          | 51.52   |
| Mission Catholique                                                                                                   |                                                                   |            |                 |          | GovtTax |
|                                                                                                                      |                                                                   |            |                 |          | 557.31  |

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DO NOT MAKE PAYMENTS TO AGENTS OR TRAVELLERS WITHOUT  
WRITTEN AUTHORITY FROM THE COMPANY

WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR PARCELS DELIVERED TO US FOR  
ENCLOSURE

MONTREAL, QUE. Mar 22 1921.

To **THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE COMPANY DR.**  
**LIMITED**

NO CLAIMS ALLOWED UNLESS MADE WITHIN TEN DAYS AFTER RECEIPT OF GOODS  
ALL REMITTANCES MUST BE AT PAR MONTREAL



INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS AT 10% PER ANNUM  
ALL GOODS SOLD STRICTLY F.O.B. OUR WAREHOUSE

Revd. Pere Oblats,

213 Visitation St Montreal Que.

ORDER NO. Phone

FILE NO 1575

TERMS: NET 30 DAYS. NO CASH DISCOUNT

| QUANTITY | DESCRIPTION OF GOODS                                       | LIST PRICE | GROSS EXTENSION | DISCOUNT | NET    |
|----------|------------------------------------------------------------|------------|-----------------|----------|--------|
| 1        | F.M. 6 H P Z. Bosch Equipped Engine                        |            | 285.00          |          |        |
| 1        | 8' Long Swing Saw Table                                    |            | 66.00           |          |        |
| 1        | 28' Saw                                                    |            | 19.00           |          |        |
| 1        | 14" Bernard Friction Pulley                                |            | 19 50           | 10%      | 350.55 |
| 30       | Ft 5" 4 Ply Ex. Power Rubber Belt with Alligator Fasteners | Lot        |                 | net      | 21.00  |
| 1        | Model A B 33 Bosch Magneto Complete                        |            |                 | "        | 45 00  |
| 1        | 10 A C Exhaust Valve Complete                              |            |                 | "        | 3 64   |
| 3        | #29A Pinion Gears                                          | ea         | 2 99            | net      | 8 97   |
| 1        | 9B-CSuction Valve Complete                                 | ea         | 3.00            | "        | 4 00   |
| 2        | Complete Sets Spring                                       | "          | 1 50            | "        | 6 00   |
| 3        | Trip Fingers Complete for #33 Bosch                        | ea         | 1 75            | "        | 4 50   |
| 6        | 6A Piston Rings                                            | ea         | 3 52            | "        | 10 50  |
| 1        | Set #23 A Main Bearings Complete                           | "          | 2 75            | "        | 3 52   |
| 1        | " #176 Conn Rod Crank Pin Bearing                          | "          | 3 52            | "        | 2 08   |
| 1        | #17 Piston Pin Bushing                                     | ea         | 50              | "        | 4 10   |
| 3        | Oiler Glasses                                              | ea         |                 | "        | 1.50   |
| 1        | #527 Oiler Complete                                        | each       |                 | "        | 3 30   |
| 1        | #509 Conn Rod Grease Cup                                   | each       | 1.00            | "        | 6 55   |
| 6        | #190 Cyl Hd Gaskets Copper Asbestos                        | ea         |                 | "        | 47 37  |
| 1        | #37 B C Cam Gear Bracket Complete                          | Lot        |                 | "        | 15 10  |
| 1        | #38 B Do Complete                                          | Lot        |                 | "        | 45     |
| 1        | Tin Valve Grinding Compound 4 Oz                           |            | 1 00            | "        | 6 00   |
| 6        | Spark Plugs 1/2 Each                                       |            | 3 47            | "        | 1 74   |
| 6        | 10" Flat Bast Files Doz                                    |            | 4 30            | "        | 2 15   |
| 6        | 10" Flat Smoth Files "                                     |            | 3 71            | "        | 1 86   |
| 6        | 8" Three Sq. Bast Files                                    | Do         |                 | "        | 2 01   |
| 6        | 8" Do Smooth Files                                         | "          |                 | Govt Tax | 5 52   |
|          |                                                            |            |                 |          | 557.31 |

Shipped to do Ottawa, Picat, Mission, Canada, etc.  
RETURN TO GOODS BEFORE ADVISING US REASON AND RECEIVING OUR COMMENT, OTHERWISE CREDIT OR FREIGHT WILL NOT BE ALLOWED  
REFER TO DATE AND FILE NUMBER OF INVOICE.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Téléphones:  
Bureau: Main 3424  
Résidence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EST

Montréal, 9 juillet 1921

CONDITIONS:

Aucune réclamation ne sera  
considérée, à moins qu'elle  
soit faite sur réception  
des marchandises.

Factures sujettes à traite, à  
moins d'entente contraire

M. PP. OBLATS,  
s. Rvd. Père Victor Jodoin, O.M.I.  
Eglise St. Pierre,  
rue Visitation,  
MONTREAL

ACHETÉ DE **BOURNIVAL & CIE**

Manufacturiers et Agents Généraux

Votre Commande No. ....  
Notre Commande No. 16619

| QUANTITÉ |                                                                                                                                                                                 | PRIX                                                  | MONTANT            | MONTANT TOTAL |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------|---------------|
| 2        | machines BOURNIVAL No. 361-J, à 225.00<br>Moins 30% remise,                                                                                                                     |                                                       | \$450.00<br>135.00 |               |
|          | Plus frais d'emballage: Matériel \$2.50<br>Salaire 3.00                                                                                                                         |                                                       | \$ 315.00<br>5.50  |               |
|          |                                                                                                                                                                                 |                                                       | \$ 320.50          |               |
|          |                                                                                                                                                                                 |                                                       | 160.25             |               |
|          |                                                                                                                                                                                 |                                                       | 160.25             |               |
|          | Expédition à:<br>(1 machine) Mission Catholique, Fort Albani, Baie James<br>(1 machine) Mission Catholique, Ottawapiskat, Baie James,<br>par Vapeur Mascoupi, le 2 Juillet 1921 |                                                       |                    |               |
|          | ( C O P I E )                                                                                                                                                                   |                                                       |                    |               |
|          | Material supplies<br>Prices fair & just<br>Joseph Guy, agent                                                                                                                    | RECU PAIEMENT.<br>2 juillet 1921<br>BOURNIVAL & CIE.. |                    |               |

Notre responsabilité cesse, dès que nous recevons un "RECU EN BONNE CONDITION" et nous ne pouvons, ensuite, considérer aucune  
réclamation pour dommages d'aucune nature. Aucun recouvrement ne doit être effectué par nos agents.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# Revillon Frères

## Trading Company Limited

Montreal, JUNE 1st. 1921

to ALBANY, CATHOLIC MISSION. Post, for Season 1921/1922

Invoice Number

| Package Number | Quantity | DESCRIPTION                                  | PRICE           | TOTAL COST      |
|----------------|----------|----------------------------------------------|-----------------|-----------------|
|                | 2        | Barrels Gasoline 850 lbs.                    |                 |                 |
| 8645           |          | Gals. Gasoline FOR                           | 34.35           | 34.35           |
| 2              |          | Steel Barrels                                | 30.00           | 30.00           |
|                |          | 1% Sales Tax                                 | <del>7.65</del> | <del>7.65</del> |
|                |          | 10%                                          | 6.43            | 6.43            |
|                |          | 850 lbs. Freight Montreal to Pagwa at .01125 | 12.75           | 12.75           |
|                |          | 850 " " Pagwa to Albany .07                  |                 |                 |
|                |          | 59.50                                        |                 |                 |
|                |          | less 50% 29.75                               | 29.75           | 29.75           |
|                |          |                                              |                 | <u>\$113.93</u> |

*Goods supplied  
Prices fair  
Joseph H. H. H.*

This is to certify that the above invoice was duly paid for by the Catholic Mission.

REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED.

*Accountant*  
ACCOUNTANT MONTREAL

COPY:-

*O.K. Cheque to 726 Jodine June 213 Initiation St. Montreal*

*K.T.T.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# Revillon Frères

Trading Company Limited

Montreal, JUNE 1st. 1921  
 to ATTAWAPISKAT.- CATHOLIC MISSION Post, for Season 1921/1922  
 Invoice Number

| Package Number | Quantity | DESCRIPTION                                    | PRICE  | TOTAL COST     |
|----------------|----------|------------------------------------------------|--------|----------------|
|                | 1        | Crated Engine                                  |        |                |
|                | 1        | Saw Table                                      |        |                |
|                | 1        | Fly Wheel                                      |        |                |
|                | 1        | Crated Saw                                     |        |                |
|                |          | 1600 lbs. Freight at .01 1/2 Montreal to Pagwa |        | 24.00          |
|                |          | 1600 " " Pagwa to Attawapiskat at .08          | 128.00 |                |
|                |          | Less 50%                                       | 64.00  | 64.00          |
|                |          |                                                |        | <u>\$88.00</u> |
|                |          |                                                |        | *****          |

*Goods delivered  
Prices fair just  
Joseph Guy ont.*

This is to certify that the above invoice was duly paid for by the Catholic Mission.

REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED.

*4755*

*Freight*

*Sent cheque in favor of  
Fr. J. Godain O.M.I.  
283 Visitation St.  
Montreal*

*OK R-77.*

C O P Y . -

ACCOUNTANT MONTREAL

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



St Boniface, Man.

June 28th, 1922.



571980

Mr Duncan C. Scott,  
Dep. Supt Gen. of Indian Affairs,  
OTTAWA, Ont.

My Dear Mr Scott:-

In accordance with a recent request from the Department I am pleased to send you an account of the expenses done up to March 14th, 1922, in connection with the transfer and building of the Indian Boarding School at Fort Albany. Those expenses cover work done and material purchased together with freight on the latter.

The figures have been sent to me by the Principal of the School and as I had to prepare the account in its definite form Mr Ferrier before leaving said that my signature was sufficient to certify said account.

I have already visited Kenora School and will be kept busy upon the return of Rev. Fr Beys from a visit to some Indian Missions.

As already stated if you have to communicate to me kindly address as indicated below. I would appreciate that answer to the present letter be sent to said address.

Yours very truly,

Joseph Guy out.

222 Provencher Avenue,  
ST BONIFACE, Man.

Main Estimate  
1922-23  
passed  
\$8000 to assist  
Church authorities  
in moving to a new site  
Hallway addition

Pay 3/4

JGP

4755-36153

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-2-

Ottawa, July 6, 1922.

Dear Father Guy:-

Your letter of the 28th ultimo has been received, enclosing accounts to the amount of \$3667.49 for expenses incurred up to March 14, 1922, by the management of the Fort Albany Boarding School, in connection with the moving of the building to a new site and alterations and additions.

The total amount provided in our Estimates for the current fiscal year for this purpose is \$8,000. It is necessary, in order to satisfy the requirements of the Auditor General, and to carry out the established rule of the Department in making payments of this kind, that a certificate be received that the work of moving the building and the completion of the additions and repairs has been satisfactorily performed, before payment of the amount appropriated for the purpose can be made.

Kindly have the authorities in charge of the work forward properly itemized accounts, in duplicate, covering the expenditure incurred in the purchase of any material required and for the labour employed. Receipts should be obtained in duplicate for the amounts paid out to the individual labourers employed, and these should show the number of days each was engaged and the amount paid per day.

As soon as we are assured that the work has been satisfactorily completed and the accounts received in proper order, payment will be made up to the amount provided by Parliament for the purpose.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

*J. S.*  
*sel*  
Rev. Jos. Guy, O.M.I.,  
222 Provencher Ave.,  
St. Boniface, Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





L. J. C. & M. I.

PERSONAL

University of Ottawa

Ottawa, Canada, September 18th, 1922



575065

C-2

Mr D. G. Scott,  
Deputy Supt Gen. of Indian Affairs,  
O T T A W A, Ont.

My Dear Mr Scott:-

As a sequel to our conversation of recent date, I take the liberty to request the reconsideration of the decision contained in your letter of July 6th, regarding the amount of \$3667.49 for expenses incurred up to March 14th, 1922, by the management of Fort Albany Indian Boarding School, in connection with the moving of the building to a new site and reconstruction of same.

Your letter states that in order to satisfy the requirements of the Auditor General and to carry out the established rule of the Department, it is necessary, in order to receive the amount provided for in the Estimates (\$8,000.00), that a certificate proving completion of the work be filed with the Department.

Kindly allow me to tell you that a grant was asked from the Department on account of our inability to meet such an expenditure and therefore we expected the amount appropriated to be paid as the work was going on. Though our men have been working steadily during the present year we do not expect the work to be completed before the Fall of 1923; consequently, the amount voted for would not be used for the purpose intended during the fiscal year (1922-23). As His Grace Bishop Hallé already impressed upon you the transfer and rebuilding of the school are works of pressing necessity.

I understand that the Department is governed by rules established upon experience and wisdom. However, do you not think that in a case like the present one an exception could be made? I leave the whole matter to your judgment and, as you are perfectly conversant with the situation of Fort Albany, so effective in its work but so far remote from civilization, I am convinced that you will follow the course most appropriate to the benefit of the school and the advantage of the Department.

Yours very truly,

Joseph Guy Ouellet



cheque to Fr. Godoin

*In answer  
said no change  
as he was not at  
the school  
D.G.*

216741  
292343  
74356

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, Oct. 19, 1922.

Memorandum.

Honourable Charles Stewart:-

In the Main Estimates 1922-23 for Indian Education, there was an item of \$8,000 to assist the Albany Mission (R. C.) Indian Boarding School with their expenses in moving to a new site and to help to pay the cost of certain additions and alterations. Accounts for labour, gasoline and freight amounting to \$2923.92 have been presented. May I have your authority to issue a cheque to the Provincial of the Order in Montreal.

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

R.7.7.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5-

44-2-5.



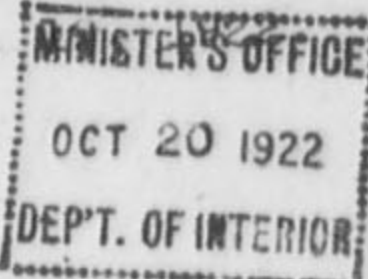
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

OFFICE OF THE  
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL  
OTTAWA



576707

Ottawa, Oct.



Memorandum

Honourable Charles Stewart:-

In the Main Estimates 1922-23 for Indian Education, there was an item of \$8,000 to assist the Albany Mission (R. C.) Indian Boarding School with their expenses in moving to a new site and to help to pay the cost of certain additions and alterations. Accounts for labour, gasoline and freight amounting to \$2923.92 have been presented. May I have your authority to issue a cheque to the Provincial of the Order in Montreal.

*bs*

*Arthur Stewart*  
Deputy Superintendent General.

*Prepare orders  
write Guy*

*Send cheque to J. Jodoin.*

*Note. Receipts prepared for payment - wages  
to Carpentiers re. and given to Arthur  
Guy for signature by individual  
men on work*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ALBANY INDIAN BOARDING SCHOOL

*Noted R.T.T.*  
*By*

RECONSTRUCTION:-An amount of \$8,000.00 was voted at the last Session as a bonus towards the reconstruction of this school which has become imperative. In fact, I am told that the school is a menace to the lives of the inmates with the consequence that the Staff and children have moved to other quarters (the fathers' rectory) and are carrying on the work the best they can. The work of reconstruction has begun and it was intended to complete the work in the Fall of 1923. Through some misfortune it is now foreseen that the work will not be completed at the stated time but only in the course of the following year. I take the liberty of asking that whatever part of the grant which will remain unpaid at the end of the present fiscal year stand over for the next in order that the school receive the full amount so generously given by the Department.

*Joseph Guy out.*

Telephone F. Guy

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Liste :

Un jeu de

Jeu :

- 1) Filet (net)
- 2) Balles (2 douz. Slazenger's)
- 3) Poteaux pour supporter le filet
- 4) Raquettes (4)
- 5) Bandes (pour marquer les bords de la cour du Jeu)

Volley Ball

47 Footballs #1000  
20 Rugby

Ballons : (marque Association)

- 6 enveloppes de cuir avec leurs vessies en caoutchouc
- 6 vessies de caoutchouc en plus des 6 autres.
- 2 Rugby :

Balles : 1) en caoutchouc, (pleines, solides, plus grosses que les balles de paume ordinaires.)  
2) Autres balles - "Base-balls" de qualité supérieure (25¢ @ .50¢), pour enfants.

Total : 2 douzaines - Assorties -

Palets : assortiment - c.-a.-d. 4

n.b. Si vous commandez d'autres jeux, ajoutez-les à la liste. Si nous pouvons, en outre, avoir quel.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ques jent pour les amuse d aus leur salle, ce sero  
une bone aubaine. Davinettes. jent de patience

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





44-2-5  
University of Ottawa

579703

Ottawa, Canada, January 16, 1923



To the Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

PERSONAL TO MR. FERRIER.

Dear Sir:-

The Reverend Principal of Albany Indian Boarding School, in a letter of December 18th just received, emphasizes the absolute need of games for the benefit of the children of the School and he sends me a list which I herewith enclose with my own recommendation. As the list is in French, will you kindly ask Mr. Fabien to translate it.

Hoping that the request of the Reverend Father will be met with favourably, I remain

Yours truly,

*Joseph E. G. O. S.*

*O.K. -  
substitute  
volleyball for tennis  
R.T.F.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



42-2-5

Ottawa. February 6, 1923.

Gentlemen,-

Kindly forward to Room 503, Booth Building, one volley ball equipment for the Fort Albany Roman Catholic Boarding School.

This order is being placed on the understanding that the cost of the above equipment will be \$8.00.

Your account, in duplicate, should be forwarded for payment.

Your obedient servant,

*Russell T. Ferrier*  
Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education.

Ketchum & Company,  
Sparks Street,  
OTTAWA.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*MP*  
*K.7.7.*



42-2-5

Ottawa. February 6, 1923.

Gentlemen,-

Kindly forward to Room 503, Booth Building, four foot balls and four extra bladders for the Fort Albany Roman Catholic Boarding School.

It is understood that the cost of these will be \$18.40.

Your account, in duplicate, should be forwarded for payment.

Your obedient servant,

*Russell T. Ferrier*  
Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education.

*MP*  
*R.T.F.*  
Ketchum & Company,  
Sparks Street,  
OTTAWA.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*over*



*Note -  
 Received and sent for  
 Stationery and shipping  
 Office for shipment  
 of Sch supplies  
 on paper 981-982  
 P.P.  
 12-2-23*

42-2-5

Ottawa, February 6, 1923.

Gentlemen,-

Kindly forward to Room 503, Booth Building, the following articles for the Fort Albany Roman Catholic Boarding School:-

- 2 Rugby balls ..... \$8.00
- 6 Lacrosse balls ..... 3.00
- 6 Base balls ..... 1.80
- 4 Quoits ..... 2.10

Your account, in duplicate, should be forwarded to the Department for payment.

*ME  
 R.T.F.*

Your obedient servant,

*Russell T. Ferrier*  
 Russell T. Ferrier,  
 Supt. of Indian Education.

Ketchum & Company,  
 Sparks Street,  
 OTTAWA.

*3 letters*

*over*

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



*Handwritten signature*

42-2-5.

Ottawa, Feb. 12, 1923.

Reverend Sir:

With reference to your letter of the 16th ultimo, in which you request certain athletic and group game equipment for the Albany Indian Boarding School, I have to inform you that there was shipped from the Stationery Office: -

- 1 Volley ball equipment.
- 4 Footballs.
- 4 extra Bladders.
- 2 Rugby balls.
- 6 Lacrosse balls.
- 4 Baseballs.
- 4 Quoits.

This school is deserving of our special attention, because of its remote situation and because of the infrequency of the principal's requests. That is why such a generous supply of this equipment has been ordered. I would be pleased if you will remember that the Department does not wish a precedent established, as it is our purpose to offer very little of this type of equipment to residential schools.

Your obedient servant,

*Russell T. Ferrier*

Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education.

*R.T.F.*  
Rev. Jos. Guy, O.M.I.,  
University of Ottawa,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SPORTING GOODS DEPT.  
PHONE QUEEN 499

44-2-5  
**Ketchum & Company, Limited**

SPORTING AND ATHLETIC GOODS

BICYCLE SUPPLIES AND REPAIR SHOP, CLEVELAND AND BRANTFORD BICYCLES, MOTOR CYCLES,  
GUNS, EVENRUD MOTORS, AUTOMOBILES, GASOLINE LAUNCHES AND CANOES

BOAT HOUSE  
RIDEAU 1414

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
FEB 15 1923

Sold to

Dept. of Indian Affairs,

80738

Ottawa

February 12, 1923

Albany (R.C.) Bodysch

Terms Cash. Interest at 5 per cent. per annum charged on all overdue accounts.

# 442-2-5

4 Footballs complete & extra Bladder

18.40

Goods received - Price fair  
and good and according to agreement  
JWS  
1/2/23

Sent Feb 20/23

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Agreement  
J. S. Feather  
20/2/23

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



SPORTING GOODS DEPT.  
PHONE QUEEN 499

44-2-5  
**Ketchum & Company, Limited**

SPORTING AND ATHLETIC GOODS

BICYCLE SUNDRIES AND REPAIR SHOP, CLEVELAND AND BRANTFORD BICYCLES, MOTOR CYCLES,  
GUNS, EVENRUDE MOTORS, AUTOMOBILES, GASOLINE LAUNCHES AND CANOES

BOAT HOUSE  
RIDEAU 1414

Sold to

580742

**Ottawa**

February 12, 1923

ONT.

1. *[Signature]*  
2. *[Signature]*  
of Indian Affairs, 154

*Albany (R.C.) Bdgosh*

Terms Cash. Interest at 8 percent, per annum charged on all overdue accounts.

O # 42-2-5

To 1 Volley Ball Outfit complete



*Take note*  
*Goods delivered Feb 22/23 4627 2x123. 8.00*  
*fair and just*  
*Charged*  
*[Signature]*  
*22/2/23*

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, March 7, 1923.

Reverend Sir:

*Letter handed to Fr. Guy*

I have to inform you that the Deputy Superintendent General has directed that certain of the accounts in connection with the moving and rebuilding of the Albany Mission Boarding School should be paid. It has been decided to allow the account of Bournival & Cie. for \$160.25, for machinery, and the accounts of Revillon Freres of \$88.00 and \$113.28, for freight and gasoline, respectively. A cheque in favour of the Rev. Father Jodoin, O.M.I., 213 Visitation St., Montreal, is enclosed.

Authority has also been secured, and funds will be available, for the payment of the account for labour. When the receipts in this connection have been received by the Department, a second cheque will be directed to you.

Your obedient servant,

J. D. McLean,  
Asst. Deputy & Secretary.

*[Signature]*

Rev. Jos. Guy, O. M. I.,  
University of Ottawa,  
Ottawa, Ont.

160.25  
88  
113.28  
361.53

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE F. X. BERTRAND, ST. HYACINTHE, QUE.

CHAUDIERES A VAPEUR "LOCOMOTIVE"

"LOCOMOTIVE" BOILERS

SUR LISSES

Spécifications et Liste de Prix. — Specifications and Price List.

ON SKIDS

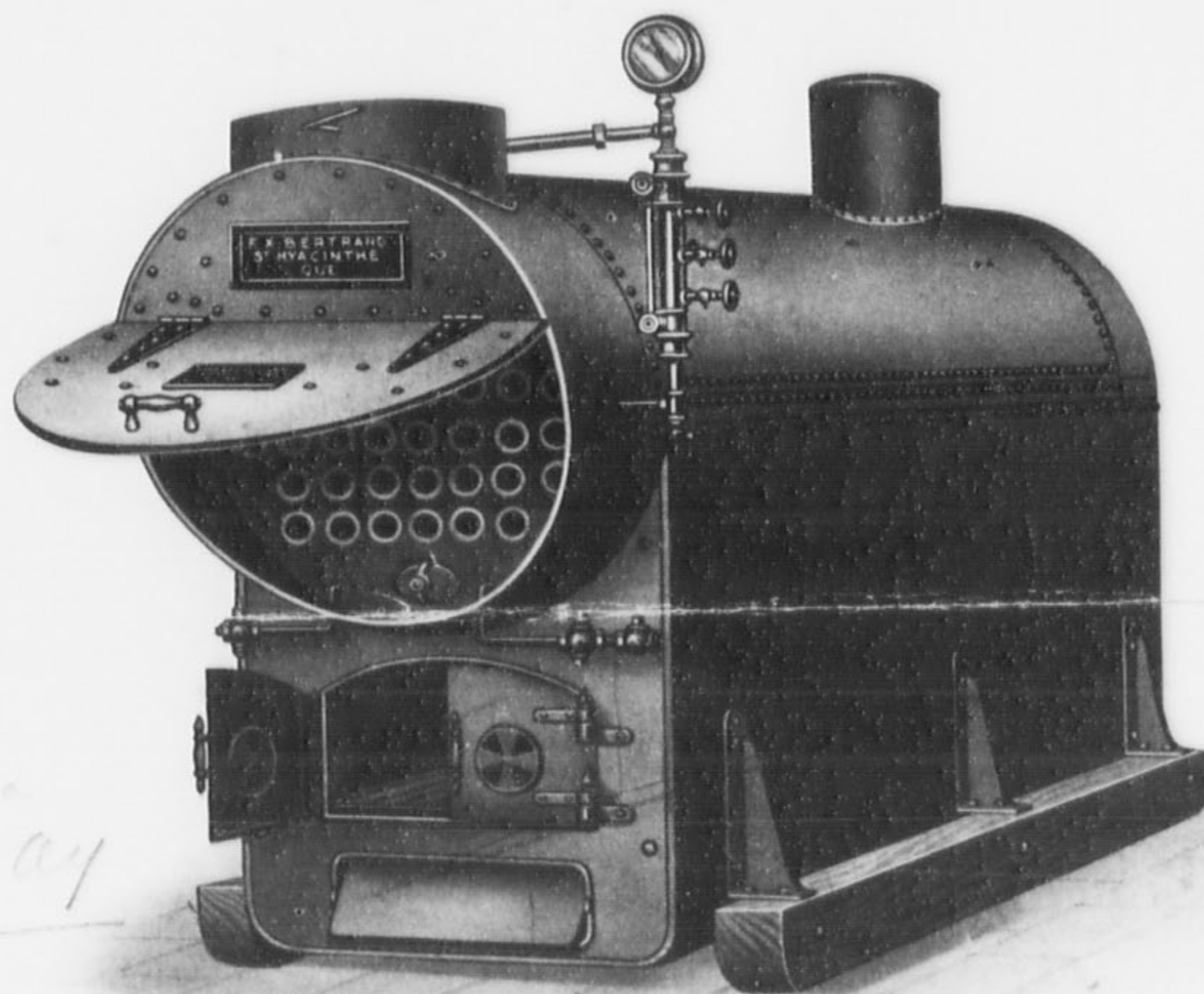
| Numéro<br>Number.....                                                     | 3             | 4             | 5             | 6             | 7             | 8             | 9             |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Forces<br>Horse power.....                                                | 10            | 15            | 20            | 25            | 30            | 35            | 40            |
| Diamètre de la chaudière, pouces<br>Diameter of boiler, inches.....       | 32            | 32            | 32            | 36            | 36            | 42            | 44            |
| Longueur de la boîte à feu, pouces<br>Length of fire box, inches.....     | 36            | 36            | 44            | 52            | 52            | 54            | 60            |
| Hauteur de la boîte à feu, pouces<br>Height of fire box, inches.....      | 33            | 33            | 33            | 38            | 38            | 46            | 48            |
| Largeur de la boîte à feu, pouces<br>Width of fire box, inches.....       | 26            | 26            | 26            | 30            | 30            | 36            | 38            |
| Nombre des tubes de 3 pouces<br>Number of 3-inch tubes.....               | 26            | 26            | 26            | 34            | 34            | 43            | 46            |
| Longueur des tubes, pouces<br>Length of tubes, inches.....                | 66            | 72            | 78            | 96            | 108           | 120           | 120           |
| Epaisseur du corps, pouces<br>Thickness of shell, inches.....             | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{5}{8}$ | $\frac{5}{8}$ |
| Epaisseur de la boîte à feu, pouces<br>Thickness of fire box, inches..... | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{1}{4}$ | $\frac{5}{8}$ | $\frac{5}{8}$ |
| Epaisseur des têtes, pouces<br>Thickness of heads, inches.....            | $\frac{3}{8}$ | $\frac{3}{8}$ | $\frac{3}{8}$ | $\frac{3}{8}$ | $\frac{3}{8}$ | $\frac{3}{8}$ | $\frac{3}{8}$ |
| Dimension du dôme, pouces<br>Dimension of dome, inches.....               | 12 × 15       | 12 × 15       | 12 × 15       | 15 × 18       | 15 × 18       | 20 × 22       | 20 × 22       |
| Diamètre du tuyau, pouces<br>Diameter of stack, inches.....               | 15            | 15            | 18            | 18            | 18            | 22            | 22            |
| Pesanteur sur lisses<br>Weight on skids.....                              | 3,125         | 3,500         | 3,800         | 5,600         | 6,000         | 7,200         | 7,800         |
| Prix de la chaudière nue<br>Price of bare boiler.....                     | \$298.80      | \$318.80      | \$395.05      | \$440.10      | \$510.10      | \$556.45      | \$648.00      |
| Prix des grils<br>Price of grates.....                                    | 12.00         | 12.00         | 13.00         | 15.00         | 15.00         | 17.00         | 20.00         |
| Prix des robinets d'épreuve<br>Price of Comp. gauge cocks.....            | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50          |
| Prix du manomètre et syphon<br>Price of steam gauge and syphon.....       | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75          |
| Prix du niveau d'eau<br>Price of water gauge.....                         | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70          |
| Prix de l'injecteur automatique<br>Price of automatic injector.....       | 5.60          | 5.60          | 5.60          | 8.70          | 8.70          | 8.70          | 8.70          |
| Prix des valves de l'injecteur                                            | 4.60          | 4.60          | 4.60          | 4.60          | 4.60          | 4.60          | 4.60          |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE F. X. BERTRAND, ST. HYACINTHE, QUE.



**Chaudières à Vapeur**  
Genre "Économiste"

Cette chaudière n'est rien autre chose  
que la chaudière stationnaire ordinaire placée

**Horizontal Tubular  
Boilers**  
"Economist" Style

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE F. X. BERTRAND, ST. HYACINTHE, QUE.

CHAUDIERES A VAPEUR HORIZONTALES HORIZONTAL TUBULAR BOILERS

DEMI-DEVANT

Classe A—Class A

HALF-ARCH FRONT

Dimensions et Liste de Prix—Dimensions and Price List.

| Numéro<br>Number.....                                                        | 10            | 11            | 12            | 13            | 14            | 15             |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
| Forces                                                                       |               |               |               |               |               |                |
| Horse power.....                                                             | 8             | 10            | 12            | 15            | 18            | 20             |
| Diamètre du corps, pouces<br>Diameter of shell, inches.....                  | 30            | 30            | 30            | 36            | 36            | 36             |
| Longueur du corps, pieds<br>Length of shell, feet.....                       | 7             | 7             | 8             | 8             | 10            | 11             |
| Longueur des tubes, pieds<br>Length of tubes, feet.....                      | 6             | 6             | 7             | 7             | 9             | 10             |
| Nombre et grosseur des tubes<br>Number and size of tubes.....                | 2" 6<br>26 18 | 2" 6<br>30 22 | 2" 7<br>30 22 | 2" 7<br>40 30 | 2" 9<br>40 30 | 2" 10<br>40 30 |
| Epaisseur du corps, pouces<br>Thickness of shell, inches.....                | 1/4           | 1/4           | 1/4           | 1/4           | 1/4           | 1/4            |
| Epaisseur des têtes, pouces<br>Thickness of heads, inches.....               | 3/8           | 3/8           | 3/8           | 3/8           | 3/8           | 3/8            |
| Dimension du dôme, pouces<br>Dimension of dome, inches.....                  | 12 × 12       | 12 × 12       | 12 × 12       | 15 × 15       | 15 × 15       | 15 × 15        |
| Diamètre du tuyau, pouces<br>Diameter of stack, inches.....                  | 13            | 13            | 13            | 15            | 15            | 15             |
| Pesanteur approximative, nue<br>Weight approximate, bare.....                | 1,500         | 1,600         | 1,900         | 2,500         | 3,000         | 4,100          |
| Pesanteur approximative, complète<br>Weight approximate, complete.....       | 3,000         | 3,100         | 3,400         | 4,200         | 4,800         | 6,400          |
| Prix de la chaudière nue<br>Price of bare boiler.....                        | \$122.45      | \$126.45      | \$137.45      | \$179.50      | \$198.50      | \$215.50       |
| Prix du devant assemblé<br>Price of front doors mounted.....                 | 9.50          | 9.50          | 9.50          | 18.40         | 18.40         | 18.40          |
| Prix des portes de la boîte à fumée<br>Price of doors for smoke box.....     | 4.50          | 4.50          | 4.50          | 6.25          | 6.25          | 6.25           |
| Prix des grils<br>Price of grates.....                                       | 11.00         | 11.00         | 11.00         | 13.00         | 13.00         | 13.00          |
| Prix de la porte à cendres et cadre<br>Price of rear ash door and frame..... | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50           |
| Prix de la soupape de sûreté<br>Price of safety valve.....                   | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.25          | 3.25          | 3.25           |
| Prix du manomètre et syphon<br>Price of steam gauge and syphon.....          | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75          | 1.75           |
| Prix du niveau d'eau<br>Price of water gauge.....                            | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70          | 1.70           |
| Prix des robinets d'épreuve<br>Price Comp. gauge cocks.....                  | 1.05          | 1.05          | 1.05          | 1.10          | 1.10          | 1.10           |
| Prix colonne d'eau et connections<br>Price of water column and piping.....   | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.00           |
| Prix du robinet à air<br>Price of air cock.....                              | .30           | .30           | .30           | .30           | .30           | .30            |
| Prix du robinet de vidange<br>Price of blow-off cock.....                    | 1.25          | 1.25          | 1.25          | 1.25          | 1.25          | 1.25           |
| Prix du sifflet<br>Price of steam whistle.....                               | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.00          | 3.00           |
| Prix de l'injecteur<br>Price of injector.....                                | 5.60          | 5.60          | 5.60          | 5.60          | 5.60          | 5.60           |
| Prix des valves de l'injecteur<br>Price of valves for injector.....          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50           |
| Prix des valves à clapet<br>Price of check valves.....                       | .90           | .90           | .90           | .90           | .90           | .90            |
| Prix chaudière complète<br>Price of boiler complete.....                     | 176.00        | 180.00        | 191.00        | 246.00        | 265.00        | 282.00         |
| Prix des attaches à tuyau<br>Price of stacking wire.....                     | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50          | 1.50           |
| Prix du capuchon<br>Price of cap.....                                        | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50          | 3.50           |
| Prix du tuyau à fumée, le pied<br>Price of smoke stack, per foot.....        | .90           | .90           | .90           | 1.00          | 1.00          | 1.00           |

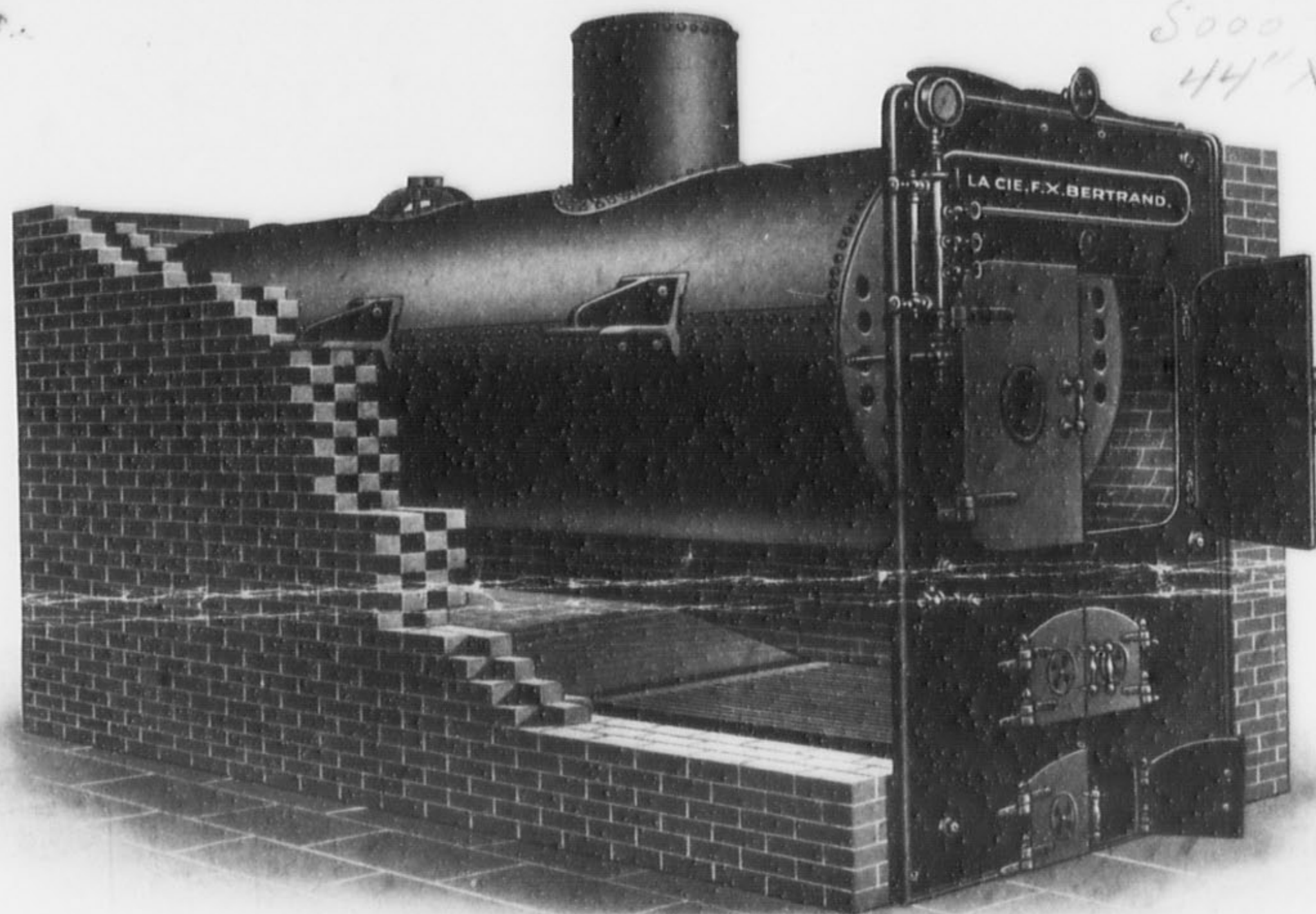
THE F. X. BERTRAND MANUFACTURING COMPANY, ST. HYACINTHE, QUE.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIÈRE F. X. BERTRAND, ST. HYACINTHE, QUE



## Chaudières à Vapeur Horizontales Tubulaires

A grands devants, de 25 à 120 forces, pour moulins à scie, fabriques à travailler le bois, usines électriques, aqueducs, etc., etc.

Nous tenons constamment un assortiment de ces chaudières à vapeur afin de répondre promptement aux commandes de nos nombreux clients. Nous sommes également en position de fournir n'importe quel genre de chaudières à vapeur stationnaires, sur demandes et spécifications spéciales. Toutes nos chaudières sont fabriquées avec un dôme, mais nous les fournissons également sur demande avec tuyau d'assèchement. Il en est de même pour la grosseur des tubes qui peuvent varier depuis deux pouces jusqu'à quatre pouces.

## Full Arch Front, Horizontal Tubular Boilers

From 25 to 120 H.P., for Saw Mills, Woodworking Factories, Electric and Waterworks, etc., etc.

We always keep in stock several of these boilers to answer promptly to the orders of our numerous customers. We are also in a position to supply any kind of stationary boilers upon the receipt of specifications. We used to make all our boilers with a steam drum, but we can supply them with a dry pipe when called for. We can also supply any size of tubes from 2 inches up to 4 inches in diameter.

F. X. BERTRAND MANUFACTURING COMPANY, ST. HYACINTHE, QUE.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ST. JOHN, N.B.  
HALIFAX,  
TORONTO.

CABLE ADDRESS.  
WILMACHINE.

VANCOUVER.  
WINNIPEG.  
MONTREAL.



All orders accepted subject to strikes and  
other contingencies or any circumstances  
over which we have no control.

## THE A.R. WILLIAMS MACHINERY & SUPPLY COMPANY, LIMITED

Canada's Leading Machinery House

320 TO 326 ST. JAMES ST.

MONTREAL, Mars 8, 1923

T. A. HOLLINRAKE, - PRESIDENT.  
J. N. ROBINSON, - VICE-PRES. & MAN.  
H. R. HARMER, - SECY.-TREAS.

Quotations subject to change without notice.  
To reach the proper department promptly  
your reply should mention initial of writer.

Phone Main 5200  
Private Exchange  
connecting all departments.

Marquez reponse a  
A. D. Baynes.

Les Reverends Peres Oblats,  
213 rue Visitation,  
Ville.

Messieurs: - Attention, Rev. Pere Jodoin.

Nous sommes heureux de vous coter sur des  
Chaudières avec des fournaies en acier, comme suit:-

2 - Chaudières Tubulaires Retournees Horizontales  
de 20 forces, ayant 36" de diametre x 12' de  
long, completes avec grils, colonne pour l'eau,  
et tous les ajustements reguliers, comprenant  
jauge a vapeur, gauge cock a compression, ro-  
binet soupape, injecteur et valve, fournaie  
en acier, aussi comprenant 50 pds de tuyau a  
fumee de 26" de diametre, avec tout l'equipe-  
ment necessaire pour l'arriere pour etre con-  
necte aux deux chaudières,  
PRIX F.A.B. CHARS, St-HYACINTHE, Que . . . . \$1610.00 (cha-  
cune)

Prix sujet a 2 1/4% Taxe de Vente du Gouvernement.  
Pesanteur de la Chaudiere 3200 lbs.  
Pesanteur de la fournaie en acier 1500 lbs.

Nous pouvons aussi vous fournir des Chau-  
dières de 24 forces, semblables a celles-ci-dessus,  
pour . . . . . \$2200.00 (cha-  
cune)  
F.A.B. LES CHARS, St-Hyacinthe, Que.  
Pesanteur de la Chaudiere 3500 lbs.  
Pesanteur de la fournaie en acier 2200 lbs.  
Prix sujet a 2 1/4% Taxe de Vente du Gouvernement.

Les prix ci-dessus ne comprennent pas les  
briques qui vont en dedans des fournaies.

Esperant traiter cette question avec vous,  
a votre retour a la ville, nous demeurons,

Vos tout devoues,  
THE A. R. WILLIAMS MACH'Y & SUPPLY CO. LTD.

ADB/JG

PAR:

*A. D. Baynes*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F.-X. BERTRAND

FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MECANIQUES

*M. Hyacinthe,*

28 Février
1923

M. M. RR. PP. Oblats,  
Montreal.

Prix soumis en réponse à votre demande du
Sujet à changement sans avis.

|    | DESCRIPTION                                                                                                                                     | MONTANT   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|    | Suite. Rapport,                                                                                                                                 | \$2640.00 |
|    | teur, un chien à maillet et un chien à vis, cable d'acier.                                                                                      | 620.00    |
| 1- | Scie à dents rapportées de 44 pouces.                                                                                                           | 105.00    |
|    | 60 pieds de courroie en (Rub er) 6 plys, 12" de large.                                                                                          | 126.00    |
|    | 60 pieds de courroie en (Rubber) 6 plys, 10" de large.                                                                                          | 105.00    |
| 1- | Scie à balanceoire pour couper les croutes, complete axcepté la sème.                                                                           | 110.00    |
| 1- | (Contreshaft) comprenant un shaft de 20 pieds de long, 2-15/16 de diamètre, 3 marbres plats et les (Flanges) pour trois pou- lies.              | 98.00     |
| 1- | Convoyeur pour déchets comprenant 6 marbres de 2", 3 shafts de 2" une paire de rouets Bevel pour diminuer la vitesse et 50 pds de chaîne No 88. | 100.00    |
|    |                                                                                                                                                 | \$3904.00 |

Livraison le ou vers le  
Espérant recevoir votre commande par le retour de la malle et vous remerciant de votre considération  
La Compagnie Manufacturière F.-X. Bertrand.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F.-X. BERTRAND  
FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MECANIQUES

*St-Hyacinthe,*

28 Février

1923

Messrs R.R. P.P. Oblats,

Rue Visitation, Montreal.

Prix soumis en réponse à votre demande du

Sujet à changement sans avis.

|    | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                      | MONTANT   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1- | Engin 9 x 12 - 35 forces complète avec Régulateur, Huiliers et valve d'arret et courroie du régulateur, Lubricateur et tuyau de connection à la chaudière.                                                                                       | \$680.00  |
| 2- | Chaudières à vapeur Horizontales, Demi-Devant, genre Economiste ou montées sur fourneau en acier, complètes avec grilles, colonne d'eau, Manomètre et Syphon, Valve de sûreté, Robinet de Vidange et Robinet d'épreuve, injecteur et ses valves. |           |
|    | Chacune des chaudières ayant 36 x 11 pds avec 30 tubes de 3" x 10' de long - 20 forces.                                                                                                                                                          |           |
|    | Le tuyau et les valves nécessaires pour connecter les chaudières et fermer la vapeur d'une au besoin.                                                                                                                                            | 1560.00   |
|    | 100 pds de tuyau à fumée de 15 pouces de diamètre en tôle d'acier No 16, capuchon et collet. et cables.                                                                                                                                          | 190.00    |
|    | 2100 Briques à feu pour doubler les fourneaux en dedans.                                                                                                                                                                                         | 210.00    |
| 1- | Un Grément de scie modèle léger à cone et à cable avec traineau de 16 pieds, Poulies à cable, roues à cable, tambour, Rouleau acco-                                                                                                              | \$2640.00 |

Livraison le ou vers le

Espérant recevoir votre commande par le retour de la malle et vous remerciant de votre considération

La Compagnie Manufacturière F.-X. Bertrand.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F.-X. BERTRAND

FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MECANQUES

St-Hyacinthe,

28 Fev.

1923

M. R.R. P.P. Oblats,

Montreal.

Prix soumis en réponse à votre demande du

Sujet à changement sans avis.

|    | DESCRIPTION                                                                                                                                     | MONTANT   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
|    | SUITE.                                                                                                                                          |           |
|    | Rapport,                                                                                                                                        | 2640.00   |
|    | teur, un chien à maillet et un chin à vis, cable d'acier. 15%                                                                                   | \$620.00  |
| 1- | Scie à dents rapportées de 44 pouces. 5%                                                                                                        | 105.00    |
|    | 60 pieds de courroie en (Rubber) 6 plis, 12" de large. 5%                                                                                       | 226.00    |
|    | 60 pieds de courroie en (Rubber) 6 plis, 10" de large. 5%                                                                                       | 105.00    |
| 1- | Scie à balançoire pour couper les croutes, complete excepté la scie. 10%                                                                        | 110.00    |
| 1- | (Contreshaft) comprenant un shaft de 20 pieds de long, 2-15/16 de diamètre, 3 marbres plats et les (Flanges) pour trois poulies. 10%            | 98.00     |
| 1- | Convoyeur pour déchets comprenant 6 marbres de 2", 3 shafts de 2" une paire de rouets Bevel pour diminuer la vitesse et 50 pds chaine No 88 10% | 100.00    |
|    |                                                                                                                                                 | \$3904.00 |

Livraison le ou vers le

Espérant recevoir votre commande par le retour de la malle et vous remerciant de votre considération

La Compagnie Manufacturière F.-X. Bertrand.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F.-X. BERTRAND  
FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MECANIQUES

*St-Hyacinthe,*

28 Février 1923

Messrs R.R. P.P. Oblats,

Rue Visitation, Montreal.

Prix soumis en réponse à votre demande du

Sujet à changement sans avis.

|    | DESCRIPTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | MONTANT   |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1- | Engin 9 x 12 - 35 forces complète avec Régulateur, Huilliers et valve d'arret et courroie du régulateur, Lubricateur et tuyau de connection à la chaudière. <i>10%</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 680.00    |
| 2- | Chaudières à vapeur Horizontales, Demi-Devant, Genre Economiste ou montées sur fourneau en acier, complete avec grils, colonne d'eau, Manomètre et Syphon, Valve de sureté, Robinet de Vidange et Robinet d'épreuve, injecteur et ses valves.<br>Chacune des chaudières ayant 36 x 11 pds avec 30 tubes de 3" x 10' de long, - 20 forces.<br>Le tuyau et les valves nécessaires pour connecter les chaudières et fermer la vapeur d'une au besoin. <i>10%</i> | 1560.00   |
|    | 100 pds de tuyau à fumée de 15 pouces de diamètre en tôle d'acier No 16, capuchon et collet et cables. <i>10%</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 190.00    |
|    | 2100 Briques à feu pour doubler les fourneaux en dedans. <i>8%</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 210.00    |
| 1- | Grément de scie modèle léger à cone et à cable avec traineau de 16 pieds, Poulies à cable, roues à cable, tambour, Rouleau acco-                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | \$2640.00 |

Livraison le ou vers le

Espérant recevoir votre commande par le retour de la malle et vous remerciant de votre considération

La Compagnie Manufacturière F.-X. Bertrand.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO., LIMITED

FAIRBANKS SCALES — FAIRBANKS VALVES  
MARINE, FARM AND INDUSTRIAL MACHINERY AND SUPPLIES  
RAILWAY EQUIPMENT

MONTREAL, 3 mars, 1923

QUOTATION

TO MESSRS. RR. PP. Oblats,

Rue Visitation,

MONTREAL.

| ARTICLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | CATALOGUE<br>REFERENCE | LIST<br>PRICE | DISCOUNT | NET<br>PRICE | SHIPMENT                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|----------|--------------|---------------------------------------------------|
| 1 - Engine à vapeur horizontal, genre Bertrand,<br>9 x 12, de 35 C.V., avec régulateur, huilier<br>et valve d'arrêt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                        | \$ 680.00     | 8%       |              |                                                   |
| 2 - Chaudières à vapeur horizontales Bertrand,<br>demi-devant, genre Economiste, sur fourneau<br>en fer pour remplacer la maçonnerie et monter<br>sur lisses de bois genre portatif, telle que<br>photographie à la page 26, catalogue Bertrand<br>36 x 11, de 20 C.V. chacune, avec valve de<br>sûreté, manomètre et syphon, robinet de vidage<br>les valves et connexions pour tuyaux néces-<br>saires pour faire la connexion de l'engin à<br>la chaudière pour une distance de 15 pieds<br>chacune . . . . . |                        | 1530.00       | 8%       |              |                                                   |
| 60 pieds de tuyau à fumée de 15 pouces de<br>diamètre, tôle No. 12, avec guide et collet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                        | 174.00        | 8%       |              |                                                   |
| 2025 briques à feu pour le dedans de la<br>bouilloire (fourneau) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        | 202.50        | net      |              |                                                   |
| 1 - Grément de soie Bertrand modèle léger à<br>cône et à cable, comprenant banc de soie<br>avec friction et entraînement à chaîne<br>avec traineau de 16 pieds, et cable, le<br>tout au complet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        | 620.00        | 8%       |              |                                                   |
| 1 - Soie Simonds à dents rapportées de 44<br>pouces . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                        | 105.00        | net      |              | F.O.B.St.<br>Hyacinthe, et<br>la taxe en<br>plus. |
| 60 pds. de courroie simple en cuir de 1ère.<br>qualité "Hart" de 10 pouces de large . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                        | 129.60        | net      |              |                                                   |

Prices are quoted per each article and are Ex. Warehouse MONTREAL, unless otherwise specified.  
For conditions applying to all quotations, please see reverse side of this sheet.

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LIMITED

ER/MB.

Per..... Dept.

(OVER)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## CONDITIONS GOVERNING QUOTATIONS

All quotations must necessarily be subject to certain trade conditions, and misunderstandings occasionally arise because these conditions are not always brought to the buyer's attention at the time his order is placed. As a frank understanding with our customers is in our mutual interest, we desire to remind them of the following conditions governing all quotations made by this Company:

### PRICES

Prices quoted have been determined in accordance with present market values and consequently cannot be guaranteed for any length of time. We shall strive, however, to protect these prices, provided that the order is placed within a reasonable period.

### TERMS

Net 30 days.

### GOODS OF FOREIGN MANUFACTURE

It is the policy of this Company to handle, in so far as possible, goods of Canadian manufacture, and many of the articles sold by us are produced in Canada either in our own factories or elsewhere. It is necessary, however, to import certain lines from Great Britain and the United States. Quotations on such articles of foreign manufacture are based on current rates of exchange and customs duty and are subject to revision, up or down, in accordance with any fluctuations in these rates which may have taken place by the time the goods are shipped by the Company.

### WARRANTY

The goods herein quoted are warranted to be made of good material and in a workmanlike manner, and if any article or part of such article should show defective material or workmanship within one year from date of shipment, the Company agrees to replace such defective part free of charge f.o.b. original shipping point, upon receipt of direct evidence of the defect claimed. No liability, however, is assumed, nor is the Company responsible for damages or delays caused by such defective material or workmanship, nor will any allowance for repairs or alterations be made unless effected with the written consent of the Company. Goods or materials not manufactured by this Company are not warranted except in so far as and to the extent that the same are warranted to this Company by the manufacturers.

### SHIPMENT

The shipping date named hereon is approximate only and the Company assumes no liability for non-shipment, delay in shipment or transportation.

**THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LIMITED**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO., LIMITED

FAIRBANKS SCALES — FAIRBANKS VALVES  
MARINE, FARM AND INDUSTRIAL MACHINERY AND SUPPLIES  
RAILWAY EQUIPMENT

MONTREAL, 3 mars, 1923

QUOTATION

TO MESSRS. RR. PP. Oblats,  
Rue Visitation,

MONTREAL.

| ARTICLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CATALOGUE<br>REFERENCE | LIST<br>PRICE | DISCOUNT | NET<br>PRICE | SHIPMENT |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------|----------|--------------|----------|
| 1 - Engin à vapeur horizontal, genre Bertrand,<br>9 x 12, de 35 C.V., avec régulateur, huilier<br>et valve d'arrêt . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        | \$ 680.00     | 8%       |              |          |
| 2 - Chaudières à vapeur horizontales Bertrand,<br>demi-devant, genre Economiste, sur fourneau<br>en fer pour remplacer la maçonnerie et monter<br>sur lisses de bois genre portatif, telle que<br>photographie à la page 26, catalogue Bertrand<br>36 x 11, de 20 C.V. chacune, avec valve de<br>sûreté, manomètre et syphon, robinet de vidage<br>les valves et connections pour tuyaux néces-<br>saires pour faire la connection de l'engin à<br>la chaudière pour une distance de 15 pieds<br>chacune . . . . . |                        | 1530.00       | 8%       |              |          |
| 60 pieds de tuyau à fumée de 15 pouces de<br>diamètre, tôle No. 12, avec guide et collet...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        | 174.00        | 8%       |              |          |
| 2025 briques à feu pour le dedans de la<br>bouilloire (fourneau) . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        | 202.50        | net      |              |          |
| 1 - Grément de scie Bertrand modèle léger à<br>cône et à cable, comprenant banc de scie<br>avec friction et entraînement à chaîne<br>avec traineau de 16 pieds, et cable, le<br>tout au complet . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                        | 620.00        | 8%       |              |          |
| 1 - Scie Simonds à dents rapportées de 44<br>pouces . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        | 105.00        | net      |              |          |
| 60 pds. de courroie simple en cuir de lère.<br>qualité "Hart" de 10 pouces de large . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        | 129.60        | net      |              |          |

Prices are quoted per each article and are Ex. Warehouse MONTREAL, unless otherwise specified.  
For conditions applying to all quotations, please see reverse side of this sheet.

THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LIMITED

ER/MB.

Per.....

Dept.

(OVER)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

3441.10



## CONDITIONS GOVERNING QUOTATIONS

All quotations must necessarily be subject to certain trade conditions, and misunderstandings occasionally arise because these conditions are not always brought to the buyer's attention at the time his order is placed. As a frank understanding with our customers is in our mutual interest, we desire to remind them of the following conditions governing all quotations made by this Company:

### PRICES

Prices quoted have been determined in accordance with present market values and consequently cannot be guaranteed for any length of time. We shall strive, however, to protect these prices, provided that the order is placed within a reasonable period.

### TERMS

Net 30 days.

### GOODS OF FOREIGN MANUFACTURE

It is the policy of this Company to handle, in so far as possible, goods of Canadian manufacture, and many of the articles sold by us are produced in Canada either in our own factories or elsewhere. It is necessary, however, to import certain lines from Great Britain and the United States. Quotations on such articles of foreign manufacture are based on current rates of exchange and customs duty and are subject to revision, up or down, in accordance with any fluctuations in these rates which may have taken place by the time the goods are shipped by the Company.

### WARRANTY

The goods herein quoted are warranted to be made of good material and in a workmanlike manner, and if any article or part of such article should show defective material or workmanship within one year from date of shipment, the Company agrees to replace such defective part free of charge f.o.b. original shipping point, upon receipt of direct evidence of the defect claimed. No liability, however, is assumed, nor is the Company responsible for damages or delays caused by such defective material or workmanship, nor will any allowance for repairs or alterations be made unless effected with the written consent of the Company. Goods or materials not manufactured by this Company are not warranted except in so far as and to the extent that the same are warranted to this Company by the manufacturers.

### SHIPMENT

The shipping date named hereon is approximate only and the Company assumes no liability for non-shipment, delay in shipment or transportation.

**THE CANADIAN FAIRBANKS-MORSE CO. LIMITED**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





University of Ottawa

Ottawa, Canada, March 13th, 1923

Mr Duncan C. Scott,  
Deputy Superintendent General,  
Department of Indian Affairs,  
O T T A W A,

Dear Mr Scott:-

Please find enclosed tenders from 3 firms for a complete sawmill installation for Albany Indian Boarding School.

As you are aware a sum of \$8,000.00 has been voted at the last Session of Parliament for the transfer and rebuilding of the above school on a better site. It is a of prime necessity for the preparation of lumber in view of the construction of the school that a sawmill outfit be sent on the grounds. After the construction of the school it will be kept in use for its benefit.

We had thought at first that a crude-oil engine would be more advantageous but the freighting of oil would entail too much expense. A steam engine is suggested by reason of greater economy and also of greater utility as it could be used later for laundry, heating and other purposes. A boiler of 40 H.P. was needed but the freighting Company (Revillon Frères Trading Co.) has refused to accept such a heavy weight and we have been obliged to consider the purchase of two 20 H.P. Most of the tenders quote on the machines of "La Compagnie Manufacturière F.X. Bertrand" of St Hyacinthe which are of very high standard. Those machines are very well known to Rev. Fr Jodoin O.M.I., who has been active in asking for tenders to cover exactly what is needed at the school.

I take the liberty of stating that Rev. Fr Jodoin strongly recommends Fairbanks-Morse's tender above all others. Kindly note that this firm allows 8% discount whilst the others allow only 7%.

As the material must be shipped without delay I would kindly request you to give your immediate attention to this matter and advise me of any decision reached by the Department.

Yours very truly,

*Joseph Guy on J. ✓*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C O P Y

T E L E G R A M

M ar. 23, 1923 11.a.m.

St. Hyacinthe, Que.

The Purchasing Dept. of Canada,  
Ottawa, Ont.

DISCOUNT GIVEN ON QUOTATION TO REVEREND FATHERS  
OBLATS ARE TEN PERCENT ON ENGINE, TEN PERCENT ON  
BOILERS, 10 PERCENT ON SMOKE STACK, 15 PERCENT  
ON SAW MILLS FIVE PERCENT ON SAW FIVE PERCENT ON  
RUBBER BELT 10 PERCENT ON COUNTERSHAFT AND PULLEYS  
TEN PERCENT ON CONVEYOR ADVISE IF TELEGRAM RECEIVED.

F.X. BERTRAND MFG. CO.

N.B. FIVE PERCENT ON FIRE BRICK (BY PHONE)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



P. C. of C. New Minute No..... P. C. of C. File No.....

THE PURCHASING COMMISSION OF CANADA

March 24th, 1923.

Date

Department..... INDIAN AFFAIRS..... File No.....

F.D.....

P.C. No.....

C.D.....

S.R.....

SUBJECT:- 1 - Complete Saw Mill- Albany Indian  
Boarding School, Ont.

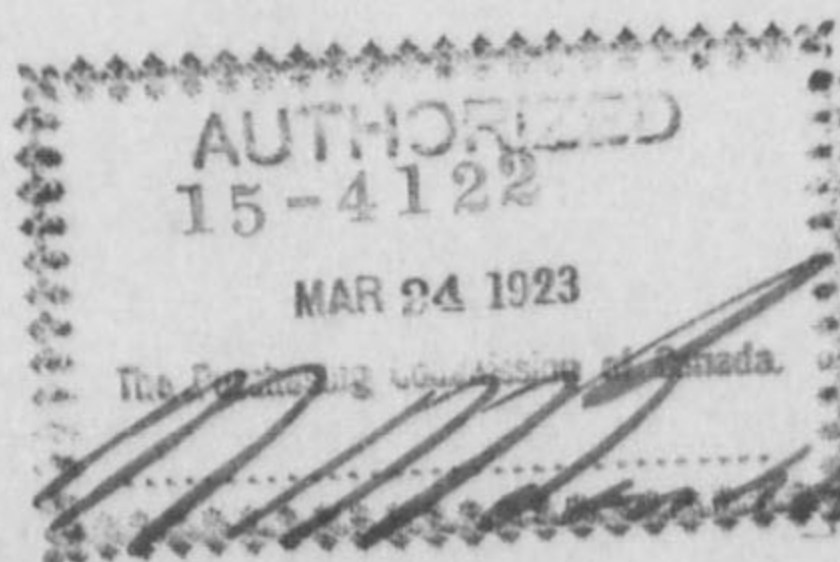
Cost \$3509.90.00

Report and other documents have been examined and found to be in order.  
The following is suggested:-

In accordance with the recommendation  
of the Accountant and Purchasing Agent, authority  
is granted to purchase from F. X. Bertrand Mnfg.  
Company, St. Hyacinthe, Que.

Subject to the approval of the requisition  
by the Honourable the Minister.

AH.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

From The Purchasing Commission of Canada

Ottawa, March 24th, 1923

To Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Your File No.....

F.D.....

C.D.....

S.R.....

P.C.C. Minute No.....

P.C.C. File No.....

Privy Council No.....

SUBJECT:

1 - Complete Saw Mill - Albany Indian Boarding  
School

Attention of:- Mr. F. H. Paget,  
Accountant and Purchasing Agent.

I beg to acknowledge receipt of your letter of 23rd instant, also some quotations, wherein you recommend that a complete saw mill be purchased from F. X. Bertrand Manufacturing Company, St. Hyacinthe, Que.; purchase amounting to \$3,904.00.

It would appear that this matter had been under consideration by your Department for about a month. If it had been submitted to this Commission in the first place, a complete list of names could have been supplied from whom to call tenders. The largest manufacturers of complete saw mills have not been asked to quote on this requisition.

It is further noted that this material must be shipped without further delay; this leaves us no other alternative but to authorize purchase as recommended by you.

On taking this matter up with the Messrs. F. X. Bertrand Company we have been able to have their quotation reduced \$394.10, which now makes the total cost \$3,509.90.

*Am. said procedure R.T.*

*[Signature]*  
Assistant Director  
"A" Division

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH

GREAT NORTH WESTERN TELEGRAPH CO. CANADIAN NATIONAL TELEGRAPH

EXCLUSIVE CONNECTION WITH WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

GEO. D. PERRY, GENERAL MANAGER

|                |            |         |
|----------------|------------|---------|
| RECEIVER'S NO. | TIME FILED | CHECK   |
|                |            | 44-2-5. |

SEND the following message subject to the terms printed on the back hereof, which are hereby agreed to.

Ottawa, March 26th, 1923.

Rev. Father Jodoin, O.M.I.,  
213 Visitation St.,  
MONTREAL, Que.

Department is about to order saw mill for  
Albany Mission Boarding School STOP Please  
ascertain from Revillon Freres when and where this  
equipment should be delivered.

J. D. McLean.

Chg. Dept. I.A.

CABLE SERVICE TO ALL THE WORLD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



| CLASS OF SERVICE | SYMBOL |
|------------------|--------|
| Day Message      |        |
| Day Letter       | Blue   |
| Night Message    | Nite   |
| Night Letter     | N L    |

If none of these three symbols appears after the check, the message is a day letter. Otherwise its character is indicated by the symbol appearing after the check.

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAM

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

GEO. D. PERRY, VICE PRES'T AND GEN'L MANAGER

Form 1-TW

Exclusive Connection with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.  
Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

MOA45 18

CH MONTREAL QUE 29 10 33 A 582284

J D M L E A N

INDIAN DEPT OTTAWA ONT

REVILLON FRERES INFORMS THAT THE EQUIPMENT SHOULD BE  
DELIVERED AT PAGWA LAST OF APRIL LEAVING STHYACIN THE APRIL  
TENTH

V JODOIN.

*Albany R.C. Bdy*

USE OUR DIRECT ALL-CANADA SERVICE TO VANCOUVER, VICTORIA AND BRITISH COLUMBIA POINTS

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa, March 29th, 1923.

Gentlemen:

I beg to refer you to your quotation of February 28th, last, to the Rev. Peres Oblats, Montreal, for the supplying of the saw mill equipment required for the use of the Albany Mission Indian Boarding School, and to inform you that the Purchasing Commission of Canada have approved of the purchase of this equipment from you.

I have, therefore, to request that you will arrange to ship the engine, boilers and other equipment mentioned in the enclosed list, which is a copy of your quotation of the above date.

This equipment should be strongly crated, or securely packed for shipment to the northern point where it is required. If possible, shipment should be made by the 10th of April. All these supplies should be shipped addressed to Revillon Freres, Pagwa, Ont., to be delivered by them from that point by scows to Albany Mission.

The price should not exceed your quotation, less discounts, as per your telegram of March 23rd to the Purchasing Commission, or a total amount of \$3509.90 F.O.B. St. Hyacinthe.

I shall be pleased if you will prepay freight charges to Pagwa, Ont., and you should forward your account, in duplicate, covering the cost of the equipment, with receipts for freight charges prepaid, to Rev. Father Jodoin, O.M.I., 213 Visitation St., Montreal, who is being informed of the order having been placed with you, and who will certify the same and forward to the Department for payment.

The engine, boilers and other equipment should be the same in all respects as that mentioned in the enclosed list.

I shall be pleased to have an acknowledgment of this order, and the date when shipment will be made. I may add that it is necessary, in requesting that shipment be made by the 10th of April, that these supplies arrive at Pagwa in time to go forward by Revillon Freres' scows. It might be well for you to communicate with Revillon Freres, Montreal, 134 McGill St., and inform them when shipment will be made.

Yours truly,

(594) F. H. Paget  
F. H. Paget,  
Accountant & Purchasing Agent.

Messrs. F. X. Bertrand Co.,  
St. Hyacinthe,  
Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, March 31st, 1923.

Gentlemen: -

I beg to inform you that we are placing an order with Messrs. F. X. Bertrand Company, St. Hyacinthe, Que., to ship addressed to you, Pugwa, Ont., an engine, two boilers and other saw mill equipment to be delivered at Albany for the use of the Indian Boarding School conducted at that point under the auspices of the Rev. Peres Oblats. This firm have been requested to crate or securely pack all the equipment and to ship from St. Hyacinthe by the 10th of April, next. They have also been requested to prepay freight charges to Pugwa.

The Rev. Peres Oblats have, we understand, consulted you regarding the transportation of this equipment from Pugwa to Albany, and we shall be pleased if you will arrange for its transportation.

Accounts, in duplicate, should be forwarded covering freight charges from Pugwa to Albany, when payment will be made.

We have requested the above named firm to communicate with you regarding this shipment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy and Secretary.

Revillon Freres Trading Co.,  
134 McGill St.,  
Montreal, Que.

*1 saw mill only  
2 boilers small  
instead of large  
R.D.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, March 31st, 1923.

Rev. Sir: -

I have been directed to acknowledge the receipt of your letter of the 13th instant, regarding the saw mill equipment required for the use of the Albany Indian Boarding School.

In reply I beg to inform you that an order is today being placed with the F. X. Bertrand Company, St. Hyacinthe, Que., to ship, freight charges prepaid, to Revillon Freres, Pugwa, Ont., the equipment as mentioned in the tender furnished the Rev. Peres Oblats, Montreal. The price of this equipment F.O.B. St. Hyacinthe, less discounts, is \$3509.90. We have also written the Revillon Freres and informed them of this shipment, and requested them to take charge of its transportation from Pugwa to Albany, and that this Department will be responsible for the freight charges.

I may say that we have also informed Rev. Father Jodoin, Montreal, of the order having been placed with the above firm, and have requested him to certify to the accounts which this firm have been asked to send to him.

Shipment of these supplies are to be made by the 10th of April, next, in order that they will arrive at Pugwa in time to go forward by Revillon Freres' scows leaving there about the end of April.

Your obedient servant,

*J.D. McLean*  
*R.T.*  
Rev. Jos. Guy, O.M.I.,  
University of Ottawa,  
Ottawa,  
Ont.

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy & Secretary.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, March 29th, 1923.

Rev. Sir:

Replying to your telegram of today's date, I beg to inform you that we are placing an order with the F. X. Bertrand Company, St. Hyacinthe, to ship to Revillon Freres, Pugwa, Ont., saw mill equipment, including engine, 2 boilers and the other supplies required for the use of the Albany Indian Boarding School.

We have requested this firm to make shipment before the 10th of April, next, and we have also requested them to forward their account, in duplicate, to you, and, when shipment has been made, I shall be pleased if you will certify the account, stating thereon that the goods have been received, and that the prices charged are fair and just and according to agreement. The price quoted for this equipment, less discounts allowed, is \$3509.90. You should then forward the account to this Department in order that payment can be made.

We hope that these supplies will be satisfactory, and will arrive at Albany in good condition.

We have also informed Revillon Freres regarding this shipment, and requested them to take charge of the delivery of the same from Pugwa to Albany.

If you desire, you may communicate with both the F. X. Bertrand Company and Revillon Freres, in order that there will be no error or delay in making shipment.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy & Secretary.

Rev. V. Jodoin, O.M.I.,  
213 Visitation St.,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



HEAD OFFICE AND  
EASTERN DISTRICT OFFICE  
MONTREAL  
WESTERN DISTRICT OFFICE  
EDMONTON  
97 FUR TRADING POSTS  
IN CANADA  
TRANSPORTATION FACILITIES  
THROUGHOUT THE NORTH

CABLE ADDRESS "NOLLIVER" MONTREAL

ESTABLISHED 1723

44-2-5  
382486  
*Revillon Frères*  
*Trading Company Limited*  
*134 McGill Street*

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
APR 4 1923  
NEW YORK  
451 WEST 26TH STREET  
PARIS  
79-81 RUE DE RIVOLI  
LONDON  
180 REGENT STREET  
MOSCOW  
AND  
FUR TRADING POSTS IN  
SIBERIA, PERSIA  
AND CHINA

*Montreal* April 2nd, 1923.

*[Signature]*  
The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

File No. 44-2-5.

Dear Sir:

Your favour of the 31st ult. duly to hand and we note the instructions you have given to the F. X. Bertrand Company. It is our intention to write this Company immediately, urging the necessity of immediate shipment. In discussing this matter with the Peres Oblats we have pointed out the risk of shipping at so late a date. If this machinery arrives at Pagwa after the departure of our scows, not only can we not take it down to Albany, but there will be nobody at Pagwa to unload such heavy packages, hence there will be serious demurrage charges, or arrangements must be made to have the machinery carried back and stored for a year.

Yours very truly,

REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED.

*[Signature: E. Howard]*

SHC/FD

3509.90  
97.94  
3607.84



Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
MAY 3 1923  
RECORDS

# LA CIE MANUFACTURIERE F.X. BERTRAND

FONDERIE ET CONSTRUCTION MECANIKES  
TELEPHONE BELL 44

ST HYACINTHE, QUE. 1we Mai 1923

## Specialités:

- Engins et Chaudières à Vapeur
- Pour Moulins à Scie
- Boutiques à Bois.
- Planeurs-Embouteurs
- Mouleurs, Corroyeurs
- Pony-Planeurs
- Scies à Ruban
- Tours à Bois,
- Scies Rondes.
- Déigneurs, Botteurs,
- Machines à Refendre,
- Machines à Lattes,
- Moulins à Bardeaux.
- Ecorceurs à bois de pulpe
- Grue à Pouvoir, (Hoisting Engine)
- Bornes-Fontaines Patentées
- Ouvrages de Fonderie de toutes sortes
- Attention spéciale pour toutes réparations.
- Ouvrages Garantis.
- Commandes Sollicitées

Department of Indian Affairs.

584071

Ottawa.

ACCOUNTANTS  
MAY 4 1923  
BRANCH

Gentlemen,

We enclose statement of your account till to-day covering the Saw Mill bought by you for Les Revds Pères Oblats of Montreal but to be installed in the Hudson Bay Country.

There is an item of \$412.25 for the repairs parts we have supplied.

We include a copy of a bill of Lading we have paid; This bill being for overload. The car having been shipped on a weight of 28 thousand when it was 39 thousand and the bill included is for the difference.

As we need all our capitals during this present time we would be very glad to receive your check promptly.

Yours truly,

LA CIE MANUFACTURIERE F.X. BERTRAND,  
PAR. *[Signature]*

*If ok please certify*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, May 5, 1923.

Sirs:

I have your letter of the first instant, enclosing your account for the sawmill purchased by us for the Albany R. C. Indian Boarding School, under the management of Les Rev. Peres Oblats. This account is being returned to you to have the item for \$3509.90 properly itemized. This Department is prepared to pay the above mentioned amount in addition to the extra freight charges of \$97.94. You should forward your account of \$412.25 for repair parts to Rev. V. Jodoin, O.M.I., 213 Visitation St., Montreal, Que. Please send your itemized account in duplicate and include the freight charges, making a total of \$3607.84.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,  
Acting Asst. Deputy & Secretary.

Encl.

La Cie Manufacturing F.X. Bertrand,  
St. Hyacinthe,  
Que.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F. X. BERTRAND, LIMITEE  
FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES

Engins et Chaudières à vapeur, stationnaires et portatifs, Outillages de Moulins à Scie, Machines à travailler le bois, Planeurs, Embouvetours, Corroyeurs.  
Scies à ruban, Pony-Planeurs, Machines à lattes, Bornes-Fontaines, etc. Ouvrages de Fonderie et Réparations de toutes sortes.

*St-Hyacinthe,* 30 Mars, 1923  
Commande *M. Revds Pères Oblats.* De  
Termes *A*  
Via *A*  
Montreal.

Les réclamations ne seront reçues que dans les 10 jours qui suivent la date de cette facture.  
Tous les comptes sont réglables à la fin de chaque mois soit par billets ou traites, soit en argent.

|                                      |                           |          |            |
|--------------------------------------|---------------------------|----------|------------|
|                                      | SUITE.                    | RAPPORT. | \$3804. 00 |
| No 88.                               |                           |          | 100. 00    |
|                                      | Escompte . . . . .        | 10%      |            |
|                                      |                           |          | \$3904. 00 |
|                                      | Moins escompte ci-dessus. |          | 394. 10    |
|                                      |                           |          | \$3509. 90 |
| Extra charges on Car no 146122, C.P. |                           |          | 27. 94     |
|                                      |                           |          | \$3607. 84 |

Certified correct, work  
performed, supplies furnished  
charges fair and just.

*741*  
*12/5/23 sent May 12/23.*  
*W. Luthers*  
*Mill machinery*  
*for Fort Albany R.C. Bldg 1st*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F. X. BERTRAND, LIMITEE**  
FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES

Engins et Chaudières à vapeur, stationnaires et portatifs, Outillages de Moulins à Scie, Machines à travailler le bois, Planeurs, Embouveteurs, Corroyeurs,  
Scies à ruban, Pony-Planeurs, Machines à lattes, Bornes-Fontaines, etc. Ouvrages de Fonderie et Réparations de toutes sortes.

*St-Hyacinthe,* 30 Mars. 19 23

Commande..... *M. Revda Pères Oblats.* De  
Termes.....  
Via..... *A* **Montreal.**

Les réclamations ne seront reçues que dans les 10 jours qui suivent la date de cette facture.  
Tous les comptes sont réglables à la fin de chaque mois soit par billets ou traites, soit en argent.

| SUITE.                                                                                                                                                                                                 | RAPPORT.          |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                        |                   | \$2640.00        |
| 1 Grément de scie modèle léger à cone et à cable<br>avec traineau de 16 pieds, poulies à cable,<br>roues à cable tambour, rouleau accoteur, un<br>chien à maillet et un chien à vis, cable<br>d'acier. |                   | 620.00           |
|                                                                                                                                                                                                        | Escompte. . . . . | .15%             |
| 1 Scie à dents rapportées de 44 pouces.                                                                                                                                                                |                   | 105.00           |
|                                                                                                                                                                                                        | Escompte. . . . . | .5%              |
| 60 pieds de courroie en rubber 6 plis, 12" large.                                                                                                                                                      |                   | 125.00           |
|                                                                                                                                                                                                        | Escompte. . . . . | 5%               |
| 60 Pieds de courroie en rubber 6 plis, 10" large.                                                                                                                                                      |                   | 105.00           |
|                                                                                                                                                                                                        | Escompte. . . . . | .5%              |
| 1 Scie à balancoire pour couper les croutes,<br>complete excepté la scie.                                                                                                                              |                   | 110.00           |
|                                                                                                                                                                                                        | Escompte. . . . . | .10%             |
| 1 Contreshaft comprenant un shaft de 20', de<br>long, 2-15/16, de diam, 3 marbres plats et les<br>(flanges) pour trois poulies.                                                                        |                   | 98.00            |
|                                                                                                                                                                                                        | Escompte. . . . . | .10%             |
| 1 Convoyeur pour déchets comprenant 6 marbres de<br>2" x 3 shafts de 3", une paire de rouets bevel<br>pour diminuer la vitesse et 50 pieds de chaine,                                                  |                   |                  |
|                                                                                                                                                                                                        |                   | <b>\$3804.00</b> |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F. X. BERTRAND, LIMITEE**  
FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES

Engins et Chaudières à vapeur, stationnaires et portatifs, Outillages de Moulins, Machines à travailler le bois, Planeurs, Embouvetours, Corroyeurs, Scies à ruban, Pony-Planeurs, Machines à lattes, Bornes-Fontaines, etc. Ouvrages de Fonderie et Réparations de toutes sortes.

Commande St-Hyacinthe, 30 Mars. 1923  
Revs. Pères Oblats. De  
Montreal  
Terme Commande du Gouvernement.  
Via 44-2-5  
MINUTE No 15-4122

Les réclamations ne seront reçues que dans les 10 jours qui suivent la date de cette facture.  
Tous les comptes sont réglables à la fin de chaque mois soit par billets ou traites, soit en argent.

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1    | Engin 9 x 12 - 35 forces complete avec régulateur, Huilliers et valves d'arrêt et courroies du régulateur, Lubricateur et tuyau de connection à la chaudière.                                                                                                                                                                                                                                                                                 | \$680. 00  |
|      | Escompte. . . . . 10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |            |
| 2    | Chaudière à vapeur horizontales, Demi-Devant, Genre Economist ou montées sur fourneaux en acier, complete avec grills, colonne d'eau, Manomètre et syphon, valve de sureté, Robinet de vidange et robinet d'épreuve, Injecteur et ses valves. Chacune des chaudières ayant 36 x 11 pds, avec 30 tubes de 3" x 10' de long, -20 forces. Le tuyau et les valves nécessaires pour connecter les chaudières et fermer la valeur d'une au besoin.. | 1560. 00   |
|      | Escompte... . . . . 10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |
| 100  | Pds de tuyau à fumée de 15 pouces de diam en tôle d'acier No 16, capuchon et collet et cables.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 190. 00    |
|      | Escompte... . . . . 10%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |
| 2100 | Briques à feu pour doubler les fourneaux en dedans.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 210. 00    |
|      | Escompte... . . . . 5%                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |            |
|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | \$2640. 00 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

**LA CIE MANUFACTURIERE F.X. BERTRAND**

FONDERIE ET CONSTRUCTION MÉCANIQUES

TELEPHONE BELL 44



ST HYACINTHE, QUÉ.

7 Mai 1923

583952

**Spécialités :**

Engins et Chaudières à Vapeur

Pour Moulins à Scie  
Boutiques à Bois.

Planeurs-Embouteurs

Mouleurs, Corroyeurs

Pony-Planeurs

Scies à Ruban

Tours à Bois,

Scies Rondes.

Déligneurs, Botteurs,

Machines à Refendre,

Machines à Lattes,

Moulins à Bardeaux.

Écorceurs à bois de pulpe

Grue à Pouvoir,  
(Hoisting Engine)

Bornes-Fontaines

Ouvrages de Fonderie  
de toutes sortesAttention spéciale pour  
toutes réparations.

Ouvrages Garantis.

Commandes Sollicitées

Dept. of Indian Affairs.

OTTAWA.

Refer order No\_44-2-5.

Gentlemen,

Your esteemed letter of the 5th, inst. duly received. We beg to enclose our itemized invoice for the amount of \$3509.90 and \$97.94 as requested, for which we would be pleased to have your cheque by the return of mail.

As to the account of \$412.25 for repair parts we have handle the same to father Jodoin O.M.I. who told to us that it should be paid by your department because these parts are of the most important in case of accident or breakage in the use of machines called by above mentionned order.

We would appreciate the receipt of this amount also, if agreeable.

Yours truly,

LA CIE MANUFACTURIERE F.X. BERTRAND,  
PAR. *N. P. Dussault* SES. TRES.

3509.90  
97.94  
3607.84

INDIAN EDUCATION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FACTORY AND WAREHOUSE  
HULL, QUE.

MONTREAL

TORONTO

WINNIPEG

44-2-5-  
CABLE ADDRESS "WOODSBAG, OTTAWA"  
WESTERN UNION TELEGRAPH CODE

# Woods Manufacturing Company Limited

WHOLESALE MANUFACTURERS AND IMPORTERS OF

TEN, CLOTHING, LUMBERMEN'S AND CONTRACTORS' SUPPLIES, JUTE AND COTTON BAGS

584060

INVOICE NO. 1036

OTTAWA, APR. 27 1923  
CANADA

SOLD TO THE REV FATHER GUY

ADDRESS UNIVERSITY OF OTTAWA ONT

SALESMAN H.B. & P.G.

CONVEYANCE C.N.R. EXP. PREP. TO ADDRESS BELOWTERMS NET

YOUR ORDER NO

YOUR REQUIS. NO.



| Nos.    | QUAN. | DESCRIPTION                       | TOTAL<br>QUAN. | PRICE | AMOUNT | TOTAL  |
|---------|-------|-----------------------------------|----------------|-------|--------|--------|
|         | 6     | ONLY GOLD MEDAL FOLDING CAMP BEDS |                | 6.00  | 36 00  |        |
| 3 POINT | 6     | PRS. RED H.B. BLKTS               |                | 8.00  | 48 00  |        |
| 3 POINT | 6     | PRS. WHITE DO                     |                | 8.00  | 48 00  |        |
|         |       | Sales Tax 2 1/2% (Net Cash)       |                |       | 132 00 |        |
|         |       |                                   |                |       | 2 97   | 134 97 |
| 8 OZ B  | 1     | TENT 7 X 10 X 2                   |                |       | 13 10  |        |
| 8 OZ B  | 2     | DO 7 X 7 1/2 X 2                  |                | 10.00 | 21 60  |        |
| 7 OZ B  | 1     | DOZ. 5 X 7 1/2 X 2                |                |       | 8 20   |        |
|         |       |                                   |                |       | 42 90  |        |
|         |       |                                   |                |       | 1 93   | 44 83  |
|         |       | Sales Tax 4 1/2% (Net Cash)       |                |       |        | 179 80 |

THE REV. P.V. JODOIN O.M.I.

C/O REVILLION FRERES TRADING CO., LTD.,

PAGWA ONT.,

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



*charge*  
*Rev. Fr. Guy Ottawa University*

**CANADIAN EXPRESS COMPANY,**  
**PREPAID ORDER**

Form 132

When a shipment is to be forwarded as Express Charges PREPAID, but the amount of Charges is not paid at the time the shipment is received by the Canadian Express Company, this form must be used.

Received by \_\_\_\_\_  
Driver or other Employee.

**To The CANADIAN EXPRESS COMPANY:**  
Please forward the following described Shipments, delivered to you this date, as Express Charges PREPAID, and collect such Charges from the undersigned shipper, who hereby agrees to pay the same upon demand.

Place \_\_\_\_\_  
Date *Apr 27th 1923*

(Shipper) *Wm. H. Co*  
(Address) \_\_\_\_\_

| THESE COLUMNS FOR USE OF SHIPPER |                 |           |            |                               | These columns for use of Company |           |                |
|----------------------------------|-----------------|-----------|------------|-------------------------------|----------------------------------|-----------|----------------|
| ARTICLES                         | CONTENTS        | VALUED AT | WEIGHT     | NAME OF CONSIGNEE             | DESTINATION                      | WEIGHT    | Charges to Pay |
| <i>1 Bale</i>                    | <i>Prints</i>   |           | <i>57</i>  | <i>Rev. P. A. Johnson</i>     |                                  | <i>15</i> | <i>21</i>      |
| <i>1</i>                         | <i>Blanket</i>  |           | <i>100</i> | <i>Ch. Riverton New Hg Co</i> |                                  |           |                |
| <i>1</i>                         | <i>Blankets</i> |           | <i>105</i> | <i>Pagwa. Ont</i>             |                                  |           |                |
|                                  |                 |           | <i>260</i> |                               |                                  |           |                |

**NOTICE TO SHIPPERS**  
The Canadian Express Company is only liable for the amount of value declared. If no value is stated, the Company's liability will not exceed \$50.00.

Date \_\_\_\_\_  
Received Payment of \$ \_\_\_\_\_  
For the Canadian Express Company

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



# **CANADIAN EXPRESS COMPANY** **PREPAID ORDER**

Form 132

When a shipment is to be forwarded as Express Charges PREPAID, but the amount of Charges is not paid at the time the shipment is received by the Canadian Express Company, this form must be used.

**To The CANADIAN EXPRESS COMPANY:**

Please forward the following described Shipments, delivered to you this day, as Express Charges PREPAID, and collect such Charges from the undersigned shipper, who hereby agrees to pay the same upon demand.

Place Ap. 27th (Shipper) 191  
 Date 23 (Address) Winnipeg Co

## THESE COLUMNS FOR USE OF SHIPPER

| ARTICLES | CONTENTS | VALUED AT | WEIGHT | NAME OF CONSIGNEE | DESTINATION | WEIGHT | Charges to Pay |
|----------|----------|-----------|--------|-------------------|-------------|--------|----------------|
| 1 Bale   | Kata     |           | 57     | Rev. P.D. Johnson |             | 760    | 15 21          |
| 1        | Blankets |           | 100    | Op. Revellon      | Winnipeg Co |        |                |
| 1        | Blankets |           | 105    | Pagawa            | ont         |        |                |
|          |          |           | 760    |                   |             |        |                |

## NOTICE TO SHIPPERS

The Canadian Express Company is only liable for the amount of value declared. If no value is stated, the Company's liability will not exceed \$50.00.

Date 191

Received Payment of \$

For the Canadian Express Company

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



FACTORY AND WAREHOUSE  
HULL, QUE.

MONTREAL

TORONTO

WINNIPEG

CABLE ADDRESS "WOODSBAG, OTTAWA"  
WESTERN UNION TELEGRAPH CODE

# Woods Manufacturing Company Limited

WHOLESALE MANUFACTURERS AND IMPORTERS OF

TENTS, CLOTHING, LUMBERMEN'S AND CONTRACTORS' SUPPLIES, JUTE AND COTTON BAGS

INVOICE NO. 1036

OTTAWA, APR. 27 1923  
CANADA

SOLD TO THE REV FATHER GUY

ADDRESS UNIVERSITY OF OTTAWA ONT

SALESMAN N.B. & P.G.

CONVEYANCE C.H.R. EXP. PREP. TO ADDRESS BELOWERMS NET

YOUR ORDER No

YOUR REQUIS. No.

| Nos.    | QUAN. | DESCRIPTION                       | TOTAL<br>QUAN. | PRICE | AMOUNT          | TOTAL             |
|---------|-------|-----------------------------------|----------------|-------|-----------------|-------------------|
|         | 6     | ONLY GOLD MEDAL FOLDING CAMP BEDS |                | 6.00  | 36 00           |                   |
| 3 POINT | 6     | PRS. RED H.B. BLKTS               |                | 8.00  | 48 00           |                   |
| 3 POINT | 6     | PRS. WHITE DO                     |                | 8.00  | 48 00           |                   |
|         |       | Sales Tax 24% (Net Cash)          |                |       | 132 00          | 132 00            |
|         |       |                                   |                |       | <del>2 97</del> | <del>134 97</del> |
| 8 02 B  | 1     | TENT 7 X 10 X 2                   |                |       | 13 10           |                   |
| 8 02 B  | 2     | DO 7 X 7 1/2 X 2                  |                | 10.80 | 21 60           |                   |
| 7 02 B  | 1     | DOZ. 5 X 7 1/2 X 2                |                |       | 8 20            |                   |
|         |       | Sales Tax 4 1/2% (Net Cash)       |                |       | 42 90           | 42 90             |
|         |       |                                   |                |       | <del>1 93</del> | <del>44 83</del>  |
|         |       |                                   |                |       |                 | 174 90            |
|         |       |                                   |                |       |                 | 15 21             |
|         |       |                                   |                |       |                 | 190 11            |

*Express paid*

THE REV. P.V. JODOIN O.M.I.

C/O REVILLION FRERES TRADING CO., LTD.,

PASWA ONT.,

REPORT No  
MINUTE No 10-4298

*721-*  
*ck handed*  
*Mr. Paget May 11/23.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

*Mr. Scott*  
Memorandum

Mr. Scott--

*These purchases were not made in accordance with the regulations which call for competitive prices being obtained, which are well known, furthermore the name of this Firm is not on the list recently received, of names of firms who are to be given an opportunity to quote prices.*

I do not think the Purchasing Commission will pass this account.

Ottawa, 8th May, 1923.

*J. P. B. R.*  
Accountant.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

Ottawa, May 7, 1923.

Memorandum:

Mr. Paget.

Rev. Father Guy left the attached account this morning. These supplies are required for the workmen who are going to Albany to erect the new boarding school there, and I think may be properly paid by the Department if the method of purchase is in order.

*del*  
D.S.G.I.A.

The Purchasing Commission:-

The account above referred to is submitted for approval.

*F.H. Paget*  
F.H. Paget  
Accountant & Purchasing Agent.

Ottawa, 9th May, 1923.



MAY 9 1923

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



P. C. of C. New Minute No.....

P. C. of C. File No.....

**PURCHASING COMMISSION OF CANADA**

**May 9th, 1923.**

Date

Department **INDIAN AFFAIRS.**

File No.....

F.D.....

P.C. No.....

C.D.....

S.R.....

SUBJECT:— **Folding Camp Beds, Blankets & Tents—**

**Ottawa.**

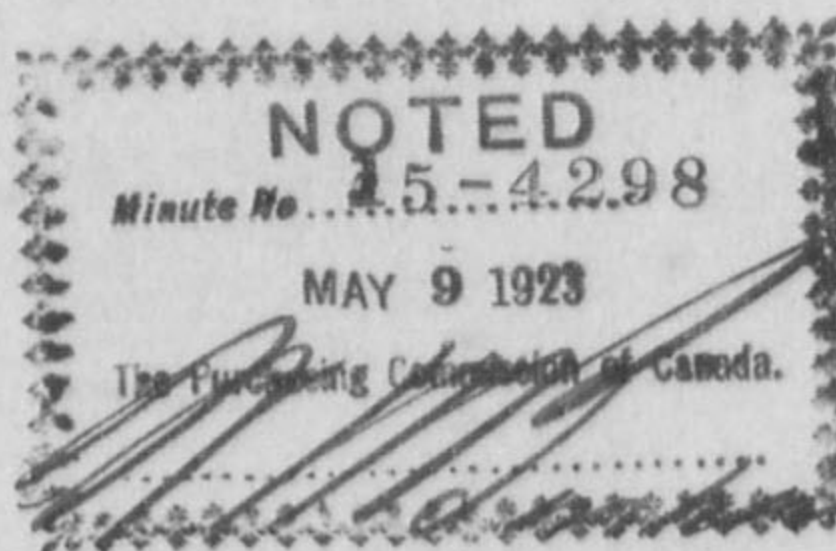
**Cost \$190.11**

Report and other documents have been examined and found to be in order.  
The following is suggested:—

**Report received from the Accountant  
and Purchasing Agent.**

**Purchase from Woods Manufacturing  
Co., Ltd., Ottawa, Ont. noted for payment.**

AH.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



EXD  
Ottawa, 11th May, 1923.

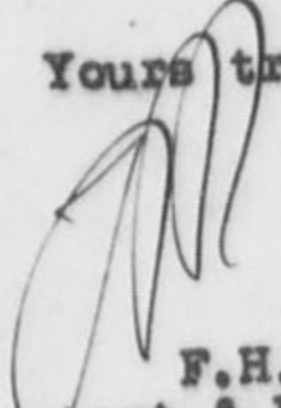
Dear Sirs:-

I enclose cheque for \$190.11 in payment of your invoice No. 1036 for supplies purchased by the Rev. Father Guy for this Department. The Sales Tax charges of \$2.97 and \$1.93 have been disallowed, as these supplies were purchased for the Government on which there is no Sales Tax.

Your account for express charges of \$15.21 is included.

Yours truly,

The Woods Mfg., Co.  
Ottawa, Ont.

  
F.H. Paget  
Accountant & Purchasing Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



5000-4-25

**MONTREAL**

134-136 M<sup>c</sup> GILL STREET



**PARIS**

77.79 & 81, RUE DE RIVOLI

**LONDON**

180, REGENT STREET, W

**NEW-YORK**

451 WEST 28TH STREET

ESTABLISHED 1723

CABLE ADDRESS "HOLLIVER" MONTREAL  
TELEPHONE MAIN 4293-4294-4295

*Revillon Frères*

Trading Company, Limited

Wholesale Fur Dealers

*Sch  
Vote*

*Montreal*

August 21st. 1923.-

CHICAGO (Ill)  
MONTREAL (P.Q.)  
EDMONTON (Alta)  
PRINCE ALBERT (Sask)  
NEPIGON (Ont)  
ATHABASCA LANDING (Alta)  
PEACE RIVER CROSSING (Alta)  
LESSER SLAVE LAKE (N.W.T.)

MOSCOW  
SOUKHARA  
SELIVANINO  
KENSSEISK  
KRASNOIARSK  
NARYN  
TIEN TSIN

*Terms*

*Shipped via  
at your risk*

*Sold to* Dept. of Indian Affairs..

Ottawa, Ont.

N.B. - If this bill is not correct in every respect, please return for correction, always at once, as no change will be made at time of settlement. All claims must be made within 24 hours after receipt.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |                                             |       |  |          |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------|-------|--|----------|--|
| 1923                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |                                             |       |  |          |  |
| April                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 23 | To Railway Engine Service unloading at      |       |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | Pagwa Car of Machinery C.N. 651991          |       |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | 2 hours at \$15.00                          | 30.00 |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 26 | To Railway Engine Service unloading Car     |       |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | of Machinery at Pagwa car No. C.P. 146122 ✓ |       |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | 2 hours at \$15.00                          | 30.00 |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 26 | To Labor unloading above                    |       |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    | 20 Men, 4 hours at .40¢ per hour            | 32.00 |  |          |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |                                             |       |  | \$ 92.00 |  |
| <b>NOTE:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |    |                                             |       |  |          |  |
| An engine, 2 boilers and other saw mill equipment were ordered by the Department for the Albany Mission Boarding School. Shipment of this equipment was made by Revillon Freres Trading Company, and they were instructed to forward their account for the expense of the transportation of the above equipment to the Department for payment. This account covers expenditures incurred by Revillon Freres in having the machinery mentioned above unloaded at Pagwa. |    |                                             |       |  |          |  |

*297/23*  
*24/8/23*

*AW*

Make all cheques payable at par in Montreal

CERTIFIED CORRECT,  
24/8/23.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

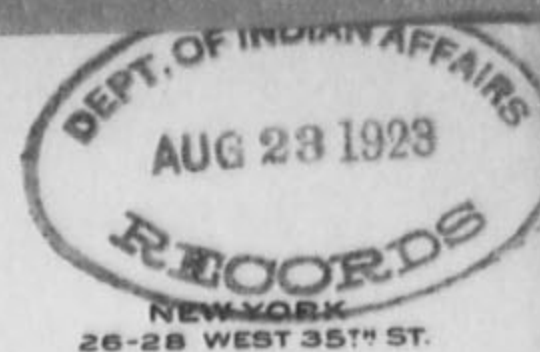


ESTABLISHED 1723

HEAD OFFICE AND  
EASTERN DISTRICT OFFICE  
MONTREAL  
WESTERN DISTRICT OFFICE  
EDMONTON  
97 FUR TRADING POSTS  
IN CANADA  
TRANSPORTATION FACILITIES  
THROUGHOUT THE NORTH

*Revillon Frères*  
Trading Company Limited  
134 McGill Street

CABLE ADDRESS "NOLLIVER" MONTREAL



NEW YORK  
26-28 WEST 35TH ST.  
PARIS  
79-81 RUE DE RIVOLI  
LONDON  
180 REGENT STREET  
MOSCOW  
AND  
FUR TRADING POSTS IN  
SIBERIA, PERSIA  
AND CHINA

*Montreal* August 22nd, 1923.

J. D. McLean, Esq.,  
Asst. Deputy and Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

Referring to your file No. 44-2-5 of March 31st last, we now beg to enclose invoice in duplicate for \$92.00, covering railway engine service charges and unloading charges for the two cars containing boilers and other sawmill equipment shipped by the F. X. Bertrand Company of St. Hyacinthe, Que. The first two items of \$30.00 each are the exact amounts we were called upon to pay to the Railway Company for engine service.

These goods were to have been shipped by our scows to the Roman Catholic Mission at Albany, but doubtless you will have heard through the Rev. Pere Jodoin of the Peres Oblats that owing to the exceptionally low stage of water in the Pagwachouan River this Spring it was impossible to transport the supplies this year. Indeed, we were not able to transport anything like 50% of our own Posts' trading supplies by that route and were obliged to ship a large proportion of our goods back to eastern Canada and send them around to the James Bay by boat. It was impossible, owing to the weight and nature of the sawmill equipment, etc., for us to handle this freight on our boats, and consequently the goods will not be sent down until the Spring of 1924.

Yours very truly,

REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED.

*J. D. McLean*  
Secretary-Treasurer.



EM/FD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Albany Residential  
No. 5 -



R

Extract from Report of Mr. Awrey while on Payments  
Treaty 9, dated August 20, 1923. Original on 3-44.

*[Handwritten signature]*

-----  
Father Carriere of the R. C. Albany Boarding School  
requested that the school be supplied with 25 iron  
bedsteads.

H. N. Awrey.



*Note - Mr. Awrey recommends  
this request and desires  
to be informed regarding  
action taken  
9/9/23*

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, Sept. 8, 1923.

Reverend Sir:

I have to inform you that Mr. Aurey of this Department has requested, on your behalf, that the Department supply 25 beds for the use of the Albany R. C. Indian Residential School.

I wish to assure you that the Department is most anxious to assist Indian residential schools to the limit of our appropriation; but there are so many pressing claims upon the funds at our disposal, that your request cannot be given favourable consideration.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,  
Acting Asst. Deputy & Secretary.

*R. J. T.* *ABM*  
Rev. L. Carriere, O.M.I.,  
Principal, Indian Res. School,  
Fort Albany, James Bay,  
Via Cochrane, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Université d'Ottawa  
Ottawa, Canada



University of Ottawa  
Ottawa, Canada

February 6th, 1924.

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA, Ont.

Dear Sir:-

Rev. Father L. Carrière O.M.I., Principal of Albany Mission Indian Boarding School has requested me to place before the Department a very important need for his institution.

Until now only wooden beds and straw mattresses have been used at the School and the Reverend Principal states that the situation has become almost unbearable from an hygienic standpoint. He therefore asks for 30 iron beds complete and I presently transmit his request. If the Department is agreeable to such a demand they should be shipped as soon as possible to the following address:

Rev. Fr L. Carrière O.M.I.  
Albany Mission,

c/o Révillon Frères Trading Co.,  
134 McGill Street,  
MONTREAL, P.Q.

The shippers could make arrangements as to the kind of packing necessary with the Revillon Company.

Hoping that such a reasonable request for such a needy mission will be granted, I remain

Yours very truly,

*Joseph G. G. G.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, February 13, 1924.

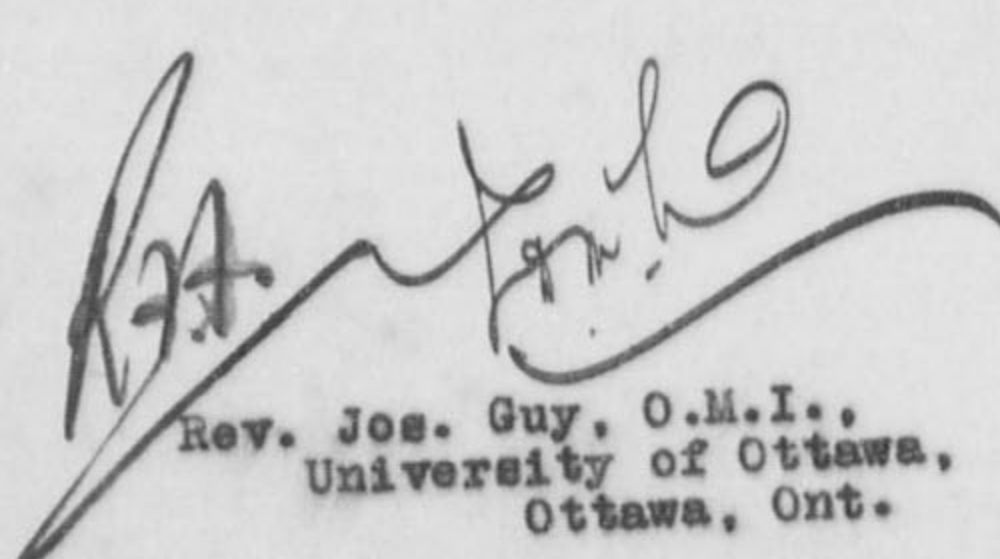
Reverend Sir:

I have your letter of the 6th instant, in which you request that 20 beds and mattresses be supplied to the Albany Mission Indian Residential School. In reply I am pleased to state that the Department will arrange for the purchase of this equipment and will have the goods delivered to the Rev. Principal, in care of Revillon Freres Trading Company, 134 McGill St., Montreal. The Department considers that the school authorities should be responsible for the freight from that point. Please advise me without delay if this arrangement is satisfactory and, if so, the Department will purchase immediately.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy & Secretary.

  
Rev. Jos. Guy, O.M.I.,  
University of Ottawa,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5-

Auditor General's Office, Canada



OTTAWA, February 23rd, 1924.

*Mr. J. R. D. J. J. J.*  
*Myself*  
Sir,

Cheque No. 721 issued on May 11th, 1923 and charged against your vote for Indian Education is for the payment of \$190.11 to Woods Manufacturing Company, Limited, for 4 tents, 6 folding camp cots, and 12 pairs blankets, purchased on April 27th, by Rev. Father Guy of the University of Ottawa, and shipped to Rev. P. V. Jodoin, Pagwa, Ont. According to a notation on the account, these supplies were for the Albany Mission Roman Catholic Boarding School.

*Interview with Mr. J.*

I should like to be advised as to whether this purchase was authorised by you before being made. How far are the authorities under whose auspices the Indian schools are conducted authorised to incur liabilities on behalf of your department? In every case of this nature the departmental authority should be quoted.

*was paid on 24th June 1924*  
*before we could get P. V. Jodoin's receipt*

There is no certificate on the voucher as to the receipt of the goods or the fairness of the prices, as called for by Section 45 of the Audit Act, the only evidence of its having been examined in your department being the initials of your accountant. A definite certificate as to price and receipt of goods should be given, and as this payment is charged against your Education vote, the voucher should bear evidence of having been examined in your school branch.

I am, Sir,

Your obedient servant,

The Deputy Superintendent General,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA.

*J. R. D.*  
Asst Auditor General.

JWR/MVT

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Mr. Paget -  
Rev. Fr. Guy was authorized  
by the Deputy to make the purchases.  
The Church representative should have certified  
the account

R.D.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Department of Indian Affairs.

Tawa,

27/2/24 19

Mr. F. J. [unclear]

Could you get Rev. Fr. Guy  
to sign a certificate about  
~~some~~ <sup>as</sup> ~~attached~~ <sup>attached</sup> — Yes R.R.D. <sup>I will get it.</sup> "How far

The Auditor asks  
are the authorities under whose  
auspices the Indian schools are  
conducted authorized to incur  
liabilities on behalf of your Dept.  
What reply does the D. M.  
desire to make as to this

Sen. says no reply <sup>to this question.</sup> <sup>This is a matter of</sup>  
Dept. policy. R.R.D.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

Ottawa, Feb. 27, 1924.

I hereby certify that the supplies purchased  
from the Woods Manufacturing Company in April, last,  
amounting to \$174.90, were duly received and that the  
prices charged are fair and just.

*Joseph Guy, O.M.I.*

Joseph Guy, O.M.I.,  
Representative for the  
Oblate Fathers.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

February 28th 1924.

Sir:-

In reply to your letter of the 23rd instant, respecting payment of \$190.11, to Woods Manufacturing Company, Limited, for tents, etc., purchased on the 27th April last, by Reverend Father Guy of the University of Ottawa, for the Roman Catholic Mission, at Albany, I beg to inform you that the Deputy Superintendent General, of Indian Affairs, authorized these purchases, and I now enclose certificate from Reverend Father Guy, that the goods were received and the prices charged are fair and just.

Your obedient servant,

*(502) J D McLean*

J.D. McLean,  
Asst. Deputy & Secretary.

The Assistant Auditor General,  
Ottawa.

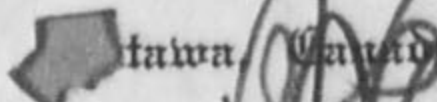
*For L*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Université d'Ottawa



University of Ottawa

Ottawa, Canada

597 McDermot Ave. Winnipeg.

July 21st,

1924.

Mr Duncan C. Scott,  
Deputy Supt General,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA, Ont.



Dear Mr Scott:-

At the request of Rev. Fr V. Jodoin I take the liberty of sending you the enclosed account for goods ordered last year for Albany Indian School. This account covers material and exchange pieces in connection with some machinery ordered by the Department in view of the construction of a school at Albany.

Rev. Fr Jodoin has sent me the cheque covering the amount in order to forward it to you but would be grateful if you would kindly return it to him at the following address: Rev. Fr V. Jodoin O.M.I., 213 Visitation Street, MONTREAL.

Yours very truly,



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)



EXTRACT  
ORIGINAL ON

2-44



Ottawa, August 13, 1924.

Memorandum: -

Dr. Scott, -

(Extracts from report of Mr. E. N. Awrey)

At Albany, I had an interview with Father Carriere regarding the building of the new boarding school on the Yellow River, about one mile from the junction of the Albany and Yellow Rivers - five miles distant from the present site. No building has yet been done but a small clearing has been made and about sixteen hundred logs taken out. Father Carriere informed me that it was not their intention at present to build. The machinery which the Department shipped to them has not yet reached Albany, but is lying at Pagwa River Crossing pending transportation as soon as there is suitable water for navigation.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7 - Guy explains  
 freight as follows.  
 33688 lbs sent Montreal to Agua  
 9646 Gas oil ~~sent~~ sent  
 18884 on 4 screws  
 28500 food & clothing sold  
 from Agua, 2 hircford  
 4 ocean transport  
 5158 lbs left w/ Agua  
 (much)  
 as not urgent

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



Téléphones:  
Bureau: Main 3424  
Résidence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EST

Montréal, 5 mai 1924

CONDITIONS:

Aucune réclamation ne sera  
considérée, à moins qu'elle  
soit faite sur réception  
des marchandises.

Factures sujettes à traite, à  
moins d'entente contraire

M. RE. PP. OBLATS,

Eglise St. Pierre

213 Visitation

MONTREAL

ACHETÉ DE **BOURNIVAL & CIE**

Manufacturiers et Agents Généraux

Votre Commande No. ....

Notre Commande No. 22926

| QUANTITÉ |                                                                                                                                 | PRIX | MONTANT | MONTANT TOTAL |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------|---------------|
| 1        | ciseau à mortaiser 1/4"                                                                                                         |      | \$ 3.50 |               |
| 1        | ciseau à mortaiser 3/4"                                                                                                         |      | 3.50    |               |
| 1        | ciseau à mortaiser 7/8"                                                                                                         |      | 3.50    |               |
| 1        | ciseau à mortaiser 1"                                                                                                           |      | 3.50    |               |
| 11       | petites roues à chaîne pour rouleaux de<br>pony-planeur, pour remplacer celles man-<br>quant dans première expédition. GRATIS.- |      | \$14.00 |               |

Pour Mission FORT ALBANY.

BOURNIVAL & CO.

MAI 7 1924

MONTREAL, P.Q.

Expédiées le 29 avril 1924 par CAN.EXP.CO.

à REVILLON FRERES. ~~PAGWA~~ PAGWA, Ont.

Notre responsabilité cesse, dès que nous recevons un "RECU EN BONNE CONDITION" et nous ne pouvons, ensuite, considérer aucune réclamation pour dommages d'aucune nature. Aucun recouvrement ne doit être effectué par nos agents.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Téléphones :  
Bureau: Main 3424  
Résidence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EST

Montréal, 5 mai 1924

M. RE. PP. OBLATS,

Eglise St. Pierre

213 Visitation

MONTREAL

ACHETÉ DE

**BOURNIVAL & CIE**

Manufacturiers et Agents Généraux

Votre Commande No.

Notre Commande No. 22926

CONDITIONS:

Aucune réclamation ne sera  
considérée, à moins qu'elle  
soit faite sur réception  
des marchandises.

Factures sujettes à traite, à  
moins d'entente contraire

| QUANTITÉ |                                                                                                                                 | PRIX | MONTANT | MONTANT TOTAL |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------|---------------|
| 1        | ciseau à mortaiser 1/4"                                                                                                         |      | \$ 3.50 |               |
| 1        | ciseau à mortaiser 3/4"                                                                                                         |      | 3.50    |               |
| 1        | ciseau à mortaiser 7/8"                                                                                                         |      | 3.50    |               |
| 1        | ciseau à mortaiser 1"                                                                                                           |      | 3.50    |               |
| 11       | petites roues à chaîne pour rouleaux de<br>pony-planeur, pour remplacer celles man-<br>quant dans première expédition. GRATIS.- |      | \$14.00 |               |

Pour Mission FORT ALBANY, CO.

BOURNIVAL & CIE  
MAI 8 1924  
MONTREAL, P.Q.

Expédiés le 29 avril 1924 par CAN. EXP. CO.

à REVILLON FRERES, PEXXWA PAGWA, Ont.

Notre responsabilité cesse, dès que nous recevons un "RECU EN BONNE CONDITION" et nous ne pouvons, ensuite, considérer aucune réclamation pour dommages d'aucune nature. Aucun recouvrement ne doit être effectué par nos agents.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Telephones:  
Office: Main 3424  
Residence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EAST

Montreal, 31 mars 1924

M. RR. PP. OBLATS,

Eglise de St. Pierre, Rue Visitation,

MONTREAL.

BOUGHT OF

**BOURNIVAL & CO.**

Manufacturers and General Agents

Your Order No.

Our Order No. 22739

TERMS:

No claims will be allowed  
for damages unless made  
on receipt of goods.

All bills are subject to drafts  
unless otherwise agreed.

| QUANTITY |                                                        | PRICE | AMOUNT                   | TOTAL AMOUNT |
|----------|--------------------------------------------------------|-------|--------------------------|--------------|
|          | <u>POUR MISSION FORT ALBANY</u> - 3 -                  |       |                          |              |
|          | Report.....                                            |       | \$478 89                 |              |
| 1        | grosse de soies à fer                                  |       | 8 40                     |              |
| 1        | bras avec 12 soies à découper                          |       | 1 86                     |              |
| 150      | pds. tuyau de 2"                                       |       | 32 25                    |              |
| 1        | valve de 2"                                            |       | 11 28                    |              |
| 4        | unions 1/2", siège en cuivre, à .43                    |       | 1 72                     |              |
| 2        | unions 3/8", siège en cuivre, à .35                    |       | 0 70                     |              |
| 1        | doz. de pelles rondes,                                 |       | 15 00                    |              |
| 1        | porte à feu                                            |       | 5 50                     |              |
| 6        | robinets de vidange, à .69                             |       | 4 14                     |              |
| 1        | porte de bouilloire                                    |       | 7 70                     |              |
| 1        | grande porte,                                          |       | 13 55                    |              |
|          |                                                        |       | \$580.99                 |              |
|          |                                                        |       | 6 00                     |              |
|          |                                                        |       | \$586 99                 |              |
|          | Charroriage chez REVILLON FRERE, 134 McGill            |       |                          |              |
|          | Notes: - Les boulons à machine ont tous été expé-      |       |                          |              |
|          | diés à FORT ALBANY. -                                  |       |                          |              |
|          | Sur les rouleaux unis pour pany planeur, il y a        |       |                          |              |
|          | 23 roues à chaîne de court, lesquelles ont été brisées |       |                          |              |
|          | durant le transport, et seront expédiées par express   |       |                          |              |
|          | aussitôt reçues la fabrique. BOURNIVAL & CO.           |       |                          |              |
|          | Livré chez REVILLON le 24 mars 1924. -                 |       |                          |              |
|          |                                                        |       | COMPTANT. -              |              |
|          |                                                        |       | N'avons pu nous procurer |              |
|          |                                                        |       | jusqu'à ce jour les ci-  |              |
|          |                                                        |       | seaux à mortaiser 3/8",  |              |
|          |                                                        |       | 5/8" et 7/8". -          |              |

After shipping goods and getting a rec  
leakage or damage. Salesmen at

IN GOOD ORDER" our responsibility ceases, and we can allow no claim for breakage,  
permitted to collect for our account or make drafts on us, unless by our written authority.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Telephones:  
Office: Main 3424  
Residence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EAST

Montreal, 31 mars 1924

M. RR. PP. OBLATS.

Eglise St. Pierre, 213 Visitation.

MONTREAL. -

BOUGHT OF **BOURNIVAL & CO.**

Manufacturers and General Agents

Your Order No. ....  
Our Order No. **22739**

TERMS:

No claims will be allowed  
for damages unless made  
on receipt of goods.

All bills are subject to drafts  
unless otherwise agreed.

| QUANTITY |                                                | PRICE | AMOUNT          | TOTAL AMOUNT |
|----------|------------------------------------------------|-------|-----------------|--------------|
|          | <b>Pour MISSION FORT ALBANY - 2 -</b>          |       |                 |              |
|          | <b>Report</b>                                  |       | <b>337 84</b>   |              |
| 9        | rouleaux unis pour pony planeur, à 3.00        |       | 27 00           |              |
| 14       | springs de rouleaux, à .55                     |       | 7 70            |              |
| 1        | barre fer rond 3/8"                            |       | 30              |              |
| 1        | barre fer rond 1/2"                            |       | 55              |              |
| 1        | barre fer rond 5/8"                            |       | 90              |              |
| 1        | barre fer rond 3/4"                            |       | 1 20            |              |
| 1        | barre fer rond 1"                              |       | 2 15            |              |
| 50       | écrous carrés 3/8" .. \$0.25, 1/2" .. \$0.52   |       |                 |              |
|          | 5/8" .. \$0.90, 3/4" .. \$1.52, 1" .. \$3.12   |       | 6 31            |              |
| 100      | rendelles, cha. 3/8" .. \$0.15, 1/2" .. \$0.20 |       |                 |              |
|          | 5/8" .. \$0.45, 3/4" .. \$0.59, 1" .. \$0.76   |       | 2 15            |              |
| 2        | valves de tuyau, 3/8", à 1.65                  |       | 3 30            |              |
| 1        | filière à tuyau, 1/4", à 1"                    |       | 11 03           |              |
|          | Tapes pour filière à tuyau, 1/4" à 3/4"        |       | 59 30           |              |
| 5        | lbs. rivets 1" x 3/16"                         |       | 0 60            |              |
| 5        | lbs. rivets 1" x 1/4"                          |       | 0 70            |              |
| 5        | lbs. rivets 1" x 3/8"                          |       | 0 73            |              |
| 6        | biberons à l'huile, à .25                      |       | 1 50            |              |
| 1        | étai à tuyau, 3"                               |       | 8 58            |              |
| 1        | clef à tuyau, 14"                              |       | 2 50            |              |
| 1        | clef à tuyau, 24"                              |       | 4 55            |              |
|          | <b>A rapporter.....</b>                        |       | <b>\$478 89</b> |              |

After shipping goods and getting a receipt for them "IN GOOD ORDER" our responsibility ceases, and we can allow no claim for breakage, leakage or damage. Salesmen are not permitted to collect for our account or make drafts on us, unless by our written authority.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Telephones:  
Office: Main 3424  
Residence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EAST

Montreal, 31 mars 1924

M. RR. PP. OBLATS

Eglise de St. Pierre, Rue Visitation,

MONTREAL.

BOUGHT OF **BOURNIVAL & CO.**

Manufacturers and General Agents

Your Order No. ....  
Our Order No. 22739

TERMS:

No claims will be allowed  
for damages unless made  
on receipt of goods.

All bills are subject to drafts  
unless otherwise agreed.

| QUANTITY |                                                 | PRICE | AMOUNT | TOTAL AMOUNT |
|----------|-------------------------------------------------|-------|--------|--------------|
|          | <u>POUR MISSION FORT ALBANY</u>                 |       |        |              |
| 1        | grément complet de pony-planeur                 |       | 140 00 |              |
| 12       | roues à main, grandes, à .30                    |       | 3 60   |              |
| 12       | roues à main, petites, à .30                    |       | 3 60   |              |
| 100      | boulons à machines, 1" x 3/8"                   |       | 1 50   |              |
| 100      | boulons à machine, 1-1/4" x 3/8"                |       | 1 50   |              |
| 100      | boulons à machine, 1-3/4" x 3/8"                |       | 1 65   |              |
| 4        | barres fer angle, 1 1/2" x 1 1/2" à 2.50        |       | 10 00  |              |
| 2        | barres fer angle, 2" x 2" x 1/4", à 3.25        |       | 6 50   |              |
| 1        | barre fer channel 2" x 1/2"                     |       | 2 75   |              |
| 1        | barre fer channel 1 1/2" x 1/2"                 |       | 1 50   |              |
| 1        | barre fer plat 1-1/2" x 3/8"                    |       | 1 40   |              |
| 1        | Scie à ruban complète avec poulies              |       | 90 00  |              |
| 10       | pds. courrois rubber 3" x 3 plis, à .25         |       | 2 50   |              |
| 1        | perçoir complet,                                |       | 13 50  |              |
| 1        | set de mèches à machine, 1/4" à 1"              |       | 14 00  |              |
| 1        | scie sur le long 12", trou 1"                   |       | 3 50   |              |
| 1        | guide sur le long,                              |       | 3 50   |              |
| 1        | moulin à mortaiser au pied, cis. 1/2, 3/4 et 1" |       | 34 00  |              |
| 10 1/2   | pds. chaîne à mailles, à .27                    |       | 2 84   |              |
|          | A rapporter.....                                |       | 337 84 |              |

After shipping goods and getting a receipt for them "IN GOOD ORDER" our responsibility ceases, and we can allow no claim for breakage, leakage or damage. Salesmen are not permitted to collect for our account or make drafts on us, unless by our written authority.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Telephones:  
Office: Main 3424  
Residence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EAST

Montreal, 31 mars 1924

M. RR. PP. OBLATS,

Eglise de St. Pierre, Rue Visitation,

MONTREAL.

BOUGHT OF

**BOURNIVAL & CO.**

Manufacturers and General Agents

Your Order No.

Our Order No. 22739

TERMS:

No claims will be allowed  
for damages unless made  
on receipt of goods.

All bills are subject to drafts  
unless otherwise agreed.

| QUANTITY |                                                        | PRICE | AMOUNT   | TOTAL AMOUNT |
|----------|--------------------------------------------------------|-------|----------|--------------|
|          | <u>Pour MISSION FORT ALBANY</u> - 3 -                  |       |          |              |
|          | Report.....                                            |       | \$478 89 |              |
| 1        | grosse de scies à fer                                  |       | 8 40     |              |
| 1        | bras avec 12 scies à découper                          |       | 1 86     |              |
| 150      | pds. tuyau de 2"                                       |       | 32 25    |              |
| 1        | valve de 2"                                            |       | 11 28    |              |
| 4        | unions 1/2", siège en cuivre, à .43                    |       | 1 72     |              |
| 2        | unions 3/8", siège en cuivre, à .35                    |       | 0 70     |              |
| 1        | doz. de pelles rondes,                                 |       | 15 00    |              |
| 1        | porte à feu                                            |       | 5 50     |              |
| 6        | robinets de vidange, à .69                             |       | 4 14     |              |
| 1        | porte de bouilloire                                    |       | 7 70     |              |
| 1        | grande porte,                                          |       | 13 55    |              |
|          |                                                        |       | \$580.99 |              |
|          |                                                        |       | 6 00     |              |
|          |                                                        |       | \$586 99 |              |
|          | Charrooyage chez REVILLON FRERE, 134 McGill            |       |          |              |
|          | Notes: - Les boulons à machine ont tous été expé-      |       |          |              |
|          | diés à FORT ALBANY. -                                  |       |          |              |
|          | Sur les rouleaux unis pour pany planeur, il y a        |       |          |              |
|          | 23 roues à chaîne de court, lesquelles ont été brisées |       |          |              |
|          | durant le transport, et seront expédiées par express   |       |          |              |
|          | aussitôt reçues la fabrique.                           |       |          |              |
|          | Livré chez REVILLON le 24 mars 1924.                   |       |          |              |
|          | COMPTANT. -                                            |       |          |              |
|          | N'avons pu nous procurer                               |       |          |              |
|          | jusqu'à ce jour les ci-                                |       |          |              |
|          | seaux à mortaiser 3/8",                                |       |          |              |
|          | 5/8" et 7/8". -                                        |       |          |              |

After shipping goods and getting a receipt for them "IN GOOD ORDER" our responsibility ceases, and we can allow no claim for breakage, leakage or damage. Salesmen are not permitted to collect for our account or make drafts on us, unless by our written authority.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



AVR 9 1924

MONTREAL, P.Q.



Telephones:  
Office: Main 3424  
Residence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EAST

Montreal, 31 mars 1924

M RR. PP. OBLATS,  
Eglise St. Pierre, 213 Visitation,  
MONTREAL.

TERMS:

No claims will be allowed  
for damages unless made  
on receipt of goods.

All bills are subject to drafts  
unless otherwise agreed.

BOUGHT OF **BOURNIVAL & CO.**

Your Order No. ....  
Our Order No. 22739

Manufacturers and General Agents

| QUANTITY |                                                                                           | PRICE | AMOUNT   | TOTAL AMOUNT |
|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|--------------|
|          | <u>Pour MISSION FORT ALBANY</u> - 2 -<br>Report                                           |       | 337 84   |              |
| 9        | rouleaux unis pour pony planeur, à 3.00                                                   |       | 27 00    |              |
| 14       | springs de rouleaux, à .55                                                                |       | 7 70     |              |
| 1        | barre fer rond 3/8"                                                                       |       | 30       |              |
| 1        | barre fer rond 1/2"                                                                       |       | 55       |              |
| 1        | barre fer rond 5/8"                                                                       |       | 90       |              |
| 1        | barre fer rond 3/4"                                                                       |       | 1 20     |              |
| 1        | barre fer rond 1"                                                                         |       | 2 15     |              |
| 50       | écrous carrés 3/8" ..\$0.25, 1/2" ..\$0.52<br>5/8" ..\$0.90, 3/4" ..\$1.52, 1" ..\$3.12   |       | 6 31     |              |
| 100      | rondelles, cha. 3/8" ..\$0.15, 1/2" ..\$0.20<br>5/8" ..\$0.45, 3/4" ..\$0.59, 1" ..\$0.76 |       | 2 15     |              |
| 2        | valves de tuyau, 3/8", à 1.65                                                             |       | 3 30     |              |
| 1        | filière à tuyau, 1/4", à 1"                                                               |       | 11 03    |              |
|          | Tapes pour filière à tuyau, 1/4" à 3/4"                                                   |       | 59 30    |              |
| 5        | lbs. rivets 1" x 3/16"                                                                    |       | 0 60     |              |
| 5        | lbs. rivets 1" x 1/4"                                                                     |       | 0 70     |              |
| 5        | lbs. rivets 1" x 3/8"                                                                     |       | 0 73     |              |
| 6        | biberons à l'huile, à .25                                                                 |       | 1 50     |              |
| 1        | étau à tuyau, 3"                                                                          |       | 8 58     |              |
| 1        | clef à tuyau, 14"                                                                         |       | 2 50     |              |
| 1        | clef à tuyau, 24"                                                                         |       | 4 55     |              |
|          | A rapporter.....                                                                          |       | \$478 89 |              |

After shipping goods and getting a receipt for them "IN GOOD ORDER" our responsibility ceases, and we can allow no claim for breakage, leakage or damage. Salesmen are not permitted to collect for our account or make drafts on us, unless by our written authority.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Telephones:  
Office: Main 3424  
Residence: Rockland 304

200-210 NOTRE-DAME EAST

Montreal, 31 mars 1924

M. RR. PP. OBLATS

Eglise de St. Pierre, Rue Visitation,

MONTREAL. -

BOUGHT OF **BOURNIVAL & CO.**

Your Order No. ....  
Our Order No. 22739

Manufacturers and General Agents

TERMS:

No claims will be allowed  
for damages unless made  
on receipt of goods.

All bills are subject to drafts  
unless otherwise agreed.

| QUANTITY |                                                 | PRICE | AMOUNT    | TOTAL AMOUNT |
|----------|-------------------------------------------------|-------|-----------|--------------|
|          | <u>Pour MISSION FORT ALBANY</u>                 |       |           |              |
| 1        | grément complet de pony-planeur                 |       | 140 00    |              |
| 12       | roues à main, grandes, à .30                    |       | 3 60      |              |
| 12       | roues à main, petites, à .30                    |       | 3 60      |              |
| 100      | boulons à machines, 1" x 3/8"                   |       | 1 50      |              |
| 100      | boulons à machine, 1-1/4" x 3/8"                |       | 1 50      |              |
| 100      | boulons à machine, 1-3/4" x 3/8"                |       | 1 65      |              |
| 4        | barres fer angle, 1 1/2" x 1 1/2" à 2.50        |       | 10 00     |              |
| 2        | barres fer angle, 2" x 2" x 1/4", à 3.25        |       | 6 50      |              |
| 1        | barre fer channel 2" x 1/2"                     |       | 2 75      |              |
| 1        | barre fer channel 1 1/2" x 1/2"                 |       | 1 50      |              |
| 1        | barre fer plat 1-1/2" x 3/8"                    |       | 1 40      |              |
| 1        | Scie à ruban complète avec poulies              |       | 90 00     |              |
| 10       | pds. courrois rubber 3" x 3 plis, à .25         |       | 2 50      |              |
| 1        | perçoir complet,                                |       | 13 50     |              |
| 1        | set de mèches à machine, 1/4" à 1"              |       | 14 00     |              |
| 1        | scie sur le long 12", trou 1"                   |       | 3 50      |              |
| 1        | guide sur le long,                              |       | 3 50      |              |
| 1        | moulin à mortaiser au pied, cis. 1, 1 1/2 et 1" |       | 34 00     |              |
| 10 1/2   | pds. chaîne à mailles, à .27                    |       | 2 84      |              |
|          | A rapporter.....                                |       | \$ 337 84 |              |

After shipping goods and getting a receipt for them "IN GOOD ORDER" our responsibility ceases, and we can allow no claim for breakage, leakage or damage. Salesmen are not permitted to collect for our account or make drafts on us, unless by our written authority.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

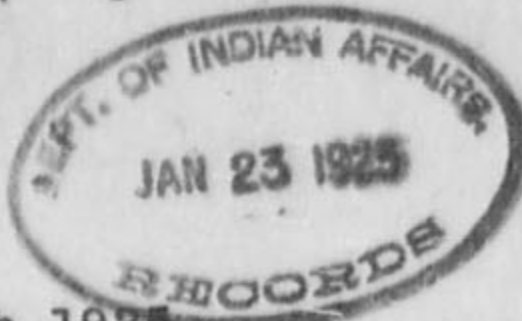
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

UNIVERSITY OF OTTAWA

OTTAWA, January 10th, 1925.



PERSONAL

Mr Duncan C. Scott,  
Deputy Supt General,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA, Ont.

R

Dear Mr Scott:-

For the last few months I have received from His Lordship Bishop Hallé, Rev. Father Villeneuve, Provincial of the Oblate Missionaries, and Rev. Father Carrière O.M.I., Principal of Albany Mission Indian Residential School, what I consider distressing appeals on account of the financial condition of the School and Hospital of Albany Mission, in James Bay.

Following an interview with you in this matter and acting upon your advice, I take the liberty of presenting the case before you, for your personal information and in view of obtaining a substantial help if such is available.

In the course of last month I examined the books of the Provincial Administration of the Oblate Fathers, acting as agents for His Lordship Bishop Hallé, and noticed that in 1922 they show a deficit of \$2436.30, in 1923 another one of \$3087.25 and from January 1st 1924, to October 1st, 1924, an amount of \$2454.32, making a total of \$7977.87, from January 1st, 1922 to October 1st, 1924. These deficits exist in spite of the Government grants and even though His Lordship and the Oblate Missionaries have literally begged from different quarters and gave to the institution \$5391.80 (viz: \$1934.00 in 1922, \$1650.80 in 1923, \$1807.00 to October 1924). Of course those last amounts do not include salaries of the Rev. Fathers and Brothers, as they did not receive any. I may even say that the Rev. Fathers and Brothers have gone so far as to work as laborers for the Trading Companies, cutting hay for their cattle. The salaries thus earned were simply deducted from the expenses necessitated by the transportation of merchandises for the School.

Some years ago, two of our devoted brothers were drowned and one of our fathers was taken out of the water in an exhausted condition (he has never recovered since) upon arriving from a fishing expedition undertaken for the sole purpose of securing food for the children and staff.

Two years ago, all the merchandises destined to the School were sent to Pagwa, Ont., from Montreal, but lack of water obliged us to ship same back to New Liverpool Town, N.S. by train, thence to Albany by boat, involving an outlay of \$1926.32, as vouchers attached readily show.

Three years ago, I obtained from the Department that a sum of \$8,000.00 be included in the Esti-

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



mates, as a contribution for the reconstruction of the School. Of that amount, over \$4,000.00 have already been paid for machineries and incidentals. Sad to say, the machineries are still at Pagwa, as lack of water in 1923 and 1924, prevented the Revillon Frères Trading Company from floating down the river, the scows containing them. By the way, I may presently say that special arrangements are being made by the Revillon Frères Trading Company to assure the delivery of the machineries next Spring.

*Since paid*

There are on file at the Department, accounts for salaries (with duly signed receipts) to the amount of \$2722.00, which are still unpaid. Those salaries cover the cutting of logs, clearing and preparing of land, in view of the construction of a new School building, at a short distance from the present location. The initial expenses and difficulties discouraged the efforts of our men and halted the plans of our Superiors. So the latter inquired into the possibility of making substantial repairs to the present building in order to prolong its duration for a few years. An expert engineer and practical builder was sent from Montreal to Albany, and through his skill and the labour of his two men and our own employees, the existence of the present building has been assured for a few years, pending the intended reconstruction. That work, consisting mainly in the replacing and strengthening of the foundations, renewal of floors and draining of surroundings, was carried on at an expense of over \$1,700.00 (including transportation charges) for which, we did not ask a single penny from the Department.

*Since paid*

Moreover, a receipted account from the Bertrand Company of St Hyacinthe, for \$412.25, in payment of exchange pieces and extra parts, in connection with the machineries already paid by the Department, but unfortunately left over at Pagwa, has been refused to be paid by the Department, on the ground that the machineries themselves had not reached Albany Mission. Yet, we have paid for this account, as can be seen on the file at the Department.

Finally, His lordship Bishop Hallé, considering the immense difficulties under which the members of the staff were laboring and the dangers to which they were exposed during their fishing expeditions, decided in spite of his poverty, to buy a boat with gasoline engine. To his dismay, he was finally obliged to pay the sum of \$4,400.00 to cover the expenses of purchase and freighting of the boat.

Those are a few of the items explaining the reasons of the heavy deficit which is burdening the School of Albany Mission and discouraging the Right Reverend Bishop and his auxiliaries. Just yesterday, I was receiving a letter from Rev. Father Carrière O.M.I., Principal of the School, making known his anxiety. He simply said that bankruptcy is staring at him in the face if the Government does not come to the rescue.

In view of such a situation, I therefore ask, in the name of His Lordship Bishop Hallé, of the Provincial Administration of the Oblate Missionaries and the devoted Fathers, Brothers and Sisters in charge at Albany Mission, that certain accounts above referred to be paid by the Department, in order to allay the financial situation and encourage the staff to continue the carrying

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



on of their present philanthropic and educational work.

I therefore beg to suggest the payment of the following accounts:

10-Enclosed vouchers for extra transportation of merchandise in 1923, viz: \$1493.87 and \$432.45.

20-Accounts for salaries as per statements and receipts on file for the sum of \$2722.00. I beg to say that payment of those salaries had been authorized by the Superintendent General approving a Memorandum signed by you and asking authority for the payment of \$2923.92 for such salaries and other items. I would add that I understand that the cleared land is being used for cultivating purposes for the benefit of the school and hospital.

30-Account for \$412.25 from Bertrand & Cie, for exchange pieces and extra parts. This receipted account is on file at the Departement.

40-Accounts for \$586.99 and \$14.00 from Bournival & Co herewith annexed, for machineries to be used in the shop for repair purposes and piping for the same purposes.

Payment of the above could, in my opinion, be justified, and would prove a boon to the School and practically save it from bankruptcy. You will note that no financial help is requested for the payment of the boat (\$4,400.00) nor for the heavy expenses incurred in the making of substantial repairs to the present school building (over \$1,700.00) which shows the earnestness of our efforts to cooperate not only morally with the Department, but also financially.

Now, Dear Mr Scott, I leave this whole matter in your hands. You are aware of the extreme difficulties encountered in our Missions of Hudson Bay. Our aim at the Albany Mission School is to civilize the Indians and I can say that our influence is far reaching and therefore is a great factor in the success of the work carried on by your Departement.

Hoping that you will give my request a favourable consideration, I remain

Yours very truly,

*Joseph Guyon*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7-~~right~~

1936.32✓

~~1443.87~~

~~432.48~~

~~1926.32~~

Long leaving 2722.00 ✓  
ministerial authority

Extra for work 4120.25 ✓

Her work 586.99 ✓

144.00 ✓

\$5661.56

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SPORTING GOODS DEPT.  
PHONE QUEEN 499



# KETCHUM & COMPANY, LIMITED

SPORTING AND ATHLETIC GOODS

CLEVELAND BOYCLES—EVINRUDE MOTORS—CHESTNUT CANOES—FISHING TACKLE  
GUNS AND AMMUNITION

"FIRST BECAUSE THEY LAST"

OTTAWA January 30, 1925

Sold to Dept. of Indian Affairs,

Booth Bldg.

O # 44-2-4

To 3 Footballs @ 4.75  
3 Bladders @ .60

14.25

1.80

\$16.05

For Fort Albany Res. School

Certified correct,  
supplies furnished,  
charges fair and just.

*J. D. Outhwaite*  
3/2/25

5572  
Sent 4/2/25

BOAT HOUSE  
RIDEAU 1414

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

February 23, 1925.

Memorandum:

Honourable Charles Stewart.

There has been brought to my attention the serious financial condition of the R. C. Indian Residential School at Albany Mission, James Bay. Transportation costs for this school are very heavy and low water in the Albany river has of late meant some extraordinary charges in this connection.

33,688 pounds of freight were shipped from Montreal to Pagwa (west of Hearst) in 1923. The low water in the Albany river held up this huge shipment, which contained their year's supplies, and it was necessary to return 18,884 pounds of food and clothing from Pagwa and ship it by steamer to the Hudsons Bay from Liverpool, N. S. 5158 pounds of machinery, which was not particularly urgent, remained at Pagwa and in the fall 9646 pounds of gas and oil, which was fairly urgent, was sent on by scows.

There is on file a receipted account for transportation from Revillon Freres for \$1936.32. \$1093.39 was the extra cost of returning the goods from Pagwa and shipping them via Liverpool, N. S. I wish to recommend that the Department refund to the school authorities this last amount. This payment would give them some relief in connection with their financial difficulties.

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*R.S.*  
*scd*





DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

OFFICE OF THE  
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL  
OTTAWA

MINISTER'S OFFICE

FEB 25 1925

44-25 DEPT. OF INTERIOR

February 23, 1925.

*1 sent  
2*  
*Noted*  
Memorandum:

Honourable Charles Stewart.

There has been brought to my attention the serious financial condition of the R. C. Indian Residential School at Albany Mission, James Bay. Transportation costs for this school are very heavy and low water in the Albany river has of late meant some extraordinary charges in this connection.

33,688 pounds of freight were shipped from Montreal to Pagwa (west of Hearst) in 1923. The low water in the Albany river held up this huge shipment, which contained their year's supplies, and it was necessary to return 18,884 pounds of food and clothing from Pagwa and ship it by steamer to the Hudsons Bay from Liverpool, N. S. 5158 pounds of machinery, which was not particularly urgent, remained at Pagwa and in the fall 9646 pounds of gas and oil, which was fairly urgent, was sent on by scows.

There is on file a receipted account for transportation from Revillon Freres for \$1936.32. \$1093.39 was the extra cost of returning the goods from Pagwa and shipping them via Liverpool, N. S. I wish to recommend that the Department refund to the school authorities this last amount. This payment would give them some relief in connection with their financial difficulties.

*Comptroller*  
*Duncan Clark*  
Deputy Superintendent General.

Approved:

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



1st March 1922

2nd do  
3rd do  
4th do  
5th do  
6th do  
7th do  
8th do  
9th do  
10th do  
11th do  
12th do  
13th do  
14th do

same as above less J. Samson \$228.00

6 men, 12 days each

37 days work for 4 oxen at \$2.50 each

\$370.00

2727.00

MATERIAL AND FREIGHT

a/c Canadian Fairbanks-Morse Co. Ltd.

\$557.31

a/c of Sournival & Co

160.25

a/c Revillon Frères, gasoline

113.93

a/c Revillon Frères, freight

82.22

TOTAL

\$1863.49

CERTIFIED CORRECT

Joseph Guy O.M.I.

*L. Samson*  
*OK*  
*del*

Mons. ex. par. to

Rev Victor Jodoin O.M.I.

+ send to Rev Father Guy

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



19th Dec. 1921  
 20th do  
 21st do  
 23rd do  
 27th do  
 28th do  
 29th do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
 B. Brodeur at 3.00 a day  
 A. Goulette at 3.00 a day  
 P. Hébert at 3.00 a day  
 J. Laflamme at 3.00 a day  
 P. Pinet at 3.00 a day  
 J. Samson at 1.50 a day

*7 men - 7 days each*

45 day work for 2 oxen at \$2.50 each

*143.50*  
~~\$150.50~~  
 \$225.00 ✓

4th Jan. 1922  
 5th do  
 6th do  
 7th do  
 9th do  
 10th do  
 11th do  
 12th do  
 13th do  
 14th do  
 16th do  
 17th do  
 18th do  
 19th do  
 20th do  
 21st do  
 23rd do  
 24th do  
 25th do  
 26th do  
 27th do  
 28th do  
 30th do  
 31st do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
 B. Brodeur at 3.00 a day  
 P. Pinet at 3.00 a day  
 J. Samson at 1.50 a day  
 A. Goulette at 3.00 a day  
 J. Laflamme at 3.00 a day  
 P. Hébert at 3.00 a day

*7 men, 24 days each*

\$492.00 ✓

1st Feb. 1922  
 2nd do  
 3rd do  
 4th do  
 6th do  
 7th do  
 8th do  
 9th do  
 10th do  
 11th do  
 13th do  
 14th do

same as above

*7 men, 12 days each*

\$246.00 ✓

15th do  
 16th do  
 18th do  
 20th do  
 21st do  
 22nd do  
 23rd do  
 24th do  
 25th do  
 27th do  
 28th do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
 B. Brodeur at 3.00 a day  
 P. Pinet at 3.00 a day  
 A. Goulette at 3.00 a day  
 J. Laflamme at 3.00 a day  
 J. Samson at 1.50 a day  
 P. Hébert at 3.00 a day

*7 men, 11 days each*

\$225.50 ✓

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



EXPENSES IN CONNECTION WITH THE  
TRANSFER AND BUILDING OF THE INDIAN BOARDING  
SCHOOL AT PORT ALBANY, JAMES BAY.

W O R K

17th Oct. 1921

18th do  
19th do  
20th do  
21st do  
22nd do  
24th do  
25th do  
26th do  
27th do  
28th do  
29th do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
B. Brodeur at 3.00 a day  
A. Goulette at 3.00 a day  
P. Hébert at 3.00 a day  
P. Jacarothers 1.50 a day  
J. Samson at 1.50 a day

192.40  
\$252.00

6 men, 12 days each

2nd Nov. 1921

3rd do  
4th do  
5th do  
7th do  
8th do  
9th do  
10th do  
11th do

same as above

\$144.00

6 men, 9 days each

12th do  
14th do  
15th do  
16th do  
17th do  
18th do  
19th do  
21st do  
22nd do  
23rd do  
24th do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
B. Brodeur at 3.00 a day  
A. Goulette at 3.00 a day  
P. Hébert at 3.00 a day  
J. Samson at 1.50 a day

\$159.50

4 men 11 days each

25th do  
26th do  
28th do  
29th do  
30th do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
B. Brodeur at 3.00 a day  
A. Goulette at 3.00 a day  
P. Hébert at 3.00 a day  
J. Samson at 1.50 a day

\$ 72.50

5 men, 5 days each

1st Dec. 1921

2nd do  
3rd do  
5th do  
6th do  
7th do  
9th do  
10th do  
12th do  
13th do  
14th do  
15th do  
16th do  
17th do

A. Bilodeau at \$4.00 a day  
B. Brodeur at 3.00 a day  
A. Goulette at 3.00 a day  
P. Hébert at 3.00 a day  
Piton at 3.00 a day

\$244.00  
\$208.00

5 men, 14 days each

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Albany Mission, March 14, 1922.

I, J. Laflamme, acknowledge the receipt, from Rev. Pere Oblats, of the sum of One Hundred and Ninety-eight Dollars (\$198.00) in payment of 66 days' work at \$3.00 per day, as Carpenter on work of re-building Boarding School, between October 17, 1921 and March 14, 1922.

Witness

*Arthur. P. ...*  
*L. Carriere C.M.I.*      *Joseph. Laflamme.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Albany Mission, March 14, 1922.

I, *Piten or Pined* acknowledge the receipt, from Rev.  
Pere Oblats, of the sum of Two Hundred and Forty Dollars (\$240.00)  
in payment of 80 days' work at \$3.00 per day, as Carpenter on  
work of re-building Boarding School, between October 17, 1921  
and March 14, 1922.

Witness

*L. Carriere*  
.....

*Piten*  
.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







Albany Mission, March 14, 1922.

I, P. Jacorothers, acknowledge the receipt, from  
Rev. Pere Oblats, of the sum of Thirty-one Dollars and Fifty  
Cents (\$31.50) in payment of 21 days' work at \$1.50 per day,  
as Labourer on work of re-building Boarding School, between  
October 17, 1921 and March 14, 1922.

Witness

.....

L. Carrière C.M. 2

6. d. 2. v. 7  
.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Albany Mission, March 14, 1922.

I, P. Hebert, acknowledge the receipt, from Rev. Pere Oblats, of the sum of Three Hundred and Fifty-one Dollars (\$351.00) in payment of 117 days' work at \$3.00 per day, as Carpenter on work of re-building Boarding School, between October 17, 1921 and March 14, 1922.

Witness

*L. J. Carrière C.M.2*

*...Goulette...*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Albany Mission, March 14, 1922.

I, A. Goalette, acknowledge the receipt, from Rev. Pere Oblats, of the sum of Three Hundred and Fifty-one Dollars (\$351.00) in payment of 117 days' work at \$3.00 per day, as Carpenter on work of re-building Boarding School, between October 17, 1921 and March 14, 1922.

Witness

*L. Carrière. C.M. 2.*

*A. Goalette*  
.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Albany Mission, March 14, 1922.

I, B. Brodeur, acknowledge the receipt, from Rev. Pere Oblats, of the sum of Three Hundred and Fifty-one Dollars (\$351.00) in payment of 117 days' work at \$3.00 per day, as Carpenter on work of re-building Boarding School, between October 17, 1921 and March 14, 1922.

Witness

*L. Carrière*

*B. Brodeur*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Albany Mission, March 14, 1922.

I, A. Bilodeau, acknowledge the receipt from  
Rev. Pere Oblats, of the sum of Four Hundred and Sixty-eight  
Dollars (\$468.00) in payment of 117 days' work at \$4.00 per  
day, as Foreman on work of re-building Boarding School,  
between October 17, 1921 and March 14, 1922.

Witness

*L. Carriere C.M.A.*

*A. Bilodeau* .....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Vote No. ....

Treaty No. ....

# Department of Indian Affairs

To Rev. V. Jodoin, O.M.I., .....

213 Visitation St., .....

Montreal, P. Q. ....

| DATE                                                                                                                                                                                                                                       | SERVICE.                                                                                             | AMOUNT.   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1925                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                      |           |
| Feb. 27                                                                                                                                                                                                                                    | To Labour on the new Albany Mission Indian Residential School - time sheets and receipts attached: - |           |
|                                                                                                                                                                                                                                            | A. Bilodeau, 117 days @ \$4                                                                          | 468.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | B. Brodeur, Carpenter, 117 " @ \$3                                                                   | 351.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | A. Goulette, " 117 " @ \$3                                                                           | 351.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | P. Hebert, " 117 " @ \$3                                                                             | 351.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | P. Jacarothers, laborer, 21 " @ \$1.50                                                               | 31.50     |
|                                                                                                                                                                                                                                            | J. Samson, " 91 " @ \$1.50                                                                           | 136.50    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | Peten, carpenter, 80 " @ \$3.                                                                        | 240.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | J. Laflamme, " 66 " @ \$3.                                                                           | 198.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 2 Oxen, 45 " @ \$5.                                                                                  | 225.00    |
|                                                                                                                                                                                                                                            | 4 " 37 " @ \$10                                                                                      | 370.00    |
| <p>These labourers were engaged in the cutting, hauling and preparing of logs for the new Albany Mission Indian Residential School. The authority for this expenditure has been approved by the Honourable the Superintendent General.</p> |                                                                                                      |           |
| <p><i>Paul</i><br/><i>ok.</i><br/>Certified Correct<br/><i>Russell Perrier</i><br/>Supt. of Indian Education<br/>27/2/25.</p>                                                                                                              |                                                                                                      |           |
| <p>6077-4227.64<br/><i>Handed Mr. Perrier</i></p>                                                                                                                                                                                          |                                                                                                      |           |
| TOTAL,                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                      | \$2722.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**LA COMPAGNIE MANUFACTURIERE F. X. BERTRAND, LIMITEE**  
**FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MECANIKES**

Engins et Chaudières à vapeur, stationnaires et portatifs, Outillages de Moulins à Seie, Machines à travailler le bois, Planeurs, Embouveteurs, Corroyeurs.  
 Seies à ruban, Pony-Planeurs, Machines à lattes, Bornes-Fontaines, etc. Ouvrages de Fonderie et Réparations de toutes sortes.

*St-Hyacinthe,* 30 Mars. 1923

Commande.....

*M. Revds Pères Oblats,* De  
 Montreal.

Termes.....

Via.....

*Les réclamations ne seront reçues que dans les 10 jours qui suivent la date de cette facture.  
 Tous les comptes sont réglables à la fin de chaque mois soit par billets ou traites, soit en argent.*

|     | SUITE,                                           | RAPPORT. |           |
|-----|--------------------------------------------------|----------|-----------|
|     |                                                  |          | \$229. 70 |
| 125 | Pieds de courroies 6" 4 plys.                    |          | 81. 20    |
| 2   | Bts, de lacets en cuir 3/8 pour Hanter Courroie. |          | 3. 20     |
| 12  | Pacquetages de (Mud Portx) pour chaudières.      |          | 6. 00     |
| 1   | Couteau à vitre pour colonne.                    |          | 1. 00     |
| 1   | Baril (Atlantique Red) Huile à machine           |          |           |
|     | 46 gallons @ .40                                 |          | 18. 40    |
| 1   | Baril d'huile à cylindre à vapeur.               |          |           |
|     | 45 gallons @ \$.1.00                             |          | 45. 00    |
| 2   | Barils @ \$5.00                                  |          | 10. 00    |
|     |                                                  |          | -----     |
|     |                                                  |          | \$394.50  |
|     | Taxe de vente 4 1/2%                             |          | 17.75     |
|     |                                                  |          | -----     |
|     |                                                  |          | \$412.25  |

*Material supplied.  
 Prices fair and just.*

Works..... *Albany School*  
*J. G. Smith*

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



**L'A COMPAGNIE MANUFACTURIERE F. X. BERTRAND, LIMITEE**  
**FONDERIE ET CONSTRUCTIONS MECANIQUES**

Engins et Chaudières à vapeur, stationnaires et portatifs, Outillages de Moulins à Seie, Machines à travailler le bois, Planeurs, Embouteurs, Corroyeurs.  
 Seies à ruban, Pony-Planeurs, Machines à lattes, Bornes-Fontaines, etc. Ouvrages de Fonderie et Réparations de toutes sortes.

St-Hyacinthe, 30 Mars, 1923

Matériel et pièces de  
 Commande échange pour moulin M. Revds Pères Oblats, De  
 de 35 forces, Commande  
 Termes du Gouvernement, Montreal., (213 Rue Visitation)  
 Via No 44-2-5

*Les réclamations ne seront reçues que dans les 10 jours qui suivent la date de cette facture.  
 Tous les comptes sont réglables à la fin de chaque mois soit par billets ou traites, soit en argent.*

|     |                                                   |                  |
|-----|---------------------------------------------------|------------------|
| 1   | Lubricateur pour engin, 1 Chopine.                | 9.00             |
| 12  | Vitres pour lubricateur et paquetages.            | 1.10             |
| 30  | Livres de H.H.P. (Babbitt) @.40                   | 12.00            |
| 1   | Pin et douille en cuivre pour bras d'engin.       | 7.50             |
| 1   | Huillier pour (Crank)                             | 3.50             |
| 1   | Bte de (Spiral Packing) 1/2", -2.4oz. @.125-1.25  | 2.82             |
| 1   | Bte de (Spiral Packing) 5/16" -13oz. @.1.25       | 1.23             |
| 6   | Lbs de Caoutchouc en feuille.                     | 2.40             |
| 6   | Tubes de 3" x 10 pds - 60 pds.                    | 24.00            |
| 12  | Fioles pour niveau d'eau.                         | 1.20             |
| 24  | Pacquetages pour fioles ci-dessus.                | .60              |
| 1   | Tube (Expander) 3"                                | 10.50            |
| 6   | Barres de grils à brand de scie 4' -390 lbs.      | 23.40            |
| 2   | (Check Valves) 2" @ \$6.00                        | 12.00            |
| 6   | Disques pour valves 2", 1 1/2", 1", 3/4", chaque. | 4.20             |
| 200 | Pieds de tuyau galvanisé de 1 1/2".               | 33.00            |
| 3   | Mains d'equerres pou traineau @.75                | 2.25             |
| 2   | Equerres doubles pour traineau @.\$7.50           | 15.00            |
| 2   | Equerres simples pour traineau \$3.25             | 6.50             |
| 2   | Sets de roues pour traineau \$10.00               | 20.00            |
| 300 | Dents de scies No 3,                              | 15.00            |
| 20  | Sections pour dents de scie.                      | 10.00            |
| 1   | Scie de 20" à botter.                             | 10.50            |
|     |                                                   | <b>\$229. 70</b> |

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES**  
**ARCHIVES PUBLIQUES**  
**CANADA**

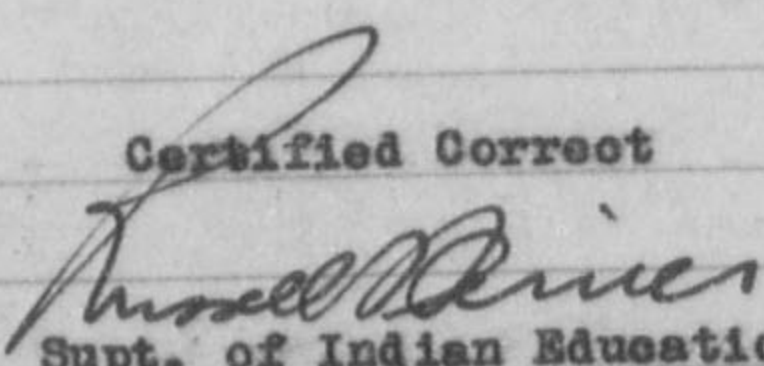


Treaty No. ....

Rev. V. Jodoin, O.M.I.,

213 Visitation St.,

Montreal, P. Q.

| DATE                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    | SERVICE.                                                                                                                                                                                                             | AMOUNT.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1925                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |                                                                                                                                                                                                                      |          |
| Feb.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 27 | To the supplying of the Albany Mission Indian Residential School with machinery parts to be used in connection with the equipment purchased by the Department for the erection of a new residential school . . . . . | \$412.25 |
| <p style="text-align: center;"> <br/>           Certified Correct<br/>           Supt. of Indian Education<br/>           27/2/25.         </p> <p style="text-align: center;">           6077 <i>Mr. Priner</i> </p> |    |                                                                                                                                                                                                                      |          |
| TOTAL,                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |    |                                                                                                                                                                                                                      | \$412.25 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*Agent.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



ESTABLISHED 1723

HEAD OFFICE AND  
EASTERN DISTRICT OFFICE  
MONTREAL  
ALBERTA DISTRICT OFFICE  
EDMONTON  
SASKATCHEWAN DISTRICT OFFICE  
PRINCE ALBERT  
97 FUR TRADING POSTS  
IN CANADA

*Revillon Frères*  
Trading Company Limited  
134 McGill Street

NEW YORK  
EIGHTH AVENUE AT 30TH STREET  
PARIS  
79-81 RUE DE RIVOLI  
LONDON  
180 REGENT STREET  
MOSCOW  
AND  
FUR TRADING POSTS IN  
SIBERIA, PERSIA  
AND CHINA

CABLE ADDRESS "NOLLIVER" MONTREAL

*Montreal* July 24th. 1923.

Sold to *Albany*

FOR CATHOLIC MISSION ALBANY.

TERMS

Copy

|                                                   |       |         |            |
|---------------------------------------------------|-------|---------|------------|
| To 33688 lbs. Freight Montreal to Pagwa at        | .0125 | Net     | 505.32     |
| " 9646 " " Pagwa to Albany "                      | .07   | 675.22  |            |
| in Scows Nos. 32-15-6-22-30 Less 50%              |       | 337.61  | 337.61     |
| which left Pagwa on May 23rd. 1923.               |       |         |            |
| To 18884 lbs. Freight Pagwa to Liverpool N.S.     |       |         |            |
| by Rail on June 29th. 1923 &                      |       |         |            |
| thence to Stratton on Schooner                    |       |         |            |
| Albert Revillon at                                | .076  | 1321.88 |            |
| Less 50%                                          |       | 660.94  | 660.94     |
| To cost of handing, loading & checking freight at |       |         |            |
| Pagwa and landing it at Liverpool N.S.            |       |         |            |
| 18884 lbs. at \$2.29 net per 100 lbs.             |       |         | 432.45     |
|                                                   |       |         | \$ 1936.32 |
| Received Payment                                  |       |         |            |
| August 15th. 1923.                                |       |         |            |

REVILLON ENGINE & TRADING CO. LIMITED  
134 MCGILL STREET  
MONTREAL  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Vote No. ....

Treaty No. ....

# Department of Indian Affairs

Rev. V. Jodoin, O.M.I..

213 Visitation St.,

Montreal, P. Q.

| DATE    | SERVICE.                                                                                                                               | AMOUNT.    |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1925    |                                                                                                                                        |            |
| Feb. 27 | To Extraordinary Freight Charges in connection with shipping annual supplies to the Albany Mission Indian Residential School . . . . . | \$ 1093.39 |

## NOTE:

Transportation costs for this school are very heavy and low water in the Albany river has of late meant some extraordinary charges. 33,688 lbs. of freight were shipped from Montreal to Pagwa (west of Hearst) in 1923. The low water in the Albany river held up this huge shipment, which contained their year's supplies, and it was necessary to return 18,884 lbs. of food and clothing from Pagwa and ship it by steamer to the Hudsons Bay from Liverpool, N. S. 5158 lbs. of machinery, which was not particularly urgent, remained at Pagwa and in the fall 9646 lbs. of gas and oil, which was fairly urgent, was sent on by scows. \$1,093.39 was the extra cost of returning the urgent supplies from Pagwa and shipping them via Liverpool, N. S. The approval of the Honourable the Superintendent General has been secured.

Certified Correct

Supt. of Indian Education  
27/2/25.

1093.39  
412.25  
2722  
4227.64

TOTAL,

\$1093.39

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, March 6, 1925.

Dear Father Guy:

- WITH CHEQUE -

With reference to your letter of January 10th, concerning the financial condition of the Albany Mission Indian Residential School, I wish to inform you that I have given very thoughtful consideration to relieving the management of a portion of its burden. The extraordinary freight charges, amounting to \$1093.39, are being assumed by the Department, and I am allowing \$2722 for labour in connection with the new building. In addition, the F. X. Bertrand account for machinery parts, amounting to \$412.25, is being paid.

There is enclosed a cheque for \$4227.64, which reimburses the school management for these expenditures. The other items mentioned in your letter were more or less regular current costs and should be charged to the per capita grant. I trust that with this help the school will be able to finance satisfactorily for some time.

Yours very truly,

Duncan C. Scott

Deputy Superintendent General.

Rev. Jos. Guy, O.M.I.,  
University of Ottawa,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Université d'Ottawa  
Ottawa, Canada

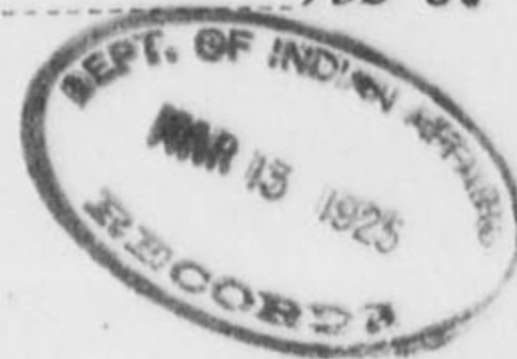


University of Ottawa  
Ottawa, Canada

44-2-5  
March 10th, 1925.

*[Handwritten signature]*

Mr Duncan C. Scott,  
Deputy Superintendant General,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA, Ont.



Dear Mr Scott:-

*Noted*  
*MS*  
I am directed by His Lordship Bishop J. Hallé and Rev. Fr V. Jodoin O.M.I. to thank you most heartfully for the kind and most effective consideration given to the request I made on their behalf in favor of the Indian Residential School of Albany Mission, James Bay.

I have assured His Lordship and the Reverend Father that you took at heart to help the poor school and did all that could possibly be done for its benefit. The result of your generous efforts are highly appreciated and will save the school from what seemed to be unavoidable bankruptcy.

It is therefore a great pleasure for me to convey the thanks of the Episcopal and Provincial Administrations to yourself and to the Superintendent of Indian Education who has given you valuable assistance in dealing with this matter.

Yours very truly,

*Joseph Hallé O.M.I.*



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



COPY

44-2-5

REVILLON FRERES  
TRADING COMPANY LIMITED

Montreal, May 14th, 1925.

F. H. Paget, Esq.,  
Chief Accountant and Purchasing Agent,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.



Dear Sir:

We beg to enclose you herewith, in triplicate  
the under-mentioned invoices:-

x x x

Invoice 1125 - \$6,360.00 - This invoice  
covers freight charges from Pagwa to Albany and Port George  
of two saw mill outfits and one saw-mill outfit respectively.  
These are the machinery supplies about which you wrote to us  
under date of March 31st, 1923, as per your folio 44-2-5,  
requesting us to furnish invoice in duplicate for the freight  
charges. We regret that it has taken so long to get these  
goods away from Pagwa, but, as you know, water conditions in  
the springs of 1923 and 1924 were entirely against us, but  
this year we were just fortunate enough to get everything away  
from Pagwa before there was a decided drop in the water level.

x x x

Revillon Freres Trading Co. Ltd.

*Kept  
unfiled  
H. H. 1925*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, May 30th, 1925.

Gentlemen:

Referring to that portion of your letter of the 14th instant, relative to the account which you submitted to the amount of \$6,360 for freight charges from Pagwa to Albany and Attawapiskat and to Fort George on sawmill equipment for the use of the Catholic schools and missions at these points, I beg to say that this Department, in official letter to you dated March 31st, 1923, agreed to pay the freight charges only from Pagwa to Albany on the equipment for 1 sawmill ordered from Messrs. F. X. Bertrand Co., St. Hyacinthe, and shipped by that firm to Pagwa in April, 1923, in car No. 146122 C.P., for Albany Mission. I have, therefore, to request that you will forward your account, in duplicate, covering the cost of the freight charges from Pagwa to Albany on the one sawmill equipment. When this account is received, consideration will be given to its payment.

Regarding the freight charges on the two other sawmills which were sent to Attawapiskat and Fort George, I beg to say that it is presumed that these were ordered by the Catholic Church authorities, and you should look to them for payment of the freight charges.

The account which you forwarded to the amount of \$6,360 is returned herewith.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,  
Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. Revillon Freres Trading Co. Ltd.,  
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Department of Indian Affairs,  
To R. Co. Ltd. OTTAWA.

Montreal, MAY 14th. 19 25

Season 1925/1926

Number 1162

*at favor of Revillon Freres Trading Co. Ltd.*  

| Package Number | Quantity in Package | Total Quantity Shipped | DESCRIPTION | Gross Weights | Price | Total Cost | Selling Prices | Total |
|----------------|---------------------|------------------------|-------------|---------------|-------|------------|----------------|-------|
|----------------|---------------------|------------------------|-------------|---------------|-------|------------|----------------|-------|

To Freight from PAGWA RIVER to ALBANY on one Saw Mill outfit including bricks, 2 boilers and all necessary machinery for ALBANY & R.C. MISSION

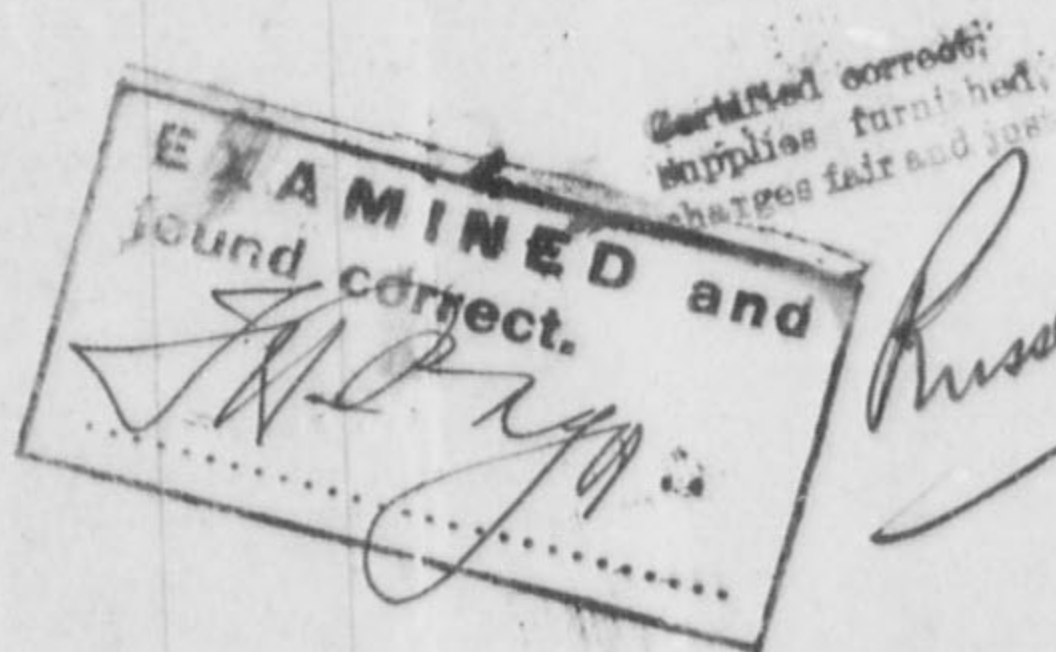
Weight 42000 lbs. at .07¢ per lb.

2940.00

Above loaded and taken to ALBANY on our Scows

Nos. 29 35 & 6 See your folio 44-2-5 of March 31/23

An engine, 2 boilers and a complete sawmill equipment were ordered by the Department from the F. X. Bertrand Mfg. Co., St. Hyacinthe, in February, 1923, for the Albany Mission Residential School. This was forwarded to Pagwa, Ont., to be transported by Revillon Freres by scows. Owing to low water during the springs of 1923-24 it was not possible to have this machinery sent forward until the spring of 1925. The Department agreed at the time this equipment was forwarded to Pagwa to pay for its transportation from that point to Albany where it has now been safely delivered. Revillon Freres have completed the freighting satisfactorily and are entitled to payment therefor of the above amount.



1153

sent 12-6-25

NOTE:—Post Managers are required to take the earliest opportunity to fill in the last two columns in order to discover the gross profit to be made on these supplies.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



ESTABLISHED 1723

44-2-5

HEAD OFFICE AND  
EASTERN DISTRICT OFFICE  
MONTREAL  
ALBERTA DISTRICT OFFICE  
EDMONTON  
SASKATCHEWAN DISTRICT OFFICE  
PRINCE ALBERT  
97 FUR TRADING POSTS  
IN CANADA

CABLE ADDRESS "NOLLIVER" MONTREAL

# Revillon Frères

## Trading Company Limited

134 McGill Street



Montreal

NEW YORK  
EIGHTH AVENUE AT 30TH STREET



June 6th, 1925.

J. D. McLean, Esq.,  
Asst. Deputy & Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir:

We duly received yours of the 30th ult., file No. 44-2-5 in connection with freight charges on sawmill equipment taken down for your account and delivered to the R. C. Mission at Albany. We have gone very thoroughly into this matter and now find that our invoice No. 1125 which read, "Freight on two sawmill outfits, one each for Albany and Attawapiskat R.C. Missions" was in error and that the whole of that outfit, with the exception of two or three hundred pounds of machinery, constituted the machinery and other necessary equipment for one sawmill delivered at Albany. There were two boilers with this sawmill outfit, one engine and all necessary bricks, etc. for lining the boiler house, etc. The enquiries we have made show that the gross weight of this outfit was between 42,000 and 48,000 lbs. and the loading of our scows indicate that it was closer to the latter weight than to the former. However, we have revised our charge to read, "Freight on 42,000 lbs." and enclose herewith our invoice #1162 for \$2940. which we trust you will find correct and will be able to pass for early payment. We have cancelled our original charge for \$6360.00.

In connection with the charge for the sawmill outfit taken to Fort George, we regret having embodied this in our previous invoice, but are pleased to advise you that the R. C. Mission, through the Rev. Peres Oblats in Montreal have arranged to pay us for this outfit, which was less than half the size of the outfit sent to Albany.

Yours very truly,  
REVILLON FRERES TRADING CO. LIMITED.

Secretary-Treasurer.

EM/FD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

Ottawa, June 9, 1925.

Memorandum:

Dr. Scott.

Two years ago, the Department ordered sawmill equipment for the use of the Albany Mission Indian Residential School. This was very heavy and, due to low water, was not sent out from Pagwa by Revillon Freres until this spring. Their account for freight is now to hand and amounts to \$2940. There are no funds specially provided for this purpose; but I wish to recommend that the account be paid, and that an item be placed in the Supplementary Estimates.

*Russell P. Ferrier*

Supt. of Indian Education.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



EXTRACT  
ORIGINAL ON

3-64

44-2-5



Ottawa, July 18th, 1927.

Sir:

I am submitting, herewith, my report on the annuity payments throughout Treaty Nine, James Bay District, for 1927.

x x x

I visited the site of the new Roman Catholic Boarding school. It is about three or four miles up the Albany river from the present school and the site seems to be a good one. The foundation is dug out and at present they are busy putting in a saw mill. It will be some time before this school will be completed.

x x x

H. N. Awrey.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*Scanned*

44-2-5.



EXTRACT FROM MEMO ON FILE, RE ALBANY RES. SCHOOL.



*Noted By*

Original on 44-2-1.

*RE*

x

The Brothers have been busy on the work of erecting the new school building, which is farther up the Albany river than the location of the present quarters. All lumber has to be sawn by hand and the lime, etc., required for the foundation has to be burned locally. They expect to have this building ready in the summer of 1930, and, when completed, it will provide accommodation for 70 pupils.

*Cap Expense*  
14-22-23 - 200  
23-24 - 3900  
24-25 - 4200  
25-26 - 2900  
811200

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



November 25, 1929.

MEMO FOR FILE:

Father Guy and Father Saindon visited the Department today and announced the destruction, by fire, in July of this year, of practically all the materials on the new site of the Albany Indian Residential School. The only equipment which has been supplied by the Department which was saved was the motor. Counting some labour for the excavation, foundation (unsuccessful) a sawmill and the whole of the stone and gravel, the total loss has been approximately \$13,000. This does not include the freight on the machinery. The total loss was in the neighbourhood of \$20,000, counting the freight costs.

Father Saindon plans to rebuild in 1930 and 1931. At present, there are 10 Brothers getting out logs. The Oblate Fathers were able to purchase a second hand sawmill at a price as yet undetermined; but they require about \$2,700 more for machinery and repairs. In addition, there will be required cement costing in the neighbourhood of \$1,200; building paper, hardware and finishing material, \$5,000; painting inside and outside, etc., \$1,000; and finishing, \$2,000. They plan to have seven extra Brothers go in next summer to assist with the reconstruction.

The Oblate Fathers are asking the Department for a grant for next year and one for 1931, to assist them in the reconstruction of this school. \$10,000 to \$12,000 is the figure mentioned as being necessary before they can complete the work.

22 - 25,000 by end of '31.  
+ heating to water next '32.  
RMD  
Nov 13/30.

Russell J. Carrier

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Ottawa, Nov. 27, 1929.

*Mr. D. C. Scott*  
Mr. D. C. Scott, F. R. S. C., Litt. D.,  
Deputy Superintendent General,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

SCHOOLS BRANCH  
NOV 29 1929

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
NOV 28 1929  
RECORDS

Dear Doctor:-

I regret to advise you that on July 10th, 1929, a fire destroyed our sawmill and accessories together with a large quantity of lumber and other material all intended for the construction of a new residential school at Fort Albany, James Bay.

The loss is estimated at \$20,000.00. The motor supplied by the Department can be utilized after repairs are made.

In the face of such a heavy loss I take the liberty of appealing to your kind sympathy and asking for help in the reconstruction work we are undertaking.

The estimated cost of the new building is at least \$25,000.00 not including the labor of ten to fifteen of our lay brothers. Heavy charges for freighting are responsible for high prices on materials.

I have already bought parts of sawmill at the Revillon Freres Trading Company, Moose Factory at an undetermined price.

For your information I am sending under separate cover photos of the destroyed sawmill and plans of the proposed building which will accommodate 70 children.

The Oblate Missionaries are willing to proceed with reconstruction and assume the necessary responsibilities and believe that they can complete and furnish the building, if the Department would give a substantial grant.

Would it be asking too much to request from the Department a grant of \$5000.00 in 1930 and \$10,000.00 in 1931?

I leave the whole matter to your kind attention and rely upon your interest in our work and appreciation of same to give this request the fullest consideration.

Yours respectfully

J. Emile Savidou. o.m.i.

vice. prov.

Correspondence address:

1201, Visitation  
Montreal.

I heartily recommend this request and feel very hopeful for its consideration.  
Joseph Savidou

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

November 30, 1929.

Dear Father Saindon:

I have your letter of the 27th instant, with reference to the loss by fire of the sawmill and other equipment at the Albany Indian Residential School. It is very regrettable that the new school buildings have received this serious setback. Your request, that grants be provided to assist you with the reconstruction during the next two years, will be given consideration when our Estimates are being prepared.

Yours very truly.

Duncan C. Scott

Rev. T. Emile Saindon, O. M. I.,  
1201 Visitation,  
Montreal, P. Q.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





L. J. C. ET M. I.

*Les Révérends Pères Oblats.*  
*Eglise Saint-Pierre,*

*1201, rue Visitation*

*Montréal, ..... 192*

to be added.

If you consider it necessary to provide the school with the above mentioned equipments a larger grant would be required.

As it was agreed with in November last, a grant of \$5000.00 was to be voted in 1930, and \$10,000.00 in 1931. In the case that you favor the proposition of adding those improvements, the total grant for 1931 should be carried to \$20,000.00.

I am confident that with that amount we shall be able to carry on the work and complete the school to the satisfaction of the Department.

I hope that our endeavours shall meet with successful issue this time.

Thanking you for your kind sympathy and help, I remain,

Yours very truly,

*J. E. mile Saindon . o. m. i. miss.  
vic. provincial*

Mr, Russell T. Ferrier

Superintendent of Education

Department of Indian Aff.

Ottawa.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





*Eglise Saint-Pierre,*

*1201, rue Visitation*

*Les Révérends Pères Oblats.*



The 20th of Jan. 1930 192



Dear Sir:

The Chief Architect of the Dept. of Indian Aff. after the examination of our Albany New-Residential School plans, show me plans of an Indian school built at Mc Intosh, Ontario, which school gives accommodation to fifty children and answers to all the requirements of the Dept...

As I already told you, I chose to go by the plans given and explained to me by Mr. Orr.

Consulted on the heating system, the gentleman advised me that the school should be provided with a low steam pressure equipment.

He also advised to pump the water in the building by means of a compressed air steel tank.

The estimate for the heating and water accommodation, altogether with the freight of material for same, amounts approximatively to five thousands.

I forgot to ask Mr. Orr about the electric light equipment. Electricity would be very much appreciated in a building of the kind; it would prevent the risks of fire and many other inconveniences.

The 'Lister light' system with its motor burning crude oil is less costly and less expensive to operate, and gives general satisfaction. After information, I am told that this light outfit costs \$4500.00.

Before the votation of the annual budget, I have thought it more convenient to submit to your consideration if such improvements are

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

44-2-5

Ottawa, January 27, 1930.

Reverend Sir:

I have your letter of the 20th instant, with reference to your proposals for the new Albany Indian Residential School. I am pleased to inform you that the Department is asking Parliament for an appropriation for \$5,000 to assist you this year and that your request for a larger grant next year will receive consideration when our Estimates are being prepared.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Acting Asst. Deputy & Secretary.

*Rev. T. Emile Saindon*  
Rev. T. Emile Saindon, O. M. I.,  
1201 Visitation St.,  
Montreal, P. Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SPORTING GOODS DEPT.  
PHONE QUEEN 499

44-2-5

BOAT HOUSE  
RIDEAU 1414

# KETCHUM & COMPANY, LIMITED



*Sporting and Athletic Goods*

CLEVELAND BICYCLES — ELTO MOTORS — CHESNUT CANOES  
FISHING TACKLE — GUNS AND AMMUNITION — ROW BOATS



SOLD TO Dept. of Indian Affairs

OTTAWA,  
ONTARIO

Jan. 24-30

Room 503-Booth 512

TERMS CASH. Interest at 8% per annum charged on all overdue accounts.

order #44-2-4

- ✓ 1 football
- ✓ 1 bladder

for Albany Indian Residential School

Certified correct,  
supplies furnished  
charges fair and just.

*Say  
JWS*

7208

*sent 31-1-30*

*M. Mulvan  
24/1/30*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



44-2-5  
Albany Residential School, James  
The 21st of May, 1930

Mr. The Secretary  
Department of Indian Affairs  
Booth Building, Ottawa.



Dear Sir;

I am glad to give to the Department a statement of the organisation made for the building of the new residential school at Albany.

First, a 40 H.P. boiler has been bought from Plant's Machinery, London Ontario, to replace the Boilers ruined by the fire last summer. All the accessories required to renew the motor, carriage etc..... have also been bought.

A new shingle mill has also been purchased to answer the purpose of making home all the roofing for the new houses at Albany. Three hundred bags of cement have been shipped to make good foundation for the new school.

Thirty four thousand feet of Insul Board have been shipped on the scows for a lining outside, inside and ceiling of the building.

Experts in building houses deem that such material is required in construction to make a house warm, hygienic and comfortable.

All these materials have been shipped Via Pagwa River to the care of Revillon Freres.

The navigation conditions of this year have been most favorable. We hope that all the freight will reach destination in good condition and due time.

Actually sixteen Brothers are occupied floating logs down stream of the Albany river. Six thousand logs and frame pieces have been cut this past winter.

As soon as temperature permit the saw-mill will be rebuilt and the cement work started.

As the hospital accommodation now existing at the old site answers the purpose, Doctor B.H. Hamilton suggests that the building of the hospital wing at the new site be postponed to next year. He prefers that we carry on the building of the school. We fully agree with his decision.

The Department may rest assure that we will carry on the building work as rapidly as possible.

Yours truly,

J. Emile Davidson, a.m.i.  
Provincie

# 5000 is being granted when work done this year. Payment upon receipt of necessary papers.  
J. Davidson is not asking for funds yet

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, June 24, 1930.

Very Reverend Sir:

I have your letter of the 21st ultimo, informing the Department of your plans for the building of the Albany R. C. Indian Residential School. The Department is pleased to have this report. As you were informed in my letter of January 27th, last, \$5,000 will be available to assist this year. This will be paid in the fall, if you will forward properly certified receipts, in duplicate, showing expenditure to at least the amount of the grant.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*

A. F. MacKenzie,  
Acting Asst. Deputy & Secretary.

*J. Emile Saindon*  
Very Rev. J. Emile Saindon, O. M. I.,  
Albany Indian Residential School,  
Fort Albany,  
via Cochrane,  
Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Ottawa, November 14th, 1930.

Mr. Duncan C. Scott

Deputy Superintendent of Indian Affairs

Booth Building

Ottawa, Ont.

Recd  
12/1/30

*[Signature]*  
Dear Sir,

R2

I am pleased to inform you that a considerable amount of work has been done last summer, at the Albany Residential School.

After the breaking of the ice, during the early days of June, sixteen Brothers helped by Indians, have been occupied at rebuilding the steam saw-mill which, after one month, was in operation. Subsequently, the concrete foundation of the school has been laid. Five thousand logs have been brought to the Mission by water-way, the frame of the new building sawed, and a large quantity of boards dried and planed.

Chief  
Dm  
AM

The Principal of the School, Reverend Father Bilodeau O.M.I. was expecting to put up the frame, a lining of boards outside, and to saw the shingle for the roof this fall.

The total amount of building supplies and parts of machinery bought this year is \$4177.30; freight charges for transportation of same are \$1120.37. The total of expenses is \$5297.67. In order to cover part of the cost incurred this year, I would be very grateful to you if

6177.84  
4925.03  
11102.87

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



the appropriation considered in your estimate of last year, could be granted. Such help would be very much appreciated.

I take advantage of this note to thank you sincerely for your devoted co-operation to the welfare of the Indians.

Yours very truly,

J. Emile Sandou - o. m. i.  
Provincial

Working for a. f. in my house  
RFP

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

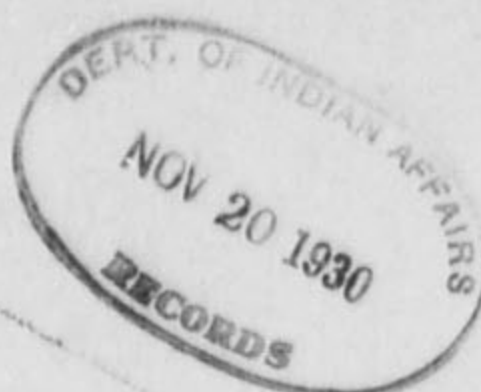


44-2-5

1201 Visitation St., Montreal.

November the 18th., 1930.

Mr. R. T. Ferrier  
Superintendent of Education  
Dept. of Indian Affairs  
Booth Building, Ottawa.



Dear Sir:-

As requested, I am sending you the estimate of expenses for the building of the new Albany Residential School, during 1931.

After computing the next annual cost, I find that an appropriation of thirteen thousand would be very much appreciated in order to cover the following items:

- 1) Balance due for 1930
- 2) Cement for foundation of hospital wing.
- 3) Labor paid or to be paid to Indians in years 1930-1931.
- 4) Heating equipment and freight.
- 5) Fixtures for doors and windows, etc.

Total amount: \$ 13,000.00

I would be most grateful to the Department if such appropriation can be considered for next year.

Yours very sincerely,

J. Emile Samidon. o. m. i.  
Prov.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

cc

10000 next year  
P.T.O.





44-2-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

Ottawa, December 15, 1930.

MEMO:

Mr. MacInnes.

The Roman Catholic Indian Residential School at Albany on James Bay has outlived its usefulness and the Oblate Order has agreed to erect a new building at a cost of approximately \$40,000.00, provided the Department will grant \$20,000.00 towards the undertaking. An amount of \$5,000.00 has been included in the main estimates for Indian education for the current fiscal year, 1930-1931, and it is proposed to place \$10,000.00 in the estimates for 1931-1932, and \$5,000.00 in the estimates for 1932-1933. Plans and specifications for the proposed building have been prepared by the Department architect, accommodation for 50 pupils being provided. The building is to be of frame construction on a concrete foundation and heated by a central unit. There will be modern plumbing, sewage disposal and electric light.

In view of the remote location of Albany it is considered advisable to have the building constructed on a day labour basis under the supervision of the church authorities, who are in a position to secure economic labour and can arrange the freighting of materials at minimum cost.

Dr. Scott wishes you to prepare a memorandum to council authorizing the Department to assist as indicated above.

Supt. of Indian Education.

*Russell Berrier*

*Accommodation  
90 or  
100  
now  
14/10/31*

*# 40 000  
Am*

*This will  
likely have  
to be 10000  
as cost  
is much  
more than  
originally  
estimated  
R.B.*

*14/10/31*

*Latest estimate  
is 60 000*

*In addition a lot  
of free labour  
Indian order.*

*Superior  
Capt. Br. Hamilton  
Am*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



*[Handwritten signatures and initials at top left]*  
*[Stamp: CLX]*  
 Ottawa, January 10th. 1931.

*[Handwritten signature]*  
 His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned has the honour to report that the Roman Catholic Indian Residential School building at Albany on James Bay, in the Province of Ontario, has fallen into disrepair, and is no longer suitable for use. The Oblate Order is erecting a new school building, and this department has undertaken to contribute towards the cost thereof.

An amount of \$5,000.00 was provided by Parliament for this purpose for the current fiscal year.

Plans and specifications for the proposed building have been prepared by the Architect of the Department. Accommodation for fifty pupils is provided.

The building is to be of frame construction, on a concrete foundation, and heated by a central unit. There will be modern plumbing, sewage disposal and electric light.

In view of the remote location of Albany, it is considered advisable to have the building constructed on a day labour basis under the supervision of the church authorities, who are in a position to secure economic labour and can arrange the freighting of materials at minimum cost.

*[Handwritten initials: JCL]*  
*[Handwritten signature]*  
 The undersigned accordingly has the honour to recommend that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$5,000.00 for the purpose above mentioned.

*[Handwritten notes: 15-12-31, 1-2-31, 06]*  
 Superintendent General  
 of Indian Affairs.

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA





Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee  
of the Privy Council, approved by <sup>The Deputy of</sup> His Excellency the Governor  
General on the 15 th JANUARY 1931

*Sch...*

The Committee of the Privy Council have had before them a report, dated 10th January, 1931, from the Superintendent General of Indian Affairs, submitting that the Roman Catholic Indian Residential School building at Albany on James Bay, in the Province of Ontario, has fallen into disrepair, and is no longer suitable for use. The Oblate Order is erecting a new school building, and the Department of Indian Affairs has undertaken to contribute towards the cost thereof.

An amount of \$5,000 was provided by Parliament for this purpose for the current fiscal year.

Plans and specification for the proposed building have been prepared by the Architect of the Department. Accommodation for fifty pupils is provided.

The building is to be of frame construction, on a concrete foundation, and heated by a central unit. There will be modern plumbing, sewage disposal and electric light.

In view of the remote location of Albany, it is considered advisable to have the building constructed on a day labour basis under the supervision of the church authorities, who are in a position to secure economic labour and can arrange the freighting of materials at minimum cost.

The

The Honourable

The Superintendent General of Indian Affairs.

*Copied*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



~~Clerk~~ of the Privy Council.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



ALBANY RESIDENTIAL SCHOOL..

James Bay, Ontario.

Total amount of rendered accounts for building  
supplies and parts of machinery.

|    |                                                                                   |                              |   |                   |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---|-------------------|
| 1  | Boiler from Plant's Machinery                                                     | apr 21/30. freight may 16/30 | - | \$1,475.55        |
| 1  | Shingle machine and 15 cases containing mill parts from Chalifoux & Fils          | - mar 28/30                  | - | 678.99            |
| 1  | Lot of machinery parts for Saw-mill at Albany from Revillon Freres, Moose-Factory | jan 9/30                     | - | 250.00            |
|    | Electric supply from Northern Electric                                            | mar 24/30, may 30/30         | - | 362.78            |
|    | General supply from Prud'homme & Fils                                             | may 3/30, jan 20/29          | - | 1,066.93          |
|    | Parts of machinery from Plessisville                                              | dec 22/30                    | - | 124.41            |
|    | Insul board, building paper, cement, etc., J. R. Dupuis                           | - apr 22/30                  | - | 1,945.25          |
|    | Boxes for packing cement from Pariseau & Freres                                   | mar 22/30                    | - | 75.48             |
|    | Riban saw with accessories from Bournival & Co.                                   | mar 3/30                     | - | 117.45            |
| 54 | Iron beds with springs                                                            | - - - - -                    | - | 81.00             |
|    |                                                                                   |                              |   | <u>\$6,177.84</u> |

Total amount of Freight Charges

|   |                                                                            |                       |                   |
|---|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| 1 | Lot of machinery parts from Montreal to Pagwa (3090 lbs.)                  | apr 4/30              | 58.86             |
|   | Electric Supply S. S. Ungava (9595 tons)                                   | nov 12/30             | 98.83             |
| 1 | Lot of machinery parts - Moose Factory to Albany                           | 2322 tons<br>mar 1/30 | 46.44             |
|   | Total amount of freight as mentioned by Revillon Freres, per attached slip | nov 12/30             | 4,720.90          |
|   |                                                                            |                       | <u>\$4,925.03</u> |
|   |                                                                            |                       | <u>6,177.84</u>   |
|   | Total: -                                                                   |                       | \$11,102.87       |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Vote No.....

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Very Rev. J. Emile Saindon, O.M.I.,

Oblate Provincial,

1201 Visitation St.,

MONTREAL, P. Q.

| DATE            | SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | AMOUNT     |
|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1931<br>Jan. 23 | To reimburse the Church Authorities for part of the expenses in connection with the reconstruction of the Albany Indian Residential School. Papers are attached, showing an expenditure this fiscal year for material and transportation of over \$11,000.00. The present Department grant towards this work, as authorized by P. C. 86, of the 15th instant, is | \$5,000.00 |
| TOTAL,          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$5,000.00 |

Certified Correct.

Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education,  
23/1/31.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Moose-Factory, James Bay, Ontario.  
June the 15th., 1931.

THE SECRETARY  
Dept. of Indian Affairs  
Booth Building  
Ottawa, Ontario.



Dear Sir:

Note arrived yesterday from Albany that all the supply shipped by the Department from Pagwa to that point reached destination in good condition.

All the building materials, heating equipment, etc., bought for the Albany Residential school have also been received in good shape.

After my visit to the Albany Residential school, I will send a report stating the progress done in the building work. Further, in October, when applying for the departmental grant, I will support the application with receipts and labor returns in duplicate, giving also the total amount of expenditure for 1930 & 1931.

Up to date, all the accounts have been paid by the Order as agreed with the Department. But we will appreciate very much if the Department could favor us with an advance of \$5000.00 towards the future grant in order to cover part of the expenditure met with.

Hoping that this request will be agreeable to the Dept.,  
I remain,

Yours very truly,



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

*Mr. Mackenzie*  
*\$1000 provided this year*  
*O.C. required*  
*AA*

Ottawa, July 10, 1931.

Very Reverend Sir:

I have your letter of the 15th ultimo, with reference to the rebuilding of the Albany Indian Residential School and requesting an advance of \$5,000 towards the Department's grant for the purpose. At the present time, our full appropriation has not been voted by Parliament and it will be a week or two before funds are available. In the meantime, the Department is taking steps to secure the necessary authority for the payment. I presume that the cheque should be sent to you at 1201 Visitation Street, Montreal. If you want it directed to Moose Factory, please let me know without delay. I am sending a copy of this letter addressed to you at Montreal.

Your obedient servant,

*A. J. Mackenzie*  
A. J. Mackenzie,  
Secretary.

Very Rev. J. Emile Saindon, O. M. I.,  
Oblate Provincial,  
Moose Factory,  
James Bay, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*Copy sent to  
Montreal*

*1931*  
*AA*



44-2-5

*Mr. [Signature]*

Ottawa, July 15, 1931.  
44-2-5

His Excellency  
The Governor General in Council.

*copy [unclear] as  
attached hereto*

The undersigned has the honour to refer to an Order of His Excellency in Council, P.C. 86, dated the 15th day of January, 1931, providing for the payment of a grant of \$5,000.00 by the Department of Indian Affairs, for the fiscal year 1930/31, towards the erection of the Roman Catholic Indian Residential School at Albany on James Bay, in the Province of Ontario, by the Oblate Order to replace the present edifice which has fallen into disrepair and is no longer suitable for use.

The undersigned now has the honour to report that an amount of \$10,000.00 has been voted by Parliament as a further grant by the department towards this undertaking for the present fiscal year 1931/32.

The undersigned accordingly has the honour to recommend that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$10,000.00 for the purpose above mentioned.

*[Signature]*

Superintendent General  
of Indian Affairs.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

July 25, 1931.

Memorandum:

HONOURABLE THOMAS G. MURPHY

The Indian Residential School referred to in the enclosed recommendation to Council was commenced by the Oblate Order in 1906, at Albany, on the James Bay. During the past few years, they have had 40 to 45 Indian children in residence. The work appears to be well established and of considerable usefulness to the Roman Catholic Indians on the Bay. The old buildings are no longer suitable and are badly located. A new site has been selected and there has been started a new main building, of frame construction, on a concrete foundation. Plans and specifications were prepared by the Department Architect, to provide for a central heating unit, modern plumbing, sewage disposal and electric light. Accommodation for 50 children is being provided.

The cost of the building will be at least \$40,000. The Department has been asked to make grants totalling one-half of the expenditure, and, last year, P. C. 86, dated January 15th, last, authorized a first grant of \$5,000. The work is being done on a day labour basis, under the supervision of the Church authorities. This year, construction is going forward rapidly - the Church expecting to spend at least \$20,000. Authority is required for the payment of a \$10,000 grant. The Church authorities will submit receipts showing an expenditure of at least twice this amount this year.

*RA*

*Bm. and  
copy / from Oct 20  
RRO*

Duncan C. Scott

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Roman Catholic Residential School

Fert Albany

July 21th 1931



*[Handwritten signature]*

Dear Sir,

Referring to your letter 93-1b42 I state that all Indian School pupils had been vaccinated and that the instructions on paragraphs (a) and (b) have been followed

yours truly

*P A Bilodeau C. P. A.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CGPI

P. C. 86

44-2-5

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by The Deputy of His Excellency the Governor General on the 15th January, 1931.

The Committee of the Privy Council have had before them a report, dated 10th January, 1931, from the Superintendent General of Indian Affairs, submitting that the Roman Catholic Indian Residential School building at Albany on James Bay, in the Province of Ontario, has fallen into disrepair, and is no longer suitable for use. The Oblate Order is erecting a new school building, and the Department of Indian Affairs has undertaken to contribute towards the cost thereof.

An amount of \$5,000 was provided by Parliament for this purpose for the current fiscal year.

Plans and specification for the proposed building have been prepared by the Architect of the Department. Accommodation for fifty pupils is provided.

The building is to be of frame construction, on a concrete foundation, and heated by a central unit. There will be modern plumbing, sewage disposal and electric light.

In view of the remote location of Albany, it is considered advisable to have the building constructed on a day labour basis under the supervision of the church authorities, who are in a position to secure economic labour and can arrange the freighting of materials at minimum cost.

The Honourable

The Superintendent General of Indian Affairs.

The

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



The Committee, therefore, on the recommendation of the Superintendent General of Indian Affairs, advise that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$5,000 for the purpose above mentioned.

(Sgd.) E. J. Lemaire,

Clerk of the Privy Council.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa, August 7th. 1931.

His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned has the honour to refer to an Order of Your Excellency in Council, P.C. 86, dated the 15th day of January, 1931, copy of which is attached hereto, providing for the payment of a grant of \$5,000.00 by the Department of Indian Affairs, for the fiscal year 1930/31, towards the erection of the Roman Catholic Indian Residential School at Albany on James Bay, in the Province of Ontario, by the Oblate Order to replace the present edifice which has fallen into disrepair and is no longer suitable for use.

The undersigned now has the honour to report that an amount of \$10,000.00 has been voted by Parliament as a further grant by the department towards this undertaking for the present fiscal year 1931/32.

The undersigned accordingly has the honour to recommend that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$10,000.00 for the purpose above mentioned.

Superintendent General  
of Indian Affairs.

*Handwritten:*  
Murray  
A.S.W.  
5.9  
7.8  
10.10.31  
12.10.31

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



2-3  
Moose-Factory, James Bay, Ont.  
August the 3rd., 1951

~~THE SECRETARY~~  
Department of Indian Affairs  
Ottawa, Ontario.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
AUG 5 1981  
RECORDS

SCHOOLS BRANCH  
AUG 8 1931

Dear Sir: I have your letter dated July, the 10th., referring to a grant to be given in advance towards the Albany Residential School. I am most grateful to the Department for such help in the circumstances, which help will enable us to cover part of the expenses of the year.

The cheque may to my adress at 1201 Visitation Street,  
Montreal. I must apologize for the delay in answering to yours. When  
your letter reached Moose-Factory. I was on my way back from Fort-  
George.

Your very much obliged,

It will be  
some weeks before  
advance as Minister  
into terms to commit  
held until he returns  
in Sept 1880.

6 mile Sandown  
O. W.

Receipts  
in 1880

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

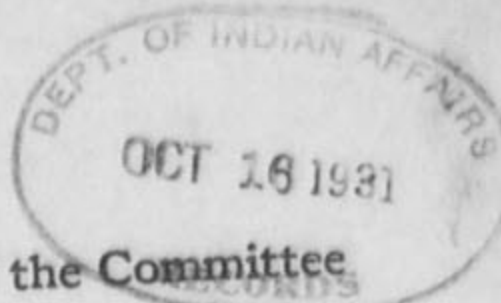
**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



IH/5

P.C.2502

44-2-5



Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 13th October, 1931.

*10/13/31  
2502  
2502  
file*

*R*

The Committee of the Privy Council have had before them a Report, dated 7th August, 1931, from the Superintendent General of Indian Affairs, submitting that Order in Council, P.C. 86, dated the 15th day of January, 1931, provided for the payment of a grant of \$5,000.00 by the Department of Indian Affairs, for the fiscal year 1930/31, towards the erection of the Roman Catholic Indian Residential School at Albany on James Bay, in the Province of Ontario, by the Oblate Order to replace the present edifice which has fallen into disrepair and is no longer suitable for use.

*Copied*

The Minister states that an amount of \$10,000. has been voted by Parliament as a further grant by the department of Indian Affairs towards this undertaking for the present fiscal year 1931/32.

The Committee, on the recommendation of the Superintendent General of Indian Affairs, advise that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$10,000.00 for the purpose above mentioned.

*E. J. Devine*  
Clerk of the Privy Council.

The Honourable  
the Superintendent General  
of Indian Affairs.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
Moose-Factory, James Bay, Ontario.  
October the 27th., 1931.

*[Handwritten signature]*  
The Superintendant of Education  
Department of Indian Affairs  
Booth Building  
Ottawa.



Dear Sir:- Enclosed you will find a few photographs of the New Residential School at Albany, James Bay.  
I only regret not to have a better choice of those photographs giving a more precise idea of the work done. I will try to secure some during the coming winter.

Yours very sincerely,

*J. Emil Sandou, o. m. i.  
prov.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Vote No.....

Treaty No.....

## DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Very Rev. J. Emile Seindon, O.M.I.,  
Oblate Provincial,  
1201 Visitation St.,

MONTREAL, P. Q.

| DATE    | SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                          | AMOUNT     |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 1931    |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |
| Oct. 29 | To Advance Grant to Church Authorities for share in the expenses of reconstructing the Albany Indian Residential School. Later in the fiscal year, the balance of the grant will be paid and supporting papers will be attached. Authority P. C. 2502, of the 13th instant ..... | \$5,000.00 |
| TOTAL.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                  | \$5,000.00 |

Certified Correct.

Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education,  
29/10/31.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

*M. [Signature]*

Ottawa, November 4, 1931.

Very Reverend Sir:

There has been directed to you, under separate cover, a cheque for \$5,000.00, which is one-half of the Department's grant towards this year's building expenses at the Albany Indian Residential School. As soon as possible, I will examine the accounts and labour returns which you left in my office and will arrange to have the balance of the grant paid.

Your obedient servant,

*[Signature]*

*Russell T. Ferrier*  
Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education.

Very Rev. J. Emile Saindon, O.M.I.,  
Vical Provincial,  
1201 Visitation St.,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Moose-Factory, James Bay, Ontario.  
November the 17th., 1931.

44-2-5



THE SECRETARY  
Dept. of Indian Affairs  
Booth Building  
Ottawa, Ontario.

*[Handwritten signature]*

Dear Sir:-

The OBLATE FATHERS, Visitation St., Montreal, are informing me that a cheque for \$ 5000.00 has been addressed to them by the Department, which amount is graciously granted to the Albany Residential School.

Sir, Accept my best thanks for this most appreciated co-operation and benevolent help towards us.

About the middle of December two qualified Brothers are to leave Montreal for Albany with the intention of working to the heating and electrical plants.

At the Albany Residential School the work is carried on during the winter, activities being connected with the inside of the building.

Yours very truly,

*J. Emile Savidon, O.M.I.*  
*v. - p.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



II

Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 12 th September 1931

| Names             | Mon. | Tues. | Wes. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount<br>of wages |
|-------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|--------------------|
| Sydney Linklater  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00       | \$ 12.00           |
| Albert Methat     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Michel Leon       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Xavier Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Joseph Anishinabé | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Piter Zacharie    | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Th. Niswapit      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.25          | 13.50              |
| James             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 1.00          | 6.00               |

For week ended 19th september

|                   |   |   |   |   |   |   |   |      |           |
|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-----------|
| Sydney Linklater  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| Xavier Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| Joseph Anishinabé | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| Piter Zacharie    | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| James Niswapit    | " | " | " | " | " | " | 6 | 1.00 | 6.00      |
|                   |   |   |   |   |   |   |   |      | \$ 145.50 |

Total amount of wages from Mars to september 1931;

\$ 2313.00

Witness;

*Certified correct  
J. J. Hall*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 29th August 1931

| Names               | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount   |
|---------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|----------|
|                     |      |       |      |       |      |      |                      |               |          |
| Sydney Linklater "  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00       | \$ 12.00 |
| Albart Methat "     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00    |
| Xavier Pon Martin " | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00    |
| Michel Leon "       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00    |
| Piter Zacarie, "    | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00    |
| Th. Niswapit "      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.25          | 13.50    |
| James N iswapit "   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 1.00          | 6.00     |

For week ended 5th September

|                     |   |   |   |   |   |   |   |      |       |
|---------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-------|
| Sydney Linklater "  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Albert Methat "     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Michel Leon "       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier Pon Martin " | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Piter Zacharie "    | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Joseph Anishinabe " | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Th. N iswapit "     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.25 | 13.50 |
| James N iswapit "   | " | " | " | " | " | " | 6 | 1.00 | 6.00  |

---

\$ 171.00Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Return Of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 8th August 1931

| Names             | Mon. | Tues. | Wes. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount<br>of wages |
|-------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|--------------------|
| Sydney Linklater  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00       | \$ 12.00           |
| David Pony        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Xavier Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Michel Leen       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Th.Niswapit       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.25          | 13.50              |

For week ended 15th august

|                   |   |   |   |   |   |   |   |      |       |
|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-------|
| Sydney Linklater  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Albert Methat     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| David Pony        | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Michel Leen       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Fiter Zacarie     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Th.Niswapit       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.25 | 13.50 |

For week ended 22nd August

|                   |   |   |   |   |   |   |   |      |       |
|-------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-------|
| Sydney Linklater  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Albert Methat     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Fiter Zacarie     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Michel Leen       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Th.Niswapit       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.25 | 13.50 |
| James "           | " | " | " | " | " | " | 6 | 1.00 | 6.00  |

\$ 226.50

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 28th July 1931

| Names              | Mon. | Tues. | Wes. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount<br>of wages |
|--------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|--------------------|
| Abraham Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00       | \$ 12.00           |
| Xavier Sutherland  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Xavier Pon Martin  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Joseph             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| David Pony         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Sydney Linklater   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Simeon Sutherland  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Raphael Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Philippe           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Alfred Scott       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Th. Niswapit       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.25          | 13.50              |

For week ended 1st August

|                    |   |   |   |   |   |   |   |      |       |
|--------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-------|
| Abraham Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| David Pony         | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Joseph Pon Martin  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier             | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Raphael            | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Philippe           | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Michel Leon        | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Sydney Linklater   | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Simeon Sutherland  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier             | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Th. Niswapit       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.25 | 13.50 |

\$ 267.00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Return of Labour on the new Boarding School

For week ended 11th July 1931

| Names              | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day of wages | Amount   |
|--------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|------------------------|----------|
| Abraham Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00                | \$ 12.00 |
| Bob Ethrington     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Joseph Pon Martin  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Xavier             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| George             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Raphael            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| David Ponny        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Xavier Sutherland  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Sydney Linklater   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Simeon Sutherland  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00                   | 12.00    |
| Th. Miswapit       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.25                   | 13.50    |

For week ended 18th July

|                    |   |   |   |   |   |   |   |      |       |
|--------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-------|
| Abraham Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Bob Ethrington     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Joseph Pon Martin  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier             | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| David Ponny        | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| George Pon Martin  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Xavier Sutherland  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Sydney Linklater   | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Simeon Sutherland  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Raphael Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00 |
| Th. Miswapit       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.25 | 13.50 |

\$ 267.00

267.00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 4th July 1931

| Names              | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No             | Price per day | Amount<br>of wages |
|--------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------|---------------|--------------------|
|                    |      |       |      |       |      |      | days<br>worked |               |                    |
| Sydney Linklater   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | \$ 2.50       | \$ 15.00           |
| David Pony         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00              |
| Bob Ethrington     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00              |
| Th. Miswapit       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| Lue Spense         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| J. Bte Edward      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| Michel Spense      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| Michel Leon        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| Simeon Sutherland  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| James Sutherland   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| Daniel Spense      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |
| Alfred Scott       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.50          | 15.00              |

---

 \$ 186.00

 Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

 PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 20th June 1931

| Names              | Mon. | Tues. | Wes. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount<br>of wages |
|--------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|--------------------|
| Sydney Linklater   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.50       | \$ 15.00           |
| David Pony         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pon Martin | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Bob Ethrington     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Daniel Spense      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Th. N iswapit      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Luc Spense         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| J. Bte Edward      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Michel Spense      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Michel Leon        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Simeon Sutherland  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| James Sutherland   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Alfred Scott       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |

For week ended 27th June

|                    |   |   |   |   |   |   |   |      |           |
|--------------------|---|---|---|---|---|---|---|------|-----------|
| Sydney Linklater   | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| David Pony         | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| Abraham Pon Martin | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| Bob Ethrington     | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.00 | 12.00     |
| Daniel Spense      | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| Th. Niswapit       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| Luc Spense         | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| J. Bte Edward      | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| Michel Spense      | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| Michel Leon        | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| Simeon Sutherland  | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| James Sutherland   | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
| Alfred Scott       | " | " | " | " | " | " | 6 | 2.50 | 15.00     |
|                    |   |   |   |   |   |   | 6 |      | \$ 372.00 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany  
For week ended 6th June 1931

| Names                    | Mon. | Tues. | Wen. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount<br>Of wages |
|--------------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|--------------------|
| Sydney Linklater         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00       | \$ 12.00           |
| David Pony               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pon Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Bob Ethrington           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| For week ended 13th June |      |       |      |       |      |      |                      |               |                    |
| Sydney Linklater         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| David Pony               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pon Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Bob Ethrington           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Daniel Spense            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Th. Niswapit             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Luc Spense               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| J. Bte Edward            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Michel Spense            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Michel Loon              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Simeon Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| James Sutherland         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |
| Alfred Scott             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.50          | 15.00              |

-----  
\$ 234.00  
(234.00)

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 9th May 1931

| Names                   | Mon. | Tues. | Wes. | Thur. | Fri. | Sat. | No<br>days<br>worked | Price per day | Amount<br>of wages |
|-------------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------------|---------------|--------------------|
| Sydney Linklater        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | \$ 2.00       | \$ 12.00           |
| David Pony              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pen Martin      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| For week ended 16th May |      |       |      |       |      |      |                      |               |                    |
| Sydney Linklater        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| David Pony              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pen Martin      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| For week ended 23th May |      |       |      |       |      |      |                      |               |                    |
| Sydney Linklater        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| David Pony              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pen Martin      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| For week ended 30th May |      |       |      |       |      |      |                      |               |                    |
| Sydney Linklater        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| David Pony              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
| Abraham Pen Martin      | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                    | 2.00          | 12.00              |
|                         |      |       |      |       |      |      |                      |               | \$ 144.00          |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



## Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 11th April 1931

| For week ended 18th April 1951 |      |       |      |       |      |      | No             | Amount        |          |
|--------------------------------|------|-------|------|-------|------|------|----------------|---------------|----------|
| Names                          | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | days<br>worked | Price per day | of wages |
| Sydney Linklater               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | \$ 2.00       | \$ 12.00 |
| David Pony                     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| Abraham Pon Martin             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 18th April      |      |       |      |       |      |      |                |               |          |
| Sydney Linklater               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| David Pony                     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| Abraham Pon Martin             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 25th April      |      |       |      |       |      |      |                |               |          |
| Sydney Linklater               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| David Pony                     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| Abraham Pon Martin             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 2nd May         |      |       |      |       |      |      |                |               |          |
| Sydney Linklater               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| David Pony                     | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
| Abraham Pon Martin             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6              | 2.00          | 12.00    |
|                                |      |       |      |       |      |      | 6 6            |               |          |
|                                |      |       |      |       |      |      |                | \$ 144.00     |          |

Witness;

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 8 th. March 1931

| Names                     | No   |       |      |       |      |                  | Price per day | Amount   |
|---------------------------|------|-------|------|-------|------|------------------|---------------|----------|
|                           | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. days worked |               |          |
| Sydney Linklater          | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | \$ 2.00       | \$ 12.00 |
| David Pony                | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| Piter Zacarie             | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 14th March |      |       |      |       |      |                  |               |          |
| Sydney Linklater          | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| David Pony                | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| Piter Zacarie             | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 21th March |      |       |      |       |      |                  |               |          |
| Sydney Linklater          | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| David Pony                | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| Piter Zacarie             | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 28th March |      |       |      |       |      |                  |               |          |
| Sydney Linklater          | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| David Pony                | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| Piter Zacarie             | "    | "     | "    | "     | "    | 6                | 2.00          | 12.00    |
| For week ended 31th March |      |       |      |       |      |                  |               |          |
| Sydney Linklater          | "    | "     |      |       |      | 2                | 2.00          | 4.00     |
| David Pony                | "    | "     |      |       |      | 2                | 2.00          | 4.00     |
| Piter Zacarie             | "    | "     |      |       |      | 2                | 2.00          | 4.00     |
|                           |      |       |      |       |      |                  | \$ 156.00     |          |

1931

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Bearding Sheel of Albany  
 For week ended 20th September 19230

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                     | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|---------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Sydney Lenkleter          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Peten Zacharie            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Abraham Pen Martin        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Tepit Peny                |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| For week ended 27th Sept. |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sydney Lenkleter          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Peten Zacharie            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Abraham Pen Martin        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Tepit Peny                |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| For week ended 4th Oct.   |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sydney Lenkleter          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 3               | 2 50          | 7 50            |                  |
| Peten Zacharie            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Abraham Pen Martin        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Tepit Peny                |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| For week ended 11th Oct.  |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 12 00           |                  |
| Abraham Pen Martin        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Tepit Peny                |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*Signature*

Indian Affairs. School Files.  
 (RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
 ARCHIVES PUBLIQUES  
 CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended August the 30th 1923

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                     | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No.<br>days<br>worked | Price per day | Amount of<br>wages | RECEIVED<br>PAYMENT |
|---------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------------|
| Joseph Aitel              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Georges Pen Martin        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| William Naketchi          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Pen Martin         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 6th Sept.  |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Sydney Lenkleter          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Sapier Pen Martin         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Katakwapit         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 13th Sept. |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Sydney Lenkleter          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Pen Martin         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Katakwapit         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
|                           |      |       |      |       |      |      |                       | \$234.00      |                    |                     |

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*In. J. Lavon Dwyer*  
*Fr. D. LeBlanc*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Mave*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 23rd August 19230

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                      | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No.<br>days<br>worked | Price per day | Amount of<br>wages | RECEIVED<br>PAYMENT |
|----------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------------|
| Sydney Lenkleter           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Georges Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Sapier Pen Martin          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| William Naketchi           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Katakwapit          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Simeen Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Pen Martin          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Jeachim Spence             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Aitel               |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 30th August |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Sydney Lenkleter           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Sapier Pen Martin          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Katkwapit           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Simeen Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Jeachim Spence             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |

\$294.00

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*Fr. J. Lavoie D.D.*  
*Fr. A. P. L. Lavoie D.D.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Lavoie*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 9th August 19230

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                      | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No.<br>days<br>worked | Price per day | Amount of<br>wages | RECEIVED<br>PAYMENT |
|----------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------------|
| Sydney Lenkleter           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Sapier Pen Martin          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Katakwapit          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Simeon Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Jeachim Spence             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Aitel               |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 16th August |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Sydney Lenkleter           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Sapier Pen Martin          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Katakwapit          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Simeon Sutherland          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Jeachim Spence             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Aitel               |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |

\$264.00

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*Fr. J. Lavoie O.W.P.*  
*Fr. D. LeBlond O.W.P.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Van*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new boarding School of Albany  
For week ended 26th July 1923

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                     | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|---------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Peten Zacharie            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Abraham Pen Martin        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Sapier Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Joseph Katakwapit         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Simeen Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| James Tepeniskam          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Terquel Gillis            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 2nd August |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Sydney Lenkleter          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Peten Zacharie            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Pen Martin         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Simeen Sutherland         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Terquel Gillis            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Abraham Pen Martin        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| James Tepeniskam          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Joseph Katakwapit         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Jehen Metat               |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Albert Metat              |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
|                           |      |       |      |       |      |      |                 |               | \$ 255.00       |                  |

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*J. J. Lavoie C.P.*  
*F. W. LeBlanc C.P.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Lavoie*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 19th July 1923

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                    | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|--------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Daniel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 5               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Luc Spence               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Themy Neshwapit          | "    |       |      |       |      |      |                 | 2 50          | 2 50            |                  |
| Jehn Metat               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Albert Metat             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Sapier Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Peten Zacharie           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Abraham Pen Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Sapier Pen Martin        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Joseph Katakwapit        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Simeen Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Terquel Gillis           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Sydney Lenkleter         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| James Tepeniskam         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| For week ended 26th July |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Daniel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 5               | 2 25          | 11 25           |                  |
| Luc Spence               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Jehn Metat               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Albert Metat             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Sydney Lenkleter         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |

\$267 25

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*J. J. Travoie D.W.*  
*Fr. A. LeBlond C.M.M.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Travoie*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 5th July 1923

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                    | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No.<br>days<br>worked | Price per day | Amount of<br>wages | RECEIVED<br>PAYMENT |
|--------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------------|
| Peten Zacharie           |      |       | "    | "     | "    | "    | 4                     | 2 50          | 10 00              |                     |
| Sapier Pen Martin        |      |       | "    | "     | "    | "    | 4                     | 2 50          | 10 00              |                     |
| Simeen Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Terquel Gillis           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Abraham Pen Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| James Tepeniskam         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 12th July |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Daniel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Luc Spence               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Themy Neshwapit          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Jehn Metat               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Albert Metat             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Sydney Lenkleter         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Peten Zacharie           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Sapier Pen Martin        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Simeen Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| James Tepeniskam         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Terquel Gillis           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |

\$257.00

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*L. J. Lavoie (w)*  
*Fr. D. LeBlanc (w)*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Lavoie*

Agent.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 29th June 1923

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                   | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|-------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Sam Ruben               |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Henry Ruben             |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Simon Nikesis           |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Georges Farries         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Penip Leen              |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Thomas Leen             |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| John Metat              |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Albert Metat            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Sydney Lenkleter        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland       |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Abraham Pen Martin      |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Terquel Gillis          |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| James Tepeniskam        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Per week ended 5th July |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Daniel Spence           |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Luc Spence              |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Themy Neshwapit         |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| John Metat              |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Albert Metat            |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Sydney Lenkleter        |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland       |      |       |      |       |      |      | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |

\$280 50

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*Fr. D. Lavoie O.W.*  
*Fr. D. Lavoie O.W.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Macell*  
Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School at Albany  
For week ended 21th June 192 30

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                    | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|--------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Simeen Nikesis           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Georges Farries          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Henry Ruben              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Alfred Scott             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Jeseph Kamanathishishit  | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Michel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Penip Leen               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Thomas Leen              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Jehn Metat               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Michel Leen              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sydney Lenkleter         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sapier Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Abraham Pen Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Terquel Gillis           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| James Tepeniskam         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Aluert Metat             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| For week ended 29th June |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Luc Spence               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Daniel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Themy Nesnwapit          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Henry Lazarus            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |

\$283.50

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*Fr. J. Lavoue C.M.I.*  
*Fr. W. P. Blais O.M.I. et.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Vail*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School at Albany  
For week ended 14th June 192/ 30

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                    | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No.<br>days<br>worked | Price per day | Amount of<br>wages | RECEIVED<br>PAYMENT |
|--------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------------|
| Georges Farries          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Alfred Scott             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Josepn Kamanathishishit  |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Michel Spence            |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Penip Leen               |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Thomas Leen              |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Jenn Metat               |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Albert Metat             |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Wichel Leen              |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sydney Lenkleter         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland        |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin       |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Terquel Gillis           |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| James Tepiniskam         |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Henry Ruben              |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 21st June |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Daniel Spence            |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Lue Spence               |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Themy Neshwapit          |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Henry Lazarus            |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sam Ruben                |      |       |      |       |      |      | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |

Cheque No. .... \$283 50

Balance.....

WITNESS:

*Fr. J. Lavioie D.D.T.*  
*Fr. L. Blane O.M.S.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. Mac*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 7th June 1920

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                    | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No.<br>days<br>worked | Price per day | Amount of<br>wages | RECEIVED<br>PAYMENT |
|--------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------------|---------------|--------------------|---------------------|
| Georges Farries          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Alfred Scott             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Joseph Kamanatishishit   | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Michel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Penip Leen               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Thomas Leen              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| John Metat               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Albert Metat             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Michel Leen              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sydney Lenkleter         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sapier Sutherland        | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Abraham Pen Martin       | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| Terquel Gillis           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 00          | 12 00              |                     |
| James Tepineskam         | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| For week ended 14th June |      |       |      |       |      |      |                       |               |                    |                     |
| Daniel Spence            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Luc Spence               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 25          | 13 50              |                     |
| Themy Neshwapit          | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Henry Lazarus            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Sam ruben                | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |
| Simon Nikesis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6                     | 2 50          | 15 00              |                     |

\$283 50

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*J. J. Lavoie*  
*Fr. W. LeBlanc*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Lavoie*  
Age

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany  
For week ended 19th April 1923

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                     | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|---------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     |      |      | 4               | 2 00          | 8 00            |                  |
| For week ended 26th April |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 3rd May    |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 10th May   |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 17th May   |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 24th May   |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 31st May   |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 7th June   |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Daniel Spence             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Luc Spence                | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| Tnemy Neshwapit           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Henry Lazarus             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Sam Ruben                 | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Henry Ruben               | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Simon Nikesis             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |

\$182.00

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*For Lavoie D.W.  
For D. LeBlanc & co.*

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. G. Vall*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Return of Labour on the new Boarding School of Albany

For week ended 8th March 1920

All payments to be made in presence of person signing as witness.

| NAMES                     | Mon. | Tues. | Wed. | Thur. | Fri. | Sat. | No. days worked | Price per day | Amount of wages | RECEIVED PAYMENT |
|---------------------------|------|-------|------|-------|------|------|-----------------|---------------|-----------------|------------------|
| Alphis Salemen            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Richar Salemen            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 15th March |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Alphis Salemen            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Richard Salemen           | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Terquel Gillis            |      |       |      |       | "    | "    | 2               | 2 00          | 4 00            |                  |
| For week ended 22nd March |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Alphis Salemen            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 29th March |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| For week ended 5th April  |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Daniel Wesley             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 50          | 15 00           |                  |
| James Wesley              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 25          | 13 50           |                  |
| For week ended 12 April   |      |       |      |       |      |      |                 |               |                 |                  |
| Terquel Gillis            | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 6               | 2 00          | 12 00           |                  |
| Daniel Wesley             | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 3               | 2 50          | 7 50            |                  |
| James Wesley              | "    | "     | "    | "     | "    | "    | 3               | 2 25          | 6 75            |                  |
|                           |      |       |      |       |      |      |                 |               | \$163.75        |                  |

Cheque No.....

Balance.....

WITNESS:

*Fr. J. Lavoie D.S.*  
*Fr. D. LeBlanc C.M.M.*

1930  
\$3292.50

I hereby certify that the services have been performed and that the prices are fair and just.

*J. J. Mace*

Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Montreal, Que. Oct. 13th 1931.

Amount of labour returns on the New Residential School for years  
1930-31.

|             |                |            |
|-------------|----------------|------------|
| Summer 1930 | 3292.50        |            |
| Summer 1931 | <u>2313.00</u> | \$ 5605.50 |

*J. E. m. Sawidou. o. u. 1  
prov.*

*Receipts with amendments  
attached to original  
labour returns  
MM*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



705 Lombard Building

August 31st, 1931.

To Whom It May Concern:

We have pleasure in stating that we have received a cheque from the Roman Catholic Mission covering freight @ 3½¢ per pound on 77,521 pounds of merchandise purchased from Prud'homme and Fils, Omer Desserres, Chalifoux & Fils and J. P. Dupuis and shipped to Albany and Pagwa in May of this year.

Yours very truly,

REVILLON FRERES TRADING COMPANY, LTD.,

*A. T. McCoor*

ATM/MMM

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







134-136 Mc GILL STREET

ESTABLISHED 1933

CABLE ADDRESS "HOLLIVER" MONTREAL  
TELEPHONE MAIN 4293-4294-4295



## PARIS

27.79 & 81, RUE DE RIVOLI

**LONDON**

180, REGENT STREET, W

**NEW-YORK**

19. WEST 34<sup>TH</sup> STREET

CHICAGO (Ill)  
MONTREAL (PQ)  
EDMONTON (Alta)  
PRINCE ALBERT (Sask)  
NEPIGON (Ont)  
ATHABASCA LANDING (Alta)  
PEACE RIVER CROSSING (n.w.t.)  
LESSER SLAVE LAKE (n.w.t.)

MOSCOU  
BOUKHARA  
SELIVANINO  
IENISSEISK  
KRASNOIARSK  
NARYN  
TIENTSIN

*Revillon Frères*

**Trading Company, Limited**

*Wholesale Fur Dealers*

Invoice No. 1230

WJNN IPEG

April 21st, 1931.

Errens

Shipped via \_\_\_\_\_  
at your risk

*Sold to* Rev. Oblats Fathers,  
Visitation Street,  
MONTREAL.

N.B. - If this bill is not correct in every respect, please return for correction at once and no change will be made at time of settlement. All claims must be made within 24 hours after receipt.

|  |  |                                                                                          |  |  |  |  |  |  |       |
|--|--|------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|--|--|-------|
|  |  | To Stop-over charges at Pagwa whilst<br>unloading car C.N. 503342 on April 13th,<br>1931 |  |  |  |  |  |  | 15.00 |
|  |  | Above amount paid by us to Canadian<br>National Railway.                                 |  |  |  |  |  |  |       |

Make all cheques payable at par in Montreal

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Received of MONTREAL. OCTOBER 9TH 1931  
REVEREND FATHER J. E. SAINDON  
TWO HUNDRED AND EIGHTY-ONE 61/100 Dollars  
IN PAYMENT OF FREIGHT CHARGES ON MATERIALS SHIPPED TO ALBANY  
MISSION FOR NEW SCHOOL BUILDING.  
\$ 281.61 HUDSON'S BAY COMPANY



2

DELIVERY RECEIPT

New Form 2534

|                                                      |                                                                                                                                              |                                 |                                              |                  |             |          |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------|------------------|-------------|----------|
| STATION<br>BONA. FREIGHT SHEDS<br>MONTREAL, QUE.     |                                                                                                                                              | DATE<br>Mar. 28th 31            | CAR INITIALS & NO.<br>CN 426590<br>CN 503542 | SHEET NO.        | CUSTOMS NO. | PRO. NO. |
| CONSIGNEE<br>Kean Catholic Mission<br>Father Saindon |                                                                                                                                              | VIA                             |                                              |                  |             |          |
| RECEIVED OF <b>CANADIAN NATIONAL RAILWAYS</b>        |                                                                                                                                              |                                 |                                              |                  |             |          |
| THE FOLLOWING DESCRIBED PROPERTY                     |                                                                                                                                              |                                 |                                              |                  |             |          |
| FULL NAME OF SHIPPER<br>Father Saindon               | POINT OF ORIGIN, DATE, W. B. NO. & X CAR<br>Mtl. 28/3/31                                                                                     | C/L REFERENCE<br>89411<br>89410 | WAYBILLED FROM                               | DATE & W. B. NO. |             |          |
| NO. PKGS.                                            | DESCRIPTION AND MARKS                                                                                                                        | WEIGHT                          | RATE                                         | FREIGHT          | ADVANCES    | TOTAL    |
|                                                      | Goods & Furniture for New School at Albany supplied by following firms:<br>Prud'homme & Fils<br>Omer DeSerres<br>Maison Boyer<br>J.P. Dupuis | 77521<br>72240                  | 89<br>5                                      | 689.94<br>36.12  |             | 726.06   |
|                                                      | Cartage at Mtl.                                                                                                                              |                                 |                                              |                  |             |          |
|                                                      |                                                                                                                                              |                                 | TOTAL                                        |                  |             |          |

MAKE ALL CHEQUES PAYABLE TO  
CANADIAN NATIONAL RAILWAYS  
UNLESS CHARGES ARE PAID TO CARTAGE AGENT

RECEIVED IN APPARENT GOOD ORDER AND CONDITION

*S. Leger* CONSIGNEE *Oct 10/31* 1932



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Montreal, Que. Oct. 13 th 1931.

Account for freight and handling charges paid to the following firms:-

C. N. R. Montreal- Pagwa

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Freight 77,521 lbs at .89cts | 689.94 |
|------------------------------|--------|

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| Cartage 72.240 " " .05cts | 36.12 |
|---------------------------|-------|

H.B. Co. "S.S. Ungawa"  
Montreal- Albany

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Freight 6.098 lbs | 270.90 |
|-------------------|--------|

|          |       |
|----------|-------|
| Handling | 10.71 |
|----------|-------|

Revillon Freres Pagwa-Albany

|                                             |         |
|---------------------------------------------|---------|
| Freight 77.521 lbs at .03 $\frac{1}{2}$ cts | 2713.23 |
|---------------------------------------------|---------|

|                   |                          |
|-------------------|--------------------------|
| Over-Stop charges | <u>60.00</u> \$ 3.780.90 |
|-------------------|--------------------------|

*J.E m. Sanidou. o.m.l.  
prov.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





TEL. BELAIR 8328

5043-5047, RUE ST-DENIS

# MAISON BOYER

REMBOURREURS ET MANUFACTURIERS DE MATELAS

Fac. A-4415

MONTREAL,

le 9 Mars

19 31

VENDU A Rvd. Père J. E. Saindon

ORDRE NO. 5477

liv. Laporte & Martin Ville

54

matelas 2-6 K 1-0

no. 100-100 1001

*Signature*  
à 189.50  
MAISON BOYER

189.00

189.00

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



1084 CHURCH AVE.

# J. P. DUPUIS, LIMITEE

MARCHANDS EN GROS ET DETAIL DE  
BOIS DE SCIAGE, LATTES, BARDEAUX,  
MOULURES, JALOUSIES ET PORTES  
DE TOUS GENRES.

WHOLESALE AND RETAIL DEALERS IN  
LUMBER, LATH, SHINGLES, MOULDINGS,  
SASHES AND DOORS OF EVERY  
DESCRIPTION.

TEL. YORK 0928.

VERDUN, MONTREAL, 24 mars 1931

VENDU A  
SOLD TO Rev. Pères Oblats.

1201 Visitation.

TERMES:  
TERMS:

LIVRE A  
DELIVERED AT Albany.

ENVOI NO.  
INVOICE NO. 4773

|     |     |                             |          |     |         |        |          |
|-----|-----|-----------------------------|----------|-----|---------|--------|----------|
| 553 | 128 | Boites 22 1/2 x 16 x 10 1/2 | Epinette | 128 | .75     | 96.00  |          |
|     | 15  | Boites 30" x 18 x 18        | "        | 15  | 1.80    | 15.00  |          |
|     |     |                             |          |     |         | 111.00 |          |
|     |     |                             |          |     | Taxe 1% | 1.11   | \$112.11 |

COPIE

J. P. DUPUIS L<sup>TEE</sup>

PAVÉ  
AVR 14 1931

*La Roque*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



7084 CHURCH AVE.

# J. P. DUPUIS, LIMITEE

MARCHANDS EN GROS ET DETAIL DE  
BOIS DE SCIAGE, LATTES, BARDEAUX,  
MOULURES, JALOUSIES ET PORTES  
DE TOUS GENRES.

WHOLESALE AND RETAIL DEALERS IN  
LUMBER, LATH, SHINGLES, MOULDINGS,  
SASHES AND DOORS OF EVERY  
DESCRIPTION.

TEL. YORK 0928.

VERDUN, MONTREAL, ~~28 mars~~ 1931

VENDU A  
SOLD TO Rév. Opères Oblats.

1201 Visitation.

TERMES:  
TERMS:

LIVRE A  
DELIVERED AT Albany

ENVOI No. 3226  
INVOICE No.

|      |     |             |     |     |          |
|------|-----|-------------|-----|-----|----------|
| 3261 | 270 | Sacs Ciment | 270 | .65 | \$175.50 |
|------|-----|-------------|-----|-----|----------|

*Dupuis*  
COPIE

J. P. DUPUIS LTEE

PAID  
APR 14 1931  
*Compteur*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TÉL. JOUR 107

MAISON ÉTABLIE EN 1840

SOIR 518-090

# O. CHALIFOUX & FILS, LIMITÉE

FABRICANTS DE PRESSES À FOIN, MOULINS À BATTRE,  
MOULINS À SCIE, TABLES DE SCIERS, ENGIN À GAZOLINE,  
BOUILLOIRES ET ENGIN À VAPEUR  
RÉPARATIONS GÉNÉRALES

ST-HYACINTHE, P. Q.

16 mars----- 193<sup>1</sup>

VENDU À Les Révérends Pères Oblats,  
1201 rue Visitation, Montreal.

CONDITIONS

TRANSPORT

|    |                               |          |          |
|----|-------------------------------|----------|----------|
| 1- | Arbre de Scie.....            | 16.00    |          |
| 1- | Arbre soudé pour engin 9"x12" | 93.65    |          |
|    |                               | \$109.65 |          |
|    | 1% Taxe de vente.....         | 1.10     |          |
|    |                               |          | \$110.75 |

O. CHALIFOUX & FILS Limitée  
*avec remerciements*

PAYÉ  
13/4/31  
*[Signature]*

TRANSPORT AUX RISQUES DE L'ACHETEUR

TOUTES LES REMISES DEVONT ÊTRE FAITES À NOS BUREAUX À  
ST-HYACINTHE, P. Q.

Intérêt de 8% par année sur tout  
compte passé dû.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PAGE

MONTANT PORTÉ -

216.18

|          |                            |                     |         |       |
|----------|----------------------------|---------------------|---------|-------|
| 1/4 Dz   | Wire gauge drills          | No. 6               | 1.14 Dz | .29   |
| "        | "                          | 10                  | 1.14 "  | .28   |
| "        | "                          | 14                  | 1.03 "  | .26   |
| "        | "                          | 18                  | .90 "   | .23   |
| "        | "                          | 22                  | .87 "   | .22   |
| "        | "                          | 26                  | .82 "   | .21   |
| "        | "                          | 30                  | .82 "   | .22   |
| "        | "                          | 34                  | .82 "   | .21   |
| "        | "                          | 38                  | .82 "   | .22   |
| "        | "                          | 42                  | .78 "   | .20   |
| "        | "                          | 46                  | .76 "   | .19   |
| "        | "                          | 50                  | .76 "   | .19   |
| "        | "                          | 54                  | .72 "   | .18   |
| "        | "                          | 58                  | .72 "   | .18   |
| 3        | Only Half inch shank drill | 3/16                | .23 Ea  | .69   |
| 3        | "                          | 7/32                | .26 "   | .78   |
| 3        | "                          | 1/2                 | .27 "   | .81   |
| 3        | "                          | 9/32                | .31 "   | .93   |
| 3        | "                          | 5/16                | .32 "   | .96   |
| 3        | "                          | 11/32               | .36 "   | 1.08  |
| 3        | "                          | 3/8                 | .36 "   | 1.08  |
| 3        | "                          | 13/32               | .39 "   | 1.17  |
| 3        | "                          | 7/16                | .41 "   | 1.23  |
| 3        | "                          | 15/32               | .44 "   | 1.32  |
| 3        | "                          | 1/2                 | .45 "   | 1.35  |
| 3        | "                          | 17/32               | .48 "   | 1.44  |
| 3        | "                          | No. 281 102 Lb      | .40 Ea  | .40   |
| 6 Only   | In Box                     | 5346 OC             | 2.10 "  | 12.60 |
| 2 1/2 Dz | Front door sets            | 8027 DB             | 8.85 Dz | 22.13 |
|          | Inside "                   | No. 282 118 Lb.     | .45 Ea  | .45   |
| 25 Pr    | One Box                    | 241 F-2 1/2 x 2 1/2 | .21 Pr  | 5.25  |
| 4 1/6 Dz | Plated butts               | 823-3 1/2 x 3 1/2   | 2.05 Dz | 8.54  |
| 15 Pr    | Steel butts                | 241 BB-DB-          |         |       |
|          | Plated butts               | 4 1/2 x 4 1/2       | 1.30 Pr | 19.50 |
|          | One Box                    | No. 283- 47 Lb      | .20 Ea  | .20   |
| 1 2/3 Dz | Brass barrel bolts         | 399 x 3             | 4.30 Dz | 7.17  |
| 2 "      | Japan door pulls           | 275                 | .78 "   | 1.56  |
| 3 1/2 "  | Spring hinges              | 151                 | 1.75 "  | 6.13  |

Total lbs 2555

A. PRUD'HOMME & FILS, L'AMBOUR

PAID  
APR 23 1931  
Avec remerciements

316.03

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



NECTOR PRUD'HOMME  
PRESIDENT

J. ALEX. PRUD'HOMME, C. R.  
VICE-PRESIDENT

ODILON MANSEAU  
SECRETAIRE-TRESORIER

TOUTES RECLAMATIONS DOIVENT ETRE FAITES SOUS 5 JOURS

# A. PRUD'HOMME & FILS, LIMITEE

ETABLIE EN 1880—INCORPORÉE EN 1906



TELEPHONE  
HARBOUR 7141★  
RESEAU PARTICULIER

CASIER POSTAL 2230

WHOLESALE SHELF AND HEAVY HARDWARE  
METALS AND PLUMBING SUPPLIES

FERRONNERIES ET QUINCAILLERIES EN GROS  
METAUX ET MATERIAUX DE PLOMBERIE

Bureau et salles d'échantillon: 338 CRAIG EST  
Département de l'expédition: 331 à 347 rue ST-LOUIS

MONTREAL, 27mars, 1931

Régistre H-51-

Vendu à M.

Rev. J. E. Saindon, O. M. I.

Reçu

Adresse

1201 Visitation, Ville.

Notre ordre No.

Vendeur Lalonde

Expédié par Dans un char-C. N. R.

Termes

Forme 104 10M-6-30

R C M Pagwa River

R C M

Z

ALBANY BAY JAMES

|         |        |                         |              |        |         |       |       |
|---------|--------|-------------------------|--------------|--------|---------|-------|-------|
| 3       | Bars   | In Box<br>Round iron    | No. 204-     | 24 Lb  |         |       |       |
|         |        |                         | 7/8          | 94 "   | 4.00    | 100Lb | 3.76  |
|         |        |                         | 3/4          | 135 "  | 3.50    | "     | 4.73  |
|         |        |                         | 5/8          | 55 "   | 4.20    | "     | 2.31  |
|         |        |                         | 1/2          | 51 "   | 4.30    | "     | 2.19  |
| 1       | Bdle   | "                       | 7/16         | 55 "   | 4.40    | "     | 2.42  |
| 1       | "      | "                       | No. 211-213- |        |         |       |       |
|         |        | 3 Bdles.                |              | 197 Lb |         |       |       |
| 4       | Bars   | Flat iron               | 5/16-1 1/4   | 92 Lb  | 4.25    | "     | 3.91  |
| 4       | "      | "                       | 1/2-1-       | 55 "   | 4.25    | "     | 2.34  |
| 3       | "      | "                       | 7/16-3/4-50  | "      | 4.45    | "     | 2.23  |
| 1       | Keg    | Com. wire nails         | 7            |        | 3.06    | Ea    | 3.06  |
| 2       | "      | "                       | 5            |        | 3.06    | "     | 6.12  |
| 7       | "      | "                       | 4            |        | 3.06    | "     | 21.42 |
| 15      | "      | "                       | 3            |        | 3.21    | "     | 48.15 |
| 10      | "      | "                       | 2 1/2        |        | 3.31    | "     | 33.10 |
| 1       | "      | Wire finish nails       | 3            |        | 3.72    | "     | 3.72  |
| 2       | "      | "                       | 2 1/2        |        | 3.62    | "     | 7.24  |
|         |        | Three drums             | No. 252-254- | 300Lb  |         |       |       |
| 3-100Lb |        | Drum Stand putty        |              | 300 "  | 2.70    | 100Lb | 8.10  |
|         |        | One Box                 | No. 255-     | 15 "   | .10     | Ea    | .10   |
| 10 Lb   |        | Whitening               |              | 10 "   | .02 1/2 | Lb    | .25   |
| 8-25 "  |        | Tiger pure white lead   |              | 200 "  | 10.25   | 100Lb | 20.50 |
|         |        | One Barrel              | No. 264      | 494 "  |         |       |       |
| 1       | Barrel | Pure boiled linseed oil |              | 45 2/3 | .69     | Gal   | 31.51 |
|         |        | In Box-                 | No. 294      | 106 Lb | .60     | Ea    | .60   |
| 1       | Gr     | F. H. Bright screws     | 1/2 x 4      |        | .15     | Gr    | .15   |
| 1       | "      | "                       | 1 x 6        |        | .18     | "     | .18   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 6    |        | .20     | "     | .20   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 6    |        | .21     | "     | .21   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 6    |        | .23     | "     | .23   |
| 1       | "      | "                       | 1 x 8        |        | .20     | "     | .20   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 8    |        | .23     | "     | .23   |
| 1       | "      | "                       | 2 x 8        |        | .30     | "     | .30   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 12   |        | .33     | "     | .33   |
| 1       | "      | "                       | 2 x 12       |        | .39     | "     | .39   |
| 1       | "      | "                       | 2 x 16       |        | .61     | "     | .61   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 3    |        | .13     | "     | .13   |
| 1       | "      | "                       | 2 x 16       |        | .74     | "     | .74   |
| 1       | "      | "                       | 2 x 20       |        | 1.06    | "     | 1.06  |
| 1       | "      | "                       | 3 x 24       |        | 1.32    | "     | 1.32  |
| 1       | "      | "                       | 1 x 5        |        | .18     | Gr    | .18   |
| 1       | "      | R. H. Bright screws     | 1 x 8        |        | .24     | "     | .24   |
| 1       | "      | "                       | 1 1/2 x 14   |        | .50     | "     | .50   |
| 1       | "      | "                       | 2 x 16       |        | .72     | "     | .72   |

AMOUNT FORWARD. 216.1

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



HECTOR PRUD'HOMME  
PRESIDENT

J. ALEX. PRUD'HOMME, C.R.  
VICE-PRESIDENT

ODILON MANSEAU  
SECRETAIRE-TRESORIER

TOUTES RECLAMATIONS DOIVENT ETRE FAITES SOUS 5 JOURS

# A. PRUD'HOMME & FILS, LIMITEE

ETABLIE EN 1880—INCORPORÉE EN 1906



TELEPHONE  
HARBOUR 7141★  
RESEAU PARTICULIER

CASIER POSTAL 2230

WHOLESALE SHELF AND HEAVY HARDWARE  
METALS AND PLUMBING SUPPLIES

FERRONNERIES ET QUINCAILLERIES EN GROS  
METAUX ET MATERIAUX DE PLOMBERIE

Bureau et salles d'échantillon: 338 CRAIG EST  
Département de l'expédition: 331 à 347 rue ST-LOUIS

MONTREAL, June 25th/31- 19

Régistre ..... R 2382-

Reçu ..... 9389

Doire ordre No.....

Dendeur ..... Kelonde,

Forme 104 10M-6-30

Vendu à M.

Adresse

Expédié par

Rev. PERE J. E. SAINDON O.M.I.  
1201 Visitation St., City.,

Termes

Our cartex,  
Hudson Bay Nav. Co. Shed no 47 -

R O M

ALBANY BAY JAMES

|        |                                      |                     |           |        |
|--------|--------------------------------------|---------------------|-----------|--------|
| 1 only | One Box                              | no 1                | 184 lbs   |        |
|        | Inserted point Circular saw          |                     | 52" Diam. |        |
|        | 2" shaft                             | no R 600            |           |        |
|        | Two 9/16 pin holes on a 3-7/8 circle |                     |           | 136.50 |
|        | Style 3 IXL filled with 1/2 points   |                     |           |        |
| 40 "   | I X L Points                         | 3x8x1               |           |        |
| 2 "    | "                                    | Shank 3x8 Extra     |           |        |
| 1 "    | "                                    | Style Circular no 3 |           |        |

136.50

R O M

PACKING

|       |     |      |         |
|-------|-----|------|---------|
| 1 Box | Saw | no 1 | 184 lbs |
|-------|-----|------|---------|

-----  
DUPLICATA  
-----

*Not receipted but as amount well  
over sent Grant, not returned  
PMD*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 Mars 19 31

M. Rvd. Père. T. Baile Saindon. O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 rue Visitation. Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH 49028

2% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant

R.C.M. Ay.

66 ORDRE

FOLIO

1178-13P

CONDITIONS

EXPÉDIÉ Baie James.

|     |                                           |        |                  |       |       |
|-----|-------------------------------------------|--------|------------------|-------|-------|
| 144 | Vis à bois 1 1/2"                         | No 16  | 1.10 gr          | 1.10  |       |
|     |                                           |        | 50%              |       | .55   |
| 12  | Collets H.P. Adj.                         | 2"     | .45 ch           | 5.40  |       |
| 24  | " " "                                     | 1 1/2" | .38 "            | 9.12  |       |
| 24  | " " "                                     | 1 1/2" | .35 "            | 8.40  |       |
| 16  | " " "                                     | 1"     | .32 "            | 5.76  |       |
| 24  | " " "                                     | 1"     | .28 "            | 6.72  |       |
| 36  | " " "                                     | 1"     | .27 "            | 9.72  |       |
|     |                                           |        |                  | 45.12 |       |
|     |                                           |        | 60%              |       | 18.05 |
| 5   | Collets fonte Adj.                        | 5"     | 1.45 ch net      |       | 7.25  |
| 200 | Pds feuillard Perf. 1" Largeur Med.       |        | 2.00-100 pds net |       | 4.00  |
| 150 | Boulons de noele T.H. 1 1/2"              |        | 1.20-100         | 1.80  |       |
|     |                                           |        | 67 1/2%          |       | .59   |
| 1   | Vg carrée "Firmite" noir 1/8"--11 1/2 Lbs |        | .90 lb net       |       | 10.55 |
| 8   | Feuilles toile galv. 30x96x28-- 125 lbs   |        | 5.80-100 lbs     |       | 7.25  |
| 90  | Vis à bois 5" No 16                       |        | .12 dos net      |       | .90   |
|     |                                           |        |                  |       | 48.94 |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 Mars-31 19

M Rvd Pire Saindon O.M.I.

1205 Visitation.

Acheté de

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

ORDRE

FOLIO

N. 47993

2% payable le ou avant

1181-13 P. CONDITIONS 15 du mois suivant

EXPÉDIÉ R.M.C.A.Y.

(Baie James)

|    |                                   |         |        |
|----|-----------------------------------|---------|--------|
| 60 | Pds tuyau en grés à cheminée, 20" | 1.97 pd | 118.20 |
| 30 | Crates d'emballage                | .60 ch  | 18.00  |
| 1  | Porte-cheminée 18x24              |         | 7.96   |
|    |                                   |         | -----  |
|    |                                   |         | 114.10 |

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 Mars-31 19

M. M. d. Père T. Emile Maillon O.M.I.

1201 Visitation Montréal.

Acheté de

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINGAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

2% payable le ou avant

ORDRE

FOLIO

1180-13 P.

CONDITIONS 15 du mois suivant

EXPÉDIÉ

R.C.M. Ay.

(Baie James)

|                                                                   |                                                                                                                  |          |       |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------|
| 4 "Saddles" Spc. en fonte Y compris les<br>boulons, écrous dont.- |                                                                                                                  |          |       |
| 2                                                                 | Pour être adoptés sur un "Steam Drum" )<br>pour recevoir un tuyau de 4" dia I.P.S.)                              | 11.00 ch | 22.00 |
| 2                                                                 | Pour être adoptés sur une chaudière à )<br>vapeur de 36" dia.- 20 C.V. pour<br>recevoir un tuyau 4" dia. I.P.S.) | 11.00 ch | 22.00 |
|                                                                   |                                                                                                                  |          | ----- |
|                                                                   |                                                                                                                  |          | 44.00 |

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 Mars 1951

M Rvd Père.T.Emile Saindon.O.M.I.

Acheté de

1201 rue Visitation.Montreal.

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT  
OH 49245

GROS & DÉTAIL

R.C.M. Ay.

GO

ORDRE

FOLIO

1188-13P

CONDITIONS

EXPÉDIÉ

Baie James.

|   |                                 |      |      |
|---|---------------------------------|------|------|
| 1 | Pr clefs pour monter radiateur. | 5.00 | 5.00 |
|---|---------------------------------|------|------|

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

J. E. S. - 1930-31 - Téléphone LANCASTER 0251

Montréal, 31 Mars 1931

M Rvd. Père. T. Emile Saindon, O.M.I.

Acheté de

1201 rue Visitation Montréal.

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH 49029

2% payable le ou avant R.C.M. Ay. Baie James.

le 35 du mois suivant. EXPÉDIÉ

GC ORDRE

FOLIO 1187-13P

CONDITIONS

|   |                                                                            |               |        |
|---|----------------------------------------------------------------------------|---------------|--------|
| 1 | Pilrière Jardine No 2 1/2 de 2 1/2 à 6"                                    | 145.50 ch net | 145.50 |
| 1 | Clef à chaîne No 33 1/2 Vulcan 1 à 6"                                      | 11.00 " "     | 11.00  |
| 1 | Etau Jarecki No 3 de 1 1/2 à 6"                                            | 26.50 " "     | 26.50  |
| 1 | Filtre de tuyau<br>1/8-1/3/8-1/2-1-1 1/2-2"                                | 17.30 " "     | 17.30  |
| 6 | Pelottes de coton à chandelles.                                            | .30 " "       | 1.80   |
| 1 | Ug carrée de caoutchouc 1/8" Red Rainbow. 3.70 vg carrée net<br>) 13 Lbs ) | 3.70          | 3.70   |
|   |                                                                            |               | 205.80 |

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
CÔT. 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE : LANCASTER 0251\*

MONTREAL, 31 mars 1951. 19

M. Rev. Père T. Marie Saindon C.M.I.

ACHETÉ DE

1201 rue Visitation,  
Montreal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE

FOLIO

CH.49024

1161-12-1

2% payable le ou avant R.C.M.Ay. (Bale James)  
CONDITIONS le 15 du mois suivant. EXPÉDIÉ

|       |                          |          |                |       |
|-------|--------------------------|----------|----------------|-------|
| 60-10 | Pds tuy u fer noir       | 8" Dia.  | 85.20-100 pds. | 51.83 |
| 40-8  | " " " "                  | 4" "     | 61.65-100 "    | 24.66 |
| 55-9  | " Ditto                  | 3 1/2" " | 52.04-100 "    | 29.02 |
| 141-2 | " " " "                  | 3" "     | 40.18-100 "    | 56.72 |
| 160-6 | " " " "                  | 2 1/2" " | 30.72-100 "    | 49.31 |
| 301-1 | " " " "                  | 2" "     | 18.31-100 "    | 55.13 |
| 361-7 | " " " "                  | 1 1/2" " | 13.61-100 "    | 49.21 |
| 301-5 | " " " "                  | 1" "     | 11.38-100 "    | 34.30 |
| 405-1 | " " " "                  | 1" "     | 8.41-100 "     | 34.07 |
| 451-3 | " " " "                  | 3-4" "   | 5.95-100 "     | 26.76 |
| 366-5 | " " " "                  | 1" "     | 4.90-100 "     | 17.96 |
| 41-6  | " " " "                  | 3-8" "   | 3.88-100 "     | 1.61  |
| 50-9  | " " " "                  | 1" "     | 3.88-100 "     | 1.20  |
| 10-0  | " " fer noir E.H.4" Dia. |          | 90.90-100 "    | 9.09  |

440.87

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
DÉPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL

31 Mars

19 31

M. Rvd. Père. T. Emile Saindon. O.M.I.

1201 rue Visitation, Montréal.

ACHETÉ DE

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH 49051

2% payable le ou avant

R.U.M. Ay.

00 ORDRE

FOLIO

1173-13P

CONDITIONS 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ Baie James.

|   |                         |            |      |    |       |
|---|-------------------------|------------|------|----|-------|
| 2 | Tés fonte noirs filés.  | 5x5x4"     | 3.50 | ch | 7.00  |
| 2 | " " " "                 | 5x5x3"     | 3.50 | "  | 7.00  |
| 2 | " " " "                 | 5x4x5"     | 3.50 | "  | 7.00  |
| 1 | " " " "                 | 4x4x3"     | 3.50 | "  | 3.50  |
| 6 | " " " "                 | 4x4x4"     | 1.75 | "  | 10.50 |
| 2 | " " " "                 | 4x4x2"     | 2.00 | "  | 4.00  |
| 2 | " " " "                 | 4x4x1"     | 2.00 | "  | 4.00  |
| 2 | " " " "                 | 4x3x2"     | 2.00 | "  | 4.00  |
| 2 | " " " "                 | 2x4x4"     | 2.00 | "  | 4.00  |
| 2 | " " " "                 | 2x4x4"     | 2.00 | "  | 4.00  |
| 3 | " " " "                 | 2x4x4"     | 2.00 | "  | 6.00  |
| 1 | Croix fonte noire filée | 2x2x4x4"   | 3.50 | "  | 3.50  |
| 3 | Tés fonte noire filés.  | 3x3x2"     | 1.25 | "  | 3.75  |
| 5 | " " " "                 | 3x3x1 1/2" | 1.25 | "  | 6.25  |

74.50

20-10%

53.64

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
REPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 Mars-31 19

M. Bvd. Père T. Emile Saindon O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 Visitation Montréal.

GP

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE

FOLIO

CH. 40052

1174-13 P.

CONDITIONS

EXPÉDIÉ R.C.M. /y.

(Baie James)

|    |     |    |       |      |      |              |      |    |      |
|----|-----|----|-------|------|------|--------------|------|----|------|
| 3  | Tee | en | fonte | noir | filé | 3/4x3/4x1/4" | 1.75 | ch | 5.25 |
| 1  | "   | "  | "     | "    | "    | 3/4x3/4x1/4" | 1.75 | ch | 1.75 |
| 2  | "   | "  | "     | "    | "    | 3/4x3/4x1/4" | 1.75 | ch | 3.50 |
| 2  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x2"     | .83  | ch | 1.66 |
| 3  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x1"     | .83  | ch | 2.89 |
| 3  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x1"     | .83  | ch | 2.49 |
| 2  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x1"     | .83  | ch | 1.66 |
| 1  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x2"     | .83  | ch | .83  |
| 2  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x1"     | .83  | ch | 1.66 |
| 1  | "   | "  | "     | "    | "    | 2"x2"x1"     | .83  | ch | .83  |
| 5  | "   | "  | "     | "    | "    | 2x2x2        | .41  | ch | 2.05 |
| 2  | "   | "  | "     | "    | "    | 2x2x1"       | .47  | ch | .94  |
| 10 | "   | "  | "     | "    | "    | 2x2x1"       | .47  | ch | 4.70 |
| 6  | "   | "  | "     | "    | "    | 2x2x1"       | .47  | ch | 2.82 |
| 6  | "   | "  | "     | "    | "    | 2x2x1"       | .47  | ch | 2.82 |
| 3  | "   | "  | "     | "    | "    | 2x1x1"       | .47  | ch | 1.41 |

20-10%

36.86

26.54

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL, 13 Mars 1931. 19

M. Rvd. Père T. Emile, Saindon, O.M.I.

1201 Rue Visitation, Montréal.

ACHETÉ DE

CH.49026

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL  
R.C.M. AY.  
(Baie James)

| RC | ORDRE | FOLIO | 1176-13 P. CONDITIONS                          | EXPÉDIÉ  |        |        |
|----|-------|-------|------------------------------------------------|----------|--------|--------|
| 4  |       |       | Soupapes Std. Gate. I.B. vissées 4"            | 19.00 ch | 76.00  |        |
| 1  |       |       | " " " " " 2 1/2"                               | 11.50 ch | 11.50  |        |
| 1  |       |       | " " " " " 2"                                   | 10.00 ch | 10.00  |        |
|    |       |       |                                                |          | 97.50  | 63.38  |
| 2  |       |       | Soupapes vissées cuivre Angle Jenkin S. 2" 35% | 8.75 ch  | 17.50  |        |
| 2  |       |       | " " " " " 1 1/2"                               | 5.50 ch  | 11.00  |        |
| 2  |       |       | " " " " " 1"                                   | 2.80 ch  | 5.60   |        |
| 2  |       |       | " " " " " 1"                                   | 2.20 ch  | 4.40   |        |
| 1  |       |       | " " " " " 1"                                   | 1.60 ch  | 1.60   |        |
| 14 |       |       | " " " " " 1 1/2"                               | 4.00 ch  | 56.00  |        |
| 16 |       |       | " " " " " 1"                                   | 2.80 ch  | 44.80  |        |
| 12 |       |       | " " " " " 1"                                   | 2.20 ch  | 26.40  |        |
| 1  |       |       | " " " " " 1"                                   | 1.60 ch  | 1.60   |        |
| 1  |       |       | " " " " " 3-8"                                 | 1.25 ch  | 1.25   |        |
|    |       |       |                                                |          | 170.15 | 166.75 |
|    |       |       | 25                                             |          |        | 230.13 |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL, 31 mars 1931. 19

M. Rvd. Père. J. Mile. Seindon. O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 Visitation, Montréal.

CH.49027

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GRCS ET DÉTAIL  
R.C.M. AY.

RG ORDRE

FOLIO

1177-13 P. CONDITIONS

EXPÉDIÉ (Maie James)

|    |                                                                   |              |        |
|----|-------------------------------------------------------------------|--------------|--------|
| 25 | Siphons de radiateur Webster N.712 Angle $\frac{1}{2}$ " COMPLETS | 4.50 ch net  | 112.50 |
| 8  | " " " " N.733 Angle $\frac{3}{4}$ " COMPLETS                      | 9.00 ch net  | 72.00  |
| 16 | " " " " N.712 Hor. $\frac{1}{2}$ " COMPLETS                       | 4.50 ch net  | 72.00  |
| 3  | " " " " N.733 Hor. $\frac{3}{4}$ " COMPLETS                       | 9.00 ch net  | 27.00  |
| 1  | Siphon de ventilation Webster COMPLET D.R. 4000                   | ) 168.00 net | 168.00 |
| 1  | Siphon de retour pour bouilloire D.R. 4000 COMPLET                |              |        |
| 1  | Siphon (Webster dirt strainer series 24)                          |              |        |
|    |                                                                   |              | 451.50 |

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL, 1 Mars-31 19

M. Rvd. Père T. Emile Saindon O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 Rue Visitation Montréal.

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTERÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSE DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

ORDRE

FOLIO

CH. 49050  
1172-13 P.

CONDITIONS

EXPÉDIÉ R.C.M. Ay. (Baie J)  
James.

|    |                          |            |        |       |
|----|--------------------------|------------|--------|-------|
| 4  | Tees en fonte noire filé | 1x1        | .09 ch | .36   |
| 4  | " " " "                  | 1x3-8"     | .10 ch | .40   |
| 4  | " " " "                  | 1x3-8x3-8  | .10 ch | .40   |
| 4  | " " " "                  | 3-8x1x3-8" | .10 ch | .40   |
| 4  | " " " "                  | 1x1        | .09 ch | .36   |
| 4  | " " " "                  | 3-8x3-8x1  | .09 ch | .36   |
| 3  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | .99   |
| 3  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | .99   |
| 14 | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | 4.62  |
| 6  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | 1.98  |
| 9  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | 2.97  |
| 9  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | 2.97  |
| 4  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | 1.32  |
| 4  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | 1.32  |
| 3  | " " " "                  | 1x1x1      | .33 ch | .99   |
|    |                          |            |        | ----- |
|    |                          |            | 20-10% | 20.43 |
|    |                          |            |        | 14.71 |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL

31 Mars

19

31

M. Rvd. Père T. Baile Saindon, O.M.I.

1201 rue Visitation, Montréal.

ACHETÉ DE

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH 49039

(2% payable le ou avant

R.O.M.

le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ

St-James.

00 ORDRE

FOLIO 1164-13P

CONDITIONS

Chaque pièce numérotée de 300 et plus.

|    |                                   |          |         |        |       |
|----|-----------------------------------|----------|---------|--------|-------|
| 3  | Coudes réduits fonte noire filés. | 3x3"     | 1.20 ch | 3.60   |       |
| 3  | "                                 | 3x2"     | .85 "   | 2.55   |       |
| 3  | "                                 | 2x3"     | .60 "   | 1.80   |       |
| 6  | "                                 | 1x1 1/2" | .25 "   | 1.50   |       |
| 6  | "                                 | 1x1"     | .18 "   | 1.08   |       |
| 4  | "                                 | 2x2"     | .60 "   | 2.40   |       |
| 24 | "                                 | 1x3"     | .12 "   | 2.88   |       |
| 48 | "                                 | 2x1"     | .09 "   | 4.32   |       |
| 6  | "                                 | 2x1 1/2" | .32 "   | 1.92   |       |
|    |                                   |          |         | 21.93  | 15.79 |
| 6  | Accouple-ments Unions Rex.Droits. | 2"       | 20-10%  | 12.00  |       |
| 18 | "                                 | 1 1/2"   | 2.00 ch | 28.80  |       |
| 24 | "                                 | 1"       | 1.60 "  | 28.80  |       |
| 36 | "                                 | 3/4"     | .80 "   | 28.80  |       |
| 18 | "                                 | 1/2"     | .60 "   | 10.80  |       |
| 12 | "                                 | 3/8"     | .50 "   | 6.00   |       |
| 6  | "                                 |          | .40 "   | 2.40   |       |
|    |                                   |          |         | 117.60 | 41.28 |
|    |                                   |          | 61-10%  |        | 57.07 |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 Mars 19 31

M Rvd. Père T. Emile Saindon. O.W.I.

ACHETÉ DE

1201 rue Visitation, Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH 42037

2% payable le 15 du mois suivant

00 ORDRE

FOLIO

1162-13P

CONDITIONS

EXPÉDIÉ H.O.W. Baie James.

Toute pièce numérotée de 300 et plus.

|     |                       |    |       |         |       |
|-----|-----------------------|----|-------|---------|-------|
| 6   | Coude fonte noir filé | 5" | 900-0 | 2.00 ch | 12.00 |
| 4   | "                     | "  | "     | 1.20 "  | 4.80  |
| 6   | "                     | "  | "     | 1.05 "  | 6.30  |
| 10  | "                     | "  | "     | .75 "   | 7.50  |
| 4   | "                     | "  | "     | .83 "   | 3.32  |
| 48  | "                     | "  | "     | .28 "   | 13.44 |
| 72  | "                     | "  | "     | .20 "   | 14.40 |
| 120 | "                     | "  | "     | .16 "   | 19.20 |
| 144 | "                     | "  | "     | .10 "   | 15.12 |
| 160 | "                     | "  | "     | .08 "   | 12.80 |
| 96  | "                     | "  | "     | .06 "   | 5.76  |
| 6   | "                     | "  | "     | .05 "   | .30   |
| 6   | "                     | "  | "     | .05 "   | .30   |

115.24

82.98

|   |                              |    |       |         |      |
|---|------------------------------|----|-------|---------|------|
| 2 | Coude fonte noir Ex.Hy. filé | 4" | 900-0 | 20-10%  | 7.00 |
|   |                              |    |       | 3.50 ch |      |
|   |                              |    |       | 20-10%  |      |

5.04

88.02

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 Mars 19 31

M. Rvd. Père. T. Baile Saindon. O.W.I.

ACHETÉ DE

1201 rue Visitation. Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSE DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH 49045

2% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant.

R.C.M. Ay.

CC

ORDRE

FOLIO

1168-137

CONDITIONS

EXPÉDIÉ Baile James.

Chaque pièce numérotée de 300 et plus.

|    |                           |         |         |       |      |
|----|---------------------------|---------|---------|-------|------|
| 4  | Jonctions tuyaux fer noir | 5xol.   | 1.55 ch | 6.20  |      |
| 2  | " " " "                   | 4xol.   | .85 "   | 1.70  |      |
| 3  | " " " "                   | 3xol.   | .75 "   | 2.25  |      |
|    |                           |         |         | 10.15 | 4.11 |
|    |                           |         | 55-10%  |       |      |
| 4  | " " " "                   | 2xol.   | .48 ch  | 1.92  |      |
| 4  | " " " "                   | 2xol.   | .59 "   | 1.56  |      |
| 6  | " " " "                   | 2xol.   | .18 "   | 1.08  |      |
| 12 | " " " "                   | 1xol.   | .13 "   | 1.56  |      |
| 6  | " " " "                   | 1xol.   | .11 "   | .66   |      |
| 12 | " " " "                   | 1xol.   | .08 "   | .96   |      |
| 12 | " " " "                   | 1xol.   | .06 "   | .72   |      |
| 12 | " " " "                   | 1xol.   | .05 "   | .60   |      |
| 6  | " " " "                   | 3/8xol. | .04 "   | .24   |      |
| 6  | " " " "                   | 1xol.   | .04 "   | .24   |      |
|    |                           |         |         | 9.54  | 3.44 |
|    |                           |         | 60-10%  |       | 7.55 |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 Mars 19 51

M. Rvd. Père T. Emile Saindon, O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 rue Visitation, Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH 49048

(2% payable le ou avant

R.C.M.

GO ORDRE

FOLIO

1170-15P

CONDITIONS

le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ Baie James.

Extra sur contrat.

|   |                       |                |        |        |
|---|-----------------------|----------------|--------|--------|
| 1 | réduit fer mail noir. | 2x1 1/2"       | .93 ch | .93    |
| 1 | " " " "               | 4x5"           | .50 "  | .50    |
| 1 | " " " "               | 3 1/2 x 3"     | .40 "  | .40    |
| 1 | " " " "               | 3x2 1/2"       | .50 "  | .50    |
| 1 | " " " "               | 2 1/2 x 2"     | .21 "  | .42    |
| 2 | " " " "               | 2 1/2 x 1 1/2" | .21 "  | .21    |
| 2 | " " " "               | 2x1 1/2"       | .14 "  | .28    |
| 2 | " " " "               | 2x1 1/2"       | .14 "  | .28    |
| 2 | " " " "               | 2x1 1/2"       | .14 "  | .28    |
| 2 | " " " "               | 2x1 1/2"       | .14 "  | .28    |
| 2 | " " " "               | 2x1 1/2"       | .14 "  | .28    |
| 2 | " " " "               | 1 1/2 x 1 1/2" | .09 "  | .54    |
| 6 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .07 "  | .56    |
| 8 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .09 "  | .72    |
| 8 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .09 "  | .18    |
| 2 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .09 "  | .36    |
| 4 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .09 "  | .56    |
| 6 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .06 "  | .30    |
| 6 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .05 "  | .10    |
| 2 | " " " "               | 1 x 1 1/2"     | .05 "  | .10    |
| 2 | " " " "               | 3/8 x 1 1/2"   |        |        |
|   |                       |                |        | 7.10   |
|   |                       |                |        | 20-10% |
|   |                       |                |        | 5.12   |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 Mars 1931. 19

M. Rvd. Père T. Baile, Seindon, O.M.I.

ACHETÉ DE

1202 rue Visitation, Montréal.

CH.49041

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

R.C.M. AY.

EXPÉDIÉ (Baile James)

| ORDRE | FOLIO | 1166-13 P. | CONDITIONS                            |        |       |
|-------|-------|------------|---------------------------------------|--------|-------|
| 12    |       |            | Jonctions de tuyau en fer noir 2 x 4" | .27 ch | 3.24  |
| 18    |       |            | " " " " " " 1 1/2 x 4"                | .20 ch | 3.60  |
| 12    |       |            | " " " " " " 1 1/2 x 4"                | .17 ch | 2.04  |
| 12    |       |            | " " " " " " 1 x 4"                    | .13 ch | 1.56  |
| 6     |       |            | " " " " " " 1/2 x 4"                  | .09 ch | .54   |
| 6     |       |            | " " " " " " 1/2 x 4"                  | .08 ch | .48   |
| 4     |       |            | " " " " " " 3-8 x 4"                  | .07 ch | .28   |
| 6     |       |            | " " " " " " 2 x 3"                    | .27 ch | 1.62  |
| 6     |       |            | " " " " " " 1 1/2 x 3"                | .20 ch | 1.20  |
| 36    |       |            | " " " " " " 1 1/2 x 3"                | .17 ch | 6.12  |
| 48    |       |            | " " " " " " 1 x 3"                    | .13 ch | 6.24  |
| 18    |       |            | " " " " " " 1/2 x 3"                  | .09 ch | 1.62  |
| 6     |       |            | " " " " " " 1/2 x 3"                  | .07 ch | .42   |
| 4     |       |            | " " " " " " 3-8 x 3"                  | .06 ch | .24   |
| 4     |       |            | " " " " " " 1/2 x 3"                  | .06 ch | .24   |
|       |       |            |                                       |        | 29.44 |
|       |       |            |                                       |        | 10.60 |

60-10%

DUPLICATE

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 31 mars 1931. 19

M. Rvd. Père. T. Emile. Seindon. O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 Visitation. Montréal.

CH.49042

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

R.C.M. AY.

(Baie James)

| RG | ORDRE                                | FOLIO | 1167-13 P. | CONDITIONS | EXPÉDIÉ |       |
|----|--------------------------------------|-------|------------|------------|---------|-------|
| 6  | Jonctions de tuyau noir 2" (courtes) |       |            |            | .18 ch  | 1.08  |
| 12 | " " " " 1 1/2"                       |       |            |            | .13 ch  | 1.56  |
| 36 | " " " " 1 1/2"                       |       |            |            | .11 ch  | 3.96  |
| 60 | " " " " 1"                           |       |            |            | .08 ch  | 4.80  |
| 72 | " " " " 3/4"                         |       |            |            | .06 ch  | 4.32  |
| 48 | " " " " 1/2"                         |       |            |            | .05 ch  | 2.40  |
| 6  | " " " " 3-8"                         |       |            |            | .04 ch  | .24   |
| 6  | " " " " 1/2"                         |       |            |            | .04 ch  | .24   |
|    |                                      |       |            |            |         | 18.60 |
|    |                                      |       |            | 60-10%     |         | 6.70  |
| 3  | Caps en fonte noire filée 4"         |       |            |            | 2.45 ch | 7.35  |
| 3  | " " " " " 2"                         |       |            |            | .59 ch  | 1.77  |
| 4  | " " " " " 1 1/2"                     |       |            |            | .36 ch  | 1.44  |
| 12 | " " " " " 1 1/2"                     |       |            |            | .30 ch  | 3.60  |
| 12 | " " " " " 1"                         |       |            |            | .30 ch  | 3.60  |
| 4  | " " " " " 2"                         |       |            |            | .16 ch  | .64   |
| 6  | " " " " " 1 1/2"                     |       |            |            | .13 ch  | .78   |
| 4  | " " " " " 3-8"                       |       |            |            | .06 ch  | .24   |
| 4  | " " " " " 1/2"                       |       |            |            | .04 ch  | .16   |
|    |                                      |       |            |            |         | 19.58 |
|    |                                      |       |            | 58-10%     |         | 7.40  |

14.10

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL, 31 mars 1931. 19

M. Rev. Père T. Emile Saindon O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 rue Visitation, Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSE DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

CH.49040

2% payable le ou avant

R.-C.-M.-Ay.(Baie James)

REC. ORDRE

FOLIO

1165-13-P.

CONDITIONS le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ

|    |                                      |          |       |       |
|----|--------------------------------------|----------|-------|-------|
| 1  | Pr. brides d'accouplement O.D.2464 ) | 3.15 pr. | 3.15  |       |
|    | fonte noire 5" Dia.                  | 2.10 "   | 16.80 |       |
| 8  | Ditto 4"                             | 1.80 "   | 1.80  |       |
| 1  | Ditto 3 1/2"                         | 1.50 "   | 3.00  |       |
| 2  | " 3"                                 | 1.25 "   | 3.75  |       |
| 3  | " 2 1/2"                             |          | 28.50 |       |
|    |                                      | 20-10%   |       | 20.52 |
| 3  | Jonctions tuyau fer noir 5"Dia.x 6") | 2.45 ch. | 7.35  |       |
|    | long.                                | 1.20 ch. | 21.60 |       |
| 18 | Ditto 4" Dia. x 6" long.             | 1.05 ch. | 3.15  |       |
| 3  | " 3 1/2" " x 6" "                    |          | 32.10 |       |
|    |                                      | 55-10%   |       | 13.00 |
| 4  | Ditto 3" Dia.x 6" long.              | .85 ch.  | 3.40  |       |
| 4  | " 2 1/2" " x 6" "                    | .68 ch.  | 2.72  |       |
| 8  | " 2" " x 6" "                        | .38 ch.  | 3.04  |       |
| 6  | " 1 1/2" " x 6" "                    | .29 ch.  | 1.74  |       |
| 12 | " 1 1/4" " x 6" "                    | .24 ch.  | 2.88  |       |
| 12 | " 1" " x 6" "                        | .18 ch.  | 2.16  |       |
| 4  | " 3/4" " x 6" "                      | .13 ch.  | .52   |       |
| 4  | " 1/2" " x 6" "                      | .12 ch.  | .48   |       |
|    |                                      |          | 16.94 |       |
|    |                                      | 60-10%   |       | 6.10  |
|    |                                      |          |       | 39.62 |

\*\*\*\*\*  
DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 mars 1931. 19

M. Rev. Frère T. Emile Saindon C.S.B.I.

1201 rue Visitation Montréal.

Acheté de

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH.49038

2% payable le ou avant

R.-C.-M.-Ay. Baie James.

RG ORDRE

FOLIO

1163-13-P. CONDITIONS le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ

|    |         |       |       |       |     |        |          |       |
|----|---------|-------|-------|-------|-----|--------|----------|-------|
| 2  | Condens | fonte | noire | filée | 45% | 3 1/2" | 1.25 ch. | 2.50  |
| 2  | "       | "     | "     | "     | "   | 3"     | .90 ch.  | 1.80  |
| 2  | "       | "     | "     | "     | "   | 2 1/2" | .60 ch.  | 1.20  |
| 12 | "       | "     | "     | "     | "   | 2"     | .34 ch.  | 4.08  |
| 24 | "       | "     | "     | "     | "   | 1 1/2" | .24 ch.  | 5.76  |
| 2  | "       | "     | "     | "     | "   | 5"     | 2.50 ch. | 5.00  |
| 2  | "       | "     | "     | "     | "   | 4"     | 1.45 ch. | 2.90  |
| 36 | "       | "     | "     | "     | "   | 1 1/2" | .19 ch.  | 6.84  |
| 48 | "       | "     | "     | "     | "   | 1"     | .12 ch.  | 5.76  |
| 48 | "       | "     | "     | "     | "   | 3-4"   | .10 ch.  | 4.80  |
| 60 | "       | "     | "     | "     | "   | 1"     | .07 ch.  | 4.20  |
| 6  | "       | "     | "     | "     | "   | 3-8"   | .06 ch.  | .36   |
| 6  | "       | "     | "     | "     | "   | 1/2"   | .06 ch.  | .36   |
|    |         |       |       |       |     |        | 45.56    | 32.81 |

DUPLICATA

20-10%

32.81

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 mars 1931. 19

M Rev. Mre. J. Emile Saindon O.M.I.

Acheté de

2101 rue Visitation, Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH.49046

2% payable le ou avant R.C.M.-Ay. (Baie James.)  
le 15 du mois suivant. EXPÉDIÉ

ORDRE

FOLIO

1163-13-P. CONDITIONS

|    |                             |         |      |
|----|-----------------------------|---------|------|
| 1  | Bouchon fonte filee 4" Dia. | .42 ch. | .42  |
| 1  | Ditto 3" "                  | .38 ch. | .38  |
| 1  | " 3" "                      | .25 ch. | .25  |
| 1  | " 2" "                      | .18 ch. | .18  |
| 4  | " 2" "                      | .10 ch. | .40  |
| 4  | " 1" "                      | .07 ch. | .28  |
| 4  | " 1" "                      | .05 ch. | .20  |
| 4  | " 1" "                      | .04 ch. | .16  |
| 4  | " 3-4" "                    | .03 ch. | .12  |
| 4  | " 1" "                      | .02 ch. | .08  |
| 4  | " 3-8" "                    | .02 ch. | .08  |
| 4  | " 1" "                      | .02 ch. | .08  |
| 4  | " 1-8" "                    | .02 ch. | 1.00 |
| 50 |                             |         | 3.63 |

20-10%

2.62

## DUPLICATA

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 mars 1931. 19

M. Rev. Père T. Emile Saindon C.M.I.

Acheté de

1201 rue Visitation, Montréal.

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH.49049

2% payable le 15 du mois suivant.

R.C.M.A. (Baie James.)

NO ORDRE

FOLIO

1171-13-2.

CONDITIONS le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ

|    |                      |                |         |       |
|----|----------------------|----------------|---------|-------|
| 3  | T. fonte noire filée | 1"x1"x1"       | .27 ch. | .81   |
| 5  | Ditto                | 1"x1"x1"       | .27 ch. | 1.35  |
| 12 | "                    | 1"x1"x3-4"     | .27 ch. | 3.24  |
| 12 | "                    | 1"x1"x3"       | .27 ch. | 3.24  |
| 6  | "                    | 1"x1"x1"       | .27 ch. | 1.62  |
| 6  | "                    | 1"x1"x1"       | .27 ch. | 1.62  |
| 12 | "                    | 1"x1"x3-4"     | .27 ch. | 3.24  |
| 4  | "                    | 1"x3-4"x3-4"   | .27 ch. | 1.08  |
| 4  | "                    | 1"x1"x1"       | .15 ch. | .60   |
| 12 | "                    | 1"x1"x3-4"     | .17 ch. | 2.04  |
| 12 | "                    | 1"x3-4"x3-4"   | .17 ch. | 2.04  |
| 18 | "                    | 1"x1"x1"       | .17 ch. | 3.06  |
| 4  | "                    | 3-4"x3-4"x3-4" | .12 ch. | .48   |
| 4  | "                    | 3-4"x3-4"x3-4" | .14 ch. | .56   |
|    |                      |                |         | 24.98 |

DUPLICATA

20-10%

17.99

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 Mars-31 19

M Rvd Père Landon D.M.I.

Acheté de

1201 Visitation.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINGAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

ORDRE

CH. 49035  
FOLIO 1195-13 P.

CONDITIONS

2% payable le 15 du mois suivant  
le 15 du mois suivant

EXPÉDIÉ R.C.M. (Y.  
(Zaie James)

|                                         |          |        |
|-----------------------------------------|----------|--------|
| 1 Rad. "Beaver" 52 Sect. 9 pds conn. 1" | )        |        |
| B. 1" E.B.O.E. - 45 pds                 | ) .37 pd | 16.65  |
| 4 Rad. "Beaver" 4 Sect. 9 pds conn. 1"  | )        |        |
| B. 1" E.B.O.E. - 144 pds                | ) .37 pd | 53.53  |
| 6 Rad. "Beaver" 3 Sect. 9 pds conn. 1"  | )        |        |
| B. 1" E.B.O.E. - 162 "                  | ) .37 pd | 59.94  |
| 2 Rad. "Beaver" 2 Sect. 9 " " "         | )        |        |
| B. 1" E.B.O.E. - 36 pds                 | ) .37 pd | 13.32  |
|                                         |          | -----  |
|                                         |          | 143.19 |

## DUPLICATA

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 Mars-13 19

M. Byrd Père & Fils 2001

Acheté de

1201 Visitation

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINGAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

ORDRE

FOLIO

CH. 400.34

1184-13

P. CONDITIONS

27% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant

EXPÉDIÉ R.U.M.V.

(Baie James)

|   |                                          |        |        |
|---|------------------------------------------|--------|--------|
| 1 | Rad. "Beaver" 6 Sect. 9 pds conn. 1 1/2" | .37 pd | 19.98  |
|   | B. 1" E.B.O.E. - 54 pds                  |        |        |
| 1 | Rad. "Beaver" 6 Sect. 9 pds " 1"         | .37 pd | 19.98  |
|   | B. 1" E.B.O.E. - 54 pds                  |        |        |
| 6 | Rad. "Beaver" 6 Sect. 9 " " 1"           | .37 pd | 119.88 |
|   | B. 1/2" E.B.O.E. - 324 pds               |        |        |
|   |                                          |        | 159.84 |

### DUPLICATA

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 Mars-51 19

M Rvd Père J. Baile Saindon O.M.I.

1201 Visitation Montréal.

Acheté de

CP

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

(2% payable le 15 du mois)

ORDRE

CH. 49036  
FOLIO 1186-13 P.

CONDITIONS le 15 du mois suivant

EXPÉDIÉ

R.C.M. V.

(Baie James)

|    |                                                    |               |       |
|----|----------------------------------------------------|---------------|-------|
| 90 | Supports en fonte crochet pour rad. Beaver         | .20 ch        | 18.00 |
| 90 | Boulons en fonte pour rad. Beaver                  | .1 ch         | 9.00  |
| 12 | Réduits exc. 1 1/2 x 1/2" filés dr.                | .25 ch        | 3.00  |
| 12 | " " 1 1/2 x 1/2" " "                               | .25 ch        | 3.00  |
| 12 | " " 1 1/2 x 1/2" G. x 1/2" D.                      | .25 ch        | 3.00  |
| 12 | " " 1 1/2 x 1/2" G. x 1/2" " "                     | .25 ch        | 3.00  |
|    |                                                    |               | 12.00 |
|    |                                                    | 20-10%        | 8.64  |
| 84 | Jonctions de tuyau & rondelles pour<br>rad. Beaver | } SANS CHARGE |       |
| 24 | Jonctions de tuyau & rondelles " "                 |               | 8.40  |
|    | rad. Beaver                                        | .35 ch        | 44.04 |

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 mars 1931. 19

M Rev. Père T. Emile Saindon O.M.I.

Acheté de

1201 rue Visitation, Montréal.

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH.49031

2% payable le ou avant

R.C.M.Ay.(Baie James.)

PCV ORDRE

FOLIO 1185-13-P.

CONDITIONS le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ

|   |                                             |             |        |
|---|---------------------------------------------|-------------|--------|
| 1 | Radiateur au mur Beaver Pat.9' Vert.)       |             | 25.31  |
|   | 7 Sect. Conn. 1" T.B. 1" E.B.C.E.-63Pds.    | .37 pd.net. |        |
| 5 | Radiateurs au mur Beaver Pat.9' Vert.)      |             | 116.55 |
|   | 7 Sect. Conn. 1" T.B. 3-4" E.B.C.E.-315Pds. | .37 pd.net. |        |
| 5 | Radiateurs au mur Beaver Pat.9' Vert.)      |             |        |
|   | 7 Sect. Conn. 1" T.B. 1" E.B.C.E. percés )  |             |        |
|   | pour robinet purgeur. Tous filets à )       |             |        |
|   | droite - 315 pds.                           | .37 pd.net. | 116.55 |
|   |                                             |             | -----  |
|   |                                             |             | 256.41 |

### DUPLICATA

Les marchandises à retourner ne pourront être sans notre  
consentement et seront affectées à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 31 mars 1931. 19

M. Rev. Père T. Mile Gaudin C.M.I.

Acheté de

1201 rue Visitation, Montréal.

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINGAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH.49083

2% payable le ou avant H.C.M.Ay.(Baie James.)

ORDRE

FOLIO

1175-13-2

CONDITIONS

le 15 du mois suivant.

EXPÉDIE

|   |                                   |          |             |             |
|---|-----------------------------------|----------|-------------|-------------|
| 3 | T. fonte noire filée 2"x1"x1"     | .47 ch.  | 1.41        |             |
| 4 | Do 2x1"x1"                        | .47 ch.  | 1.88        |             |
| 4 | " 2x1"x3-4"                       | .47 ch.  | 1.88        |             |
|   |                                   |          | <u>5.17</u> |             |
|   |                                   | 50-10%   |             | 3.73        |
| 1 | Boucle réduite fer mail filé 4x2" | 2.45 ch. | 2.45        |             |
| 3 | Ditto 1x3-4"                      | .40 ch.  | 1.20        |             |
| 8 | " 3-4x2"                          | .82 "    | 1.76        |             |
| 1 | " 2x2"                            | 1.15 ch. | 1.15        |             |
|   |                                   |          | <u>6.56</u> |             |
|   |                                   | 50-10%   |             | 2.48        |
|   |                                   |          |             | <u>6.81</u> |

DUPLICATA

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

Téléphone LANCASTER 0251\*

Montréal, 30 MAR 1951. 19

M. Rev. Père J. Millo Saindon O.M.I.

Acheté de

1201 rue Visitation, Montréal.

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS & DÉTAIL

CH. 49030

2% payable le ou avant

R.C.M. (Baie James.)

FC ORDRE

FOLIO

1188-13-P. CONDITIONS

le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ

|   |                                                                                                                                                                        |        |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1 | Radiateur au mur Beaver Pat. 9" Vert.)<br>10 Sect. Conn. 1 1/2" T.B. 3-4" Sect.,)<br>B.O.E. - 90 pds. .37 pd.net.                                                      | 33.30  |
| 3 | Radiateurs au mur "Beaver Pat. 9" Vert.)<br>8 Sect. Conn. 1 1/2" T.B. 3-4" E.B.O.E. -<br>216 pds. .37 pd.net.                                                          | 79.92  |
| 2 | Radiateurs au mur Beaver Pat. 9" Vert.)<br>8 Sect. Conn. 1 1/2" T.B. 3-4" E.B.O.E. - 144 pds. .37 pd.net.                                                              | 53.28  |
| 2 | Radiateurs au mur Beaver Pat. 9" Vert.)<br>8 Sect. Conn. 1 1/2" T.B. 3-4" E.B.O.E. percés<br>pour robinet purgeur 1-8" Tous fi-<br>168 à droite - 144 pds. .37 pd.net. | 53.28  |
|   |                                                                                                                                                                        | 219.78 |

### DUPLICATA

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
Entrepôt: 1210 RUE SANGUINET

J. & S. 1930-31

Téléphone LANCASTER 0251\*

31 Mars 1931

Montréal,

M Rvd. Père T. Emile Saindon, O.M.I.

1201 rue Visitation Montréal.

Acheté de

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DÙ

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT  
CH 49044

2% payable le jour avant  
le 15 du mois suivant.

GROS & DÉTAIL

R.C.M. Ay.  
Baie James.

00

ORDRE

FOLIO

1179-13P

CONDITIONS

EXPÉDIÉ

|   |                                                                                               |              |       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------|
| 2 | Souppes Speciales. "Double tested Jenkins<br>450-o Metal Disc Swing Check 4" dia"<br>visées.  | 19.00 ch net | 38.00 |
| 1 | Souppes Speciales. "Double tested Jenkins<br>450-o Metal disc. Swing Check. 2" Dia"<br>visée. | 11.40 ch net | 11.40 |
|   |                                                                                               |              | 49.40 |

Les marchandises à retourner ne pourront l'être sans notre  
consentement et seront sujettes à 10% de réduction.

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(AG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Detailed accounts  
for \$ 2789.60 therefore  
~~details~~ missing for

2819.60  
2789.60  
\$ 30.00

\$  
30.

R.A.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



OMER DE SERRES  
LIMITÉE  
QUINCAILLERIE, TAPISSERIE  
ACCESSOIRES D'AUTO ET PLOMBERIE  
204, ST-DENIS,  
MONTREAL

No. Cse. 316

Montréal, 13 avril 1931.

Reçu de Rvd. Père. Emile Saindon.

la somme de Deux-milles-huit-centz-dix-heuf-----,60 Dollars  
en paiement de des achats du mois de mars et expédiés Albany.Ont.



D U P L I C A T

OMER DE SERRES, LIMITEE

PAR

*[Signature]*

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL, 1 mai 1931. 19

M. Rev. Père P. E. Saindon.

ACHETÉ DE

1201 Visitation.

A-B Rev. Père Bourassa.

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE.  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

POUR ORDRE

FOLIO

1494-A. Plomberie.  
Ch. 60186

2% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant.

R. C. M. Albany Baie James  
EXPÉDIÉ

1

Feuille tôle noire 96"x36"x1/8" U.-105 lbs. 5.00-100Lbs.

5.78

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE : LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL, 19 Mai 1931

M Rvd Père T Emile Saindon, O.M.I.

ACHETÉ DE

1201 Visitation, Montréal.

# OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

2% payable le ou avant

A/S Rvd Père Bourassa,  
Provincial.

00

ORDRE

FOLIO

CH 53888

CONDITIONS

le 15 du mois suivant

EXPÉDIÉ C.M. Albany

Baie James.

|   |                                       |        |      |        |       |       |
|---|---------------------------------------|--------|------|--------|-------|-------|
| 6 | Soupapes Jenkins Globe cuivre         | 2"     | 2.20 | ch     | 13.20 |       |
| 2 | " " " "                               | 1 1/2" | 4.00 | "      | 8.00  |       |
| 2 | " " " "                               | 2"     | 8.75 | "      | 17.50 |       |
| 4 | " " " "                               | 1"     | 1.60 | "      | 6.40  |       |
| 2 | " " " "                               | 3/8"   | 1.25 | "      | 2.50  |       |
|   |                                       |        |      |        | 47.60 |       |
|   |                                       |        |      |        |       | 46.65 |
| 2 | Soupapes Jenkins Swing Check. cuivre. | 2"     | 1.90 | ch     | 3.80  |       |
| 2 | " " " "                               | 2"     | 7.50 | "      | 15.00 |       |
|   |                                       |        |      |        | 18.80 |       |
|   |                                       |        |      |        |       | 20.50 |
| 2 | Soupapes Blow off cuivre Everlasting  | 1 1/2" | 9.25 | ch net | 18.50 |       |
|   |                                       |        |      |        |       | 85.65 |

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT: 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL, 19 Mai, 1931.- 19

M. Rvd. Père Emile Saindon, O.M.V.

1201 rue Visitation- a/s-Rvd. Père Bourassa  
Provincial

TP ACHETÉ DE  
CH-53889

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT: 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT  
2% payable le ou avant

GROS ET DÉTAIL

ORDRE Leclerc

FOLIO

CONDITIONS le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ R.C.M. Albany  
Baie James.-

|     |                      |                 |                |       |       |
|-----|----------------------|-----------------|----------------|-------|-------|
| 180 | Pds. tuyau galv. fer | 11"             | 14.40/100'     |       | 25.92 |
| 12  | Coudes Mell.         | 11"             | .89 ch.        | 10.68 |       |
|     |                      |                 | 66-10%         |       | 3.27  |
| 3   | Unions Dart          | 11"             | 1.56 ch.       | 4.68  |       |
|     |                      |                 | 27 1/2%        |       | 3.40  |
| 4   | Jonctions Dr.        | 1 1/2" x cl.sh. | .17 ch.        | .68   |       |
|     |                      |                 | 60-10%         |       |       |
| 2   | "                    | 1 1/2" x 3"     | .29 ch.        | .58   |       |
| 2   | "                    | 1 1/2" x 4"     | .29 "          | .58   |       |
| 2   | "                    | " x 5"          | .32 "          | .64   |       |
| 2   | "                    | " x 6"          | .38 "          | .76   |       |
|     |                      |                 |                | 3.24  |       |
|     |                      |                 | 60-10%         |       | 1.17  |
| 4   | Unions Dart galv.    | 1"              | .65 ch.        | 2.60  |       |
| 4   | "                    | "               | .78 "          | 3.12  | 7.92  |
| 2   | "                    | "               | 2.60 " 27 1/2% | 15.88 | 41.68 |

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

DUPLICATE

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL 19 Mai, 1951.- 19

M Rvd. Père Emile Saindon O.M.I.

TP ACHETÉ DE

CH-43456

1201 Rue Visitation- s/s-Rvd. Père Bourassa  
Provincial

## OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

2% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ R.C.M. Baie d'Hudson

ORDRE

FOLIO

CONDITIONS

|   |                                                                                                                        |                        |                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|
| 2 | Manomètres de pression à ressort<br>pour vapeur O.D. 2673 - 5"                                                         | 4.75 ch. Net           | 9.50           |
| 2 | Indicateurs de niveau à bâti de cui-<br>vre brut poignée en fer 84A-12x10"<br>long. avec garde au comp. fig. O.D. 2681 | 3.05 " "               | 6.10           |
| 2 | Soupapes de sûreté arrêtées à 5 Lbs. P<br>1 1/2" O.D. 2793.                                                            | 20.00 ch. 40.00<br>20% | 32.00<br>42.58 |
| 2 | Soupapes de sûreté 1 1/2" O.D. 2790                                                                                    | 21.29 ch. Net          | 1.50           |
| 2 | Siphons avec boucle de 1/2" comp.<br>O.D. 2678 fer                                                                     | .75 ch. Net            | -----          |
|   |                                                                                                                        |                        | 91.68          |

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE : LANCASTER 0251\*

MONTREAL, 19 Mai, 1931 19

M. Rvd. Père P. Emile Saindon O.M.I.

1201 Rue Visitation-s/s-Rvd. Père Bourassa  
Provincial

TP ACHETÉ DE

CH-53578

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

2% payable le ou avant

le 15 du mois suivant, EXPÉDIÉ R.C.M. Albany

ORDRE P. Leclerc

FOLIO

CONDITIONS

Baie James.-

|   |                                                                                                                                                                                        |                       |       |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|
| 2 | Dos. rondelles caoutchouc pour verre<br>tube à niveau O.D. 2691                                                                                                                        | .30 Dos. Net          | .60   |
| 1 | Dos. tubes à niveau 5/8 x 14" long.                                                                                                                                                    | 4.20 " \$ 4.20        | 2.52  |
| 3 | Robinets à compression O.D. 2687 3/8"                                                                                                                                                  | 40%<br>1.20 ch. 3.60  | 2.92  |
| 2 | Colonnes à eau modèle de Philadelphie<br>O.D. 2650 long. 13-3/8 vissées pour conn.<br>à la chaudière 1/2" vissées pour la conn.<br>de la colonne d'eau 1/2"<br>Vissé pour robinet 3/8" | 19%<br>2.73 ch. Net   | 5.46  |
| 6 | Jonctions galv. 1/2 x 2"                                                                                                                                                               | .11 ch. .66<br>60-10% | .24   |
| 1 | Couteau à tuyau 3 roues de 4 à 6"                                                                                                                                                      | 21.00 ch. Net         | 21.00 |
| 6 | Roues de couteau Barnes No. 5                                                                                                                                                          | .66 " "               | 3.96  |
| 6 | Essieux " " 5                                                                                                                                                                          | .20 " "               | 1.20  |
|   |                                                                                                                                                                                        |                       | 37.90 |

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTREAL 19 Mai. 1931.- 19

M Rvd. Père Emile Saindon O.M.I.

1201 rue Visitation-s/s-Rvd. Père Bourassa  
Provincial

TP ACHETÉ DE  
CH-53890

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

2% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant.

ORDRE M. Leclerc

FOLIO

CONDITIONS

EXPÉDIÉ Via Baie d'Hudson

15 Tubes de chaudières de 3" x 10'-0"  
X.H. 150 Pds.

.38 Pd. Net

\$57.00

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

DUPLICATA

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE: LANCASTER 0251\*

MONTRÉAL, 19 Mai, 1931 19

M. Rvd. Père P. Emile Saindon O.M.I.

1201 Rue Visitation-a/s-Rvd. Père Bourassa  
Provincial

ACHETÉ DE  
TP

CH-53579

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

2% payable le ou avant

CONDITIONS le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ R.C.M. Albany Baie  
James.-

ORDRE

FOLIO

- 2 Pds. x 3' caoutchouc rouge pur 3/16"  
épaisseur 12 $\frac{1}{2}$  Lbs. pour trou à main  
de bouilloire à vapeur
- 1 Feuille tôle noire 96" x 120. 105 Lbs.
- 650 Briques à feu pour bouilloire à vapeur  
empa. en boîtes
- 16 Brls

|             |        |
|-------------|--------|
| .35 Lb. Net | 4.47   |
| Sans charge |        |
| .90 ch. Net | 585.00 |
| .35 " "     | 5.60   |
| -----       |        |
|             | 595.07 |

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

DUPLICATA

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



ANGLE ST-DENIS & STE-CATHERINE  
ENTREPÔT : 1210 RUE SANGUINET

TÉLÉPHONE : LANCASTER 0251•

MONTREAL 9 mai 1931. 19

M. Rvd. Père. J.E. Saindon.

Moose Factory. Via Canal Rapide.  
James Bay. Ont.

ACHETÉ DE

OMER DE SERRES LIMITÉE

INTÉRÊT : 7% SUR  
TOUT COMPTE PASSÉ DU

QUINCAILLERIE, PLOMBERIE, TAPISSERIE,  
ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE, ARTICLES DE SPORT

GROS ET DÉTAIL

2% payable le ou avant  
le 15 du mois suivant.

EXPÉDIÉ à Mr. Kennedy.

RC ORDRE

FOLIO 890-2 SPORT CONDITIONS

1

Réservoir réparé

6.50 net

6.50

DUPLICATA

LES MARCHANDISES À RETOURNER NE POURRONT L'ÊTRE SANS NOTRE CONSENTEMENT ET SERONT SUJETTES À 10% DE RÉDUCTION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TELEPHONE MASTER 0251\*

ÉTAT DE COMPTE  
STATEMENT

MONTREAL

M Rvd. 1 T. Emile Saindon, O.M.I.,  
1201 Visitation,  
Montréal.

**OMER DESERRES**  
LIMITÉE

FERRONNERIE, PLOMBERIE, ACCESSOIRES D'AUTOMOBILE ET PAPIER TENTURE  
HARDWARE, PLUMBERS' SUPPLIES, AUTOMOBILE ACCESSORIES AND WALL PAPER

Conditions

| ITEMS      | FOLIO   | DEBITS          | CREDITS | TOTAL |
|------------|---------|-----------------|---------|-------|
| MAI 16 AS  | 890.02  | 6.50            |         |       |
| MAI 29 PLB | 1108.18 | 595.07          |         |       |
| MAI 29 PLB | 1109.18 | 57.00           |         |       |
| MAI 29 PLB | 1110.18 | 37.90           |         |       |
| MAI 29 PLB | 1111.13 | 91.68           |         |       |
| MAI 29 PLB | 1112.13 | 41.68           |         |       |
| MAI 29 PLB | 1156.13 | 85.65           |         |       |
| MAI 19 PLB | 1494.13 | 5.78            |         |       |
| MAI 15     |         | 151.11          |         |       |
|            |         | <b>\$936.37</b> |         |       |

*no receipt*

*Argent déboursé pour adresse, enregistrement  
de marchandises officielles. Via: L. Th. P.*

*original was  
receipted  
AOM*

Intérêt 7% après échéance — Interest 7% after maturity

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Montreal, Que. Oct. 13th 1931.

Amount of building materials bought from the following firms:-

Omer DeSerres

936.37 ✓  
2819.60 ✓

Prud'homme & Fils

316.03 ✓  
136.50 ✓

Chalifoux & Fils

110.75 ✓

T.P. Dupuis

175.50 ✓  
~~112.11~~ ✓ 112.11

T. Boyer- Furniture

189.00 ✓      \$ 4795.86

*J. Em. Saindon. o.m. l,  
prov.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Montreal, Que. Oct. 13th 1931.

Total amounts paid for building of Residential School at Albany,  
James Bay, Ont.

As per balance due 1930

~~6177.84~~

As per freight and handling charges

3780.90 ✓

As per Materials

4795.86 ✓

" " Returns of Labour

5605.50 ✓

\$ 20,360.10

14182.26

*T. E. Saindon, o.m.l.,  
prov.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-8  
Vote No.....

Treaty No.....

# DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Very Rev. J. Emile Saindon, O.M.I.,  
Oblate Provincial,  
1201 Visitation St.,  
Montreal, P.Q.

| DATE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SERVICE                                                                                                                                            | AMOUNT      |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------------|---|-------------|----------------------|---|----------|----------------------|---|----------|-----------|---|----------|-------|---|-------------|
| 1931<br>Dec. 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | To Grant to Church Authorities towards expenses of reconstructing the Albany Indian Residential School - Authority P. C. 2502. of October/3, 1931. | \$5,000.00  |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
| <p>This payment completes the grant as authorized for the current fiscal year. Attached will be found supporting papers as follows:-</p> <table><tbody><tr><td>Labour returns, 1930</td><td>-</td><td>\$ 3,292.50</td></tr><tr><td>Labour returns, 1931</td><td>-</td><td>2,313.00</td></tr><tr><td>Transportation costs</td><td>-</td><td>3,780.90</td></tr><tr><td>Materials</td><td>-</td><td>4,795.86</td></tr><tr><td>Total</td><td>-</td><td>\$14,182.26</td></tr></tbody></table> <p>In connection with the supporting papers showing the purchase of materials, there is no receipt for one item of \$15.11 and no invoice for \$30 of the Omer De Serres receipt. Further, one of the accounts of Prud'homme &amp; Fils for \$136.50 is not receipted. The total of the receipts, however, is considerably more than the Department grant for the year.</p> |                                                                                                                                                    |             | Labour returns, 1930 | - | \$ 3,292.50 | Labour returns, 1931 | - | 2,313.00 | Transportation costs | - | 3,780.90 | Materials | - | 4,795.86 | Total | - | \$14,182.26 |
| Labour returns, 1930                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                  | \$ 3,292.50 |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
| Labour returns, 1931                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                  | 2,313.00    |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
| Transportation costs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | -                                                                                                                                                  | 3,780.90    |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
| Materials                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | -                                                                                                                                                  | 4,795.86    |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
| Total                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | -                                                                                                                                                  | \$14,182.26 |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |
| TOTAL,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                    | \$5,000.00  |                      |   |             |                      |   |          |                      |   |          |           |   |          |       |   |             |

sent  
Audit  
12/12/31

Certified Correct,  
*Russell T. Ferrier*  
Russell T. Ferrier,  
Supt. of Indian Education.  
12/12/31.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 52.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
1201 Visitation St., Montreal.  
Jan. the 27th., 1932.



*[Handwritten signature]*

Mr. Russell T. Ferrier,  
Superintendent of Education  
Dept. Of Indian Affairs  
Ottawa.

Dear Sir:-  
Following our conversation on the electrical plant to be had for the Albany Residential School, I am glad to be able to inform you now that two hundred lamps are to be used in the new school and the adjacent buildings, namely, in the missionaries house, the carpenter shop, the saw-mill and the barns.  
Of course, not more than the third of the above mentioned number is to be on at the same time.  
As you were anticipating yourself the five Kilowatt generator should give complete satisfaction.  
Thanking you for the interest to take in the matter,

I remain.

Yours very sincerely,

*At ship. At George  
generating plant & battery  
from by the  
Barnston. Winnipeg.  
Later - Jan 1 - Shipment to  
Principal,  
Albany I. R. School,  
I. no. to  
Mooseme.  
out.*

*J. Emile Squidou, O.M.C.,  
V.-prov.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

POOR  
COPY

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, February 3, 1932.

Gentlemen:

In two or three weeks, there will be shipped to you at Winnipeg, freight prepaid, the generating plant and batteries, which were supplied by your company in 1928, for installation at the St. George's Indian Residential School, Lytton, B. C. The Department would be grateful if you would examine the equipment and batteries and give an estimate of the cost of putting the whole in good condition. It is desired to ship this plant, on or about June first, to the Albany Indian Residential School, on James Bay, provided it can be reconditioned at a moderate cost. When your estimate has been received, the Department will give further instructions.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*W. H. T.*  
*W. H. T.*  
The Lister-Brunston Company, Ltd.,  
Winnipeg,  
Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

EX-10.

Ottawa, February 3, 1932.

Reverend Sir:

The Department wishes to use the electric generating plant and batteries which you now have surplus to requirements at the St. George's Indian Residential School. Will you please arrange to have this equipment properly crated and shipped to the Lister-Brunston Company, Winnipeg. Please prepay the freight. The batteries will have to be very carefully packed and crated, or the transportation company will not accept them for shipment. Any work in this connection, that cannot be done by the school carpenter, will be paid for by the Department, upon receipt of the usual voucher. You should also send an account to the Department enclosing the freight receipt. Please let the Department know when shipment has been made.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie* (over)  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*A. R. Lett*  
Rev. A. R. Lett,  
Principal.

St. George's Indian Residential School,  
L y t t o n, B. C.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

44-2-5  
TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.

February 6th, 1932.

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

  
A. F. McKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA.

Dear Sir:-

In reply to your letter of the 3rd  
February, reference 44-2-5.

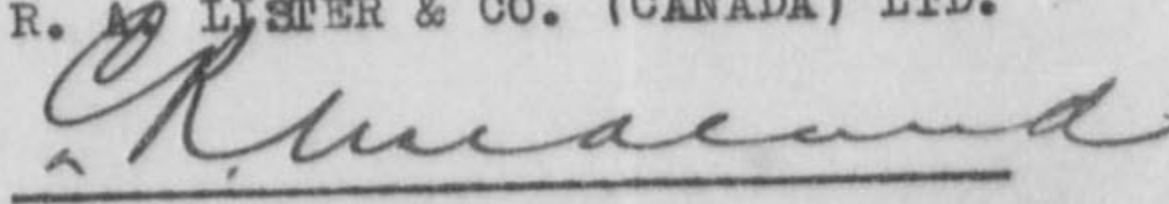
Immediately upon receipt of your Plant,  
we will have it very carefully looked over and will  
give you an estimate for putting the whole Plant in  
good condition.

If you have been using the battery con-  
stantly since 1928, it might be an advantage to you  
to send a new set of batteries out with the engine.  
However, upon receipt they will be thoroughly tested,  
and we will make our recommendations with our estimate.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

CRM/Mc



MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
56 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 108TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5. FORM T. D. 2D

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

**DAY LETTER**

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal

(Printed in Canada)

|            |
|------------|
| TIME FILED |
| CHECK      |

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to.

Ottawa, February 11, 1932.

Rev. A. R. LETT,  
St. George's Indian Residential School,  
Lytton, B. C.

REFERENCE MY LETTER THIRD INSTANT PLEASE  
SHIP GENERATING PLANT ONLY - stop- HAVE BATTERIES  
REMAIN AT LYTTON.

Chg. Dept.  
I. A.

A. F. MacKENZIE.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

EX 4.

Ottawa, February 11, 1923.

Gentlemen:

I have your letter of the 6th instant, relative to the generating plant and batteries which are to be forwarded to you from the St. George's Indian Residential School, Lytton, B.C., for examination and an estimate of the cost of putting the old plant in good condition.

In reply I now have to inform you that the generating plant only will be forwarded - the batteries to remain at Lytton. I would request that you examine the generating plant and give an estimate of the cost of putting it in good condition, also an estimate of the cost of supplying new batteries.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie  
Secretary.

*R. A. Lister*  
R. A. Lister & Co. (Canada) Ltd.,  
Winnipeg, Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
**St. George's Indian Residential School**

Originated by the New England Company  
(The oldest English Missionary Society, founded 1649)

C. P. R. STATION  
C. N. R. STATION  
TELEGRAPH OFFICE  
POST OFFICE  
LYTTON 2 1/2 MILES

VISITORS { THE BISHOP OF CARIBOO  
THE BISHOP OF NEW WESTMINSTER  
PRINCIPAL: REV. A. R. LETT  
BANKERS: BANK OF MONTREAL, VANCOUVER, B. C.

Lytton, B.C.,

8th February 1932

A.F. MacKenzie Esq:  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA.

Dear Sir, ... re engines ...

Yours (No. 44-2-5-) dated 3rd February  
re crating and shipping engines, to hand.

It is impossible for us to ship these engines at the present time. In the first place, we are obliged to use the big engine for laundry work as there is no provision made for motors to handle the laundry. Secondly, it is evident that the Spencer plant is in a very poor state of repair and at the present time they are unable to generate enough electricity to handle both this School and the town of Lytton. This fact was discovered only after the line was installed; hence at the moment we are obliged to use our engines to give us light, as heretofore, and until the necessary repairs are made to this generating plant, we shall be obliged to hold our engines in case emergency arises.

Just as soon as we are able to relieve ourselves of the engines, I will inform the Department to this effect, but, at the present time, we cannot do without them.

*Estimate*  
I trust you will find this explanation satisfactory. - You might from your end bring pressure to bear upon the Spencer Company in hurrying them with their repairs, and also to obtain from them a guarantee of regular service.

Yours very obediently,  
A.R. LETT

PRINCIPAL

ARL/MW

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

EX'D.

Ottawa, February 13, 1932.

Rev. Sir:

I have your letter of the 8th instant, regarding the electric generating plant and batteries at the St. George's Indian Residential School.

In this connection it is noted that the plant from which the school will obtain power is unable at the present time to supply both the school and the town of Lytton, and that you will require to use the plant at the school for a further period. I shall be pleased if you will give the Department as close an estimate as possible of the date when you will be able to dispense with the use of the generating plant and ship same as requested in letter of the 3rd instant. You might take this matter up with the power company and ascertain from them definitely when they will be able to supply a continuous quantity of power for use at your school and can guarantee a regular service.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*A. R. Lett*  
Rev. A. R. Lett,  
Principal,  
St. George's Indian Res. School,  
Lytton, B.C.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

## St. George's Indian Residential School

Originated by the New England Company

(The oldest English Missionary Society, founded 1649)

C. P. R. ST.  
C. N. R. ST.  
TELEGRAPH OFFICE  
POST OFFICE

LYTTON 2 1/2 MILES

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
VISITORS { THE BISHOP OF CARIBOO  
THE BISHOP OF NEW WESTMINSTER  
PRINCIPAL: REV. A. R. LETT  
BANKERS: BANK OF MONTREAL, VANCOUVER, B. C.



Tytton, B.C.

3rd March  
1932

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA

Dear Sir, ... re Electric Generating Plant ...

Yours No. 44-2-5 dated 13th February.

I have been in touch with Colonel Spencer and he feels that within a month's time they will be able to supply the School regularly and without fail so that we shall be able to ship the engines to Winnipeg at that time.

I had not contemplated having to ship the engines as I felt I could not spend the money to change the motors, as it will be necessary, with electrical power, to have a motor installed on each of the machines in the laundry. The School cannot, at this time, meet that expenditure, and I wish you could see what provision could be made in regard to financing this change.

1807 memo  
2/20/45

I have written to the laundry people in Vancouver and have held off answering your correspondence hoping that I should have some definite price on this change to forward to you. But to date I have not received same and I felt you would be waiting for some information on the matter.

Colonel Spencer is also taking up the matter of the possible change of the motors with the Company direct in Vancouver, and the delay, no doubt, is due to the fact that they are obliged to get their information direct from the factory in the East.

I should be glad if you could see your way clear to finance this change in the laundry when we can, without hesitation, ship the engines.

Yours very obediently,  
A.R. LETT

PRINCIPAL

ARL/MW

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, March 9, 1932.

Rev. Sir:

I have your letter of the 3rd instant, informing the Department that the St. George's Indian Residential School will be able to obtain the supply of power required in approximately a month's time. It is noted that, with electrical power, it will be necessary to have a motor installed on each of the machines in the laundry. You might advise the Department of the type and full particulars of the motors required. When we have this information, consideration will be given to authorizing the supplying of the equipment required in the operation of the laundry machinery.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,  
Secretary.

Rev. A. R. Lett,  
Principal,  
St. George's Indian Res. School,  
Lytton, B.C.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

44-2-5  
CODES "BENTL"

## A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.  
March 28th, 1932.



ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

*[Signature]*  
A. F. McKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA.

Dear Sir:-

In reply to your letter of the 3rd February, 44-2-5, would advise the Plant that you are shipping us from the St. George's Indian Residential School, Lytton, B.C. has not yet arrived. We thought you would like this information in order that the shipment may be traced.

At this time of the year it is easier for us to overhaul plants, as soon as the roads are passable, our men do a lot of outside work.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

*[Signature]*

CRM/Mc

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10457 JASPER AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.  
April 20th, 1932.

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
APR 23 1932  
RECEIVED  
SCHOOLS BRANCH  
APR 26 1932  
Your File No. 44-2-5.

Dear Sir:-

With further reference to your letter of the 3rd February, would advise that we have not yet received the generating plant which you advised you were shipping from the St. George's Indian Residential School, Lytton, B.C.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

*R. Macdonald*

CRM/Mc

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10457 JASPER AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

EXD.

Ottawa, April 27, 1932.

Gentlemen:

I have your letter of the 20th instant, regarding the electric generating plant at the St. George's Indian Residential School, Lytton, B. C. In reply I have to say that this school is now being connected up with the lines of a power company in Lytton and it was not possible to ship the generating plant until the school was supplied with power. It is hoped that the Principal will be able to ship the plant to you in the very near future, as he has been instructed to do so as soon as possible.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*R. A. Lister*  
R. A. Lister & Company (Canada) Limited,  
Winnipeg,  
Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

EX'D.  
SCHOOLS BRANCH  
MAY 3 1932

EXTRACT FROM LETTER FROM REV. A. R. LETT,  
PRINCIPAL, ST. GEORGE'S INDIAN RESIDENTIAL  
SCHOOL, LYTTON, B. C., dated April 26, 1932.

Original on 165-0-12.

*✓ PM*

Re Circular 1-1-12. After the 1st May there will be on hand here one 3 kw. Lister Bruston gas engine and generator, also one 6 kw. gas engine and generator with cooling tanks and switch board, also one set of batteries. All are in good repair. These generators being direct current have no phase and are 6 and 12 horse power engines respectively.

*noted for 11*

We have orders from the Department to ship the engines, generators, switch board and cooling tanks to Winnipeg. This we will have our men look after immediately they are released.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**St. George's Indian Residential School**

Originated by the New England Company

(The oldest English Missionary Society, founded 1649)

C. P. R.  
C. N. E.  
TELEGRAPH OFFICE  
POST OFFICE

LYTTON 2 1/2 MILES

VISITORS { THE BISHOP OF CARIBOO  
THE BISHOP OF NEW WESTMINSTER  
PRINCIPAL: REV. A. R. LETT  
BANKERS: BANK OF MONTREAL, VANCOUVER, B. C.

Lytton, B.C., May 16, 1932.



R

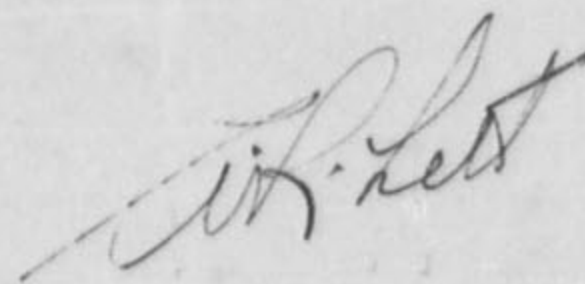


The Secretary,  
The Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Dear Sir:-

Motors and engines are being shipped today  
to the Lister Brunston Company, Winnipeg.

Yours very obediently,



A. R. Lett.  
Principal.

ARL/CW

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 197-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.

June 3rd, 1932.

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS



*Immediate*  
*Left*  
A.F. MacKenzie, Esq.,  
Secretary,  
The Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Canada.

Your Reference:- No. 44-2-5.

Dear Sir:-

The equipment shipped by Mr. A.R.Lett, Principal of the St. George's Indian Residential School at Lytton, B.C., arrived June 1st.

It will be necessary for you to advise us just what you require in the way of repairs. The apparatus seems to have been designed for the parallel operation of a 3 and 6 Kilowatt generator set. Will you please let us know if you want them turned out to operate in the same manner, or if you require each set to work automatically, separately, or each to be manually controlled.

The plants themselves will require considerable overhauling. There appears to have been a deposit in the water which has placed a coating on all the circulating water parts, of from 1/8" to 1/4". The water tanks require renewing, and most of the piping will have to be renewed. The valves can be cleaned up.

However, if you will give us the information asked for, we will be able to submit a price by return mail.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

CRM/Mc

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 105TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

EXD.  
June 9, 1932.

Sir,-

Replying to your letter of the 3rd instant, with reference to the lighting plant shipped you by the Reverend Principal of the St. George's Indian Residential School at Iyten, I would ask you to advise me of the cost of putting this plant in perfect working order.

It is desired that the two generators work in parallel and be fully automatic. A new battery will, of course, also be required.

In submitting the cost of the repairs I would ask that you kindly make it out in detail giving as much information as possible. As soon as this information is received you will be further advised.

Your obedient servant,

*[Handwritten signature]*  
A. F. MacKensie.  
Secretary.

*[Handwritten signature]*  
The H. A. Lister Co. of Canada, Ltd.,  
Ball St.,  
Winnipeg, Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.

June 13th, 1932.



ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

A. F. MacKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA, CANADA.

Your File No. 44-2-5.

Dear Sir:-

*Key would like  
a wire*

In reply to your letter of the 9th June, we advise that we have carefully examined the shipment received from the Rev. Principal of the St. George's Indian Residential School at Lytton, B.C., and below we give you an estimate of what we think would require to be renewed, and the work in connection therewith to put the Plant in first class operating condition.

In regard to the price, which you may consider high, we would like to point out that the Plant has been run using water which scaled very badly, destroying the circulating line and heavily coating the inside of the cylinders. This will, of course, take considerable time to fix up, and we believe the fittings, pipe and connections should be destroyed. Also, the tanks are useless to send out on new work. They are rotted at the water line so badly that one can make a hole with their finger, without injury to the finger. Also, whoever took down the Plant, disconnected the boards, all the small piping, bus wires, which will take a long time for reassembling.

The 6 K.W. Plant will require:-

- 2 - Exhaust Valves
- 2 - Air Valves
- 2 - Air Valve Guides
- 2 - Exhaust Valve Guides

ENCUMB. 32  
REQ'N. No.

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 105TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



A.F. MacKenzie, Esq.,

- page 2 -

- 2 - Water Outlet Cover Gaskets
- 8 - Piston Rings
- 4 - Air and Exhaust Valve Cover Gaskets
- 2 - Exhaust Manifold Gaskets
- 2 - Carburetor Gaskets
- 1 - Idler Spindle #248
- 1 - Idler Spindle #249
- 2 - Piston Pins
- 2 - Magneto Wires
- 1 - Set Magneto Points
- 8 - Carbon Brushes
- 2 - Porcelain Fuse Units and Connections
- 1 - Laminated Finger for Starter Box
- 2 - Spark Plugs
- 2 - Water Cooling Tanks
- 10 - Ft. 1-1/4" Galv. Pipe
- 4 - 1-1/4" Galv. Elbows
- 6 - 1-1/4" Galv. Couplings
- 2 - Ft. 1-1/4" Rubber Hose
- 2 - Gals. Lubricating Oil
- 2 - Gals. Gasoline
- 10 - Ft. 1-1/4" Conduit Pipe
- 20 - Ft. 3/4" " "
- 40 - Ft. No. 8 Gauge Weatherproof Cable.

The 3 K.W. Plant will require:-

- 1 - Set Piston Rings
- 1 - Wrist Pin and Bushing
- 1 - Each Inlet and Exhaust Valve and Guide
- 1 - Inlet and Exhaust Valve Cover and Gasket
- 1 - Water Outlet Gasket
- 1 - Set Magneto Points
- 1 - Magneto Cable
- 1 - Spark Plug
- 4 - Generator Brushes
- 1 - Carburetor, Air Cover and Screw.
- 1 - Overflow Pipe, Carburetor to Tank
- 1 - Fuel Pipe from Pump to Tank
- 1 - 0 to 70 amp. Meter
- 10 - Ft. Pipe
- 1 - Water Cooling Tank
- 1 - Relay Switch and Cover
- 1 - Gal. Oil
- 1 - Gal. Gasoline

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



A. F. MacKenzie, Esq.,

- page 3 -

Time for taking down, inspecting, cleaning, replacing parts, taking out scale, re-assembling engine, generator, starting equipment and switchboards, replacing with new parts as listed; replacing bus wires and connections, circulating pipe and fittings, both plants, estimate ninety-five hours for one man.

Price for all parts and work as above,

FOUR HUNDRED AND NINETY DOLLARS.....\$490.00 ✓

ex Warehouse, Winnipeg, Man.

If repainting required, add.....\$ 17.00 .

If platinum magneto points required instead of Tungsten....., add.....\$ 15.00

If you require us to set up the Plants and Boards, connect and test to battery supplied by yourselves, and repack for shipment, add...\$ 60.00 .

If you require us to skid and box Plants for shipment, add.....\$ 15.00 .

If new Batteries are required, we are pleased to quote you on GLOBELITE 110 Volt Batteries as follows:- 107.00

Type W3, 3-plates per cell, 40 amp. hrs.....\$325.00

Type W5, 5-plates per cell, 80 amp. hrs..... 405.00

Type U7, 7-plates per cell, 108 amp. hrs..... 465.00

Type W7, 7-plates per cell, 120 amp. hrs..... 525.00

Type W9, 9-plates per cell, 160 amp. hrs..... 582.00

Type W11, 11 plates per cell, 200 amp. hrs..... 700.00

Less 25-20%, f.o.b. Cars Winnipeg, Man.

If you wish the Plants tested out with these Batteries, before shipment, we could arrange to have them delivered here.

We can supply Exide, Hart or Edison Batteries, if for any reason you do not like the Globelite Battery.

We supplied a Globelite Battery for Norway House about a year ago.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



A. F. MacKenzie, Esq.,

- page 4 -

At this time of the year our men are usually very busy overhauling engines for the grain trade, and we would appreciate it, therefore, if our quotation is satisfactory to you, that you wire us authority to proceed with the work.

Very truly yours,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED.

R. A. Lister

CRM/Mc

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Exclusive Connection  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.

# NIGHT LETTER CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

Form 6107, replacing Form N.L. 2-T.W.

Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following Night Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

June 20, 1932.

R. A. Lister Co. of Canada, Ltd.,  
Wall St.,  
Winnipeg, Man.

Your price four hundred and ninety dollars accepted  
parts and work required lighting plant shipped from Lytton School also  
all additional work required as listed and type W. five - eighty ampere  
hour battery STOP. Plant to be tested and in perfect working order before  
shipment. STOP. Will write you full shipping instructions.

A. F. MacKenzie.

Chg. D. I. A.

*[Handwritten signature]*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

OTTAWA, June 21, 1932.

Gentlemen:

I have your letter of the 13th instant, reporting on the examination made by you of the lighting plant which you received from the Principal of St. George's Indian Residential School, Lytton, B.C., and giving an estimate of the repairs required in order to put the plant in first class operating condition, also quoting on new batteries.

In reply I beg to confirm the following telegram of yesterday's date:

3✓ "Your price four hundred and ninety dollars accepted parts and work required lighting plant shipped from Lytton School also all additional work required as listed and type W five - eighty ampere hour battery. Plant to be tested and in perfect working order before shipment. Will write you full shipping instructions."

You will please see that this plant is in perfect working order before shipment. When the work is completed, I have to request that you will have this plant and the batteries securely crated and shipped by freight, charges prepaid, addressed to Rev. A. R. Bilodeau, O.M.I., Roman Catholic Indian Residential School, Albany, Via Temiskaming & Northern Ontario Railway to Moosonee, Ont.

After the work as authorized by the above telegram has been carried out and shipment made, please forward an itemized account, in triplicate, covering the cost of the repairs and additional parts required, also batteries, together with a receipt attached covering the amount of prepaid freight charges, when payment will be made.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*R. A. Lister*  
R. A. Lister & Company (Canada) Ltd.,  
Wall St.,  
Winnipeg, Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, June 21, 1932.

Rev. Sir:

Relative to the electric lighting plant for use at the new Albany R. C. Indian Residential School, I have to inform you that the Department is arranging with R. A. Lister & Co. (Canada) Limited, Winnipeg, to thoroughly overhaul, repair and place in good condition the plant which was surplus to requirements at the St. George's Indian Residential School, Lytton, B.C., at a cost of \$597. They will also forward a complete set of new batteries at a cost of \$405. As soon as the repairs have been completed, this firm has been requested to make shipment, freight charges prepaid, addressed to

Rev. A. R. Bilodeau, O.M.I.,  
R. C. Indian Residential School,  
Albany (Via Temiskaming &  
Northern Ontario Railway to  
Moosonee, Ont.)

I shall be pleased if you will inform the Principal of the School accordingly and arrange with him to accept delivery of this equipment and have it transported to Albany.

Your obedient servant,

*A. F. Mackenzie*  
A. F. Mackenzie,  
Secretary.

*J. Emile Saindon*  
Rev. J. Emile Saindon, O.M.I.,  
1201 Visitation St.,  
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



# MUMFORD, MEDLAND, LIMITED,

MACHINERY - BELTING - RAILWAY APPLIANCES  
FUEL OIL  ENGINES

320701

WALL STREET & PORTAGE AVE.  
WINNIPEG, MAN.

REFER TO INVOICE NO.  
INVOICE DATE June 21/32  
VENDOR'S NOS.

CUSTOMER'S ORDER NO. & DATE  
REQUISITION NO.  
CONTRACT NO.

SOLD TO

Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Dominion Government,  
OTTAWA.

SHIPPED TO AND DESTINATION

DATE SHIPPED

CAR INITIALS AND NO.  
HOW SHIPPED AND ROUTE

TERMS: NET 30 DAYS

FROM  
F.O.B.

For Albany R.C. Residential Sch

CODES  
A.B.C. 5TH & 6TH EDITIONS  
WESTERN UNION  
CABLE ADDRESS  
"MANDEM"

PREPAID OR COLLECT?

## FOR CUSTOMER'S USE ONLY

|                           |                |
|---------------------------|----------------|
| REGISTER NO.              | VOUCHER NO.    |
| F.O.B. CHECKED            |                |
| TERMS APPROVED            | PRICE APPROVED |
| CALCULATIONS CHECKED      |                |
| TRANSPORTATION            |                |
| FREIGHT BILL NO.          | AMOUNT         |
| MATERIAL RECEIVED         |                |
| DATE                      | SIGNATURE      |
| SATISFACTORY AND APPROVED |                |
| ADJUSTMENTS               |                |
| ACCOUNTING DISTRIBUTION   |                |
| AUDITED                   | FINAL APPROVAL |

| DESCRIPTION                                                                                                                                   | PRICE | EXTENSION | DISCOUNT | NET   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------|----------|-------|
| Amount of cartage on Lighting Plant from<br>St. George's Indian Residential School,<br>Mr. A.F. McKenzie, Secty. letter Feb. 3/32.<br>44-2-5. |       |           |          |       |
| Per expense bill attached                                                                                                                     |       |           |          |       |
| This plant was shipped from St. George's Res. Sch.<br>Lytton B.C. to be repaired in Winnipeg for use at<br>the Albany R.C. Res. Sch.          |       |           |          | 44.14 |
| Agency 44/211                                                                                                                                 |       |           |          |       |

BRANCHES AT REGINA, SASK. AND EDMONTON, ALTA.  
ALL QUOTATIONS MADE SUBJECT TO GOVERNMENT TAXES AND CUSTOMS DUTIES EFFECTIVE WHEN GOODS ARE DELIVERED.  
Prices subject to change without notice. Returned goods will not be accepted unless by prior arrangement.  
No Deductions Allowed for Freight or Cartage. Eight per cent Interest Charged on Overdue Accounts.

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.

June 21st, 1932.

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTIFUGAL PUMPS

*A. F. Mackenzie*  
A. F. Mackenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Dominion Government,  
OTTAWA.



Dear Sir:-

We are pleased to acknowledge receipt of your telegram of the 20th June, reading as follows:-

"YOUR PRICE FOUR HUNDRED AND NINETY DOLLARS ACCEPTED PARTS AND WORK REQUIRED LIGHTING PLANT SHIPPED FROM LYPTON SCHOOL ALSO ALL ADDITIONAL WORK REQUIRED AS LISTED AND TYPE W FIVE EIGHTY AMPERE HOUR BATTERY STOP PLANT TO BE TESTED AND IN PERFECT WORKING ORDER BEFORE SHIPMENT STOP WILL WRITE YOU FULL SHIPPING INSTRUCTIONS"

and in reply to advise that we are starting work forthwith, and will do everything possible to turn out a real good job for you.

To make doubly sure that everything will be right, we will arrange with one of the electrical concerns to inspect the equipment independently, and give us a letter to the effect that it has been inspected, unless you would prefer to have your people, or some of the engineers from the Department of National Defence, make an inspection.

Any way pleasing to you will suit us, as we are only interested in turning out the equipment so that it

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 105TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



A. F. Mackenzie, Esq.,

- page 2 -

will function satisfactorily at whatever point you intend shipping.

Yours very truly,

R. K. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

R. K. Lister

CRM/Mc

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C.N.R. 2537

2

## CASHIER'S NOTICE

|                                                                                                                                                                                                                                                      |  |                |  |                                                                                                      |  |                         |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------|--|
| STATION                                                                                                                                                                                                                                              |  | DATE           |  | FREIGHT BILL No.                                                                                     |  | PRO. No.                |  |
| Lytton BC                                                                                                                                                                                                                                            |  | May 17th, 1932 |  | 120                                                                                                  |  |                         |  |
| To CANADIAN NATIONAL RAILWAYS Dr.                                                                                                                                                                                                                    |  |                |  | FOR CHARGES ON ARTICLES TO BE TRANSPORTED                                                            |  |                         |  |
| DESTINATION                                                                                                                                                                                                                                          |  | ROUTE          |  | FULL NAME OF CONSIGNEE                                                                               |  | CAR INITIALS AND NUMBER |  |
| St. Georges Indian School                                                                                                                                                                                                                            |  | Winnipeg Man   |  | Lister                                                                                               |  |                         |  |
| WAYBILLED TO                                                                                                                                                                                                                                         |  | W/B DATE       |  | W/B No.                                                                                              |  | PREPAID                 |  |
| Winnipeg Man                                                                                                                                                                                                                                         |  | May 17th       |  | 120                                                                                                  |  |                         |  |
| DESCRIPTION OF ARTICLES AND MARKS                                                                                                                                                                                                                    |  |                |  | WEIGHT                                                                                               |  | FREIGHT                 |  |
| Electric Light Plant and hand viz.<br>2 Generators. 2 Generator Bases<br>1 Switchboard Crtd. 1 sw board Base ctd.<br>1 sw board frame. 2 Engines Crtd.<br>1 Ex Fixtures 2 Gasoline tanks.<br>2 Metal Water Tanks 2 Exhaust silencers<br>3 Miles pipe |  |                |  | 5910                                                                                                 |  | 219.00                  |  |
| SIGNATURE                                                                                                                                                                                                                                            |  |                |  | TOTAL \$                                                                                             |  | 219.00                  |  |
| 19                                                                                                                                                                                                                                                   |  |                |  | Make Cheques Payable To<br>CANADIAN NATIONAL RAILWAYS<br>Unless Charges Are Paid To<br>Cartage Agent |  |                         |  |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Vote No.....

Treaty No.....

## DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....~~Canadian National Railways,~~

Lytton, B.C. ....

| DATE    | SERVICE                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | AMOUNT    |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1932    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |
| June 29 | To freight charges on shipment of electric light plant from Lytton, B.C., to Winnipeg, Man., as per attached account .....                                                                                                                                                                                         | \$ 219 85 |
|         | <i>For Albany Residential Sch.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |
|         | <p>This electric light equipment, being surplus to requirements at the St. George's Indian Residential School, Lytton, B.C., was shipped to Winnipeg to be thoroughly overhauled and repaired. When the work is completed, this plant will be forwarded to the Albany Indian Residential School.</p> <p>44/290</p> |           |
|         | TOTAL,                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | \$ 219 85 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Form 53.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C.N.R. 12  
10-25



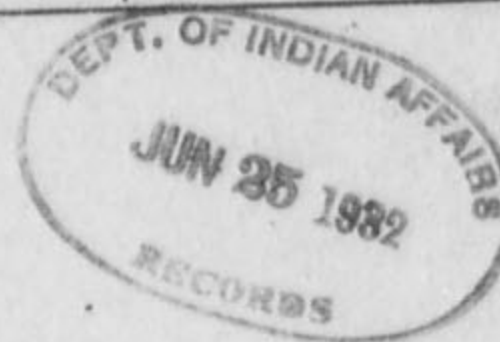
44-2-5  
INTER-DEPARTMENTAL CORRESPONDENCE

Lytton BC June 20th.1932

PRINTED IN CANADA

|           |         |          |
|-----------|---------|----------|
| YOUR FILE | SUBJECT | OUR FILE |
|-----------|---------|----------|

The Secretary,  
Dept., Indian Affairs,  
Ottawa Ont.



Dear Sir:-

As Requested by Mr Lett of St Georges  
Indian School I enclose herewith freight bill  
in triplicate covering shipment Electric Light  
plant consigned to Lister Brunston Ltd Winnipeg.  
for settlement.

Yours truly,

*W. H. H. Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 167-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.

June 24th, 1932.

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS



*[Signature]*  
A. F. MacKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA.

Reference No. 44-2-5.

Dear Sir:-

We are pleased to acknowledge your letter of the 21st June, and have noted instructions contained therein.

Immediately upon completion of this work we will have the plant and batteries securely crated and shipped by freight, charges prepaid, addressed,

Rev. A. R. Bilodeau, O.M.I.,  
Roman Catholic Indian Residential School,  
Albany, Via Temiskaming & Northern  
Ont. Railway to Moosonee, Ont.

*fully charged*  
We would appreciate some further information as regards the journey from the Railroad. It would be a convenience to the user to have the battery shipped fully charged. If, however, there is much of an overland trip to make, it would be advisable to ship the batteries dry and the acid in containers.

Before arranging for shipment of the batteries, we will await further information from you.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

*[Signature]*

CTM/MC

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
56 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 108TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

# St. George's Indian Residential School

Originated by the New England Company

(The oldest English Missionary Society, founded 1649)

C. P. R. f  
C. N. R. STATION  
TELEGRAPH OFFICE  
POST OFFICE

LYTTON 2 1/2 MILES

VISITORS { THE BISHOP OF CARIBOO  
THE BISHOP OF NEW WESTMINSTER  
PRINCIPAL: REV. A. R. LETT  
BANKERS: BANK OF MONTREAL, VANCOUVER, B. C.

Lytton, B.C., June 20, 1932.

The Secretary,  
The Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Dear Sir:-

I have, this morning, received a bill for \$219.85 covering pre-paid freight on engines shipped to Lister Bruston Co., Canada, at Winnipeg. As the local station was unable to weigh this shipment, we were obliged to await returns from Winnipeg. I have asked the local man to submit bills in triplicate direct to you for payment, as, it being the end of the quarter, our bank account is not at it's best, and if it is possible for this to be paid direct, it would probably help matters out on this end.

Thanking you in advance.

Yours very obediently,

A. R. Lett.  
Principal.

ARL/CW

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, June 29, 1932.

Rev. Sir:

Replying to your letter of the 20th instant, regarding the payment of freight on the electric lighting plant shipped by you from Lytton to Winnipeg, I have to say that the account for the freight charges to the amount of \$219.85 has been received from the Agent of the Canadian National Railways at Lytton, and a cheque in payment will be forwarded to him in due course.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie  
Secretary.

*[Handwritten signature]*  
Rev. A. R. Lett,  
Principal,  
St. George's Indian Res. School,  
Lytton, B.C.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

*Set under*

Ottawa, June 29, 1932.

Gentlemen:

I have your letters of the 21st and 24th instant, regarding the lighting plant which you are repairing and placing in good, serviceable condition, to be shipped to the Roman Catholic Indian Residential School, Albany, Ont. It will be satisfactory, when the repairs are completed, if you will have one of the electrical concerns inspect the equipment and forward their report. I would request that the battery be shipped fully charged, as, when this equipment arrives at Moosonee, it will go forward by boat to Albany. As requested in our letter of the 21st instant, you should have this plant and battery securely crated and shipped by freight to the address as mentioned in said letter.

Thanking you for the attention you have given the matter,

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie  
Secretary.

*Handwritten signature*  
R. A. Lister & Company (Canada) Ltd.,  
Wall St.,  
Winnipeg, Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

*Appt  
under*

*High 4*

Ottawa, June 30, 1932.

Reverend Sir:

I wish to refer to my letter of the 21st instant, concerning the electric lighting plant which will be shipped in the near future to the Albany Indian Residential School. The battery is being fully charged and it is desirable that it be handled carefully when it reaches Moosonee and that it be put into service as soon as possible. The Department expects shipment will be made from Winnipeg in approximately ten days' time.

Your obedient servant,

*over*  
*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie  
Secretary.

*Copy to Rev.  
Rev. J. C. Landon*

*A. F.*

*Amul*

Rev. A. Bilodeau, O.M.I.,  
Principal,  
Albany Indian Res. School,  
Fort Albany,  
via Moosonee,  
Ont.

ACCOUNTANT  
JUL 2 1932

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
Moose Factory, James Bay, Ontario.  
July the 1st., 1932

  
Mr. Russell T. Ferrier  
Superintendent of Education  
Dept. of Indian Affairs  
Ottawa - Ontario.



Dear Sir:-

The S.S. Fort Churchill, a Hudson's Bay Co. boat will be leaving for a first trip to Albany the 14th. of July and will go again for the second and last time the 24th. of July. This is the itinerary for this season for the West side of the Bay.

I hope that the Lister Machine which is being shipped to Albany will be at Moose Factory terminal for 24th. of July, so that the machine could reach destination this year.

I would be pleased if you could give orders so that the shipment be made at the proper date.

Yours very truly,

*J. E. Anderson - s.m.l.*  
v.p.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, July 7, 1932.

Gentlemen:

In further reference to correspondence regarding the lighting plant which you are repairing and placing in good, serviceable condition, to be shipped to the Roman Catholic Indian Residential School, Albany, Ont., I have to inform you that the Department has been advised that the only boat in service from Moosonee to Albany will be leaving on the first trip on the 14th instant, and will make the second and last trip from Moosonee on the 24th of the present month. I would request that you arrange to have shipment made in due time to reach Moosonee to go forward on this boat on the 24th instant, in order that this equipment will reach its destination this year.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*R. A. Lister*  
R. A. Lister & Company (Canada) Ltd.,  
Wall St.,  
Winnipeg, Man.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# CANADIAN PACIFIC TELEGRAPHS

T.D. 1

## DIRECT COMMUNICATION WITH

THE INTERNATIONAL SYSTEM -  
POSTAL TELEGRAPH - MACKAY RADIO  
COMMERCIAL CABLES - ALL AMERICA CABLES  
MONEY TRANSFERRED BY TELEGRAPH

IMPERIAL AND INTERNATIONAL  
COMMUNICATIONS LIMITED -  
IMPERIAL CABLES - BRITISH PACIFIC CABLE  
HALIFAX AND BERMUDA CABLE CO.

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless otherwise indicated by signal in the check or in the address.

|     |                 |
|-----|-----------------|
| DL  | DAY LETTER      |
| NL  | NIGHT LETTER    |
| NM  | NIGHT TELEGRAM  |
| LCO | DEFERRED        |
| NLT | CABLE LETTER    |
| WLT | WEEK END LETTER |

W. D. NEIL, GENERAL MANAGER OF COMMUNICATIONS, MONTREAL.

STANDARD TIME

1932 JUL 12 PM 3 16

OTTAWA OFFICE  
PHONE QUEEN 1070

844144 28 DL

WINNIPEG MAN 12 158P

A F MACKENZIE

SECRETARY OF DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT  
REGARDING ALBANY PLANT SHALL WE PROVIDE AND SHIP OUTSIDE STORAGE  
TANKS ONE BARREL CAPACITY WITH PIPING AT TWENTY FOUR DOLLARS EACH  
UNIT INSIDE TANKS ONLY RECEIVED FROM LYTTON

R A LISTER CO

RECEIVED  
By... JUL 12 PM 3 47

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





# CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH

## DAY LETTER

CABLE CONNECTIONS TO ALL THE WORLD

FORM T.D. 2 D.

TIME FILED

CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Day Letter, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

July 13, 1932.

R. A. Lister Co.,  
Winnipeg, Man.

Reference Albany plant ship outside storage  
tanks with plant.

A. F. MacKenzie.

Chg. D. I. A.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





44-2-3

FORM T. D. 2D

# CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH DAY LETTER

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

(Printed in Canada)

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to.

July 12th, 1932

A. F. MACKENZIE, ESQ.  
SECRETARY  
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
OTTAWA, ONTARIO



REGARDING ALBANY PLANT SHALL WE PROVIDE AND SHIP OUTSIDE  
STORAGE TANKS ONE BARREL CAPACITY WITH PIPING AT TWENTY FOUR  
DOLLARS EACH UNIT INSIDE TANKS ONLY RECEIVED FROM LYTON

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

CRM/Mc

CONFIRMATION

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



C.N.T. 6296  
12-25

ORIGINAL OF MESSAGE

Telephoned  
TO BL

one symbol appearing  
after the check.

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

DIAN NATIONAL  
TELEGRAM

W. G. BARBER, General Manager

Exclusive Connection  
with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.  
Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

RA387 20

STANDARD TIME

WINNIPEG MAN 15 157P

A F MACKENZIE

346  
SECRETARY DEPT OF INDIAN AFFAIRS OTTAWA ONT  
SHIPPING PLANT MOOSONEE CANADIAN NATIONAL RAILWAYS SIXTEENTH  
STOP HAVE MAN WE COULD SEND WITH PLANT TO SET UP IF REQUIRED  
R A LISTER CO.

44-2-5

FORM 6124

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



| CLASS OF SERVICE DESIRED                                                                                               |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| Day Message                                                                                                            |  |
| Day Letter                                                                                                             |  |
| Night Message                                                                                                          |  |
| Night Letter                                                                                                           |  |
| Patrons should specify the class of service desired; OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM |  |

# CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Exclusive Connection  
with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.  
Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Ottawa, July 16, 1932.

R. A. Lister Company (Canada) Ltd.,  
Winnipeg, Man.

Not necessary send man to set up lighting  
plant shipped Moosonee.

A. F. MacKenzie.

Chg. Dept. I.A.

*[Handwritten signatures]*

44-2-5  
Form 6102 replacing Form 2A-T.W.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Connected with  
WESTERN UNION  
TELEGRAPH CO.

DAY LETTER  
**CANADIAN NATIONAL**  
**TELEGRAPHS**

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Cable Service  
to all the World  
Money Transferred  
by Telegraph

RECEIVER'S No.

TIME FILED

CHECK

Send the following Day Letter, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

July 15th, 1932.

A. F. MACKENZIE, ESQ.  
SECRETARY  
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
OTTAWA

SHIPPING PLANT MOOSONEE CANADIAN NATIONAL RAILWAYS SIXTEENTH  
STOP HAVE MAN WE COULD SEND WITH PLANT TO SET UP IF  
REQUIRED

R.A.LISTER & CO. (CANADA) LTD.

CONFIRMATION

SENDER'S ADDRESS  
FOR ANSWER

SENDER'S TELE-  
PHONE NUMBER

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 197-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.

July 15th, 1932

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

*[Handwritten signature]*  
A. F. MacKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
OTTAWA.

*[Handwritten signature]*  
Your File No. 44-2-5.

Dear Sir:-

In reply to your letter of the 7th July,  
re Parallel Operation Lister Lighting Plants.

Your letter to the effect that the last  
boat of the season would leave on the 24th July, came  
as a surprise as we advised earlier in the year that  
July and August are the busiest months we have, and as  
the Plants came in so late our men were more or less  
tied up with elevator equipment. However, they were  
working on the plant when your letter was received,  
and we immediately put on a night crew, with the result  
that it will be leaving here complete tomorrow, July  
16th, and the Canadian National Railway officials  
promise that it will be taken East on the 16th, and will  
be in Moosonee in plenty of time to catch the boat.  
Later, we will give you the car number.

We have taken special pains in regard to  
getting this plant in good operating condition, and  
have to the best of our knowledge, renewed all the  
parts requiring renewing, and have put in additional  
supplies to those mentioned in our list.

We have set the plant, complete with switch-  
board up in our warehouse, and have had both engines  
functioning satisfactorily. All the controls are work-  
ing satisfactorily, and we are packing the switchboard

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 108TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



A.F. MacKenzie, Esq.,

- page 2 -

set up, in a heavy case, so that your men should have no difficulty in assembling when the plant reaches it's destination.

We have also had the engineers from the Electric Motor Sales Limited, one of the most reliable group of electricians we have in Winnipeg, bring their instruments and check over the set up and the operation of the plant. We carried an overload of 1300 watt, and under the overload everything worked satisfactorily. We are obtaining from them, a written opinion.

We hope that our efforts in connection with this plant will meet with your approval, and that the installation when effected, will give no trouble.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

*R. Macdonald*

CRM/Mc

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## R. A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET  
WINNIPEG, MAN.

July 18th, 1932.

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

EX-11



*De la Roche*  
A.F. MacKenzie, Esq.,  
Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Your File No. 44-2-5.

Dear Sir:-

*note go*  
We beg to advise that both Lighting Plants  
and full equipment for Rev. A. R. Bilodeau, were loaded  
in C.N.R. car No. 320950, on the 16th inst., billed to  
Albany, Ontario, via C.N.R. T & N.O. to Moosonee.

Yours very truly,

R. A. LISTER & CO. (CANADA) LTD.

*G.P.M.*

GTM/Mc

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10805 108TH AVE.

VANCOUVER  
1216 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**THE ELECTRIC MOTOR SALES & REPAIR COMPANY, LIMITED.**

DEALERS IN  
**NEW AND REBUILT MOTORS**

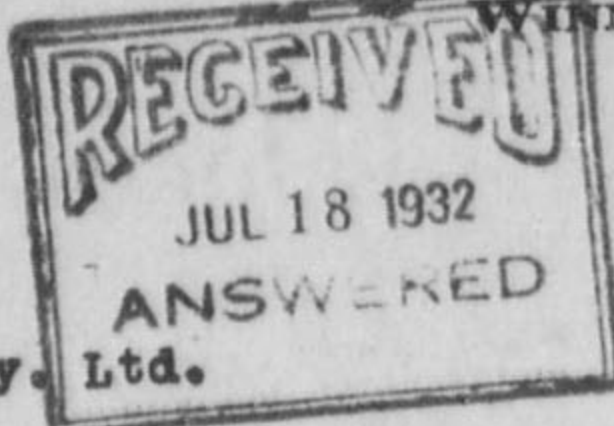
SPECIALIZING IN  
REPAIRS TO PASSENGER AND FREIGHT ELEVATORS  
AND ALL KINDS OF ELECTRICAL APPARATUS  
ALSO WINDING OF MOTORS

PHONE: 35 944

277 HUNTLEIGH ST.,

WINNIPEG, July 16th. 1932  
MANITOBA

192



The Mumford Medland Coy. Ltd.  
2 Wall Street  
City.

Dear Sirs:

We have inspected, and tested your 3K.W., and 6 K.W. Gas driven Generators, and find this apparatus all working in first class condition, including Batteries, and all automatic equipment, starting from no load, and coming up to full load, and working for thirty minutes under a 15% overload, without any signs of heating, or trouble of any nature, and the entire equipment to all appearances in first class condition.

Yours truly,

ELECTRIC MOTOR SALES & REPAIR COY. LTD.

WSR/VL.

*W. R. Raymond*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



No 1448  
XXXXXX  
3414

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

FOR

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED  
R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

July 26th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Winnipeg, Man.

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. XXX interest charged after due date

- 2 1-1/2 x 1-1/4 Coupling reducers
- Fittings for fuel tanks
- 4 1-1/2 x 1-1/4 Galvanized bushings
- 2 3/8 x 1/4 Reducer couplings

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WORKS: DURSLEY, ENGLAND

FOR

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED**  
**R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**

WALL STREET

July 26th 19 32

Winnipeg, Man.

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. ~~XXX~~ interest charged after due date

~~XXXX~~

2 1-1/2 x 1-1/4 Coupling reducers  
Fittings for fuel tanks  
4 1-1/2 x 1-1/4 Galvanized bushings  
2 3/8 x 1/4 Reducer couplings

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WORKS: DURSLEY, ENGLAND

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED**

FOR **R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

No. **1448**  
**3413X**

Winnipeg, Man. July 26th 19 32

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. ~~9%~~ interest charged after due date

|   |                                   |  |  |  |  |
|---|-----------------------------------|--|--|--|--|
| 2 | 1-1/2 x 1-1/4 Coupling reducers   |  |  |  |  |
| 4 | Fittings for fuel tanks           |  |  |  |  |
| 2 | 1-1/2 x 1-1/4 Galvanized bushings |  |  |  |  |
| 2 | 3/8 x 1/4 Reducer couplings       |  |  |  |  |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WORKS: DURSLEY, ENGLAND

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED**FOR **R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 26th 19.....

SOLD TO Mr. A. E. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.**MELOTTE CREAM SEPARATORS**  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsAll goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance..... Terms: Net 30 days. 9% interest charged after due date

|     |                                     |  |  |  |  |
|-----|-------------------------------------|--|--|--|--|
| 6   | Lengths 1-1/4" Conduit - 60 ft.     |  |  |  |  |
| 6   | Bends 1-1/4" "                      |  |  |  |  |
| 4   | Boxes for Conduit L.B. 4-T.B. 1-1/4 |  |  |  |  |
| 4   | " " " A4 - A 1-1/4                  |  |  |  |  |
| 2   | Lengths 1/4" Pipe - 36 ft.          |  |  |  |  |
| 2   | " 3/8" " - 37 ft.                   |  |  |  |  |
| 1   | Length 1-3/4" Hose - 3 ft.          |  |  |  |  |
| 1   | " 1-1/2" " - 3 ft.                  |  |  |  |  |
| 8   | Hose clamps                         |  |  |  |  |
| 15  | ft. of 1-1/4" pipe                  |  |  |  |  |
| 2   | 1-1/4" Bends 90°                    |  |  |  |  |
| 14  | Pieces wire #8-22 ft. long.         |  |  |  |  |
| 180 | ft. #8 wire                         |  |  |  |  |
| 4   | 8-hole conduit covers               |  |  |  |  |
| 2   | 1-1/2-1-1/4 Reducers                |  |  |  |  |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



1448  
No 3406X

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED,**

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

**FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 26th 19 32

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. ~~5%~~ Interest charged after due date

|     |                                     |  |  |  |  |
|-----|-------------------------------------|--|--|--|--|
| 6   | Lengths 1-1/4" Conduit - 60 ft.     |  |  |  |  |
| 6   | Bends 1-1/4"                        |  |  |  |  |
| 4   | Boxes for Conduit L.B. 4-T.B. 1-1/4 |  |  |  |  |
| 4   | " " " A4 - A 1-1/4                  |  |  |  |  |
| 2   | Lengths 1/4" Pipe - 36 ft.          |  |  |  |  |
| 2   | " 3/8" " - 37 ft.                   |  |  |  |  |
| 1   | Length 1-3/4" Hose - 3 ft.          |  |  |  |  |
| 1   | " 1-1/2" " - 3 ft.                  |  |  |  |  |
| 8   | Hose clamps                         |  |  |  |  |
| 15  | ft. of 1-1/4" pipe                  |  |  |  |  |
| 2   | 1-1/4" Bends 90°                    |  |  |  |  |
| 14  | Pieces wire #8-22 ft. long.         |  |  |  |  |
| 180 | ft. #8 wire                         |  |  |  |  |
| 4   | 8-hole conduit covers               |  |  |  |  |
| 2   | 1-1/2-1-1/4 Reducers                |  |  |  |  |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



N<sup>o</sup> 1448  
3402X

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED  
FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 26th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsAll goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. 20% interest charged after due date

|     |                                     |  |  |  |  |
|-----|-------------------------------------|--|--|--|--|
| 6   | Lengths 1-1/4" Conduit - 60 ft.     |  |  |  |  |
| 6   | Bends 1-1/4" "                      |  |  |  |  |
| 4   | Boxes for Conduit L.B. 4-T.B. 1-1/4 |  |  |  |  |
| 4   | " " A4 - A 1-1/4                    |  |  |  |  |
| 2   | Lengths 1/4" Pipe - 36 ft.          |  |  |  |  |
| 2   | " 3/8" " - 37 ft.                   |  |  |  |  |
| 1   | Length 1-3/4" Hose - 3 ft.          |  |  |  |  |
| 1   | " 1-1/2" " - 3 ft.                  |  |  |  |  |
| 8   | Hose clamps                         |  |  |  |  |
| 15  | ft. of 1-1/4" pipe                  |  |  |  |  |
| 2   | 1-1/4" Bends 90°                    |  |  |  |  |
| 14  | Pieces wire #8-22 ft. long.         |  |  |  |  |
| 180 | ft. #8 wire                         |  |  |  |  |
| 4   | 8-hole conduit covers               |  |  |  |  |
| 2   | 1-1/2-1-1/4 Reducers                |  |  |  |  |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27. W.S. 10-30. 4197

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Winnipeg, Man. July 25th 19

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. 9% interest charged after due date

To parts used on 6 A.W. Plant cont'd

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Set magneto points               |
| 8  | Carbon brushes                   |
| 2  | Only fuse handles                |
| 2  | Water outlet cover gaskets       |
| 1  | Laminated finger for starter box |
| 1  | Spark plug                       |
| 2  | Gals. Lubricating oil            |
| 2  | Gals. Gas.                       |
| 2  | Water cooling tanks              |
| 10 | ft. of 1-1/4" Galvanized pipe    |
| 4  | only 1-1/4" Galvanized elbows    |
| 6  | Only 1-1/4" " couplings          |
| 2  | ft. of 1-1/4" Rubber Hose        |

E. & O. E.

1448  
No 3405

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



N<sup>o</sup> 1448  
3412XWORKS: DURSLEY, ENGLAND  
FORMUMFORD, MEDLAND, LIMITED  
R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsAll goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.Conveyance Terms: Net 30 days. 2% interest charged after due date  
To parts used on 6 K.W. Plant cont'd

- |    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 1  | Set magneto points               |
| 8  | Carbon brushes                   |
| 2  | Only fuse handles                |
| 2  | Water outlet cover gaskets       |
| 1  | Laminated finger for starter box |
| 1  | Spark plug                       |
| 2  | Gals. Lubricating oil            |
| 2  | Gals. Gas.                       |
| 2  | Water cooling tanks              |
| 10 | ft. of 1-1/4" Galvanized pipe    |
| 4  | only 1-1/4" Galvanized elbows    |
| 6  | only 1-1/4" " couplings          |
| 2  | ft. of 1-1/4" Rubber Hose        |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



2

FORM 27, W.S. 10-30, 4197

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

- 7 -

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED.

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Nº 1448  
3440X

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. 2% interest charged after due date

| To parts used on 6 K.W. Plant cont'd |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1                                    | Set magneto points               |
| 8                                    | Carbon brushes                   |
| 2                                    | Only fuse handles                |
| 2                                    | Water outlet cover gaskets       |
| 1                                    | Laminated finger for starter box |
| 1                                    | Spark plug                       |
| 2                                    | Gals. Lubricating oil            |
| 2                                    | Gals. Gas.                       |
| 2                                    | Water cooling tanks              |
| 10                                   | ft. of 1-1/4" Galvanized pipe    |
| 4                                    | only 1-1/4" Galvanized elbows.   |
| 6                                    | Only 1-1/4" " couplings          |
| 2                                    | ft. of 1-1/4" Rubber Hose        |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27, W.S. 10-30, 4197

- 6 -

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

No. 1448  
3411X

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 19 32

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. 3% interest charged after due date

To Parts used on 6 K.W. plant

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 2 | Exhaust valves                    |
| 2 | Air valves                        |
| 2 | " " guides                        |
| 2 | Exhaust valve guides              |
| 8 | Piston rings                      |
| 4 | Air & Exhaust valve cover gaskets |
| 2 | Exhaust manifold gaskets          |
| 2 | Carburettor " "                   |
| 1 | Only #3186c Idhar spindles        |
| 1 | Only #3185 " pinions              |
| 2 | Piston pins                       |
| 2 | " " bushes                        |
| 2 | Spark plug wires                  |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



No 1448  
~~3409~~

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED**FOR **R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 19 32

SOLD TO **Mr. A. F. McKenzie, Secretary,**  
**Dept. of Indian Affairs,**  
**Ottawa, Ont.**MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsAll goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. 3% interest charged after due date

To Parts used on 6 K.W. Plant

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 2 | Exhaust valves                    |
| 2 | Air valves                        |
| 2 | " " guides                        |
| 2 | Exhaust valve guides              |
| 8 | Piston rings                      |
| 4 | Air & Exhaust valve cover gaskets |
| 2 | Exhaust manifold gaskets          |
| 2 | Carburettor "                     |
| 1 | Only #3186c Idle spindles         |
| 1 | Only #3185 " pinions              |
| 2 | Piston pins                       |
| 2 | " " bushes                        |
| 2 | Spark plug wires                  |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



N<sup>o</sup> 1448  
3407X

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. 3% interest charged after due date

To Parts used on 6 K.W. Plant

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 2 | Exhaust valves                    |
| 2 | Air valves                        |
| 2 | " " guides                        |
| 2 | Exhaust valve guides              |
| 8 | Piston rings                      |
| 4 | Air & Exhaust valve cover gaskets |
| 2 | Exhaust manifold gaskets          |
| 2 | Carburettor " "                   |
| 1 | Only #3186c Idle spindles         |
| 1 | Only #3185 " pinions              |
| 2 | Piston pins                       |
| 2 | " " bushes                        |
| 2 | Spark plug wires                  |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27. W.S. 10-30. 4197

N<sup>o</sup> **I448**  
**x3403x**

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

<sup>- 5 -</sup>  
**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED**  
**FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

Winnipeg, Man. **July 25th 1932**

SOLD TO **Mr. A. E. McKenzie, Secretary,**  
**Dept. of Indian Affairs,**  
**Ottawa, Ont.**

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

**MELOTTE CREAM SEPARATORS**  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. **9%** interest charged after due date

|    |                    |
|----|--------------------|
| 1  | Water cooling tank |
| 10 | ft. of 1-1/4" Pipe |
| 2  | #3376 Joint pins   |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES**  
**ARCHIVES PUBLIQUES**  
**CANADA**



FORM 27. W.S. 10-30. 4197

N<sup>o</sup> 1448  
x3401x

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

<sup>5</sup>MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 19 32

SOLD TO Mr. A. E. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. 9% interest charged after due date

|    |                    |
|----|--------------------|
| 1  | Water cooling tank |
| 10 | ft. of 1-1/4" Pipe |
| 2  | #3376 Joint pins   |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



N<sup>o</sup> 1448  
X3404X

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED,

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. X9% interest charged after due date

|    |                    |
|----|--------------------|
| 1  | Water cooling tank |
| 10 | ft. of 1-1/4" Pipe |
| 2  | #3376 Joint pins   |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27. W.S. 10-30. 4197

MUMFORD MEDLAND, LIMITED

No

1448

9563

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 19 32

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. Interest charged after due date

To parts used on engine for 3 K.W.  
Plant cont'd

- 1 Spark plug
- 1 Set generator brushes
- 1 Carburetor air cover & screw
- 1 Overflow pipe carburetor to tank
- 1 Fuel pipe pump to tank
- 1 Only 0-70 Amp. Motor
- 1 Only relay switch & cover
- 1 Gallon of oil

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WORKS: DURSLEY, ENGLAND

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED,****FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**

WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 19 32

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsConveyance Terms: Net 30 days. ~~3%~~ interest charged after due dateTo parts used on engine for 3 K.W.  
Plant cont'd

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | Spark plug                       |
| 1 | Set generator brushes            |
| 1 | Carburetor air cover & screw     |
| 1 | Overflow pipe carburetor to tank |
| 1 | Fuel pipe pump to tank           |
| 1 | Only C-70 Amp. Meter             |
| 1 | Only relay switch & cover        |
| 1 | Gallon of oil                    |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



WORKS: DURSLEY, ENGLAND

**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED,**FOR **R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsConveyance Terms: Net 30 days, ~~5%~~ interest charged after due dateTo parts used on engine for 3 K.W.  
Plant cont'd

- 1 Spark plug
  - 1 Set generator brushes
  - 1 Carburetor air cover & screw
  - 1 Overflow pipe carburetor to tank
  - 1 Fuel pipe pump to tank
  - 1 Only 0-70 Amp. Meter
  - 1 Only relay switch & cover
  - 1 Gallon of oil
- 

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



N<sup>o</sup> 1448  
3538

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED,  
FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream SeparatorsConveyance Terms: Net 30 days. ~~XX~~ interest charged after due date

To parts used on engine for 3 K.W. Plant

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Set of piston rings         |
| 1 | Piston pin                  |
| 1 | " " bushing                 |
| 1 | Exhaust valve               |
| 1 | " " guide                   |
| 1 | Inlet valve                 |
| 1 | " " guide                   |
| 1 | " " gasket (cover)          |
| 1 | Exhaust " gasket            |
| 1 | Water outlet cover gasket   |
| 1 | Set Magneto points          |
| 1 | Magneto cable & connections |

E. &amp; O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27, W.S. 10-30, 4197

- 3 -

N<sup>o</sup> 1448 x2536

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED

WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. 2% interest charged after due date

To parts used on engine for 3 K.W. Plant

|   |                             |  |  |  |  |
|---|-----------------------------|--|--|--|--|
| 1 | Set of piston rings         |  |  |  |  |
| 1 | Piston pin                  |  |  |  |  |
| 1 | " bushing                   |  |  |  |  |
| 1 | Exhaust valve               |  |  |  |  |
| 1 | " guide                     |  |  |  |  |
| 1 | Inlet valve                 |  |  |  |  |
| 1 | " guide                     |  |  |  |  |
| 1 | " gasket (cover)            |  |  |  |  |
| 1 | Exhaust " "                 |  |  |  |  |
| 1 | " gasket                    |  |  |  |  |
| 1 | Water outlet cover gasket   |  |  |  |  |
| 1 | Set Magneto points          |  |  |  |  |
| 1 | Magneto cable & connections |  |  |  |  |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27, W.S. 10-30, 4197

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

- 3 -  
**MUMFORD, MEDLAND, LIMITED**

No

1448  
x3534

FOR **R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED**  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

Conveyance Terms: Net 30 days. 2% interest charged after due date

To parts used on engine for 3 K.W. Plant

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 1 | Set of piston rings         |
| 1 | Piston pin                  |
| 1 | " bushing                   |
| 1 | Exhaust valve               |
| 1 | " " guide                   |
| 1 | Inlet valve                 |
| 1 | " " guide                   |
| 1 | " " gasket (cover)          |
| 1 | Exhaust " " "               |
| 1 | " gasket                    |
| 1 | Water outlet cover gasket   |
| 1 | Set Magneto points          |
| 1 | Magneto cable & connections |

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



N<sup>o</sup> 1448  
8544

WORKS: DURSLEY, ENGLAND  
MUMFORD, MEDLAND, LIMITED.  
FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

Winnipeg, Man. July 25th 1932

SOLD TO Mr. A. E. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made within 10 days from date of shipment.  
Conveyance Terms: Net 30 days. 1% interest charged after due date

BROUGHT FORWARD  
To prepaid freight charges as per  
copy attached

\$880.00  
293.67  
\$1173.67

TRIPPLICATE FOR FILE:-  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.  
Shipped to:- Rev. A. R. Bilodeau, O.M.I.,  
Roman Catholic Residential  
School, Albany, Ontario.

PLEASE MAKE REMITTANCE PAYABLE TO  
MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

CUMS.  
REQN. No. 32  
44/711

E. & O. E.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



FORM 27, W.S. 10-30, 4197

MUMFORD, MEDLAND, LIMITED

1448  
3550

WORKS: DURSLEY, ENGLAND

FOR R. A. LISTER & CO. (CANADA) LIMITED  
WALL STREET

SOLD TO Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Winnipeg, Man. July 25th 19

All goods at Purchaser's risk after shipment. No claims allowed unless made  
within 10 days from date of shipment.

Conveyance Terms: Net 30 days. Interest charged after due date

MELOTTE CREAM SEPARATORS  
Electric Lighting Plants  
Electrical Supplies  
Lister Gasoline Engines  
Repairs for Magnet Cream Separators

|   |                                                                                                                                                                                                                                                  |         |          |          |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------|----------|
|   | Time for taking down, inspecting, re-<br>placing taking out scale, reassembling<br>automatic features which had been taken<br>down, replacing lost bus wires, circul-<br>ating water pipe and fittings replacing<br>parts as listed, both plants |         |          | \$490.00 |
| 1 | W5, 5 plate 80 amp. 110 volt Globelite<br>Battery                                                                                                                                                                                                |         | \$405.00 |          |
|   | Less 25-20%                                                                                                                                                                                                                                      |         |          | 243.00   |
| 2 | Outside fuel tanks & connections                                                                                                                                                                                                                 | \$24.00 |          | 48.00    |
|   | To re-painting plants                                                                                                                                                                                                                            |         |          | 17.00    |
|   | To setting up Plants, connecting,<br>testing & repacking for shipment                                                                                                                                                                            |         |          | 60.00    |
|   | To skid & box plants                                                                                                                                                                                                                             |         |          | 15.00    |
|   | Expert Electric Motor Sales time<br>testing plants after assembled (copy attached)                                                                                                                                                               |         |          | 7.00     |
|   |                                                                                                                                                                                                                                                  |         |          | \$880.00 |

E. & O. E.

CARRIED FORWARD

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



CABLE ADDRESS "LISTACHE"

TELEPHONES: 34 920 - 37 187-8

44-2-5  
CODES "BENTLEYS"

## A. Lister & Company (Canada) Limited

FULL DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL ENGINES  
SEMI-DIESEL TRACTORS  
GASOLINE ENGINES  
GASOLINE LOCOMOTIVES  
FACTORY POWER-TRUCKS



WALL STREET

WINNIPEG, MAN.  
Aug. 12th 1932

ELECTRIC MOTORS  
ELECTRIC GENERATORS  
ELECTRIC WELDERS  
AIRWAY LIGHTING  
AIR COMPRESSORS  
CENTRIFUGAL PUMPS

*Schofield*  
Mr. A. F. McKenzie, Secretary,  
Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

Attached please find report from the Electric  
Motor Sales & Repair Co. Ltd., of Winnipeg covering the  
3 and 6 K.W. Lister Automatic Lighting Plants that were  
overhauled at our Winnipeg Warehouse. We regret that this  
was not attached to the invoice when it was forwarded to  
you.

Yours truly,

R. A. LESTER & CO. (CANADA) LTD.

*R. A. Lester*

EJW:JW  
Encl.

#1002

MONTREAL  
1100 CRAIG ST.

TORONTO  
58 STEWART ST.

WINNIPEG  
WALL ST.

REGINA  
1353 ROSE ST.

EDMONTON  
10457 JASPER AVE.

VANCOUVER  
1215 HAMILTON ST.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
Moosonee, James Bay, Ontario.  
October the 12th., 1932.

The SECRETARY  
Department of Indian Affairs  
Booth Building - Ottawa



Dear Sir:-

Since three years the late Superintendent of Education used to ask for the returns of the expenses at the Albany new-residential School for the middle of October. It was then also that the appropriation for the coming year was discussed with him in order that he could present his budget to the council of ministers.

I regret to say that this year I cannot be in Ottawa for that time, but I expect to be there about the end of the month.

It may come useful to you to have some informations in that connection previous to that date. The expenditure for this past year have been close to \$12000.00. The certified accounts will be rendered by the detail when I visit your Department.

It would be very much appreciated if another grant could be given for the coming year, the school not being completed. If agreeable to the Department, could we contemplate the possibility of being granted another \$10000.00? We expect that from this year on we could manage the establishment without any special help.

Yours very sincerely,

*Noted for  
examination  
for*  
J. E. Davidson. o.m.i.  
S.-prov.



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Moosonee, James Bay, Ontario.  
Le 2 décembre, 1932.

Monsieur le Docteur McGill, député-ministre  
Département des Affaires Indiennes  
Appartements Booth  
Ottawa - Ontario.

Cher Monsieur:

Etant au courant de votre connaissance de la langue française, je me permets de vous écrire en français. J'ose croire que vous me pardonneriez facilement cette liberté.

Ainsi que je vous l'ai promis tout dernièrement lorsque je vous visitai au Département, vous trouverez sous même pli quelques photographies de la nouvelle école indienne d'Albany, James Bay, Ontario. Ces photos vous donneront une idée du travail déjà fait en attendant que vous puissiez en juger par vous-même, puisque nous aurons l'honneur et le plaisir d'avoir votre visite l'été prochain. Je dirai en passant qu'il puisse se faire qu'il me soit possible de vous conduire moi-même à Albany: cela toutefois si vous n'avez aucun autre arrangement dans le temps.

Le but de cette lettre est de vous mettre au courant de notre difficulté financière. Ce sont des doléances que vous devez entendre bien souvent depuis que vous êtes entré au Département, mais cela ne doit pas, il me semble, me retenir de vous exposer notre embarras. La construction de cette école est d'une grande importance puisque c'est la seule école indienne pensionnat de toute la Côte-Ouest. Les Indiens de Weenisk, Openagow, Attawapiskat y envoient leurs enfants, soit d'une distance de 300 milles. Il nous en arrive parfois de Fort-Hope, d'Ogoki.

C'est à travers mille difficultés que nous construisons à cause de la distance et des circonstances de lieu où nous nous trouvons, car il nous faut aller chercher les matériaux à une grande distance. Il y a actuellement 12 Frères Coadjuteurs attachés à cette mission, et occupés à la construction.

Nous avons installé une scierie mécanique à vapeur pour préparer le bois nécessaire à cet établissement, mais malheureusement cette scierie a été incendiée en 1928. Nous avons dû la remplacer par une autre qui actuellement nous rend de grands services et diminue considérablement le coût de la construction. Cet incendie cependant nous a considérablement retardé dans la marche des travaux.

Le corps central de l'école est actuellement habité. Le système de chauffage qui consiste en une irradiation de vapeur à basse pression est actuellement en fonction. L'électricité est aussi installée.

Cette école pourra recevoir 100 enfants quand elle sera terminée. Elle coûtera approximativement \$125,000.00.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Après entente verbale avec le regretté B.T. Ferrier, surintendant des Ecoles indiennes la moitié des dépenses devaient être fournies par le Département. Quinze milles dollars nous ont déjà été payés. Dix milles dollars nous vaient été promis pour l'année dernière, mais cette appropriation a été retranchée. Me fiant à cette somme que j'étais dans la certitude de recevoir, parce que je n'ai jamais été notifié de l'octroi de celle-ci, j'ai acheté tout le matériel pour poursuivre les travaux et rendre l'école habitable. Les dépenses se chiffrent à près de 12000.00 cette année à au-delà de 12000.00 pour l'année dernière.

Il m'a fallu emprunter cette somme que je n'ai pu rembourser à cause de la dépression actuelle. Vous concevrez vous-même que les secours advenant de la charité sont presque totalement taris.

Cependant, il nous faut continuer le travail commencé, parce que, en discontinuant, une foule de matériaux seraient perdus. Mais nous ne pouvons aller plus loin sans secours, parce que avec l'allocation accordée à l'école nous permet tout juste de vivre avec la plus grande économie. Le personnel de l'école est nombreux et il faut le soutenir. Tous nos missionnaires sont sans aucun salaire, ni rétribution. Nous sommes heureux de faire notre part dans cette oeuvre de civilisation, mais, vous le comprenez, il nous faut le soutien de la vie.

Nous donnons notre entière coopération au Département pour cette école et nous espérons que le secours nécessaire ne nous sera pas refusé. Je le sais, votre Département est lié par la crise actuelle et il vous est difficile de répondre à toutes les demandes et à tous les besoins; toutefois me serait-il permis d'attirer votre attention sur mon grand embarras financier.

Il me faudrait acheter certains matériaux qui seront transportés l'été prochain, mais dans les circonstances je n'ose le faire. Je passerai au Département vers la fin de mars et je vous communiquerai plus de précisions sur ce dernier point.

Je souhaite que vous puissiez trouver quelques milliers de Dollars, comme vous le désirez vous-même, pour nous aider à solder une partie de la dette.

J'aime à croire que ces quelques renseignements vous seront utiles et vous mettront au courant de notre situation.

Je vous remercie d'avance de ce que vous ferez pour nous et veuillez me croire, Monsieur le Docteur,

Votre tout dévoué,

*J. E. Davidson. c.m.i.  
via - provincial*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa, ..... 192 .....

Mr. ....

*for translation*

Please report on attached letter  
and return it to the office of the  
Deputy Superintendent General.

Do not file.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

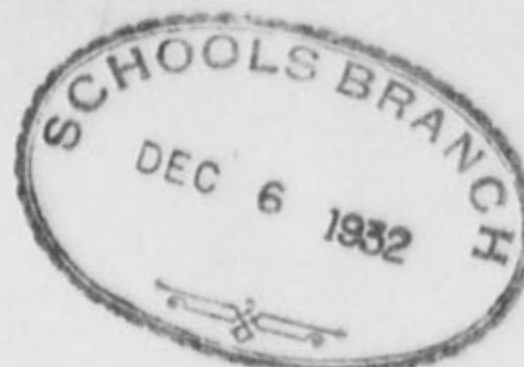
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TRANSLATION

Moosonee, James Bay, Ontario,  
December 2, 1932.

Doctor McGill, Deputy Minister,  
Department of Indian Affairs,  
Booth Bldg., Ottawa, Ontario.



Dear Sir:-

Being aware of your knowledge of the French language, I take the liberty of writing in French, I dare hope you will pardon me that liberty.

As I promised you sometime ago when I visited you at the Department, you will find under cover a few photographs of the new Indian School at Albany, James Bay, Ontario. These photographs will give you an idea of the work already done, until you can judge it by yourself, since we will have the honour and the pleasure of your visit next Summer. I may say that it might be possible for me to take you myself to Albany; that is if you have no other engagement at the time.

The object of this letter is to inform you of our financial difficulties. These are complaints you must hear quite often since your arrival at the Department, but that must not, it seems to me, prevent my explanation of our embarrassing situation. The construction of that school is of great importance since it is the only Indian Boarding School of the whole West Coast. The Indians of Weenisk, Openagow, Attawapiskat send their children there, being at a distance of 300 miles. We sometimes receive pupils from Fort Hope and Ogoki.

It is through a thousand difficulties that we build on account of the distance and the circumstances of our location, because we have to get our material from a considerable distance. There are at present 12 co-adjutor brothers attached to this Mission, and busy with the construction.

We had installed a steam lumber saw mill to prepare the necessary timber for that building, but unfortunately that saw mill was burnt down in 1928. We had to replace it by another which at present renders us great services and diminishes the cost of the construction. That fire has, however, delayed the course of the work considerably.

The central part of the school is now fit to dwell in. The heating system which consists of low pressure steam radiation is now functioning. Electricity is also installed.

*Photos  
in school  
album  
JH*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

This school could receive 100 children when it is completed. It will cost approximately \$125,000.00.

After a verbal agreement with the regretted Mr. R. T. Ferrier, late Superintendent of Indian Schools, one half of the expenditure was to be provided by the Department. We have already been paid fifteen thousand dollars. Ten Thousand dollars was promised to us for last year, but that appropriation was cancelled. Relying on this sum, which I was certain to receive because I was never notified it had been cut off, I purchased all the material to continue the work and render the school habitable. The expenditure will amount to about \$12,000.00 this year and more than that for last year.

I had to borrow that sum and I could not reimburse it on account of the present depression. You will concieve for yourself that the relief coming from charitable sources are almost totally exhausted.

Nevertheless, we must continue the work started, because if it was discontinued, a number of materials would be lost. But we cannot go any farther without help, because the grant given to the school allows us barely a living with the strictest economy. The staff of the school is numerous and we have to sustain it. All my Missionaries are without salaries or remuneration. We are happy to do our part in this task of civilization, but you will understand, our livelihood is to be sustained.

We give our entire co-operation to the Department for this school and we hope that the necessary help will not be refused. I know that your Department is bound by the present crisis and it is difficult to answer to all the requests and all needs; however, may I be permitted to draw your attention on my great financial perplexity.

I would have to purchase certain material which will be brought over next Summer, but under the circumstances I dare not do it. I shall be at the Department at the end of March next and I will communicate with you more precisely on that last point.

I wish that you may find a few thousand of dollars as you wish it yourself, to help us to settle a portion of the debt.

I like to believe that this information will be useful to you, and will acquaint you with our situation.

I thank you in advance for what you may do for us and believe me, Dear Doctor.

Yours devotedly  
(Sgd.) T. E. Saindon, O.M.I.,  
Vic.-provincial.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Mr. Sutherland  
please -  
H. W. S.

**Your** obedie

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



December 7, 1932.

Dear Father Saindon:

I have your letter of the 2nd instant, requesting further assistance towards the cost of the erection of the new Indian Residential School at Albany.

The Department was unable to obtain any appropriation during the present fiscal year to reimburse you for the expenditure incurred. Before our books close for this fiscal year, at the end of March, next, there may be a balance on hand from which an additional payment can be made. However, I can give no definite assurance in this regard. Our Estimates for the next fiscal year are in course of preparation, and favourable consideration will be given to including an item towards the cost of constructing the building and its furnishing.

Yours very truly,

*[Signature]*  
Deputy Superintendent General.

*[Signature]*  
Very Rev. T. E. Saindon, O.M.I.,  
Moosonee,  
James Bay,  
Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Department of Indian Affairs

19.....

NO.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



~~44-2-5~~ CLOSED

PLEASE SEE

PUBLIC ARCHIVES  
RECORDS CENTRE  
44-2-5A

221911

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Indian Affairs  
School Files

(RG 10, Volume 6185)

|                    |                                                                                                                                                   |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| File 457-5, part 1 | Caradoc Agency - Oneida No. 1 School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts<br>- General Administration. 1896-1948                       |
| File 458-3, part 1 | Chapleau Agency - Mattagami Day School -<br>Salaries. 1947                                                                                        |
| File 458-5, part 1 | Chapleau Agency - Mattagami Day School -<br>Building Maintenance - Supplies - Accounts<br>- General Administration. 1934-1949                     |
| File 459-3, part 1 | Sioux Lookout Agency - Sandy Lake Roman<br>Catholic Day School - Salaries. 1938-1947                                                              |
| File 460-2, part 1 | Treaty No. 9 - James Bay Agency - Albany<br>Roman Catholic Residential School - Quarterly<br>Returns. 1939-1952                                   |
| File 460-5, part 1 | Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic<br>Residential School - Building Maintenance -<br>Supplies - Accounts - General Administration.<br>1911-1932 |
| File 460-5, part 2 | Treaty No. 9 - Albany Roman Catholic<br>Residential School - Building Maintenance -<br>Supplies - Accounts - General Administration.<br>1933-1946 |

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

No. ~~11-1~~

44-2-5 CLOSED

*Vol. 2*

Department of Indian Affairs

19

*460-5*

ALBANY R.C. RESIDENTIAL SCHOOL

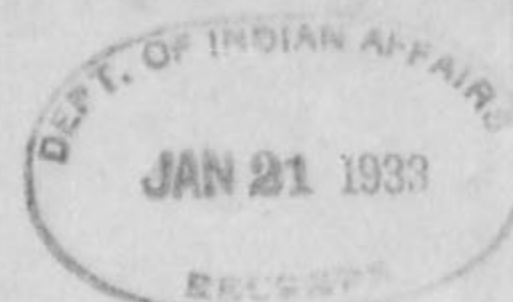
BUILDINGS, ACCTS. &c.

*221911*



Attention of:  
Mr. Phelan

Moosonee, James Bay, Ontario.  
January the 16th., 1933.



The Secretary  
Dept. of Ind. Affairs  
Booth Bldg.  
Ottawa - Ontario.

Dear Sir:-

The Session is opening in a few weeks and it is about the time that appropriations are voted for different Departments. As it is not probable that I will be given the occasion of passing in Ottawa before that time I have thought advisable to send you the estimate of expenditures for the coming financial year at the Albany Residential School. To complete the School it would be very much appreciated if an appropriation of \$10000.00 could be granted. Following material is to be bought:

- 1.- Fire protection is to be secured, the equipment consists in fire escape (stairs), a small motor with a pump and hoses.
- 2.- As only country lumber is had and such wood is not suitable for inside finishing it is desirable that the interior is completed with some other material. We intend to buy 50000 feet of Giproco.
- 3.- The electrical and heating plants have to be completed.
- 4.- Nails, glass, paint, etc..... are to be needed.
- 5.- Furnitures are also badly wanted as classroom desks, teachers' desks, chairs, blackboards and other articles.
- 6.- Indian labour will be required.
- 7.- Freight for this supply has to be figured.

It is expected that the yearly expenditure shall amount to approximately \$12000.00.

The late R.T Ferrier had promised to grant the amount of 35000 dollars for the building of the Albany School. Fifteen thousand have already been paid. Twenty thousand are still to be paid on the material bought. Money has been borrowed at the rate of six per cent.

An allowance of \$10000.00 had been expected for the past financial year, but owing to circumstances the appropriation was not voted.

We would be very grateful to the Department if \$20000.00 is granted this year. We think that if such allowance is granted we will not need any further help.

The construction has begun in 1928, but owing to great difficulties the work could not be done in less time than we have done it. We are very anxious to see the establishment completed. We already have demand for more children than we can receive at the present time. When

Indian Affairs, School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



the school is completed 100 children could be put up easily.  
If I bring stress on the subject of the grant you will easily  
understand it is on account of the hard times we all have to pass through.  
We tried to economize as much as it was possible. All the work has  
for the greatest part been done by the Brothers who do not touch any re-  
muneration.

When the building is completed we expect that the Department will  
be pleased with it, because it is built according to regulations and on  
a modern plan approved by the Department.

Yours very truly,

*T. E. Davidson. O. M. I.  
Sub. - prov.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



44-2-5.

EXL.

Ottawa, February 1, 1933.

Rev. Sir:

I have your letter of the 16th ultimo, requesting that provision be made in our Estimates for the coming fiscal year for a further grant towards the cost of the erection of the new Indian residential school at Albany, and giving an estimate of the cost of completing the building and furnishing same.

In reply I have to say that it was necessary to cut our Estimates severely, and I regret that it was not found possible to provide any further grant to assist towards the cost of the building. Owing to the present financial situation, it may be necessary to give serious consideration to a curtailment of our Indian school work.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

ery Rev. T. E. Saindon, O.M.I.,  
Moosonee,  
James Bay,  
Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY

*Address for winter  
1932-34*

*J.-E. LeSauton, o.m.i.  
Vicaire provincial  
Baie James.*

✓  
1201, RUE DE LA VISITATION,  
MONTRÉAL.

TÉL. CH. 5760



44-2-5.

November 10, 1933.

*Robert Fleming*  
*BM*  
Memorandum:

Dr. McGill

With reference to the request of Rev. Father Saindon, O. M. I., Vicar Provincial of the Oblate Order, for a further grant towards the cost of the construction of the Albany R. C. Indian Residential School, I would say:-

The Oblate Order agreed to erect a new school building during the years 1930 and 1931, at a cost of approximately \$40,000, provided the Department would grant \$20,000 towards the undertaking.

An amount of \$5,000 was included in the Main Estimates for Indian Education for the fiscal year 1930-31 and a further amount of \$10,000 was included in the Estimates for 1931-32. It was also intended to place \$5,000 in the Estimates for 1932-33, but this amount was not provided. The total amount we have paid towards the cost of the building is, therefore, \$15,000. This was paid as follows:

\$5,000 under authority of P.C. 86, dated January 15, 1931,  
10,000 " " " " 2502, " October 13, 1931.

Besides, we supplied the school with an electric lighting plant, which was transferred as being surplus to requirements at the St. George's Indian Residential School, Lytton, B. C. The cost of freighting and repairing this plant was \$1,397.66.

The building was erected on plans and specifications prepared by the Department Architect. The building is of frame construction, on a concrete foundation, and heated by a central unit. There is modern plumbing, sewage disposal, and electric light. In view of the remote location of Albany, it was considered advisable to have the building constructed on a day labour basis, under the supervision of the church authorities, who were in a position to secure economical labour and arrange the freighting of materials at a minimum cost. It was found that the cost of the building exceeded the original estimate, and the church authorities have expended approximately \$60,000. I am not aware of the definite cost in the erection of the

- building.

POOR  
COPY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

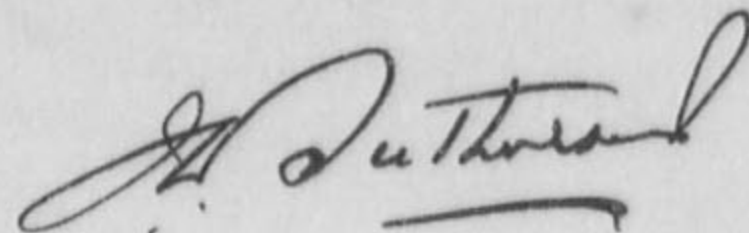
PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

building. This information does not appear on our files.  
There is accommodation for 100 children.

During the past two years, Father Saindon has made repeated requests for a further grant to the amount of \$10,000 towards the cost of construction. There is no doubt that the Department promised the church authorities that this further amount would be provided. This amount was included in the first draft of our Estimates for Indian Education during the past two fiscal years but was not allowed.



POOR  
COPY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS  
NOV 13 1933

November 10

MEMORANDUM

The Honourable the Superintendent

I enclose a memorandum from Mr. Sutherland with regard to contribution by the Department towards the cost of the construction of the Albany R.C. Indian residential school.

From a recent conversation with Reverend Father Saindon I acquired the impression that his request was for grants sufficient to make a total of \$35,000.00. As is evident from the memorandum we are definitely obligated to the extent of at least \$20,000.00. As \$15,000.00 has already been paid, I would recommend that the sum of at least \$5,000.00 be included in the Estimates for the coming year for a further grant to this extent.

*Heenan*

Deputy Superintendent

POOR  
COPY

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





44-2-5.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

November 10, 1933.

Memorandum:

Dr. MCGILL

With reference to the request of Rev. Father Saindon, O. M. I., Vicar Provincial of the Oblate Order, for a further grant towards the cost of the construction of the Albany R. C. Indian Residential School, I would say:-

The Oblate Order agreed to erect a new school building during the years 1930 and 1931, at a cost of approximately \$40,000, provided the Department would grant \$20,000 towards the undertaking.

An amount of \$5,000 was included in the Main Estimates for Indian Education for the fiscal year 1930-31 and a further amount of \$10,000 was included in the Estimates for 1931-32. It was also intended to place \$5,000 in the Estimates for 1932-33, but this amount was not provided. The total amount we have paid towards the cost of the building is, therefore, \$15,000. This was paid as follows:

\$5,000 under authority of P.C. 86, dated January 15, 1931,  
10,000 " " " " 2502, " October 13, 1931.

Besides, we supplied the school with an electric lighting plant, which was transferred as being surplus to requirements at the St. George's Indian Residential School, Lytton, B. C. The cost of freighting and repairing this plant was \$1,397.66.

The building was erected on plans and specifications prepared by the Department Architect. The building is of frame construction, on a concrete foundation, and heated by a central unit. There is modern plumbing, sewage disposal, and electric light. In view of the remote location of Albany, it was considered advisable to have the building constructed on a day labour basis, under the supervision of the church authorities, who were in a position to secure economical labour and arrange the freighting of materials at a minimum cost. It was found that the cost of the building exceeded the original estimate, and the church authorities have expended approximately \$60,000. I am not aware of the definite cost in the erection of the

- building.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



- 2 -

building. This information does not appear on our files.  
There is accommodation for 100 children.

During the past two years, Father Saindon has made repeated requests for a further grant to the amount of \$10,000 towards the cost of construction. There is no doubt that the Department promised the church authorities that this further amount would be provided. This amount was included in the first draft of our Estimates for Indian Education during the past two fiscal years but was not allowed.

*A. Duthur*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



28.  
Albany

44-2-5-



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

EX-11  
NOV 22 1933  
RECORDS

OFFICE OF THE  
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL  
OTTAWA

November 10th. 1933.

*All questions of grants to be discussed  
when estimates are under consideration  
viz Beaumont, Le Bret & Albany T. G. M.*

MEMORANDUM

SCHOOLS BRANCH  
NOV 22 1933

*Noted*

The Honourable the Superintendent General -

I enclose a memorandum from Mr. Sutherland with regard to contribution by the Department towards the cost of the construction of the Albany R.C. Indian residential school.

From a recent conversation with Reverend Father Saindon I acquired the impression that his request was for grants sufficient to make a total of \$35,000.00. As is evident from the memorandum we are definitely obligated to the extent of at least \$20,000.00. As \$15,000.00 has already been paid, I would recommend that the sum of at least \$5,000.00 be included in the Estimates for the coming year for a further grant to this extent.

*Harold Newell*

Deputy Superintendent General.

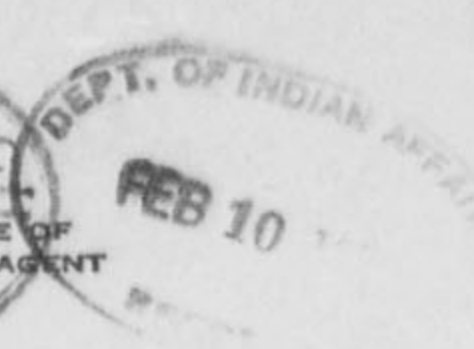
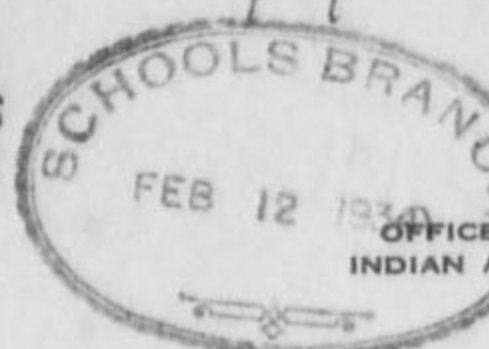
*\* 5,000.00 proposed  
Estimates 1934-35*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



Moose Factory Feb. 5th 1934

Mr. J. D. Sutherland  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Dear Sir,

While in Albany I inspected the R.C. Res. School building and classes.

The building is far from finished, it is still in a rough state both inside and out. The stairs are temporary and the two fire escapes are temporary and built of wood, I would advise the fire escapes be changed at once.

There are two class-rooms with a teacher in charge of each. The present class rooms are small but I believe these are to be moved to other rooms when they are completed. The pupils are divided into four grades the two senior grades in one room and the juniors in the other.

I consider that the children in the respective grades are doing fairly well and are being taught to speak and write English as well as Cree. The children are well advanced in Arithmetic, Reading, Writing and Spelling they read from sight and not from memory.

The greatest fault I find is that the children will not speak out, and that you have difficulty getting them to answer questions although they know the answer, this is a common fault with all the Indians in this Agency and seems to be due to their shyness.

Yours truly,

*W. L. Tyrer*

W. L. Tyrer  
Agent.

*1207 Ventilation  
at  
35-6  
100 x 40  
48 inch high*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





44-2-5.

Vote No. ....

Treaty No. ....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

*File*

To **Rev. A. Bilodeau, O.M.I.,**  
**Principal, Albany Residential School,**  
**Fort Albany,**  
**via Moosonee, Ont.**

| DATE |    | SERVICE                                                                                                                                                                  | AMOUNT   |
|------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 1934 | 22 | To Allowance towards Salary of Night Watchman at Albany Indian Residential School, for the period October 1, 1933, to March 31, 1934 - 6 months @ \$35 a month . . . . . | \$210.00 |

I hereby certify that a night watchman was employed at the school for the period mentioned and request payment as above, as promised by the Department.

X *J. Em. Samdow, o.m.i., Sub-prov*  
*1201, Visitation St.*  
*Montreal.*

|                    |      |
|--------------------|------|
| Vote.....          | 188  |
| School Number..... | 460  |
| Allot.....         | 260  |
| E. R. No.....      | 1131 |

TRIPPLICATE FOR FILE  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

TOTAL, \$ 210.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5 1201, Visitation Street,  
Montreal, April 4th 1934.

The SECRETARY  
Dept. of Indian Affairs  
Booth Building, OTTAWA.

APR 9 1934



Dear Sir,

The Principal of the Albany Residential School in a report of the construction of the school is stressing that the activities should be resumed at that point, this coming Summer, and that necessary improvements should be made.

He is, in the same time, requisiting a certain quantity of building materials such as wall paper, nails, glass, electrical equipment, boiler tubes, radiators, fire escapes, etc.

The above mentioned articles are most necessary. In fact, the school would require an outside lining to strenghten the frame, the floors are single and need doubling to prevent the dampness to come up from the cellar; the ceilings are only temporary, storm windows should also be had, hot water system would also be most appreciated, at least, in some appartments.

Report of the conditions at the Albany Residential School was made to the Oblate Board and a grant to carry on the work was asked, but the answer of the Board is the following: "We have financed the construction as far as 1932 when \$10,000 were contributed with the understanding that the Department would reimburse that amount, which has not yet been done and the money is tied up without interest. We are ready to co-operate to the limit of our abilities and to carry the heaviest part of the burden, but we regret to say that, owing to present economic circumstances, we cannot go any farther."

I had hoped that through the strictest economy we could squeeze a few hundred dollars on the regular allocations to carry on the work during this coming Summer, but the crops were spoiled by early frosts, the fishing, due to the early coming of the winter, also failed. Consequently, expenses are running higher than it had been expected and no credit balance shall be left.

I am honestly at a lost about the means which should be taken to go ahead with the construction which really needs being carried on.

It would be deeply appreciated by the Oblate Fathers that the \$10,000 would be reimbursed. The co-operation of the Department to carry on the necessary improvements would be also highly appraised.

The aforesaid improvements would amount to appromatively \$3,000.

This is the present situation which I have thought of my duty to bring to your attention, trusting that it is only by the mutual co-operation of both parties that a betterment can be contemplated for the coming year at the Albany Residential School.

Yours sincerely,

J. Em. Landon, O. M.  
Sub.-pro

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

5000 in  
Albany  
1934-35



44-2-5.

Ottawa, April 9, 1934.

Rev. Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 4th instant, with reference to the Albany Indian Residential School. It is noted you request approximately \$3,000 in order that you may complete the building. I regret that no provision has been made for this purpose in our current year's Appropriation.

The Department has, however, provided in the Estimates for the fiscal year 1934-35 an amount of \$5,000, being a further payment towards the cost of this school. It is hoped that this amount will be available within the next month or six weeks, at which time payment will be made to you.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*T. E. Saindon*  
Very Rev. T. E. Saindon, O.M.I.,  
1201, Visitation St.,  
Montreal, P.Q.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



6-2 1/2 gal. of sugar

Rev. J. E. Saindon O. M. I.  
Moose  
out

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44.2.5'

Ottawa, May 16th, 1934

This space not to be used  
by office issuing requisition.

Order No.....

Charge to a/c No.....

NOTE: Req'd for Nonconsumable Equipment. State if new issue or replacement  
" Consumable equipment & supplies use columns 1 & 2.

Quantity  
on Hand  
in StoresQuantity  
used per  
MonthQuantity  
SuppliedPrice  
per unit

| VALUE |    |
|-------|----|
| \$    | c. |

QUANTITY

## MATERIAL

6 2½ Gallon Fire Extinguishers  
(for Albany Residential School)

Handed  
Mr. Carlson  
16/5/34

**SIGNED**

APPROVED

TOTAL

FORM No. 55

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



COPY OF PURCHASE ORDER ISSUED FOR HEAD OFFICE DEPT. OF INDIAN AFFAIRS, OTTAWA, FOR YOUR FILES.

44-2-5  
ORDER No. 629

REQ'N No.

497

May 16th

34.

Pyrene Manufacturing Co.  
of Canada Limited,  
1197 King St. West, Toronto, Ont.

Rev. J.E.Saundon, O.M.I.,  
Albany Residential School,  
Moosonee, Ont.

Rev. J.E.Saundon, Albany Residential School,  
Moosonee, Ont.

1/2 doz. 2 1/2 gal. Phenene (Foam Type) Extinguishers Ea. \$16.30

PREPAY CHARGES AND  
ATTACH RECEIPTED  
TRANSPORTATION BILL  
TO INVOICE

Toronto, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA







44-2-5

LAKESIDE  
9476-9177

**Pyrene Manufacturing Company**  
OF CANADA LIMITED  
1197-1207 KING ST. WEST  
Toronto

PACKING M. NO. *School* 629 5/16/34

CUSTOMER'S ORDER NO. AND DATE  
REQUISITION NO.

REFER TO INVOICE NO. 517-1  
INVOICE DATE MAY 17 1934

SOLD TO Department of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

SHIPPED TO AND DESTINATION Rev. J. E. Sainden, O.M.I., Albany Residential  
School, Moosonee, Ont.

DATE SHIPPED *SPR*

ROUTE Prepaid Toronto

TERMS: Net 30 days

PREPAID OR COLLECTED ~~XXXXX~~  
F. O. B. Toronto

| QUANTITY                             | STOCK NO. | DESCRIPTION                       | PRICE | GROSS |
|--------------------------------------|-----------|-----------------------------------|-------|-------|
| ✓ 6                                  |           | Phenone (Foam Type) Extinguishers | 16.30 | 97.80 |
| Prepaid charges as per attached Bill |           |                                   |       |       |
| Sales Tax Included                   |           |                                   |       |       |
| 150 lbs 6 Cartons                    |           |                                   |       |       |

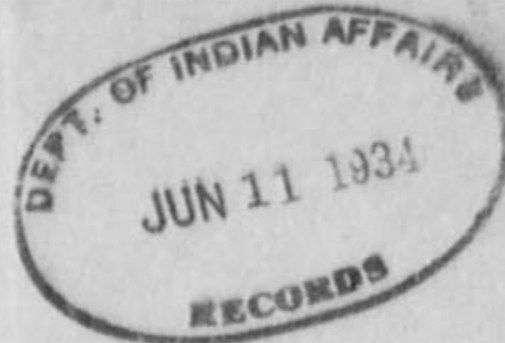
Our responsibility ceases when goods are delivered in good condition to carrier.  
No goods accepted for credit unless return is authorized by home office

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
Moosonee, James Bay, Ontario.  
June the 5th., 1934.



THE SECRETARY  
Dept. of Ind. Affairs  
Booth Building - Ontario.

Dear Sir:

I beg to acknowledge reception of half a dozen Fire Extinguishers, from the Pyrene Manufacturing Co. Ltd. Toronto, for the Albany Residential School.

Shipment of same will be made to destination by the first trip of the Hudson's Bay Boat, the Fort Churchill which is leaving on the 20th. of June.

Many thanks for this well appreciated favour.

Yours very truly,

J. E. Sandou. s.m.i.,  
sub.-prov.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5  
Moosonee, James Bay, Ontario.  
June the 6th., 1934.

*SM*  
THE SECRETARY  
Dept. of Indian Affairs  
Booth Building - Ottawa.



Dear Sir,

The building materials for the Albany Residential School are now being shipped and the different Firms are sending their bills.

It would be deeply appreciated that the grant kindly appropriated be addressed to me at Moosonee, at your convenience.

With most sincere thanks,

Yours very truly,

*J. E. Sanderson, s. m. c.  
sub. prov.*

*500 provided  
in estimate 34-35  
JES*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

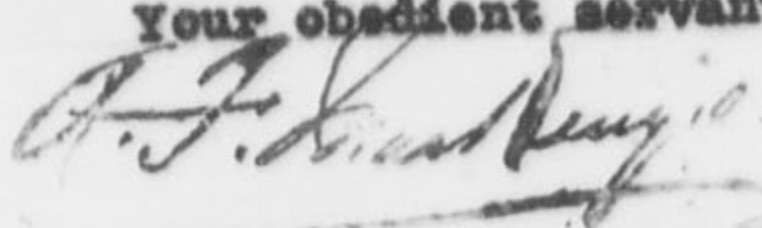
Ottawa, June 12, 1934.

Very Reverend Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 6th instant, requesting payment of the grant provided in the current year's Appropriation towards the cost of the Albany Indian Residential School.

I regret that, as only part of our Appropriation is available at the present time, it is not possible to make this payment now. However, your request will be kept in mind, and, as soon as funds are available, payment will be made.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,  
Secretary.



Very Rev. J. Emile Saindon, O.M.I.,  
1201 Visitation Street,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-1-5

July 3rd, 1934.

MEMORANDUM:-

Dr. McGill.

Provision is made in the current year's appropriation for payment to the Church authorities of \$5,000.00 towards the cost of erecting the Albany Mission R. C. Indian Residential School.

It will be necessary to secure an Order-in-Council before making this payment and I would appreciate your authority to make the necessary arrangements to secure the Order-in-Council and make the payment mentioned above.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





44-1-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA

July 3rd, 1934.

MEMORANDUM:-

Dr. McGill.

Provision is made in the current year's appropriation for payment to the Church authorities of \$5,000.00 towards the cost of erecting the Albany Mission R. C. Indian Residential School.

It will be necessary to secure an Order-in-Council before making this payment and I would appreciate your authority to make the necessary arrangements to secure the Order-in-Council and make the payment mentioned above.

*A. Thelma*

*Approved  
H. H. H.*

*Grant*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Ottawa, August 20, 1934.

His Excellency

The Governor General in Council,-

The undersigned has the honour to refer to Orders of Your Excellency in Council, P.C. 86, dated the 15th of January, 1931, and P.C. 2502, dated the 13th of October, 1931 - copies of which are attached hereto - authorizing payment to the total amount of \$15,000.00 by the Department of Indian Affairs towards the cost of construction of a Roman Catholic Indian Residential School, conducted under the auspices of the Oblate Order, at Albany, on James Bay, in the province of Ontario.

The building, of frame construction, on a concrete foundation, was erected during the years 1930 and 1931. It is heated by a central unit, has modern plumbing and sewage disposal and electric light systems.

Plans and specifications for the building were prepared by the Architect of the Department. Accommodation for one hundred pupils is provided.

In view of the remote location of Albany, it was considered advisable to have the building constructed on a day labour basis, under the supervision of the Oblate Order, who were in a position to secure economic labour and arrange for freighting of materials at minimum cost.

The Oblate Order expended, approximately, the sum of \$60,000.00 in carrying out the work and have been reimbursed by the Department to the amount of \$15,000.00, as authorized by Orders in Council above mentioned.

The authorities of the Oblate Order have made repeated requests for further remuneration towards the expenditure incurred by them in the construction of the building.

As final payment of the Department's obligation, the sum of \$5,000.00 is provided in the Estimates for Indian Education for the fiscal year 1934-35.

The undersigned accordingly has the honour to recommend that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$5,000.00 for the purpose above mentioned.

Superintendent General  
of Indian Affairs.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

88.23/834  
08 7/9/34

ASW.



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Synopsis of Memorandum to Council of August 20th,

19 34.

A new residential school building was erected at Albany, on James Bay, in the province of Ontario, during the years 1930 and 1931. Plans and specifications were prepared by the Architect of the Department and the work was carried out by the authorities of the Oblate Order, under whose auspices the school is conducted. The Order expended approximately the sum of \$60,000 for labour, materials and freighting. They have been reimbursed to the extent of \$15,000 and have requested a further grant. As final payment of the Department's obligation, the sum of \$5,000 is provided in the Estimates for Indian Education for the current fiscal year.

*JS.*  
*CS.*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



SEP 13 1934

PRIVY COUNCIL



Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the 7th SEPTEMBER 1934

The Committee of the Privy Council have had before them a Report, dated 20th August, 1934, from the Superintendent General of Indian Affairs, submitting:

That Orders in Council, P.C. 86, dated the 15th of January, 1931, and P.C. 2502, dated the 13th of October, 1931, authorized payment to the total amount of \$15,000.00 by the Department of Indian Affairs towards the cost of construction of a Roman Catholic Indian Residential School, conducted under the auspices of the Oblate Order, at Albany, on James Bay, in the province of Ontario;

That the building, of frame construction, on a concrete foundation, was erected during the years 1930 and 1931. It is heated by a central unit, has modern plumbing and sewage disposal and electric light systems;

That plans and specifications for the building were prepared by the Architect of the Department. Accommodation for one hundred pupils is provided;

That in view of the remote location of Albany, it was considered advisable to have the building constructed on a day labour basis, under the supervision of the Oblate Order, who were in a position to secure economic labour and arrange for freighting of materials at minimum cost;

That the Oblate Order expended, approximately, the sum of \$60,000 in carrying out the work and have been reimbursed by the Department to the amount of \$15,000 as authorized by Orders in Council above mentioned;

That the authorities of the Oblate Order have made repeated

The Honourable  
The Superintendent General of Indian Affairs.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY



repeated requests for further remuneration towards the expenditure incurred by them in the construction of the building; and

That as final payment of the Department's obligation, the sum of \$5,000.00 is provided in the Estimates for Indian Education for the fiscal year 1934-35.

The Minister accordingly recommends that authority be granted for the expenditure of the said sum of \$5,000.00 for the purpose above mentioned.

The Committee concur in the foregoing recommendation and submit the same for approval.

*E. J. [Signature]*  
Clerk of the Privy Council.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

POOR  
COPY







44-2-5.

*Two young  
see 05. under*

Ottawa, Sept. 19, 1934.

Very Reverend Sir:

I am pleased to inform you that a cheque to the amount of Five Thousand Dollars (\$5,000.00) is being sent you under separate cover. This is the amount of the grant provided in the Appropriation for Indian Education to reimburse the Church authorities towards the cost of reconstructing the residential school building at Albany.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*J. E. Saindon*  
Very Rev. J. E. Saindon, O.M.I.,  
1201 Visitation Street,  
Montreal, Que.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



**Pyrene Manufacturing Company**  
OF CANADA LIMITED  
91 DON ROADWAY

Toronto, November 12, 1934.

Department of Indian Affairs,  
Att'n Mr. J.D. Sutherland,  
Schools Branch,  
OTTAWA ONTARIO.

| DATE    | DESCRIPTION                                                                                                     | CHARGES              | CREDITS | BALANCE |    |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|---------|---------|----|
| 1934    |                                                                                                                 | BALANCE FORWARD      |         | 7.00    | B  |
| Apr. 19 | Refills, Exts 419-10<br>M.S. Todd Indian Agent<br>Alert Bay B.C.                                                | 16.70<br><i>paid</i> |         | 19.156  | 1  |
| Apr. 25 | Refills 425-3<br>D.C. Bourget, Ind. Agent<br>Fort Resolution, N.W.T.<br>c/o Hudson Bay Co.,<br>Waterways, Alta. | 21.16                |         | 21.139  | 2  |
| May 17  | Phomene Exts 517-1<br>Albany Res. School,<br>Moosenee, Ont.                                                     | 100.64               |         | 44-2-5  | 3  |
| Jul. 18 | Mdse 718-3<br>C.E. Res. School,<br>Slave Lake, Alta.                                                            | 88.50<br><i>pd</i>   |         | 131-8.5 | 4  |
|         |                                                                                                                 |                      |         | 227.00  | 5  |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 6  |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 7  |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 8  |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 9  |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 10 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 11 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 12 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 13 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 14 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 15 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 16 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 17 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 18 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 19 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 20 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 21 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 22 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 23 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 24 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 25 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 26 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 27 |
|         |                                                                                                                 |                      |         |         | 28 |

PAY LAST  
AMOUNT IN  
THIS COLUMN

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



Note Our New Address — 91 DON ROADWAY, TORONTO 8



# Pyrene Manufacturing Company

OF CANADA LIMITED

1197-1207 KING ST. WEST

Toronto

NOVEMBER FOURTEENTH  
1934



Department of Indian Affairs,  
Schools Branch,  
Ottawa, Ont.

Attention: Mr. J. D. Sutherland

Dear Sirs,

Our Mr. P. S. Snarr has advised us that we should send to you a statement of the invoices outstanding for goods shipped to the various stations, and we enclose same herewith.

We trust that this information will enable you to have the goods passed for early payment.

Yours very truly,

PYRENE MANUFACTURING COMPANY  
of Canada Limited

*A. D. Maxwell*  
Assistant Manager

A.D.M./MM

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, November 16, 1934.

Gentlemen:

I have your letter of the 14th instant, enclosing statement of the invoices outstanding, for goods shipped to the various stations mentioned.

In reply I have to say that the account covering the refills shipped to M. S. Todd, Indian Agent, Alert Bay, B. C., amounting to \$16.70, is now in order for payment, and a cheque will be forwarded in due course.

Regarding the invoices for the supplies forwarded to Dr. Bourget, Indian Agent, Fort Resolution, and to the Albany Residential School, Moosehide, and the C. E. Indian Residential School, Slave Lake, Alberta, it is presumed that you forwarded accounts, in triplicate, with receipts for freight charges prepaid, at the time shipment was made. We are requesting each of the above to certify these accounts and return them to the Department at the earliest possible date. When they are received, duly receipted as requested, payment will be made.

*J.D.*  
I regret the delay in payment of these accounts, and I am inclined to believe that, in some cases, when making shipment, you do not forward the receipt for freight charges prepaid.

Your obedient servant,

*J. D. Sutherland*  
J. D. Sutherland,  
Acting Supt. of Indian Education.

Pyrene Manufacturing Co. of Canada, Ltd.,  
1197 - 1207 King Street West,  
Toronto, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5.

Ottawa, November 16, 1934.

Reverend Sir:

In May, last, the Department placed an order with the Pyrene Manufacturing Company of Canada, Limited, Toronto, to ship, addressed to you, Moosonee, Ont., six fire extinguishers for use at the Albany Indian Residential School. The above firm were requested to forward to you the account, in triplicate, covering the cost, with receipt attached for the amount of the freight charges paid by them.

In your letter dated June 5th, you acknowledged receipt of the extinguishers. I would request, if you have the accounts, that you will receipt each copy as follows: "Goods received - prices charged fair and just", and forward same to the Department, with receipt attached for freight charges prepaid, as soon as possible, in order that payment can be made to the above company.

Your obedient servant,

*A. F. MacKenzie*  
A. F. MacKenzie,  
Secretary.

*J. E. Sainden*  
Rev. J. E. Sainden, O. M. I.,  
Moosonee,  
James Bay, Ont.

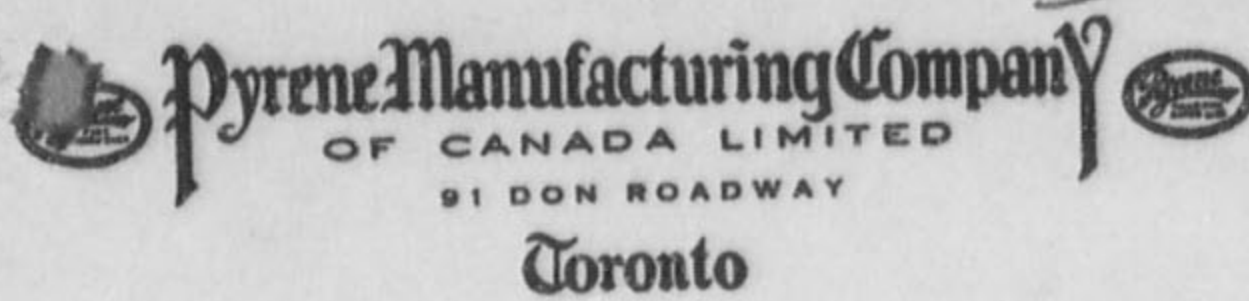
Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



STATEMENT

458810



Department of Indian Affairs,  
Purchasing Dept.,  
Ottawa, Ontario.

DEC 31 1934

| DATE   | DESCRIPTION        | CHARGES         | CREDITS | BALANCE                              |    |
|--------|--------------------|-----------------|---------|--------------------------------------|----|
|        |                    | BALANCE FORWARD |         | 491.64                               | B  |
| DEC 6  | CSH 178            |                 | 16.70 ✓ | 474.94                               | 1  |
| DEC 29 | CSH 182            |                 | 21.16 ✓ | 453.78                               | 2  |
|        | CHGES, EXT 1221-26 | 52.70           |         |                                      | 3  |
|        |                    |                 |         |                                      | 4  |
|        |                    |                 |         |                                      | 5  |
|        |                    |                 |         |                                      | 6  |
|        |                    |                 |         |                                      | 7  |
|        |                    |                 |         |                                      | 8  |
|        |                    |                 |         |                                      | 9  |
|        |                    |                 |         |                                      | 10 |
|        |                    |                 |         |                                      | 11 |
|        |                    |                 |         |                                      | 12 |
|        |                    |                 |         |                                      | 13 |
|        |                    |                 |         |                                      | 14 |
|        |                    |                 |         |                                      | 15 |
|        |                    |                 |         |                                      | 16 |
|        |                    |                 |         |                                      | 17 |
|        |                    |                 |         |                                      | 18 |
|        |                    |                 |         |                                      | 19 |
|        |                    |                 |         |                                      | 20 |
|        |                    |                 |         |                                      | 21 |
|        |                    |                 |         |                                      | 22 |
|        |                    |                 |         |                                      | 23 |
|        |                    |                 |         |                                      | 24 |
|        |                    |                 |         |                                      | 25 |
|        |                    |                 |         |                                      | 26 |
|        |                    |                 |         |                                      | 27 |
|        |                    |                 |         | PAY LAST<br>AMOUNT IN<br>THIS COLUMN | 28 |

See 44-2-5  
Nov. 16/34  
T.O.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



458,810

Ottawa, January 10th., 1935.

Sir:-

With reference to your statement of outstanding accounts, I beg to say that cheques amounting respectively to \$98.50 and \$264.64 covering our orders Nos. 689 and 932 have been sent to you.

As stated in the Department's letter to you of the 16th November, the account for goods supplied to the Albany Residential School, Moosonee, our order No. 629, has not been received from the Principal. If, however, you will forward to the Department three copies of this account, together with prepaid shipping bill, a cheque in payment thereof will be sent you.

I may also point out that the item of \$52.70 presumably covers our order No. 1055 of the 20th December for goods shipped to the Cecelia Jeffrey Indian Residential School, and it is expected this account will be forwarded by the Indian Agent within a short time, duly certified for payment.

Your obedient servant,

A.F. MacKenzie  
Secretary

The Pyrene Mfg. Co. of Canada Limited,  
91 Don Roadway,  
Toronto, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



TELEPHONE  
HARGRAVE  
1196

**Pyrene Manufacturing Company**  
OF CANADA LIMITED  
91 DON ROADWAY  
Toronto

CUSTOMER'S  
ORDER NO. AND DATE  
REQUISITION NO

629

5/16/34

REFER TO  
INVOICE NO. **COPY**  
INVOICE DATE **5-17-34**

SOLD  
TO

Dept. of Indian Affairs,  
Ottawa, Ont.

SHIPPED TO  
AND  
DESTINATION

DATE SHIPPED

ROUTE

TERMS:

Rev. J. E. Sinden, C.M.I., Albany Residential  
School,  
Moosenece, Ont.

FROM

Toronto

PREPAID OR COLLECT?

F. O. B.

**XXXXX**  
Toronto

Prepaid

net 30 days

| QUANTITY | DESCRIPTION                          | PRICE | GROSS | DISCOUNT | NET    |
|----------|--------------------------------------|-------|-------|----------|--------|
| 6        | Phenone (Foam Type) Extinguishers    | 16.30 | 97.80 | net      | 97.80  |
|          | Prepaid charges as per attached Bill |       |       |          | 2.84   |
|          | Sales tax included                   |       |       |          | 100.64 |

TRIPPLICATE FOR FILE  
28-1-35  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

Our responsibility ceases when goods are delivered in good condition to carrier. No goods accepted for credit unless return is authorized by home office.

Grainform — PRODUCED BY GRAIN PRINTERS LIMITED

| FOR CUSTOMER'S USE ONLY   |                |       |
|---------------------------|----------------|-------|
| REGISTER NO.              | VOUCHER NO.    |       |
| F. O. B. CHECKED          |                |       |
| TERMS APPROVED            | PRICE APPROVED |       |
| CALCULATIONS CHECKED      |                |       |
| TRANSPORTATION            |                |       |
| FREIGHT BILL NO.          | AMOUNT         |       |
| MATERIAL RECEIVED         |                |       |
| DATE                      | SIGNATURE      | TITLE |
| SATISFACTORY AND APPROVED |                |       |
| ADJUSTMENTS               |                |       |
| ACCOUNTING DISTRIBUTION   |                |       |
| AUDITED                   | FINAL APPROVAL |       |

Indian Affairs. School Files.  
(HG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5



# Pyrene Manufacturing Company

OF CANADA LIMITED

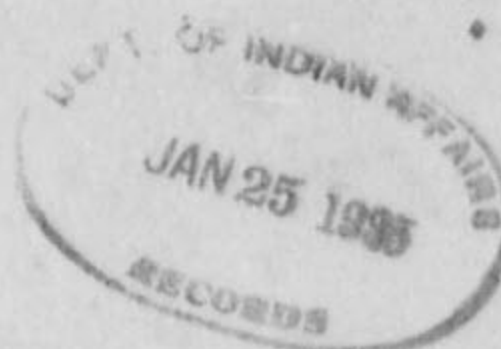
91 DON ROADWAY

Toronto

January 24th, 1935.



EX'D.



Department of Indian Affairs,  
OTTAWA,  
Ontario.

Attention Mr. A. F. McKenzie, Sec.,

Gentlemen,-

Subject: File Ref. #458810

We are very much obliged to you for your letter of January 10th in regard to the statement for goods supplied to the Albany Residential School, Moosesee, as supplied on your order #629.

As requested, we are enclosing herewith three copies of these invoices with the prepaid shipping bill.

We trust that this will give you the information you require.

Yours very truly,

PYRENE MANUFACTURING COMPANY  
of Canada Limited.

*H. D. Maxwell*

AIM: VH  
Encl.

"Fortify For Fire Fighting"

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES

To  
A "Les.Missionnaires.Oblats.de.Marie.Immaculée!"  
Fort Albany

| DATE   | SERVICES                                                                                                                                              | AMOUNT<br>MONTANT    |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Dec 31 | Services d'un gardien de nuit durant<br>Octobre,Novembre,Decembre. 1936.<br><br>Services of Night Watchmen during<br>quarter ending December 31,1936. | <br><br><br>\$105.00 |

Make cheques payable to "Les Missionnaires Oblats de Marie  
Immaculée" 1201 Visitation St. Montreal.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





LES MISSIONNAIRES OBLATS DE MARIE IMMACULÉE

MOOSONEE, ONT. Jan. 22, 1937.

Dr. W.L. Tyrer M.D.  
Indian Agent  
Moose Factory

Dear Sir,

Enclosed, please find a statement of account for the services of a night watchman at the Fort Albany Boarding School. These services are regularly rendered, Rev. Father Bilodeau tells me; they were formerly paid regularly by the Department.

We would be very much obliged if this account were sent through to Ottawa and paid to the Provincial Bursar of "Les Missionnaires Oblats de Marie Immaculée", 1201 Visitation, Montreal.

Thanking you in advance,  
I remain

Yours sincerely

*Henri Belleau O.M.I.*  
Henri Belleau O.M.I.  
Vicar-Provincial

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS  
CANADA



OFFICE OF  
INDIAN AGENT



Moose Factory Jan. 26th 1937

The Secretary,  
Department of Indian Affairs,  
Ottawa.

Dear Sir,

I received the enclosed letter from  
Father Belleau, claiming payment for services of a  
night watchman at the R.C. Res School Albany Ontario.

Will you please notify me if I am  
to make voucher out for this claim.

This is a large building and includes  
living quarters for the Sisters, it also includes the  
hospital. This building is heated by steam heat, and  
lighted by electricity. The hospital in this building  
receives an average of over \$500.00 per month for  
Patients. I consider that they must have a man on duty  
at night and there is no reason for an extra night-  
watchman.

Please advise.

Yours truly,

W.L. Tyrer  
Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

40



44-2-5.

EX'D.

Ottawa, February 1, 1937.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 26th ultimo, the Department is prepared to allow a grant for a night watchman at the Albany Indian Residential School. As you are aware, grant is also allowed for a night watchman at the Moose Fort Residential School.

You may, therefore, submit a voucher in favour of the Principal for the grant for the night watchman's salary for the months of October, November and December, 1936, at \$35 a month. Grant at this rate for the night watchman's services will be continued until the end of April, next.

Yours truly,

T. R. L. MacInnes,  
Secretary.

W. L. Tyrer, Esq., M.D.,  
Indian Agent,  
Moose Factory, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Vote No. ....  
Treaty No. ....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Per. A. Bilodeau O.M.I.  
To R.C. Fort Albany Res. School  
Albany  
Ont.

(Cheque to Mission Headquarters.)

| DATE   |    | SERVICE                                                                                                                                                                    | AMOUNT    |
|--------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Feb    | 12 | Allowance on salary of night watchman at Albany Res. School for months of October, November, December and January. At 35 dollars per month.<br>Authority letter No-44-2-5. | 140.00    |
| TOTAL, |    |                                                                                                                                                                            | \$ 140.00 |

TRIPPLICATE FOR FILE  
K-3-37  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*W. J. Hyman*

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Vote No. ....  
Treaty No. ....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

*Rev. A. Bilodeau O.M.I.*  
To R. G. Albany Res. School

EXP

Albany

Ont.

(Cheque to Mission Headquarters)

| DATE   |    | SERVICE                                                                                                                                    | AMOUNT |    |
|--------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|
| Feb    | 28 | Allowance on salary of night watchman at Albany Res. School for month of February, at \$5 dollars per month<br>Authority letter No-44-2-5. | 35     | 00 |
|        |    |                                                                                                                                            | 35     | 00 |
| TOTAL, |    |                                                                                                                                            | \$ 35  | 00 |

TRIPPLICATE FOR FILE  
12-3-37  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*W. J. Fyfe*

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





Vote No. ....

Treaty No. ....

# DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

**EXT.**

To R. C. Mission  
Albany Indian Res. School.  
Albany  
Ont.  
(Cheque to Mission Headquarters.)

| DATE    | SERVICE                                                                                                                         | AMOUNT     |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Mar. 31 | To allowance towards salary of night watchman<br>at Albany R.C. Indian Residential School, for<br>the month of March 1937. .... | 35 . 00    |
| TOTAL,  |                                                                                                                                 | \$ 35 . 00 |

TRIPPLICATE FOR FILE  
30.3.37  
Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*W.L. Tyrer*  
W.L. Tyrer

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



COPY.



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES  
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO.....Rev. A. Bilodeau, O.M.I.,  
R. C. Mission Res. School,  
Albany, Ont.  
 ADDRESS.....

**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

..(Signed) W. L. Tyrer

**Agent**

**FORM No. 506**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



44-2-5

EXTRACT  
ORIGINAL ON

72-3-1

R

Moose Factory July 17th, 1937.

Mr. Phelan:

x

x

x

I asked you for 4 sets of bathroom scales for the residential schools and you thought you could send them, if you are going to would you send them soon so that I can take them to the schools this summer.

W. L. Tyrer.

Agent.

Planned by  
1877



Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

Ottawa, July 30th, 1937.

ATTENTION: Mr. Plaunt.

Dear Sir,-

With reference to your offer yesterday to supply bathroom scales at \$9.75 each, I would appreciate it if you would forward four (4) Jewel bathroom scales to Dr. W. L. Tyrer, Indian Agent, Meesensee, Ontario.

You should prepay the shipping charges on these scales. Your account, in triplicate, to which you should attach a receipt from the railway company for the shipping charges, should also be forwarded to Dr. Tyrer, who, upon receipt of the scales, will certify the account and forward to the Department for payment.

Yours truly,

R. A. Heey.  
Supt. of Welfare & Training.

*W. L. Tyrer*  
Plaunt Hardware Co.,  
Sparks Street,  
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA



44-2-5

EXD.

Ottawa, July 30th, 1937.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 17th instant, an order is being placed for four (4) Jewel bathroom scales, which will be shipped to you. These scales are being supplied at a price of \$9.75 each, plus shipping charges to Neosene.

The account covering the cost of the scales will also be forwarded to you and, when the scales arrive, you should certify the account and forward same to the Department for payment.

The four scales are intended for the Albany R.C. Residential School; the Moose Fort Residential School; the Fort George R. C. Residential School and the Fort George C. E. Residential School.

Yours truly,

*2 letters*

R. A. Hoey.  
Supt. of Welfare & Training.

Dr. W. L. Tyrer,  
Indian Agent,  
Moose Factory,  
via Neosene, Ont.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA

*[Handwritten signature]*



CABLE ADDRESS: "PLAUNT" OTTAWA

PHONES QUEEN 4642-41-40

# THE PLAUNT HARDWARE CO.

AGENTS FOR THE FAMOUS  
MCCLARY'S AND GURNEY'S  
STOVES AND RANGES

WHOLESALE AND RETAIL  
HARDWARE MERCHANTS  
RADIOS AND SPORTING GOODS

187 SPARKS ST.  
OTTAWA, CANADA

SOLD TO Dept. Mines & Resources,

Aug. 14th, 1934

Dr. Tyrer, Indian Agent, Moosonee, Ont.

EX'D.

TERMS: NET 30 DAYS. INTEREST CHARGED AT THE RATE OF 8 PER CENT ON OVERDUE ACCOUNTS.

|    |                                      |                        |
|----|--------------------------------------|------------------------|
| 14 | 4 Bathroom Scales<br>Prepaid Freight | 39.00<br>1.84<br>40.84 |
|----|--------------------------------------|------------------------|

Order Letter July 30th. For Director of Medical Services.

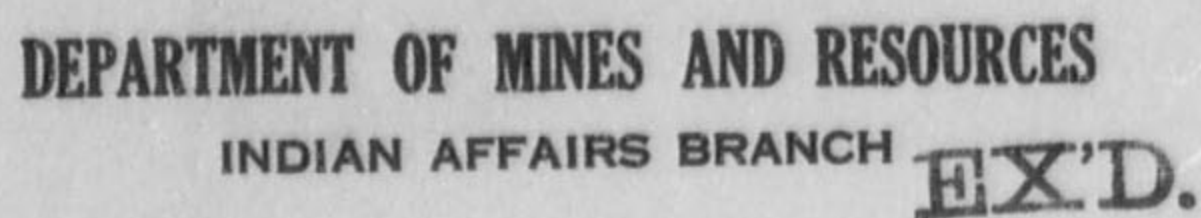
Goods received in good condition,  
quality and price satisfactory. Voucher in duplicate detached  
for Accountant to pay.

W.L. Tyrer  
Agent.

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





PAY TO.....R.C.Mission.....  
Albany Res.School.  
ADDRESS.....Cheque to Mission H.Q.....  
.....Montreal.....  
.....P.Q.....

CHEQUE NO. ....

DATE.....

[illegible]

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                           | SERVICE                                                                                                                     | AMOUNT   |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Nov. 2nd                                                                       | To allowance towards salary of night watchman<br>at Albany R.C. Residential School, for the<br>month of November, 1937..... | 35.00    |
|                                                                                | October                                                                                                                     |          |
| TRIPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                                                                                             |          |
| TOTAL                                                                          |                                                                                                                             | \$ 35.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W T Lynn

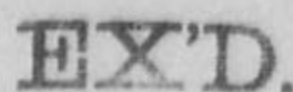
**Agent**

**FORM No. 506**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





PAY TO.....**R.C. Mission**  
**Albany Res. School.**  
 ADDRESS.....**Cheque to Mission H.Q.**  
**Montreal**  
**P.Q.**

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE         |       | AGENCY |  |
|--------------|-------|--------|--|
| ALLOT.       | E. R. | AMOUNT |  |
|              |       |        |  |
|              |       |        |  |
| <b>TOTAL</b> |       |        |  |

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                            | SERVICE<br>"Education"                                                                                          | AMOUNT   |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Nov. 30                                                                         | To allowance towards salary of night watchman<br>at Albany R.C. Res. School, for the month of Nov,<br>1937..... | 35.00    |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                                                                                 |          |
| TOTAL                                                                           |                                                                                                                 | \$ 35.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W L Fynn

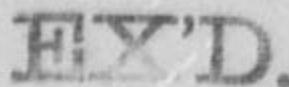
.....  
*Agent*

**FORM No. 506**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





**THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY**

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE | AGENCY |
|------|--------|
| 1    | 1      |
| 2    | 2      |
| 3    | 3      |
| 4    | 4      |
| 5    | 5      |
| 6    | 6      |
| 7    | 7      |
| 8    | 8      |
| 9    | 9      |
| 10   | 10     |
| 11   | 11     |
| 12   | 12     |
| 13   | 13     |
| 14   | 14     |
| 15   | 15     |
| 16   | 16     |
| 17   | 17     |
| 18   | 18     |
| 19   | 19     |
| 20   | 20     |
| 21   | 21     |
| 22   | 22     |
| 23   | 23     |
| 24   | 24     |
| 25   | 25     |
| 26   | 26     |
| 27   | 27     |
| 28   | 28     |
| 29   | 29     |
| 30   | 30     |
| 31   | 31     |
| 32   | 32     |
| 33   | 33     |
| 34   | 34     |
| 35   | 35     |
| 36   | 36     |
| 37   | 37     |
| 38   | 38     |
| 39   | 39     |
| 40   | 40     |
| 41   | 41     |
| 42   | 42     |
| 43   | 43     |
| 44   | 44     |
| 45   | 45     |
| 46   | 46     |
| 47   | 47     |
| 48   | 48     |
| 49   | 49     |
| 50   | 50     |
| 51   | 51     |
| 52   | 52     |
| 53   | 53     |
| 54   | 54     |
| 55   | 55     |
| 56   | 56     |
| 57   | 57     |
| 58   | 58     |
| 59   | 59     |
| 60   | 60     |
| 61   | 61     |
| 62   | 62     |
| 63   | 63     |
| 64   | 64     |
| 65   | 65     |
| 66   | 66     |
| 67   | 67     |
| 68   | 68     |
| 69   | 69     |
| 70   | 70     |
| 71   | 71     |
| 72   | 72     |
| 73   | 73     |
| 74   | 74     |
| 75   | 75     |
| 76   | 76     |
| 77   | 77     |
| 78   | 78     |
| 79   | 79     |
| 80   | 80     |
| 81   | 81     |
| 82   | 82     |
| 83   | 83     |
| 84   | 84     |
| 85   | 85     |
| 86   | 86     |
| 87   | 87     |
| 88   | 88     |
| 89   | 89     |
| 90   | 90     |
| 91   | 91     |
| 92   | 92     |
| 93   | 93     |
| 94   | 94     |
| 95   | 95     |
| 96   | 96     |
| 97   | 97     |
| 98   | 98     |
| 99   | 99     |
| 100  | 100    |

| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |
|--------|-------|--------|
|--------|-------|--------|

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                                         |    | SERVICE<br>"Education"                                                                                | AMOUNT                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Dec.                                                                                         | 31 | To allowance towards salary of night watchman at<br>Albany R.C.Hos. School for month of Dec.1937..... | 35.00<br><del>25.00</del> |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br><i>67-38</i><br>One copy in duplicate detached<br>to be sent to pay. |    |                                                                                                       |                           |
| TOTAL                                                                                        |    |                                                                                                       | \$ 35.00                  |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*Agent*

**FORM No. 506**

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA





EX'D.

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |
| TOTAL  |       |        |  |

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| DATE                                                                            | SERVICE                                                                                             | AMOUNT |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                                                                                 | "Education"                                                                                         |        |
| Jan. 31                                                                         | Re allowance towards salary of night watchman at Albany, R.C. Indian Res. School for Jan. 1938..... | 35.00  |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                                                                     |        |
| TOTAL                                                                           |                                                                                                     | 35.00  |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 7747

VOUCHER No.....

Agent

DATE.....

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





PAY TO..... **H.C.Mission**  
**For Albany Res.School**  
 ADDRESS..... **Cheque to-Mission H.C.**

## Kontrol

P.Q.

James Bay Agency.

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

[illegible]

TOTAL.

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE.....

| JAMES HAY AGENCY.                                                              |                                                                                                              | SERVICE     | AMOUNT   |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|
| DATE                                                                           |                                                                                                              |             |          |
|                                                                                |                                                                                                              | "Education" |          |
| Feb. 28                                                                        | To allowance towards salary of night watchman at Albany R.C. Indian Res. School at Albany for Feb. 1938..... |             | 35.00    |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay |                                                                                                              |             |          |
| TOTAL                                                                          |                                                                                                              |             | \$ 35.00 |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

**FORM No. I.A. 506**  
R. 7747

VOUCHER No.....

DATE.....Feb. 28th 1938

Agent

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**





EX'D

THIS SPACE FOR  
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.....

DATE.....

| VOTE   |       | AGENCY |  |
|--------|-------|--------|--|
| ALLOT. | E. R. | AMOUNT |  |
|        |       |        |  |

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE \_\_\_\_\_

| DATE                                                                            | SERVICE                                                                                              | AMOUNT |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Mar. 31                                                                         | To allowance towards salary of Night watchman at Albany R.C. Indian Res. School Albany for Mar. 1938 | 35.00  |
| TRIPPLICATE FOR FILE<br>Voucher in duplicate detached<br>for Accountant to pay. |                                                                                                      |        |
| TOTAL                                                                           |                                                                                                      | 35.00  |

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 7747

CHER No.....

DATE.....**March 31st 1938**

*Agent*

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**



**END OF  
REEL**

ARC-30

Indian Affairs. School Files.  
(RG 10, Volume 6185, File 460-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES  
ARCHIVES PUBLIQUES  
CANADA**